BIBLIOTECA NAZ.
Vittorio Emanuele III
XXXVIII
F
34
NAPOLI

XXXVII
F
54

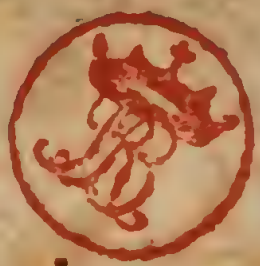
TERZA PARTE

DEL TESORO

DELLE TRE LINGVE, ITALIANA, FRANCESE, E SPAGNVOLA.

DOVE SONO LE VOCI ITALIANE dichiarate in Franceſe e Spagnuolo, per aiutar chi deſidera nelle tre ſudette lingue perfettamente comporre.

HORA NVOVAMENTE POSTA IN LVCE, CAVATA DA DIVERSI AVTORI e Leſſicografi, maſſime del Vocabolaro della CRVSCA.



A COLOGNY.

POVR SAMVEL CRESPIN.

M. DC. XVII.

TERZA PARTE

DEL TESORO DELLE TRE LINGVE, ITALIANA, FRANCESE, E SPAGNVOLA.

DOVE SONO LE VOCI ITALIANE dichiarate in Franceſe e Spagnuolo per aiutar chi deſidera nelle tre ſudette lingue perfettamente comporre.

A Prima lettera, dell' alfabeto, e prima delle cinque vocali, tiene alle volte diuerſi ſuoni nella noſtra lingua, reſpetto all'accoppiature.

A, è ſegno del terzo caſo nella declinatione de' nomi.

A', coll' apoſtrofo, ſerue per l'articolo alli, ò, ai.

A, prepoſitione s'adopera in diuerſi modi per ad, de Latini, come: andar a mariro. per In: andare a terra. per di: ben forniro a denari. per Per, ò Tra: hauendo a mano. per dopo: iui a pochi di. per In verſo: La caſa a Tramontana riuolta. per Secondo: a ſuo doſſo, a mio ſenno, per inſino: dolente a morre. per da, ſegno del ſeſto caſo: gli fece pigliare a tre de' ſuoi ſeruidori. per con: a coda ritta re n'anderai; a grand'honore. per in guiſa: denti fatti a biſchari; cioè a ſoggia di biſcari.

A' aggiunta a' verbi, od a' nomi, ſuole alle volte diuerſificare il ſignificato, come: coſtare, accoſtare: battimento, abbatimento.

A, congionta con gl' infiniti dà lor o quaſi forza di ſuſtantiuo. come: cominciò a negare, a bere, a mangiare, e c.

A. B.

A bada, auuerbialmente. tenere a bada alcuno, vuol dire trattenere, ritardare. Stare a bada, trattenerſi, baloccarſi, *entretenir, retarder, arreſter.* retardar, retener, tardar.

Ab antico. auuerbio formato dal Latino, come ab eterno, ab eſperto, e molti altri vale anticamente. *anciennement, d'ancienneté* antigua, y vtejamente.

A baſta lena. Fior. per quãto ſi può *à repoſées. tant que l'on peut, à perte d'haleine.*.

Abate. Sen. abbate. capo di Monaci, ò padrone d'abbadia. *abbé.* abad, prelado de Monies.

Abbacare. Sen. albacare. voce che par tratta da Abbaco, ma non hà che fare con quel ſignificato, vſandoſi dal vulgo per vaneggiare, girandolare, e ſim. *errer, vaguer, vaucrer, tracaſſer, aller çà & là.* Vagar, andar vago ò errando, errar.

Abbacchiare. Fior. battere con bacchio, cioè con baſtone, ò pertica; & intendono per il più de' frutti che hanno guſcio che ſi battono dall' arbore. *abbatre, gauler.* Sacudir, echar de arriba.

Abbachiere. diceuano anticamente colui che attende all' arte dell'abbacco; oggi abbachiſta. Sen albachiſta. *aritmeticien.* ariſmetico.

Abbacinare. accecare. *aueugler, oſter la veuë. creuer les yeux.* Cegar. Da queſto verbo, Fioren. formano la voce Baciò, che i Sen. dicono, appagaccio.

Abbacinaro. ſenza luce. *aueuglé priué de veuë.* Ciego à otro.

Abbaco. Sen. albaco. arte di far i conti. *Arithmetique.* Ariſmetica.

bbadeſſa. Fior. badeſſa. la monaca ſuperiore. *abbeſſe.* badeſſa, abadeſſa.

Abbadia. Fior. badia. habitatione, ò Chieſa di Monaci. *Abbaie.* Abadia, Badia.

abbagliare, l'offesa che fà il Sole che ferisce gli occhi. *eblouir.* oscurescere', ò cogarse. Vsasi anco in significato neutro, quando nel legere, nel far conto, od' in altra attione, si fa errore, ò per inauuertenza, ò per debolezza de la vista. *S'abuer, prendre vne chose pour autre.* Ver como luz y tinieblas.

abbaglio, abbagliamento, l'atto dell' abbagliare. *ombrage.* Sombra. qnando s'usa per offuscatione; e nell' altro senso, error, *erreur.* errada, abbagliore differo anco anticamente.

Abbaiamento, l'abbaiare del cane. *aboi.* ladrido.

Abbaiare. voce del cane quando fa impeto, o teme d'offesa. *abayer, japper.* ladrar.

Abbaiatore. che abbaia. metaf. chi grida, ò ciancia, ò dice mal d'altri senza ragione. *abayeur, detracteur, calomniateur.* ladradot, maldezidor de alquno, vozinglero.

Abballare, far balle *emballer*, aballar.

Abbandonamento. *abandon.* desemparo, dexo.

Abbandonare, lassare, metter in abbandono, *abandonner, mettre à l'abandon.* desemparar, dexar.

Abbandonarsi. perdersi d'animo, sbigottirsi. *perdre courage, se laisser aller.* Baldonarsi.

Abbandonatamente, senza ritegno alcuno. *Precipitamment.* osadamente, no bien mirando.

Abbandonato. *abandonné.* abaldonado, desemparado, desualido, perdido.

Abbandonato da medici. *abandonné des medecins.* desafuziado.

Abbandonatore. verb. che abbandona. *abandonneur, deserteur.* desiertor.

Abbarbagliare. il medesimo che abbagliare, cioè priuar di luce. *aueugler.* abbagliar.

Abbarbagliato. *aueugle, aueuglé* ciego.

Abbarcare. far massa, ò monte, come di legna, & simil. *amasser, entasser, amonceler.* amontonar.

Abbarbicare. l'attacarsi delle piante con le lor radici in terra. *s'enraciner, prendre racine.* raygar, hazer rayzes.

Abbarrare. mettere sbarra da impedire il passo *barrer le passage, le clorre, le fermer.* cerrar camino.

Abbarrufare. mettere in confusione, *confondre, brouiller.* enturbiar, amarañar.

Abbassagione, & abbassamento. *embarras, meslinge.* abaxiamento.

Abbassare. per chinare: come, abassar gli occhi, *baisser les yeux, baisser les sourcils.* encapotarse. baxar.

Abbassare. per scemare: come, abasso l'orgoglio. *rabaisser*, amenguar. per calare ò affondarsi. *s'afaisser, s'enfoncer, se creuser.* canar. Met. Abbassarsi vuol dire humiliarsi. *s'humilier.* abaxar.

abbatacchiare. Sen. sbatacchiare, battere col' batacchio. Fior. intendono del bastone, che scuote i frutti dall' arbore. Sen. del martello che hanno le campane per sonare, detto dar loto batacchio. *Tinter ou sonner vne cloche auec son batail. abbatre les fruicts d'vn arbre auec vne perche, ou auec autre baston.* abatir.

Abbatere mandar à terra. *abatre*, derribar, echar à tierra.

Abbatimẽto. l'abbatere per battaglia. *abatis, carnage de gens tuez en bataille.* Abatimiento.

Abbatufolate. *deuiser, faire des comptes à plaisir, batifoler.* dezir ò contar nouellas.

Abbellare, abbellire, *embellir, ateurner, orner.* componer, y afeytar.

Abellimento, l'embellire, *embellissement.* ataujo.

Abbendare, fasciare. *bander, lier.* atar.

Abbeuerare. *abruuer.* abreuar.

Abbeueraticcio. *boisson, taster du vin.* beuida.

Abbeuerato. *abbreuué.* abberato.

Abbeueratojo. *abruuoir.* abbreuader, o abbreuador.

Abbicare. *amonceler.* amontonar.

Abbiendo. *auoir.* auer.

Abbiente. *riche, qui a dequoi.* habile, paratener.

Abbietto, vile. *abiect, vil.* abatido, di poco precio.

Abbigliamento, *habillement, ornement, parure.* atauio, lindeza.

Abbigliare. *s'abiller, parer.* atauiar.

Abbiocare. *se descourager.* desfallecer.

Abbisognare. *estre neccessaire.* cosa bisognosa.

Abbisognare. *auoir faute.* necessitar.

Aboccamento. *abouchement, pourparlé.* A quel incuentro.

Abboccarsi. *s'aboucher, parler ensemble.* andar iuntamente con otre.

abboccarsi. Fior. per incontrarsi à cõbattere. *venir aux mains.* encontrarso con otro en pelea.

abboccarsi. dicono de cani livrieri, quando pigliano la lepre. *quand le leurier abouche & prend le lievre* andar iuntamente.

abboccarsi. abboccare, per fine d'empire il vaso pieno. *bouscher vn vaisseau plein.* cerrar, encerrar.

abboccato. *goulu, qui n'est iamais saoul que quand*

quand il eſt plein iuſques à la gorge. goloſo, gorganton.

Abbocconare *tailler en pieces.* deſcabeçar ò cortar miembro.

abbacconato.*taillé en pieces.*cortado.

abbominabile, abomineuole, *abominable, execrable.*abominado, maldezido.

abbominaméto,abomination, *abominatiõ, haine.*abominacion.

abbominanza. *deteſtation,abomination.*maldezio.

abbominate, abborire. *abominer, deteſter, hayr.*dereſtar,maldezir,malagorar.

abbominarione,l'abbominare. *deteſtation,execration.*abominacion,deteſtacion.

abbomineuole *deteſtable,* abominable,deteſtable.

abbomineuolmente. *abominablement, honteuſement,vilainement,* abominamente.

abbominoſo. *abominable.* yedo abbomineuole.

abbonacciare. far bonaccia. propriamente del mare quieto.*acoiſer.rendre bonaſſe.* bonançar,abonar.

abbondamento. *abondance,foiſon,planté.* abondancia.

abbondante. *affluant, abondant.* abondoſo.

abbondantemente. *abondamment.* abondoſamente.

abbondantiſſimamenre. *treſabondamment, abondantiſſimement.*abondantemente, copioſamente.

abbondantiſſimo. *ſurabondant,ſuperflu.* copioſo.

abbondanza *affluence.*abondamiento.

abbondare. *abonder,foiſonner, auoir plantureuſement.* abondar,y ſer copioſo.

abbondeuole,abbondãte. *abondant,copieux.* mas quo aſſas.

abbondeuolmente, & abondeuoliſſimamẽte.*abondamment,& copieuſement.* copioſamenre,largamente.

abbondo, ſuſt. *abondance.* a quelle obrar de abondar y ſer copioſo.

abbondoſamente. *abondamment.* largamente.

abborracciare.*faire groſſierement quelque choſe.*hazer necedad.

abborrare.*fourruoyer.*deſuiarſe.

abborrimento. *abhorriſſemẽt* aborrecimiẽto.

abborrire.*abhorrer.*aborrecer.

abbottinare.*butiner en commun.*robar,ò hurtar.

abbottinare.*ſe mutiner.*ſaquear.

abbottonare. *ſe boutonner.* abrochar,botonar.

abbottonatura. *boutonnement.* abotonaiura.

abbozzare.*deſſoigner groſſierement.* notar con groſſuta.

abbracciamento.*embraſſement.*abraço,abtaçadura.

Abbracciare. *embraſſer,accoller.* embraçar,abraçar.

abbracciata. *embraſſement reiteré,* abracago repetito.

abbraeciare. *embraſer, allumer.* abraſar,encender.

Abbracciaro.*allumé,embraſé.*abraſado.

abbrancare. *empoigner à belles ongles.*arrebatar.

abbreuiamento.*abregement.*eſtrechura.

abbreuiare,*abreger.*abreuiar.

abbreuiatione, abbreuiamento. *abreuiation.* encogimiento.

abbreuiato,coſa fatta breue.*choſe faite briefuement.*abreuiadura.

abbreuiatore. colui che abbreuia. *abregeur, abreuiateur.*abreuiador.

abbriuidare, & abbriuidiro. Sene.abbruuire, & abruuidiro.*geler de froid.* enfriarſe.

abbreuiatura.*abreuiature.* abreuiamento.

abbronzare. *bronzer, brunir, noircir legerement.* quemadar.

abbrucianre *bruslant.* coſa que quema.

abbruciare. *brusler.* mucho quemar.

abbrucciato.*bruslé.* quemado mucho.

abbrugiamento.*bruslure* quemadura.

abbrunare.*brunir,noircir.*bazer negro.

abbrunire, diuentar bruno. *brunir, deuenir brun* negreguear.

abbruſtiare.Senen. abbruſtire il medeſimo che abbronzare, *bronzer,brunir.* quemadar.

abbuccinare. Sen. aſſotdare. con le grida. *eſtourdir,eſſourdir.* ſtordire, romper lateſta.

Abbuiare.fare buio.*obſcurcir.*eſcureſcer.

abburattare.cernere la farina della ſembola. *bluster, paſſer la farine.* aecriuar, çarandar.

a bell' agio.*à l'aiſe,à ſon bel aiſe.*ociofamente, ſin penſamiento.

a bello ſtudio,à poſta. *expres,de faict d'auic.* claramente.

ab eſperto.per proua *par experience,à preuue.* per eſperienza.

abetaia. luogo pieno di piante d'abieti. *ſapiniere.*lugar de abeto.

abeto, & abete. arbore noto di quei che producono ragia,e ne ſono in diuerſi luoghi di Toſcana.*ſapin* abeto.

a bi ci. inteſo per il noſtro alfabeto dalle prime tre lettere, con le quali comincia. diceſi come in prouerbio, tu non ſai l'A B C,à colui che sà poco A b c.

abile.atto *habile.*idoneo,habile.

Abilità.attitudine.*habileté*.habilidad. abilità per priuilegio,ò comodità,come, far abilità di tempo al debitore, di portar arme,e simili.*donner delai*.

abilitare,far abile.*habiliter*.habilidar.

abissare,profondare.*profonder* ahondar.

abisso.profondità.propriamente d'acqua. *abysme*.abysmo.preso alle volte per l'inferno.*enfer*. infierno.vsasi anco metafor. per profundità di scienza, di bontà,di misericordia,e simili.*profondeur*. profondidad.

abitabile.da potersi abitare.*habitable*.lo que se puede morar.

abitacolo,abitatione.*habitation, demeurance*.morada.

abitaggio han detto i Fior.per abitatione,& abitamento.*lieu à demeurer*.morada.

abitare. star in vn luogo alla longa. *habiter*. morar.

abitato.add.*habité*.morada.

abitatore.colui che habita. *habitant*. morador.

abitatione,luogo da abitare.*habitation*.morada.

abitcuole.abitabile.*habitable*.abitable.vede abita bile.

abito.vestimẽto,ò modo di vestire.*habit*.vestido.e da questo il prouerb.l'abito nõ fa il Monaco.che si nõ può giudicar quel di dentro dall' esteriore. *l'habit ne fait pas le Moine*. Dicesi ancora abito, per qualità acquistata col frequente vso, difficile à mutarsi,disse l'Ariosto. *habitude*.habito, qualidad.

abituale.che,pcede da abito.*habituel*.abitual.

abituato.che ha fatto l'abito. *tailleur d'habits,consturier*.alfayate,costurero.

abitudine.modo,e disposition, o attitudine di natura. *habitude*.habilidad.

abituro.Fior.per abitatiõe.*habitatiõ*.morada

abortiuo,& aborto.la creatura che nasce innanzi tempo. *auorton* mal parto. abortadura. & altrimenti diciamo,sconciatura.

abraccia.auuerbialm.portare a braccia.*porter aux bras*.portar al braço.

a brano auuerbial. *par pieces*. miembro à miembro.

abrostine, & abrostino. vna sorte d'hvua nera che nasce da se.e serue per dar colore al vino. e quel bruscho che da moderni si chiama piccante.*vigne sauuage*. la vua de la vid syluestre.

abruotano,& abruotina. Erba medicinale. *auronne* abrotano,hierua.

a buon concio. Fior auuerb.per d'accordo. *de bon accord* lombriguerra.

a buon' hora.auuerbialm.vale per principio d'ogni tempo. *à heure* à buen tiempo. per la matina,*de grand matin*.la mañana.

a buon' otta. il medesimo che à buon' hora.

abusare.vsare vna cosa a mal modo. *abuser*. gastar en vso.

abusione,malvso.*abus*. gasto en mal.

abusiuamente.*abusiuement*.malamente.

abuso,abusione,o disusanza. *desaccoustumance*. desuso,costumbre perdido.

A. C.

A cafisso. Fior. auuerbialmente. per abbondantemente. *abondamment*. abondeuolmente.

a campo.auuerb. metterfi a campo. accamparsi.*camper*.assentar real.

a caso.auuerb.casualmente. *d'aventure*. por auentura.

acatia, sorte d'erba, e pianta medicinale. *prunier sauuage*. cirvelo de bosque.

a caualcioni.auuerb.star sopra vna cosa come si sta a cauallo. *à cheuauchon* a caualgada.

a cauallo. auuerb. stare sopra vn cauallo. *estre a cheual*. caualgar esser a cauallo,metaf.si dice di chi habbia ben'accõmodato vn negotio.da acauallo viene accaualla-re, & accauallato, cioè sopraporte,e sopraposto.

accademia, già setta di Filosofi, chiamati accademici. *Academie*. Academia. oggi adunanza, ocongtegatione d'huomini di lettere.

accademico.colui che è dell' accademia. *Academique*.academigo.

accadere.auuenire,occorrere. *auenir*. acontescer.

accaffare. per arraffare, pigliar con forza. *piller* arrebatar.

accagionare.Fior.imputare,incolpare. *accuser,acoulper* culpar,acusar.

accalappiare,& incalappiare Fiorcn. per racchiudere,e dar nel laccio,ch'eglino chiamo calappio.*enlacer*.enlazar.

accambiare.Fior. percambiare. *changer,eschanger,troquer*.mudar,permudar.

accamparsi,metterfi à campo. *camper*.acampar.

accanare.lassar il cane dietto alla fiera. *lascher les chiens*. laxar los perros.

accanata si dice la fiera seguitata da cani. & accanita quando viene stretta, ò ferita da' cani,che la fanno stizzire, & inuelenire. per met. si dice accanito vn' huomo che sia infuriato nella vendetta, od in altro.

accannellare. auuolger seta, od oltro sopra del cannello.

accapigliamento.accapigliare.& accapigliatura. far a capelli. Sen. dicono scapigliatura.*soprendre au poil,s'entr'arracher les cheueux*

neux. desarraygar los cabellos.

accapitolare. dicono i Librari, quando appiccano à i libri i correggiuoli, detti capitoli, ò capitelli. *reduire par chapitres*. reduzir por cobildos.

accappiare, legare col cappio, cioè in modo che tirando si da vn capo si sciolga. *lier par vn bout*. atar por la cotonilla.

accapricciare. Sen. raccappricciare. pigliar orrore, e spauento, che faccia arricciar i capelli. *frissonner, s'effrayer*. hauer horrore, paura, freddo.

accarezzare. far carezze, vezzeggiare. *caresser*. halagar, acariciar.

accarnare, &

accarnire. far presa, e penettare nella carne. *s'acharner*. acometer.

accasare, & accasarsi. aprir casa. *se loger*. casarse.

accasato, pien de case. *bien logé, accommodé de maisons*. morador.

accasciare. metterse giu per non potere star' in piede, aggrauata da stanchezza da malattia, ò dall'età. *estre abatu d'infirmité*. agauiarse.

accataffare. far cataffa. *entasser*. amontonar.

accattare. pigliare in prestanza. *emprunter*. tomar lo empreſtado de otro. per mendicare, e domandar limosine. *mendier*. mendigar.

accattatore. colui che accatta. *emprunteur, mendiant*. empreſtador, mendicante.

accattura, l'accattare. *emprunt*. prestido.

accatteria, &

accatto, l'accattare, accattatura, come: far l'arte dell' accatteria, viuer d'accatto, ò d'accatti.

accaualciare. star sopra vna cosa a cauallcioni. *estre a cheuauchon sur quelque chose*. poner encima de otra cosa.

accauallaro soprapposto.

accauigliare. auuolgere, ò distendere seta, ò altro sopra la cauiglia. *estendre quelque chose à la cheuille*.

accecamento. l'accecare. *aueuglement*. cequedad.

accecato, priuat della luce de gli occhi. *aueugler*. cegar. metaf. si dice: accecare l'animo, l'intelletto accecato dall'ira, e simili.

accecare, neut. pass. venir cieco. *deuenir aueugle*. cegarse.

accecatrice. verb. fem. che accieca. *femme qui creue les yeux*.

acceffare. abboccare, proprio delle bestie. Sen. acciaffare, voce plebea, come anco ciuffare. *deschirer*. despedaçar.

accelerare; far con prestezza. *diligenter*. appressurarse a ir ò venir.

accelerato, fatto con prestezza, od inanzi tempo. *qui est fait hastiuement*.

Accendente. che accende. *allumant*. appressuramento.

accendere, appiccar fuoco. *allumer*. encẽder. metaf. muouere, & eccitare effetti dell' animo.

accendimento. *embrasement*. encendiero.

accenditore. &

accenditrice, colui, e colei che accende. *qui allume le feu*. encendidor del fuogo.

accennamento. l'accennare. *signe*. señal.

accennare. far cenno, *eu faire signe de la teste*. hazer señal della cabeça. otor gar inclinando la cabeça. alle volte per far vista. onde il prouerbio. accennar a coppe, e dar denari. per dare qualche poco d'inditio.

accenso add. acceso. vsato nel verso. *allumé*. encendido.

accento. quel segno che monstra doue altri habbia da posarsi nel pronuntiar la parola; e per la posa stessa. alle volte per voce, come: i suani accenti. *accent*. el accento de cada palabra.

accentuare. proferire le parole con l'accento debito. *accentuer*. accentuar.

accerchiare. circondare. *tournoyer*. boltear, rodear.

accerchiellaro. Fior. per attorniato di cerchi. Sen. accerchiato, ò cerchiato. propriamente delle botti. *rond, fait en rond*. redondo.

accertare. far certo. *asseurer*. afirmar. alle volte per agginstare vna cosa. *ainster*. ayuntar.

accesamente. ardentemente. *ardamment*. ardientemente.

acceso. add. de accendere. *allumé, enflammé*. encendido. per met. mosso da alcuno affetto, come acceso, d'ira, d'amore. &c.

acceſſare. Fior. per restare, ò fermarsi. *s'arrester. se repoſer*. holgar.

acceſſione. accostamento. *surcroist*. anadidura. & acceſſione per la febbre, ò per il rimettere della febre, dicono i medici. *acces*. acesso.

accetta coll' e stretta. arme adoperata per tagliar legna, simil' alla scure *besague, hache à deux trenchans*. hacha de ambas partes agnda.

accettagione. per accettatione. l'accettare. *acceptation*. hauer par cosa rata y grata.

accettabile. da esser accettato. *agreable* grato.

accettare. pigliare, ricenere. *receuoir, prendre*. receuir. per approuare, come: accettar le conditioni della pace. *aprouuer*. aprouar.

accettatore. verb che accetta. essere accettatore di persone, vuol dire, esser parciale. *accepteur, partial*. acceptador.

ccettatione. il medesimo che accettagione.

accetteuole.accettabile *acceptable* grato.

accetto,accetteuole.il medesimo che accettabile. *agreable*. grato.Sen. dicono,Iddio tel faccia accetto: per ringratiar altrui di cosa, ò benefitio riceuoto, senza premio.

acchetare. quietare.acquetare. *aceiser,apaiser*.assosegat.

accheratо.add.acquietato. *aceisé,apaisé*. sossesado.

acchiappare.pigliar d'improuiso, e con forzi,come anco carpire,e chiappare.*embler*. arrebatar.

acchiedere Fior.per chiedere.*requerir instamment*. demandar con importunidad.

acchinare,humiliare. *violer,ou forcer,fille,ou femme*.apremiar. in neut. pass. acchinarsi, humiliarsi. *ceder, obeir, s'humilier*. ir,dar lugar libre.

acchiudere.Fior.*clorre*.cerrar.

accia.lino,ò stoppa,ò capecchio,ò canape filata.*filasse*. hilaza,estambre.

acciabattare.far qual cosa alla grossa abborracciare. *faire grossierement quelque chose*. hazer necedad.

acciaccare.Sen.rompere,ammaccare.*rompre, amenuiser*.desmenuzar.

acciaio,ferro raffinato *acier*.azero.

acciaiuolo.il fucile.*fuzil*.focil.

acciarpare.il medesimo di acciabattare.

accidentale. quel che viene per accidente. *accidentel*.accidental cosa.

accidentalmente.casualmente. *accidentalement*. accidentalment.

accidente,quel che può essere,e non essere, nel soggetto senza corromperlo. *accident*. accidente quel che auiene & soprauiene. per auuenimento,ò successo. per auuenimento improuiso nelle malattie. *symptome*.acidente.

accidia,vitio,redio di ben fare. *paresse, faineantise*.acidia.

accidiato,&

accidioso,pieno d'accidia.*paresseux,faineant*. acidioso.

accigliare. cucir le palpebre de gli vccelli di rapina,per addomesticarle.*coudre les paupieres*. coser los parpaos ò pestanas del oso.

accigliato. add. chi hà le palpebre cucite,& accigliato per ira, ò per malinconia:si dice colui che tiene il ciglio basso.*cruel, triste, farouche* triste.

accignersi.prepararsi,mettersi in punto. *s'aprester*.apparechiarse.

accincignare.Fior. per succignere, cioè per tener alti i vestimenti lunghi, legarli sotto alla sentura. *trousser, & ceindre par dessous*.ceñir por debaxo.

accincignato, add. d'accincignare.*trousse & ceint*. ceñido.

accinto,cinto, ò cento, come dicono i Sen. di qual cosa attorno, *ceint*. ceñido,& accinto per apparecchiato.

accioche.Fior.acchioche. congiuntione, a fin che.*afin que*. alli como, para,despues que.

accircõdare. Fior,per circondare.*enuironner*. cercar.

accisмare Flor.per diuidere.*diuiser,partir en pieces*.diuidir.

acciuffare, abboccare, acceffare. *engloutir*. arrebatar.

acciuire. Fior. per prouedere, procacciare. *pourchasser*.apparejar.

acciuito,per auuenturato.*par auenture*. por auenturad.

acclino. Fior. per inchinato. *panché, enclin*. inclinado.

accoccare.far beffa, ò danno. voce del vulgo. come anco attaccargliela,cignergliela, barbargliela, e simili. *tromper*. ingannar.

accoccolarsi. Sen. accouolarsi. accosciarsi. *se tromper*.inganarse.

accoglienza, atto d'amoreuol dimostratione che si fa nel riceuere amici, od altre persone care; ò nell'incontrarsi, od abboccarsi con esse. Fior. dicono anco in questo senso Rimbaldera *acueil gracieux*. cortesia.

accogliere.raganare,metter insieme.*amasser*. ayuntar.per far accoglienza.*receuoir courtoisement*. acoger,recebir.

accoglimento,adunamento.*amas*.& anco il medesimo che accoglienza. *acueil*. ayuntamiento.

accogliticcio. raunata di cosa fatta in fretta. e gente accogliticcia, *gent ramassez*. ayuntamiento.

accoglitore. verb.che accoglie. *assembleur* ayuntador.

accoiare, & incoiare Fior. per farsi zotico, intrattabile.*s'endurcir*.endurescer.

accolpato.Fior.per incolpato.*aceulpé*. culpado.

accolta.raunata,raccolta.*recolte* ayũtamiẽto.

accoltellare. ferir di coltello. *fraper à coups d'espee*.ferir con la espada.

accoltellatore.che accoltella.*gladiateur*. espadassino.

accomanda. consegna, ò deposito. Sen. accomandita.*depost*

accomandagione.tutela,protettione. *protection*. defensiõ, tutela del menor de edad.

accomandare. Fior. per raccommandare. *recommandare*.

commander, encommander. Sen. per legate, ò attacar fune, od altro a cosa que la sostéga. *attacher la corde.* atar la cuerda.

Accommandato. Fior. per raccomandato. *recommandé.* Encommendato.

accomandiglia. il medesimo che accomandagione.

accomandita. termine mercantile di dar denari, od altro, ad vno che lo traffichi, non volendo esser obligato per maggior somma *accommodement.* ayunta.

accommezzate. Fior. per vnirsi nel mezo di qualche cosa. escommezzare, per partire egualmente. *ioindre par le milieu.* juntar por medio.

accommiatare. dare, e pigliar commiato, licentiare, & esser licentiato. *licentier.* licenciar.

accomodamento, acconciamento. *accommodement.* ayuntamento.

accomodare. assettare, acconciare. *agencer.* atauiar, adobar.

accomodeuolmente, dicono i Fior. per comodamente. *cõmodement.* comodamente.

accompagnare. far compagnia ad vno, ò per honorarlo, ò per assicurarlo. *acompagner.* acompañat. in neut. pass. accompagnarsi. per accoppiare, & appaiare.

accompagnato. add. *accõpagné.* acompañado.

accompagnatura. l'accompagnare. *accompagner* acompañar.

accomunare. mettere in comune. *mettre en commun.* metter en comun.

acconcezza. Fior. per ornamento. *ornement.* atauio.

acconciamente. bene, con garbo. e talhora per comodamente, e senza sconcio. *proprement.* atauiadamente.

acconciamento. acconciare. *accommodement.* ayuntamento.

acconciare. accomodare *orner, parer.* aseytar. come acconciarsi la testa. per accordarsi, e pacificarsi insieme. *pacifier.* conciliar. per mettere altri, ò mettersi al seruitio d'vno. Per appresiare, preparare. *appreſter.* apatejar antes. & acconciarsi dell'anima è prepararsi all' altra vita.

acconciatrice. quella che acconcia. *atourneresse.* ateytadera.

acconciatura. l'acconciamento. *ioliueté.* lindeza. per la massa di quegli ornamenti che hanno in testa le donne.

acconcime. acconciamento di case, di poderi: e sim. *reſtauration.* renouacion.

acconcio. sust. comodo. *vtile.* prouechoso.

acconcio add. accomodato, ornato. *acommodé.* ayuntado. per pronto, & apparecchiato. *preſt.* aparajado.

Acconcissimo. superlatiuo d'acconcio, *treſpropre.* mui prouechoso.

acconsentimento. l'acconsentire. Sen. ancora consenso. *conſentement.* consentimiento.

Acconsentire. consentire. *eſtre d'accord.* consentir con otri.

Accontare. neut. pass. Fior. per abboccarsi, incontrarsi. *parler enſemble.* hablar vno con altro. in act. trouare. *trouuer.* hallar. e per annouerare. *conter.* contar por numeros

acconto. Fior. per amico intrinseco. corrispondente. *grand ami.* amigo.

Accoppare. ammazzare col dar nella coppa. *couper, tailler en pieces.* cortar.

accoppiare. accompagnare, dicesi propiamente di due. *ioindre.* ayuntar.

accopiato. add. *ioint* ayuntado.

accorare affliggere, contristare grauemente. *affliger, tormenter.* fatigar, atormentar. Fior. l'vsano anco per il contrario, cioè rincorare, e dar animo, *animer, acourager.* esforçar das coraçon.

accorciare. scorrare. *decroiſtre, acourcir.* aminguar, diminuir. Fior. dicono anco scorciare.

accordamento. l'accordare. intendersi di consonanza d'instrumenti, ò di voci. *harmonie.* consonancia en la musica. per concordanza d'opinioni. *accord* concierto.

Accordãte, che concorda. *conſonãt* cõsonãte.

accordanza. Fior per accordamento. *conſentement.* concordia.

accordare. metter d'accordo. *accorder.* concordar. & accordar voci, ò strumenti musicali, far che consuonino. in neut. pass. acordar.

accordatamente. d'accordo. *concordiment.* concordamente.

accordatore, che accorda. *qui accorde les autres.* templar.

accordeuole. ad. atto ad accordare. *propre à accorder ſes prochains.* pacifico.

accordo. conuentione. *accord.* acuerdo.

accorgere. neut. pass. conoscere per cognetture. *ſentir & entendre deuant, ſe douter de quelque choſe.* sentir antes.

accorgimento. l'accorgersi, auuedimento. *prouidence.* habiduria.

accorrere. Fior. per cotrer presto. *acourir.* acorrer.

acorrhuomo. auuerbial. fortemente. quanto si può: onde gridare a corrhuomo, è gridar a più non posso. *crier à pleine teſte.* llamar, gritar.

accortamente. con accortezza. *finement.* cautelosamente.

accortare. accorciare, scortare. *acourcir.* acortar.

accortezza. accorgimento. *fineſſe.* recatamiento.

Accortinato add. encottinato. che ha cottin. *encourtiné.*

accotto add. da accorgere, auueduto, sagace. *qui a bon nez, sage.* ventor, ò sabueso.

accoſciare chinar le coſcie. il medeſimo che accoccolarſi. Sen. accouolarſi, dallo ſtar che fanno le fiere nel couolo, ò couile.

accoſtamento, l'accoſtare. *acces.* allegada.

accoſtante. che ben s'accoſta. *adherent.* allegado.

accoſtare. appreſſare, far vicino. *ioindre.* allegar. in neut. paſs. accoſtarſi. per collegarſi.

accoſtatura. accoſtamento. *societé.* allegamiento.

accoſtenole. accoſtante. *adherent.* allegado.

accoſtumanza. coſtumanza. *couſtume.* la coſtumbre.

accoſtumare. dar coſtumi, e creanze. in neut. paſſ. aſſuefarſi. *s'accouſtumer.* acoſtumbrarſe.

accoſtumatamente per coſtume. *par couſtume* per coſtumbre.

accottonare, arricciare il pelo al panno di lana *velouter.*

accottonato. il panno coſi arricciato. *drap pelu.* panno veloſo.

accozzamento, l'accozzare, & adunare inſieme. *accorder.* allegar.

accozzare, mettere inſieme. *ioindre enſemble.* ayuntar. & accozzar le carte, ſi dice de' giocatori di vantaggio, quando mettono inſieme le buone per farſele venire in mano.

accreſcenza. Fior. per accreſcimento.

accreſcere. aumentare, far maggiore. *augmẽter.* acreſcentar.

accreſcimento. l'accreſcere, *accroiſſement.* accreſcentamiento.

accreſcitore, &

accreſcitrice, verb. che accreſce.

accreſpare, increſpare. *creſper, enduire.* creſpar.

accumulare. raccorre, ammaſſare. *amaſſer.* amontonar.

accumularione l'accumulare. *entaſſement* amontamiento.

accumulato *entaſſé* amontonado.

accuſa. querela che ſi dà al giudice da colui che accuſa. *plainte en iuſtice.* accuſacion.

accuſamento, l'accuſare.

accuſare. far noto al giudice l'altri colpa, acciocche lo gaſtighi *accuſer.* acuſar. Diceſi anco in ſignificato di confeſſare, e paleſare, come accuſar il fatto, accuſar le lettere, accuſarſi peccatore, e ſimili.

Accuſato. *accuſé.* acuſado.

accuſatore, che accuſa. *accuſeur.* acuſador.

accuſatorio. che contienne accuſa. *plaintif par eſcrit.* acuſacion.

accuſatrice. verb. f. che accuſa. *accuſatrice.* acuſatriz.

accuſatione. accuſamento. *plainte ou grief.* acuſacion.

acerbamente. inanzi tempo, auanti al maturate. *aigrement.* no madureſo. per aſpramente, e pertinacemente. *obſtinément.* porfidiadamente.

acerbetto. diminutiuo d'acerbo. *aigrelet.* fortalezo.

acerbezza. aſtratto d'acerbo, acerbità. *aſpreté* agrura.

acerbiſſimo. ſuperl. d'acerbo. *treſaigre.* aſpetamento.

acerbità, acerbezza, ma in ſenſo metaf. per durezza, e crudeltà, *aſpreté.* agudeza.

acerbo. non ancor maturo. propriamente de' frutti. *fruit non meur.* agro, amargo. per ſimil. giouanetto, renero d'età. per metaf. aſpro, ſtrano, crudele. *aſpre.* aſpero.

acerco auuerbial. vale, intorno intorno. *entour.* enderredor.

acero. arbore delle noſtre Alpi. *Erable.* el afre.

accertello. vcello di rapiña, ma che difende però le colombe, e ſpauenta gli ſparnieri, come dice Plinio. attib to. c. 37. doue ſcriue molte coſe. inoſtri contadini oggi lo chiamano gheppio. *creſſerelle.*

acetire. dall' aceto, diuentar forte. *s'enaigrir.* acedarſe.

aceto, vino inforrito, col quale ſi condiſce. *vinaigre.* el vinagri.

acetoſa. erba, che ha ſapore acetoſo. *oxeille.* azedera.

acetoſità, l'aſtratto d'acetoſo.

acetoſo. che hà ſapor d'acero. *aigre,* agrio.

acino. il granello dell' vua. *grain de raiſin.* el granillo de razimo.

a contrario. auuerbial. à riuercio, malamente. *au contraire.* contra.

a corpo a corpo. auuerbialm. à ſolo à ſolo. diceſi combattere à corpo à corpo. *corps à corps.* pelear.

a coſſa. auuerbial. correndo. *en courant.* de corrida.

a coſta. auuerbial. per fianco. *a coſté.* cerca.

acoſtaro. Sen. accoſto. auuerb. allato. acanto. *aupres.* cerca.

acqua. vno de' quattro elementi. *eau.* aqua. viaſi in vece di pioggia *pluye.* lluuia. per liquore che ſi caua, diſtillandola da erbe, fiori, & da

ri,& da altre cose, dalle quali vien denominata:come acqua rosa,aqua di gelsomini,e simili. Dicesi prouerbialmente ru mi fai venir l'acqua alla bocca; quando per souerchio appetir vna cosa soprabbonda in bocca la saliua.*tu m'en fais venir l'eau à la bouche.* far acqua da ochi; far vna cosa à mal modo, ò che non vaglia nulla,non conchiuder niente. acqua,e nó tempesta: biasimando l'eccesso. grosso come l'acqua de'maccaroni, di persona di poco intelletto. far robba in sù l'acqua, ò nelle pietre; d'huomo industrioso.

Acquagliare. stregnere insieme, propriamente del latte. *cailler.* cuajar con cuajo.

Acquaio sust. Sen. quel luogo in cucina deputato a tener vasi con acqua, ò senza, done è il canale che riceue l'acque che si gettan via.*table ou l'on met les vaisseaux a l'eau.* tabla, ou lugar donde se ponen las vasijas para sacar agua.

Acquaio add.solco acquaio. si chiama quello che fà il Bifolco à trauerso al campo, per dar esito all'acqua.*raye es champs pour faire couler l'eau.* el sulco que imprime el arado,per dar salida à l'agua.

acquaio, ò acquaiolo, quello che viene da mezzo giorno. *vent d'Autan, ou plu au vent de pluye.* vento de medio dia.

acquaiuolo add. che hà dell' acqua, ò stà nell' acqua.*aquatil* aquanoso. come vcello acquaiuolo,saragie acquaiuole, perche hanno dell' acquidoso. e bolla acquainola,quella che è piena d'acqua.*pustule pleine d'eau.* llena de agua.

acquatiuo.Fior.per acquaiolo.

acquattare.Fior. neut.pass. chinarsi per nasconderssi.Sen.agguattare,in att. & in neut. agguattarsi.*se cacher.* esconder.

acquauite,vna sorte di vino stillato, altrimenti acqua arzente.*eau ardant.* agua ardente.

acquazzone,gran pioggia,e continuata,ma breue.*pluye.*

acquazzoso,piouoso.*pluuieux.* agua bouediza

aqueo,che habbia dell'acqua.*aigueux.* cosa humida.

acquerella. Sen.acquatella, voce de' Pittori, che cosi chiamano i color inacquati. *couleur à detrempe.* color à l'agua.

acquerello.Sen.acquarello,beuanda d'acqua messa sù le vinaccie, subbito trattone il vino. *despense, beuuette.* el vino agua pie.

acquetare, quietare. *accoiser, appaiser.* placar.

Acquicella,poca pioggia,poca acqua, *petite pluye,pluyette.*cosa humida,ò mojada.

acquidoso,humido.

acquistamento, acquisto, l'acquistare. *acqueſt.*alcançado.

acquistare,far acquisto.*acquerir.* alcançar lo deseado.

acquistato sust. il medesimo che acquisto. *acquisition.*alcançado.

acquistatore,che acquista. *acquereur.* alcançador.

acquistatrice verb. *acquerante.* alcançadora.

acquisto, acquistamento. vede acquistamento.

acquitrino. Sen. acquastrino, terreno done l'acqua cona per non hauere sfogo. *terrau,fossé,mareſt.*la laguna de agua cogida, aguaçal.

acquosità,astratto d'acquoso. *aquoſité.* cosa humida.

aquoso,pien d'acqua, o di natura d'acqua. *aigueux.*cosa humida.

acro,agro.*acre,aſpre,aigre.*agro.

acuità,acutezza,si dice di sapore, od' odore. *aigu,picquant.* cosa aguda, aguzada,punçante.

acume.acutezza.*poincte,* agudeza, punçande.s'adopera metaf. come:accutezza d'ingegno,di mente,di stile,e simili.

acuramente,con acutezza,*aiguement, ingenieuſement,ſubtilement.* agudamente, ingenioſamente.

acuto,& aguto, agnzzo,*aigu, ſubtil.* agudo, sottil,per simil.si dice febbre acuta, per maligna, e meraf. acuto d'ingegno, voce acute,acuti sillogismi,e simili.

A. D.

Adacquamento,l'adacquare.*arrouſement.*regadio.

adacquare,innaffiare,*arrouſer.*regar

adacquato add.Fior. copioso d'acque. *plein deau.*aguanoso.

adagiare,dar comodità,*accommoder.*acomodar. in neut. pass. trattenersi. *differer.* tardar à otro.

adagio,sust.Fior.comodita,*commodité.* Prouecho,

adagio,auuerbio,agiatamente, pian piano. *cemmodément.*à buen tiempo,pro vechosamente.

adamante, voce di poeti,per diamante. *diamant* diamente.

adamantino, che hà qualità di diamante. *de diamant.*cosa de diamante.

ad arte,auuerbial.a posta.*expres.*adrede.

adasperare,inasprire, far venir aspro. *aſprir,*

irriter, courroucer, exaſperar.

Adaſtiamento, l'inuidiare. *enuie*. embiadia.

Adaſtiare. hauer inuidia. *envier*. hauer embiadia.

adattare, accommodare vna coſa all' altra. *approprier*. atauiar.

adatto, add. atto, agile. *propre*. atuiado. di cui è il contrario diſadatto.

addanaiato. Sen. indenaiato, danaioſo. *pecunieux*. rico, hombre de muchos dineros.

addare in neut. paſs. accogerſi, auuederſi voce baſſa. *ſe douter de quelque choſe*. ſentir antes.

addebolire. Fior. per indebolire. *afoiblir*. enflaquecer.

addecimare. Fior. per decimare. *diſmer*. diezmar.

addentare, affertar con denti. *prendre à belles dents*. arrebatar con le dientes.

addentato, preſo, ò ferito col dente. *mordu*. mordido.

addeſtrare. Fior. per andar alla ſtaffa de' Principi. *tenir l'eſtrié*. Sene. ſolamente per ammaeſtrare, & aſſuefare *dreſſer, façonner* fornecer.

Addeſtratore, verb. Fioren. colui che va alla ſtaffa de principi. *eſtaffier, qui tient l'eſtrié*. che tiene l'eſtribo, eſtafier.

addietro, indietro. *derriere, en arriere*. atras, à la parte traſera.

addimanda, addomanda, l'addomandare, addimandagione, addimandaza. *demande*. demanda.

addimandare, domandare di ſaper qual coſa, interrogare. *interroguer*. preguntar reſpueſta. Per chiedere *demander*. demandar, pedir per chiamare, ò far chiamare vno. *appeller, ou faire appeller quelqu'vn* llamar, andare à chiamare.

addimandatore, ò addomandatore. verb. che domanda. *demandant, requerant*. demandador.

addimandita, addimanda. *demande*. demanda.

addimeſticare, dimeſticare. *apriuoiſer*. amanſar.

addirizzamento. *adreſſe*. endereçamiento.

addirizzare. *dreſſer* endereçar.

addirizzare. *redreſſer*. emendar.

addirizzare. *inſtruire, enſeigner*, endereçar, enſeñar.

addirizzare. *monſtrer le chemin*. monſtrar il camino.

addirizzato *adreſſé*. endereçado.

additare, accennar col digito. *monſtrer du doigt*. moſtrar con dedo

addinenire, adiuenire, auuenire, accadere *auenir* aconteſcer.

additione, aggiunta *addition*. añadidura.

addobare, ornare, abbigliare *parer, adouber, habiller honneſtement*. componer ò afeytar.

Addobbato. *bien equippé*. atauiado.

Addogato. Fior liſtato per longo. ſimil. tolta dalla doga. *liſtelé, qui a des liſieres*. liſtado.

Addogliare, addolorare. *ſe douloir*. doler ò dolerſe.

addolcare. Fior. ammorbidire, mollificare, pigliando la metaf. da dolce. *amollir, adoucir*. amollentar, amanſar ò halagar.

addolciare, addolcire. *rendre doux*. endulcecer.

addolcire, far dolce. *apaiſer, conſoler*. conſolar. tutti due queſti verbi s'vſano. metaf. per mitigare, e conſolare.

addolorare, in att. dar dolore. *contriſter quelqu'vn* in neut. paſs. addolorarſi. *ſe contriſter*. dolerſe.

addoloreuole, add Fior per doloroſo, o dolente. *dolent, douloureux*. triſte y peſado

addomanda, l'addomandare. *petition*. demanda

Addomandamento, addimandanza, &

addomandagione. Fior. per addimanda. *requeſte*. requeſta.

addomandante, che addomanda. *demandeur, requerant* requeridor.

addomandare, il medeſimo che addimandare.

addomandatore, che domanda. *ſuppliant*. ſuplicante, ſuplicador.

addomandatrice. *ſuppliante* ſuplicatrice

addoppiare, creſcere vna coſa altrettanto di quel che è, ouero piegar la medeſima per la ſua metà per ſeruirſene adoppio. *redoubler*. doblar, reperir alcuna coſa.

addoppiato, add. *double, le double*. doblado, doble.

addormentare in neut. paſs pigliar ſonno. *dormir*. adormercerſer. metaf infingardirſi. *deuenir pareſſeux*. emperezarſe in ſignif. att. addormentare, vale, indur ſonno in alcuno *endormir quelqu'vn*. induzir al ſueno. e per met far opera di fermare vno che non ſeguiti il ſuo diſegno *empeſcher quelqu'vn de pourſuyure ſon deſſein*. tardar el deſinio d'alguno.

addormentatore verb. che addormenta *endormant, qui endort*. que haze ò trahe ſueño.

addormentatione, l'addormentarſi. *ſomne*. ſueño.

addormire, addormentarſi. *dormir*. dormir

addoſſare, in neut. paſs metterſi addoſſo. *charger ſur les eſpaules*. cargar l'eſpalda de algun peſo. addoſſar ad vno vn negotio,

vuol

vuol dere lassargliene la cura: *cõmettre vn affaire à quelqu'vn.* encomendar alguna cosa. addossar ad vno vn delitto, incolparlo del medesimo, *le charger de quelque faute.* accusar delante el que puede punir.

Addosso, auuerbio, in sul dosso Per innerso, ò contra, come: gli corre addosso; gli và addosso. por gli occhi addosso a vno, vuol dir guardarlo; e mettergli le mani addosso, pigliarlo, ò batterlo, recarsi addosso, addossarsi.

Addottrinante, che addottrina *precepteur docteur.* enseñador.

Addottrinare, ammaestrare, istruire. *enseigner, instruire.* enseñar.

Addottrinato. add. *enseigné.* enseñado.

Addottrineuole. add. docile. atto ad essere addottrinato. *docile.* habil para ser enseñado.

Addrappato. Fior ornato di drappi. *vestu de drap.* vestido de panni.

Adduare. Fior. addoppiare. *doubler.* doblar.

Adducitore. verb. che adduce. *porteur.* trayero.

Addurare. indurare. *durcir.* endurescer.

Addurato. add. indurato. *endurci.* endurecido.

Addurre. arrecare, portare. *amener.* llevar guiando a lugar.

Adeguare. agguagliare, pareggiare. *esgaler.* ygualar. per aggiustare. *peser.* pesar con peso.

Adempiere. Sen. adempire. effettuare. *effectuer. perfaire,* acabar.

Adempimento. l'adempire. *acomplissement.* hinchimiento, perfecion, acabamiente.

Adempitore, verb. che adempie. *executeur.* acabador.

Adentro. auuerb. internamente. *entre.* entre.

Adequatione. pareggiamento. *egalité.* ygualdad.

Aderente, che aderisce, partiale. *adherant, partijan.* El que fauoresce, allegado.

Adergere. Fior per erigere. *esleuer.* ensalcar.

Aderire, accostarsi ad vna parte, fauorire. *adherer.* allegar, juntar.

Adescare. allettare, tirar con arte alle sue voglie *amorcer* cevar engañando para tomar.

Adesso. auuerbio. hora. *maintenant.* agora, luego.

Adestro. auuerbial. in ponto. *tout prest.* presente.

Adiauolo auuerbialm. alla malhora *à la malheure.* a la malaventura.

Adilungo. Sen adi longo. senza fermasi *incessamment, sans s'arrester.* siempre.

Adimare, Fior. chinare, abbassare. *abaisser, abatre* derrocar ò abaxar.

Adimo. auuerbial in basso. *au bas, embas.* Baxo, baxado.

A dio, auuerbial. modo di salutare, ancor licentiandosi. *A Dieu.* à dios.

Adirare. in neut. pass. mnouersi ad ira. *se courroucer.* ensañarse de presto.

Adiratamente in collera *courroucé.* ayrado.

Adirato, add. *courroucé* lañudo.

Adireuole. Fior. che muoue ad ira. *esmouvant à courroux.* ayrador.

Adiritto. Sen. anco adritto, & a drittura. auuerbialm. a linea retta, *directement* derechamente.

Adirosissimo superl d'adiroso. *fort colere.* mucho ayrado.

Adiroso, stizzoso, collerico. *colere.* ayrado.

A disgrado. auuerbialm non gradiro, *desagreable.* desagradescido.

A dismisura. annerbial fuor di misura. *oultre mejure.* allende medida.

A disperto. auuerbial contro al volere d'alcuno. *maugré qu'il en ait.* contra su voluntad.

A distesa. annerbial. senza intermissione. *incessamment* siempre

A distretta. auuerbialm in vece d'aggiunto, racchiuso *à l'estroit, enclos.* encerrado.

Adizzare. Sen. aizzare. ammettere, aizzare il cane a mordere *harer les chiens.* echar los perros tras la caça. vsasi anco metaf. per prouocare.

Adocchiare, & adochiare, guardar fiso. *regarder attentiuement.* mucho mirar.

Adolescente, add. che è nell'adolescenza. *adolescent, iouuenceau, jeune homme.* moço, mancebo, joven.

Adolescenza, giouanezza, propiamente da quattordici fin a vint'vne anno. *adolescence.* mocedad. mancebia, adolescencia.

Adombramento. l'adombrare *ombragement.* sombraje.

Adombrare, e aombrare. far ombra. *ombrager, couurir pour faire ombre.* hazer hõbra. & adõbrare in neut. pigliar ombra, proprio de gli animali. *se mettre à l'ombre.* desbaratar a la sombra che per metaf. si dice anco dell'huomo che stà sopra di se sospettando d'inganno. per figurare. *figurer, representer.* figurar.

Adombrato. add. *ombragé* cubrido con sombra.

Adombratione, l'adombramento *ombrage.* sombrajo.

Adonare Fior per atterrare, abbassare. *opprimer.* matar. in neut pass. sdegnarsi aspramente. *s'indigner, s'esmouuoir asprement.* ensañarse.

Adontare, & aontare, far onta, ingiuriare. *outrager, faire outrage,* afrentar. & in neut. pass. pigliar onta, sdeguarsi. *estre outragé,*

aprentarſe.

Adoperamento. l'adoperare. *vſage*. vſo, coſtumbre.

Adoperante, che adopera *ouurier*. artizano, obrero.

Adoperare, vſare, ſeruirſi d'vna coſa. *ſe ſeruir d'vne choſe*. vſar de alguna coſa, per operare. *ouurer*. obrar, labrar. & in neut. paſs. adoperarſi. *trauailler*. trabajar.

Adoperatore, verb. che adopera. *trauailleur*. trabajador.

adoppiare. dare l'oppio che fa dormire. *endormir auec ſuc de pauot*. adormecer con dormidera.

Adoppiaro. che hà pteſo l'oppio ò s'è addormentaro per l'oppio. *endormi par le ſuc de pauot* adormecido con dormidera.

Adhora. adhora auuerbial. d'hora in hora. *incontinent*, ſubito.

Adoramento. l'adorare. Sen. dicono adorarione. *adoration*. adoracion.

Adorare è far quell'arto di reuerenza e d'humiliarione, che debitamente conuiene prima a Dio, e poi a Santi, & alle coſe ſacre. *adorer*. adorar, hazer reuerencia.

Adoratore. verb. che adora. *adorateur*. adoradór.

Adorezzare. verb. imperf. Fior. eſſer ombra. *ſervir d'ombre*. ſervire de ſombra.

Adornamente. ornaramente. *ornement, honneſtement, gentiment, de bonne grace*. con aravio, araviadamente.

Adornamento *ornement*. aravio.

Adornare. ornare. *orner parer*. ataviar, afeytar.

Adornatamente, ornatamente *gentiment, brauement*. genrilment.

Adornato. ſuſt. l'adornamento & adornato add. *braue, bien equipé*. ataviado.

Adornatura. l'adornamento. *equipage honneſte*. el atavio.

Adornezza, l'adornaturo, *braue acceuſtrement*, atauio.

Adorniſſimamente, ſuperl. d'adornamente, *fort bravement*, mucho araviadamente.

Adorno. add. ornato, *brave*, araviado, afeyrado.

Addorramẽro. l'adotrare *adoption*. adoprion.

Adottare, prendere ſecondo la legge alcuno per figliuolo, *adopter*, adoprar en lugar de hijo, haijar.

Adottatore, verb. che adotta, *celui qui adopte, l'adopteur*, adoptador.

Addorriuo, attenente per adottione, *adopté*, halijado.

Adro. voce de' poeti, atro. *noir*, negro, obſcuro.

A due a due. auuerb. a coppia a coppia, *deux à deux*, de dos en dos.

Aduggiare. far vggia. *faire ombre*, hazer ſombra, proprio delepianre; ma diceſi metaf. d'ogni coſa grande che ſoptafaccia alcuna altra.

Adulare, lodare altrui fintamente, *flatter*, halagar.

Adulatione. l'adulare. *flaterie*, liſonja, blandura.

Adulatore & adulatrice, verb. che adula. *flateur & flatteresſe*, liſongero è liſongera.

Adulteramente. a modo d'adultero, *en maniere d'adultere*.

Adulterare. giacerſi con la moglie altrui e per corrompere, e falſificare. *adulterer commettre adultere*, adulterar los caſados.

Adulterarore, verb. che adultera. *adultere*. adulrero de caſada.

Adulterino. non legitimo, falſificato, *engendré par adultere*, adulterino.

Adulterio, congiuntione illecita di marirata, o d'ammogliato, *crime d'adultere*. adulterio.

Adultero. che commette adulterio. *adultere*. adultero de caſada, o adultera muger caſada.

Adulto, creſciuto, Aduna, & auna auuerb. d'accordo, *enſemble*, juntamente y en vno.

Adanamento. l'adunare, *vnion*, ayuntamenro, coſecha.

Adunanza, l'adunare, ma propriamente di gente, *aſſemblee d'eſtats*, conſejo.

Adunare, metrere inſieme, *aſſembler*, ayuntar.

Adunatione, adunamento, *aſſemblee, comme d'vne maiſon de ville*, ajuntamienro.

Adunco, rirorto, *crochu*, corvo, corvado.

Ad vno ad vno, & à vno, auuer. vno dopo l'altro. *l'vn apres l'autre*, vno à vno, aparradamente. diceſi in queſta maniera anco ne gli altri numeri adue, a due, à quarro, a quattro, &c.

Adunque. particella congiunriua. *denques*. aſſique, pues, lucgo.

Aduſare. auuezzare, *acouſtumer*, coſtombrar. & in neut. paſs auuezzarſi, *s'acouſtumer, ſeduire*, acoſtombrarſe.

Aduſtione. diſeccamenro, *bruſture*, quemadura.

Aduſtiuo. che hà faculrà di diſeccare. *qui bruſle*, quemador.

Aduſto. arido, diſeccato. *ſec, bruſlé*, quemado.

A. E.

Aere. aria, vno de quattro elementi. *l'air*. ayre elemento.

Aereo. d'aria *de l'air*, coſa airoſa.

Aerimantia. indouinamento per via d'aria. *airomance*. adevinacion por ayre.

Aeſcare. il medeſimo che adeſcare, alletrare. *amorcer*,

amercer, allscher. cevar engañando para tomar.

A. F.

Afa. vna sorte d'affanno cagionato da grauezza d'aria, ò da gran caldo, che non ti lassa respirare *fascherie, chagrin, jeuci.* congoxa.

Affabile, add. che vsa affabilità. *affable, courtois,* cortes, y bien hablado.

Affabilità, virtu, e maniera di parlare. e di conuersare dolce, ò domesticamente. *courtoisie,* cortesia. y buena hablada, affabilidad.

Affaccendato che hà da fare assai. *afaire, qui se mesle de plusieurs affaires.* lleno de negocios.

A faccia a faccia. auuerb. presentialmente. *en presence* en presencia

Affacciare. parlandosi di pietra, ò di legno s'intende ridurla sua superficie in piano. *aplanir.* ygualar. & in neut. pass. vale affacciarsi, per metter fuori propriamente la faccia, comme dalla finestra, ò da altro luogo. *monstrer le visage.* mostrar la cara.

Affacciatamente, *impudemment.* descaradamente

Affacciato. Fior. per sfacciato. *impudent, effronté.* descarado, desosado.

Affamare. indur fame. *afamer.* hambrear. & affamare diconoi Fior. anco per haver fame. *avoir faim,* tener hambre.

Affamatissimo. superl. d'affamato. *qui meurt de faim,* hambron.

Affamato. add. che hà gran fame. *affamé,* hambriente.

Affamatuzzo. dimin. d'affamato, dall' piccolezza di chi hà fame. e meta. diremo affamatuzzo vn' huomo di poca presenza. *homme peu estimé, qui n'a point d'aparence* de poca estima o fama.

Affangare. diuentar fango. *estre affoché.* agustarse.

Affannare, & affannarsi. dare, e riceuete affanno, *fascher, molester,* molestar. e nel l'altro senso. *estre en angoisse.* estar con congoxa.

Affannato, che hà grande affanno, *angoissé.* congoxado.

Affannarore, verb. & affannone dicono i Fior di colui che souerchiamente s'affana. *qui se donne trop de peine, qui se tourmente,* congoxoso.

Affanno, ambascia, ansietà, *ennuy, fascherie.* congoxamiento.

Affannoso, add carico d'affanni *ennuyé, accablé de fascherie* congoxado.

Affardellare, far fardello, *trousser bagage,* coger el hanto.

Affare, verb. neut. pass. confarsi. *convenir.* concertar.

Affare, nome, per conditione, come: huomo d'alto affare, e di basso affare, *condition.* el estady condition. per negotio, come: per grandi affari che haueste, *afaire.* negocio.

Affastellare, far fastelli, *afaisceller, mettre en faisceaux fagotter, empaquetter.* empaquetar, liar, faxar o embolvet al cuerpo la faxa.

Affaticamento, l'affaticarsi, *exercice,* obrar de exercitar.

Affaricante, che s'affatica, *laborieux.* trabajoso.

Affaticare att. impor fatica *travailler,* trabajar, obrar. e metaf. affaticare vno è richiederlo, ò grauarlo di qual cosa. in neu. pass. durar fatica.

Affatico, pien di fatiche. *travaillé lassé.* cánsado.

Affaticheuole, affaricante. *travaillant.* hazandoso. Sen. profetisconо tutte queste voci che vengono da farica ancora con la d, e con la g, come: affadigare, affadigato, &c.

Affatto, auuerb. in tutto, e per tutto, *entierement.* de toto punto, del todo.

Affatturamento, l'affatturare, o ammaliare, *sorcelerie,* maleficio.

Affatturare, far malie, *empoisonner,* emponçonnar.

Affatturato, *empoisonné, venimeux.* lleno de ponçonnas.

Affatturatore, verb. che affatura, *qui empoisonne, empoisonneur* coza que haze echizos ò ponçonnas.

Affazzonamento, da affazzonare, che vuol dire pulite, & ornare, l'ornarsi straordinariamente, *maquerelage.* alcahueteria.

Affermare, dir di si, *affirmer,* muchò affirmar alguna cosa.

Affermatiuo, add. che afferma, *affermant,* confirmador.

Affermatore, verb. che afferma, *celui qui asseure,* confirmador, fiador.

Affermatione, l'affermare, *affirmation,* affirmacion.

Afferrare, pigliare, e tener con forza, *empoigner par force,* romarè prender. & afferrare il porto; de' nauili che piglian porto, *mener à bord.* empuxar hazia otra cosa, venir.

Affettato, che vsa nel parlare, o nello scriuere, ò che hà ne gli atti, e nell' habito souerchio artifirio, *trop elegant,* muy mucho lindo.

Affettare, con l'e, stretta, tagliare a fette, *tailler en petites pieces,* cortar, pattir en sotili del gado partezella.

Affettare con l'e larga, bramare immoderatamente. *affecter, avoir vn desir merveilleux de quelque chose.* codiciar.

Affettatamente, con grande ansietà; ò con troppa arte *auec fascherie & chagrin.* congoxosamente.

Affettato, add. troppo artificioso. *curieux,* cutioso y diligente.

Affettato add. nell' altro significato, tagliato a fette, *coupé en pieces.* heri ò mata desmenuzado en pedaços.

Affetto, add. affettionato, applicato. *affectionné,* codiciato, dispuesto, y mivido.

Affetto, passion d'animo, che mostra ò desiderio di bene, ouero odio di male. *affection disposition, passion.* passion del anima, codicia alle volte s'usa per solo desiderio, *conuoitise, apetit, desir.* codicia per affettione. *benevolence, ou bienvueillãce, amour & benvouloir enuers quelcun.* Amistad y bienquerencia.

Affettuosamente, con molto affetto, *ardamment, asprement, de grande affection,* codiciosamente.

Affettuosissimamente, superlat. d'affettuosamente, *avec tresgrand vehemence, impetuosité, force, &c.* fuertementissime, con grandissima vehementia

Affettuoso, pien d'affetto. *desireux, conveiteux.* codicioso.

Affettionamente, con affettione *affectionnément, avec affection.* passionatamente.

Affettione, affetto, passione, *affection, disposition, passion.* passion del anima. per benevolenza. *amour,* amor,

Affiammato, infiammato. *allumé, enflammé, embrazé.* encendido, inllama.

Affiato, coll'i. vocale, che paga fio. *tributaire, qui paye tribut.* pechero.

Affibbiaglio Fior. per affibbiatura.

Affibbiamento l'affibbiare. *accouplement, conionction.* racadura, travazo.

Affibbiare, allacciare, congiognere insieme, propriamente si dice, di fibbie, e di bottoni, *boucler, agrafer, conioindre auec vne boucle ou agraphe.* poner hevilley, hayuatar.

Affibbiatura, la cosa con che s'affibbia. *vne boucle, ou agrafe.* la hevilla de la cinta ò vestidura.

Affidare, assicurare, *rendre asseuré, defendre, & contregarder.* defender. & affidarsi per confidarsi *se confier en quelqu'vn.* creer y confiar de otro

Affievolire, & affievolire, indebilire, *affeiblir, debiliter, amoindrir les forces. defaillir,* desfallecer ò faltar.

Affigere, affissare, *ficher, attacher.* Hincar.

Affigurare. Fior. per raffigurare, *recognoistre.* recognoscer lo ante cognoscido

Affilare, mettersi a fila, & affilare in signif. att si dice anco per assottigliare il taglio, come de dare il filo. *aiguiser en tranchant,* aguzar.

Affilato, add. d'affilare, *aigu, aiguisé,* cosa aguda, ò aguzada. e fuor di quel significato s'intende alle volte per dritto, e ben fatto, come naso affilato, & affilato vale talhora per asciutto. *fort maigre,* cosa muy magra.

Affinamento, d'affinare. *parachevement.* acabamiento.

Affinare. riddurre a perfettione. & in Proverbio si dice, Per dimenar la pasta il pan s'affina, per mostrare che col fare s'acquista perfettione. *parfaire.* acabar de hazer.

Affinche, accioche, *afin, peur, comme, ainsi que,* assi, como, para despues que.

Affine, voce latina usata da Fior. per parente. *allié par mariage.* Pariente per cassamiento.

Affinire. Fior. mancare. *defaillir.* desfallecer, ò faltar.

Affinità, grado di parentela, *affinité, alliance par mariage,* parentesco por cassamiento.

Affiocare, diuenir fioco, *commencer à devenir enroué,* començar inroquerese.

Affissare, guardar fisso, *regarder attentiuement,* mirar ò acatar. & il medesimo vale affissare.

Affisso. add. da affigere. *attaché, fiché à quelque chose.* hincado à otra cosa.

Affiato, spiramento. *vent,* viento.

Affliggere, dar afflittione. *affliger.* affligir. & in neut. pass affliggersi.

Afflittiuo, che affligge. *qui affige.* atormentador.

Afflittiuo, add. pien d'afflittione, *affligé,* afligido.

Affluenza soprabbondanza. *abondance.* abondamiento.

Affluitudine. Fior. per affluenza. *affluence,* copiosamente

Affocare, accendere, ò metter fuoco, *allumer,* encender.

Affocato add acceso, infocato, *ardent & embrasé.* cosa incendida de huego.

Affogagione, &

Affogamento, l'affogare, *suffocation,* ahogamiento.

Affogare, uccidere alteri nell'acqua, ò col chiudere la via del respirare, *estouffer, suffoquer.*

quer, ahogat. in neutr. pass. morir per sufocatione. Dicesi in prouerbio; affogare in vn bicchier d'acqua, per colui che si perde in poco pericolo, dicesi affogare vna fancilla quando si marita male.

Affogata. add. *estouffee*. ahogada. e metaf. affogata vna figliuola che sia mal maritata.

Affollare. anelare, respirar con pena. *auoir courte haleine*. tener aliento corteel & affollarsi, per far calca coll' andar in furia.

Affoltare. neut pass. far furia. *deuenir fol*. tornarse bouo.

Affoltata. Fior. il far con furia. *furie, folie, rage* hazer loeura.

Affondare. mandare à fondo. *enfondrer*. hundirse. & affondare vna fossa, è far la più profonda.

Affondo, add. Fior. per profondo. *profond*. profondo.

Affortificare. Fior. per fortificare. *fortifier*. fortificar.

Afforzamento, fortificamento. *fortification* fortificacion.

Afforzare, fortificare, *renforcer*. reforçar.

Afforzatore, verb. fortificarore. *fortificateur* forralecimiento.

Affossare, far fossa, e fortificare con fosso. *fortifier de fossé*. fortificar de caua.

Affossato, add. lat. *enuironné de fossé*. rodeado de caua.

Affrancare. far franco. *afranchir*. eximir de pechos de al cauala.

Affratellarsi, addomesticarsi più del conueneuole. *s'assembler*. luntarse.

Affreddare, indur freddo. *refroidir* refriar. diuenir freddo, metafor. mancare di feruore.

Affreddato, add. *refroidi*. refriado.

Affrenamento. il raffrenare. *arrest*. embargo detenimiento.

Affrenare, raffrenare *arrester, brider*. detener, enfrenar.

Affrettamento, laffrettare. *hastiueté* priessa.

Affrettanza Fior per fretta. *enhaste*. apriessa.

Affrettare, far fretta. *haster* dar priessa. in neut. pass. *se haster*. appressurse.

Affrettamente, in fretta. *hastiuement*. apressuradamente.

Affrettatore. *hastif*. Presuroso.

Affrettatrice verb. che affretta. *hastiue*. pressurosa.

Affrettoso, Fior. pien di fretta. *qui a fort grand haste*. que tiene priessa.

Affrico. nome di vento, che spira tra l'Austro, e Zeffiro, *vent d'Afrique tourbillonneux*. viento de africa.

Affrontare, andar incontro. *afronter, aller contre*. ir contra.

Affrontar vno, assaltarlo. *enuahir quelqu'vn*. arremeter, entrar.

Affrontata. Fior. per affronto. *rencontre*. topar.

Affrontato, add. d'affrontare. *enuahi*. acometido.

Affronto, l'affrontare. *attaque*. el que es acometido.

Affronto, Sen. anco per ingiuria. *outrage*. agrauiado.

Affumato, affumicato. *fumeux*. fumoso, colerico.

Affumicare, dar fumo. *enfumer*. ahumar.

Affumicata, sust. l'affumicare, *suffumigation, encensement, parfum*. encensar encensamiento.

Affumicato, add. macchiato dal fumo. *noirci de fumee*. enegrecido de humo.

Afiaccacollo, precipitosamente. *precipitamment*. precipitosamente.

A fitto, auuerbial. posto con i verbi dare, e torre, s'intende dare, e pigliare beni d'altri a tempo per pagargliene il prezzo conuenuto. pigliar a fitto. *Loër, bailler à loage*. alquilar.

A foglio, a foglio. auuerb. alla minuta. distintamente. *fueille à fueille, par le menu*. hoja à hoja.

Aforismo, voce greca, che vuol dire, detto sententioso, ouero regola, e dichiaratione di concetti con breuissime parole, come sono gli Aforismi d'Hipocrate. *aphorisme*. aforismo.

A forza, auuerb. per forza. *A force*. afuerça.

A freno. auuerb. tenere a freno, e stare a freno, vagliono ritardare, e tenere altri, o stare in obedienza. *arrester, contenir en deuoir*. contener reportarse.

Afrezza, sapore aspro. che habbia del l'acerbo, *aspreté*. serrado.

A fronte, auuerb. rincontro. *encontre, en teste*. en frente.

A fronte ad alcuno, non temer di lui. *teste à teste, afronter*. rostro a rostro, frente a frente.

A frusto a frusto, auuerbial. a pezzo a pezzo. *par pieces, piece à piece*. pedaço à pedaço.

A furia auuerbial. con furia, furiosamente. *furieusement*. furiosissimo. far vna cosa a furia, ocorrere a furia, si dice di chi opera sconsideratamente. *en furie*. en rabia furia.

A furore, auuerbial. con furore *en fureur*. en furor.

A fusone. auuerb. Fior. in copia, *abondamment*. abondantemente.

A gabbo, auuerbial. Fior. per ischerzo, per baia. Sen. dicono, per giambo. *en ieu.* en juego.

A gara. auuerb. con gara. *à l'envi, à qui mieux mieux.* à enbidia a quien mejor mejor.

Agarico, spetie di fongo medicinale, *Agaric.* Agarico.

Agata, longa la quantità del rete che stà auuolto all'ago di legno da far le reti. *L'estendue d'vne rets.* lo largo de las redes.

Agara, breue, vna sorte di pietra pretiosa, cosi detta, *agathe, pierre precieuse.* agatha piedra preciosa.

Aggazzare. Fior. ardentemente stizzirsi, *estre en grand' cholere.* ser en grande colera.

Agente, quello che opera. *qui travaille.* el que trauaja. chiamasi agente colui, che fa negotij d'altri, massime de' grandi.

Ageuolmente, l'ageuolare. *adoucissement.* ablandamiento.

Ageuolare, far ageuole, *adoucir.* ablandar, apaziguar.

Ageuole, add. facile. *facile.* facil.

Ageuolezza, astratto d'ageuole. *facilité.* facilidad.

Ageuolissimamente, superl. d'ageuolmente, *facilement.* facilmente.

Ageuolmente, con ageuolezza, senza difficultà. *aisément.* con facilidad.

Aggauignare, pigliare di maniera vna cosa che la mano l'abbracci, e stringa, *embrasser, estreindre.* abraçar, estreñir.

Aggecchimento Fior. l'aggecchire. *abaissement.* abaxamiento.

Aggecchire, neut. pass. Fior. humiliarsi. *s'abaisser, s'humilier.* humillarse.

Aggelare, indur gielo, *engeler, refroidir.* resfriar.

Aggentilire. far gentile. *agencer, rendre gentil.* boluerse gentil.

Aggheronato. Sen. aggaronato, fatto a garoni.

Agghiacciare, ghiacciare *geler, glacer.* elar, cuajar per diuenir freddo come ghiaccio, in att. far diuenir ghiaccio, metaf. diciamo, agghiacciarsi colui, che si perde d'animo.

Agghiadare, & agghiadire, sentir freddo estremo. *sentir grand froid.* sentir gran frio.

Agghiadato. Fior. trafitto da coltello. Sen. agghiadatto, ò, agghiadito colui che e mal trattato dal freddo, *gelé, maltraitté de froid* elado mal tratado de frio.

Aggiogare, mettere al giogo, proprio de' buoi. *aiougler, mettre les bœuf au ioug.* vñir los bueyes.

Aggiornare, deputare il giorno. *adiourner.* emplaçar, emplazar. neut. pass. farsi giorno, *faire iour.* hazerse de dia.

aggiornato, add. che gli è stato prefisso il termino. *aiourné.* emplazar.

aggiramento, l'aggirare. *tournoyement.* buelta.

aggirare, accerchiare. *tournoyer.* rodear. met. aggirare vno, vuol dire ingannarlo, che prouerbialmente si dice anco menar pel naso. in neut. pass. aggirarsi, muouersi in giro, dicesi anco aggirare, di colui che uscito fuor di strada non la ritroua. metaf. non ritrouar via, ò verso di far vna cosa.

aggirata, sust. l'aggiramento, *circuit.* entornar.

aggio, quel vantaggio, che si dà, o si riceue per pareggio d'vna moneta con vn' altra. *change.* trocado.

aggiratore, verb. che aggira, *tournoyeur, limiteur, trompeur.* enganador.

aggiudicare, assegnare. *adiuger.* sentenciar en fauor.

aggiungere. Sen. aggiognere. accrescere. *adiouster.* añadir. per congiongere. per arriuare.

aggiugnimento, l'aggiugnere, *adionction.* añadidura.

aggiugnitrice, verb. che aggiogne, *qui adioint.* a qui añadido.

aggiunta, sust la gionta. *addition* adicion.

aggiuntione, aggiugnimento, *adionction.* adjuncion, añadiduta. tutte queste voci, che deriuano dal verbo, aggiugnere. Sen. proferiscono coll' ò, in vece dell'u, come: aggiognere, aggionta, &c.

aggiustare, ridurre al douere. *aiuster, égaler.* ygualar.

aggiustatore, che aggiusta, propriamente colui che nella Zecca aggiusta le monete col peso. *peseur* pesador.

aggomitolare. Sen. aggomicciolare, far gomicciolo *emplotonner, remettre la filasse en plotons, reduire en rond.* reduzir en ouillo, onilar.

aggomitolato, add Sen. aggomicciolato. *mis en pelotton* metido in ouilo.

aggradeuole, add. che piace, *agreable.* agradable.

aggradire, piacere. *plaire, agreer.* agradar.

aggranchiare, si dice propriamente delle dita quando per souerchio freddo si piegano come gambe di granchio. *roidir de froid.* ser tiesso de frio. in neut. pass. attaccarsi con le mani adoncinate, *empoigner auec les ongles.* azir se con las vñas.

aggraticciare, & aggraticciarsi, per attaccarsi stre-

si stregnendo. *s'attacher, s'entortiller.* attaccarse, emboluerse.

aggratigliare. Fior. incatenare, *enchainer.* encadenar.

aggrauamento, l'aggrauare, aggrauio, *oppression.* opression.

aggrauare, premere, accrescer peso, *presser, apesantir.* aquexar in neutr. pass. diuenir graue, in neut. peggiorar nella malattia. *estre fort malade.* ser muy enfermo.

aggrauio, il medesimo che aggrauamento. *charge, oppression.* cargado.

aggregare, aggiognere, *assembler.* iuntar.

aggregatione, l'aggregare, *assemblage.* trauazon.

agreggiare. Fior. per aggregare.

aggrinzato, add. pieno di grinze, grinzoso. *ridé.* arruga.

aggroppare. Sen. aggruppare, far gruppo, *enveloper.* embolucr.

aggroppato, Sen. aggruppato, add. *envelopé.* embuelto.

agguagliamento. l'agguagliare, *comparaison.* comparacion.

agguaglianza. aggiustamento. *esgalité.* ygualdad.

agguagliare far eguale, pareggiare, *esgaler.* ygualar.

agguagliatore, verb. che agguaglia. *esgaleur.* ygualador.

agguagliatione, per agguaglianza, *esgalité, esgalement.* ygualmente.

aggnaglio, sust. paragone. *parangon, comparaison,* comparacion.

aggnardamento, *contemplation.* contemplacion.

agguardare, Fior. per mirar fiso. *contempler.* contemplar.

agguato, insidia, inganno. *agnet, embusche, tromperie.* emboscada.

aggueffare. Fior. in neut. pass. per congiungersi. *se ioindre* juntarse.

aggustare, dar gusto. *donner goust.* dar gusto.

agguindolare, voce de' Setaiuoli. formar la matassa di seta sopra al guindolo. *deuuider la soye.* devanar la seda.

agherbino. Sen. Garbino, nome di vento che spira trà ponente, e mezzo dì. *Vent surnommé Garbin.* viento nombrado garbino.

aghetta, vna sorte di minerale cosi chiamata da gli spetiali, altramente litargitio. *Lisharge.* Litargicio.

aghetto, dicono i Fio. quel poco d'ottone che si mette alle stringhe per vso dell' acciare. Sen. pontale. *espingle.* alfiler, alfilel.

aghiado, auuerbial. Fior. col coltello, col ferro. *auec ferremens.* con serramienta.

aghirone, sorte d'vccelli. *heron.* garça paxaro.

aghiadare, sentire, o far sentire estremo freddo. *geler, sentir extreme froid.* sentir mucho frio.

agiamento, commodità. *commodité, aise.* oomodidad, placer.

agiare, adagiare, e ristorare, *aiser, restaurer.* restaurar.

agiatamente, con agio. *aisément, à l'aise.* facilmente.

agiatezza, astratto d'agiato. *commodité.* comodidad.

agiato, add. per ricco. *riche.* rico. per commodo. per pigro.

agilità, destrezza, *agilité.* agilidad.

agina. Fior. per fretta, prestezza. *vistesse.* veloeidad, celetidad.

agio, comodo. *aise, commodité.* plazer, contento. grand' agio, a tuo agio, auuerbial. vagliono con ogni comodità, con tuo comodo. Sene. dicono anco far su' agio, per isgrauare, il ventre.

A giornata, auuerbial giornalmente, e lauorate à giornata, è a tanto il dì. *à la iournee, de iour en iour.* de dia en dia. & alla giornata, vale di dì in dì, a suo tempo.

agitare, commouere. *agiter, remuer.* reboluer, menear.

a giuoco, auuerbial. nel giocare, come: non si può far piacer a giuoco. Fior. dicono a giuoco per accommodato, dispoto. *en ieu.* en juego.

aglietto diminu. d'aglio, inteso per aglio fresco, e verde. *aillet.* agico, agillo, ajos.

aglio, sorte d'agrume, *ail.* ajo.

Agnelletto, &

agnellino, dimi. d'agnello. *agnelet.* cordeto, corderico.

Agnello, parto della pecora che non hà finito l'anno. *agneau.* cordero.

Agno, voce lat. vsata d'a Poeti, agnello. *agneau.* cordero.

Agno. Fior. vna enfiatura nell' anguinaia. *enfleure en l'aine.* hinchaduta.

Agnocasto, sorte di sterpo, ò arbiscello medicinale.

Agnolo, per Angelo. *Ange.* Angel.

Ago. Sen. aco. strumento sottile d'acciaio, nel quale s'infila seta, ò refe per cucire. *aiguille.* aguja de marear. dalla cui similitudine sono detti aghi molti altri strumenti, quel feruzzo sottile, nel quel s'annoda la calamita della bossola, e de gli orioli da Sole. *aiguille marine.* aguja de mar. La Spina che hanno nella coda le vespe, e le pecchie, il ferro della statera, sopra del quale sono segnate le libre, e l'once. Il ferro dell' arpione, che entra

nella bandella. Quel feretto che ſtando appiccato alla toppa entra nel vano della chiaue, e quel ferruzzo, col quale ſi ſmoccola la lucerna, che ſi chiama ancora ſmoccolatoio, ò ſtuzzicatoio. Ago, & aco ſi dice ancora quello ſtrumento di legno, done ſi raccoglie il filo per far le reti, e di ferro aſſai longo quello, che adoperano, per aco i Baſtieti, e Sellari, & altri ſim.

agoccia a goccia, auuerbial. vna goccia dopo l'altra, ſtentatamente. *goutte à goutte.* gota a gota.

agognante che agogna. *avide, deſireux.* deſſeoſo.

agognare, bramar anidamẽte. *deſirer ardamment.* deſſear condicioſamente.

agognatore, verb. che agogna. *convoiteux.* codicioſo, de alabanças.

agola, auuerb. fin' alla gola. *iuſques à la gorge.* haſta a la garganta.

agone. accreſcitiuo d'ago, ago grande. *grand combat.* gran pelea.

agone, per il campo, doue ſi combatte, vſato da' Poeti, e per figura, l'iſteſſo combattimento. *bataille.* batalla.

agonia angoſcia, proprio di chi ſtà per morire. *Agonie, angeiſſe extreme.* agonia.

agonizzate, ſi dice di chi ſtà morendo. *eſtre aux traits de la mort.* ſer al vltimo de la muerte.

agoſto, nome dell' vltimo meſe dell' eſtate, *Aouſt, mois de l'an.* agoſto mes.

agrado. auuerb. in piacere. *à plaiſir.* aplazer.

agramente, aſpramente *aigrement, aſprement.* aſperiſſimo.

a grand' agio, auuerbial. con ogni comodità. *à grand aiſe, commodément.* con gran plazer.

agreſto, huua acerba. *aigret, raiſin non meur.* vna no madura.

agreſto, il liquore tratto dall' huua acerba, che s'adopera nelle vinande in vece d'agreſto. *verdius.* agraz. diceſi far l'agreſto di coloro che ſpendendo i denati d'altri auanzano per loro ſteſſi.

agretto dimin. d'agro. *aigre.* agrio, agro.

agretto, vna ſorte d'erba de gli orti. *Creſſon.* berros verros.

agrezza, aſtratto d'agro. *aſpreté, acrimenie.* aſperamiento.

agricoltore, che eſercita l'agricoltura. *Laboureur.* Labrador.

agricoltura, l'arte del coltiuare. *labourage.* labrança, aradura.

agrido, auuerbialm. con gtida, vnitamente gridando. *à haute voix, auec cri.* à altas bozes.

agriſſimamente, ſuperl. d'agramente. *treſaſprement.* muy rudamente.

agriſſimo, ſuperl. d'agro. *fort aſpre, treſaigre.* agriſſimo.

agro vno de' ſapori contrario al dolce. *aſpre, aigre.* rudo, agrio. metaf. per ſeuero, per crudele, e per ſcortese. *ſeuere, cruel, farouche.* ſeneto, cruel.

agrume. nome generico di tutti gli orraggi di ſapor forte. *herbes fortes.* yerbas fuertes.

aguale. Fior. per hora, teſte. *ores, n'agueres.* poco ha poco tiemp ha.

aguatare. Fior. porſi in aguato. *aguetter.* eſpiar. Sen. dicono, agguattare, per naſcondere. *cacher.* eſconder.

agguatatore, &

aguatatrice. verb. che pone, ò ſtà in aguato. *agueteur, & agueteuſe.* aſſechador, aſſechadora.

aguaglia. Fior. l'aquila vccello.

aguaglia, piramide. *aiguille, obeliſque.* obeliſco, piramide.

agugha. Fior. per ago, d'onde ſpnò venit la voce. *aiguille à couldre.* agnja de coſer.

aggugliara, per quella quantità di refe, ò di ſete che s'infila per cucire. *aiguillee de fil.* vna hebra de hilo.

aguglino. Fior. per aquilotto figliuolo dell' aquila. *aiglon, le petit d'vn aigle.* aguilocho

agnglione. Fior aco grande. *grande aiguille, aiguillon.* aguja, aguijon.

aguiſa. auuerb. a ſimilitudine. *en guiſe, en maniere.* en manera.

agura Fior. per augurio. *augure.* agueto.

augurio, ſogno, ò preſagio di coſa anuenire. *preſage.* preſagio.

aguroſo, add ſuperſtitioſo, che dà fede ad auguri. *ſuperſtitieux, qui croid aux devins.* el que cree a los adeuinos.

agutella, dim. d'aguto *petit clou.* clauo chico.

agutetto. dim. d'aguto. add. per acuto. *aigu, poinctu.* punti agudo.

aguto, chiouo *clou.* clauo.

aguto add. coſa acuta. aguzza. *aigu, perçant.* agudo que horada. diceſi ſetore acuto, maligno, e voce acuta, per ſottile, e penetratiua.

aguzzamento. *peincte* punta.

aguzzare, far aguzzo *aiguiſer.* aguzar. met aguzzar l'ingegno, il deſiderio, e ſimili. aguzzare il palo in ſul ginocchio, diceſi in prouerbio contra chi fa coſa con manifeſto riſchio di far ſi male.

aguzzato. add. coſa fatta aguzza. *aiguiſé.* aguzado.

aguzzo. add. coſa aguzza, & appuntata. *aigu, poinctu.* apontada delgado.

A. H.

Ah, Hai. interiettioni. s'vsano per mostrare affetti diuersi secondo la diuersità del suono nell' esprimerli, come appresso de' Latini Ah, pro o, vah, hei, Papæ, e simili. Per segno d'esclamatione, di dolersi, de ingiuriare, di pregare, di gridar minacciando, di sospirare, di marauigliarsi, d'inciar altri, disdegno, di riperdere, di rimprouerare, di vendicarsi, d'abbottire, di rammemorarsi, di raccomandarsi.

Ahime. voce di dolore, e da muouer compassione. *holas* aa.

A. I.

Aia. spatio di terra spianato, e ben' assediato per batterui le biade *aire*. era, menar il can per l'aia; prouerbio contra chi opera senza concludere. *Errant*. erradizo.

Aiata. tanta quantità di grano, ò biade in paglia, che basti à empire l'aia per tribbiare in vna volta. *quantité de gerbes pour emplir l'aire à vne fois pour les batteurs.*

aietta. dimin. d'aia *petite aire*. picola era.

aiato. Sen. aione. andar aiato, ò aione, è andar attorno perdendo tempo. *vagabonder*. errar.

aiosa. voce bassa, per abbondantemente. *abondamment*. mas que assas.

aisate. ammettere. propriamente incitare il cane à mordere. *harer vn chien, afin qu'il morde, le provoquer, l'irriter*. echar, irritar, prouocar el petro. met. prouocare, irritare.

aita, aiuto. *secours*. ayuda.

aitare, aiutare. *aider, secourir*. ayudar.

aitorio, aiutorio. il medesimo che aiuto. *aide*. ayudo.

aiuola. dim. d'aia, aia piecola. *petite aire*. Era pequeña.

aiuolo. vna sorte di reti da pigliare vccelli, cosi chiamata. *filé à prendre oiseaux*. red por tomar paxaros.

aiutamento. aiuto. *secours*. ayuda.

aiutante. che aiuta. *secourable, secourant, aidant*. ayudador. e per huomo gagliardo, e destro. *vaillant, robuste, fort*. valente, rezio y sano.

aiutare. porgere aiuto. *aider, secourir*. ayutar.

aiutatiuo. atto ad aiutare. *secourant*. ayudador.

aiutatore. che aiuta *aidant*. ayudador.

aiutatrice. verb. fem. che aiuta. *secourable*. amiga en la necessitad.

aiutenole. fauoreuole. *fauorable*. por el que ayuda e soccorre.

aiuto. opera di soccorso nel male, nell fatiche. *assistance*. soccorro.

aiutore. per aiutatore. *assistant*. soccorrador.

aizzamento, l'aizzare. *prouocation*. encendimento.

aizzare. *irriter*, encender. fare stizzire.

aizzato. add. *irrité, agacé*. encendido.

A. L.

Ala. Fior. ancordia membro, col quale volano gli vccelli. *aile* el ala del aue. met. si dicono ale morose, ale del pensiero, e simili. ala per corno d'esercito, cosi detta anco da Latini. Per lato di muro che si distenda. far ala, allargarsi dar luogo, e star sù lale in prouerbio, è stare desideroso, in punto per partire. da ala od alia viene il verbo, aliare, che vale aggitare, met. dal' volare in giro degli vccelli, & ala è vna mesura di palmi in circa, con la quale si misurano i tre panni d'arazzo, che si vendano à tanto l'ala.

alabarda *halebarde*. halabarda, sargenta.

alabastro spetie, di marmo fino, trasparente. *alebastre*. alabastro.

alabastrino. d'alabastro. *albastrin, d'alebastre*. blanco come de alabastro.

alano. nome d'vna spetie di cane grosso, e generoso, che nasce in Inghilterra. *alan*. alano.

alare. Fior. per quell' instrumento di ferro che tien sollcuate nel focolare le legna, acciò possino arder meglio. Sen. lo chiamano capifuoco. *Landier*. morillo.

alba, *L'aube du iour*. alua.

albaco *arithmetique, algebre, algorisme*. arismetica, guatizmo.

albagia. *vaine vanterie, outrecuidance*. jactancia, presuncion, sobervia.

albatico. i spetie di huua cosi detta. *sorte de raisin*. vna bianca.

albatro. Sen. per copezzolo, & albatrelle i suoi fiutri. *arbosier*. madronno.

albeggiante. da albeggiare. che renda al bianco. *Blanchissant*. blanqueador.

albeggiare. hauer del bianco. *Blanchir*. blanquear.

alberello. vaso piccolo di terra, ò di vetro. *boite*. boxeta.

albereso, vna sorte di pietra viua da far macine per i mulini. *Caillou*. pedernal, piedra dura.

albereto. Sen. arboleto. luogo pien d'arbori. *Bocage* arboledas de arboles.

albergagione. albergo. *Logis, hostellerie* alber-

go, hoſpederia.

albergare. alloggiare e riceuere in albergo. *Loger, receuoir en l'hoſtellerie.* Hoſpedar.

albergatore. che tiene l'albergo, ò che alberga. *Hoſte.* Hueſped.

albegattice. verb. fem. che albetga. *Hoſteſſe.* Hueſpedad.

alberghiera. Fior. per albergo. *Hoſtellerie.* Hoſpederia.

alberghetto. dimitt. albergo. *Cabaret.* poſada pequeña.

albergo luogo doue s'alberghi. proprіamente quella caſa publica che alloggia i viandanti, à pezzo. *Logis, hoſtellerie pour les paſſans.* allogiamento.

albergo Sen. arbore. nome generico d'ogni pianta che ha legno, e fa rami. *Arbre.* arbol. albero vna ſperie d'arbore di queſto nome ſimile al l'ioppio. albero, o arbore ſi chiama quello che regge le vele de' nauili. *maſt de navire.* maſtil. In prouerbio ſi dice: al primo colpo nõ cade l'arbore; per dar animo à chi non hà l'intento ſuo alla prima, che proui altre volte. andar' sù per le cime de gli arboti, di colui che pretende sù del donere.

albiccio. che non ſia ben bianco. *blanchaſtre.* blanquezino.

albitrare. Fior. arbitrare. *Pezer, conſiderer diligemment.* peſar con diligencia.

arbitrato. & albitraro, add. Fior. per arbitrario. *arbitraire.* arbitrario.

arbitrio. Fior. albitro. *arbitre.* arbitro.

arbitrio, & albitrio. *Iuge, & ſentence d'arbitre, ou arbitrage.* alnedrio.

arbittio giuſte & pure. *Franc arbitre.* Libre aluedrio.

albore. longo da alba, quel biaucheggiar del cielo nel partir della notte. *le poinct du iour.* el alua que antecede el dia.

alboricello. dim. d'arbote. *arbriſſeau.* pequenno arbor.

albume la chiara dell' huouo. *aubin d'œuf, blanc d'œuf, claire d'œuf.* lo blanco, ò claro del hueuo.

albuſcello il medeſimo che alboricello *petit arbre.* arbol pequeño.

alcanna oggi alchenna. radice d'herba Indiana per dar colore. *racine d'herbe croiſſant es Indes, & qui ſert aux teinturiers: garance.* rubia.

alchimia. l'arte di raffinare metalli. *alchymie.* alquimia.

alchimiſta. che l'eſercita. *alchymiſte, ou Chymiſte.* alquimiſta.

alchimizzare far l'alchimia. & alle volte vale falſificare *faire l'alchymie* hazer l'alquimia, *falſifier les choſes, comme racines, herbes, metaux.* falſar las coſas.

al certo. Sen. per certamente. *certainement, pour certain, pour vrai.* per acierto, a oſadas. ciertamente.

al continuo. auuerbialm. continuamente. *continuellement.* continuamente.

alcuna volta auuerb. di tempo indeterminato alle volte. *quelquefois, de fois à autre.* alas vezes.

alcuno. qualcuno, qualche. *quelqu'vn.* alguno. quando è accompagnato con particella negatiua vale per niuno. & alle volte per alquanti.

alcunotta dicono Fior. per alcuna volta. *aucunefois, quelquefois, vne fois entre autres.* en qualque tiempo.

al da ſezzo auuerb. Fior. nell' vltimo. *finalement.* finalmente, vltimamente, al cabo.

aldichino .in declinatione. *decliner.* deſminuyr.

al di dietro. dalla banda di dietro. *derriere.* empos, attas, de çaga, en çaga. all' vltimo.

al di fuori. dalla banda di fuori. *dehors.* fuera.

al di lungi, da lontano *loin.* lexos, lueñes, lexano.

al di lungo. auuerb. ſenza fermarſi. *longuement, ſans s'arreſter.* lungamente. ſin' parado.

al dimane. al di ſeguente. *le lendemain.* el dia ſeguiente.

al diritto. dirittamente; à drittura. *droit.* de recho, encaramado.

al di ſopra. ſopra *deſſus.* ſobre, deſobre, encima. eſſere, ò rimanere al di ſopra, vale eſſer ſuperiote, ò vencitore.

al di ſotto. oppoſto al di ſotto. *inferieur, qui eſt deſſous.* de baxo, baxuelo, inferior. eſſer al di ſotto; eſſer con diſuantaggio.

al diſteſo. auuerbial. Fior. per alla diſteſa, come anco vſano. *à part.* à vn lado.

al di su. & al di ſuſo; per al di ſopra. *au deſſus.* ariba.

aleggere. Fior. per eleggere. *eſlire, eheiſir.* eſcojer.

alfa. primo elemento dell' alfabeto greco, vſato talhora per principio, come l'omega per fine. *alpha, a* alfa primera letra.

alfabeto, raccolto delle lettere, od elementi de' linguaggi, denominato dalle due prime del greco, come noi dalle tre del noſtro che lo chiamiamo A bi ci. *alphabet, a. b. c* el a. b. c.

alfiere que gli che porta la bandiera, da' noſtri antichi detto Banderaio. *banderet, enſeigne, portenſeigne.* alferez.

al fine. auuerb. finalmente. *en fin, finalement.* finalmente, en fin.

alga. l'erba che fa il mare. *algue.* yerba de mar.

Algente. add. da algore. pien di freddo. *frileux, qui tremble de froid.* el que tiembla de frio.

Algere. agghiacciare. *auoir froid, estre gelé de froid.* auer frio.

Algorismo. Fior. per abbaco. *algorisme, algebre.* alxebra o guarismo.

Al grosso. Sen. alla grossa grossolanamente. *grossierement.* grosseramente.

Aliare, & alleggiare. aggirare. *regarder autour.* mirar al deredor.

Alienare. trasferire in altrui dominio; propriamente de' bene stabili. *aliener.* en agenar, estrañar. & in neut. pass. separarsi. *s'estranger.* se estrañar estrañar.

Alienatione. separatione. *alienation, separation.* separacion.

alienato. add. allontanato. *aliené, estongné.* alienado.

Alieno d'altro paese. *estranger.* estrangero. esser alieno da vna cosa vuol dire, non esser disposto a farla. *estongné d'vne chose* alexado de vna cosa.

Aliga. il medesimo che alga, cioè erba di mare. *algue.* yerba.

Alimentare, nutrire *alimenter, nourrir.* mantener criar.

Alimento. ogni cibo che nutrisce. *aliment, nourriture.* sustentamiento.

Alitare, mandar fuori l'alito. *haleter.* acezar

Aliro. fiato. *souffle.* soplar. per leggier soffiar di vento. e per vagore fumoso

Aliroso. che ha buon' odore. *qui ha l'haleine douce.* aliento dulce.

Allacciare. legare. *enlacer.* enlazar. & allacciarsela si dice di colui che presume assai di se. *s'attribuer trop.* Atribuyrse mucho.

Alla coperta. auuerbial di nascosto. *à couuert, en cachette, secrettement.* abrtadillas.

Alla cortese. cortesemente. *courtoisement.* cortesmente.

Alla dirotta auuerb. à piu non posso *instamment.* instantemente.

Alla disperata. senza modo, senza riposo *desmesurement.* desconcierto.

Alla distesa. auuerbial. distesamente. per alla longa, senza fermarsi. *à tour, à la longue, sans interruption* à la larga.

Alla diuolgata. auuerbial. alla libera. *ouuertement.* abiertamente, a la clara.

Alla fallace. con astutia, od inganno *fraudulensement.* enganosamente.

Alla fine auuerbial. finalmente. *finalement.* finalmente.

Allagamento. l'allagare. *inondation, inonder.* inondacion.

Allagare. inondare.

All' an giù. Sen. all' in giù. auuerb. verso il basso. *contre bas.* házia abaxo cara baxo.

All' antica. secondo l'vso antico. *à l'antique* a la antiguedad.

Alla per fine. dicenano gli antichi per alla fine. *à la parfin.* à l'vltimo.

Allapidare, &

Allapidatore dicono i Fior. per lapidare, e. lapidatore. *lapider, lapideur.* apedrear lapidar.

Alla prima. auuerbialm. da prima. *er prime.* or subito preto. per subito *incontinent.* a la hora misma.

Allargamento. l'allargare. *eslargissement.* ensanchamiento.

Allargare. far più largo, dilatare. *eslargir.* alargar, ensanchar. dicesi allargar la mano, per vsar liberalità. e allargar la piazza, per fare abbondanza.

Allargato. add. abondãte, copioso. *abondant.* abondante.

Alla rimpazzata. in confuso, senz' ordine. *en desordre, confusement.* en confusion.

Alla rincontra. auuerbial rincontro. *au contraire.* al contrario.

Alla scapestrata. auuerbialm. sfrenata mente. *effrenément.* atemorizamiento.

Alla scoperta. palesemente. *publiquement, à descouuert.* publicamente.

Alla seconda. auuerbial. secondo il corso del fiume. *au courant de l'eau.* ala corriente del aqua. metaf. accommodarsi al voler d'altri.

Alla sfuggita. auuerbialm. prestamente, e quasi fuggendo. *furtivement, à la desrobee.* aburtadicas.

Allassare. Fior stancare *harasser, lasser.* cansar. in neut. pass. stracciarsi. *estre las.* ser cansado. Sen. dicono allazzare.

Allato. auuerb accanto, *auprez* cerca. Non hauer denari allato, vuol dire, non hauer denari in borsa.

Allato, allaro. ha forza di superlat. acanto, acanto.

Alla trauersa. auuerbial. attrauerso, *detravers.* alttanez al traste.

Allattare. dar il latte a' bambini, e pigliarlo. *alaicter.* amamantar.

All' auuenante. auuerbialmen. à proportione. *à l'avenant à mesure.* por medida à mesura.

All' auuiluppata. auuerbialm. auuilupparamente. *en confus.* en confuso.

Allificare. Fior. per allignare. *alligner, dresser.* poner por orden.

Allegagione. l'allegare. *allegation.* alegacion.

Allegamento. l'allegare nel secondo significato del verbo.

Allegare. addurre autorità di scrittori per

corroborate la propria opinione. *alleguer.* alegador. allegare è quel mal efetto che à fanno dẽti le coſe agre, che par che gli le ghino. *agaſſer, dẽts agaſſees, enliees.* dẽtera. & allegare. ſi dice de frutti ritenuti neſſ'arbore dopo al cader de' fiori. Fiot. dicono anco allegare per far lega. *ſe liguer.* ligarſe en comunidad.

Allegato per collegato. *allié.* aparentado.

Alleggeramento. Fior. *allegement.* aliuiamiente.

Alleggerare. per alleggerimento, & alleggerire. *alleger.* aliuiar.

Alleggerimento l'allegerire. *amoindriſſement.* diminucion.

Alleggerire, ſgrauare, ò redder più leggiero. *deſcharger, amoindrir.* achicar.

Alleggiamento. alleggerimento. *ſoulagement, deſcharge.* deſcargo.

Alleggiare per alleggerire. *ſoulager.* ſoleuar, ſoliuiar.

Alleggiatrice verb. fem che alleggia. *qui ſoulage.* el que aliuia.

Allegoria. è vn modo di dir figurato quando il ſenſo è diuerſo dalle parole *allegorie.* alegoria.

Allegoricamente. con allegoria. *allegoriquement.* alegoricamente.

Allegorica. che hà allegoria. *allegorique* alegorico.

Allegorizzare. dichiarar per allegoria. *allegorizer* alegorizar.

Allegramente. con allegrezza. *alaigrement.* alegramente.

Allegranza, & allegraggio. Fior. per allegrezza. *allegreſſe* alegria.

Allegrare per rallegrare. dare allegrezza *reſiouir.* holgar. in neut. paſs. rallegrarſi. *ſe reſiouir.* ſe holgar.

Allegrezza. dimonſtratione di diletto, e di contentezza di cuore. *ioye, allegreſſe.* regozijo.

Allegriſſimamente. ſuperl. d'allegramente. *fort alaigrement.* muy alegramente.

Allegro. che moſtra allegrezza. *alaigre, ioyeux.* alegre, ligero.

Allenare. mancar di lena, ſcemare. *decroiſtre, defaillir.* diminuyr.

Allenato. Sen. di buona lena. *qui reſpire à l'aiſe.* el que hecha el huelgo a placer.

Allenito. add. l'allenire. che è mollificare *adoucir, amollir.* ablandar.

Allentamento. l'allentare. *relaſche.* ſoltar, relaxar.

Allentare, far lente. che è il contrario di tirato. *relaſcher.* ceder de ſu derecho. per ritardare. *retarder.* retardar. per iſcemare. *defaillir.* desmayar, desfallecer.

Allerzare. Fior. per faſciare.

Alletamare, ſpargere letame. *fumer, eſpardre le fumier.* eſtiercolar el eſtiercol.

Allettamento. l'allettare. *allechemens.* halagos.

Allettare. incitare. *allecher, attraire.* atraer halagar. alletar cani, ò altri animali, è chiamarli.

Alleterato. Fior. per letterato. *letré.* lettado, docto.

Alleuamento, l'alleuare. *nourriture.* nudritura, ſuſtentamiento.

Alleuare. nutrire, educare. *eslever, nourrir.* eleuar, criar. per ammaeſtrare, coſtumare. *inſtruire.* inſtruyr.

Alleuiamento. l'alleuiare. *allegement.* aliuio deſcanſo.

Alleuiare, alleggerire. *deſcharger.* deſcargar.

Alleuiatione. alleuiamento. *deſcharge.* deſcargado.

Allibile Sen. alleblere. mutar colore. *changer de couleur.* mudar de color. & ammutir per paura improuiſa. *ſe taire & devenir muet.* emmedecerſe.

All' hora auuerb. di tempo. *alors.* entonces, eſtonces. & allhora allhora, en quel punto.

Allibramento. Sen. lira. l'allibrare. *taxe, rente, tribut.* pecha, cañama.

Allibrare. Sen. allirare. ſcriuere, & eſſere ſcritto al libro publico per pagare il tributo alla Rep. od al Principe, ſecondo la taſſa di ciaſcheduno. *taxer, rendre tributaire & contribuable.* aliſtar.

Allieuo: quello che s'alleua, e s'ammaeſtra. *nourriſſon.* niño que ſe cria, criado. e parlando di beſtie ſignifica il figliuolo.

Allignare, proprio delle piante che s'attaccano. *aioindre, acoupler.* crecer vna coſa con otra. met. per attacarſi, e pigliar vigore. *prendre vigueur.* esforçarſe.

Allinguato, licentioſo di lingua. *langard, babillard.* parlero, hombre deſlenguado.

Alliquidire, far liquido. *s'amollir, ſe fondre.* derteriiſe. metaf. diſtruggerſi per amore, ò per compaſſione.

Alliuidire, farſi liuido *devenir livide.* hazerſe cardeno.

Allodola. vccello notto. *alouette.* calandria.

Allogagione, l'alogare. intendeſi di pigione, ò d'affitto. *loage.* arradamiento.

Allogare. merter nel luogo. *colloquer, aſſeoir, mettre en lieu.* aſſentar. per accommodare al ſeruitio d'altri. *aſſervir.* ſujetar. e per dar a fitto poſſeſſioni, ò caſe a pigione. *loer.* arrendar.

Allogatore. verb. *locateur, & locataire, qui baille ou prend à loage, rente, ferme, admodation,*

diation, admodieur & admodiataire. arrendador.

Alloggiamento. luogo doue s'alloggia. *Logis, hostellerie.* albergo, hospederia, posada, alvergueria.

Alloggiare, pigliar alloggiamento. *loger.* hospedar, a otro dar la posada. e prouerbialm. si dice chi tardi arriua male alloggia, per colui che per esser tardo nelle sue attioni non fa cosa a modo suo.

Alloggio. Sen. per l'alloggiare, e luogo doue s'alloggia. *chambre en l'hostellerie.* posada, camera.

Allo incontro auuerbial. dirimpetto. *encõtre, contre* cõtra. *en recompense, en contreschange.* por recompensa, recompensacion. per incontracambio.

allontanare. discostare *esloigner, mettre à part* quitar alguna cosa de otra. *s'esloigner.* alexarse, allontanarse.

alloppiare dare l'oppio. *endormir, & faire dormir à l'aide du suc de pauot.* adormecer y adormir con l'opio

allorino. add. d'alloro. *de laurier.* de laurel.

alloro. arbore nõro. *laurier.* laurel.

allora auuerbio, all'hora. *alors, lors.* entonces, estonces.

allumare. alluminare. *esclairer, donner clairté & lumiere.* alumbrar.

alume miniera del color di cristallo di diuerse sorti, come di rocca, di piuma, di scaglinolo. *Alun. alun de roche, de plume, &c.* alumbre, piedra.

alluminamento, l'alluminare *lumiere esclairement.* lumbrérá.

alluminare. dar lume. *donner clairté* luminar. & alluminare, dar l'allume a i panni auanti che si tingano.

alluminare nome l'istesso che lume. *lumiere.* lúmbre

alluminatione. l'illuminamento. *illumination.* luminacion.

alluminatore. verbale che allumina, *celui qui esclaire.* luminador.

alluminoso. che hà qualità d'allume *alumineux.* alumbroso.

allungamento. Sen allongamento l'allungare. *delai* dilacion. per discostamento.

allungare. Sen. allongare. far piu longo. *allonger.* alargar.

alma il medesimo che anima, voce de poeti. *ame.* alma, anima.

almanacco. libro che tratta de gl'aspetti e moti de' pianeti. *almanac, Calendrier.* Calendario. reportorio.

almanco &

almeno. congiuntioni che vagliono il medesimo. *au moins, à tout le moins* alomenos, ò si al que no.

almo. che da anima, vita. voce vsata da' poeti in significato di bello, eccellente, santo, e simili. *alme, vivifiant, nourrissant, beau, excellent, sainct, &c.* hermoso, fecundo, almo.

aloe. erba medicinale amatissima. *Aloës.* Hierba babosa, acibar. & aloe si chiama ancora vna sorte di legno orientale di pretiosissimo odore.

alopecia. penult. lon. la pelatina. o pelarella, ma non quella del mal Francese. *alopeccie.* peladilla, pelambrera.

alpe. montagna che parte l'Italia dalla Francia, e dalla Germania. e per simil. ogni montagna altissima. *les alpes.* alpes.

alpestra cosa che ha qualità d'alpe. saluatica. aspra. *aspre, sauvage.* alpestre.

alpigiano. Sen alpigino. habitatore e cosa d'alpi. *habitantes alpes, chose qui se trouve es alpes.* alpino, cosa de los alpes. toi di alpigini chiamano. Sen. quelli che hanno vn poco di rosso all'ali, che sono vltimi nel passar che fa quella sperie d'vccelli l'autunno per fuggir i freddi delle montagne

al più altro. auuerbial. all' vltimo, al più. *au plus, au plus haut.* a lo mas alto.

al possutto. dissero gli antichi per in tutto. e per tutto. *au possible, entierement.* de todo punto, cumplidamente.

al presente auuerbium. adesso. *presentement.* presentemente.

alquanto. auuerb. vn poco. *vn peu* poco, poco tiempo.

alquanto add. s'aggiunge sempre à numero di pluralità, e vale, alcuni. *quelques vns.* algunos.

al sicuro auuerbialm. con sicurezza. *asseurément.* arrevidamente Sen. anco per certamente.

altalena. dicesi di due travi vna delle quali stia sopra in resta dell' altra attraverso contrapesata in modo che chinandosi da vn capo, faccia alzare in alto l'altro. machina vsata anticamente, come dice Vegetio, ne gli assalti delle città, & per cauar acqua, come dice Festo e s'vsa ancor oggi in alcuni luoghi. *Bascule.* Cigoñal parasacar agua. altalena dicono i Fior. quel giuoco di fanciulle, o fanciulli che vanno ondeggiando poste sopra vna ranola sospesa tra due funi. Senes. dicono. Bsciancole.

altamente, con altezza. *hautement.* alto. vale anco nobilmente, magnificamente, e profondamente. *hautainement, magnifiquement.* alteriamente.

altardi. auuerbial. verso il tardi, da sera. *sur*

le tard, au soir a la noche.

altare. *autel.* altar.

altazzoso, & altezzoso. Fior. per altiero, e che granddegi *hautain, orgueilleux.* altivo, sobervio, orgulloso.

alterabile che possa alterarsi. *suiet à changement.* mudable.

alterare, mutare. *changer.* mudar. in neut. pass. perturbarsi. *s'esmeuvoir.* mouerse.

alteratione mutatione *changement.* mudança. & alteratione si dice non solamente dell' animo alterato, e commosso, ma ancora del corpo, quando non è ben sano, ò senza febbre. *alteration, grand soif.* sed, mui grando apperito de bever.

alterezza. superbia, stima di se stesso; come anco.

alterigia. *fierté, orgueil.* altiuoza. sobervia.

alternare. fare vna cosa a vincenda.

alteroso. altiezo, superbo. *insolent, orgueilleux.* sobervio, sobervtoso, altiuo.

altezza. astratto d'alto. meraf per grandezza, generosità. Oggi titolo di principi grandi, il maggiore dopo la Maestà. *hauteſſe, grandeur.* alteza.

altezzoso, & altezzoso. Fior. per fastoso *fier, hautain.* altivo.

altieramente, con altierezza. *superbement.* altivaménte.

altieramente. con altierezza. *altier, hautain.* soberuioso, altino.

altissimo. superlatiuo d'alto *treshaut.* altissimo.

altitudine, altezza. *hauteur, profondeur.* altura, hondura.

alto. add. eccelso, sublime. aggiogneſi propriamente a luoghi, piante, monti, o sim. *haut.* alto. e metaf. vale eccellente, nobile, altiero. pretioso, egregio, singulare, e sim. *excellent.* excelente, señalado. alto mare, & alto sonno; profondo mare, e profondo sonno. *profond.* hondo, profondo, sumido.

alto auuerbio altamente *hautement.* fat' alto e basso, è hauer assoluta poresta. *dominer.* señoriar. fat' alto, proprio dell' ordinanze militari, & ecclesiastiche che caminino, é fermarsi. Al più alto. auuerb. al più al più. *en somme.* suma. Alto sù fa la tal cosa. *sus donc.* ea pues, ata pues.

al torno. intorno. *autour.* enderredor. Senes. dicono anco lauoro fatto al torno, d'opera fatta in quell' ordeguo detto Torno. *chose faite au tour.* cosa hecha al torno.

altramente, altrimenti, e altramenti. in altro modo. *autrement.* ottramente.

altra volta auuerbial in altro tempo. *une autre fois.* en otro.

altresì. auuerbio. similmente. *pareillement.* parejamente.

altretale. Fior. per tale, od altrettanto tale. *tel.* tal.

altrettanto. add. correlatiuo. quanto l'altro. *de meſme que l'autre* otro tanto

altrettanto auuerb *autant* tanto.

altro. che è diuerso da quel di che si parla, ò s'intende. *autre.* otro. dicesi, per altro; cioè quãto al resto, fuor di questo. come: e gli è per altro buon' huomo. & altri. in vece d'altr' huomo, per correlatiuo di due. *l'autre.* otro. per rimanente, restante. *reste,* resta, sobrado.

altro che, & altri che, auuerbial. se non che, fuor che *excepté que* excepto que. non esser da altro che; vale non esser buono, se non à.

altronde auuerbio, da altro luogo. *d'ailleurs.* de otra parte.

altroue. auuerb. in altro luogo. *ailleurs, en autre lieu* en otra parte.

altrui. altro; ma non hà relatione se non all' huomo. nel secondo, e nel terzo caso s'adopera senza segno assolutamente. *vn autre* otro.

altura, altezza, alto. *hauteſſe.* altura.

al tutto. auuerb. in tutto. *totalement.* del todo.

alueario. voce l. la cassetta da pecchie, da Fior. detta Arnia, da Sen cupile. *Ruche d'abeilles.* colmenar.

alueo. voce ancor essa latina, alueario *canal,* la mare o valle por donde corre el rio.

alueolo. dim. d'alueo.

a lunga, & à lungi auuerbial. lontano, discosto *loin* lexos. lexano.

alungo andare. Sen allongo andare. auuerb. con lunghezza di tempo. *en fin.* al cabo, postreramente. mandare in lungo, allungare, intertenere. *allonger, prolonger.* alargar.

aluo ventre *ventre.* vientre, varriga: mer. per il mezzo, ò centro d'vna cosa. *le milieu.* centro.

aluogo. e à tempo. auuerbial. à suo tempo. con. opportunità *en temps opportun.* in tiẽpo oportuno, a tiempo.

alzamento. l'alzare. *elevation.* leuantamiento.

alzare. leuare in alto *hauſſer, eſlever.* alçar. metaf. per aggrandire. alzar la voce; gridar forte. *crier haut.* alçar el grito & alzar le corna; entrar en superbia. *lever les cornes.* alçar los cuernos.

alzato. add. d'alzare. *hauſſé, eſlevé.* alçado, su-

do, ſublimado.

A. M.

Amabile. add. da eſſer amato. *aimable*. digno de ſer arrado. amigable.

amabilmente. con amoteuolezza. *amiablement*. amigablemente

amadore. che ama laſciuamente. *amoureux*. amador.

A mal' in cotpo, &

A mal' in cuore. auuerbial. di mala voglia. *qui eſt mal à ſon aiſe*. enfermo, ò paſſionado del alma.

A man deſtra. dalla banda dritta. *à main droite*. a mano derecha.

A man giunte. Sen. à man gionte. *à mains iointes*. a manos juntados con le palme congionte inſieme per lungo; atto proprio di pregare Dio.

A man manca, & à mano ſtanca. Sen. dalla banda ſiniſtra *à main gauche*. à mano vzquierda, o ſiniéſtra

A mano a mano. auuerbial. allhota alhora. *tout maintenant, préſentement*. ahora.

A man ſalua auuerb con ſicurezza *en aſſeurance, ſans danger*. ſegutamente.

A man ſiniſtra, dalla banda ſiniſtra. *à gauche* a mano ſiniestra.

Amante che ama *amant, aimant*. amante, el que ama.

Amantiſſimamente. auuerb ſuperl. *fort amiablement*. mucho amigablamente.

Amantiſſimo. ſuperl. d'amante. *treſamiable*. mucho digno de ſer amado.

Amanza. Sen. manza. donna amata. *amie*. amiga.

Amaramente. con amaritudine. *amerement*. amargamente.

A marauiglia auuerbial marauiglioſamente. *à merveilles, merveilleuſement* por maravillas.

Amare. voler bene *aimer* an. ar. per deſiderare. *deſirer* deſſear. per eſſer innamorato. *eſtre amoureux* amador, mucho afficionado.

Amareggiare ſaper d'amaro, e diuenir amaro *devenir amer* amargarſe. metaf amareggiare. per addolorare, *ſe douloir, eſtre en amertume*. dolerſe.

Amatezza. aſtratto d'amato. *amertume*. amargura.

Amaricato. add. amareggiato. *qui eſt en amertume* amargo.

Amarino vna ſpetie d'arbore di ciregie che le fa di ſapor agro con alquanto d'amato. *aſpre, acre*. aſpero.

Amarire. amareggiare. *mettre en amertume*. amargar.

Amariſſimamente. ſuperlat. d'amaramente, *amerement*. mucho amargamente.

Amariſſimo, ſuperlat. d'amaro. *treſamer*. mucho amorgo.

Amatitudine. amatezza. *amertume*. amargura. metaf. afflittione. *affliction*. afflicion, laſtima.

Amaro. vno de' ſapori contrapoſto al dolce. *amer*. amargo. metaf. diſpiacteuole, crudele *rude, cruel* duro, fragoſo.

Amaroté. *amertume*. amargura.

Amatiſſimo. ſuperl. d'amato. *treſaimé*. mucho digno de ſer amado.

Amatiſta. ſpetie di gioia. *amethyſte*. amatiſta piedra.

Amatita. pietra tenera medicinale, che ſerue anco per diſegnare. *hamatite, ſanguine*. amatita.

Amato. add. che s'ama. *aimé*. amato.

Amatore. il medeſimo che amatore. *amoureux*. amador.

Amatrice. verb. fem. che ama. *amoureuſe*. amadore.

Ambaſceria. Sen. ambaſciata. carica d'imbaſciadore, e gli huomini ſteſſi di quel grado. *ambaſſade* embaxada.

Ambaſcia. la difficultà di reſpirare che ſi ſente nell' affaticarſi troppo. *difficulté de reſpirer*. acezo ò ſoſpiro. metaf. trauaglio, *affliction*. laſtima.

Ambaſciadore. Sen. Imbaſciadore. quel che porta ambaſciata. propriamente di Rep. ò Signori grandi. *ambaſſadeur*. embaxador. oggi per licenza dell' vſo *orateur*. orador. prouerbial ſi dice: l'Imbaſciadore non porta pena; per iſcuſa di chi porta male nuoue *ambaſſadeur eſt inuiolable* embaxador e inuiolable.

Ambaſciadoruzzo. dim in diſprezzo d'ambaſciadore. *deputé de baſſe taille*. legato baxo.

Ambaſciata Sen. imbaſciata, quel che hanno in commiſſione di dire gli ambaſciadori. *ambaſſade, deputation, legation*. embaxada.

Ambaſciolo, pien d'ambaſcia. *perplex*. perplexo, dudoſo.

Ambe, & ambo tutti due, quello di fem. e queſto con mune. *l'vn & l'autre*. ambos.

Ambedue. & ambodue i poeti dicono ambeduo, & ambedui. l'vn e l'altro. *tous deux*. ambos, entrambos.

Ambiadura. Fior. per ambio. proprio andar de' caualli, ò di mule, ò d'aſini. che altrimenti ſi dice andar di portãte. *amble*. portatura, ambladura.

Ambiante. add. che và d'ambio. vulgaimente chinea. *hacquenee*. hacanea, portante. ambiador.

Ambiare. andar di portante. *ambler*. y de

portanto.

Ambiguità. astratto d'ambiguo. *ambiguité.* ambiguidad,duda.

Ambiguo,che può intenderſi in diuerſo ſenſo *ambigu* ambiguo,dudoſo.

Ambio andatura di portante di canallo,mulo,od aſino.*amble.*ambladura.

Ambitione,l'ambite;cioè,deſiderio d'honore,di grandezze.*ambition*,codicia.

Ambitioſo. pieno d'ambitione. *ambitieux*, ambicioſo.

Ambra.ſpetie di bitume d'odore pretioſiſſimo.*ambre.*ambar.

Ambroſia. pianta ſimile alla ruta *ambroſie.* mãjar de los dioſes.I Poeti fauoleggiando dicono eſſer cibo de' Dei.

Amello. ſorte d'erba che fa il fior giallo, e roſſeggiante.*eſtoille, aſpergoute menue.* bobas,eſtrellada.

Amendue.ambodue,& ambedue. *tous deux.* entrambos,ambos.

Amenita.bellezza,e dolcezza di paeſe. *plaiſance.*guſto plazer.

A mente. auuerbial.à memoria.*par cœur.* de cotaçon.

Amicabile. amicheuole.*amiable.*dulce.

Amiccino. à poco à poco. Sen. l'vſano per vezzi con i fanciullini per inſegnar loro la modeſtia nel mangiare, e non altrimẽti. *peu à peu , petit à petit.* poca à apoco.

Amicheuole.da amico. *amiable.* amigable. talhora per amoreuole , e piaceuole. *humain.*humano.

Amicheuolmente. *amiablement.* con dulçor dulſor.

Amiciſſimo.ſuperl.d'amico.*intime ami.* intimo amigo.

Amicitia,propriamente amore ſcambieuole trà due,nato dalla conformità di coſtumi. *amitié.*miſtad.

Amico l'huomo che ama , & e amato dall' altro.*ami.* amigo. rendeſi alle volte in mala parte,come:l'amico della tale,e l'amica del tale.

Amico add.beneuole,fauoreuole. *ami,bien vueillant , favorable* amigo fauorable.

Amido. quel bianco che ſi caua da grano ſpremato , ouero dalla radide del Gichero macerato in aqua.*amidon* almidon. vſaſi oggi frequentiſſimamente per dar la ſalda a' collari,& altre biancarie.

A migliaia.annerbialm per quantità innumerabile.*à milliers,innombrable* amillares,ſin nombre.

A mille à mille. il medeſimo che à migliaia; come anco mille volte il di, per coſa innumerabile. *a mille & mille.* amil y amil.

A minuto.auuerbialm. minutamente.*en menu.* à menudo. il cui contrario è al l'ingroſſo.

Amiſtà.il medeſimo che amicitia. *amitié.* amiſtad.

Amiſtanza. Fior. per amicitia. *amitié.* idem.

A miſura.auuerbial con miſura, del, ponto. *à meſure , à poinct.* apunto,à meſura.

Ammaccare acciaccare. *eſcacher.*machucar, majar.

Ammacchiare. fuggire,e naſconderſi nella macchia. *ſe cacher dans vn ballier.* eſconderce.

Ammaeſtramento l'ammaeſtrare. *erudition.* erudicion.

Ammaeſtranza.Fior. per ammaeſtramento. *inſtruction* inſtrucion.

Ammaeſtrare. inſegnare, addottrinare. *inſtruire.enſeigner.* inſtruyr inſeñar.

Ammaeſtratiſſimo. ſuperl. d'ammaeſtrato. *treſdocte.*muy doto.

Ammaeſtrato. *ſçauant.*letrado.leydo.

Ammaeſtratore.*maiſtre d'eſchole.* maeſtro de eſcuela.

Ammaeſtratrice. verb. che ammaeſtra. *maiſtreſſe d'eſchole.*maeſa de ſcuela.

Ammaeſtratura. il medeſimo che ammaeſtramento *ſçauoir.* ſabet

Ammaeſtreuole.atto à riceuere ammaeſtramento.*docile, qui aprend volontiers.* el que deprende de gana.

Ammaeſtreuolmente.con maeſtria.*doctemẽt.* dotamente.

Ammagliare. legare intorno, e da lati, à ſimilitudine di maglie ; proprio delle balle. Fior. dicono anco magliare. *emballer.* enfardelar.

Ammagrire.dimagrare. *devenir maigre.* bolueriſe flaco.

Ammaiare. Sen. coprire , & ornar con rami verdi, ò fiori , *enmayer,orner de branchage de may,& de fleurs.* ornarſe de flores y ramos. proprio de gli ornamenti che ſi fanno alle chieſe nelle lor feſtiuità metaf. dir più del vero.

Ammaiato.add.ornato con rami fronzuti.ò fiori.*enmayé , orné de may. &c.* ornado de ramos.

Ammainare. termine marinareſco, calar le vele. *plier les voiles.* doblar las velas.

Ammalare. perder la ſanità. *tomber malade.* caer enfermo.

Ammalato add *malade.* enfermo.

Ammaliamento.l'ammaliare. *enſorcellement.* hechizamiento.

Ammaliare. far malie. *enſorceller.* hechizar.

Ammaliato.add. che ha riceuuto malie. *enſorcellé.*

forcellé.enhechizado.

Ammaliarore.*forcier*.hechizero.

Ammaliatrice. verb. che ammaliano.*forciere* hechizera.

Ammannamento. Sen. ammannimento & ammannime, le cose ammannire.*apreſt*.apatejo

Ammannare Sen.ammannire.apparechiare. *apreſter*.aparejar.Sen. intendono ammannare, per mettere insieme. Onde viene il prouerbio. Ammanna ch'io lego. contro à colui che racconrando marauiglie grandi , per la fede di chi l'ascolta.

Ammannato. add. Sen. ammannito.*apreſté*. serrado estregnido,constreñido.

Ammansare.far mansuero. *aprivoiſer*.amansar.

Ammantare. metter addosso il manto.*emmanteler*.encapar, poner capa. metaf. per coprire,e circondare.

Ammantatura. l'istesso che manto , e l'ammantare.*converture du corps*. cubierta de cuerpo.

Ammanto.Fior. per manto. *manteau*.herreruelo.

Ammartellato. si dice per metaf. colui che è appassionato da Gelosia. *Ialoux*. celoso.

Ammassare.far massa. adunare, raccorre *amaſſer*. allegar muchos dineros.& ammassicciare anco diconi i Fior.

Ammassato. add. *amaſſé*.juntado.

Ammattire. far diuentar matto. *faire devenir fol*. hazer boluer loco. dinenir matto.

Ammattonare. lastricar con mattoni.*paver de briques*.empedrar de ladrillos.

Ammattonato.add. *pavé de briques*. empedrado de ladrillos.

Ammazzare.vccidere.*tuer*.matar.

Ammenda , risacimento di danno. *amende*. pagar la pena.e per correttione d'errore. *emende, correction d'erreur*. enmendar correcion de error.

Ammendamento per ammenda.

Ammendare. *amender , payer l'amende*. alastar

Ammendarione. l'ammendare. Sen. proferiscono tutte queste voci con vna sola M, e coll'e,in principio.come:emenda , emēdare,& emendato.*payement d'amende*. pagamento de alasto.

Ammentare.Fior. per rammentarsi. *ſe ſouvenir*.acordarse.

Ammettere. introdurre , accettare. *accepter*. acerar aceptar. per incitare a offendere. che diciamo aizzare,propriamente de' cani.*inciter*.incitado.& ammettere si dice de gli animali che si mandano alla monta. *bailler à commande le beſtail & l'envoyer en la montagne*. dar el ganado apastores para embiar ala montagna,en comendarlo a ellos.

Ammezzamento. l'ammezzare. *partage en deux*.repartido en dos.

Ammezzare.diuidere, tagliar per mezzo,dimezzare.*partir par moitié* partir, diuidir en dos por la mitados.

Ammezzatore.verb.che ammezza.*partiſſeur par moitié*. reparridor.

Ammezzare.con le zz. aspre.diuenir mezzo. *devenir doux*.tornarse dulce.

Ammiccare. Fior. accennar con gli occhi. Sen.dicono far d'occhio, e dar d'occhio. *cligner des yeux* pestañear,guiñar el ojo.

Amministragione,& amministratione.l'amministrare. *adminiſtration*. administracion.

Amministrare. gouernare. *gouverner*. gouuerner,regir.

Amministratore verb che amministra. *adminiſtrateur*.administrador.

Amminutare. Fior. per isminuzzare. *briſer, menuiſer*. poner en pedacicos.

Ammirabile. marauiglioso. *admirable, merveilleux*.marauilloso.

Ammiraglio, titolo di Generale d'armate. *amiral*.admirante.Fior.dicono. Ammiraglio,e Miraglio anche lo specchio.*miroir*. espejo.

Ammirare. mirar con marauiglia. *admirer*. admirar.

Ammiratione.l'ammirare.*admiration , esbahiſſement*.admiracion.

Ammiratore,verb. che ammira. *admirateur*. admirador.

ammiserare,farsi miseto *devenir pauvre* tornarse pobre. Sen. ammiserarsi dicono di colui che per miseria cerca di spender manco che può

ammistione, mescolanza. *meslange*.mesladura.

ammisuratamente. *par meſure*. por medida.

ammisurato.Fior. per misuratamente, e misurato.*moderément*.moderadamente.

ammitto.nome proprio di quel pānicello lino con due nastri che il Sacerdote si merte in capo quando si para à messa. *amict*.amito,el paño de lienzo que se pone el sacerdote en la cabeça.

ammodatamente,&

ammodato.dicono Fior.per moderatamente,e per moderato ; come anco ammoderatamente.*moyennement,moderément*. medianamente , mediadamente.

ammogliare, dar moglie. *donner femme,marier*.dar muger, casar.

m mollare. bagnare, far molle. *mouiller.* mojar. metafor. raddolcire. *amollir.* ablandar. & ammollare vale allentare il canape, col quale si tirano i pesi grandi. *lascher la corde.* soltar la soga.

Ammollato. add. *amolli* ablandado.

Ammollire, &

Ammollito. vagliono il medesimo che ammollare & ammollato.

Ammonigione, l'ammonire. *admonition.* admonicion, exortacion.

Ammonimento. il medesimo che ammonigione.

Ammonire. auuerrire, auuisare. *admonnester.* amonestar, aconortar. & ammonire, & ammonito, si dice di quegli a cui è leuata la facultà d'hauer officio, ò magistrato.

Ammonitione. il medesimo che ammonigione.

Ammonitore. verb. che ammonisce. *auertisseur, admennesteur.* amonestador

Ammontare. Sen. anco ammontinare. far monte. *entasser.* amontonar, empilar. & ammontare delle bestie, dicono Fior per montare.

Ammonticare. far fonte *amasser.* coger, llenantar.

Ammonticellare, e ammonticchiare dimin. d'ammonticare. *amonceler.* hazer montones.

Ammonzicchiare. *mettre en monceaux,* poner en montones

Ammonzicchiato. Fior. per ammontinare, & ammontinato. *amoncelé.* amontonado.

Ammorbare ammalare *estre malade* ser malodispuesto ammorbare di cosa che grauemente puzzi. *puir, sentir mal.* seder, olor mal.

Ammorbidamento. l'ammorbidare. *mollesse* blandura.

Ammorbidare. Sen. ammorbidire. render morbido *amollir.* ablandar

Ammorsellato. Fioren. manicaretto di carne trita con huoua *fricassee.* guisadillo.

Ammortamento. l'ammortare. *amortissemèt.* amortiguamiento.

Ammortare. Sen. Ammorzare, e smorsare. *amortir.* mortificar, amortiguar

Ammoscire. Sen. dicesi languido. ammoscito: fatto languido. *devenir malade.* enfermarse, adolescerse.

Ammontare. dicesi delle montagne quando s'aprono, ò si fendono i sassi. *se fendre & s'entr'ouvrir.* resquebrajar, henderse.

Ammozzicato. Fioren. per tagliato a pezzi. *tué, taillé en pieces.* metado, cortado en pedaços.

Ammunimento, per Ammonimento.

Ammunitione. *admonition.* aconortado.

Ammuricare. Fior. per ammassar sassi. *faire amas de pierres.* amontonar, acumular.

Ammusare. sconfrar muso con muso. proprio de gli animali che s'annusano l'vn l'altro, massime de' cani. *amuser.* embeuecer.

Ammurare.

Ammutolare, ammutolire. *devenir muet.* emmudecer.

Ammutolato. add. ammutolito. *muet.* mudo.

Amo. strumento da pigliar il pesce *haim. hameçon* anzuelo.

A modo auuerbial a guisa, & a modo, vsano ancor Sen. per modo, con buona maniera. *en maniere.* en manera.

A monte auuerbial ad alto, all'in sù. Andar à monte, e far monte, si dice al giuoco di carte, per timetterle al lor monte e ricominciare il giuoco. *à mont.* hazia arriba.

Amore. è vn'affetto dell'anima ragioneuole per il quale ella cerca con desiderio, & appetisce di godere vna cosa. Diuidesi in diuino, che è la charità *amour.* amor, caridad. & in humano, il quale preso in buona parte si chiama, beneuolenza, amicitia, *bienvueillance, amitié.* bienquerencia, amistad & in mala parte desiderio disordinato di libidine *luxure, amour deshonneste.* sensualidad. Amore è anco chiamato, massimamente da Poeti fauoleggiando. lo Dio cupid

Amoreuole. pieno di buon amore, cortese. *courtois, gracieux.* cortez, gracioso, agraciado.

Amoreuolmente, piacenolmente. *courtoisement, gracieusement* cortesmente, graciosamente.

Amoreuolezza astratto d'amoreuole. *courtoisie, gracieuseté.* comedimiento.

Amorosamente. con affetto d'amore. *amoureusement* amorosamente.

Amorosello, & amoroscito. dimin. d'amoroso. *gentil.* polido, asseado.

Amorosissimo superl. d'amoroso. *fort amoureux* muy amoroso.

Amoroso pien d'amore, per il più, lascino. *amoureux, lascif.* lascino, larino, retoçon.

A motto a motto. auuerbial Fior. a cosa per cosa. *mot à mot, l'vn apres l'autre, vne chose apres l'autre.* palabra trasplabra, vno tras vno, cosa tras cosa.

Ampiamente. copiosamente. *amplement,* amplamente.

Ampiezza laighezza. *largeur, estendue.* anchoia, estendida.

ampio.

ampio. add. largo. *ample, large.* ancho, espacioso, anchiuroso.
ampio sust. ampiezza.
ampissimamente. superl. d'ampiamente. *tresamplement* anchurosamente.
ampissimo. superl. d'ampio. *fort ample & large.* muy ancho.
ampliare. accrescere. allargare. *amplifier, accroistre, eslargir.* amplificar, aumentar, ensanchar, engrandescer.
amplificatore. verbale, che amplifica. *amplificateur.* accrescentador.
amplificatione. l'amplificare. *amplification.* acrescentamiento.
amplissimo. ampissimo. *fort ample.* muy ancho.
ampolla, vasetto di vetro. *fiole de verre.* ampolla ò redoma de vidro.
ampolletta, & ampolluzza dimin. d'ampolla. *petite fiole* ampolleza.
a mura a mura. auuerbial. a vicenda. intendendosi propriamente la mura di più d'vno. *l'vn apres l'autre.* à vezez.

A N

Anagogia, anogogi[illegible]amente, & ana[illegible]o. sono termini teolo[illegible] no[illegible] q[illegible]ta lingua. *anagogie* anagogia.
Anca. l'osso tra'l fianco, e la cintura. *la hanche.* e da anca ancai[illegible]ne. dicendo[illegible]dare ancatone di colu[illegible] che và posato [illegible] vna, che nell' altra anca.
Ancilla. & ancella. la serua. *servante, chambriere.* aocella, criada.
anche, anco, ancora. *encor, encore.* aun, ambien
ancidere. vccidere. vsata da Poeti. *tuer.* matar.
ancora. breue. strumento di ferro da fermare i nauili. *anchre.* áncora, áncla.
ancora longa, particella copulatiua che inferisce continuatione di piu; anche, altresi. *encore, aussi.* puestoque.
ancorache, ancorche. vale, benche, quantunque *combien que* aunque.
ancudine. strumento, ò massa di ferro sopra della quale i Fabbri battono, e lauorano il ferro infocato. *enclume* yunque, bigornia. esser trà il martello, e l'ancudine, si dice in prouerbio per chi stà trà due pericoli. *entre l'enclume & le marteau.* entre l'yunque, e lo martillo.
andamento. l'andare. *l'aller.* andadúra. per il luogo doue si và spasseggiando. *promenoir.* Pigliasi, quasi metaf. per attione, o modo di procedere. *effect, precedure.* procedimiento.
andante. che và. *allant.* andador, andante.
andare. caminare. *aller, marcher.* andar. per passare, la cosa è andata cosi. *ainsi passa l'affaire.* ansi passa la cosa, lo negocio. per trapassare, essendo andata buona parte della notte. *passer.* passar, per partirsi, andarsene *s'en aller.* andarse. & andarsene si dice delle macchie che son leuate via. *effacer.* borrar. andar, per la mente, pensare, comprendere. *entendre, comprendre.* entender, comprender. andare innanzi. allignare, acquistar vigore. *s'accourager.* animarse. andare sconosciuto, non si lassar conoscere. andar à vela, de' nauili che vanno à vento. *aller de veile.* andar de vela. andar di male in peggio. peggiorare *aller de mal en pis.* empeorar. il cui contrario è andar di bene in meglio. *aller de bien en mieux.* mejorar.
andarne la vita. *aller de la vie.* andar de la vida. andarne ornato. vestir nobilmente. *aller bravement equipé.* andar bravamente aparejado. andar à donne. per non dir puttaneggiare. *aller vers les femmes.* putanear. andar à marito, *aller à son mari, auoir sa compagnie* juntar con suo marido. andar rubba, esser saccheggiato. *estre pillé.* star puesto en presa. andarne di di bene far bene il fatto suo *faire bien ses afaires.* enriquecidersе. andar dietro, seguitare, attendere, prestar fede *marcher droit & rondement.* andar en integridad. andar in mano, cioè lo potere. *tomber es mains de quelqu'vn.* caer en las manos d'otro. andar in malhora, capitar male. *aller en mal.* perecer. lassar andare, lassarsi leuar di mano. *se laisser enlever des mains.* altar de las manos.
andare attorno. *aller autour.* andar en torno. andar à seconda, secondare. *seconder.* segundar. Dell' acqua, andar à seconda, cioè alla corrente del fiume. *suyvre le fil de l'eau.* seguir al hilo de l'agua. come del vento, del Sole, andar sotto, per tramontare. *le Soleil s'en va coucher* Sol andarse yazer. andar pe' fatti suoi, partirsi. *se mettre en chemin.* encaminarse. andar di brigata, cioè insieme. *aller de compagnie.* andar de compañia. andar sopra di se, portar la persona distesa. *cheminer droitemẽt.* andar en derechura. e metaf. andar pensoso. andar per vno, andar à chiamarlo. *appeller quelqu'vn.* llamar a alguno. andarne col peggio, restare inferiore. *estre mal traité.* ser mal tratado. và à tanto il giorno, à tanto per libra, cioè si paga tanto il giorno, tanto la libra. andar à gambe leuate, vuol dire farla male, capitar male. *trouver malencontre.* hallar malaventura.
andate. sust. il passo. *le pas, le marcher.* passo,

tranco, andadura. cauallo di buon'andare, ò di grande andare, cauallo di buon passo, ò di gran passo. In quell' andare, e di quell' andare, diceſi di coſa, ò di fatto che habbia ſimiglianza. *au ſemblable.* ſemejantemente.

andari. ſi chiamano propriamente i viottoli de' giardini, ò d'altri luoghi ſimili. *chemins.* caminos.

andata. l'andare *l'aller.* andadura.

andato. add. paſſato. *allé, paſſé.* paſſado.

andatore. verb caminatore. *qui chemine, qui ſe promeine.* caminnante andariego.

Andatura la maniera dell' andare. *le marcher.* andadura

Andazzo. Fior. per qualità di tempo, od vſanza che corre. *ainſi va le mende.* ainſi v'al mundo.

andirivieni anditi aggirati, con diuerſe riuſcite. *tournoyemens.* bolumientos.

andito traietto ſtretto, e lungo *traiect eſtroit & long.* eſtrecho, tranſito angoſto.

Androne. andito à terreno d'onde dalla porta di fuore ſi và al corrile, od alle ſcale della caſa *porte de maiſon.* puerta

anelito. anſamento. *ahan, affan.* trabajo grãde.

aneletto dimin. d'anello. *anelet, petit aneau.* ſortijuella, ſortigilla.

Anello. cerchietto d'oro, ò d'altro metallo, come, anco d oſſo, di dente di cauallo, e ſimili, che ſi porta in dito per ornamento, per ſigillare, ò per medicina. *aneau. cachet, ſignet.* ſortija, anillo. Dalla cui ſimilitudine ſi chiamano anelli tutti gli ſtrumenti ſimili che s'adoperano in diuerſi vſi, grandi, e piccoli. *aneau, dé ou doigtier à couidre* dedal.

Anello da cucire. quello che per queſto effetto vſano le donne. & i Sarti. Dar l'anello. vale, inguadiare. Sen. hanno vna ſpetie di gioſtia all'anello, che Fioren. dicono Quintana. *Quintaine, où lon court la baigue.* vn eſtaferma para juſtar.

Anelo. che anſa. *qui reſpire difficilement.* el que mucho ſoſpira ò aceza.

Anero. con l'e, ſtretta, pianta de gli orti, ſimile al finocchio. *anet.* eneldo.

Aniſo. Sen. pianta, il cui ſeme è ſimile al finocchio, minor di corpo, ma di maggior virtù. *anu.* eneldo, matalahuga. anis.

Anſanare. ragionare ſenza concludere, ò fuor di propoſito. *extravaguer, ne dire rien à propos.* divagar, ſalir de propoſito.

Anſanatore. verb. che anſana. *badaut, babillard, bavard.* bovo, parlero, hablador.

Anſaneggiare il medeſimo che anſanare. *babiller, baver.* charlar.

Anſania. Fior l'anſanare. *babil, bavarie.* locacidad, parleria.

Anfeſibena. Serpente che hà nella cima della coda vn'altra teſta piccola, e camina per ogni verſo. *Amphisbene, double marcheur, ſerpent qui ſe traine en avant & en arriere.* amfisberia. Arme de' Borgheſi di Siena.

Anfora. vaſo da vino, ò da altro liquore.

Angariare, & angheriare. aggrauare più del douere. *angarier, contraindre.* forçar.

A'ngegno. aunerbial. Fior. ingannenolmente, ad atte. *fraudulenſement.* engañoſamente.

Angela. fem. da Angelo. *Angele.* angela.

Angeletta. & angioletta. ſuo dimin. *angelette.* angeletta.

Angelicato. che hà dell' angelo. *Angelique, comme vn ange* angelico.

Angelichezza coſtume ò ſimigliante d'angelo. *ſemblance d'ange.* angelica

Angelico. add. coſa che hà dell'angelo. *angelic.* angelico.

Angelo. nuntio di Dio. *Ange, meſſager de Dieu.* angel.

Angere. voce lat. tormentare. *angoiſſer, tourmenter.* anſiar.

Angheria. Sen. angaria. aggranio. *contrainte, violence.*

Angolare. che habbia angoli. *angulaire, qui a divers coins & angles.* anguloſo.

Angolo. quelche riſulta da due linee che terminino nel medeſimo punto. *angle, bout ou* in angulo, rincon.

Anguſtia. angoſcia *deſtreſſe.* congoxar.

Angoſcia. trauaglio grande, affanno. *angoiſſe.* anſia.

Angoſciare. dar angoſcia. affanno. *angoiſſer.* anſiar. in neut. paſſ. ſentire angoſcia *eſtre en angoiſſe* anſiarſe

Angoſciato. add. *angoiſſé.* anſioſo.

Angoſciosamente. con angoſcia. *angoiſſeuſement* anſioſamente.

Angoſcioſo. pieno d'angoſcia. *angoiſſeux, cõblé de triſteſſe* anſioſo.

Angue. ſerpe. *ſerpent* ſerpiente.

Anguilla pieſce ſimile all' angue. *anguille.* anguila

Anguillaia. luogo, ò ridotto d'anguille. *anguilliere. lieux. ſpacieux. plein d'eau où ſe reſervent les anguilles* anguilliara.

Anguillare. ſi chiama vn longo filar di viti, che ſia fuori della vigna. *filet de vigne* hilo de parra.

Anguinaia, quella parte del noſtro corpo che è trà la coſcia, & il ventre. *anguine, aine.* ingle. & anguinaia ſi chiama anco il male che viene in quel luogo. *apoſtume en l'aine* poſtema en la ingle.

Anguſtia. afflittione. *angoiſſe.* anguſtia.

Anguſtiare. dar anguſtia *angoiſſer, tourmenter.* anguſtiar.

Angustioso. pien d'angustie. *angeiſsé, tourmenté.* angustioso.
Angusto. *estrois.* estrecho.
Anice. Sen. anisо. pianta nota, simile al finocchio. *anis.* eneldo.
Anima. forma che da vita à turti gli animali. *ame.* alma, anima. si piglia talhora per la potenza intellettuale. *intelligence.* intelligencia. per qualche operatione dell'anima *entendement, penſee.* mente, ingenio, entendimiento. e per affetto grande chiamano anima la donna, e l'huomo amato (conforme all' vso de' Greci, e de' Latini) chiamiamo huomo d'anima, che fa vita buona, e da teligioso. vsasi in vece di persona, quando si dice, Roma fa tante anime. anima, si chiama il seme de' frutti che è dentro al nocciolo. & anima si dice ad vna sorte d'armadura di ferro fatta à scaglie.
Animale. ciò che hà anima. ma propriamente quello che manca della rationale. *animal.* animal. Onde all'huomo poco ragioneuole per ischerno si dice animale, & animalaccio.
Animaletto. dimin. d'animale bruto. *beſtiole.* beſtezvela.
Animaluzzo. dimin. d'animaletto. *beſtien.* animalejo.
Animante. ciò che ha anima. *ce qui a ame.* animato.
Animare Sen. anco inanimire. dar animo. *animer.* animar.
Animato. che hà anima. *animé.* animado. alentado.
Animauuersione Fior. per digradatione. *conſideration.* tino, mirada, consideracion.
Animo. propriamente la parte intellettiua dell' anima. *eſprit.* espiritu. per fantasia, pensiero. *penſee.* penſamiento. hauer animo; haner cuore. *courage.* animosad, corage. hauer animo di far vna cosa, è pensare, ò hauer proponimento di farla. *volonté, reſolution.* vee, hincapie.
animosamente. con fortezza d'animo. *courageuſement.* animosamente.
animosissimamente. superl. d'animosamente. *vaillantement.* valerosamente.
animosissimo. superl. d'animoso. *fort courageux.* brioso, animoso.
animosità. brauura. *vaillance.* esfuerço, valor.
animoso, coraggioso. *vaillant, courageux.* valeroso.
anitra. vccello da acqua simile, ma minore dell' oca. *canard, oyſon, cane.* anade.
anitraccio. anitra giouane. *petite oye, canette.* anade.
anitrina herba da anitra, di cui volentieri si pasce. *herbe aux canes.* yerba de anade.
Anitrino. pulcino d'anitra. *petit canard.* anadon.
Anitrire. voce del cauallo. *hennir.* relinchar.
Anitroccolo. il medesimo che anitraccio.
Annali. storia d'anno per anno. *Annales.* anales.
Annasare, fiutare. *flairer.* oler recibiendo olor.
Annata. di tutt' vn' anno. Fior. dicono ancor annea. *annates.* anáras.
Annebiare. empir di nebbia. *obſcurcir.* obscurescer, deslnzir. e delle biade, e de' frutti si dice anebbiate quando sono offesi, od arsi dalla nebbia. *nieller.* añublar.
Annebbiato. che hà patito di nebbia. *bled niellé.* trigo añublado.
Anneentare. Fior. per annichilare. *aneantir.* aniquilar.
Annegamento, l'annegare. *noyement.* ahogarmiento.
Annegare. affogare. *noyer.* anegar, ahogar. & in neut. pass. & assoluto affogarsi. *eſtre noyé.* ser anegato.
Anneghittire, & annighittire. farsi in fingardo. *devenir pareſſeux.* empetezarse.
Anneghittito, & annighittito. *pareſſeux.* perezoso.
Anneramento. l'annerare. *noirceur.* negror, embaçar in neut. pass. farsi nero. *eſtre noirci.* ennegrescer.
Annerato. add. fatto nero. *noirci, denigré.* negrescido, embaçodo.
Annestare. Sen. per innestare. *enter.* enxerir.
Annichillare. ridurre à nicure. *aneantir.* aniquilár. & in neut. pass. annichilarsi. *s'aneantir* aniquilárse.
Annidare. fermarsi nel nido. *demeurer en ſon nid.* annidar. metaf. per fare stanza in vn luogo.
Annighirtire. infingardire. *s'apareſſer, s'apeſantir.* enlerdarse.
Annighittito. infingardito. *peſant, pareſſeux.* lerdo, descotazonado.
Anninnare. Sen. dimenar la culla per far addormentar la creatura che v'è dentro. *berſer l'enfant.* arrullar, mecer.
Anniuersario. oggi propriamente l'offirio de' morti che si celebra ogn'anno in giorno determinato per l'anima del defunto. *iour anniverſaire, bout de l'an.* anniuersario. & anniuersario si dice anco il giorno determinato a celebrar ogn' anno la memoria di qualche persona, od attione grande.
Anno. quello spatio di tempo che consuma il Sole nel suo corso del zodiaco. *L'an,*

l'annee. año.

Annodare. far nodo, ò legar con nodo. *nouër.* anodar, añudar. per congiungere insieme.

Annodato. add. legato con nodo. *noué.* anodado.

Annoiamento. l'annoiare. *faſcherie, angoiſſe.* ánſia.

Annoiare. portar noia. *faſcher.* anſiar.

Annoioſo. Sen. anco appoioſo. che vien à noia. *faſcheux.* anſioſo.

Annona. vettouaglia, e graſcia. *victuaille.* victualla.

Annottare. farſi notte. *ſe faire tard.* anochecerſe.

Annottire. annottarſi. *devenir nuict.* anochecer.

Annonerare. raccorre per numero, contare. *compter, nombrer.* annumerar.

Annuale add. che ogni anno s'innona. *annuel.* annual.

Annuale & annonale. ſuſt. il corſo di tutto vn' anno. & alle volte per anniuerſario. *Le cours de l'an.* anniuerſario.

Annualmente. anno per anno. *tous les ans.* annualmente.

Annullare, caſſare, annientare. *annuller, caſſer, aneantir.* anullar, abrogar.

annullatore, verb. che annulla. *aneantiſſeur, qui annulle & caſſe* annullador.

annumerare. *compter.* contar.

annumerato, annouerare, & annouerato. *compté.* cuentado.

Annuntiamento, l'annuntiare. *denonce* denuncia

annuntiare, predire. *denoncer.* denunciar. per portar nouelle. *porter nouvelles, anoncer.* annunciar.

Annuntiatore, che annuntia. *meſſager, porteur de nouvelles par lettres ou de vive voix.* menſagero.

annuntiatrice, verb fem. che annuntia. *meſſagere, porteuſe de lettres ou de paroles.* menſageria.

Annuntiatione, annuntiamento, & Annuntiatione ſi chiama la feſtiuità della Madonna ſantiſſima, che ſi celebra a' 25. di Marzo. *annonciation, feſte.* anunciacion.

Annunciatio, imbaſciata. *ambaſſade, legation.* embaxada. alle volte per augurio *prediction.* predicion. prouerbio: prima l'annuntio e poi il mal anno, di colui che burlando s'angura male.

annuſare, annaſare. *flairer.* oler.

annunolare, & annunolire, l'oſcurar del cielo, che fanno le nuuole. *obſcurcir, nuager.* deſluzir.

A noia. auuerbial. *haineuſement.* odioſamiẽte. hauer vno a noia, e hauerlo in odio. *avoir quelqu'vn en haine.* odiar.

Anotomia. notomia, quel minuto tagliamẽto che fanno i medici del corpo humano, per vedere la ſua compoſitione. *anatomie.* anatomia. metaf. diciamo far notomia d'vna coſa, qnando ſi conſidera troppo eſquiſitamente. *regarder de trop pres, examiner trop exactement.* examinar muy mucho, ponderar las coſas puntualmente.

anſamento, l'anſare. *reſpiration, ſouffle.* anhelito.

anſare, reſpirare con difficultà. *reſpirer à peine, haleter.* anhelar.

anſata Fior. per anſamento. *ſouffle, haleine.* anhelito.

anſia, anſietà.

anſiare, anſare.

anſiato, anſio.

anſieta. *travail, inquietude, perplexité, anxieté.* anſia.

anſio, pieno d'anſieta. *ennuyé, affligé.* anſioſo.

ante, voce latina del poeta. *devant.* ànte ò antes.

antecedente, che và innanzi. *antecedent.* antecedente.

anteceſſore, colui che è ſtato nel medeſimo offitio innanzi a te. *anteceſſeur.* anteceſſor.

antenato. progenitore. *predeceſſeurs.* preceſſor, antepaſſador, predeceſſor.

antenna, ſi chiama ogni legno lungo, e dritto, che ſia fermo in terra, od altroue, come ſtile, & antenna vien detta, quella trauerſa di legno, done ſi lega la vela, attaccata all' arbore de' nauili. *antenne.* anienas. hiperbole furono dette antenne dall' Atioſto le lance de' Caualieri erranti.

antennetta. dimin. d'antenna. *petite antenne.* antenellas.

anteporre, & antiporre. preferire. *preferer.* anteponer, preferir. alle volte per proporre. *propoſer.* proponer.

anteriore, dalla banda dinanzi. *en devant.* en delante. Diceſi eſſer anteriore ne' pagamenti quegli che è primo, ò più certo creditore.

anticaglia, edifitio diſfatto, ſtatua, od altro che habbia dell' antico. *antiquaille.* antiguedad.

anticamente, al tempo antico *anciennement, au temps paſſé.* ya, en tiempo paſſado.

anticamera, il contrario di quel che ſuona cioè la ſtanza dopo la camera. *cabinet.* recamera.

anticato, antiquato, fatto antico. *antique, ancien.* antiguo, viejo. ſata anco per aſſuefatto.

antichezza Fior. per antichità. *antiquité, ancienneté.* antiguedad.

anti-

antichissimo, superl. d'antico. *fort antique.* muy añejo.
antichità, astratto d'antico. *antiquité.* ancianidad. & alle volte per l'vniuersità de gli huomini antichi.
antico, ciò che è stato molto tempo innanzi a noi. *antique, vieil, ancien.* viejo, antiguo. talhora puramente per vecchio.
antico, sost. per il progenitore. *premier pere.* progenitor, primero engendrador.
anticognitione, &
anticonoscenza, han detto Fior. per antiuedimento *prevoyance, preconoissance.* providencia, miramiento.
anticorriere, che corre innanzi. *auantcoureur.* descubridor de campaña.
anticotte, luogo innanzi al cortile. *le portail.* la portada, çaguan o açaguan.
anticuore, infirmità cosi detta perche ferisce al cuore. *mal de cœur.* mal de coraçon.
antidetto, detto innanzi *predit.* predezido, adeuinado.
antedire, ptedire *predire* predezir, adeuinar.
antifona, il versetto che si dice auanti al Salmo. *antiphone, antiene.* antiphona.
antiguardare. Fior. per antiuedere. *preuoir.* antepensar
antiguardia, la darte dell' esserciro che marcia innanzi, oggi vanguardia. *avantgarde.* anteguardia.
antimettere. Fior. per anteporre. *preferer.* proferir, prononciar.
antimonio, minerale col quale si purga l'oro, e preparato serue per medicina. *antimoine.* antimonio.
antimuro, muro posto innanzi all' altro. *avant mur* antemuro
antinome. *pronom.* pronombre.
antipapa, papa illegitimo. *antipape.* antepapa o antipapa.
antipasto. ciò che si mette in tauola per primo cibo *entree de table.* antipastos, guisadillos.
antipensato, pensato auanti. *premier pensé.* primero pensado.
antiporre, anteporre. *proferer.* proferir, prononciar.
antiporto, lo spatio trà la prima porta di casa e l'altra. *perche.* zaguan entrada de casa. Sen. chiamano quello spatio anco Ridotto.
antisapere, sapere auanti *sçauoir deuant.* saber antes.
antiuedere, veder auanti. *prevoir.* preuenir, anticipar.
antiuedimento, l'antiuedere. *presentiment.* presentemente.
antiuedirore, verb. che antiuede. *qui prevoid.* preueer, antepensar, el que preuee.
antiueduto, add. d'antiuedere. *preueu.* preueido.
antiuenire, preuenire. *preuenir.* preuenir.
antianità, astratto d'antiano. *ancienneté.* ancianidad, anciania.
antiano, sust *ancien.* anciano, anejo, iejo. si chiamo antiani i più antichi, ò di più auorita de gli altri. *Seigneurs, Senateurs, gouverneurs, principaux.* señores, senadores, corregidores, principales.
antiano, add. antico *ancié.* antiguo, anciano.
antro, spelonca. *caverne.* cueua, cauerna, espelunca.
a numero, auuerbial. a conto. *par conte.* por cuenta.
anzi, auuerbialmen più tosto. *ains plustest.* antes, mas presto.
anzi, propositione, inanti. *devant.* delante.
anzi che, auanti che. *avant que.* antesque.
anzinato, nato innanzi. *aisné, premier né.* primogenito, mayorasgo.
anzinenire. Fior. per antiuenire. *prevenir.* preuenir.

A. O.

Aombrare, adombrare; fare, e pigliar ombra. *ombrager.* assombrar, hazer sombra.
aoperare. Fior. per adoperare, e cooperare. *ouvrer* obrar, labrar.
a orta, a otta. di quando in quando. *Souventefois.* muchas vezes.
aouaro, di forma d'huouo. *en ovale.* ouado, aouado.

A. P.

A paro a paro. auuerbial. al pari, *pareillement.* ygualmente, semejantemente.
a parte a parte, auuerbial. minutamente. *par le menu.* por lo menudo, por el menor.
a passo a passo, auuerbial. adagio a dagio. *pas à pas.* passo à passo.
ape pecchia; animale tragl' insetti il più nobile, e più vtile, facendo il mele, e la cera. *mouſche, abeille, avette.* mosca, abeja.
apertamente, scopertamente. *ouvertement.* abiertamente, a la clara.
aperrissimamente, superl. d'apertamente. *treſouvertement.* muy abierramente.
apertissimo, superlat. d'aperto. *arriere-ouvert.* abierto arras.
aperto, add. d'aprire, metaf. per chiaro, manifesto. *deſcouvert.* descubierto. per libero. *franc.* franco.
aperrura, verb. da aprire, spatio da entrare. *ouverture* aperrura, boca.
a peso, auuerb diceſi di vendere, e di comprare, secondo il peso. *au poids.* al peso.

A petto, propositione all' incontro. *contre, à l'opposite.* contra, alopolito. Vsasi per modo di comparatione, a petto a lui questo val poco, cioè rispetto a lui; stare a perto, vale come star a fronte, combattere a perto a petto, a solo a solo. *combatre en duel,* combatir, pelear en duelo.

A pezza. Fior. in vece di per vn pezzo, per molto tempo. *long temps apres.* luengo tiempo. despues, mucho tiempo despues.

A piede, & à piè, auuerbial. andar à piede. *aller à pied.* andar à pie.

A piede, a piè propositione, vale metaf. nella più bassa parte. e gente a piede, ò à piè vale fanteria *gens de pied, pietons* gente de a pie, infantes, hombres de a pie, peones.

A piombo, auuerbial. a dritto, perpendicolarmente *au niveau.* al niuel plomada.

A più non posso, quanto più si può, come. *autant que se peut.* tanto que se puede, tanto quanto se puede.

A più potere, con ogni potere. *De plein pouvoir, à toute force.* de poder y ouoridar. à tota fuerça.

A poco a poco, auuerbial. adagio adagio, lentamente. *lentement, tout bellement.* lentamente, floxamente, poco à poco.

Apoplessia. infirmità de' nerui con priuation di senso, e di moto. *apoplexie.* apoplexia.

Apopletico. infermo d'apoplessia. *apoplectique.* apopletico.

Aposta, auuerbial. ad arte, in proua. *à poste, expres, de fait d'auis,* aposta, adréde. a rua, sua, & a mia posta; vagliono, a tuo, suo, e mio comodo. e lauorar a posta, far lauoro per certa persona, a posta fatta, a caso pensato *de cas pourpensé.* de caso y a pesado.

Apostasia. l'apostatare. *apostasie, revolte.* Apostasia, rebuelta.

Apostata, si chiama colui che hà apostatato. *apostat, renegat, revolté.* apostato, tenegado.

Apostatare, propriamente è vscire, è ribellarsi dalla sua religione, ò dalla fede carolica *se revolter, devenir apostat.* reboluerse, hazerse apostato.

Apostarico, il medesimo che apostata.

Apostema, postema. *apostheme.* apostema.

Apostemato, pien di posteme. *apostumé.* apostemato.

Appaciare, pacificare *pacifier.* pacificar, apaziguar.

Appadiglionare rizzar le rende, o padiglioni, accamparsi. *camper, se camper, dresser les tentes* acampar, assentar el real ò la hueste, adereçar las tiendas.

Appadiglionato, suo add.

Appagamento, l'appagare. *repos, assiette.* reposo, assiento.

Appagare, dar sodisfattione. *payer.* pagar.

Appagato, add. *payé, contenté.* pagado contentado.

Appaiare, accoppiare. *accupler.* vñir, aparear.

Appalesare, far palese. *Ouvrir, manifester.* manifestar, abrir.

Appaltare, pigliare, o dare in appalto, propriamente dell' entrate publiche, che si pigliano da' priuati. come in affitto, pagando vn tanto l'anno. *gabeller.* alcaualar.

Appaltatore. che prende in appalto. *peager, gabellier.* alcualeto.

Appalto, e l'appaltare. *Gabelle.* alcauala.

Appaltonato. Fior. per infurfanrito. *forfant, vauneant.* verganre, picaro, vellaco.

Appannare, offuscate. *offusquer.* offuscàr. propriamẽte l'effetto, che fa l'alito nello specchio, od in altri corpi lucidi, & il vino, od acqua fresca nel bicchiere. *ternir, defleurer.* defloràr, desflorar, enternescerse. appannare e anco voce d'vccellatori di Ragna, per cauar sù il panno tra le maglie dell' armadura.

Appannatore, che appanna. *qui couvre, couvreur.* trastejador, el que trasteja.

Apparare. Sen. imparare, apprendet coll' intellerto, acquistar notitia di quel che tu non sai. *aprendre.* deprender.

Apparecchiamento, l'apparecchio. *apresl, preparatif.* apararo, aparejo, preparacion.

Aparecchiare *aprester.* aparejar, aparar. vale anco per far conuito, & ordinariamente per acconciar la rauola. *dresser la table, couvrir la table.* aparejar, cubrir la mesa.

Apparecchiatore, verb. che apparecchia. *apresteur.* apiestador.

Apparecchio, l'apparecchiare. *apresl, apareil.* aparejo.

Appareggiare, pareggiare. *esgaler.* ygualar, comparar.

Apparentare, imparentarsi. *aparenter* aparentar.

Apparente, vistoso. *aparent* aparente. & apparente, quel che par ve ro. *vraisemblable.* verisimil.

Apparentemente, visibilmente; e nel l'altro senso, verisimilmente. *vraisemblablement, aparemment.* verdadero, aparentemente.

Apparenza, quel che appanisce. *aparence,* aparencia.

Apparere. Fior. per appaiire. *aparoir.* manifestar.

Appatimento, l'appatire. *apparition, manifestation.*

ſtation. manifeſtacion.

Apparire, comparire, farſi vedere. *comparoir, ſe faire voir* hazer ſe ver, comparir. propriamente ſi dice, della venuta repentina, & impromiſa.

Apparifcenza, aſtratto d'apparifcente. *aparoiſſance.* de buena preſencia.

Apparita, apparimento. *aparition.* aparicion.

Apparitione, il medeſimo.

Appartare, metter da parte. *mettre à part.* apartar.

Appartenente, che appartiene. *apartenant.* aperteneciendo.

Appartenere, conuenirſi. *apartenir.* apertenecer. per' eſſer parente. *aparenter.* aparentar.

Appaſſare, & appaſſire, farſi vizzo. *languir.* marchitar.

Appellare, nominare, chiamare. *appeller.* llamar. e anco appellare termine giuridico di chi chiede nuouo giudice. *ſe porter pour appellant* ſe tener por apelante.

Appello, ſuſtant. &

Appellatione, l'appellarſi, cioè domandare vn' altro giudice. *appel.* apelacion.

Appena, a fatica. Sen. ancor a fadiga. *à peine.* apena.

Appenare, ſentir pena. *pener, eſtre en peine.* eſtar en trauajo.

Appenato, add. pien di pene. *qui eſt en peine.* el que eſta in pena.

Appendere, atracare in alto. *pendre en haut.* atacar ariba.

Appenſare. Fior. per premedirare *premediter.* premeditar.

Appenſaramente. Fioren. per penſaramente. *de fait d'auis.* de hecho, de perſado.

Appenſato, add. Fior. per premeditato. *pourpenſé.* ſobre.

Apperibile. da eſſer appetito. *deſirable.* deſſeable.

Apetire. deſiderare. *deſirer.* deſſear.

Appetitiuo, che appetiſce. *appetiſſant, appetif.* apetitiuo. & allevolte vale per appetitoſo.

Apperito, l'appetire *deſir* deſſeado. propriamente per deſiderio di cibo. *appetit.* apetito gana e anco l'appetito quell' impeto dell' animo che ci ſpegne a voler vna coſa.

Appianare, ſpianare. *eſplaner, aplanir.* allanare.

Appianato. add. *eſplané, aplani.* allanado.

Appiaſtrare, per impiaſtrare, come anco.

Appiaſtricciare, &

Appiaſtriccicare, attaccare diſtendendo. intendeſi di coſa liquida. *plaſtrer, emplaſtrer.* bizmar, emplaſtrar.

Appiaſtro, erba detta meliſſa. *meliſſe.* yerba llamada melicia.

Appiattramento, l'appiatare. *cachette.* eſcondida.

Appiatare, naſcondere. *cacher.* eſconder.

Appiattato, add. *caché.* eſcondrijo.

Appiccagnolo, ogni coſa doue altri poſſa appicarſi, ò appiccare.

Appiccamento, l'appiccare.

Appicare, vnire vna coſa coll' altra. *ioindre.* apiñar, atacar. per appendere. *attacher.* atacar. per appicare per la gola, per aggrapparſi. diceſi appicarſi d' ogni male contagioſo, & appicarſi delle pianre, che attacano. Et in prouerbio appicarſi, a raſoi, diciamo di colui, che per diſperatione ricorre a coſe che gli poſſon più nuocere che giouare.

Appiccaricio, che facilmente s'attacca. *qui s'attache aiſément.* coſa que ſe ataca preſto.

Appiccato, add. & appiccato per la gola. *pendu au gibet.* colgado a la forca.

Appiccatojo, coſa che appicchi, appiccatura. *iointure* yuntura.

Appiccatura, con che s'appica. *iointe.* juntada.

Appiccicante, che s'appiccica. *adherant.* el que conſiente.

Appiccicare, l'attaccar delle coſe viſcoſe. *adherer.* conſentir.

Appiccolare. Fior. per far piccolo. *amoindrir.* achicar.

Appieno, pienamente. *pleinement.* llanamente.

Appigionare, dare a pigione. *bailler à loage.* alquilar.

Appigliamento, l'appigliare *adherence, adiontion* añadidura.

Appigliare, neut. paſſ. attaccarſi. *empoigner.* apañar, empuñar. Diceſi anco delle pianre che han fatto preſa. *prendre racine.* tomar rayz.

Appigriire, diuenir pigro. *s'apareſſer.* ſer pereçoſo.

Appio. Erba che è di più ſorti. vedi Matt. *perſil.* perexil, apio.

Applaudere, far ſegno che vna coſa piaccia. *aplaudir* hazer, ſeñas de contento.

Applauſo, ſegno, & allegrezza, che fa il popolo d'hauer piacere d'vna coſa. *aplaudiſſement.* aplauzo.

Applicare, aſſegnare, attribuire. *aſſigner.* citar aſſignar.

Applicatione, l'applicare. *application.* aplicacion.

Appo, prepoſitione abbreuiata d'appreſſo, che tanto vale. *chez, aupres.* en caſa, ſerca.

Appoggiare, accoſtare vna coſa all' altra che la ſoſtenga. *apuyer, eſtager* recoſtado. & in neut. paſſ. appoggiarſi. *ſe ſouſtenir, s'apuyer.* apoyar, recoſtar

Appoggiatoio, coſa a cui altri s'appoggia. *apui, eſtayé* eſtribadero.

Appoggio, l'appoggiatoio, metaf. fauore, aiuto. *ſecours.* ſacudir.

Appollaiare, de' polli quando vanno a dormire *iucher.* eſchadas las gallinas.

Apponimento, ponimento. *addition.* adicion.

Apporre, por di ſopra. *mettre ſus.* achacar, leuantar. per incolpare a torto. *imputer.* imporrar. alle volte per opporre & anco per indouinare. Tu non t'apponeſti, tu non l'hai indouinata. apporre al ſale, ſi dice in prouerbio di colui, che biaſima anco le coſe buone *apporter.* traer.

Apportare, arrecare. *rapporter.* relarar, boluer alleuar, reporrar. per rapportare, e riferire.

Apporrare, per pigliar porto. *arriver, prendre port.* tomar puerto.

Apportatore, che apporta. *apporteur, qui apporte.* traedor, el que trae.

Apportatrice, verb. fem. che apporta. *apporteuſe.* traedora.

Appoſtamento, l'appoſtare. *embuſche.* emboſcada, celada.

Appoſtare, oſſeruare, e contraſegnare doue ſia vna coſa. *apoſter, aguetter.* guardar, aſſechar.

Appoſtatamente, a poſta. *de guet à pens, expres.* apoſta, adrede.

Appoſtatore, verb. che appoſta. *aguetteur.* aguaytador, oteador, aralayador.

Appoſticcio, poſticcio.

Appoſtolato, grado, e dignità d'Appoſtolo. *apoſtolat.* apoſtolado grado.

Appoſtolico, che ſia d'Apoſtolo. *apoſtolique.* apoſtolico.

Appoſtolico. ſuſt *ſucceſſeur de la doctrine & diſcipline des Apoſtres.* ſuſceſſor de los Apoſtolos.

Appoſtolo, epitheto particolare de' dodici diſcepoli di Chriſto. *Apoſtre.* Apoſtol.

Apprendere, comprendere. *comprendre.* comprehender. per imparare. *aprendre.* deprender. in neutr paſſ per attaccarſi. *ſe prendre, adherer.* conſentir.

Appendimento, l'apprendere. *apprehenſion.* aprehenſion.

Apprenſibile, che poſſa apprenderſi. *aprehenſible.* aprehenſible.

Apprenſione, l'apprendimento. *aprehenſion.* temamiento.

Apprenſiua, là virtù dell' apprendere. *faculté aprehenſive.* la virtud del deprender.

Appreſentare. rappreſentare. *repreſenter.* repreſentar.

Appreſſamento, l'appreſſarſi. *acces.* acceſſo

Appreſſare, accoſtare. *ioindre de pres, aceſter.* juntar. in neut. paſſ. accoſtarſi. *s'approcher.* acercarſe.

Appreſſo, prepoſitione, a canto, a lato. *à coſté.* al, lado. per dopo. *apres, avec.* hauer cerca de ſi. hauer appreſſo di ſe; hauer in poter ſuo, ſtar appreſſo del Rè; ſtar col Rè.

Appreſſo, auuerbial m. vicino. *aupres.* vezino, junto per dietro. *derriere* de tras per proſſimo, come l'anno appreſſo. *prochain.* proximo.

Appreſtamento, l'appreſtare. *apreſt.* aparejo,

Appreſtare. præparare. *apreſter.* apreſtar.

Appreſto. per appreſtamento. *apreſt, preparation.* aparejo.

Apprezzare. ſtimare. per giudicare il prezzo, ò valor d'vna coſa *eſtimer, priſer, dire le pris d'vne choſe.* apreciar, dezir el precio.

Approciare. Fior per approſſimarſi. *aprocher.* aſercar, allegar.

Approdare. accoſtarſi alla proda *aborder.* arribat, aportar. & approdare per far pro. *profiter.* aprouechar. diciamo in att. approdar campi, cioè farui ciglioni, ò argini, ò por piante alle prode *cultiver.* cultiuar.

Appropriare, &

Adpropriare. far proprio. contrario d'accomunare. *atribuer, aſſigner.* atribuir. per aſſimiglare, o paragonare. *acomparer.* aromparar, ſemejar.

Appropinquare. appreſſarſi. *aprocher.* llegar, aſercar.

Approſſimamento. l'approſſimarſi. *aproche.* aſercamiento.

Approſſimante. Fior. per vicino. *prochain.* vezino. come anco.

Approſſimanza *aproche.* vecinança.

Approſſimatione per approſſimamento.

Approſſimare, appreſſare.

Approuagione *approbation.* aprouacion.

Approuamento. l'approuare. *aprouver.* ratificar, aprouar.

Approuare. giudicar buono, accettare. e per confermare. *confermer, fortifier.* confirmar.

Approuatiſſimo ſuperlat. d'approbato. *fort aprouvé.* muy aprouado

Approuato, ſuſt. in vece di ſentenza, ò prouerbio. *ſentencieux.* ſentencioſo.

Approuato. add. *aprouvé.* aprouado.

Approuatore. verb. che approua. *aprobateur, qui aprouve.* aproüador.

Appuntare. Sen. appontare. attacare vna coſa con ponti. ò con aco, ò ſpilletto perche non

i scorta. *coulure, attacher d'vne espingle.* atacado de vn alfiler. per biasi mare, per far la punta. & appuntare dicono i mercanti quello scriuere, è notare vna cosa data a credenza, ò prestata, per lor memoria. *noter, marquer.* notar, señalar.

Appuntatamente. del ponto. *exactement, à point.* exactamente, puntualmente.

Appunto add. d'appuntarsi.

Appuntatore. verb. che appunta, per biasmare. *censeur, correcteur.* censero, corretor.

Appunto. del ponto. *exactement.* exactamente.

Appuntidare. Fior. per appuzzare. *empuantir.* se hazer hediondo.

Appuzzare. far puzza. *infecter.* infectar, inficionar.

Aprico. luogo esposto al Sole, à solatio. *exposé au soleil.* expuesto al Sol.

aprile. nome del quarto mese dell' anno. *Auril.* abril.

aprimento. l'aprire. *ouverture.* abertura, boca.

aprire. allargare, dar vscita, od entrata. il cui contrario è chiudere, propriamente di porre, finestre, casse, e simili. *ouvrir.* abrir. per fendere. *fendre.* hendir. aprirsi la terra. metaf far palese. aprire gli occhi; rauuedersi. aprir gli occhi à vno, è farlo accorto. aprir banco, aprir buttiga.

apritiuo. che hà facultà d'aprire. *aperitif.* que se puede abrir.

apritore verb. che apre. *ouurant, qui ouvre.* abriendo.

apritura apertura. *ouverture.* apertura.

a proposito. auuerbial parlare, ò rispondere à proposito è parlare intetmini, e secondo la maretia proposta *à propos.* apropositro.

a proua auuerbial a gara *à qui mieux mieux.* aquien mejor, mejor torre à proua, e dare a proua cioè per farne esperienza. *à l'espreuve.* dar ala pruevia.

A. Q.

A quando à quando. di quando in quando. *souvent, souuentesfois.* muchas vezes, amenudo.

aquario. vno de' segni del zodiaco *verseau.* vno delos señales del cielo. aquario.

aquatico. da acqua. *aquatique.* aguanoso.

aqueità. per aquosità. *aquosité.* aguatico de aqua.

aquidoccio. &

aquidotto. canale, ò sotteranco, ò sopra muro, da condurte, ò scolare l'acque. *aqueduct, conduit d'eau.* conducto de agua.

aquila. vcello noto. *aigle.* aguila.

aquilino. add. che ha dell' acquila, come: naso acquilino. *aquilin, d'aigle.* aguileño.

aquilone. nome del vento Rouaio, ò Tramontana. *aquilon, boree, bise.* zarzaganillo viento. pigliasi anco per quella parte d'onde soffia. *vent septentrional.* setentrion.

aquiloto. l'aquila piccola. *aiglon, petit aigle.* aguilocho.

aquosità. acquosita. astratto d'aquoso. *aquosité.* aguanoso.

aquoso. d'acqua, pien d'acqua. *aqueux, aigueux.* lleno de agua.

A. R.

Arabesco. cosa fatta all' araba *arable.* arabigo.

Arabile. da potersi arare. *labourable* lo que se puede arar.

A raccolta. auuerbialm. con raccoltà, ò raccoglimento. macinare à raccolta, dicesi de' molini che hanno poca acqua, a' quali conuiene prima raccorre l'acqua per macinare, & in prouerbio, per chi non può far continuamente vna cosa. sonar a raccolta è termine militare, richiamare i soldati. *sonner la retraite.* tañer la queda.

Aragione. auuerbial. con ragione. *par raison.* por razon.

araldo. che porta disfide, conclusioni di paci, ò comandamenti de' Principi, o de' Magistrati. officio simile à quello che haueuano i Feciali de' Romani. *herauld.* Rey de armas.

aramento. aratura. *labourage.* aradura de tierra labrança.

arancio. arbore che produce aranci. *oranger.* naranjo arbol, aranceio. fiutto di colot d'oro, melarancio. *orange.* naranja.

a randa a randa. Fior. per appunto. *exactement* puntualmente.

arare. ronper la terra col vomere. *labourer.* arar con reja.

aratolo. Sen. arato. strumento da lauorar la terra tirato da buoi; ò da altri animali. *charrue* arado.

aratore verb. che ara. *laboureur.* aradot.

Aratro. arato aratolo *charrue.* arado, aradro.

Aratura. aramento *labourage* labrança

Arazzaria. Fior arrazzeria. quãtirà d'arazze.

Arazziere. artefice di panni d'arazzo. *brodeur, tapissier.* recamador, broslador.

Arazzo. panno di lana, tessuro à figure, od à fogliami in diuerse màniere da apparare sãze *tapis, tapisserie de haute lisse.* tapiceria de alta marca lustre. cosi detro da Arazzo, doue prima fù lauorato. Oggi questa sorte di panni si fanno in Fiãdia, in Francia, & in Italia, con mistura di sera, e d'oro, molto ricchi, e di bellissima vista.

Arbitrario. che è in altrui arbitrio *arbitraire*. arbitrario.

Arbitrare. giudicare, stimare. *arbitrer, iuger*. juzgar.

Arbitrato. add. cosa fatta d'arbitrio. *arbitrage*. el jusgado.

Arbitrato. sust. il giuditio de gli arbitri. *sentence d'arbitres*. sentencia de arbitrio.

Arbitratore. verb. che arbitra. *arbitre, iuge*. juez.

Arbitrio, & albitrio. volontà. *volonté*. volontad. per autorità, e potestà. *authorité*. ororidad.

Arbore. pianta che hà legno, e fa rami. *arbre*. arbol.

Arbusco, &

Arbuscello, dimin d'arbore. *arbrisseau*. arbollillo.

Arbustino, & abrustino chiamasi la vite saluatica che và sopra gli arbori. *arbosin, vigne sauvage*. vigna saluaje.

Arbusto. arbuscello. *petit arbre*. arbol chico.

Arca. propriamente cassa di doghe incastrate. *coffre, quaisse*. caxa, arca. per cassa de' depositi de' morti. *bierre pour vn mort*. arahud. & Arca quella fabricata da Noe. *Arche de Noé*. arca de Noe.

Arcadore, & arcatore. Fior. per arciere, tirator d'arco. *archer*. archero.

Arcale. propriamente l'arco della porta, e quella parte della volta che fa arco sopra le sue posature. e per ogni traue che sostenga altre traui, ò trauicelli. *arcade, portail*. portada, portal.

Arcangelo. spirito del primo ordine angelico. *archange*. arcangel.

Arcanamente. segretamente. *secrettement*. calladamente.

Arcano. segreto. *secrettement*. callandieo.

Arcata. da arco. lo spario di quanto può tirare vn' arco. *tirade, trait de flesche*. desparada de saeta.

Archeggiare torcere à guisa d'arco. *courber, plier*. enarcar, coruar.

Archetto. dimin d'arco. *petit arc*. arquillo. per lo strumento, col quale si suona la lira, e la viola. *archet de lire ou de viole* arquillo de viguela & archetto e quello strumento arcuato da prendere vcelli. *treibuchet*.

Archipensolo. Sen. archipẽdolo. quello strumento, col quale i muratori aggiustano il piano de' lor lauori. *esquierre*. angulo, escuadra.

Archimia. arte da raffinare i metalli. *alchymie*. alquimia.

Archimandritta. capo di mandria, guardiano. metaf. Vescouo, ò Prelato superiore. *pere gardien de moines*. padre guardiano. oggi l'Archimandrita di Sicilia è grado principale di Prelatura, e di grande auttorità, e ricchezza in quel Regno. *Prelat, superieur Ecclesiastique* prelado, Eclesiastico.

Architetto, &

Architettore, che esercita l'architettura. *architecte*, architecto

Architettura arte di formar gli edifitij. *architecture* architectura.

Architraue. quel che ne gli edifitij attrauersando posa sopra colonne, ò sopra stipiti. *le linteau de dessus l'auis*. el lumbral de arriba.

Archidiaconato. è vna dignità ecclesiastica nelle chiese catedrali, ò collegiate. *archediaconat*. Arcedianazgo.

Arcidiacono que gli che ha grado, ò dignità dell' Arcidiaconato *archediacre*. archidiacro. detto da Arci, e Diacono. la qual particella Arci, inferisce maggioranza, e s'aggione à molti altri nomi, come: Arciuescouo, arciprete, e delle persone secolari, arciduca, arciduchessa, e simili.

Arciere. tirator d'arco. *archer*. archero. l'vso ha introdotto che si chiamano arcieri i soldati deputati alla guardia d'alcun Principe, ancorche non siano armati d'arco.

Arcigno, far viso arcigno quasi arricciato, acerbo, si dice di colui che mira vn' altro in torto. *regarder de travers*. mirar al sossayo, de sesgo, al trauez.

arcione quella parte dinanzi, e di dietro della sella, ò del bastio, ò bardella, che piega à guisa d'arco, e chiude chi caualca. *arçon de selle*. arçon de silla.

arcipresso. arbore notto. *cypres*. cipres, cipresso.

arciprete che hà la dignità dell' arcipretato. *archiprestre*. archipreste.

arciuesconado. dignità di chiesa metropolitana, e luogo doue l'arciuescouo habita, od esercita la sua giuriditrione. *archevesché*. arçobispado.

arciuescouo. che ha dignità d'arciuesconado *archevesque*. arçobispo.

arco. instrumento che si può far di diuerse materie, piegato à guisa di mezo cerchio, per tirar frecce, bolzoni, palle, & altro *arc*. arco. Dicesi arco ne gli edificij tutto quello che è fabricato à somiglianza d'arco, come arco de' ponti, di finestre, e simili. *arc, ou arcade, en bastimens, voute* arco, boueda.

arco baleno, è quel segno che si scopre nell' aria quando l'acqua nel piouere è per cossa dal

ſa dal Sole. *l'arc en ciel.* el arco en cielo.

Arcolaio. Sen. aſſicele. ſtrumento ritondo di cannuccioe, di ſtecche di legno da depanare, od incannare le mataſſe.

Arconcello. dimin. d'arco. *petit arc.* arco chico.

Arcoreggiare. Fior. mandar fuori vento per bocca. *ſouffler.* ſoplar la lumbre.

Ardente add. che arde. *ardent.* ardiente. met. per eccesſino, incomportabile, affettuoſo, e ſimili ſignificati.

Ardentemente. con ardor grande. *ardemment.* ardientemente.

Ardentiſſimamente. ſuperlat. d'ardentemente. *treſ-ardemment.* muy ardientemente.

ardentiſſimo. ſuperlat. d'ardente. *fort ardent.* ardentiſſimo.

Ardere. abbruciare. *brusler.* quemar. paſſ. abbruciarſi. *ſe brusler.* quemarſe. per eſſer infocato. *eſtre en feu.* ſer en fuego. metaf. hauer paſſione, eſſer commoſſo, agitato. *ardre, eſtre fort eſmeu.* arderſe, ſer muy en fuego.

ardiglione. punta della fibbia. Sen. anco pontale. *boucle, ardillon* henilla.

ardimento. ardire. *audace, hardieſſe* audacia, arreuimiento.

ardimentoſo, pien d'ardimento. *hardi.* oſado, arreuido.

Ardire verbo. hauer ardimento. *oſer.* oſar.

ardire nome. audacia, coraggio. *audace, courage.* ánimo.

arditamente. con ardire. *hardiment.* a oſadas, oſadamente.

Arditanza. Fior. per ardimento. *hardieſſe.* oſadia.

Arditezza. el medeſimo che ardimento. *courageux autpoſſible, hardi.* animoſo, valiente, amarauillas.

Arditiſſimo. ſuperl. [illegible]diro *à merveilles.* amarauillas.

Ardito. animoſo, pien d'ardire. *vaillant, valeureux.* valiente.

Ardore. arſura, abbruciamento. *ardeur.* ardiẽte. meraf. per deſiderio ſmiſurato. *convoitiſe deſordonnee,* codicia auaricia.

Arduiſſimo. ſuperl. d'arduo. *treſ-haut.* altiſſimo.

Arduità. alrezza, difficultà. *difficulté.* diffigultà.

Arduo ſuſt. arduità.

Arduo add. alto, difficile. *inacceſſible.* inacceſſible.

Arduta, arſura. *bruslure.* quemadura.

Arena, terra arida rilauata d'all' acque, come quella del mare, ò de' fiumi. *arene, ſablon.* arena.

Arenoſità. qualità arenoſa. *ſablonniere.* ſablonera.

Argentaio. Fior. argentiero. *orfevre.* platero.

Argentale. ſimile all'argento. *argentel, comme argent.* como plata.

Argentario. l'argentaio, argentiere. *orfevre,* platero, el que labra en plata.

Argentato. inargentaro. *argenté.* plateado.

Argentatore. che inargenta. *argenteur, damaſquineur.* damaſquinador, plateador.

Argentiera. miniera, ò cana d'argento. *mine d'argent.* minera de plata.

Argentino. di color d'argento. o che partecipa d'argento. *argentin, d'argent.* de argento.

Argẽto, metallo pretioſo d'opo l'oro. *argent.* meral.

Argilla, & Argiglia. Sen. Martello. greta da far vaſi. *argile, terre graſſe.* argamaſſa, greda.

Argilloſo. di qualità d'argilla. *argilleux.* argamaſſado.

Arginale. argine. raccolta di terreno per ritener l'acque che non paſſino. *digue, chauſſee, leuee de terre.* la calçada.

Argomentare, addur ragioni per proua la ſua opinione. *argumenter.* argumentar. per far congiettura, e conſeguenza, ò concluſione. *conclurre.* concluyr.

Argomentatione. l'argomentare. *argumentation, maniere d'argumenter.* argumentacion.

Argomento. proua, ò ragione da prouare. *argument.* argumento per inditio. *indice.* indicio. in vece di ſtrumento. *inſtrument.* inſtrumento. chiamaſi argomẽto la ſomma di tutto quel che ſi tratta in vn libro. *ſommaire d'vn livre ou diſcours.* ſumario. & argomento anco, per fuggire il nome più noto, ſi dice il criſtero. *clyſtere, ſervicial,* ſeruicial.

Arguire. il medeſimo che argomentare. & in ſenſo latino per riprendere. *arguer.* arguir.

Arguramente. con argutia *ſubtilement.* ſutilmente.

Argutiſſimo. ſuperl. d'arguto. *fort ſubtil.* muy ſutil.

Arguto. ſpitiroſo, pronto. *ſpirituel, ingenieux.* ingenioſo.

Argutia. viuacità, ſottigliezza. *arguce, vivacité, ſubtilité.* biueza, vigor.

Aria, vno de' quattro elementi per il quale ſi reſpira. *l'air.* ayre. per aſpetto, ò ſembiãza. *le regard.* viſta, preſencia, pigliar aria, andar a ſpaſſo per ricrearſe. e prouerbial. parlar in aria, fondarſi in aria, vale, dire, ò diſcorrere ſenza fondamento. *parler en l'air, baſtir en l'air, preſcher en l'air. c. diſcourir ineptement, & ſans fondement.* hablar

A ribocco. Fior. abbondantemente.
A riciſo. & a riciſa auuerbialm. con breuità. *briefvement.* breuedad.
Aridezza, &
Aridità aſtratto d'arido. *ſechereſſe.* ſequia, ſeca, ſecamiento.
Arido. ſecco. ſenz' humore. *ſec.* ſeco.
Arientato. Fior. per inargentato. *argenté.* plateado.
Ariento. Fior. il medeſimo che argento. *argent.* plata.
Ariento vino. vna ſorte di metallo liquido, che ha color d'argento. *vif argent.* azogue. hauer l'ariento vino addoſſo, ſi dice in prouerbio di chi hà poca fermezza.
Ariete. vno de' ſegni del zodiaco. *mouton, l'vn des 12. ſignes du zodiaque.* carnero, vna de las planetas del cielo.
A riguardo auuerbial. ſtare à riguardo, è hauerſi cura. *prouvoir à ſoi.* proueerſi.
A rincontro dirimpetto. *contre, à l'encontre, vis à vis.* de frente en frente.
Aringa. voce antica, parlare in ringhiera, ragionamento publico, ſermone, oratione. *harangue.* lengua, habla. per vna ſpetie di peſce che vien ſalato d'Inghilterra Sen. arenga. *haren.* harenque.
Aringare. voce antica per orare, e parlamentare. *haranguer.* orar.
Atingato. Fior. per preparato. *preſt, preparé.* preparado.
Aringatore. verb. che aringa. *harangueur.* orador.
Atinghiera. luogo doue s'aringa. *barreau, lieu eslevé où les orateurs haranguent, chaire en laquelle les maiſtres & profeſſeurs enſeignent leurs diſciples.* odirorio, los antipechos de la audiencia adonde los dotores lean a los decipulos. oggi doue ſtanno i Dottori legendo à gli ſcolari.
Aringo. gioſtra.
Arioſo che ha molta aria.
Ariſta. ſchena, ò coſtole del porco arroſto, &
Ariſtela il ſuo diminutiuo.
Ariſtologia. ſpetie d'erba medicinale. *ariſtolochie, ſaraſine.* yerba.
A ritaglio, auuerbial. à minuto. vender à ritaglio: ſi dice di panni, ò di drappi, mettere à ritaglio; metter à pericolo, à repentaglio. *en menu, en detail* por lo menudo.
A ritroſo. auuerbial Fior. a capo pie. *à l'envers* al reues.
A riueſcio. Sen. a riuercio. auuerbial. il medeſimo che à ritroſo. *pieds contrement.* patas ariba.
armadura. propriamente guarnimento di ferro che ſi porra per difeſa del'a perſona *cuiraſſe.* coraça. per ogni ſorte d'arme. armadura chiamano alcuni artefici tutte quelle coſe delle quali ſi ſeruono per ſoſtenere, conſeruare, ò difendere l'opere loro. Et armadura chiamanſi quelle due reti à maglie grandi, che mettono in mezo il panno della ragna.
Armaiolo colui che fabbrica l'armi. *armurier.* armador, armero.
Armamentario. luogo doue ſi tengono l'armi. oggi armaria. *arcenal.* ataraçana, arzenal.
Armamento per ogni ſorte d'arme. *toute ſorte d'armes.* todas maneras de armas.
Armare. propriamente veſtir d'arme. *armer.* armar. per far prouiſione di coſe da guerra. & armare ſi dice di chi fa armature per ſicurezza di fabbriche. od altro, come di ſopra nella voce armadura, e per la ragna.
Armario. arneſe di legno per vſo di conſeruar veſtimenti, od altre robbe, con diuerſi ripoſtigli. *armoire* armario. Fior. dicono anco armadio.
Armata quantità di nauili da guerra. *flotte, armee navale.* flota armada. oggi alcuni chiamano armata anco gli eſerciti di terra.
Armaramente. con arme. *en armes.* en armas.
Armariſſimo ſuperl. d'armato. *armé de pied en teſte.* armado de pies acabeça.
Armato. add. prouiſto d'arme. *armé.* armado.
Arme, tutto quello che ſi porta per diffeſa di ſe ſteſſo, ò per offeſa d'altri. *armes.* armas. Huomo d'arme che fa profeſſion d'arme. *ſoldat, gend'arme.* ſoldado ginete. & huomo d'arme vna ſorte di ſoldati à cauallo armati alla graue. eſſere in arme; eſſer in ponto per far guerra. gridare, ò dar all' arme, chiamare il populo à pigliar l'arme: farto d'arme, battaglia, giornata. far il viſo dell' arme, moſtrarſi adirato, ò ninacioſo. arme per impreſa di fameglia, ò di città, ò di populo.
Armeggiamento. l'armeggiare. *ſpectacle de combat.* eſpectaculo de pelea.
Armeggiare. fare gioſtre, torneі, od altri ſpettacoli d'arme. *faire faits d'armes en iouſtes, tournois, & autres paſſetemps* hazer hechos de armas en torneos y otros exerſicios. & armeggiare dicono i Fior. di coloni che non parla à propoſito, ò non conclude.
Armeggiatore. verb. che armeggia *bravache, Rodomont.* brano, altiuo, rodomonte.
Armellino, animale di bianchiſſima pelle, della quale ſi fà pelliccie di gran prezzo. *hermine.* armiño.

Armen-

Armento. branco d'animali grossi domestici. *gros bestail.* ganado de buey ò de vacas.

Armeria. Sen. armaria. luogo doue si conseruano l'armi. *arsenal* arzenal.

Armicella, dimin. dispreczzatiuo d'arme. *quinquaillerie.* bohonetia.

Armigero. huomo che si diletta d'arme. *belliqueux, guerrier.* belicoso, guerrero.

Armilla, maliglia. *brasselet.* braçalete.

Armonia. concento di voci, ò di strumenti musicali *harmonie, accord de voix, ou d'instrumens de musique* armonia de instrumẽtos, musica concertada.

Armoniaco. spetie di ragia. *armoniac.* & vna sorte di sale minerale così detto. *sel armoniac.* sal atmoniaco.

Armonizzare. render armonia. *rendre vn son harmonieux, ou de la voix, ou des instrument.* rendir vn sono de la boz, o del instrumento melodioso.

Arnese. nome generico di massaritie, e fornimenti di casa, di butrighe, di città, di nauili, d'esserciti, e simili. *vtensile, equipage, fourniture, prouision de tout ce qui est requis en temps de paix ou de guerre* prouision, dispensa. & alle volte per gli habiti, è vestimenti. onde l'esser bene, o male in arnese, vale esser bene, ò mal vestito. *bien, ou mal equippé.* mal ganado.

Arnia Sen. cupile. cassetta da pecchie. *ruche de mousches à miel* colmena de abejas.

Arnione. parte carnosa che stà attaccata alle reni dell' animale per espurgar le vene. *roignons* riñons.

Aromaticità. astratto d'aromatico. *sorte de senteur.* suerte de olor.

Aromatico. che ha odore, ò sapor d'aromato *aromatic.* aromatico. metaf si dice hauer dell' aromatico vna cosa che sia difficile, ò dispiaceuole, & huomo aromatico per fantastico, ò stranagante. *fantastique, chagrin.* fantastico.

Aromato. nome generico di spetiarie, e profumerie. *espiceries, senteurs.* olores, odores.

A romore. auuerbial. con romore. *avec bruit.* con ruydo. leuarsi il romore, il medesimo che dare all' arme.

A rouescio. Sen. à riuercio. auuerbial. à contrario, dall' altra banda. *contre, à rebours.* contra, al reues.

Arpa. strumento musicale di corde in figura triangolare *harpe.* harpa.

Arpia. mostro fauoloso. *harpye.* harpia.

Arpione. Sen gangaro *gonds de portes & fenestres* guicio, gosne.

Arra. quel che si dà, e si riceue per caparra, e parte di pagamento, nel comptare, e nel vendere. *arrhe, gage, denier d'avance.* arras.

Arrabattare. Fior. per affaticare. *travailler.* trabajar.

Arrabbiare. venir rabbioso, proprio de' cani. *enrager.* enrabiar. metaf. incollorirsi aspramente.

Arrabbiatamente. con molta rabbia. *avec grand' rage.* con grande rabia.

Arrabbiato. pien di rabbia. *enragé.* enrabiado. metaf infuriato.

Arraffare. tor per forza. *arracher, oster par force.* arrancar, quitar por fuerça.

Arramatare. voce d'vccellatori, che vale ammazzar con ramata l'vcello.

Arrancare. *branler en marchant.* brandear, menear en caminando. propriamente il caminar del zoppo con fretta. & arrancare si dice delle galere che vanno à voga arrancata.

Arrandellare. stregnere con randello; proprio delle some. & arrandellare, per auuenturare, e tirare il randello, od altro. *garroter.* garrotar, atar.

Arrantolato. Sen. rantacoso. che non può parlare se non con difficultà per impedimento di catarro. *enroué.* enronquecido, ronco.

Arrappare. il medesimo che arraffare. *ravir.* arrebatar de fuerça.

Arrappatore. & arrapatrice. verb. che arrappa. *raviſſeur, raviſſeuſe.* arrebatador

Arreeare. portar con se, recare. *apporter.* traer, lleuar.

Arrecatore. verb. che arreca. *apporteuſe.* la que trae.

Arredare. mettere in ordine. *apreſter, equiper.* aparejar.

Arredo, arnese. *equipage.* el aparejo.

Arrenare. dar in secco; propriamente de' nauili. *affabler.* encallar. metaf. perderſi d'animo, fermarsi *s'arreſter, perdre courage.* perder animo.

Arrendere neut. pass darsi in poter del nimico, confessandolo vencitore. *ſe rendre.* renderse. & arrendersi diciamo di pianta, ò altro, che rirata senza romperſi, si pieghi, ò si volga *plier.* doblar.

Arrendeuole. che ageuolmente s'arrende. in signif. di piegare. *qui ſe plie.* lo que se dobla. metaf. piegheuole all' altrui volere. *qui ſe ſoumet au vouloir d'autrui.* el que rende a otro.

Arrendimento, l'arrendersi. *ſe rendre.* rendir.

Arrestare. fermar per forza. *arreſter.* quedar, parar. in neut. pass. fermarsi, ò confermarsi in prigione quando vi si troui ad instanza d'altri. *eſtre empriſonné.* ser encarcelado. arrestar la lancia, e por la lancia in resta per ferire. *mettre la lance en arreſt.* la lança en ristre.

Ar..sto. Fior. Il fermarsi. *arrest.* parada. arresto dicono Sen. il fermare vn debitore ò per sospetto di fuga, ò per altro, con mandato del giudice. *empriſonnement.* encarcelamiento.

arretrare. Fior. per tirarsi in dietro. *reculer.* arredrar, recular.

arrettare Sen. de gli animali che s'armano per il coito. *ſe heriſſer.* erizar, enerizarse, espeluzarse.

arretitio. Fior. per oppresso. *opprimé.* optimido.

arri. voce di chi vá dietro a' somari per sollecirarli a caminare. *hari.* harre.

arricchire. far riccò. *enrichir, faire riche.* enriquezer. & in neur. paſſ. farsi ricco. *s'enrichir, devenir riche.* hazerse rico.

arrieciare. il drizzar de' peli per subiro spauento, ò per molta collera. *ſe heriſſer, de peur ou de cholere.* espeluzar de miedo, ò de colerà. arricciare il muro, incrostarlo con calcina. *enduire, creſpir.* encrespar el muro.

arricciato. add. d'arricciare. *heriſſé* heriſſado. per il muro arricciato. *enduit, creſpi.* enxaluegado, encrostado.

arriderc. mostrarsi fauoreuole. *fauoriſer, ſe monſtrer favorable.* fauoteçer, mostrarse fauorable.

arripare. accostarsi alla tipa. *arriver, aborder.* aportar, llegar.

arrischiante, verb. che s'arrischia *hazardeux.* peligroso.

arrischiare. rentar vn'impresa con pericolo. mettersi a rischio, hauer ardire *ſe hazarder, avoir la hardieſſe.* rener atreuimiento. Dicesi in prouerbio: chi no s'arrischia non acquista. *qui ne ſe hazarde n'a rien.* el que no se atreue, no tiene nada.

arrischieuole. il medesimo che arrischiante. come anco.

arrisicato, e arrisicoso. *hazardeux, avanturenx, hardi.* auenturoso, atreuido.

arrissare. Fior. per far rissa. *rioter, rager, quereller,* reyise con burlas, reñir, regodear.

arriuare. condurre a riua. *arriver, aborder.* llegar, aportar. per giognere. per ringiognere. & arriuare ad vna cosa; esser tanto grande che possa toccarla, ò pigliarla.

arrocare. diuenir roco. *devenir enroué.* ser enronqueado.

arrogante. add. che vsa arroganza. *arrogant, ſuperbe.* sobernio, arrogante.

arrogantemente con arroganza. *arrogamment, fierement.* arrogantamente.

arroganza. presuntione, estima indebita di se stesso. *arrogance, outrecuidance.* hinchadura.

arrogare, attribuirsi. *s'eſtimer, ſe priſer, s'attribuer ceci ou cela.* estimarse, preciarse.

arrogere. Fior. per bilanciare. *eſgaler, aiuſter, balancer.* ygualar el peso.

arrolare. mettere al rolo. *enroller.* alistar en catalogo.

arrompere. Fior. per allontanarsi. *s'eſlongner.* yr lexos. Sen. per quel primo romper di terra che fanno i contadini coll' arato. *labourer, rompre & ouvrir la terre avec le ſoc de la charruë.* arar, romper la tierra con la reja del arado.

arroncare. Sen. sarcinare nettar le biade dall' erbe. *monder les bleds.* arrancar las yeruas.

arroncigliare. in neut. paſſ. attorcersi. vale anco per tirare a se col ronciglio. *tirer auec vn crochet.* sacar con vn garauato.

arrorare. Fior. per irrugiadare. *arrouſer.* regar.

arrossare. Fior. diuentar rosso, rossire. *rougir, devenir rouge.* colorarse, boluer se colorado.

arrostare, volgersi di quà, e di là con la persona, di barricando si per ismania ò per difesa. *ſe defendre à vive force.* defender se con animo.

arrosticciana. Sen arrostinciana, ferta di carne di porco arrostita alla grossolana. *piece de porc roſtie.* pedaços de puerco assado.

arrostire, cuocere arrosto. *roſtir.* assar. simil. seccare, ioaridire. *ſecher.* secar.

arrostito. corpo arrosto *roſti.* assado.

arrosto. viuanda cotta senz'acqua. *viande roſtie.* comida assada.

arrotare. assottigliare il taglio de' ferri alla ruota *aiguiſer.* aguzar.

arrota. &

arroto. add. Fior. per aggiunta. & aggiunto *accroiſt.* acrescente, aumente.

arrouentare. Fior. per infocare. Sen. rouire. *embraſer, rendre rouge comme feu.* abrasar, boluerse roxo, ò colorado como fuego.

arrouentire. Fior. per diuenir rouente. *devenir rouge & en feu.* boluerse colorado y en fuego.

arrouerciare. Sen. arriuerciare, volger la cosa al riuercio, cioè al contrario del suo dritto. *renverſer, mettre vne choſe à l'envers.* trastornar vna cosa al reues.

arrozzire. far rozzo. in neut. farsi rozzo. *devenir rouge.* colorarse, hazer colorado, roxo.

arrubinare. da rubino. Fior. far di color di rubino. dicono in gergo. arrubinare il fiasco, empirlo di vin rosso *aveir couleur de rubi.* tener color de rubio.

Arruffa-

Arruffare. disordinare, guastare l'acconciatura del capo, è i peli della barba. *porter cheuelure ou barbe mal agencee.* lleuar cabellera ò barba mal compuesta.

Arruffato. add. d'arruffare, con la chioma, ò barba arruffata, e sconcia. *chafourré, malpigné.* tisnado, mal pegnado.

Arruffianare. persuadere per altri a mal fare. propriamente di chi cerca d'induir femine, ò maschi con altri al peccato di lussuria. *rufienner, macquereller.* rufianar, alcahuetar.

Arrugginire. propriamente d'arme, coltelli, od altri simili arnesi di ferro, diuenir ruginoso. *s'enrouiller.* ahetrumbraise.

Arruuidare. Sen. arruuidire. diuenir ruuido. *estre rude, faſcheux, & courroucé.* esser aspero, rudo, enojado, y ayrado.

Arruuidaro. Sen. arruuidito. add. d'arruuidare. *irrité, courroucé.* amohinado, ayrado.

Arsenico. vna spetie di veleno. *arsenic, mineral venimeux.* arsenico, mineral velenoso

Arsibile. da poter ardere. *arsible, propre à brusler.* cosa que se puede quemar.

Arsicciato. alquanto, od in qualche parte arso. *vn peu bruslé.* vn poco quemado.

Arsiccio, il medesimo che arsicciato. *quelque peu bruslé* algun poco quemado.

Arsione. incendio *bruslure* quemadura.

Arso. abbruciato. *bruslé.* quemado.

Arsura. il medesimo che arsione. *bruslure.* quemadura.

Artaramente. artificiosamente. *artificieuſement, dextrement.* artificiosamente, sutilmente.

Arte è vna vera ragione delle cose che si fanno, cauata dall'esperienza. *art* arte. per artifitio, così in buona, come in mala parte. *artifice adreſſe bonne ou mauvaiſe.* artificio, adressa buena ò mala. Dicesi in prouerbio: chi ha arte, ha parte, cioè per tutto trona ricapito *qui art a, part a.* qui tiene arte, tiene parte. e per quel che diceuano gli antichi: niuno è contento della sua arte. *nul n'eſt content de ſon art.* niguno e contento de suo officio. ogniuno ha buona moglie, e garriua arte. *chaſcun a bonne femme & mauvaiſe occupation.* cadauno a buena muger, y mala ocupacion.

Artefice, che fà, & esercita arte. *artiſan.* artizan, official.

Arteria. la vena doue passa lo spirito vitale. *artere.* ariero.

Artemisia spetie d'erba medicinale. *armoiſe.* artemisa yerua.

Arthetica. infirmità di giunture. *la goutte.* la gota.

Arthetico. infermo di arthetica. *goutteux.* gotoso.

Articella. dimin. d'arte. *petit art.* arte chico, chequito.

Articolare. organizzare, formare gli articoli delle membra. *articuler, diſtinguer, former.* articular, distinguer, formar.

Articolaso. distinto. *articulé, diſtingué.* articolado, distincto.

Articolo. propriamente è vna di quelle breui parole senza significato che va aggionta a' nomi sustantiui, il, lo, li, la, le. *article.* articolo. Dicesi articolo il punto, ò capo di scrittura. *chapitre.* capitulo. & articoli di fede si chiamano quelle dodici propositioni contenute nel Simbolo. *articles de foi.* articolo de fé. Articoli diciamo anco à gli strumenti delle membra, nerui, giunture, e sim. *iointures.* yunturas.

Artiere. che fà arte mecanica. *ouurier, artiſan.* obrero, official.

Artificiale. cosa fatta con arte. *artificiel.* artificioso.

Artificialmente con artificio, non naturalmente. *artificiellement.* artificiosamente.

Artificiato. quel che non è naturale, ma fatto con arte. *fait par artifice.* hecho por artificio.

Artificio. far, e fatto con arte. *artifice.* artificio. per ordigno, & inuentione. *machine.* maquina.

Artificiosamente. con artificio. *artificieuſement.* artificiosamente, con ingenio.

Artificioso. fatto con artificio. *artificieux.* artificioso, ingenioso, sutil.

Artificiaramente. il medesimo che artificiosamente.

Artigiano. artefice. *artiſan.* official.

Artiglio. vnghia ritorta e pungente d'vcello, ò d'altro animale rapace. *ſerres.* vñas, y patas de aue. metaf. per forza, ò prigione.

Artimone. la vela maggiore delle naui, *le plus grand voile qui ſe met à l'arbre du navire.* la vela mayor.

Artista. artefice. *artiſan.* obrero que trabaja.

Arto. voce lat. stretto. *eſtroit.* estrecho.

Arturo. stella del cielo così detta. *arcturus.* astro, estrella nombrada Arcturus.

A rubba. Sen. à rubba. auuerbial. per mala via. andar à rubba, esser rubbato. *eſtre emporté.* ser llenado. & andarsene à rubba delle mercantie che si spacciano presto. *fort viſte* muy veloz, y priessuroso.

A ruffa taffa, auuerbialm. à pigliar à chi più può. *à qui plus prend, moins a.* el que toma mas, menos ha. dal giuoco de' fanciulli che

gittando qual cosa, ò più cose in alto, fanno, à tuffa raffa; cioè a chi l'hà, ò, più n'hà se l'habbia. Onde il prouerbio: quel che vien di tuffa taffa, se ne và de buffa in baffa *ce qui vient de malprendre, s'en retourne à mal rendre.* lo que viene de' ruin ganancia, bueluese como es venido.

Arzana. oggi Arsenale, luogo done si fabbricano nauili, & ogn' altra cosa necessaria alla nauigatione, & à guerra nauale, *arsenal* ataraçana.

Arzente. voce vsata anticamente per cosa che arda, ò sia atta ad ardere. oggi solamente per aggionto dell' acqua che si chiama arzente, cioè acqua vita. *ardant, eau ardant, eau de vie.* agua ardiente.

Arzigogolare. è andar fantasticando per trouar nuoue inuentioni, per mostrar ingegno, ò per guadagno. *subtilizer, & fantastiquer.* sutilizar, astuciar.

Arzigogolo. è quella sottigliezza, ò inuentione che si caua dall' arzigogolare. *subtilité.* sutileza.

A. S.

A saluamento auuerbialm. sano, e saluo. *sain & sauf. à sauveté.* sano, y saluo.

Asce, & ascia. strumento da tagliare; adoperato da legnaiuoli, à guisa di zappa, ma col manico assai più corto. *hache.* destral, hacha.

Ascella, il concauo sotto al braccio. *aisselle.* sobaco.

Ascendente. che saglie. *montant.* montante espada o subiente el que sube. & ascendente diciamo quel segno del zodiaco che appare nell' orizonte nel punto della nascita d'alcuno. *horoscope.* horoscopo.

Ascendere. contrario di scendere, salire. *monter.* subir.

Ascendimento l'atto dell' ascendere. *montee.* subida.

Ascensionatio. che ascende; termine astrologico. *ascendant, montant.* subiendo.

Ascensione. salita. *ascension.* subida.

Asciare. lauorare coll' ascia. *hacher.* picar, rajar, cortar.

A schif. auuerbial. hauer à schifo. à fastidio, *à desdain, avoir à desdain* desprecio, tener en desden.

A schifa. Sen a squincio. auuerbial. dicesi vna cosa tagliata a squincio, ò à schiancio, che non sia tagliata per dritto. *de travers.* al sesgo, al sosayos, al traues.

A sciogliere. sciogliere. liberare. *absoudre, affranchir, delivrer.* absolner

Ascioluere. Fior. far collatione innanzi al desinare; e l'ascioluere fust. l'istessa collatione. *desjuné* almorçado.

Asciugaggine. Fior. per asciugamento. *secheresse* seca, secamiento, arido.

Asciugare. diseccare, tor via l'vmido. *secher.* secar.

Asciugatoio. Sen. sciugatoio. quel pezzo di panno lino col quale altri s'asciuga. *mouchoir, linge servant pour essuyer quelqu'vn.* pañuelo, de narizes ò exugamano.

Asciutto sust. aridità. *aridité, secheresse.* sequedad, atido.

Asciutto. add. che non è vmido. *sec.* seco, atido. Huomo asciutto, che è magro, scarno. *gresle* espigado, delgado.

Ascolta. sust guardia, sentinella *escoute. garde, sentinelle.* centinela, atalaya, escucha.

Ascoltante che ascolta. *escoutant.* escuchador o escuchando.

Ascoltare. stai à vdir attentamente. *escouter.* escuchar.

Ascondere. nascondere. *cacher.* asconder, esconder.

A scorza à scorza. auuerbial. à poco à poco. *peu à peu.* poco à poco

Ascosaglia. Fior. per ascondimento. *cachette.* escondimiento.

Ascoso. add. nascosto. *caché.* escondido.

Ascriuere attribuire *attribuer.* attribuyr.

A seconda. auuerbial. andar secondo la corrente del fiume. *aller à val l'eau.* andar con la corriente del rio.

Asequio. Fior. per esequie. *funerailles.* exequias, mortuorio.

Asfodillo. specie d'erba. *asfodile, hache royale.* manera de yerba

A sgorgo. auuerbial largamente. *abondamment.* abondosamente, copiosamente.

Asima. strettura di petto, che impedisce il respirare. *asthme, difficulté de respirer.* asma, dolencia de estomago.

Asinaio. che guida, ò custodisce asini. *asnier.* asnero, el que guarda los asnos.

Asinello. dimin d'asino. *asnon.* asnillo, asnico.

Asinile d'asino. *d'asne.* de asno.

Asinino add. di razza d'asino, ò simile all' asino. *de race d'asne, ou ressemblant vn asne.* de casta de asno.

Asino. animal noto. *asne.* asno. metafor. d'huomo rustico, e discortese. *lourdaut.* bouo, modorto. Questo animale ha datta occasione à molti prouerbi. Qual asino dà in paretetal riceue: quãdo altri riceue la pariglia dell'ingiuria fatta. Lega l'asino doue vuole il padrone; fa quel che t'è ordinato, e lassaci pensare à chi ordina. chi non può dar all' asino, percuote il bastio; chi non può vendicarsi con chi vorrebbe, si vendica come può. Lauate il capo all' asino, sar bene à chi nol conosce.

conoſce. raglio d'aſino non và in cielo: beſtemmie,& imprecationi di mala gente non ſono eſaudite: far come l'aſino che porta il vino,e beue l'acqua. affaticar per altri l'aſino vuole il baſtone, per chi non ſi muoue ſe non con aſprezze. trotto d'aſino poc dura, per chi ſi mette à far coſa oltre alle propie forze,& altri non coſi vſari,ne inteſi per tutto.

Aſma,il medeſimo che aſſma.*aſthme,difficulté de reſpirer.* aſma,difigultad de reſpiracion.

Aſmatico. che patiſce d'aſma. *aſthmatique, qui reſpire à grãd' peine.*el que es trabajado de aſma,aſmatico.

aſſoliere. Fior per naſtro,ò ſtringa *attache de veſture ou chauſſure.* atacado de veſtidura ò calçadura.

A ſolo a ſolo. auuerbialm. ad vno ad vno; ò ſolo con ſolo *ſeul à ſeul.*ſolo à ſolo.

A ſpada tratta. auuerbial alla ſcoperta , in tutto e per tutto.*à eſpee deſgainee,à deſcouuert , en tout & par tout.* eſpada deſenuaynada, y deſcubierta.

Aſpalto , e asfalto. bitume che naſce nella Giudea *bitume.*betun,bitumen.

Aſpe aſpido,ſpetie di ſerpi.*aſpic.*biuora.

Aſperare. inaſprire. *ennaigrir , irriter.* ayrar, enojar.

Aſpergere. bagnar leggiermente. *arrouſer.* regar.

Aſpettà.aſprezza.*aſpreté* aſpereza,rigor.

Aſpettamento. l'aſpettare. *attente.*eſpera , y deſſeo.

Aſpettante. Fior.in vece di ſpettratore.*ſpectateur,regardant.*eſperador,el que mira.

Aſpettanza. Fior, per aſpettamento. *attente.* eſpera,y deſſeo.

Aſpettare. fermaſi per attender perſona ò nouella,od altro.*attendre.*eſperar.

aſpettato add *attendu* eſperado.

Aſpettatore.verb.che aſpetta.*attendant.*eſperando,eſperador.

Aſpetto.l'aſpettare. *delai , attente.* dilacion, Aplazo.

ſpetto. ſembiante , apparenza di faccia d'huomo *regard, viſage, face.* cara,roſtro, miramiento. per faccia ſolamente. per apparenza aſpetto, termine aſtrologico del riſguardamento de' pianeti. *aſpect.* viſta,preſencia.

Aſpido aſpe,ſerpe di mala ſpetie.*aſpic.*ſierpe, biuora.

A ſpiluzzico. auuerbial. a poco per volta , a ſtento *piece à piece , par le menu.* pedaço a pedaço,por lo menudo.

A ſpina peſce.auuerbialm. andar a ſpina peſce è vna maniera d'andar ſerpeggiando. *aller à pas rompus, en ſe trainant.* ir como la culebra taſtreandoſe.

Aſpirare.hauer mira,e penſieto di conſeguir robba,dignit. , ò altro per qualche via. *aſpirer* aſpirar,deſſear.

A ſpizzico.il medeſimo che a ſpiluzzico.*piece à piece , par le menu.* pedaço à pedaço.

Aſpo. Sen. Naſpo, e naſpatoio. ſtrumento d'vn legnetto con due tranetſe in croce per far la mataſſa,*verteil, ou poids de fuſeau.* tortero ò veca de huzo.

Aſpramente.con aſprezza.*aſprement.*aſperamente.

Aſpreggiare. andar con aſprezze. *aſprir,irriter* yritar.

Aſprezza,aſtratto d'aſpro *aſpreté.* rudo,aſpereza.

Aſpriſſimamente. ſuperlat. *fort aſprement.* muy aſperamente.

Aſpriſſimo.ſuperl. d'aſpro. *merveilleuſement aſpre.*maraniglioſamente aſpero.

Aſpritià Fior.per aſprezza *aſpreté.* aſpereza,agrio.

Aſpro.agro.*aigre.*agrio.met.vale fiero.intrattabile. per rigido.per huomo ſtrano, duro.

A ſpron battuto. auuerbial. in fretta ſollecitiſſimamente.*viſtement , haſtivement.* velozmente.

A ſquarcia ſacco.Fior.guatare a ſquarcia , ò ſtraccia ſacco , intendono guardar in torto.*à ſac percé,e.regarder de travers.*mirar de ſos layo , ſeſgo.

Aſſa.ſpetie d'erba medicinal.*aſſe,ſorte d'herbe medicinale* yerba medecinal.

Aſſaggiamento.ſaggio. *eſſay.* enſaye, tanteo, ſalua.

Aſſaggiare. propriamente guſtare. per far ſaggio,cioè leggiermente guſtare. *gouſter.* guſtar.metaf.per far cimento Diceſi anco aſſaggiar l'oro , cio è far ſaggio , ò proua della ſua bontà.*eſprouver.*prouar.

Aſſaggiatore. che aſſaggia. *eſſayeur.* experimentador.

Aſſaggio. l'aſsaggiare *eſpreuve.* prouado,acendrado,eſcarmenado.

Aſsai.nome, e lo ſteſſo che molto.*beaucoup, moult.*mucho, muy mucho.

Aſſai. auuerb. à baſtanza. *aſſez,à ſuffiſance.* harto,a ſufficiencia,a baſtança.

Aſſalimento.l'aſsalire. *aſſaut.* aſsalto , arremetida.

Aſſalire andare per offendere. *aſſaillir.* acometer el real.

Aſsalita aſsalimẽto.*inuaſion.* acometimiẽto.

Aſsalitore. verb. che aſsalta. *agreſſeur , enuahiſſeur.*acometedor.

Aſsaltamento l'aſsaltare.*combat.*batalla.

Aſsalto.aſsalimento,aſsalita,& aſsal.amẽto. *aſſaut,agreſſion.*aſsaltamiento.

assannare. azzannare, cioè afferar con denti. *empoigner, prendre avec les dents.* tomar con los dientes.

assapere. accompagnato col verbo, fare, vale il medesimo che sapere. *acertener.* hazer cierto.

assaporare. assaggiare. *essayer, gouster.* provar.

assassinare. star' alla strada per isuagliare, e vccidere i viandanti. *brigander, assassiner.* saltear, matar.

assassino. che assassina, ò che vccide per denari. *brigand, assassin.* salteador, y matador.

asse. tauola, che è vna parte d'arbore segata per longo sottilmente. *aix, aissieu.* tabla. per termine astrologico.

asseccare. Fior. metaf. per consumare. *consumer.* consumir, gastar.

assecutore. Fior. per esegutore. *executeur.* executor.

assedere. in neut. pass. Fior. per sedere. *s'asseoir.* assentar. in act. dicono asseggono, per assediano.

assediamento. assedio. *siege.* assiento.

assediare, metter assedio, o star in assedio. *assieger.* cercar, poner sitio.

assediato. add. correlatiuo d'assediatore; dicesi di luogo, e di persone circondate, e strette da esercito che l'assedia. *assiegé.* sitiado.

assediatore. verb. che assedia. *assiegeur, qui assiege.* sitiador.

assedio. l assediare. *assiegement.* cercamiento. prender vn luogo per assedio è acquistarlo coll' assedio, col quale s'impediscono agli assediati le vettouaglie, e l'altre comodità. *prendre par siege, par composition.* tomar por concierto.

asseggio. Fior. per assedio. *siege.* cerco, sitio.

assegnamento. quel che s'assegna per sicurezza di pagamento. *droit de creance, hypotheque speciale, assignat.* hipotecamiento.

assegnare. dar in assegnamento, fermare, prescrinere. *assigner.* assignar, citar. per addurre. *alleguer.* alegar, apontar. per consegnare. *consigner.* consignar.

assegnatamente. con risparmio *escharçement.* escassamente.

assegnato. si dice colui che viue parcamente. *eschars, vivant d'espargne, espargnant.* viuir apocadamente.

assegnatione. consegna, ò consegnatione. *assignation* assignacion.

asseguire. Fior. per mettere ad esecutione. *executer.* executar. Sen. dicono asseguire per conseguire. *obtenir.* alcancar su peticion.

asseguitione. Fior. per esecutione. *execution.* execucion.

assembiamento. *assemblement.* congregacion.

assembiare. *assembler.* juntar.

assembiata. *assemblee.* ayuntamiento.

assembiaticcio. *petite assemblee.* pequeña junta.

assembraglia. *assemblee.* conuocacion.

assembramento. *assemblage*

assembrare per metter in ordinanza. *renger.* poner en hilera, ordenar.

assembrato. *rengé.* ordenado.

assembrea. sono voci de gli antichi. Fior. come anco.

assempiare. per assimigliare. *acomparer.* acomparar.

assempio. per esempio. *exemple.* exemplo.

assennare. per far auueduto. *assigner.* emplazar, citar.

assennato. per sauio. e molte altre riferite in tutto dall' vso. *sage, avisé.* cuerdo, mesurado.

assemblea. dieta, parlamento. *assemblee, iournee, parlement* ayuntamiento.

assensione. consenso. *assentiment.* consentimiento.

assenso. l'assentire, consenso *consentement.* acuerdo.

assentamento, assenza. *absence.* absencia.

assentare. allontanarsi. *absenter.* ausentarse.

assentatore. voce lat. adulatore. *flatteur.* lisongero.

assente. che non è presente. *absent.* ausente.

assentimento. l'assentire. *consentement.* consentimiento.

assentire, consentire. *consentir.* consentir.

assentito. accorto *avisé, fin* astuto.

assenio. Fior. per assentimento. *assentiment.* consentimiento.

assentio. erba amarissima. *absynthe, aluine.* absynthio.

assenza. lontananza. *absence.* ausencia, absencia.

asserragliare. Fior. per abbarrare, chiudere i passi. *serrer, barrer, fermer* serrar, trancar.

asserrato. stretto insieme *constipé, dur de ventre* duro de vientre.

asseruamente. affettiuamente *asseurément.* a buen seguro.

assessore. propriamente quello che dal magistrato è aggionto al giudice ordinario, per giudicare in vna cosa. *assesseur.* assessor, oydor.

assestare. aggiustare, accomodare. *balancer, aiuster.* pesar, balancar.

assetare, indur sete. *alterer.* alterar.

assetato.

Aſsettamento. l'aſsettare. *acommodement.* acomodamiento.

aſſettare. acconciare. *acommoder, aproprier.* acomodar.

Aſſettatamente, aconciamente. *proprement.* propriamente.

Aſſettatuzzo. dimin. d'aſſettato. *propre.* proprio.

Aſſetto accommodamento. *acommodement.* acomodamiento.

Aſſicella. dimin d'aſſe. *planchette.* entablado. Sen. dicono aſſicela à quello ſtrumento che ſoſtiene la mataſsa quando ſi trae il filo per far gomicciolo.

Aſſicuranza. Fior. per ſicurtà *aſſeurance.* ſeguridad, confiança

Aſſicurare. / far ſicuro. *aſſeurer.* aſsegurar. in neutr. paſſ. arriſchiarſi. *s'aſſeurer, oſer.* atreuer.

Aſſiderare. ſtecchir di freddo. *avoir froid.* auer frio.

Aſſiderato. add. ſtecchito di freddo. *reide de froid.* rieſso de frio.

Aſſidere. aſsederé *aſſeoir.* aſsentar. Fior. anco per aſsediare. *aſſieger.* ſitiar.

Aſſiduamente, del continuo *aſſiduement, aſſiduellement* continualmente.

Aſſiduita, continuatione. *aſſiduité.* continuacion.

Aſſiepire. circondare. chiudere con ſiepe. *clorre de haye.* atornar de ſeto.

Aſſilare. è lo ſmaniare che fanno le beſtie per la pontuta dell' aſsillo. *ataner., courir comme les beſtes picquees d'vn taon.* correr como las beſtias que ſon picadas de moſcardon. per ſimil ſi dice anco de gli huomini infutiati. *courir comme enragé.* correr como arabiado.

Aſſillo. Sen. tafano. animaletto maggiore della moſcha, ma di quella ſpecie, che pungendo ſotto la coda gli armentili mette in grandiſſima ſmania. *vn taon ou tan.* moſcardon.

Aſſimigliagione Fior. per ſimiglianza. *ſemblance.* ſimilitud, ſemejança.

Aſſimigliante. che ſimiglia. *ſemblable.* ſemejable.

Aſsimigliare. ſimigliare. *reſſembler.* pareſcer, ſemejar.

Aſſi n atione. figura, forma *figure, forme, ſemblance.* figura, forma.

Aſſ dicare. è propriamente riueder, e ritrouar le coſe mal fa te di chi ha hauuto cartico, & autorita di giudicare che è la legge *de repetundis* de Romani. diceſi anco per ſimil. di chi vuol cenſurare i fatti d'altri. *ſyndiquer, controller, cenſurer.* ſyndicar.

Aſsila. Fior. per diuiſa. *bnlette.* villete, boleta, per impoſta, balzello *peage.* peaje, alcauala.

Aſsiſamente. Fior. per fiſamente. *fermement, fixement.* firmemente.

Aſsiſtere. eſser preſente. *aſſiſter.* aſsiſtir.

Aſsito. Fior. per tramezzo di tauole. *paroi faite à la legere, de bardeaux ou aſcelles.* pared hecha de ripia bardadura.

Aſſiduato. ſituato. *poſé.* aſsentado.

Aſſiuolo. vcello notturno. *hibou, corbeau noſturne.* lechuza, buho.

Aſso. voce di giuoco rappreſentata ne' dadi, e nelle carte, e vale, vno, *vn as.* as, en dádo ò cartas. Diceſi prouerbialm. tu hai l'aſso nel ventriglio, a colui che non sà viuere ſenza ginocare. & aſso, ò ſei, che ſono i due punti, minote, e maggiore de' dadi, per chi vn da vn' eſtremo all' altro. E quãdoſi vuol eſsaggerar la triſtitia d'vno: Tu ſei piu triſto di tre aſſi, al poi che è vn ginoco nel quale gli aſſi non vagliono nulla.

Aſsodamento. l'aſsodare. *ſoudure, alliage.* ſoldadura, liga.

aſsodare. far ſodo. *ſouder.* ſoldar.

Aſsoldare. far ſoldati. *ſouldoyer.* dar ſueldo.

Aſsolnere. propriamente liberare per ſentenza dall'accuſe, ò querele date. *abſouldre.* abſoluer. come anco nel ſagramento della confeſſione, doue altri vien' aſsoluto dalla colpa del peccato. diceſi anco aſſolnere per liberare da promeſsa, ò da altro obligo. e talhora alla latina per finire. *achever, parachever.* acabar del todo.

Aſsolutamente. Fior. per generalmente. *generalement.* generalmente. Sen. anco per reſolutamente. *reſoluement.* reſolutamente.

Aſsolnto add. libero. *libre, franc.* libre, eſento, e per liberato, ſciolto.

Aſsolntione. l'aſsoluere. *afranchiſſement, deliurance.* libramiento, ſoltura.

Aſsomigliare. fat paragone. *acomparer.* acomparar.

Aſsommare. ridurre a buon termine. *ſommer, faire compte final.* hazer cuenta final.

Aſsonnare. indur ſonno. *endormir.* endormecer. & in neutr. paſſ. addormentarſi. *s'endormir.* endormecerſe.

Aſsordare. far ſordo. in neutr. paſs. aſsordarſi. *eſſourdir.* tornarſe ſordo.

Aſsortire. far elettione, ò diſtribuire per ſorte *faire choix, ietter le ſort.* hazer caci el hado o fortuna.

Aſsottigliamento. l'aſsottigliare. *ſubtilement.* ſutilmente.

Aſsottigliare. far ſottile. *ſubtilizer.* adelgazar. metaf. aſsottigliar l'ingegno. *aguiſer.* aguzar. e ſottilizzar gl' intelletti delle

scritture. *discourir subtilemẽt.* razonar sotilmente. & in nent. pass. assottigliarsi; che s'intende anco di chi viue parcamente, e s'aiuta con diligenza per poter durare. *vivre d'espargne, mesnager.* ahorrar.

assottigliato. fatto sottile. *attenué.* adelgazado. metaf. ridotto al poco. *diminué.* diminuydo.

assuefare. verbo, nent. pass. auuezzarsi. *s'accoustumer.* acostumbrarse. & in att. io assuefò, il tale alla tal cosa.

assumere. voce lat. prendere. *prendre, empoigner* tomar. per inalzare. *eslever.* alçar. e pigliar l'assunto d'vna cosa è prenderne cura *prendre l'afaire en main, prendre la charge d'vne chose.* tomar el cargo de vna cosa.

assuntione. l'assumere. per la festiuità della Vergine, alla quale diciamo, anco Assunta. *assomption.* la fiesta de nuestra señora.

Asta. Sen. ancor aste. legno longo assottigliato e pulito. *iaveline.* jaualina, chuçon. serue à diuersi bisogni. e quando hà ferro nella punta e arme da guerra. *picque.* pica. & hà nomi particolari secondo la forma del ferro che tiene, chiamandosi in generale arme in hasta, ò arme d'hasta.

astallare. Fior. per posarsi. *subsister, demeurer en pieds.* subsistir.

astata. percossa d'asta, come bastonata da bastone. *coup de picque, ou d'autre baston ferré.* golpe de pica ò hierro.

astenere. neut. pass. contenersi. *s'abstenir.* abstenerse.

a stento. auuerbial. con difficultà, con molto tempo. *difficilement, à la longue.* dificultosamente. a la larga.

astersiuo. che hà virtù di nettare. *abstersif, qui nettoye.* que limpia.

asticciuola. dimin. d'hasta. *demi-picque.* media pica.

astinente. che s'astiene. *abstinent.* abstinente.

astinenza, virtù con laquale ç'asteniamo da cibi. *abstinence.* abstinencia.

astio inuidia. *envie.* embidia.

astioso. che hà inuidia. *envieux* embidioso.

astore. vccllo di preda. *autour, oyseau de proye.* halcon o açor, aue de rapiña.

astraere. & astrarre. ritirarsi. *estre retiré, desleurné.* deluiado, descaminado.

astratto. add. separato. *separé, mis à part.* separado. per salvatico, saluatico. *sauvage.* salvaje.

astrattione, l'esser astratto. *distraction.* distraccion.

astretto. add. Sen. per costretto. *contraint.* constreñido.

astro. stella. *astre, estoile.* estrella.

astrolabio: strumento d'astrologi col quale osseruano i moti delle stelle. *astrolabe.* astrolabio.

astrolago. Sen. astrologo. che attende all' astrologia *astrologue.* astrologo.

astrologia. scienza delle cose de' cieli, e delle stelle. *astrologie.* astrologia.

astrologico. appartenente ad astrologia. *astrologique.* astrologico.

astronomia. scienza che tratta del corso de' cieli, e delle stelle. *astronomie.* astronomia.

astronomo. professor d'astronomia. *astronome.* astronomo.

astuccio. vna tasca di cuoio cotto simile alle guaine de' coltelli, piena di varij ferretti per diuersi vsi. *estui.* estuche.

a studio. auuerbialm. ad arte, à posta. *de propos deliberé.* de intencion, aposta, adrede.

astutamente. con astutia. *finement.* astutamente.

astutissimamente. superlat. d'astutamente. *fort cautelevsement.* muy cautelosamente.

astutissimo superlat. d'astuto. *tresrauteleux.* cautelosissimo.

astuto. accorto, scaltrito. *rusé, cauteleux.* mañoso.

astutia. attitudine da ingannare, e sapersi guardar da gl'inganni. *ruse, finesse, cautelle.* maña y fraude.

a sufficienza. & a soffieienza, auuerbial. a bastanza. *suffisamment.* suficientemente.

a suolo a suolo. auuerbialmen. si dice di chi distende sottilmente col metter vna cosa sopra l'altra.

A. T.

A tale. auuerbial. a tanto, a tal termine. *là, iusques là* alla, hasta, alla.

Atanasia. sperie d'erba medic. *marone.* yerba.

Atante. Fior. per aitante. cioè destro, gagliardo, atto ad aitarsi. *adroit, robuste.* diestro, habil.

A tanto. auuerbialmen. à tale. *à cela.* à esto.

Atare. Fioren. per aiutare. *aider, secourir.* ayudar, socorrer.

A tastone. auuerbialm. à caso, andar alla cieca *à tastons.* a tiento.

Atatore, & atatrice. Fior. verb. d'ata per aita. *aide, aidant, & aidante* ayuda, ayudador.

A tempo, auuerb. in tempo, opportunamente.

te. *en temps, opportunément.* oportunamente.

A tempo a tempo, auuerbial. di quado in quando *de temps en temps.* de tiempo en tiempo.

A tentone. auuerbial. il medesimo che a tastone. *à tastons.* à tientas, a tinar.

Atlera. combattitore. *athlete, lutteur, combattant.* peleador.

Atomo, corpo per la sua piccolezza indiuisibile *atome, finfreluche, menu grain de pouſſiere.* grano menudo de poluera.

A tondo. auuerbial. in giro. *de toutes parts.* de todas partes.

A torto. auuerbialm. fuor di ragione. *à tort.* a tuerto.

Attortare. Fior. per affardellare. *entortiller, empacquetter, emballer.* enfardelar.

A trabocco. auuerbialm. alla disperata. *precipitamment.* precipitamiento.

A trafatto auuerbial più che affatto. *entierement, totalement.* totalmente. Fior. dicono oggi, intra fine fatta.

A trauerso. auuerbial in trauerso. *en travers, de travers.* altraues. Date à trauerso, si dice di chi contradice. andar à trauerso di nauilio che faccia naufragio. *faire naufrage, couler à fond.* hazer naufragio onde metaf. gli è andata à trasuerso, gli è succeduta male.

Attepice. erba che si mangia cotta, come dice il Matt. *arrouches.* yerba.

Atro. negro. *noir.* negro.

Atroce. fiero, crudele. *atroce, cruel.* fiero, atroz.

Attaccamento. l'attaccare. *attache.* atacado.

Attaccare. appiccare. *pendre & eſtrangler.* tomar y colgar. attaccarla ad vno, vuol dire, fargli burla, ò offesa. *offenſer quelqu'vn.* ofender alguno.

Attacco. nome l'attaccare. metaf. scusa, colore, pretesto. *excuſe, couleur, pretexte.* achaque pretexto.

Attagliare. &

Attalentare. per andar à sangue.

Attamente, accomodatamente. *proprement, comme il faut.* como es menester.

Attanagliare. tormentare con tanaglie infocate i condennati alla morte. *tenailler.* tenazar.

Attapinare neut. pass. lamentarsi, alla disperata. *ſe lamenter.* se lamentar

Attardare. farsi tardi. *ſe faire tard* hazerse tarde.

Attecchire. attaccare, si dice delle piante. *s'attacher* atacarse.

Attediare. venir in fastidio. *attedier, faſcher.* enfadar, dar hastio.

Attediato. add. *attedié, faſché.* enfadado.

Atteggiare. far giuochi di mano, ò di vita. *iouer, paſſer le temps.* jugar, passar el tiempo.

Attegnanza. attenenza, parentela. *parentage.* parentado.

Attelare. distender in ordinanza l'esercito. *mettre en reng, renger.* poner en hilera. e attelare di cono i cacciatori de' cinghiali, distender la fila per vccidetlo. *tendre les toiles.* tender las telas, ò laços.

Attempare. neut. pass. inuecchiare. *vieillir.* enuejecer.

Attempatetto. dimin. d'attempato. *vieillard.* viejo.

Attempato. che hà del tempo, che non è giouane *qui a du temps.* el que es atempado, envejecido.

Attempetamento. *temperament.* temperamiento.

Attemperare. *attremper, temperer.* templar.

Attemperato. add. *temperé.* templado.

Attendare. neut pass. termine militare, rizzar le tende, porre gli alloggiamenti. *camper.* poner campo.

Attendato. add. accampato. *campé.* à campado, alojado.

Attendere. dar opera. *s'employer* se emplear. per istare attento. *prendre garde.* guardarse, mitar porsi. per aspettare. *attendre.* esperar. per mantenere. *tenir promeſſe.* tener lo prometido. per seguitar l'impresa. *pourſuivre.* proseguir.

Attendimento. l'attendere. *attention.* atencion.

Attenditore. verb. che attende. *auditeur.* oydor.

Attenere mantenere. *tenir promeſſe.* tener promessa per sostenersi. *adherer.* consentir. per hauer attenenza, ò parentela. *attoucher de parentage.* hauer ò tener parentado.

Attentamente. con attentione. *attentivement.* atentiuamente.

Attentare. tētare. per pigliare ardire *attenter, prendre la hardieſſe.* atentar ò tomar el atreuimiento.

Attentissimamente. superlat. d'attentamente. *treſ-attentivement.* muy atentiuamente.

attentione, applicatione d'animo per intender bene vna cosa *attention.* atencion

attentissimo. superl. d'attento *fort attentif.* muy atentiuo.

attento. add. che sta con attentione. *atten-*

tif. cuydadoſo, atentiuo.

attento. ſuſt. per intento. *intention.* intencion.

attenuare. eſtenuare. *amoindrir, extenuer.* deſminuyr.

attenuato. add. eſtennato. *attenué, extenué, maigre.* flaco, deſminuydo.

atterramento, l'atterrare. *abatis.* derrocar, derribar.

atterrare. mandar à terra. *abatre, ietter par terre.* poner por tierra. per abbaſſare. in neut. paſſ. humiliarſi.

attertire. Sen. metter terrore. *effroyer.* eſpantar, atemorizar. & in neut. paſſ. sbigottirſi. *s'espouvanter.* dar vn eſpanto.

atterrito il ſuo add. *effroyé, espouvanté.* alborotado.

atterzare. ridurſi al terzo. *ſe reduire au tiers.* reduzir ſe al tercio.

atteſamente. intentamente. *attentivement.* con atencion.

atteſo. add. per attento. *attentif.* attentiuo.

atteſtare. teſtificare. *atteſter, teſmoigner.* teſtificar.

attezza. attitudine. *adreſſe.* habilidad.

atti. in numero del più, ſono le ſcritture che ſi fanno nel corſo d'vna coſa tra litiganti. *actes, pieces d'vn proces.* autos, pedaços de vn playto.

atticciato. ſi dice d'huomo ben fondato, e membruto. *gras, replet, membru.* gordo, membrudo.

attingnere. Sen. ategnere. tirar sù l'acqua dal pozzo. Sen. dicono anco attegnere il vino, & altri liquori che ſi cauano da luoghi baſſi. *puiſer, tirer d'vn puits ou d'vn tonneau.* cabar, ſacar de vn pozo agua. per toccare.

attignimento. l'attigneré.

attigniroio. ſtrumento da attignere. *roue de puits, ou vaiſſeau dont on puiſe l'eau.* rueda de pozo.

attenole. Fior. per atto.

attillato. veſtito acconciamento. *bien equippé, proprement habillé.* bien tratado.

attillatura. acconciatura affettata. *attellage, brave equipage* lindo aparejo, ornamiento.

attimo. momento di tempo. *momẽt de temps.* momento de tiempo.

attione. operatione. *action.* acion. per faccenda. *negoce, afaire.* negocio trato. haner attione ſopra vna coſa, vale, pretenderui sù ragione. *pretenſion.* pretencion, pretenſa.

attiſſimo. ſuperl. d'atto. &

attitudine. diſpoſitione, agilità di perſona. *adreſſe, habilité.* agilidad, habilidad.

attiuamente. con attiuità. *activement.* actiuamente.

attiuità. termine filoſofico potenza attiua. *faculté active.* facultad actual.

attiuo. termine di Filoſofi, e di Teologi. che hà principio d'operare. *actif.* pronto nel accion. per iſpedito, pronto nell' attioni, *alaigre, prompt.* alegro, agil.

attizzamento. l'attizzare. *inſtruction, promptitude.* inſtrucion, prontitud. metaf inciamento. *aiguillen, induction vehemente.* aguijon, inducion.

attizzare. metter inſieme, & ammaſſare i tizzoni per che ardino. *attiſer, mettre du bois au feu.* atizar, poner leña al fuego metaf. per meter al ponto, & incitare. *inſtiguer, inciter* inſtigar, eſtimular.

atto. ſuſt. attione *action.* auto, acion. per geſti, *acte.* auto, accion. per cenno. *ſigne, ſignal.* ſeñal. atti ſi chiamano le patti principali, nelle quali è diuiſa la comedia. *parties principales d'vne comedie.* las partidas principales de vna comedia. ſuoi dimin. ſono attarelli, & attuci.

atto add. che ha attitudine *apte, propre* proprio. per accomodato. *convenant.* decente, conueniente.

attonito. ſtupefatto. quaſi fuor di ſe. *eſtonné.* eſpantado.

attorcere. auuolgete vna, ò più coſe inſieme. *tordre* torcer, entorcer.

attore. facitore. *facteur.* factor. eſſer attore nelle liti, vale domandare à chi è reo. *ſolliciteur de proces.* ſolicitador de plaitos.

attorniare. circondare. *environner.* cercar, entornar.

attorno. d'intorno. *entour, autour, à l'entour.* circuyto, cerco. & andar attorno vale andar di quà, e di là. *ça & là.* aca & alla.

attorno attorno. da tutte le bande. *de tous coſtez, de toutes parts.* de todas partes y lados.

attortigliare. leggiermente attorcere. *entortiller, trouſſer legerement.* embolur ligeamente.

attortigliato add. *couronné, orné proprement autour du chef.* coronado y ornada la cabeça. il medeſimo vogliono attorcigliare, & attorcigliato.

attorto. add. d'attorcere. *tortillé.* torcido.

attoſcare. auuelenare. *empoiſonner.* emponçoñar.

atto-

attoſcato. add. d'attoſcare. *empoiſonné*. emponçoñado.

attoſo. che fà attuci ò attarelli da fanciullo. *pouponnier, celui qui fait des poupees & petis afiquets pour les petis enfans*. el que haze por los muchachos muñecas.

attoſſicare. *empoiſonner*. enuelenar, emponçonar.

attoſſicato add. il medeſimo che attoſcato. *empoiſonné* enuelenado.

attraimento. l'attrarre. *attraction* atratiuo, arracion.

attrarre. tirare à ſe, alettando. *attraire, attirer*. halagar, atraer.

attratiuo. che attrae. *attrayant, attirant*. halagador, atirador.

attratto. add. che non può muouer i ſuoi membri. *perclus*, *paralytique*. paraletico.

attrauerſare. metrere a trauerſo. *mettre en travers*. poner aſoſlayo aſesgo. per andar à trauerſo. *cheminer à travers*. caminar de trauez. metaf. contrapporſi. *traverſer quelqu'vn*. atraueſſar, paſſar de parte a parte.

attrauerſato. *traverſé, moleſté*. atraueſſado.

attrauerſatore. verb. che attrauerſa. *traverſeur, qui moleſte autrui*. atraueſſador, que da enojo a otros.

attrattione. il tiramento. *attraction*. atiramiento.

attribuire applicare, appropriare. *attribuer*. atribuyr.

attriſtamento. l'attriſtarſi. *triſteſſe*. triſtura, triſteza.

attriſtare. contriſtare. *attriſter, contriſter*. attriſtar, contriſtar in neut. paſſ. attriſtarſi. *eſtre contriſté*. ſer atriſtado.

attriſtire. diuenir triſto, ò poggiorare. *empirer*. empeorar.

attriſto. per attriſtato. *contriſté*. entriſtecido.

attritare. minuramente ttirare. *briſer, amenuiſer*. poner empoluos.

attrito. termine teologico, da attritione. *contrit*, *froiſé de cœur*. contrito de coraçon.

attritione. che è il doloreſſimperferro che s'hà del peccato. *contrition, froiſſure de cœur*. contricion de coraçon.

attuale in atto. *actuel*. actual.

attualmente. con effetto. *actuellement*, *par effect*. perſonalmente, y actualmente.

attuccio, & attarello. dimin. d'atto che inferiſconogeſti da bambini. *poupees & bagatelles pour les petis enfans*. muñeca de niños.

attuffare. Sen. attufare. propriamente ſommergete in qualche liquore per trar fuori toſto. *plonger*. çabullir, ſomergir.

attuffatto. add. Sen. attufato *plongé*. ſomergido.

attuffatura. Sen. attufatura l'atto dell'attufare. *plongement*. çabullimiento.

atturare. & arturire, quietare, ammorzare. *adoucir*. ablandar. & in neut. paſſ. quietarſi. *s'adoucir*. apaziguarſe.

A. V.

Auacceuole. Fior. per ſollecito. *ſoucieux*. cuydadoſo.

Auacezza. Fior. per preſtezza. *promptitude, viſteſſe*. prontitud.

auacciamente. Fior. per preſtamente, *promptement, viſtement*. prontamente.

auacciamento. *avancement*. adelantamiẽto, medra.

auaccianza. Fior. ſollecitudine. *haſtiveté*. ſolicitud, prontitud.

anacciare. affrettare, ſollecitare. *diligenter*. darſe prieſſa. in neut. paſſ. affrettarſi. *ſe haſter*. apreſſurarſe.

auacciaramente. velocemente. *haſtivement* apreſſuradamente.

auacciato. add. *haſté*. acelerado.

auaccio. auuerb. ſpacciaramente. *viſtement*. preſtamente.

auaccio. add. Fior. per ſolleciro. *viſte*. preſto.

auale. auuerbial Fior. per adeſſo *preſentement*. agora, ahora, al preſente.

a valle. auuerbial. à baſſo, *à bas, en bas*. abaxo. Sen. hanno queſta voce per contadineſca.

auania Fior. per torto. *à tort*. atuerto, y ſin razon.

auanti. innanzi. quando è prepoſitione ſerue al terzo, & quarto caſo *devant*. delante, antes. quando è auuerbio di tempo, che non ſerue ad altri caſi dice aſſoluramente, auanti. *auparavant*. antes que. andar auanti *avancer*. adelantar. più auanti. *plus avãt*. mas adelante. per più toſto. *pluſtoſt*. mas preſto.

auanti che, innanzi che. *devant que, avant que*. antes que.

auantiguardia, quella parte dell' eſercito che và innanzi al cordo della barraglia, oggi ſi dice Vanguardia. *avantgarde*. vanguardia.

Auanzamento, per aggrandimento, l'auanzarſi. *avancement*. acreſcentamiento.

Auanzante, che auanza, supera. *avãçant, surpassant.* el sobre puxante. per soprabbondante. *regorgeant, superabondant.* sobrar, desembuchar

Auanzare. guadagnare, acquistare. *avancer, gaigner, acquester.* gañar, aquistar. per aggrandire, accrescere. *agrandir, augmenter.* acrescentar. per trapassare. *surpasser.* sobrepassar. in neut. pass. auanzarsi, venir innanzi. *venir en avant, avancer.* llegar adelante. per darsi animo. *s'encourager.* animarse. In prouerbio si dice auanzarsi piei fuor del letto, di chi non hà auanzato niente.

Auanzato, add. d'auanzare. *avancé.* adelantado.

Auanzo. guadagno. *avance, gain.* ganancia.

Auanzo, restante, residuo. *reste.* sobra.

Auaramente, strettamente, con auaritia *avarement.* con auaricia.

Auarezza. Fior. per auaritia. *avarice.* cobdicia.

Auaria, voce marinaresca che vale il compartimento che si fa del danno di quel che si gitta della naue. *compte du iect en mer* cuente que se haze en mar.

Auatissimo, superlat. d'auaro *extremement avare.* estremadicimente escasso

Auaritia, sete di robba, amor disordinato di richezze. *avarice.* cobdicia.

Auaritiare. Fior. per esser auaro.

Auaro, che hà vitio d'auaritia. *avare.* codicioso.

Audace, animoso souerchiamente. *audacieux.* osado, atreuido.

Audacia, vitio d'ardir temerario. *audace.* audacia.

Audacissimamente. superlat. d'audacemente. *fort audacieusement,* muy atreuidamente.

Audienza, l'atto dell' vdire. *audience, ouye.* audiencia. dar audienza si dice de' grandi, ò di persone publiche per ascoltare domandar audienza, & hauere audienza e domandare d'essere, & esser ascoltato, & audienza si chiama alle volte il luogo, nel quale si dà audienza. *donner audience.* dar audiencia

Audito. vdito, vno de' cinque sentimenti. *l'ouyë.* el entendimiento.

Auditorio, luogo doue si dà audienza *auditoire.* auditorio.

A veduta. auuerbial vedendo *à veuë, en voyant.* à vista, en viendo.

Auellana, voce lat. nocciuola. *neisette, avellane.* auellana.

Auellere. Fior. per isuellere. *arracher.* rancar.

Auello. sepultura di pietra. *sepulchre, tombeau.* sepulchro, tomba, tumulo.

Anemaria, prime parole dell' oratione che si fà alla Madonna santissima, rappresentante la salutatione Angelica, che s'intendono per tutta l'oratione. chiamasi Aue Maria quei tre tocchi di, campana che suonano tre volte il di, la mattina, al mezo di, & alla sera, per cenno di detta oratione. *Auemaria.* salue maria.

A verbo a verbo, auuerbial. a parola per parola, senza variar parola. *mot à mot.* dicion, à dicion.

Auge. termine astrologico. sommità. *auge, sommet.* cumbre, cima.

Augello, per vcello vsano i Poeti. *oiseau.* paxaro.

Augelletto suo dimin. *oiselet.* paxarico, paxarillo.

Auggiare, aduggiare, propriamente delle piante quando riceuon danno dall' ombra. *ombrager.* cubrir con sombra.

Auggiato, il suo add. *ombragé, qui est à l'ombre.* el que esta la sombra.

Augurare farsi, ò pigliarsi augurio. *deviner.* adeuinar.

Auguratore, &

Augure, che dichiara gli auguri. *deuin.* agorero, adeuino.

Augurio, superstitioso segno ò presagio di cosa auuenire. *devination.* deuinacion.

Augusto, titolo de gl' Imperadori. *Auguste.* Augusto. dall' esser eletti con felice augurio.

A vicenda, auuerbial. vicendeuolmente. *reciproquement.* reciprocamente.

Auido, grandemente desideroso. *Avide, fort desireux.* muy desideroso.

A viso, aperto, a faccia scoperta, arditamente, *à visage, ouvert, hardiment.* a cara abierta.

A vista, auuerbial à occhio, giudicare a vista, cioè senza far proua. *à l'œil, inger à l'œil* juzar al ojo. a vista e anco termine di alcuni mercanti nelle lettere di cambio, che dicono à vista pagarete, cioè à piacere di chi hà d'hauere, a prima vista, & in prima vista, vale da prima. *à lettre veue.* à carta vista.

Aumentamento, aumento. *augment, acroist.* aumento.

Aumentare, accrescere *acroistre* aumentar. in neut. pass. aumentarsi. *s'augmenter.* acrescentarse.

Aumentatiuo, che hà virtù d'aumentare. *augmentant, qui a force d'accroiſtre.* acreſcentatiuo.

Aumentattice, verb.fem. che aumenta. *augmentante.* aumentadora.

Aumento, augumento, accreſcimento. *augment, accroiſſement.* aumento.

Aumiliare, humiliare. *reprimer.* reprimir.

A vno a vno, auuerbial. à ſolo a ſolo, o ſucceſſiuamente vn dopo l'altro, che ſi dice anco a due a due, a tre a tre, e coſi de gli altri. *vn à vn* vno a vno.

A vn'otra, auuerbial a vn tempo, a vn tratto. *enſemblement, pareillement.* aparejamiento.

A vn tratto auuerbial. inſieme. *enſemble* juntos. Sen. anco per in vn ſubito. *incontinent.* luego.

Auolo, & auo, padre del padre, o della madre. *ayeul, pere-grand.* aguelo, ahuelo.

A volo auuerbial. volando. *en volant.* enbolando.

Auolterare. Fior. far adulterio. *adulterer, commettre adultere.* cometer adulterio.

Auolterato. Fior. add. d'auolterare. *adultere, ſouillé d'adultere.* enſuziado de adulterio.

Auolteratore. Fior. che adulteta. *adultere.* adulterado.

Auolteria. Fior. per adulteramento, adulterio. *crime d'adultere.* crimen de adulterio.

Auolterino. Fior. naro d'adulterio. *aventre, baſtard.* baſtardo. meraf. corroto, falſificato.

Auolterio, e auoltero. Fioren. adulterio. *peché d'adultere.* pecado de adultero.

Auoltere. Fior adultero.

Auoltoio, vcello di rapina. Sen. anco auoltore. *vautour.* bucytre.

Auorio, dente di Liofante. *yuoire.* marfil.

Auornio, & auorniello. Sen. ornio, & orniello, arbore di ſpetie di fraſſino. *freſne, champeſtre.* freſno.

A voro coll' o larg̃o. auuerbial. in vano. *en vain* en vano.

A voto, coll' o ſtretta, auuerbialmen. a bene, ſecondo il deſiderio. *à ſouhait.* deſſeo.

Aura, venticello piaceuole [proprio dell'eſtate. *aure, vent frais.* viento freſco.

Auraro, vſata da' Poeti per indorato. *doré.* dorado.

Aureo. d'oro. *d'or.* de oro.

Aurino, d'oro, o ſimile all' oro. e più comunalmente ſi dice d'oro. *d'or.* de oro.

Auiſpicio, vna ſorte d'indouinamento che faceuano i gentili dalle viſcere de gli animali.

Auizzare, porger gli orecchi con attentione. Sen. oſolare *aureiller, preſter l'aureille, eſcouter.* eſcuchar.

Auro. vſano i Poeti per oro. *or.* oro.

Aurora, l'alba, cioè lo ſplendore che appar nel cielo auanti alle ſpuntar del ſole. *l'aurore, le poinct au iour.* el alba.

Auſare, & aduſare, auuezzare; in neur. paſſ. auuezzarſi *oſer.* atreuerſe.

Auſo. Fior per ardito. *s'acouſtumer.* acoſtumbrarſe.

A vſo. auuerbialm. voce mercantile di lettere di cambio a vſo, che vale dieci, o quindici giorni di tempo a pagare dopo la preſentata della lettera. *à l'acouſtumee.* ala acoſtumbrada.

Auſpicio, indouinamento dal vedere de gli vcelli. *auſpice.* auſpicio.

Auſterità, aſprezza di ſapore. *ſaveur, apre.* ſabor, aſpera. metaf. per durezza, o ſtranezza di conditione. *aſpreté.* aſpereza.

Anſtrale, d'auſtro. *meridional.* meridional.

Auſtro, nome di vento da mezo giorno. *vent de midi.* viento de medio dia.

Autenticare, approuare con fede pubblica. *authentiquer, confermer.* autenticar, confirmar con juramento.

Autentico, valido, approuato. *authentique, valable, approuvé.* autentico.

Autore, quello che e ſtato primo a fare, o a ſcriuere qualche coſa, & intendendoſi per il più de gli ſcrittori, diciamo autore ciaſcuno che hà ſcritto con qualche fama. *auteur.* autor.

Autorenole, d'autorità, di credito. *de grande autorité.* de grande autoridad.

Aurorità, facultà ſopra de gli huomini, o delle coſe. *pouvoir, credit.* poder, credito. per fede, o reuerenza. e per allegatione di ſcrittura, o detto d'autore. *autorité.* auroridad, mando.

Aurorizzare, dare autorità, autenticare. *autoriſer.* autorizar.

Autunnale. d'autunno. *automnal. d'automne.* otoñal, de otoña.

Autunno, vna delle quattro stagioni dell' anno che seguita dopo l'estate. *Aouſt, saiſon automnale, automne.* agosto, sazon otoñal.

Auuallare, spignere in giù per abbassare. *abaiſſer.* abaxar. in neut. calare. *deſcendre.* baxar.

Auualoramento, valore. *valeur, excellence.* valor, excelencia.

Auualorare, dar valore. *acourager.* enanimar.

Auuampare, abbronzare propriamente. *bronzer, bruſler legerement.* quemar ligeramente. per ardere. *eſtre en feu, bruſler.* ser en fuego.

Auuantaggiare, hauere, e pigliar vantaggio. *avantager, prendre avantage.* tomar ventaja.

Auuantaggiato, che hà vantaggio. *avantagé.* ventaja, mejoria.

Auuantaggio, quel che si dà di più oltre al giusto peso, o giusta misura *avantage, ſurcroiſt.* añadidura. per vtilita. *profit.* prouecho.

Auuedere, in neut. pass. accorgersi. *prevoir.* proueer.

Auuedimento, auuertenza. *prevoyance, iugement, avis.* ser cuerdo, auer zuizio.

Auuedutamente, con auuedimento. *dextrement, ſagement.* sabiamente.

Auuedutissimamente superl. d'auuedutamente. *fort prudemment.* muy cuerdamente.

Auuedutissimo. superl. d'auueduto. *treſprudent.* muy prudente.

Auueduto, accorto, *avisé.* auisado. far auueduto alcuno, vale farlo auuisato. *avertir quelqu'vn, le rendre avisé.* auisar alguno.

Auuegnache auuerbial. di contraposizione. benche. *combien que.* puesto que.

Auuegnadioche, l'istesso che auuengiche. *encores que* aunque.

Auuelenare, dar veleno. *empoiſonner.* atosigar.

Auuelenato, add. *empoiſonné* atosigado.

Auuelenire. *empoiſonner.* emponçoñar, dar bocados.

Auuenente, di gentil maniera. *gentil, avenant.* gentil, galan, polido.

Auuenentemente, con auuenentezza. *gentiment, de bonne grace.* gentilmente, de buena gracia.

Auuenentezza, gentilezza *avenance, gentileſſe, bonne grace.* gentileza.

Auuenenole, il medesimo che auuenente. *avenant, gentil* de buen parecer, gentil. per conueniente o conuencuole. *convenant, convenable.* decente, conuenible.

Auuenenolezza, astratto d'auuenenuole. *grace, gentileſſe, bienſeance.* nobleza, cortesania.

Auuenenolmente, con auuenenolezza. *gentiment, de bonne grace.* gentilmente, de buena gracia.

Auuenimento, accidente *avanture.* auentura. per venuta. *venue, arriuee.* l'allegada, la venida.

Auuenire, accadere. *avenir.* acontescer. per succedere.

Auuenire sust. Sen. per l'auuenire. *à l'avenir.* al tiempo venidero

Auueniticcio, che di nuouo habita in vn luogo. *adventif.* el que es venido de nueuo en vn lugar.

Auuenire, scagliare *lancer, darder* la car. in neut. pass. scagliarsi, scagliarsi con impeto. *ſe ruer avec impetuoſité* hecharse con furia.

Auuentato, sconsiderato. sbardellato, sbalestrato. *esventé, inconſideré, eſtourdi.* inconsiderado.

Auuento, la venuta *la venue* la venida. oggi s'intende solamente del tempo dedicato a celebrare la memoria della venuta di Christo in terra. *l'avent* el aduiento.

Auuentura, & auuenturanza. Fior. auuenimento. *avanture.* auentura. e per sorte.

Auuenturare, mettersi a rischio. *oſer, s'avanturer, ſe hazarder.* atreuerse, auenturarse.

Auuenturatamente, con buena ventura. *heureuſement.* con buena ventura.

Auuenturato. fortunato. *heureux.* bien fortunado.

Auuenturatuolmente, l'istesso che auuenturatamente. *heureuſement.* auenturadamente.

auuentutoso. auuenturato. *heureux, proſpere.* prospero, dichoso.

auueramento, l'auuerare. *la verité.* la verdad.

auuerare, affermar per vero. *aſſeurer pour vrai.* assegurar por verdadero.

auuerificare, verificare. *verifier.* aueriguar, verificar.

auueritare. Fior. per auuerare.

auuersamente, infelicemente. *malheureuſement.* desdichadamente.

auuersario, contrario. *adverſaire, contraire.* aduersario, contrario.

auuersato add. *contre.* contra.

auuersità, trauaglio, infortunio, calamità. *malheur, auverſité.* desastre, desdicha.

auuerso. add contrario, inimico *ennemi.* enemigo. per contraposto. *oppoſe.* opuesto per

infelice. *malencontreux.* desgraciado, desdichado.

Auuerso. auuerbial. contro. *au contraire.* al contrario.

Auuertimento, ammonitione *avertissement, admonition.* auertencia.

Auuertire, ammonire, dar auuertimento. *avertir, admoneſter.* aduertir.

Auuezzamento. Fior. per conſuetudine. *acouſtumance.* auezo coſtumbre.

Auuezzare. aſſuefare. *acouſtumer.* acoſtõbrar.

Auuezzo. ad. aſſuefatto. *acouſtumé.* auezado.

Auuiamento. inditizzo a qualche coſa.

Auuiare, inuiarſi, meterſi in via. *ſe mettre en chemin.* meterſe en camino. per cominciare. *commencer.* empeçar.

Auuicendare, fara viceuda. *faire l'vn apres l'autre.* hazer el vno deſpues del otro.

Auuicendeuolmente, per vicendeuolmente. *reciproquement* reciprocamente.

Auuicinare, accoſtarſi. *aprocher, s'acoſter.* acoſtarſe.

Auuicinatione, auuicinamento. *aproche.* acercado, allegado.

Auuignare, por vigna. *planter vne vigne.* plantar vna vigna.

Auuignato add. fatto a vigna. *façon de vigne.* hechura de vigna.

Auuilato. Fior. per auuilito. *eſtonné.* eſpantado.

Auuilimento, l'auuilirſi. *eſtonnement.* embeſamiento.

Auuilire, far vile, abbaſſare. *avilir.* auiltár. in neut. paſſ. auuilirſi, mancar d'animo. *s'eſtonner.* eſpantarſe Diciano anco. auuilire, o rauuilire, quando caſa il prezzo d'vna coſa, ſolita a venderſi più. *baiſſer de prix.* abaxar de precio.

Auuilito. *eſtonné.* eſpantado.

Auuiluppamento, l'auuiluppare. *entortillement.* emboluimiento.

Auuiluppatamente, confuſa, & intrigatamente. *confuſement.* confuſamente.

Auuiluppare, far viluppo, propriamente di filo, ò ſimili. *entortiller.* embolver. per raccorre, e rauuolgere. *envoloper.* embolver.

Auuiluppatore. verb che auuiluppa, chiamaſi auuiluppatore vno, che imbroglia, e che intriga i negotij ò con ſuo poco ſapere, o con inganno. *trompeur, brouillon, chicaneur, affronteur.* embayador, trampeador, engañador marañador.

Auuinazzare. poco meno che imbriacarſi. *boire largement, eſtre à demi yure.* ſer borraxo.

Auuincire, legare, cignere.

Auuinchiare, &

Auuinghiare, circundando legare. *lier.* ligar.

Auuiſaglia. Fior. per combattimento. *bataille.* batalla.

Auuiſamento, auuiſo. *meſſage, avis.* meſaje, auiſo. auuertenza e giuditio. *iugement.* judizio.

Auuiſare, far intendere. *ſignifier, acertener.* ſignificar, auiſar. in neut. paſſ. per immaginarſi. *ſe perſuader, eſtimer.* juzgar.

Auuiſatamente, con giuditio. *ſagement, prudemment.* ſabiamente, prudentamente. per ad arte, ò a poſta. *de fait d'avis.* de hecho de acuerdo.

Auuiſato add. far auuiſato. *averti, avertir.* hombre abiſado.

Auuiſatore. *homme aviſé.* hombre cuerdo.

Auuiſatrice. verb. che auuiſano. *qui donne avis.* que da abiſo, conſejo.

Auuiſo anco per auuiſamento, dar auuiſo, dar notitia. *aviſer, ſignifier.* abiſar, ſignificar.

Auuiſtato, viſtoſo, di bell' apparenza. *beau, de bonne grace.* lindo y de buena gracia.

Auuiticchiare, auuinchiare, attacarſi come fanno i vitieci delle viti. *nouër, lier, attacher.* ñudar, atacar.

Auuiuare, far viuo, inuigorire. *aviver, fortifier.* abiuar, fortificar.

Auuizzare, &

Auuizzire, farſi vizzo. *s'alanguir, devenir vieil.* tornarſe biejo.

Auuocare, difendere, e conſigliare; propriamente de' dottori che proteggõno le cauſe altrui; i quali ſi chiamano Auuocati. *avocaſſer.* Pleytear.

Auuocato, dottore in legge che difende cauſe. *avocat.* abogado. per protettore, che fauoriſce.

Auuocatrice, auuocata. *avocate.* abocattice.

Auuocatione, l'auuocare.

Auuocheria. Fior per auuocatione. *avocaſſerie.* abogaria.

Auuogadare, Fior. per auuocare, come anco auuogado per auuocato *avocaſſer* abogado que pleytea.

Auuolgere, auuoltare, aggirare vna coſa ad vn' altra, propriamente di funi, faſcie, o ſimili. *envoloper, entortiller.* embolver, en lienço. per andarſi aggirando.

Auuolgimento, l'auuolgere. *entortillement.* emboluer, enfardelar.

Auuolontatamente. Fior. per a volontà, ſecondo che detta l'appetito. *temerairement.* temerariamente.

Auuolontato. Fior. tranſportato dalla volontà. *temeraire, eſtourdi.* temerario.

Auuolpacchiare. Fior. per. auuiluppariſi. *s'en-*

velopet. emboluerse.

Auulpinato. Fior. ingannato. *circonvenu, & finé, trompé.* engañado.

Auuolticchiare, attorcere. *tondre.* torcer.

Auuolto add. d'auuolgere. *envelopé.* embuelto, rebuxado.

Auuoltura, auuolgimento.

Auuzzare, aguzzare, far aguzzo. *aiguiser.* aguzar.

A. Z.

Azzannare, pigliare, e stregnere cõ denti. *empoigner auec lès dents.* azir, apañar con dos dientes.

Azzannato, morsicato con le zanne. *percé.* horradado.

Azzicare. voce bassa per mouersi. *se remuer.* reboluerse, remouer.

Azzimare, raffazzonarsi, ornarsi. *s'aioliver, s'equipper, separer.* ataniarse.

Azzimato. *bravement, equippé.* brauamente, arauiado.

Azzimo, che non e lieuito, senza formento. *sans leuain.* sin leuadura. & azzimella chiamano Fior. ogni lauoro di pasta azzima.

Azzuffare, in neut. pass. venire alle mani. *s'entrebattre, venir aux mains.* reñir, venir a las manos.

Azzuffarore. verb. che volentieri s'azzuffa. *prest, à se battre.* presto, aparejado para reñir.

Azzurino. &

Azzuriccio. di colore che tende all'azzurro. *azuré.* azuleado.

Azzurro. color celestro, che si dice anco turchino. *bleu celeste, turquin.* azul color del cielo.

B La seconda letteta del nostro alfabetto, e la prima consonante; la quale spesse volte si scambia con la v. che è la B. de' Greci, come nelle voci Nerbo, e Serbo, che si dice anco Neruo, e Seruo. Delle consonanti riceue dopo di se nella medesima sillaba la l. e la r. come obbligo, ombra, e. sim. benche nella nostra lingua di rado si troui con la l.

Babaiuola. Sen. quella pezza lina, che si mette a' fanciulli perche non s'imbrattino i panni mangiando; vsata anco da' Prelati. *baviole, baveresse.* patrañas, donayres, chiffes.

Babbo. voce di fanciulli che vale Padre. *Pere.* Padre.

Babbuaggine, babbuassaggin, balordaggine. *lourdise.* grosseria.

Babbuasso, balordo. *lourdise.* rusticaria.

Babbuino. vna sorte di scimmia. *babouin, qui a vne face de singe.* mono, mona per simil. diciamo babbuino a chi hà viso simile alla scimmia.

Bacalare. Sen. baccalare, per derisione d'huomo che stia in ripùratione, e che grandeggi. *vn presomptueux, vn brauache.* presumptuoso.

Bacaleria, la stessa prosopopea, e presuntione; che si dice anco albagia. *presomption, vaine gloire.* vana gloria.

Bacarozzo. *vermisseau.* gusanillo.

Bacca, voce lat. coccola *Graine de Laurier, d'olivier, &c.* grana de lorer ò de oliuar.

Baccano, il romore, e la confusione, che nasce d'allo scherzare sconziamente della giouentù. *lasciveté, follastrerie.* lasciuia, laxuria.

Baccelleria, grado di lettere, praticato nelle fraterie, che vale quasi dottore. *Bachellerie, degré au doctorat.* bachelleria, grado al dotoral.

Baccelliere, nome di chi habbia disputato, ò dato saggio di se in lettere, vsato da' Frati. *bachellier.* bachellier.

Baccello in generale, il guscio dentro al quale nascono i legumi, e propriamente quello delle faue freschè. *escosse ou gousse de feves.* hollejo de legumbre. Fior. per similit chiamano baccello il membro virile e baccello, e baccellone metaf. colui che fa attioni da scimonito, e balordo.

Bacchetta, scudiscio. *bagnette.* vara, varilla. E comandare a bacchetta vale, hauer suprema autorità.

Bacchiata. Fior bastonata, o perticata. *bastonnade.* palos.

Bacchio. Fior. bastone, o pertica. *baston, gaule, perche.* vara, pertiga. dicesi in vn bacchio auuerbial. come, in vn baleno, in vn batter d'occhio.

Bacherozzolo. Sen. bacarozzo, e bacarozzolo, dimin di baco. *vermisseau.* gusanico.

Baciamento, il baciare. *baisement.* besamiento, baxamiento.

Baciare, toccare con le labbra in segno d'amore, o di reuerenza. *baiser.* besar.

Baciare, sust. l'atto del baciare. *le baiser.* el besar.

Baciato add. *baisé.* besado.

Bacigno, e bacio longo. Fior. per sito volto à Tramontana. *ombrageux, obscur.* obscuro, oscuro.

Baçinella Sen. baccinella, quella vasetto a guisa di scudella nella quale i Banchieri pesano i denari, o in quella [illegible]

guale.

cuello. escudilla.

bacinetto. Fior. quella scuffia di ferro, che arma la testà, Sen. mezza testa. *Bassinet, armet.* almete.

bacino. Sen. baccino, vaso di metallo in forma ritonda, od ouata, & alquanto cupa, in vso di lauar le mani el viso. *bassin.* la fuente para lauar las manos.

bacio, l'atto del baciare. *le baiser.* el besar.

bacio. Fior. per opaco. Sen. apagaccio. *lieu obscur, & à l'ombre.* lugar oscuro.

baciozzo, bacio dato con molto affetto. *baiser amoureux.* vn besar amoroso.

baciucchiare, frequentatiuo di baciare, baciar leggiermente, espesso. *baisoter.* besar amenudo.

baco. nome generico d'ogni vermicello. *vermisseau* gusano. e particolarmente di quello che fa la sera. Far bàco baco, vale far bau bau; quando per ischerzo si fa paura a' fanciulli nascondendosi.

bacoca. Sene. frutto simile alla pesca, ma alquanto minore, e che più presto si matura, e si corrompe. *abricot.* albercoque, abericoque.

bacoco. Sen. l'arbore che produce bacoche. *abricotier.* alualcoquero.

bada. vedi A bada.

badaluccare. combatter leggiermente trattenendosi, schetzare. *escarmoucher.* escaramuçar.

badaluco, il badaluccare. *escarmouche.* escaramuça.

baddare da bada, dimorare. *cesser.* parar detenerse. per mirar fisso, o considerare. *regarder attentivement.* mirar con atencion.

badella. Sen. Abbadessa, primo grado trà le monache. *abbesse.* abadessa.

badia. Sene. Abbadia, abitatione di Monaci, o chiesa d'Abbate. *Abbaie.* Abadia.

badiale. agiato, comodo, e parlandosi d'huomo largo, e liberale *qui est aisé, commode, homme liberal.* como hombre, liberal y contento.

bagaglie, propriamente le massaritie, & arnesi de' soldati. *bagage* bagaje.

bagaglioni, coloro che le portano. *gouiats, qui portent le bagage* muchillero.

bagascia, puttana abbietta, e sfacciata. *bagasse, putain traînee* puta publica per bardassa. *bardache.* puto, bardacho.

bagascione, accrescituto di bagascia.

bagatella, giuoco di mani, da far trauedere. *tours de passe passe.* juegos de passa passa.

bagattelliere, che fà bagattelle. *bateleur, ioueur de passe-passe.* farassa, comediante.

bagattino, moneta immaginaria, che vale il quarto d'vn quattrino, e si chiama anco denaio, e picciolo. *monnoye de vil prix.* moneda de vil precio.

bagliore, abbaglio, abbagliamento. *tromperie.* ingaño.

bagnamento, il bagnare. *arrousement, aspersion.* regamiento, aspercion.

bagnare, spatger acqua, o altro liquore sopra qual cosa. *bagner, tremper mouiller.* mojar, bañar. in neut. pass. entrar in acqua.

bagno, luogo pien d'acque calde, o naturali, o artificiali *bain.* baño.

bagordare, Sen. festeggiare, star in allegria. Fiorent. armeggiare, giostrare. *faire feste, estre ioyeux.* hazer fiesta, ser regozijado.

bagordo, l'atto del far festa. Fior. dicono bagordo l'arme offensiua che s'adopera nel bagordare per armeggiare. *iouster, iouer des armes,* jugar de las armas, justar.

baia, burla, far le baie, e burlare, e dar la baia, vale dileggiare. *gausser, brocader.* truhanear.

bailo, Fior. que gli che allieua, & accostuma i fanciulli *nourrissier* ámo, que cria.

bailò da balia, già grado d'autorità, e d'honor grande appresso a' Principi, oggi si chiama di questo nome l'Imbasciadore che tengono i Venetiani in Gostantinopoli. *agent, ambassadeur.* embaxador, factor.

baioco. Sen. moneta di quattro quattrini. *piece de monnoye, valant quatre liards, ou environ* moneta que vale quatro ardis.

baione, che stà sempre disposto a far baie. *donneur de baye, mocqueur.* burlador.

baio. color di castagna, e dicesi propriamente di cauallo, o di mulo. *poil bai ou chastain.* pelo de color castaño.

balascio, gioia di color bruschino.

balaustra, e balausta. fior di melagrania. *la fleur d'vn grenadier.* flor del granado.

balaustri, si dicono certe colonnette a quella similit. che reggono l'architraue de' ballatoi, o d'altro. *balustres.* barahustes.

balbettare, balbutire, o trogligeggiare. *begueyer.* tartamudear.

balbo, che balbetta. *begue* gangoso, ceceoso.

balbutire, balbettare, pronunciar male, o con difficultà le parole. Fior. anco balbuzzare. *mal & difficilement prononcer, parler à peine.* mal y dificultosamente pronunciar, hablar a pena.

balco. Sen. palco, le più alte stanze della casa, per il più non abitate, palco si chiama anco il legname, che regge il pauimento delle stanze, e l'istesso pauimento. *planché.* establado, tablado.

Balcone. finestra *fenestre.* ventana.

Baldacchino, vn foggia di padiglione in piano con drappelloni pendenti attorno, che si mette sopra gli altari, od altre cose sagre per difenderle dall' immondittie che possin cadere da alto. vsato anco dai Principi grandi, & oggi da tutti massimamente sopra le credenze, doue s'apparecchiano le viuande dal credentiere. *couure buffet*, lo que cubre el aparador, alhumbra

Baldamente, baldanzosamente. *alaigrement*, regozijadamente.

Baldanza, vn certo ardire allegro che mostra coraggio, e letitia. *allegresse*. regozijo.

Baldanzosamente, con baldanza. *alaigrement*. alegramente.

Baldanzoso, pien di baldanza. *alaigre*. regozijado.

Baldezza Fior. per baldanza.

Baldo, il medesimo, che baldanzoso.

Baldore Fior. per baldanza.

Baldoria, fiamma di fuoco che prestamente si estingue. *estincelle*. centella.

Balena, spetie di pesce marino della maggior grandezza. *baleine*. ballena. dicesi in prouerb. i granchi voglion mordere le balene, per chi vuol comperare, o offendere il potente essendo spossato.

Balenamento, quel lampeggiar, che fa il baleno. *splendeur. estincellante*. resplandor centellante.

Balenare, apparir nell' aria il baleno. *resplendir. estinceller*. luzir, relumbrar, centellear. metaf. quell' ondeggiare che fà vno che non possa sostenersi in piede, ò per offesa, ò per briachezza, ò per altro. e venir, ò passar in vn baleno, vale in vn tratto, in vn momento.

Baleno, lampo di fuoco che si vede talhora nell' aere quando vuol piouere, ò pioue. *esclair*. relampago, relumbre.

Balestra, strumento militare di legno con arco di ferro, adoperato da' nostri antichi nella guerra auanti che fussero trouati gli strumenti da fuoco col quale si tirano freccie, e bolzoni. *arbaleste*. ballesta. oggi s'adopera per ammazzar vcelli, tirando con essa palle di terra secca. dicesi caricar la balestra a chi mangia troppo.

Balestraio, che fa le balestre.

Balestrare, tirar di balestra. *destascher telle machine*. desparar tal maquina. per similit. gittare, scagliare.

Balestrata, colpo di balestra.

Balestratore. balestriere. *arbalestrier*. arballestero, ballestero.

Balestriera, fetiroia, buca nelle muraglie per donde si balestra il nimico di fuore. *bute où l'on tire à l'arbaleste*. terrero, hito.

Balestro, l'istesso che balestra. *arbaleste*. ballesta.

Balia pen. breue, che allatta gli altrui figlinoli *nourrisse*. áma de leche.

Balia p. longa, potestà, autorità. *authorité*. auoridad, mando. per fortezza di membri, onde si dice balioso, cioè forzuto. In Siena è vn magistrato principale di vinti gentilhuomini, che si chiama la Balia. *conseil des vingt. à Siene*. el concejo de los veynte à Siena.

Baliatico, quel che si dà alla balia in premio dell' allattare il fanciullo. *Nourrissage, loyer de nourrisse*.

Baliaro, il tempo che dura l'offitio del magistrato di balia. *durée de la charge des xo. à Siene*. il tiẽpo que duro el balia en Siena.

Balio, il marito della balia. *nourrissier*. ámo que cria.

Balire Fior. per allenare *nourrir*. criar.

Balire da balia, reggere, e gouernare. *gouverner*. regir, gouernar. per sostenere con forza, e maneggiare vna cosa con agilità.

Balla, quantità di roba accommodata per caricar sopra mule, od altre bestie per traportar di luogo a luogo, e perche i mercanti sogliono contrassegnarle di fuori, è nato il prouerbio. segnali si conoscono le balle, cioè dal di fuore si conosce il di dentro. *bale de marchandise*. bala, fardel de mercancia.

Ballare, muouere i piedi a misura col suono. *baller, danser*. baylar, dançar.

Ballarino. Sen per ballatore, ò che insegni a ballare. *balladin, danseur, qui aprend à danser*. baylador.

Ballata, è vna sorte di canzone che già si cantaua ballando *balade*. dança.

Ballatina il suo dimin. come anco ballaretta. *chanssonnette* cancioncilla.

Ballatoio, l'andare che si fà con le sponde intorno alle pareti delle muraglie. *saillies de maisons*. salida, salto.

Ballatore. *danseur. baladin* baylador.

Ballatrice. Sen. ballarina *danseresse, baladine*. bayladora.

Ballerina Fior. per astratto di ballo. *bal, danse*. bayle, dança.

Ballerino. Sen. ballarino, maestro di ballo. *Balladin* baylerin, dançante. chiamasi ballerino quella coccola rossa che fa il pruno bianco.

Ballo, il ballare. *bal, danse*. dança. dicesi entrare in ballo, esser in ballo, & vscir di ballo, quando vno entra in qualche maneggio, o vi si troua, o n'esce.

Ballonchio. Fior. ballo contadinesco. Sene. ballotondo, che lo sà fare ognuno. *danse ronde*.

ronda. dança redonda.

Baloccare, ſtar a bada, trattenerſi ſconſideratamente. *badiner*. truhanear.

Balocco, che baloca. *badinage*. badajadas, deſuarios.

Balordaggine, ſciocchezza, ſcempiaggine. *ſottiſe*. necedad, locura.

Balordo, ſciocco. *ſot, lourdaut*. bouo.

Balſamo, o balſimo. vn' arbore che fà ragia pretioſa, che ſi chiama dal medeſimo nome. *bauſme*. balſamo.

Baluardo, vna forma di riparo di muro, o di terra pieno che ſporta in fuori nelle cortine delle fortezze per difeſa contro a' nimici *boulevard*. boluarte.

Balza, ripa, luogo ſcoſceſo. *rocher*. roca, peña.

Balzano. *ſache blanche en vn cheual*. mancha blanca en vn cauallo. che hà ſegno, o macchia bianca: oggi ſolamente de' caualli coſi ſegnati diceſi ceruel balzano, d'huomo iſtabile, e ſtrauagante.

Balzare, è il rinnalzamento che fà la palla, ò pallone percoſſo in terra, che ſi chiama balzo. *treſſaultement*. per la cui ſimilitudine ſi dice di molte altre coſe che fanno moto ſimile a quel della palla, come del cauallo ſaltatore, e d'altro. vſaſi anco per vſcir fuora con velocità.

Balzo, e balza, ſi chiama quel luogo precipitoſo delle montagne, o d'altri parti ſcoſceſe. e balzo dicono i Se. anco a quel faſcetto di grano inpaglia che nel campo fanno i mietitori. *iauelle, gerbe*: manojo.

Bambagia, e bambagio, lanugine bianca che eſce dal fruttо de vna pianta coſi chiamata. *coton, poil folet*. algodon. diceſi in prouerbio gaſtigar col baſtone della bambagia, cioè più in effetto, che in apparenza; eſſer allenato nella bambagia, cioè morbidamente.

Bambagino, tela fatta di bambagia. *toile de coton* tela ò lienzo de algodon.

Bambineria, attione da bambino. *enfantillage* niñeria, coſa de niños.

Bambino, piccol fanciullo. *enfançon, petit enfant*. niño chico Sen. ancor cittino.

Bambo Fior ſciocco. *fat, enfant*. bouo, que es como niño.

Bamboccio. Sen. quelle ſtatuette, che rappreſentano Santi, o altro da tener ſopra gli altaruccі *petites images*. imagines chicas.

Bambola, piccolla fanciullina. Sen. cittina. Fiori anco per il vetro dello ſpecchio. *petite fillette*. muchachuela

Bambolo. Senen. cittino. il medeſimo che bambino. *petit enfant, enfançon*. muchachuelo, niñico.

Bambole. Sen. pupe, o donnucciole, quei fantocci di cenci che fanno le fanciulle per l'oro ſpaſſo. *poupee*. nuñeca.

Banca, chiamano Sen. propriamente quello ſtrumento di legno ſul quale poſſono ſedere molte perſone inſieme, che ſi fà in diuerſe maniere, ſecondo il voler di chi l'vſa. Fiore. dicono Panca. *banc*. banco. da banca vien caſſabanca, che è macchina maggiore, e ſerue per caſſa, e per dar ripoſo. Paſſar alla banca, ſi dice de' ſoldati, che ſi raſeganno.

Banchettare, è far conuito. *banqueter*. banquetear.

Banchetto, conuito. *banquet*. banqueto. xira.

Banchiere. che hà apetto banco. *banquier*. banquero.

Banco, e propriamente quella tauola, alla quale ſiſeggono i giudici, o i magiſtrati a render ragione, i mercanti a contar denari, e ſcriuer con ti, & i notai i lor atti, e ſimili. *bureau, banque*. bureo o eſcritorio. banchi ſi chiamano ancor quelle tauole attrauerſo ne i nauili doue ſi ſtà à ſedere, e nelle galere doue ſeggono i galeotti. far banco, o metter banco, fare il banchiere.

Banda, parte, o deſtra, o ſiniſtra, o dinanzi, o di dietro *coſté, part*. deſtra parte, ò lado. per quella trauerſa di drappo, che ſi porta al collo per gala, o per diuiſa. chiamaſi banda vna quantità di ſoldati.

Bandeggiare, sbandeggiare, dar bando. *bannir*. deſterrar ò prohibir.

Bandeggiato add *banni*. deſterrado.

Bandella, la ſpranga di ferro che conficcata nell' vſcio, e poſta ſul gangaro, lo ſoſtiene. *bande de fer ſouſtenant vn huis ſur ſes gonds*. vendas de hierro que ponen ſobre los gozнes ò viſagras de las puertas.

Banderaio, ſi diceua già quel che portaua la bandiera, oggi alfiere. *Banderet, port'enſeigne enſeigne*. alferez. e banderaio quel che la fà, e lauora di paramenti da chieſa, e di raccami.

Banderuola, dimin. di bandiera, quel poco drappo che ſi pone in cima ſotto al ferro della lancia, che altrimenti vien detto pennoncello. *banderole, guiden*. bandera, banderilla.

Bandiera, drappo, ò tela legata ad aſta, che ſi porta in battaglia per contraſſegno delle compagnie de' ſoldati. *enſeigne, eſtendart, banniere* eſtandarte, pendon, vandera Far bandiera diceſi de' cani fiurreti, che paſſano auanti à gli altri. Et in prouerbio, bandiera vecchia fà honore al

Capitano, di ciascuno, che per hauer assai adoperati gli istrumenti della sua arte gli habbia quasi consumati.

bandinella. Fioren. lo sciugatoio longo da rasciugar le mani. Sene. vna delle quattro parti del cortinaggio, che si dice ancor cortina. *courtine, partie de courtinage.* cortina.

bandire, notificare per bando. *commander à ban. par cri public.* mandar por pregon publico.

bandita sust. luogo prohibito di caccia. & i Sen. chiamano bandita ancor quella piccola selua che sogliono hauere a poderi per vso di lor bestiame.

bandito add abandito. *banni.* defendido, destetrado. tener corte, bandita, far feste, e conuito per ognuno che vi vada.

banditore, che publica il bando. *herauld, crieur public.* pregonero publico.

bando, legge, o decreto del Principe, o de' magistrati, notificata con suono di tromba da ministro publico. *edict.* pregmatica edito, vando. per esilio.

bandolo. Sene. bandile, il capo della matassa. prouerbialm. ritrouare il bandile, per chi sà trouar la via da strigare vn negotio. *trouver moyen de vuider vn afaire, le demesler dextrement.* hallar manera de acabar vn negocio, los desmarañar diestramente.

bara, strumento di legno accommodato per portar alla sepoltura i cadaueri, altrimenti catalerto. *biere de morts, sarcueil.* atahud.

baratro, breue, luogo oscuro, e profondo. *precipice sans fond.* precipicio derrocadero sin hondo.

baratta. Fior. partito di contesa. *barat, debat, querelle.* riña, querella, disputa.

barattare, cambiar vna cosa ad vn' altra. *baratter, changer.* trocar. metaf. ingannare. e barattiere propriamente chi inganna a giuoco.

baratteria, inganno. *tromperie.* engaño, maraña.

barattiere, che fà baratteria. *trompeur.* tramposo, engañador.

baratto, il barattare, cambio. *eschange.* trueco.

barba, quella quantità di peli, che nascono all' huomo nelle guance, e nel mento. *barbe.* barua. che per similitudine si dice ancora d'alcuni animali, metaf. per le radici delle piante, & a questa similitudine si dice barba di dente, di nascenze, e simili; come anco da questa, metaf. per fondamento, o principio d'vna cosa prouerbialment far la barba di stoppa, è far male, o inganno a qualcuno, che non se l'aspetti. Alla barba tua, a tuo dispetto.

barbacane, parte di muraglia che si fà da basso a scarpa per sicurezza e fortezza. *barbacane, mot ancien avantmur.* barbacana. e da questa simil. dicesi barbacane, lo sperone che si fa alle muraglie che minacciano ruina per sostenerle.

barbagianni. vcel notturno, cosi detto dalla barba che hà sotto al becco. *chathuant.* buho lechuza.

barbaglio, abbagliamento d'occhi. *mesgarde.* por descuydo.

barbare, barbicare, propriamẽte delle piãte. *prendre racine.* tomar rayz. e barbarla a vno (modo basso) è fargli burla, o danno.

barbaresco, barbaro, o cosa di barbari. *barbare, barbaresque.* barbaro, berberisco.

barbarismo. error di linguaggio nel parlare, o nello scriuere. *barbarisme.* barbarismo.

barbaro, straniero propriamente di là da' monti *barbare, estrangier.* estrangero, barbaro. similitudine de' costumi fieri, diciamo barbaro per crudele.

barbassoro, gran personaggio, dicesi per derisione.

barbatella. Sene. barbatello, quel ramicello che si metta sotterra per che faccia radiche per trapiantarlo poi altroue. *barbue, plante de vigne couchee en terre, pour en faire vn provin.* planta de viña, majuelo.

barbato, che hà barba. *barbu.* barbado. per hauer fatto radici. metaf. di cosa ben fondata.

barbazzale, ferretto che attrauersa, e lega insieme sotto alle mascelle del cauallo, i due stipiti del freno. *la gourmette.* barbada. dicesi tu non hai barbazzale a chi par la troppo liberamente.

barberesco. Sen. barbaresco di barbaria. *qui est de barbarie.* qui es de barberia.

barbicare, attaccare, metter barbe. *prendre racine.* tomar rayz.

barbicato add. da barbicare. *enraciné, qui a prins racine.* enraygadolo, que a tomada rayz.

barbicella dimin. di barba. *racinette, petite racine.* rayz chica.

barbiere, e barbiera, che rosa, o rade la barba, o capelli *barbier. barbiere* barbero, barbera. dicesi prouerbial. pian barbiere, che il ranno e caldo, per auuertir che si faccia a bell' agio.

barbieria, bottega di barbiere. *boutique de barbier.* tienda de barbero.

barbio, o barbo, sperie di pesce piccolo che hà alcune barbette alla bocca. *barbeau.* dim. *barbillon.* barbo, pescado.

barbez-

barbozza, la parte di fuore sotto alle masselle del cauallo doue sta il barbazzale.

barbuzza, dimin. di barba, radice. *filet d'vne racine.* hilo de vna reyz.

barbuta, elmetto. *heaume, casque, barbute, mot antiq.* yelmo, almete.

barbuto add. che hà gran barba. *fort barbu, barbasse.* muy barbudo. dicesi anco barbuto semplicemente per barbato, onde il prouerbio, donna barbuta, co' sassi la saluta.

barca, spetie di nauilio non molto grande. *barque.* barca. per quantità di materia ammassata, come grano in paglia, legna, e simili.

barcaccia, barca guasta dismessa. *barque pourrie.* barca podrida, bieja.

barcaia. Sen. per quella massa di grano in paglia che si fa ne' campi, o nell' aia per tribbiarlo *tas, monceau.* monton.

barcaiuolo, che gouerna la barca. *barquier.* barquero.

barchetta, dim. di barca *barquette, nacelle.* barquilla.

barcollare, è quel trampalare che causa il moto che fà la barca nell' acqua, che non ti lassa star fermo in piede. *branster.* brandear, menear.

barda, armadura con la quale si cuopre la groppa, il colo, e petto de i caualli, che si chiamano bardati. *barde de cheual d'armes.* jaez de cauallo armas.

bardassa, fanciullo che serue per femmina nell' atto carnale. *bardache.* el que sierue de muger.

bardato. armato, od ornato di barda; onde cauallo bardato, *cheval bardé, cheval de bataille.* cauallo de batalla enjaezado.

bardella, spetie di sella senza legni con piccolo arcione dinanzi, vsata dai contadini, o dai pouer' huomini. *selle legere.* silla liuiana.

bardalletta dimin. di bardella. *petite selle.* chica silla.

bardellone, che si mette a' polledri, quando cominciano à scozzonarsi.

Bardotto *Bardaut.*

bargagnare. Fior. trattare, tener pratica. *pratiquer.* praticar, tratar. e per istiracchiarsi.

bargano. Fior. pratica, trattamento. *pratique.* trato. e il far opera di comptare vna cosa a minor prezzo di quel che vale.

bargello. Capitan de' bari *capitaine du guet, bari el.* capitan, alguazil mayor. Far nel bargello, hauer mal incontro.

bargiglione, la barba de gallo, cioè quella carne rossa, che gli pende sotto al becco. *babine de coq.* barba de gallo.

bargigliato, che hà bargigli.

bariglione, vaso di legno fatto adoghe a guisa di barile, in vso di tener salumi, od altre mercantie.

barile, vaso di doghe di legno da cose liquide *tonneau* tonel.

barilella. Sen. barletta. dimin. di barile, che suol tenere per metà. *barillette, quaisse.* toneleja.

barletto, dimin. di barile, & in quella forma, ma minore assai della barletta, da portarsi a centura, o per sopraselle di soma, e si dice anco barlotto. *petit baril.* barril chicco.

barlotto, il medesimo che barletto.

barlume. Sen. borlume, quello spatio di tempo fra di, e notte nel cominciare, e nel finir del giorno.

baro. barattiere propriamente, che fà furbarie nel giuoco. *imposteur, ioueur de passe passe.* jugador de passa passa.

baroccolo. Fior. vna delle spetie de i lor guadagni illeciti, come molte altre di diuersi nomi.

baronaggio, spetie di giuridittione, o signoria, che oggi è il minor grado trà quelli che hanno stato. *baronie.* baronia.

baronare. si dice de' vagabondi, che vanno mendicando, chiamati baroni per ironia. i Fior. gli chiamano anco birboni, & andar alla birba, per baronare. *brimber, caimander.* mendigar.

baroncello, dimin. di barone.

barone Signore che hà giuridittione senza titolo di Conte, Marchese, Duca, ò Principe, che sono de' signori di maggior grado *baron.* varon, baron.

baronessa. fem. da barone.

baronia, dominio di barone. *baronnie.* baronia.

barra, sbarra. *barre, cloture.* encerramiento.

barrato, circondato. *enclos.* cerrado.

barruffa, azzuffamento confuso *crierie, sstrif contencieux.* contencion, porfia.

barullo. Sen. Treccolone, che compra cose da mangiare per riuendere.

base, sostegno, e propriamente piede doue si posa colonna, o statua, o simili. *base.* basa, fondamento è base, anco nel numero del più, di quei nomi che non mutano terminatione come spetie, &c.

basette. Senen. mustacchi. quella parte della barba dell' huomo trà le labbra, & il naso. *moustaches.* bigotes.

basilica. chiesa principale, o patriarcale. *la grande Eglise.* la yglesia mayor.

Basiliſco, ſerpe di coſi fieto veleno, che col ſuo ſolo fetore(altri dicono con la viſta) auuelena la gente. *basilic, serpent.* basilico ſierpe.

Baſſamente, humilmente. *baſſement, humblement.* humilmente.

Baſſamento. Fior. per abbaſſamento,

Baſſar. Fior. per abbaſſare. *baiſſer. abaiſſer.* baxar.

Baſſezza, aſtratto di baſſo. *baſſeſſe, humilité.* baxeſa.

Baſſilico Sen. baſilico, ſpetie d'erba de gli orti di buon odore aſsai norra.. *buſelie, herbe odoriferante.* baſſilico, yerba odorifera.

Baſſiſſimo. ſuperl. di baſſo. *treshas, treshumble* muy humilde.

Baſsetto, dimin. di baſſo. *baſſet, fort bas.* baxico, baxillo.

Baſſo ſuſt profondità. *profondeur.* hunduta, profondidad.

Baſſo. add. profondo. *bas.* baxo. per chino, o piegato à terra. per abbietto, vile. parlar baſſo, parlar piano.

Baſso, auuerbio, baſsamente. *humblement.* hùmilmente.

Baſſoti, le laſagne matitare, cioè copette di cacio grattato, e cotte nel regame con la teglſa rouita ſopra, che le faccia roſolare.

Baſta. Sen. Baſtia. quella piega che ſi fà da baſſo alle veſti lunghe, propriamente delle fanciulle, per poterla a tempo disfare ſecondo che và creſcendo di perſona chi la porta. *vne baſte, ou bate de robe.* falda de veſtido.

Baſtagio, facchino. *portefaix, ſaquin.* ganapan, palanquero.

Baſtanza, il baſtare, per ſofficienza. *aſſez.* aſſez.

Baſtardo, nato d'illegittimo congiungimento d'huomo, e di donna. *baſtard.* baſtardo. e baſtardo ſi dice tutto quel che traligna.

Baſtalena. Fior quanto ſi può di lena. *à perte d'haleine, tant qu'il ſe pent.* tanto que ſe puede, haſta a perder el aliento.

Baſtardume, razza baſtarda.

Baſtare. eſſer a baſtanza. *ſuffire, eſtre aſſez.* baſtar. per durare.

Baſteuole. da poter baſtare. *ſuffiſant.* ſuficiente, baſtante.

Baſtia, longo riparo compoſto di legnami, ſaſſi, terra, ò ſimil materia per fortezza de' luoghi, e de gli eſſerciti, oggi trincea, ò trinciera. *tranchee.* baſtion, reparo.

Baſtione. riparo più alto della baſtia, ma fatto della medeſima materia, e per il medeſimo effetto. *baſtion.* baſtion mas alto.

Baſtita. Fior. per fortificatione, ò per fortezza *forteresſe.* fortaleza, ò caſtillo.

Baſto. Sen. baſtio. vna ſpetie di ſella che portano le beſtie da ſoma. *baſt.* aluarda.

Baſtonare. battere con baſtone. *baſonner.* apalear.

Baſtonata. percoſſa di baſtone. *baſtonnade, coup de baſton* baſtonada.

Baſtoncello dimin. di baſtone. *baſtonnet, petit baſton.* palillo e baſtoncelli. dicono a vna ſorte paſta corta ne' ferri da far le cialde che ha forma di baſtoncelli ingraticciati.

Baſtone. fuſto, ò ramo d'arbore rimondo da poterſi renere, e maneggiare con mano. *baſton.* palo. per ſegno d'auttorità che ſi dà a' generali d'eſerciti, ò a chi tiene ſupremo magiſtrato. per appoggio di vecchi, ò d'infermi. meraf. per aiuto, e ſolleuamento ne' biſogni, come ſi ſuol dire in prouerb. il baſton della vecchiaia. mettere vn legno sù per vn baſtone, vale, fare vno ſpropoſito.

Baſtoniere. colui che porta il baſtone auanti à chi hà autorità. *baſtonnier, porte baſton.* el que lleua palo.

Batacchiare. Fior. per battere con pertica. *gauler, abatre d'vne gaule ou perche.* pertiga, pereha.

Batacchiata. Fior. il medeſimo che baſtonata, *baſtonnade, coup de baſton.* baſtonada.

Batacchio. Fior. baſtone. Sen. quel ferro poſto dentro in mezzo alla campana che la fà ſisonare quando è tirata: che ſi dice anco batraglio. *batail.* badajo de campana.

Bataſſare. Fior. ſcuotere, ò ſcrollare.

Batello Sen. batello. nauilio piccolo tenuto dentro à nauili grandi per ogni biſogno. *eſquif.* el eſquifo, eſquife.

Batiſteo. luogo doue ſi battezza. *baptiſtere.* bauptiſmo, bautiſmo.

Batoſta. vna riſſa confuſa, conteſa ſenza ſangue. *eſtrif, conteſte.* riña ſin ſangre.

Batraglia fatto d'arme in campagna *bataille, combat en raſe campagne.* batalla en la na campagna. per iſquadrone di mezzo. mettere in bataglia. marciare in battaglia.

Batragliare. diceuano già per combattere. *combatre, batailler.* combatir.

Battagliatore.

Battagliere. Fior. per combattitore. Sen. combattente. *combatant, batailant.* combatiendo.

Battagliereſco. Fior. da guerra. *homme de guerre.*

guerre. hombre de guerra. per bellicoso.

Battaglieroso. Fior. bellicoso. *vaillant au combat*. valiente a la pelea.

battaglieſco. Fior. da battaglia. *de combat, de bataille*. de batalla.

battaglietta dimin. di battaglia. *eſcarmouche, legere charge*. eſcaramuça liuiana.

battaglieuole. Fior. battaglietoſo. *reſolu au combat, qui ne demande que bataille*. reſuelto a la pelea.

battaglieuolmente, Fior. per viadi battaglia. *en train de bataille*. en ſeguido de batalla.

battaglio, e batacchio. Sen. quel ferro che percotendo dentro la campana la fa ſonare. *batail, ou batant de cloche*. badajo de campana.

battaglione banda, ò compagnia de' ſoldati vaſalli deſcritti, & eſſi ſono detti battaglioni. *bataillon, vn gros de ſoldats*. batallon ò eſquadron de ſoldados.

battaglioſo, amico di battaglia. *brave guerrier*. lindo guerrero.

Battagliuola dimin. di battaglia. *charge ou poincte de combat*. carga de pelea.

battente. che batte. *bateur*. batidor, apaleador. battente ancora chiamano i Sen. quella parte del muro nella ſpalletta delle porti, e delle fineſtre doue l'vſcio percuote. e battente quegli che veſte habito religioſo di compagnie di laici.

battere. percuotere. *battre, frapper*. aporrear, golpear. per picchiare. per percuotere inſieme. per abbattere. per tribbiare il grano. per palpitare, ò martellare come fa il polſo per andar con fretta. per improntare moneta. per quell' aprire, e ſerrar ſpeſſo che ſi dice batter gli occhi. in vn batter d'occhio. In prou battere il ferro mentre è caldo, cioè non perdere l'occaſione batter due chiodi à vn caldo, far due coſe in vn tempo. battere il capo nel muro, cioè diſperarſi. battere la botta, tremare del freddo.

batteria. Sen. battaria. percuoter le muraglie del nimico coll' artigliaria. *batterie de canon*. bateria de artilleria..

batteſimale. di batteſimo. *baptiſmal*. de bautiſmo.

batteſimo. il primo de' ſette Sagramenti. *bapteſme*. bautiſmo. e tenere à batteſimo, è farſi compare

battezzante. che battezza *qui baptiſe*. el que bautiza.

battezzare. dare il batteſimo *baptiſer*. bautizar.

battezzato. che ha hauuto il batteſimo. *baptiſé*. bautizado.

battezzatore. che battezza. Fiorent. anco.

battezziare. per battezzante.

batticuore. altetatione, ò infirmità di cuore. *battement de cœur, palpitation*. altetacion, batimiento de cotaçon.

battilano. quegli che con pettine, od altro caua lo ſtame dalla lana. *cardeur de laine*. cardador de lana.

battiloro. che aſſottiglia l'oro per filarlo. *batteur d'or*. batihoja, batidor de oro.

battimento. per cotimento, e battimento di cuore. vede batticuore. temblor de cotaçon.

battiſoffia. paura improuiſa, con battimento di cuore, ma breue *peur à l'improviſte*. miedo al improuiſo.

battitoio Sen. battente. quella parte d'vſcio, ò feneſtra che batte nello ſtipito, ò nell' altra parte dell' impoſta, ò l'iſteſſa parte dello ſtipito che è battuta. *battant de porte ou de feneſtre, &c.* el golpear de puerta ò ventana.

battitore. verb. che batte. *bateur*. batidor.

battitura. percoſſa. *bature*. batidura.

battuta ſuſt. miſura di tempo nella muſica. *batue, c. meſure qu'on tient en chantant*. meſura que ſe tiene en el canto. e battuta ſi dice di via freqnentata, e calcata. *chemin batu*. camino itillado. Onde andar per la battuta, è far quel che fanno gli altri.

battuto ſuſt. ſuolo, ò pauimento di luogo ſcoperto. *ſol, pavé à deſcouvert*. ſuelo, empedrado à deſcubierto. e battuto chiamano Fior. quegli che è veſtito d'abito religioſo delle compagnie, ò fraternite de' laici. Sen. dicono battente. l'vn'e l'altro con tagione, poiche il medeſimo, che batte, è anco battuto, vſando queſti confratti di diſciplinarſi da loro ſteſſi. *batus, compagnie de batus*. compagnia de penitentes o açotados.

batuffolo. Sen. ſtroſinaccio. quel cencio, ò capecchio, ò ſtoppa col quale ſi netta, ò ſtropiccia vna coſa. *maillet de bois à battre eſtouppes, &c* maçuelo de leña.

baua. ſchiuma che da ſe ſteſſa eſce dalla bocca de gli animali. *bave, eſcume de la bouche du cheual, &c. ſalive* baua, ſaliua.

banaglio. *bavette*. bauadero. Sen. babaiuola, quel pezzo di pannolino che forato nel mezo, e per quella buca mettendoſi il capo, arma il fanciullo di dietro, e dinanzi per difender i panni mentre ſtà à tauola dalle bruttrure, e per nettarſi la bocca. per ſimilit. di quel mettirſi pel capo, chiamaſi bauaglio ancor quel panno che s'au-

uolta alla testa, & al viso d'alcuno, perche non sia conosciuto: che si dice imbauagliarlo.

bau bau. vna sorte di schetzo che si fa con i fanciulli per far loro paura nascondendosi.

bauero. quella particella, ò striscia del fertaiuolo, ò altro simile che si rimbocca intorno al collo. *collier*. collar.

bauiera. Fior. per visiera, ò buffa che è parte dell' elmo che guarda gli occhi. *visiere*. visera.

bauoso. pien di bana. *baveux*. bauoso.

bazzarrare. far mercantia, ò baratto di bestie gattiue con buone, ò per il contrario. *baratter, trafiquer de bestail, &c.* trocar, tratar.

bazzarrato add. di bazzarrare. *trafic de bestail, en change ou achet*. trato de ganado.

bazzarro. l'istesso baratto, ò cambio.

bazzica. pratica, conuersatione. voce baffa. *pratique, hantise*. conuersacion. come

bazzicare. conuersare, praticare. *pratiquer, hanter*. traticar, como amigos.

bazzicature. e

bazzecole. masseritiuole, cosarelle di poco pregio. *quinquaillerie, menuemesnage de petite valeur*, bohoneria, cosa de poca valor.

B. E.

Beare. far beato. *beatifier*. hazer bienauenturado, beatificar.

Beatamente. felicemente. *heureusement*. felismente, dichosamente.

beatificare. il medesimo di beare.

beatitudine. perfettione di felicità *beatitude, felicité*. beatitud, felicidad.

Beatissimo superlat. di beato. *tresheureux* auenturadissimo.

Beato. contento, felice *heureux*. bienauẽturado. beato si dice anco quegli che dalla Chiesa è giudicato degno di questo nome; ma non ancor canonizzato.

beatrice verb. che beatifica.

Becca. Sen. quella banda di taffetta che portano al collo alcuni Magistrati, e gli Anditori di Rnota. *cornette de taffetas*. banda de tafetan.

Beccafico. vna spetie d'vccelletto che viene, e s'ingrassa al tempo de' fichi. *becquefigue*. pazaro. diceſi prouerb. d'agosto ogni vccello è beccafico; quando corre vn' influenza di male par che ogn' infermità si conuerta in quello.

beccaio. macellato che vccide, taglia, e vẽde, per mangiare animali quadrupedi.

boucher. carnicero.

Beccamorti. Fior. anco becchino, che sotterra i morti. *enterreur*. sepulturero.

Beccare, pigliar il cibo col becco, proprio de gli vccelli. *becquer, becquetter*. picar con el pico. diciamo beccarsi il ceruello, d ichi s'inganna ne' suoi disegni, ò nel presumer di se.

Beccastrino. vna sorte di zappa grossa, e stretta che serue per cauar sassi. *bronëtte, barotte*. manera de açada.

beccata. colpo d'vccello col becco, ò per mangiare, ò per altro. *becquee, coup de bec*. golpes de pico.

Beccatella. quel piccolo pezzetol di carne che si gitta per aria al falcone. *bechee*. picar.

beccatello. la mensola che si pone per sostegno sotto i capi delle trani fitte nel muro, ò sotto à ballatoi, sporti, e simili. *corbeau, modillon, iambage*. inuencion de madera para tener la fabrica.

beccherello. Sen. beccarello. dim. di becco capretto. *chevreau*. cabrito.

beccheria. Sen. beccaria. doue si vende la carne di quattro piedi per mangiare. *boucherie*. carniceria.

beccheto. fascia del capuccio vsato da gli antichi. *bande ou attache*. banda ò liga.

becchino. Sen. beccamotti. *enterreur*. el que entiera los muertos.

becco. il rostro, e bocca de gli vccelli. *bec*. pico. diceſi dar di becco, di chi mette bocca in ogni ragionamento. immollate il becco, per i scherzo, per bete. metiete il becco in mollo, per chi non troua fine a' suoi ragionamenti. chiamasi becco quello d'onde esce l'acqua che si stilla dalla campana. e becco talhora per beccuccio.

Becco. il maschio della capra domestica: *bouc*. cabron, chibo, chibato. e becco vien detto colui che ha moglie, ò sorella adultera.

Beccone, becco grande, ma s'vsa più rosto metaf. per balordo & insensato, che per animale di quella spetie.

Beccucio. quel rileuato in forma di becco d'vccelli appresso ella bocca de' vasetti. d'onde vien fuore il liquore più sottilmente, & à minuto. *becquet, le bec d'vn vase*. piquillo de vn vaso.

befana. fantoccio di cenci che si mette alla finiestra il giorno dell' Epifania per ischerzo de' fancinlli *fantosme*. fantasma e da questa figura vien chiamata befana la donna brutta

Befania. voce corrotta d'Epifania. giorno dell'

dell' apparitione de' Magi.

Beffa, e beffe, burla, ò dileggiamento artificioso à chi non se n'accorge. *mocquerie, gaufferie.* truhaneria, per cosa che niente vaglia *badinages, bouffenneries, plaisanteries.* disparates, badajadas.

Beffardo. che fà volentieri befe. *badin, bouffon.* truhan.

Beffare. far beffe, ò metter in gioco l'altrui difetto. *badiner, bouffenner.* truhanear. in neutr. pass. non curarsi.

Beffatore. verb. che fa beffe. *mocqueur, gaussour.* burlador.

Beffeggiare. frequent. di beffare beffeuole. degno d'esser beffatto. *vauneant, digne de mocquerie.* digno de ser burlado como a quel que no vale nada.

Bettore. che volentieri, e spesso beue. *beuveur.* beuedor.

Belamento. il belare. *beellement.* belamiento.

Belare. il gridare che fa la pecora, ò la capra. *beeller.* balar. metaf. per gracchiare. dicesi anco belare, per ischerzo, il piagnere de' fanciulli.

Bellamente. adagio, con bel modo. *galantement, de bonne grace.* de buena gracia.

Belletta. posatura che fa l'acqua torbida, propriamente de' fiumi che escono del lor letto per souerchia pioggia. *limon.* limon de tierra, limon fruta.

Bellezza. vn' atta compositione di membra. *beauté.* hermozura.

Bellico. la legatura de gl' intestini che appariscе quasi nel mezzo del ventre. *nombril.* ombligo. metaf. per mezzo, ò centro.

Belliconchio. quel budello attaccato al bellico, che si taglia nel nascere de' bambini. *boyaux de l'enfant nouveau né.* tripa del gada del niño.

Bellicoso. armigero. *belliqueux, guerrier.* guerrero.

Bellissimo superlat. di bello. *tresbeau.* hermozissimo.

Bello, sust. conueniente, vtile. *vtile, conuenable* prouechoso. veder il bello, veder il suo vantaggio. venire, & aspettare il bello. aspettar l'occasione. per beltà.

Bello. auuerbial. Fior. per gratiosamente. *gracieusement.* graciosamente.

Bello add. ben proportionato, che hà in ogni sua parte la debita corrispondenza. *beau.* lindo per ben' ordinato. per vago, gratioso. per pulito, netto. per ricco, e sontuoso. serue alle volte per ripieno, ma che aggiogne forza, come: bell' e nuouo, bell' e grosso, e simili.

Belo. voce, ò tuono del belare.

Belone. che facilmente bela. *beellant.* belando.

Beltà, e beltade. bellezza. *beauté.* beldad, hermozura.

Belua. animal bruto, bestia. *beste brute.* bestia bruta.

Benacconciamente. con bel modo. *dreitement, convenablement.* detechamente.

Benaguroſamente. con buon augurio. *à la benne heure.* en buen hora.

Benauuenturanza. Fior. per buonauentura. *bonne encontre.* bienauenturança.

Benauuenturatamente. prosperamente. *heureusement.* dichosamente.

Benauuenturato. felice. *heureux.* bienauenturado.

Benauuenturosamente. auuenturatamente. *en benne avanture.* en buena auentura.

Benauuenturoso. annenturato. *bien avantureux.* bien venturoso.

Ben bene. auuerbialm. che replicato ha forza di superlat. *bien, bien, tresbien* bien, bié, muy bien. per affatto. affatto. *entierement.* enteramente.

Benche, ancorche *combien que, quoi que.* aũque, de manera que.

benda. stritia, ò fascia che s'auuolge in capo propriamente delle monache. *bande, bandeau* faxa.

Bendare, che è coprir gli occhi con benda, ò la fronte fin'a gli occhi, come vsano le monache. *bander.* faxar.

Bendone. strisсia che pende da scuffie, ò da Mitrie, od altro che si porti in capo *pendans, fanons.* cordones, ligas.

Benduccio. Fior. quel piccolo fazzoletto che si lega alla spalla de' bambini per nettarsi il naso. *mouchoir.* pañuelo de niño.

Bene. quel che è voluto da ognuno. *bien.* bien. per vtile, ò comodità. E voler bene, è amare ò portare affettione. per opere buone. per richezze. pigliar per bene, pigliar in buona parte.

Bene. auuerbialm. s'vsa in molte maniere, come dir bene, far bene, star bene, por bene, mangiare, e ber bene, & simili. esser ben nato, per esser nobile, ò di buon parentado.

Bene. particella riempitiua che talhora ben accommodata accresce forza, & ornamento al parlare, & allo scriuere, seruendo alle volte per molto, certo, in circa, e simili. vsasi anco nel principio del periodo auanti all'interrogatiuo, come: Ben che dici? Ben che farai? *Ce met.* Bien *a divers vsages en François selon ce à quoi il est acommodé, & signifie par fois beaucoup, fort,*

certainement, &c. bien.

benedetto add. che hà hauuto, ò merita benedittione. *benit.* bendito.

benedicente. che dice bene d'alcuno. *benissant, bien disant.* bendiziendo.

Benedire. pregare bene da Dio à quel che si benedice. *benir.* bendezir. Diciamo di persona che ci sia cara, Dio la benedica.

Benedittione. l'atto del benedire. *benediction.* bendicion.

Benefattore. che fa bene l'altrui. *bienfaitur.* bien hechor.

Benificiato. che hà riceuuto benefitio. *beneficié* beneficiado.

Benificiare. Sen. beneficare. far benefitio. *beneficier, faire du bien à quelqu'vn.* beneficiar.

Benificiato, ò beneficiato. in significato di chiesa, che hà beneficio. *prebende.* prebenda calongia.

Benificio, ò beneficio, seruitio, piacere, e ciò che si fa per giouare altrui. *benefice.* beneficio per chiesa che habbia rendita.

Beneplacimento. Fior. per beneplacito. *bon plaisir.* buen plazer.

Beneplacito libito, piacimento. *volonté.* voluntad.

Ben faccente. Fior. che fa bene. *bienfaisant.* el que haze bien.

Beneficenza il volere, e far bene altrui. *beneficence.* beneficencia.

Benignamente. con benignità *benignement.* benignamente.

Benignissimamente superl. di benignamente. *fort benignement.* muy benignamente.

Benignissimo superl. di benign. *tresbenin.* muy benigno.

Benignità dolcezza, clemenza *douceur* dulçor.

Benigno. disposto à giouare, affabile, cortese. *benin, afable, courtois.* benigno, cortez.

Beniuogliente. che porta affettione. *bienvueillant.* benevolo.

Beniuolenza. voler bene *bienvueillance.* benevolencia, bienquerencia.

Beniuolo. che vuol bene. *benevole, qui veut bien à autrui* el que vole bien a otros.

Benuogliente. beniuogliente. *bienvueillant.* gracioso.

Benuoglienza. e

Benuolere beniuoglienza. *bienvueillance.* amistad y bienquerencia.

Beone che beue volentieri, & assai. *grand buveur.* gran beuedor

Berbice Fior. pecora. *brebis.* oueja.

Bere. è prender per bocca vino, ò acqua, altro liquore. *boire.* beuer. Dicesi prouerbialmente, ber grosso di chi non guarda così ad ogni cosa; e bere, ò affogare, di chi è necessitato a far vna cosa Dar à bere, cioè far credere vna cosa che non è; per il contrario bersi vna cosa, credersela ancorche non sia. ber paesi, di chi beue à opinione, giudicando il paese doue nasce il vino, non dal sapore; che fà anco à proposito di chi giudica altrui, non dall'operationi, ma dal paese done è nato.

berghinolla. Fior. per donna bassa, e di non buona fama *femme mal renommee,* muger que tiene mala fama.

bergolo. Fior. per leggiero, e volubile. *leger, inconstant.* liuiano, inconstante.

bericuocolaio. che fa biricuocoli. *pastissier.* pastelero.

bericuocolo. è vna schiacciata di pasta intrisa con mele, e zuccaro, e con ispetiarie. *pain d'espices.* pan despecias.

berlingaccio. chiamasi il giouedi che viene innanzi al carnasciale, detto altrimenti da Sen. giouedi grasso, perche in quel giorno si mangia, e si bene disordinatamente. *Ieudi gras.* el Iueues de las comadres.

berlingare. Fior quasi far il berlingaccio, bere, e cinguettata. *babiller, gazouiller.* gorgear, chailar.

berlingatore. Fior. che berlinga. *babillard, bavard.* parlero, hablador.

berlingozzo. Fior cibo di farina intriso con huoua fatto in forma ritonda, e a spicchi. Sen. lo chiamano ciambella, ma con vn poco di rosolato di zuccaro sopra, e dicono berlingozzo à vn' altra pasta con huoua simile allo zuccarino, ma più grosso.

bernoccolo. bitorzolo. enfiatura. *enflure, bosse.* hinchadura, chichon.

bernoccoluto che è pien di bottorzoli. *qui est plein de tumeurs & bosses.* el que es lleno de chichones.

berretta. copertura del capo diuersa dal cappello, che si fa in varie foggie, e di diuersi drappi. *barrette, bõnet sous le chapeau.* bonetillo que se pone debaxo el sombrero. in prouerb. dicesi hauer il cernel sopra la berretta colui che procede con poco senno.

berrettino da berretta, che è quasi il suo diminu. ma senza pieghe, & in varie fogge, vsandosi da molti per tarlo sotto al cappello.

berrouiere. Fior. huomo di mal à fare, ammazzatore. *meurtrier, massacreur* matador, carnicero. per donzello, ò tauolaccino. *officier.* official.

bersa-

bersaglio. segno al quale si tira per auuezzarsi coll' arco, balleſtra, od altro ſtrumento à tirar giuſto. *but, butte.* hito, terrero, blanco.

bertesca. ſpetie di difeſa da guerra che ſi fa sù le torri, ò alle porti di legname con ferri, e congiunture da porere alzarſi, & abbaſſarſi couforme al biſogno di chi ſe ne ſerue. *couliſſe. herſe.* raſtrillo. berteſca ſi chiama anco la pianta che ſi mette alle cantonate de gli vccellari, à foggia di torre. e berteſca vien detta per ſimilitud. quella coſa ſopra della quale ſi ſalga con pericolo.

bertone. drudo di donna. *dameret, courtiſan de dames.* corteſano de damas.

bertouello Sen. Naſſa. ſtrumento da pigliar vccelli, ò peſci, nel quale entrati non poſſono vſcire. *naſſe.* naſſa, garlito pata peſcar.

bertuccia, e bertuccio. la ſcimmia. *ſinge.* ximio o mona. ſi dice in prouerbio, la ſcimmia ne caua l'acqua, quando và per la mala via la robba malamente guadagnata.

berza Sen. ſtinco. la parte della gamba dal ginocchio al piede *la iambe.* la pierna.

beſcio. *mot iniurieux des Sienois contre les Florentins.* beſcio, palabra iniurioſa de los de Siena contra los Florentinos. voce de' Fiorentini vſata da loro per attributo che già dauano à' Seneſi mentre ſi pronerbiauano inſieme: dicendo i Fior. à Sen. Beſci, & elli a loro Ciechi. di che reſta anco memoria nella plebe, oltre aquello che ne ſcriſſe Dante nel 15 canto dell' Inferno. Done, parlando de' Fior. dopo haner detto: Ma quel l'ingrato popolo maligno, Che diſceſe da Fieſole ab antico, E tien' ancor del monte, e del macigno, ſoggiogne: Vecchia fama del mondo li chiama orbi, Gente auara, inuidioſa, e ſuperba, Da lor coſtumi fa che tu ti forbi.

beſſaggine o

beſſeria. Fior. per ſciocchezza. *beſtiſe.* locura, ruſtiqueza.

Beſtemmia attribuire à Dio, ò a Santi quel che non ſe lo conuiene, ò leuar quel che ſe lo deue. *blaſphemie.* blasfemia.

Beſtemmiare. dir beſtemmia. *blaſphemer.* blasfemar.

Beſtemmiatore. che beſtemmia. *blaſphemateur.* blasfemador.

Beſtia nome generico di tutti gli animali bruti, fuor che de gl' inſetti. *beſte, beſte brute* beſtia bruta. metaf. d'huomo poco ragioneuole, ò troppo collerico e di queſti ſi dice ancora andar in beſtia, & entrar in beſtia, cioè ſmaniare per collora.

Beſtiale che hà della beſtia *beſtial, brutal.* beſtial, brutal.

Beſtialità. aſtratto di beſtiale. *brutalité, beſtialité* beſtialidad, torpeza.

Beſtialmente. con beſtialità. *beſtialement, brutalement.* beſtialmente.

Beſtiame quantità di beſtie non ſeluagge. *beſtail.* hato ò manada de ganado.

Beſtione beſtia grande. metaf. d'huomo grande di perſona, e beſtiale. *groſſe beſte, beſtial.* grande beſtia.

Beſtiuola. e

Beſtiuolo dimin. di beſtia; ò veramente animale molto piccolo, come ſono gl' inſetti. *beſtiole. beſtion.* beſtia chica.

Betonica. erba di molte virtù aſſai nota. *betoine* betonica, yerba.

Beuanda. materia da bere *bruvage.* beuida.

Benetaggio. Fior. per beuanda Sen. intendeno per beueraggio la mancia che ſi dà a chi porta buone nouelle, ò ſi promette a chi può far' vn ſeruitio.

Beueratoio. ogni luogo doue ſi dia bere a beſtie, e propriamente quel vaſetto piccolo che ſi tiene perciò nelle gabbie de gli vccelli. *abruvoir.* vaſillo.

Beueria. Fior bere diſordinato da imbriacarſi *buvette, buverie.* borraxera deſordenada.

Beuero. la lontra maſchio *loutre.* lodria nutria.

Beuerone. beuanda compoſta d'acqua, e farina che ſi dà calda a' caualli, & altri animali, ò per medicina, ò per ingraſſarli. *buvande.* beuida que ſe da a los caualos.

Beuigione. Fior. per beuanda.

benimento. il bere. *bruvage.* el beuer, beuienda.

beuitore. che beue aſſai. *biberon.* beuedor.

benitrice. verb. fem. che beue *biberonne.* beuedera.

beuitura. beuimento. *boire.* beuer.

bezzicare. pigliare, ò ferire col bezzico. *becquer, prendre, en picquer du bec.* herir con el pico.

B. I.

Biacca materia bianca che per forza d'aceto ſi caua dal piombo, e ſerue a' medici per impiaſtro, a Pittori per colore. *ceruſe, blanc d'Eſpagne* el alnayalde in proner. Queſto non è mal da biacca, cioè non è leggiero.

biada. nome generico di tutte le semente, come grano, orzo, vena, spelta, e sim. Sen. dicono biadume *blé, ou grain, froment, erge, aveine, espeaulte, &c.* grano, trigo, cenada. ma propriamente per frutto di tutte le biade fuor che del grano, e spetialmente per quella sorte di biada che si dà a' caualli, & altre bestie da soma.

biadetto. materia di color azzurro che serue a' pittori per dipegnere. *azur, matiere de couleur d'azur.* azul color.

bianchegiante. che hà del bianco. *blanchissant.* blanqueando.

biancheggiare. mostrar bianco. *blanchir.* blanquear.

biancherie. Sen. biancarie. panni lini per vso di vestire, o di tauola, o di letto, od in pezza. *blancherie, où l'on blanchit les toiles de lin pour chemises, napes, seruiettes, linceuls.* lugar adonde se da la blancor a los lienzos, camisas lino, manteles, seruilletas, sauanas.

bianchetto, e bianchiccio. che hà alquanto del bianco *blanchet.* blanquito.

bianchezza. astratto del bianco. *blancheur.* blancura, blancor.

bianchire. imbiancare. *blanchir.* emblanquecer, blanquear.

bianchissimo superlat. di bianco. *extremement blanc* blanquissimo.

biancicare. biancheggiare. *blanchir.* parasse blanco.

bianco sust. color simile alla nieue contrario del nero. *blancheur.* aluura, blancor. per la calcina stemprata con acqua, con la quale s'imbiancano le muraglie. per la chiara dell' huouo. far vedere il bianco per nero, e nero per bianco, si dice in prouer. di chi vuol dar ad intendere quel che non è, o che hà forza di farlo con la sua eloquenza.

bianco add. di color bianco. *blanc.* blanco. per canuto. dicesi lassar in bianco quando si lassa di metter qualche parola nelle scritture per supplire in altro tempo, o perche altri supplisca. dar il bianco, publicar le vergogne d'alcuno, & ella è stata bianca, quando non riesce quel che si spera; dalle polize biancho de' lotti.

bianco mangiare cibo dilicatissimo di polpa di cappone posta ezuccaro. *blanc manger.* manjar blanco.

biancore. biancheza *blancheur.* blancura.

biascicare. masticare con difficultà, o per mancamento di denti, o per altra cagione. *mascher à peine.* mascar con trabaxo.

biasimare. auuilire, dir male d'vna cosa, o scoprire i suoi difetti. *blasmer.* culpar, achacar. in neut. pass. dolersi.

biasimatore. che biasima *blasmeur, faux accusateur.* vituperador.

biasimeuole. degno di biasimo. *qui merite blasme.* el que merece culpa.

biasimo. astratto del biasimare. *blasme, vitupere.* tacha, achaque vituperio.

biastemmare. bestemmiare. *blasmer.* enculpar, tachar.

bibbia. si chiama tutto il corpo della sacra Scrittura. *la Bible.* la Biblia.

bica. Sen. barcaia, quella massa di balzi, ò couoni che si fà nel campo metuto, ò nell' aia *amas, monceau, tas.* monton, montecillo.

bicchieraio. quello che fà bicchieri, ò li vende. *verrier* vidriero.

bicchiere vaso di vetro da bere. *verre pour boire.* vidrio, tassa. Affogare in vn bicchier d'acqua si dice in prouer. di coloro che si perdeno, ò s'auuiliscono per poca cosa.

bicco. torto, strauolto. *tors, de trauers, oblique, deshonneste.* oblico, desonesto.

biccamente. in torto. *en trauers.* oblicamẽte. bieco s'intende per dishonesto, e sporco.

bietola. erba de gli orti che si mangia cotta. *poiree, bete.* acelga.

bietolone si dice d'huomo grande, e dappoco, insipido. *homme de neant, fat.* hombre de no nada.

bietta. Sen zeppa. pezzetto di legno, ò d'altra materia soda che s'adopra per serrare, ò stregnere, ò per aiutarcà sfendere messa nella spaccatura. *coin de bois, ou d'autre matiere.* cuño de leña. esser mala bietta, commetter male.

biffa Sen. la parte di sopra del zoccolo, ò della pianella. *le dessus des socques, ou mules de bois.* çuecos, capatos de frayles.

bifolcheria. offitio di chi è capo di bifolchi. *charge de celui qui commande aux bouviers.* cargo de aquel que mãda a los vaqueros.

bifolco. colui che va dietro à' buoi arando. *bouvier.* boyero.

biforcamento. separamento, o diuisione à guisa di forca. *separation en deux parts ou poinctes.* separacion en dos partes.

biforcato. diuiso à similianza di forca. *fourchu, qui a deux fourchons.* ganchoso, horca con dos puntas.

biforme di due forme, di due faccie. *qui a deux faces ou formes.* que ha dos caras.

biga. carro di due ruote. *charrette à deux roues.* carreta a dos ruedas.

bigamia. e l'hauer hauute due mogli in diuersi tempi. *bigamie.* casamiento en dos vezes.

bigamo. colui che l'hà hauuto *bigame.* bigamo, segunda vez casado.

biganto, il baco che fà la seta. *ver qui fait la soye.* gusano que haze la seda.

bigattolo. ogni sorte d'animalnzzo. *bestion, bestiole, vermisseau.* animalillo, gusanillo.

bighellone. Fior. per huomo scimonito. *mousse, qui n'a taillant ni pointe.* mocho, que no riene tajo ni punta.

bigheraio. Fior. per buffone. *basteleur, bouffon.* truhan.

bighiero. chi ne fà incetta. *ignorant, qui ne fait emploite.* ignorante tonto.

bigio. color bertino di cenere. *couleur grise ou cendree.* color de ceniza.

bigoncia. Sen. bigonzo. vaso di legno composto à doghe alquanto più largo di sopra che nel fondo, e senza coperchio. vasi a diuersi bisogni, ma particolarmente a portar l'huua mezzo gualcna nella vendemmia. *hotte.* banasta, canasta. Montare in bigoncia, vale quanto montare in catedra.

bigonciolo. Sen. bigonzuolo, ò bigonzella dimin. di bigoncia. *petite hotte.* chica canasta.

bigordo. Fior. per asta.

bilancia. strumento da pesare poco diuerso dalla stadera, se non che in quella s'arracca il peso a gli vncini, in questa si mette in vno de' due vasi di rame contrappesari insieme che há la bilancia. *balances.* balanças. per parita ò contrapeso. Dare il tratto alla bilancia, si dice di colui, ò di quella cosa che in dubbio cagiona risolutione.

bilanciare. pesare con bilancia. metaf. per considerare, e pensar bene vn negotio. *balancer, peser à balance.* balançar, pesar.

bilancio libro de' mercanti, nel quale tengono notati debitori, e creditori. e star in bilancio si dice di cosa, ò negotio dubbio non ancor risoluto. *bilan.*

bilicare. mettere in bilico. *peser, mettre en contrepoids ou en conference.* poner in contrapeso.

bilico. positura d'vn corpo sopra l'altro che posi giustamente senza perdere più da vna banda che dall' altra. *niuellement, contrepoids.* Niuelamiento. stare in bilico, dicesi di cosa che stà a pericolo di cadere per ogni minimo accidente.

biliortaro. Fior. per asperso di macchie a guisa di goccie. *marquetté, tachetté.* emsambladura.

billora. Fior. per ischerzo, che non piaccia a chi lo riceue. *outrager.* agrauiar.

binato. nato ad vn corpo con altri. intendesi di quegli animali che partoriscono ordinariamente vn per volta. *gemeau.* mellizo.

bioccolo. Sen. fiocco. la parte minima di lana leuata dalla pelle. *floquet de laine.* guadeja de cabellos ò lana.

bionda, sust. lauanda che vsano le donne per far biondi i capelli. *lavement, pour rendre les cheveux blonds.* lauamiento para boluer los cabellos blancos.

biondeggiare. rflere, ò parer biondo *estre ou paroistre blond.* ser rubio.

biondezza. astratto di biondo. *couleur blonde.* de color rubia.

biondissimo. superl. di biondo. *fort blond.* muy rubio.

biondo. color giallo dorato proprio de' capelli. *blond.* rubio ò roxo.

birba e

birbone. Fior. per essere, ò fare il barone, cioè il furfante. *forfant, vauneant.* charlatan, vagamondo.

birracchio. bestia vaccina da vno fin' a due anni. *geniße, iunice, ou ieune vache.* ternera nouilla, bezera ytrera.

birro. ministro di giustitia sottoposto, e comandato dal bargello. *officier de iuſtice.* official.

bisaccia. Sen. bolge due tasche collegate insieme, fatte ò di filo grosso di canape, ò di corame da mettere all' arcione di dietro della sella, per portar robbe in viaggio *beface.* alforjas.

bisante, ò bisantino. gia moneta di questo nome, oggi quelle minutissime, e leggieri rotelline d'oro che si mettono per guernitione di vesti.

bisauo, e bisauolo. padre dell'auo. *bisayeul.* visagnelo, vizabuelo.

bisbigliare, sauellare sotto voce. *parler bas.* hablar baxo.

bisbiglio quel poco suono che resulta dal bisbigliare *bruit sourd* ruydo sordo.

bisca. e biscazza *breland* tahureria.

biscazzare. andar giocando per le biscazze. *brelander.* tahurear.

biscazziere. giocatore amico di biscazze. *brelandrier.* tahur.

bischenca Fior per ischerzo gattiuo. *breland, ieu de vauneans.* juego de vellacos.

bischero. Sen. biscaro. legnetto nella cima del manico del leuto, ò d'altro stromento simile, a cui s'attaccano le corde. *le reuleau, cù tiennent les chevilles & chordes du luth & autres inſtrumens de Muſique.* rraestes ò clauillas del laud.

biscia. serpe. *serpent.* sierpe, culebra. dicesi proverbial. andar come là biscia all' incanto per chi s'induce a far vna cosa contro a sua voglia.

Biſcolore. di più colori. *bigarré.* que es de varias colores.

Biſcottare. far biſcotto, ò pane a modo di biſcotto. *faire du biſcuit.* hazer de biſcocho.

Biſcotto. pane due volte cotto. *biſcuit.* lo miſmo biſcocho. entrare in mar ſenza biſcotto è mettersi ad vn' impreſa ſenza la debita prouiſione.

Biſeſtile. che ha biſeſto. *intercalaire, biſſextil.* biſſieſto.

biſeſto. quel giorno che ogni quattro anni s'aggionge al meſe di Febraio, *biſſexte.* dia interpueſto.

Bisleſſare. mezzoleſſare, date vn bollore. *bouillir, faire bouillir.* hazer heruir.

Bislungo. Sen. biſlongo, che tende al longo. *longuet.* vn poco largo.

Biſmalua. malua ſaluatica. *guimauve.* malua.

Biſogna. faccenda, negotio. *beſongne,* obra, labor, negocio.

Biſognamento. il medeſimo che biſogna.

Biſognare. far di biſogno. per eſſer vtile, ò conueniente. per hauer biſogno. *avoir beſoin.* auer neceſſidad.

Biſogneuole. di biſogno, vtile.

Biſogno. mancamento di quel che biſogna. *indigence* indigencia. per iſtarſità. hauere i ſuoi biſogni, è non mancar gli niente. & in prouerb. Biſognio fà trottar la vecchia, per moſtrar la forza della neceſſità

biſognoſo. che hà biſogno. *neceſſiteux.* menesteroſo.

biſſo. panno lino nobiliſſimo. *creſpe.* creſpo, ſoplillo.

biſtendare. Fior. per biſtentare. *eſtre angoiſſé* ſer con congoxa, con anſia.

biſtento. gran diſagio, quaſi doppio ſtento. *angoiſſe d'eſprit & de corps.* anſia, congoxa de animo & de cuerpo.

biſticciare. Fior. contendere, e gridare inſieme. *eſtriver & crier à pleine teſte l'vn contre l'autre.* gridar a altas bozes el vno contra el otro.

biſticciare. Sen. dicono parlare biſticciando. e

biſticcio. è variar le vocali delle parole di maniera che, reſtando le medeſime conſonanti, habbiano tra di loro quaſi corriſpondenza di ſuono, e diuerſità di ſenſo. *rime ingenieuſe.* rima ingeniosa. come: E l'Arbia ſurga, e quanto ſorga s'erga. nel qual modo di dire niſſuno è valſo più del noſtro Fabio Marretti, di cui è il ſoprallegato verſo, vno di quelle dodici ſtanze amoroſe che vanno legate nel fine della ſua vera traduttione delle Metam. d'Ouidio. nelle quali hà maeſtreuolmente raccchinſo ſempre tre biſticci in ciaſchedun verſo.

biſtondo. che hà del tondo. *ſimple, rond.* ſencillo, ſimple, redondo.

biſtorto. più che torto, torto per ogni verſo. *tortu.* patituerto, tuerto. metaf. per huomo ſtrauagante che malamente s'vniſca con gli altri.

biſtrattare. trattar male. *traiter rudement.* tratar aſperamente.

biſunto. Sen. biſouto. vntiſſimo. *oingt en perfection.* vntado.

bitorzolo, è quel tumore che viene per la perſona, cagionato da humore che fà quell' effetto, ò da percoſſa. *boſſette, tumeur, enflure, caſſure, meurtriſſure.* chichõ hinchaçon.

bitorzoſoluto. pieno di bitorzoli. *enflé. couvert de tumeurs, caſſures, meurtriſſeures.* hinchado, cobierto de rotura, quebradura.

bitume. minerale che facilmente arde per la ſua ontuoſità. *bitume.* betun. bitumen.

biturro. Sen. butúro, e butiro. quella parte piu ontuoſa del latte che può ſeruire in vece d'olio ne' cibi. *beurre.* manteca.

biuta. Fior. impiaſtro di materie groſſe *emplaſtre de matiere eſpaiſſe.* emplaſtro de materia eſpeſſa.

bizzaria. ferocità ſtizzoſa. *fureur.* furor.

bizzaro. iracondo, furioſo *farouche, furieux.* furioſo.

B. L.

Blandimento. carezze, luſinghe. *careſſe, amadouement.* halagamiento.

blandire. accarezzare, luſingare. *careſſer, amadouër.* halagar.

blando. affabile, piacenole. *affable, pleiſant.* affable, llano. tutte tre queſte voci ſono latine.

B. O.

Bobolco. Fior. per bifolco. *bouvier.* boyero, bueyero.

bocata. Sen imbiancatura di panni lini con cenere, & acqua bolente. *leſſive, blanchiſſage* lexia. e bocata s'intende anco per la quantità di panni che s'imbócatano in vna volta *teinture.* tintura.

bocca quell' apertura nel corpo, e per il più nella teſta dell' animale. per la quale ſi piende il cibo. *bouche.* boca. per il ſentimento del guſto, nel numero del piu hà

talora

talhora significato di persone. boeca di fut tile dicono i Fiorenti a chi è schifo del mangiare; i Senesi a chi mangia troppo, & ingordamente. Dire a bocca, dar conto d'vna cosa a bocca, vale presentialmente. per simil. si dice bocca del fiume per la foce, e bocca del porto donde s'entra nel porto. & vniuersalmente d'ogni vaso, ò cosa a cui si possi attar questo nome. Dicesi in prouerb. A bocca baciara, cioè facilmente, e d'accordo. Rimanere a bocca dolce, cioè cõtento, e con gusto. Fauellar con la bocca piccina, cioè poco, & auuertitamente; e per il contrario esser largo di bocca, parlar licentiosamente. In bocca chiusa non entra mosca, cioè chi non chiede non hà. e dr buona, ò di mala bocca, cioè di molto, ò di poco pasto. tutte le bocche son sorelle, cioè a ognuno piace il buono.

boccale. vaso di terra cotta per misura di cose liquide di tenuta di due mezzette. *bocal grand pot de terre*. gran' jarro de tierra.

boccata. quel che si può in vna volta pigliare, e tenere in bocca *bouchee*. vn bucado. Dicesi anco non saperne boccata, di chi non sà se non poco d'vna cosa.

boccatura. Sene. chiamano vn'assalto di pugna, far vna boc. *pointte ou charge avant la bataille*. carga antes de la baralla.

boccheggiare, e propriamente de pesci quando nel morire aprono la bocca, che si trasferisce anco a gli huomini, & a gli altri animali. *aboucher, se mettre la bouche à bas*. boca házia à baxo.

boccia, fiore non ancor aperto. *fleur eloſe, non encor espanouyë*. flor cerrada y no aun abierta. S n. lo chiamano ancora pidin suolo, chiamasi boccia quel vaso di vetro da stillare, e la palla di legno da giocare a maglio.

bocc.o. Sen. quel bottone ouaro doue il baco della seta si racchiude.

boccino. Fior. nome generico di bestie di razza di bue, come, vacca, toro, vitella, e simili. Sene. dicono vaccino, o baccino. *bouvine, nom general de race de bœufs, comme veaux, vaches, taureaux, &c.* nombre general de la casta ellos buyes y toros, vacuno.

boccioloso, pien di boccie. *iardin plein de boutons de fleurs*. iardin, o huerto lleno de botones.

bocconcello dimin. di buccone. *morcelet, petit morceau*. bucadillo.

boccone, quel che in vna volta si piglia in bocca per mangiare *morceau*. bocado per simil. si chiama boccone ogni pezzuolo di cosa. Dar il boccone, e hauer preso il boccone vuol dire corrompere, & esser corrotto, e pigliare al boccone ingannare altri con la speranza, & allettamcaro di premio.

boccone aunerbial. Sene. bocconi, star boccone, vale con la pancia verso terra. *à bouchon, estre abouché contre terre*. ser la boca contra tierra.

boccuccia. dimin. di bocca. *bouchette, baiſer leger* beſor liuiano.

boce, voce, suono che esce dalla bocca dell' animale. *voix*. boz. Sen. reputano boce per parola contadinesca, vedi Voce.

bociare. publicar a voce vna cosa. *publier*. pregonari. Sen. dicono bociare propriamente de' mascarati, quando son publicati da chi li conosce, o per ischerzo, o per onta, e bociare si dice de' cani braechi, quando nel sentir la traccia, o nel seguitar la fiera abbaiano.

bogliente, che bolle. *bouillant*. hirviente. per caldo cocente.

boglientissimo superlat. di bogliente. *bouillant à grand' onde*. hirviendo, ò hirvir à borbollones.

boia, ministro di giustitia che frusta e dà la morte a i condannati. *bourreau, executeur de iuſtice*, verdugo, el que da la muerte a malhechores.

bolarmenico, terra medicinale. *bolarmenie*. bolarmenico.

boldrone. Fior. valigia. Sene. chiamano bolge quelle due tasche che si portano all' arcione di dietro della sella. *valize, boulge, bougette*. bolsa, maleta.

bolla, rigonfiamento, che fanno i liquori agitati dal calor grande, e l'acqua talhora ancor piouendo, & a questa diciamo ancor sonaglio. *bouillon*. ampolla, borbollon. da questa similitudine si chiamano bolle quelle vescighette che nascono ne' nostri corpi, o per rogna, o per vaiuolo, o per altri malori. e bolla acquaiuola e vna bollocina piena d'acqua che ha dato occasione al prouerbio, Far d'vna bolla acquaiuola vn cancaro, cioè far grandissimo per mascuraggine vn piccol disordine.

bolla, e quella scrittura in forma che fanno i Papi autenticara col sigillo apostolico. *bulle*. la bula del papa.

bollare, contrasegnare con sigillo. *ſceller*. sellar.

bollaro add *ſcellé*. sellado.

bollente, il medesimo che bogliente.

bollicola. Sen. bollicella, o bollicina, dimin. di bolla *puſtule* sarna, postilla. & intendo di quelle d'acqua,

Bollicino.dimin.di bollicella.*petite ampoulle.* ampollica.

Bollire,ſcaldar talmente i liquori , che rigonfiando leuin bolle.*bouillir.*heruir. per hauer in ſe ſouerchio caldo. il cominciare a bollire lo diciamo grillare, e nel colmo, bollir forte, che i Fior. dicono croſciare e bollire a ricotſoio.

Bollito add.*eſchauſé.* eſcallentado.

Bollitura.cocitura.*cuiſſon.*cozimiento.e per l'atto del bollire con diſtintione di tempo d'vna,o piu bollirure.

bollitione.il bollire.*ebullition.* viene de heruir,verbo.

bollore. l'iſteſſo gonfiamento che fà il liquor che bolle *ampoulles de la liqueur bouillante.* las ampollas de la licor heruiente.

bolognino.nome di moneta bologneſe,che vale ſei quattrini.

bolſo. è quegli che s'infirma per ſoprabbondanza d'vmidità, che gli cagiona difficultà di reſpirare. *aſthmatique.* aſmatico.

bolzone. vna ſorte di freccia armata di capocchia in vece di punta , che ſi tira con baleſtra. *matras.*

bombarda.oggi nome d'artigl.

bombardiere.chi carica, e ſcarica l'artigliaria *canonnier.*bombardero.

bomberaca. è vn' impiaſtro che fanno le donne con orichico, & altro per tener i capelli acconci.

bombero. Fior. per vomero. *ſoc de charrue.* reja del arado.

bombettare.sbeuazzare; o bere a ciantellini,che è poco per volta *buvoter.* beuer a menude y poco ò cada vez.

boimbo. voce de' bambini per domandar da bere.*mot de petit enfans demandans à boire.* palabra de niños.

bomero.Sen.boinaro,o bomare.*ſoc de charrue.*reja para arar.

bomicare. e

bomire. Fior.per vomitare.*vomir.* vomitar, teboſſar.

bonaccia. propriamente la tranquillità del mare.*bonaſſe.* calma,bonança de mar

bonarietà. bontà. *bonté , debennaireté.*bondad.

bonario. che hà bontà. *bon,debonnaire.* bueno,benigno.

boncinello. Sen. chianiſtello. quel ferro forato in ponta che ricene la ſtanghetta della ſeratura.*le fer ſervant à fermer la ſerrure.* vn hierro que ſirue a cerrar las cerraduras.

boniſſimo ſuperlat.di buono.*boniſſime,treſbon.* muy bueno.

bonta.il buono d'ogni coſa.*bonté.*bondad.

borbogliamento. il borbogliare. *murmure.* murmuracion.

borbogliare.borbottare. *murmurer , barbetter* murmurar.

borboglio.borbogliamento, romore.*parole baſſe , bruit de veix non entendue.* palabras baxas , y ruydo de bozes no entendidas.

borbottare.propriamente quando vno mal còtento d'vna coſa, ſene dunle tra ſe ſteſſo pian piano. *grommeler , parler entre les dents* rezar , hablar entre dientes,murmurar. che ſi dice anco brontolare.

borbottatore.verb.che barbotta. *barbotteur, grommeleur bretenneur* murmurador.

borchia Fior quel ferretto che tien fermo & affiobia i veſtimenti. Seneſi chiamano borchia propriamente quella roſetta di ferro, o d'ottone, o di rame indorato che ſta attaccata di fuori , di quà e di là all' imboccatura del morſo de' caualli per ornamento. e borchie ſono dette quegli ſcudetti ritondi d'oro, o d'altro metallo che ſi mettono con ginie,e ſenza,per ornamento de' veſtimenti.*placques d'or.*medallas de oro.

bordaglia. Fior. per quantità di gente vile. *populaſſe.*plebeyo.

bordellare.praticare i bordelli. *bordeler, putaſſer.*putear,ruffianar.

bordelliere.putaniere.*putier.*putañero.

bordello.luogo publico doue ſtanno le puttane *bordeau* mancebia,puteria.

bordo,e bordato. vna ſpetie di tela coſi detta.*ſorte de toile.*manera de lienzo.

bordone. baſtone che vſano i pellegrini. *bourdon.*bordon.bordone chiamaſi la voce del tenore nella muſica e tenere il bordone,fare il tenore , vſato anco in prouerb.per tenere il fermo.bordone ſi chiamano anco le cinque ſtelle d'Orione. e bordoni le penne de gli vcelli nello ſpuntar fuori;che i Seneſi chiamano caluggini.

borea. nome di vento da tramontana , tonato.*vent Septentrional.Biſe.* viento de ſetentrion.

boreale. e boreo di borea. *ſeptentrional.* ſetentrional.

borgata quantità di borghi inſieme.*bourgade.*aldea.

borgheſe, terrazano.*habitant.*morador.

borghetto.dimin.di borgo.*bourget.*chico arranal,aldea.

borghighiano.habirator di borgo *bourgeois.* ciudadano.

borgo. propriamente raccolto di caſe fuori delle mura delle terre *fauxbourg.* arraual. e mol-

e molte volte conseruano nome di borghi le strade che prima erano fuori, e poi sono dentro a nuouo recinto di mura.

boria, albagia, superbia vana. *orgueil, outrecuidance.* soberuia.

borioso. che hà boria *ambitieux, orgueilleux.* embidioso, orgulloso

borra. cimatura di panno lano. *bourre.* borra. metaf. per riempitura, e superfluità di parole.

borraccia. borra gattiua; che gattiua vale per il più la terminatione in accia, che s'aggionge alle voci. come cosa, cosaccia; mela, melaccia; e simili. *bourrasse, meschante bourre.* borra de poca valor.

borraccia è ancora vna fiasca di cuoio da tener vino, od altro, per vso de' viandanti. *bouraſſe, flasque de cuir à tenir vin. &c.* borracha para tener vino.

borrana etba nota de gli orti che si mangia. Sen. la chiamano borraggine. *bugloſe, bourroche.* borraxa yerua.

borro. piccol fossato macchioso doue corga acqua *petit fossé plein de broſſailles, ou l'eau croupit* fo'lada caua adonde se queda el agua.

borsa. sacchetto da tener denari; fassi in vari modi, e di diuerse materie. *bourſe.* bolsa. chiamasi borsa quella sorte di valigia che non hauendo serratura s'apre, e si lega con cordoni da due bande. hauer, o tenersi vna cosa in borsa, vale hauer in ficuto quel che vn cerca. E borsa è il ripostiglio de' testicoli d'ogni animale.

borsetta dimin. di borsa. *bourſette, petite bourſe.* bolsilla.

borsotto. borsa grande. *eſcarcelle, gibeciere.* bolsa grande.

barzacchino. vna foggia di calzari di cuoio fin'a mezza gamba che s'vsano per le mascarate. *ſorte de bottines de cuir iuſques à mi iambe pour ceux qui vont en maſque.* borzeguies.

boscalia. gran bosco, o più boschi insieme. *foreſt.* floresta.

boscaiuolo. che pratica ne' boschi, o n'hà cura. *foreſtier, garde de foreſt.* floestero, saltero.

boschereccio. Sen. boscareccio, di bosco. *bocager.* cosa di bosco,

boschetto diminut. di bosco. *boſquet, bocage.* bosquillo. e boschetti si chiamano l'vccellare, doue si pigliano i tordi col fischio.

bosco. luogo pieno d'arbori saluatichi. *foreſt* floresta. Esser da bosco, e da riuiera, vale esser atto a qualunque cosa.

boscoso. pien di bosco. *bocageux.* lleno de bosques.

bosso. arbuscello noto di perpetua verdura. *buys, arbriſſeau.* arbolillo, arbocillo.

bossoletto dimin. di bossolo. *boiſelette, petite boiſe* caxuela.

bossolo. vasetto piccolo di legno, o d'altra materia, nel quale si suol tenere profumi, saponi odoriferi, o simili cose. *bouſſole. boiſe d'aiguille marine.* caxuela de mar, bruxola Senesi chiamano ancor bossolo, e bossola quel vaso dentro al quale si raccolgono i voti delle cose che si propongono in conseglio, o ne' magistrati.

botare. far boto. *vouer, ſe vouer.* encomendarse, hazer voto. & attiuamente obligare altrui per boto.

boto. promessa che si fa a Dio. *vœu.* voto. per significatione di volunta nel rendere i partiti. Sen. a questo dicono voto, o lupino, peroche in Siena ballottano i partiti con i lupini bianchi, e neri. chiamasi boto anco l'imagine che s'attacca in chiesa, o la tauoletta, od altro segno di colui che s'è botato.

botolo. spetie di cane piccolo e vile. *petit chien.* pertillo.

botta. animal venenoso simile alla tanocchia. *crapaut.* sapo ò escuerço.

bottaccio. barletto, fiasco. *flaſcon.* flasco.

bottagra. spetie di salume fatto d'huoua di pesce come il contale. *ſorte de ſaulmure faite d'œufs de poiſſon.* manera de gueuos de pescado.

bottaio. che fa le botti. *tonnellier.* tonelero.

botte. coll' o stretta. vaso di leguame, nel quale si conserua il vino per tutto l'anno. *tonneau.* bota, tonel. La botte dà del vino che hà, cioè, ciascuno opera conforme alla sua natura; prouerbio che si piglia sempre in mala parte. e dare vn colpo alla botte, & vn' al cerchio, è accomodarsi a dir d'vna cosa in diuersi modi per venir all' intento suo.

bottega. Sen. burtiga. luogo doue gli artefici fanno, o vendono le lor merci. *boutique.* tienda. Far bottega, aprir bottega. far bottega sopra vna cosa, è mandar in longo vn negotio per proprio interesse. prouerbialm. la bottega non vuole alloggio, cioè genre che vi si fermi a trattenimento che intertompa il lauorare.

bottegaio. Sen. buttigaio. che esercita la bottega *boutiquier*. tendero.

botticella. Sen. hottarella, e botticina dim. di hotta. con l'o, larga. *tonnelet*. botilla.

botticella. e botticello, e hotticino dimin. di hotte con l'o, stretta. *bouteille*. flasquillo, calahaça.

bottigliere. che tien cura del vino che si da a mensa. *sommelier*. bodegnero, botillero.

bottino propriamente la preda de' soldati. *butin*. hotin. mettere a bottino, saccheggiare. chiamasi anco bottino vn ricetto o condotto d'acque chiuso, murato, e sotterraneo.

botto. Fior cimbottolo. il colpo che si dà in terra da chi casca. *le bruit du coup que fait ce qui tombe en terre*. el ruydo del golpe que haze lo qne cae en tierra.

bottonatura. quantità di bottoni che seruino per abbottonare vn vestito. *nombre ou quantité de boutons*. numero ò cantidad de botones.

bottone. piccola pallottina di varie materie, & in diuerse foggie, per affibiar vestimenti, od altro. *bouton d'habits*. boton de vestidos. Dicesi bottone a quello strumento che hà in cima vna ballottola come vn bottone, che serue a cirugici, & altri per dar il fuoco. E bottoni si chiamano quelle hoccie di rose, o d'altri fiori, nõ ancor aperti, che i Senesi con altro nome picono pidinsuoli. bottoni sono dette anco le parole che copertamente pungono, d'onde vengono li due verbi shottonare, e sbottoneggiare.

bottume. quãtità di botti. *quantité ou grosse de beuttons*. cantidad de botones.

boue. Fior. per vna sorte di catena, o legame *sorte de chaine & lien pour les criminels prisonniers*. suertes de cadenas por los malhechores.

bouina. sterco di bue. *fiente de bœufs*. estiercoles de bueyes.

bouino di bue. *de bœuf, de bovine*. cosa de bueyes.

bozza enfiatura. *bosse, enfleure*. hinchazon.

bozza. la prima forma, & abbozzatura non ancor ripulita, propriamente di statue, pittore, o di scritture. *delineation, premiers traits*. primeros tratos.

bozzacchio, e

bozzacchione. sucina che nell' allegare si corrompe, & ingrossando si guasta dentro, e diuenta vana. bozzachioni si dicono ancora per simil. le poppe vizze delle donne. *sorte de fruit, qui se pourrit, si on le serre, & trop gros se gaste au dedans, & n'a point de saveur*. suerte de fruto que se guasta si se encierra, y no tiene sabor.

bozzetto. dimin di bozza.

bozzima. è vna pasta di sembolello & acqua con la quale si rammorbida la tela lina nel telaio *vne paste composee de farine & d'eau, servant à ramollir la toile de lin sur le mestier* vna pasta compuesta de harina y de agua, siruiendo à remolar el lienço.

bozzo. si dice vn pezzo di pietra lauorato alla grossa. *vn quartier de pierre, taillé grossierement*. vn canto de piedra laurado toscamente.

bozzolo. il medesimo che bozza, enfiatura. *bosse, enflure*. chichon, tolondron. dicesi bozzolo (Sen dicon hoccio) quell' ouato doue si racchiude il baco che fa la sera. e bozzolo la misura del mugnaio con la quale misura la sua molenda, che si dice bozzolare.

bozzoloso, e

bozzoluto. pien di bozzoli. *plein de bosses & d'apostumes*. lleno de apostemas.

B. R.

Braechetto. bracco piccolo. *brachet, petit braque*. sabueco, perrillo de caça.

Bracciale. armadura del braccio. *brassal de cembat*. manopla. e bracciale si chiama vno strumento di legno che arma mezzo il braccio per giocare al pallone.

bracciata è quanto in vna volta si può stregnere, e portare con le braccia. *brassee*. braçada.

bracciatella suo dimin. *poignee, ou petite brassee*. braçada chica.

bracciatello. Fior. vna spetie di ciambella grande. Sen. la chiamano corollo. *vne sorte de grand gasteau, ou brasselet fait de fleur de farine paistrie aux œufs*. manera de hogaça, vna cosa hecha de flor de harina con gueuos.

braccio. quella parte dell' huomo dalla spalla alla mano. *le bras* el braço. per simil. terra, o mare stretto che per lungo spatio entrino l'vn nell' altro. per misura di diuersa grandezza, secondo i luoghi, ma per il più di tre spanne per autorità, o potenza *puissance, authorité*. autoridad. fare alle braccia, e giocate alle braccia, e lottare. Braccio secolare è vna spetie di mãdato con pena di scommunica dell' Auditore della Camera di Roma.

bracciolino dimin. di braccio. *brassets, petit bras*. bracillo.

bracciaiuolo. appoggiatoio.

brac-

bracchiere. colui che guida i bracchi, e li custodisce. *valet qui meine & garde les chiens de couple.* moço q̃ guarda los perros de caça.

bracco. cane che troua, e leua la fiera *chien de chasse qui descouvre & leve la beste* perros de caça que descubren las fieras.

brace, e bracia. fuoco senza fiamma che resta di carbone, o legna abbruciate. *braise* brasa.

Brache. la parte del vestimento de gli huomini che cuopre dalla centura fin' al ginocchio. *braye, haut de chausses.* bragas, calçones. per mutande. prouerb. le brache d'altri gli rompono il culo: di chi si piglia le brighe che non gli toccano e portar le brache, si dice delle donne che si pigliano l'autorità che toccarebbe al marito, o ad altr'huomo.

brachetta. la parte delle brache che cuopre le vergogne dinanzi. *brayette.* bragueta.

brachiere. fasciatura di ferro, o di cuoio per sostenere gl' intestini che cascano per creparura. *brayer.* braguero, tirabraguero.

braco. Fior. per fango. *bouë, fange.* lodos.

brado. nome generico di bestiame vaccino da tre anni in dietro.

bradone. quella parte di vestito, od ornamẽto che cuopre la menatuta della spalla. *le collet d'vn vestement.* el cuelo de vn vestido.

bradume. quantità di bestie brade *nombre de gros bestail.* cantidad de ganado grande.

bragia. brace. *braise.* brasa.

brago. Fior. per braco, cioè fango. *bouë, fange* lodo.

brama. aui dità. *avidité.* desseo.

bramangiere. manicaretti, intingoli. *saulses.* salsas.

bramare, auidamente desiderare. *souhaiter, desirer fort.* desear, codiciar.

bramato add. *fort desiré.* muy desseado.

bramosamente. con auidità. *avidement.* con grande desseo.

bramoso. pien di brama. *avide* desseoso.

branca. zampa dinanzi di fiera, o d'vcel che habbia vnghie da ferire. *patte de devant d'vne beste sauvage, ou grife d'oiseau* pata de paxaro.

brancare propriamente pigliare con branca. *prendre, empoigner de la griffe.* tomar con las vñas ò garras.

brancata. manata, cioè quanto si può pigliar cou vna mano. *poignee* poñada, quanto la mano puede.

brãcciare. maneggiare, palpeggiare. *manier.* menear.

brancicone. brancolone, brancolando. *tastonnement.* tocamiento, tiento.

branco. moltitudine d'animali adunati insieme. *troupeau de bestail.* rebaño, manada de ganado.

brancolare. andar tastoni. *aller à tastõs, marcher pas à pas.* caminar poco à poco, atientos.

brancolone: al tasto. *à tastons.* atientos.

branconi auuerbial. brancolone.

brancorsina. erba medicin. *branque vrsine.* yerua gigante, branca vrsina.

brancuccia. dim. di branca *petite patte, ongle, griffe.* garra chica.

brandello. pezzetto, o particella strappata con violenza dal suo tutto, per il più di carne, o di panno. *lopin, morceau.* pedaço.

brandire vibrare *brandir, manier l'espee & en donner d'estoc & de taille.* menear la espada y dar estocadas, y de rajo.

brando. voce de' Poeti per ispada. *brand d'acier, espee, coustelas* espada

brandone. Fior. il medesimo che brandello.

brano. l'istesso che brandello.

brasca. Sen. cauolo di prima piantagione. *chou plante conue de tous.* verças coles.

brauare. minacciare con alterigia. *braver, menacer fierement.* amenaçar.

brauata. l'atto del brauare. *bravade.* brauada.

brauura. astratto di brauo. *vaillance.* valentia.

brauo. valoroso. coraggioso. *brave, valeureux, courageux.* valeroso.

bretto. Fior. per isterile. *sterile.* esteril.

breue. sust. piccola scrittura che per diuotione si porta al collo. *brevet pendu au col.* billette colgado al cuello. e breue è anco la lettera che il Pontefice fa segnare coll' Anuelo Piscatoris *brevet du Pape.* aluala, cédula del Papa.

breue add. corto. propriamente di tempo, o di cosa che gli habbia relatione. *brief.* breue, corto.

breue auuerb. breuemente. *brieveté.* breuedad.

breuicello. dim. di breue sust. *fort brief.* muy breue.

breuiloquio. breue ragionamento. *brief discours.* breue discurso.

breuissimo superl. di breue. *tresbrief.* breuissimo.

breuità astratto di breue *brieveté.* cosa con breuedad.

briachezza. offuscamento d'intelletto cagionato dal souerchio bere. *yvresse.* borrachera.

Briccone. di costumi sporchi. *impudent, vilain* impudente, desuergonçado.

Bricconeria. astratto di briccone. *impudence, vslenie* impudencia, desuerguença.

Bricia. Sen. briciola. minuzzolo che casca delle cose che si mangiano. *miette.* migaja.

Briciolino Sen. dim. di briciola, o briciolo. *menue miette*, migajuelas.

Briciolo. l'istesso che briciola.

Brieue sust. e brieue add. il medesimo che breue. e cosi

Brieuemente. con breuità. *brievement.* con breuedad.

Briga, noia, fastidio. *faſcherie.* enojo. per lite, nimicitia, per faccenda. comprar le brighe a contanti, dicesi d'huomo litigioso, e che và cercando brighe.

Brigante. attiuo, da faccende. *brigueur, actif.* prerendiente, actiuo. per litigioso, e rissoso.

Brigantino picciol nauilio in forma di galea. *brigantin, galion* galeoncillo.

Brigare. ingegnarsi. *briguer, ſe tourner en divers ſens.* boluerse en diuersos sensos.

Brigata. gente adunata insieme. *brigade, grãde compagnie, amas de gens.* llegada de gẽte. per numero di figliuoli.

brigirella, famigliuola. *brigadelle, petite famille.* chica familia.

Briglia. strumento col quale si guida e riene in obbedientia il cauallo o altro animale che si caualchi. *bride.* freno.

brigoso. fastidioso, che si diletta di far brighe. *rioteux.* renzilloso.

Brillare. risplendere scintillando. *briller.* reluzir, resplandescer. per gioia & allegrezza di cuore. e brillare è anco quell' effetto del vin generoso quando nel rodet la schiuma ti salta a gli occhi.

Brillo chiamano i Fior. chi per hauer beuuto assai, e vicino all' imbriacarsi. *à qui les yeux eſtincellent, mi yure.* a quien los ojos reluzen como borracho.

bruina. rugiada congelata. *bruine.* niebla.

Brinata l'istesso che brina.

Brinato. pien di macchie, o fregi bian. chi, o d'argento. *tacheté de blanc.* manchado de blanco. e caual brinato, di mantel leardo con la schena bianca che par brinata.

Brindaccolo Sen. cordellina, o nastro, o altro che penda non dal suo luogo, o pezzo stracciato dal vestimento che faccia brutta vista. *deſloquetté.* vestido desgarrado.

Briooso. pien di brina. *bruineux.* lleno de niebla.

Brionia. vitalba. *bruineux* lleno de niebla.

Briuido. abbruuidito, assiderato dal freddo.

Brizzolato. taccato, macchiato, o fregiato. *tachetté, bigarré.* manchado de colores.

Brobbio. Sen. obbrobbio. vergogna, disprezzo. *opprobre.* oprobrio.

brocca. vaso di terra da portar acqua. *broc, buye, cruche.* cantaro.

Broccare. Fior. per pugnere, e spronare, come brocciare. *brocher, picquer, eſperonner.* picar con las espuelas.

Broccara. per colpo, o riscontro *coup, charge.* golpe, carga. Sen. dicono imbroccata, & imbroccare.

Broccato sust Fior. per istoccaro. *foſſé, tranchee.* caua, trinchea.

Broccato add. pien di brocchi, che sono fila tileuate, a guisa d'anelli nel drappo che si chiamano ricci. *frangé.* borlas. e broccato sust. s'intende oggi drappo rassuto con oro.

brocchiere. vna rotella piccola che si suol fare di ferro. *petite rondelle.* broquel.

Brocciare Fior. per pugnere, e spinger pungendo. *picquer, pouſſer.* Picar, empujar.

Brocco, stecco rotto in modo che punga. *vne eſcharde.* puyas o espinas que se ponen en los dedos. brocco si dice a quel piccol gruppo che suol fare il filo, o la seta che gli toglie l'esser agguagliato. Dar nel brocco, e dar nel mezzo del segno doue e il brocco col quale e confirio, metaf. indouinare il segreto. e dar nel brocco, colpire di rincontro, che si dice anco imbroccare.

Broccolo, cima tenera, o rimessa di cauoli. *les bouts ou bros & ſommets tẽdres des choux.* las puntas ò cimeras de las coles.

Broccoso, che hà brocchi, o non è vguale *inaſgal.* no ygual.

Broccuto, pien di brocchi. *heriſſé, qui a le poil picquant* erizado.

Broda, acqua torbida ingrassata da cose corteui dentro, propriamẽte da carne. *brouët. potage.* caldo potage. e per acqua imbrattata di sporcitie.

Brodaiuolo, che gli piace la broda. *ſoupier, qui aime la ſoupe.* el que ama mucho las sopas.

Brodetto, minestra d'huoua di battute con brodo, od acqua. *chaudeau, potage aux œufs.* potaje con gueuos andar a brodetto, e farsi d'ogni cosa vn mescuglio. *ſoupe meſlee.* sopas mescladas.

Brodo, broda di cocitura di carne. *brouet, potage.* caldo potaje, potage.

Brogliare. Fior. per solleuarsi *brouiller, s'eſmouvoir.* amarañar, reboluer lo todo.

Brolo. Fior. per corona. *couronne, chaſelet.* roſario, corona.

Broncio ſuſt Fior. per dimoſtratione id ſegno, fare il broncio. Sen. dicono far il grugno. *Bröcheux, grongneux, deſdaigneux.* deſdeñoſo.

Brooco, ſterpo, troocone. *arbriſſeau, qui ne porte que verges, & houſſines.* arbolillo, ſaluaje.

Broncone, ramo tagliato dal ſuo ceppo, ma non rimondo, e per palo groſſo con trauerſa in cima per ſoſtener la vite. *ſarmẽt taillé du ſep, pal groſſet ſervant à ſouſtenir la vigne.* ſermiento para ſoſtener la vtña.

Brontolare, barbottare. Fior. anco bofonchiare. *barbotter, murmurer, marmonner.* rezar, murmurar.

Brncare. Fior. per leuar le fronde da'rami. *esbrancher., eſfueiller.* reshojar quitar los ramos. e metaf per tor via. e per andar via. e per fuggire.

Bruciare, abbruciate. *bruſler.* quemar.

Bruciata, quantità di caſtagne cotte arroſto. *bruſelis, quantité de chaſtaignes cuites au feu.* caſtañas açadas a la lumbre.

Bruciore, propriamente quel cociore & ardura che cagiona il male nel membro offeſo. *bruſture.* quemadura.

Brnco', vna ſpetie di verme, che rode principalmente la verdura. *chenille.* coco, pulgon de viña.

Bruire. Fior. il gorgogliare che fanno le noſtre budella per ventoſità, o per altro. *bruire.* el ruido de las tripas.

Brnllo. Fior. per iſpogliato, priuo di ſpoglie. *bruſlé.* quemado.

Brnma, il cuor del verno. *la brume, le cœur du printemps. On le prend auſſi pour le plus court iour de l'annee.* el mas chico dia del año.

Brumale. di verno.

Brunazzo, che tende al bruno. *noiraſtre.* que es vn poco negrillo.

Brunezza, aſtratto di bruno. *noirceur.* negrura.

Bruoire. dar il luſtro a metalli. *polir & mettre au net.* mucho polir.

Bruno ſuſt. habito lugubre Sen. dicono far bruno, far corroccio, o ſcorruccio, il veſtir habito lugubre. *veſtement de dueil.* veſtiro de luto.

Bruno, add. di color oereggiante. *brun.* foſco, hoſco, moreno. per nero ſemplicemente. per oſcuro, o con poca luce. met. per meſto.

Bruotina. Sen. Bruotino, erba medici. *auronne.* yerua lombriguerra.

Bruſcamente, adiratamente. *bruſquement.* ayradamente.

Bruſchetto dimin. di bruſco. *aigrelet.* vn poco agrio.

Bruſco add. di ſapor che tira all' aſpro ma ſenza diſpiacer del guſto. *aigre.* azedo. metaf. rigido, aſpro. e nel medeſimo ſignificaro volendo moſtrar turbamento di faccia.

Bruſco ſuſt. Sen. bruſca, quel minutiſſimo pezzolioo di legno, paglia, od altra materia. *eſcharde.* la paja ò palillo.

Bruſcolino dimin. di bruſcolo. e

Bruſcolo, e l'iſteſſo che bruſco, o bruſca.

Brutale, che bà del beſtiale. *brutal, beſtial, farouche.* ſaluaje.

Bruto, animal ſenza ragione. *beſte brute.* beſtia bruta.

Bruttare, imbrattare. *ſouiller.* enſuziar.

Brutteria Fior. per bruttura, ſporcitia. *ſouillure.* eoſuziamiento.

brnttezza, aſtratto di brntto. *vilenie.* vellaqueria. per iſporchezza.

Bruttiſſimo, ſuperl. di brutto. *trefvilain.* muy vellaco.

Brutto, deforme, mal fatto. *vilain, mauſade, mal baſti* deſgraciado, torpe. per mala coſa, come brutto procedere, brutto coſtume. e ſimili.

Brntiura, ſporcitia, lordura. *vilenie, ſaleté.* coſa ſuzia. metaf. per coſa mal fatta, ſceleratezza.

Bruzzaglia. Fior. per gentaglia. *populaſſe.* plebeya, plebeyo, vulgar.

Brnzzo Fior. per crepuſculo. *le ſoir, iour faillant.* en anocheciendo.

B. V.

Buaſſagine. Fior. per balordaggine. *ſettiſe, lourdiſe, beſtiſe.* boueria.

Bnbbola, vcello che hà vn poco di creſta. *huppe,* labubilla aue.

Bnca, apertnra, luogo canato. *foſſe, petite caverne.* cueua chica.

bucaccbiare. Sen. bucaracchiare. sforacchiare, far piccoli buchi. *percer.* horradar.

Bucare. Sen. bucarare, far buca. *pertuiſer.* agugerear.

Bucaro. Sen. bocara, imbiancatura di paoni lini farta con cenere & acqua bollente. *leſſive.* lexia. e bneato, o boccara s'intende anco la quantità de' panni che s'imbocatano in vna volta.

bucherattolo Fior. per bucolino, o pertugetto *petit pertuis.* agugerillo

buccia, ſcorza delle piaore, e de' frutti. *l'eſcorce.* la corteza. Tutti d'vna buccia, vale prouerbial. tutti ad vn modo, d'vna medeſima qualità.

Buccio Fior. per buccia.

Bucciolina, dimin. di buccia. *petite ecorce.* correzicas delgadas.

Bucciolo. Sen. che hà molta buccia. *d'escorce.* des caſcarada.

Bucciuolo. Fior quella parte della canna che è tra vn nodo, e l'altro. Sen. dicono canone *l'entredeux des nœuds.* el entremedio los ñudos. e bucciolo è vna maniera d'anneſto, che ſi chiama anneſtare a bucciolo.

Bucciolo Sen. quella parte del vaſo di terra, o d'altra materia che a ſimilitudine di cannoncino ſerue per mãdar fuori ſtillatamente il liquore, e vien poſta appreſſo alla bocca par l'aquale il vaſo s'empie.

bucherato. Sene. buchararo, pieno di buchi. *pertuisé* agugereado.

Bucicare muouerſi, ruticarſi. *changer de place.* trocar de lugar.

Bucinamento, il bucinare. *murmure.* murmuracion. e buciuamento di gli orecchi.

Bucinare, andarſi dicendo ſegretamente. *murmurer.* murmurar.

Buco, perrugio piccolo. *petit trou.* agujerico.

Budella, inreſtini de gli animali che riceuono gli eſcrementi. *boyaux.* entrañas, rripas.

Budellame, quantità di budella inſieme. *tripes, tripailles* rripillas.

Budello, inteſtino retro. *boyau cullier.* tripa aynna.

Bue, animal noto da giogo. *bœuf.* buey. diceſi bue per ſimil. a huomo groſſo d'ingegno. *lourd comme vn bœuf.* roſco, groſſero como vn buey.

Bufera è vn'aggiramento di venti gagliardi, e molte volte con acqua, o neue. *tourbillon* furia de vientos.

Buffa Fior. per beffa. *badinerie, bavarderie.* badajadas.

Buffa, quella parte dell' elmo che cuopre la faccia, e s'alza, e ſi cala à voglia altrui. *viſiere.* viſera. Onde ſi dice prouerbialm. tirar giù la buffa, abbaſſar la viſiera, di colui, che mette la vergogna, ed il riſpetto da banda.

Buffare. Fior. per dir facetie. *badiner, bavarder.* badajar.

Buffetto, colpo d'vn diro che ſcocchi ſotto all'altro. *buffe, chiquenaude.* papirote, papinre.

Buffone. huomo che fà profeſſione di trarrener altri con dir ciancie, o ſciocchezze. *bouffon, badin.* truhan.

Buffoneria, arte di buffone. *fornette, plaiſanterie.* donaire, plazentero. e ſi piglia anco per detro, o atto di buffone.

Bufolo. Sen bufalo animal noto. *buſle.* bufalo, bufano. e bufalo ſi dice, come di bue, a huomo groſſo, & ignorante. *homme de groſſe paſte, lourdaut, ignorant.* hombre groſſero, ruſtico.

Bugia, menſogna. *menſonge* mentira. in prouer. diceſi la bugia è zoppa, cioe ſi ringiogne preſto.

Bugiadiſſimo, ſuperlar. di bugiardo. *grand menteur.* gran mantiroſo.

Bugiardo, che dice bugia *menteur.* el que no dize verdad. per falſo.

Bugio add. foraro *percé.* horradado.

Bugno cupile, caſſetta da pecchie, per il più di ſcorze di ſunero. *ruche.* colmena de abejas.

Bugnola. vn' arneſe fatto di cordoni di paglia da tener biade, od altro. *panier d'oſier ou de paille pour garder le bled, ou autre choſe.* ſeſto, caneſta.

Buietto dimin. di buio. *brun.* bruno.

Buino, di bue. *de bœuf.* de bueyes ò buey andar bouino dicono Sen. de' caualli, od altri animali che caminino ſoportando le fuora.

Buio ſuſt. oſcurità. *obſcurité.* oſcuridad. diceſi far le coſe al buio di colui che le fà la caſo, o alla balorda. *qui ne fait rien qu'à l'eſtourdie.* el que no heze nada à derechas.

Buio add. oſcuro. *obſcur, difficile à entendre.* difigultoſo para entender. metaf. difficile ad intendere.

Buiore. buio. *obſcurité.* foſco.

Bulbo, il capo delle pianre che hanno cipolla. *eſchalotte. ciboule.* ſebolla.

Bulicame vene d'acque che ſorgono bollendo. *ſource d'eau.* manantial de agua.

Bullerta, polizetta di contraſſegno di licenza bollata con ſigillo *bullette.* billere, memorial. per quella polizetra nella quale ſi ſcriue nome, o motto da eſtrarſi per ſorte, e bulletta per chiodo piccolino.

Bullettina. Sene. dimin. di bulletta, per chiodo. *vn clou.* vn clano.

Bulletrino. dimin. di bulletta, che ſi dà per ſegno d'eſecutione, o per altro contraſſegno *bulletin.* memoriallejo.

Bolſino, o bolſina, infirmità di bolſo, propriamente di canalli. *mal particulier aux chevaux.* mal particular de caualos.

Buonaugurato, auuenturato. *heureux.* dichoſo.

Buonamente, per certo, veramente. *certainement.*

ment. ciertamente.

Buonariamente. Sen. alla buona *simplement, à la bonne foi.* con buena intencion.

Buonario, di buona natura, piacenole. *bon, debonnaire. bonasse.* de buena natura.

Buondato, pur assai, buona quantità. *abondant, à planté.* abondante

Buono, epiteto di vari significati, che sempre dà, od accresce perfettione: attribuito a huomo, o sua professione, o sua dote. o costume, vale da bene, pio, lodeuole, esemplare, e simili. *homme de bien.* hombre de bien. per idoneo. star di buona speranza, o di buon' animo. con buona gratia, o con buona licenza; con sodisfattione. a buona fede, e di buona fede; sinceramente. va in buon'hora, il contrario di và in malhora. Di buona voglia, volentieri, concordeuolmente. star di buona voglia, di buon cuore, star allegro. alla buona fe, certamente, buon di, modo di salutare.

Buono sust. il bene. *bon, ce qui est bon, bien.* bueno, lo que es bueno. far buono in cose di dare, o d'hauere, vale mettere à conto. e far buono a gioco, e obligarsi, non m'è buono, parlando di vestimenti, vale non mi sta bene, e l'esser buono per vn' altro, potergli stare a fronte.

Buratello, saccheto di stamigna lungo, e stretto da burattar la farina. *beluteau.* cedaço.

Burbanza. Fior. vanagloria, ambitione. *bobance, pompe, orgueil.* orgolio, soberuia. e burbanzosamente, Fior. con burbanza.

Burbara, strumento di legno, che girato da due persone sopra vn grosso fuso di ferro, con funi, o canapi, tira sù il peso ne' luoghi alti, doue non si può andare se non difficilmente con le scale. *grue, ou machine de bois.* instrumento para subir campanas, piedras y otras cosas.

Burbero. Sen. burbaro, rigido, austero. *rigoureux, austere.* rigoroso.

Burchiello, dimin. di burchio. *petit basteau,* barca chica.

Burchio, barca da remo coperta *esquif.* esquifa de galera.

Burella. Fior. cauerna. *caverne.* cueua. Sene. chiamano burelle le chinee pezzate.

Buriasso. Fior. per quegli che mette in cãpo, & struisce i giostratori. *escuyer de iouste.* escudero.

Burla, baia, effetto del burlare. *baye, mot de gueule.* burla.

Burlare, beffare, schernire. Senesi dicono anco burlare per non far, o non dir da vero. *mentir.* mentir.

Burleuole, che volẽtieri burla *gausseur, mocqueur.* truhan, burlador.

Burlone, che stà sempre in burle. *plaisant, brocadeur.* hechador de pullas.

Burrasca. Sen. burasca, quel combattimento che fanno i venti nel mare. *bourasque.* borrasca. e correr burasca, e correr per colo.

Burrato. vede burrone.

Burro. butiro. *beurre* manteca.

Burrone, luogo scoscoso, dirupato. *pente, ou roide replat de montagne.* halda de montagna.

Busca, il buscare *embusche, busquer, aller au fourrage, cercher butin* correr, botinar, robar. andar alla busca vale andar cercando per pigliare; parola bassa.

Buscare, trouare quel che si cerca. *butiner, fourrager* buscar de comer para los hombres, y cauallos.

Buscalfana. Sene. alfana. dicesi per ischerzo delle bestie grandi, e magre *haridelle.* cauallo flaco.

Buschette. Sen. bruschette, fuscelli ineguali che si nascondono in mano per trarsi a sorte *buchettes, petites buches de bois inegales, qui servent au sort, d'où vient le verbe, tirer à la courte busche* sorteamiento.

Busco. Sen. brusca *eschardes, petit eclat de bois.* astilla.

Buscolino. dimin. di busco. Sen. bruscolina dim. di brusca. *finfreluche, petit grain de peussiere.* grano de poluora.

Busecchia, e busecchio, ventresche e budellame d'animali. *tripailles, & entrailles de bestes.* las entrañas.

Busia. Fior. per affanno, e trauaglio. *affliction, trauail.* trauajo, enojo.

Bussare, battere, picchiare *battre, bousser pousser.* empuxar. e bussare dicono Sen quando si và a pescare col bussatoio, che è vn bastone con vno straccio di cuoio grosso in cima col quale frucando si fà muouere il pesce. e bussare quel gridare, o tirar de sassi nelle macchie che fanno gli vcellatori di ragna per cauerne i tordi.

Bussatore, verb. che bussa. *batteur,* çamarreador, apaleador, batidor.

Busse, percosse, picchiate. *batture, blessure.* çamarreadura.

Busso, strepito *bruit.* ruydo.

Busso, bosso. Sen. ancor bossolo, arbore noto. *buis.* boxo. box.

Busto, il corpo dell' huomo dalla gola alla cintura, non computando le braccie *buste. iuppon sans manches.* jubon sin mangas. e busto dicono Sene. ad vna spetie di gibbone senza maniche che cuopre appunto

il busto.e similmente la parte della veste delle donne che fà il medesimo effetto.

Buttare,gettare *ietter*.hechar.

Buzzicare,mouersi pian piano, per non fare strepito. *marcher bellement*. caminar poco à poco.

Buzzichio,p.l. il buzzicare. *petit bruit*. rumorcillo.

Buzzo. Fioren. per ventre. *ventre*. vientre.

Buzzone. Fior. goloso,e gran mangiatore. *genlu , grand mangeur* goloso, gran comedor.

C

LA lettera C. hà molta somiglianza col G. & in molte voci vien' vsata da Toscani scambieuolmente, come auuiene in gattiuo , e gastigo, dicendosi da molti cattiuo,e castigo , hà il suo suono quando muto,e quando sonante, secondo con qual vocale s'accompagna ; peroche coll' e,e con la i,e assai più sonante,che coll' altre, a, o,u. Non si pone la c, nella stessa sillaba auanti ad altre consonanti che alla l. & allar , & vsasi in luogo della q , quando la q , si debba radoppiare ; come in acqua , & acquisto.

Cacacciano. Fior. per timido , e da niente. Sen. dicono cacone. ò cacascio. *couard, homme de neant*. hombre de nada.

Cacainola.vscita di corpo.*excremens des boyaux*.lo que sale de las tripas.

Cacare.mandar per disotto gli escrementi. *chier,vuider tels excremens*.cagar.

Cacasangue. dissolution di ventre consangue. *Caquesangue , disenterie*. cagasangre.

Cacascio.Sen.che caca spesso.*foireux*. ensuziado,cagado.met.da poco, impacciato.

Cacaramente si dice di chi fa ò fauella più adagio che non conuiene, e male. *inepte en parole , qui a flus de langue*. lingnas tartamudo.

Cacatoio. luogo doue si caca. *latrine*.

Cacatura.l'atto del cacare *deschargе de ventre*.descargado de vientre.e cacatura quel che cacano gl' insetti come mosche , pulci,e simili.

Cacca,il medesimo,che merda,ma s'intende de' bambini.*merde de petis enfans*.mierda de muchachos ò niños.

Cacca baldole.Sen.cacabaldole.carezze da bambini. *careſſes de petis enfans*. halagos de niños.

Cacchio.Sen. quelle primemesse della vite. *ſarment*.sermiento.onde dicono scacchiate , quando si leuan via , perche la vite non pata per la moltitudine de' cacchi.

Cacchione.quel piccolo vermicello bianco che nel crescere diuenta pecchia. *le petit ver d'vne abeille*.gusanillo.e cacchioni diciamo à quell' huoua che le mosche generano nella carne,ò nel pesce.

Cacchioso. pien di cacchioni.

Caccia. perseguitamento , intendesi propriamente di fiere *chaſſe* caça. per gli huomini,e cani che cacciano. dar la caccia è metter in fuga. per la preda che si fa nella caccia. che si dice ancor cacciagione.e caccia dicono à quel segno che si mette doue si tiene, ò si ferma la palla cõ la quale si giuoca.

Cacciagione.la preda di fiere che si fa nella caccia.*venaiſon,de chaſſe*. caça.per cacciar semplicemente.

Cacciamento. scacciamento, sbandeggiamento.*expulſion*

Cacciare. assolutamente detto vale per seguitar le fiere per prenderle. *chaſſer,vener*. caçar.in att. dar la caccia.per mandar via. per trare,ò cauare e per ficcare con forza. cacciar carore,è dar ad intendere quel che non è.

Cacciata.verb cacciamento *expulſion, chaſſe*.el que perciguè.

Cacciatore. verb. che caccia. *chaſſeur* caçador. per discacciatore. *dechaſſeur*. deshechador.

Cacciattice verb. fem. *chaſſereſſe*. casadora. per discacciatrice.

Cachierello.Sen.cacarello. sterco d'animali che lo fanno in forma di pillole.*ſient e rõde de divers animaux,crottes*.estiercal de animales.

Cacheria.e

Cacheroso. per vezzosaggine , e vezzoso, d'huomo di costume odieuole. *faſcheux, odieux* enojoso.

Cacio.latte rappigliato e premuto. *fromage*.queso. esser pane e caccio con vno, e confarsi , & amarsi insieme. e mangiar e il cacio nella trappola , è far vn delitto in luogo doue non possa sfuggire il gastigo.

Cacità. vna spetie di male che viene alle donne nelle poppe. *apoſtume en la mammelle*.apostema en la teta.

Caciuola.è cacio fresco,e schiacciato di forma ronda , e piccolo. *petit fromage frais*. requesones, queso fresco.

Cacume.voce latina, sommità. *ſommet faiſte*.cumbre,altura.

Cadanero. propriamente corpo d'huomo morto.*corps mort*.cuerpo muerto.

Caden-

Cadente. che cade. *qui tombe.* que cae.

Cadere. cascare. *cheoir.* caer. metaf. per venire; come cader in mente. per mancare. cader ammolato. per deriuare.

Caduole. atto à cadere. *caduque.* caduco.

Cadimento. caduta *cas, cheute.* caymiento.

Caditura. Fior. per cadimento.

Caduco. cadeuole. *caduc.* caduco Mal caduco diciamo al epilessia.

Caduno. e Catuno. Fior. per ciascheduno. *chascun.* cada vno.

Caduta cadimento. e metaf. per morte, ò abbassamento, ruina. *cheute, ruine.* cayda.

Caduto add. dato à terra. e per iscaduto, e vile. *abatu.* vil, abatida.

Caffo. numero che non si può diuidere in parti eguali *inesgal.* desygual. e giocare à paio, ò caffo.

Cagionare. esser cagione. *effectuer, occasionner.* occasionar, causar.

Cagione causa *occasion.* tomar causa prender cagione. Fior. per pigliare occasione. *empoigner l'occasion.* tomar ocasion. e por cagionear vno. Fior incolparlo.

Cagioneuole. Fior di debil complessione, per mal sano. *mal sain, de foible complexion.* mal sano, flaco.

Caglio. Sen materia con la quale s'appiglia il latte. *presure.* cuajo, quajo.

Cagna. cane femina. *chienne* perra. dicesi in prouerb. la cagna frettolosa fà i cagnuoli ciechi, quando per troppa fretta si precipitano i negoti.

Cagnazzo. Sen. cagnazzio. da cane; per simil a lui; ò per attributo di crudele, ò di brutto. *vilain, cruel* vellaco, cruel.

Cagnotto. Sen. cagnetto. si chiama chi serue à prezzo per bravo, e per cose di mal affare. *satellite, spadassin.* valentron.

Cagnuolo. cane piccolo. *petit chien.* perrillo, cachotro.

Calabrone. animale simile alla vespa, ma alquanto maggiore che vola ronzando, e ne sono di piu sorti *freilon.* moscardon, moscarda.

Calamaio. quel piccolo vasetto doue s'intigne nell' inchiostro la penna per iscrivere. *escriteire.* tinteto, escriuanias. chiamasi di questo nome vn pesce dalla simiglianza d'vn liquor nero come inchiostro che ha in se, col quale intorbida a suo tempo l'acqua per non esser trouato dal pescatore.

Calamandrina erba medicinale, della quale vedi il Matt. *herbe medicinale.* yerua, pata sa nar los enfermos.

Calamita. pietra che ha proprietà di tirar à i ferro à se, e posta in bilico, di voltarsi sempre a Tramontana, adoperata perciò da chi pratica il mare. *aymant, pierre d'aymant, ou calamite.* piedra calamita.

Calamità coll' accento graue infelicità. *calamité, misere.* miseria, calamidad.

Calamitoso. pien di calamità. *calamiteux, miserable.* mserable.

Calamo. pianta simile alla canna. *canne, roseau.* caña

Calandra. vccelletto da gabbia caro per il suo spesso cantare. onde per similitudine sono anco chiamati calandre quelli che ciarlano assai. *calandre.* paxaro.

Calandrino. vccelletto di cui si dice hauer proprieta che posto auanti all'infermo, se sia per guarire lo mira, & essendo per morire voglie la testa indietro per non vederlo. Far calandrino alcuno, vale dargli ad intendere per vero quel che non è. tolto dal Calandrino del Boccaccio

Calante. che cala. *descendant.* baxando.

Calappi. Fior. trappola, ò laccio insidioso; e dar nel calappio. *trape, piege.* piguela, pihuela.

Calare. mandar giù. *relascher, baisser.* soltar, baxar, per mancare. calarla à vno, vale il medesimo che accoccargliela, cioè fargli qualche dispiacere, ò qualche scherzo.

Calca. moltitudine di populo stretto insieme. *amas de gens.* llegada de gente.

Calcagnare. fuggirsi. *s'enfuir.* huirse.

Calcagno. la parte di dietro del pie. *le talon.* el calcaño. pagar di calcagna, è pagare i debiti con la fuga.

Calcagnuoli. la parte della scarpa che cuopre il calcagno.

Calcamento il calcare. *pressure.* apretamiento.

Calcare. aggrauare con i piedi. *talonner.* coccar herir del talon. metaf. tener sotto.

Calcato. add. stretto, pien di calca. *entassé.* amontonado, recalcado.

Calcatamente. strettamente, con calca. *en vn tas.* en vn monton.

Calcatreppo spetie d'erba spinosa.

Calcatore, che calca. *homme qui foule.* hombre que huella.

Calcatrice. verb. fem. che calca *femme qui foule* muger que huella.

Calcatura. calcamento. *pressure.* apretamiento.

Calce. parte della lancia che è sotto al l'impugnatura. e per sim. dicesi anco calce il da piedi d'ogni sorte di asta.

Calcetto.e quella ſcarpa di panno lino che ſi porta nel piede ſotto, e ſopra a' calſini. Sen.la chiamano anco ſcarpino. *chauſſon de teile.*eſcarpines de lienzo.

Calcina.pietra cotta in fornace che macerata con acqua s'adopera à mutare. *chaux.* la cal.

Calcinare è termine d'Alchimiſta che vale ridurre i metalli in calcina. *calciner.* encalar.

Calcinaccio, pezzo di calcigna di ruine di mutaglie. *maſures, ruines, encombre.* caſa derribada.

Calcinatione. il calcinare de gli Alchimiſti. *calcination.* calcinacion.

Calcio. percoſſa che ſi dà col piede. *coup de pied.* golpes con el pie. in prouerb. dar de calci al muro, cioè faticare in vano. dar de calci al vento, eſſer impiccato. io non voglio che tu m'habbi queſto calcio in gola; cioè non voglio che tu mi tenga ſotto col rimprouerarmi queſto ſeruitio. e calcio di ſtallone non fa male a canalle, cioè, à chi ſi vuol bene non ſi fa offeſa che doglia. calcio è ancora nome d'vn giuoco di palla a vento, proprio de' Fiorentini.

Calcitrare. tirar calci. *regimber.* tirar cozes.

Calcitroſo. che tira calci. *regimbeur.* cozeador, coceador.

Calcole.regoli appiccati a licci del pettine, in su quali il teſſitor tiene i piedi per abbaſſarli,& alzarli,e coſi aprire,e ſerar le fila della tela per fare il panno. *marches du tiſſeran.* el inſtrumento, a donde tiene el texedor los pies.

Calculo.pietruzza. *petit caillou* gnijarrillo. dall' vſo antico di far conti con dette pietruzze, chiamiamo hora calculo il ristretto, e raccolto de' conti. *calcul de recepte & de miſe.* cuenta de recebibo y gaſto.

Calculare.fare i ſuddetti conti. *calculer.* contar.

Calculatore. che fa detti conti *calculateur, qui fait compte de recepte & de miſe.* contador que haze cuenta recebido y, gaſto.

Caldaia, vaſo grande di rame da ſcaldarui dentro acqua,ò altro. *chauderon, chaudiere.* caldera.

Caldamente, con caldezza, con efficacia. *chaudement, ardamment.* heruiente, calientemente.

Caldana.Fior.per calduta. *chaleur, eſchaufure.* bochorno, ahogar de calor.

Calderaio. che fa caldaie, ò altri vaſi di rame, d'ottone,e metalli ſimili. *chaudronnier.* calderero.

Calderino Sen.cardatino piccolo vcello da gabbia col capo roſſo egiallo. *chardonnéret.* ſirguerillo.Fio.lo chiamano anco calderugio,e cardetello.

Calderone.caldara grande. *chauderon, chaudiere* caldera grande.

Calderotto.vaſo a guiſa di caldaia piccola. *petit chauderon.* calderica, calderilla.

Caldetuola.picciol vaſetto di rame.

Caldezza il caldo *chaleur.* calor. metaf. per affetto grande.

Caldiſſimo ſuperlat.di caldo *fort chaud.* muy caldo.

Caldo ſuſt. vna delle prime qualità attenente al tatto che ha proprietà di riſcaldare. *chaleur.* bochorno, calor. metaf.per fauore.far due chiodi a vn caldo ſi dice in prouerbio di chi fa più facende in vn tratto.

Caldo add. che hà calore. *chaud.* caldo. metaf. per affettuoſo. eſſer in caldo ſi dice de gli animali che vogliono il maſchio,come de' caualli,e de' cani che anco ſi dice eſſer a cane.

Calduta.caldo. *chaleur.* calor.

Calendario,e calendato. raccolto de' giorni dell' anno done ſono diſtinti i di feſtini da' feriali. *Almanach, calendrier.* calendatio.

Calende.il primo giorno de' meſi *le premier iour du mois* el primero dia del mes.

Calere.verbo,impersonale, curarſi. *eſtre curateur de quelqu'vn* ſer curador. per hauer compaſſione Diceſi per modo di prouer. Di quel che nón ti cale, non dir ne bene male.

Calia. quelle minutiſſime particelle che ſi ſpiccano dall' oro nel lauorarlo, doue coſi dal calar che fà di peſo. *limaille d'or.* limaduras de oro.

Calice. propriamente vaſo a guiſa di bicchiere che adopera il Sacerdote nel ſacrifitio della meſſa. *calice de meſſe* caliz de miſſa. per bicchiere ſemplicemente. Pigliaſi talhota per la beuanda che è nel calice,e metaf.per paſſione.

Calidità,caldezza. *chaleur.* calor.

Caligine. nebbia folta. *obſcurité.* oſcuridad.

Caliginoſo. pien di caligine. *obſcure.* oſcuroſo.

Calla Fior.e

Callaia. Sen. varco. il paſſo che s'apre nelle ſiepi per entrar ne' campi. *huis ou porte pour entrer en lieu clos de haye.* puerta para entrar en lugar encerrado como huerto.

Callaietta dimin.di callaia. *petite porte.* puerta chica.

Callaiuola. Sene, varchetto, quel pezzo di

te che legato à due baſtoni ſi mette al varco della ſiepe per pigliare l'animale. *piege*.cepo.

Calle.via ſtretta a guiſa di viottolo. *chemin, ſentier*.camino, ſenda.

Callo carne indurita per continua fatica di quella parte,ò per altro accidente. *cal durillon*.callos a los pies. fare il callo. met. induratſi , ò hauer fatto l'abito in vna coſa.

Calloſità.Fior. per calutia.

Caloſità. il mal de' calli. *plein de cals & durillons*. lleuo de callos.

Calmare.abbonacciare. *calmer, acoiſer*. apaſſiguar,calmar.

Calma. bonaccia del mare. *calme , bonaſſe*. calma en mar.

Calo.l'atto del calare. *deſcente* baxada. met. per diminutione. *diminution amoindriſſement*.achicamiento,diminucion. e calo chiamano gli arrefici quel mancamento che fa l'oro, & altri metalli nell' eſſer lauorati.

Calogna. Fior. per calunnia , falſa imputatione. *calomnie*.achaque,caolmnia.

Calognare. Fior. per calunniare. *calomnier*. calomniar alguno.

Calognoſamente,Fior. per calunnoſamente. *calomnieuſement*.falſamente.

Calonacato Sen. Canonicato. grado eccleſiaſtico delle chieſe metropolitane, ò collegiate. *chanoinerie*.calongia.

Calonaco.Sen.canonaco. che ha dignità di calonacaro. *chanoine*.canonigo.

Calonica,e calonaca.Sen.canonica. l'habitatione de' calonaci. *chanoinie , maiſon de chanoine*.caſa de canonigo.

Calonniato, e calunniatore. *calomniateur*. calomniador.

calore. il caldo. *chaud , chaleur*.caliente,calor.

calpeſtamento.il calpeſtare. *foule,foulure*. aprieto.

calpeſtare. calcate con i piedi. *fouler aux pieds*. recalcar, hollar , tropellar con los pies.

calpeſtio. p. ſ. ſtrepito che ſi fa co' piedi. *bruit de pieds*. ruydo de pies.

calterire. Fior. leuar con percoſſa vn poco di pelle, che lo dicono anco ſcalfire. Sen. gualcire,ò sbuccieare, quaſi leuar la buccia. *bleſſer, effleurer la peau* herir,deſſollar el pellejo.

calterito add.di calterire *eſcorchure*. deſſollamiento.

caltritura.Sen.gualcitura *bleſſure,eſgratignure* getida,raſguño.

calttimento.il medeſimo che caltritura.

calugine.è quella prima lanugine che cominciano a mettere gli vcelli nel nido. *poil ſolet*. boço, vello, pelo. e calugginoni chiamano i Sen. le prime penne non ancor ben formate.

calunniare.impurare altrui di qual che fatto malignamente. *calomnier*. calomniar, tachar.

calunniatore.verb. che calunnia. *calomniateur*.calomniador.

calunnioſo.che ha piacer di calunniare. *qui prend plaiſir à calomnier*. el que toma plazet à calomniar.

caluo. che ha buona parte del capo ſenza capelli *chauve*.caluo.

calura.càldezza. *chaleur*.calor.

calza veſtimento di gamba. *chauſſe , bas de chauſſes* calça. per ſimil. ſi dice calza à quella coſa di pauno che s'attiacca alle cornamuſe perche piglin vento ad vna ſorte di ſtrumento col quale ſi fanno i criſteri , & à quello col quale ſi cola il vino,da Sen.detto torciſeccio.diceſi tirar le calce chi muore.e tu non haurai le calze,à chi porta nouelle vecchie,ò gattiue. onde per ironia : Nuoue da calze, à chi porta male nuoue.

calzainolo. Sen. calzettaio. maeſtro di far calze. *chauſſetier*.calcetero.

calzamento.tutto quel che ſerue per calzare la gamba,el piede. *chauſſure* calçado, calceamiento.

calzare. veſtir gamba,e piede. *c' cuſſer*. calçar.

calzare,nome. ſcarpa, ò ſtiualetto. *ſoulier, chauſſe* çaparo,calça.oggi queſta voce non è inteſa per altro che per vna ſorte di ſtiualetti à mezza gamba per le maſcherate, che ſi chiamano anco borzacchini.

calzaretti. *bottines,brodequins* borzeguies.

calzatoia.Sen.calzatoio.ſtrumento che ſi fà di varie materie per calzare ſcarpe. *chauſſepied*. calçador.

calzino. la calza che cuopre ſolamente dal ginocchio al piede. *chauſſettes*.medias calças.

calzolaio. che fa ſcarpe & altri lauori di cuoio da veſtire. *cordonnier*.çapatero.

calzoleria.Sen.calzolaria. buttiga di calzolaio. *cordonnerie*.çapateria.e per la contrada doue ſtanno calzolari.

calzoni.quella parte del veſtito che cuopre dalla cintura al ginocchio. *calçons*. calçones.

camamilla. erba medicin. nota. *camomille*. yerna.

camangiare. Fior. ogn'erba che ſi mangi ò cruda,ò cotta. *toute ſorte d'herbe bonne à manger, crue ou cuite*.ortaliza.oggi l'intendono per ogni ſorte di companatico.

Camangiaretto. Fior. dimin. di camangiare, detto da loro altrimenti manicaretto. *viande*. manjar.

Camerlingo. Sen. camatlengo. colui che tiẽ conto dell' entrate publiche. *threſorier des deniers publics*. al caualero, teſorero de los dineros publicos

Camato è vn baſtone nodoſo, per il più di legno di corniolo di groſſezza d'vn buon dito, che ſerue a bater la lana. *verge de bois ſervant à battre la laine*. vara.

Cambiamento. il cambiare, ò'l mutare. *chãge* cambio.

Cambiare. permutare vna coſa coll' altra. *eſchanger, troquer*. cambiar, trocar. & in neut paſſ. metaf. alterarſi, onde mutarſi di faccia. cambiare è anco termine mercantile di pagar denari in vn luogo per eſſerne rimboſſato in vn' altro.

Cambiato add. dimin. cambiare. *change*. cambio.

Cambiatore. mercante che cambia. *changeur*. cambiador.

Cambio. l'atto del cambiare. *permutation, eſchange, troque*. permutacion, trueco. per contracambio. per ricompenza. per cogliere in cambio, e per termine mercantile.

Camera. Sen. camata. ſtanza fatta per dormitui. *chambre de repos*. camara, apoſento de deſcanço. chiamaſi camera il luogo doue vanno denari, e ſcritture del publico. *chambre du threſor public, chambre des comptes*. camara del teſoro publico.

Camerata. adunanza di perſone che fanno vita inſieme. *cambrade de ſeldats, compagnie d'amis*. camarada de ſoldados, e amigos.

Cameretta. dimin. di camera. *chambrette*. camarilla e cametetra. Sen. camaruccio. ſi dice allo ſtanzino doue è poſto il priuale. *Latrine*. priuada, neceſçario.

Cameriere. quegli che ſerue altri alla camera *chambrier, valet de chambre*. camarero,

Camice, p b. veſte di leno bianca, e lunga che portano i preti nel celebrare ſotto alla pianeta, ò piuiale. *aulbe*. ſobre, pellice.

Camicia. quella veſta di lino che ſi porta in sù le carni *chemiſe*. camiſa. diceſi in prou. Stregne più la camicia che la gonella, cioè ſi conſidera piu il proprio intereſſe che quel d'altri. *la chemiſe eſt plus pres que la robe*. la camiſa es mas ſerca que el ſayo.

Camiciotto. gonella di tella lina. *cotte de teile*. veſtido de lienzo.

Camiciula. farſetto di panno, ò d'altra materia, che ſi ſuol portare in sù la canucia per difeſa del freddo. *camiſole*. almilla.

Cammelo. animale noto, ſe bea non di queſti paeſi. *chameau*. camello.

Caminante. che camina.

Caminare. far viaggio, andare *cheminer*. caminar. e caminare aſſolutamente vale affrettare il paſſo.

Camminata Fior. per ſala *promeneir*. luogo à donde ſe paſſear.

Cammino luogo per doue ſi camina, l'iſteſſo caminare. *chemin*. camino. e cammino diciamo al luogo doue in caſa ſi fa fuoco che Sen. lo chiamano anco cimineia, e ciminaiuolo. e camino, quella parte che eſce ſopra altretto. tutte queſte voci camello, caminante, caminare, camino ſono da Sen. proferite con vna ſola m.

Camoiatdo. Sen. camuiarre. ſpetie di tela fatta di pelo di capra. *camelot*. chamelote.

Camozza. ſpetie di capra ſaluatica. *chevre ſauvage, chevreul*. cabra montes.

Campagna. paeſe aperto fuor di terre murate *champ, campagne*. vega, llano.

Campagna. è vna delle prouincie d'Italia, e campagna di Roma vien detta quella parte di paeſe detto anticamente d'a Lat. *latium. campagne de Rome, la Maremme*. vega, llano de Roma prouincia.

Campagniuoli. gli abitatori della prouincia di campagna, detta Latio.

Campagniuolo. e

Campaiuolo. ſi dice anco huomo di campo, ò coſa che attenga à campo. *payſan, homme des champs*. labrador.

Campale. di campo, ò da campo, per il più di coſe di guerra. *champeſtre*. campeſino.

Campamento. lo ſcampo. *eſchappee*. eſcapada.

Campana. ſtrumento di mettallo fatto à guiſa di vaſo voltato capopiede, il quale col battaglio di ferro ſoſpeſoui dentro nel mezzo fà ſtrepito con forme alla grandezza del vaſo; e ſerue à diuerſi effetti, ma particolarmente à chiamarne il popolo à diuini offici. *groſſe cloche*. campana grueſça. chiamaſi campana anco il vaſo di piombo fatto à quella guiſa per diſtillare. Habbiamo in prouerb. far la campana d'vn pezzo, che è finir vn negotio ſenza intermetterlo. peroche la campana che non è fatta d'vn pezzo nõ può hauer bon ſuono. e per ironia, ſonare cãpane, quando vno compariſce tardi, ò ha fatta vna coſa à ſtento hauer le campane groſſe, eſſer alquanto ſordo.

Campa-

Campanaio. quegli che tirando la fune attaccata al manico delle campane le fà sonare. *sonneur de cloches.* tañedor de campanas.

Campanella, e campanello. dimin. di campana. *timbre, petite cloche.* campanilla. Fior. chiamano campanella quel martello di ferro, ò catenella che s'appica all' vsgio per picchiare. Senesi dicono carenella, ò mariello.

Campanile. torre doue stanno sospese le campane. *clocher.* campanario.

Campanuzzo. l medesimo che campanella per dimin. di campana.

Campare. trar di pericolo. *sauver.* saluar. per vscir di pericolo. e can par la morte, è scãpar dalla morte. *eschaper de la mort.* escapar de la muerte.

Capeggiare. star coll' esercito in campagna. *camper.* campear. dicesi campeggiare in diuersi propositi di tutto quello che rende, e fa bella vista.

Campereccio. di campo. *rustique, sauvage.* rustico, saluage. Sen. chiamano camparecceia la vitella che non latta più, ma pasce.

Camperello Sen. campiello dimin. di campo *petit champ.* campezillo.

Campestro, e campestre. di campo. *champestre.* cosa de los campos.

Campicello. l'istesso che camperello.

Campione, difensore. dicesi d'huomo valoroso in arme. *valeureux.* valeroso.

Campo. spatio di terra da seminarui. *terre labourable.* tierra buena para arar. per cãpagna per piazza. per luogo doue si combatte. per esercito. per quello spatio dello feudo, nel quale si dipegne imprese, ò altro. prender campo, accomodarsi; e correre in giostra. e dar campo, dare scanzo, ò comodità.

Camporeccio. Fior. per selvaggio. *champestre sauvage.* campesino, saluaje.

Camuffare. è coprirsi la testa per celarsi. *se couvrir la teste, pour n'estre conu.* taparse la cabeça.

Camurra Sen. veste da donne di lana. *chamarre, robbe de laine.* vestido lana de muger.

Camurrino. Sen veste di panno più stretta, e senz' ornamento da portar sotto all' altre. *robe estroite ou cotte sans parade.* faldellino de muger, ò de alral.

Canaglia. gentaglia vile, & abietta. *canaille, racaille* gente baxa, canalla.

Canagliaccia accrescitiuo di canaglia. *renfort de marmaille* acrecentamiento de vellacos.

Canauuola. chiamano Fior. vna sorte d'hua nera, dolce. & vn' altra pur di questo nome che è bellissima, e da serbare detta da Sen. duracina. *sorte de raisins noirs, agreables au gouſt, & d'autres beaux, & qui ſont de garde.* mañeras de vuas agradables.

Canale. propriamente luogo doue ristretta si fà correr l'acqua, largamente si prende per ogni luogo doue corre. *canal.* caño.

Canaletto. dimin. di canale. *petit canal, ou tuyau.* caño chico.

Canapa. Sen. canape. erba assai alta, della quale esce filo da far corde, e funi. *chanvre.* cañamo.

Canata. riprensione, od ammonitione aspra, e risentita far vna canata à vno, e quel che dicono i *Lat.* malè verbis accipere. *accueillir quelqu'vn de rudes paroles.* recojer elguno con palabras enojosas.

Canattiere. calui che tien cura de' cani. *valet qui garde les chiens, chiennetier.* moço de perros.

Canauaccio. panno di lino grosso. del quale si fanno anco sciugamani grossi per la gente bassa. *canevas* harpillera.

Cancellare. propriamente cassare scrittura. *canceller, biffer quelque eſcrit* romper, borrar. per chiudere con cancelli.

Cancelleria. Sen. cancellaria, residenza del cancelliere. *la Chancellerie.* la cancelleria.

Cancelliere. propriamente chi ha cura di registrare gli atti publici. *Chancellier, ſecretaire d'eſtat.* canceller.

Cancello. imposte di porta fatte di stecconi, ò legni grossi distanti l'vno da l'altro lo spatio della lor grossezza, ò poco meno. *treillis.* lienço.

Cancherella. Senes. cancrena è parte mortificata intorno à gli vlceri, od infiammationi che, và sempre dilatando, e si cura difficilmente *gangrena.* cancer.

Canchero. Sen. cancaro. vlcere incurabile, ò di cura molto difficile, che va sempre rodendo, e crescendo. *chancre.* çaraban, cancer. dicesi in prouerb. onguento da cancari, di chi piglia volontieri di quel d'altri, e mai non dà del suo.

Canciola. vna spetie di male, come anguinaia, e simili, che corre del cancaro. *boſſe chancreuſe.* landre que sale del cancer. vsa la plebe Fiorentina per mandar maladittioni.

Cancro. vno de' dodeci segni celesti. *escreviſſe, l'vn des douze ſignes cæleſtes.* cãgrejo, gambaro, signo.

Candela. cera lauorata con istuppino nel mezzo, che ardendo fà lume. *chandele.*

vela,candela.fasseneanco di seuo, e queste Sen. chiamano in terminatione masculina candelo.dicesi prouerbial. la candela è al verde;che inferisce esser al fine, perche alcune candele soglion farsi con vn poca di tintura verde nella parte inferiore. e, Ne femmina ne tela a lume di candela;*n'achete femme ni toile, à lumiere de chandele.* no compra muger ni lienço a la claridad de la candela. per mostrare che queste due cose vogliono esser vedute di giorno,e con diligenza.

Candellaia.Fior. per il giorno della Purificatione della Madonna santissima nel quale da' Parrocchiani vengon distribuire al popolo le candele.Sen chiamano questa festa Candelora. *la Chandeleuse.*la fiesta de la candelaria.

Candelliere.Sen.candeliere,strumento, per il più, di metallo, done si ficcano le candele per far lume. *chandelier.* candelero.

Candelotto.il medesimo che candela.

Candeluzza.dimin. di candela. *chandellette.* chica candela.

Candidezza cãdore. *candeur,blancheur,sincerité.* blanqueza.

Candidissimo superlat.di candido.*tresblanc.* muy blanco.

Candido.*blanc.*blanco.

Candire. vna maniera di confettare con zucchero.e

Candito il suo add.*confire & confiture au sucre.* confitar con açucar.

Candore. bianchezza suprema. *blancheur.* blancura,aluura.

Cane.ani mal domestico all' huomo. *chien.* perro. Dicesi talhora cane all'huomo per villania. cane è titolo di Signoria barbara,come,grã Cane del Catrai. S'vsa anco per attributo di barbaro infedele. chiamasi cane quello strumento di ferro da cauar denti.& quell'altro che adoperano i bottai per metter i cerchi alle botti. e quello che tien la pietra nel le ruote de gli archibusi. e cane vien chiamata vna delle 48. immagini celesti. In prouerbio al cane che inuecchia la volpe gli piscia addosso, che inferisce la poca stima che si fa dell' huomo a cui mancano le forze. Mentre che il can piscia,la lepre se ne và, per chi si lassa fuggir l'occasione. A can che lecchi cenere, non gli fidar farina,a chi non è fedele nel poco, non gli fidar l'assai. Hauer respetto al cane per amor del padrone, cioè al seruo per respetto del Signore. Destare il can che dorme suscitar cosa che possa più tosto nuocere che giouare. Il cane rode l'osso perche non lo può inghiottire, cioè tu non sai parche non puoi. Can che abbaia non vuol mordere,chi fà parole assai, fà pocchi fatti:come al contrario,can che morde non abbaia. carezze di cani, cortesie di putrane.inuito d'osti,non può far che non ti costi, perche i cani nel far carezze imbrattano,quelle con le cortesie, e questi con gl' inuiti ti votan la borsa. can dell' ortolano non mangia erbe,e non ne lassa mangiare à gli altri.can di pagliaio, abbaia e stà discosto, la rabbia è fra cani, cioè la discordia tra maligni. Tener in mano per amor de' cani, modo di dire, ch'egli è sempre bene hauer di quel d'altri in mano.

Canestra. Sen. paniere senza manico. *panier sans anse.* canesto sin assa.

Canestrello,Sen.dimin.di canestro. e

Canestretto. piccol canestro. *petit panier.* canestillo.

Canestro.paniere. *panier.*canesto.

Canestruccio. il medesimo che canestrello.

Canfora. spetie di gomma d'arbore in diano.*camphre.*camfor,alcanfor.

Cangiare.cambiare, muiare. *changer.* trocar.

Cangiato.cambiato *changé.*truecado.

Caniccio.Sen canniccio. spetie di graticcio fatto di canne. *claye, d'osier ou de roseaux.* cañizo.

Canicola,e canicula.nome d'immagine celeste.*la canicule.*canicula.

Canicolare. giorni caniculari quando col Sole nasce la canicola. *iours caniculaires.* dias caniculares.

Canido. Fior. per candido. *blanc.* blanco.

Caninamẽte.a guisa di cane.*a guise de chiẽ.* en manera de perro.

Canile.letto da cane.*chenil, où couchent les chiens.* lugar adonde se acuestan los perros.

Canino add di cane.cosa attenente à cani *de chien.*de perro. e diconsi canini, i primi denti mascellari dell' huomo. *dents caninnes.*las muelas.

Canino sust.dimin. di cane.*petit chien.* perrillo.

Canitie.canutezza. *blanche vieilleſſe.* vejez blanca.

Canna.pianta che hà il suo fusto lungo, voto,e nodoso *canne,roseau.*caña. per simil. si chiama canna quel meato della gola che altrimenti è detto strozza.per quello che dicono. lat aspera arteria. *l'aſpre artere.* e canna quella de gli organi, e dell'

archi-

atchibuso. canna si dice à vna misura di lunghezza di 4. braccia.

Cannaio. strumento di legno à guisa di banca con molte cassette, nelle quali gli orditoi di tele mettono per ordine i gomiccioli. *ourdissoir* instrumento para urdir. dicesi ancor cannaio à vn graticcio grande di canne sul quale si seccano i frutti.

Cannella si dice à quel piccolo canaletto di piombo, ò di terra cotta de' conditti. *bornal, ou petit tuyau de plomb ou de terre cuite.* cano de hoja lata, ò de tierra. & à quel legnetto bucarato d'onde s'attegne il vino d'alla botte. e da questa nasce il prouerbio non voglio mettet questa cannella, cioè non voglio esset autore di quest' vsanza cannella è anco vna spetie d'aromato.

Cannellina. e

Cannellino diminut. di cannella.

Cannello. pezzetto di canna sottile tagliato trà vn nodo, e l'altro. *petite piece de canne ou roseau taillee entre deux nœuds.* vn pedacico de caña.

Canneto. luogo doue nascono le cane. *lieu ou croissent les roseaux.* lugar adonde nacen las cañas.

Cannoncello, ò cannoncino. dimin. di cannone. *petite seringue.* xeringa, la geringa.

Cannone. pezzeto di canna, sopra del quale s'incanna filo, seta, lana, ò simili. *fuseau, bobine* huso, husillo. e per canella da condutti. chiamasi cannone l'attigliaria più grossa. e cannone si dice anco a' giouanetti che fan copia di loro.

Cannocchio. occhio di canna, che è il ceppo della sua barba, che si mette sotterra per far nascere la canna. *plant de roseau.* majuelo de caña, ò de vina.

Cannoso. pien di canne. *plein de roseaux.* lleno de cañas, carrizo.

Cannuccia. dimin. di canna. *roseau.* caña, carriz.

Cannuico sust. Sen. per calonaco. *chanoine.* cannigo.

cannuico add. cosa de' canoni, ò di ragion canonica. *canonical* cosa ecclesiastica.

canonizzare, atto solenne che fà il Papa nel dichiarare vn defunto per Santo. *canonizer.* canonizar.

cannoa. stanza doue si tengono le grasce per vso di casa. *garde manger.* guarda vianda.

canouaccio. il medesimo che canaraccio. *canvas.* harpillera, lienço grueço.

canouaio che hà cura della canoua. da alcuni e detto in lat. *œnophilax. sommeillier.* bodeguero, vinatero.

cansare. in act. allontanare alquanto, discostare. *oster arriere.* poner atras. in neut. pass. discostarsi, sfuggire.

cansatoio. Sen. cansatoia. luogo di rifugio cansandosi. *retraite.* recojimiento. Andar per le cansatoie dicesi di chi nel parlare và sfuggendo di dir la cosa come stà, ò per se, ò per altri.

Cantacchiare, e canticchiare. cantar con voce sommessa. Sen. dicono ancor cantipulare. *chanter tout bas, chantonner.* cantar baxo.

cantante. che canta. *chanteur, qui chante.* cantor, que canta.

cantare. dicesi de gli huomini solamente, e de gli vcelli, & è mandar fuori la voce con misura. *chanter.* cãtar. de gli vcelli. *gazouiller.* gorgear. in generale, ma di molti mette Ouidio nelle lodi del' vsignuolo, il canto particolare. cantare. in vece di poetare.

cantaro, p. l. vna spetie di peso minore, ò maggiore secondo i luoghi. *pot de diverse mesure.* jarro de muchas medidas. e cantaro coll' accento in sù la prima è vn vaso di terra longo da riceuere il peso del ventre *pot de chambre.* jarro de mear orinal.

cantatore, è cantatrice. verb. che canta. *chantre, chanteresse.* cantor, cantora.

cantellare. Fior. per cantacchiare.

Canterino. Sen. cantarino che canta spesso, e volentieri. *qui chante souvent, & volontiers.* el que canta siempre, y de buena gana.

canterella. Sen. cantarella animaletto piccolo di color mischio e lustro trà verde, rosso, e nero, velenoso, adoperato però da medici per i vescigatori. *cantharide* abadejo, animal ponçonoso. nome commune anco ad altri animaletti di forma simile à questo.

canticchiare. il medesimo che cantacchiare. *chantonner, fredonner de la voix.* gorgear con la boz.

cantico. proprtiamente canto de' profeti, e de' Santi. *cantique sacré.* canto de profetas.

cantilena. canzone per il più in senzo disprezzatiuo. *chanson mondaine.* cancion mondana.

cantina luogo sotterraneo per conservar il vino. *celier, cave où est le vin.* la celda, lugar adonde se tiene el vino.

canto. armonia di voce. *chant de la voix.* canto de boz. de gli vccelli. per parte di poema, altrimenti libro.

canto. banda, parte. e per capo di strada. dicesi in prouerb. Dare vn cantone in pagamento, fuggirsi di nascosto. *quitter le*

pays. huyr de la tierra.

cantonata. angolo esteriore delle fabbriche, e vale il medesimo che canto, angolo, e cantone. *encoigneure.* canton, rincon, angulo.

cantoncello. dimin. di canto, banda *petit recoin.* angulo chico.

cantone. il medesimo che canto, banda. *coin, anglet.* quantillo.

cantone. sasso grande, così chiamato, perche i sassi grossi riquadrati si mettono alle cantonate delle muraglie. *la maistresse pierre.* la piedra principal. e da questo vien detta cantonata per satsata.

cantonicra. dicesi di meretrice vile. *putain publique.* puta publica.

cantonuto che ha cantoni, angoli. *angulaire, qui a plusiers anglets & coins.* de muchos angulos.

cantore, cantatore. *chantre.* chantre, cantor.

cantuccio. dimin. di canto, banda. *recoin.* cantillo.

canutezza. bianchezza di peli, e di capelli. *blancheur de poil en teste & au menton.* blancura, blancor de pelo.

canuto. bianco di pelo. *chenu.* cano, blanco.

canzonare. cantare, celebrare. *chanter, celebrer.* selebar cantar. oggi canzonare è non dir da vero, ò sparger voci vane. *dire des chansons, c. badiner, babiller.* cantar, loquear.

canzone. spetie di poesia lirica di più stanze, la prima delle quali è libera, e tutte l'altre obligate all' ordine di quella. *ode, chanson poetique* cancion puetica. Dar canzoni, è dar parole. metter la cosa in canzone, e metterla in baia essere in canzone, esser fatto fauola. Dicesi prouerbial. la canzone del l'vcellino, d'vn che fauellando non la finisce mai, ma ritorna sempre alle medesime cose.

canzonetta, dimin. di canzone *chansonnette.* cancionsilla.

caos, la confusione auanti alla creation del mondo. *chaos.* caos, la confusion antes la creation del mundo.

capaccio, dicesi d'huomo osti ato, e rozzo. *testu, obstiné, testard.* porfiado, cabeçudo.

capace, atto a capire. *capable.* capaz.

capacità, l'astratto di capace. *capacité.* capazcidad.

capanna Sen. capana. stanza fatta di frasche, o di paglia per ricetto di chi stà in campagna; & anco murata doue si rimettono gli strami. *cabane, loge.* cabaña, casilla de ramos.

capannetta. Sen cappannetta. dim. di capanna, come anco

capannetto. Sene. cappannetto. dimin. di capanno, che è minore di capanna. *petite cabane, logette.* caba ña. chica.

capannuccio. Sen. cappannuccio parimente dimin. di capanno. Dicesi capannuccio, e cappannuccio d'ogni massa di frasche, paglia, o altra materia che si mette insieme per bruciare nell'allegrezze, od in altre occasioni. *amas de bois, de paille, & d'autre matiere pour faire feux de ioye.* monton de leña, o otra cosa.

caparberia e

caparbietà. Fior. per ostinatione. *obstination.* obstinacion.

caparbio, per obstinato. *obstiné.* ostinado, obstinado.

capparra. il medesimo che arra. quel che si dà per parte di pagamento, con patto di perderlo, caso che non si volesse la mercantia. *arrhe.* arras.

caparrare. incaparrare, comprare dandone l'arra, ò caparra *arrher.* acaparrar.

capassone. il medesimo che caparbio, duro, testareccio. *dur, reveseche, testard.* duro de cabeça.

capecchio. il grosso, & il liscoso del lino, ò canape, che si trahe auanti alla stoppa. *bourre.* el grueso del lino, ò lana.

capellamento. quantità di capelli insieme.

capellatura, e

capelliera. tutti i capelli del capo. *poil, cheueux, cheuelure, perruque.* los cabellos, cabellera. Vale anco per qualità di capelli. e capelliera propriamente per quantità di capelli postticci. *fausse perruque.* guedeja cabelladura.

Capello. propriamente pelo del capo. *poil de teste, cheueu.* dicesi comparatiue quanto vn capello, per mostrar sottiglieza; da cui si dice anco: A capello, del ponto. e spogliarsi in capelli di cono i Fior. per mettersi con ogni sforzo à far vna cosa. Sen. spogliarsi in gibbone. hauer le mani à vno ne' capelli, è hauer bisogno di te.

capeluenere. erba medic. che fa intorno all' acque. *polytric* politrico.

capercio. Sen. per caparbio, ostinato. *obstiné, testard* porfiado, cabeçudo.

capere. Sen. capire. hauer luogo, esser capace. *estre capable* ser capaz. diciamo non capire in se stesso, quando l'huomo ha souerchia allegrezza.

capestro. propriamente il laccio col quale s'impicca gli huomini; ma si piglia anco largamente per ogni fune da legare. *cor-*

de, ls-

*de,licol,chevestre.*cabestro.

capezzale.Fior. per collaretto, ò collarino. *collier,collerin.*collar,ò almohada de cama Sen. non dicono capezzale se non à quel guanciale longo separato dal matatazzo,ma della medesima materia,che si pone alla testa del letto per posare il capo. *chevet de lict.*el cabeçal.

capezzolo.Sen.caparello.quella punta delle poppe delle donne d'onde esce il latte. *le bout de la mammelle, le tetin.*el peçon de la teta.

captdoglia. Sen. capidoglio. pesce del mare grossissimo al pari delle balene, ò poco meno. *grospoisson de mer,comme la baleine.* pescado de mar como la ballena.

capire. Sen. per capere, e per comprendere coll' intelletto. *comprendre.* comprehender.

capitteio. Senes. vaso di legno incauato da portare in capo.Fior. vassoio. *seille, ou autre vaisseau de bois à porter sur la teste.* vaso de leña, ò barro para lleuar sobre la cabeça.

capitale sust la sorte principale di denari,ò di robbe;con la quale i mercanti cominciano i lor traffichi, che si chiama ancor corpo. *le capital d'vne somme, le principal.* el principal de vna cuenta,ò suma.

capitale per istima,e pregio, onde far capitale d'vno, vale istimarlo,tener ne conto. *tenir compte de quelqu'vn, l'estimer beaucoup.* tener en mucho alguno, lo preciar mucho. e farci assegnamento per i bisogni.

capitale add. del capo. *criminel capital, c. digne de mort.*criminal,el que merece muerte.'delito capitale si dice quello che si gastiga cõ la pena del capo, cioè della vita.

capitalmente.di pena della vita.*capitalemẽt, à peine de perdre la teste.*apena de perder la cabeça.

capitananza. officio di capitano. *capitainerie.*capitania.

capitanare.dar capitano, ò hauer capitano. *faire vn capitaine.*hazer vn capitano.

capitanato. capitananza, grado di capitano.*capitanat, degré de capitaine.* dignidad de capitan.

capitaineria Fior.per capitananza. *capitainerie.*oficio de capitan.

capitano,propriamente capo di soldati. *capitaine.*capitan.capitano di populo chiamano à Siena il capo della Signoria;Capitano di Giustitia il giudice criminale con suprema autorità, e capitani quei cittadini che sono annualmente mandati al gouerno delle terre dello stato, il cui territorio, e giuridittione e detto capitanato, come si fa anco in Fiorenza. Impropriamente si dice anco al Bargello Capitano de' birri.

capitare atriuare à vn luogo, propriamente à caso, ò all' improuiso. *venir à l'improuveue.* venir al improuiso. capitar male, morire.*mourir,perir.*morir,perecer.

capttato. che hà capo. Sen. dicono caputo. *capu,cabu.*cosa con cabeça

capitello capo,& ornamento della colonna. *chapiteau.* chapitel de vna torre. e per dimin.di capo.dicesi ancor capitello à quella parte della sega che i segatori tengono in mano.

capitolare.far conuentioni. *capituler.* capitular, concertar. e s'intende anco d'ogni scrittura che si scriue, e distingue a capitoli. *distinguer par chapitres.* diferenciar, distinguir.

capitolo. vna parte della scrittura detta dal ricominciar da capo. *chapitre.* capitulo. chiamasi capitolo il componimento in terza rima,chiamato da gli antichi catena,dalla concatenattione delle rime.capitoli le conuentioni fatte à capo per capo. chiamasi capitolo l'adunanza de' Fratti, delle Monache, e nelle chiese metropolitane,ò colleggiate de' canonici. & il luogo doue si fanno dette adunanze pur si chiama capitolo.e capitolo, ò capitello à quel correggiuolo cucito alle teste de' libri che sostiene la couerta.

capitombolare. far il capitombolo. *faire vn sot perilleux* hazer vn salto peligroso.

capitombolo. è il salto che si fa col capo all' in giù. *saut perilleux.* salto peligroso.

capitone si chiama la seta più grossa e piu ineguale dall' altra. *capiton.* seda gruessa.

capitolo.Fior. per di suo capo. *testu.* cabeçudo.

capirozza. chiamasi vna quercia scapezzata.

capitulo. Fior. per capitato, ò caputo. *capu, cabu, qui a grosse teste.* el que tiene gran cabeça.

capo.parte eminente del corpo humano dal collo in sù. *teste.* caboça. trattandosi di numero di bestie,per capo s'intende tutto l'animale. per la parte piu principale delle cose, come anco de gli huomini capo di casa. capo di fattione, ò simili, per principio, od estremità. per parte superiore.per quel mozzicone di vite che il porator lassa per pullulare. per guida, metaf. per pensiero, ceruello per termine, come in capo di tanti anni. venir à capo, venir à fine; e dicesi anco delle po-

ſteme che cominciano à maturarſi. chiamaſi capo quella punta di terra che entra nel mare. ritornar vna coſa in capo, vale ritornare in danno. merter capo, de' fiumi è sboccare, rimaner col capo rotto, hauerne la peggio. far capo à vno, andar à chi ti guidi. far capo in vn luogo, ritrouarſi quiui. far capo, per riſedere. leuar il capo, inſuperbire. non hauer altro occhio in ca, o, non hauer coſa più cara. Tu mi rompi il capo, tu m'importuni. rener altrui le mani in capo, hauerne protettione. non ne trouar capo ne coda, non trouarne la via. diceſi in prou. dar il capo nel muro, di colui che ſi mette ad impreſa da non riuſcirgli. e coſa fatta capo ha; per dar animo a cominciar di fare. lauare il capo all'aſino, far bene a ſconoſcente.

Capocaccia. ſoprintendente della caccia.

Capocchia eſtremità di baſtone, o d'altro ſimile che ſia più groſſo del fuſto. *le gros bout d'vn baſton*. el cabo gordo de vn palo.

Capocchio, e capocchione, balordo. *lourdaut, teſte ſans cervelle*. cabeça ſin ſeſos.

Capodieci *dixenier* decurio.

Capogatto. male di vertigini che viene alle beſtie. *avertin*.

Capogiro. male di vertigini. che ſi dice anco

capogiro. *tournement de teſte, eſtourdiſſement*. mal de cabeça.

Capoletto. Fior. per paramento di ſtanze. *parement, ou tapiſſerie de chambre*. atauios de cama.

Capoleuare. dar la volta col capo innanzi. *aller devant*. andar delante.

Capolino dimin. di capo. *petite teſte*. cabecilla. Diceſi far capolino d'vn che s'affacci per veder altri con deſtrezza di non eſſer veduto.

Capolla. Sen. oſſo dell' inchiodatura de' piedi, che ſporta in fuori. *La cheville du pied* tobillo

Capomaeſtro. muratore capo di fabbriche. *maiſtre de quelque meſtier que ce ſoit*. maeſtro de oficio qual quier que ſea.

Capone. oſtinato. *obſtiné, teſtard*. porfiado.

Caponeria oſtinatione *obſtination, teſtardiſe*. porfia, oſtinacion.

capopiede. ſozzopra. volger capopiede. *pied ſur teſte ſans deſſus deſſous*. pies ſobre cabeça, ſin orden.

caporale. guida, capo di molti. ogi grado particolari di militia. *caporal*. cabo de eſcuadra.

Capoſoldo. che ſi dà ſoprapaga a ſoldati di piu ſtima. *crue de ſolde*. acreſcentamiento de paga

Capoueiſo principio di verſo *le commencement d'vn vers*. el principio de vn verſo.

Cappa. ſpetie di mantello che ha dietro la cappuccia per ornamento. *cappe, ſorte de manteau à capu, hon*. capa con capilla. cappa ſi chiama anco quella de' Frati, ma più longa, e ſenza cappuccia. cappa quella de' Cardinali, quando vanno ponrificalmente.

Cappella luogo degli altari nelle chieſe *chapelle*. capilla. per gli abbigliamenti neceſſari ad vna cappella. e cappella, o oratorio ſuol chiamarſi, o cappelletta, vna piccola chieſuola. e cappella. quantità di muſici deputati a vna chieſa, il cui capo ſi chiama maeſtro di cappella.

Cappellaccio. Fior dicono a vn' arbore coperto di viti, a cui la vite ſerue per cappello. e cappellaccio. Sen. per cappello vecchio e conſumato. e cappellaccio dicono per deriſione a vno che faccia il capo di parte ſenz' autorità. e cappellaccio, il rabbuffo.

Cappellaio. colui che fà, o vende cappelli. *chapellier, faiſeur ou vendeur de chapeaux*. ſombrerero.

Cappellano. prete che vffitia cappella, o benefitiato di cappella. cappellano. quegli che offitia per altri, o che ſtà con Principi per dir meſſa a voglia loro. *chapellain*. capellan.

cappelletta. dimin. di cappella. *petite chappelle*. chica capilla.

cappelletto dimin di cappelo. *petit chapeau*. ſombrerico. e cappelletti ſono chiamati quei ſoldati a cauallo, che per altro nome ſon detti Albaneſi. *Albanois*. Albanez.

Cappellina. parimente dimin. di cappello. & huomo della cappellina ſi dice quegli che è accorto, e pronto a far ogni coſa. *capelline, homme aviſé & prompt*. hombre cuerdo.

Cappello. e quel che ſi porta in capo per coprirlo, diuerſo dalla berretta nell' eſſer più alto, e con piega più larga. *chapeau, haut bonnet*. ſombrero alto, montera. per quel capuccio di cuoio che ſi mette al falcone perche non vegga lume. *chaperon de faulcon* capirote de halcon. per dignità di Cardinal alto e cappello ſi chiama il capo d'aguto, e di ſongo. *chapeau de Cardinal*. ſombrero, capello de Cardenale.

Cappel-

Cappelluccio. Sen. per dimin. di cappello. Fior. per capello consummato. *bonnet à l'antique, hors d'vſage.* caperuza fuera de vſo

Cappelluto add. che hà cappello, e capelluta ſi chiama la lodola, e la gallina che ha alcune penne in capo ritenate intorno alla creſta. *chapelu, creſté. poule chapelue.* gallina con creſta.

Capperi. Sen. cappari. frutto che ſi pianta nel muro, e ſi mangia macerato in aceto, e ſale. chiamaſi capparo coſi il frutto, come la pianta. *capres.* alcaparras. cappeti è anco parola di marauiglia, come cappita. *ho, voi, ha.* guay de mi.

Capperone. Sen. capparone. Fior. per cappuccio conradineſco che portano attaccato a' lor ſalranbarchi. *chaperon, à l'antique* capirote a la entigua. Sen. per tutto il mantello di panno groſſo (detto romagninolo) col capuccio da ripararſi dall'acqua. *gaban avec ſon capuchon.* fieltro gauã con capilla.

Caperuccia. Sen. capparuccia, quel cappuccio che ſta dietro alla cappa per ornamento in vece di bauaro. *le capuchon d'vne cape.* la capilla.

Cappio. annodamento che ſi ſcioglie facilmente, tirato da vn de' capi. *nœud laſche* ñudo flocho. cappio del vomero, chiamaſi quello che quanto piu ſi tira più ſtregne. cappio ſcorſoio è quello che vſa il boia col capeſtro & i contadini & altri per pigliar beſtie indomite, e fiere. Diceſi cappio à vna ſorte di legatura di ſome vſata da' vetturali.

Cappita. voce di marauigliarſi, ò di dolerſi. *helas.* guay, ay dios, hay ſeñor.

Capponare. feſta de' contadini nel parto delle lor mogli, per le quali s'vccidono, e ſi mangiano capponi. *caponnade, banquet d'accouchee.* paſto de parida.

Capponato. caſtrato. diceſi ſolamente de' polli. *chaponé.* caponado. Diceſi tu m'hai capponato, à vno che à giuoco t'habbia laſſato ſenza denari.

Cappone. gallo caſtrato *chapon.* capon.

Cappuccio. era già habito de' noſtri antichi che portauano in capo in cambio di cappello, del quale ne reſta oggi e ſempio nell' vſcite ſolenni che fanno in Fiorenza. & in Siena i magiſtrati principali. *capuchon.* capirote, capilla de capa. Diceſi capuccio quel che portano i Frari. è anco cappuccio epiteto d'vna ſorte di cauolo bianco che fa il ſuo ceſto ſodo, e ritondo. *chou cabu.* colcs. dalla cui ſimilitudine ſi dice lattuga cappuccia quella che s'increſpa, e s'annoda *laictue cabuſſe.* lechugas con cogollos.

Capra. animal noto. *chevre* cabra. capra chiamano i muratori quei legni groſſi cõ quattro piedi, sù quali fanno il ponte, dalla cui ſimilitudine Sen. chiamano capre quelle banche de' letti vili fatte con quattro piedi. diceſi in prouerb. ſaluar la capra, e i cauoli; cioè giouare a vno, ſenza nuocere all' altro. e chi hà capre, hà corna; cio è non s'hà vtile ſenza faſtidio. e tanto và la capra zoppa che nel lupo s'introppa; chi ſeguita di far male, finalmente troua il gaſtigo.

Capraio. che guarda la capra *chevrier.* cabrero.

Capretto. figliuolo della capra. *chevreau.* cabrito.

Capriatto. capriuolo giouane. *ieune chevreau.* nueuo cabrito.

Capriccio. quel tremore che ſcorrendo per la perſona ti fa arricciare i peli *herreur, peur qui fait heriſſer tout le poil.* horror por el que haze eſpeluzar el pelo.

Capricorno. ſegno celeſte. *capricorne, l'vn des 12. ſignes du zodiaque.* capricornio.

Caprifico. fico ſaluatico. *figuier ſauvage* higuera ſaluage.

Caprino. di capra. *de chevre* de cabra. diſputar di lana caprina ſi dice proueibialm. contra chi diſpura di coſa che non rileui niente.

Caprio. e

Capriuolo. Sen. capra ſaluatica. *chevreul* cabra montes.

Capruggine. intaccatura delle doghe nella quale s'incaſtrano i fondi delle botti. *cercle à la teſte d'vn tonneau.* aro, cerco de boia.

Carabattole. bazzicature, coſelle di poco pregio. *menu meſnage.* alhajas de caſa.

Caraffa. Sen. guaſtarda, vaſo di vetro da acqua. *bocal, fiole.* fiaſco, redoma de vidrio.

Caramente, & cnore. *cordialement.* de buen coraçon caramente a gran prezzo. *cherement.* caramente.

Carato. peſo, che è la 24. parte dell' oncia, propriamente dell' oro. *carat, 24. partie d'vne once d'or* quilate 24. partes de vna onça.

Carattere. ſegno impreſſo, o ſegnato. *charactere, marque engravee.* caracter, ſeñal. Per ſegno impreſſo nell' anima per virtù de' ſacramenti.

Carbonaio. colui che fà carbone. *charbonnier.* carbonero.

carbonata. carne ſalata di porco cotta ne' carboni, o nella padella. *carbonnade, ribelette.* torreſno.

carboncello dimin. di carbone. per carbonchio, che è gioia di color di carbone acceſo di grandiſſimo ſplendore. *eſcarboucle.* carbunclo. per iſpetie di naſcenza infocata, e tolla

carbonchio gioia di marauiglioſo ſplendore. *eſcarboucle* carbunclo.

carbonchioſo. abbruciato. riarſo *bruſlé, rinſſolé.* quemado.

Carbone. legno abbrucciato. e coſi vien detto l'acceſo, come lo ſpento. *charbon de feu.* carbon de fuego. prouerbial. diciamo far croce con vn carbon bianco; per marauiglia di coſa inſolita. a miſura di carbone, cioè abbondantemente. fai come il carbone che o cuoce, o tegne, cioè ſempre fai male altrui.

carcame. Sen. ſchelatro. oſſatura d'animal morto tenuta inſieme da' nerui ſenza carne. *carcaſſe.* hueſſos que no tienen carne. e carcame Fioren. per ornamento d'oro, e di gioie che le donne portano in capo in vece di ghirlanda, forſe quel che Sen. chiamano fronzetta. *carcan ou tiſſu d'or & de pierrerie.* collar texido de oro ò de pedrerias.

Carcare. caticare. *charger.* cargar.

Carcato. add. *chargé.* cargado.

Carcerato add. di carcerare. *empriſonné.* encarcelado.

Carcere. pigrione *priſon.* carcel.

Carceratione. cercetamento. *empriſonnement.* encarcelamiento.

carcioſo. ſpetie di cardo che fà vna boccia ſpinoſa, il cui midollo ſi mangia. *artichaux.* alcarxofa.

Carco ſuſt. peſo, ſoma. *charge.* peſo, carga.

Carco, add. carcato. *chargé.* cargado.

Cardare. date il cardo, cioè cauar fuori il pelo a panni lani col cardo. *carder les draps de laine.* cardar los paños.

Cardamomo frutto d'vn' arbore aromatico *graine de paradis.* grana de patayſo.

Cardinalato. dignità di Cardinale. *cardinalat.* cardenalato.

Cardinale. titolo già de' parrocchiani delle chieſe matrici di Roma, oggi Principi eccleſiaſtici, del cui numero ſi crea il Pontefice. *Cardinal.* Cardenal.

Cardinali add. nel num. del più virtù cardinali, cioè principal.. *principal.* principal. e punti cardinali, dicono gli aſtrologi a i quattro punti principali del zodiaco.

Cardinaleſco add. attenente a Cardinale. *Cardinaleſque.* cardenaleſco.

Cardine. arpione. *gond, les quatre gonds ou poincts principaux du monde.* los quatro puntos principales del mundo.

Cardo. erba ſpinoſa che naſce da ſe, & è di piu ſorti. *chardon.* cardo. Il fiore del cardo ſerue per far appigliare le latte. e fa il caccio più dolce aſſai che il caglio eccene d'vna ſpetie che fa in cima vna pannocchia ſpinoſa con la quale ſi caua fuori il pelo a' panni. *cardo à carder les draps de laine.* cardaderas. e cardo ſi chiama quello ſtrumento conpunte di ferro a oncini col quale ſi ſcardaſſa la lana.

Cardone. è pianta di cardo che ricolcato e diuenuto tenero, e bianco, ſi mangia. *cardon de iardin.* cardo de guerta.

Cardo ſaluatico. altra ſpetie di cardo che ſetue alle medicine. *chardon à carder.* cardo ſaluaje pata cardar los paños.

Careggiare. Sene. accarezzare. far carezze.

Carello. Fior. guanciale di panno ripien di borra per ſederci ſopra. e carello il turaccio del ceſſo. *couſſin plein de bourre.* almohada llena de borra.

Carena la parte di ſotto del nauilio, *Carene, le fond d'vn navire.* carena. Dar carena dicono i marinari quando mandano il vaſcello alla banda, per aſſertar gli il fondo.

Careſtia. mancamento, ſpetialmente di coſe neceſſarie al vitto, di pane principalmente. *cherté.* careſtia.

Carezza. amoreuol dimoſtratione, ma diceſi per lo più nel numero maggiore. *careſſe.* halago.

Carezzare. accarezzare. *careſſer.* halagar.

Carezzeuolmente. con carezze. *gracieuſement, amiablement.* graciosamenre.

Carica. peſo. *charge, fardeau.* carga. Vſaſi per cura & amminiſtratione. carica ſi chiama ancora quella miſura di monitione, che ſi mette nell' artiglieria, e ne gli archibuſi. *charge, ou quantité de pouldre es canons & harquebuſes.* carga de poluora.

Caricamẽto. Fior per carico. *charge ou poids à porter corporellement.* carga ò peſo para lleuar.

Caricante. che carica. *chargeur, qui charge.* cargador que carga

Caricare. por peſo addoſſo a chi lo regga, o lo porti. *charger, appareiller vn harquebuze ou autre baon pour tirer, &c. charger*

quel-

quelqu'vn d'iniures, ou de coups cargar vn arquebuz, ò otra pieça, cargar alguno de golpes. Caricar la baleſtra, archibuſo, arco, o altro vale accomodarli per tirare. diceſi prouerbialm. caricar l'orza, di chi s'empie di ſouerchio. In vece d'incaricare.

Caricato add. di caricare. *chargé*. cargado.

Caricatura. la parte di munitione che ſi mette nell'artigliaria, e negli archibuſi per tirare, e la miſura che la contiene pur ſi chiama caricatura. *charge de machines de guerre & de baſtons à feu*. carga de maquina de guerra.

Carice. ſpetie d'erba. *Glaieul*.

Carico ſuſt. è quel che ſi pone adoſſo, o ſopra a quel che ſi carica. *charge*, *fardeau*. fardel. metaf. cura, penſiero. vſaſi carico per biaſimo, aggrauio. e diceſi vn carico di legnate quando ſe ne dà, o ſe ne riceue quantità.

Carico add. caricato. *chargé*. cargado.

Cariſſimamente. ſuperl. di caramente. *treſaffectueuſement*. muy afficionadamente.

Cariſſimo. ſuperlat. di caro. *treſcher*. cariſſimo.

Carità. volontà di ſeruire a Dio, & al proſſimo per amor di Dio. *charité*. caridad. far carità eſercitare la detta diſpoſitione, far limoſina. *exercer charité*. exercitar la caridad. Diceſi in prouerb. carità peloſa, quando ſotto pretetto di ſeruir altri, ſi fa per ſe.

Caritateuolmente. con ogni affetto di carità *benignement*, *charitablement*. benignamente.

Caritatiuamente. *miſericordieuſement*. miſericordioſamente.

caritatiuo. che vſa carità. *charitable*, *miſericordieux*. caritatiuo, miſericordioſo.

Cariteuole. il medeſimo che caritatiuo, *benin*, *gracieux*. benigno, gracioſo.

ariteuolmente. il medeſimo che caritatinamente. *gracieuſement*. gracioſamente.

Carme. verſo propriamente di poeſie. *carme*, *ou vers*, *de poeſie*. verſos, verſo.

Carminare. pettinare lana. *carder la laine*. carmenar, cardar la lana.

Carnaccioſo. pieno di carne. *charnu*. carnoſo.

Carnaggio. ogni carne che ſi mangi. *charnage*. de todas maneras de carnes.

Carnaiuolo Sen. amico di carne. *mangeur de chair*. comedador de carne. Fior. per carniere piccolo.

Carnale. ſecondo la carne. *frere*, *ou couſin germain*. alforjas. per luſſurioſo. *luxurieux*. luxurioſo. per amoreuole. *bienfaiteur*, *humain*. bien hechor, humano.

Carnaliſſimo. ſuperlat. di carnale. *treshumain*. muy humilde.

Carnaio. ſepoltura di ſpedali comune, e frequentata.

Carnalità. concupiſcenza di carne. *charnalité*, *cõvoitiſe de la chair*. carnalidad In buona parte per affetto amorenole *humanité*, *amiable affection*. humanidad.

Carnalmente. luſſurioſamente. *luxurieuſement*, *charnellement*. luxurioſamente.

carname. maſſa, o qnantità di carne putrefatta. *chair cerrompue*. carne corronpida.

Carnaſciale. carnenale; e s'intende non ſolamente per qnel giorno auanti al primo di di quareſima, ma per tutti precedenti, ne' quali ſi ſuole ſtare allegramente, & in feſte. *Quareſme prenant*, *iours gras*, *bacchanales*. carneſtoliendas.

Carne. la parte più renera dell' animale che hà ſangue. *chair du corps qui a ſang*. carne de cnerpo qne tiene ſangre. diceſi carne, come anco vſarono i latini, alla polpa de' frutti. *chair de fruits*. carne de fruias. e carne per luſſuria ſtimolo di carne, incitamento a luſſuria. Tu merti troppa carne a fuoco. pronerbial. ſi dice di chi vuol far troppe coſe ad vn tratto, onero di chi paſſa più innanzi che non donerebbe in qualche negotio pericoloſo. *conuoitiſe de la chair*. deſſeo, codicia, apetito de la carne.

Carnefice. boia che vccide i condannati. *bourreau*, *executeur de iuſtice*. verdugo. Diceſi carnefice a huomo crudele amico di ſangue, e di morte. *homme cruel*, *ſanguinaire*. hombre ſanguinoſo.

Carne ſalata. e

Carne ſecca. propriamente carne di porco conſeruata nel ſale. *chair ſalee*. carne ſalada.

Carniccio, è la banda di ſotto della pelle che ſtaua attaccata alla carne del l'animale. e carnicci ſi diconoanco quelle ſinozzicature che ſi leuano dalle pelli quando ſe ne fa carta pecora, delle quali ſi fà vna colla da' Fior. detta di limbelluci, da' Sen. di carniccio.

Carniera. carnier grande da portare all'arcione. *valiſe bougette*. maleta.

Carniere. vna foggia di taſca che ſi fa di diuerſe materie, vſata dagli vccllarori per portar la preda. *vne ſorte de ſac*, *ſeruant aux oiſeleurs pour ſerrer leur chaſſe*. vna manera de ralego.

Carnoſo. pien di carne. *charnu*. lleno de

carne.

Carnouale. il medesimo che carnasciale, quasi carne vale, o perche preuagna, e se ne mangi assai, o per il bando che da quel giorno in sù si dà alla carne prohibita dalla quaresima, come *vale* alla latina *carneval* carnestoliendas.

Carnuto l'istesso che carnoso.

Caro sust. diuerso da caresttia che quella s'intende per mancamento della cosa, questo per la scõueneuolezza del prezzo. *disette*. carestia, necessidad Caro, con verbi di prezzo vale di gran prezzo; come vender caro, e comprar caro, cioè a gran prezzo. *cher, cherement, à haut pris*. caro, muy caro.

Caro add, che vale, o si stima assai. per grato. hauer caro. *precieux, agreable*. precioso, agradable.

Carogna animal morto, e puzzolente. *charongne*. carne mottezina, carnacha. Dicesi per simil. a huomo o donna sporca. e carogna diciamo anco a vna bestia viua di triста razza, o di molti defetti.

Carola. da corea, ballo rondo che s'accompagna col canto. *carole, danse ronde aux chansons* bayle, dança.

Carolare. ballare e cantare. *caroler, danser*. baylar.

Caroletta dimin. di carola. *petite danse*. bayle chico.

Carota. è vna radice rossa, o gialla, che si mangia cotta per insalata, o conseruata nell'aceto. *carote*. çanahoria. metaf. si dice in burla cacciar carote, colui che dà ad intendere quel che non è. e questi si chiama

Carotaio.

Carouana. condotta di bestie da soma. *caravane*. requa de mulos ò machos.

Carpentiere. che fa le carpite. *charpentier*. carpintero.

Carpita. vn' apparato di tauola vile, composto di materie grosse di lana, e di pezze di diuersi colori. *tapis de table, de vil pris*. tapiz de poco precio.

Carpiccio buona quantità, intendendosi sempre di busse. onde dare vn carpiccio. *rude blessure*. herida.

Carpine. arbore noto, spetie d'aceto. *charme, sorte d'arbre*. manera de arbol.

Carpione. pesce del lago di Garda di molta stima *carpe, carpeau*. pescado.

Carpire. pigliar all'improuiso, e con violenza. *ravir*. robar.

Carpone, auuerbial. caminando con le mani in terra da animal quadrupede *en marchant sur les mains, & se trainant*. se arastrar sobre las manos y pies.

Carpobalsamo frutto dell'arbore balsamo. *fruit de l'arbrisseau nommé baujme*. fructo del arbol balçamo.

Carradore. maestro di far carri, o che guida i carri. *charron*. el que haze los carros.

Carrareccia Sen per istrada battuta da carri. *chemin de coches & chariots*. camino de carretas.

Carrata. quanto può in vna volta portare vn carro. *charretee*. carretada.

Carreggiare. guidare il carro. Sen. dicono carreggiare, anco per portar robbe con bestie da soma *charrier, voiturer*. carretare.

Carreggiata. strada battuta da carri. Sen. dicono carrareccia. *le grand chemin*. el camino mayor.

Carreggio. moltitudine di carri.

Carretta, spetie di carro. *charrette*. carreta.

Carrettaio. Fior. per carrettiere *charton cocher*. cochero.

Carrettiere, che guida la carretta. *chartier*. el que lleua la carretta.

Carretto, carro d'vna ruota per portar sassi. *brouette*. carreton.

Carriaggio, quel che si porta in viaggio per seruitio di persone grandi con carri, o con bestie da soma. *bagage*. bagaje, hato.

Carricello, carro piccolo. *petit chariot, carrossel*. carretonsillo.

Carrino. Fior. trincea di carri. *equipage de chariots*. trinchea de carros.

Carriuola, quel letto basso, che con quattro gitelle poste ad ogni canto si mette, e si caua di sotto a gli altri letti. e carriola dicono Sen. anco alla carrucola. *chariot ou lict bas qui se cache sous vn plus haut*. carillo que se pone de baxo las otras.

Carro, strumento noto con due ruote che tirato da caualli, o da buoi serue a portar robbe. *charrette à deux roues*. carreta con dos ruedas. Per carratta, come vn carro di fieno, vn carro di letame, cioè vna carratta. carro chiamano gli astrologi l'orsa maggiore, e carro chiamano i marinari vna delle due parti dell'antenna, onde fare il carro, e voltare la vela. Dicesi in prouer. Mettere il carro innanzi a buoi, di chi fà prima quel che douea far poi.

Carroccio, carro particolare che haueuano anticamente tutti gli eserciti, sopra del quale teneuano posto lo stendardo generale. *char de bataille usité entre les anciens*. carro de armada.

Carrozza,

Carrozza, corretta con quattro ruote per vso di portar huomini. *caroſſe, coche.* carroza.

Carruba. Sen gallola. frutto dell' arbore carrubbo, ſimile a baccelli delle faue. *eſcoſſe, gouſſe ou taye* caſcara.

Carruccio. Sen carriuolo, vn' iſtrumento di legno con quattro girelle, nel quale ſi mettono i bambini, perche impariuo a caminare. *petit chariot bas à quatre roues, ſeruãt aux petits enfans pour leur apprendre à marcher, bricolet.* carretulla de niños por depreoder à caminar.

Carrucola. Sen. ancor carriuola, ſtrumento di legoo che tiene in ſe vna girella ſcanalara a cui s'adatta fune, canape, o corda per ritar sù peſi. *pied de chevre, machine de bois.* maqnina de leña.

Carrucolare vno. Fior. intendono indurlo con inganno a far quel che non vorrebbe Sene. dicono tirarlo sù.

Carrucoletta. dimin. di carrucola.

Carta, materia di cenci lini macerati, ridotta in foglio per iſcriuere. *papier à eſcrire.* papel a eſcreuir. per libri. Petr. à illuminar le carte, periſcrittura publica, o priuara. Far carta, obligarſi per iſcrittura. Da queſta detiua il modo di dire, e farebbe carte falſe per coſtui, cioè farebbe ogni coſa per ſuo ſeruirio. carta diciamo a quelle carte dipente da giocare. da queſte e venuto il prouerbio, ſcambiar le carte in mano, cioè far pigliare a vno vna coſa per vn' altra, e dar carraccie, che ſi dice anco dar canzoni, o veramente paſſarſela di leggieri. Dar le carte alla ſcoperta, dir il ſuo parere liberamente ſenza riſpetto. carta da nauigare, quella nella quale i marinari rin.onoſcono i luoghi, & i lor viaggi. Onde il prouer. Non lo ritrouerebbe la carta da nauigare, vale, non è poſſibile trouar doue ſia. carta pecora, vna ſperie di carta fatta di pelle di pecora.

Carteggiare vn libro, guardarlo a carta a carta, i Librari dicono regiſtrare *regiſtrer, collationner vn livre non relié.* regiſtrar vn libro.

Carruccia, pezzuol di carta. *cedule.* cedula.

Caſa. fabbrica di muraglie accomodare per habitatione dell' huomo *maiſon, domicile* caſa, morada per iſchiatta, legnaggio. per partia. Diceſi in prouer. caſa fatta, e vigna poſta non ſi può dir quanto ella coſta; per moſtrar la ſpeſa grande dell' vna e dell' altra, e chi fa la caſa in piazza, ò la fa alta, ò la fa baſſa: cioè chi fa coſe publiche non può ſodisfare a ognuno.

Caſaccia, caſa gattiua. Fior. dicono far caſaccia co' tali, per accomunar il caſato con eſſi. *chetive demeure.* vellaca morada.

Caſale. villaggio. *village.* aldea.

Caſalingo. Sen. caſalengo, di caſa. *domeſtique.* domeſtico, panyaguado.

Caſalone, caſa disfatta. *maiſon ruynee.* caſa derribada.

Caſamento, caſa grande, o più caſe inſieme. *maiſon, maiſonnage ou maiſons iointes les vnes aux autres.* caſas juntas las vnas à las otras.

Caſata. e caſato, fameglia, parentado. *famille, race.* generacion, linaje.

Caſcante, che caſca, o ſtà per caſcare. *panchant, & preſt à tomber.* cerca de caer.

Caſcare, cadere. *tomber, cheoir.* caer en el çuelo.

Caſcaticcio, che ſia frale, o ſtia per cadere. *caduque.* caduco.

Caſella. piccola caſa *maiſonnette.* caſilla. Se. dicono propriamente caſelle, quelle che fanno i bambini, de' quali diſſe Orario, *edificare caſas.*

Caſellina. dimin. di caſa. *petite maiſonnette.* caſa chica.

Caſereccio. Sen. caſareccio, il medeſimo che caſalengo. *domeſtique.* panyaguado.

Caſetta. dimin. di caſa. *maiſonnette.* caſi-

Caſſera. Fior. guardiana della caſa di villa. *grangiere, celle qui garde vne maiſon champeſtre.* muger que guarda la granja.

Caſipola, caſa piccola, e poco buona. *vne cabuette, logette.* choça de paſtores.

Caſo, la cagione di quel che per diuina prouidenza nella natura di todo accade, coſi detto da' gentili appreſſo di noi vale, auuenimento, accidente. e ſimili. *auanture, accident.* acidente eſſer in caſo di morte, ſtar per morire, far caſo d'vna coſa, è farne ſtima. Non far caſo d'vna coſa, non ſe ne curare. immaginatione non fà caſo; cioè non fa eſſer quel che non è. Eſſer il caſo, eſſer a propoſito. huomo fatto a caſo, o a caſaccio, ſi dice di perſone ſconſiderate. Caſo, è anco termine gramaticale del nome, & appreſſo gli Scolaſtici, e Legiſti, caſo vale figuratione del fatto, o il fatto ſteſſo.

Caſolana, nome d'vna ſorte di mela.

Caſolare, caſa ſcoperta e ruinata di palchi. Sen. caſalone. *maiſon en ruyne.* caſa deshecha.

Caſona. e

Caſone, accreſcitiuo di caſa.

Caſſa. arneſe di legno di figura quadrilate-

ta in vso di tener panni, denati, & altro, vsasi con serratura, e senza, & in diuerse fogge. *malle, grande valise.* balija, mochilla, baujoleta. Casse si chiamano ancor quei legni del telaio che sospesi tengono il pettine d'onde passano le fila della tela, per cassa intendono alle volte i mercanti i denari della lor ragione.

Cassabanca. Fior. cassapanca, cassa grande in fog a di banca, esser destro come vna cassabanca si dice prouerbial. d'vno che sia notabilmente disadatto, e graue. *grande quaisse, en forme de banque.* caxon, gran caxa.

Cassare, cancellare. *biffer, canceller.* cancelar, borrar. e cassare i soldati.

Cassaro. p. b. Fior. cassero, ricinto di mura intorno alla rocca, o nel più alto della terra. la parte concaua del corpo, circondata dalle costole. *la poictrine* estomago, ò pechos. e cassaro di galea, il primo accostolato, che si mette insieme quando si fabbrica.

Cassetta, dimin. di cassa. *quaissette.* arquillo.

Cassettaio, maestro di far cassette. *quaissier.* arquero, que haze las arcas.

Cassettino. Sen. per dimin. di cassetta e per quei ripostigli, che si fanno talhora dentro alle casse, e ne gli armari. *quaissetin.* caxilla.

Cassia, frutto solutiuo d'vn arbore medicinale. *casse, drogue medicinale.* cassa. Dicesi dar l'erba cassia, per cassare o seruidore, o soldato, o simili.

Casso, sust. Fior. il medesimo che cassato, parte del corpo *la poictrine.* pechos.

Casso add. priuo, scancellato *biffé, rayé.* borrado, cancelado.

Cassone accrescitiuo di cassa.

Castagna, frutto notto. *chastaigne.* castaña. metaf. vale l'istesso che fica. Si dice in prou. come la castagna, di fuor bella, e dentro ha la magagna; per l'ipocrisia de gli huomini, e per gli artifitij, & acconci delle donne. *laide dedans, belle dehors.* los artificios y ornamientos de las mugeres.

Castagnaccio. Sen. pane di farina di castagne. *pain de chastagne.* pan de harina de castañas.

Castagneto, selua de castagni. *chastagneraye* floresta de castaños.

Castagno. l'arbore che produce castagne. *chastagnier.* castaño.

Castagnuolo, legnetto di castagno, e piecol castagno, come anco di color di castagna. *bocage de chastagners.* arboleda de castaños.

Castalderia, offitio di castaldo delle possessioni, che oggi più volentieri si dice Fattoria. *grangerie, ferme.* alcaria, granjaria.

Castaldo, quello che oggi diciamo Fattore, che ha cura delle altrui possessioni. *grangier, fermier.* rentero, capataz.

Castellaneria. Fior gouerno di castello. Sen. Potestaria. *Chastellenie.* castellaneria, capitaneria.

Castellano. capitano di fortezza. *capitaine de forteresse* alcayde, castellano. e per habitator di castello.

Castellano add. di castello, o simile a castello. *Chastellain, ou qui ressemble à vn Chasteau.* capitan ò alcayde en vn castillo.

Castellare, castello ruinato. *Chasteau ruiné.* castillo derocado, puesto por tierra. Sen. dicono castellare ad vna massa di più case strette insieme dentro alla città a guisa di castello.

Castelleria. Fioren. il medesimo che castellanetia.

Castelletto dimin di castello. *Chastelet, petite place forte.* castillejo fuerte.

Castello, quantità di case circondate di mura. e per fortezza. *Chasteau.* castillo, fortalezza e castello chiamano vna macchina da tirar sù pesi. Far castelli in aria, andar immaginando, o facendo assegnamenti, e disegni che non possino riuscire. *resuasser, faire des chasteaux en l'air.* hazer castillos en el ayre.

Castelluccio. piccol castello. *chastelet, petite forteresse.* castillico, fuerça chica.

Castigare. Sen. gastigare, punire. *chastier.* castigar.

Castissimo superlat. di casto. *treschaste, fort continent.* muy casto, puro.

Castità, astinenza di carnalità illecita, honestà *chasteté.* castidad.

Casto, che osserua castità. *chaste.* puro, casto.

Casto, sust. il medesimo che agnocasto. *arbrisseau, ou plante, nommee agnus castus.* arbol chico, ò planta.

castone, la parte dell' anello doue e posta la gemma. *chaton, enchassoure de pierre precieuse en vn aneau.* engaste, encaxe de piedra preciosa.

Castore, e castoro, animale terrestre, e aquatico, che hà quella marauigliosa proprietà di strappaisi i genitali quando è seguitato dal cacciatore, che non vuol altro da lui. *castor, bievre.* castor, animal.

Castoreo, medicamento fatto di testicoli di castoro. *castoreum.* medicamiento hecho de los-

de los cojones del caſtor.'

caſtraporcelli, colui che fà l'arte da caſtrare le beſtie, e caſtra anco gli huomini. *chaſtreur*. caſtrador.

caſtrare, cauare altrui i teſticoli. *chaſtrer*. caſtrar, capar.

caſtrato add. *chaſtré*. caſtrado.

caſtrato ſuſtan. eunuco, caſtrone. *eunuque*. caſtrado.

caſtratura, l'atto del caſtrare. e luogo, o parte caſtrata. *chaſtrure*. caſtradura.

caſtrone, e caſtrato, agnello caſtrato. *mouton*. carnero. caſtrone ſi chiama anco l'huomo caſtraro, e ſi dice caſtrone a gli ſtolidi, e di groſſo ingegno.

caſuale, di caſo, o coſa fatta a caſo. *caſuel*. acontecimiento caſual, de caſo.

caſualmente, a caſo. *caſuellement*. caſualmente.

caſuccia dimin. di caſa. *maiſonnette*. caſilla.

catafalco, edifitio di legname in quadro che finiſce in piramide, coperto di nero, e pieno di falcole, ſorro del quale ſi pon la bara del morto quando ſe gli fanno l'eſequie, o l'anniuerſario. *eſchafaut*. atahud.

cataletto, la bara doue ſi portano i morti alla ſepoltura. *biere, ou quaiſſe de mort*. caxa de muertos.

catalogo, liſta, ruolo, o regiſtro de' nomi. *catalogo*. catálogo, liſta.

catapuzza. erba medicina. ſolutiua. Matth. Cherua. *catapuce, legume nommé treſgoſſes*. lathyris.

Catarro, humore che ſtilla dalla teſta. *catarrhe, defluxion*. humor.

catarroſo, che hà catarro, o ne patiſce. *catarrheux*. catarroſo. ouero coſa che generi catarro.

cataſta, maſſa di legna da bruciare di determinata altezza, e longhezza ſecondo i luoghi. *tas ou monceau de bois*. montan de leña.

cataſto, la grauezza impoſta ſopra i beni de' cittadini. *taille ſur les biens des habitãs*. alcauala ſobre los biennes.

catellino, cagnolino. *petit chien*. cachorro, perrillo.

Catello. cagnuolo. *chien*. perro.

catena, concatenatione d'anelletti di ferro, o d'altri metalli. *chaiſne*. cadena. met. per legami d'amore, d'obligo, e ſimili.

catenaccio. Sene. ancor Peſtio. Fior. ancor chiauiſtello, ſtrumento di ferro longo. il quale poſto dentro a certi anelli confitti nell' impoſte dell' vſcio le tiene ſerrate. *peſle, verrouil*. cerrojo, aldaua. catenaccio ſi dice anco alla cicatrice longa delle ferite del viſo.

catenato Sen incatenato, legato con catena. *Enchainé*. Encadenado.

Catenella. dimin. di catena. Sen chiamano ancor catenelle quei cerchieti di ferro che ſtanno alle porti, o altroue per comodità di picchiare, e di tirare a ſe.

Catenuzza, dimin. di catena.

cateratta. Sene. cataratta. apertura a guiſa di finieſtra fatta per pigliare, e mandar via l'acqua a ſua poſta con impoſta di legno da chiudere, & aprire come ſi fà alle fineſtre. *conduit d'eau*. conducto de agua, canal. Cateratte diceſi anco alle buche fatte ne' palchi, che per il più s'vſano nelle colombaie, che ſono nella medeſima foggia.

caterattola. Sen. gattaiuola, s'intende quella piccola buca che ſi fà all' impoſte delle porti, perche i gatti vi poſſino entrare. *chattiere*. el agujero de los gatos.

Caterua, voce latina quãrità di molta gente inſieme. *troupe de gens*. cuadrilla de genres.

Catinella, vaſo per il più di terra, minore del catino, da lauarui dentro le mani. *lavemain*. aguamanil.

Catino, vaſo di terra propriamente per vſo di lauar piatti, o altre ſtouiglie, e diceſi catino anco ad altri vaſi ſimili, e fatti d'altre materie. *baſſin*. bacia, bacin.

Cattare, procacciare, acquiſtarſi. *pourchaſſer, gaigner*. ganar, procurar. cattar beneuolenza. acquiſtarſi gratia.

cattedra. Sen. catedra, luogo eminente à guiſa di pergamo, in vſo di legger lettioni, far ſermoni, diſpute, e ſimili. *chaire, gege*. aciento, ſilla, catedra chiamaſi catedra la ſedia Pontificale, & il giorno d'vna delle feſtiuità di S. Pietro.

Cathedrale, s'intende per chieſa che habbia Veſcouo *cathedral*. catedral.

cattiuaggio Fior per cattiuità *captivité*. cariuidad, cariuerio.

Cattiuamente, Sen. gattiuamente, triſtamente. *chetivement, meſchamment*. malamente, vellacamente.

Cattiuanza. Fior. per cattiuaggio. *empriſonnement*. el encarcelamiento e per triſtitia.

Cattiuare. Fior far prigione, far ſeruo. *aſſirvir*. catiuar.

Cattiuato add *eſclave*. eſclauo.

Cattiueggiare. Fior. tribolarſi, affliggerſi. *ſe tourmenter* anguſtiarſe.

Cattiuello diminut. di cattiuo, ſcontento, meſchino. *miſerable*. miſerable. e vale anco per ſagace, e vitiatello, ma per vezzi.

B V

Cattiuelluccio. Fior. di poco spirito. *homme de petit sens* hombre de pocos sesos.

Cattiuezza. Sen. gattiuezza, triſtitia. *mauvaiſtié, malignité.* vellaqueria, maliguidad.

Cattiuità, ſchiauitudine. *ſervage, empriſonnement* ſernitud, encarcelamiento. e per cattiuezza *meſchanceté.* maldad.

Cattiuo, prigioneto. *priſonnier.* preſo, encarcela o per maluagio, & in queſto ſenſo Sene. dicono gattiuo. *meſchant.* maluado.

Cattolicamente, da cattolico *catholiquemẽt.* chriſtianamente.

Cattolico, epiteto de' Chriſtiani che hanno la buona fede. *Catholique.* católico.

Cattura, preſura, e cattura chiamano anco i Sen. quel mandato, & ordine che dà il giudice a' birri di pigliare alcuno. *capture, empriſonner* encarcelamiento.

Catturate, eſeguite la cattura. *ſaiſir quelqu'vn priſonnier.* encarcelar alguno.

Caua ſuſt buca, foſſa. *foſſe.* caua, foſſo, hoyo per naſcondiglio *cachette* eſcondrijo. caua di metalli, di pietre, e d'altri minerali. *mine* mina. per vacuo, e votio. *vuide.* vazio.

Caualcate, andar a cauallo. *chevaucher, aller à cheval.* caualgar. caualcate il paeſe, modo di dir militare, andare ſcoprendo, o ſcorrendo, e danneggiando il paeſe, caualcare ſi dice anco di chi vada ſopra altro animale, o ſtia ſopra qualſiuoglia altra coſa a caualcioni. metaf. ſi dice caualcate, congiogner ſi carnalmente, e per ſopra fare, o ſtar di ſopra, caualcate a diſdoſſo, vale caualcar ſenza ſella, o baſtio, o altro sù l'iſteſſo animale.

caualcata. quantità d'huomini a cauallo. *chevallerie, nombre de gens de cheval.* caualeria. per iſcorreria di ſoldati a cauallo.

caualcatore, verb. che caualca, e per maeſtro dell' arte di caualcare. *homme de cheval, eſcuyer.* cauallarizo de cauallos.

caualcatura, beſtia che ſi caualca. *monture.* caualgaduta.

caualcauia, atto o cotridote che ſi fà ſopra la via per andar da vna caſa all' altra. *chauſſee* calçada.

caualereſſa, moglie di caualiere, o dona di grande ſtima. *chevaliere.* caualleriça.

caualiere, ſoldato a cauallo. *chevalier.* caullero. Per dignità di caualleria che ſono oggi molte, e diuerſi ordini, e fatte da diuerſi gran principi. E da queſto titolo piglia nome di caualiere ogni perſonaggio che viua alla grande, e caualleresca mente. chiamaſi caualiere vna ſorte di fortezza fatta, per il più di terra e legname, per iſcoprire di lontano, per difeſa del paeſe, e per offendere il nemico. Dicono caualiere i cacciatori quando veggono la lepre nel conile, per auuiſo a' compagni d'accomodarſi al vantaggio. e ſtar à caualiere, vale eſſer al diſopra, o à vantaggio.

caualiacio. caual gattiuo. e caualiaccio, e caualiaceia dicono Sen. à' fanciulli, e fanciulle ſtramancioſe, ò troppo allegre.

caualiato, guida di caualli da ſoma. *cavalaire, qui conduit chevaux de charge.* que guia caualios de carga. e caualiaro dieeſi anco a' birri de' caſtelli che vãno a caualio pegnoreggiando per il contado.

caualiereccio. coſa da poterſi portare da cauallo. *charge de cheval.* carga de caullo

caualiereſcamente. nobilmente, alla grande. *chevaleureuſement.* noblamente a la grande.

caualiereſco. da caualiere, ò di caualiero. *chevalier* caualleto.

caualleria. grado, e dignità di caualiere. per quantità di ſoldari a cauallo. *troupe de cavalerie.* eſcuadra de caualeria.

caualletto. dimin. di cauallo. *cavalin, petit cheval.* caualiico, caualico. chiamaſi caualletto ogni ſtrumento da ſoſtener peſi fatto con qualche ſomiglianza di caualio. diciamo caualletto a quelle tre trani in triangolo che ſoſtengono il tetto. caualletto è vna certa quantità di balzi (Fior. dicono couoni) di grano ammontinati nel campo. Far vna caualletta, a vno, è ingannarlo con aſtutia.

caualiino add. di ſpetie di cauallo. *ſorte de chevaux.* manera de caualios. e caualiino dimin di caualio, o polledro, o caual piccino. Dieeſi ſcorrer la caualiina, cioè far ogni coſa ſenza freno.

caualio, animal generoſo, e noto. *cheval.* caualio grande o chico. Da caualio naſcono prouerbi, e molti modi di dire, conoſcere i caualli alle ſelle: dal veſtire conoſcerſi il ceruel dell' huomo, dar vn caualio, gaſtigare, dal gaſtigo che ſi dà a' fanciulli con la sferza facendoli alzar a caualio da vn' altro. à caual donato non ſi guarda in bocca, coſa che non coſta non ſi riuende a minuto. leuare a caualio, dar ad intendere, chi hà buon caualio in ſtalla non ſi cura d'andar a piedi, chi hà il modo di far vna coſa, e non la fà, non perde di riputatione. far il latino a caualio, far per forza il voler d'altri, da' fanciulli che non hauendo ſaputo

fare il latino, il maestro glie lo fà fare alzati à canallo. Sei come il caual del Gonnella, che per tutto hanena guidareschi fuor che nella coda. & il caual di Ciolle dicono i Fior. che si pasceua di ragionamenti, vale pascersi di promesse, e speranze vane.

Cauallo da soma. *cheval de bast.* canallo de aluarda.

cauallone. Sen. canaglione. quell' onda che il mare tempestuoso rileua in alto a guisa di canallo, che nuoti. *flot, vague.* las ondas de la mar.

canalocchio. Sen. dicono a vna spetie d'animaluceio insetto che volando par che gusti di dar altrui ne gli occhi. *mouschillon, qui donne droit aux yeux.* mosquiro que bolando da en los ojos. Fioren. chiamano per sopranome caualocchio quel ministro che riscuote i debiti altrui. *exacteur.* cobrador.

cauare. contrario di mettere, leuare. *enlever.* lleuar, cauar. per zappare attorno, e scalzare. *fossoyer & creuser autour.* ahondar al rededor. cauar denari d'vna cosa. *vendre.* vender. canar vn di ceruello, e collo stordimento, o col tribolatlo torgli il ceruello. cauar vn del fango, solleuarlo ne' suoi bisogni. Dicesi in prouerb. cauami d'oggi, e mettimi in domane, cioè curatsi del presente, e non dell' auenire.

canara. per canamento. *fossoyement.* hondimiento, canamiento.

cauato. add. incauato. *creux.* hueco, gueco.

cauarore. verb. che caua. *fossoyeur.* ahoyador, cauador.

cauatura, cauamento, il canare. *creusement.* canamiento. Per concauità.

caudatario. quegli che tien alto lo strascico, o coda de' vestimenti del Cardinale, o d'altro Prelato grande, quando camina. *portequeuë, portechappe.* el que lleua la iola de los clerigos.

cauedine. spetie di pesce de' fiumi di Lombardia.

canello. Fior qualche cosa, voce bassa *quelque chose.* alguna cosa.

cauerella. Sen. cauarella. dimin. di caua. *fossette.* cuenasilla, hoyo.

cauerna. luogo cauo sotterra. *caverne* cueua sotterrena.

cauernoso. pien di cauerne. *caverneux.* lleno de cuenas.

canerozzola. piecolissima caua. *petit creux* chico, hoyo.

cauezza. fune, o cuoio con che si tengono legate le bestie pel capo nella stella. *chevestre.* cabestro. per similit il capestro col quale s'appiccano gli huomini. Dicesi cauezza a' fanciulli tristi, o sagaci. cauezza di moro è mantello di cauallo di color grigio, con testa nera pronerbial. Metter la cauezza alla gola a vno, vale coilo al ponto; cioè quando ha necessità d'vna cosa, farghela costare più di quel che vale.

cauezzine *bride.* freno.

cauiale. sperie di salume fatto d'huoua di pesci. *fausse ou saulmure faite d'œufs de poisson.* salsa hecha de salmora, y gueuos de pescado.

cauicchio. piccol legnetto a guisa di chiodo, e talhor per vso di chiodo. *cheville, petit clou.* clauo, tarugo, clauilla.

cauiglia, accrescimuo di canicchio. cauiglia si chiama anco l'osso della gamba dal piè ac ginocchio. *l'os de la iambe.* el gueso de la pierna.

cauigliuolo. canicchio. *petit coin, petite cheville.* estaca, clauilla.

cauillare. vsar sottigliezze, & argomenti fallaci. *caviller, sophistiquer.* sophisticar.

cauillatione. e

cauillo. il cauillare. *cavillation, sophisterie.* cauilacion.

cauo. concauo, cauato. *creux, creusé.* hondo, ahondado. cauo si dice alla forma, che Sen. dicon di gitto, nella quale si formano le figure di gesso, o d'altra materia. e le donne chiamano lauor di cauo quelli straforati nel pannolino.

cauolino. dimin. di cauolo. Sen. lo chiamano per altro nome brasca; che è quel cauolo che nasce dal seme auanti che sia trapiantato.

cauolo. erba de gli orti nota. *chou.* coles, berças. è di molte diuerse spetie, ma più di tutti è stimata il cauol fiore, del quale si măgia il fiore, & è, oltre alla bontà stimato assai, perche il suo seme viene di leuante, & in queste parti dopo al primo anno degenera.

cauriuola, capra saluatica *chevre sauvage.* corço. cabra montes. e cauripta. Sen. nucor captinola è vna sorte di salto, col quale in ballando altri si leua da terra con iscăbieuol agitatione di piedi.

cauriolo, o captiolo captriolo, caprio, il maschio delle capre saluatiche. *chevreuil.* cabro.

causa lite. *proces.* pleyto. per cagione. *occasion.* ocasion.

causalità, il causare. *procedure.* procedimiento.

causare. cagionare. *occasionner. effectuer.* oca-

sionar, efetuar.

cautamente. accortamente. *prudemment.* prudentemente, con juizio.

Cautela. accortezza. *prudence, adreſſe.* prudencia, juicio. è anco termine di legisti, come

Cautelare. che è assicurare con cautele. *asſeurer dextrement vn afaire.* accgurar vn negocio.

Cauterio. il rottorio che si fa in diuersi luoghi del corpo per euacuare gli humori cattiui, abbrucciando il luogo con ferro rouito, ò con fuoco morto. *cautere.* cauterio.

cauterizzare. far cauteri. *cauterizer.* cauterizar.

cautissimamente. superlat. di cautamente. *fort cauteleuſement.* muy cauteloſamente.

cauto. accorto, auueduto. *caut, fin, auisé.* cauto, caureloſo.

cautione. cautela *cautelle, auis.* cautela.

cazzo. membro virile. *membre viril.* carajo.

cazzuola. Fior. mestola di ferro vsata da muratori per pigliar la calcina, & applicarla doue vogliono. *truelle de maſſon.* Instrumento para atautar cimiento, y zahartar la pared.

C. E.

Ce. talhora pronomen del terzo caso, del numero del più, vale, à noi. come: Tu non ce ne potresti far più. Alle volte particella riempitiua che và innanzi al pronome, come il ci và dopo. e ce'l goderemo insieme. talhora è auuerbio, e vale, in questo luogo. lo ce la farò dipegnere.

Cecaggine. cechità. *aueuglement.* cegamiento, cegajez.

Cecare. accecare. *aueugler.* cegar.

Cece. sperie di legume noto. *pois ciches.* garbanços, o arucjones. per vezzi si dice cece, e cecciarello, al membro virile de' bambini.

cecero. cigno, vcello aquatico grande biãchissimo con longhissimo collo. *cigne.* cigno pararo.

cechezza. il medesimo che cecaggine. *aueuglement.* ciegamiento.

cechita. Sen. cecità. che sono astratti di cieco. *aueuglement.* ciegamento.

cedere dar luogo, concedere *ſa. re place.* hazer plaça, plaza.

cederno. Fior. per cedro arbore, e suo frutto. *citronnier.* cidro.

cedition e. Fior. per cessione. *ceſſion.* cession.

cedola. scritta priuata d'obligo. *cedule.* escritura.

cedotnella. Sen. cedronella. erba de gli orti nota. *meliſſe.* yerua.

Cedrangola. erba cosi detta perche hà odor di cedro. *Medique, ſainfoin, herbe.* trebol.

Cedrino. di cedro. *de citron.* de cidro.

Cedrinolo. Senes. cedriuolo frutto simile alle zucche, ma minore, e di color verde che maturandosi assai piglia il giallo, & hà la buccia piena di porri.

Cedro. Fioren. cederno. arbore, il cui frutto del medesimo nome è giallo odotifero, di bellissima vista, non dissimile à gli aranci se non che il cedro è maggiore, hà la sua forma longa, il sapore sempre agro, e la scorza non cosi accesa. *citron.* limon.

Cefalica. nome d'vna vena del braccio che vien dal capo. *veine cephalique.* vena de la cabeça.

Ceffo. è propriamente il muso del cane. *muſeau.* ocico. dicesi anco del volto dell' huomo, ò per ischerzo, ò per mostrar deformità. dar di ceffo à vna cosa, e disprezzarla. e far ceffo, che è storcer la faccia, mostrar che qual cosa non piaccia.

ceffone. accrescitiuo di ceffo. vale anche percossa nel ceffo. *ſoufflet, coup donné ſur le nez.* bofetada, colpe dada sobre el viso.

cegnere. Sen. per cingere. che è propriamente legar le vesti nel mezzo della persona. *ceindre.* seignir. cinger la spada, portarla al fianco. per circondare. per auuinchiare.

celamento, il celare. *recelement.* recatamiento.

celare, nascondere, tener celato. *celer.* callar, encubrir.

celata, quel cappelletto di ferro che porta in capo il soldato. *ſalade, caſque, armet.* almete, selada.

celatamente, di nascosto. *ſecrettement, en cachettes.* celadamente.

celatissimamente, superlat. di celatamente. *fort ſecrettement.* caladamente, muy calado.

celato, add. occulto. *celé.* encubrido.

celebrare, lodare cõ esaggeratione. *celebrer.* celebrar. Per gli offitij diuini, e particolarmente per il santissimo sacrifitio della Messa, e celebrai le feste, vale osseruare il comandamento della chiesa, nel guardarle. *feſter, faire la feſte.* hazer fiesta.

cele-

celebratione, il celebrare. *celebration.* celebracion.

Celebre, da eſſer celebrato, o che e celebrato. *celebre.* celebre, famoſo.

celebrità, celebratione, ſolennità. *ſolennité.* ſolennidad.

celerità, preſtezza. *viſteſſe, promptitude* prontitud.

celeſte. di cielo. *celeſte, du ciel.* celeſto, del cielo.

celeſtiale *celeſtiel* celeſto.

celidonia, erba nota. *chelidoine, eſclere.* ſcrofularia major.

cella, ſtanza terrena, dnue ſuol tenerſi il vino. *cave.* ſoterrano. e cella ſi chiama la camera de' Frati, e delle Monache. diconſi celle ancor quei buchi delle fiale de gli api.

cellatio, celliere. *celier.* bodeda.

celletta. dimin. di cella. *cavette.* bodeguilla.

celliere, ſtanza terrena da tener vino. *cave où eſt le vin.* bodega de vino.

celloria. Fior. per intelletto grande, diceſi ironicamente, o per iſcherzo. *grand ſens.* gran ſentido.

celſitudine, titolo d'altezza. *Grandeur, hauteſſe, alteſſe.* titulos de grandes.

cembalo, ſtrumento di carta pecora accommodata ad vn cerchietto di legno largo, e ſottile con ſonagli attorno, che percoſſo nel fondo rende ſuono, & è propriamente da citole, e da fanciulli. *ſonnette.* caſcaual. figura da cembali diciamo d'huomo di poco garbo, o mal fatto; perche i cembali ſi dipengono di figuracce alla groſſa, e prouerbialm. andar col cembalo in colombaia, ſi dice contro à colui che và ſcoprendo i ſuoi fatti in tempo che douerebbe tenerli celati.

cena, il paſto che ſi fà la ſera. *ſoupé.* cena. Diceſi prouerbialm. Non è ancor andato a letto chi hà d'hauer la mala cena; che è pronoſticar male à chi non ſe l'aſpetta. e non potete accozzar la cena col deſinare, vale non trouar modo d'auanzar mai niente.

cenacolo, luogo dove ſi cena. *ſale, ou chambre en laquelle on ſoupe.* ſala en la qual ſe cena.

cenare, mangiar la ſera. *ſouper.* cenar.

cencerello. Sen. cenciarello dimin. di cencio. *petite quinquailleries & menue mercerie de vil prix.* bohoneria de poco precio.

cencio, propriamente ſtraccio di panolino, o lano conſumato. *pieces de linge & de drap ramaſſees enſemble.* handrajos, veſtiduras viejas. diceſi in prouerb. ogni cencio vuol entrare in bocara, contro al preſuntuoſo quando vol intrometterſi in quello che alla ſua conditione ſi diſdice. e baſſamente: nettarſi il culo co' ſuoi cenſi; ſeruir ſi del ſuo ſenzo, valerſi d'altri.

cenero, ſpetie di ſerpe. *milliet, ſorte de ſerpent venimeux.* culebra velenoſa.

cenere, la poluere, nella quale ſi riſolue tutto quel che arde. *cendre.* ceniza.

ceneragnuola, altro nome dell'erba celidonia. *grande chelidoine, ou eſclaire.* ſcrofularia major.

cenerognolo. Sen. cenericcio, di color ſimile alla cenere. *cendré, de couleur cendree.* color de ceniza.

cenetta. dimin. di cena. *petit ſoupé, maigre ſoupé.* cena chica.

cennauiella, ſtrumento artificiale muſico, che ſi ſuona con bocca. *inſtrument de muſique, qui ſe ſonne de la bouche.* inſtrumento que ſe tañe con la boca.

cenno, ſegno che ſi fà ſenza parlare, o con occhio, o con bocca, o con moto d'altri membri *ſigne.* ſegno. e per ſegno in publico; come ſuono di campana, tiro d'artiglliatia, fuochi, fumi, e ſimili.

cenſo. tributo, rendita. *cens, tribut, revenu.* pecha, cañama. e cenſo e vna ſpetie di contratto di denari dati ſopra coſe ſtabili a tanto per cento di frutto. *cenſe, profit d'argent preſté.* ganancia, cenſo de dineros preſtados.

cenſore, vno de' magiſtrati più principali de gli antichi Romani, che haueua carico, & autorità di correggere i coſtumi de' cittadini. *cenſeur.* cenſor.

cenſuario, che paga tributo, o cenſo, o liuello. *tributaire, qui paye cenſe ou intereſts d'argent emprunte.* tributario, el que paga tributo.

cenſura, il cenſurare. *cenſure.* cencura.

centaurea, erba medicinale. *centauree, fiel de terre.* Reupontico.

centauro, moſtro fauoloſo di mez'huomo, e mezo cauallo. *centaure.* monſtruo famoſo.

centeſimo, nome di numero di cento. *centieſme.* centeſimo.

centina, e quel legno arcato col quale ſi ſoſtiene la volta nel fabbricarla. *arcade de bois, qui ſouſtient la voulte, à temps.* arcada de leña.

Centinaio, ſomma di cento. *nombre centenaire.* nombre de cientenario.

Cento, oumero che contiene diece decine. *cent.* ciento.

Centogambe, vermicello che ha quantità grande di gambe. *chenille.* oruga.

Centola, e centolo dicono i Sen. per cintola, e cintolo, e coſi centurello, che è quel naſtro con che ſi lega le calze ſotto al ginocchio. *iartiere.* cenogil.

Centomila, numero che vale mille volte cento *cent mille.* cien mil.

Centro, punto nel mezo del cerchio. *centre, ou poinct du milieu de toutes choſes.* centro ò medio de todas coſas. Per profondira.

Centura, e ceoturello. Sen. per cinta, e cintolo. *iartiere.* liga.

Centuria, altro nome dell' erba centautea. *centauree, chaſſe fieure.* hiel de tierra.

Centuria, compagnia di cento fanti. *compagnie de cent hommes de pied.* capiran de cieo hombres de a pie.

Centurione, il lor capitano. *capitaine d'icelle compagnie.* capitan de ella.

Ceppaia, la parte da baſſo dell' arbore, alla quale ſono attaccare le radici. *le pied de l'arbre.* el pie del arbol.

Cepperello. Sene. cepparello. dimin. di ceppo.

Ceppo, il piede dell' arbore. *le tronc de l'arbre* tronco del arbol. Intendeſi ordinariamente quando è ſeparato dall' arbore, tagliato per ardere, o per altri vſi. Per quel pezzo di legno sù'l quale ſi taglia la teſta a' malfattori. e per quello ſtrumento nel quale ſi racchiudono le gambe de' prigioni. *ceps de priſon.* cepos de carcel. e ceppo chiamano la ſtirpe, & origine delle fameglie. *le tronc d'vne famille.* deſcendencia de familia.

Cera, quella materia che fanno gli api per compor le fiale, doue fabbricano il mele. *cire.* cera. per i compoſti di cera per l'vſo ardere. *chandele. flambeau de cire.* vela, hacha de cera. per ſembianza, volto. & atia di volto. *chere.* ſemejança. onde far buona cera, e far gran cera, vale ſtar allegramente. Far buona, o mala cera à vno, e vederlo volentieri, o mal volentieri.

Ceraſta, ſpetie di ſerpente cornuto. *cornu, forse de ſerpent.* manera de ſierpe.

Cerbaia. Fior. boſco di cerri. *heſtre, bocage de heſtres, arbres pareils aux cheſnes.* arboles que parecen à los robles.

Cerbero, cane fabuloſo dell' inferno. *cerbere, chien infernal.* perro del infierno.

Cerbiatto. Sen. cerviatto. ceruo giouane. *fan de biche.* cerualillo, gamo.

Cerbio. Sene. ceruio, animal ſaluatico noto. *vn cerf.* çieruo.

Cerca, il cercare. *inquiſition, enqueſte, recerche.* enquiſicion. andar alla cerca, andar cercando.

Cercamento, il med. che cerca.

Cercare, inueſtigare, ſir diligenza di trouare. *cercher.* buſcar. per cercando, taſtando. per andar atrorno vedendo. Diceſi prouerbial. cercare il nodo nel giunco metter difficoltà doue non e.

Cercatore. verb. che cerca. *enqueſteur, inquiſiteur.* inquiſidor.

Cerchiare, accerchiare, attornare. *tournoyer.* boltear, dar la buelta. Sene. dicono cerchiar le botti, per metter cerchi alle botti.

Cerchiello, e

Cerchietto. dimin. di cerchio. *petit cercle.* cerco, aro chico.

Cerchio, propriamente quel legame di legno, o di ferro che tiene inſieme le botti, tine, & altri vaſi fatti a doghe, aſſoluramente per tutto quello che circonda, & attornia qual ſiuoglia coſa. *cercle de bois, ou de fer, pour les tonneaux, cuues, &c.* cerco de leña para las boras. & in aſtratto per la circonferenza, che altrimenti ſi chiama circolo.

Cercine. Sene. corolla, vn rauuolto di panni in cerchio che ſi tiene in capo per ſicurezza del peſo, e per comodità di chi lo porta. *torche ou bourlet, que les ſeruantes, payſannes, & autres, mettẽt ſur leurs teſtes pour porter plus aiſement & ſans danger leurs ſeilles & corbeilles pleines.* vn aodrajo que lleuan las aldeanas ſobre la cabeça por tener ſus vſos que no caygan.

Cercoccello, erba de gli orti alquanto agretta. *ozeille, vinette.* yerua para comer.

Cercone, vin guaſto, vin cercone, che hà dato la volta. *vin tourné.* vino guaſto.

Cerebro, Fior. ancor celabro. ceruello *cerveau.* meollo de la cabeça.

Cerfoglio erba nota. *cerfueil.*

Cerimonia, e cerimonie, culto eſtetiore di religiooe. *ceremonies.* cerimonia. che ſi ſtende anco a gli atti che ſi fanno in publico da' Principi, e da' Magiſtrati, e cerimonie ſi chiamano quei complimẽti, e quelle vane dimoſtrationi d'honore che ſi fanno reciprocamente con parole, e con atti di creanza, e molte volte con offerte, e con titoli non proportionati.

Ceremoniale, ſi chiama il libro doue ſono regiſtrate le cerimonie della chieſa. *Ma-*

nuel de ceremonies Eccleſiaſtiques. cerimonias eccleſiaſticas.

cerimoniere, quegli che inſegna le cerimonie, detto Maeſtro di cerimonie. *maiſtre des ceremonies.* maeſtro de cerimonias.

cerna, per quantità di coſa gattiua ſeparata dalla buona. *balieures, immondices, erdures, raclures.* las eſcobillas. cerna, e cerne ſi domandauan già le militie ordinarie de' Principi, o Republiche de' propri loro ſtati, che oggi ſi chiamano battaglie, e battaglioni.

cernere. Fior. per ſeparare, ſcerre. *diſcerner* ſeparar. Sen non vſano la voce cernere in altro ſignificato che di cerner la farina per fare il pane, che e ſeparala dalla ſembola, e dal ſembolello. *cribler, beluter. faſſer la farine.* cerner, acrriuar.

cero, candela di cera grande. *vn cierge.* candil.

cerotto, l'iſteſſo che ceto. Diceſi anco cerotto a quello impiaſtro medicinale di materia viſcoſa, e tenace che s'applica a' luoghi offeſi per diuerſi effetti. *cerat.* ceroto.

cerraia, il medeſimo che cerbaia, e

cerreto, boſco di cerri. *bocage d'arbres nommez heſtres.* alameda.

cerro, arbore da ghianda, ſimile alla quercia. *heſtre.* haya arbol. diceſi anco cerro, e cerrone a quella particella al fin della telache ſi laſcia ſenza tiempire.

cerruto, pien di cerri. *lieu plein de heſtres* haya, lugar lleno de arboles.

certamente, auuerbio confermatiuo, fermamente: *aſſeurément, certainement.* ciertamente.

certanza, certezza, il medeſimo che

certezza, voce piu dell' vſo. *certaineté.* coſa cierta.

certificare, far certo, chiarire *certifier.* certificar.

certiſſimamente, ſuperlat. di certamente. *pour tout certain, treſcertainemẽt.* por muy cierto.

certiſſimo, ſuperl. di certo. *treſaſſeuré, treſcertain.* muy acigurado.

certitudine, il medeſimo che certezza. *certitude.* certitud.

certo pronome vale alcuno. *certain homme, vn quidam.* cierto bombre.

certo add. ſicuro, chiaro *ſeur, certain, evidẽt.* ſiguro, claro. Far certo, certificare.

certo ſuſt. certezza. *aſſeurance.* ſeguridad. confiança.

certo. auuerbial. certamente. Di certo, al certo, per certo, vagliono l'iſteſſo del primitiuo. *aſſeurement, pour vrai.* por verdad.

certelliera. Sen. mezza teſta. cappelletto di ferro per difeſa del capo. *caſque, cabaſſet.* caſco, caſquete metaf. per ceruello, ma in deriſione, o per iſcherzo.

ceruellino, di poco ſenno, di poca ſtabilità. *eſcervellé, de petit ſens, eſtourdi.* de pocos ſeſos, ſin juyzio.

ceruello. la parte interiore, e più nobile del capo, nella quale riſiede la virtù vitale. *le cerveau.* Meollo de la cabeça. per l'iſteſſo diſcorſo ſtillarſi il ceruello, è andar fantaſticando, fadigar l'intelletto in penſieri ſtrauaganti, mettere altrui il cernello a partito, d'argli occaſione di penſare, tenderlo ſoſpeſo. e prouerbialm. chi non hà ceruello habbia gambe, di chi per poca memoria bà da far vna coſa due volte.

Ceruiattelo, dimin. di ceruiatto. *fan de biche, bichet.* gamo, gamillo.

ceruice, voce lat. parte di dietro del collo. *le col.* el pueſço, el cuello.

cerniere, ſpetie di lupo d'acutiſſima viſta, con pelle pezzata. *loup cervier.* lobo ceruual.

ceruiero, add. che bà del ceruiere. *de loup cervier.* del lobo-cerual.

ceruio. Fioren. ancor cerbio, animal del ſelua noto. *cerf.* cieruo. diceſi prouerbialm. chi aſino è, e ceruio eſſer ſi crede, al ſaltar della foſſa ſe n'auuede; per chi non eſamina le ſue forze auanti che ſi metta ad vn' impreſa.

ceruleo, color de mare. *blau.* azul, açul.

ceruogia, beuanda che ſi fà di grano, hnua, & orzo con acqua *cerveiſe* bitra, ceruesa.

ceruſico Sene. ciruſico, che eſercita medicina di cirugia. *chirurgien* cirujano.

ceruſſa, voce lat. quella materia bianca, che per forza d'aceto ſi caua dal piombo da noi detta biacca. *ceruſe, blanc d'Eſpagne.* El aluayalde.

ceſpo, muccio d'erbe, o di virgulti. *menceau d'herbes ou de verges d'arbriſſeaux.* ceſped, tierra con rayzes.

ceſpugliato, ammucchiaro a guiſa di ceſpuglio. *deſcouvert, ammoncelé.* amontonado, deſcubierto.

ceſpuglio, il medeſimo di ceſpo.

ceſpugliaſo, pien di ceſpugli. *abondant en tortres herbus.* encollados, llenos de abondante yeruas.

ceſſagione, tralaſſamento. e tanto vale

ceſſamento, ma l'vna e l'altra vſara più da gli antichi Fior. che da altri. *relaſche, repos, ceſſation.* deſcanſo, ceſſacion.

ceſſante, che ceſſa *ceſſant, qui ceſſe.* el que de-

xa vna cosa.lucro cessante,dicono i giuristi per il guadagno che si potrebbe fare col denaio che altri ti deue , e non lo dà.

Cessare, lassar di fare, mancare *cesser*. cessar.

Cessatione,il medesimo che cessamento, e cessagione.

Cesso , luogo deputato per deporre il peso del ventre.*latrine*, *aisance*, *privé*.la priuada, el necessario.

Cesta , strumento da tener, e portar robbe, fatto per lo piu di falci , di canne, o di vermene di castagno , diferente dal paniere che si fa delle medesime materie, perche questa è senza manico. *panier d'osier* canesto,cesta de mimbres.& i suoi dim.sono

Castella.

Castello.*petit panier*.cestillo.

Cesterella Sen. cestarella, dimin.di cestella. *panerer*.cestico.

Cestino, propriamente quello che serue per nido di columbi *nid de pigeons*. nido de palomas.

Cesture , far cesto, crescere il cesto;che è quando grano , o biada multiplica le fila del suo cesto.

Cestito,che hà cesto.

Cesto pianta di cespuglio , e d'erba. *plante*. planta.e più propriamente, quelle piante che sopra vna radice multiplicano molti figliuoli insieme. Dicesi per ischerno, d'huomo che si pauoneggi,e si tenga bello: Tu sei vn bel cesto, e gran cesto , fa buon cesto.

Cestone,spetie di cesta da someggiare. *corbeille* cestón.

Cestuto,il medesimo che cestito.

Cetera, strumento musicale di corpo simile alla lira con corde di fil d'orrone, e d'acciaio che si suonano con vn ritaglio di penna.*cithre*.harpa.instrumento musical.

Ceteratore, Fior. e

Ceterista sonator di cetera.*joueur de cithre*. tañedor de cetara.

C. H

Che.relatiuo di sustanza, commune à tutti i generi , e à tutti numeri. *qui*. que, quien.

Che.in vece di quel che,ò il che; vsato nelle parentesi. *qu'il*. que , en lugar de aquel.

Che.relatiuo di qualità,ò quantità , vale il medesimo che quãto ò quale *quant*,*quel*. que,vale quando.

Che.interrogatiuo *quoi*.que,relatiuo.

Che. coll' articolo , il, auanti vale, la qual cosa.*ce que*, *laquelle chose*.lo que, la qual cosa.

Che. interrogatiuo add. per quale.che cosa è questa?che huomo è costui? *quel homme*?*qu'est-ce là*?que hombre es aquel?

Che. congiuntione dependente da auuerbio,ò aggiunto di qualita, ò di quantità. *comme*.como,valque.

Che dependente da comparatiuo, ò da relatiuo , altro , e lor auuerbi. *entant*. estando.

Che.talhora ha forza d'auuerbio, e vale, à modo de gli scrittori antichi,Parte, Tra. *en partie*,*combien* quanto.

Che.in vece di quanto auuerb.*afin que*. afin que in vece,d'accioche,à fin che,perche e coll' interrogatiuo in vece di perche. *pourquoi*.por que.in vece d'imperoche.in vece di cui,di che che,d'infinche, e d'infin à tanto che.

Chebuli. spetie di mirabolani. *sorte de mirabolans*.mirabolanes,frutos de palma.

Che che , voce formata dal che relatiuo, e dal che sust.e vale qualunque cosa che. *tout ce qui*. todo lo que. vsata solamente da'*Fiorentini*.

Che è,che è. posto auuerbial. vale di quando in quando , à ogni poco. *frequentement*, *incessamment*. incessamente,sin cessar.

Chelidro. testuggine marina, ò serpe d'acqua velenoso.*chelydre*,*tortue marine* , & *le nom d'vn serpent que l'on appelle chesneau* Galapago de la mar. es nombre de vna sierpe.

Chente. per quale , e per quanto,se si troua auanti al relatiuo , quale. de' Fior. del buon secolo. come anco. *par quel*, *par combien*.por quanto.

Chentunque. per qualunque. *quiconque*. qualquier.

Chercuro. Sen. chericuto , che hà chericà. *clerc*,*tonsuré* monacillo tonsurado.

Cherere. per domandare. pur delle voci del buon secolo,rolta à gli Spagnuoli *cercher*, *demander*. buscar,pedir.

Cherica. rasura rironda nel mezzo del capo per segno clericale. *tonsure*. tonsura.

Chericale. di cherico. *clerical*. clerigal.

Chericato. primo de gli ordini chericali,vsasi talhora per l'istesso clero,e per il benefitio che dà entrata al cherico. *clergé*, *clericature*.cosa de ecclesiasticos.

Chetichetto dimin.di cherico.*clergeon*.monazillo.

Cherico.propriamente quegli che hà la prima tonsura. *clerc*,*homme d'Eglise*, el que tiene

nene la primera ronſura.per qualunque perſona eccleſiaſtica. e per quegli che, ſenz' hauer alcun ordine,ò tonſura,ſerue in chieſa alle meſſe,& à gli altri offitij diuini.

Chericuzzo.dimin.di chierico, ma con diſprezzo,come quaſi ſempre dinota queſta terminatione in vzzo. *clergeau.* vn chico monazillo.

Chermeſi, e cremeſi. nome di tinta roſſa nobile.*cramoiſi.*carmeſi. furbo,ò triſto in chermeſi,vale, finiſſimo, & in eſtremo grado.

Cherubino, ſpirito del primo ordine più vicino à Dio.*cherubin.*cherubin.

Chetamente pian piano, ſenza ſtrepito.*coyement,ſans bruit* ſin ruydo.

Chetanza.Sen.quittanza. ſcrittura che fa il creditore à colui che lo paga per ſua ſodisfattione.*quittance.*quitança.

Chetiſſimamente. ſuperlat. di chetamente. *fort coyement.* muy eſcondidamente.

Cheto add.che tace, non fa romore. *paiſible,qui ne fait point de bruit.* el queno haze ruydo.

Cheunque. cioche. *quoi, quoi que.*que, lo que.

Chi.in tutti numeri,& in tutti generi vale, colui che.ſerue alle volte per quale, per alcunche,e per chiunque.*lequel. qui.quiconque.*el qual,qualquier.

Chiacchiera. Seneſ. chiacchiara. vanità,di coſa che ſi dica falſamente *vanité, menſenge.*vanidad mentira.

Chiacchierare.Sen.chiacchiatare.parlare aſſai,e con poco ſenno, ò garbo. *babiller.* hablar mucho.

Chiacchierino. Sen.chiachiatino che chiacchiara ſenza fondamento. *babillard.* hablador.

Chiacchierone. Sen. chiacchiatone. che parla,e chiacchiata aſſai.*chicaneur, plaidereau.*playteador.

Chiamare. è dire à qualchuno che venga da te, è nominarlo perche ti riſponda. *nommer.* nombrar. vale ancora per nominare, & appellare. *appeller.* llamar. per inuitare,come:chiamar a cena. chiamare in corte.ò alla corte. chiamare à far conto, e del giuoco delle carte, e de' dadi chiamar la carta,od il ponto. e diceſi Iddio chiami a ſe, ò ha chiamato a ſe, e chiamato all' altra vita, cioè morto.

Chiamata. verb chiamamento. *appell.* llamamiento.

Chiamato add. di chiamare. *appellé.* llamado.

Chiamatore. verb. che chiama. *qui appelle.* el que llama.

Chiamatione. il medeſimo che chiamata. *ſemonce.*llamamiento.

Chiana. acqua ſtagnata, è quaſi palude. chiana è detto vn ricetto d'acque in Toſcana tra Arezzo,e Chiuci.*eſtang.*eſtaño, alberca.

Chiappa, natica, parte del corpo, con la quale ſi ſiede.*feſſe.*nalga.

Chiappare. pigliare all' improuiſo, e con forza.*ſurprendre, forcer.* tomar al improuiſto.

Chiappola, e chiappolino. Sen. dicono a' fanciulli ſgridandoli.

Chiara. propriamente albume dell' huouo. *glaire ou blanc d'œuf.* el blanco del gueuo. largamente s'intende ogni materia che ſi metta in coſe liquide per chiarirle.

Chiaramente.con chiarezza *clairement, ouvertement.*claramente.

Chiarare.Fior.per chiarire. *eſclaircir, acertener.* acegurar,acertenar.

Chiarea. beuanda medicinale. *potion medicinale.*coſa de medicina.

Chiarezza lucidezza.*clairté.*claridad, chiarezza nelle ſcritture vale facilità,intelligenza. *facilité, intelligence* facilidad. e di famiglie,per nobilità di ſangue. *nobleſſe, race illuſtre.*hidalguia,caſta de nobles.

Chiarificare.far chiaro.*clarifier, eſclaircir.* clarificar. per accettare, cauar di dubbio. *acertener.*hazer lo cierto.

Chiarigione.dimoſtratione. *demonſtration.* demonſtracion.

Chiarimento. il medeſimo che chiarigione.

Chiarire. diuenir chiaro. *devenir illuſtre & renommé* hazerſe illuſtre y nombrado.per cauar di dubbio. *ſe reſouldre.* reſoluerſe.

chiariſſimamente.ſuperlat. di chiaramente. *fort clairement.*muy claramente.

Chiariſſimo.ſuperl. di chiaro.*treſ-illuſtre.*illuſtriſſimo.

Chiarità.chiarezza *clairté.* claridad.per facilità. & intelligenza *facilité.* facilidad.

Chiarito add. chiaro.*clair.*

chiaro puro, contrario al torbido, limpido *pur,net cler.*puro claro. per lucente contrario all' oſcuro. per vago, bello. per nobile, famoſo, glorioſo. per leale, ſincero. per manifeſto. per chiaro di voce, contrario al roco. per certo, fuor di dubbio.per chiaro nel parlare, ò nello ſcriuere.*facile,aiſé.* facil.

Chiaro.auuerbial. chiaramente. *manifeſtement,ouvertement.* abiertamente a la clara. metter in chiaro diceſi di coſa che ſi-

cramente si veda com'ella stia.

chiarore, splendore *splendeur*. esplendor.

Chiassaiuola chiamano Fior. quel canale attraverso à campi nel colle che scola l'acque piouane murato dalle bande, e lastricato nel fondo. *tranchee, fossé, canal ou conduit d'eau*. albañar.

Chiassatello. e

Chiassetto, e

Chiassolino, e

Chiassuolo, dimin. di chiasso. *petit village, hameau* aldegucla.

Chiasso, via breue. e stretta *petite rue, ruelle sans bout*. callejon fin çalida. chiasso per bordello. Dicesi dar la pe' chiassi, per dileguarsi di nascosto. e darebbe d'vn chiasso ogni denaio: cioè volentieri si nascõderebbe. modi bassi.

Chiauaio. Fior. che chi tien le chiaui. *clavandier, qui garde les clefs*. llauaro. Sen. solamente per colui che fa chiaui. *ferrurier*. cerrajero.

Chiauaiuolo. Fior. per chiauaio.

Chiauarda. Fior. chiouo grande col cappello bislongo. *gros clou*. clauo grande. Sene. per quel ferro che si mette dentro alle volte da vn muro all'altro per fortezza, e talhora à quella parte di fabbrica che minaccia rouina per sostegno. *clefs & gros crampons de fer*. gran hierro en los muros.

Chiauare. da chiauo. Fior. conficcare *elouer, ficher*. clauar, hincar.

Chiauare. Fior. da chiaue, serrare à chiaue. *fermer à la clef*. cerrar con llaue. Sen. non l'vsano se non in significato d'vsar coito.

Chiauatura, Fior. per conficcamento. *perçure, elouеure* horradura. per la ferita del chiouo. e per l'atto del coito.

Chiaue. strumento di ferro col quale s'aprono, e serrano vsci, casse, e simili. *clef*. llaue. metaf. per forza, autorità. & i Teologi dicono all' autorità sacerdotale. per similit. dicesi chiaue vn luogo forte di frontiera. chiaue chiamano quel legno à trauerso che tiene il mezule della botte. e chiaue dicono i musici à quel'a figura che insegna a variare i tuoni, & i nomi alle note.

Chiauello. Fior. strumento di ferro sottile, & acuto, con cappelleto, per conficcare, e da poterlo ribiadire. *clou*. clauo.

Chiauerina. Sen. chiauarina. spetie d'arme in asta.

Chiauica. fogna, chioca. *cloaque*. cloaca, priuada.

Chiauistello Sen. pestio. strumento di ferro lungo, e tondo, che passando p etanelli conditti all' imposte de gli vsci le tiene serrate. *peste, verrouil*. cerrojo. dicesi prouerb. baciare il chiauistello. Sen. baciare il pestio, à chi sia prohibito di venir più in quella casa. è rodere il chiauistello, ò il pestio, di chi stizzosamente pensa a vendicarsi dell' offesa.

Chiauo. Fior. per chiouo. *clou*. clauo.

Chiazza. Fior. macchia con crosta, ò di rogna, ò d'altro. *tache, souillure, rongne*. tacha, macula.

Chiazzato. Fior. macchiato. *souillé, taché, rongneux*. sarnoso. per rempestato.

Chi che. Fior. per qualunque. *quiconque*. qualquier.

Chiche sia. Sen. chinche sia. per qualcuno. *quelqu'vn*. alguno.

Chiedere. dimandare. *demander, requerir*. pedir.

Chiedimento. il chiedere. *demande*. pedimiento.

Chieditore. verb. che chiede. *demandeur*. pedidor.

Chiesa. tiempo de' Christiani. *temple*. templo. per la congregatione de' fedeli. *Eglise*. yglesia.

Chiesetta.

Chiesiuola. e

Chiesicciola. dimin. di chiesa. *chapelle*. capilla.

Chilindro, ò chelindro. *serpent, nommé hydre, ou enauterrier* sierpe, culebra.

Chimo. massa di sangue che si fa nel fegato, così detta da medici. *masse de sang, qui se fait au foye*. sangre que se llega al higado. e chimo si chiama vn pesce di mare che preuede la fortuna. *poisson de mer, qui prevoid les grands orages*. pescado de mar.

China. scesa, contrario di salita. *lieu qui est en pente*. lugar que esta embaxando. Dicesi in piouer. lassar andare l'acqua alla china, per chi non si piglia pensiero d'vna cosa.

Chinamento. il chinare. *declin*. declinacion.

Chinare. piegare in giù *flescher, baisser*. coruar. Chinar la testa, vale, acconsentire, dir di si. e far reuerenza.

Chinata. china, scesa. *descente*. baxada.

Chinatezza. curuità. *abaissement*. abaxamiento.

Chinato add. curuo, piegato. *courbe, plié*. doblado.

Chinato sust. e

Chinatura. per piegatura. *courbure, plieure*. coruadura.

chinea, cauallo che và di portante. *hacquenee*.

nee, tracquenard. cauallo que va de portante.

Chino sust. luogo che và all' ingiù. *lieu panchant.* lugar que va enbaxando.

Chino add. inchinato, piegato. *courbe, qui panche.* coruo, hecho.

chintana. *Quintaine, où l'on court la bague.* lugar adonde se corre la sortija. Fior. chiamano vna campanella, cioè vn cerchietto di ferro sospeso in aria con vna funicella attrauerso alla strada, al quale si corre à cauallo per infilzarlo nella lancia. Sen dicono correre all' anello; e chiamano chintana, ò quintana vna mezza statua d'huomo di legno posta in testa d'vna trane dentro à vn ferro, nel quale si gira, che col braccio manco sostiene vno scudo forato nel mezzo, che è berzazaglio de' caualieri che vi corrono a proua per infilzarui la lancia, e col destro vn mazzafrusto, col quale percuote i corridori, caso che non inuestino il buco dello scudo; che allhora viene a fermarsi, ne può girare; ò si saluino con la velocità del cauallo.

Chioca. Sen. per chiauica, ò fogna. *Cloaque.* caño, allañal.

chioccia. la gallina che cona l'huoua, ò hà i pulcini seco *Glousse, clusse, poule qui couve, ou qui meine ses poussins.* clueca.

chiocciare. voce che fa chioccia. *voix de telle poule* cloquear la gallina.

chioccio add. roco. cosi detto dalla simil. del chiocchiare. *enroué.* enrunquesido. e chiocciare, ò star chioccio, diciamo vno che cominci a sentirsi male.

chiocciola. animaletto noto. *limace.* caracol. Senes. dicono scale à chiocciola. *degrez pour monter de bas en haut.* la escaleta.

chiodo. aguto, chiouo. *clou.* clauo. Habbiamo in prouerb. Barrer due chiodi a vn caldo, che è far due cose a vn tratto. Hauer fisso il chiodo, vale hauer fermo e stabilito nel pensiero.

chioma, capelli del capo. *chevelure.* cabelliera Intendesi oggi piu propriamente di capelli di donne.

chiosa. interpretatione. dichiaratione. *interpretation.* interpretacion.

chiosare. interpretare, esporre. *exposer.* exponer.

chiosatore. verb. che chiosa. *expositeur, interprete* exposidor.

chiostro. luogo chiuso da habitare, oggi solamente i cortili de' Religiosi, che hanno logge attorno si dicon chiostri. *cloistre.* claustrio. metaf. per l'vtero della femina. Senes. chiamano chiostro ancor quel serraglio che si fa alla villa attaccato alla casa del contadino per clausura del bestiame. *cloison* rejada de palo.

chiotto. taciro, quieto che non parla. *coi, qui ne dit mot.* callado.

chiouatura. Fior per chiauatura. *perçure.* horradura. e per la ferita del chiono.

chiragra. la gotta che viene alle mani. *goute aux mains* gota à las manos.

chiromantia. indouinamento per le linee delle mani. *chiromance.* chiromencia.

chisciare. Fior. farchiellare leggiermente.

chitarra, lento piccolo, e di due tuoni manco. vsasi anco in forma di lira, ma senz' archetto, che la chiamano alla Spagnuola. *cythre.* citara.

chiudenda. Senes. chiusa. luogo serratto attorno di siepe. e per l'istessa siepe. *cloison.* lugar serrado al rededor de haja.

Chiudere. serrare. *clorre.* serrar. per serrare circondando per serrare stregnendo. per serrare raccogliendo. per serrare attrauersando.

chiudimento. il chiudere, & il chiuso stesso. *fermeture* serradura.

chiunque, qualunque. *quicenque.* qualquieraque.

chiusa. il chiuso. *clos.* lugar cerrado. per campo circondato di siepe, ò di muro, doue siano arbori, viti, & altri frutti.

chiusamente. Fior. per occultamente. *occultement, en cachettes.* a escondidas.

chiuso, sust. luogo serrato attorno, e la materia che serra. *lieu clos, & fermé tout à l'entour.* cerrado al rededor.

chiuso add. *fermé, clos.* cerrado.

chiusura. il medesimo che chiuso sust. & anco per la serratura de gli vsci. *fermeture. serrure.*

C. I.

Ci. quando è auuerbio locale, vale, qui, quà, ò di qui. *ici, là, delà* aca, a qui, de aculla. come: Di quanti corpi ci sieno alla sepoltura recati quando è pronome vale, Noi, e serue per quarto caso. *nous.* nos. come: Donne il vostro senno ci hà qui guidati. talhora serue per terzo caso, e vale à noi. *à nous* à nos otros. come; ci rubaranno, ci diranno. Alle volte è particella riempitiua. talhora particella che va co' verbi neutri passiui, come, Mi, Ti, Si, Vi, ma sempre nella prima persona del maggior numero.

Ciabatta. scarpa vecchia. *vieux souliers* viejos sapatos. Vsasi anco in generale per ogni sorte di massaritie gattiue. e consumate.

Ciabattiere. Fior. per ciabattino.

ciabattino. colui che rattroppa scarpe. *savetier*. capatero.

cialda. pasta tenera di fior di farina cotta tra due forme di ferro poste sopra la fiamma. *goffre*. oblea.

Cialdonaio. che fa cialdoni. *faiseur d'oublies*. hazedor de obleas.

cialdoncino. dimin. di cialdone.

cialdone. cialda, con vn poco di zuccaro che tratta dalle forme cosi calda s'auuolge a guisa di cartoccio. *oublies, goffres*. obleas.

cialtrone. nome d'ingiurare, come gaglioffo, e simili.

Ciambella. Sen. cibo di farina intrina con huoua in forma ritonda à spicchi risolata di zuccaro. *gasteau sucré*. torta con açucar.

Ciambelloto. tela fatta di pelo di capra. *camelot*. chamelote. e quello fatto a onde. *camelot, ondé*. chamelote a olas. Far come il ciambellotto, si dice di chi perseuera nel mal fare; peroche il ciambellotto non lassa mai la piega.

Ciancellare frequentatiuo di cianciare. *badiner, folastrer*. iugar, retoçar.

ciancellaria dimin. di ciancia. *badinages, folastreries*. disparates.

ciancia. burla, frascheria, scherzo. *bourdes, sornettes*. mentiras.

Cianciare. scherzare, chiacchierare. *iaser, bavarder, railler*. chocarrear.

Cianciolina dimin. di ciancia. *iaseries, railleries, gausseries*. chistes.

ciancione. cianciatore. *badin, bavard, folastre, raillard, gausseur*. chacotero.

Ciangottare. Sen. cingottare, e cinguettare. *gazouiller, iangouiller* gorgear. dicesi de' bambini quando fanno forza di cominciar a parlare. e per simil. di chi parla balbettando, ò con difficultà.

ciantellino. bere a ciantellini, è bere a poco a poco; e dicesi ciantellino d'ogni minutissima quantità di beuanda, cibo, ò altro.

ciaramella Fior. imbroglio di parole. *brouillis de paroles*. mesclamiento de palabras. Sen. chiamano chiamella vno strumento, di suono musicale simile alla cornamusa. *cornemuse* sampona.

ciaramellare. Fior. chiacchiarare, ciarmare, imbrogliar parole a guisa di cerretani. *charlataner, babiller*. badagear.

ciarla. il medesimo che chiacchiara. *babil*. locacidad.

ciarlante. che ciarla. *charlatan, bavard*. charlatano.

ciarlare. parlare assai, e con poco senno. *babiller*. charlar.

ciarlone. ciarlatore, che parlando assai dice anche delle bugie. Sen. chiamano ciarloni anco i saltambanchi, e ciurmadori. *basteleur, bavard, faiseur de souplaisants, charlatan, afronteur*. chocarero.

ciarlatore. di molta chiacchiara. *bavard*. chocarero

ciarpone. Fior *brouillon*. enredador.

ciascheduuo. qualliuoglia. *chascun*. cadauno.

ciascuno, il medesimo che ciascheduno.

cibale, cosa del cibo, ò che ciba. *nourriture, pitance*. sustentamiento.

cibamento, il cibare. *viande*. vianda.

cibare. dar il cibo. *nourrir, paistre*. nudrir.

cibo. viuanda, cosa da mangiare. *viande*. comida.

ciborio. il tabernacolo doue stà il santissimo Sacramento. *ciboire*. el cimbotio. & al vasetto picciolo che si porta alla communione. *boite*. caxa.

ciboso. Fior. che produce cibo. *fructueux*. fructuoso.

cibreo Fior. spetie di manicaretto. *hachis, pasté en pot*. picadilo.

cicala. animaletto noto. *cigale*. igarra. cicala si dice anco à chi parla troppo.

cicalamento. il cicalare di piu cicalante insieme.

cicalar. parlar troppo, & infastidir con la chiacchiara. *babiller*. charlar.

cicalata l'istesso di cicalamento, e cosi

cicaleria. *babil, bavarderie*. hablar mucho. charlateria.

cicattice. margine, segno che rimane delle ferite, o d'altre percosse. *marque, cicatrice*. señal.

ciccia, e ciccio. carne, cosi detta per vezzi a' bambini, come pappa, e bombo. Dicesi tu sei vna mala ciccia, come anche mala pezza, cioè mal'huomo.

ciccione. Sen nasciuolo, o cicolino Fior. ancor fignolo. piccola postema causata da sangue che si putrefa in quella parte. *frõcle*. tolondron, deuiesso.

cicerbità. erba d'insalate. *laicteron, laceron, herbe*. serraja, serralla.

cicerchia, legume noto. *pois cerres*. cicercha.

cicigna. vna spetie di serpe senza piedi. *vne coleuvre, vn serpent*. colebia, serpiente.

cicogna. è vcello grande il quale non hauẽdo lingua forma la voce con lo strepito del suo becco. *cicongne*. figueria. chiamasi cicogna ancor quel legno che sostiene in bilico la campana.

cicogni-

cicognino, figliuolo piccolo della cicogna. *vn cigoneau, le petit d'vne cigongne.* el figonino.

cicolino. Sen. per ciccione. *petit froncle.* tolondrino.

cicottola. Sen. la parte concaua di dietro tra'l collo, e la zucca del capo. *le col.* cuollo.

cicuta. erba nota velenosa. *ciguë.* cicuta.

ciccamente. alla cieca, al buio. e meraf. inconsideratamente, & alla balorda. *aveuglement, inconsideremment.* saciegas, sin concideracion.

cieco. priuo di luce. *avengle.* ciego. meraf. per isconsiderato. per oscuro, per occulto, prouerbial. bastonare da ciechi, vuol dir sode. & in terra di ciechi beato chi hà vn'occhio.

cielo. la parte superiore del mondo. *le ciel* el cielo. per l'elemento dell' atia. per la potenza sopra humana. e per similitud. la parte di sopra di molte cose, come ciel del forno, cielo del cortinaggio, e simili.

Cifera, e cifra. è vna maniera di scriuere oscuro da non esser inteso se non da colui con chi si sia conuenuto, e che habbia il contrasegno, che si chiama contracifera. fassi in diuersi modi. o col variare, e trasporre le lettere dell' alfabeto, o con numeri. o con nuoui caratteri, secondo che l'intelletto serue nel somministrar inuentioni. *chifre.* manera de escriuir in guarismo.

Cigliare. e quel terreno rilenato che si fa nel campo alla rina della fossa nel cauarla *chauſſee.* calçada.

ciglio. quell' arco di peli che stà sopra l'occhio, o per difesa, o per ornamento. *sourcil.* ceja per l'istesso occhio, o vista. *cil, œil, venë.* ojo.

ciglione. il medesimo che cigliare.

cignere. Sen. cegnere. propriamente è legare il vestimento nel mezzo della persona. *ceindre* ceñir. e cigner la spada, vale mettersi la spada al fianco. per auuinchiare. per circondare. diciamo costui se l'hà cinta, quando t'hà fatto qualche scherzo, o di male, o di burla. modo basso, come anco. cignerla, che è il medesimo che accoccarla.

cigno. cecero. *cigne.* cisno.

cigolare. lo stridere che fanno adoperandosi ferri, o legnami che tra loro si tocchino *gemir, bruire.* lamentar. per lamentarsi, borbottando: onde è nato il pronerb. la più trista ruota del carro sempre cigola; cioè colui che non n'hà causa si lamenta, e si fa sentire.

cilecca. è vna beffa che si fa col mostrar vna cosa per darla, e non si dà. *illuſion.* illuzion.

cilestro. color di cielo. *bleu* azul.

ciliccino. che hà del ciliccio. *qui eſt fait d'eſtamine* qui est hecho de cilicio.

ciliccio. è vn' abitello fatto di serole di cauallo annodate, che punge continuamente, vsato da gli huomini spirituali per mortificar la carne. *eſtamine, haire.* cilicio.

cilindrico. add. che hà figura cilindrica. cioè lungo, e tondo a guisa di colonna. *rond, de figure ronde.* redundo.

cima. sommità *cime, faiſte.* el techado de la casa. meraf. vale eccellenza, come: cima d'huomo, cima di grano, e simili. Andar sù per le cime de gli arbori, di chi pretende più del douere; e di chi và troppo sofisticando, o troua troppi punti.

cimare. è tor via la cima del pelo al panno lano. e

cimatore. si chiama colui che cima e

cimatura. il pelo che si taglia nel cimare, col quale si riempieno i basti, le palle, & altro, e si chiama anco borra. *bourre de laine.* borra.

cimatio. quell' huomo che s'intaglia nelle cornici, così detto da gli architetti. *ouale de corniche.* ouala.

cimbellare. Sen. roccare il cimbello, per allettrare gli vcelli. metaladescare. *apaſteler.* seuar.

cimbottiolo. Sen. botto. il colpo che si dà in terra da chi casca. *bruit du coup d'vne choſe tombant en terre.* ruido de vna cosa que cae in tierra.

cimentare. esperimentare, far proua. *eſſayer, eſprouver.* prouar.

cimento. esperienza. *eſpreuve, eſſai.* proeua.

cimice. spetie d'insetto noto di pessimo odore *punaiſe.* chinca.

cimiero. quantità di piume, o impresa, che si porta da' caualieri in cima all' elmetto. *cimier, creſte de ſalade ou d'armet d'vn homme d'armes, portant vn pennache.* cimiero.

cimino. comino. *cumin.* cominos.

cimitero. luogo sagrato doue si sepelliscono i morti. *cimetiere.* cementerio. piatire i cimiteti, si dice d'huomo che stia mal di sanità.

cimurro. infirmità che viene a caualli con flusso di marcia alle nari. si dice hauer il cimurro vn che stia sopra fantasia. *maladie aux narines des cheuaux, morve.* muermo.

cinabreſe. vna ſpetie di ſinopia. *vermillon.* vermellon.

cinabro. materia di color roſſo che ſerue per tegnere in quel colore. *cinabre.* cinabro.

cinciſchiare. e tagliar malamente, e di ſingualmente con forbici, o con coltello che tagliano male.

cinciſchio. taglio mal fatto, o da mano molto debile, o con ferro che tagli male. *taille mal faite.* cortada mal hecha.

cinghia. trecchia, o faſcia teſſuta di ſpago che ſerue a molti vſi, particolarmente a tener ferme addoſſo alle beſtie ſella, baſtio, bardella, e ſimili *fangle.* ſincha.

cinghiaia. vena de' caualli vicina al luogo doue ſi cinghiano. *veine proche de l'endroit de la fangle des chevaux.* vena cerca el lugar de ſincha del cauallo.

cinghiale porco ſaluatico. *fanglier.* puerco montes.

cinghiatura. la parte del corpo del cauallo doue ſtà la cinghia. *le ventre du cheval.* el vientre del cauallo.

cinghialino. di cinghiale *de porc fanglier.* de puerco montes.

cinghiare. cegenere. *ceindre, environner.* ceñir.

cinghiato add. *ceint.* ceñido.

cingolo. cintolo. *ceinture.* pretina, cinta.

cinguerare. parlare mal formato, e sforzo che fanno i fanciulli quando cominciano a voler ragionare. *begnayer.* tartamudear.

cinquanta. nomero di cinque decine. *cinquante.* cincuenta.

cinquantina. la ſomma di cinquanta. *cinquantaine.* cincuentena.

cinque. nome numerale. *cinq.* cinco.

cinquecenteſimo. nome numerale ordinatio *cinq centieſme.* cincuenteno.

cinquecento. nome numerale, di cinque centinaia *cinq cens* quinientos.

cinquemila. cinque volte mille. *cinq mil.* cinco mil.

cinque foglie. etba nota, detta coſi dalle cinque foglie che hanno in cima tutti i ſuoi ramicelli. *quintefueille.* Ciuco en rama.

cinquennio. Sen. quinquennio, ſpatio di cinque anni. *quinquennal, terme de cinq ans.* termino de cinco años.

cinula. cerchio, circuito. *circuit.* circuito.

cinto. il medeſimo che cintura. *ceinture.* cinta.

cinto add. di cinghiere.

cintola. Sen. centola, come ancor centolo, centolino, centura, e centurino, con tutti gli altri deriuatiui da cegnere, in vece di cinghiare, è cintola il medeſimo che cinto, e cintura, cintolo, e cingolo. *ceinture.* cinta. pigliaſi anco per il luogo done altri ſi cegne: ſi vede dalla cintola, o centura in sù; cioè dal mezzo in sù. Tenerſi le mani a cintola, o a centura, vale non far niente, non s'aiutare. eſſer largo in centola, od in centura, ſi dice di chi vuol parer liberale, e non è. e ſtretto in centura, auaro.

cintolino dimin. di cintolo.

cintolo, piu propriamente è quella faſcia, o naſtro con che ſi legano le calze tra'l ginocchio, e la polpa. Sen. lo chiamano centurello, nel qual luogo ſi dice legatura, non cintura. quando il cintolo è di taffettà Fioren. lo chiamano becca. *iarretiere.* cenojiles.

cintura. faſcia da cinger i panni al mezo della perſona. *ceinture.* cintura.

cinturetta dimin. di cintura. *petite ceinture.* cintilla.

cinturino. il medeſimo che cintura, ſe non che è ſolo de gli huomini, e differente, perche' ſuole ſtringerſi con fibbie, ò puntali di ferro, o d'altri metalli. Sen. lo chiamano anche correggino. *courroye.* correa, correon.

ciò. pronome, vale, quello, queſto. coteſto. come: tornãdo à ciò che cominciato haueua. *ceci, cela.* eſto, aquello. Per lo quale, ancor nel numero del più.

ciocca, diceſi de frutti, e di foglie quando molte inſieme naſcono nella cima de' ramicelli, e dalla ſimil. chiamaſi ciocca quel mucchietto di capelli, o di barba, che ſi leua dalla teſta d'vna donna, o dalla barba d'vn huomo. *flocquet.* guedeja.

ciocchetta. dimin di ciocca.

ciocco, ceppo di legna da ardare. *tiſon.* tiſon.

cioè, auuerbio compoſto di ciò, & è, inferiſce dichiaratione di parole precedenti. *c'eſt à dire.* quiere dezir.

cioncare, tracannare, bere diſſolutamente. *boire exceſſivement.* beuer demaziado. Fior. l'adoperano anco per troncare.

cioncatore, verb. che cionca. *yvrongne.* borracho.

cioncio. Sen. da poco. *homme de neant.* hombre de nada.

ciondolare. Sen. dondolare, pendere, ſtar ſoſpeſo. *eſtre ſuſpendu.* eſtar ſoſpenſo.

ciondolone. Sen. dondoloni, pendolone. *panchant, qui pend.* colgado.

cionno, da poco. *vauneant.* ſin art.

ciottola, vaſetto ſenza piede per bere. *petit vaſe ſans pied ſervant à boire, vn godet.* vaſo ſin pie da poco.

ciotto. Fior. ſaſſo *caillou.* guijarro. intendeſi anco per zoppo.

ciottolare. Fioren. laſtricare con ciottoli.

ciottolo. Fior. il medeſimo che ciotto. *vne pierre.* vna piedra.

ciottolone. Fioren. accreſcitiuo di ciottolo. *pierre de muraille, blocaille.* piedra de pared.

cipero. ſpetie di gionco angulare. *ſorte de ionc, nommé ſouchet.* manera de junco.

cipiglio. Fioren. per guardatora d'adirato.

cipolla agtume noto, e di dinerſe maniere. *oignon.* ſebólla. Diceſi per ſimilit. cipolla alla radice d'ogn'erba che n'habbia ſimiglianza prouerbialm. più doppio che la cipolla, diciamo d'huomo doppi, e poco ſincero.

cipolla ſquilla. erba medicin. che hà la radice groſſa, & in forma d'vna gran cipolla. *oignen marin, ſquille.* ſebolla marina.

cipollina diminut. di cipolla, che non ha ancora ingroſſato il capo, e ſi mangia freſca. *ciboule.* ſebollica.

Cipteſſo. arbore noto. *cypres.* cipteſſo.

Cipriano. Sen. cipriorto. di Cipri. *Cypriot.*

ciprigna ſopranome di Venère. *Cyprine.* ſobre nombre de Venus.

circa. prepoſitione, vale intorno. *entour, à l'entour.* alrededor.

circolare, e circulare. girare attorno *circuir, environner.* yr alrededor. e circolare diciamo il diſputar che fanno i Dottori ne gli ſtudi publici doppo la lettione in circolo con gli ſcolari.

circolare. nome. ritondo. *rond.* redondo.

circolo. è la figura della circonferenza d'vna ſola linea, il cui centro ſia equidiſtante da tutte le ſue parti. *cercle, vn rond.* circulo, redondo.

circoncidere. tagliare attorno, ed è propriamente quel tagliamento che fanno gli Ebrei del preputio. *circoncir.* circoncidar.

circoncidimento. la circonciſione. *circonciſion.* circonciſion.

circunciſione. il medeſimo che circoncidimento, il circoncidere.

circondamento. il circondare. *circuit, environnement.* circuito, cerco rodeamiento.

circondare. chiudere accerchiando. *environner.* rodear.

circonferenza. linea che fa la figura circolare. *circonference.* circonferencia.

circonſcritto add. da circonſcriuere. *circonſcript, limité, enclos.* limitado, encerrado.

circonſcriuere. limitare, terminare. *limiter, enclorre.* limirar. vſaſi anco per definire, e dimoſtrare con circuito di parole.

circonſcrittione il circonſcriuere. *limite, circonſcription.* limitacion.

circonſpetto. auuertito, conſiderato. *aviſé.* auiſado.

circonſtante. che ſta attorno. *circonſtant.* circonſtante.

circonuentione. inganno. *circonuention, trõperie.* circonuencion.

circonuicino. vicino attorno. *circenvoiſin.* circonuezino.

circonſtanza, o circunſtanza. *circonſtance.* circonſtancia. coſa che appartiene alla cauſa, o al fatto di che ſi tratta, per luogo contiguo.

circuire. voce lat. circondare. *environner.* cercar, entornar.

circuito, add. di circuire. *environné.* rodeado.

circuito ſuſt. riſtretto, o ſpatio di luogo. *circuit.* circuito. per cerchio, e giramento.

circulare. volgerſi attorno. il med che circolare. *tournoyer.* rodear.

circulatmente. in giro. *circulairement, en tournant.* en rodeando.

circulato add. circondato, ò pien di circoli. *entouré, enuironné.* cercado, rodeado.

circulato. ſuſt. attorniamento. *atour, ceurone.* arauio, corona.

circulatione. rigiramento in circolo. *tournoyement.* torneamiento.

circuletto. dimin. di circulo *petit cercle.* cercollilo, cerco.

circuncidere il medeſimo che circoncidere. *circoncir.* circoncidar, circuncidar.

circuncingere. chiudere, accerchiare, *ceindre tout à l'entour.* ceñir todo al rededor.

circuncinto, add circundato. *ceint tout auteur.* ceñido todo juſto.

circunſpettione, auuertenza. *circonſpection, avis.* circonſpecion, auiſo.

ciregeto. Sen. ſatageto. luogo doue ſiano molti ſaragi. *ceriſaye.* arboleda de cereſos.

ciriegia. Sen. ſaragia frutto noto, e di varie ſorti, e dinerſi nomi. *ceriſe.* cereſa.

citiegio. Sen. ſaragio. arbore di ſaragie. *ceriſier.* cerezo.

cirugia. quella parte di medicina che cura manualmente. *chirurgie.* cirugia.

cirugico quegli che l'eſercita, cioè che me-

dica con le mani. *chirurgien.* cirujano.

ciſale. Fioten per il medeſimo che ciglione de' campi. *petit foſſé.* caua, foſsado chico.

ciſcranna. vna ſorte di ſeggiola di legname coll' appoggiatoio amouibile. *chaire à dos, qui ſe plie.* ſilla que ſe dobla.

ciſcranno. Fior. per iſcancia. *eſcrin, coffret.* caxilla, caxa.

ciſpa e

ciſpita. male che fà colare gli occhi. *chaſſie.* Aquella dolencia de los ojos.

ciſpo. ciſpoſo. *chaſſieux.* Cegajoſo.

ciſterna. ricetta a guiſa di pozzo d'acqua piouana. *ciſterne.* ciſterna.

citerna il medeſimo che ciſterna.

citare. chiamare a ragione per mezzo de' miniſtri publici. *faire aiourner.* hazer emplaçar. diciamo anco citare per allegare teſti, od autorità *alleguer.* alegar.

citatione citare. *aiournement.* emplaçamiento. come anco la poliza ſteſſa del comandamento.

citatiſta. che ſuona di cetera. *ioueur de cithre.* rañedor de citara.

citarizar. ſonar la cetera. *ioüer de la cithre.* citarizar.

citiſo. frutice noto. *melilot, ſorte de treffle odorant.* trebol oloroſo.

citola. Sen. fanciulla da matito. *fille à marier.* hija para caſar.

citracca, erba nota medic. *ceterach.* Doradilla.

citraggine, cedronella, erba nota. *meliſe, ou meliſſe.* meliſſa.

citrino, color di cedro. *citrin, couleur de citron.* color de limon.

citriuolo, cedruolo, frutto ſimile, ma minore delle zucche di color verde, con la ſcorza piena di porri, che inuecchiando tende al giallo. *citron.* limon.

citta, ſenz' accento. Sen. fanciulla. *ieune fille.* moça.

città, adunanza d'huomini che viuono tutti ſotto le medeſime leggi, e per il luogo doue habitano. *cité, ville.* ciudad.

cittadella, dimin. di città. *bourgade.* aldea. Per rocca, e fortezza della citta. *citadelle.* ciudadella, fortaleza.

cittadinamente, ciuilmente. *civilement.* ciuilmente.

cittadinanza, adunanza di cittadini. *aſſemblee de citoyens, corps de ville.* juntamiento de cabildo de ciudad. per ordine, e grado di cittadino. *ordre de citoyens.* orden de ciudadanos.

cittadineſcamente. *civilement.* ciuilmente.

cittadineſco, da cittadino. *civil, citadineſque, de citoyen.* ciudadano, ciul honrado.

cittadino, quegli che e capace de gli honori, e gradi della città. *citadin.* morador, ciudadano. Oggi ſi diſtinguono queſti col titolo di gentilhuomini, e ſi chiamano cittadini largamente tutti quelli, che naſcono dentro alle mura della città.

cittadino add. che è da cittadino, o di cittadino. *citoyen.* hombre de ciudad.

citto. Sen. fanciullo. *enfant.* niño, muchachuelo. e cittarello e cittino. dimin. di citto. *enfançon, petit enfant.* chico niñico.

ciuaia, legume d'ogni ſorte. *toute ſorte de legume.* legumbre, de todas de ortaliza maneras.

ciuanza, vantaggio, guadagno, anãzo. *gain.* ganancia.

ciuanzare, prouedere, guadagnarſi. *gaigner.* ganar.

ciucio. Fior. nome dell' aſino che gli danno per vezzi.

ciuetta, vcello notturno, e noto. *chouëtte.* machuelo, curruxa, çumaya. prouerbiar ſchiacciare il capo alla ciuetta, & impaniar la ciuetta e condurre il mezzano doue egli e ſolito di condurre altri.

ciuettare, per metaf. e imitare i geſti della ciuetta, mentre và allettando gli vccelli, che inferiſce vanità, e leggerezza, per il più delle donne, e de' giouani che vanno vagheggiando, a' quali ſi dà anco nome di

ciuettone, per la medeſima imitatione.

ciuffare, e pigliar d'improuiſo e per forza. *ravir, happer à l'improveue.* arebatar.

ciuffetto. e

ciuffo, ſi dice de' capelli più lunghi de gli altri che ſopraſtanno alla fronte. *chevelure ſur le front.* cabellera ſobre la frente. hauer la fortuna pel ciuffetto, vale hauerla fauoreuole.

ciuffole Fior, bagatelle. *bagatelles.* juegos de manos.

ciuffilo. Sen. ogni ſtromento di legno, o di terra cotta o d'altra materia che ſi fa per dar trattenimento a' fanciulli ſuffilando *eſcuelle.* eſcudilla.

ciuile. cittadineſco. *civil.* ciuil. per nobile, e di coſtumi di nobile. Per termine legale di ragion ciuile. per differenza di ſtudio di ciuile, o canonico; e di profeſſione, come, di ciuile, e di criminale. e ciuile

chia-

chiamano anco i notai il libro appartato che rengono delle cause, e de gli atti che non sono criminali.

ciuiltà. maniera di viuer nobilmente. *ciuilité.* ciuilidad.

ciurma. propriamente gli schiaui di Galea. *la chiorme, e la troupe des forçats d'vne galere.* chusma ò chuzma de galera largamente per ogni moltitudine di gente vile, e inutile. *populace.* poblazo, vulgacho.

ciurmaglia. moltitudine di gente bassa e vile. *racaille & lie du peuple.* gente baxa.

ciurmate. è propriamente il dar bere quel vino che i ciurmatori danno ad intendere che sia vino antidoto contro a veleni, o morsicature d'animale velenosi. *charlatanet, piper.* charlatanar, engañar. metaf. vale imbriacarsi, o bere assai. e per dare ad intendere a guisa di ciurmatore. Dicesi esser ciurmato, d'vno che facilmente scampa da molti rischi; o che a contrario, sia incorso altre volte nel male.

ciurmadore. verb. che ciurma. Sen. lo chiamano anco ciarlone, e saltimbanca. *charlatan.* engañador, charlatan. e cosi sono chiamati anco quelli che, senza ciurmate, vendono le lor bagatelle. *charlatans.* triaqueros, gitanos.

ciurmeria. Sen. ciurmaria. e quel cicalamento, e quel dar ad intendere de' ciurmatori: che si piglia anco per inganno; e s'intende d'ogni atto, douc sia auuolgimento di parole, e fraude. *charlatanerie, piperie.* engaño, burlaria.

C. L.

Classe. voce lat. vsata anticamente per armata. *flote.* flota oggi s'vsa per catalogo, numero, come: di questa, o di quella classe. *classe.* classe, orden.

claustro. chiostro. *cloistre, enclos.* claustro.

clausura. luogo di Religiosi Regolari. *cloistre de moines.* claustro de frayles.

clemente. che hà virtù di clemenza, piacevole, benigno. *clement doux, benin.* clemẽte, dulce, benigno.

clemenza. e virtu di piacevolezza, con la quale l'animo alterato contro al l'inferiore, o contro a chi t'ha provocato ad offesa, viene a mitigarsi. *clemence, douceur, benignité.* clemencia, dulçor.

clima. termine di Matematica lo spatio di terra, e di cielo contenuto da due paralleli. *climat.* clima.

cliuo sust. per colle. *coslau.* collado, cuesta.

cliuo add per chino, o pendente. *lieu en pente.* lugar como, barada, calada.

cloaca. voce latina. fogna. Sen. chioca. *cloaque.* albañar.

C. O.

Co'. con apostrofo, e coll' o, stretta, ne' plurali masculini vale. conli. *auec.* con, con ellos.

Coadiutore. che aiuta insieme. *coadiuteur.* coadiutor. propriamente oggi s'intende dell' aggiunto che si dà al giudice per sodisfattione delle parti.

coadiutatore. Fior. per coadiutore.

coagulare. voce lat. vnir insieme, acquagliare *amasser ensemble, faire prendre auec presure, cailler.* hazer cuajar con cuajo ò con molleja de cabrito.

coagulatione. che è il coagulare. *caillee.* cuajada.

coartare. voce lat. ristringere *enserrer, presser ensemble* enserrar, apretar junto.

cocca. è la tacca della freccia, nella quale entra la corda dell' arco. *cren, encoche.* Raya ò concauidad de la saeta. Dicesi cocca quel piccolo bottoncino che si fa alle teste del fuso, & a quel poco d'annodamẽto che vi si fa col filo, perche non iscappi quando s'attorce, o si gira il fuso; a questa Sen. dicono crocca.

coccare. Fior. per accoccare, e per quell' atto che fa la bertuccia a chi li dà noia, che Sene. dicono cuccare. *choquer.* topetar, chocar.

cocchetta. dimin. di cocca. *petite encoche.* Raya chica.

cocchiere. che guida il cocchio. *cocher.* cochero.

cocchio. è vna spetie di carro con quattro ruote da portar huomini, diuerso di forma, e di materia esteriore dalle carrozze, ma conforme nell' vso. *coche.* coche, carroça, carroza.

cocchiume è la buca per la quale si mette il vino nella botte; & il turaccio di legno, o di suuero, col quale si tura. *fontaine, canelle, tuyau, teuret de tonneaux, pour en tirer le vin, ou autre liqueur.* canilla de bota, caño de fuente.

coccia. Fioren. piccola enfiatura. *glande.* agalla.

coccio. rottame di vasi di terra cotta. *pot de terre.* olla de tierra.

cocco. coccola di frutice con la quale si tingeua già in chermesi, che oggi si dice grana. *graine dequoi se fait la teinture en es-*

carlate & cramoisi. grana cochinilla. e per il panno ſteſſo tento in quel colore.

coccodrillo. animale d'acqua, e di retia, che naſce nel Nilo, con quattro piedi armato d'vnghie, e di denti ferociſſimo. *crocodile.* cocodrillo.

Coccola. fruito d'alcuni arbori, frutici, o erbe ſaluatiche. *menu fruit d'arbres, comme le laurier, d'olivier, cormier, &c.* frutos de muchos arboles.

Coccoueggia. ciuetta. *chouëtte.* machuelo, çumaya.

cocente. che cuoce. *cuiſant, bruſlant, ardant.* coziente, quemante, ardiente.

cocentiſſimo. ſuperl. di cocente. *fort chaud.* muy ardiente.

cocchiglia. Sen. conchiglia. nicchio marino. *coquille de mer.* veneta de mar.

cochilla, e cochiglia, e conchiglia peſce di mare racchiuſo trà due oſſa. *huiſtre & tout autre poiſſon de mer en coquille.* otiones, y todas otras conchas de mar.

cocimento. il cuocere del fuoco, o di coſe infocate. *cuiſſon, ferveur de feu.* cozimiento, heruor de fuego.

cociore. quell' arſura che cagiona la mala affettione di qualche parte del corpo, come di togna, o d'altro. *inflammation.* inflamacion.

cocito. ſtagno fauoloſo dell' inferno. *cocyte.* cocito, eſtaño fabuloſo del infierno.

cocitura. acqua, o altro liquore nel quale ſia ſtata cotta qualche coſa *potage, decoction, cuiſſon.* cozimiento, potage. per l'atto, o ſpatio di tempo del cuocere, onde ſi dice queſto ha gran cocitura, o poca cociruta. e cocitura per il male, o luogo doue il fuoco hà tocca la perſona.

cocolla. la veſta di ſopra col capuccio de' Monaci. *froc.* eſcapulario.

cocomerello. Sen. cocomarello. dimin. di cocomaro *menu concombre.* pepinillo.

cocomero Sen. cocomaro. frutto ſimile al popone, ma di colot ſempre verde, e dentro più aquoſo, e quando ſia ben maturo, più dolce. *concombre.* pepino.

cocomeraio. il campo, o l'orto doue ſono cocomari *concombrier.* el campo adonde eſtan los pepinos.

cocuzzolo. il mezzo della zucca del capo, attorno al quale ſi vanno rigirando i capelli. diceſi anco ogn'altra sõmità che habbia dell' aguzzo. *ſommet ou coupeau de la teſte.* cumbre, copa. per quella ſcatella che hanno nel fine loro alcune reti da peſcare, e da vccellare. *poche.* coſtal ò redes.

coda. quella parte eſtrema del corpo de' bruti che attaccata alla ſpina della ſchena cuopre loro le parti vergognoſe, e ſporche *queuë.* cola. per ſimil membro genirale dell' huomo. diceſi coda alla parte eſtrema dell' occhio allato alla tempia; onde guardar con la coda dell'occhio. Per l'vltima parte dell' eſercito che marcia; onde, dar alla coda, è aſſaltare, o moleſtare quella parte. Far coda: andar dietro a perſonaggi per accompagnare, & honorare. prouerbialm. diciamo liſciar la coda a vno; fargli carezze, adularlo. Doue non và il capo metter la coda, è eſſer entrare, tentar ogni via. Nella coda ſtà il veleno, cioè nell' vltimo è la difficultà. L'aſino non conoſce la coda ſe non quãdo non l'hà, che è conoſcere il bene quãdo s'è perduto. È meglio eſſer capo di gatta che coda di lione, meglio eſſere il maggiore trà i piccoli, che il minor trà i grandi; che ſono le patole di Ceſare. Mangiar il pomo dalla coda, cioè fare al rinercio. Guaſtar la coda al fagiano, laſſare il più bello del fatto che ſi racconta. capo è coda, principio e fine. chiamanſi code i cirni delle comete, e coda lo ſtraſcico delle veſti delle donne, e del manto de' Cardinali e de' Prelati. *queue de robe de femme, & de manteau de Cardinal.* falda ò halda, de veſtidos de muger, ò de cardenal.

codardamente. vilmẽte. *couardement, laſchement.* couardemente.

codardia. viltà. *couardiſe.* conardia.

codardo. vile, puſillanimo. *couard.* couarde.

codazzo. il medeſimo di coda, che inferiſce accompagnatura *queuë, ſuite.* rabo, cola ſinifica acompañamiento.

codenna. Sen. la pelle del porco, e quella del capo dell'huomo. *peau de porc, la peau de la teſte de l'homme.* el pellexo de la cabeça del hombre.

codiare. Fior. andar dietro a vno, oſſeruandolo ſenza che ſe n'accorga. *coſtoyer & ſuyvre quelqu'vn, ſans qu'il s'en doute.* ſeguir alguno ſin que el ſoſpecha.

coadiatore. che và coadiando. *coſtoyeur.* coſteador.

codiare, e codeare. Sen dicono delle donne che vanno volentieri fuor di caſa, in qua, & in là, ſenza biſogno. *courir, villoter.* correr de à ca por à cula.

codice. libro famoſo di legge ciuile. *le Code.* libro famoſo de leyes ciuiles.

Codicillo aggionta, o dichiaratione che il teſtatore fa del voler ſuo al teſtamento. *Codicille* codicilo.

codione, o codrione. l'eſtremità delle reni

de gli vcelli che veltita di penne fa la coda. *queuë d'oiſeau.* cola de paxaro.

codiroſſo. vcello di ſpetie di beccafico. *oiſeau, ſurnommé queuë rouſſe.* paxaro ſobre nombrado cola roja.

coduto. che hà coda. *queué, qui a queuë.* el que ha cola.

coeguale. inſieme eguale. *coeſgal.* coegual, junto, egual.

coetaneo. della medeſima età. *de meſme aage.* de miſma edad.

coeterno. inſieme eterno. *coeternel.* coeterno. e terno.

cofaccina. Fior. per focaccia. *fouace, fougace.* hogaça.

cofanetto, e cofanino. Sen. goffa. netto, e goffanino. dimin. di cofano forſiere. *petit coſin.* canaſta, ceſto.

cofano. Fior. ſtrumento ritondo col fondo piano fatto di ſcheggie ſottili di caſtagno. per vſo di portar robbe da luogo e luogo. Sen. dicono Corbello. *coſin, corbeille.* canaſta, ceſta, per caſſa, o forſiere ritondo alla franceſe. Sen. goffano.

cogitatione penſiero. *penſee.* el penſamiento.

coglia. coll'o. ſtretta. borſa de' teſticoli. *bourſe des teſticules.* bolſa de cojones.

cogliere, e corre. propriamente ſpiccar frutti dalle piante, o da gli arbori. *cueillir de deſſus les arbres.* cojer por encima los arboles. per prendere, e pigliare, raccor da terra. per correin iſcambio; per ſopragiognere. per incontrare. guarda che nõ ie ne colga male. per dare, e percuotere di mira. per far per appunto. e corre diceſi delle ferite, o naſcenze quando cominciano a generar marcia. tu non la corrai. cioè non ti riuſcirà.

coglione. teſticolo. *couillon, teſticule.* cojon. diceſi ancor cogliono per ingiuria in ſenſo di balordo. *cojon, vauneant.* vellaco, haragan.

coglioneria. Sen coglionaria, balordaggine, ſcempiaggine. *cojonnerie, vauneantiſe.* vellaqueria.

coglitore, che coglie.

cognato. il marito della ſorella, il fratello della moglie, & il marito della ſorella della moglie; & è conuerſo delle femmine. il cognato. *le beaufrere.* el coñado, cuñado. il marito di mia ſorella. la cognara.

cognatione parentela. *parentage.* parenteſco.

cogno, Fioren. miſura di vino di dieci barili. *meſure de vin.* medida de vino.

cognome. quel nome dopo il proprio, che è commune alla famiglia. *ſurnom.* ſobrenombre.

cognominare. metter ſoprannome. *ſurnommer.* ſobrenombrar.

cognoſcere. il medeſimo che conoſcere. *coneiſtre.* conocer.

cognoſciutiſſimo. *conu de tous.* conocido de todos.

cogolaria. Fior. nome d'vna ſorte di rete da pigliar peſci. Sen. dalla ſimilitudine, la chiamano padiglione. *paviilon, ſorte de filé pour prendre poiſſon.* manera de redes para tomar peſcado.

coiaio. che concia e vende cuoio *conroyeur.* curtidor, çurrador.

coiame. lo ſteſſo che cuoio. *cuir.* cuero.

coiattolo. Fior. ritaglio di cuoio. *retaille de cuir.* retajos de cuero.

coietto. abitetto, o farſetto di cuoio fatto di diuerſe pelli, che per eſſer ſenza maniche può dirſi. *colet de cuir.* colete de cuero.

coito atto venereo. *acte venerien.* conjoncion.

col, per con, e lo, pronuntiato coll'o, ſtretta, mantiene la forza d'amendue; e và ſempre auanti a parola che cominci da conſonante: col piacere, col voler voſtro, in vece di: con il piacere, con il volere. *avec.* con, con ellos.

cola. anuerbio locale, in quel luogo. *là, en ce lieu-la.* alla, en aquel lugar. e talhora di tempo. come; colà del meſe di Maggio, colà verſo la fine dell'anno, e ſimili.

cola. Sen. colo, ſenz' accento, ſtrumento da colar vino, che anco ſi chiama calza da vino. Sen. anco torcifeccio. chiamaſi cola lo ſtrumento di legno con vna lama di ferro forata da colar la calcina. *vn couloir.* coladero, inſtrumento para el vino.

colamento. il colare. *coulure.* lo que de continuo mana.

colare. propriamente è far paſſar coſa liquida in panno lino, od in altro, di maniera che ſi purghi dalle fecce che hà in ſe. *couler.* colar. per gocciolare; e per fondere, come: colar campana, od altro.

colaſsù. anuerbial m. locale, l'iſteſſo che colà, ma dinota altezza. *en ce lieu-la.* en eſte lugar.

colatoio. atto a colare. *coulant.* colante.

colato add. *coulé.* colado. Sen. intendono anco per colato ſuſt. il vino moſcadello colaro.

colatoio. ſtrumento da colare colatoio è anco vn vaſo grande di terra cotta forato

al piano del fondo, che pieno di cenere vi si fa passare l'acqua per fare il ranno. *couloir*. chorro.

colatura. materia colata. *matiere coulee*. matiere destilada.

colcare. Sen. per coricare, mettersi a giacere. *se coucher*. hecharse.

colei. fem. di colui pronome. quella. *icelle*. aquella.

collettione. Sen. collatione. quel breue cibo che talhora suol prendersi, massimamente da' fanciulli, e da' giouani, auanti al desinare, od alla cena. *petit repas, avant disner ou souper*. merienda, ò almuerço antes del comer ò cenar. quella della mattina è detta da' Fior ascioluere. quella del giorno da tutti è chiamata merenda. Dopo cena hanno i Fior. il pusigno, per piccola collatione.

colla. Fior. per canape, o fune, propriamente di quella che si dà per tormentare. *chordes, torture de criminels*. tortura, tormento.

colla, materia tenace o viscosa. fassi di varie cose, e serue a diuersi usi, per attaccare, & vnire insieme. *colle*. engrudo.

collana catena d'oro da portar al collo, vsata oggi più da gli huomini che dalle donne, perche elle le vogliono di perle, e questi per anco si contentano dell' oro, fannosi in diuerse maniere, con gioie, e con ismalti, quantunque sottili, di molto valore. *chaine d'or, carcan, chaine de perles*. cadena de oro, ò perlas.

collare. dar la colla. Senes. dar la fune. tormentare. *torturer, donner la chorde*. dar la cuerda al criminal, per calar giù con fune. Fioren. anco per tirare in sù.

collare sust. da collo. quella strisca di cuoio, o d'altro che si pone attorno al collo delle bestie. o per ornamento, o per difesa loro, o per poter le tener legate. *collier*. collar. chiamati collare, e collaretto, o collarino, quella parte della camicia che attorno alla gola si riuercia sopra i vestimenti, e collare anco quella parte della vesta d'huomo che stà attorno al collo, o che si rinercia sopra l'istessa vesta, come de' ferraiuoli, o zimarre, che altramente si chiama bauero.

collaretto, e collare, e colletto è anco quello che vsano le donne per coprir la gola, e con le spalle parte del petto. *collet de femme*. gorgueta de muger.

collata. picchiata sul collo. *acollade*. abraço.

collaterale. da latini, conuicino. *collateral, voisin, prochain*. vezino, proximo.

collaterale sust. s'intende oggi quegli che da l'ordine di pagar i soldati. *payeur de soldats*. pagador de soldados.

collationare. riscontrar coll' originale la copia delle scritture. *collationner*. confetir.

collatione. conferimento. e collatione, è la facultà di conferire beneficij ecclesiastici. *collation, conference de benefices*. confitmacion.

colle. sito rilenato quasi piccol monte. *costau*. collado, monticello.

collega. compagno nel carico. *collegue, compagnon en charge*. compañero en cargo.

collegare. vnire, far lega. *se liguer*. juntarse. hazer liga.

collegato. add. vnito. *ligué*. juntado, ligado.

collegato sust. che è in lega. *compagnon d'armes*. compañero de armas.

collegio. adunanza d'huomini graduati. *college*. colegio.

colleppolare. Fioren. gongolare, commouersi per allegrezza interna. voce bassa. *sauter de ioye*. saltar de alegria.

collera, o collora. vno de' quattro humori. *humeur bilieuse, cholerique*. colerico humor. vale anco per istizza.

collerico. che abbonda di collera, o che è stizzoso, iracondo *homme cholere*. hombre colerico.

colletta. con l'e larga, taccolta. *cueillette*. cosecha, de agosto.

collettitio. gente collettitia, cioè raccolta all' improuiso. *leues de soldats*. lleuada de soldados.

colletto. coll'e, stretta, dimin. di colle. *petit costau*. El cerro, ò collado de monte, pequeño monte.

colletto. Sen. per coietto. *collet de cuir*. coleto de cuero.

collettore. che raccoglie, e risquote. *collecteur, qui recueille*. rescotador.

collicello. piccol colle. *petit costau*. montesillo.

collina. sommità, e schena del colle. *colline*. otero.

collirio. medicamento da occhi. *collyre*. cosa para medicar los ojos.

collo. la parte del corpo sopra le spalle che sostenta il capo. *col.* cuello, pescueço. per ispalla, come: portar il sacco in collo. portare in collo i bambini, è tenerli in braccio. tenere in collo si dice de fiumi che sono intertenuti dal corso loro. Sen. anco delle starere, che tengono oltre al peso che si pesa. cader di collo, vale venir in disgratia. collo si chiama la parte di sopra del piede doue s'allaccia la scarpa. dicesi collo alla parte più alta del fiasco, di guastarda, o d'altri vasi simili. e collo è detto vn cartoccio di robbache nauighi, o vettureggi.

collocare. accommodare in vn luogo. *colloquer, placer.* colocar.

collocutione. ragionamento fatto insieme. *devis.* platicar juntos.

colloquintida. pianta medic. *coloquinte, courge sauvage.* calabaça.

colloquio. collocutione. *abouchemẽt.* hablar vno con otro.

collora stizza. *cholere, bile, humeur colerique.* humor colerica.

colloroso il medesimo che collerico *cholere.* colerico.

collottola. quella parte concaua di dietro che è tra'l collo, e la zucca. Senes. ancor ciottola. *le col.* el cuello.

colmare. empir a sommo. *combler.* colmar, hinchir. Dicesi hauer colmo il sacco, di chi è arriuato al colmo d'ogni tristitia.

colmatura. la parte che soprauanza al vaso. *le comble.* la colmadura.

colmo sust. cima, e sommità. *la cime* el alto estremo. metaf. per grandezza di stato, e prosperità. *hauteſſe, proſperité.* Alteza, ò grandeza, prosperidad.

colmo add. traboccante, pieno soprabbondantemente. *surabondant,* sobreabondante.

colo. col primo o largo, dal verbo. vale, venerare. di cui vengono vsare due sole voci, colo, e cole, e queste solamente nel verso. *reverer,* venerar, hontar.

colofania. spetie d'erba medicinale. *ſcammonie, ou ſcammonee.* la escamonea.

colombaia, e colombaio. stanza in alto, doue stanno, e couano i piccioni. *coulombier.* palomar. fuiar la colombaia, si dice de' buttigai quando si portano in modo che gli auuentori non tornan più a dar loro guadagno.

colombaccio. colomb o grosso saluatico. *pigeon ramier, pigeon rocheret.* paloma curran a ò torcasa.

colombaio. il medesimo che colombaia.

colombella. colõbo minore saluatico. *coulon, ou pigeon ramier.* la paloma torcasa.

colombina, sterco di colombi. *fient de pigeon.* estiercol de paloma.

colombino. che ha del colombo, o è simile. *coulombin.* palomino. e colombino è anco vna spetie di sasso di fiume.

colombo, e colomba. vccello noto. *pigeon, colomb, colombe.* paloma. dicesi pronerbialm. pigliar due colombi à vna faua; ingannar due in vn tratto con vn sol tiro; ò far due negotij in vno. lassa andare i colombi, e s'appaiano, di due tristi che vadano insieme.

colombo di torre. quello che à nel colombaio. *pigeon de colombier.* paloma de palomar.

colombo grosso. quello che s'allena in casa, che si dice anco casareccio. *pigeon patu.* paloma calçada.

colonna. sostegno, per il più, di pietra, d'vno, ò di più pezzi in figura cilindrica. *coulonne, haut pilier.* coluna grande.

colonnello. diminut. di colonna. *pilaſtre, petite colonne.* pilar, pilastro. oggi è ritolo di grado nella militia di capitano che comandi à più compagnie di soldati. colonnello, ò colonna si dice ad vna delle due parti della scrittura, nelle quali è distinta la faccia d'vn libro. come di questo.

colorare. dar colore. *coulourer.* dar color, colorar metaf. per far bello. per simulare. *feindre, couvrir, excuſer.* Fingir lo que no es.

coloraramente. simulatamente. *feintement.* disimuladamente.

coloraro add. che hà preso colore. *coulourè.* colorado per verisimile. *vraiſemblable.* semejante a la verdad. e fauellando di panni, ò di drappi, s'intẽde colorato quello che non è nero, ne bianco.

colore. quel che appartiene nella superficie de' corpi. *couleur.* color. per apparenza, ò pretesto.

colorire. il medesimo che colorare. & è più vsato. *donner couleur.* dar color.

colorito per colorato. *coulouré, teint.* colorado, reñido. dicesi anche colorito sust. trattando di bello, ò mal colorito delle pitture.

colosso. la statua che di grandezza eccede l'ordinario. *colosse, statue de grandeur, excessiue.* colosso, estatua grande.

colpa. peccato, diffetto. *coulpe, peché, faute.* pecado, culpa, falta. per cagione.

colpabile. colpeuole. *coulpable.* culpable.

colpare. Fior. per peccare, & per tenderſi in colpa. *pecher. ſe rendre coulpable.* pecar, bolueſe culpable.

colpeggiare. dar colpi. *donner des coups.* golpear.

colpeuole. che è in colpa. *coulpable.* culpable.

colpite. dat colpi. *fraper, couper.* dar golpes. e colpite diciamo di chi fa bene, & à tempo vn ſuo fatto.

colpo percoſſa. *coup.* golpe. rendet colpo per colpo. di colpo, vale a vn tratto. à vn colpo, inſieme. colpo di maeſtro, quando ſi dice, è ſi fa qualche coſa in tempo, e con accottezza. e pronerb. dare vn colpo alla botte, & vno al cerchio, è qnando nel trattar accordo ſi và deſtreggiando col œdet qual coſa quando ad vna parte, e quando all' altra.

colta ſuſt. da raccorre, raccolta. *recueil, cueillette.* coſecha. per colta da corre. per vna quantita di fiori, frutti, ò ſimili colti. e colta, per ricetto d'acqne raccolte per far macinate il mulino. fat colta ſi dice piaga che comincet à matcire, e corre. Date alla palla di colta. (Sen. dicono di poſta) è darle innanzi al balzo.

coltellaccio. coltello gattiuo, ò grande. *couſteau, couſtelas.* cuchillo, alfange.

coltellata. ferita di coltello, ò di ſpada. *couſtillade.* cuchillada. far à coltellate. cõbattere à ſpada à ſpada.

coltellinaio. quegli che fa i coltelli. *couſtellier.* cuchilleto.

coltellino. dimin. di coltello *couſtelet, petit couſteau.* cuchillico. rendere t coltellini, diciamo rifarſi dell' ingiurie.

coltello. ſtrumento di ferro da tagliare da vna banda ſola, hauendo dall' altra la coſtola *grand couſteau, couſtelas, cimeterre, eſpee.* alfange grande ò cuchillo.

coltiuamento c cultinamento, il cultiuare. *culture. labeurage.* labrança. per veneratione *culr, ſeruice, honneur.* ſeruicio, honra.

coltiuare, e cultiuare, eſercitar agricoltura. *cultiver, labourer.* cultiuar. Fior. anco per venerare.

coltiuatione, cultura, o coltiuamento. *culture* cultiua.

coltiuatore, verb. che coltiua. *culteur, qui cultive.* cultiuador.

coltiuatura. cultura. *Labourage.* labrança.

colto ſuſt. luogo coltiuato. *lieu cultivé.* lugar cultiuado. per veneratione, culto.

colto. add. coltiuato. *qui eſt cultivé.* que es labrado, cultiuado.

coltura, luogo coltiuato, e coltiuamente. *labourage.* compo arado.

coltre, coperta da letto propriamente imbottita con bambagia. *lendier.* colcha.

coltrice, arneſe da letto pien di piuma da giacerui ſopra. *coultre de lict.* colcha de cama.

coltricetta, dimin. di coltrice. *petite coultre.* colchita.

colui, pronome add. vale, quegli. *colui la.* aquel alla, eſte.

columbarta, erba med. *vervaine.*

coluro, circolo della sfera che diſtingue i ſolſtitij, e gli equinottij. *colures.* circolo de la esfera.

comandamento, il comandare, e la coſa comandata. *commandement.* mandamiento.

comandare, imporre, ordinare con comandamento. *commander.* mandar.

comandatore, e comandattice, verb. che comanda. *qui commande.* el que manda.

comando ſuſt. comãdamento. *commandement.* mandato.

comate. Sene. commare. donna che tiene a batteſimo, o à creſima. *commere.* comadre.

comato, che hà chioma. *cheveln.* de largo cabello.

combaciate, baciarſi inſieme. *s'entrebaiſer.* entrebeſar. oggi non è in vſo ſe non per congiunger ben' inſieme vna coſa coll' altra.

combattente, combattitore *guerrier, homme d'eſpee.* guerrero, hombre de guerra.

combattere, far battaglia. *combatre. batailler, venir aux mains.* combatir, venir a las manos. per dar aſſalto. per trauagliare, e noiare. diceſi combattere per contraſtare, gridare inſieme. Fior. in queſto ſenſo dicono anco Biſtieciare.

combattimento, il combattere, il contraſtare. *combat.* combate.

combatitore, verb. che combatte. *belliqueux. combattant.* belicoſo, combatiente.

combattitrice, verb. fem. *belliqueuſe, querelleuſe.* belicoſa, pendenciera.

combriccola, compagnia di conuerſatione, ma con mal diſegno, od intentione. *cambrade.* camarada.

combuſtione, abbruciamento. *combuſtion, embra-*

embraſement.combuſtion. Sen'chiamano anche combuſtione vn concorſo di gente,che contraſti confuſamente.

Come, a guiſa. *comme*. como. Per in quel modo che. Per in che modo Per qual cagione; detto marauigliandoſi. Per quanto. per quando, o ſubito che. In vece di che. per come che.

Come che,auuerb.benche, ancorche *bien que,encores que*.aunque.

Come ella viene, modo di dire che vale, a caſo. *quoi que c'en ſoit*. como quiera que ſea.

Comentare.far comento. *commenter, expoſer*.exponer,declarar.diceſi andar comentando colui che và interpretãdo con ſottigliezze le parole altrui.

Comentato add. *commenté, expoſé*. declarado.

Comento,eſpoſitione, interpretatione. *cõmentaire*.interpretacion.

cometa.vapore come ſtella,che talhora appariſce nell'aria.*comete*.cometa.

Comico, quegli che compone comedie. *comique, compoſeur de comedies*. componedor de comedias.

Comignolo,il crino,e la più alta parte del tetto che pione da due bande.*le faiſte, le comble*.combre,cima.

Cominciamento,principio.*commencement*. principio.

Cominciare,dar principio.*commencer*. empeçar,principiar.

Cominciata,e cominciato ſuſt. cominciamento,principio. *preface,commencement*. prefacio.

Cominciato add *commencé*. principiado.

Cominciatore,che comincia. *autheur,fondateur*. autor. Fioren. anco per fondatore.

Cominciatrice, verb. fem. che çomincia. *autrice,quĩ commence*. autora.

Comino, ſpetie d'erba, il cui ſeme del medeſimo nome piace aſſai a' colombi. *cumin*.comino.

Comitiua, compagnia propriamente di gente che accompagna per honorare, *compagnie d'honneur*. compañia de honra.

Comito,quel che nelle galee comanda alla ciurma.*comite de galere*.comitre.

Commedia, poema rappreſentatiuo d'attione di perſone priuate. *comedie*. comedia.

Commemorare,ridurre a memoria. *ramentevoir*.reducir en memoria.

Commemoratione, ricordanza. *memoire, ſouvenance*.memoria,acuerdo.

Commendata,la rendita che godono i Preti,& i Caualieri commendati delle Religioni.*commanderie*.la encomienda.

Commendabile, degno d'eſſer lodato. *recommandable*.digno de ſer loado.

Commẽdatario,che fà commenda di nuouo,ò l'hà per ſucceſſione. *commandataire*. comendatorio.

Commendatore, che gode commenda. *commandeur*.comendador.

Commendatione, il commendare. *recommandation* encomienda.

Commendeuole,commendabile.*recommãdable*.encomendable.

Commenſurare, miſurare inſieme. *meſurer enſemble*.medir juntos.

Commertio, libera facultà di trattare l'vn populo coll' altro, e per prattica, e conuerſatione. *commerce, hantiſe*. comercio.

Commeſſa Fior.per commeſſione. *mandement, commiſſion* mandamiento, comicion.

Commeſſario, quegli che hà catico da Principe grande, o da Republica di prouedere a biſogni di qualche coſa importante,come di città,o d'eſercito.*commiſſaire*. comiſario. fedel commiſſario, vale,eſecutore di teſtamento.

Commeſſione, ordine, comandamento. *commiſſion*.comiſſion.

Commeſſo,add. di commettere, per congiungere.*commis,conioint*.factor.

Commeſſura,commettitura.*iointure,aſſemblage*.trauazon.

Commeſtione,e commiſtione, meſcolamento,*meſlange*.meſclança.

Commettere,comandare,importe. *mander, commander*. mandar. per raccommandare,e dar in cuſtodia.per rimettere in altri. per operare; ma ſempre in mala parte; come, commetter peccato, delitto. commetter male trà due, ſeminar diſcordie. per incaſtrare, o metter inſieme.

Commettimale,ſi dice a colui che nutriſce, o ſemina diſcordie. *ſemeur de querelles*. ſembrador de pendencias.

Commettitore,verb.che commette in mala parte.*malfaiteur*.mal hechor.

Commettrice, verb. fem. *malfaitrice*. mala hechora.

Commettitura, commeſſura *aſſemblage, iointure* trauazon.

Commezzamento, e commezzo.Fioren. ſpartimento.*diviſion*.diuiſion.

Commiato, licenza domandata, o data di partirſi.*congé, licence de s'en aller*. licencia de yrſe.

Commiſchiare, miſchiare. *meſler*. meſclar.

Commistione, mescolamento. *mestinge.* mesclança.

Commisurate, commensurare. *mesurer.* medir.

Commoto add. Fior. per commosso. *esmeu.* alborotado.

Commouimento, il commouere. *mouvement, esmeute.* alboroto.

Commouitore, verb. che commuoue. *moteur, promoteur.* promotor, promouedor.

Commouitione, e commotione, commouimento *esmeute.* alboroço, albototo, motin.

Commuouere, muouere, disporre. *esmouvoir.* desaçocegar.

Commutare, permutare. *changer, commuer.* camblar.

Commutatione, scambiamento. *change, cõmutation.* cambio. per trauaglio, alteratione. *travail, alteration.* trabaxo.

Comodamente, con comodità. *commodément* con comodidad.

Comodamente. *convenablement.* conuenablemente.

Comodeuolmente, assai comodamente. *proprement* propriamente.

Comodo sust. tutto ciò che torna bene, ò è sodisfacimento, o d'vtile. *commode, convenable.* comodo.

Comodo add. buono, vtile. *bon, profitable.* bueno, prouechoso.

Compagna. Fior. per compagnia, cosi anco di compagnia di soldati. *compagnie de soldats.* compañia de soldados.

Compagneuole, amicheuole. *compagnable.* amigable, dulce.

Compagnia, l'accompagnare. *compagnie, qui acompagne, compagnon.* compañero, compañia. per compagno. per conuersatione. compagnia si chiama vn numero di soldati al gouerno d'vn capitano. la congregatione di huomini per opere spirituali, & il luogo stesso doue si adunano si chiama compagnia, o confraternità. e compagnia si dice la communanza di negotio mercantile, o traffico, che altrimenti e detta ragione.

Compagno. quegli che accompagna. *compagnon associé.* compañero, asociado e quegli che negotia, o traffica in compagnia d'altri.

Compagnone. Fior. per compagno, o per huomo di grandezza smisurata. Sen. per grande di persona: per huomo giouiale, e di buon tempo *bon compagnon, homme facecieux, ioviał, & de plaisant compagnie ou rencontre.* buen compañero, donoso, placentero y de buena conuersacion.

Companatico, tutto quel che si mangia col pane. *companage, pitance.* racion, pitança.

Comparare, paragonare. *acomparer.* acomparar.

Comparatico, l'esser compare. *comperage.* ser copadre.

Comparatione, paragone. *comparaison.* comparacion.

Compare, quegli che tiene al Battesimo, ò alla Cresima i figliuoli altrui. *compere.* compadre. dicesi prouerbial. compare, e guardati, cioè non ti fidare.

Comparigione. Fior per comparatione. *par comparaison.* por comparacion

Comparigione, il comparire. *comparoissance en iustice.* parecer en Iusticia.

Comparire, farsi vedere, arriuar d'improuiso. *aparoir, se monstrer.* aparecer, monstrarse. per appresentarsi in giuditio. *se presenter en iustice.* presentarse en Iusticia. e cõparire si dice d'vna cosa, che apparisca, e mostri bene, che si chiama,

Comparisceza. e.

Comparita, come anco far comparita si dice delle cose che multiplicano, o durano più dell' espettatione.

Comparticipare, participare insieme. *participer ensemble.* participar juntos.

Compartire, distribuire. *partager.* distribuyr, partir.

Compassare, misurare col compasso. *compasser.* compassar, medir.

Compassione, dolore dell' altrui male. *compassion* compacion, dolor.

Compassioneuole, degno di' compassione. *digne de compassion.* digno de compacion. & aggiunto a huomo vale che hà compassione.

Compasso, compartimento. *partage.* partimiento.

Compasso, strumento geometrico che forma il circulo. *compas.* compasso.

Compatire, hauer compassione. *avoir compassion* tener compacion.

Compatriota, d'vna medesima patria. *compatriot.* de vna misma tierra.

Compendio, breue ristretto di longa narratione *abregé* abreuiado.

Compendioso, ristretto in compendio. *compendieux, reduit en sommaire.* compendioso.

Compensagione, e

Compensamento, il compensare. *compensation.* compensacion.

Compensare, ricompensare, dar cambio. *recompenser.* premiar, recompensar.

Compensatione, compensamento. *don pour autre*

antre don receu. dono, por otro tecebido.

Compenſo,riparo,rimedio, prouedimento. *proviſion,remede,recompenſe.*prouiſion.

Compera, Sen. compra il comprare , & il compraro.*achet.* vna compta.

Comperare Sen. comprare,dar denari per robba equiualente.*acheter* comprar. comprar le brighe a comanti , e cercarle fuori di propoſito.

Comperarore.Seneſ. comprarore, verb. che compra *acheteur.*comprador.

Comperente,conueniente. *competant , convenable.*comperante.

Competentemente , conueneuolmente *competamment , convenablement.* competentemente.

Competenza. il comperere. *competance.* competenza.

Competere,e gareggiare, e contraſtare. *eſtriver.* eſtriuar.per concorrere inſieme a vn magiſtrato,od altro.

Competitori quelli che comperono , che domandano,o prerendono la medeſima dignita,od altro.*competiteurs.*competidores.

Compiacenza, compiacimento. *plaiſance, velupté.*donayre,guſto. andar a compiacenza,andar a veiſi,adulando.

Compiacere,far piacere.*complaire.* complazer. per dilettarſi d'vna coſa , od in vna coſa.

Compiaceuole.Fior.per dilettcuole.*delectable,bien voulu.*bien querido.

Compiacimento, il compiacere. *plaiſir, delectation* delayte,plazer.

Compiagnere,condolerſi *ſe plaindre,ſe douloir.*dolerſe,lamentarſe.

Compiagnitore,verb.che compiagne. *complaignant ,lamentant.*quexandoſe.

Compianto , condoglianza. *plainte, lamentation.*qoexa.

Compiere.Sen.compire,per dar complimẽro.*acomplir* finir,acabar.

Compieta , l'vltima dell'hore canoniche dell' offirio diuino. *complies.* compleras. e per il tempo nel quale ſuole celebrarſi.

Compilare,comporre,propriamente de gli ſcrittori. *compiler , compoſer.* componer. Sen.anco per abbreuiare , e riſtregnere vna ſcrittura.

Compilato , compoſto. *compilé , composé* compueſto. per compiuto. *complet.* complido.

Compilatore, verb. che compila. *compilateur.*componedor.

Compilatione,il compilare.*aſſemblage, rhapſodie.*comiſſuras,trauazon.

Compimento,perfettione,cioè quanto all' eſſer finita vna coſa. *perfection.* perfecion.

Compire,dar compimento *perfaire.* dar cabo,perfecionar. e compire aſſolutamente, vale finire l'atto venereo.

Compiramente,interamente. *perfaitement, abſolument.*perfetamente.

Compirare,accoppiar le lettere dell' alfabeto,per far ſillabe , o per formar la parola come fanno i fanciulli nel l'imparare a leggere. *appeller les lettres , & lire mot à mot.*deletrear, juntar letras.

Compiro.p.b.opera aſſegnata,o lauoro da farſi in tempo determinato. *travail & œuure fuit à jour nommé.* trauajo,obra acabada

Compito,p l.condotto a fine.*parachevé.* finito.

Compitore, finitore. *acompliſſeur.finiſſeur.* acabador.

Compirura , il ſeme dell'huomo. *ſemence d'homme.*ſimienta de hombre.

Compiutamente, compiramente. *abſoluement,perfaitement.* perfetamente.

Compiuto.Sene.compito. condotto a fine. *perfait , achevé.* perfeto. e per dotato , e ripieno d'ogni eccellenza di bontà , e di creanza.

Compleſſionale, che viene da compleſſione.*complexionnel.*complecional.

Compleſſionato,che hà compleſſione *complexionné.* complecionado. ben compleſſionato,vale robuſto , e mal compleſſionato,debile.*de forte ou foible complexion.* de fuerte complecion.

Compleſſione,temperatura del corpo.*complexion,habitude,temperature du corps.*remperarura de cuerpo. Fior. anco ſemplicemente per qualità.

Complice,conſapeuole,e che è à parte.prẽdeſi quaſi ſempre in mala parte. *complice.* complice,partiepe.

Componente, che compone. *compoſiteur.* componedor.

Componimento,la coſa compoſta. *compoſition.*componimiento,compoſitione.

Componitore , che compone. Seneſ. ancor compoſitore *qui compoſe.*componidor, el que compone.

Comporre , meſcolare inſieme varie coſe per farne vna. *compoſer.* componer. per iſcriuere,o far poemi. per conuenire a far vna coſa.per aſſettare.per pacificare,merter d'accordo. e compoiſi in neur. paſſ. diceſi di coloro che conuengono con i creditori di pagar il debito o con tempo in più volte , ò con altre conuentioni.

compottabile, che può compottarsi. *supportable.* suportable.
comportare, soppottare. *supporter.* padecer, llenar.
comporteuole, comportabile. *non mal seant.* que es agradable.
composítione, mescolanza di varie cose. *meslange.* mescladura. per patto, & accordo di pagamento. Sen. chiamano composítione anco i componimenti di poesia, o di musica.
composta, mescuglio di cose acconce insieme. *composte, meslange de choses.* mesclamiento.
compostamente. acconciamente. *convenablement* conuenablemente.
composto. add. *rengé, disposé.* cosa que es por orden.
compta, il comprare. *achet.* compra.
comprendere, apprendere, capire *comprendre, empoigner, prendre* azir, tomar. per occupare circondare. *occuper, environner.* entornar, cercar. per contenere, e abbracciare. *contenir, embrasser.* embraçar.
comprendimento, il comprendere. *comprehension.* comptehencion.
compienditore. verb. che comprende. *compreneur* el que comprende.
compieso sust. circuito. *circuit.* circuito.
compressionato, complessionato, che hà complessione. *complexionné.* complessionato
compressio, membruto *puissant, membru.* robusto, membiudo. per ristretto. *pressé, serré.* aprerado.
compromesso sust. conuentione di rimettere le tue differenze in altri. *compromis.* conuencion. e mettere il suo compromesso, si dice di chi rimette in altri quel che hà sicuro in mano.
compromettere, rimettere le sue differenze in altri. *entrer en compromis, compromettre.* entrar en compromisso.
compronare, approuare *aprouver.* aprouar.
compugnere, affliggere, rormentar nell' anima *affliger, souffrir en l'ame.* rormeniar. esser compunto, hauer compuntione. Teologi. *avoir compenction de cœur.* ser compunto.
compungimento, compuntione. *compenction* compungimiento.
compunto add *repentant.* affligido. intendesi anco per pentito de' peccati.
compuntione, afflittione d'animo conpentimento de gli errori commessi. *repentance.* repentimiento.
computamento, il computare. *compte.* cuenta.
computare, calculare, metter rincontro vna cosa coll' altra. *compter, calculer.* contar. per mettere in numero. *nombrer.* nombrar.
computista, quegli che esercita l'arte di fare, o veder conti d'altri. *arithmeticien.* arismetico, el que sabe el guarismo.
comunale, ordinario. in communale, auuerbialm. vale. *vulgaire, commun.* romance, cumun.
comunalmente, communemente. *communement.* cumunemente.
comunanza, accommunamento. *communication.* comunicacion. e communanza per comunità. cioè per popolo che stà sotto le medesime leggi.
Comune add. che è d'ognuno, ò di più d'vno *ordinaire.* ordinario. per ordinario, communale. *vulgaire, commun.* comun vulgar.
Comune sust. comunità, populo che si regge con proprie leggi *la commune.* comunidad.
comunemente. vniuersalmente. *communement.* communemente.
comuneuole. Fior. comunale. *commun.* comun.
comunicabile. Fioren. per affabile. *affable.* afable.
comunicamento. participatione. *participation.* patticipacion
communicare, conferire. *communiquer.* comunicar. per conuersare. per accommunare. Per dare il Santissimo Sacramento dell' Eucaristia, & in neut. pass. riceuerlo.
communicatione. conferimento. *communication.* communicacion. e per l'atto di communicarsi.
comunità. populo d'vna città, ò castello. *communauté.* comunidad.
comunque. come, in qualunque modo. *comment que ce soit.* como que sea.
con. prepositione strumentale. talhora denota compagnia. *avec.* con. Mettesi in compositione co' pronomi me, te, se, ma vien' à perdere l'N, meco, teco, seco.
conca. propriamente il vaso doue si fa la bocata, che è grande, e di terra cotta. *conche, canal, coquille de peisson.* venera, conca. per nicchio di pesce.
concatenato, collegato. *enchainé.* encadenado.
concauato. concano. *creusé.* a hondado.
concauità, profondità *concavité, profondeur.* concauidad.
concauo. cauato. cupo. *creux* hueco.
concedere permettere. *accorder, donner, permettre.* dar, torgar. per dare. per acconsen-

consentire. che si dice anco, menar buono.
concedimento il concedere. *accord, octroi.* acuerdo.
conceditore. che concede. *donneur.* dador.
concento. armonia dal suono concorde di più voci. *harmonie, accord musical.* concierto musical.
concepire, Fior ancor concepere. è quando nell' vtero della femina s'vnisce il seme per formare il feto. *concevoir.* concebir. meraf. si dice concepire sdegno, ira, odio, e simili.
concepimento. l'atto del concepire. *conception.* concepcion.
concernere. voce introdotta dall' vso, vale appartenere, risguardare, si costruisce col terzo, e col quarto caso. *apartenir.* apartenecer.
concertare ordinare, ordire vn negotio. *entreprendre vn affaire.* ardenar, concertar vna cosa.
concessione. concedimento. *accord. octroi.* acuerdo. concertar vn negocio.
concesso. e conceduto add. *octroyé.* otorgado.
concetto. pensiero, cosa immaginata *pensee.* imaginadura.
concettione. concepimento. *conception.* concebimiento.
conchiglia conca marina. *coquille.* concha marina.
conchiudere. venire a conclusione. *conclurre.* concluder. per conuincere disputando.
conchiuso. add. *conclu, enclos.* concluso.
concia. la materia con la quale si conciano le pelli, & il luogo doue si conciano. *matiere à quoi les pelletiers accommodent leurs peaux.* materia con que los pelexeros adoban sus pelexos.
conciare. vale acconciare ironicamente, cioè à contrario senso; guastare, e trattar male. *mal traiter.* mal tratar. per ammaestrare, in proposito d'vccelli di rapina. *aprivoiser.* amançar. & in buon senso Sen. dicono conciare il grano, cioè criuellarlo, e purgarlo. *cribler.* criuar, çarandear. Conciar le pelli è ridurle atte à più vsi. Dicesi cõciare vno per di delle feste, cioè sargli mal grande, dal senso contrario; perche gli huomini sogliono più ornarsi le feste.
conciatore. che concia pelli. *pelletier.* pellejero.
conciatura. Fior. per acconciamento. *accommodement.* adereçamiento. Senes. dicono conciatura à quell' immondittia che si caua del grano concio. *criblure.* çarandeadura.
concimare. Fioren. per acconciare, e dar il letame alle terre. *fumer les terres.* estiercolar las tierras.
concime. Fior. per acconcime. *agencement.* alinamiento. Senes. solamente per concime intendono letame. *fumier.* estiercol.
concio add. di conciare, mal trattato. *mal traité.* maltratado. Fior. anco per acconcio, assettato Sen chiamano grano concio che è criuellato.
concio sust. pietra lauorata, e scarpellata. *poli.* pulido.
conciofosse cosa e
conciosie cosa. comecciosia cosa: essendo il con, in vece di come. *comme.* como.
concipere, Fioren. per concepere, ò concepire. *concevoir.* concebir.
concistoro. dicesi dallo stare insieme; intendisi l'adunanza de' Cardinali, & il luogo doue s'adunano alla presenza del Papa per l'audienza, e per negotij publici. *consistoire.* consistorio A Siena habbiamo vn magistrato che si chiama di questo nome, come anco il luogo done si raguna.
conciamento. il concitare. *esmotion.* esmocion.
concitare. inciare, stimolare. *esmouvoir.* incitar.
conclaui. luogo doue si racchiudono i Cardinali per creare il pontefice. *conclave.* conclaue.
concludere, conchiudere, venir alla conclusione alle volte in significato del suo primitiuo. *enfermer.* encerrar.
conclusione. la parte del discorso, ò ragionamento che conclude. *conclusion.* conclusione. venire a conclusione d'vn negotio, è finirlo conclusione è termine di logica, quelche viene in conseguenza dalle premesse. e conclusioni chiamano quelle propositioni, è dubbi, che si publicano per disputarle.
concola, e concolina. diminut. di conca, ò catino. *bassin, vaisseau de moyenne mesure.* vaso de mediana medida.
concolore. voce lat. del medesimo colore. *de mesme couleur.* de misma color.
concordante. che concorda. *concordant* concordiente.
concordanza. conuenienza. *concordance.* conuencncia, conuenienza. è anco termine di gramatica, per i fanciulli che cominciano a imparar la lingua lat.
concordare. Fioren ancor concordiare. esser d'accordo. *s'accorder.* acordarse.

Concordatamente. d'accordo. *d'accord.* de acuerdo.

Concorde. d'accordo. *accord.* acuerdo.

Concordeuole. da poterſi accordare. *accordant.* el que acuerde.

Concordeuolmente. Fioren. ancor concordieuolmente. *de meſme penſee & volonté.* de vn miſmo penſamiento.

Concordia. conformità di voleri. *concorde, accord* conformidad de volontades.

Concordiare Fior. per concordare. e

Concordieuolmente. per concordeuolmẽte. *de bon accord* de buen concierto.

Concorreute. che concorre: e concorrenti, ſi chiamano i Dottori che leggono in iſtudio la medeſima materia, e alla medeſima hora: ſopra della quale poi contraſtano tra loro ne' circoli, che ſi dice anco da Sen. leggere a concorrenza *par meſme rencontre* por vn miſma encuentra.

Concorrenza, ò in concorrenza. *concurrence.* concorrença, concorrencia

Concorriere è andar inſieme. *ſe rencontrer.* topatſe. concorrete in vna opinione, è conuenire. concorrete alla ſpeſa. concorrere, per competete. e diceſi concorrere de' Dottori che ſon concorrenti in iſtudio.

Concorrimento. il concorrete. *rencontre.* topamiento.

Concorſo. concorrimento di gente. *amas de gens.* tecojimiento de gentes. Diceſi concorſo, e dat per concorſo, de' beneficij curati che ſi danno al più idoneo.

Concreare. creare inſieme. *concreer.* concreer.

Concreado add *concreé.* concreado.

Concubina, quella che ſtà con huomo, a cui non è moglie. *concubine.* concubina.

Concubinario. Fior. ancor

Concubiuatore, quegli che tiene concubina *concubinaire.* concubinador.

Concubinato. Sen. il tener concubina. *concubinage.* concubinamiento.

Concubito. il giacer dell' huomo con donna. *legiſte de l'homme avec la femme.* el yazer del hombre con la muger.

Conculcamento. il conculcare. *foulemẽt des pieds* holladura de pies.

Conculcare calpeſtrare, tener ſotto. *fouler aux pieds.* holar con los pies.

Concuocere. l'opetarione che fa intorno al cibo il calore dello ſtomaco. *digerer.* digerir

Concupiſcenza. moto, & affetto carnale. *convoitiſe charnelle,* concupicencia carnal.

Concupiſceuole. e

Concupiſcibile. che naſce dalla concupiſcenza. *convoiteux de plaiſir charnel.* deſſeoſo de plazer carnal.

Condannagioce. pena che da la giuſtitia per gaſtigo de' misfatti. *condamnation, punition, amende.* condenacion, punicion.

Condannare, e condennare. impor pena de' delitti. *condamner, punir.* condenar.

Condannatiſſimo, e condennatiſſimo ſuperl. di condannato.

Condannato, e condennato. add. *condamné.* condenado.

Condannatore, e condennatore. che condanna. *Iuge qui condamne.* juez que condena.

Condamneuole. degno di condannagione. *qui doit eſtre condamné.* el que deue ſer condenado.

Condegno. degno. *digne, condigne.* digno, condigno.

Condenſo. denſo. *eſpais* eſpeço

Condeſcendere, e condeſcendere. ſcendere inſieme. *condeſcendre.* conſentir, condeſcender. per concortere in opinione, acconſentire.

Condenſione. e condiſcenſione. il condeſcendere. *accord.* acuerdo.

Condimento. quel che s'opera a perfettionare il ſapore della viuanda. *ſauſſe.* ſalſa.

Con dio. auuerb. compoſto di con, e Dio: vale in buon hora. *avec Dieu, adieu.* con Dios, a Dios, rimanti con dio. andarſi cõ dio, è fuggirſi.

Condire. largamente vale accomodar la viuanda co' condimenti: ma propriamente s'intende con olio. come condire inſalata. met. perfettionare. *aſſaiſonner toute ſorte de viande.* guiſar de todas maneras de comidas.

Condito add. *aſſaiſonné.* guiſado, adobado.

Conditore. voce lat. fondatore. *baſtiſſeur, fondateur.* bauptizador, fondador.

Condiſcendere. il medeſimo che condeſcendere.

Condiſcendimento. il condiſcendere.

Condiſcenſione. il medeſimo che condiſcẽdimento.

Condiſcepolo. compagno di ſtudio. *condiſciple.* condiſcipulo, compañero de eſtudio

Conditionale. con conditione. *conditionel.* condicional.

Conditionare. abilitare. *habiliter.* abilitar.

Conditionato add. atto.

Conditione. ſtato, qualita. *condition, degré, qualité.* condicion de grado. per animo, penſieto. per patto, ò limitatione. per natuta, come di buona, ò mala conditione.

Condolere, neut. paſſ. tammaricarſi, dolerſi. *ſe condouloir.* ſe lamentar, qnexarſe.

Condotta. verb. da condurre, conducimento, carico di guidare. *conduite.* conduta. condotta chiamano i medici l'offitio, e ſalario che hanno dalle Comunita doue vanno a eſetcitar l'arte di medico, e condotta di chi vettureggia.

condotriere da condotta. capitano. *capitaine.* copitan.

Condotto, acquidoccio. *conduit d'eau.* caño de agua.

Conducente. che conduce. *conduiſant.* conduziente.

Conducere, condurre, guidare. *conduire.* conduzir.

Conducimento. il condurre. *conduite.* conducimiento.

Conducitore, e

Conducittice. verb. che conduce. *qui guide & meine.* quien guia y lleua.

Condurre. menare. *conduire.* conduzit. per indurre.

Conduttore. conducitore *conducteur.* conduzidor.

Coneſtabole. Seneſ. coneſtabile grado di guerra. già il medeſimo che hora capitano. Oggi ſi dice conteſtabile, & è primo grado di militia che ſi dia de' Re, & da altri Principi grandi. *Conneſtable.* Cõdeſtable.

Cooeſtaboletia Fior. per grado di coneſtabole. *conneſtablie.* dignidad de condeſtable.

Coneſtabolia. che è il medeſimo.

Confabulare. ragionare inſieme per paſſar tempo. *deviſer.* platicar.

Confare. neut. paſſ. conuenire. richiederſi. *convenir, eſtre ſeant.* conuenir. per hauer proportione.

Confederamento. vnione di popoli, ò di principi *alliance.* confederacion.

Confederato. vniro, che è in confederatione. *allié. confederé.* vnido.

Confederatione, collegatione di populi. *confederation, ligue.* liga.

Conferire. comunicare ſuoi penſieri. *conferer.* conferir. per aiutarc, ò giouare.

Confermamento. il confermare. *confirmation.* confirmacion.

Confermare. mantenere, approuare. *confermer.* confirmar.

Confermatione. confermamento, approuatione. *approbation.* aprouacion, aptobacion.

Confeſſamento. il confeſſare. *confeſſion.* confician.

Confeſſare. vdire i peccati altrui per aſſolnernelo; offitio di ſacerdote che habbia queſta autorità. *ouir en confeſſion.* oyr en conficion. in neut. paſſ. dir le ſue colpe al ſacerdote per eſſerne aſſoluto. in ſignif. neut. affermare.

Confeſſatore. che confeſſa. *confeſſeur.* confeſſor.

Confeſſione. affermatione. *confeſſion.* afirmacione. Per ſacramento di penitenza, che è l'atto di confeſſarſi.

Confeſſo add. confeſſato. *confez, penitent* penitente.

Confeſſoto. Sen. confeſſore Sacerdote che confeſſa. *confeſſeur.* el que confieſſa.

Confettare. far confettione. *confire.* confitar, confitear. e perche confettare è migliorare la coſa che ſi confetta, diceſi confertar vna viuanda, ò altro, quando ſi migliota di conditione; e ſi tiaslaia anco à gli huomini.

Confettato. e

Confetto add. tidotto in confettione. *confit.* confitado, confiteado.

Confetto ſuſt. qualſiuoglia coſa da mangiare, coperta, ò incorporata con zucchato. *confitures.* confituras.

Confettuta. e

Confettione ſi dicono tutte le coſe confetre. *confitures.* confituras.

Conficcare. ficcar chiodi. *ficher.* hincar.

Confida. Fior. per confidente. *familier.* familiar.

Confidanza. ſpetanza tenuta per certa. *confiance.* confianca.

Coufidare. neut. paſſ. hauer confidanza. *ſe confier.* confiarſe.

Confidente. amico nel quale ſi confidi. *confident, en qui l'on ſe fie.* confiador.

Confidentemente. con confidenza. *confidemment.* confidentemente.

Confidentiſſimo. ſuperlat. di confidente. *treſconfident & fort familier,* muy familiar.

Confidenza. il medeſimo che confidanza. *confiance.* confiança.

Configutato. voce lat di ſimil figuta. *tout pareil* de ſemejante figura.

Confinare. rilegare in vn luogo per pena. *relegner.* confinar en vn lugar, per eſſer contiguo per metter termini, e dichiarate confini.

Confinato. add. *relegué.* confinado.

Confine. Sen. confino. termine *confin.* confine. confino ſi dice anco il bando, & il luogo doue vno e relegato. diceſi prouerbialmente, Gente di confini, ò ladri, ò

assassini; per la comodità di saluarsi ne' delitti da vn luogo all' altro.

confiscare. applicare al fisco le facultà de' condannati. *confisquer* confiscar.

confitto. add. di conficcare. *controuué*. inuentar algo. metaf. per hauer impresso nell' animo.

confondere mescolare insieme confusamẽte. *confondre*. confondir. e trattandosi d'intelletto, ò di sentimenti, vale, offuscare, e impedire l'operatione per isconfondere, e precipitare. per conuincere alttui con ragioni.

confondimento confusione. *confusion*. confusion.

conformare. far conforme. *conformer*. conformarse con alguno.

conformato add. *conformé*. conformato.

conformatione. il conformare. *conformation*. conformacion.

conforme add. somigliante. *semblable*. semejante.

conformeuole. che hà conformità. *conforme*. conforme.

conformità similianza. *semblance*. semejança.

confortagione. conforto *recreation*. recreacion.

confortamento. il confortare, e l'istesso cõforto. *consolation*. consolacion.

confortante. che conforta. *consolateur*. consolador.

confortare far opera d'alleggerire l'altrui dolore con parole, e ragioni *consoler*, *reconfort*. solazar. per esortare à qual cosa. per recreare.

confortatiuo che può confortare. *confortatif* confortatiuo.

confortatore. che conforta. *confortateur*. confortador.

confortatorio add. di conforto, che dà conforto. *consolatoire*. consolador.

conforrarione. conforto. *soulas*. solas, consuelo.

conforteuole. confortatiuo. *consolatif*. consolatiuo.

confortinaio. colui che vende confortini. *pastissier*. pastelero.

confortino. pezzetto di pane intriso con mele, e speriarie. *pain d'espices*. pan despecias. dar confortini si dice prouerbialm. di chi conforta altrui con ragioni poco efficaci.

conforto verb. può pten derfi in tutti significati del suo verbo per esortatione. *reconfort*. consuelo. per consolatione.

confrarernità. compagnia di laici che conuengono per esercitij spirituali. *confrairie*. confradia.

confrontare. paragagonare, riscontrare, vna cosa coll'altra. *conferer*, *confronter*. confrontar.

confusione. il confondere. *confusion*. confusion.

confuso add. da confondere. *confus*. confuso.

confutare. conuincere *convaincre*. conuencer.

confutatorio add. atto à reprouare. *prepre à convaincre*. proprio a conuencer.

congedo. licenza, commiaro. *congé*. licencia.

congegnare. cõmettere insieme. *conioindr*, *coupler*. vñir.

congelare. e delle cose liquide che per il molto freddo si rappigliano. *congeler*. elar.

congelato add. *gelé*. elado.

congelatione. agghiacciamento. *gelee*. elamiento.

conghiettura. Sen. ancor cognettura, inditioragioneuole da far fede di cosa fatta, ò da farsi. *coniecture*. coniectura.

conghietturale, e cognetturale. di cognettura *coniectural*. conjectural.

conghietturare, e cognetturare. far conghiettura. *coniecturer*. conjecturar.

congiugnere. mettere insieme, accostare. *cenioindre*. poner junto.

congiugnimento. il congiugnersi. *coniõction*. conjunction.

congiugnitore. e

congiugnitrice. verb. che congiugne. *qui conioint*. ayuntador.

congiugnitura. congiuntura. *ioinsure*. yuntura.

congiuntamente. vnitamente. *coniointemẽt*. apreramiento.

congiunto add. *conioint*, *parent*, *allié*. pariente, cercano. per parente. talora per congiuntione.

congiuntura. congiungimento, e termine doue le parti si congiungono. *ioinsure*. yuntura. trouar le congiunture si dice quando vno troua modo, e via di concludere ageuolmente vn negotio.

congiura. vnione di più contro à chi domina *coniuration*. conjuracion.

congiurare. far congiura. *conspirer*. conspirar.

congiurato add. *conspirateur*. conspirador.

congratulare. neut. pass. rallegrarsi col l'amico delle di lui felicità. *gratifier*, *feliciter*. gratificar.

congregare. adunare. *assembler*. yuntar.

congregatione, adunanza. *assemblee*. yuntamiento.

congruo. conueniente. *convenable.* conueniible. meritar di congruo, termine teologico, a differenza di condigno.

coniare. improntar monete. *monnoyer, bastre monnoye* batir moneda.

coniato. impresso. *monnoyé.* monedado, imprimido.

coniatore. che conia. *monnoyeur.* monedero.

coniglio. animal noto poco minor della lepre, e poco differente *conil.* conejo. Dicesi hauer del coniglio, ò che ha conigli il corpo, d'vno che sia timido, e vile, come è timidissimo quest' animale.

conio strumento di metallo, ò di legno, che per esser tagliente da vna testa, e verso l'altra ingrossando serue per fendere. Sen. dicono anco zeppa. *coin.* cuño. conio è detto anco il ferro nel quale è intagliata la figura che s'hà da imprimere nella monetta Fior. lo chiamano anco Torsello, e Punzone. conio per l'impronta stessa. e conio. Senes. chiamano quel pezzetto in forma triangolare, che vien posto a' calzini doue cuopre la capolla del piede.

coniugato. vale congionto in matrimonio. *marié.* casado.

coniza erba di due spetie. vedi Diasc. *coniza, herbe.* coniza.

con meco. vale l'istesso che senza con; ma talora vi s'aggione la prepositione, benche non sia necessaria, per proprietà di linguaggio, come nell' altre due: teco, e seco, con teco, e con seco. *avecmoi.* conmigo.

connarurale. di simil natura. *convenable.* que conuiene.

connaturare. far d'egual natura *naturalizer.* naturalizar.

connumerare. mettere in numero. *denombrer.* denombrar.

conocchia. Fior. pennecchio in sù la rocca. *quenouillee, ou filace en la quenouille.* hilaças, estopas en la rueca. Senes. chiamano conocchia anco la parte della rocca doue s'accomoda il pennechio.

conoscente che conosce. *conoissant, recognoissant.* conociente. per noto di conoscenza. per conoscibile. per grato.

conoscenza notitia, cognitione *conoissance.* conoscencia.

conoscere, e cognoscere. appreudere per mezzo del senso l'essere delle cose. *conoistre, entendre.* entender, conocer. conoscere carnalmente congiugnersi.

conoscimento. senno, discorso. *conoissance.* conocimento.

conoscitore. che conosce. *conoissant, qui conoit.* el que conoce.

conoscitrice. *conoissante.* conociente.

conosciuto add. *conu.* conocido.

conquassare. fracassare. *fracasser.* sacudir.

conquassato add *fracassé.* fracasado.

conquasso. l'atto del conquassare; e mettere in conquasso vale conquassate. *fracas.* sacudimiento.

conquidere. affligere. *affliger.* affligir.

conquista. acquisto, conquisto. *acquisition, acqueſt.* aquisto.

conquistare. acquistare. *acquerir.* acquistar.

conquistatore. che acquista. *acquereur.* acquistador.

conquisto. il medesimo che conquista.

consagrare. far sacro. *consacrer.* consagrar.

consagrato add. fatto sacro. *consacré.* consagrado.

consagratione. l'atto del consagrate. *consecration.* consagracion.

consanguineo. del medesimo sangue, della medesima stirpe. *cousin, de meſme sang.* primo de misma sangre.

consanguinità. parentela tra consanguinei. *consanguinité, parentage.* consanguinidad, parentado.

consapeuele. che sà il fatto. *qui sait le fait.* el que sabe el negocio.

conscritto. registrato. *enregistré.* enregistrato.

consecrare. consagrare. *consacrer.* consagrar.

consecratione. consagratione. *consecration.* consagracion.

consegnare. dar in custodia. *consigner.* consignar. consegnar lettere, ò altro in senso di dare, ò rendere.

conseguente. che ne segue. *consequent.* consiguiente.

conseguentemente in conseguenza *consequemment* consequentemente.

conseguenza la cosa che seguita. *consequence* consequencia. e per termine logicale, quel che resulta dalle premesse.

conseguire. ottenere. *obtenir.* alcançar.

consenso. e

consentimento il consentire. *consentement.* consentimiento. e prestare, ò dire il consenso è consentire. *accorder* concentir, acordar.

consentire. dar consenso, approuare l'altrui voltre. *donner consentement.* dar consentimiento.

consentiente. che consente. *consentant.* consentiente, cuerdo.

consertare. far conserto. metaf. consertare

in fatto, è ordirlo, concertarlo. *entreprendre*. emprender.

Conserto. congionto insieme. *ioint à autre*. añadido a otro.

Conserto sust. consonanza musicale. *concert, accord de musique*. consonancia musical.

Conserua luogo riposto da conseruar le cose *garderobe, gardemanger*. reposteria, guarda oba. Andar, ò star in conserua, ò di conserua, è andare in compagnia; propriamente di numero di nauili di piu padroni. conserua per raccolta che si fa d'acque non pionane buone per bere e conserua diciamo alle cose da mangiare che si conseruano confettate, o condite con zuccaro.

Conseruabile. atto à conseruarsi. *chose qui se conserve*. cosa que se conserua

Conseruadore. che conserua. *conservateur*. conseruador. e conseruadore in Fiorenza, & in Siena è nome di magistrato di quelle città.

conseruaggio. seruitù insieme. *conservage* sieruo con otros.

Conseruamento. il conseruare. *conservatiõ* conseruacion.

Conseruare. mantenere. *conserver ꝑ maintenir* mantener, conseruar.

Conseruatiuo. atto à conseruare, ò che conserua. *conservant*. conseruatiuo

Conseruatrice. verb. fem. che conserua. *conservante* conseruatrice.

Conseruatione. conseruamento. *conservation*. conseruacion.

Conserueuole. conseruabile. *durable*. durable.

Conseruo. che serue al medesimo padrone. *serviteur auec autres*. seruidor con otros.

Consideramento. il considerare. *consideration*. consideracion.

Considerare. attentamente osseruare. *considerer*. considerar.

Consideratamente. pesatamente. *considerément*. consideramente.

Consideratore. che considera. *considerant, qui considere*. que considera.

Consideratione. consideramento. *consideration*. consideramiento, consideracion.

Consigliante. che conseglia. *conseillant*. concejente.

Consigliare. dar consiglio. *conseiller*. dare consejo. in neut. pass. pigliare, e domandar consiglio.

Consigliaramente. con consiglio. *consultement, par conseil*. por conçejo.

Consigliato. ajutato di consiglio. *conseillé*. consejodo.

Consigliatore, che consiglia. *conseiller, qui conseille*. consejero, consejo.

Consigliatrice. verb. fem. che consiglia. *conseillere*. consejera.

Consigliere. consigliatore.

Consiglio. parere dell'amico intorno al fare, ò non fare vna cosa. *conseil*. consejo. per discorso, e consiglio si chiama l'adunanza publica d'huomini che consigliano. Senes. dicono ancor conseglio consegliare, consegliere, e cosi de gli altri verbali.

Consimile. simile. *semblable*. semejante.

Consistere essere. *consister*. consistir.

Consistore. concistoro, propriamente quell'adunanza di Cardinali auanti al Papa. *consistoire*. consistorio.

Consobrino, e consubrino. cugino. *cousin*. primo.

Consolamento. consolatione. *consolation*. consolacion.

Consolare. dar conforto alleuiando il dolore altrui. *consoler*. consolar.

Consolare sust. che hà hauuto grado di console. *consul*. consul.

Consolatamente. con consolatione. *paisiblement*. passificamente.

Consolatiuo. confortatiuo. *consolatoire*. consolatiuo.

Consolato. offitio, o dignità di consolo. *consulat*. consulato.

Consolato add. contento, *content*. contento. andar consolato, vale alle volte andar pian piano, agiatamente.

Consolatore. che consola. *consolateur*. consolador.

Consolatoriamente. per modo di consolare. *consolatoirement*. consolatoriamente.

Consolatorio. add. atto à dar consolatione. *consolatoire*. consolatorio.

Consolatrice. verb. fem. *consolatrice*. consolatrice.

Consolatione. il consolare. *consolation*. consolacion.

Consolida maggiore. erba medic. *consoulde, bugle*. consolida.

Consolidare. saltare, confermare. *consolider, soulder*. soldar.

Consolidatiuo atto à consolidare *propre à soulder*. proprio à soldar.

Consolidato add. di consolidare. *consolide, souldé* soldado.

Consolo, e console. oggi magistrato dell'vniuersità pell'arti in molte città di Toscana, che vuol dir capo. *consul*. consul.

Consonante. che hà consonanza. *consonant* conso-

consonante que ha consonança. e consonanti si chiamano le lettere dell' alfabeto che non sono vocali.

Consonanza. concento di voci musicali. *consonance, accord* acuerdo. metaf per concordia, ò corrispondenza.

Consonare. conseruare consonanza. *consonner, maintenir l'accord.* consonar, mantener el acuerdo.

Consorte. Fior. ancor consorto. compagno, partecipe. *consort, parsonnier.* camarada, compagnero. Intendesi parimente per marito, e moglie.

Consorteria. schiatta, stirpe. *lignee.* casta raça. per compagnia.

Consortio compagnia, commertio. *compagnie.* compaguia.

Conspetto. presenza. *presence.* presencia.

Conspiratrice. congiuratrice. *qui conspire.* el que conspira.

Constituire, ordinare, deliberare, *establir.* establecer.

Constitutione. ordine, deliberatione. *establissement.* establecimiento.

Construire. ordinare, fabbricare. *construire, fabriquer.* construir.

Construtto sust. profitto *profit.* profito, ganancia.

Consubrino. il medesimo che consobrino. *cousin.* primo.

Consueto. vsitato solito. *acoustumé.* acostumbrado.

Consuetudine. vsanza. *coustume.* costumbra.

Consumamento. il consumare. *consomption.* consumpcion, perdicion. per afflittione, e tormento d'animo.

Consumante. che consuma. *consumant.* consumante.

Consumare. lograre, finire. *consumer.* consumar. in neut. pass. patire, affliggersi per dar compimento. consumar il tempo, è perder tempo.

Consumatiuo. atto à consumare *propre à consumer.* proprio à consumar.

Consumato sust. è quel brodo nel quale habbia bollito pollo, od altra carne, fin che vi sia consumata, che si dà all' ammalato. *consommé pour vn malade.* pisto, consumido.

Consumatore. che consuma. *prodigue, dissipateur.* prodigo.

Consumatrice. verb. fem.

Consumatione. dissipamento. *dissipation.* consumacion.

Consustantiale. dell' istessa sustanza. *consubstantiel.* consustancial.

Contadinesco, di contadino, ò da contadino. *rustique.* rustico.

Contadino. huomo di contado, villano, che lauora la terra. *paysan.* villano del campo.

Contadino. add. contadinesco. *villageois.* aldeano.

Contado, propriamente tutto il paese fuori della città che sia sotto al dominio d'essa. *paysage, campagne.* campo, campagna.

Contado per dominio, e stato del conte. *comté.* condado.

Contagione. influenza di male che s'attacchi. *contagion.* landre, pesta.

Contagioso add. che s'attacca. Dicesi d'infirmità. *contagieux.* contagioso. metaf. de' costumi, e pratica de gli huomini rei.

Contamento. il contare, & il conto stesso. *compte, denombrement.* denombramiento, cuenta.

Contaminamento, contaminatione. *souillure.* ensuziamiento.

Contaminare. corrõpere, infettare. *infecter, souiller.* corromper, amanzillar.

Contaminato add. di contaminare. *souillé.* amanzillado.

Contaminatione il contaminare. *infection.* inficion.

Contanti, denari che si possin contare. *argent comptant.* dineros de contado.

Contasto. per contrasto. *debat, querelle, contestе.* contrasto, querella.

Contatore, che conta, annouera. *conteur, nombreur.* contador, nombrador.

Conte Signore di cõtea. *Comte* Cõde, señor.

Contea. stato del conte. *Comté* contado.

Contegno. contenuto. *contenance affetee.* gesto, meneo. per vna finta, ò affettata modestia, proprietà di donne.

Contegnoso add. da contegno nel secondo signif. *vergongneux.* vergonçoso.

Contemperare. ridurre, vna cosa al temperamento d'vn altra *attremper.* temperar.

Contemplante. che contempla. *contemplant.* contemplante.

Contemplare. fissar la mente, el pensiero in astratto. *contempler.* contemplar.

Contemplatiuo dedito à contemplare. *contemplatif.* contemplativo.

Contemplatore. che contempla. *contemplateur* contemplador.

Contemplatione il contemplare. *contemplation* contemplacion.

Contemporaneo. d'vn medesimo tempo. *contemporain, de mesme temps.* de mismo tiempo.

Contemprare. *moderer* ygualar.

Contendere. contrastare. *debatre, contester.* contestar.

Contendeuolmente. contentiosamente. *cõtentieusement.* contensiosamente.

Contenditore *contentieux.* contencioso.

Contenditrice. *contencieuse.* contenciosa.

Contenente che ha virtù di continenza. *continent.* continente. Sen. vsano contenente, per, che contiene; e dicono continente chi hà virtù di continenza.

contenenza. Sene. continenza. virtù per la quale c'asteniamo da' piaceri. *continence.* continencia.

contenere. comprendere, tenere. *contenir.* resfrenar el apetito. in neut. pass. arrestarsi. e temperarsi. e raffrenar l'appetito.

contenimento. il contenere, e l'astenersi. *continence, abstinence.* abstinencia, continencia.

contentamento. contento, sodisfacimento. *contentement.* contentamiento.

contentare. compiacere. *contenter.* contentar. in neut. pass. restar sodisfatto. per acconsentire.

contentato. contento. sodisfatto. *content.* contento.

contentissimo. superl. di contento. add. *tres-content.* muy satisfecho.

contento add. contentato. lieto. *satisfait.* satisfecho.

contento sust. Fior. per contenuto. *contentement, plaisir, soulas.* contentamiento, plazer. oggi s'intende per sodisfattione; contentezza, piacere.

contenuto add. *contenu.* contenido.

contentione. contesa. *contention.* contencion.

contentiosamente con contesa. *contentieusement.* contenciosamente.

contentioso. litigioso. *plaideur.* pleiteador.

contesa. il contendere contentione. *plaid, querelle* contienda, querella.

contesa. fem. da conte. *comtesse.* condessa.

contestato. termine di litigio intimato. *adiournement.* emplazamiento.

contesto. tessuto. composto.

contezza. notitia. *conoissance.* noticia.

contigia. Fioren. dicono alle calze solate di cuoio. *iartieres.* cenogiles. e per ogni ornamento, ò vaghezza.

contigiato. Fior. per ornato di contigia. *acommodé de belles iartieres.* ornado de lindos cenojiles.

contiguo. allato, attaccato. *contigu, attenchant.* atacado, contiguo.

continente. astinente. *continent.* continente, abstinente.

continentissimo superlat. di continente *fort continent.* muy continente.

continenza. Fior. ancor contenenza. virtù che si fa astenere da' piaceri. *continence.* continencia.

continenze. le posate, reuerenze e quel breue contener del passo che si fa nel ballare. *contenances de baladins.* las continencias de los bayladores.

contingente. termine di logica, che può essere, e non essere. *contingent.* contigẽte, termino de logica.

contingenza. indeterminatione termin. filosof. *contingence.* contigenza.

continuamente. di continuo. *continuellement.* continualmente.

continuamento. continuatione. *continuation.* continuacion.

continuanza, e continouanza. continuamento. *perseverance.* perseuerencia.

continuare, continouare, e continovare. durare, e seguir di fare. *continuer.* continuar.

continuatione, e continouatione. il continuare. *continuation.* continuacion.

continuità. continuatione.

continuo. continouo, e continuuo add *continuel.* continual.

continuo. anuerbial. continuamente. *continuellement.* continualmente.

conto sust. da contare. vale calculo, raccolto di numeri. *compte* cuenta. Far conto, è veder le ragioni se siano giuste. tener conto, scriuere, e far i conti. tener conto d'vno è stimarlo per farne capitale. assegnamento. per istima, ò pensiero. In prouer. conti chiari, amici cari. e conti spesso, amicitia lunga.

conto. add. noto, chiaro. *renommé.* famoso.

contorcere. riuolgere. *tordre.* torcer.

contorno. spatio circonuicino alla cosa di che si parla. *contour.* el rodeo.

contorsione. conuulsione di nerui. infirmità nota. *convulsion de nerfs.* contorcion de nieruos.

contorto add. di contorcere. *tors.* torcido.

contra. prepositione di contrarietà che serue al secondo, al terzo, & al quarto caso. *contre.* contra.

contraccambiare. cambiare vna cosa coll' altra. *changer.* trocar.

contraccambio. l'atto dell' contraccambiare. *change.* trueco. per ricompenza.

contrada. strada, parte, vicinato. *voye, voisinage.* vezindad.

contraddetto sust. contradittione. el

contraddicimento. *contredit.* contradicho.

contraddicitore, che contraddice. *contredisant.* contradiciente.

contraddire. dir contra, apporsi. *contredire.* contradezir.

contradditito. Fioren. la taſſa che nelle liti paga il reo. *taxe des despens.*

contradditore. l'iſteſſo che contraddicitore. *contredisant.* el que contradize.

contradditorio. termine di logica. *contradictoire.* contradittorio. eſſere in contradditorio ſi dice di colui che ſi contradice, col dir coſa contraria all'altra. e quando le parti ſono perſonalmente a dir le ragioni della lor cauſa, al giudice.

contradditione, il contradire. *contradiction.* contradicion. per contrarietà. tutte queſte voci derivate da contradire. Sen. le proferiſcono con vna ſola d.

contradimento. Fior. per contradittione. *debat.* contraſto.

contradiare. Fior. per far contro. Sen. contrariare. *contrarier,* contrariar.

contradio ſuſt. Fioren. per auuerſario. *adverſaire.* aduerſario. l'vſano anco per offeſa, ò ſcherno.

contradio add. Fioren. per contrario. *contraire.* contrario.

contradioſo. Fior. per dannoſo, ſcomodo. *incommode.* incomodo.

contraffare. imitare vn' altro con geſti, ò con fauella. *contrefaire.* contrahazer. per falſificare. & in neur. paſſ. trasformarſi. e contraffare alle leggi è contrauenire. *contrevenir.* contrauenir.

contraffatto add. falſificato. *contrefait, falſifié.* contrahecho. per difforme, e ſcontrafatto.

contraimento. il contrarre. *contraction.* contraction.

contralettera. riuocamento d'altra lettera. *contreſcrit.* contra eſcrito.

contrallizza. à lo ſteccato più baſſo della lizza che ſi fa per freno del populo. *barriere.* barrera.

contrammandare. reuocar la commiſſione. *contremander.* contramandar.

contrammandato. rinocamento della commiſsione. *revoquer vne commiſſion.* reuocamiento.

contramminare. far contramina. metaf. ſi dice contraminare romperei diſegni, e gli artificij altrui *cõtreminer.* cõtraminar.

contrammina. *contremine.* contramina. quelle ſtrade ſotterranee che ſi fanno per rincontrar la mina, acciò ſfiati, e non faccia effetto.

contrappaſſo. nome di ballo. *contrepas.* contrapaſſo.

contrappeſare. adeguare con peſo. metaf. aggiuſtare. e conſiderar bilanciando. *contrepeſer.* contra peſar.

contrappeſo. coſa che pareggi vn' altra nel peſo. *contrepoids.* contrapeſo. diconſi contrappeſi quei piombi, ò altre materie graui, auuolte alle ruote de gli orinoli per farle muouere.

contrapponimento. il contrapporre. *oppoſition* opoſicion.

contraporre. opporre. *oppoſer, s'oppoſer.* oponerſe in neur. paſſ. opporſi.

contrappoſitione. contrapponimento. *mis au devans.* merido delante.

contrappoſto. add. *oppoſé.* opueſto.

contrariamente. a contrario. *au contraire.* al contrario.

contrariare. Fior. ancor contradiare. *contrarier.* contrariar.

contrarietà. altratto di contrario *contrarieté.* contrariedad. per maluagità di tempo. per auuerſità.

contrario. oppoſto, inimico. *contraire, ennemi.* contrario, enemigo.

contraire. concludere, ſtabilire. *conclurre.* conclnyr.

contraſcritta. ſcritta che annulla, ò diuerſifica la prima ſcritta. *contreſcrit.* contra eſcriſto.

contraſtamento. contraſto. *contraſte, debat.* contraſto.

contraſtante. che contraſta. *querelleux.* pendencieto.

contraſtanza. contraſtamento. *contention, querelle.* querella.

contraſtare. contendere, contrariare. *quereller, contredire.* teñir.

contraſto. il contraſtare. *eſcrime.* eſgrima.

contratto. ſtrumento, ſcrittura publica per mano di notaio. *contract* contrato.

contratto add. attratto *qui a les nerfs retirez.* el que tiene los neruios retirados.

contrattura. attrattura, ritiramento di nerui. *retirement de nerfs.* encogimiento de nieruos.

contrattione, raggrinzamento. *recoquillement.* eſtrechura ò encogimiento.

contrauuenire. mancare, di ſubbidire, rompere. *contrevenir.* contrauenir.

contribuere. concorrere con la ſpeſa. *contribuer.* contribuyr.

contributione. concorrimento aiuto di ſpeſa. *contribution.* contribucion.

contriſtamento, tranaglio d'animo, affanno. *triſteſſe* triſteza.

contriſtare. dar malineonia. *contriſter.* contriſtar.

contriſtatore. che contriſta. *qui contriſte.* que contriſta.

contritamente. con contritione *avec froiſſure.* con majadura.

contritare. ſtritolare. *froiſſer.* magullar.

contrito. che hà contritione. *froiſſé.* magullado.

contritione.dolore del peccato.con proposito di confessar sene. Theologi. *froissure, contrition.*contricion.

contro. prepositione che vale contra, e s'adopera co' medesimi casi *contro.* contra. per à rincontro,ò a rimpetto.

controuersia.dispatere,contrasto.*controverse.*controuersia.

conrumace. caduto in conrumacia. *contumax.*contumacio.

contumacia.pregindirio d'hauer disubbidito alle leggi, ò a superiori. *contumace.* contumacia.

conrumelia. ingiuria, fatta per dispregio. *contumelie,outrage.*conrumelia,injuria.

cõtumelioso.che fa conrumelia. *outrageux.* vltrajoso.

conturbagione. il conturbare. *trouble.* alboroto.

conrurbare.turbare.*troubler.*alborotar.

conturbarione.conrurbagione.

conrurtoche. auuerb. quanrunque,benche. *combien que* aunque.

conualescenza principio di ricouramento di sanità.*convalescence.* conualescencia.

conuegna.e conuegno.Fioren.per accordo, ò conuentione per conditione. *condition.* condicion.

connenente. Fior. per patto, ò promessa. *convention.* conuencion. per particolarità di fatto.per cagione.per conditione.

Conuegnenza e

conuenenza.patto,conuentione.*accord.*pato,conuenenzia, conuenancia. per conformirà.

conueneuole.ragioneuole. *convenant.* conueniente.

conueneuole sust.quel che conuiene. *convenable.* conuenible. Dicesi fare i conueneuoli,per far ciremonie debite.

conueneuolezza.il conueniénte. *bienseance.* buena decencia.

connenenolmente.conuenientemente.*convenablement* conueniblemente.

conneniente.che conuiene.*bienseant,convenant.*conuenible.

conueniente sust.Fior.per cosa,ò fatto.*afaire.*negocio.

conuenientissimamente. superlat.di conuenientemente. *commodement.* muy comodamente.

conuenientissimo superlat. di conueniente. *fort propre.*muy proprio.

conuenienza.astratto di conneniente.*convenance,bienseance.*conueniença.

conuenire.venire nel medesimo parere,concordare.*convenir,estre seant.* conuenir.per esser conueniente. per confarsi. per esser di necessità. per adunarsi insieme. per chiamar in giuditio.

conuenrare. Fior. per dottorare. *passer docteur.* passatse doctor.

conuentato add.per dottorato.*passé docteur.* passado doctor.

conuentatione.per il conuentare. *doctorande.* cerimonia quando algnno se passa doctor.

conuenticola. adunanza di gente bassa per il mal fare *conventicule.*connento.

conuento da conuenire.adunanza. *convent de moines & nonnains.* conuẽro de frailes, y monjas. per habitatione di Frati, ò di Monache,e Monaci.

conuento i Fior.dicono anco per conuentatione.*doctorande, ceremonie quand quelqu'vn se passe docteur.* cerimonia quando alguno se passa doctor. e per conuentione. e conuento dicono a quel segno che rimane tra due cose insieme congioure. Sen. congiontura.

conuersamento.il conuersare. *conversation.* familiaridad.

conuersante. *conversant, qui hante les autres.* platicando.

conuersare.praticare,trattare.*converser,pratiquer.*platicar.

conuersatore.che conuersa. *pratiqueur,trafiqueur.*tratante.

conuersatione. il conuersare, e la gente che conuersa.*converfacion.* la conuersacion.

conuersione. mutatione di pensiero, e di mente da male a bene.*conversion.* conuercion.

conuerso add.conuertito, riuolto à ben fare.*converti* conuertido. e per quel laico che veste abito di religioso ne' conuenti.

conuerribile. atto a conuertirsi. *convertible.* conuertible.

conuerrimento.trasmutamento.*changemẽt.* mudamiento.

conuerrire. trasmutare.*changer.* mudar. per far voltar la mente dal male al bene. e per similit.far mutar pensiero.

conuertito add. *converti.*conuertido.

conuertiuole.Fior. per conuertibile, volubile.*roulant.*lo que rueda,rodante.

conniare.Fior.accompagnar per via. *acompagner.* aompañar.

conuiciatore, maledico. *medisant.* maldiziente.

conuincere. è prouare il delitto d'vno che non lo confessi.*convaincre.*conuencer.

conuitare.inuitare a conuito. *convier,inviter,semondre à vn festin.*combidar.

connitato add.*convié.*conbidado.

conuitatore. che conuira. *celui qui semond ou fait semondre.*conbidador à cenar.

conuito.desinare,o cena splendida.*banquet, festin.*

festin.banquete.

connocare.chiamare , per adunare. *convoquer.appeller ensemble*.connocat.

connolgere.volrolare,trauolgere. *veautrer, vertouiller*. rebolcar, rebolcatse.

connolto add.imbrattato,trauolto.*couvert de bouë , bouëux , fangeux*. cobierto de lodo.

cooperante add.da cooperare,che opera insieme.*travaillant avec vn autre*.trabaxando con otro.

cooperare. operare con gli altri insieme. *travailler avec vn autre*.trabaxar.cõ otro.

cooperarore.cooperante.

cooperatione.il cooperare.*travail avec autrui*. trabaxo con otros.

coperchiare,coprire.*couvrir*.coubrir.

coperchiata.si chiama la donna che ha bisogno di taglio per potere vsare il coito.

coperchiella.Fior. per quel che si fa di nascosto per ingannare rl compagno. *tromperie, piperie*. Arte para enganar.

coperta.cosa con che si cuopre. *couverte*. cobierra.

copertamente.segretamente. *couvertement*. segretamente.

coperto sust. luogo coperto. *couvert*. cubierto.

coperto add.*obscur, ambigu*. oscuro. metaf. per oscuro,ambiguo.

coperto.auuerbial. copertamente. *secrettement,en cachettes*.à escondidas.

copertoia. Sen. quel pezzo di terra, o di rame , col quale si copre il pignatto mentre stà al fuoco. *couvercle*. coberquio,coberrera.

copertoio.cosa che cuopra.*couverture*. cobertura.

copertura.*ruse*.sutilidad.per simil. vale straragemma,o inganno.

copia. abbondanza. *abondance*. abondança. far copia di se,lassarsi godere. per esemplare.

copiare.trasferiuere *copier,transferire*. traduzir,rrasladar.

copiatore. che copia o trasferiue. *copiste, transcriueur*. traduzidor.

copigiro.Senes.cupile. p.b. cassa da pecchie. *Ruche*.colmena de abejas.

copiosamente. abbondantemente. *abondamment , copieusement*. abondantemente.

copiosità,copia,abbondanza.*abondance,affluence*.abondancia.

copioso. abbondeuole. *abondant , copieux*. copioso.

copista.copiatore che trasferiue. *copiste, qui transcrit*.trasladador.

coppa.con l'o stretta, la parte di dietro del capo.*le derriere de la teste*. el trazero de la cabeça.

coppa con l'o larga. vaso d'oro,o d'argento, o d'altra materia. per vso di bere. *vne coupe,ou tasse*. taça, vidrio. diceси fernier vno di coppa , e di coltello, quando si serue bene , & in ogni cosa.e gli è vna coppa d'oro,cioè huomo di molta bontà.coppai Sen. chiamano anco quel vasetto di vetro che altramante si dica ventosa. *ventouse*. vaso de vidrio ò barro.

coppella.piccol vasetto fatto di raschiatura di corna , nel quale messo al fuoco si cimenta l'argento. *coupelle*. copella.

coppetta. Sen. coppa. quel vasetto di vetro che s'appicca alle carni per tirare il sangue in pelle. *petite ventouse, cornet*. ventosilla.

coppia.con l'o stretta due cose insieme,paio.*couple,pair*.vn par.cosa ygual o justa.

coppiere.che serue di coppa. *eschanson*. escanciano,copero.

coppo.vaso di terra, o di rame da portare,e tener acqua.*buye , cruche*.cantaro.

coprenre.Fioren. che cuopre.*couvrant , qui couvre*.el que cuobre.

coprimento. il coprire , e la cosa che copre. *couverture , couvercle*. tatador, cubierta.

coprire.far che vna cosa sia difesa, o non sia veduta col porueue sopra vn' altra. *couvrir*.cubrir.per simil. si dice coprire delle bestie quando il maschio sta lor sopra per la generatione. far coprire vna bestia si potrebbe dir. *faire couvrir*. hazer cubrir.

coprirore che cuopre e de' caualli, stallone. *estallon* caualio garañon.

copritura. per il coprire delle bestia. *accouplement de bestail gros ou menu*. vñimiento de bestial junta.

copulare. vnire insieme. *coupler*. vñir junto.

coraggio.Fior.per cuore Sen. solamente per valor d'animo , e brauura. *courage*. animo.

coraggiosamente,animosamente.*courageusement* animosamente.

coraggioso.animoso,ardito. *courageux* animoso.

corallo. pianta che nasce nel fondo del mare , indurisce all' aria , e trouasene, oltre al rosso , che è più commune , del bianco,e del nero , secondo il Mart.co*rail*. coral.

coralmente. Fior. per cordialmente. *cordialement*. cordialmente.

corata intestini attorno al cuore.

coratella. gl'interiori de' quadrupedi piccoli, degli vccelli, e de' pesci. *cures, entrailles de menu bestail, d'oiseaux, de poisson*. las entrañas de las bestias y pararos.

corazza, e corazzina. armadura fatta di lama di ferro a squamme, che cuopre il busto. corazza è oggi anche nome d'vna spetie di soldati a cauallo. *cuiraſſe*. coraça, corçalette.

corba. cesta intessuta di vimini, o d'altra simil materia. *corbeille*. canasta.

corbacchiotto. corbo piccino.

corbello. vaso ritondo tessuto di strisce di legno da portar robba. *hotte*. banasta.

corbezzolo. pianta siluestre che fa il suo frutto ritondo, che rosseggia nel giallo, grosso, come grossa ciregia, e dolce. Sen. lo chiamano anco albatro, & albatrelle i frutti. *arbouſier, arbriſſeau portant le fruit rond*. Madronno.

corbicino. corbacchiotto. *corbillat*. cuerno chico.

corbo. vccel grande, e negro che si nutrisce di carogne. *corbeau*. cuerno. Dicesi in prouerb. d'vn che si scordi di tornare, aspettare il corbo. che non ritornò all' arca.

corcare. Sen. colcare. porsi a giacere. *ſe coucher*. acostarse, hecharse. metaf. si dice corcarsi il Sole quando tramonta. e corcare, o colcare si dice delle piante che si sotterrano per propaginarle, o d'erbe per farle bianche.

corda. fila di canape, o d'altra materia ratorte insieme per vso di legare. *corde, cordeau*. cuerda, soga. corda si dice quella dell' arco doue si posa la saetta. per vso di sonare. corde del collo diciamo a i nerui. dare, e toccar la corda, dare, & hauer la fune, o la colla. giuoco di corda, giuoco di palla, & il luogo doue si giuoca, a corda, auuerbio, vale à drittura.

cordella. dimin. di corda. *cordelle, petite corde, cordellette*. soguilla. quella piccola corda di filo intrecciato che si mette alle camice da capo, e da mano, che si dice anco

cordellina.

cordiaco. Fior per cordiale.

cordiale. che è di cuore, affettuoso, suisceratо. *cordial*. que aprouecha el coraçon. cordiale per ristorariuo ch gioui al cuore. *potion cordiale*. cordial.

cordialmente. con tutto il cuore. *cordialement*. cordialmente.

cordicina dimin. di corda. *cordeau* sogilla.

Cordigliero. Fior. per Frate Franciscano *cordelier*. Franciscano.

cordiglio. Fior. per cordone di Frati Franciscani. *ceinture, de cordelier, cordon*. cordon de frayle.

cordoglienza. Fior. per cordoglio. *mal de cueur*. mal de coraçon.

cordoglio. passione di cuore *triſteſſe, douleur*, dolor, enojo.

cordoglioſamente. con cordoglio. *dolentement*. dolientemente.

cordoglioſo. addolorato. *douloureux, lamentable*. lamentador, lamentable.

cordone. corda alquanto più grossa della cordella, ma lauorata nel medesimo modo con fila di diuerse materie intrecciate, e serue a diuersi vsi. per cordiglio de' Frati Franciscani. e cordone si chiama il cinto che si porta attorno al cappello. *cordon*. cinta, cordon.

cordouaniere. colui che concia, o vende cordouani. *cordouannier*. el que vende los cordouanes.

cordouano. cuoio di pelle di capra. *cordouan*. cuero de cabra.

coreggia. Senes. corregia. cintura di cuoio. *courroye*. pretina de cuero.

coreggiato. Sen. correggiato. strumento di villa composto di due bastone legati insieme alle teste per batter le biade nell' aia. *fleau, eſcouſſoir*. trillo, çurriaga, açote.

coreggiuola. Sen. correggiuola. *corrigiole, renouée*.

coreggiuolo. Sen. correggiuolo. striscia di cuoio a guisa di nastro per diuersi vsi. *courroye, ou attache de cuir*. correa de cuero.

corieate. il medesimo che corcare, e colcare. porsi giù a giacere. *geſir, eſtre couché*. ser acostado, hechado.

cornacchia. vcello simil' al corbo, ma minore. *corneille*. corneja. dicesi cornacchia a chi fauella assai, e sconsideratamente. In prouerb. cornacchia di campanile si dice di colui che sta sodo senza lassarsi aggirar dalle parole altrui.

cornacchiamento. vale cicalamento da

cornacchiare. che è chiacchiarare, e gracchiare a proposito. *babiller*. locacidad

cornacchione. che è più che cornacchia nel cicalare. *babillard*. parlero.

cornamusa. piua, strumento musicale di fiato composto d'vn'otro, e di tre canne. *cornemuſe*. çampoña.

cornare. Fior. sonare il corno. *corner*. cornar.

cornata. colpo, o percossa di corno. *coup de corne*.

ne. golpe de cuerna.
Cornatella dim n. di cornata. *petit coup de corne*. golpecillo de cuerna.
Cornatura. qualità, o foggia di corna *sorte de corne*. suerte de cuerna.
Corneggiare. tirar di corno senza ferire. *cosser sans fraper*. cossar sin herir.
Cornetta. strumento musical di fiato che ha forma di corno *cornet à bouquin*. cuerno, cornera e cornetta si chiama l'insegna d'vna compagnia di caualli, e l'istessa compagnia.
Cornice vcello. cornacchia. *corneille*. corneja.
Cornice, ornamento, e quasi cintura di fabbrica di edificij che sporge in fuora. *corniche*. cornijuela. e per simil. anco si chiama cornice il lauoro di legname che si fa per ornamento dell'opera, ò per ornamento di pitture.
Cornio. piccolo arbore che ha il suo legno duro, e nodoso si chiama ancor
Corniolo. *cornollier*. cornizo arbol.
Corniola. simile all'oliua, ma di color rosso, e di sapor lazzo. *cornoille*. la cereza syluestre
Corno. quell' osso che nasce in fuori alle teste di molti animali, a cui serue per arme. *corne*. cuerna dalla simil. son dette corna le due punte della luna auanti che si congiugnino insieme e della medesima vien detto corna all'estremità de' lati di molte cose; come d'esercito d'ali, di croce, e simili: & i rami de' fiumi si chiamano corna. metaf per superbia & arroganza. Far le corna si dice della moglie che rompe la fede al marito. prouerbial. Hauer le corna in seno, e metterselle in capo, si dice quando vno manifesta i suoi dishonori occulti.
Cornuto che ha corna. *cornu*. cornudo.
Coro. adunanza di cantori. *chœur* coro. per luogo nelle chiese doue si cantano gli offitij diuini. per semplice adunanza, o schiera. e per nome di vento tra Ponente, e Maestro. *le nom d'vn vent occidental*. el nombre de vn viento.
Coralla. Senes. cerchietto di stracci auuolti insieme da tener sotto al peso che le donne portano in capo. *bourlet*. rode-
corollario. aggiunta. *corollaire*, *supplement*. suplimiento.
Corollo. Sene. cibo di pasta fina di pane con anisi in forma ritonda, detto cosi dalla similitudine della corolla *brasselet*, *brioche*. braçalete.
Corona. ornamento propriamente della testa de' Rè, e d'altri huomini illustri, conforme alla cui grandezza diuersamẽte è fatta. *couronne* corona. per la stessa Maestà Regia per simil. cerchio, circondamento per ghirlanda che ancor oggi portono in capo le fanciulle. *chapelet de fleurs* guirnalda de flores. chiamasi corona la parte suprema dell' vnghie delle bestie che cõfina co' peli delle gãbe. Diciamo de gli arbori tagliar l'a corona quando si scapezzano, che Sen. dicono anco scoronarli. e corona vien detto a quella filza di pallottole di varie materie che si porta per numerar l'Aue maria, & i Pater nostri.
Coronamento coronatione. *couronnement*. coronamiento.
Coronare. porre altrui la corona. *couronner*. coronar. per circondare.
Coronato. add. addorno di corona. *courenne*. coronato.
Coronatione. il coronare. *couronnement*. coronacion.
Corpacciata. far corpacciata d'vna cosa, mangiarne assai. *carrelure de ventre*. hazer vna ventrada.
Corpacciuto. grosso di corpo *corpulent*. corpulante, grueso de cuerpo.
Corpicciuolo. corpo piccolo. *petit corps*. cuerpo chico.
Corpicello, corpo piccolo, o debile. *corps flouet & debile* cuerpo debil.
Corpo. cosa che si può toccare o vedere. per la parte corporea del composto dell' animale. per pancia. combattere a corpo a corpo. sono nati ad vn corpo. guadagnar col suo corpo, è far copia di se a prezzo. ridurre a vn corpo, far vn composto. dicesi corpo di nauilio, per guscio, corpo di guardia, per numero di soldati che siano in guardia, & il luogo doue stanno metaf corpo di buttiga per tutti gli effetti che vi sono dentro. corpo di Bartoli, di Galeni, e d'altri per tutti i lor libri. corpo saiollo, & anima consolata, dicesi di chi subito mangiato, si pone a giacere. *corps* cuerpo.
Corporale. che ha corpo. *corporel* corporal. e corporale si chiama quel pannicello lino, sul quale il sacerdote posa l'ostia consagrata.
Corporalmente col corpo, o secondo il corpo. *corporellement*. corporalmente
Corpatura. tutto il composto del corpo *stature*. corpulencia.
Corporeo. che ha corpo, o è del corpo. *qui a corps, ou est de corps* corpulente
Corpulento. grane, e pieno di corpo. *gras & gres, corpulent*. grande y gruesso.
Corpulẽza. astratto di corpulẽto *corpulence, en bon point*. A quella mucha carnosidad.

corputo. corpacciuto, che ha gran pancia. *panſu.* barrigudo.

corre coll' o larga. il medeſimo che eogliere. *cueillir.* coger.

corredare. fornir di maſſeritie. *fournir de meubles, meubler.* fornecer de alhaja, mueble.

corredato. *fourni, meublé.* fornecido.

corredo. fornimento di mobili. *meuble.* mueble. & le donamenta delle ſpoſe. *bagues, ioyaux & habillemens.* anillos, joyas, y veſtidos. e corredo. Fioren. per conuito.

correggente. che corregge. *qui corrige.* corrigente.

correggere. gaſtigare, ridurre a ben fare. *corriger, chaſtier.* caſtigar. trattandoſi di ſcrittnre, vale emendare. in neut. paſſ. raunederſi, laſſar di peccare.

correggia. Sen. cinta larga di cuoio che vſano i Frati. *large courroye.* larga correa, e correggia per petto ſonante.

correggimento, correttione. *correction.* correcion.

correggino. Sen. cintolo d'huomo, che ſi ſtregne inſieme con ferri, o con fibbie. *ceinture à boucle.* pretina con heuilla.

correggitore. che corregge. *correcteur.* corretor.

corregnare regnare inſieme. *regner enſemble.* reynar juntos.

corrente, che corre. *courant.* corriente. per diſpoſto, inchinato. per comune, e vſitato. prouerbial. al pigliar non eſſer lente, al pagar non eſſer corrente. cioè pigliar toſto, e pagar a bell'agio.

corrente ſuſt. acqua che corre *eau courante.* agua coriente. per quel legno che ſi pone' palchi fra trane, e traue. *ſoliveau.* viga, trano. Sen. chiamano correnti quelli che ſi mettono al tetto fra traue e traue, e qnei de' palchi, piane.

correntemente. furioſamente. *haſtivement.* apreſſuradamente.

correre. Sen. ancora corrire. andar con più velocità che ſi pnò. *courir* corre. correr la terra, o la prouincia, è impadronir ſene, correre il denaro, vale ſpenderſi: & per eſſerne abbondanza. correr la cappa, o la berretta, è robbarla, e fuggirſi correndo correr la paga, è hauerla a ſuoi tempi. correr la medeſima fortuna, ſtar al medeſimo riſchio. prouerbial. chi corre corre, e chi fugge vola.

correria, e ſcorreria, lo ſcorrere che fanno gli eſerciti, o quantità di ſoldati per il paeſe nimico predando. *courſe.* correria.

corretto add. da correggere. *corrigé.* corregido.

correttore, che corregge. *Correcteur.* corretor.

corribo. Sen. corriuo, huomo facile à credere *credule.* credulo.

corridoio, andito per andar da vna parte all' altra delle fabbriche. *treille, promenoir.* andamio.

corridore, il medeſimo che corridoio, per colui che corre. *coureur* corredor. per quei ſoldati a canallo che vanno a far la ſcoperta, o correrie *argoulets qui vont à la deſcouverte.* almogauaros que van à deſcubrir.

corrimento, il correre. *courſe, poſte.* poſta.

corriſpondente. che corriſponde, che à proportione. *correſpondant.* correſpondente.

corriſpondere, confarſi. *correſpondre.* correſponder.

corritoio, il medeſimo che corridore, o corridoio.

corritore, corriere *poſtillon.* poſtillon.

corritrice, verb. fem. che corre. *courriere.* correttrice.

corroborare, fortificare, confermare. *fortifier.* fortificar.

corrompere, contaminare. *corrompre.* corromper. metaf. indurre con denari, o ſperanza di premio a far male.

corrompeuole, facile a eſſer corrotto. *aiſé à corrompre.* facile à corromper.

corrompimento, corruttione. *corruption.* corrucion.

corrompitore, che corrompe. *corrompeur.* corrompedor.

corroſione, rodimento. *corroſion, rongement.* roedura.

corrotto, guaſto, putrefatto, contaminato, diceſi coſi del corpo, come dell' animo. *corrompu.* corrompido. parlandoſi di donna corrotta, vale non vergine. *femme faite.* muger hecha.

corrotto ſuſt. Fior. per il pianto che ſi fa a' morti. *dueil.* luto. Sen. dicono corrotto all' abito lugubre.

corrucciarſi, adirarſi. *ſe courroucer.* ayrarſe.

corruccio, cruccio. *courroux* yra. Seneſ. dicono anco far corruccio o corrotto, veſtirſi da duolo.

corruſcare, balenare, lampeggiare *reſplendir.* reſplandecer.

corruſcatione, balenamento. *reſplendeur.* reſplandor.

corruſco add. ſplendente. *reſplandiſſant.* reſplandeſſiente.

corruttibile, atto a corrompерſi. *corruptible.* corruptible.

corruttore, corrompitore. *corrupteur*. corruptor.

corruttura, corruttione. *corruption*. corrupcion.

corruttione, il corrompersi, puttefattione. *pourriture*. podrecimiento. metaf corruttione di corpo, perdita di verginità. *perte de virginité*. perdida de verginidad.

corsa, carriera, corrimento. *course*. carreta.

corsale, corsare, e corsato, ladron di mare. *courſaire*. corsario. prouerbial. andar trà corsale, e corsale; come Andar trà Baiante, e Ferrante; cioè non c'è guadagno, trà loro non si fanno male.

corsaletto, armadura di ferro del busto. *corſelet* coraça.

corsesca, arme d'asta non molto longa, e sottile con ferro in punta. *corſeſque*. arma de asta.

corseggiare, far arte di corsaro. *faire le meſtier de courſaire*. hazer el oficio de corsario.

corsia, acqua di fiume corrente. *eau courante*. agua corriente. e corsia dicesi la caminata della naue, o della galea da poppa, a prua.

corsiere, caual da guerra. *courſier*. corcielo.

corsiuamente, correndo. *en courant*. en corriendo.

corsiuo, che corre. *courant*. corriente. dicesi carattere corsiuo che si fa più speditamente, e con più velocita.

corso, il correre. *courſe*. carrera. andar in corso s'intende corseggiare. per ordine e modo naturale delle cose per istrada doue si corre il paiio.

corsoio, che scorre, come cappio corsoio. *courſe*. corrida.

cortesmente, acorto. *dextrement*. destramente.

corte. Palazzo, e fameglia del Principe. *cour*. corto. Huomo di corte vale, trattenitore, gratioso, facero. *courtiſan*. cortesano. corte per connitto; come tener corte bandita. per luogo doue si tien ragione, e per li ministri & esecutori di giustitia, per lo spatio di mezzo delle case grande che rimane aperto per dare i lumi, per chiusura che si à nelle ville. Sene. questo lo chiamano chiostro. dicesi prouerb. della corte de' Principi: chi viue in corte, muore allo spedale, e l'altro, chi in corte e destinato. se non muor santo, muor disperato. & hauer buoni amici a corte, hauer chi ti protega.

corteccia, la crosta del pane. *croufte de pain*. crosta de pan. per buccia, scorza. e de gli arbori. per incrostatura di muro. per la parte esteriore delle cose.

corteccinola, dimin. di corteccia *petite eſcorce*. escuerça chica.

corteggiare, far corte, accompagnare Signori. *courtiſer*. requebrar hazer el amor.

cortese, che hà cortesia. *courtois*. cortez. per amoreuole, liberale. star cortese; tener le mani auuolte insieme appoggiate al petto, stare a mani cortesi, si dice di chi non fa niente, ò non s'aiuta nel bisogno.

corteseggiare, vsar cortesia. *courtiſer*. requebrar.

cortesemente, con cortesia. *courteiſement*. cortesamente.

cortesia, dispositione d'animo di gionare altrui senz' interesse. *courtoiſie*. cortesia.

cortesissimo, superlat. di cortese. *fort courtois*. muy cortese.

cortezza, astratto di corto. *briueté*. brenedad.

corticella, dimin. di corte. *petite cour*. corte chica.

cortigiano, sust. che stà in corte serue a' Signori. *courtiſan*. cortesano.

cortile. corte di casa. *baſſe cour de maiſon*. baxa corte.

cortina, parte di cortinaggio, per tirata di muraglie, massime di fortezze da vn baluardo, all' altro, Senec anco per tela lina sottile. *courtine de forteresſe*. cortina de fortaleza.

cortinaggio, e vn' arnese che circonda, e cuopre il letto, diuerso dal padiglione. *courtinage de lict*. cielo de cama

cortinaro, con cortine. *encourtiné*. encortinado.

corto, di poca longhezza. *court petit*. recho.

corto, auuerb. in breue, tener corto vno, e non gli dar comodità.

cotuo, corbo, vcello grande, e negro. *corbeau*. cuerno.

cosa, nome generalissimo di tutto quel che è. *choſe*. cosa. Dicesi in prouerbial. cosa fatta capo hà, per incitare a fare.

coſcia, la parte del corpo dal ginocchio all' anguinaia. *cuiſſe*. muzlo. coſcia di ponte e la parte doue poſa l'arco.

coſciale, coſa che cuopre la coſcia, o veſtimento, o armadura. *cuiſſot*. quixote.

coſcienza, conoſcimento di ſe medeſimo. *conſcience*. confiença.

coſellina, dimin. di coſa. *choſette*. pequenna coſa. e

coſell no. il medeſimo, dal vulgo ſi dice ancor coſo per coſa in gen. maſcul.

coſerella. Seneſ. coſarella. coſellina diſprezzabile.

coſetta. coſerella, ma non è coſi diſprezzatiua.

coſi, auuerb. di ſimilitudine, vale, in queſto modo, in quel modo. *ainſi*. anſi. in vece d'eſclamatione. per ſi. coſi replicato, vale mediocremente, come: ſtò coſi coſi, và coſi coſi.

coſi come, auuerb. comparatiuo. *comme*. como.

coſi fattamente, in tal maniera. *par ainſi* por aſſi.

coſi fatto, ſimile. *ainſi fait, tel*. tal.

coſo, per coſa, licenza del vulgo. *choſe*. coſa.

coſparſo, ſparto in molte parti. *eſpars*, derramado.

coſperſo, aſperſo *arrouſé*. regado.

coſpetto, la preſenza. *preſence*. preſencia.

coſpiratione, congiuria. *conſpiration*. conſpiracion.

coſſo. Sen. cuoſo, piccolo enfiato cagionato da ſuperfluità d'humori acuti, e viene per il più nel viſo *puſtule*. buba.

coſta. coſtola. *coſte*. coſta.

coſta, ſpiaggia. *coſtau* collado. per banda, o lato. *coſte*. coſtado.

coſta. Seneſ. coſto. radice di pianta med. *coq. herbe*. coſto oleroſo.

coſtà, auuerb. locale, in conteſto luogo. *là ou tu es* ay ado eſtas.

coſtante, perſeuerante. *conſtant* conſtante.

coſtantemente, con fermezza. *conſtamment*. conſtantemente.

coſtantiſſimamente, ſuperlat. di coſtantemente. *fort conſtamment*. muy conſtantemente.

coſtanza. virtù che fa l'huomo perſeuerante nel bene. *conſtance*. conſtancia.

coſtare, valere di prezzo. *couſter*. coſtar. Sen. dicono per eſſer noto. *conſter*. conſtar.

coſtaſsù. auuerbialm. locale, in coteſto luogo, e denota in alto. *de là où tu es*. allende do eſtas.

coſtato, la parte dinanzi del corpo doue ſono le coſtole. *poiſtrine*. pechuga.

coſteggiare, andar per male luogo la tiua. *coſtoyer*. coſtear.

coſtei, fem da coſtui. *icelle*. aquela.

coſtellato, congiunto in coſtellatione. *conioint en conſtellation*. agregado en conſtellacion.

coſtellatione, figura celeſte, o coſtitutione de' pianeri, o aſpetto di ſtelle tra di loro. *conſtellation*. conſtelacion.

coſtetto. per coteſto. vſato dal Boccaccio, e oggi da noſtri contadini. *lui, elle*. el, la.

coſti, auuerb. locale, in coteſto luogo. *là ou tu es*. ado eſtas.

coſtiera, ſpiaggia, riuiera. *la coſte, plage, riuage*. coſta, playa de mar, ribera.

coſtinci, auuerb. locale di coſti. *de là ou tu es*. allende do eſtas.

coſtipare, riſtreguere. *conſtiper*. conſtribar.

coſtipatione, riſtregnimento. *conſtipation*. recalcadura.

coſtituire, deputare, deliberare. *ordonner*. ordenar. in neut. paſſ. conſtituirſi, preſentarſi alla giuſtitia, per giuſtificarſi dell' accuſa, o querela datagli. *eſterà droit*. eſtar en juiſio.

coſtitutione, deliberatione, ordine. *ordonnance*. ordenança.

coſto, verbale da coſtare, ſpeſa. *deſpès, couſts*. coſtas.

coſtola, coſta, vno de gli oſſi che ſi partono dalla ſpina, e venendo al petto racchiuggono gl' inteſtini. *coſte*. coſtilla.

coſtrettiuo, atto a conſtregnere. *aſtringent*. reſtriñidor.

coſtretto add. *contraint*. forçado.

coſtrignere, e conſtringere. Sen. coſtregnere, sforzare, aſtregnere. *contraindre* forçar.

coſtrignimento, il coſtrignere. *contrainte*. fuerça.

coſtruttura, fabbricatione. *fabrique, baſtiment*. edificio.

coſtui. pronome add. vale, queſt' huomo. *ceſtuì ci*. aqueſte.

coſtuma, vſo, conſuetudine. *couſtume*. coſtumbre.

coſtumanza. il medeſimo, ma poco in vſo.

coſtumare. vſare, ſoler fare. *acouſtumer*. auezar. per dar buone creanze, e coſtumi.

coſtumato, ben creato. *bien inſtruit*. bien inſtruydo, per aſſuefatto. *acouſtumé*. auezado.

coſtumatiſſimo, ſuperl. di coſtumato. *treſbien*

bien apris, *bien dressé*. muy bien enhiesto.
costumatione, ammaestramento. *instruction*. instrucion.
costume. vsanza. *vsage*. vso. per assuefattione, & habito dell' animo. *acoustumance*. costumbre per maniera nobile, e creanza, dicesi prouerbial. da' gattiui costumi vengono le buone leggi.
costura, la costola della cucitura. Diciamo ritrouar le costure, e spianar le costure, che vale bastonare, dal picchiar che fanno i sarti per ispianar quel rileuato. *cousture*. cosedura.
cotale, nome relatiuo che corrisponde a quale *tel*. tal.
cotale. sust. membro virile dell' huomo. *membre viril* carajo.
cotale, auuerb. vale, cosi, talmente. *ainsi*, *tellement*. ansi, talmente.
cotanto, relatiuo di quantità, corrisponde a quanto, due cotanti, vuol dire il doppio piu. cotanto, tanto auuerb. in vece di tanto tempo. *tant de temps*. tãto de tiẽpo.
cote, pietra da arrotare i ferri. *queux*, *pierre à aiguiser les cousteaux*, *&c*. piedra aguzadera.
cotenna. Sen. codenna, dicesi alla pelle del porco, e a quella del capo del l'huomo. *coenne*, *peau*. cuero de tocino.
cotesti, pronome add. masc. nel numero del meno, posto assolutamẽte s'intende solutamente d'huomo, come quegli, e questi. *celui la*. aquel. e nel numero del più non assolutamente posto, d'ogni cosa.
cotestui, per cotesti. *cestui-ci*. aqueste. ma per il più, in modo disprezzatiuo.
cotidianamente, continuamente. *iournellement*. cotidianamente.
cotidiano, continuo d'ogni di. *iournel*, *quotidian*, *de tous les iours*. cotidiano.
cotognato, confettura di mele, o pere cotogne, con mele, o con zuccaro. *codignac*. mermelada.
cotognino, che hà sapore, o color di cotogne. *qui a saveur ou couleur de codignac*. sabroso, o colorado come mermelada.
cotogno, con aggiunto di mela, o di pera, frutto noto. *pomme de coing*. membrillo.
cotone, bambagia. *coton*. algedon. e cotone si chiama il panno lano accotonato. *drap pelu*. paño peloso.
cotornice, vcello noto. *caille*. codorniz.
cotta, toga, veste lunga. *longue robe*. ropa larga. e cotta veste da donna di drappo. oggi dicesi cotta solamente a quella sopraunesta bianca di lino che portano i Religiosi in coro. *surplis*. sobrepelliz.
cotto add. da cuocere. *cuit*. cozido. Dicesi cotto a vno che sia imbriaco, o che habbia beuuto bene da imbriacarsi. *yvre*. embriaguo.
cotto sust. e cotta, dicesi di quantità di cose cotte in vna volta, come cotto di ciuaie, cotto di calcina, e simili, onde prouerb. ogni buon, cotto a mezzo ritorna, quãdo l'assegnamento riesce minore di quel, che credeui.
cottoio, facile a cuocersi, propriamente de' legumi. *aisé à cuire*. facilmente cozido.
cottura, il cuocere. *cuisson*. cozedura.
coturno, stiualetto a mezza gamba. vsato nelle tragedie. *brodequin*. botzegui.
conaccinolo, luogo doue si riposa l'animale. *repaire*, *tasniere*. aluergo, madriguera. e couacciolo si dice oggi a quel vestigio che lassa doue hà dormito.
couante, che coua. *qui couve*. ouadora.
couare, propriamente e lo star de gli vcelli sù l'huoua, perche nascano. *couver*. cobijar. couare il fuoco, vale star anneghittito attorno al fuoco, couare si dice dell' acqua che non hà esito. *croupir*. acharcar. e couare dicesi d'vna fabbrica che manchi d'altezza proportionata.
couata, quantità d'huoua che gli vcelli couano in vna volta. *couvee*. empolladura.
couaticcia, disposta a conare, chioccia *poule qui couve*, *clousse* gallina ouada.
couatura, il tempo, e l'atto del couare. *le temps*, *& acte de couver*. estar sobre hueuos.
couerchiare, por sopra il coperchio, coprire. *couvrir*. cobrir.
couerta, cosa che cuopre. *couverture*. cobertura. per il palco della naue, metaf. per iscusa, o pretesto.
couertare, coprire. *couvrir*. cobrir.
couuertato add. *couvert* cobierto.
couertina, quell' arnese di panno, o d'altro, che cuopre la sella de' caualli, o di mule. *caparasson*. cobierta.
couettura, copritura *couverture*. emboltorio. metaf per apparenza, e verisimilitudine. *semblance*. semejança
couiglio. Fior. per copiglio, o cupile d'api. *ruche*. colmena.
couile, couacciuolo, che si dice ancor couo, e
couolo, luogo, o vestigio del luogo doue l'animal si riposa *repaire*, *tasniere*. tana, cauerna, madriguera.

couone. Sen. balzo, quel faſcetto di grano in paglia che fanno i mietitori nel mietere.*gerbe.*manojo,haze, mella.

cottione,cocitura.*cuiſſon.* cozimiento.

cozzare, e il percuorere che fanno gli animali cornuti con le corna. *ceſſer, heurter des cornes.*ropetar,cornear.metaf. percuotere, vrtare. e cozzare inſieme ſi dice di due che ſi voglion male, e ſi vadano vrtando.

cozzata,vrto di corna *heurt de cornes.* darſe con los cuernos.

cozzo,il cozzare,vrto.*le heurt.* el topeton, empellon.

coz. .. colui che doma i caualli.*eſcuyer.* eſculdero.

C. R.

crapula mangiamento ſouerchio. *gloutennie.gourmandiſe.*el que come mucho.

crapulare,dilettarſi di crapula.*gourmander.* glotonear.

craſtino,voce lat. del di auuenire. *le lendemain.*el dia deſpues.

creanza,coſtume nobile.*ceuſtume.*coſtumbre.

creare,e criare,e proprio di Dio,far di niente qual coſa.*creer.*criar. metaf. generare. ordinar di nuouo.

creato add.*crée.* criado. ben creato, o mal creato, ſi dice di chi hà buone, o male creanze,o coſtumi.

creatore,che crea.*createur.*ctiador.

creatriee, verb.fem.*creatrice.*la que cria.

creatura,e ogni coſa creata *creature.*criatura.per il parto.Diceſi creatura d'vno che è allenato,o ritato innanzi da lui.

credente,che crede; e poſto aſſolutamente, vale eſſer Chriſtiano. *croyant, Chreſtien.* Criſtiano,que cree.

credenza,il credere *foi*, *creance* fe,creança. dar credenza.Dare a credenza,e vendere con tempo, e comodità di pagamento, onde il prouerb. chi dà a credenza ſpaccia aſſai, perde l'amico, e denar non hà mai,lauorare a credenza,ſenza hauer ſubito la mercede.per ſaggio.far la credenza è l'aſſaggiare che fanno i coppieri, e gli ſcalchi auanti che il padrone beua,o mangi credenza diciamo a quell'armario doue ſi ripongon le coſe da mangiare,e vi ſi diſtendono ſopra i ſeruitij della tauola. che ſi dice ancor

credentiera e

credentiere, colui che n'hà la cura.e che apparecchia. *garde buffet.* guardador del aparador.

credere, hauer fede altrui.*croire.*creer tener fe. per hauer opinione per hauer credito. e credere aſſolutamente, è eſſer chriſtiano. *eſtre Chreſtien.* ſer chriſtiano.

credeuole, credibile. pet credulo. *croyable, credula.*coſa que ſe puede creer.

credibile,da eſſer creduto.*digne de foi.*digno de fe.

crediro,contratio di debito, quello che s'hà hauer da altri.*credis,preſt.*el que haze credito. per eſſer in credito, cioè in opinione di buono ſtato.*eſtre en credit.* ſer en credito.

credirore, verb. che crede. *emprunteur.*empreſtador. per colui che hà d'hauere *preſteur.* preſtador.

credulità, aſtratto di credulo. *credulité.* credulidad.

credulo,facile a credere. *credula.*el que cree de ligero.

crepacciato, che hà crepacci. *crevaſſé.* aguegeteado.

crepaccio,feſſura,crepatura.*crevaſſe.*aguegeread, hendadura. Sene. dicono ancora, dar crepaccio, cioè fat vna gran caduta.

crepacci,male che viene à caualli nelle paſtoie.*crevaſſes aux paſturons des chevaux.* mal que viene à los cauallos.

crepacuore,trauaglio eſtremo, & improuiſo.*crevecœur.*enojo de coraçon.

crepare,e romperſi, aprirſi, ſpaccarſi da per ſe.*ſe rompre,ſe fendre,crever.*henderſe rompeſe.

crepato add. *rompu*, *crevé.* rompido, quebrado.

crepatura. feſſura. *crevaſſe*, *fente.*hendadura.

crepolare.neut.andar aprendoſi, fendendoſi. *ſe rempre* henderſe.

crepuſcolo. l'apparire, e lo ſparire del dì *le veſpre*, *ieur faillant.*à viſpras.

creſcente. che creſce. *creiſſant.* creciente.

creſcenza. accreſcimento. *creiſſance.* acreſcentamiento.

creſcere.neut.farſi maggiore. *croiſtre, devenir grand.*crecer,boluerſe grande. in att. accreſcere.

creſcimento. il creſcere. *acroiſſement.* acreſcentamiento.

creſcione.erba da inſalata.*creſſon*, *ſeneçon.* berro.

creſciuto add.fatto maggiore. *devenu grãd.* boluerſo grande.

creſima. ſagramento di confirmatione. *chreſme* olio ſanto.

creſimare.è conferire il ſagramento della creſima.in neut.paſſ.creſimarſi.

creſpa.grinza, particolarmente della pelle. *ride.*aruga.

creſpamento. raggrinzamento. *retirement de peau.*

de peau.arrugamiento de' piel.
creſpezza.creſpamento.
creſpine.erba d'inſalata. *creſpine, herbe de ſalade*.
creſpiſſimo.ſuperlat. di creſpo. *fort creſpu*. muy arrugado,friſado.
creſpo.che ha creſpe , contrario a diſteſo. *creſpu.friſé*.riçado,creſpado.
creſta.quella carne roſſa,o altro rilieuo che naſce ſopra del capo delle galline , o de' galli,o d'altri animali.*creſte*.creſta. per ſimil. la cima del morione , e della celata. per ſommità.e cima ſemplicemente.chiamaſi creſta la ſommità del muro fatta a guiſa di creſta.e creſta vna ſorte di male che viene nelle parti vergognoſe , rizzar la creſta , dice il vulgo peruenire in ſuperbia.
creſtuto. che ha creſta. *creſté*. creſtado.
creta.terra tenace.*creye*.greda,barro.
cretano.riccio marino.erba che naſce nelle parti marittime.*bacile,fenouil marin*.hinojo marino.
creroſo.di qualità di creta,o pien di creta. *de creye,ou plein de creye*. gredado,lleno de greda.
cretro. Seneſ. piccola crepatura di muro. *petite crevaſſe*.hendadura,hendilla.
cribrare.voce lat.vagliare,criuellare.*cribler*. çarandear,criuar.
cribro , il vaglio. *crible*. El criuo , çarando.
cricch. ſuono che fa il verro , e'l ghiaccio nel fenderſi.*cric, bruit de verre ou de glace qui ſe rompt*.eſtallido, ò ruydo de vidrio ò yelo.
cricchie.Fior. ger buffe.*perceſſe,ſeufflet*. ſuelle è boſetada con la mano.
criminale.termine legale che diuerſifica le cauſe di delitto dalle ciuili.*criminel*. criminal.
criminare. Fioren. per incolpare. *accuſper*. culpar vna perſona. per procedere criminalmente.
crimine. Fior. per peccato,o delitto.*crime*. crimen.
criminoſo. Fior. per vitioſo. *vicieux*. vicioſo.
crinale. ornamento di carne. *treſſe.de cheveux* guedeja de cabellos.
crine. peli lunghi che pendono al cauallo dal filo del collo. *criniere*.criniere,crines, cabellera. per i capelli dell' huomo. *cheveux*.cabellos.
crinuto. che ha crini. *chevelu*. cabelludo.
criſtallino. di criſtallo , o come criſtallo. *chriſtallin*.criſtalino.
criſtallo.gemma lucida,e chiara,che dicono eſſer ghiaccio petrificato.*chriſtal* chriſtal.metaf. acqua chiara. per coſa lucida, e limpida.
criſteo. Sen. criſtero. ſeruitiale. *eliſtere*. ſeruicial.
chriſtianamente. con modo chriſtiano. *Chreſtienement*. Chriſtianamente.
chriſtianello. homicciuolo. *petit homme, hommeau*. hombreſillo.
chriſtianeſimo.chriſtianità. *le Chriſtianiſme*.el chriſtianiſmo.
chriſtianiſſimo.ſuperl.di chriſtiano.*fort bon chreſtien*.muy buen chriſtiano.per epiteto de' Rè di Francia. *treſchreſtien , tiltre du Roy de France*.titulo de rey de Francia.
chriſtianità. il chriſtianeſimo. *Chreſtienté*. Chriſtiandad. per modo e rito chriſtiano.
chriſtiano. che crede in Chriſto. *Chreſtien*. Chriſtiano.
critico. che da giuditio. *critique, iudicieux*. iudicioſo.
criuellato.vagliato.*criblé*.cernido.
crinello.vaglio.*crible*.harnero.
crocchiare.chiocciare di gallina che coui. per dar delle percoſſe. *cris de la poule qui couve*. los gridos de la gallina quando coua.Fior. anco per cicalare.
Crocchio quel ſuono che rendono le coſe feſſe quando ſon percoſſe, ò veramente il gracidare de legni,ò ferri che nell' adoperarſi ſi percuotino. Fior. anco per cicalamento.*craquetis*.boz baxa.
crocchiare Sen. per percoſſe. voce baſſa. *batture*. herida.
croccia Sen. quel baſtone , alqual s'appoggiano gli ſtroppiati che non ſi reggono in gambe. *croſſes.potenſes , ſur leſquelles les impotens s'apuyent* muletas de coxo.
croce ſegno notiſſimo della noſtra redentione.*ſigne de croix*. ſeñal de cruz. per veſſillo de' chriſtiani. per il ſegno di croce che ci facciamo. metaf. pena , tormento, ſupplitio.
croceo.color di zaffarano.*ſafrané*. çafranado.
crocetta,diminut. di croce. *croiſette, petite creix*.cruz chica.
crociamento.Fioren.afflittione, tormento. *tourment*. tormento.
crociare. tormentare.Sen.cruciare.*tourmenter*.tormentar.
crociata. chiamauaſi coſi l'eſercito che andaua con la croce in petto contra gl' infedeli. Seneſ. dicono crocciata anco al luogo dove attrauerſano più ſtrade.
crociato ſuſt.Sene.cruciato , paſſione.*ſouffrance*.ſufrimiento.

crociato add. contrassegnato di croce. *croisé, marqué de croix* señalado de cruzes.
crocicchio. Sen. crociata, ò incrociata. luogo doue s'attrauersano le strade. *quarrefour.* encruzijada.
crocidare, voce del corbo. *croquetter, crailler.* estallar, rechinar.
crocificare. Fior. per crocifiggere. *crucifier.* crucificar.
crocifiggere. conficcare sù la croce. *attacher au gibet.* atacar a la picota o rollo.
crocifissione. il crocifiggere. *crucifiement.* cruzificamiento.
crocifisso, confitto in croce. *trucifié.* cruzificado. e crocifisso assolutamente s'intende l'imagine di Nostro Signore in croce.
crocifi ore, che crocifigge. *crucifieur.* cruzificador.
crogiare. Sen. per rosolare. de' cibi che si cuocono ò nel tegame, ò nello spedone, cioè farli venir rossi nella superficie per il caldo, & in neut. pass. crogiarsi di colui che si scalda consolatamente presso al fuoco *frire, risoler, donner couleur à ce qui est frit en la paeste.* dar color alo que es freydo en la sertten.
crogiuolo, vasetto d'vna spetie di terra cotta che regge al fuoco, doue si fondono i metalli. *creiseul.* crisol de platero
croio. Fior. per duro. zotico *dur, malaisé à manier.* duro difigultoso a comer. metaf. di costumi rozi.
crollamento il. crollare. *croustement* çacudimiento.
crollare. muouer dimenando in quà, e là. *crouster* sacudir.
crollo. scossa. *secousse.* sacudimiento. metaf. tracollo, danno. esser nel crollo della bilancia, esser in bilico. *estre en branste.* ser en aprieto.
cronica istoria scritta con osseruatione de' tempi. *Chroniques, histoires des temps.* cronicas de los tiempos.
crosciare il cader di pioggia folta, e grossa. *ravine de pl ye.* ruyna de lluuia. metaf. per percuo er con violenza, e forza grande Fior. dicono ancor crosciare a quello strepitar che fa il fuoco nell'arder legna verdi. *craqueti .* el estallido.
crosta. la coperta che fa la natura doue sia rotta la pelle. *crouste.* crosta. metaf. per superficialità di senso. *escorce.* escuerça.
crostata. spetie di torta e se si fa di frutti, racchiusi, e cotti, con zuccaro tra sottilissime croste di pasta *tourte, paste delicate.* pasteles, tortas delicadas. ma ne l'vno, ne l'altro quadra, perche il primo ha per ingredienti erbe, e latte, e l'altro carne, e pesce, cose escluse dalla crostata. si potrebbe forse col nome generico dir *mattya.* che e anco della seconda mensa, nella quale si portano le crostate, o (che e più conforme ne gl' ingredienti.) *bignets.* buñuelos.
crosturo, che hà croste. *Crousteux.* crostoso.
crucceuole, stizzoso. *cholere.* colerico.
crucciare, neut. pass. adirarsi. *se courroucer.* yrarse.
crucciatamente. con cruccio. *en courroux.* en yra.
crucciato add. *courroucé* yrado.
crucciato sust. Sen. cruciato, tormento. *tourment.* tormento.
cruccio, adiramento, collora. *chelere, indignatien.* indignacion.
crucciosamente, con cruccio. *auec chelere.* con yra.
cruccioso. pien di stizza. *cholere, despité.* desplehado.
crucciare. tormentare. *tourmenter.* tormentar.
crudele, che hà crudeltà. *cruel, farouche.* cruel.
crudelissimamente, superl. di crudelmente. *trescruellement.* muy cruelmente.
crudelissimo. superlat di crudele. *extremement cruel.* cruelissimo.
crudelmente, con crudeltà. *cruellement.* cruelmente.
crudeltà, fierità, inhumanità. *cruauté* crueldad.
crudezza. immaturità, asprezza di sapore. *aspreté de saveur.* aspreza de sabor.
crudità, astratto di crudo per non cotto. *crudité* crudeza, crueza. per quel che non è concotto, e per indigestione. *indigestion.* ahito, indigestion.
crudo, non cotto. *crud* crudo. metaf. per crudele. *cruel* cruel.
cruna, il foro dell' aco. *le pertuis d'vne aiguille.* el agugero do vna aguja
crusca Sen. sembola buccia di grano, o di biade, separata dal'a farina *cruche, du son, criblure de farine* afrecho.
cruschello. Sene. sembolello, quel che esce della seconda stracciatura. *reprin & derniere criblure de cruche* ahechaduras, cerniduras.
cruscoso, Sen sembolosо, pien di crusca. *plein de telles ordures* lleno de suziedades.

C. V.

Cubare Fior per giacere. *gesir, estre couché.* yazer, ser acostado.

Cubar-

Cubattolo. Fioten. ſtrumento da vcellare. *engin d'oiſeleur.* ingenio de paxarero.

Cubebe, ſeme, o frutto aromatico, vedi Matt.

Cubito. gombito. *coudee.* codada medida del codo. per miſura, che è di varie ſorti, vedi Vitruuio.

Cucca, o chicca, dicono Seneſ. per vezzi, tutte le coſe da mangiare che ſi danno a' bambini, e per i medeſimi, cucco all' huomo. *bouillie ou viande pour les petis enfans.* puchas, poleadas, de niños.

Cucchiaro, ſtrumento concauo da pigliare il cibo liquido, per il più d'argento. *cuillier.* cuchara.

Cuccia Sen. per lettiera. *apuis.* apoyo.

Cucciolino diminut. di

Cucciolo, che e propriamente can da giogner giouane, che non ſia ancora da caccia. *petit chien.* perrillo. metaf. ſi dice cucciolo all' huomo ſoto, ineſperto.

cucco. Seue hnouo, voce de' bambini, come pappa, e bombo. eſſer il cucco della mamma, e eſſer il vezzoſo, il piu amato. *poupon, fanton.* ſer el mas querido de la madre.

cuccuma Fior. per rancore, e odio ſegreto. *rancueur.* odio.

cucina, ſtanza doue ſi cuoce la viuanda. *cuiſine.* cozina, da' noſtri contadini e vſata anco per la viuanda ſteſſa. *viande, ſouppe, ſauſſe.* viand, ſalça.

cucinare, far la cucina, cuocer le viuande. *cuiſiner.* cozinar, guizar.

cucinicra. o

Cuciniere, che fà cuocer la viuanda. *cuiſinier.* cozinero.

cucire, adoperar l'aco per fare, o teſarcire veſtimenti, o altro. *coudre.* coſer.

Cucito add. di cueire e

Cucito ſuſt. la cuccitura, & il cucire *conſture.* coſtura.

Cucitore, che cuce. *couſturier* ſaſtre.

Cucitura, il cucire, & anco la congiuntura del cucito. *conſture.* coſtura.

Cuculo, vcello che hà nome dal ſuo no del ſuo canto. *coucu, cocu.* couquillo.

Cucurbitino, aggionto di verme che ſi genera nella parte ſuperiore de gl' inteſtini. *nom de vers boyaux.* nombre de guſano dreuto las tripas.

Cuffia, copertura del capo fatta di panno lino che ſi lega con due naſtri, o bende del medeſimo panno increſpādoſi da vna banda. *calotte, coife* coſia. vſcirſene pel rotto della cuffia, e liberarſi da pericolo, o da ſpeſa, ſenza ſentir noia, o danno. Sen. non dicono cuffia ſe non a quella delle donne.

Cugino, figliuolo del zio. *couſin.* primo.

Cui, nome relatiuo, vale, il quale, o, chi, e troualì in tutti caſi fuor che nel primo, e ſempre ſenza l'articolo, ſe ben talhora col ſegno del caſo *lequel.* el qual.

Culaia, e la pancia de gli vcelli ſtantij. *ventre des oiſeaux en perche.* vientre de los paxaros.

Culata. Sen percoſſa di culo, cadendo all' indietro. *cheute ſur le cul.* cayda ſobre el culo.

Culiſeo, nome dell' anfiteatro di Roma per iſcherzo. e ſimili. di nome, per il culo. *coliſee, amphitheatre à Rome.* coliſeo.

Culla, e vn' arneſe di ſtiance, o di vimini, o di legno, in forma di ceſta ouata col ſuo letticciuolo da tenerui il bambino a dormire. *berceau de petis enfans.* cuna de niños.

Cullare. Sen. annuinare. dimenar la culla per far addormentare il bambino. *bercer les enfans.* brincar los niños

Culo. la parte di dietro de gli animali, nella quale e lo ſciacquatoio del ventre. *cul, culo.* Dar del culo in terra, e cadere di buono in gattiuo ſtaro. Dar del culo nella pietra, o (come dicono i Fior.) nel laſtrone, e rifiutare l'eredità paterna, per non eſſer tenuto a debiti, e troual culo da tuo naſo, trouar chi non habbia paura di tue brauate, modi baſſi.

Cultiuamento. *labourage.* labrança.

Cultiuare. *labourer.* arar.

Cultiuatore, *Laboureur.* labrador.

culto, il medeſimo che colto, culto diuino è la veneratione, che ſi fa à Dio con atti eſterni. *ſervice divin.* culto diuino.

cultrice. Fioren. verb. fem. per veneratrice. *ſervante de Dieu.* ſierua de Dios.

Cultura, cultiuatura, ò cultiuatione. *labourage.* labrança.

cuna, la culla. *berceau* cuna.

Cunicolo, ſtrada ſotterranea per iſcalzar mura, o per ritrouare gli ſcalzamenti de' nimici, oggi ſi dice minare, e contrammminare. *mine ſous terre.* mina debaxo de tierra.

Cuocere, e quel che fa il fuoco nelle coſe che ſe gli mettono ſopra, o d'appreſſo per mangiarle, o per altro vſo. *cuire, cuiſiner.* cozer, guizar. metaf. per trauagliare, e diſpiacere. Diceſi cuocere, l'operatione che fa intorno al cibo nello ſtomaco il calor naturale; che anche ſi dice conquo-

tere. e cuocersi di chi s'imbriaca. Farla bollire, e malcuocere, e far molto romore, e poco effetto.

Cuoco, che hà cura di far cuocer le vinande, & in prouerb. buon fuoco, fa buon cuoco. *cuisinier*. cozinero.

Cuoio, pelle d'animali concia per vari vsi. *cuir*. cuero. per pelle semplicemente *peau*. piel, pellejo. Diciamo prouerb. ognun è per il suo cuoio, ognun corre la sua parte del pericolo, e non ne può le cuoia, non si saria di dirne male e distender le cuoia diciamo per ischerzo, di quel prostendimento di membra che vn fa dopo essere stato longamente a disagio.

cuore, membro doue e il seggio della vita de gli animali. *le cœur*. el coraçon. per vita. *la vie* la vida. per ânimo, o mente. *l'esprit*. el espiritu. per ardimento. *le courage*. el animo. Dare il cuore di far vna cosa, è bastar l'animo, porsi in cuore, deliberarsi, star di buon cuore: non dubbitare. hauer in cuore, hauer pensiero. Far cuore, e prender cuore, pigliar animo, esser di poco, ò di molto cuore, esser di vile, ò di grand' animo, far qual cosa a mal cuore, farla mal volentieri.

Cuoso. Sene quel piccolo bollicino che viene per il piu attorno alle narici del naso per superfluità d'humori spermatici. *cuissons & pustules d'humeurs superflues es narines* bubas postillas humores que vienen a las narizes.

Cupezza, astratto di cupo, profondità *profondeur*. profondidad. metaf. per profondità, e'segretezza di pensieri.

Cupidamente, con cupidità *avidement*. codiciosamente.

Cupidezza Fior. per cupidità. *convoitise*. codicia, desseo.

Cupidigia. Fioren. ancor couidigia, cupidità. *desir effrené*. desso desfrenado.

Cupidissimamente, superlat. di cupidamente. *treſaffectueuſement*. muy affectionadamente.

Cupidita, appetito disordinato. *appetit desordonné*. apetito desordenado.

Cupido. p. b. disordinatamente desideroso. *desordonnement desireux*. desordenadamẽte desseoso.

Cupido, p. l. nome d'amore, figliuolo di Venere. *fol amour*. amor loco.

Cupidoso. Fior. e couidoso, per cupido, e desideroso. *conuoiteux* codicioso.

Cupile, p. b. Sen. per cassa da pecchie. *ruche*. colmena.

Cupo add. profondo. *profond*. profundo, hundo. metaf. Senes. per huomo di gran pensieri, & occulti.

Cupo sust. concauità, profondità. *profondeur*. hondura. profondidad.

Cupola, volta che rigirandosi intorno a vn medesimo centro si regge in se stessa. Vsasi per il più per coperchio di chiese. *voute*. boueda.

Cura, pensiero. *follicitude*. solicitud per istima, o pregio. por cura, guardare, por mente. hauersi cura, riguardarsi, hauer cura, o in cura, custodire. cura dicono i Fior. la suppostа, che si mette alle parti posteriori per mouere il corpo.

Cura. verb. il curare de' medici. *cure de medecin*. cura de medico.

Curandaio, colui che cura i panni lini, cioè fa bianchi. *blanchisseur*. lauandero, blanqueador.

Curare, hauer cura. *soigner*. cuidar, tener cuidado. per medicare. *medicamenter*. medicamentar. e curare i panni lini è farli venir bianchi, purgandoli dalla bozzima. *buer & blanchir le linge*. blanquear, lauar la ropa.

Curatiuo add. col quale si cura. *medicament*. medicamento.

Curatore, che ha cura. *garde, medecin*. guarda, medico. chiamasi curatore quello che si dà dal giudice all' eredità giacente, odero a chi ha perduto il senno. *curateur*. curador.

Curatione, e curagione, il medicare. *cure, medicine*. cura, medicina.

Curiandolo, erba nota, del cui semesi fanno i confetti di questo nome. *coriandre*. culantro.

Curiosamente. con curiosità. *curieuſement*. curiosamente.

Curiosità, e desiderio disordinato di sapere i fatti d'altri. *curioſité*. curiosidad.

Curioso, che hà vitio di curiosità. *curieux*. curioso.

Curro. Senes. curlo, legno ritondo non molto longo. che si mette sotto le pietre, o altre materie graui per facilitarle il moto.

Cursore, che corre. *poſte, courrier*. posta correo. cursori sono detti in Roma i mandatarij, publici ministri del Papa, che intimano i Cardinali, a Concistoro, & ad altri atti publici, all' occasione sono mandati per tutta la Christianità, ancor a citare i Principi.

Curule, sedia de gli antichi Magistrati Romani. *chaire de Magiſtrat*. silla de Magistrado.

Curuo, piegato, arcuato. *courbe*. curuado

Cusare. Fior. per pretendere, cioè credere d'hauer ragione sopra qualche cosa. *pretendre*. pretender.

Cuscora, pianta che non hà radice ferma in terra. *goute de lin* gota de lino.

Custodia. cura, gouerno *garde* custodia, guardia.

Custodire. guardare, conseruare. *garder*. guardar.

Custodio. Sene. custode, colui che hà in custodia. *garde*, *geolier*. jaulero, guardia.

Curicagna Fior. per collorrola. *col*. cuello. *le chainon du col*. percuezo.

D

LA lettera D hà qualche proportione con la T. onde molte voci latine si sono fatte nostre con la mutatione del t. in d. come *latro*, ladro, *Potestas*, podesta, *litus*, lido, dopo di se, oltre alle vocali. non ammette altra consonante che la r. auanti riceue la L. N. R. S ma nel mezzo della parola, & in diuersa sillaba, e nel principio solamente la S. come sdegno, sdentato, &c. si rad doppia nel mezzo come l'altre consonanti.

Da segno dell' vltimo caso, o propositione, l'istesso che in lat. *a*, ouero *ab*.

Da' con l'apostrofo, voce tronca da dai, o dalli, che e propositione, o segno di caso affisso all' articolo.

Da auuerbio per intorno, da otto, o dieci.

Da. per vso. botti da vino, da olio.

Da per conueneuole, abito da principe, da mercante.

Da in significato d'origine, da Fiorenza, da Siena.

Da per di che, da poterlo seruire.

Da, auanti la che, in vece di poiche. da che è piaciuto cosi a Dio.

Da auuerbio di tempo: da sera, da mattina

Da coll' infinito, denota necessità, o conuenienza, e da lodare, e da fare. *faciendum est*.

Da bene. buono.

Dabbudda, strumento di musica antico simile al monacordo, ma senza tasti, che si suona con due bacchette, oggi non è più in vso.

Da capo. auuerb. di nuouo, vn' altra volta. *derechef* de nueuo

D'accordo, concordeuolmente *d'vn commun accord*. por voto commun.

Da ciò. in vece d'aggionto, per atto, costui è da ciò, e atto, e a proposito per la tal cosa. *propre*, *idoine* idoneo, apro.

Da douero, da senno. *serieusement*, *à bon escient*. de veras

Dado, pezzuolo d'osso di sei faccie riquadrate con segni di numero fin a sei, da giuocare. *vn dé à iouer*. dado. Dicesi dado a vn pezzo di pietra, o di legno riquadrato, e dado a vna sorte di strumento da tormentare gli huomini stringendo loro con esso le gauolle del piede, prouerbialm. e tira pel dado, d'vno che in vece d'emendarsi del mal passato, ne faccia dell' altro, come se hora cominciasse.

Daga sperie di spada corta, e larga. *dague*, *poignard* dagna, puñal.

Daino, animal saluatico simil al capriuolo. *dain*. dama, corço.

Dalla lunge, e dalla lungi. Sen dalla longa, auuerbial. da lontano. *de loin*. dende lexos.

Dallato, per fianco. *de costé*. de lado.

Da lungi, auuerb. da lontano. *loin*, *de loin*. lexos.

Dama. donna, oggi per dama intendiamo la donna amata. *amie*. amiga.

Dama. daino *dain*. gama.

Damerine. Senes. damarino, vago di dame, di far l'amore. *Dameret*. mugeriego.

Da marito, in età da maritarsi. *fille à marier*. donzella maridable.

Damigella, donzella. quella donzella nobile che serue a principesse *damoiselle*. señora, muger noble.

Damigello, donzello giouanetto. *damoiseau*, *iouvenceau*. donzel

Damna. dama daino *dain*. corço

Da monte a valle. Fioren. per da alto, e basso. *de mont à val*. de alto en baxo.

Danaio, Senes. denaio, e denaio picciolo, moneta della minor valuta, che vale vn quarto del quattrino. *vn denier* diuero, marauedi per moneta generalmente. *argent*. plata.

Danoioſo. Sene. denaioſo, e denaroſo, che hà denari, ricco. *riche, pecunieux.* dineroſo.

Danaiuzzo, dimin. di danaio moneta. *vne pite.* meaia.

Da niente, che non val niente. *vauxeant.* vellaco.

Dannabile, da eſſer biaſimato. *accuſable.* culpado.

Dannabilmente, con modo danneuole. *dommageablement.* dañoſamente.

Dannaggio. l'iſteſſo che danno. *dommage.* daño.

Dannaggioſo. Fior. per dannoſo. *dommageable.* danoſo.

Dannamento, dannatione. *condamnation.* condenacion.

Dannare, condannare. *condamner.* condenar. per biaſimare.

Dannato, condennato. *condamné.* condenado.

Dannatore. che danna. *Iuge qui condanne.* juez, juzgador.

Dannatione, condannatione. *condannation.* condenacion. e per eterna perditione. *dānation eternelle.*

Danneggiamento, il danneggiare. *dommage.* menoſcabo.

Danneggiare, far danno, nuocere. *endommager, nuire.* menoſcabar.

Danneggiato add. *endommagé.* menoſcabado.

Danneuóle, biaſimeuole. *vituperable.* acachoſo. per dannoſo.

Dannevolmente, blaſmenolmente. *pernicieuſement* pernicioſamente.

Dannificare, danneggiare. *porter dommage.* dañar.

Dannio. Fior. per danneggiamento. *perte, dommage.* daño. e per aggionto di luogo, ò coſa dannoſa.

Danno, nocumento in qualunque modo. *nuiſance.* empecimento.

Dannoſo, che porta danno. *nuiſant, pernicieux.* pernicieux.

Dante. Fior che dà. *donneur.* dador.

Danza ballo, carola. *danſe.* dança, bayle. eſſer in danza. prouerb. farſi vedere, comparire in campo, entrar in danza, o in ballo, e cominciar a far come gli altri.

Danzare, ballare. *danſer.* dançar.

Danzetta, balletto. *ballet.* corro.

Da hora innanzi, auuerb. per l'auuenire. *d'orenauant.* en adelante.

Da per ſe ſolo. *de par ſoi ſeul.* por ſe ſolo.

Dappie, da baſſo. *d'embas.* d'embaxo.

Dappocaggine. Sene. aſtratto di dappoco, inſufficienza, pigritia. *inſuffiſance, nonchalance.* deſcuydo.

Dappoco. di poco, o niſſun valore. *inepte, vaurien.* vellaco.

Dappoi. dopo, dipoi *puis apres* deſpues.

Da preſſo, appreſſo, da luogo vicino. *de pres.* junto & in vece d'aggionto.

Da prima, auuerbial. primieramente. *premierement.* primeramente.

Da quanto, auuerbial. in vece d'aggiunto, vale di quanto valore. *tel quel.* tal qual.

Dardo, arme da lanciare con punta di ferro, e due penne al piede. *dard, traict.* dardo.

Dare, trasferir vna coſa in altrui potere. *donner.* dar. per pagare. in vece di percuotere. Dar e far beneficio. dar licenza. e per licentiare. dar conſolatione.

Daſſai. poſto auuerbial. vale ſufficiente, da fatti, contrario di dappoco. *excellent, ſuffiſant.* ſeñalado.

Da ſezzo. nell' vltimo luogo. *en dernier lieu.* poſtreramente.

Da tanto. auuerbial. hà relatione a, da quãto. vale, di tanto valore, giudicio ò ſimili. *tant.* tanto.

Datio. gabella *peage.* peazgo.

Datore. che dà. *donneur.* dadiuoſo.

Datrice. verb. fem. *donneuſe.* dadinoſa.

Da troppo più. auuerbial. *beaucoup plus.* mucho mas.

Dattero. Sene. dattaro. frutto della palma. *dattes.* datile.

Dattorno. d'intorno. *tout à l'entour.* al derredor.

Dauanti prima. *devant.* delante. per alla preſenza. *en preſence.* en preſencia.

Dauanzale. la cornice che auanza fuor della faccia della parete, nella quale ſi poſano gli ſtipiti delle fineſtre. Sen. chiamano anco dauanzale il paramento che cuopre dinanzi l'altare.

Dauanzo. auuerbialm. Seneſ. anco or dauantaggio. ſoprabbondantemente. *d'avantage.* allende.

D. E.

De, con l'e chiuſa, è ſegno del ſecondo caſo, ne ſi ſcriue mai ſenza l'articolo affiſſo, ò ſenza l'apoſtrofo; e con eſſo apoſtrofo, è ſempre maſculino del numero del più. come: de' padri, delle madri, de' mariti.

Dea. nome di deità fauoloſa femminile. *deeſſe.* dioſa, deeſa.

Debilità, debilezza. *foibleſſe.* febledad.

Debilitare. far diuenir debile. *afoiblir.* afloxar.

Debitamente. con modo douuto. *deuement.* deuidamente.

Debi-

Debito ſuſt. obligo di dare. *debte.* deuda. per donere nome, come: dare il debito ſuo à ciaſcuno. *dreit.* derecho. metaf. per debito coniugale. *bienvueillance coniugale.* amor coniugal.

Debito add. obligato, donuto. *obligé.* obligacion. per conueniente. per opportuno. Diceſi eſſer debito in vn luogo, ò eſſergli debito il veſtimento; quando l'vn' ò l'altro non vi ſtà acconciamente.

Debitore. obligato per debito. *debiteur, debteur.* deudor.

Debile, e debole. di poca forza, fiacco. *foible.* flaco. diceſi anco debile per dappoco, e di baſſo ingegno.

Debiletto, e deboletto. dimin. di debile. *fort foible.* muy debil.

Debilezza, e debolezza. aſtratto di debile. *foibleſſe.* flaqueza.

Debilmente, e debolmente. con debolezza. *foiblement.* flacamente.

Debiluzzo e deboluzzo. dimin. di debole. *foiblet.* febledo.

Decacordo. ſalterio. *pſalterion.* pſalterion.

Decalogo. i dieci comandamenti. *decalogue, les dix commandemens.* decalogo.

Decamerone. titolo del libro delle nouelle del Boccacio. *Decameron, les dix iourneés.* diez iornadas.

Decanato, e decano. nome, e titolo di dignità eccleſiaſtica. *doyen, doyenné.* dean, decanadgo.

Decapitare. mozzare il capo. *decapiter.* deſcabeçar.

Decennio. di dieci anni. *terme de dix ans.* eſpacio de diez años.

Deceuole, e diceuole. che conuiene. *ſeant, convenant.* decente.

Dechinare, e dichinare. Fioren. per declinare. andar all' ingiù, abbaſſarſi. *decliner.* deſminuyr.

Decidere. tagliare, troncare. *tailler.* tajar. metaf. decidere vn dubbio, vna lite, è riſoluere, giudicare. *decider, vne queſtion.* decidir vna pregunta.

Decima. datio, grauezza ſopra beni, ò rendite. *diſmes.* diezmos.

Decimare. impor la decima. *diſmer.* dezimar. Sen. dicono. decimare ancor per diminuire, quaſi leuar la decima.

Decimino. compoſitione medicinale.

Decimo ſuſt. la decima parte. *dixieſme part.* parte decena.

Decimo add. nome del numero dieci. *Dix.* diez.

Decina. quantità numerata alla ſomma di dieci. *dixieſme.* deceno.

Deciſione. determinatione. *deciſion.* deciſiõ. deciſioni di Ruota, reſolutioni nelle cauſe rotali.

Declineamento. il declinare. *declin.* cayda.

Declinare. abbaſſarſi, calare. *decliner fleſchir.* declinar. Declinare. è anco termine gramaticale, che è recitar per ordine i caſi de' nomi, i tempi, e le perſone de' verbi. Sen. dicono declinare, e declinatione de' nomi: de' verbi, coſtruire, e coſtruttione.

Declinatione. declinamento. *declinaiſon.* declinacion.

Decorſo. traſcorrimento. *cours, decours.* eſcorrimiento.

Decottione. Sen. anco decotto. liquore nel quale ſia rimaſa la ſuſtanza di quel che dentro vi ſia ſtato cotto. *decoction.* decoccion.

Decrepità. vltimo termine di vecchiezza. *aage decrepit.* edad poſtrimera.

Decrepito. d'eſtrema vecchiezza. *veillard decrepit.* viejo decrepito.

Decretale. propriamente vna parte delle leggi canoniche, ma ſi piglia anco ordinariamente per tutto il corpo di eſſe. *dreit Canon.* Canones.

Decretaliſta. per canoniſta. *Docteur en droit Canon.* dotor de canones.

Decretato. ordinato per decreto. *decreté.* decretado.

Decreto. Fiot. ancor decreto. ordinatione, coſtitutione *decret.* decreto.

Decreto add. decretato. *decret* anon.

Decurione. capo di dieci huomini. *caporal.* caporal.

Dedicamento, il dedicare. *dedicace.* dedicacion.

Dedicare. offerire, intitolare, donare altrui, intendeſi di chieſe, di ſtatue, di libri, e ſimili *dedier.* conſagrar.

Dedicatione, dedicamento. *dedication.* dedicacion.

Deditione. l'arrenderſi. *ſe rendre.* rendir ſe.

Dedutte. condutte per far induttione. *conduire.* conduzir.

Dedutto, e diduttо. *conduit.* guiado.

Deficiente. mancante. *defaillant.* deſmayado.

Deforme. di brutta forma. *laid.* torpe.

Deformità. brutezza. *laideur.* torpeza.

Defraudare, torre altrui quel che gli ſi viene. *frauder.* engañar.

Defunto, morto. *mort, treſpaſé.* muerto.

Degenerante. che degenera. *forlignant.* degenerante.

Degenerare. traligнare. *forligner.* degenerar.

Degnamente.meritamente. *dignement*. dignamente.

Degnare. vſar maniere cortesi con perſone inferiori. *bien vouloir*. eſſer benevolo.

Degnatione l'atto del degnare. *bienvueillance*. benevolencia.

Degnevole che ſi degna. *gracieux* gracioſo.

Degniſſimamente ſuperl. di deguamente. *treſdignement* muy dignamente.

Degno. di molto merito *digne* digno. per conveniente, e proportionato. per eccellente, e di gran conditione.

Deh interiettione depiecativa *ah, he. ha, he*. ay de mi, ha, holahe, ah io. Talhora interiettione di ſdegno, ò garritiva: Deh andate via

Dei. nome delle deità de' gentili. *Dieux*. los dioſes

Deificamento il deificare. *deification*. deificacion.

Deificare annoverar trà gli dei. *deifier*. deificar

Deificato. vnito con Dio per carità. *deifié*. deificado.

Deità. diuinità *deité* deidad.

Delegato. giudice deputato del Principe à cauſa particolare *delegué*. delegado.

Deliberare. Sen. per riſoluere. *deliberer*. deliberar.

Deliberatione. Sen. per riſolutione. *deliberation*. aſſiento.

Delinquente. malfattore. *delinquant, malfaiteur* malhechor

Delirare. farneticare, eſſer fuor di ſe. *reſver*. deſuariar.

Delirio. Seneſ. il delirare. *reſverie*. deſuario.

Deliro add. fuor di cervello. *reſveur*. deſuariado.

Delitia. Fior. ancor deliria. comodità. delicatezze. *delices* regalos.

Delitioſo. pien di delitie. *delicieux*. regalado.

Del tutto. avverb. in tutto, affatto. *totalemẽt, tout à fait*. totalmente.

Deludere ſchernire. *railler, ſe mocquer*. regodear.

Demenza. pazzia. *folie*. locura.

Demeritare. far mancamento *defaillir*. faltar.

Demerito. contrario di merito, colpa. *coulpe*. culpa

Demoniaco. indemoniato. *demoniaque* endemoniado.

Demonio, diauolo. *Demon able*. demonio.

Denigrare. Sen. far negro *denigrer noircir*. denigrar. meraf. oſcurare, offendere.

Denominatione. Sen. il denominare. *denomination*. denominacion.

Denotare. ſignificare. *denoter, ſignifier*. denotar.

Denſità aſtratto di denſo. *eſpaiſſeur*. eſpeſſura.

Denſo. corpo che ſia vnito non traſparente *eſpais*. eſpeſſo.

Dentame. dentatura, quantità di denti. *denture*. dentadura

Dente. vno de gli oſſi di bocca che ſerveno a maſticare il cibo. *dent*. diente moſtrare i denti, è moſtrarſi ſenza paura tener l'animo co' denti, dicesi di chi ſia mal trattato da infirmità. pigliarla co' denti, far ogni ſforzo. pigliare il morſo co' denti, ſtar oſtinato. la lingua và doue il dente duole; ragionar volentieri di coſe doue s'hà intereſſe, ò guſto.

Dente cavallino erba coſi detta. *hannebanne, endormie* Velenno, meimendro.

Dentelliere. Fior. per ſtecchadenti, ò ſtuzzicadenti. *curedent* mondadientes.

Dentello. la dentatura che va per ornamento ſotto alla cornice. *crenellure*. franja. e dentello dicono le donne vn lor lauoro con aco.

Denticchiare. mangiar ſenz' apperito morſicchiando. *ronger*. roer.

Dentro. avverbialm. di luogo, vale, in, ò, ne, in ſignificato d'internità *dedans*. dentro.

Denuntiare Sen. rapportare accuſando. *denoncer*. denunciar.

Denuntia. l'accuſa *denonce*. declaracion.

Denuntiatione. il denunciare. *denonciation*. denonciacion ante el alcade.

Dependenza. il dependere. *dependance*. dependencia.

Dependere. detiuate. *dependre* depender.

Deporre. la are, mettei giu *depoſer, mettre bas* deponer. deporre vno d'vffitio, ò di grado, s'intende priuarnelo.

Depravato. guaſto. *depravé, corrompu*. depravado.

Depreſſione, il deprimere *abaiſſement*. abaxamiento.

Depreſſo. conculcato, abietto. *abaiſſé, meſpriſé* abaxado.

Deprimere abbaſſare, conculcare *abaiſſer, fouler aux pieds* abaxar. o.

Derelitto. abbandonato *delaiſſé, abandonné*. deſemparado

Deretano. vltimo. *dernier* poſtrero.

Deridere. ſchernire *ſe mocquer* burlar.

Deriſione. il deridere. *mocquerie*. burla.

Deriſivamente. con deriſione. *en riſee, avec riſee* ſin burla.

Deriſore, che deride. *mocqueur*. burlatio.

deri-

deridittice. verb. fem. che deride. *mocqueuſe.* burlaria.

deriuare, e diriuare. dependere, hauer origine. *deriver, eſtre iſſu.* deriuer.

derogare. diminuir l'autorità. *deroger.* derogar.

derrata. tutto quel che ſi contratta in vendita. *marchandiſe arrhee.* mercaduria arraſa. prouerbial. è più la giontra, che la derrata; quando l'aggiunta ſupera il principale, per prezzo di quel che ſi compra. onde hauer vna coſa à buona derrata, è hauerla a buon prezzo, à buon mercato.

deſchetto. dimin. di deſco. *meſure.* medida.

deſco. menſa, ò tauola, sù la qual ſi mangia. *table.* meſa, rabla. diceſi prouerbialm. chi non mangia à deſco, ha mangiato di freſco; di colui che à tauola mangia meno del ſuo ſolito. Seneſ. chiamano deſco quello ſchabelletto ruſtico con tre piedi doue ſeggono gli artigiani lauorando, e i pouer'huomini.

deſcrinere. figurar con parole. *eſcrire, deſcrire.* eſcreuir, deſcribir. per pigliar in nota, ò arrolare. per iſcriuere ſemplicemente.

deſiderabile. da deſiderarſi. *deſirable.* deſſeable.

deſiderabilmente. con deſiderio. *affectueuſement.* aficionadamente.

deſiderante. che deſidera. *deſirant.* deſſeoſo.

deſiderare Fior. anco deſiderare. apperire. *deſirer.* deſſear.

deſideratiuo. deſiderabile. *ſouhaitable.* codiciado. E per deſideroſo.

deſiderato add. *deſiré.* deſſeado.

deſideratore. che deſidera. *conuoiteux.* codicioſo.

deſidereuole. deſiderabile. *conuoité.* codiciado

deſideroſamente. con deſiderio. *affectueuſement.* ahincadamẽte. deſideroſiſſimamente, il ſuo ſuperl.

deſideroſo che deſidera. *deſireux.* deſſeoſo. deſideroſiſſimo, il ſuo ſuperl.

deſignatione. il deſignare, & il diſegno ſteſſo. *deſſein.* deſinio.

deſignare. il mangiare del mezzo dì. *diſner.* ayunar.

deſinare. nome. *diſné.* comer à medio dia.

deſinara. il deſinare. e nel viaggio s'intende anco per il luogo, e tempo nel qual ſi deſina.

deſiſtere. ceſſar di fare. *ceſſer, deſiſter.* ceſſar.

deſolato add. Sen. per diſolato diſtrutto. *deſolé.* deſolado.

deſpitto. diſpregio, ò diſpeto. *meſpris.* deſprecio.

deſſo. pronome oſſeruatiuo. quello ſteſſo. *icelui.* aquel.

deſtare. riſuegliare, rompere il ſonno. *reſueiller.* deſuelar & in neut. paſſ. deſtarſi. met. excitare.

deſtaroio. Sen. ſueglia. quella ſquilla de gli oriuoli di camera che fa ſtrepito all' hora determinata. *reſueille-matin.* deſpertador.

deſtatore. che deſta. *reſueilleur.* deſuelador.

deſtatrice. verb. fem. che deſta. *reſueilleuſe.* deſueladora.

deſtinare. depurare, ſtabilire. *deſigner, aſſigner.* ſeñalar, aſſignar.

deſtinato add. ſtabilito, determinato. *deſtiné.* deliberato.

deſtino, occulta prouidenza di dio. *deſtin.* deſtino.

deſto add. ſueglato. che non dorme. *eſueillé.* deſperrado.

deſtra. ſuſt. man deſtra, ò parte deſtra. *main droite, coſté droit.* mano derrecha.

deſtrale. ornamento da deſtra. *ornement de la droite.* dieſtral.

deſtramente con deſtrezza. *dextrement.* dieſtramente.

deſtrezza, agilità di membra. e trasferita all' animo vale, accortezza. *dexterité, adreſſe.* habilidad.

deſtriere. cauallo. *cheval.* cauallo.

deſtro ſuſt. comodità. *commodité* comodidad. per deſtro s'intende anco il neceſſario, luogo nel qnale ſi depongono i peſt del ventre.

deſtro add. agile *adroit, agile.* ligero, adeſtro. per accorto e ſagace *ſubtil* agudo. per aggiunto di lato, deſtro, ò ſiniſtro. *coſté droit ou gauche.* parte dieſtra, ò ſiniſtra. per buono, ò fauoreuole. *favorable.* fauorable.

determinare. ſtabilire, giudicare. *determiner.* concluyr.

determinatamente. preciſamente. *determinément.* determinadamente.

determinatiuo. che determina *determinant.* determinante.

determinato add. *determiné.* reſuelto.

determinatione. il determinare *determination.* decreto.

Deteſtabile. abomineuole. *deteſtable.* abominable.

Deteſtare. biaſimare.con abortimento. *deteſter.* deteſtar.

Deteſtatione.il deteſtare. *deteſtation.* deteſtacion.

Detrarre.dir male, diminuir la lode d'altui. *detracter, meſdire d'autrui.* murmurar de alguno.

Detrattore. mala lingua. *detracteur.* detractador.

Detrattione.maledicenza, & offeſa dell'altrui fama. *detraction.* detracioo.

Detrimẽto.daono,ò pregiudicio. *detriment, dommage* peotamiento.

Detta. la ſorte principale del debito. *debte.* deuda. diceſi buona, ò gattiua detta di chi e buono, ò mal pagatore eſſer in detta (propriamente di giuoco) eſſer in buona fortuna. ſtarſene a detta, quietarſi al detto d'altri.

Dettare.dire à chi ſcriue le parole che ha da ſcriuere. *dicter.* dictar. per comporre per dire ſemplicemente.

dettato ſuſt. dettatura. *dictat, ce qu'on fait eſcrire.* dictado. Intendeſi anco dettato per vna ſentenza, ò detto approoato dal vulgo. *diction, mot ſentencieux.* ditado.

Dettatore. che detta. *dictateur.* dictador. e Dettatore fù gia tolto del ſupremo Magiſtrato che haueſſero i Romani.

Dettatura. il dettato. e l'officio, e dignità del Dettatore *dictature.* dictadura.

Detto ſuſt. parola, motto. *dit, mot, parole.* diccion.

Detto add *qui a eſté dit.* dicho.

Deuiare.traniare, vſcir di ſtrada. *ſe deſvoyer.* deſuiarſe.

Deuotamente. Sen. con deuotione. *deuotement.* deuotamente.

Deuotione. Sen. per affetto verſo Dio. *devetion.* deuocion. abuſata ancor a gli huomini.

Deuoto.che hà deuotione *devot.* deuoto.

D. I.

Di ſegno del ſecondo caſo, e ſerue non ſolo a' nomi, ma à gli auuerbi, alle propoſitioni, & à gl' infiniti de' verbi.

Di. per ſegno di particoleggiare: miſcui di buona gente per ptopoſitione che ſignificchi noto di luogo.

Di. nome. giorno. *iour.* dia. i Poeti v'hanno talhora aggioota l'ç, per iſchinar la durezza dell' accento, ò per la rima e derto, die.

Diabolicamente. con modo del dianolo. Teologi. *diaboliquement.* diabolicamente.

Diabolico. da dianolo ò di dianolo. voce della ſcrittura. *diabolique.* diabolico.

Diacimino. compoſ. medic.

Diaconato. vno de gli ordini ſacri. *diaconat.* diaconato.

Diacono, e diacano. qnegli che hà ordine di diaconato. *diacre.* diacono.

Diaconeſſa. donna che hà l'ordine di diaconato. *diaconeſſe.* diaconeza.

Diadema. era anticamente vna faſcia di tela bianca che portauano i Re in teſta, per contraſſegoo Regio. oggi s'intende per ogni corona, ò ſegno di Rè. *diademe, bandeau Royal.* diadema. e diadema è quel ſegno che ſi dipegne ſopra al capo del Saluator noſtro, e de' Santi.

Diafanitade. traſpareoza. *tranſparence.* diafanidad.

Diafano. traſparente. *tranſparent.* traluziente.

Diaflammate. il pannicolo che cuopre le coſtole. *diaphragme, entredeux traverſant.* diaphragma.

Diagridio compoſitione medecin. ſolutiua. *ſuc de ſcamonee.* xugo de eſcamonea.

Dialettica, che i Fior. chiamano Loica. è arte per la qnale s'impara à diſputare per diſcernere il vero dal falſo. *dialectique.* dialectica.

Dialettico add. che appartiene à dialettica. *dialecticien.* terminiſta.

Dialogo. ſcrittura doue s'introducono più perſone a diſcorrere. *dialogue.* colloquio.

Dialetto. voce greca, che vale idioma, ptoprietà di lingua. *dialecte, la proprieté de chaſcune langue* dialecto.

Dialtea. maluauiſchio, erba medic. *guimauve.* maluauiſco, yerua.

Diamante gioia nota, adamante. *diamant.* diamante.

Diamantino. di diamante. *diamantin.* diamantino. pigliaſi per fortiſſimo: metaf. dalla durezza del diamante ſopra ogn' altra gioia.

Diametro. linea che dinide il cerchio per mezzo. *diametre, ligne partiſſant vn rond par le milieu.* diametro.

Dianzi. anuerbial. di tempo paſſato, poco fà. *n'agueres* poco ha.

Diapapauero. lattouaro di papauero. *electuaire de pavot.* letuario de adormidera.

Diapruno latouario di prnne. *electuaire de pruneaux.* letuario de cirvelas paſſas.

Diarrea, e diarria. fluſſo di ventre. *diarrhee, flus de ventre.* camaras.

Diaſpro. ſpetie di gioia di minor pregio. *iaſpe.* iaſpe.

diauoleria. Sen. diauoleria. cosa noiosa, diabolica. *diablerie, torment.* vexacion, tormento.

diauolo. nome vniuersale de gli angeli ribelli del Paradiso. *diable.* diablo. fare il diauolo, vale, far ogni sforzo. serue per mal vso del vulgo oggi questa parola per ripieno a molti modi di dire, di dispregio, di sdegno, di marauiglia, di dolore, e simili. prouerbial. sapere doue il diauolo tien la corda, è esser astuto, e conoscer gl' inganni altrui. Il diauolo, è gattiuo perche è vecchio, e quando il tuo diauol nacque, il mio andaua a scuola, per mostrar che i vecchi malamente si possono ingannare. Il diauolo e sottile, e fila grosso. dicesi da chi vuol andar cauto nel negotiare. il diauolo vuol tentar Lucifero; quando vn tristo cerca d'aggirare vn più tristo di lui. l'vn diauolo caccia l'altro, quando si cerca di riparare vn disordine con vn'altro. Hauere il diauolo nell' ampolla; di chi con la sua sagacità indouina, e prouede a ogni cosa dà del tuo al diauolo, e mandal via; cioè dar del tuo a' tristi perche ti lassino stare, trouare il diauolo nel catino; quando vn torna a desinare, o a cena, e troua che s'è mangiato.

di bando. auuerb. senza spesa. *sans despens.* sin costas.

dibarbare, e dibarbicare, sbarbare. *arracher, desraciner.* desarraygar.

di bassa mano auuerb. d'humil conditione. *de bas lieu.* hombre baxo.

dibassare. abbassare. *abaisser.* abaxar.

dibassato add. humiliato. *abaissé.* abaxado.

dibattere. sbatticare. *piler.* pistar.

dibatticate. Senes. dibatiere dentro a vaso materie viscose, acciò si stemperino, e s'incorporino. *broyer.* machucar.

dibattimento. il dibattere. *froissure.* maiadura.

dibattito p. b. lo stesso che dibattimento. *plaid, debat.* contraste, l'vn e l'altra di queste voci s'adopera metaf. per discussione, e contrasto di pareri.

dibattuto add. sbattuto, auuilito. *tormenté.* atormentado.

di bisogno, auuerb. che ha forza, d' add. necessario. *necessaire.* necessario.

diboscare. leuar via il bosco. *essarter.* podar, cortar ramos.

dibotto auuerbialm. di subito, *incontinent.* prestamente.

dibrigata. auuerb. di compagnia, tutti insieme. *de compagnie.* de compañia.

dibruciare. Fioren. andar abbrucciando. *brusler.* arder.

dibucciare leuar la buccia. *peler.* pelar.

dibuccior. Fior. il dibucciare. *pelure.* pelechaduta.

di buon'aria. Fior. per piaceuolmente. Sen. dicono di buona voglia. *alaigrement.* alegramente.

di butto. Fioren. per di botto. *soudainement.* subitamente.

dicapitamento. Fior. il decapitare. *decollation.* tajadura de la cabeça.

digiunatore. che digiunna. *jusneur.* ayunador.

digiuni. nel numero del più. Fioren. per il digiuno delle quattro tempora *jusnes des 4. temps.* ayuno de los quatro tiempos.

digiunno Iust. il digiunare. *jusne.* ayuno.

digiuno add. senz' hauer mangiato. *qui est à jun.* en ayunas. prouerbialm. il satollo non crede al digiuno, chi è in buono stato non crede a chi si duole del tristo.

digiunto, add. da digiugnere. *desioint.* desaneado.

dignissimo, superl. di degno. *trésdigne.* dinicimo.

dignità, e dignità, astratto di degno, che vale conditione honoreuole e per grado d'offitio, o di preminenza. *dignité.* dignidad.

dignitoso. Fioren. per degno. *digne.* digno.

digradamento. scendimento, a grado per grado. *descente par degrez.* descendida.

digradare. scendere a poco a poco, di grado in grado. *descendre.* descender. digradare. per priuar di dignita, come si fa de' clerici malfattori. *degrader quelqu'vn.* desgraduar.

digradato priuo del grado *degradé.* degradado

di grado. auuerbialm. volentieri. *de gré, volontiers* de buena gana.

di gran lunga. auuerb. grandemente. *grandement.* sumamente.

di gran vantaggio. auuerbial. ottimamente. *tresbien.* muy bien.

digressione. tralasciamento della narratione per intrapoiui altra cosa. *digression.* digression.

digrignare. è proprio de' cani quando ringhiando mostrano i denti. *grincer les dẽt.* regañar Senes. vsano questa voce anco metaf per l'atto che fa vno che sente dispiacere di non participare di quel che hanno gli altri.

digrossare, sgrossare, assottigliare metaf. per

erudite. *degroſſer.* deſangordar.

Digrumare. rugumare, rumaſticare il cibo che già ſia andato nello ſtomaco. *remaſcher.* remaſcar. proprietà de gli animali del piè feſſo, o che non hanno ſe non vn' ordine di denti. e per ſimil. diceſi digrumare, rugumare, e ruminare, l'andar col penſiero riconſiderando le coſe.

Diguazzare, dibattere acqua, o altro liquore in vn vaſo. *remuer.* remudar.

Diguſciato ſenza guſcio, ſguſciato. *eſgouſſé, tiré de la gouſſe.* ſacado, deholejo.

Dilaccare. Fior. leuar le lacche *deſlacer.* deſenlaçear.

Dilacciate, sdilacciate, sfibbiare, ſciorlacci, o ſtringhe. *desboutonner, deſlacer.* deſabrochar.

Dilacerare. lacerare *deſchirer.* deſpedaçar.

Dilaniare. voce lat ſtracciare, lacerare. *eſcorcher.* deſſollar.

Dilargare, diradare. *enlever.* levantar. Sen. dicono dilargare per allargare *eſlargir.* alargar.

Dilatamento. il dilatare. *dilatation, eſlargiſſement.* enſencho.

dilatante. che dilata *dilatant, eſlargiſſant.* enſenchador.

dilatanza. dilatamento.

Dilatare, allargare, ampliare. *eſlargir.* enſanchar.

Dilatato add. *eſlargi.* relaxado.

Dilauamento. il dilauare. *lavement.* lauadura.

dilauare, conſumare lauando *netteyer, laver.* lauar.

Dilauato, conſumato dal lauare, e dilauato per iſmorto diceſi de' coloti, e di chi è sbattuto, o conſumato dal male. *lavé.* lauado.

Dilatione, indugio, comodità di tempo. *delai* dilacion.

Dileggiare, beffare, ſchernire. *ſe mocquer.* regodearſe.

Dileggiatezza. Fioren. iſcoſtumatezza. *impudence* deſuerguença.

Dileggiato. Fior. per vitioſo. *vicieux.* vicioſo. Sen. per beffeggiato, ſchernito *mocqué, meſpriſé.* mofado.

dileggiere auuerbialm. facilmente. *deleger, aiſément* facilmente.

Dileggiato, Fior. per ſenza legge, fuor di ragione *diſſolu desbordé.* diſſoluto.

Dilegine, Fior. per debile *feible.* flaco.

D'imbolio. Fior. per furtiuamente *en cachettes, à la deſrobee.* auecultamente.

Dileguate, allontanarſi. fuggir via, ſpatire. *s'enfuir viſte, gaigner au pied.* huyr, mas que de paſſo.

Dileticare, e diliticate, ſollecitare. *chatouiller.* hazer cos quillas.

Diletico. ſolletico *chatouillemẽt.* cos quillas.

Dilettabile, da dilettare. *aimable* amable,

Dilettabilmente, con diletto. *aimablement.* amablemente.

Dilettamento. *delectation.* holgura.

Dilettanza, Fior. per diletto *plaiſir* plazer.

Dilettare, dar diletto. *donner du plaiſir.* regodear.

Dilettatione, dilettamento. *paſſetemps.* paſſatiempo.

Dilettenole, che diletta. *donneur de plaiſir.* juglador.

Dilettenolmente, dilettabilmente. *plaiſantement* donoſamente.

Diletto, piacere, gioia. *plaiſir, ioye* plaſer. a bel diletto, a poſta. prendere a diletto, non iſtimare, non curare.

Diletto add. *aimé, bien voulu.* bien cuiſto, amato, ben voluto.

Dilettoſiſſimo, ſuperlat. di dilettoſo. *treſagreable* agradable.

Dilettoſo, dilettenole. *delectable.* blando.

Dilettione, affettione, beneuolenza. *bienvueillance.* biencuetancia.

Diliberamento, e deliberamento. Fior. liberatione. *deliurance.* ſoltura. Seneſ. ſolamente per reſolutione, ſtabilimento.

Diliberanza. Fioren. per liberatione. *deliurance* librança.

Dilibetare, e diliuerare. Fior. libetare. *deliurer.* librar. anco per torre via, & annullare. *annuller, effacer.* borrar. Seneſ. dicono deliberare, per coſtituire, riſoluere, ſpedire.

Diliberatamente. Seneſ. deliberatamente, riſoluramente. *reſoluement.* reſolutamẽte.

Diliberato, e diliurato. Sene. deliberato, riſoluto, ſtabilito. *rejolu.* reſuelto. Fior. anco per liberato.

Diliberatione. Sen. deliberatione. riſolutione. *deliberation* aſſiento, Fior. anco per liberatione.

Delibeto. Fior. per liberato *deliuré.* ſoltato.

Dilibrare. Sen. tracollare. vſcir di bilico, dar il tratto *pancher.* inclinar.

Dilicamento, e

Dilicanza, Fior. per dilicatezza. *delices.* regalos.

Dilicatamente, cõ dilicatezza. *delicatement.* regaladamente.

Dilicatezza, aſtratto di dilicato, delitia. *delicateſſe.* delicadeza.

Dilicatiſſimo, ſuperlat. di dilicato. *treſdelicat.* muy delicado.

Dilicato, morbido, contrario di tnuido. *douillet, tendre.* tierno. per ſuaue al guſto. per netto, pulito. in vece di puro. per gentile di compleſſione, cõtrario di robuſto.

Diligente, che vſa diligenza. *diligent.* pronto.

Diligentemente, con diligẽza. *dilegemment.* diligente-

diligentemente.
diligentiſſimamente. ſuperlat. di diligentemente. *treſdiligent.* muy diligente.
diligenza, ſtudio, e cura aſſidua nelle coſe. *diligence.* preſteza.
diligione, dileggiamento. *mocquerie.* befa. Sen. dicono farle coſe a diligione, cioè farle traſcuratamente, & a caſo.
diliquidare. rammorbidire, farſi liquido. *ſe fondre, s'amollir.* deshazerſe.
diliuerare. Fior per diliberare.
diloggiare, partirſi dall' alloggiamento. *deſloger.* deſoſpedar.
dilombato, offeſo ne i lombi. *eſrené.* deſlomado.
dilontano, auuerbial. di lungi. *de loin.* dende lexos.
dilungamento, allontanamento. *eſlongnement.* embiada. per prolungamento, dilatione. *eſlargiſſement.* enſancho.
dilungare. Sen. dilongare, allontanarſi. *s'eſlongner.* embiarſe. per allungare, o diſtendere, per prolungare, differire.
dilungato add. Sen. dilongato, allontanato, o fatto più lungo. *eſlongné.* alexado.
dilungi, o dilunge. Sen dilonga. auuerbial. di lontano. *de loin, loin.* dende lexos.
di lungo. Sen. di longo, & alla longa, di continuo *continuellement.* continualmente.
diluuiare, piouere ſtrabocchenolmente. *pleuvoir à randon & deſmeſurement.* llouer deſmeſuradamente. metaf. mangiare diſordinatamente, empirſi.
diluuiatore, mangiatore indiſcreto, conſumator di cibi. *goulu.* garganton.
diluuio, trabocco ſmiſurato di pioggia. *deluge d'eaux.* diluuio. per inondatione di fiumi, aſſolutamente s'intende Diluuio quel di Noe.
diluuione, e dilunio. il medeſimo che diluuiatore, o mangiatore sfrenato. *mangeur prodigieux, gouffre ſans fond.* comedor prodigioſo.
dimagrare in attiuo, render magro. *amaigrir, deſgraiſſer.* deſſaynar. in neur. dinenir magro.
dimanda, e domanda, il domandare. *demande.* demanda.
dimandagione, e dimandamento. Fior. per dimanda. *requeſte.* requeſta.
dimandante, che dimanda. *demandant.* demandador.
dimandatore, e domandatore. *requerant.* requeridor.
dimandatrice. *requerante* ſuplicante.
dimandira, e domandite, dimanda. *demande.* pregunta.
dimando, e domando, dimanda. *requeſte.* peticion.

dimane, e domane, il giorno ſeguente. *demain.* mañana.
di mano in mano, auuerbial. di tempo in tempo. *deſormais.* de qui adelante.
dimembrare, ſmembrare. *deſmembrer.* deſmembrar. per guaſtare, diminuire. *gaſter, corrompre.* gaſtar.
dimenamento, il dimenare. *agitation, demenement.* agitacion, meneo.
dimenare, muouere in quà in là, rimenare. *demener, agiter.* menear. Diceſi dimenar, o tentennar nel manico, di chi và a far vna coſa titubando, non reſoluto.
dimenio, l'iſteſſo che dimenamento, ma con frequenza. *frequente agitation.* bambaneamiento.
dimeno, auuerb. che denota neceſſità, ſenza, altrimenti. *autrement.* otramente.
dimenſionaro, che ha dimenſione. *proportionné, meſuré.* proporcionado.
dimenſione, miſura. *meſure.* medida.
dimenticagione, Sen. dimenticaggine, obliuione. *oubli.* oluido.
dimenticanza, *oubliance.* olnidança.
dimenticare, ſcordarſi, perder la memoria delle coſe. *oublier.* oluidar.
dimentichenole. e dimentico, di poca memoria *oublieux.* olnidadizo.
dimentire. Fior. per mentire. *dementir.* dementir.
dimeſſo. tralaſſato. *emis,* dexado. per humiliato.
dimeſticamente, familiarmente. *familierement.* familiarmente.
dimeſticamento, il dimeſticare. *aprivoiſement.* domeſticamiento.
dimeſticare, render dimeſtico. *aprivoiſer.* amanſar. in neut. paſſ. diuentar amico.
dimeſticato. *aprivoiſé,* domeſtico.
dimeſtichezza, familiarità. *familiarité, priuauté.* priuança.
dimeſtico, e domeſtico, familiare, intrinſeco amico. *familier, intime ami.* intimo amigo. e trattandoſi d'animali, domeſtico per coſa di caſa; cure domeſtiche per luogo cultiuato, a differenza di ſaluatico.
dimettere, pardonare rimetter l'ingiurie. *pardonner.* perdonar. per tralaſciare.
dimezzare, partir per mezzo. *partir par la moitié.* demediar.
dimezzato add. *partipar moitié.* demediado.
domino, Fioren. per dominio *domaine.* dominio.
diminuimento. il diminuire. *diminution.* mengua.
diminuire, ſcemare. *diminuer* menguar.
diminuto add, ſcemo. *diminué.* menguado.

diminutione, diminuimento. *amoindriſſement.* diminuçion.

dimora, indugio, tardanza. *retardement.* retardança. pigliaſi talhora per permanenza & alle volte per il luogo doue ſi dimora. *demeurance* morada.

dimorante, che dimora *demeurant.* morador

dimoranza, dimora *delai.* plazo. per luogo doue ſi dimora *demeure* morada.

dimorare, fetmarſi in vn luogo. *demeurer, s'arreſter.* morar

dimoio. Fior per dimoranza.

dimoſtramento. e

dimoſtranza. il dimoſtrare. *demonſtrance.* demonſtracion.

dimoſtrare, manifeſtare. *demonſtrer.* demonſtrar.

dimoſtratiuamente. con dimoſtratione. *manifeſtement.* manifeſtamente.

dimoſtratiuo, che dimoſtra. *demonſtrant.* demonſtrador.

dimoſtratore *demonſtrateur.* demonſtrador.

dimoſtratrice. *demonſtrante.* demonſtradora.

dimoſtratione, il dimoſtrare. *demonſtration.* aclaracion. per termine logicale; argomento neceſſario. vſaſi anco dimoſtratione per finitione, o apparenza.

dinanzare, Sen. entrare innanzi. *prevenir.* anticipar.

dinanzi, propoſitione dalla parte anteriore. *au devant* al delante. per alla preſenza. *en preſence.* en preſencia.

dinanzi, auuerb. prima. *avant, paravant.* antes.

dinanzi ſuſt. la parte dauanti. *le devant.* el delante.

dinanzi, in vece d'aggiunto, vale, proſſimo paſſato *le iour precedent.* el dia de antes.

dinaſaro. ſenza naſo. *eſnaſé, ſans nez.* deſnarignado.

dinaſcoſo, auuerb. naſcoſamente. *ſecrettement.* ſecretamente

d'incontro, propoſitione. a dirimpetto. *au contraire.* al reues.

dindo. parola di fanciulli in vece di denari. *vn denier.* dinero.

dinegare, negare *nier.* negar.

dineruare, ſnernare. *enerver, afoiblir.* enernar. metaf. debilitare.

di netto, auuerbial. tutt' in vn tratto. *tout d'vn coup.* de vna ſola vez.

dinſignimento, Fior. finitione. *feinte.* fingimiento.

dinigrare, Sen. denigrare. far negro. *denigrer.* denigrar. metaf. macchiare, oſcurare.

di nouello, auuerb. di nuouo. *de nouveau, n'agueres.* poco ha.

d'infin'a tanto auuerb. infin'a tanto *iuſques à tant.* haſta tento.

d'inſul. auuerb. di ſopra. d'inſul tetto. *d'enhaut.* de ha riba.

d'intorno, auuerb. di luogo, da ogni banda. *d'entour.* al derredor.

dinudare, ſpogliare. *deſnuer, deſpouiller.* deſnudar.

dinuntiare, Sen denuntiare. notificare. *denoncer.* denunciar. per rapportare accuſando. *accuſer.* acuſar.

di nuouo, auuerb vn' altra volta. *derechef.* de nueuo.

Dio. Iddio creator del cielo, e della terra. *Dieu* Dios.

dioceſano, della dioceſi. *dioceſain.* de lo obiſpado.

dioceſi, iſtretto di paeſe ſopra del quale il Veſcouo ha giuriditione Eccleſiaſtica. *dieceſe.* obiſpado.

Dio il voglia, Dieluoleſſe, e Dionoleſſe, auuerbio. *Dieu le vueille.* O ſi plega Adios.

dipanare, Sen depanare, aggomicciolare, raccorre il filo, ſera, o altra materia in gomicciolo. *reduire fil, ſoye, &c. en pelottons.* ouillar.

dipartenza, il partire. *depart.* partida. eſſer di partenza, eſſer nel partire.

dipartimento, ſeparatione. *partage.* diuidimiento.

dipartire, diuidere, ſeparare. *deſioindre.* apartar. per partirſi.

dipartito, nome e

dipartita, il partirſi. *deſlogement:* deſoſpedamiento.

dipelare, pelare. *peler.* desholejar.

dipelato, ſpelato, ſenza peli. *pelé, ſans poil.* desholejado.

dipellare, Fior. per ſcorticare. *eſcorcher.* ſahornar.

di peſo, auuerb. con ſoſpedimento. pigliar vn di peſo. *de poids, ſouſpesé, tiré haut.* de peſo, ſado, tirado in alto.

di piano, auuerb. ſenza contraſto. *ſans contredit.* ſenfalta.

di piatto. auuerb. non di taglio. accompagnarſi col verbo dare, o menare. *de plat, donner du plat.* halagar.

di piglio, auuerb. ſempre col verbo dare, dar di piglio, torre. *d'empoigne, acrocher des mains, piller.* ſaltear.

dipignere, Sen. dipegnere. rappreſentar per via di colori. *peindre.* pintar. diciamo dipignere vna coſa di chi la deſcriue eſquiſitamente.

dipignitore, Fioren. per dipintore. *peintre.* pintor.

dipinto ſuſt. Fior. per dipintura. *peinture.* pintura.

dipin-

dipinto add.Sen dipento *peint* pintado. Dipinto si dice ancor dicosa che non possa star meglio.

dipintore Sen.dipentore,che dipegne *peintre*.diburador.

dipintura. Sen.dipentura. *peinture*. diburadura.

di poco. auuerb di tempo. poco auanti. *vn peu devant,n'agueres*.poco ha per l'istesso che per poco.

dipoi auuerb.dopo.*depuis*,desde.

dipopolare, e dipopulare. spopulate, votar di populo.*despeupler*.despoblar.

diporre, e deporre.lassate. *deposer,deposseder, degrader*.desposeer,degradat. Dicesi deporre vno di grado,o di dignità,cioè,ptiuarnelo.

diportare.neut.pass.star a dipotto. *se donner du bon temps*.regalarse.

diporto.passatempo,tecreatione.*passetemps*. regozijo.

dipositare, e depositare.pot in mano. *depositer*.depositar.

dipositario, e depositario. colui che ha in deposito.*depositaire*.depositario.

dipósito, e deposito. la cosa depositata. *depost*. deposito.diciamo dare,o metter denati in deposito.

di ptesente auuerbial.incontanente. *de present,incontinent*.luego.

dipresso.prepositione.Fior.per appresso.*aupres*.ionto.Sen.dicono a vn di presso,cioè in circa,inrorno.*enuiron* cerca.

di prima. auuerb. ptima. *paranant*. deuantes.

dipurare,e deputare,ordinare,deputare.*deputer*.cometer.

diputato, e deputato add.eletto, destinato. *deputé*.cometido.

di quanto.lo stesso che quanto auuerbialm. *quant*.quanto.

di qui. auuerbialm. per in fino : di qui a dimane.*iusques*.hasta.

diradare. tor via l'essere spesso. *esclaircir*. aclarar.

diradicare abatbare.*arracher*.desarraygar.

dirado.auuerbial. con molto intetuallo. *rarement*.taramente.

diramare. ror via de' rami. *esbrancher*.marhojar.

dire,fauellare,esptimete con parole *dire*.dezir.perconfessare. per referire,ridire. per notificare che cosa vuol dir questo?cioè, d'onde procede questo?dir testimonianza,dir villania.dir bene,e dir male d'vna cosa. andar diendo, diuulgare. prouerbialm Il dir,fa dire; è quando ragionandosi d'vna cosa, con quell'occasione se ne dice vn'altra.

dire.nome. *dit*.dicho.

diredare,e disfedare,ptiuat dell'eredità. *desheriter*.desheredar.

diredato,disfedaro.Fior anco diretato add. priuo d'eredità *desherité*.desheredado.

diretanamente. Fior.per vltimamente *finalement*.finalmente.

diretano,e deretano. Fior.della parte di dietro.*en derriere* en atras.per vltimo. *le dernier*.postrero.

diredato.Fior.per disetedato. *desherité*. desheredenciado.

direttiuo.che indirizza.*adressaur*.encaminador.

ditetto.addirizzato.*dressé*. leuãtado.per termine astronomico, come diretto,e retrogrado. per giusto, contrario a indiretto. *droict*.derecho.

dirimbalzo. auuerb. fuor di tempo, a caso. *hors temps,mal à propos*.mal à propozito.

ditimbuono.Fior.di rio in buono e trattandosi di rendite, vale,vn'anno per l'altro, computato il buono col gattiuo. *de mal en bien*. de maro en bien

dirimere.diuidere.*partager*.diuidir.

ditimpetto.tincontro.*dehors*.fuera.

dirincontro. il medesimo che dirimpetto. *vis à vis*.de frente.

dirintoppo.Fiorent.con oppositione.*centre*, contra.

diripata. Fior. precipitio. *precipices*. precipicios.

dirisione. Sen.derisione. dispregio. *mocquerie*.mofadura.

dirisore.Sen.detisore.che derido. *mocqueur*, mofador.

dirittamente,a drittura. *droitement*.derechamente.metaf.per bene, giustamente.

diritezza.astratto ti diritto. *droiture*. derechura.

ditittissimamente. *fort dreitement*. muy derechamente.

dirittissimo.superl.di diritto.*fort dreit*. muy derecho.

diritto, e dritto. per linea retta. *drois*. derecho.per ritto in piedi.per veto,legitimo. per giusto. per destro , contrario di sinistro. nel diritto mezzo, vale nel mezzo appunto. Guatdar con occhio diritto, è portar affettione.

dititto, e dtitto sust. il douere , il giusto. *ce qui est iuste & droit* cugum ley y razom. per tassa douuta al publico *peage*.peazgo. per ragione, e giustitia. *raison & justice*. rasom y justicia.

diritto. auuetbialm. dirittamente. *directement*.ditectamente.

dirittura.Fior.per bontà,e pet il giusto *droiture* rectitud.per imposta, o tributo.per

ragione, termine legale. Sen. intẽdono diritura per diritto. andar a drittura, andar per linea recta.

diriuo. Fior. per principio, origine. *origine.* comiẽço.

dirizzamento. il dirizzate. *adreſſe*, encaminadura.

dirizzante. che dirizza. *adreſſant.* encaminador.

dirizzare. addirizzare. *adreſſer.* encaminar. per volgerſi qualche luogo. per volgere. per rizzarſi. per iſtabilire. per correggere. dirizzar il becco a gli ſparuieri, e le gambe a' canis è, prouerb. trattar del' impoſſibile.

dirizzatoio è vn' iſtrumento ſottile, & acuto (ralhora fa queſt' effetto vn fuſo) col quale le donne ſeparano in due parti eguali i capelli, cominciando dal mezzo della fronte. Sen. lo chiamano anco dirizzacrino. *poinçon ou aiguille dont les femmes ſe ſeruent pour agencer leurs cheveux.*

dirizzatura, ſi chiama il rigo fatto da quello ſpartimento. *greve ou dreſſiere de ces cheuelures.* aguja de mugeres.

diro, voce lat. impio, crudele. *cruel.* atroz.

diroccare, disfare; dallo ſpiantar rocche, o fortezze. *abatre, deſrocher*, derrocar.

diroccato. *ruiné, deſroché.* derrocado.

dirompere, leuare, o ammollire la durezza d'vna coſa. *amollir.* molleſcer. diceſi per ſimil. anco dell'acqua, che agitata ſi dirompe.

dirompimento, il dirompere, e vale anco per interrompimento.

dirottamente, ſmodetatamente. *deſmeſurement.* deſconcierro.

dirottiſſimamente. ſuperlat. di dirottamente. *qui ſe fait du tout oultre meſure.* de reſgladamente

dirotto, trabocchеuole, ſenza ritegno. *deſmeſuré* deſmeſurado. diceſi anco dirotto per habituato, o accomodato in qualche coſa, quaſi dirozzato.

dirozzamento. il dirozzare. *erudition.* enſeñança de doctrina.

dirozzare, leuar la rozzezza, ammaeſtrare. *dreſſer, enſeigner.* enſeñar.

dirozzato add *bien inſtruit.* docto.

dirubbato. Fior. per rubato, add. *deſrobé.* hurtado.

dirugginare, nettar dalla ruggine. Sen. dirugginire. *deſrouiller* desherrumbrar. dirugginare i denti, vale, ſtroppicciarli inſieme *grincer les dents.* chillar los dientes.

dirupamento, il dirupare, e per il dirupato *precipice, rocher taillé droit.* decrocadero.

dirupare. neut. paſſ. cader da alto dalla rupe. *trebuſcher de haut en bas* eſtropeçar.

dirupato ſuſt. precipitio di rupe. *precipice d'vn rocher.* derrumbadero.

dirupinare. Fior. per dirupare, e dirupinato. ſuſt per dirupato, e dirupinato add. dirupo. Fior. il dirupato.

diſabitare, leuare gli habitatori *deſpeupler vn pays.* deſpoblar vna tierra.

diſabitato add. priuo d'abiratori. *deshabité.* deshabitado.

diſacconcio, ſconcio *mal en poinct.* mal veſtido.

diſacetbare, addolcire, mitigare. *adoucir.* ablandar.

diſadatto, non atto. *inepte.* inhabil.

diſaderno, non adorno. *mauſade.* deſagraciado

diſaggradare, diſpiacere. *deſagreer.* deſagradar.

diſagguaglianza, diſparità. *ineſgalité.* deſygualdad.

diſagguagliare. neut. paſſ. eſſer differente. *eſtre ineſgal.* eſſer deſigual.

diſagguagliatamente, differentemente. *ineſgalement.* inegualmente.

diſagiare, ſcomodare. *incommoder.* incommodar.

diſagiato, ſcomodo. *incommodé.* incommodado. per biſognoſo. *neceſſiteux.* neceſſirado.

diſagio, ſcomodo. *incommodité.* incommodidad. ſtare a diſagio, ſtate ſcomodamente.

diſagrare, profanare. *profaner.* profanar.

diſaiutare, portare ſcomodo. *incommoder.* deſaprouecar.

diſaiuto, impedimento. *empeſchement.* impedimiento.

diſalbergato, ſenz'albergo, foreſtiero, *eſtranger, paſſant* foraltero.

diſamare, laſſar d'amare *haïr.* deſamar.

diſamatrice, che diſama. *ennemie.* ennemiga.

diſamicitia. Fior. nimicitia. *inimitié.* ennemiſtad.

diſamina, diſaminamento. *enqueſte.* peſcuda.

diſaminamento, il diſaminare. *examen.* examinacion.

diſaminare, eſaminare. *examiner.* examinar. per diſcorrere, e ventilare.

diſaminatione, diſamina.

diſamorare, laſſar d'amare. *deſaimer.* deſamar.

diſamorato, ſciolto d'amore. *delivre d'aimer.* deſamorado.

diſamoreuole, ſcorteſe. *malgracieux.* malagraciado.

diſanimare. Fior. per vccidere. *tuer.* matar.

diſani-

disanimato.per morto *tué*.matado.
disapparare,scordarsi l'imparato. *oublier*.olvidar.
disapprendere, il medesimo che disapparare.*desaprendre*.desenceñar.
disarmare, tor via l'arme. *desarmer*. desarmar. metaf.spogliare.disarmare assolutamente vale licentiar il campo.i soldari.
disarmato,senz'arme.*desarmé* desarmado.
disascondere,contrario d'ascondere,palesare.*manifester*.manifestar.
disastro,scomodo. *incommodité*.incommodidad.
disastroso,contrario,scomodo. *incommodité*.desaccommodamiento.
disauanzare, scapitare. *desavancer*. desmedrar.
disananzo, il disauanzare, mettere à disauanzo, è termine mercantile, e vale,metter à conto di perdita. *mettre en conte de perte*.contar por perdida.
disauuantaggio, suantaggio. *desavantage*. menoscabo.
disauueduramente,inannerrentemente. *inconsiderement*.inconsideradamente.
disauueduto, sconsideraro. *inconsideré*. inconsiderado.
disaunenente e
disauueneuole, contrario d'auueneuole. Fior.anco sueneuole. *mal avenant*.malasseado.
disauuenire.Fio.per incontrar male.*trouuer malencontre* hallar malaguero.
disauuentura,disgratia. *mesavanture*.malaventura.
disauuenturaramente, suenturaramente. *malavantureusement*.desgraciadamente.
disauuenturatissimo.superl. di disauuenturato. *malheureux entre tous autres*. muy desdichado.
disauuenturato,malauuenturato.*malencontreux*.desgraciado.
disauuenturosamente, disgratiatamente. *malencontreusement*. malaventuradamente.
disbandeggiato, sbandito. *banni*. bandido.
disbarattare,sbarattare.*mettre en fuite*.metter in huyda.
disbarattato add.di disbarattare.
disbarbare,sbarbare. *esbarber*. afeyrar,hazer la barba.
disbarbato, sbarbato. *sans barbe* sin barba.
disboscare,diboscare.*debusquer*.partirse.
disbramare, sariar le brame, cauarsi la voglia *assouvir ses desirs*.harrarse.
disbrigare,cauar di briga.*desbriguer*.desmarañar.

discacciamento,il discacciare.*bannissement*. encartamiento.
discacciare, mandar via. *chasser hors*. encartar.
discacciato add.*dechassé*.encarrado.
discadere, scemare, andar al basso. *decheoir*. mermar.
discadimento, il discadere. *dechet*. merma.
discapezzare,scapezzare. Fior anco per decapitare.*decapiter*.cortar la cabeça.
discapitare, metterci del capitale.*perdre du capital* perder del devido.
discaricare, scaricare. *descharger*. descargar.
discarico, il discaricare. *descharge*. descargo.
discarnare, scarnare. *descharner, amaigrir*. descarnar,enflaquescer.
discaro,non caro.*peu agreable*. poco agradecido.
discaualcare,scaualcare. *desmonter*. desencaualgar.
discendente, che discende. *descendant*. descendiente.per originaro,da questo
discendenza,che vale prosapia.*descente,origine*.origen.
discendere, scendere. *descendre*. descender. per trarre origine. *estre issu*. estar salido.
discendimento,il discindere. *descente*.baxada.
discensione,il medesimo che discendimento.
discepolo, quegli che impara da altri. *disciple* discipulo.
discernenza,il discernere.*signal*.señal.per iscelta.*choix* escogimiento.
discernere, veder bene. *discerner*. discernir. per iscerre.*choisir*.escoger.
discernimento,il discernere. *conoissance*.conoscimiento.
discernitore,che discerne.*prudent*.conoscedor.
discesa,discendimento *descenten* baxamiento.discesa Sen. intendono anco il male cagionato da humore, che cali dal capo. *defluxion*.deflucion.
disceso nato,originaro.*descendu,né,issu* salido.
discettatione,contesa.*debat* conteste.
disceuerare, sceuerare. *mettre à part*. apartar.
dischiarare.dichiarare.*declairer*.exponer per render chiaro.
dischiattare.Fioren.per tralignare. *forligner*. degenerar.
dischiattato.*forlignant*.degenerante.
dischiauate,Fioren.aprire.*ouvrir*.abrir.

diſchierare, vſcir di ſchiera. *ſe retirer de la meſlee.* retirar ſe de la breza.

diſchiomare, leuar le chiome. *deſcheveler.* deſcabellar.

diſchiudere, aprire. *deſclorre* deſclavar.

diſchiumare, ſchiumare. *eſcumer* eſpumar.

diſcinto, ſcinto. *deſceint.* deſceñido.

diſciogliere, ſciorre *deſlier* ſolrar.

diſciolto add. *deſlié.* deſatado.

diſcepare. Fior. per diſſipare. *diſſiper.* diſſipar.

diſcepatore. Fior. per diſſipatore. *diſſipateur.* diſçipador.

diſcepidezza. Fior. diſcipitezza. *ſettiſe.* meſſedad.

diſciplina, inſegnamento di precettore. *diſcipline.* diſciplina per batterſi; e per iſtrumento col quale l'huomo ſi batte. per far penitenza. che ſi dice far la diſciplina. diſciplina militare, iſtitutioni, & ordini, o regole di militia.

diſciplinare, emmaeſtrare. *diſcipliner.* diſciplinar. e per far penitenza.

diſcolo, ſuiaro, di mal coſtume *rigoureux.* riguroſo.

diſcolorare, leuar il colore. *deſcoulourer.* deſcolorar.

diſcolorato. *deſcoulouré.* diſcolorido.

diſcoloratione, mancamento di colore. *paſleur* palideza.

diſcolorito add ſcolorito. *paſle.* palido.

diſcolpare, ſcuſare. *excuſer.* deſculpar.

diſconciamente, ſconciamente. *mauſſadement.* torpemente.

diſconciare, ſconciare. *deſlouër.* deſencazar.

diſconcio, ſconcio *malbaſti.* mal labrado.

diſconfidenza, diffidenza. *deſfiance.* deſconfiança.

diſconfiggere, ſconfiggere. *deſconfire.* desbaratar.

diſconforrare, ſconfortare. *deſconforter.* congoxar.

diſconforto, ſconforto. *deſconfort.* congoxa.

diſconoſcente, ſconoſcente. *ingrat.* deſconoſcido.

diſconoſcenza, ſconoſcenza. *ingratitude.* ingratitud.

diſconoſciutamente, ſconoſciutamente. *inconument.* inconoſcido.

diſconſentimento, diſſenſione. *diſcord.* deſacuerdo.

diſconſentire, diſcordare. *diſcorder.* diſcordar.

diſconſigliato, ſconſigliato *deſconſeillé* deſaconſejado. Sen. intendono diſconſigliaro. per diſſuaſo, diſtolto da vn penſiero.

diſconueneuole, ſconueneuole. *meſſeant.* deſdonado.

diſconueneuolmente, ſconueneuolmente. *meſſeamment* indecentemente.

diſconuenire, non conuenire. *meſſeoir.* deſdonar.

diſcoperto, ſcoperto. *deſcouuert.* deſcubierto

diſcoprimento, il diſcoprire. *deſcouuerta.* deſcubierta.

diſcoprire, e diſcourire, ſcoprire. *deſcouurir.* deſcubrir.

diſcoraggiare. Fior. ſcoraggiare. *deſcourager.* deſanimar.

diſcorare, sbigottire. *deſconforter.* congoxar.

diſcordamento, diſcordia. *diſcord.* deſacuerdo.

diſcordante, che diſcorda. *diſcordant.* malſonante.

diſcordanza, il diſcordare. *diſcordance.* diſſonancia.

diſcordare, non accordarſi. *diſcorder.* diſsonar. per diſsonare di voci, o d'iſtrumenti muſicali.

diſcorde, che diſcorda. *deſaccordant.* deſonado.

diſcordeuole, litigioſo. *querelleux.* tixoſo.

diſcordia, diſſenſione, diſunione di volontà, *diſſenſion.* diſſeſion.

diſcorrere Sen. anco diſcorrire, conſiderare, eſaminare col diſcorſo. *diſcourir.* razonar. per correre intorno. per traſcorrere. e ſi dice anco diſcorrere il ragionare confondamento delle coſe.

diſcorreuole. atto a ſcorrere. *coureur.* andariego. per veloce. per iſdrucioleuole. *gliſſant.* deleznable.

diſcorrimento, il diſcorrere. per correre. *courſe.* corrida.

diſcorſo, operatione dell'intelletto, che cerca d'intender la verità delle coſe con ragioni, o cognettute. *diſcours.* razonamiento. e diſcorſo diciamo a ragionamento, o ſcrittura, nella quale ſi diſcorra d'vno, o di più particolari con ragioni. e diſcorſo per diſcorrimento.

diſcoſceſo add. da diſcoſcendere, che e ſcoſcendere. *lieu inacceſſible.* lugar inacceſſible.

diſcoſtare, allontanate alquanto. *eſloigner quelquepeu.* apartar algun poco.

diſcoſto, auuerbio, lontano *loin,* lexos.

diſcredente, non curante, che non dà fede all'altrui detti. *incredule* incredulo Far diſcredente, e far mutar credenza, ſgannare. *deſabuſer* deſangañar

diſcredenza, incredulita. *incredulité.* incredulidad.

discredere, non credere, far discredere. *desconseiller*. desaconcejar. in neut. pass. discrederse d'vna cosa e chiarirsi.

discrescere, discrescere, diminuire. *descroistre*. decrescer.

discretamente, con discretione. *discrettement*. discretamente.

discretissimo, superl. di discreto. *fort discret*. muy discreto.

discreto, che hà discretione. *avisé*. avisado.

discretione, giuditio nel procedere, come conuiene a huomo ben costumato, *discretion*. sagacidad.

discucire, sdrucire *descoudre*. descoser.

discusare, scusare. *excuser*. excusar.

disensatione, scusatione. *excuse*. escusa.

discussione, il discutere. *discussion*. debatimiento.

discutere, esaminare, considerar sottilmente. *examiner*. examinar.

disdegnamento, sdegno. *desdain* desden.

disdegnare, hauer a sdegno. *desdaigner*. desdenar.

disdegno, sdegno. *despit*. atufamiento.

disdegnosamente, con disdegno. *despiteusement*. despechadamente.

disdegnoso, pien di sdegno. *despité*. despechado. per fastoso e superbo. *orgueilleux*. orgulloso.

disdetta, il disdire. *desdite*. desdegidad. esser in disdetta dicono i giocatori quando la fortuna non li fauorisce.

disdetto. Fior. per disdetta. *negative*. negativa.

disdiceuole, sconueneuole. *malseant*. desgraciado.

disdire, negare la cosa chiesta. *nier*. negar. disdire la ragione, e far intendere a' compagni di non voler segnitare nel negotio. *rompre compagnie*. romper consorcio. in neut. pass. ritirsi. *changer d'auis*. mudar de parecer. per non conuenire: ti si disdice, cioè, non ti si conuiene. *messeoir*. desdonar.

disdosso. Sene. caualcare, o caricare a disdosso, vale, senza sella, o senza basto. *aller à cheual sans selle ou sans bast*. cavalgar sin silla, ò aluarda.

disebbriare. Fior. per vscir d'ebbrezza. *desenyurer*. desemborracbar.

diseccamento, il diseccare. *desseichement*. secamente.

diseccare, render secco. *desseicher*. secar. in neutr. pass. diuenir secco. *estre desseiché*. esser agosta

diseccatiuo, atto a diseccare. *desechant*. secador.

diseccato add. *desseché*. secado.

diseccatione, diseccamento. *seichereſſe*. secamiento.

disegnamento, e disegno, componimento di pittura non ancor colorita. *dessein, crayon* desinio. e di cose di rilieuo che si chiam. modello. *modelle*. modelo. far disegno sopra vna cosa, e farsi assegnamento, hauer disegno, termine di pittori, che e saper ordinare, e ben disporre l'inuentione.

disegnare, rappresentare con lineamenti, e figure. *desseigner*. designar. per ordinare nel pensiero.

disegnatore, e, verb. che disegna. *desseigneur*. designador.

disegnatrice. *femme qui desseigne*. designadora.

disegualmente, con disagguaglianza. *inegalement* inegualmente

disegueute, auuerbialm. subito. *incontinent*. prestamente.

disenfiare. fare sgonfiare. *desenfler*. desenchar. in neut. pass. andar via l'enfiagione. *faire desenfler*. azer desenchar.

disennaro. Fior. per forsennato, ptiuo di senno *insensé*. insensato.

diserrare, e disserrare, aprire. *ouvrir*. abrir.

diserrato. add. aperto. *ouvert*. abierto.

disertagione, disertamento. *degast*. estrago.

disertamento, il disertare.

disertare, guastare. *deserter, degaster*. estragar.

disertato, add. di disertare. *degasté*. deuastado.

diserto add. per disertato. *desolé, abandonné*. desamparado. per abbandonato.

diserr. sust. luogo alpestre, solitario. *desert*. desierto.

diseruigio, contrario di seruigio. *incommodité*. incommodidad.

diseruimento, il mal seruire *desservice*. deservicio.

diseruire, seruir male, a contrario. *mal servir*. mal servir. per far danno. *nuire*. nuzir.

disfacimento, il disfare. *ruine, saccagement*. saqueamiento.

disfacitore, che disfa. *ruineur*. ruinodo.

disfamar, sfamare. *jaouler* hartar. e disfamare da fama, infamare. *diffamer*. infamar.

disfare, guastare il fatto. *destruire*. destruyr.

disfatto add. *destruit* destruydo.

disfauillare, sfauillare. *estincceller*. centellar

disfattione, disfacimento. *destruction*. destruccion.

Disferenza Fiorent. per differenza. *difference.* differencia.

Disferentiar. Fioren. per esser differente. *estre different.* estar en differencia.

Disfermamento. term. retorico, distruggimento della confermatione dell'auuersario. *refutation* refutacion.

Disferinare. Fior. per abominare *detester.* detestar.

Disferrare, sferrare. *desferrer.* desherrar.

Disfidante. Fior per diffidente. *desfiant.* desconfiado.

Disfidanza. Fior per diffidenza *desfiance* desconfiança.

Disfidare. Fiorent. per diffidare *desfier.* desafiar. Sen. solamente per isfidare. *agasser.* prouocar.

Disfigurare. guastar la figura. *desfigurer.* desfigurar.

Disfingere. Fior. per dissimulare. *dissimuler.* hipocrizar.

Disfinire, diffinire *definir.* difinir.

Disfioramento, il disfiorare. *defloration* desfloramiento.

Disfogare, sfogare. *vomir.* vomitar.

Disformamento, il disformare. *laideur.* torpeza.

Disformare, diffotmare. *difformer.* disformar.

Disformatissimo superl. di disformato. *treslaid* muy torpe.

disfo maro, contrafatto, brutto. *contrefait.* contrahecho.

Disfotmatione, deformità. *laideur.* fealdad.

Disfotnire, contrario di fornire per addobbare, e ornare. *desnuer.* desnudar.

Disfrancare Fior per indebolire. *afoiblir.* aflorar.

Disfrenamento. Fior. per isfrenamento. *desbordement.* avenida.

Disfrenare, sfrenare. *laschet la bride.* licenciar.

Disfrenatamente, sfrenatamente. *inconsiderément.* inconsideradamente.

disfrenato, sfrenato. *effrené, abandonné à soi.* effrenado.

Disfrodare. frandare. *tromper.* engañar.

Disgiugnere. Sen. disgiognere, separare. *desjoindre.* apartar.

Disgiunto. Sen. disgionto add *desjoint.* desencaxado.

Disgiuntione, separatione. *separation.* apartamiento

Disgocciolate, sgocciolare.

Disgombrare, sgombrare.

Disgradato, senza gradi. *sans degrez.* sin grados.

Disgradare, non hauerne gratia. *desagreer.* desagradar. Sen. dicono anco disgratiare.

Disgratia, disauuentura. *disgrace.* desgracia. entrare, o venire in disgratia d'alcuno, perderne la gratia.

Disgratiatamente. Sen. per disgratia, per mala sorte. *malheureusement.* desdichadamente.

Disgratiato, disauuentntato. *disgracié, malheureux.* desdichado. per senza gratia, e sgradito. *mausade.* malctiado.

Disgratioso Fiorent per chi hà poca gratia. Sen. sgradito. *malplaisans.* desagraciado.

Disgranare, sgrauate. *alleger.* aliuiar.

Disgrauidate, parturite, ò sconciarsi. *enfanter.* parir.

Disgroppare, disfare il groppo. *dissoudre.* desleyr.

Disguaglianza, disagguaglianza. *inegalité.* desygualdad.

Disguagliare, disagguagliare *disproportionner.* disproporcionar.

Disguaglio Fioren. per disagguaglianza. *disproportion* disproporcion.

Disiante, pien di desio *desireux.* desseoso.

Disianza. Fior. per disio *desir.* desseo.

Disingannare, sgannare. *desabuser.* desengañar.

Disip, e disito Sen. desio, e desire. desiderio. *convoitise* apetito.

Disioso, disideroso. *convoiteux.* codicioso.

Dislacciare, sciorre il laccio. *se delacer, ou desaiguilletter.* descençarse. dislacciarsi assolutamente. Sen. intendono sciot le stringhe delle calze.

Dislagare, dilatarsi a guisa di lago. *se mettre au large* ensancharse.

Disleale. che manca di lealtà. *desloyal.* alenoso.

Dislealmente, con dislealtà. *desloyaument.* alevosamente.

Dislealtà, il mancar altrui di fede. *desloyauté* alevosia.

Dislegare, sciorre *deslier.* soltar. metaf. per liberare, strigare.

Dislogare. cauar del suo luogo *desloquer.* descoyuntar.

Dismagare. Fior. per trauiare. *mettre hors du droit chemin* descaminar.

Dismagliare, smagliare, staccar le maglie l'vna dall'altra *desmailler.* desmallar.

Dismalare. Fiorent. per guarire. *guerir.* sanar.

Dismarrimento, smatrimento. *frayeur.* espanto.

Dismembrare, smembrare. *desmembrer.* lisiar.

dismenticamento, lo scordarsi. *oublíance.* oluido.

dismenticare, dimenticare. *oublier.* oluidar.

dismeritare, stemetitare. *faillir.* faltar.

dismettere, dimettere, tralasciare. *delaisser.* dexar.

dismisura, eccesso, superfluità *exces.* excesso.

dismisuranza. Fior. per superfluità. *superfluité.* demasia.

dismisurare. Fior. per eccedere la misura. *passer mesure* sobrepujar.

dismisuratamente, fuor, di misura. *outre mesure* desmesuradamente.

dismensurato add. smodcrato. *sans mesure.* sin medida.

dismodato, senza modo. *demesuré.* desmesurado.

dismontare, propriamente scendere de canalo, scaualcare. *descendre de cheval.* apearce del cauallo.

dismuouere, commouere. *esmouvoir.* mouer.

disnamorare, contrario d'innamorare. *desenamourer.* desenamorar.

disnebbiare, tor via la nebbia. *desbrouiller.* desenamorar.

disnodare, snodare. *desnouër.* desatar. esplicare, chiarire. per diuedersi, ò staccarsi. *estre desjoint.* esser desentasado.

disobbligare, o disobbligare. cauar di obligo. *desobliger* desobligar.

disoccupare, trard'occupatione. *desoccuper.* desocupar.

disoccupato add. non occupato. *desoccupé.* desocupado.

disolamento, il desolare. *desolation.* desolacion.

disolare. Sen. desolare, distruggere. *desoler.* desolar. e disolare da suolo per pianta di piede, tagliare, ò leuare il suolo.

disolato add. Sen. desolaro. *desolé, arraché de terre.* desarraygado. e disolato da suolo per pianta di piede, hauer tagliato, ò leuato il suolo.

disolatura, da suolo, il desolare. *desolation.* ruyna.

disolatione. e desolatione, desolamento. *degast & ruine* destrucion.

dishonestà, vitio d'impudicitia. *impudicité.* impudicia.

disonestamente, con disonestà. *deshonnestement.* deshonestamente.

disonestare, tor l'honestà *deshonorer* desllustrar. disonestarsi in neut. pass. vale partirsi dal donere.

disonestissimamente, superl. di disonestamente. *fort impudiquement.* muy impudicamente.

disonestissimo, superl. di disonesto. *impudique, vilain.* impudico.

disonesto, che hà disonestà *deshonneste* desoçado. disonesto si dice talhora per ismisuratamente grande. *desmesurément grand.* exessiuo de grande. & per fuori del doucre. *injuste.* injusto.

disonnare, suegghiare. *esveiller.* desertar.

disonorare, tor l'honore. *deshonorer.* deshontrar. per disprezzare. disonorato add. *deshonoré.* deshontrado.

disonore, vergogna, infamia. *deshonneur.* deshontra.

disonoreuolmente, vergognosamente. *honteusement.* afrontosamente.

di soperchio. auuerbialm. in vece d'aggionto, superfluo. *superflu* sobrado.

di soppiatto. auuerbialm. di nascoso. *secrettement.* secretamente.

di sopra. auuerbialm. per superiorità di luogo, sopra. *dessus.* encima. talhora in anteriorità di tempo, vale, innanzi. essere al disopra, hauer vantaggio. e venir di sopra.

disorbitante, sconueneuole. *exorbitant.* indecente.

disorbitanza, sconueneuolezza. *messeance,* indeceneia.

disordinamento, disordine. *desordre.* desconcierto.

disordinanza, disordine, confusione. *confusion.* mescla.

disordinare, perturbare. *troubler.* mucho turbar.

disordinatamente, senz' ordine. *desordonnément.* desordonadamente.

disordinatissimo superl. di disordinato. *fort desordonné.* muy descompuesto. disordinatò add senza regola. *desreiglé.* desreglado. per isconcio ò non rassettato. *messeant.* desdonado.

disordinatione, disordinamento. *desreiglement.* desconcierto.

disordine, perturbamento, confusione. *trouble.* alboroto. far disordine, vscir della regola del viuere. essere in disordine. troualsi in malo stato del suo hauere.

disorreuole, contrario d'horreuole. *vil, mesprisé.* valadi.

disorreuolmente, dishonoratamente. *vilement, contemptiblement.* vilmente.

disossare, trar l'ossa della carne. *desosser.* deshuessar.

disotterrare, cauar di sotterra. *deterrer.* desenterrar.

disotto. quando propositione, e quando auuerbio, e dinota la parte più bassa. *dessous.* debaxo

dispacciaro, cauar d'impaccio, far presto. *despecher, delivrer.* librar.

dispaiare, scompagnare. *desjoindre.* desencasar.

disparare. perder l'imparato. *desaprendre.* desenseñar.

dispargere, spargere. *espardre.* esparzir.

dispari, non pari, diluguale. *inesgal.* desygual per differente, dissimile. *dissemblable.* desemejado.

disparire, spatire. *disparoistre.* desaparecer.

disparità, disagguaglianza. *inesgalité.* desygualdad

dispartamente. *esparsement* derramadamente.

disparte. auuerb. in disparte. *separement.* esparzidamente.

dispartire, spartire. *partir, desjeindre* partir

dispartitamente *à part.* à solas.

dispartitore, che dispartie *partageur.* repartidor.

disparuto, sparuto, di poca appaienza.

dispauentare, spauentare *espouvanter.* espantar.

dispendere, spendere. *despendre.* desparramar.

dispendio, spesa. *despense.* gasto

dispensa, da dispensare, scompartimento *distribution* repartimiento. per la stanza doue si rengono cose mangiatiue. *garde-manger.* guarda mangel e dispensa quella che da il Papa, quando dispensa. *dispense du Pape* dispensacion del Papa.

dispensagione, dispensatione, il dispensare. per distributione. *despenjasion.* dispensacion.

dispensamento, il medesimo che dispensagione

dispensare, distribuire *distribuer.* distribuyr. per habilitare, liberando da impedimento spirituale, l'vso di Dataria è,

dispensariuamente, con dispensa. *auec dispense.* con dispensacion.

dispensatore, che dispensa. *despensier.* despenseio.

dispensatrice, verb. fem. *despensiere.* despencera.

dispensatione, dispensagione.

dispensiere, custode della dispensa. *maistre d'hostel.* mayordomo.

dispento, spento. *esteint.* apagado.

desesperabile, senza speranza. *desesperé.* desafuziado.

disperamento, disperatione. *desesspoir.* desesperacion.

disperare, perder la speranza. *desesperer.* desafuziar. per perder la pattenza. esser disperato da medici, esser senza speranza di guarire. *estre en desespoir.* esser in desesperacion.

disperatamente, con desperatione. *desesperément.* desatentadamente.

disperato add. fuor disperanza. *desesperé.* desesperado.

disperatione, e disperagione, il disperarsi. *desespoir.* desesperada.

disperdere, mandar male. *mettre à mal.* meter à mal.

disperdurice, verb. fem. che disperde. *qui ruine tout* asolador.

dispergere, spargere. *dissiper.* desperdiçiar. consumare, e scialacquare. *consumer.* gastar. per metter in rotta. *mettre en route.* meter en desbaratadura.

dispergiurare, liberare dallo spergiuro. *delivrer de perjure* librar de perjuro

di per se, il medesimo che da per se. *de par soi* de por si.

dispersione, dispergimento. *dispersion.* esparzimiento.

dispesa, spesa *despense.* costa.

dispetiare. Fiorent. dispregiare. *despiter.* enojar.

dispersè, dispersè. *esparsement.* esparzidamente.

disperteuole. Fior. disprezzabile. *contemptible.* despreciable.

dispertiuamente Fiorent con disprezzo *par mespru.* por menosprecio

dispettissimo. Fior. superlat. di dispetto add. *fort mespriſé.* muy menoscabado.

dispetto add. Fior. disprezzato. *despriſé.* despreciado.

dispetto sust. dispiacere, offesa. *despit.* despecho. In dispetto, al dispetto, e per dispetto d'vno, in onta, e contro al voler suo, e per fargli dispiacere.

dispettosamente, con dispetto. *auec mespris.* despechadamente.

dispettoso, che fa dispetto, scorteze. *despiteux.* enojadizo

disprezzare, spezzare. *despecer.* despedaçar.

dispiacente, che dispiace. *chagrin.* ausia.

dispiacenza, dispiacere. *desplaisir.* desgusto.

dispiacere, non piacere *desplaire.* desplazer.

dispiacere nome. noia, fastidio, disgusto. *desplaisance, faſcherie.* pesadumbre. per ingiuria

dispiacevole, che dispiace. *faſcheux.* gravoso.

dispiace-

dispiacenolmente, con maniera dispiaceuole. *mal plaisamment.* desagraciadamente.
dispiacimento, il dispiacere.
dispianare, spianare. *aplanir.* allanar. per esplicare.
dispiccare, spiccare.
dispiegare, spiegare. *desployer.* desplegar.
dispietatamente, senza pietà. *despiteusement.* despechadamente.
dispietato, che non hà pietà. *homme cruel.* atroz.
dispignere, Fior. scancellare. *effacer.* borrar.
dispittare, Fior. dispettare, spregiare. *despriser.* menoscabar.
dispitto dispetto, dispregio. *mespris.* menosprecio.
dispodestare, spodestare. *despouiller quelqu'vn des marques de sa dignité* desposseer, degradar.
dispogliare, spogliare. *despouiller.* despojar.
dispogliato, spogliato. *despouillé.* despojado.
disponimento, il disporre. *dispesition.* dispusicion.
disporre, ordinare. *disposer.* disponer. per acomodare.
disposamento, il disposare. *fiançailles.* desposorios.
disposare, sposare. *fiancer.* desposar.
dispositore, che dispone. *dispositeur.* dispusidor.
disposition, deliberatione. *disposition.* assentamiento. per intentione, ò perfiero. per termine, ò stato delle cose. per inclinatione, ò altitudine, esser in buona, ò mala disposition, vale, esser bene, ò mal temperato.
dispostamente, ordinatamente. *disposement.* dispuestamente.
disposto add da disporre *disposé.* dispuesto. Fior. l'vsano anco per interpretato, dichiarato, e per esposto, ò suggetto. diciamo ben disposto di corpo, cioè, destro, gagliardo.
dispregeuole, disprezzabile. *contemptible.* despreciable.
dispregeuolmente, con dispregio. *en mespris.* en menosprecio.
dispregiamento, il dispregiare, e lo stesso dispregio. *desdain.* desdain.
dispregiare, dispiezzare. *desdaigner.* desdenar.
dispregiatissimo, superl. di dispregiato.
dispregiato, disprezzato. *mesprisé, vil.* despreciado, baxo.
dispiegiatore, che dispregia *mesprisseur.* despreciador.
dispiegiatrice, verb. fem. *femme qui mesprise.* despreciadora.
dispregio, disprezzo, schorno. *mespris.* desprecio.
disprezamento dispregiamento. *desdain.* esquiuidad.
disprezzare, dispreggiare. *despriser.* menoscabar.
disprezzatore, dispiegiatore. *despriseur,* menoscabador.
disprezzeuolmente, dispiegeuolmente. *contemptiblement.* auiliadamente.
disprezzo, dispregio *mespris.* menoscabo.
disprigionare, cauar di prigione. *desemprisonner.* desencarcelar.
disproueduramente, inauuertentemente. *improuisement.* a deshora.
disproueduto, sprouisto. *desprouveu.* desprouey do
dispulzellare, da pulzella. Fior. suerginare. *despuceller.* desuirgar.
disputa, l'atto del disputare. *dispute.* dispuia.
dispuiare, contrastare. *disputer.* disputar.
disputatore, che disputa. *disputeur.* dispudador.
disputatione, disputa.
disregolatamente, senza regola *desreiglement.* desordenadamente.
disrompere, romper con impeto. *briser.* desmenuzar.
dissensione, discordia. *dissension.* enemistad.
disenteria, solutione di ventre con sangue. *disenterie.* camaras de sangre.
disserrare, aprire *ouvrir avec les clefs.* abrir.
dissentire, discordare. *dissentir* discordar.
disseuare, cauar altrui la sete. *desalterer.* matar la sed.
dissimigliante, dissimile. *dissemblable.* dessemejante.
dissimiglianza. *dissemblance.* dessemejança.
disfimigliare, esser differente. *ne se ressemblet pas* non remedar.
disfimigliato, disfimile. e disfimiglieuole. *nonsemblable.* non semejante.
disfimilitudine, disfimiglianza. *difference,* differencia.
disfimulare, fingere *dissimuler.* disfimular.
disfimulatamente, con disfimulatione. *dissimulément.* disfimuladamente.
disfimulato, finto. *dissimulé.* disfimulado.
disfimulatione, fintione. *dissimulation.* disfimulo.
disfipare, mandar male. *dissiper.* disperdiciar.
disfipatore, che disfipa. *dissipateur* desperdiciador.
disfipatrice, verb. fem. che disfipa *dissipatrice.* desperdiciadora.
disfipito, scipito. Sen. sciapito *fade, sans saveur.* desabrido.
disfodato, terreno lauorato, leuato di sodo. *friche, terre qui repose.* tierra valdia.

dissolecitudine, Fior. per lentezza. *lenteur, pesanteur*. pesantor.
dissoluente, che dissolue.
dissoluere, disfare. *desfaire*. deshazer.
dissoluiamente, licentiosamente. *dissolument*. perdidamente.
dissoluto add. annullato, guasto. *dissolu*. perdido. aggionto à huomo, ò à costume, vale licentioso, disonesto.
dissolutione, disfacimento. *dissolution*. dissolucion. per disonestà, e licenza sfrenata.
dissomigliante, dissimile. *dissemblable*. desemejado.
dissomiglianza, dissimiglianza. *dissemblance*. dessemejança.
dissomigliare, dissimigliare.
dissomigliato, dissimigliato.
dissonante, che scorda. *discordant*. desauenido.
distagliare, Fior. per diuidere, separare. *detailler, partir*. destajar.
distagliatura, Fioren. il distagliare. *detail, partage*. partija.
distante, lontano. *eslongné*. alexado.
distanza, spatio tra vna cosa, e l'altra. *intervalle* espace.
distare, voce lat. istar lontanò. *estre eslongné*. esser remoto.
distemperamento, stemperamento. *meslange*. mecedura.
distemperanza. distemperamento.
distemperare, far venir liquido disfacendo, ò dimenando. *fondre*. hundir. per disfarsi, e cotromperfi. *fondu* hundido.
distemperatamente, con distemperamento. *confusément*. desconcertadamente.
distendere, allargare, ò allongare vna cosa ristretta insieme, ò raggricchiata. *estendre* estender. metaf. spiegare i suoi concetti con la scrittura per allargarsi, ò spargersi. per fauellare à lungo.
distendimento, il distendere. *estendue*. estendida.
distenere. Fior. ritenere con violenza. *detenir*. estancar.
distenimento, Fior. il distenere. *detention*. estanco.
disterminare, leuar via, mandar per mala via *exterminer*. exterminar.
distesamente, alla distesa. *par le menu*. por menor.
disteso, add. da distendere. *estendu*. estendido.
distillante, che distilla. *distillant*. destilador.
distillare, stillare. *distiller*. destilar. per mandar fuore à poco, à poco. per derivate.
distillatione, stillatione. *destillation*. destilacion.
distinguere, separare, far differente. *distinguer*. diferenciar.
distintamente, con distintione. *distinctement*. distinctamente.
distinto add *distinct*. distincto.
distintione, separatione di cose. *distinction*. distincion.
distorcere, storcere. *destordre*. destorcer.
distornare, suolgere *destourner*. desuiar.
distorre, rimuouere, far mutar proposito, *dissuader*. desaconsejar.
distorto, storto. *tortu*. torcido. metaf. illeçito, ingiusto.
distraforo. auuerbial. Fior. per di nascosto. *en cachettes*. encubiertamente.
distrano, Fioren. per istiano. *chagrin*. ansiojo.
distrarre, diuiare. *destourner*. diuertir.
distrattione, il distrarre, diuiamento. *destour*. desuio.
distretta, Fior. per il distrignere, necessità. *necessité*. necesidad.
distrettamente. Fior. per espressamente. *estroittement*. estrechamente.
distrettezza. Fior. per rigore, seuerità. *rigueur*. rigor.
distretto, stretto. *estreint* estreñido.
distretto sust. territorio. *destroit, territoire*. districto.
distrettuale, del distretto. *de mesme pays*. de la mesma comarca.
distribuire, dispensare, cõpartire. *distribuer*. repartir.
distribuitore, che distribuisce. *partageur*. repartidor.
distribuito add. distribuito. *distribué*. repartido.
distributione, il distribuire. *distribution*. repartimiento. pigliasi anco per vna rata della cosa distribuita. *porcion*. porcion.
distrigare, strigare. *desveloper*. desembolver.
distrignere, strettamente strignere. *estreindre*. estreñir.
distrignimento, il distrignere. *estreinte*. apretura.
distruggere, disfare *destruire*. destruyr.
distruggimento, il distruggere. *destruction*. destrucion.
distruggitore, che distrugge. *destructeur*. destruydor.
distruttiuo, atto à distruggere. *propre à destruire*. talador.
distrutto add. *destruit*. assolado.
distruttore, distruggitore. *ruineur*. asolador.
distruttione, il distruggere. *ruyne*. ruyna.

disturbamento, il disturbare. *trouble.* alboroto.
disturbanza. Fior. per disturbamento.
disturbare, sturbare. *troubler.* alborotar.
disturbatissimo, superlat. di disturbato. *fort troublé.* muy alborotado.
disturbo, disturbamento.
di sù. auuerb. di sopra. *dessus, en haut.* encima.
disuariamento, il disuariare. *changement.* mudança.
disuariare, suariare. *changer.* mudar.
disubbidiente, che non vbbidisce. *desobeissant.* desobediente.
disubbidienza, il disubbidire. *desobeissance.* inobediencia.
disubbidire, trasgredire, non vbbidire. *desobeir.* desobedecer.
di subito, auuerb. subito, in vn tratto. *soudainement.* presto.
disuelare, suelare. *desvoiler.* quitar el velo.
disuenire, venir meno *defaillir.* faltar.
disuenturatamente, suenturatamente. *malavanturensement.* malauenturadamente.
disuerginamento, suerginamento. *despucellage.* desuirgamiento.
disuerginare, suerginare. *despuceller.* desflorar, desuirgar.
disuettre, suellere, propriamente delle piante, e dell' erbe. *arracher.* arrancar. metaf. d'ogni cosa che si tolga dal suo fondamento.
disuestire, suestire, spogliare. *despouiller.* despojar.
disuezzare, disusare. *desacoustumer.* desacostúbrar disuezzare, e dinezzare assolutamente. Sen. intendono leuare i fanciulli dal prender latte. che Fior. dicono spoppare. *delaicter.* destetar.
disuguaglianza, astratto di disuguale. *inesgalité* desygualdad.
disuguale, contrario d'eguale. *inesgal.* desygual.
disuiamento, il disuiarsi. *desvoyement.* descarriadura.
disuiare, e desuiare, traniare. *desvoyer.* descarriar. per allontanarsi. per traalignare.
disuiato add. da disuiare. *desvoyé.* desuiado.
disuiatrice, verb. fem. che disuia. *desvoyeur.* desuiada.
disuiluppare, suiluppare. *desveloper.* desembolver.
disuinecchiare contrario d'auuinecchiare.
disusurare, Fior. per leuar il vitio. *destourner du vice.* diuertir alguno del vicio.
disumano, inumano. *inhumain.* inhumano.
disunire, separare. *desioindre, separer.* apartar.
disunire, separare. *desioindre, separer.* apartar.
disuolere, non volere quel che già hà voluto. *changer d'avis, desvouloir.* mudar de voluntad.
disuolgere, suolgere. *fueilletter.* hojehar.
disusanza, mancamento d'vso, ò vso contrario. *desaccoustumance.* desuso.
disusare, lassar l'vso. *desaccoustumer.* desusar.
disusato add. inusitato, dismesso. *desaccoustumé.* desusado.
disutile. Fior. anco disutole, inutile. *inutile.* desaprouechado. per inerto, ò disadatto. *lourd, maladreit.* malasseado.
disutilità, Fior. per inutilità, ò danno. *inutilité.* inutilidad.
disutilmente, senz' vtilità. *inutilement.* inutilmente.
di tanto, auuerb. l'istesso che tanto. *tant.* tanto. e col comparatiuo *tanto.*
ditello, nel num. del più ditella, e ditelle. ascella. *aisselle* sobaco.
di tempo in tempo, auuerb. di quando, in quando. *de temps, en temps.* de tiempo in tiempo.
ditenere. Fioren. per trattenere. *entretenir.* entretener.
diterminare, determinare *determiner.* determinar.
dito, nel numero del più diti, e dita, vno de' cinque membri della mano. *doigt.* dedo. prouerb. mostrare à dito, s'intende in mala parte di chi è mostrato. legarsela al dito, per ricordarsi dell' offesa, sputarsi nelle dita. far ogni sforzo, aiutarsi con le sue mani. toccare il ciel col dito; quando s'ottiene cosa, ò non aspettata, ò molto desiderata, ò che soprafaccia il merito. leccarsene le dita, di cosa che piaccia assai. Non sapere quante dita hà nelle mani, si dice d'huomo di poco senno, prouerb.
dittrappare, Fior. per robbare *attraper, desrober* alcançar.
dittrarre, detrarre. *distraire.* distraher.
dittrattione, il detrarre. *distraction.* distracion.
dittinciare, Fior. per tagliare minutamente. *tailler en pieces* tajar, despedaçado.
dittamo, erba detta fraxinella, della cui virtù vedi Matt. *dictame* ditamo.
dittato sust. dettato, ò dettatura. *memoires par escrit dictez aux escholiers.* dictados
dittatore, e dettatore, che. detta. *regent ou professeur, qui dicte.* Regẽte, Professor, quien dezir lo que otro escriue.

Dittatore. *dictateur Romain.* dictador. nome del più ſupremo grado nella Repub. Romana.

dittatura, dignità del dittatore. *dictature.* dictadura.

Dittione, dal verbo dire, minima parte ſignificatiua del fauellare, della quale ſi compone il ragionamento; parola, voce. *diction.* diccion. per giuridittione, ò dominio. *iuriſdiction, Seigneurie.* dominio.

Diua, Dea. voce vſata licentioſamente da gl' innamorati per epiteto delle dame loro. *deeſſe.* dioſa.

diuallamento, il diuallare. *devallement.* abaxado.

diuallare, Fior. andar à valle, calare al baſſo. *devaller.* abaxar. Seneſ. dicono diuallare, e auuallare de' palchi, ò ſim. che aggiauati dal peſo ſi pieghino, e minaccino ruina.

Diuampare, Fior. per auuampare, & ardere. *bruſler.* aburrar.

diuantaggio, auuerbialm. vantaggiamente. *avantageuſement.* auentajadamente.

diuariare, variare. *varier.* variar.

diuario ſuſt. varietà, differenza. *varieté.* variedad.

diuedere, accompagnato col verbo dare, vale far eſpreſſamente conoſcere. *demonſtrer.* aclarar.

diuellere, ſuerre. *arracher.* arrancar.

diuellimento, il diuellere. *arrachement.* atracadura.

diuelto, Fior. di terreno lauorato profondamente, che Sen. dicono ſcaſſato. *champ profondement labouré.* haza de tierra hondamente labrada.

diuenire, diuentare. *devenir.* pararſe.

diuentare, farſi diuerſo da quello di prima. *ſe faire autre que paravant.* hazerſe otro que deuantes.

diuero, auuerb. veramente. *de vrai.* de veras.

diuerre, diuellere, proprio delle piante. *tirer par la racine.* ſacar por la rayz. per lauorar profondamente la terra, che Seneſ. dicono, ſcaſſare.

diuerſamente, con diuerſità. *diverſement.* diuerſamente. Fior. anco per eccelliuamente, come: piouer diuerſamente. *largement.* largamente.

diuerſare. Fioren. per eſſer diuerſo. *diſcorder.* diſcordar.

diuerſificare, differentiare. *diverſifier.* diuerſificar.

diuerſificato add. *diverſifié.* diuerſificado.

diuerſificatione, varietà. *diverſification.* variedad.

diuerſiſſimo, ſuperlat. di diuerſo *fort diſſemblable.* muy deſſemejante.

diuerſità, aſtratto di diuerſo. *diverſité* diuerſidad. Fior. anco per crudeltà. *cruauté.* crueldad.

diuerſo, che non è ſimile, vario. *divers.* diverſo. Fior. anco per crudele, ſtrano. *cruel, inhumain.* fiero, inhumano.

di verſo, auuerb. in verſo, dalla parte. *devers, envers.* hazia.

diuerſorio, albergo. *hoſtellerie.* hoſtaria.

diuertire, volgere altroue. *tourner d'vn coſté vers l'autre.* torcer de vna parte y otra.

diueſtire, ſueſtire. *deſveſtir.* deſpojar.

diuettare. Fior. ſcamatar la lana. Sen. leuar le verte. *batre la laine.* batir la lana.

diuettino. Fior. chi ſcamata. *batteur de laine.* batidor de lana.

diuezzare, propriamente torre il latte a' bãbini, che Fior. dicono ſpoppate. *delaicter.* deſtelar. per ſimil. Seneſ. dicono anco diuezzare vno da vn mal coſtume, cioè leuarglielo.

diuiatamente, Fior. per iſpeditamente. *viſtement.* aceleradamente.

diuidere, Fior. anco douidere, ſeparare, diſunire. *deſioindre.* apartar. per diſtribuire, dar la rata. per diſtinguere. metaf. per metterſi in parti, alienarſi.

diuideuole. Fior. per diuiſibile. *diviſible.* diuiſible.

diuiditore, che diuide. *partageur.* repartidor.

diuietamento, diuieto. *defenſe, interdit.* deuiedo.

diuietare, vietare. *defendre, interdire.* deuiedar.

diuietato, add *à qui l'on a fait defenſes.* entredicho.

diuietatione, vietamento.

diuieto. *prohibition.* prohibicion.

diuimare. Fior. per iſciorre *deſioindre.* diuidir.

diuinamente, con diuinità. *divinement.* diuinamente. per eccellentemente.

diuinare, indouinare. *deviner.* adeuinar.

diuinatorio, che ha virtù d'indouinare. *devin* adeuinador.

diuinatrice, verb. fem. che indouina. *devinereſſe.* adeuinadora.

diuinatione, indouinamento. *devination.* adeuinacion.

diuincolare, Fioren. torcere à guiſa di vinco, ò venco. *fleſchir comme vn oſier.* encoruar.

diuiniſſimo, ſuperlat. di diuino *diviniſſime.* muy diuino.

diuinità, aſtratto di diuino. *divinité* diuinidad.

Diuino quel che è sopra humano *divin*. diuino. per similit. eccellente, singulare.
Diuisa sust. diuisione *saye de deux couleurs*, sayo de dos colores per vestimento diuisato Fior. dicono anco assisa.
diuisamento, il diuisare *distinction*. distincion, è per diuisa di veste
diuisare. Immaginare, pensare. *imaginer*. imaginer. per descriuere, e mostrar minutamente, per iscompartire, per ordinare, per differentiare. Fior. anco per parere.
diuisatamente, distintamente. *distinctement*. distinctamente
diuisato add. da diuisare. *bigarré*. bizarro. di vari colori. Fioren: anco per contraflatto.
diuisione, il diuidere. *division*. apartamiente. metaf. disunione, discordia.
diuiso add. da diuidere *separé* apartado.
diuiso, sust. Fioren. per ordine. *ordre*. orden.
diuitia, e douitia, abbondanza *abondance*. abondancia.
diuitioso, e douitioso, abbondante, copioso. *riche* rico. Sen. dicono douitioso anco à vn vestimento che sia agiato, cioè alquanto largo, ò longo.
diuo, diuino *divin* diuino.
diuolgare, e diuulgare, publicare *diuulguer*. diuulgar.
diuolgarizzare, volgarizzare. *tourner en vulgaire*. traduzir en vulgar.
diuolgere, aggirare, auuoriere. *envelopper*. emboluer.
diuoraggine, il diuorare. *gloutonnie*. glotonia.
diuoragione, Fior. per voragine *gouffre*. tragadero.
diuoramẽto, il diuorare. *devorement*. trago.
diuoranza. Fior. per diuoramento.
diuorare, mangiare ingordamente. *devorer*, *manger gouluëment*. deuorar, engullir. metaf. per consumare.
diuoratore, che diuora. *devoreur de viande*, *goulu* tragador.
diuoratrice, verb. fem. *gouluë*. tragadora.
diuoratione, diuoramento. *engloutissement de viande*. tragonia.
diuortio. separatione di maritaggio *divorce*. diuorcio. viene talhora vsato anco per partita *depart* partida.
diuotamente, con diuotione. *devotement*. deuotamente.
diuotissimamente, superl. di diuotamente, *fort devotement*, *treshumblement*. muy humilmente.
diuotissimo, superlat. di diuoto. *tresdeuot*, *treshumble*. mucho humile.

Diuoto, che ha diuotione. *devot*. deuoto
diuotione, affetto verso Dio, e verso le cose sagre *devotion*. deuocion. tutte queste voci deriuatiue da diuotione, sono proferite da Sen ancora coll' e, nella prima sillaba & vsansi conforme all' adulatione corrente anco per affetto, & humiliatione verso di cose non sacre. come, deuoto, e deuotissimo seruitore, &c.
diuretico, termine medicinale. *medicament qui provoque à vriner*. medicamento, que prouoca orinas.
diuino, del di *iournal* borrador de cada dia. e Diuino chiamano gli Ecclesiastici il libretto, che separa l'hore dell' offitio diuino dal Breuiario.
diuturno. longo, ò continuo *long*, *qui dure longuement*. luengo.
diuulgare, Senes. per publicare, far noto. *publier*. publicar.

D. O.

Dobbla, dobbra, e più ordinariamente doppia, moneta d'oro di diuerso valore; se bene assolutamente s'intende per il doppio più dello scudo d'oro. *double*, *ou doublon*, *piece d'or*. doblado, moneda ò pedaçio d'oro.
Doccia. Sen. doccio. propriamente caualetto, per il quale si fa correre l'acqua. *tuyau*. atanor. e doccia si chiama acqua de' bagni che per canale si fa percuotere quella parte del corpo che hà bisogno di quel medicamento: come ne sono molte famose nello stato di Siena, di San Filippo, di S Casciano, di Vignoni, ed altre.
Docciare, versare da canale *couler*. colar. e docciarsi dicono Sene pigliar, ò far la doccia con l'acque minerali de' bagni.
Doccio. Sen vno di quei pezzi di terra, cotta, de' quali si cuopre il tetto ò congionti alle tegole, ò incaualcati da loro stessi. Fior. li chiamano tegolini *chaperon*, *ou tuille coupee couvrant le haut des toicts* caperuça.
Doccione, Sen. canale, ò condotto. strumento. di terra cotta fatto a guisa di cannello, di che si fanno i condotti per mandarui l'acqua. *petit tuyau* cañ lo.
Docile, atto ad imparare. *docile*. docil.
Dodecimo, e
Dodicesimo, nome numerale, di dodici *douziesme*. dozeno
Dodici *douze*. doze.
Dodicina. Fior per decina.

Doga, vna delle ſtriſce di legno che compongono la botte, ò altro vaſo ſimile. *douve.* duela.

dogana, luogo doue ſi ſcaricano le mercantie per raſſegnarle a gabella. *douane.* aduana. e per la gabella ſteſſa.

doganiere, miniſtro di dogana. *douannier.* aduanero.

dogare. Fior. per faſciare. *ceindre, emmailloter* emboluer.

doge, titolo di capo di Republica. oggi di Venetia, ò di Genoua. *Duc* Duque.

doglia, dolore *douleur.* dolor.

dogliente, che duole. *dolent* entriſtecido.

doglienza, cordoglio. *doleance.* congoxa.

doglio, Fior. vaſo grande di terra cotta à guiſa d'orcio bucarato da piè per vſo di vino, aceto, ò ſimili liquori. *grand vaſe de terre, propre à garder le vin & autres liqueurs.* vaſo.

dogliоſo, addolorato, dolente. *douloureux.* doloroſo.

doh. eſclamatione, ò di garrimento, ò di doglia. *ho, las.* ola, ay.

dolcie, e dolcia, Fior. chiamano il ſangue del porco raccolto inſieme per fare i migliacci. *ſang de pourceau.* ſangre de puerco.

dolce, ſapore amico al guſto & alla natura che hà per ſuo contrario l'amaro, & il forte. *doux.* dulce. metaf. per grato, ſoaue, guſteuole huomo dolce, cioè, piaceuole, benigno, huomo dolce di ſale, di poco ſenno. legno dolce, terra dolce, e ſimili, vale, trattabile, facile à lauorarſi. partirſi a bocca dolce, cioè con ſodisfattione.

dolce ſuſt dolceza. *douceur.* dulçura.

dolce auuerb. dolcemente. *doucement.* dulcemente.

dolcemente, con dolceza. *plaiſantement.* donoſamente. per ſoauemente.

dolcezza aſtratto di dolce. *plaiſir treſagreable.* plazer muy agradable. per ſuauità d'armonia. *douceur agreable à l'oreille.* muſica concertada. ſuauedad de canto.

dolciatiſſimo, ſuperlat. di dolciato. *treſdoux.* muy dulce.

dolciato, pien di dolcezza. *doux, agreable.* manſo, agraciado.

dolciſſimamente, ſuperlat. di dolcemente. *fort doucement.* muy dulcemente.

dolciſſimo, ſuperlat. di dolce. *merueilleuſement doux.* dulce por mauillas.

dolco, dolce, ma proprio di ſtagione. *temps doux.* lindo tiempo. Fioren. ſe ne ſeruono anco per molle, e trattabile. *maniable.* tratabile.

dolente, che hà dolore. *triſte.* triſte. per miſero. Fior. anco per isbigottito, e talhora per iſceleraro.

dolentiſſimo, ſuperl. di dolente. *fort dolent.* muy doliente.

dolenza, doglienza. *doleance.* congoxa.

dolere, hauer dolore *ſe douloir.* dolerſe. per hauer per male. per increſcere, e hauer compaſſione, per rammaricarſi.

dolorare. Fior. per ſentir dolore. *eſtre affligé.* eſſer affligido.

doloratione, Fioren. per dolore. *douleur.* laſtima.

dolore, afflittione, diſpiacere, cordoglio *triſteſſe.* triſteza. per afflittione, e diſpiacer d'animo.

doloroſamente, con dolore. *douloureuſemẽt.* doloroſamente.

doloroſerto dimin. di doloroſo.

doloroſo, pien di dolore. *douloureux.* laſtimoſo. per maluagio. *malin.* maliño.

dolzore, Fior. per dolcezza.

domandagione, e dimandagione. Fior. per dimanda. *demande.* pedimiento.

domandare, e dimandare, interrogare. *demander.* pedir. per chiedere.

domandatore, che domanda. *requerant.* requetidor.

domandatione, domandagione, e domandita, ſono l'iſteſſo. domanda. *requeſte.* requeſta.

domane, dimane, il giorno vegnente. *demain.* manaña per il principio del giorno. *au matin.* deſde el amanecer.

domandaſſera, domane verſo la ſera. *demain ſur le ſoir.* manaña ſobre la ſera.

domare, diceſi propriamente delle beſtie; vale far manſueto, vbbidiente, che ſi laſci maneggiare. *dompter.* domar. trasferito à huomo, humiliare, mortificare.

domatore, che doma. *dompteur.* domador.

domatrice, verb. fem *femme qui dompte.* domadora.

domattina, domane da mattina. *demain matin.* manaña por la manaña.

Domeneddio, Dio. *Seigneur Dieu.* Señor Dios.

domenica, giorno dedicato à Dio, principio di ſettimana. *dimanche.* domingo.

domenicale, del Signore. *dominical.* dominico. vſaſi anco quaſi per iſcherzo, per abito, e veſtimento da i di feſtiui.

domenole, domabile. *domptable.* domable.

domicilio, albergo. *domicile.* morada.

dominabile, atto à eſſer dominato.

dominare, ſignoreggiare. *dominer.* dominar.

e per

e per ſoprastare diſtio, eſſer à caualiere.
dominatione, ſignoria, dominio. *domination.* dominio. per vno de gli ordini angelici.
domine, voce lat. ſignore, vſaſi talhorà per particella imprecatiua, e congiunta con la che, garritiua, domin, che tu ti fermi; che domin fai? domin, che tu vogli.
domitio, ſignotia, giuriditione. *Seigneurie.* Señorio.
domito add. da domare, domato. *dompté.* domado.
donadello. Sene donato, vn picciol libretto d'introduttione alla gramatica latina, coſi detto dal nome del l'autore. *donat, livres pour les petis eſcheliers.* donato.
Donamenta, chiamano i Sen. quelle biancarie, veſti, & altre coſe, che ſi danno alle ſpoſe ſeparatamente dalla dotte, e che molte volte non ſi conportano in dote. *bagues ioyaux & veſtemens de femme.* ioyeles.
donamento, dono. *don.* dadiua.
donare, dare in dono. *donner.* dar. in vece di dare *livrer.* entregar. Diceſi proverb. a canal donato non guardare in bocca; che il dono ſi deue ſempre accettar volentieri ſenza conſiderarlo al minuto.
donare, nome, Fior. per dono. *don, preſent.* don, preſente.
donatore, verb. che dona. *donneur.* dador.
donatrice, verb. fem. *donneuſe.* dadora.
donatione, dono *donation.* dadiua.
donde, auuerbial. locale, di qual luogo. *d'où, & dont.* ado, de donde. in ſignif. di che, ò, per lo quale.
dondolare, mandar in quà, & in là, coſa ſoſpeſa in aria. *brãdiller quelque cheſe en l'air.* bambolear.
dondolarſi, e dondolarſela. diciamo di chi lentamente ſi muoue à far le coſe che potrebbe fare ſpediramente. *baguenoder, perdre le temps.* chocarrear.
dondolo, la coſa che ſi dondola. *la cheſe brandillee en l'air.* ſacudimiento.
dondolone, diceſi à colui che và dondolandoſi, metaf. per balordo, dapoco. *lourdaut.* bouarron.
donna, nome generico della femmina della ſpetie humana, ma più propriamente di quella che non è più vergine. *femme.* muger. per ſignora, e padrona. *Dame.* Señora. Noſtra Donna, intendeſi per eccellẽza la ſantiſſima Vergine Madre di Dio. Diceſi prouerbial. le buone donne non hanno occi, ne orecchi; per auuertirle a far viſta di non vedere, e non ſentire le coſe diſhoneſte.
donneare, far l'amore, e conuerſar con donne. *hanter les femmes, mugueter.* hazer el amor con fanfarida.
donneggiare, far del padrone. *maiſtriſer.* ſeñorear.
donneſcamente, à modo donneſco. *effeminément.* mugerilmente.
donneſco, da donna. *feminin.* effeminado.
donnetto, Sen. nome generico diſprezzatino d'adunanza ò numero di donne *troupe de femmes.* quadrilla de mugeres.
donnicciuola, donna di baſſa conditione. *femmelette de baſſe condition.* mugercilla.
donnina, e donnicina. Sen. dimin. di donna. *damereſte.* donzella.
donno, quaſi domino. *dom, ou damp.* Don. Dõn Pedro, &c. oggi ſerue a' Principi per titolo, & à i Monaci, come in molti luoghi anco a i Preti cappellani, ò partocchiani.
donnola, animaletto noto. *belette.* comadreja.
donnucciola. Sen qnella donnicina diſtraeci che le fanciulle fanno per lor traſtullo. *poupee.* muñeca de niñas.
dono, quel che ſi dà altrui ſenza pretenderne prezzo, cambio, ò reſtitutione. *don.* preſente.
donora, Fior. quegli arneſi che ſi danno alla ſpoſa, che Sen dicono donamenta. *bagues, & ioyaux d'vne eſpeuſe.* ioyeles.
donzella, femmina vergine d'età da marito. Sen. la chiamano anco cito. *fille à marier.* donzella maridable.
donzello, giouane ſenza moglie. *ieune homme non marié.* donzel. per ſeruo *valet.* moço. per ſeruente de' Magiſtrati.
Dopo è dopo prepoſitione che ſerue al quarto caſo, vale, diuoi. *apres.* deſpues.
Doppia ſoſt. per dobbla, moneta d'oro. *double, ou doublon.* doblo.
doppiamente, à doppio. *doublement.* dobladamente.
doppiare, addoppiare. *doubler.* doblar.
doppiere, torchio, ò toreia di cera. *torche.* antorcha doppiere dicono anco Sen. à vna ſpetie di candeliere di legno lungo da tener la torcia nell' alzare del ſacramẽto.
doppiatura addoppiamento. *doublure.* dobladura.
doppiezza, inganno, ſimulatione. *feinte.* diſſimulacion.
doppio add. la metà più. *double.* doblado. per ſimulato, finto. che habbia diuerſa intentione da quel che parla.
d'hora in hora, auuerb. di quando in quando. *d'heure en heure.* de hora en hora.
doramento, indoramento. *dorure.* doradura.

Dorare,indorare *dorer*.dorar.
Dorato,indorato.*doré*.dorado.
Doratura, indoratura. *dorure*. sobredoradura.
Dorè, color rancio. *couleur safrance*. color açafranado.
Dormento:o.Sen.dormentorio, luogo donedormono i Religiosi claustrali.*dortoir*. dormitorio.
dormiente,che dorme.*dormant*.dormiente.
Dormiglione,che dorme spesso,e volentieri.*dormilleux*, *qui dort volontiers*. dormidor.
dormigliosо,sonnacchioso.*sommeilleux*.soñoliento.
Dormire,pigliar il sonno,ò esser preso dal sonno *dormir*. adormecer.
Dormitore e
Dormitione, Fior. per dormiglione, e per l'atto del dormire
Dorso.il dosso.*le dos*. espinazo.
Dossi , chiamansi le pelli della schena del vaio, acconce per far pelliccie.
dosziere , chiamano i Fior. la coperta da letto *couverture de lict*.cobertura.
Dosso,s'intende propriamente la parte posteriore del corpo,dal collo fin al fianco, se bene si prenda talhora per tutto il busto *le derriere du corps*.espaldas.
dotare,dare,ò dichiarar la dote *douër*,*donner douaire*.dar en dote.per simil.diciamo dotar vna chiesa , vna cappella, quando s'assegnano entrate per quel seruitio, e dotare diciamo al priuilegio che Dio dà à molti delle sue gratie : onde , dotato d'ingegno, di bellezza , di gratia , e sim.
Dotato add. *doué*,*enrichi*. dotado, enriquecido.
Dota,e dote,quel che dalla moglie si dà al marito per aiuto del peso matrimoniale.*douaire*. dote que goza la viuda. e per ispetial gratia,ò fauor di Dio.
Dotta,coll'o.stretta parte d'otta,cioè d'ora, diciamo voler le sue dotte , di chi non vuol lassar ogni sua minima comodità, e rimetter le dotte,cioè trarsi del tempo perduto.*regaigner le temps*.ganar. el tiempo.
Dotta,coll'o larga,rimore,sospetto,tretta. *doute* , *soupçon*,*crainte*. duda,recato Sen. proferiscono l'vn' e l'altra coll'o,stretta, ma in signif. di timore l'accompagnano sempre con la voce mala,ò trista, come: tu m'hai data la mala dotta , tu m'hai data la mala tretta,cioè spauento, ò trauaglio.
Dottaggio Fior. *doute* duda.
Dottante,Fior. timoroso. *craintif*.atemorizado.
Dottanza Fior.*crainte*.temor.
Dottare,Fior. per temere.*craindre*.temer.
Dottamente,con dottrina. *doctement*. doctamente.
Dotto,scientiato.*docte*.letrado.
Dottorare,ammettere vno nel numero, ò collegio de' Dottori *passer docteur*.acepto dotor.
Dottorato.grado,ò dignità di dottore. *doctorat* dignidad de dotor.
Dottore, che è in grado , & hà priuilegi di dottorato *docteur*.doctor.
Dottoso.Fior dubbioso.*douteux*. dudoso.
Dottrina,scienza,sapere. *Doctrine*. doctrina.
Dottrinare,insegnar dottrina. *enseigner*. enseñar.
Doue,auuerb.locale, in quel luogo *où*, do, ado,donde.talhora per quando,caso che. & alle volte vien vsata in vece di particella auuersatiua.
doue sust.vsato da Fior. *lieu*.lugar.
doue che, auuerbial. in qualunque luogo. *quelque part que ce soit*.donde quieraque.
Doue che sia, auuerb.in qualche luogo. *en quelque lieu*.a algun lugar.
Douere,bisognare. *estre necessaire*. esser necessario.per esser conueniente.per esser obligato.
Douere,e deuere nome, giusto, cõueneuole *equitable*,*convenant*.iusto, conueniente.
Douitia,e diuitia,abondanza.*abondance*. abondancia.
Douitiosamente, abbondantemente. *abondamment*.copiosamente.
Donitioso,abbõdante,diuitioso. *abondant*. copioso.
Douunque , auuerb. locale , in qualunque luogo.*par tout où ce soit*.adonde,quiera.
douutamente,conueneuolmente. *deuëmẽt*, *convenablement*.deuidamente.
douuto,di douere,conueneuole.*deu*,*convenable*.deuido,decente.
Dozzina,quantità numerata di dodici.*douzaine*.dozena. dicesi prouerb. mettersi in dozzina , di colui che s'intromette con parole,ò con fatti , doue non gli si conuiene , per aggionto à cose di poco pregio,come:da dozzina,ò dozzinale.*homme à la douzaine*,*c.de peu*. picaño.
Dozzinalmente,triuialmente.*trivialement*, *vulgairement*.vulgarmente.

D. R.

Drago,e dragone,serpente. *dragon*.drago.
Dragontea,erba med.*herpentaire*.taragõtia.
Dramma, peso di sessanta grani. *drachme*, *pesant soixante grains*. adarma.
Drappellare, Fior. per isuentolar l'insegne.

drap-

desployer l'enseigne au vent. desplegar la vendera.

drappelloue, è vno di quei pezzi di drappo, che stanno pendenti attorno al cielo de' baldacchini, i quali coll'effigie di qualche santo, ò con l'armi delle famiglie sono anco portati ne' mortori, e seruono poi per ornamento delle chiese. *drap seruant à diuerses ceremonies en l'Egliſe R.* paño.

drapperia, quantità di drappi. *draps de soye.* paños de seda.

drappiere, facitor di drappi. *ouurier de soye.* obrero de siego. per mercante di drappi. *marchant de draps de soye.* mercader de sedas.

drappo, tela di seta. *drap de soye ou d'autre matiere.* paño. per ogni sorte di vestimento di qualunque materia.

dritto, il medesimo che diritto, in tutti suoi significati.

dromedario, spetie di cammello. *dromedaire* dromedario.

druderia, scherzo d'innamorato. *badinerie d'amoureux.* bajadas de enamorado.

drudo, amante dishonesto, inclinato, & atto à far l'amore. *ameureux impudic.* amador impudico.

druzzola. Sen. chiamano quella rotella di legno, per il più, cerchiata di ferro, che s'aggauigna con vna mano, e con la forza di buon braccio, accresciuta dallo spago che vi s'auuolge, il quale rimanendo attaccato al dito vicino al piccolo della mano, si tira con molta velocità; e si dice giocare alla druzzola. *rouët à filer.* rueda.

druzzolare. Sen. il correre della druzzola, ò d'altro che faccia simil moto; cioè che sia spinta per terra, facendola girare. *filer au rouës.* hilar al rueda.

druzzolone. Sen. la druzzola maggiore senza ferro, che non può aggauignarsi, ma s'appoggia alla palma dela mano, e infilata come la piccola si tira. *grand rouët.* grande rueda.

D. V.

Dubbiare, dubbitare. *douter.* dudar. per temere *craindre.* temer.

Dubbietà, dubbio. *doute.* recato.

Dubbieuole, dubbioso. *douteux.* dudoso.

dubbio, ambiguità.

dubbio add. dubbioso.

dubbiosamente, con ambiguità. *douteuſement* dudosamente.

dubbioso, ambiguo, incerto. *ambigu.* dudoso. per pericoloso, ò difficile. *difficile, perilleux.* escabroso.

dubitamento, e dubitanza. Fiorent. per dubbio.

dubitare, dubitare, stat in dubbio. per temere.

dubitatiuamente, per modo dubbitare. *en doute.* en duda.

dubitatione, dubbio.

dubitato. Fior. dubbio.

dubitosamente. Fiorent. per dubiosamente.

dubitoso. Fiorent. per dubbioso, e pauroso. *craintif* temeroso. e per pericoloso.

duca, guida, capitano, conducitor d'eserciti. *chef d armee.* general de armada. per titolo di Principato, e cosi vien'inteso oggi, communemente. *duc.* duque.

ducale, da duca, ò di duca. *ducal.* ducal.

ducato, titolo del principato del Duca, e suo territorio, e giuriditione. *duché.* ducado. per la moneta d'argento, ò d'oro, communemente del maggior peso. *ducaton.* ducato.

duce, lo stesso che duca. *conducteur.* guiador.

duchea, e ducca, ducato per Principato *duché* ducado.

ducheſſa, moglie di Duca. *Ducheſſe.* Duquesa.

duchino, dimin. di duca. *demiducat.* medio ducado.

duo, nome di numero secondo in ordine, scriuesi nella prosa senz'alcuna distintione di genere sempre due, e nel verso duo d'vna sola sillaba. *deux.* dos.

duellante, huomo di duello, di brighe, accoltellatore. *ſpadaſſin, eſcrimeur à outrance, duelliſte* esgrimidor.

due tanti, auuerbial. altrettanti. *tout autant,* como si.

dugento, nome numerale di due centinaia. *deux cens.* dozientos.

dumilia, dumila, duomila, numero numeratiuo di duemigliaia. *deux mil.* dos mil.

dumo, pruno, sterpo, pianta saluatica. *ainſi doncques.* assi pues.

dunque, adunque.

duodecimo, dodicesimo. *douziesme,* dozeno.

duolo dolore. *dueil.* duelo.

duomo la chiesa catedrale. *Egliſe cathedrale.* yglesia catredal.

duplicato, doppio, addoppiato. *doublé.* doblado.

dupplicità, doppiezza. *feintiſe* fingimiento.

dura. Fior. per durata. *duree.* rura.

durabile, atto a durare. *durable* durable.

durabilità, il durare, il bastare. *longueur de temps.* largotiempo

durabilmente, con istabilità. *fermement, à*

tousjours. eſtablemente.

dutacino, aggiunto d'alcuni frutti che ſono più, è manco duri, o durabili. *fruit de garde* fruta de guardia.

duramente, aſpramente, crudelmente. *durement, aſprement.* duramente. per difficilmente. *difficilement.* arduamente.

duramento. durabilità. *duree.* duracion.

durante, che dura. *choſe qui dure.* cauſa que dura.

durare, lungamente eſſere. *durer.* durar. per baſtare, conſeruarſi, per reſiſtere, reggere. per ſoſtenere, ſofferire. durarla, vale mantenerſi nel ſuo eſſere. diceſi prouerb. chi la dura la vence.

dutata, il durare. *duree.* tura. coſa di buona, o di mala dutata, che baſta longo, o breue tempo.

durativo, durabile *durable.* durable.

durarione, duramento, durata.

duretro, alquanto duto. *quelque peu dur.* durillo.

dureuole, duratiuo, durabile. *durable.* duradero.

durezza, aſtratto di duro. *dureté.* dureza. metaf. rigidezza, oſtinatione. *aſpreté.* aſpereza.

duriſſimamente, ſuperl. di duramente. *treſaſprement* muy aſperamente.

duriſſimo, ſuperl. di duro. *fort dur.* muy duro.

durità, e

duritia. Fior. per durezza.

duro. ſodo, che non è teneto. *dur.* yerto. per ſimil. robuſto, gagliardo. *robuſte.* fuerte. per crudele. *cruel.* fiero. metaf. per oſtinato. *teſtu.* cabeçudo. per noioſo, ſpiaceuole. *chagrin.* ſolicito. per rozzo, intrattabile. *intraitable.* intratable. per tardo d'ingegno. *ſtupide.* amodorrido. duro di bocca ſi dice al cauallo che non cura il morſo.

duttore, duca, guida. *conducteur.* conductor.

E

E Seconda lettera vocale, che per hauer molta conuenienza coll'i, frequentemente ſi prendono l'vno per l'altra, come auuiene dell'o coll'u. Ha due ſuoni, vno aperto, come Mele liquore, & vno chiuſo, come Mele, frutto. i Fioren. hanno più in bocca la i, & i Sen. la e. peroche quelli dicono dilibetare, e diſiderare, e queſti deliberare, e deſiderare ſicome deputare, reputare, e referire; doue quelli hanno diputare, riputare, e rifetire; ſe bene alle volte ſi confonde l'vſo tra di loro.

E. copula. *&, ac, atque.* Per fugir l'incontro delle vocali ſe gli aggiugne talhora la t, o la d. ſe bene l'et, non è mai vſato nel vocabulario della Cruſca.

E. pronuntiata ſtretta, ſerue in vece d'egli, o eglino, ma vuol eſſer contraſſegnata coll'apoſtrofo. ponſi anco alle volte per particella tiempitiua, come: e' mi par che, e' mi vien voglia di. e coll'accento graue ſopra, vale la terza perſona nel numero del meno del verbo eſſere.

E. B.

Ebano, arbore dell'Indie, il cui legno per eſſer dentro molto neto, ſodo, rilucente, e durabile, è in gran pregio, e ſi fanno d'eſſo lauori molto nobili. *hebene.* ebano.

Ebbio. Sen. nebbio. ſpetie di frutice molto ſimile al ſambuco, ma puzzolente. *hieble.* yeſgo.

Ebbrezza &

Ebbriachezza, offuſcamento dell'intelletto, cogionato dal vino beuuto puro, o ſouerchio *yureſſe.* embriaguez.

Ebbro, ebrio, imbriaco. *yure.* borracho.

Ebraico, che ha dell' Ebreo. *Hebrieu.* Ebreo.

Ebbriaco, ebbro. *enyuré.* emborrachado.

Ebriatore. Fiorent. che s'inebria. *yurongne.* borrachonazo.

Ebrietà, ebbrezza.

Ebrio, ebro.

Ebrioſo, facile all'ebrietà.

Eburneo, d'auorio *d'yuoire.* eburneo.

E. C.

Eccedere, auanzare, paſſare i termini. *devancer.* adelantar.

Eccellente, che eccede in perfettione. *excellent.* excelente. per titolo de dignità, vſato grà con i Principi grandi, oggi ſolamente con i Dottori.

eccellentemente, con eccellenza. *excellemment.* excelentemente.

eccellentiſſimo, ſuperlat. d'eccellente. *treſexcellent.* acabado. vſaſi per titolo di Signori grandi in compagnia dell'illuſtriſſimo.

Eccellenza. aſtratto d'eccellente. *excellence.* excelencia. ſerue anco per nome di terza perſona a tutti quelli, a' quali diamo titolo d'eccellente, o d'eccellentiſſimo.

Eccelſamente, altamente. *hautement.* altamente.

Eccelſitudine, altezza, già titolo di Principi. *Alteſſe.* Alteza.

Eccelſo, alto *eſlevé* alçado.

Eccentrico, che non è ſopra al medeſimo centro. *excentrique.* eſcentrico.

Eccessiuamente, fuor di modo. *excessiuement*.demasiadamente.
Eccessiuo,che eccede.*excessif*.demasiado.
Eccesso, preminenza, sopranzamento. *preeminence*.preeminencia.
Eccesso. amplificatione. *amplification*. accrescentamiento. per misfatto. *mesfait*. delito.
Eccettare.Fior.per eccettuare.*excepter*.exceptar.
Eccetto,auuerb.fuor che,saluo che,se non. *excepté*.excepto.
Eccettuare, cauar del numero. *exempter*. esentar.
Eccettione l'eccettuare. *exception*. excepcion.
Eccidio,strage,rouina.*ruine* rumyna.
Eccitamento,prouocamento.*instigation*.instigacion.
Eccitare,incitare,istigare, risuegliare. *inciter* estimular.
Eccitatore, che eccita. *inciteur*. incitador.
Ecclesiastico sust. vno de libri del Testamento vecchio.*l'Ecclesiastique,liure*.el Ecclesiastico.
Ecclesiastico add di chiesa,o a chiesa appartenente.*Ecclasiastic*.Ecclesiastico.
Ecco, auuerb.che significa dimostration di cosa sopranuenente. *voici*.heaqui. ecco. nome.rimbombo chefa la voce ne' luoghi cauernosi, o fatti in volta. *echo*. eco.
Eclissare,l'oscurare del sole, e della luna. *eclipser*.eclipsar.
Eclissi. Sene.eclisse, oscuratione del sole, o della luna.*eclipse*.eclipsis.
Eclitica, la linea che stà nel mezzo del zodiaco cosi chiamata da gli astrologi.*ecliptique,l'orniere du Soleil*.linea ecliptica.
E conuerso, locutione latina, ma vsata, & intesa da' Toscani nel medesimo significato,per l'opposito. *au contraire*. al contrario.

E. D.

Edificamento, l'edificare. *bastiment*. edificio.
edificare.fabbricare. *bastir*.edificar. mer.per indur buon'opinione:che altri tetti ben'edificato di te; cioè della tua buona vita, de' tuoi buoni costumi.
edificata. Fiorent.per edificamento. *maison bastie*.casabrada.
edificatore,che edifica.*bastisseur*.arquitcto.
edificatorio,atto ad edificare, in senso d'indur buon'opinione di se.*propre à edifier*. edificador.
edificatione,edificamento. *edification*.edificacion.
edificio.Sen.anco edifitio,la fabbrica. *edifice*.edificio.
editto,comandamento publicato del Principe.*edict*.cdito.
edra,elera.*hierre*.yedra,
educare, allenare insegnando i buoni costume.*eslever*.levantar.
educatione.l'alleuare con ammaestramento di costumi.*nourriture*.nudritura.

E. F.

Effeminatamente,lasciuamente,femminilmente.*lascivement*.lasciuamente.
effemminato, di costume, e d'animo femminile,lasciuo. *lascif*.lasciuo.
effettinamente, effettualmente. *effectuellement*.efetuadamente.
effettiuo, che è in effetto, o che è cagione di qualche effetto.*effectuant*.acabador.
effetto, quel che resulta d'alla cagione. la cosa stessa. *effect*. efeto. per successo, per compimento,fine.
in effetto,e con effetto, in fatti, in conclusione.*en somme*.in suma.
effettualmente, con effetto. *en effect*. en efeto.
effettione. Fiorent.per fatto,effetto. *effect*.efecto.
efficace, che ha forza nel fare, nell'operare. *efficacieux*.eficacioso.
efficacemente,con efficacia.*efficacieusement*. eficazmente.
efficacia,forza,vigore.*efficace*.eficasia.
efficacissimamente,superlat.d'efficacemente.*efficacieusement*.efficazmente.
effigiare,figurare,formare.*figurer*.figurar.
effigiato add.*figuré,representé*.figurado.
effigie,sembianza,immaginc,figura. *effigie, image*.estatua.
efformato. Fioren per deforme.*difforme*.difforme.
effusione,versamento,spargimento *effusion*. derramamiento.
Efimera, nome che danno i Medici a vna sorte di febbre che duta vn sol giorno. *fievre quotidiane*.calentura cotidiana.

E. G.

Egestione,il mandat fuori de gli escrementi.*egestion,ventre lasche* barriga floxa.
Egittiaco, d'Egitto. *qui est d'Egypte*. de la tierra de Egypto.
Egli. primo caso del pronome corrispondente al l.ille,*luè,celui,scelui*.aquel el. vale quegli,colui,esso Fioren.l'viano tanto

nel singulare, quanto nel plurale, in vece d'eglino. Sen. solamente nel singulare, hauendo elli, & eglino nel plurale. Da gli scrittori si troua vsato anco per particella riempitiua. come: egli non hà guari.

egli stesso, quello stesso. *lui mesme.* el misino.

egregiamente, eccellentemente, nobilmente. *excellemment.* esmeradamente.

egregio, eccellente, sopra ogn'altro. *excellent.* esmerado.

egro, voce lat. ammalato, debile. *malade.* enfermo.

eguale, della medesima qualità, o proportione. pari *egal.* ygual.

egualissimo, superl. d'eguale *fort egal.* muy apar.

egualità, astratto d'eguale, parità. *egalité.* ygualdad.

egualmente, con egualità. *egalement.* ygualmente.

E. H.

Eh. interiettione quando deprecatiua. *ha, ah, ho, oh, he.* ay, ahao, hola, he, quando esclamatiua, quando garritiua, come s'è detto di deh. e pronuntia longa, come se vi fusse aggionta vn'altr'e, e eh, vale, cosi cosi. *mediocrement.* medianamente.

E. I.

Ei, lo stesso che egli. *lui.* el. ma più del verso che della prosa, ne fa eino nel plurale, come fa egli, eglino. *lui.*

E. L.

Elce. leccio. *Yeuse, nom d'arbre.* Yeose.

Elefante, animale noto. *Elephant.* Elephante.

Elefantino, da elefante, o d'elefante. *d'elephant, elephantin.* cosa de elephante.

Elegante, ben disposto, ordinato, ornato, dicesi di scrittura, o di parlare. *elegant.* garrido

eleganza, astratto d'elegante. *elegance* elegancia.

eleggere, scegliere, pigliar quel che più piace. *choisir.* elegir.

elegia poesia di cosa compassioneuole. *elegie plainte.* elegia.

elementale, d'elemento. *elemental.* elemental.

elementato, composto de gli elementi. *composé d'elemens.* elementado.

elemento quello, onde si compongo no i misti, e nel quale si risoluono. *element.* elemento.

elemosina, donatiuo fatto al prossimo bisognoso per amor di Dio *aumosne.* limosna.

elemosinario, che fa limosina. *aumosnier.* limosnero.

eletta, scelta, elettione. *choix.* escogimiento.

eletto, scelto. *choisi,* escogido.

eleuamento, eleuatione. *elevation.* eleuamiento.

eleuare, innalzare. *esleuer.* alçar.

eleuatione, l'eleuare, eleuamento. *exaltation.* alçamiento.

elettione, l'eleggere. *election.* elecion. per facultà d'eleggere. *droit d'election.* derecho de elecion.

elicere, voce latina, cauare, estrarre. *recueillir.* recoger.

elitropia pietra preciosa di color verde, tempestata di gocciole rosse. *pierre precieuse. de couleur verde, parsemee de taches rouges, surnommee jolaire.* solaria. chiamasi elitropia anco l'erba che volge il suo fiore verso l'occhio del sole. *herbe solaire, tornesol, herbe à l'esgreviſſe.* tornasol.

ella, erba medicin. aromatica. *aulnee, herbe odorante.* Raiz de alla.

ella, pronome fem. del numero del meno. *elle, icelle.* ella. in quello del più fa elle, & elleno. *elles, icelles* ellas.

elleboro, erba medic. di gran valore a diferti del capo, e del ceruello. *hellebore.* el vedeçembre.

ellera, pianta nota. *hierre.* yedra. Sen. ancor Lella.

elli, pronome che vale l'istesso che egli, & eglino, e sempre nel primo caso cosi nel singolare, come nel plurale, nel quale fa ancor esso ellino, come egli, eglino. *lui, eux* el, ellos

ello, parimente l'istesso che elli, & egli, ma meno vsato.

elmetto, &

elmo, armadura, che arma i capo, e la gola. *heaume, armet.* yelmo.

eloquente, che ha eloquenza. *eloquent.* eloquente.

eloquentemente, con eloquenza. *eloquemment.* eloquentemente.

eloquentissimo, superl. d'eloquente. *treseloquent* muy eloquente.

eloquenza, scienza di ben parlare. *eloquence.* eloquencia.

eloquio, ragionamento. *discours.* rasonamiento.

elsa, &

elsi, quei ferri che armano la manica d'ella spada *garde d'espee.* guarda de spada.

E. M.

Emancipare, liberare il figliuolo dalla potestà

testà del padre col decreto del giudice. Fioren. dicono manceppare. *emanciper.* emancipar.

emancipatione, l'atto dell'emancipare. *emancipation.* emancipacion.

emblema, è vna figura d'vno, o di più corpi messi insieme per esprimere concetto diuerso da quello che apparentemente si vede; differente dall'impresa, che non ha necessità di motto. *embleme.* emblema, deuisa.

emboliſmo, termine d'astrologi intercalatione. *intercalaire.* intercalare.

embrice. Fior. regola da coprire il tetto. *tuile.* teja.

embrione, il parto concetto nella matrice, non anco formato. *embryon, enfant conceu. mais non encore formé.* embryo.

emenda, &

emendamento, l'emendare. *correction.* emmienda.

emendare, correggere. *corriger.* emmendar.

emendatione, l'emenda. *chastiment.* castigo.

emendo sust. Fiorent. per emendamento.

emergente, che emerge, che deriua. *qui s'avance.* adelantado.

emergere, surgere, venir a galla. *s'avancer.* adelantarse.

eminente, che sopranauanza, che stà in eminenza. *eminent.* alto. Fiorent. dicono anco eminente per imminente. *imminent.* sobreparecido.

eminenza, rileuato, rialto. *eminence.* sobremontadad.

emisperio, & emispero, la metà della machina del mondo, terminata dal l'orizzonte. *hemisphere.* emisferio.

empetiggine, volarica, spetie di scabbia. *gratelle. feu volage.* comezon.

empiente, che empie. *emplissant.* hinchidor.

empiere. Sen. empire, è mettere tanta materia quanta nel luogo recipiente cape. *emplir.* hinchir.

empiezza, astratto d'empio, impietà. *impieté.* impiedad. per adempimento vsata da Fior. *remplage.* embutimiento.

empimento l'empire. *emplissement.* hinchimiento.

empio, senza pietà. *cruel.* feroz.

empireo, epiteto dell'vltimo cielo. *empyree, ciel lumineux.* empireo, cielo luziente.

empissimo, superl. d'empio. *cruel à outrance.* mucho feroz.

empito, forza subita, & eccessiua. *impetuosité.* impetuosidad.

empitura, empimento.

emulo, concorrente, gareggiatore. *concurrent.* competidor.

emulatione, astratto d'emulo, concorrenza. *concurrence.* competencia.

E. N.

Endica. Fioren. per incertà; cioè il comprare per riuendere a suo tempo con guadagno *hazard.* azar.

Endice, propriamente l'huouo che si tiene nel nido alle galline per mostra, largamente per cosa che si riserbi per segno, o memoria. *indice.* indicio.

Endinia, erba nota *endive.* endibia.

Enfiagione, infiamento. *apostume, enflure.* apostema, hinchazon.

Enfiamento, l'enfiare.

Enfiare, ingrossare per concorrenza d humore; e per lo de' corpi, e lor membri. *enfler.* hinchar. metaf. per insuperbirsi.

Enfiatello, dim. d'enfiato. *petite enflure, bosselette.* turmilla.

Enfiatiuo, che fà enfiare. *qui fait enfler.* hinchador.

Enfiato sustan. enfiagione. *bosse, tumeur.* chichon.

Enfiato add. *enflé gros.* hinchado. metaf. gonfio, altiero.

Enfiatura, l'enfiato sustan. *enflure* hinchamiento.

Enfiatione enfiamento, enfiagione.

Enfiore. Sen. per enfiamento, rumore.

Enigma, detto oscuro da esser più tosto indouinato, che inteso. *enigme, dit obscur.* dicho escuro.

Enorme che eccede la norma, sempre in significato di nefando, brutto, scelerato. *enorme.* enorme.

Entiambi, l'vn'e l'altro. *l'vn & l'autre.* ambos à dos.

Entramento, l'entrare, & l'apertura onde s'entra *entree.* entrada.

Entrante, che facilmente entra *entrant.* osado. aggiunto a huomo, vale ardito, frametrente.

Entrare, penetrar dentro. *entrer.* entrar. Entrar in ballo, dicesi per cominciar qualsiuoglia cosa, entrar in collera, adirarsi, entrar in denari, in argenti, in possessioni, e sim. e farne acquisto, entrar in possesso, possedere entrar in pensiero, pensare.

Entrata, entramento, l'entrare. *entree.* entrada. per rendita. *revenu.* renta.

Entratrice. Fior. verb. fem. che entra. *entrante* osada.

Entro. auuerb. di luogo. dentro. *dedans, leans.* dentro.

E. P.

Epa. Fioren. pancia, la parte del nostro corpo trà lo stomaco, e'l pettignone. *le ventre.* vientre.

epiciclo, così chiamano gli astrologi vn lor picciol cerchio che descriue col moto del suo corpo il pianeta, *epicycle. cercle astronomique.* circulo astronomico.

epifania, come d'ella festiuità de' Magi a 6. di Gennaio, che è la prima Pasqua dell'anno. *la feste des Rois.* los Reyes.

epilogare, è raccorre in poche parole quelche di sopra sia stato detto diffusamente. *epiloguer, recueillir en peu de mots le sommaire d'vn ample discours.* epilogar.

epilogo, breue ricapitulatione delle cose dette. *epilogue.* epilogo.

episodio. propriamente è tutto quel che s'aggiogne alla fauola per muouer riso, dalla cui simil. si dice anco episodio la digressione che si fa nel ragioare, o nello scriuere da vna cosa in vn'altra. *digression.* digression.

epistola, letteta. *lettre, missive.* letra, missiva

epitomo, fior del timo. *la fleur du thym.* cabellos, ò flores de thomilho.

epittimare, far pittime, por sopra. *apliquer vn epitheme.* epithimar.

epittimatione, l'epittimare. *tremper le drap en l'epitheme* flotadura.

E. Q.

Equalità, egualità. *esgalité.* ygualdad.

Equatore, term d'Astrologia equinottiale. *Equateur.* Equinocial.

equatione, egualità, pareggiamento. *parité.* parejadad.

equidistante, egualmente distante. *esgalement distant* a la par distante.

equinottiale, cerchio immaginato da gli astrologi che diuide la sfera in due parti egualmente distanti da i Poli. *l'Equinoctial.* Equinocial.

equinotio, agguaglianza del giorno, e della notte. *l'Equinocte.* Equinocial.

equità, moderatione del rigor della legge. *equité.* equidad.

equiualente, del medesimo valore. *equivalent.* equivalente.

equiuocamente, in modo equiuoco. *par equivoque.* por equivoco.

equiuocare, dar l'istesso nome a più cose, o pigliare vn nome per vn altro. *equivoquer.* equivocar.

equiuocatione, scambiamento di nome. *equivoque.* equiuocacion.

equiuoco add. quella voce che serue a più cose trà di loro diuerse. *mot ou dit à deux ententes.* equivoco.

equiuocco, auuerb. equiuocamente. *ambiguement.* dudosamente.

equiuocoso, dubbio, ambiguo. *douteux, ambigu.* dudoso.

E. R.

Eradicatore, che sbarba *arracheur.* arrancador.

Erario, luogo done si tiene il denaro publico. *threser public.* tesoro publico. & il denaro istesso.

Erba, ogni pianta che fà foglie senza fusto, e propriamente quella che la terra produce senza cultura. *herbe.* yerua. prouerbialm. si dice, ogne erba si conosce dal seme; cioè dall'opere si conosce il valore. la mal'erba cresce presto, delle fanciulle che crescono più de' maschi. Non è erba del suo orto; d'vno che dà per suo quel che hà furato da altri. Più conosciuto della mal'erba; di chi è vniuersalmente noto ad ognuno. Mangiarsi l'erba, o la paglia sotto, e consumare il suo senza far niente. Mangiar la ricolta in erba, e torre in presto a ricolta, e far debito con quell'assegnamento.

erbaccia, erba gattiua. *mauvaise herbe.* yerua malvada.

erbaggio, ogni sorte d'erba da mangiare. *herbage.* hortaliza. e per erba simplicemente.

erba gindaica, altrimente *virga aurea.* erba medic. così detta. *verge d'or, nom d'herbe.* suelda majore.

erbaio, luogo done sia molt'erba. *lieu ou terre herbu.* lugar herboso. per mucchio d'erba.

erbale, di qualità d'erba *herbeux.* ervajo.

erba luccia, spetie d'erba d'eprari, che fà vna sola foglia per pianta. *herbe croissant es prez, qui n'a qu'vne fueille.* yerua de vna hoja sola.

erbetta, erba gentile, fina *herbette. Nom propre & special d'vne plante nomme l'herbe gentile.* yerua gentile.

erbicciuola, dim. d'erba. *herbette, nom appellatif de toutes plantes basses.* yeruezita.

erbolaio, colui che va cauando diuerse sorti d'erbe per vendere. *iardinier.* hortelano.

erbolato, spetie di torta con erbe, o con sugo d'erbe. *tartre aux herbes.* tartra de yervas.

erboso, pien d'erba. *herbu.* herboso.

erbuccie,

erbuccie, nel numero del più, erbe diuerse da mettere nelle viuande. *herbages.* ervajes.

ereda. Sene. erede, quegli che succede nell'eredità del morto. *heritier.* heredero.

eredità, l'hauere che lassà il morto. *heredité.* herencia.

erediraggio Fior. per eredità. *heritage.* heredad.

ereditano, per ereditario *hereditaire.* hereditiario.

ereditare, succedere nell'eredità. *heriter.* heredar.

ereditario, quel che viene per ragion d'eredità, e per l'istesso erede. *heritier* eredero.

erediteuole, ereditatio.

eremita, romito *hermite.* heremitaño.

eremitico, di romito. *d'hermite.* de heremitaño.

eremo, luogo solitario. abitatione di romito. *hermitage.* hermita

eresia opinione erronea di religione. *heresie.* heregia.

eresiarca, inuentor di noua eresia. *heresiarque.* heregiarcha.

ereraggio. Fiorent. eredità. *heritage.* eredad.

eretico, che hà opinione d'eresia. *heretique.* hercje.

esetto, risto, eleuato. *eslevé.* elevado.

ergere, leuare in alto. *eslever.* levantar.

erine, le furie infernali *furie d'enfer.* furia de infierno.

ermafrodito, huomo d'ambedue sessi. *homme-femme.* hombre-muger.

ermellino, & Armellino, animale noto, delle cui bianchissime pelli si fanno pellicce di molta stima. *hermine.* Armigno.

ermo, l'istesso che eremo. *hermitage* ermita.

ermo, add. solitario diserto. *hermite.* eremitaño.

erpicare, rritare la terra coll'erpice. *herser.* quebrar terrones

erpicatoio, vna sorte di rete da pigliar quaglie, starne, e sim. oggi detta strascino. *herse.* tastrillo.

erpice, strumento di legno da tritarla terra assolcata. *herse.* compuerta.

ertamento, &

erranza. Fior. per errore *erreur.* yerro.

errante, che erra. *errant.* errador. per vagabondo. erranti furono detti da' nostri poeti i caualieri, che andauano cercando venture.

errare, trauiare, partirsi dal vero, ò dal bene, o dall'ordine; che si dice anco abbagliare. *error.* errar.

errata, il medesimo che rata parte, portione. *rate part.* porcion.

erratico, errante. *qui erre* descaminado.

errato add. Fior. pien d'errore, confuso. *confus.* desconcertado.

erronico, pien d'errore. *errené.* puesto en error.

errore, l'errare il fallire. *erreur.* error. per mancamento, o peccato. *coulpe.* culpa.

erta, che và all'in sù. contrario di scesa o china, stare all'erta, vale, stat' auuertito. *à l'erte.* vigilia.

ertezza. attratto d'erta. *pente.* raiqueta.

erto sust. erta.

erto add. che hà ertezza. *qui est en pente.* en ladera. per ritto.

erto, auuerb. con ertezza. *panchant.* inclinado.

eruttatione, il ruttare. *rot.* regueldo.

E. S.

Esalare. vscir salendo in alto, proprio de' vapori. *exhaler.* exhalar.

Esaltatione. quel fumo che s'eleua da terra, o da acqua. *exhalaison.* baheadura.

Esaltamento, aggrandimento, esaltatione. *exaltation.* ensalçamiento.

Esaltare, leuar in alto. *exalter.* ensalçar.

Esaltatione, inalzamento, esaltamento. *exaltation.* ensalçamiento.

esaminamento, &

esaminanza. Fior. per esamina. *enqueste.* pesquda.

esaminar, l'esaminare. *examiner.* examinar.

esaminare, giudicialmente interrogare. *interroguer judiciellement.* interrogar in juizio. per discorrere considetatamente, e ventilare.

esaminato add. cimentato. *examiné.* examinado.

esaminatore, che esamina. *enquesteur.* averiguador.

esaminatione, esamina. *question.* pregonta.

esasperare, inasprire. *enaigrir.* exasperar.

esattore, riscotitore. *exacteur.* cobrador.

esaudeuole. Fiorent. che esaudisce. *exorable.* escuchado.

esaudire, concedere quel che è domandato. *exaucer.* oyr.

esauditore, che esaudisce. *qui exauce.* quien responde.

esauditione, l'esaudire. *enterinement de requeste.* ortogacion de requesta.

esausto, consumato. *espuisé.* despuchado.

esattione, riscotimento. *exaction.* exacion.

esca, cibo, propriamente quello che si prepara per gli vcelli, e per i pesci, metaf. inganno, dal mostrar l'esca a questi animali, dentro alla quale sta nascosto l'hamo. *viande.* comida.

esca coll'e, stretto, quella materia che si tiene sopra la pietra focaia, perche vi s'appicchi il fuoco. *fusil.* esiabon de furego.

escato, lo spatio nel quale e posta l'esca per ingannare gli vcelli. *trape* trampa.

esclamare, gridar forte. *crier haut.* alçar el grito.

esciame, il medesimo che sciame. *examen.* examinacion.

escita, vscita. *issue.* salida. per apertura da vscire. *porte.* puerta. per istemperamento di corpo. *flus de ventre.* camaras. per contratio d'entrata. *despense.* despensa.

escludere, ributtare. *forclorre.* excluyr.

escoriatione, scorticamento. *escorchure.* sabornadura.

escusare, scusare *excuser.* desculpar.

esecrabile, detestabile. *execrable.* execrable.

esecrare, detestare, maledire. *execrer.* execrar.

esecratione, detestatione. *detestation.* detestacion.

esecutore, & eseguitore, che eseguisce. *executeur.* executor.

esecutione, l'eseguire. *execution.* execucion.

eseguire, mandar ad effetto il proprio pensiero, o l'altrui *executer.* executar.

esemplare sust. esempio. *exemplaire.* exemplar.

esemplare add. che dà esempio, degno d'esser imitato, onde huomo esemplare. *vertueux.* virtuoso.

esemplatiuamente, per via d'esempio. *exemplairement.* exemplarmente.

esemplatiuo, d'esempio. *d'exemple.* de exemplo.

esemplificare, proceder per via d'esempi. *alleguer des exemples.* poner exemplos.

esemplificante, per via d'essempi. *production d'exemples.* producion de exemplos.

esemplificatione, l'esemplificare. *exemplification.* exemplificacion.

esemplo. Sene. esempio, quel che c'è posto auanti di bene, o di male, per imitare, o per fuggire. *exemple.* exemplo. per modello, esemplare. *exemplaire.* exemplar.

esente, franco, non obligato. *exempt.* esento.

esentionate, far esente, priuilegiare. *exempter.* esentar.

esentrione, priuilegio, esser franco. *exemption.* franqueza.

esequie, põpa di mortorio. *funerailles.* endechas.

esequio. Fior. per esequie. *pompe mortuaire.* pompa mortuoria.

esercitamento, l'esercitare, esercitio. *exercitation* exercitacion.

esercirante, che fà esercitio, fatica. *celui qui fait quelque exercice.* hazer alguno exercitio.

esercitare, tener in fatica. *exercer.* exercitar. in neut. pass. affaticarsi in vna cosa per assuefarsi a farla bene. *s'exercer.* exercitarse. per fat esercitio. *faire exercice.* exercitar.

esercitatione, esercitio. *exercice.* exercicio.

esercito, moltitudine di gente armata per guereggiare. *armee.* exercito. per simil. adunanza di molti.

esercitio, atte, mestiero. *mestier.* atte mecanica. e per l'esercitarsi.

esereditate, diredare. *desheriter.* desheredat.

esiliare, mandat in esilio. *bannir.* bandir. per andar, o star in esilio.

esiliato add sbandito. *banni.* bandido.

esilio, sbandeggiamento. *exil.* destierro.

esimio, eccellente singulare. *excellent.* eximio.

esistente, che è. *existent.* existente.

esistenza, l'esser in atto. *existence.* existencia.

esorcismo, scongiuratione contro al demonio *exorcisme.* ensalmadura.

esordio, la prima patte dell'otatione, o sermone. *exorde.* exordio. per principio delle cose.

esordire, cominciare. *commencer vn propos.* commençar a razonar.

esortare, far forza di persuadere vno alla tua volunta. *exhorter.* exortar.

esortatino, che esorta. *qui exhorte.* exortador.

esortatorio, che hà virtù d'esortare. *adroit à exhorter.* abil a exortar.

esortatione, l'esortare. *exhortation.* exortacion.

espan-

eſpandere. ſpandere *deſployer*. deſplegar.
eſpedito, ſpedito. *preſt & apareillé*. aparejado.
eſperienza, proua; e conoſcimento delle coſe. *experience* eſcarmiento.
eſperimentare, far proua *experimenter*. eſcarmentar.
eſperimento, l'eſperimentare. *eſpreuve*. prueua.
eſpertiſſimo, ſuperlat. d'eſperto. *treſexpert*. muy eſcarmentado.
eſperto, pratico. *expert*. experto. in vece di pronato.
eſpettatione, lo ſtar a ſperanza. *attente*. eſpera.
eſpirare, ſpirare. *exſpirer*. eſpirar.
eſplicare, dichiarare. *expliquer*. expliquar.
eſporre, dichiarare, interpretare. *expoſer*. exponer.
eſpoſitore che eſpone. *expoſiteur*. expoſidor.
eſpoſitione, l'eſporre. *expoſition*. expoſicion.
eſpreſſamente, chiaramente. *expreſſément*. expreſſamente.
eſpreſſione, dichiaratione. *demonſtration*. demonſtracion.
eſpreſſiſſimo, ſuperlat. d'eſpreſſo. *treſexpreſſément*. muy expreſſamente.
eſpreſſo add. chiaro, manifeſto. *expres*. adrede. per fermo, e dererminato.
eſpreſſo, auuerb. eſpreſſamente. *par expres*. por expreſſo.
eſprimere, manifeſtar chiaramente il ſuo concetto. *exprimer* exprimir.
eſpulſiua, vna delle potenze dell' anima ſenſitiua, che hà virtu di mandar fuori. *faculté expulſive* facultad eſpelida.
eſquiſito, perfetto, ottimo. *exquis*. eſquiſito.
eſſenrialmente, con eſſenza. *eſſentiellement*. eſſenciclemente.
eſſenza, l'eſſere delle coſe. *eſſence*. eſſencia.
eſſere, verbo irregolaro più d'ogn'altro di queſta lingua, che ſi coſtruiſce variamente, e con vari caſi. vale, hauer eſſenza. *eſtre*. eſtar.
eſſere ſuſt. conditione, ſtato. *condition*. condicion.
eſſo, l'iſteſſo che egli. *lui meſme*. el miſmo. congiugneſi ralhora con la propoſitione cón. e ſtà auuerb. ſenza rignardo di genere, o di numero, vale inſieme. *avec, enſemble*. con, jonros.
eſtaſi eleuarinne dell' anima alla contemplarione di coſe diuine. *ecſtaſe*. enleuamiento.
eſtate, Sen. per iſtate, ſtagione dell'anno. *l'eſté* eſtio, verano.
eſtatico, d'eſtaſi *ecſtatic*. exſtatico.
eſtendere, ſtendere. *eſtendre*. eſtirar. per allungarſi. *s'allonger*. alargarſe.
eſtenſiuo, atto à ſtenderſi. *qui peut s'eſtendre*. que puede eſtenderſe.
eſterinre, quel che è di fuori. *exterieur*. exterior.
eſterminare, diſtruggere. *exterminer, ruiner*. exterminar.
eſterminarore, che eſtermina. *exterminateur*. exterminador.
eſterminatione, e
eſtermino, diſtruggimento. *deſtruction*. deſtrucion.
eſtimare, ſtimare. *eſtimer*. eſtimate. per conſiderare.
eſtimatione, ſtima. *eſtime*. eſtima.
eſtimo, impoſitione, grauezza, che ſi ſuol mettere conforme alla ſtima de' beni ſtabili. *peage*. peazgo.
eſtinguere, ſpegnere *eſteindre*. apagar.
eſtirpamento, l'eſtirpare. *exſtirpation*. extirpacion.
eſtirpare, leuat fin dalle barbe. *exſtirper*. extirpar.
eſtiuale, &
eſtiuo, di ſtate, da ſtate. *d'eſté*. veraniego.
eſto, per queſto, vſato alle volte da poeti. *celui là*. aquel.
eſtranio, ſtraniero. *eſtranger*. foraſtero.
eſtrarre, traſporrar da vn luogo in vn' altro. *tranſporter d'vn lieu en autre*. traſpaſar.
eſtremirà, la parte eſtrema. *le bout*. exttemidad de la cauſa. per miſeria, calamirà. *miſere*. lazeria.
eſtremo ſuſt. eſtremità *extremité*. eſtremidad. diceſi prouerbialm. ruiti gli eſtremi ſono vitioſi.
eſtremo add vltimo. *la fin*. fin, cabo.
eſtrinſecamente, di fuore. *dehors*. fuera.
eſtrinſeco, di fuora. *exterieur*, eſterior.

E. T.

Età, & etade, o etate, nome generale de' gradi della vita dell' huomo, più generalmente, per ſecolo temporale. *aage*. edad.
eternale, eterno *eternel*. eterno.
eternalmente, in æterno. *eternellement*. eternamente.
eternare, fareterno. *eternizer*. eternizar.
eternità, aſtratto d'eterno. *eternité*. eternidad.
eterno add. ſenza fine. in vece di perpetno. *perpetuel*. perpetual.
etiamdio, ancora. *oui*. ſi.

etica, scienza morale. *philosophie morale.* philosophia morale.
etica, spetie di febbre abituata. *fievre hectique.* fiebre etiqua.
etico, infermo di febbre etica. *hectique.* etico.
etimologia, ragione della detiuatione delle parole *etymologie.* etimologia.
etiopeno. &
etiopo. d'etiopia. *More.* negro, negra.

E. V.

Euacuare, votare, cauare. *euacuer, vuider.* vaziar.
euangelico, d'euangelio. *evangelique.* euangelico.
euangelio, scrittura del nuouo testamento. *euangile,* euangelio.
euangelista, scrittor dell' euangelio. *euangeliste.* euangelista
euangelizante, espositore, o predicatore del Vangelo. *qui presche l'Evangile.* predicador del Euangelio.
euangelizare, esporre, o predicar il Vangelo. *evangelizer.* euangelizar.
euaporamento, l'euaporare *evaporation.* evaporacion.
euaporare, suaporare. *evaporer.* euaporar.
euaporatione, euaporamento. *evaporation.* baheamiento.
euforbio, sugo venenoso, cosi detto dal nome del suo inuentore. *euphorbe.* euforbio.
euidente, manifesto. *euident.* manifiesto.
euidentemente, chiaramente. *evidemment.* euidentemente.
euidentissimo, superlat. d'euidente. *tresevident.* muy claro.
euidenza, manifesta certezza. *evidence.* euidencia.
euisceratore, suisceratore. *boucher qui euentre les bestes.* carnicero.
euro, nome di vento meridionale. *eurus, vent de midi.* vendaua, sur.

E. X.

Exabrupto, in vn tratto, senza pensare. e si dice anco esarrutto. *sans y penser.* sin pensarlo.
ex proposito, con proposito. *de prepos deliberé.* aposta.

F

FAbbrica, edificio. *fabrique, edifice.* fabrica, edificio, per luogo doue si lauora di ferro *forge.* fragua.
Fabbricare, edificare, propriamente di muraglie, e di nauilij. *bastir.* edificar.
Fabbricatore, che fabbrica *architecte* architecto.
Fabbricatione, il fabbricare, e la cosa fabbricata. *bastiment.* edificio.
Fabbrile, di fabbro. *de forge.* de fragua.
Fabbro, colui propriamente che lauora di ferro grosso. e per ogni sorte di facitore. *fevre, forgeron.* herrador.
Faccellina. Sen. facellina, o fiaccola, fusto di legno ragioso, o altra materia atta a bruciare. *torche.* antorcha.
Faccenda, cosa da farsi. *negoce.* negocio. dicesi prouerbialm. Dio mi guardi da chi non hà se non vna faccenda; peroche costui non ragiona mai d'altro, & importuna ognuno.
Faccente, che fa *industrieux.* industrioso.
Facchino, colui che porta pesi a prezzo. Fior. lo chiamano anco Bastagio, e Figlio *fasquin, portefaix* ganapan.
Faccia, viso, volto. *face, visage.* cara. pigliasi anco per lato, o parte di superficie piana. e per ciascuna banda del foglio, far faccia, vale essere sfacciato, presontuoso, non hauer faccia, non si vergognare.
Facciata, parte principale di fuore di casa, di chiesa, o d'altro edifitio *face, portail, ou devant d'vn edifice.* portal.
Facciuola, Sen. foglietta, l'ottaua parte del foglio di carta. *fueillet.* pliego de papel.
Face, fiaccola. *flambeau* antorcha.
Facella, dimin di face. *petit flambeau.* antorcella. per fuoco, per lume, o splendore.
Facialmente, Fioren. a faccia a faccia. *face à face.* cara à cara.
Facilmente con facilità. *facilement.* facilmente.
Facimento, il fare. *ouvrage.* obra.
Facimola, Fior. per fattocchieta, strega *sorciere.* ixorguina.
Facimolo, Fior. malia. *sorcellerie.* hechizeria.
Faciticcio, fattura, ma in mala parte, e per modo disprezzatiuo. *ensorcellement.* hechizo.
Facitoio, da potersi fare ageuolmente. *facile* facil.
Facitore, che fa *ouvrier* obrero.
Facondia, eloquenza. *eloquence.* elòquencia.
Facondioso, pien disfacundia. *eloquent.* eloquente.
Facondità, *faconde.* facondia.
Facondo, che hà facondia. *disert.* bien habla-

hablado.

facultà, potere, poteſtà. *faculté*. facultad. per entrate, ricchezze. *richeſſe*. riqueza.

facultoſo, rieco. *riche*. rico.

fadiga, Sen. per fatica. *travail*. trabajo.

faggio, arbore alpeſtre. *fouteau, hoſtre, arbre*. haya.

fagiano, vcel ſaluarico ſimile alla gallina, guaſtar la coda al fagiano, ſi dice prouerbial. di chi laſſa il più bello. *Phaiſan* faiſan.

fagiuolo, ſpetie di legume noto *faſeoles*. friſoles.

Faina, animale tapace ſimile alla volpe, ma minore, la cui pelle è di molta ſtima. *fouïne*. gato.

falaueſca. Fioren. quella materia volatile di coſe abbruciate che il vento leua in aria. *finfreluches*. poluillos del ſol.

falcare, Fioren. per piegare. *fleſchir, plier*. encornar.

falce, ſtromento di ferro adunco, col quale ſi ſegano le biade. *faucille, fauls*. hocezilla. falce fenata, con la quale ſi ſega l'erba per far ſieno, da falce,

falciare, Sen. ſegare con falce. *faucher, ſcier*. guadañar, ſegar.

falciatore, verb. che falcia, delle biade. *moiſſonneur*. ſegador. del ſieno. *faulcheur*. guadañador.

falcino, Sen. falce piccola, con la quale ſi portano le viti. *ſerpette, ſerpillon*. hocecilla, hocino

falcola, candela di cera di meza libra di peſo in circa, e

faſcolotto, l'iſteſſo *un cierge* cirio.

falconare, andar a caccia col falcone. *faulconner*. halconerar.

falconcello, dimin. di falcone. *petit faulcon*. halconcillo.

falcone, vcello di rapina, col quale ſi và a caccia de gli altri vcelli. *faulcon*. halcon.

falconiere, che gouerna i falconi. *faulconnier*. halconero.

falda, fetta, ma di materia piegheuole, e diſteſa in piano, per iſcheggia, o parte di coſa che ſi ſepari, falda ſi dice quella parte di ſopraueſta, che pende dalla cintura al ginocchio, falda ſi chiama ancora quella parte del cappello che s'allarga attorno al capo per parare il Sole. *bas de ſaye, & goute ſerte d'habillement pour ſe garentir contre le froid, la pluye, ou l'ardeur du Soleil*. Halda. e talhora per lembo di veſta.

faldella, piccola pezza a falde, faldella ſi dice anco vna quantità di lana di 10. libre di peſo ſcamatata, auanti che s'vnga per cardarla *cotillon*. faldera.

faldellato, pieno di falde. *bauſſepli*. halduda.

faldiglia, ſottana di tela cerchiata con funicelle, vſata dalle donne per tener l'altre veſti di ſopra ſoſpeſe, acciò non impediſcano il caminare. *baſquine*. faldellin.

fallabile. per fallace. *trompeur*. embaydor.

fallace, che manca, non rieſce alle promeſſe *menteur* mentitoſo.

fallacemente, falſamente. *fauſſement*. mentiroſamente.

fallacia, falſità, mancanza. *tremperie*. barateria.

fallante, Fior. per fallace. *faillir, de promeſſe*. faltar de la promeſa.

fallanza, fallo, errore. *faute* falta.

fallare, errare, commettere fallo. *faillir*. errar. per mancare, per diſmettere, o tralaſciare.

fallatore, che falla *abuſé*. burlado.

fallente, Fior. per fallace. *abuſeur* engañamundos.

fallenza, l'iſteſſo che fallanza. *erreur*. yerro.

falligione. Fior. per fallenza,

fallimento, fallanza. *faillite*. vancaroto. per mancamento di denari à mercanti che falliſcono, & in queſto ſenſo è più vſato.

fallire, fallare, errare. *faillir*. errar, per mancar di denari a mercanti. *faire banqueroute*. romper banco, quebrar el crediro.

fallito, chi manca di pagare al tempo, e ſi dichiara di non potere; intendeſi de' mercanti *banqueroutier*. el quebranta.

fallitore, che commette fallo. *pecheur*. pecador.

fallo, errore, peccato *faute*. marra. ſenza fallo, vale, ſenza manco. *ſans faute*. ſin falta. fallo ſi dice l'errore che ſi fa nel giuoco della palla, che importa ſempre il quarto del giuoco a danno del falliore.

fallote, e

fallura, diſſero gli antichi per fallo, e fallenza.

falò. coll'accento graue, fuoco di ſcope, o d'altre materie, che faccia gran fiamma e preſta, vſato nell' allegrezze *falot* pharo.

faloſico, diceſi d'huomo ſtrauagante e fantaſtico *fantaſtic* fantaſtico.

falſamente, con falſità. *fauſſement*. falſamente.

falſamento, il falſare. *fauſſeté*. falſedad.

falſare, corromper la coſa col meſcolarui materia peggiore. *falſifier*. falſificar.

falsario, e
falsatore, che commette falsità. *faussaire*. falsario.
falseggiare, andar falsando. *fausser*. falsar.
falsezza, e
falsia. Fior. antichi per falsità. *fausseté*. engaño.
falsificare, falsare *falsifier* refalsar.
falsificato add. *falsifié*. refalsado.
falsificatore, verb. che falsifica *falsificateur*. falsificador.
falsificatrice. *falsificatrice*. falsificadora.
falsità, corrompimento di verità *fausseté*. falsedad.
falso, non vero, contrafatto *faux*. falso.
falso fust. falsirà, porre in falso, dicesi de i membri d'architettura che stanno fuor de' suoi dritti. e mettere vn piede in falso, vale metterlo in disatto. *faussement*. falsamente.
falso, auuerbialm. falsamente. *faussement* falsamente.
fallare, mancare *faillir*. faltar.
fama, vociferamento di popolo senza certo autore, così di bene, come di male, senz' altro aggionto, si piglia in buon senso, e vale, nome, e grido di gloria, e d'honore. *renommee*. renombre.
fama, Fior. per dar fama. *renommer*. refamar.
fame, appetito di mangiare. *faim*. hambre. meraf per desio grande, per carestia. *cherté*. carestia. Dicesi prouerb. la fame caccia il lupo del bosco, per mostrar, che la fame, o la necessità induce l'huomo a quel che non vorrebbe, veder la fame per aria, hauer fame eccessiua, fame canina, che non si satia per mangiare. *faim alleuvie*. hambre enlouada.
famelico, affamato *affamé* hambriento.
famiglia, Sene. anco fameglia, padre, madre, figliuoli, nipoti, o parte di questi che viuono insieme *famille* familia. per seruenti. per sergenti di corte. questi oggi si chiamano birri, o si dice fameglia del Bargello, per brigata, per schiarta, stirpe.
famigliare fust. di famiglia, seruidore *seruiteur*. seruidor.
famigliare, e familiare. add. domestico, intrinseco *familier*. familiar.
famigliarità, e familiarità. domestichezza. *familiarité*. familiaridad.
famiglio, seruo. *valet*. criado. Sen. chiamano famegli i seruenti di palazzo.
famigliuola, diminu. di famiglia *petite famille*. pequeña casa.
famigliare, amico, domestico. *ami, domestique*. priuado.
familiarità, famigliarità, intrinsichezza. *alliance*. parentesco.
familiarmente, domesticamente.
famosamente, con fama, publicamente. *publiquement*. publicamente.
famosissimo, superlat. di famoso. *de tres grande reputation*. renombrado.
famosità, fama. *reputation*. estima.
famoso, di gran fama. *Illustre*. ilustre.
famuccia, dimin. di fame. *petite faim*. hambrella.
fanale, lanterna che portano i nauili grossi, e si tiene anco nelle torri di marina *fanal*. farol.
fanciulla, femina vergine, e di poca età *pucelle*. virgen.
fanciullescamente, a guisa di fanciullo. *puerilement*. con mocedad.
fanciullesco, da fanciullo. *puerile*. moçuelodo.
fanciulletto, dimin. di fanciullo. *enfançon*. niño.
fanciullo, d'età fanciullesca. *enfant*. moçuelo.
fanello, piccolo vccelletto di gabbia, di dolcissimo canto.
fanfala, fatfalla. *papillon*. mariposa.
fanfaluca, la frasca secca, le cui frondi abbruciate si leuano in aria. *brin de paille*. paja. e da questa similit. si dicono fanfaluche le cose del mondo fondate in aria.
fangaccio, fango gattiuo, o grande. *mare bourbeuse*. laguna cenagosa.
fango terra molle, e calpesta. *fange, bourbier*. cenogal. Dicesi prouerbial. vscir del fango, cioè vscir di fastidi, far delle sue parole fango, mancar di promessa.
fangoso, infangato. *fangeux*. atasgado.
fantasia, potenza immaginatiua dell' anima. *fantasie*. fantasia. per opinione, pensiero. non mi romper la fantasia; non mi diuiare dal mio pensiero, non m'importunare. Io hò alta fantasia; quando non si vuol dar orecchie a quel che t'è detto.
fantasma maschio, e fantasima femmina; quello de' poeti, questa de' prosatori, sogno d'immagini false. *fantesme*. fantasma.
fantasmo, term. filosofico, immagine, ò apparenza di cosa conceputa nella fantasia. *image en la fantaisie*. estorigua.
fantasticaggine, e
fantasticheria, Sen. fantasticaria. astratti di fantastico. *fantasquerie*. antojo.
fantasticamente, con modo fantastico, odioso. *fantastiquement*. fantastiquamẽte.

Fantaſticare, andar vagando coll' immaginatione *fantaſtiquer* fantaſear.

Fantaſtico, da fantaſma, immaginato, non vero. huomo fantaſtico, ſtrauagante, intrattabile. *fantaſque* fantojadizo.

Fante, ſeruidore. *ſerviteur*. ſeruidor. & in femminino ſerua. *ſervante*. ſeruienta per huomo ſemplicemente, ma in maniera diſprezzatiua. per ſoldaro à piede. buon fante, vale brauo. mal fante, huomo di mala qualità.

Fanteggiare. Fior. far coſe da fante. *ſervir*. ſeruir.

Fanteria, Sen. fantaſia, ſoldateſca à piede. *gens de pied, infanterie*. infanteria, ſoldados.

Fanticella, dimin. di fante, ſeruetta. *chambrillon*. pequeña moça de ſeruicio.

Fantilitade, Fior. per infantia. *enfance*. niñez.

Fantino, dimin. di fante, piccol fanciullo. *enfant*. hijos.

Fantocceria coſa da fantocci, da ſemplici. *enfantillage*. niñeria.

Fantoccio, perſona ſemplice, poco accorta. *ſimple*. necio.

Fantolino, dimin. di fante, fantino. *enfançon*. higico.

Farda, moccico, fango, & ogn' altra coſa che imbratti. *boue* tieno.

Fardellino, dimin. di fardello. *fardelet*. pequeño fardaje.

Fardello, rauuolto di panni, ò d'altre materie ſimili. *fardeau* fardaje. far fardello, vale ragunar robbe per portarle via.

Fare, operare. *faire*. hazer. per operare per mezzo d'altri. per eſſer cagione, per eſegurie. per diſporre, come à dire, che ne farai, per eſſer vtile come Queſto nõ fa per te per affacciarſi, come: farſi alla fineſtra, per naſcere, ò appatire, come, farſi giorno, Hauer à far con vno, vale hauer che trattare, non hauer che fare di lui; non gli attenere, e non eſſergli patente. oggi fa tremeſi, ò due meſi fa, vale, per è, ò ſono, fat parole, parlare. far honore, honorare. fat difeſa; difenderſi. far forte, fortificare, far viſta. fingere fare ſpeſa, ſpendere, farſi beffe, beffiaſi. fat fine, finire. far mentinoe, metonare. far motto à vno, ſalutarlo. far lungo, far vela, ſpiegar le vele al vento, far teſta, riunirſi contro al nimico, farla bene, ò farla male, eſſer in buono, ò gattino ſtato. Fat brauata, mi fà caldo, mi fà caldo, mi fa freddo, far dopo: diceſi delle naſcenze, ò altri malori, che danno fuoti, far capo à vno, ricorrere à lui far il Giorgio, ſi dice di chi va a ſpaſſo pauoneggiandoſi. Far all' amore, o far l'amore: andar vagheggiando, far del grande, grandeggiare, renerſi in maeſta, far il callo, aſſuefarſi. Far le fuſa torte, romper la fede di marito, e di moglie.

Farea, ſpetie di ſerpenti. *pharique* pharico.

Faretta, turcaſſo, guaina da Frecce. *carquois*, carcaxs.

Faretraro, che porta faretra. *porte carquois*. portador de carcaxs.

Farfalla, inſetto che hà ale di cartilagine di diuerſi coloti, & è di diuerſe ſpecie. *papillon*. maracandiles.

farfallino, dimin. di farfalla. *petit papillon*. chica mariposa.

Farfallone, accreſcitiuo di farfalla, dir farfalloni, e dir coſe fuor del veriſimile, e fare vn farfallone, e far vn' errore materiale. *menteur impudent*. mentiroſo fumo.

farfaro, erba che và ſerpendo per terra, le cui fuglie ſono di ſotto bianche, e di ſopra verdi *pas d'aſne, herbe*. vn hade aſno.

Farina grano, o biada macinata *farine*. farina ſi fà anco farina delle caſtagne, che ne' luoghi di montagna ſerue come quella del grano, diceſi prouerb. queſto non fa farina; cioè non rilena nulla, tu non ſei vna netta farina, cioè ſei poco ſincero.

Farinaccio vna ſorte di dadi ſegnati da vna ſola faccia, reſtandone cinque bianche. *dez de façon extraordinaire*. dado para jugar.

Farinacciolo, che ſi ſtritola, o ſi diſfà agenolmente. *qui ſ'eſmie & diſſould comme farine*. deſmenuzable.

Farinata, farina cotta nella pentola con acqua, cibo di poueri. *bouillie*. poleada.

Fariſei ſetta antica nel giudaiſmo. *Phariſiens*. Phariſeo.

Farneticare, dir coſe fuor di propoſito, ptoprio de' febbricitanti. *reſver*. deſuariar.

Farneticato, ſuſt.

Farnetichezza, Fior. per

Farnetico ſuſt che è vacillamento. *reſverie, frenoſie* deſuario.

Farnetico add, infetmo che vacilla. *frenetique*. atocado, frenetico.

Farricello, dimin. di farro. *petit bled*. chigo trico.

Farro, ſpetie di biada che ſi mangia in mineſtra. *froment potager*. frumento potagero.

Farſettaccio, farſetto gattiuo. *peurpoint vſé*. jubon vſado.

Farſettaio, facitore di farſetti. *pourpointier.* jubetero.

Farſettino, dimin. di farſetto. *colletin.* coletillo.

Farſetto, veſtimento del buſto. *pourpoint.* jubon.

Faſcia, proptiamente quella ſtriſcia di panno lino longa, e ſtretta, con la quale ſi faſciano i bambini e per ogni ſotte di ſtriſcia. *bandelette, maillole.* vendeja. metaf. per faſce s'intende l'infantia dell'huomo, o coſa attenente à eſſa come appreſſo.

Faſcetto, dimin. di faſcio. *faiſceau.* fardel.

Faſciare. circondare, o ligar con faſcia *emmailloter.* faxar. per circondare ſolamente.

Faſciatello, piccol faſcio. *petit paquet.* chico pliego.

Faſcina, faſcetto di fraſche, o ſermenti. *fagot, ſarment.* gauilla.

Faſcinata, adoperar faſcine per fortificare, o riempire foſſi. *faſcine.* faxina.

Faſcinatione, propriamente malia, che ſi fa con gli occhi, e per ogni altra ſorte di malie. *charme.* echizo.

Faſcio, taccolta di coſe da caricar vn'huomo. *fardeau.* fardaje. metaf. per peſo, o carico coſi di corpo, come d'animo. per qualſiuoglia raccolta di coſe. diceſi prouerbialm. far faſcio d'ogn' erba, cioè non diſtinguere il buono dal gattiuo.

Faſciuolo, piccol faſcio. *fardelet.* fardello.

Faſtellino, dimin. di faſtello. *faiſceau* lio.

Faſtello, faſcio, ma proptiamente di legne minute. *fagot* leña haſtinada.

Faſtidiare, recar faſtidio. *faſcher.* moleſtar. in neut. paſſ. hauer in faſtidio. *ſe faſcher.* amohinarſe.

Faſtidio, noia, incteſcimento. *faſcherie.* mohina. per modo di proceder faſtidioſo. *chagrin.* congoxa.

Faſtidioſamente, noioſamente. *deſpitueuſement* enojadamente.

Faſtidioſo add. noioſo, tedioſo. *faſcheux.* mohino.

Faſtidito, pien di faſtidio. *moleſté.* moleſtado.

Faſtidiumo, Fior. per quantità di faſtidi. *faſcherie extreme.* peſadumbre eſmetada.

Faſtigioſo, Fior. per faſtoſo. *orgueilleux.* argulloſo.

Faſto, alterigia, preſuntione di ſe ſteſſo. *orgueil.* argullo.

Faſtoſo, pien di faſto. *outrecuidé.* entonado.

Fatale, coſa che vien dal fato. *fatal.* fatal.

Fatappio, ſpetie d'vcelletto.

Fatate, Fioren. per deſtinate. *deſtiner.* hadar.

Fatamente, deſtinatamente. *fatalement.* fatalmente.

Fatato, deſtinato. *deſtiné.* hadado. e fatato e detto da' noſtri poeti eroici per non poter eſſer ferito.

Fatica, quel che ſi pate nell' operare. *travail, loyer.* trabaio, ſuedo. diceſi anco fatica all' opera ſteſſa, e talhora per premio dell'opera, come io voglio le mie fatiche. Sen. naturalmente dicono fadiga; ma per vſo anco fatica, e coſi de gli altri vocabali.

Faticante, che duta fatica. *travaillant.* trabajado.

Faticate, Sen. anco fadigare, trauagliare. *travailler.* trabajar. in neut. paſſ. affaticarſi.

Faticato, Sene. affadigato, trauagliato da fatica. *travaillé, las de travail.* caſſado de fatiga.

Fatichenole, che s'affatica. *laborieux.* trabajoſo.

Faticoſamente, con fatica. *laborieuſement.* trabajadamente.

Faticoſiſſimo, ſuperlat di faticoſo. *fort laborieux* muy hazendoſo.

Faticoſo, pien di fatica. *adonné au travail.* hecho al trabajo.

Faticabile, fatichenole. *travailleur.* trabajador.

Fato, determinata voluntà, e prouidenza di Dio. *deſtin.* hado.

Fatta, ſoggia. *eſpece.* eſpecie.

Fattamente, con la particella, ſi, auanti vale, in tal modo. *ainſi,* anſi. ſenza con effetto. *reellement.* acabadamente.

Fattezza, figura, fattione di membra. *forme* horma

Fatteuole, Sen. fattibile, ageuole a farſi. *facile. aiſé à faire.*

Fattibello, liſcio che vſano le donne per farſi belle *fard.* hal cohol.

Fatticcio. Fior. per atticciato di groſſe membra *membru.* hombre membrudo.

Fattiuo, che fa, che opera. *faiſant,* hazedado.

Fatto, negotio, attione. *choſe, afaire.* coſa. negocio. fatto d'arme, vale, giornata, battaglia. prouerbial. doue biſognano fatti, le parole non baſtano. dal detto al fatto, e vn gran tratto.

Fatto add. perfetto *fait.* hecho. e parlandoſi di frutti, vale, maturo.

Fattore, facitore. *ouurier.* obrero. per quello che ha cura delle poſſeſsioni, che altrimenti ſi dice caſtaldo. per quei fanciulletti che ſtanno per imparare l'arte, e ſeruono in buttiga. prouerb. fattor nuouo, tre di buono.

Fattoria, offitio di fattore nella cura delle poſ-

poſ-

possessioni.

Fatrucchiera, strega, maliarda. *sorciere.* hechisera.

Fatrucchieria, malia, stregoneria. *sorcellerie.* hechiseria.

Fattura, facitura. *ouvrage.* obra. per malia, e stregoneria.

Faua, sorte di legume. *feue.* haua. per voto, vsandosi in Fiorenza, & in altri luoghi di Toscana rendere il partito, con le faue nere, e bianche. A Siena vsano i lupini secchi bianchi, e neri. prouerbial. si dice pigliar due colombi ad vna faua, quando con vna sola astuzia s'inganno due. e faua. Sen. fauarella, si dice alla viuanda che si fa lessa, & arrosto, di faue infrante. Fioren. le dicono anco Macco, faua è detta quella parte del membro virile, dal prepucio alla punta.

Fauci, Sen la sboccatura della canna della gola in bocca. *la gorge.* garganta.

Fauella. il fauellare *langage* lẽguaje. per linguaggio, e particolar idioma.

Fauellamento, Fioren. per il fauellare.

Fauellare, esprimere con parole il concetto dell'animo *parler* hablar. fauellar con la bocca piccina: andar reseruato nel parlare. fauellar senza barbozzale, parlar liberamente. fauellar per cerbottana: cioè per interposta persona, e fauellar come gli spiritati, cioè per bocca d'altri.

Fauellatore, che fauella. *parleur.* hablador.

Fauellatrice, verb. fem. *parleuse.* habladora.

Fauellio, p. l. Fior. per cicalamento. *parole.* habla.

Fauilla, scintilla di fuoco. *estincelle.* centella.

Fauillo, Fior. per isplendore. *splendeur.* resplendor.

Fauilluzza, dimin. di fauilla. *estincellette, bluette de feu* chica centella.

Fauno, sperie di Satiro, fauolosamente reputato de' gentil. Dio de' campi, è de' boschi *satyre* satyro.

Fauo, fiala. *rai de miel.* panal de la miel.

Fauola, narratione di fatto non vero, e talhora ne anche verisimile. *fable* fabula. esser fauola del populo, e far dir de se al populo, farsi burlare.

Fauolare, raccontar fauole. *conter des fables.* contar nouellas.

Fauolatore, raccontator di fauole. *conteur de fables* fabulador.

Fauoleggeuolmente, Fioren per fauolosamente. *fabuleusement.* fabulosamente.

Fauoleggiare, dir fauole, per inuentare, e compor fauole. *inuenter & composer des fables.* componer consejas.

Fauolesca, e falanesca. Fior. quella materia volatile di cose abbinciate che si leua in alto *sinfreluches.* atomos.

Fauolesco, fauoloso. *fabuleux.* fabuloso.

Fauolico, Fior. per fauoloso.

Fauolosamente, fintamente. *fabuleusement.* fabulosamente.

Fauoloso, che ha della fauola. *qui sent la fable* cuento.

Fauorare, Senes. fauorire. *fauoriser.* ayudar.

Fauorato add. Senes fauorito. *favori.* fauorecido.

Fauoratore, Senes. fautore, che fauorisce. *fauteur.* fautor.

Fauore, aiuto, difesa, ò gratia verso altrui. *faueur.* fauor.

Fauoreggiante, che fauorisce. *fauorisant.* fauorecedor.

Fauoreggiare, fauorire.

Fauoreggiatore, che fauorisce.

Fauoreuole, di fauore, d'aiuto. *fauorable.* fauorable.

Fauoreuolmente, Senes anco fauoritamente, con fauore. *fauorablement.* fauorablemente.

Fausto, prospero, felice. *heureux.* dicho.

Fautore. fauoreggiatore.

Fauule, Fior. campo doue siano state seminate faue. *faueire.* hauaria.

Fattione, fattezza, effigie. *effigie.* semejança. per fatto, propriamente di cosa di guerra: e per setta, ò parte, come fattione Ghibellina, ò Guelfa. *faction, parti.* liga.

Fazzoletto. Sen. per pezzo di panno lino da nettarsi il naso. *mouchoir.* pañuelo. e fazzoletto da collo quello che vsano le donne per coprirsi il collo, o'l petto.

F. E.

Febbraio, nome del secondo mese del l'anno. Senes. dicono anco Feirato. *Fevrier.* Hebrero.

Febbre, intemperie del corpo, che è di varie sorti, & si dichiara con diuersi nomi. *fievre* calentura.

Febbricitante, che ha febbre. *febricitant.* febricitante.

Febbricare. Fioren. hauer febre. *estre en fievre.* estar en fiebre.

Febbricella.

Febbricina, e

Febbruzza, dimin. di febbre. *fievre legere.* calenturilla.

Febbricoſo, febbricitante *qui eſt en fievre.* hachacoſo de calentura.

Febrile, che vien da febbre. *qui provient de fievre.* lo que viene de fiebre.

Feccia, ſuperfluità, & eſcremento di coſe liquide. *lie.* gurrapa. metaf. per viltà di naſcita, ò altro diſetto. Imbottar ſopra la faccia, ſi dice prouerb. di chi creſce danno à danño.

Fecciata, Fior. il buco della botte douc ſi mette la cannella. *le pertuis du tonneau ou ſe met la boite* hotado de bota.

Fecciоſo, pien di feccia, ò imbrattato di feccia *plein de lie* hezicnto. metaf. ſpiaceuole, faſtidioſo. *chagrin.* anſioſo

Fecondare, far fecondo. diceſi propriamente di terreno. *rendre fertile.* fertilizar.

Fecondia, Fior. per

Fecondita. *fertilité* fertilidad.

Fecondo, fertile che genera abbondeuolmente. *fertile.* fertil.

Fede, vna delle tre virtù teologiche. *foi, ſerment* fee. per religione. per modo di giuramento. per confidenza, per amore, ò fedeltà. per lealtà. per credenza. per teſtimonianza.

Fedecommiſſario, quegli in chi và il fideicommiſſo, *qui a le fideicommis.* à la fede de quien alguna coſa ſe comete.

Fede degno, degno di fede. *digne de foi.* digno de fee.

Fedele ſuſt. Fior. per vaſſallo. *feal, vaſſal.* leal, vaſſallo.

Fedele add. leale. *fidele.* fiel. per Chriſtiano di vera fede.

Fedeliſſimo, ſuperlat. di fedele *treſfidele.* muy fiel.

Fedelmente con fede. *fidelement.* fielmente.

Fedeltà, lealtà. *fidelité.* fieldad.

Fedeta, vna ſorte di panno d'accia, e bãbagia, del quale ſi fanno le coltrici, e guanciali. e fedeta dicono i Fior. à quella ſopraccoperta di pannolino, ò di drappo che ſi mette a'gnandali. Sen. la chiamano fodaretta. *feurre, coultre de lict* almadiaque.

Fedimento, Fior. per ferimento. e

Fedita, per ferita *bleſſure* llaga, herida.

Fediuade, ſporcitia. *ordure* porqueria.

Fedito ſuſt. Fioren. per ferito. *bleſſé* herido.

Feditore, per feritore. *bleſſeur.* laſtimador.

Fedo add. ſporco, ſchifo. *ord & ſale.* puerco.

Fegatella, erba che ama luogi aquidoſi. *hepatique* yerua de la trinidad.

Fegato, è quel membro interiore del corpo, douc ſi genera il ſangue. *foye* higado. ſi dice in prouer. hauer guaſto il fegato di colui che piglia ogni coſa in mal ſenſo.

Felce, erba nota. *fougere* falguero.

Felce quercina *polypode* polypodio.

Felciata, giuncata *perſil ione.* chico junco.

Felice, auuenturato. *heureux* felice.

Felicemente, con felicità. *heureuſement.* felizemente.

Felicità, ſommo bene, proſperità *heur.* ſuerte.

Felicitare, far felice. *rendre heureux, bienheurer.* hazer bien auenturado.

Fello, maluagio, ſcelerato. *meſchant.* vellaco.

Fellone, augumentatiuo di fello, traditore, crudele. *felon* follon.

Felloneſcamente, con fellonia *felonnement.* crudelmente.

Felloueſco pien di fellonia *plein de felonnie.* ſañudo.

Fellonia ſcelerateza, tradimento. *felonnie.* fiereza.

Fellonoſamente, Fioren. per felloneſcamente. *cruellement.* fieramente.

Fellonoſo, per felloneſco `*cruel.* atroz.

Feltro, è panno compoſto di lana non filata ſtretta inſieme. e feltro ſi chiama il mantello per viaggi fatto di queſta materia, che reſiſte alla pioggia. *gaban.* gauan, fieltro.

Femina, nome di donna, ma di più largo ſignificato, intendendoſi anco de gli animali, e delle piante. *femme.* muger, hembra. per donna talhora per moglie *femme mariee.* muger caſada. e per concubina, ò meretrice. *concubine, paillarde* mauſeba amanceda.

Femminacciolo ſen femminaccio vago di femmine. *adonné aux femmes.* mugeril.

Femminale, Fior. per femminino. *feminin.* muy dado à mugeres

Femminella, auuilitiuo di femina. *femelle.* hembra.

Femmineo, di femmina. e

Femmineſco, da femmina. *effeminé.* effeminado.

Femminetta, dimin. di femmina. *effeminement.* mugerilmente.

Femminenolmente. e

Femminilmente, da femmina. *femellin.* afeminado.

Femminile, da femmina. *de femme.* de muger.

Femminino, di genere di femmina.

Feudente ſuſt. colpo di ſpada di taglio per dritto, coſi detto da gli ſchermidori *coup de taille* mugetiego.

Fendere, ſfendere, quaſi diuidere per lungo. *fendre* hendet.

Fendimento, e

Fenditu-

fenditura, fessura *fente.* grieta.
fenice. vccello fauoloso che muore, e rinasce. *Phenix.* feniz.
feralmente, crudelmente. *cruellement.* cruelmente.
festa, giorno di festa; ma più propriamente quello nel quale non si tiene ragione. *feste, iour de feste* dias de holgar. e ferie distinte col numero, sono i giorni della settimana non festiui appresso à quelli che dicono l'officio.
feriale, da dì di lauoro *ferial* holgador.
ferialmente, alla semplice, triualmente. *vulgairement* vulgarmente.
feriaro, che hà festa *qui est de loisir.* lugardo.
ferino, bestiale *bestial.* bestial.
ferire, percuotere con far sangue. *blesser iusques au sang* lastimar. per percuotere semplicemente. *blessure* lisadura
ferità, coll'accento nell'vltima vocale, crudeltà. *cruauté.* crueza.
feritoia, quel piccolo spiraglio di torri, ò baluardi, d'onde si ferisce il nimico di fuore; detta altrimenti balestriera. *canonniere.* troneria
feritore, che ferisce *blesseur* lastimador.
ferma. Fior. per condotta, d'offitiali, di soldati, e sim. Sen. intendono ferma da fermare, e bracco da fermar si dice quello che troua, e ferma le quaglie. *conduite.* conducto
fermaglio Fior borchia, ò altro che affibia, e tien fermi i vestimenti e per simplice gioiello, od ornamento. *fermaillet.* crespina de muger, dize.
fermamente con fermezza. *fermement.* firmemente. per certamente, securamente. *certainement.* por cierto.
fermamento, il cielo stellato. *firmament.* firmamente.
fermanza. Fior per confermatione. *assurance* seguridad
fermare, attestare. *arrester.* parar. in neut. pas. fermarsi. per deliberare.
fermato add *ferme* firme.
fermento, quella poca pasta inforzata, con la quale si licuita il pane. *levain.* leuadura.
fermezza, stabilità. *fermeté* firmeza.
fermissimamente superl. di fermamente. *tres fermement.* muy establemente.
fermissimo. superl. di fermo. *tres asseuré.* mucho asseguado.
fermo, che non muoue. *arresté.* detenido. canto fermo è quello che vsano i religiosi ne'cori.
feroce, fiero, coraggioso *fier.* brauo. per crudele, & orribile. *cruel.* cruel.
ferocemente, con ferocità. *cruellement.* cruelmente.
ferocia, ferocità *fierté* ferocidad.
feroceissimo, superl. di feroce. *fort fier.* muy brulco.
ferocità, fierezza.
ferraiuolo, lauorator di ferro. *forgeron.* herrero. ferraiuolo si dice oggi a vna sorte di mantello fin' a mezza gamba con bauaro, che si porta d'ogni tempo.
ferramenti, quantità di strumenti di ferro. *ferremens,* herramienta
ferrana. Fior. mescuglio di biade seminate per meter in erba, e pasturarne il bestiame *farrage* paja de cama
ferrare, munir di ferro *ferrer.* herrar. propriamente metter ferri a caualli, ò ad altre bestie.
ferrato add *ferré* clauado.
ferratore, che ferra. *mareschal ferrant.* herrador. per fabbro.
ferratura, il ferrare, & il modo di ferrare. *ferrure.* clauadura.
ferreo, di ferro *de fer.* de hierro.
ferriera, tasca, ò astuccio pieno di strumenti di ferro. la bisaccia che si porta in viaggio con ferri da riferrar i caualli. per la fucina doue si fa, e si raffina il ferro. *ferriere, forge. mine de fer.* fragua de hierro, almaden, mina de chierro. e per la caua del ferro.
ferrigno, che tien di ferro. *homme de fer.* hombre de hierro i Sen. dicono ferrigno, a huomo gagliardo, e fiero.
ferro, il più duro de'metalli. *fer.* hierro. per strumento meccanico, per arme, per quel ferro che si mette sotto a' piedi de'giumenti, dicesi prouerbialm. venire à ferri, venir al fatto, esser a'ferri, esserne alle strette per concludere vn negotio, battere il ferro mentre è caldo, valersi dell'occasione, aguzzare i suoi ferri, vale, assottigliar l'ingegno, aiutarsi quanto si può.
ferruzzo, piccolo strumento di ferro. *petit ferrement.* chico herramiento.
fertile, fruttifero, fecondo *fertile.* fertil.
fertilità, astratto di fertile. *fertilité.* fertilidad
fertilmente, con fertilità. *fertilement.* fertilmente.
feruola dim. di fiera. *bestiole* bestezuela.
feruente, che cuoce, per premito, e sollecito. *ardent.* ardiente.
feruentemente, con feruore. *ardemment.* ardientemente.
feruentezza. feruore. *ardeur* heruor.
feruentissimamente. superl. di feruentemente *fort ardamment* heruorosamente.
feruentissimo, superlat. di feruente. *tres fer-*

dant.muy ardiente.
feruere.Fior.bollire.*bouillir*.hervir.
feruidamente, feruentemente. *ardamment*. ardientemente.
feruido,feruente.*fervent*.fogoso.
fernore, calor grande. *ferveur*. hervor. metaf. per affetto grande. *affection*. affecion.
feruta.Fior.per ferita.*playe*.herido.
feruto Fior.ferito *blessé* herido.
ferza,e ferza. Sen.sferza. ſtriſce di cuoio, ò funicelle ſtrette inſieme per batrere i fanciulli.*fouët*.vergajo. Diceſi anco da Seneſi ferza del caldo, ò del Sole,per l'hora del maggior caldo ne'giorni di ſtate.
feſſo ſuſt. ſpaccatura, ò creparura longa. *fente* endedura.
feſſo add.
feſſolino, di feſſo ſuſt. *petite fente*. hendrija chica.
feſſura,feſſo.*fente*.reſcuicio.
feſta di feſtiuo,nel quale non ſi lauora.*iour de feſte*. dia da fieſta. per allegrezza. per allegra,e grata accoglienza.per apparato, ò ſpettacolo guardar la feſta, è aſtenerſi da lauorare per honorarla. far feſta, por fine, ceſſar d'operare. dar feſta; licentiar dalle fatiche. fat la feſta à vno,è vccider-lo. conciare vno pel di delle feſte, è trattarlo male,in prouerb.ſi dice:ogni di non è feſta, cioè non ſempre vanno le coſe a tua voglia,matti fanno le feſte, e i ſaui le godono; di chi ſpende il ſuo per dar piacere altrui.
feſtante.Fior.per allegro.*qui s'eſgaye*.regalado.
feſtanza,per feſta *feſte* zambra.
feſtare,par far feſta. *feſter,faire feſte*. guardar la fieſta.
feſteggieuole, gioioſo, lieto. *ioyeux*. gozoſo.
feſteggeuolmente,con feſta. *ioyeuſement*. alegramente.
feſteggiamento, il feſteggiare. *ioye*. alegria.
feſteggiante,feſtante,allegro.*ioyeux*.regozijado.
feſteggiare,far feſte,ſpettacoli, per ſolennizar le feſte. *ſolenniſer la feſte*. ſoleniſar la fieſta.
feſtereccíamente. Sen feſtarecciamente. a modo di feſta.*comme en iour de feſte*.como en dia de fieſta.
feſtereccio Sen.feſtareccio,di feſta,e da feſta *de feſte* dezembra.
feſteuole,feſteggiante *gai,alaigre*.ſuelto.
feſteuolmente,lietamente. *gayement*.regorzijadamente.
feſtinatamente.Fioren.con gran preſtezza. *haſtivement*.preſtamente.
feſtinare.Fioren per ſollecitare,affrettarſi.*ſe haſter* darſe prieſſa.
feſtinato add affrettato.*haſté*.apreſſurado.
feſtino.Fior.per ſollecito,preſto *prompt*.preſto.
feſtiuamente, ſolennemente,con feſta. *ſolennellement* ſolenemente.
feſtiuo,di feſta,e da feſta *iour ſolennel*.ſoleniidad.
feſto,feſtiuo.*iour de feſte*.dia de fieſta.
feſtuca piccolo ſtecco,ò fuſcellino *feſtu*.paſillo.
fetente,che puzza *puant*.hediendo.
fetidiſſimo,ſuperlat.di ferido.*treſpuant*.muy hediendo
fetido,puzzolente. *ſentant fort mal*.poliente mal.
fetidoſo.Fior per fetido.*fort puant*.que huele mal.
fedidate per ferore *puanteur*.hedentina.
feto, voce latina, creatura nel ventre della madre.*enfant au ventre de ſa mere*.el fiuro que la hambrapeare.
ferore,puzza.*puantiſe*.hediondez.
fetta,patricella tagliata ſottilmente dal ſuo tutto,come di pane,di carne,e ſim. *morceau*.bocado
fettucia,dim.di fetta. Sen.dicono anco fettarella *morceſe*.bocadillo.
feudatario,che hà feudo.*feudataire*. cliente, vaſſallo.
feudò, ſignoria, e dominio ſopra qualche terra conceduto con patto di perpetua recognitione *fief,ou fied* feudo.

F. I.

Fiacca. Fiorent.ſtrepito,fracaſſo. *bruit*.ruydo.
fiaccamento,il fiaccare *fraſture* fracion.
fiaccare,rompere,fracaſſare.*briſer*.deſmenuzar.per debilitare,affieuolire *afoiblir*.afloxar.
fiaccato add *briſé* deſmigajado.
fiacco,fieuole,ſtracco.*las*.canſado.
fiaccola,faccella accesa. Sen.chiamano fiaccola propriamente quel tronco di ginepro ſecco, ò d'altro legno ragioſo, ò faſcetto di canne ſecche, ò di ſcope acceſe con che i fanciulli fanno feſta la ſera di carneuale *flambeau*.hacha.
fiala,voce lat guaſtarda *fiole*.redoma.
fiale. Sen fiala,quella parte di cera doue ſono le caſelle delle pecchie col mele. *v. i de miel*.panal del miel.
fiamma, vapore acceſo che eſce dalle coſe che ardono.*flamme*.llama.per fuoco ſemplicemente.

fiam-

fiammante, che fiamma. *flamboyant.* bachado.

fiammare, fiammeggiare. *flamboyer.* echar llama.

fiamma falsa, infirmità simile alla rogna *ardeur.* heruor.

fiammeggiante, che fiammeggia *luisant.* luziente.

fiammeggiare, risplendere a guisa di fiamma. *luire, flamber.* luzir.

fiamella, e fiammetta. dim. di fiamma. *petite flamme.* chica llama

fianco, quella parte del corpo trà le coscie, e le costole *flanc, costé.* lado. per lato, banda.

fiate. Fior. per fiale, ò fiala di mele.

fiasca, spetie di fiasco grande, ma schiacciato. *grand flascon.* gran frasco.

fiaschetta. Sen. dim. di fiasca. *bouteille* borracha.

fiasco, vaso di vetro coperto con venchi, o con altra materia da tener vino. *flascon.* frasquito. diceſi prouerbialm. Amor di meretrice, e vin di fiasco, la mattina è buono, e la sera è guasto; quella è incostante, e questo come è manomesso, si suapora; e si guasta.

fiata, di tre sillabe, volta. *vne fois* vna vez.

fiatamento, il fiatare. *exspiration.* espiracion.

fiatare, alitare. per illeggiero spirar de' venti, per dar segno di sauellare.

fiatente. Fioren. per fetente. *qui sent mal.* hediondo.

fiato, alito. *souffle.* soplo. per vento, aura, per mal odore, talhora per niente: non c'è del fiato. Sene. chiamano anco fiati le bestie grosse, cioè tanti fiati di caualle, buoi, e simi. Fior. dicono de gli huomini; la tale schiatta è timasa con tanti fiati, cioè con tante persone.

fiatore. Fior. per fetore. *puanteur.* hedor.

fiatozo, per puzzolente. *puant.* oliente mal

fiauo Sen fauo, fiala col mele. *rayon de miel.* panal de miel.

fibbia, stromento di metallo, o d'osso di figura circolare, o quasi circulare, che serue per congiongere, e stregnere insieme il centurino, o la veste, o altro. *boucle.* heuilla.

fibbiera, dim. di fibbia. *bouclette.* heuilla chica.

fibra, voce l. vena. *veines.* venas.

fica, parte vergognosa della femmina, far le fiche; metter il dito grosso tra l'indice, e'l medio in atto di dispregio. *faire la figue.* hazer lo higo.

ficaia. Sen. l'arbore che fa i fichi. *figuier.* higuera.

ficcamento, il ficcare. *ficheure.* fixadura.

ficcabile, atto à ficcarsi. *propre à se ficher.* fixado.

ficcare, mettere, cacciar con forza vna cosa nell'altra. *ficher.* fixar. ficcarsi sotto; vale accostarsi, mettersi innanzi arditamente, ficcar carote; è dar ad intendere bugia per verità.

fichereto, e ficheto, piancata di fichi. *plante de figuiers.* higueral

fico, arbore, e frutto noto. *figuier.* higuera. per vna sorte di male che viene all'huomo nel sesso, & a' caualli nel piede. diciamo in prouerb. cercate fichi in verza; mettersi a imprese difficili, e pericolose. e, quando il fico serba il fico, mal villan serbi il panico; pronostico de' contadini di mala ricolta per l'anno auuenire.

fico secco, frutto di fico secco al Sole, o nel forno. *figue seiche.* higo seco.

fida, assicuramento di pastura per i bestiami. *pasturage asseuré.* pienso bestia assegurado.

fidagione. Fior. per assicuramento, o sicurtà. *caution* fiador.

fidanza, fiducia, per sicurtà. *compromis.* compromisso.

fidanzare, far fidanza, assicurare. *plegier.* fiar.

fidare, dare altrui vna cosa con fede che ne faccia il tuo volere. *se fier d'vn afaire à quelqu'vn.* fiar se de vno negocio a alguno. fidare bestiami, è vendere la pastura assicurandoli. in neut. pass. confidarsi.

fidaramente, con fidanza. *confidemment.* confiadamente. vsasi anco in vece di fedelmente.

fidatissimo, superl. di fidato *tresfidele.* muy fiel.

fidato, sincero, da fidarsene. *fidele.* fiel.

fidissimo, superl. di fido *fort feal.* muy leal.

fido, fidato *affidé* seguro.

fiducia, speranza certa, confidanza *fiance.* confiança.

fiducialmente, con fiducia *asseurément.* confiadamente.

fiebole. Fiorent. per fieuole, debile. *foible.* feble.

fiebolezza, per debolezza. *foiblesse, lassitude.* febledad, cansada.

fiedere. Fiorent. per ferire. *ferir, frapper.* herir.

fiele, e fele, quella vestighetta piena d'humore amarissimo che stà attaccata al fegato. *le fiel.* hiel. non hauer fiele, si dice di dolcissima natura.

fienaia aggiunto di falce da fieno, che si di-

ce'anco
fienale. *fenil.* fenedal.
fieno, erba secca per pascere le bestie. *foin.* heno. dicesi in prouerb non è tempo da dar fieno a oche, cioè non è tempo da baloccare.
fiera, animal saluaggio *beste sauvage.* fiera.
fiera, mercato libero *feire.* feria, mereado.
fieramente, aspramente. *fierement.* sobervia-mente.
fierezza, ferità. *fierté* ferocidad. per forza, e destrezza di corpo, e d'ingegno. *adresse.* destreza
fierita, ferità. fierezza. *cruauté.* crueldad.
fiero, feroce terribile. *fier.* entonado. per altiero, superbo *outrecuidé.* arrogante. vsasi anco per ardito, e viuace di corpo, e d'animo *hardi* atrevido
fieruncola, vile, e piccola fiera *bestiole.* bestezvela.
fieto. Sen. odor non buono, come di vasi, di botti, o simili; o di carne, o d'altro che sia vicino a putrefarsi. *moisissure, relanteur.* ahilamiento.
fieuole, debile, fiacco. *foible.* flaco.
fieuolezza, debilezza *foiblesse* flaqueza.
fieuolità. Fior. per fieuolezza.
figgere, ficcare *ficher.* fixar.
figliare, far figliuoli. *enfanter.* parir. metaf. per mandar fuore, produrre.
figliastro, figliuolo del marito hauuto da altra moglie, o della moglie hauuto da altro marito *beau fils. fillastre.* hijastro.
filio, figliuolo *fils.* hijo. per figlio. Fioren. intendono anco il facchino.
figliuccio. Sen. figliano, questi che è tenuto a battesimo, così detto da chi lo tiene. *filleul.* ahijado.
figliolaggio, e
figliolanza, l'esser figliuolo. *filiation.* ser hijo
figlioletto. e
figliolino, dim. di figliuolo, e per piccol fanciullo *petit fils* hijuelo.
figliuolo, il generato propriamente dell'huomo. *fils.* hijo. *fille.* hija. vsasi alle volte il nome di figliuolo per amoreuolezza: figlinol mio, figliuol caro, e simili.
figliuolro, dissero già gli antichi per tuo figliuolo. *ton fils* tu hijo.
figura, forma, immagine. *figure, image.* figura. per impronta, o immagine di cosa scolpita, o dipenta. per mistrio e significatione delle scritture facte, che l. dicono *figura* per termine matematico, e costellationi per li segni de'numerari dell'albaco.
figurale, misterioso. *figurel, mysterieux.* mysterioso.
figuralmente, misterioso. *mystique-ment.* mysticamente.
figuramento figura *figure.* diburo.
figurare. far figure, scolpire. dipignere *figurer, peindre entailler.* figurar. per significare, e per descriuere.
figuratamente, misterioso. *mystique-ment.* mysteriosamente.
figuratiuamente, per figura *figurément.* figuramente.
figuratiuo, che può mostrar sotto figura. *figuratif.* figurativo.
figurato, che rappresenta sotto figura. *figuré.* figurado. canto figurato, diciamo la musica cromatica.
figuratione, il figurare, e la figura. *figure.* forma.
fila, numero di cose che stiano, o caminino a vn pari, come fila d'arbori, di soldati, e simili. *file. suite.* seguida
filaccia, nel numero del più. fila che pendono da panno rotto, o straeciato. *franges ou filets de draps rompu.* flocaduraz.
filare, ridurre il pelo di lino, o di lana, o simili in filo. *filer.* hilar. filar sangue, vale versar sangue distesamente, ma sottilmente. filare si dice la botte che, mancando già il vino, getta piano. far filare, mettere spauento. & in prouer. torre a filare, per dare a filare, si dice di chi dà a fare le sue faccende, per pigliar a far quelle d'altri senza guadagno. e la puttana fila, quando vediamo vno affadigarsi contro al suo solito, segno di gran bisogno.
filare sust. Sen. filato, lo stesso che fila; ma si suol dire solamente d'arbori, e di cose inanimate. *file ou rangee.* hilera. pronetbial. si dice: Non la guardare in vno filaio di case; non por cura così sottilmente a ogni cosa.
filastrocca, e
filatera, longhezza di ragionamenti noiosa. *file ou longue estendue de propos ennuyeux.* anchura de razonamientos enfadosos.
filateria, la fimbria, o piega per orlo delle vesti de' Farisei. *phylactere.* flocadura.
filatessa. Fior. per fila *file, suite* seguida.
filaticcio, filato di seta stracciata *fil d'estoupes de soye* hilo.
filato, sust. ogni cosa filata. *toute sorte de fil.* hilado.
filato add. *filace* hilaza.
filatoio, stromento di legno da filar lana. *rouët à filer la laine* torno de hilar.
filatrice. verb. fem. che fila *filandiere.* hiladora.
filetto, quella funicella che si leggada basso per tener tirata la ragna. *cordelette luc bas pour tirer le filé de l'oiseleur.* cuerdilla por tirar la redezilla del paxarero.

filiale,

Filiale. di figliuolo, e da figliuolo. *filial*. de hijo.
Filiggine. Sen. fuliggine quella materia nera che produce il fumo sù pe' camini. *suye*. hollin.
filo. cuel che si trae filanda la lana, lino, e sim e nel numero del più, fila. *fil*. hilo. per simil dicesi filo ad ogni cosa che si riduca a guisa di filo; fil de rame, fil d'oro, fil di perle, di coralli, e sim. vale, vezzo, o collana dicesi fil di paglia, fil d'erba, e filo al taglio di spada, o di coltello, far vna cosa per filo, è farla per forza. prouerbialm. andar per il filo della sinopia, è far la cosa con molto riguardo. vederla fil filo; guardar a ogni minutia fil filo auuerbial. vale spesso spesso. a filo, a filo. tener attaccato il filo, si dice quando intermettendosi vn negotio, nõ si rõpe la pratica. filo delle reni.
filomena rosignuolo vcello. *rossignol*. ruyseñor.
filosofale. filosofico *philosophique*. filosofico.
filosofante. che attende a filosofia. *philosophe* filosofo.
filosofare. attendere a filosofia, speculare. *philosopher*. filosofar.
filosofeggiare. filosofare. vsasi per discorrer da se medesimo. *mediter*. medirar.
filosofia. scienza di cose naturali, diuine, e humane *philosophie*. filosofia.
filosoficamente. da filosofo. *philosophiquement* filosoficamente.
filosofo. professor di filosofia. *professeur en philosophie*. professor en filosofia.
filza. più cose infilzate insieme. *enfileure, choses enfilees ensemble*. sarta.
fimbria. orlo delle vesti da piedi. *bord de robe* orladura, borde de vestido.
fime Fior. per litame. *fient* esticrcol.
finale. vltimo perentorio *final* vltimo.
finalmente. alla fine. *finalement*. finalmente.
finalmente con finezza, perfettamente *perfaitement*. complidamente.
finare. finir d'operare. *finir, acheuer*. acabar.
Fioren. vsano anco finare per far quitanza.
finaro. Fior. per finito. *fini, acheué*. acabado.
finattanto, e
fin che infino. *iusques à quand*. hasta quãdo.
fine sust. termine di ciascheduna cosa. *fin*. fenecimiento è masculino, e femminino, e vale alle volte per causa finale: come andar a fine d'hauer vna cosa. esser in fin di morte; star per morire. far vna cosa a buon fine, o a mal fine, con buona, o con mala intentione.
fine add. senz' altra variatione. Fior. di tutta bontà. *fin, comme or fin, fin drap c. tresbon*. fin, como oro fino, limista. c. muy buono. e parlandosi d'huomo, fine, vale a loro talhora per vitiato, e scaltrito. *fin homme, cauteleux*. cauteloso. caualier fine, valoroso. *valeureux*. valeroso. maestro fine, buono, valente. *entendu, bien auisé*. auisado. e cosi de gli altri.
Finemente. Fior. per ottimamente. *finement*. cuerdamente.
Finestra. apertura che si fa nelle muraglie per dar lume. *fenestre*. ventana. metaf. per occhio, e per entrata.
finestrella. e
finestretta. dimin. di fenestra. *fenestrette*. ventanella.
fingere. inuentare, ritrouar di fantasia, come fanno i Poeti, e Pittori. *inventer, representer*. traçar, representar. per simulare, far vista, *feindre, dissimuler*. hipocrizar.
fingimento. il fingere *fiction*. ficion.
finimento. il finire. *fin*. fingido. Sen dicono anco finimento alle guarnitioni di veste, e d'altro, & a gli addobbamenti di casa.
finire. condurre a fine. *finir, conduire à fin*. acabar.
finissimo superlat. di fino. *tresfin, tres bon*. muy bueno.
finita. Fior. per fine sust *paracheuement*. acabamiento.
finito *paracheué*. acabado.
fino add. perfetto, eccellente. *perfait, excellent*. cumplido.
fino. propositione, infino. *iusques*. hasta.
finocchio. erba nota *fenouil*. hinojo. voler la parte sua fin'al finocchio. vale, voler di quel che ti tocca fin'a vn minimo che.
finocchio porcino. erba di questo nome. *peucedane, herbe surnommee fenouil ou queue de pourreau*. herbarum.
fin'hora infino a questo tempo. *iusques à present*. hasta aora.
fintamente. Sen. con finitione *feintement*. fingidamente.
finto add. da fingere. *feint, contrefait*. contrahecho.
Fio. Fior. per feudo. *fief ou fied*. feudo. Sen. intendono fio solamente per pena: onde pagar il fio, esser gastigato.
fioccagine, l'esser fioco *enroueure*. ronquera.
fioccare. metter la neue. *amonceler de la neige*. amontonar de nieue.
fiocco di niene. quel bioccoletto di nieue che casca dal cielo. *flocon, ou papillote de neige*. cerro di niene.
fiocco. nappa. *ruban*. trençado.
fiocina. strumento di ferro con molte ponte da pigliar il pesce. *havet, ou crochet qui a plusieurs pointes*. corchete.
fiocine. Sen. fiocino, la buccia dell' acino dell'huua, *la peau d'vn grain de raisin*. piel del gaio.

Fioco, roco. *enroué*. ronco.

fiordaliso. Fior. giglio, *lis, fleur de lis*. lilio, flor de lirio.

fiore. germoglio odorifero, che mandan fuore ogn'anno le piante per segno, e principio del frutto. *fleur*. flor. chiamasi fiore anco quella parte del frutto dalla quale cade il fiore quando è allegata. fiori sono detti quegli atomi bianchi che fa il vino quando è al fine della botte. meraf fiore, per il meglio, e più bello delle cose. fiore della femmina per la perfettione verginale. diceſi fior di belleaze, fior de gli anni, per la gioventù. eſsere in fiore, vale eſsere in proſpero ſtato. prouerb. vn fior non fa primauera. vn fior non fa ghirlanda; cioè vn ſolo non è in conſideratione.

fiore. auuerb. Fior. per niente, punto. *rien*. nada.

fiorellino. fioricello, e fioretto. dim. di fiore. *fleurette*. Florezilla.

fiorente. che è in fiore. *floriſſant*. florecente.

fiorentiſſimo. ſuperl. di fiorente. *treſfleuriſſant*. muy florido.

fiorino. moneta d'oro, dicono i Fior. *florin d'or* floreno d'oro. coſi detta da Fiorenza: doue primieramente fu battuta e ciò ſi caua Dante, quando dice nel nono del ſuo paradiſo, parlando di Fiorenza: La tua città che di colui è pianta: che pria volſe le ſpalle al ſuo fattore, E di cui è l'inuidia tanto pianta, Produce, eſpande il maladetto fiore, &c. a Siena il fiorino è moneta immaginaria di valuta di lire quattro.

fiorire, produr fiori. *fleurir*. florecer. meraf. eſsèr in buono ſtato. in att. fiorire è ſparge fiori.

fiorito add. pien di fiori *fleuri. fleuriſſant*. florido.

fiottare, propriamente l'ondeggiar gagliardo del mare *flotter*. flotar.

fiotto. marea, gonfiamento. *flot, flus, maree* fluxo del mar. fiotto, per moltitudine. ò frotta.

fiſamente, attentamente: & è proprio del tener fermi gli occhi in vna coſa. *fixement*. attentiuamente.

fiſcale, procuratore del fiſco. *procureur fiſcal*. realengo.

fiſcella, ceſtella. *petit panier d'oſier*. canaſtillo.

fiſchiata, il fiſchiare, propriamente quando ſono molti a fiſchiare per beffe di colui che habbia fatto in publico quelche atto da balordo de ſi fio di riſo, fiſchiata ſi dice anco il fiſchiare, e lo ſtrepito che fanno gli ſcolari quãdo vogliono che il dottore ceſſi di leggere. *ſiffler, & huer quelqu'vn*. chiflar.

Fiſchio. ſuono acuto che ſi fà con bocca. *ſifflet. ſifflement*. chifle, chifladura.

fiſco, erario publico, alquale s'applicano le le condennagioni de' rei. *le fiſc, le threſor public*. fiſco.

fiſica, ſcienza delle coſe naturali. *fiſique*. fiſica.

fiſicale, arrenente a fiſica *phyſical* fiſical.

fiſicare, andar fantaſticando. Sen. diconoancor fiſicare di colui che la guarda nel dare, e nell'hauere più per il ſottile che non conuiene. *fantaſtiquer*. fiſicar.

fiſiciano. Fior. per profeſsor di fiſica. *phyſicien, profeſſeur de phyſique* fiſico.

fiſico. add. di fiſica *eſtudiant en phyſique*. eſtudientes en fiſiqua.

fiſicoſo. ſcrupuloſo, ſottile. *ſcrupuleux, trop exact*. fiſico, eſcrupulozo.

fiſo fermo in guardare, o conſiderare, attento *attentif* attento.

fiſo. auuerſi, fiſamẽte. *qui a les yeux fichez ſur quelque choſe*. muy atento.

fiſonomia, arte di giudicar de gli huomini per via di fattezze, e lineamenti. *phyſiognomie* fiſionomia.

fiſſione, ficcamento *regard arreſté* viſta hinchada.

fiſſo add. da figgere. *affiché, arreſté*. inchado. di fermo immobile.

fiſtella. Fior. per ceſtella. *coffret*. arquilla.

fiſtola, piaga fatta incurabile. *fiſtule*. fiſtola.

fiſtolò, inteſo per il diauolo. *diable*. diablo.

fitonico, che hà del negromante. *necromancien*. negromantico.

fitoniſſa, ò feroncſſa, donna indouma, *necromancienne* negromantica.

fitta Fior. terreno che sfonda. *bourbe fange*. fango, cenagar. per dolore pungente di quando, in quando. Sen. chiamano fitta il ſegno d'vna percoſsa che affondi ſenza rompere.

fittaiuolo. colui che tiene l'altrui poſſeſſione a fitto. *fermier*. cuiutero.

fittamente fintamente. *feintement*. fimuladamente.

fittione, e finzione. il fingere. *fiction*. ficion.

fittiziamente, fimulatamente *par ſimulation*. por fingimiento.

fittitio. finto. *feint* fingido.

fitto ſuſt. prezzo che paga il fittaiuolo della coſa affittaragli. *loage*. alquiller. la coſa affittata. diceſi prouerb. rincaramì il fitto, cioè fammi il peggio che tu puoi.

fitto add. da figgere. *ficché*. fixado. o ſpeſſo, e dal verbo fingere, per finto.

fittuario. Sen. per fittaiuolo. *locataire*. alquiladero.

fiumale. di fiume. *de riviere* del rio.

fiumana, e fiumara. fiume groſſo. *riuiere*. rio.

fiume. adunanza d'acque correnti. *fleuue*. rio.

fiumicello, e fiumicino. dim. di fiume. *eau courante* agua corriente.

fiutare. annaſare *flairer*. oler.

fiuto. l'odorato *flair*. olfato.

F. L.

Flagellamento. il flagellare. *flagellation, batture à coups de verges*. por el dar açotes

Flagellante. che flagella. *qui chaſtie à coups de fouet* hoſtigador.

flagellare, e fragellare. percuotere con verghe, o con altro *feſſer, fouetter* açotar, hoſtigar per trauagliare.

flagellatore. che flagella. *fouetteur*. açotador.

flagello. e fragello lo ſtrumento da flagellare. *fouet*. açote. der il tormento del flagellare. pe. gaſtigo, e ruina.

flagrare. voce latina vſata talhora da' poeti. abbruciare *bruſler*. arder.

flamula, erba medicinale *grenouillette, baſſinet* yerua belida.

flauto. ſtrumento muſicale di fiato. *flute*. flauta.

flemma humor freddo, & humido del corpo *flegme* flema. pigliaſi talhora per patienza, e moderatione d'ira.

flemmaticità. natura di flemma. *proprieté du flegme* natura del flema.

flemmatico. che abbonda di flemma. *flegmatique* flematico. per patiente, e che difficilmente s'adiri.

fluſſibile. corrente. *flus, le courant de l'eau*. fluxo.

fluſſo, diſenteria. *flus, ou courſ de ventre*. correncio, chizquete.

fluuiale, di fiume. *de riviere*. del rio.

F. O.

Focaccia ſchiacciata, cioè pan crudo ſchiacciato, e cotto in forno, o ſotto la brace. *fougace fouace*. hogaça, torta. rendet pan per focaccia, ſi dice prouerbial. per render la pariglia.

focacciuola. dim. di focaccia. *petit gasteau*. chica al mojauana.

fotace. Fiorent. per infocato. *bruſlant*. abraſado.

Focaia. che ha fuoco. pietra focaia. *caillou, pierre à feu*. pedernal.

Foce. Sen. fauci. sboccatura della canna della gola in bocca. *gorge au palais de la bouche*. paladar. per ſimil. done i fiumi sboccano in mare. chiaman foce Sen. anco la sboccatura delle valli, o ſtretezza di ſiti paeſe ſimili.

fochettolo. luogo nelle caſe done ſi fa il fuoco. Fiorēt. per focolare. *petit fouyer*. hogadillo.

focile, e fucile. piccolo ſtrumento d'acciaio, col quale ſi batte la pietra per trarne il fuoco. *fuſil*. eſlabon de fuego.

focone. accreſcitiuo di fuoco. *fouyer*. hogar. chiamaſi focone anco quello ſcudellino, doue ſi mette la poluere per dar fuoco al' archibuſo, e focone dicono Sen. ad vno ſtrumento di ferro, o di rame, o di terra cotta da tener il fuoco per le camere, o doue biſogni.

focoſamente. ardentemente. *ardamment*. heruoſamente.

focoſiſſimo. ſuperl. di focoſo. *treſardant*. muy ardiente

focoſo, infocato. *embráſé* abraſado. metaf. auido, vemente.

Fodara. Sen quel che ſ'adopera per ſoppannare veſtimenti, o altro *fourrure*. aforradura.

fodaretta. Sen la ſopraueſte di lino, o di ſera, che ſi mette o guancia'. che ſi dice anco fodaruccia. *parure au chenet du lit*. aforro precioſo.

foderare. Sen. fodarare. ſoppannare veſtimenti, o altro *fourrer* aforrar.

foderato. Sen. fodarato add. ſoppannato. *fourré*. aforrado.

foderatura. Sen. fodaratura. manifattura del foderare. *pelleterie*. pellejedura.

Fodero. Fior. per fodera. e per vna certa ſottana di pelliccia da donne. *peliſſon, ou cotillon fourré*. pellico. fodero. Sen. fodato. per guaina *fourreau*. vayna. fodero ſi dice anco a' legnami collegati inſieme, che ſi conducono e ſeconda de' fiumi, & ad vna ſorte di nauilio da carico.

Foga. coll' o, ſtretto, impeto, furia. *fougue, chaleur* furor.

Fogare. Sen. affrontare con impeto, venir alle pieſe. *s'entrebattre*. aporrearſe.

Foggetta. Fior dim. di foggia, per berretta. *petit bennet*. bonete.

Foggia. modo, maniera. *maniere*. manera per vſanza di veſtire. per modo di procedere; come: ſe tu fai a queſta foggia. e per fattezza, o proportione; come: bella foggia di vaſo, di cauallo e foggia. Fiorent. per

belletta di plebei.

Foggiare. Fior. per formare dar foggia. *former en maniere* formar en manera.

Foglia, ornamento, e quasi chioma d'elle piante. *fueille*. hoja. ne' fiori sono foglie quelle parti che fanno ghirlanda alla gemma. e foglia si dice dell'oro, e d'altri metalli ridotti a sottigliezza di foglie.

Fogliato, fronzuto *fueillu*. hojoso.

Foglietta, dim. di foglia. *fueillette, petite fueille*. hojaza. e foglietta dicono Sen. a vna misura che à la quarta parte del boccale. *chopinette, mesure de vin, fueillette*. quartillo. come anco all'ottaua parte del foglio di carte. *fueillet*. hojo.

Foglio, propriamente carta da scriuere. *fueille de papier à escrire*. pliego de papel. si dice prouerbialm dare a vno il foglio bianco; cioè rimetterfi del tutto in lui.

Fogliolina, dim. di foglia.

Fogliuto fronzuto *fueillu*. hojoso.

Fogna. Sene. chioca. condotto sotterraneo per isgorgare acque, e immondittie. *cloaque* sumidero.

Fognare, far fogne *creuser vne cloaque*. cauar sumidero.

Folcire, voce lat. de Poeti. pontellare, sostenere. *seustenir*. apoyar.

Fola, fauola, ciancia. *fable*. cuento. fola dicono i Fior. l'affronto de' giostranti che fanno nel finir della giostra tutti insieme. Sen. la chiamano folla.

Folata. Fioren quantità di cosa che venga in vn tratto, e con abbondanza, ma passi presto, come di vento, o d'vccelli. Sen. dicono folla, o follara.

Folgorare cader del folgore. *fouldroyer*. relampaguear. metaf. di tutte le cose che abbagliano la vista con lo splendor loro.

Folgorato. Fioren. per ismoderato. *desmesuré*. demasiado.

Folgore, saetta che vien dal cielo Fior. dicono la folgore in fem. & i Sen. il folgore masc. *esclair*. relampago.

Folgore, con la seconda longa, luce, splendore. *splendeur*. resplendor.

Folgoreggiare, folgorare. *esclairer*. relombrar.

Folla, calca di gente. *grosse troupe de gens*. gorda quadrilla de l'os hombres.

Follo, pazzo, vano *fol*. loco.

Folleggiante, che folleggia. *homme qui follie*. loqueador.

Follegiare, vaneggiare, fare scempiezze. *follier*. loquear.

Folleggiatore, che falollie. *fol, insensé*. arteguado loco.

Follemente, pazzamente, vanamente. *follement*. locamente.

Folletto, nome di spirito aereo. *follet, tourbillon de vent*. buelta de viento.

Follezza, e

Follia astratti di folle, pazzia, vanità *folie*. locura.

Fallicola. Fior per lolla *paille*. paja.

Follore. Fior. per follia.

Folto, fitto, spesso *espais*. denso.

Fomentatione, fomento. *fomentation*. fomentacion.

Fomento, medicamento composto di varie cose, che applicato caldo alla parte offesa, la corrobora, e mitiga il dolore. *fomentation*. flotadura.

Fonda. Fior. per borsa. *bourse*. bolsa.

Fondaccio. Sen. posatura che rimane nel fondo de' vasi. *raclure* raspadura.

Fondaco, bottega di drappi, e di panni *magazin de draperie, &c.* almazen.

Fondamento, il sodo del terreno doue si posano gli edifici. *fondement*. fimiento. metaf. per sostegno, o assegnamento, e per similit. si dice alle volte fondamento il culo.

Fondare, cauar fin'al sodo, e riempir di materia da murare. *fonder, poser les fondements*. fundar. metaf. per stabilire, assicurare.

Fondato add. metaf. stabile. *fonde, affermi*. fundado.

Fondatore, che funda. *fondateur*. fundador.

Fondere, liquefar col fuoco metalli, o altro. *fondre*. fundir. per dissipare, mandar male.

Fondiglivolo. Sene. fondaccio, posatura, o feccia che rimane nel fondo del vaso. *fondrilles*. borras.

Fondissimo. Fioren. per foltissimo. *tresespais*. muy espesso.

Fondo sust. la parte inferiore delle cose concaue. *le fond*. hondo. mettere, o mandare in fondo, è mandar in ruina. dar fondo alla robba, è dissipaila. dar fondo si dice de' nauili, quando si fermano sù l'ancora.

Fondo add. Fior. per profondo *profond*. profundo. per folto. *espais* espesso.

Fondura. Fior. per luogo basso, e profondo. *vallet obscure*. valle oscuro.

Fonduto add. da fondere, liquefatto. *fondu*. hundido.

Fongo. Sen. per fungo. *champignon*. hongo.

Fontale. Fiorent. per originale. *original*. original.

Fontana, fonte. *fontaine*. fuente.

Fontanella, dim. di fontana. *fontainette*. fuentezuela.

Fontaneo. Fiorent. di fonte. *de fontaine* de fuente.

Fonte, luogo doue ſcaturiſcono acque. *fource & abondance d'eau.* fontanar. metaf. per origine, per abbondanza. fonte chiamaſi il vaſo doue ſi riene l'acqua battesimale. leuar dal ſacro fonte, vale, tenere a battesimo.

foracchiare, bucaracchiare, far piccoli, e ſpeſſi fori. *percer.* horadar.

foracchiato add *percé.* horadado.

foraggio. Fior. per verrouaglia. *fourage, victuaille* forrage, vitnallas.

forame, piccol buco. *petit trou.* horado. la noſtra plebe chiama forame il buco del culo. *le trou du cul.* ſaluonor.

forare, bucatare, pertugiare. *pertuiſer.* horadar.

foraterra, ſtrumento di ferro da far buchi in terra. *tarvelle. ou tariere.* barrena.

forato ſuſt. Fior. per buco, foro. *pertuis.* barreno.

forato add. bucarato, pertugiato *pertuiſé.* barrenado.

foratore, che fora *perceur.* barrenador.

forbici, ſtrumento di ferro da tagliar tela, panni, drappi, e ſimili. *forces.* tigeras.

forbire, nettare, polire. *fourbir* acicalar.

forbito, netto, pulito. *fourbi poli*, acicalado. metaf per galante, accorto.

forbitoio, ſtrumento, con che ſi forbiſce. *fourbiſſoir.* acicalo.

forbottare, replicar botte, ripicchiare. *fraper.* herir.

forca, baſtone con due, o tre rami in cima, detti rebbij da' Fior. da' Sen. denti da mettere, inſieme, o ſpandere paglia, ſtrami, a ſim *fourche.* horca Sen. dicono anco forca per le forche doue s'appicano i malfattori. e forca, a fanciullo fatato, e a mal fare ſcaltrito.

forcata, parte del noſtro corpo doue finiſce il buſto, e cominciano le coſce. *le fault du corps.* el medio del cuerpo e forcata diciamo a tanta piglia, o altra materia, quanta ſoſtiene, o leua in vn tratto vna forca.

forcatella, dim. di forcata, di forca.

forcella, dim. di forca. *fourchette.* horquilla.

forcella, la bocca dello ſtomacho, doue terminano le coſtole *fourcelle.* el garguero.

forcelluto, forcuto. *fourchu, à trois fourchons.* arraxaque de tres dientes.

forche, tre legni accomodati per appicare i malfattori. *fourches gibet.* horca, picota.

forchetta dim. di forca. e forchetta, quel piecolo ſtrumento d'argento, o d'altro, con due, o più punte da infilzar la vinanda per non imbrattar le mani. *fourchette, fourchine.* tenedor. dicono anco forcina.

forcone, ſtrumento di ferro con tre punte, e manico di legno, che s'adopera per lo ſtabbio. *fourche fiere.* horca de tres dientes.

forcuto, che ha forma di forca. *fourche à deux pointes* hendido en dos partes.

forellino, dimin. di foro. *petit pertuis.* agujero chico.

foreſe. Fioren. che ſtà fuor della città *payſan.* villano.

foreſello. Fioren. dim. di foreſe, villanello. *de village.* villar.

foreſta, boſcaglia, luogo ſaluatico. *foreſt, bocage.* boſque.

foreſtiere, d'altra patria. *eſtrangier.* foraſtero. per quello che in viaggio alloggia all'oſtaria.

foraſteria, quantità di foraſtieri *compagnie d'eſtrangers* quadrilla de foraſtieros. per luogo, o ſtanza ne' conuēti, doue ſi mettono ad alloggiare i foraſtieri. *hoſtellerie* hoſtaria.

foreſto, ſaluatico, diſabitato. *ſauuage, bocageux.* bocager, barboledal.

forfare. Fior. far male, errare. *forfaire.* hazer mal.

forfatto ſuſt. Fior. per misfatto. *forfait.* delito.

forfice. Sen. forbici, ſtrumento da tagliar tele. *forces* tixeras.

forficette. Sen. forbicette, o forbicine dim. *forcettes.* tijeruela.

forfora, e forforaggine, gli eſcrementi de' port del capo. *ordures de la teſte, tigne.* ſuziedades de la cabeça, caſpatina.

foriere. Sen. che và innanzia preparar alloggio *fourrier.* apoſentador.

forma, termine filoſofico quel principio intrinſeco che dà l'eſſere alle coſe. *forme.* forma. per forma che da la figura. per regola, norma. per maniera, guiſa. per immagine, faccia, aſpetto. forma di cacio; il cacio in figura tonda.

formabile, atto a eſſer formato. *formable, propre à receuoir forme.* hormable.

formaggio, cacio *formage.* formage.

formale, term. filoſofico, di forma. *formel.* formal.

formalmente, con forma. *formellement.* formalmente.

formamento, il formare. *formation.* formacion.

formare, dar forma. ordinare, comporre. *former.* facionar.

formatamente, con forma, perfettamente. *perfaitement.* perfectamente.

formattuo, che da forma. *formateur.* formador.

formato, che ha forma. *formé.* formado. ſa-

uellandosi d'huomo formato, vale, grosso di persona, e membruto.

Formatione, il formare. *creation*. creacion.

Formella proprtiamente la buca quadra che si fa in terra per piantar arbori. *pertuis quarré pour le plant des arbres*. quadro pol plantar los arboles. formella è vna spetie di male che viene a' caualli. e formella di cacio, piccola forma di cacio.

Formentato add. lieuitato. *leveure*. leudara.

Formento, pasta inforzata per lieuitare il pane. *levain*. leuadura.

Formica, animal noto *formi*. hormiga. formica, o formicon di sorbo; dicesi d'huomo che difficilmente si lassi persuadere.

Formicaio, moltitudine di formiche, o luogo doue si ragunano. *fourmilliere*. hormiguera. dicesi prouerbialm. stuzzicate il formicaio, quando si dà noia a vno che non c'offende, e incitato ci può nuocere.

Formosità bellezza *beauté* beldad.

Formoso, bello. *beau*. hermoso.

Fornace, edificio murato a guisa di forno con la bocca doue si mette il fuoco, per cuocer calcina, mattoni, & altri lauori di terra, e con poca diuersita si fanno anco per fonder vetri, e metalli. *fournaije*. hornaza.

Fornacella, dimin. di fornace. *feurneau* horno.

Fornaciaio, che fa arte di fornace. *fournaisier*. hornador.

Fornaio colui che fa, o cuoce il pane *fournier, boulangier*. horneto.

Fornello, piccol forno, propriamente quello doue si stila, o lambica. *alembic*. alembique.

Fornicare, vsar carnalmente; di persone non legate di matrimonio. *paillarder*. putanar.

Fornicatiamente, con fornicatione. *en paillardant*. forniciodamente.

Fornicario, e

Fornicatore, che commette fornicatione. *paillard* rufian.

Fornicatrice, verb fem. che fornica. *paillarde*. rufiana.

Fornicatione, il fornicare. *paillardise*. rufiania.

Fornimento, ciò che fa di bisogno per qualche particolar impresa. *feurniture*. fornecimiento. per abbigliamento, & arnesi di casa. chiamasi fornimento, il guernimento della spada.

Fornire, finire. per prouedere. *fournir*. fornecer.

Fornita sust. Fioren. per fornimento. *meuble*. mouible.

Fornito add. ben proueduto, abbondante. per condotto a perfettione. *fourni* proueydo.

Forno, edificio in volta per vso di cuocere il pane, pasticci, e simili *four* horno. chiamasi forno anco la buttiga doue è il forno: e far il forno, vale, esercitar l'arte del fornaio. Dir cose che non le direbbe vna bocca di forno, è dir miracoloni, e stranaganze incredibili.

Fornulo, strumento di ferro stagnato, entroui vna lucerna per far lume a chi và la notte a vcellare. *lanterne sourde*. linterna sorda.

Foro, buco, piccola apertura *pertuis*. agujero.

Foro, col primo o, largo. doue si giudica, e si negotia. *la place, le lieu où l'on plaide*. plaça pleyto

Forosetto. e sotesetto. Fiorent. contadinello. *villageois* rustico.

Forse, auuerb. di dubbio. per sorte. *peut estre, paravanture*. suerte por ventura. per in circa. stare in forse, è stare in dubbio.

Forsennato, fuor di senno. *forsené*. desatinado.

Forsenneria, pazzia *forsenerie* desatino.

Forte add gagliardo. *fort robuste*. fuerte. per difficile. faticoso aggiunto di tempo, vale tempestoso penurioso per qualità di sapore. forte si dice oggi anco a vn posto fiancheggiato, per guardar passi, o siti. *fort, ou forteresse de guerre*. fortaleza.

Forte auuerb. forremente. *fermement*. firmemente. dir forte. per crudelmente.

Fortemente, gagliardamente *vaillamment*. valerosamente. per grandemente.

Fortetto, dim. di forte per gagliardo. *gaillard*. alegre.

Fortezza, vna delle quattro virtù morali, che fa l'huomo saldo ne' pericoli, e nell'auuersità *fortitude, vaillance* effuerço. per astratto di forte. e per qualità di sapore.

Fortezza, rocca, citadella. *forteresse, citadelle*. fortaleza.

Fortificamento, il fortificare, e la cosa fortificata *fortification* fortalecimiento.

Fortificare, render forte. *fortifier*. fortalecer.

Fortificatione, fortificamento.

Fortissimamente, superl. di fortemente. *vaillamment* valientemente.

Fortissimo, superl. di forte. *fort à merveilles*. muy fuerte.

Fortitudine, fortezza, virtù *force*. fuerça.

Fortuito, casuale *fortuit*. casual.

Fortuna, disposition della prouidenza di Dio. *fortune, avanture, à nostre esgard* fortuna. per auuenimento indeterminato. per ventura. per gattiuo auuenimento, disgra-

disgratia. per conditione, stato. per burasca di tempo tener la fortuna pel ciuffetto, si dice, di chi ha in ogni cosa prosperità.

Fortunaggio, Fioren. per burasca. *fortunal, tourmente, beuraſque* fortunal.

Fortunale sust. temporal grttiuq.

Fortuuale, di fortuna, per tempestoso.

Fortunare, partir burasca.

Fortunatamente, con buona fortuna. *heureuſement* felizmente.

Fortunato, che ha buona fortuna *heureux*. dicho.

fortuneggiare, fortunare *bienheurer*. hazer bienaventurado.

fortuneuole, fortuito. *fortuit*. casual.

fortuosamente, per caso. *fortuitement*. casualmente per tempestosamente.

fortunoso, di fortuna *fortuné*. fortunado. per tempestoso.

foruiare, Fior. vicit di strada. *fourvoyer*. deseaminar.

foruoglia, o fuoruoglia. Fioren. per contra tua voglia *maugré toi*. mal que ripese.

forza, possanza, gagliardia. *force*. fortaleza. per dominio, potestà per violenza. per potenza di militia. di forza, a forza, forzatamente.

forzare, far forza. *forcer*. forçar.

forzato, violentato. *forcé* forçado. forzato si dice chi sia condennato al remo.

forzeuole, che fa forza, forzoso. *violent*. violento.

forzeuolmente, violentemente. *violentement*. forçosamente.

forziere, sorte di cassa, differente in questo, che hà il coperchio tondo, e la cassa quadra *quaiſſe quarree qui a le couvercle rond*. caxca quadra.

forzierino, dimin. di forziere. come anco

forzieretto.

forzieruzzo, e

forzieruolo. *cofret*. arquilla.

forzo, Sen. forze, per potenza di militie *forces, armes*. armada.

forzosamente, Fior. gagliardamente. *vaillamment* hazañosamente.

fosco, color oscuro. *obſcur*. lobrego. per nebbioso.

fossa, buca profonda fatta in suso, doue si conserua il grano e per terreno cauato in lungo per vallar campi, o per riceuere, e scolare l'acque, fossa, per sepoltura *foſſe, ſepulchre*. hucssa. Diceſi in prouerbial. chi vien dalla fossa sa che cosa e il morto; di chi ragiona di quel che hà prouato, e fatto sperienza. hauer il capo nella fossa si dice de' vecchi decrepiti, o moribundi.

fossatella. Sen. anco fossetta, e fossarella. piccola fossa. *petite foſſe* fossillo.

fossatello, dimin. di fossato. *petit torrent*. chorro chico.

fossato, torrente che non hà sempre acque. *torrent*. torriente.

fossicella, e

fossicina, piccola fossa.

fosso, fossa grande, & alle volte con acqua. *canal d'eau courant*. boca del rio.

fottiuento, veel di rapina, Gheppio altrimenti.

F. R.

Frà, prepositione, come trà, infra, intra. *entre* entre Frà via, per la via, o mentre son per via. frà terra, cioè dentro a terra. frà me, frà se, e simili, vale meco, seco.

fracassare, conquassare, metter in rouina. *fracaſſer* fracassar.

fracasso, il fracassare *fracas* cortadura. per romore e strepito grande.

fracidezza, putrefattione. *corruption*. corrucioo.

fracidiccio sust. che tende al fracido. *pourri*. podrido.

fracidiceio add. che tende al fracido. *tendant à pourriture*. tendedo a podricion.

fracido, putrefatto, corrotto. *corrompu*. gastado. tu m'hai fracido, si dice, a chi è noioso, propriamente con troppe chiacchiere.

fracidume, più cose fracide insieme, e l'istesso fracido, per noia, importunità, seccagine *appetit de vomir* gana de vomitar.

fragellato, flagellato. *fouetté*. hostigado.

fragellatore, che fragella. *fouetteur*. hostigador.

fragile, che ageuolmente si rompe. *fragile*. fragil.

fragilezza, Fior. per fragilità. *fragilité*. fragilidad.

fragilità, astratto di fragile, debolezza di forze, e d'animo. *imbecillité*. imbecilidad.

fragilmente, con fragilità *imbecillement*. imbecilmente.

fragola, frutto noto. *des fraiſes, fruit d'eſté*. miezgados, fragas.

fragore, strepito. *fracas*. fraccion. e fragore. Fior. per pienezza d'odore. *odeur*. odor.

fragranza, odor buono, soaue. *bonne ſanteur*. fragancia.

frale, fragile *freſle*. fragil.

fralezza, Fior. per fragilità. *fragilité*. fragilidad.

Frammettente, entrante, audace. *entrant, hardi.* audaz.

Frammettere, mettete trà vna cosa e l'altra. *entrepoſer.* emmeter. in neut. paſſ. intrometterſi, interporſi.

Francamente, con franchezza. *franchement.* libremente.

Francamento, ſicurezza. *aſſeurance.* ſeguridad.

Franceſcamente, alla franceſe. *à la françoiſe.* à la franceza.

Franceſco, add. franceſe. *de françois.* de francez.

Francheggiare, francare. *franchir.* paſſar.

Franchezza, ardimento, brauura. *hardieſſe.* oſadia. per libertà

Franchigia, libertà. *franchiſe, liberté.* franqueza. e franchigia luogo doue anco i malfattori ſtanno ſicuri dalla giuſtitia.

Franchità, franchigia.

Franco, libero. *franc, libre.* franco. per gagliardo, ardito. per eſente. far franco, far eſente.

Franco, franceſe. *françois.* francez.

Frangente, auuenimento trauaglioſo. *adverſité* aduerſidad.

Frangere, rompere. *rompre.* quebrar. diceſi il mar frangere quando le ſue onde ripercoſſe ſi rompono.

Frangia, vna ſpetie di cerro, ma teſſuto da ſe, che s'appicca per ornamenti di letti, di veſtiti, e d'altro. *frange.* flocadura.

Frangibile, facile a frangerſi. *aiſé à ſe rompre* facil à quebrar.

Frangimento, il frangere, e la coſa ſtratta. *rompure, fragment.* quebrantadura.

Frantendere, intendere al contrario. *n'entendre pas bien.* entender mal.

Frantura, Fior. per iſtracchezza. *laſſeté.* canſanſio.

Frappare, minutamente tagliare. *tailler en pieces.* tajar en pedaços. Sene. anco per vantarſi. *ſe vanter* jactarſe.

Frapparore, imbrogliatore, auuiluppatore. *bavard, vantard.* jactancioſo.

Fraſca, ramuſcello frõzuto. *branche fueillue.* ramo hojoſo. diceſi in prouerbialm. al bon vino non biſogna fraſca; cioè il buono non hà biſogno d'allettamenti.

Fraſche, nel numero del più, vale chiacchiere, baie *fraſques, bayes.* burlerias. fraſcato, coperto fatto con fraſche.

Fraſcheggiare, ſchetzare, voler la baja *baguenander.* chocarrear.

Fraſcheria, Sen. fraſcaria, coſa leggiera di niuna ſtima, baie, ciance. *badineries, deſuatios.*

Fraſchetta, dimin. di fraſca, fraſchetta, e fraſca dicono Sen. a fanciullo ſtramancioſo, & anco ad buomo leggiero, e poco conſideratо. *badaut.* bouarron.

Fraſchettino dimin di fraſchetta per leggiero, chiacchiarino. *de petit ſens.* deſatinado.

Fraſcone, accreſcitiuo di fraſca, per vette di querciuoli, o d'altro arbore, che ſi taglino per abbruciare. *coupe de branches d'arbres, pour bruſler.* cortada de ramos d'arbel por quemar.

Fraſſignuolo, arbore ſimil al fraſſino. *arbre reſſemblant au freſne* freſnogolo.

Fraſſinella, erba medic *dictame* ditamo.

Fraſſinero, luogo done ſiano molti fraſſini. *freſnaye* quexigal.

Fraſſino, arbore di ſelua noto *freſne.* frezno.

Fraſtagliamento, il fraſtagliare, e i fraſtagli ſteſſi. *chaplis.* marança.

Fraſtagliare, frappare, cinciſchiare. *tailler en pieces.* tajar en pedaços. e fraſtagliare, vale anco, affoltarſi, intrigarſi nel chiacchiarare.

Fraſtagliatura, tagliuzzamento, piccola tagliatura. *lopins ou menues pieces & retailles de toile, drap, cuir,* &c. pedacillos.

Fraſtagliatamente, confuſamente, intrigatamente. *confuſément.* confuſamente

Fraſtaglio, trincio, cinciſchio. *rubans.* trençado.

Fraſtenere, Fioren. per trattenere, tener a bada *arreſter.* detener.

Fraſtornare, ritocare. *reſcinder.* anular.

Fraſtuolo, Fioren. per borboglio, romore. *murmure.* murmullo.

Fraſtuono, Fior. fracaſſo di diuerſi ſtrepiti inſieme. *divers bruits meſlez enſemble.* diuerſos ruydos mezclados.

Frate, fratello. *frere conſanguin.* ermanos. per buomo di religione clauſtrale. *frere clauſtral.* frayle.

Fratellanza, domeſtichezza da fratello. *parentage fraternel* parentado fraternal.

Fratelleſco, di fratello. *fraternel.* hermanal

Fratelleuole, da fratello.

Fratellino, dimin. di fratello. *frerot, petit frere.* hermanillo.

Fratello, nato d'vn medeſimo padre, e di medeſima madre. *frere de meſme pere & mere.* hermano. fratello vterino ſi chiama quello che è di madre, e non di padre.

Fratelmo, Fior. per mio fratello, *mon frere.*

Ter-

mon frere. hermano mio.

Fratelro, Fior. per tuo fratello. *ton frere.* tu hermano.

Fraternale, di fratello. *fraternel.* fraternal.

Fraternità, fratellanza *fraternité.* hermandad. Diceſi fraternità, e confraternità, la compagnia, o congregatione de' laici per opere ſpirituali. *confrairie, ſocieté.* confradia, ſociedad.

Fraterno, di fratello. *de frere.* de hermano.

Frateto, Fioren. per fratello, cioè fratel tuo. *ton frere* hermano ruyo.

Fraticello, dimin. di frate religioſo, non per piccolezza, ma per humiltà, o per non hauer ordine di ſacerdotio. *moine.* monge.

Fraticidio, vccisione di fratello. *fratricide, meurtre de frere.* matado del hermano.

Frarle, di frare religioſo. *monachal.* fraylado.

Frarra, macchia, ſiepe. *haye.* ſeto.

Fratranto. Seneſ. per intanto. *cependant.* entanto.

Fratto, add infranto *rompu.* roto.

Fraudare, far fraude *fraudet.* engañar.

Fraude, frode. *fraude* engaño.

Fraudolentemente, con fraude. *fraudulauſement* engañoſamente.

Fraudolente, ingannatore *fraudulent.* engañoſo.

Fraudolenza, fraude *tromperie.* trempar.

Freccia, arme da ferire che ſi tira coll'arco. *fleſche.* ſaeta.

Frecciare, ferir di freccia. *tirer à coups de fleſches* flechar. frecciare ſi dice anco di colui che và richiedendo di denari hor queſto, hor quello.

Frecciata ferita, o colpo di freccia. *coup de fleſche.* fleſchaſo.

Freccioſo, Fioren. per frettoloſo. *prompt, viſte.* acelerado.

Freddamente, con freddezza; ma metaf. cioè, lentamente, di poco buona voglia. *lentement.* lentamente.

Freddato, Sen ancor fredo *encore froid.* aun frio.

Freddo add *refroidi* friolego.

Freddezza, aſtiarro di freddo. *froidure.* frialdad. in vece di lentezza.

Freddiſſimo, ſuperlat di freddo, add. *extremement froid.* muchio frio.

Freddo ſuſt. contrario del caldo. *froid.* frio. prouerbial. Dio manda il freddo ſecondo i panni; cioè trauagli ſecondo le forze di chi pate.

Freddo, add. di qualità, e natura fredda. *homme froid.* hombre friolento, metaf. per debile, rimido.

Freddore, lo ſteſſo che freddo, ſuſt. come anco

Freddura *freidure.* frio.

Frega, e

Fregagione, e quello ſtropicciare che ſi fa con la palma della mano ſopra qualche membro dell' ammalato, per diuertir gli humori. *friction.* fregadura. e frega, ſi dice vna voglia ſpaſimata di qualche coſa. *deſir ardant de quelque choſe.* mucho deſſeo.

Fregamento, il fregare. *frottement.* eſtregadura.

Fregare, leggiermente ſtropicciare. *frotter. eſtregar.* per qualche ingiuria, o con' inganno, o ſenza reſpetto; che ſi dice anco barbare, attraccare, accoccare. *diffamer.* diffamar. fregare Fior. anco per fregiare, cioè tirar vna linea. *marquer d'vn traict.* marcar.

Fregara, piccol nauilio da remo. *fregate.* fregata.

Fregatura, fregamento.

Fregiamento, fregio, guarnimento di veſti, o d'altro. *ouvrage.* obra.

Fregiare, por fregi, ornamenti. *parer.* ornar.

Fregiato add *paré.* adornado.

Fregiatura, guarnitione, fregiamento. *parure.* atauio.

Fregio, fornitura a guiſa di liſta, per ornare. *frange.* rapazejo. fregio ſi dice di quel membro trà l'architraue, e la cornice Sen. chiamano fregio ancor quelle ferite che ſi fanno nel viſo, che ſi dice sfregiare, e metaf. far vn fregio a vno, vale, ſuergognarlo, ſmaccarlo. Fior. in queſto ſenſo dicono frego, fregio, metaf. ornamento d'honore e di gloria.

Fregola, frega, appetito intenſo d'vna coſa. *convoitiſe vehemente* talante.

Fremente, che freme. *fremiſſant.* temblado.

Fremere, far romore; proprio del mare tempeſtoſo *fremir.* temblar. per ſimilit. ſtrepito di voce, per ira, ò ſdegno.

Fremire, Fior. per fremere.

Fremitare, fremere, proprio de' caualli, *hennir.* relinchar.

Fremito, ſtrepito, romor di voce. *fremiſſement.* ruydo. e per annitrito di caualli. *henniſſement.* relincho.

Frenaio, che fa freni. *eſperonnier, qui fait les mords de bride.* frenero.

Frenare, rattenere. *tenir en bride.* reſtenar.

Frenella, in term. fem. è vn ferro piegato che si mette in bocca a' caualli per fare scaricar la testa. *forte de mords de bride.* bocado de freno.

Frenello, dimin. di freno, oggi dicono musatuola, che serue per vietare a gli animali il mordere. *muſelliere.* boçal Fior. chiamano frenello vna spetie d'ornamento di donne, come orecchini, pendenti, nastri, e simili.

Frenesia, alteratione di mente che è principio di pazzia. *frenesie.* frenesia.

frenetico, infermo di frenesia. *frenetique.* frenetico.

Freno, strumento di ferro che si mette in bocca al cauallo, per reggerlo, e maneggiarlo. *bride.* brida. metaf. per ritegno, rispetto, imperio.

Frequentare, spesseggiare. *frequenter.* frequentar.

Frequentato add. luogo frequentato, doue pratica molta gente. *frequenté.* tratado.

Frequente, spesso *frequent.* frequent.

Frequentemente, con frequenza. *frequentement.* frequentemente.

Frequenza, concorso di gente *frequence.* frequencia.

Frescamente, di fresco, nuouamente *fraiſchement, n'agueres.* poco tiempo ha.

Freschezza, astratto di fresco, e'l fresco stesso. *fraiſcheur.* frescura. per vigore di giouentù.

Freschissimo, superlat. di fresco. *fort frais.* muy fresco.

Fresco, sust. freddo temperato, che piace. *fraiſcheur temperee* frescor.

Fresco, add. che hà freschezza. *froid, frais.* fresco por frio. per contrario di seceo, per di buona cera. per contrario di stantio. per non affaticato, per nuouo, o poco meno, di fresco, vale, poco fa, Io stò fresco, tu stai fresco, inferisce star in male stato, o fuor di speranza d'hauere quel che altri vorebbe. Dipegnere a fresco, è dipegnere sopra l'intonacato del muro non rasciuito.

Frescura, fresco sust. *fraiſcheur.* frescor.

Fretta, sollecitudine, desiderio di far presto. *haſte.* priesa.

Frettoloso, che hà gran fretta. *haſtif.* presuroso. proueib. la cagna frettolosa fà catellini ciechi; chi fa le cose in fretta, non le fa bene.

Fricassea, viuanda di cosa cotta, e poi fritta. *fricaſſee.* fritada.

Friere, Fior. per huomo d'ordine, o religion militare. *Chevalier de Malte.* Caualiero de Malta.

Friggere, cuocere arrosto nella padella. *frire.* frezir. dicesi friggere a vn certo rammaricarsi de' fanciulli, desiderando qualche cosa.

frigidezza, e

frigidità, freddezza. *froidure.* frialdad.

frigido, freddo. *froid.* frio.

frisello, fiori di farina che vola nel macinare, e rimane appiccato alle mura del mulino *folle farine.* harija.

frittella, viuanda da pasta, ò sola, o mescolata con altre cose, frisa nella padella con olio. *paſte fritte à l'huile.* pasta freyta con olio Dicesi talhor frittella a' fanciullo, o à huomo di poco senno.

frittelleita, e frittellina, dimin. di frittella. *petis paſtez à la paelle.* pastel en paila.

Fritto add. *frit.* freydudo.

fritura, pesce minuto da friggere. *friture de menu poiſſon.* freyduta de pezecillo.

friuolo, di poco prezzo, debole. *choſe friuole, de petite valeur.* cosa friuola.

frizzante, Fior. che fa frizzare, & intendono frizzare quel mordicare che fa il dolor in pelle cagionato da percosse, oda materie corrosiue poste doue si scopra il viuo della carne, che dicono scalfitto. *demangeaiſon.* comezon.

Frizzante, attributo del vino, che nel bere morde vn poco con gratia. *mordante.* mordedora. Senes. dicono anco piccante. Dicesi anco frizzante, a scrittura falsa, spiritosa, che muoua.

Frizzare, d'huomo che sia desto d'ingegno, e accorto.

frizzare, Fior. per mordicare, vedi frizzante.

Froda, e frode, fraude. *fraude.* artimaña.

Frodo, Fioren. per fraude. Sen. per frodo intendono propriamente il celare, o la cosa celata al gabelliere per non ne pagar gabella.

frodare, far fraude, celare il vero. *frauder.* trampear.

Frodatore, che froda. *fraudeur.* trampeador.

Frodolente, fraudolente. *fraudulent.* trampoſo.

Frodolentemente, con fraudolenza *fraudaleuſement.* trampoſamente.

Frodolentissimo, superl. di frodolente. *treſfraudulent.* muy fraudulento.

Frodolenza, fraudolenza. *tromperie.* embuste.

Frollare, Senes. far frolle. *tromper.* embustir.

frombola, strumento fatto d'vna funicella con vn poca di rete nel mezzo per iscagliare e frombolare i sassi. *fonde.* honda.

frombo-

frombolare, Sen. tirar di frombola. *combatre à coups de fende.* combatir con hoda.

fronda, e fronde, foglia. *fueille.* hoja.

fronderra dimin. di fronde, fogliolina. *petite fueille.* hojezilla.

frondifero, che produce frondi. *porte-fueilles.* lo que lleua hoja.

frondire, far fronde. *fueiller.* hojecer.

frondito add. pien di frondi. *fueillu.* hojoso.

frondura, moltitudine di foglie. *fueilles.* hojas.

fronduro, pien di frondi. *fueille.* ramado.

frontale, vna delle parti della briglia che sotto all' orecchi arrauersa, la fronte del cauallo. *testiere.* melena. frontale dicono i Senes. anco à quella treccia di gioie che portano le donne sopra la frõte, derra altrimenti frontrezza.

fronte, parte della faccia sopra le ciglia. *front.* fiente. per capo. per tutto il volto. per la parte dauanti di cosa inanimata. à fronte, à rincontro. star à fronte à vno, Senes. intendono non n'hauer paura.

frontreggiare, far faccia al nimico. *afronter l'ennemi.* afrentar el enemigo.

frontriera, luogo ne' confini à fronte d'altro staro *place de frontiere* frontrera.

frontispitio, membro d'architettura che si pone in fronte, e sopra porte, e à finestre, ò simili. Stamparori, e Librari chiamano frontrispirio la prima faccia de' libri, doue tra molti ornamenti, si pone il titolo dell'opera, e nome dell' autore. *frontispice* frontispicio.

frontrezza. Senes quella treccia di gioie con oro che le donne portano nella parte anteriore del capo. *frontaillet.* frontispicio.

fronzire, frondire. *fueiller.* hojeser.

fronzuro, fronduto, che ha frondi. *fueillu.* hojoso.

frosone, vcello simile, ma più grosso. del fringuello. *Ossifrage, petit vautour.* bueytre pequeño.

frotta, quantita di gente insieme. *troupe de gens.* tropa de genre.

frugacchiare, frequentatiuo di frugare, ma con diminutione.

frugare, andar tentando, e ficcando il basto ne, ò altro in luogo riposto. *taster d'vn baston.* tantear compalo. per istimolare, spegnere auanti, come si fa alle bestie.

frugatoio, bastone, ò altro strumento con che si fruga. *baston seruant à sonder le passage.* palo.

frugatore, che fruga.

frugolare, frugacchiare.

frugolino, e

frugolo, si dice de' fanciulli che non si fermano mai, & anco de gli huomini che si cacciano, e sono per tutto. *fretillant.* brincador.

frugone, percossa, ò pugno daro di ponta. tutte queste voci deriuatiue da frugare, Sen. più volentieri le proferiscono col c, in vece del g, frucare, frucaroio, frucatore, frucacchiare, frucolare, frucolino, e frucone.

fruire, godere. *iouir.* gozar.

frullare, è quel romore che fà per aria il sasso, ò altro tiraro violentemente. *bruire.* rechinar.

frullo, e frulla, vn niente. *rien.* nada. frullo si dice anco al romor che fanno le starne nel leuarsi.

frullone, strumento di legname a guisa di cassone, doue si cerne la farina per farne poi il pane. *crible, faz, bluteau* crino, harinal.

Frumento, grano. *froment.* trigo.

fruscо e

Fruscolo, Fioren. fuscello. *festu.* pallillo.

Frustare, percuotere con frusta, ò sferza. *fouetter.* hostigar. per andar vagando, frustando il paese. e frustare vale anco lograre, e consumare, propriamente delle vesti.

Frustato add. *fouetté.* hostigado.

Frustatore, che frusta. *fouetteur.* hostigador.

Frusto sust. pezzuolo. *morceau.* bocado.

Frusto add logro, colmato, propriamente de' panni *robe vsee.* ropa vsada.

Frutrare, render frutto. *fructifier.* frutificar.

Frutteuole, che frutta. *fructifiant.* frutuoso.

Frutrifero, che fà frutto. *porte fruicts.* frutifero.

Frutrificante, che frutrifica.

Frutrificare, far frutto. *fructifier.* fructificar.

fruttificatione, il frutrificare. *fructification.* fructuosidad.

Fruttifero *fructueux.* frutero.

Frutta, Senes. frutto, il parto de gli arbori, e d'alcune erbe. *fruict.* frura per entrata, ò rendita. per vtile, giouamento. metaf. per effetto, premio.

Frũttuoſamente.con frutto.*fructueuſement*. frutuoſamente.

Fruttuoſo.vtile,gioueuole. *fructueux*. frutuoſo.

F. V.

Fucile. piccolo ſtrumento d'acciaio co'l quale ſi batte la pietra per canarne il fuoco.*fuzil* eſlabon de fuego.

Fucina. luogo doue i fabbri bollono il ferro.*forge* herreria.

Fuco. pecchia maggior dall'altre, ma che conſuma,non fa il mele *fard*.alcohol.

Fuga il fuggire. *fuite*. huyda.mettere in fuga,è far fuggire.

Fugace.che fugge.*fuyard*.huydizo.

Fugamento. Fior. per il fugare. *dechaſſement* echamiento.

Fugare.cacciare,far fuggire. *mettre en fuite*. hazer huyr.

Fugatore che mette in fuga. *dechaſſeur*. echador.

Fugatrice.verb.fem,che fà fuggire. *dechaſſante* echadora.

Fugga.Fior.per fuga.

Fuggente.che fugge *fuyant*.huydizo.

Fuggeuole Fior.per fugace.*fuyard*. huydo.

Fuggiaſco.fugitiuo. *fugitif*. fugitiuo.ſtar fuggiaſco,e ſtar naſcoſto.non appale farſi per qualche timore,ò riſpetto.

Fuggimento.il fuggire *fuite*.huyda.

Fuggire. partirſi d'vn luogo con preſtezza per panta *fuir*. eſquiuar.per iſcanſare,e ſchiuare, per trafugare, che ſi dice rifuggire.

Fuggita. fuga, partita repentina. *fuite ſoudaine*.huyda ſupita.

Fuggitiuo,e fuggitio. Fior. per fuggitiuo. *fuyant*.enaſiado.

Fuggitiuo. che fugge, ò che rifugge al nimico.*fugitif*.toruadizo.

Fuggitore.che fugge.*fuyeur*.huydor.

Fuggittice. verb.fem. che fugge. *fuyarde*. huydora.

Fulgorato.da fulgore riſplendente. *reſplendiſſant*.reluziente.

Fuja ſuſt.Fior.bruttura,luſſuria.forſe quello ſtimolo di carne che i Sen.dicono foia. *luxure*.ſenſualidad.

Fuio.Fior.oſcuro.*obſcure*.eſcuro.

Fulgidezza. e fulgidità,chiarezza, ſplendore.*clairté*.claridad.

Fulgido.lucido.*luiſant*.luzido.

Fulgore.p l.ſplendore. *ſplendeur*. reſplandor.

Fuliggine. quella materia che il fumo fa nacer n'camini.*ſuye*.jorguin.

Fulminare,tirar fulmini.*foudroyer*.relampaguear. diciamo fulminare per ſimilitud. lo sbuffare d'vno adirato malamente.

Fulmine.la ſaeta che vien dal cielo.*foudre*. rayo.

Fulminato. percoſſo dal fulmine.*fouldroyé*. tocado del rayo.

Fulminatione.il fulminare. *fouldroyement*. relampago.

Fuluido.Fulgido.*reluiſant*.reluziente.

Fummaiuolo. Sen.fumaiuolo legnuzzo,ò carbone mal cotto, che faccia fumo trà la brace. per la rocca del camino che auanza ſopra'l tetto. Sen à queſto dicono ancor camino,ò caminaiuolo. *cheminee*. chiminea.

Fumacchio.Sen.fuminacchio.la ſuffumicatione che ſi fà per iſcherzo à chi dorme fuor di tempo,ò di luogo.*parfum*. ſahumadura.

Fumante,che fuma *fumant*.humoſo. Fior. dicono fumante per fuoco, in ſignificato di fameglia.

Fumare.far fumo.*fumer*.humear.

Fumicare.fat fumo *faire fumee*. hazer humo.Fior.fummicare.

Fumicatione.il fumicar leggiermente. *fumee*. humo. per dar il fumo à vna coſa,e per il fumo ſteſſo.

Fumifero che porta fumo *portefumee*.enhumaredo.

Fumigo fumicatione.

fummea.Fior.per fumo.

Fummicante. Sen. fumicante. che fumica.

Fummicare.Sen.fumicare.far fumo.

Fummo.Sen.fumo vapore che eſala da materie calde, ò che ardono. metaf.per ſuperbia,per vanità hauer gran fumo,è hauer grande albagia.

Fummoſo. Sen.fumoſo.che hà fumo. *fumeux*. humoſo.per altiero,ſuperbo. *ſuperbe*.ſobetuio.

Fummoſterno.Sen.fumoſterno. erba nota. *fumeterre*.palomilha.

Fumoſità.eſalatione.*exhalaiſon*.exaliccion.

Fune.corda groſſa *groſſe corde*.cuerda.

Funerale add. attenente à mortorio *funebre*.endechoſo.

Funerale ſuſt.Sen.per mortorio.*funerailles*. endechas.

Funeſto.mortifero.*funeſte*.funeſto.

Fungo Sen fongo. eſcremento di terra,ò d'arbori, prodotto à guiſa di pianta, di diuerſe ſpetie, molte delle quali ſeruono per cibo. *champignon* hongo. chiamaſi fongo quel bottone, che ne'tempi humidi ſi genera in cima del lucignolo acceſo. e fonghi ſi dicono alcun creſcenze di carne nel noſtro corpo.

Fuo-

Fungoso. Sen fongoso. pien. di fonghi. *plein de champignons* lleno de hongos.

Funicella, e

Funicello. dim. di fune. *cordelette*. soguilla.

Fuoco. elemento caldo, e secco *feu*. huego. per passione amorosa. per fameglia: la città fa tanti fuochi, cioè tante fameglie. giogner legna al fuoco, cioè accrescer male à male. mettere à fuoco, e fiamma, è rouinare abbruciando. Mettere à fuoco, per mettere a cuocere. metaf. dar fuoco al la girandola, è risoluersi à far vna cosa doue altri sia stato in dubbio molto tempo. metter troppa carne à fuoco; imprender troppe cose a vn tratto. Dire, ò far cose di fuoco; dire, ò far cose di marauiglia.

Fuora, fuore, e fuori. propositione che nota distanza il contrario d'entro *dehors*. fuera.

fuora. fuori, auuerbialm. *hors*. fuera.

fuor che. propositione eccettuatiua, eccetto *fors que*. excepto que.

fuordimano. lontano dall'abitato, ò fuor di strada *esgaré*. descaminado.

fuor di misura. auuerbialmente grandemente *grandement*. sumamente.

fuor di modo. fuor di misura. *beaucoup*. mucho.

fuor solamente. fuor che *fors que*. saluo solamente.

furare. robbare. *desrober*. robar.

furatrice. verb. fem. ladra. *larronnesse*. ladrona.

furbo. Fiorent. per vagabondo, ò barattiere *larron*. ladron. Sen. intendon furbo propriamente per ladro.

furetto. animale poco maggior della donnola, ma di quella spetie, nimico de' conigli. *furon*. huron.

furfante. Fior huomo di male afare *forfant*, *meschant*. vellaco, vergante. Sen intendono per furfante quella sorte di mendicanti che fingono d'hauer male, e sono sani. per simil. huomo vile, valendano, e di mala conditione.

furfanteria. Sen. furfantaria. tristitia. *forfanterie*. vellaqueria. e per estrema auaritia. *vilenie*. torpeza.

furia. ira sfrenata. *fureur*. rauia. per impetuosa vemenza. Furie s'appellano quei tre spiriti infernali, Aletto, Tesifone, e Megera.

Furiare. far furia *faire rage* enfurecer.

Furibondo. pien di furia. *furieux* furioso.

Furiere. Sen fotiere. quel che và innanzi à preparar gli alloggiamenti. *avant-coureur*, *fourrier*. aposentador.

furiosamente. con furia. *furieusement*. furiosamente.

Furiosissimo sup. el. di furioso.

Furioso. furibondo. *furieux*. madrigado. per pazzo.

Furo. Sen. furbo. ladro. *larron*. robador.

Furoncello. Fior. dim. di furo, ladroncello. *larronneau*. ladroncillo.

Furore, furia. impeto irragioneuole. *fureur*. furor.

Furtiuamente. di furto. nascosamente. *furtiuement*.

Furtiuo di furto, occulto. *furtif*. clandestin.

Furto. cosa furata, e l'atto del furare. *larcin*. robo.

Fusaggine. arbore piccolo di cui si fanno le fusa, altrimenti filio. *fusain*, *arbre*. vsaria.

Fusaio. che fà le fusa. *fusier*, *qui fait les fuseaux*. hvsato.

Fusainolo. quel piccolo strumento che s'infila nel fuso, perche filando giri più vnitamente *verteuil*, *peson au bout du fuseau*. tottero de hnso. in molti luoghi del nostro contado è detto, vertecchio.

Fuscellino. dim. di fuscello *festu*. hastilla dicesi in prou. cercar le brighe col fuscellino, di chi si procaccia noia, e fastidio à sproposito.

Fusco. fosco, color oscuro. *brun*. hosco.

Fuso. piccolo strumento di legno nel quale si raccoglie il filo che si tira giù dalla roeca filando. *fuseau*. huso. fuso è anco quel ferro longo, e sottile che tiene infilzato l'asticelle per depanare. fuso il ceppo del mezzo della ruora d'onde escono i raggi di essa. e fuso il fusto della colonna far le fusa torte, si dice delle mogli che fanno torto al marito.

Fusolo. l'osso della gamba dal piè al ginocchio. *l'os de la iambe*. hueso de la pierna. per il perno di legno che regge le macine del mulino.

Fusta. spetie di nauilio da remo poco minore dellagalea vsato de' corsari. *fuste des sourfaires*. fusta.

Fusto. gambo d'erba, e pedale, ò stipite d'arbore, da cui deriuino tutti i rami. *tige de plante*, *tronc d'arbre*. talle, tronco. per simil. la corporatura dell' huomo, ò d'altro animale.

Futa. Fior. per fuga *fuite* huyentamiento.

Futuro, l'auuenire *l'avenir*. venidero.

G.

G. Lettera compagna del C, la quale hà parimente due suoni diuersi, peroche posta auanti alle tre vocali A, O, V, hè il suono più rotondo, che non hà auanti all'altre due E, & I, che è più sottile: con le quali, per seruirsene nel primo suono, adoperiamo l'H, traponendola tra la G, e la vocale.

G. A.

Gabbamento. il gabbare. *gaberie, impoſture.* burla.

Gabbano. mantello di panno con maniche che s'vſa per caualcare ; oggi detto Palandrano. *gaban.* gaban, fieltro.

Gabbare. ingannare, giuntare. *gaber, tromper.* burlar.

Gabbenole. Fior. per burleuole. *gauſſeur.* burlador.

Gabbia. vna compoſitura di legnetti, ò di fil di ferro. per ricetto d'vcelli, done ſi tengono tacchiuſi *cage.* gauia. d'og' altro ordegno à queſta ſimilitudine per tacchiuderui dentro animali, e ralhora anco de gli huomini. gabbia dicono à quell' arneſe fatto à maglie doue ſi mettono l'oliue infrante per porle ſotto al torcolo. della medeſima materia hanno i mulattieri le gabbie attaccate alla teſta de' muli, per tenerui fieno, acciò poſſino ſtrameggiare caminando. e' gabbia ſi chiama da marinari quella macchinetta che ſtà in cima all'arbore, doue ſi tiene vno di loro alla veletta. metaf. per prigione, ò ſimile.

Gabbo. Sen. giambo. burla, ſcherzo. *gauſſerie.* mauſa.

gabbione. accereſcinto di gabbia: cioè gabbia grande doue ſi mettino più animali inſieme, e gabbioni ſono dette quelle macchine che ſi fanno per le fortificationi, e per ſicurezza dell' artigliarie, & anco per i fiumi *gabion.* terra plenado.

gabbiuola dim. di gabbia. *gaudiſſerie.* frazleria.

gabella. quel che ſi paga al Principe per le coſe che ſi comprano, ò ſi traportano. *gabelle* peazgo.

gabelliere. che riſcuote le gabelle. *peager.* peajero per appaltatore di gabelle.

gaggia. gabbia di nauilio. *cerbeille, ou ſentinelle de nauire.* tonnel de nao, gabia.

gaggio. Fior. per oſtaggio, ò pegno di coſe di guerra. per ſicurtà *hoſtage.* rehen, oſtagio. per iſtipendio, per ricompenſa.

gagliardamente. con gagliardia. *gaillardement, vaillamment.* aytoſamente.

gagliardezza, gagliardia. *force de corps.* fuerça aſtratto di gagliardo, robuſtezza di corpo *treſ robuſte.* rezio.

gagliardiſſimo. ſuperl. di gagliardo. *vigoureux.* brioſo.

gagliardo. robuſto, vigoroſo. diceſi ceruel gagliardo, cioè ſtrauagante, bizzarro. *bizarre.* fantaſtico.

Gaglio. Sen. caglio. materia da far appigliare il latte per far cacio. *preſuré.* cuajo.

Gaglioſſo, nome di villania, come furfante, briccone, e ſimili *eshonté.* deſuergonçado.

gaglioſo. Sen. caglioſo, di natura di gaglio. *caillé.* cuajado.

gagliuolo. Fior. baccello che produce il faginolo, piſello, & altri legumi, & erbe. *écoſſe ou gouſſe de feues, pois, &c.* hollejo de haua, &c.

gagnolare. gridare del cane quando ſi duole. *crier comme vn chien qui ſe plaind.* vozinglear.

gaiamente allegramente *gayement.* regozijamente.

gaietto. dimin. di gaio. *alaigre.* ſuelto.

gaiezza. aſtratto di gaio. *reſiouyſſance.* regozijo

gaio. lieto, feſteuole. *gai, ioyeux.* regozijado.

gala. ornamento di donne da portar in petto. Sen. la chiamano altrimenti rimbuſta. ed è vna ſtriſcia di panno lino lauorato riccamente. *mouchoir de parade.* pañuelo de apetejo. far gala, vale ſtar' allegramente. e gala per pompa, vanità, allegria, come di qualità, ò portatura di veſtimenti, di piume, di bande, ò ſim.

galante. da gala, gentile, garbaro. *gentil.* polido.

Galantetia. Sen. galantatia, aſtratto di galante, gentilezza. *gentileſſe.* gentileza.

Galappio. Fior. per trappola, ò laccio inſidioſo *trebuſchet.* honcigneta.

Galanga radice aromatica. *galanga, racine eſtrangere.* acoro.

Galaſſia. la via lattea. *le cercle laicté.* circulo de leche.

Galbano. liquore d'vna pianta di ſpetie di ferula *galbanon.* galbano.

Galea. nauilio groſſo da remo per vſo di guerra *galere.* galera.

Galeazza. nauilio da guerra moderno ſimile alla galea, ma molto maggiore, come è anco l'altro detto. *galiaſſe.* galeça.

Galeone *galion* galeon.

Galeotta. dim. di galea *galiotte.* galeota.

galeotto. che voga in galea. *galiot, tireur de rame* galeote, forcado.

galigare. annebbiare, abbagliare. *eſtre esbloui.* eſtar desbambrado.

Galla. Fior. per ghianda. *glande.* landré. ſolamente per gallozza. per ſimilit. ſi dice galla à molte coſe ridotte in quella forma.

gal-

galle si dicono alcune enfiature, e massimamẽte quelle che vẽgono alle giunture delle gambe de' cauallí. ſtar à galla, vale, ſtar nell'acqua à guiſa di galla (che è leggieriſſima ſenza andar à fundo. & eſſere à galla dicono i Fioren. per eſſer ſuperiore.

gallare, galleggiare, ſtar à galla *flotter ſur l'eau* flottar.

gallattrone, gallo mal capponato. *coq mal chaponné* gallo mal capado.

gallaro, aggiunto d'huouo di gallina calcata dal gallo. *amas d'œufs de la poule qui a vn coq.* monton de l'os hueuos de la Gallina.

galletto, dim. di gallo. *coquelet.* gallo chico.

gallina, vccllo domeſtico noto. *poule.* gallina. diceſi prouerb. gallina vecchia fà buon brodo; per dar credito alle donne che già paſſano alla vecchiezza. e, chi di gallina naſce conuien che ruſpi; di chi hà coſtumi de' ſuoi progenitori; ma in mala parte. trouar larte di gallina, di chi troua cibi eſquiſiti, che s'hanno per impoſſibili.

gallinaccio, di gallina *poulet.* polluelo.

gallinelle, ſono dette le ſtelle che i latini dicono *Pleiades. les Pleiades, ſept eſtoiles ecnues.* Pleiades.

gallo, il maſchio delle galline. *coq.* gallo. più ſtretto ch'vn gallo, ſi dice d'huomo auaro, e tenace.

galloria, allegrezza eccelliua manifeſta con geſti. *allegreſſe exceſſive.* ſoltura demaſiada.

gallozza. Sen. ancor galla, eſcremento d'alcuni arbori di ghiande in forma di pallottola dentro vana. ò leggiera. *galle, noix de galle.* agalla. chiamaſi anco gallozza quella bolla che fà l'acqua nel piouere. *ampoulle ſur l'eau.* borbuja.

galluzza, gallozzera prodotta dalla querce, che ſeruе alle tinture. & à far l'inchioſtro. *petite noix de cheſne, ſervant aux intures, & à faire le noir.* nuezilla de enzina.

galluzzare, far galloria. *galler le bon temps, faire feſte.* hazer ſieſta.

galopare, caualcar di galoppo, andar più che di trotto. ma ſenza correre. *galoper.* galopear.

galoppo, il galoppare. *galop.* galope.

gamba, parte dell'animale dal ginocchio al piè. *iambe.* pierna prouerbialm. diciamo dolerſi di gamba ſana, colui che ſi rammarica ſenza ragione, ò del bene. mettersi la via trà gambe, è metterſi in camino. darla à gambe, fuggirſi. andar à gambe leuate, cadere in gattiuo ſtato.

gambata, percoſſa di gamba. *jambette.* traſpie, çancadilla. ma propriamente hauer la gambata ſi dice di colui la cui dama ſi marita à vn'altro.

gambero. Sen. gambaro. animal aquatico noto. *eſcrevice* gamuaro.

gamberuolo. Sene. gambale, armadura di gamba. *bottine.* bota.

gambettare, dimenar le gambe ſtando à ſedere. *jambiller, remuer les jambes.* remudar las piernas.

gambetto, è con la tua gamba dar nelle gambe d'vn'altro per farlo cadere. ò lottando far il medeſimo, ma con più arte. *tour de jambe en luttant.* pierneſuela.

gambiera, armadura di gambe, voce più in vſo di gamberuolo, ò gambale. *jambiere, armure de jambes.* greuas.

gambo. Srelo su'l quale ſi reggono i rami, e le foglie dell'erbe, e delle piante. *la teſte de l'arbre, ou de la plante, dont ſortent les rameaux, fueilles, ſemences & fruits.* tronco.

gambone, accreſcimento di gamba. *jambon.* pernil.

gammurra. Seneſ. camurra, veſte da donna di panno. *chamarre, robe de chambre.* çamarro.

ganaſcia, maſcella *maſchoire.* quixada.

gangaro. Seneſ. per quel ferro doue entrano le bandelle da ſoſtener le porti. *gond.* gozne.

gangherato, meſſo ne' gangheri. *mis ſur le gond.* metido ſobre las gozne.

ganghero. Fioren. per quei due ferri ſottili, che inanellati inſieme ſeruono per congiungere cuperchi di caſſe, armari, e ſimi. per vncinello da affibbiare in vece di bottone. Diceſi anco da' Sen. dar vn gangaro, ò ganghero; che è nel fuggire (come fà la lepre) ſchiacciarſi, e poi vedare indietro la fuga. eſtar in gangheri, cioè ſtar in ceruello. come vſcir di gangheri il ſuo contratio.

gangola, vn certo noccioletto che viene altrui ſenza dolore intorno alla gola. *eſcrouëlles* landrezillas.

gangrena, parte mortificata intorno à vlceri, ò infiammationi che ſempre và dilatando. *gangrene.* carne muerta de llaga.

gara, concorrenza, competenza oſtinata. *debat.* contraſte.

garbare, piacere *plaire.* agradar.

garbatamente, gentilmente, ornatamente. *gentilement.* gentilmente.

garbato. Sen. per galante, gentile. *gentil.* polido.

Garbo. Sen. per gratia, maniera, gentilezza. *gentileſſe.* gentileza.

Garbuglio, confuſione, rimeſcolamente. *garbouil. confuſion.* alboroto.

Gareggiare, far à gara, comperere. *plaider.* litigar.

Gareggioſo, che ſpeſſo gareggia. *plaideur.* lidiador.

Garetto, quel nerbo à piè della polpa della gamba a che la congiugne col calcagno. *jarret.* corbejon.

Gargariſmo, acqua artificiata, con la quale altri ſi gargarizza. *gargariſme.* gorgeado.

Cargarizzare, riſciacquar la canna della gola con gargariſmo. *gargariſer.* gorgear.

Garofanato add. che habbia del garofano. *qui tient de la noix muſcade.* tener de la nuez moſcada.

Garofano. i Fioren. ancor grofano, aromato noto. *noix muſcade.* nuez moſcada.

Garofillata, erba che ha odore di garofano. Matt. *qui ſent la muſcade.* que huele la nuez moſcada.

Garoſo perfidioſo, oſtinato. *obſtiné.* obſtinado.

Garpà, malore che viene a' caualli. *crampe.* calambre.

Garreggiatore, da garrire, che garriſce. *tanceur, ſevere. repreneur.* reñidor.

Garretta, e garretto. Fior. per garretto. *aſpre cenſure.* aſpera cenſura.

Garreuole, che garriſce. *qui reprend aſprement.* cenſor aſpero.

Garrire, ſgridare, riprender con grida, e minaccie. *menacer, tancer.* reñir. per il cantare d'vcelli, come: e garrit Progne, e piagner Filomena. Se bene qui il Per. conſiderò più roſto la fauola che l'vcello. *gazouiller.* gorgear.

Garritore, che gariſce *parleur rigoureux.* hablador riguroſo.

Garritrice, verb. fem. che garriſce. *parleuſe rude.* habladora aſpera.

Garrolità, il garrire, & il cicalare aſſai. *babil.* parleria.

Garzoncello, dim. di garzone *garſonnet.* moceton.

Garzone, giouanetto. *garſon.* moço chiamaſi garzone anco quegli che ſtà con altri per lauorare, e ſeruire.

Garzonetto, piccol garzone. *petit garſon.* mochacho.

Garzoneuolmente. Fiorent. giouenilmente. fanciullescamente. *puerilement.* aniñadamente.

Garzonezza. Fioren per età di garzone. *aage de garſon* edad de moço.

garzontile. Fior. per da garzone. *puerile.* niñeria.

garzuoſo, le foglie di dentro del ceſto dell'erbe ſtrette inſieme; come di lattuga, cauolo, e ſimili. *le cœur des herbes.* ombligo de las yeruas. è garzuolo ſi dice anco a vna ſorte di canape fina.

gaſtigamento, il gaſtigare. *chaſtiment.* caſtigo.

gaſtigare, punire. *chaſtier.* hoſtigar.

gaſtigaroia, gaſtigatura. *aſpre reprimende.* gran caſtigo.

gaſtigatore, che caſtiga. *chaſtieur.* caſtigador.

gaſtigatura, gaſtigo. *punition, peine.* caſtigo.

gaſtigatione Fior. per caſtigo.

gaſtigo, punitione, pena.

gatta, e gatto. animal domeſtico noto *chat, chatte* gato, gata gatto ſi diceua già quell'iſtrumento che s'adoperana in guerra per batter le muraglie. Da gatta habbiamo quantità di prouer. cadere in piè come la gatta; riuſcir bene vna coſa pericoloſa di male. Voler la gatta; far dauero il contrario. Non voler la gatta. Vender gatta in ſacco, e comprar gatta in ſacco; cioè ſenza chiarirſi ben del vero. Gatta ci coua, cioè, e c'è ſotto inganno. Fat'il gattone, e far la gatta morta; è far il bolardo, e fingere di non conoſcere, o vedere. Doue non ſono gatte i topi ballano, di coloro che ſi danno buon tẽpo in aſſenza de' ſuperiori. Andar alla gatta pel lardo, cioè domandar vna coſa a vno, che la cerca, e la deſidera più di te Che colpa n'ha la gatta ſe la maſtata è matta? che quando è tolta vna coſa mal cuſtodita, la colpa è di chi non la sà guardare. Pigliar gatta a pelare, metter mano a coſa faſtidioſa, e pericoloſa. Tener vn'occhio alla padella, e vno alla gatta; cioè, in ogni affare hauer riguardo ad ogni accidente che poſſa naſcere. Alla pentola che bolle non s'accoſta la gatta, ognun fugge i peticoli, e forſe vuol inferire che ſi deueno ſfuggir gli huomini incolloriti. Andar a veder peſcar la gatta, ſi dice di coloro che ageuolmente ſi laſſan dar ad intendere ogni ſciocchezza, tolto dalla fauola del mugniaio, che mandò il padron del grano alla gora a veder peſcar la gatta, per rubbar in tanto la farina. ceruel di gatta, à huomo iſtabile, e ſcioeco.

gattaruola, buca che ſi fa perche vi paſſi la gatta *le trou du chat* horado del gato.

gatto, il maſchio della gatta. *chat* gato.

gatroni, malore che viene nella menatura delle maſcelle che impediſce il maſticare.

mal

mal de maſchoires. dolencia de quixada.

gattomammone, ſpetie di ſcimmia con la corda *marmot.* gatapans.

gattuccia, e gattina, dimin. di gatto. *petite chatte.* gata chica.

gaudio, allegrezza, letitia. *joye.* jubilo.

gaudioſo, pien di gaudio. *joyeux.* gazoſo.

gauigne, le parti del collo trà l'orecchie, e confini delle maſcelle. *tonſilles, ou glandes au gres bout de la langue.* landres.

gauillare, e cauillare, riartar con ſottigliezze, e con ſofiſticarie. *cavilller, chicaner.* pleytear.

gauillatione, e cauillatione, il gauillare. *cavillation, chicanerie.* pleyro.

gauilloſo, e cauilloſo, ſofiſtico. *cavillateur, chicaneur.* cohechador.

gauocciolo, peſte, quell' enfiore che fa la peſte. *peſte, charbon* landre carboncol.

gazza, vcello di color neto, ò bianco e nero, atto ad imitar la fauella humana. *pie, oiſeau* pega. Diceſi in prou. Nido fatto, gazza morra; quando l'huomo penſa d'eſſer accomodato, ſi muore.

gazzetia. Fior. per

gazzata, ſtrepito d'archibuſate, ò di tiri d'artigliaria fatto per allegrezza. *artillerie & ſcoppeterie tiree en ſigne de reſiouiſſance.* artilleria e arcabuzeria, por conſeijado.

gazzetta, fogli d'auuiſi di Menanti *gazettes, auis des choſes qui paſſent.* relaciones, reſcrimientos.

G. E.

Gelamento, il gelare *gelee.* elada.

Gelare, diuenir freddo, agghiacciare. *geler.* elar.

gelara, freddura grande con gielo. e per luogo cien di ghiaccio. *grand froid avec gelee & glace* carambano.

gelaramente, freddamente. *froidement.* friamente.

gelatina, viuanda di brodo di carni viſcoſe rappreſo *brouët eſpais* forbo eſpeſſo.

gelatiſſimo, ſuperl. di gelato. *froidure extreme.* frialdad extremada.

gelato freddo, agghiacciato *freid glacé.* frio elado.

gelicidio. Fior. ſtagion fredda, e gelata *gelee.* eſcarcho.

gelido, gelato *froid* frio.

gelosia, paſſione d'animo per timor di non perdere la coſa amata. *jalouſie.* celos. chiamaſi gelosia quell'ingraticolato di legno che ſi tiene alle fineſtre per vedere, e non eſſer veduto. *feneſtre pour voir & n'eſtre veu.* celogia.

geloſo, trauagliato di gelosia. *jaloux.* celoſo.

gelſo, arboro noto, detto anco Motogeſſo. *meurier.* moral.

gelſomino, pianta nota che produce fior bianchi odoriferi. *jaſſemin.* iazmin.

gemello, nato ad vn medeſimo parto con vn'altro; che ſi dice anco binato. *gemeau.* mellizo.

gemente, che geme. *degouttant.* goteador.

gemere, e gemire, ſtillare, ſottilmente verſare. *degoutter.* gotear. per piagnere pianamente. *gemir* ſolloçar.

geminato, radoppiato. *redoublé.* rebidado.

gemino, doppio, che vale per due. *double.* doblado.

gemitio. Fioren. quel ſudamento che fanno talhora le grotte, & altri luoghi, ò ſaſſi humidi. *degout es grottes & caves fort humides* goteta.

gemito, pianto *gemiſſement.* gemido.

gemma, nome vniuerſale di tutte le pietre pretioſe. *pierre precieuſe.* piedra preciosa. per l'occhio della vite. *bourgeon de vigne.* yema de viña. chiamaſi gemma la ſeconda ſcorza delle corna del caſtrato, della quale ſi fà la copella da raffinar l'argento.

Gemmare, metter la gemma. *beurgeonner.* brotar.

Gemmaro, pien di gemme *plein de beurgeons,* brotado.

Genearico, aſtrologo che fà giuditio ſopra il dì della naſcita delle perſone. *aſtrologue iudiciaire, dreſſeur de nativité.* aſtrologo.

Genetale, vniuerſale. *general.* general. e generale ſuſt. diciamo al Comandator d'eſſercitii, ò d'armate. *general d'armes.* general de armada. ſpacciar vno per le generali, è farne poca ſtima.

Generalirà, vniuerſalità. *generalité.* generalidad.

Generalmente, vniuerſalmente. *generalement.* generalmente.

Generamento, il generare. *engendrement.* engendramiento.

Generante, che genera. *engendrant.* engendrador.

Generare, dare l'eſſere. *engendrer.* engendrar. per produrre ſemplicemente, è cagionare.

Generatiuo, atto à generare. *generatif, propre à engendrer.* habil a general.

Generato add *engendré.* engendrado.

Generatore, che genera. *generateur.* generador.

Generatrice, verb. fem. che genera. *celle qui*

engendre & enfante.
generatione, il generare. *generation.* generacion. per ispetie. *race.* linage.
genere, quel che comprende le spetie secondo i Logici. *genre* genero. e genere diciamo a tutta la generatione humana.
generico, per generale, ò di genere. *de race.* de raça.
genero, il marito della figliuola. *gendre.* yerno.
generosità, grandezza d'animo. *magnanimité.* magnanimidad.
generoso, che hà generosità. *magnanime.* magnanime.
geneſi, libro de Moisè della creatione del'mondo. *Geneſe.* genesis.
gengia, e gengiua, la carne, che ricuopre le barbe de'denti *geneive.* encia.
gengiouo, spetie d'aromato. *coq, nom d'herbe.* costo oleroso.
genia, gente vile, & abietta. *gent ou famille abiecte.* gente ò casa despreciada.
genitale, aggiunto del membro, c'ol quale si genera.
genitore, che geneta, padre. *pere.* padre.
genitrice, verb. femin. che genera. *mere.* madre.
genitura, nascimento. *geniture.* genitura.
gennaio, nome del primo mese dell'anno, secondo il computo della chiesa. *Ianvier.* Enero,
geneologia, discendenza, prosapia. *genealogie.* genealogia.
gentaglia, genia, canaglia. *populace, racaille.* poblaço, pañazo basto. come anco,
gentame, gente abietta, gentaglia.
gente, moltitudine d'huomini. *gens en nombre.* gente en numero.
gentile, galante, gratioso, nobile. *noble. gentil.* hidalgo. asseado. gentili si chiamano quei populi, che auanti la venura di Christo adorauano gl'idoli. dicesi gentile ad vna spetie di falcone.
gentilesco, d'aspetto nobile. *genereux, de bonne grace* generoso.
gentilezza, altratto di gentile. *gentilesse, noblesse* gentileza, nobleza.
gentilire. Fioren. far gentile. *anoblir.* ennobleçer.
gentilissimo, superl. di gentile. *fort noble.* muy noble.
gentilità gente idolatra, setta de gentili. Fior. anco per gentilezza. *payennerie.* paganizmo.
gentilmente, con gentilezza. *noblement.* hidalgamente.
gentiluomo. Fiorent. per Signor di castello. *Seigneur, gouverneur.* Señor, gouernador.
gentiana, radice d'erba medicinale. *gentiane* genciana.
geomanta, che fà geomantia. *geomancien.* geomancia.
geomantia, spetie d'indouinamento. *geomance.* geomancia.
geometra, misurator della terra. *geometre.* geometra.
geometria, parte di matematica che versa intorno al misurar la terra. *geometrie.* geometria.
geometrico, di geometria *geometrique.* geometrico.
gerarca, nome di dignità. *hierarque.* hierarcha.
gerarchia, principato sacro. *hierarchie.* hierarchia.
gergo, parlar oscuro, sotto metafore inuentate da coloro che conuengono, e s'intendo insieme. *iargon.* girigonça.
germanico di nation germana. *Aleman.* germano.
germe, germoglio. *germe* yema.
germinare, germogliare *germer.* brotar.
Germinatiuo, da germinare. *germinatif.* brotador.
Germogliamento, il germogliare. *germination.* brotadura.
Germogliante, che germoglia. *germant.* echado.
Germogliare, produr germogli. *germer.* botonar.
Germoglio, la prima messa delle piante, e i ramicelli teneri de gli arbori. *germe.* boton.
Gesso, materia simile alla calcina, ma che non resiste all'acqua *plastre.* yesso.
Gesta. Fioren. per ischiatta, progenie. *race, lignee.* raça, linage. e nel numero del più, geste, per gesti, fatti.
Getto, il correggiuolo col quale si lega lo sparuiere. *longe.* cosa de halcon. Dicesi pronerb. beccarsi i geti, di chi si mette ad impresa che non possa riuscire.
Gettare, e gittare, rimuouer da se vna cosa senza molta forza. *jetter.* arrojar. per auuentarsi. per versare. per dar à terra, spiantare. gittar via, è rimuouer da se le cose che sono dannose, ò noiose. & il medesimo vale mandar male, ò dar le cose per minor prezzo di quel che vagliono gittar in fondamenti, dar principio.
Getto. Senes. anco gitto, il gittare *jet.* echamiento. far getto, si dice quando per timor di fortuna, ò d'altro si gettano le robbe in mare. e getto è quell' impronta che si fà nella forma, ò di metallo, ò di gesso, ò d'altra simil cosa.

G. H.

Gheppio, vccl di rapina noto, detto altrimenti fottiuento. *creſſerelle.* cernicallo.

gherbino, vento che ſoffia trà meze di, e ponente. *Garbin, vens entre midi & couchant.* abrego.

germinella, giuoco di deſtrezza di mano. *tours de paſſe paſſe.* acamadados. per inganno, ò baratteria.

ghermine, il pigliare che fanno con le branche, ò con gli artigli gli animali rapaci. *empoigner, ſerrer des ongles.* empuñar con las vñas.

ghermito add. *empoigné.* apañado.

gherone Sen. garone, pezzo, ò giunta che ſi mette in diuerſi luoghi a' veſtimenti. *pochette.* talega. prouerbialm. ſi dice quelche non va nelle maniche, và ne' gerioni; cioè quel che non ſi conſuma in vna coſa, conſumarla nell'altra.

ghezzo. Fior. per nero. *noir* negro.

ghiacceſco, di qualità di ghiaccio. *glacial.* yelodo.

ghiaccia. Fiorent. per ghiaccio *glace.* yelo.

ghiacciare, è congelarſi per freddo. *eſtre glacé.* ſer elado.

ghiacciato, diuenuto di ghiaccio. *glacé.* elado.

ghiaccio, acqua congelata dal freddo. *glace.* yelo.

ghiado, freddo eſtremo. *froid extreme.* frio eſmerado.

ghiacciuolo. Sen. giglio pauonazzo. *glaieul, ou flambe.* virio.

ghiaia, rena groſſa con pietruzze menate da' fiumi. *gravier.* guija.

ghiatoſo, che hà della ghiaia. *plein de gravier* guijoſo.

ghianda frutto d'alcuni arboti ſeluaggi, col quale s'ingraſſano i porci. *gland.* vellota.

ghiandaia, vccllo noto. *pie glandiere.* picaça.

ghianduccia, oggi ghianduſſa. enfiaro propriamente di peſte. *petite glande.* landrezilla.

ghiattire. Sen. il gridar de' bracchi nello ſcoprir della fiera. *glappir, glappiſſement, des braques qui deſcouvrent la beſte.* gañir.

ghiaz ſeruola. nome di nauilio.

ghibellino, di fattione ghibellina. *gibellin.* gibellino.

ghiera. Sen. guera. *boucle du feurreau d'eſpee, &c.* cabo. cerchietto per il piè di ferro, che ſi mette all'eſtremità ò bocca di gnaine, ò d'alcuni ſtrumenti perche non ſ'aptino.

ghiera, ſpetie di lattouario, che entra nelle pillole che ſi dicono di ghiera. *ingredient de pilules.* hiera.

ghieua. Fiorent. per zolla. *motte de terre.* terron.

ghignare, ti der coſi trà denti, leggiermente. *ſourire* ſorei.

ghigno, l'atto del ghignare. *ſouris.* ſoriſa.

ghiottamente, goloſamente. *gloutement* goloſamente.

ghiottiſſimo, ſuperl. di ghiotto. *fort goulu.* muy goloſo.

ghiotto, goloſo. *glouton.* gargaton. per bramoſo ſemplicemente. per vitioſo, di mal' affare.

ghiottoncello, dimin. di ghiotto per huomo gattiuo. *ſcelerat* engullidor.

ghiottone, accreſcitiuo di ghiotto, per gattiuo *vauneant.* comilon.

ghiottoneria, Sen. ghiotonatia *gourmandiſe.* goloſina.

ghiottornia, aſtratto di ghiotto. *glouſennie.* gargantez. diceſi anco in ſignif. di viuanda eſquiſita. e ghiottoneria per iſceletatezza.

ghiona. Fiorent. per pezzo di terra, zolla. v. ghieva.

ghiozzo, vn piccol peſce, ma buono, con teſta groſſa, e ſenza liſche. *chabet, peiſſonnet à groſſe teſte, & delicieux.* peſezillo de gran cabeca.

ghiozzo, coll'o ſtretto, ez, aſpro Fior. piccol pezzetto di quel che ſi ſia.

ghiribizzare fantaſticare, chimetizzare. *fantaſtiquer.* fantaſear.

ghiribizzo, capriccio, immaginatione. *fantaſtiquerie.* antojo.

ghirlanda, cerchietto compoſto di fiori, ò d'erbe che ſi pone in capo come corona. *guirlande chapeau de fleurs.* ramillete guinada de flores. per coſe, che circonda. Diciamo in prouerb. la ghirlanda coſta vn quattrino, e non ſtà bene in capo ad ognuno: cioè che ſi deue fare quel che conuiene, non quel che ſi può fare.

ghirlandella, e

ghirlandetta, e

ghirlanduzza, dim. di ghirlanda. *chapellet de fleurs.* guirnlardica de florez

ghiro, animal ſaluatico che ſi mangia, ſimile al topo. *loir.* liron.

G. I.

Già, auuerbio di tempo paſſato. *jadis.* en tienpos paſſado. per hormai *maintenant.* ya, haora. ſerue talvolta per particella riempitiua, ma che aggiogne efficacia. *ony vraiment.* ſi, por cierto.

Giacchio, vna rete da pescare che si spande à guisa di padiglione, & auuicinandosi al fondo dall' acque si riserra, e racchiude il pesce *fonde*. honda.

Giacente, che giace *gisant*. yazedo.

Giacere, star col corpo disteso *gesir, croupir*. yazer. Per esser situato. per il conare, e stagnar d'acque.

Giaciglio, Fioren. per giacitoio. *couche* yazija.

Giacimento, il giacere *seanze*. plaça.

Giacinto, vna sperie di pietra pretiosa. *hiacinthe* jacinto. e giacinto è ancora vn'erba che fa fiori turchini odoriferi. *vaciet, herbe*; jacinto, yerua.

Giacitoio, luogo doue si giace. *lieu de repos*. yasija, cama.

Giacitura, giacimento, e modo, e qualità di giacere *assiette*. assiento.

Gialleggiare, tendere al giallo. *iaunir*. amarillar.

Giallerto, e

Gialliccio, che s'accosta al giallo. *iaune comme safran*. amarillo como açafran.

Giallezza, astratto di giallo. *couleur iaune*. amarillo.

Giallo, color simile al sole, e all' oro. *iaune comme l'or*. color del oro.

Giamai, auuerb. alcuna volta. *quelquefois*. alguna vez.

Giambo. Sen. per burla, baia. *baye*. burla.

Giardinetto dimin. di giardino *iardinet*. jardinejo.

Giardiniere, colui che ha cura del giardino. *iardinier*. jardinero.

Giardino, orto delitioso. *verger*. vergel.

Giardone, giarda, male de' caualli nel la giunrura del piede. *mal à la iointure du pied des cheuaux* mal de caullos.

Già fia, e già fia cosa, Fior. per conciosia. *bosse*. corcoba.

Gichero, erba detta altrimenti pie virellino. *pied de veau herbe* barva de aron.

Gielo, freddo estremo *gelee*. elada.

Giga, Fioren. strumento musicale di corde.

Gigante, huomo grande oltre al soliro. *geant* jayan.

Gigliaro, spetie di moneta antica Napolitana.

Gigliero, luogo doue siano piantati molti gigli. *plantee de lis*. açucenal.

Giglietto, dimin. di giglio.

Giglio, fior noto, e di gran bianchezza. *lis*. lirio.

Ginepro, arbuscello noto. *genevre*. enebro.

Ginestra, pianta seluaggia, che ha le foglie simili a' ginocchi, & i fiori gialli *genest, ou genestre*. esparto.

Ginocchio, la piegatura tra la gamba, e la coscia. *genou, genouil* inojo.

Ginocchione, con le ginocchia in terra. *a genouilli*. ahinojado.

Giocare, Sen. e giocatore, per giucare, e giucatore. *iouer, plaisanter*. burlar.

Giochenole, burleuole. *plaisant* burlador.

Giocolare, far giuochi di mano, bagatelle. *batisoller, bouffonner*. juglar. Senes. dicono anco giocolare lo scherzare de' fanciulli tra di loro.

Giocolare, sust. e

Giocolatore, buffone, bagatteliere. *bouffon*. truhan.

Giocondare. Fior sollazzare. *passer le temps*. pasar tiempo.

Giocondaro add. *qui passe le temps*. passatiempodor.

Giocondità, contentezza, allegrezza *passetemps*. regozijo.

Giocondo, lieto piaceuole. *agreable, gracieux*. agradable.

Giocosamente, da burla. *en iouant*. jugando.

Giocoso, lieto, festeuole. *ioyeux, alaigre* gozoso.

Giogaia, la pelle che pende sotto al collo de' buoi. *le fanon du bœuf*. papada de buey.

Gioglio, Sen. erba gartiua che nasce tra le biade. *loil, yvroye*. el ioyo, ò vallico.

Giogo, strumento di legno col quale si congiungono insieme i buoi per arare. *iong*. yugo. per la sommita de' monti. metaf. per seruitù, e soggettione.

Gioia, pietra pretiosa *ioyau, pierre precieuse*. y joyel. per ironia dicesi gioia, a huomo sgratiato, o tristo, o da poco: come anco di cose inanimate, che siano gartiue, o di poco pregio.

Gioia, allegrezza giubilo. *ioye*. gozo.

Gioielliere, che s'intende di gioie, o ne fa mercantia. *icyaulier* joyero.

Gioiello, più gioie legate insieme. *ioyaux ioints ensemble*. ioyeles.

Gioietta, dimin. di gioia. *petit ioyau*. joyel pequeño.

Gioiosamente, con gioia *icyeusement*. alegramente.

Gioioso, pien di gioia *ioyeux*. regozijado.

Giomella, misura di quanto si può tenere in ambe le mani congionte insieme in forma di vaso. *burette* redomilla.

Gioire, star contento, in allegrezza. *s'esiouir*. regozijarse.

Giornale, Sen. libro di ricordi, straccia foglio, *iournal*. jornal.

Gior-

Giornalmente, di giorno in giorno *iournellement* cotidianamente.

Giornata, spatio d'vn giorno, il giorno stesso, *iour, iournee* jornada. per il camino che si fa in vn giorno. giornata per fatto d'arma, battaglia, onde, far giornata si dice quando due eserciti vengono insieme a battaglia.

Giornea, si chiama per ischerzo vna veste lunga, e prouerbialm. diciamo affibbiarsi la giornea, per presumersi troppo, o pigliarsi troppa autorità.

Giorno, lo spatio di tempo che il Sole stà sopra'l nostro emisperio *iour*. dia.

Giostra, armeggiamento con lancia a cauallo. *iouste*. justa.

Giostrare, armeggiar con lancia a cauallo. *iouster*. iustar.

Giostratore, che giostra. *iousteur*. justador.

Giouamento, il giouare. *aide* ayuda.

Giouanaccio, giouanastro. *petit adolescent*. muchacho.

Giouanaglia, giouentù, cioè moltitudine di giouani *ieunesse*. juuentud.

Giouane. dell'età che segue all' adolescenza. *ieune homme* moço.

Giouanello, e

Giouanetto. dimin di giouane.

Giouanesco, da giouane. *de ieune homme*. jouen.

Giouanezza, giouentù *ieunesse*. mocedad.

Giouanilmente, e giouenilmente, da giouane *iuvenilement* jouenilmente.

Giouaniſſimo, superl. di giouane *fort ieune*. muy moceton.

Giouare, fauorire, dar aiuto. *aider*. ayudar. per dilettare, e per piacere.

Giouatiuo, che può giouare. *adiuteur*. ayudador

Giouatrice, verb. fem. che gioua. *adiutrice* ayudadora.

Giouenco, bue giouane. *bouveau*. buayezuelo

Giouenile, da giouane. *de ieune homme*. de jouen

Giouentudine, giouentute *ieunesse*. muchachad. per moltitudine di giouani

Giouiale, piacenole, benigno. *iouial*. jouial.

Giouincello, Fioren per dimin di giouane. *fort ieune homme*. muy mancebo.

Giraffa, animal quadrupede della grandezza del camello, e del color della panthera. *giraffe*. girafa.

Giramento, riuolgimento, aggiramento. *tournoyement*. buelta.

Girandola, vn groppo di molti razzi con altri fuochi artificiali che s'accendono in tempo d'allegrezza per honoranza di principi, o di cose sacre, e talhora per ispasso del populo. *feux artificiels*. fuegos artificiosos.

Girandolare, fantasticare, andar vagando coll' immaginatione. *se remuer sans arrest* remudarse sin cessar.

girare, e muouersi in giro *circuir*. rodear. per circondare, hauer circuito, come, la Toscana gira 700. miglia per volgere.

girasole, pianta che volge sempre il suo fiore al Sole. *tourne-sol*. torna sol.

girauolta, viaggio fatto in giro. *virevolte*. bolteadura. Dare vna girauolta, vale, andar vn poco attorno.

gire, andare, muouersi, ma è propriamente del verso *marcher*. marchar.

girellaio, stranagante, volubile, di ceruello che giri. *cerveau leger*. hombre de poco querdo.

girello cerchietto, ornamento di braccio, o di testa. *ornement de bras ou de teste*. braçal, crespina

girenole, atto a girare. *remuant*. reboltoso.

girfalco, e girfalco, vcello rapace maggior del falcone, ma della sua spetie. *faulcon tournoyant*. halcon tornadiso.

giro, cerchio, circuito. *circuit*. rodeo.

girone, l'istesso che giro giron di vento. *tourbillon* turbion. andar girone, andar senza saper doue.

girrarione, Senes girrone, erba medicinale.

girramento, il girrare. *iect*. echadura.

girrare, gettare. *ietter*. echar.

girrata sust. il girrare. girrata diciamo a quella terra cauata dalla fossa, e gettata nell' orlo di essa.

girratore, che getta. *ietteur*. echador.

girro, il medesimo che getto. *iect*. echamiento

giù, auuerb. a basso, a fondo. *en bas*. embaxo.

giubba, veste da portar sotto. *iuppe*. ropilla.

giubbetello, Senes giubbatello, giubbone. *iuppon cazaquin* paltoque.

giubbetto Fior. per giubbatello.

giubileo, l'indulgenza plenaria che concede il Papa ogni 25. anni a chi visita le chiese di Roma *iubilé*. jubileo.

giubbone, veste che cuopre il busto, alla quale s'allaccian le calze, o calsoni *pourpoint*. jubon.

giubilare, far festa. *feſter, faire feste*. holgar

giubilatione, giubilo, allegrezza. *alegresse*. solaz.

Giucare. Sen. giocare trattenersi amicheuolmente coa giochi o di fortuna, o d'ingegno, o di forza, per recreatione. *Ieuer.* jugar per scherzare, burlare. Dicesi giocar di bastone, di pugnale, per bastonare, e dar pugnalate.

Giucatore, Seo. giocatore, che giuoca. *ioueur* jugador.

giudaico, di giudeo, o da giudeo. *Iudaique.* judiego.

giudaismo, legge, e rito giudaico. *Iudaisme.* judaizmo. per la gente ebrea.

giudaizzare, imitare, o asseruare riti giudaichi. *Iudaïzer.* judaizar.

giudeo, di giudea, per colui che viue secondo la legge vecchia di Moisè. *Iuif.* Iudio. per incredulo, ostinato.

giudicamento, Fior. per giuditio; cioè l'atto del giudicare. *iugement.* juizio. per discorso, opinione.

giudicante, che giudica. *qui iuge.* juez.

giudicare, determinare per ragione con dar sentenza *iuger.* jusgar. giudicare vno, vale farne mal giuditio per far giuditio così buono, come gattiuo. per pensare, stimate.

giudicatiuo, giudiciario. *iudicatif.* iudicial.

giudicato sust. stare al giudicato, rimettersi al giudicio. *iugé* juzgado.

giudicatore, giudice. *iuge.* oydor.

giudicatorio, che ha facultà di giudicare. *qui peut iuger.* juez competente.

giudice, che ha autorità di giudicare. *Iuge.* juez.

giudiciale, e

giudiciario, che pertiene a giudice, o a giuditio. *iudicial.* judicial.

giudicio, l'adunanza de' giudici residenti per giudicare. *iugement.* juizio. per sentenza. per patere, opinione.

giuggiolo, frutto noto. *iuiubes* jujubas.

giuggiolino, color di giuggiolo, che è tra giallo, e rosso. *ginjolin* alegria, yerua.

giugnere, e giungere. Seo. giognete, e giongere, in significato neutro arriuare in vn luogo, condursi. *se conduire.* conduzirse. in att. arriuare, tingiognere, per congiugnere, per accrescere, aggiugnere.

Giugnimeoto, il Giugoere, e per congiugnimento.

Giugno, come di mese *Iuin.* Iunio.

Giuliuo, lieto contento gioioso *ioyeux.* contento. Sen. vsano questa voce per ironia in signif. di non bello, o dilicato.

Giuliuetto, dimin. di giuliuo. *ioliet.* polidillo.

Giullare, Fioren. per buffone. *bouffon, bastele ur.* farcista, chocarrero.

Giullaresco, Fior. da buffone. *bouffonnesque.* a juglador.

Giullaria, Fior. buffonetia. *bouffonnerie.* jugleria.

Giumento, bestia da soma. *beste de sommo.* aluardon.

Giuncaia. Sen. gioncaia. luogo doue siano molte piante di giunchi. *lieu où croissent les iones.* juncal.

Giuncare, coprire, o asperger di giunchi. *ioncher.* sembrar yerua.

Giuncata. Sen. gioncata, late appreso senza sale, e posto tra gionchi da' quali prende il nome.

Giunco, Sen. gioneo, piaota simile alla ginestra, ma scoza susto, che fa press' all' acque. *jonc.* junco.

Giunta. Senes. gionta, l'arriuo. *arrivee* llegada. per accrescimento, aggiuota. per quello che si dà soprapiù del mercato fatto. prouerb. più la giunta che la mala dorata; di quelle cose, nelle quali è più l'accessorio che'l principale.

Giunta, per giuntura *ioinsture* juntura.

Giuntare, staudare, ingannate. *tromper.* engañar.

Giuntatore, batattiere, ingannatore. *trompeur* engañador.

Giunteria, baratteria, furbatia *tromperie* engaño.

Giunto add. congionto. *conioint.* aiontado.

Giuntura, congiuntura, cometitura, *assemblage* trauazon.

Giuoco, il giuocare. *ieu.* juego. per beffe, scherno, burla, diremo anco giuoco per ogni fatto e per gattiuo scherzo: lo gli farò vn giuoco che non gli piacerà. Dicesi prouerbial. chi stà a vedere ha due parti del giuoco; a proposito del vantaggio che ha colui, che stà di mezzo, e l'altro ogni bel giuoco riuctesce.

Giuoco di palla, per il luogo doue si giuoca *ieu de paulme.* juego de pelota.

Giura, Fioren. per congiura. *conspiration.* conspiracion.

Giuramento, il giurare *iurement.* iuramẽto.

Giurare, chiamar Dio, o Santi in testimonio del suo detto. *iurer.* jurar, per promettere d'osseruare; come giurare voa legge. e giurare per promettere io matrimonio.

Giurata, si dice la donna sposata, finche non ha cõsumata il matrimonio *fiancee, iuree, promise à femme* jurada, desposada.

Giurato add confermato coo giuramento. *confermé par serment.* confirmado con juramento.

Giurato, Fior. per congiurato. *coniuré.* iuramentado.

Giuratore.che giura.*iureur*.iurador.
Giuratorio. di giuramento,termine leg. *iuratoire*.iuramentado.
Giurisdittionale.di giurisditione. *iuridiciel*. juridicial.
Giurisdittione. potestà per autorità publica di tener ragione,padronaggio. *iurisdiction*.jurisdiscion.
Giurista. Fior. di legge ciuile,e canonica. *iurisconsulte* jurista. Sen.intendono giurista professor di leggi.
Giuso il medesimo che giù. *iu,à bas*. abaxo.
Giusquiamo.pianta medic. *iusquiame*. veleño.
Giusta.auuerb. per quanto,secondo,come: giusta lor possa.*selon*.segun.
Giustamente.ragioneuolmente. *iustement*. iustamente.
Giustificare.prouare,mostrar con ragioni il vero.*iustifier*.iustificar.Per far giusto.
Giustificatore.che giustifica *iustificateur*.iustificador.
Giustificatione. prouamento di ragione, scolpamento.*iustification*.iustificacion.
Giustissimamente. superlat di giustamente. *tres-iustement* muy iustamente.
Giustissimo.superl.di giusto.*tres iuste*. muy justo.
Giustitia.è vna delle quattro virtù cardinali,conseruatrice del commertio humano. *iustice*.iusticia.giustitia anco al tribunale,doue se tien ragione, e propriamente al criminale.
Giustitiare.vccidere i condannati dalla giustitia.*iusticier,faire iustice* supliciar.
Giustitieraro,Fior.per giurisdittione. *iurisdiction*.iuridiscion.
Giustitiere.carnefice,boia.*executeur de iustice*. executor de la iusticia. per giudice,e mantenitore di giustitia.*iusticier*.iusticiero.
Giusto.leale,da bene,ragioneuole,*iuste,equitable*. iusto vsasi talhora giusto per vguale,e per ordinario,e ragioneuole:come, di statura giusta.
Giusto. auuerb. giustamente, e per l'istesso stesso che giusta auuerb. *aupres*. iunto.

G. L.

Glauco add.colore trà rosso,e bianco. *couleur entre rouge & blanc*. color blanquezino.
Glaue.pesce che hà il becco come vna spada, co'l quale pertugia le naui,e le fa perire. *le glaive,nom de poisson marin*.espada.
Gl articolo masculino del numero del più, come,li;ma vien' vsato quando segue parola che cominci con la vocale, ò con due,ò più consonanti:come,gli animi,gli scrittori.*les*.los,las.
Gli.pronome. talhora è quarto caso del numero del più,come: trouarono chi gli vccise.talhor e terzo del numero del meno, e masculino,e vale,à lui; come, gli entrò nel capo.
Globo.corpo rotondo.*boule*.globo.
Gloria.lode data con fama,e consenso, vniuersale.*gloire* gloria.
Gloriante.che si gloria. *qui se glorifie*. gloriante.
Gloriare.dar gloria,lodare. *louer*. glorificar. in neut.pass.vantarsi.*se vanter*. iactarse per farsi glorioso.*estre en reputation*. ser en estima.
Glorificare.lodare,dar gloria. *glorifier*. vfanar.
Glorificatore.che glorifica.*qui glorifie*. vfanador.
Glorificatione.il glorificare *glorification*.glorificacion.
Gloriosamente. con gloria. *glorieusement*. gloriosamente.
Gloriosissimamente. superl. di gloriosamente. *tres glorieusement*. muy gloriosamente.
Gloriosissimo. superl. di glorioso. *tres glorieux* muy vfano.
glorioso pien di gloria. *glorieux, plein de gloire*. lleno de gloria.per vanaglorioso, vantatore.*orgueilleux*.sobetuio.
glosa.chiosa,dichiaratione;comento. *glose*. postila.
glosare.comentare,interpretare. *gloser*. postilar.

G. N.

Gnaffe Fior. per giuramento,come in Sen. voce di nissun senso.
gnan voce della gatta. *miaulement*. maullido.

G. O.

Gobba.Sen.quel rileuato che ha nella schena l'huomo gobbo.*bosse*.corcoba.
gobbetto.dim.di gobbo,add.*bossu*.corcouado.
gobbo sust.Fior.per gobba.
gobbo add. che hà gobba.
gobola. Fior. per prouerb. *prouerbe*. refran.
goccia.gocciola.*goutte* gota.
gocciare. gocciolare. *degoutter*. degotar.

gocciola. minima parte di liquore cadente, ò in atto di cadere *gouttelette*. gota chica. per poca quantità. gocciola diciamo quella fessura del tetto, ò di muro do ie entri acqua, e gocciolie chiamasi gocciola quelle piccola pallina di piombo che si tira coll'archibuso. e gli Architetti chiamano gocciola vna cosa a guisa di mensola che sostiene, e non ha sotto oue si sostenti quel membretto del concio che pende senza sostegno e quella foggia di mensola che posa in vn punto. e gocciola diciamo a quel catarro che da' medici è detto Apoplessia.

gocciolante. che gocciola *degouttant*. quien trassuda.

gocciolare cascare à gocciole. *distiller*. destilar.

gocciolato. sparso di gocciole.

Gocciolatoio. quella parte della cornice che stà sotto la gola rouescia, fata per riparo che l'acqua non torni indietro.

Gocciolo lo stesso che gocciola.

Gocciolone. epiteto che si dà altrui per ischerzo, come baccellone, pinchellone.

Godente che gode. *iouissant*. gozoso.

Godere. pigliar diletto di quel che s'hà. *iouir*. gozar. per rallegrarsi semplicemente *gaudir*. lograr. per darsi buon tempo col mangiare, e bere. *faire bonne chere*. golosear. e godere diciamo il possidere, e trar frutto di qualche cosa.

Godeuole. da godere. *ioyeux*. vfano.

Godimento, il godere, *ioye*. gozo.

Goditore. che gode, buon compagno. *gausseur*. butlon.

gogna. Sen. merlina, luogo doue si legano i malfattori per far mostra al populo de' lor misfatti *pillori* afrenta.

Gola, la parte dinanzi tra' mento, e'l petto. *gorge*. gañon. per golosità, per appetito, o desiderio grande. gola diciamo al condotto dell'acquaio, e per simil. diciamo la gola del pozzo, del camino, e simili.

golare. Fior. per appetire. *appeter avarement*, *engouler*. antojar con codicia, engullir.

golaro. per agognato. *fort desiré*. muy desseado.

golfo, seno di mare. *goulfe*. golfo.

golosamente. con gola, auidamente. *gouluement*. golosamente.

golosità, auidità di gola. *gloutonnie*. golosina.

golosissimo superl di goloso. *grand goulu*. gran tragador

goloso, ghiotto. *glouton*. comilon. per auido semplicemente,

Gombina, quel cuoio con che si congiogne la verta del correggiato col manico. *l'attache de cuir du fleau des bateurs de bled*. correa de trillo.

Gombito, la congiuntura del braccio dalla parte di fuore. *le coulde*. codo. per misura. per angolo.

gombirata, e gomitata, percossa del gomito, o che si dà col gombito. *coup de coulde*. codazo.

gomito, l'istesso, che gombito.

gomito. col primo o, largo. Sene. comito, quel che comanda alla ciurma nella galea. *comite de galere*. comitre de galere.

gomitolo. Sene. ancor gomicciolo, palla di filo raccolto in quella forma per comodità di metterlo in opera. *peloton* jouillo.

gomma, humor viscoso che escedalla scorza de gli arboti. *gomme*. gomma.

gomma arabica, spetie particolare di gomma così detta *gomme d'arabie* gomma arabica.

gomona, il canape attaccato all'ancora. *le cable de l'anchre* amarra.

gonfalone, insegna, bandiera *ganfanon*, *estendard*. enderola.

gonfaloniere. quegli che oggi si chiama alfiere *gonfanonier*, *portenseigne*. que lleua la enderola.

gonfaloniere, era già detto in Fiorenza quegli che haueua nella repu il supremo magistrato. Er in Siena e ancor oggi vn magistrato principale di tre cittadini detti confalonieri, ciascheduno capo d'vn terzo della città, e gonfalonier di S. Chiesa e titolo di dignità grande che dà il Papa.

gonfiamento. il gonfiare. *apostume*, *enflure*. hinchazon. metaf. per arroganza, e presuntione di se stesso.

gonfiare. in atr. empir di fiato. *enfler*. hinchar. in neut. pass. crescere, rileuare ingrossando. gonfiare vno, vale, aggirarlo con parole.

gonfiato add, *enflé*. hinchado. Sene. dicono ancor gonfio, per gonfiato.

Gongolare. giubilare. *s'esgayer*. regalarse.

gonna. vesta da donna

Gonnella, gonna. *gonnelle*, *cotte de femme*. saya.

gonnelletta. e

gonnellina, dim. di gonnella. *petite cotte*. saldera.

gonorrea. *flux involontaire de semence*. fluxo de simiente.

gonzo, voce furbesca, che vale, contadino, Sene, dicono gonzo, a huomo grossolano, e rusti-

e ruſtico. *ruſtique.* battan.

Gora, canale largo, per il qnale, ò ſi caua l'acque da' fiumi, o ſi ricene da foſſati per ſeruitio de' mulini, o d'altra macchina moſſa da acqua. *canal ou conduit d'eau.* canal, agunducho

Gorhia, vn piccol ferro che fà puntale al baſtone *fer de long bois.* hyerro de lança o pica.

Gorga, e

Gorgia, la canna della gola. *gorge.* garguero. tirar di gorgia, o tirata di gorgia, e qnel tremolante de' muſici quando par che increſpino la voce.

Gorgiera Fior ornamento di panno lauorato che portano le donne intorno alla gome collaretto. Seneſ. per qnella parte d'armadura, che arma la gola. *collet de femme.* gorguera.

Gorgo, luogo doue l'acqna corrente ritenuta, và rigirando per trouar eſito. *arreſt & retenue d'eaux.* agua repreſada. per quel ſito doue l'acqua habbia maggior profondità, e per fiumicello.

Gorgogliare, mandar fuora quel ſuono ſtrepitoſo che ſi fà nella gorga, gargarizzandoſi, il romoreggiar dell' acque vſcenti da luogo ſtretto. *regerger.* rebeſar. per il romor che fanno l'acque hollenti, e gorgogliare diciamo del corpo, quando gl' inteſtini per venio, o per altro romoreggiano, gorgogliare ſi dice anco de' legumi bucarati dal gorguglione.

Gorgoglione, haco che entra e conſuma i legumi. *charenſon.* gorgojo.

Gorgozzule, parte della gola, per la qual ſi reſpira. *goſier.* garguero.

Gota, guancia. *la iouë.* mexilla.

Gotata, colpo che ſi dà à mano aperta nella gota. *iouee, ſoufflet donné ſur la iouë.* hoſetada.

Gotta, catarro che cade nelle giunture *goutte, maladie.* gota. quando da nelle mani, chiragra, e ne' piedi, podagra.

Gottoſo, infermo di gotta *goutteux* gotoſo.

Gouernamento, il gouernare. *gouvernement.* regimiento.

Gouernare, reggere, tener cura. *gouverner.* gouernar. gouernar cani, polli, canalli, e ſim. è dar loro da mangiare, e da bere, e curare i lor biſogni.

Gouernatore, che gouerna *gouverneur.* gouernador.

Gouernatrice verb. fem. *gouvernante* gouernadora.

Gouernatione, Fior. per gouerno.

gozzaia, raunamento di materia nel gozzo, metaf. vale. ſdegno, & odio inuecchiato. *deſdain, vieille hargne.* deſden, potra vieja.

Gozzo, tipoſtiglio a guiſa di veſciga, che hanno gli vcelli a piè del collo done ſi ferma il cibo. *veſſie aux oiſeaux.* vexiga. per gola. per vn' enfiamento di gola.

Gozzouiglia, Fior ſtranizzo, mangiamento in brigata. *buvette.* borrachera.

G. R.

Gracchia. Fioren. per cornacchia. *geay* grajo.

Gracchiare, voce propria della cornacchia, e di qualche altro vcello. *caquet d'oiſeaux & de gens.* gorgeamiento de aues, o charleria de gente. ſi dice anche de gli huomini, che parlano aſſai, e ſenza biſogno.

Gracchia.

Gracchiatorre, e

Gracchione, colui che gracchia. *caqueteur.* haladron.

Gracidare, è proprio delle ranocchie. *cri de grenouilles, de corbeaux, de poules, & bruit de roues mal acommodees.* bozingleria diuerſa, e de' corbi. per vna delle voci di gallina. e gracidare dicono Seneſ. ancor quello ſtrepito che fà la lettiera che ſi rimeni vn poco, o le carriuole, o ruote di carri che corron male.

Gracidatore, gracchiatore. *babillard.* hablador.

Grada, Fioren. per graticola. *gril, ou grille.* parillas de hierros.

Gradare, Fioren. ſcender per gradi. *deſcendre par degrez.* deſcender por grados.

Gradella Fior. per dimin. di grada. *petite grille.* chicas parillas.

Gradeuole, che ſia a grado *agreable.* agradable.

Gradeuolmente, con grado, amoreuolmente *agreablement.* agradamente.

Gradire, aggradire. *agreer* agradar, piacere,

Grado, ſcalone. *degré en edifice, en office, en aſtronomie, en muſique, en parentage.* grado. per dignità. per dimenſione aſtronomica.

Graffiante, che graffia *qui eſgratigne* arañador.

Graffiare, e ſtracciar la pelle (propriamente) coll' vnghie, ma s'intende ancor con altro. *eſgratigner.* grafiñar.

Graffiaſanti, ſi ſuol dire d'huomo, o donna ſuperſtitioſa, o che faccia l'ipocrita. *mangeur de crucefix, eſgratigne-ſaincts, hypocrite.* ſantuchado, hypocriton.

Graffiato, add pien di graffi, e graffiato e vna ſorte di pittura fatta con calcina meſcolata col carbone in poluere, che reſiſte all'acqua. *peinture à deſtrempe.* pintura ligera.

graffiatura, lo ſtraccio che fà il graffiare. *rasure, effaçure.* raſura.

graffio. graffiatura.

Graffio. ſtrumento di ferro, da tirar sù coſe cadute nel pozzo. *crec, ou crochet de fer.* corchete.

Gragnuola, grandine. *griſle.* granizo.

Gramatica. arte di parlare, e ſcriuere correttamente. *grammatique, grammaire.* gramatica.

grammaticale, attenente a gramatica. *grammaticalement* gramaticalmente.

Gramezza aſtratto di gramo. *triſteſſe.* triſteza.

Gramigna, erba nota. *herbe verte, gramen ou dent de chien.* gramen.

Gramignoſo, pien di gramigna. *plein de telle herbe* gramoſo

gramo meſto, addolorato.

gramola. maciulla da nettare il lino. *maillet ſeruant à battre & nettoyer le lin.* maço ſordo, por lino.

gramolare, conciare il lino con la gramola. *nettoyer le lin.* deſcombrar el lino.

grana. coccole con le quali ſi fà tinta pretioſa di roſſo, e di pauonazzo. *cochenille, ou graine rouge, ſeruant aux riches teintures.* grana.

granaio. ſtanza doue ſi repone il grano. *grenier* granero.

granare. e granire, far il granello. *grener.* granar.

granata. mazzo di ſcope legate inſieme per iſpazzare. *balai pour nettoyer.* eſcoua.

granatina. dim. di granata. *petit balai.* eſcovilla.

granato. che hà fatto il granello, metaf. per duro, forte *robuſte.* fuerte. Sen. in queſto ſenſo dicono, granito.

granato. gioia del colore del vin roſſo. *grenat, pierre cenue.* granate.

granchio. animal d'acqua, e di terra, noto. *eſcreuiſſe.* cangrejo. per ritiramẽto di muſculi, metaf. pigliar vn granchio, e pigliar errore. d'huomo fantaſtico ſi dice, più lunatico d'vn granchio, peroche i granchi ſon pieni, o voti, ſecondo il creſcere, e ſcemar della Luna. Onde il prouerb. Che hà da far la Luna co' granchi: ſi dice quando ſi fa paragone trà due coſe ſpropottionate e l'altro: i granchi vogliono mordere le balene, quando vn debole ſi mette a contraſtar col gagliardo. granchio chiamano i legnaiuoli quel ferro fitto nella banca, a cui appuntano il legno da piallare.

Granoire. arrappare. *attraper.* alcançar.

grande auuerb. Fior. per grandemente. *grãdement.* ſumamente.

grande ſuſt. principale, primate. *vn grand.* grande far del grande, o ſtar ſu'l grande, e tener grauità piu di quel che conuiene al ſuo ſtato. *faire le grand.* hazerſe grande.

grande add. abbondante di quantità. *de haute taille.* grandioſo. per ſimil. copia, o eccellenza alle coſe alle quali s'aggiogne. *excellent.* excelente.

grandemente, auuerb. con grandezza, aſſai. *ſuffiſamment.* ſuficientemente.

grandezza. aſtratto di grande add *grandeur.* grandeza.

Grandicello, dim. di grande. *grandelet.* grandecillo.

Grandigia, alterigia, ſuperbia. *outrecuidance.* ſoberuia.

Grandinare. piouer grãdine. *greſler.* granizar.

Grandinato, percoſſo dalla grandine. *greſlé.* apedreado de granizo.

Grandine, gragnuola. *greſle.* granizo. prouerb. a tal'otta veniſſe la grandine: quando vno arriua tardi al mangiare.

Grandiſſimamente, ſuperlat. di grandemente. *grandement en toutes ſortes.* grandiſſimamente.

Grandiſſimo, ſuperl. di grande. *treſgrand.* grandiſſimo.

Granello, il ſeme che ſi genera nelle ſpighe delle biade, e ne gli altri frutti. *grain* grano. Diceſi anco granello all'acino dell'huua, e per ſimilit. ſi chiama granello ogni minima parricella di qualunche coſa. Sono anco i teſticoli detti granelli.

granelloſo, pien di granelli *grenu.* granado.

Granito add. da granire, granato, metaf. ſodo, bẽ formato *bien formé.* bien formado.

Granito ſuſt. nome d'vn marmo duriſſimo.

Grammerce, parola ringratiatoria di fauor riceuuto, o d'offerta fatta. *grand mercì.* grammerced

Grano, quella ſorte di biada della quale communente ſi fa il pane. *froment, bled.* trigo.

Grano, granello *grain de peids.* grano de peſo. e grano per peſo, portione minima dell'oncia.

Grauoſo, pien di granella *plein de grain.* lleno de grano.

Grappare, pigliar con furia. *gripper.* agarrar.

Grappariglia, far a grappatiglia dicono Sen. far a chi più può hauere di coſe gittate da altri *gripaille.* apanamiento.

Grappo, il grappare, onde dar di grappo, grappare.

Grappolino, dim. di grappolo *grappette de raiſin.* razimolo de uva.

Grappolo, il raſpo ſu'l quale ſono appiccati gli acini dell'huua. *grappe de raiſin.* razimo de uva, gajo.

graſcia

Grascia, nome generico di tutte le cose necessarie al vitto *viures*. bastimento por vn año. grascia in Fiorenza. & in Siena e nome d'vn magistrato che tien cura delle grascie. i Romani hauenano in questo catico, oltre a gli Edili, vn cittadino detto *commissaire des viures*. commissario de los bastimentos.

Graspo, raspo, grappolo.

Grassello, pezzuolo di grasso. *petis morceau de graisse*. bocadillo de gressura.

Grassetto, dim. di grasso. *grasset*.

Grassezza, astratto di grasso. *graisse* pingue.

Grassissimo, superl di grasso. *fort gras*. muy gordo.

Grasso add diceſi di tutti gli animali che sono pieni di carne *gras*. vnto.

Grasso sust. quella parte ontuosa del sangue che si congela nel corpo dell'animale. *graisse*. gotduta.

Grata. graticola, per simil. diciamo grata quell'inferiato fatta a foggia di graticola. d'alla quale si parla alle Monache.

Graticcia. spetie di nassa da pigliar pesce. *sorte de nasse*. gatlito para pescar.

Graticcio, strumento di vimini tessuto in tre, o più bastoni per seccarui sopra i fichi, hnua. & altro, o al Sole, o nel forno. e di questa maniera, ma molto maggiore, & in altre forme, si fanno anco i graticci per diuersi vsi di guerra. *grande grille*. redorejas.

Graticciuola, piccola grata. *petite grille*. parrillas de hierro.

Graticola, propriamente strumento di cucina, sopra del quale s'arrostisce pesce, & altro per mangiare.

Gratificare, render grato. *gratifier*. gratificar.

Gratitudine, memoria di benefitio riceuuto, e voluntà di riconoscerlo. *reconoissance*. reconoscimiento.

Grato, ricordeuole de' benefici. *reconoissant*. reconosciente. per cosa cara.

Grattare stropicciar la pelle per ispegnere il prurito *gratter*. rascar.

Grattacapo, auuertità, o gastigo che ti dia occasione di grattar il capo, come fà chi pensa, e teme. *gratte-teste, mal content*. mal contento.

Grattugia. Sen. anco grattacacia. strumento di ferro ronchioso per grattugiar cacio, & altro. *gratuise*. raspa.

Gratuito, dato per graria *gratuit*. gratuito.

Gratulare, rallegrarsi con altri. *s'esiouir auec vn autre*. alegrarse con otro.

Grauaccio, molto graue. *fort grief*. muy cuestarriba.

Grauamento, peso, grauezza. *griefueté*. grauezza.

Grauante. graue, pesante. *grevant pesant*. pesado.

Grauare, aggrauare. *grever*. grauar. metaf. per torre il pegno, o far esecutione per la corte. in signif. neut, esser graue, pesante. metaf. esser di noia.

Grauato add. fatto graue, carico. *grevé*. agrauiado per offeso.

Grauatione, il grauare.

Graue, pesante. *grief*. agrauio. per noioso, importuno. per pigro, neghittoso. per grãde. per sensato, maiestoso. parole graui, cioè pungenti; età graue, vecchia, borsa graue, piena; ammalato graue, di mal grande.

Grauamente, con grauezza *gravement*. sombriamente. per grandemente.

Grauetto, dim. di graue.

Grauezza, astratto di graue. per noia, trauaglio. per istracchezza. per grauità. per grandezza. per impositione, o gabella.

Grauidezza, pregnezza. *grosseſſe*. preñez.

Grauido, graue del peso di che e pieno. *chargé* cargado.

Grauissimamente, superl. di granemente. *fort pesantement*. muy pesadamiente.

Grauissimo, superl. di graue. *fort grief*. muy pesado.

Grauità, apparenza maesteuole. *severement*. seuetamente.

Grauosamente, grauemente *grievement* grauemente.

Grauosissimo, superl. di grauoso. *treſpesant*. mucho pesante.

Granoso, graue. *pesant*. pesado.

Gratia, garbo, auuenentezza, maniera attrattiua. *grace*. apostura. per amore, e fauor di superiore. per concessione di cosa richiesta, per ringratiamento far gratia, trattandosi di pene, vale, assoluere. non ne saper ne grado, ne gratia, vale, non n'hauer obligo alcuno.

gratiosamente, con gratia. *gracieuſement*. agraciadamente.

gratiosissimo, super. di gratioso. *treſgracieux*. muy gratioso.

gratiosità, gentilezza. *gracieuſeté*. comedimiento.

gratioso. che hà gratia, garbo, per fauoreuole, benigno. *gracieux*. comedido.

greco, di nation greca. *grec*. greco.

gregge, e greggia *troupeau*. manada.

grembiata, quanto può capire nel grembiule. *geronnee. ce que peut contenir le deuantier d'vne femme* rogaçola.

grembiule *deuantier*. delantal.

grembo. *giron ou geron*. foldas, gremio.

gremito, L pieno spesso. *espais*. gruſſo.

greppia. Sen. rastelliera. *rastellier d'estable*

adonde echan el heno para los caualllos.

Greppa, e greppo, poggio, costa, sommità di terra. *mont, costau* greppa. Fioren greppo, dicono anco al vaso di terra rotto.

Greta. Sen. chiamano vna spetie di terreno leggiero, e magro, nel lor contado e vna piccola prouincia di questo nome, doue si fà ottimo cacio, detto di greta. *croye.* greda.

Grero. Fior. terreno ghiaioso intorno a' fiumi. *croyeux* gretoso. e grero add. per spesso.

Gretole. Fior. quei vimini de' quali si fanno le gabbie. *branches de bois aisé à ployer & tordre, pour faire clayes, gabions, &c.* vimbreras.

Greue, l'istesso de graue.

Griccia. Sen. guardatura torta, far la griccia. *grimace.* gestos y visajes.

Grida sust. bando. *cri public.* clamido, vando.

Gridante, che grida. *crieur.* pregonador.

Gridare, alzar la voce. *crier à haute voix.* alzar el griro. per manifestare, e publicare. per garrire, e riprendere. gridar a corr' huomo, e chiamar soccorso ad alra voce.

Gridata, romor di grida, strepito. *cri & bruit de peuple.* alaridos del pueblo.

Gridatore, che grida. per banditore. *crieur public.* almuedano.

Grido. suono strepitoso di voce humana *cri de voix humaine.* griro. per fama. Diciamo andarsene preso alle grida; cioè creder quel che senti dire, senza cercar più oltre. Prou. Dalle grida ne scampa il lupo; per quelli che de' lor falli non hanno altra punitione.

Grifano, dicesi a vcello di rapina. *rauissant.* rapaz.

Grifo, parte del capo del porco da gli occhi in giù. *groin.* rostro. che si dice ancor dell' huomo o per ischerzo, o per ischerno. torcere il grifo e quel che lat. dicono, ringi. *bouche torse.* rostriuerto

Grifone, animale di due forme, aquila la parte anteriore, e lione la posteriore *grifon.* gryfon. Dar vn grifone a vno, e dargli vn pugno nel viso.

Grigio, bigio, color nero mescolato di bianco. *gris.* pardo.

Grillare, e quando vn liquore che si scalda vuol comineiare a bollire. *bouillir.* hervir.

Grillo, animal inserro noto, di diuerse sorti. *cigale, ou grillon.* cigarra. metaf. per ghiribizzi, e fantasie stranaganti, pronerb. far come il grillo che, o salta, o stà fermo: di coloro che non hanno mezzo; o non fanno mente, o in vn tratto vogliono fare molte cose, pigliar grilli, e mosche per aria, è adirarsi per ogni minima cosa, pigliare il grillo, esdegnarsi, e come si dice, entrar in valigia.

Grillaia, luogo sterile, doue il terreno produce poco altro che grilli. *grillonniere, campagne de cigales* cigarral.

Grinza sust. ruga, crespa, e dicesi non solamente del viso, ma del panno, e d'ogni altra cosa raggrinzara. *rides.* arrugas. cauare il corpo di grinze, e mangiare a crepa pelle.

Grinzo, rugoso, pien di crespe. *ridé.* rugoso.

Grisoliro, pietra pretiosa di color d'oro. *chrysolithe.* crisolito.

Grofano. Fioren. per garofano. *clou de girofle.* clauo de especias.

Gromma, quella crosta, e imposirura, che fà il vino dentro illa botte. *croufte, graye, groube de tonneaux & canaux.* corteza dura. e quella toccia che fà l'acqua ne' condotti, e altroue done corra di continuo.

Grommaro, incrostaro a guisa di gromma. *qui eſt enduit & encroufté* enyesado.

Gronda, quella parte del tetto che esce fuori del muro di casa. *auant toict.* ante-techo.

Grondaia, quell'acqua che cade dalla gronda, & il luogo doue ella cade *gouttiere.* gotera.

Grondare, il cadere che fà l'acqua d'alle gronde, dalla cui simil. si dice grondare, di sudore, di sangue, e sim. che versino largamente *espandre. verser en bas.* derramar.

Groppa, la parte dietro dell'animal quadrupeda a piè della schena *croupe.* cerro. metaf. Non portar in groppa, e non voler comportare ingiurie.

Groppiera, posolino. *croupiere* gropera.

Groppo, gruppo, viluppo. *nœud.* nudo.

Groppone, groppa, dicesi generalmente di tutti gli animali, ma più propriamente de gli vcelli. *croupion.* cropio.

Grossa sust. quantità. *vne grosse, e douze douzaines.* grosseza. dicesi voa grossa di stringhe, che sono dodici dozzine.

Grossamente, assai, in quantità, grandemente *beaucoup.* mucho. per rozzamente, & alla grossolana.

Grosseggiare, far del grande. *faire du gros.* ensoberuescer.

Grossetto, dim. di grosso in signif. di rozzo. *homme de grosse paste, hebeté.* eobrado. in vece di pregnezza *groſſeur, groſſeſſe, lourdiſe* grosseza, preñez. per simplicità, materialità.

Grossissimo, superl. di grosso. *fort gros.* muy gordo.

groſſo ſuſt. la parte maggiore d'vna coſa, come il groſſo dell'eſercito, per la parte piu materiale, più graue. *le gros ou plus espais de quelque choſe que ce ſoit.* groſſo.

groſſo, nome di moneta che in Toſcana val mezzo giullo, e diceſi anco groſſone. *gros, piece de monnoye.* groſſo.

groſſo add. aggiunto a coſa materiale, e contrario a ſottile. *gros.* gordar. aggiunto a voce, vale graue, contrario d'acuto. Per grauida. *femme groſſe.* muger preñada. per grande, contrario a piccolo, e a poco. per contrario di dilicato, e gentile. per denſo. per materiale, rozzo, contrario a ſagace. *grand, gras, eſpais, lourd.* grande, ceuon, eſpueſſo, roſco. Andar groſſo a vno, vale, eſſer al quanto ſdegnato ſeco.

groſſolano, di groſſa paſta, materiale. *de petit ſens.* deſatinado.

grotta, ſpelunca. *grotte, caverne* gruta.

grottoſo, paeſe. o luogo pien di grotte, o che a guiſa di grotta *creux.* hueco.

gru, gruga. Senef. grue, grua, e ioro. vcello grande che rolando di paſſaggio va ſempre a ſchiera, & in ordinanza. *grue* grulla.

gruccia. Sen. croccia. baſtone al quale ſi appoggiani gli ſtroppiati delle gambe. *croce ou apui ſous l'aiſſelle.* cajadn.

giuſolare, propriamente il razzolar de' porci col grifo.

grugnire, lo ſhidere del porco. *gronguer* gruñir.

grugnito, il grugnire. *grongnement.* gruñido.

grugno propriamente quel maſſiccio del naſo, e maſcelle di porco. *groin.* toſtro. far il grugno dicono Senef di colui che ſi moſtra adirato, o che ti fà mala cera; proprio de' fanciulli. *groin de travers.* toſtrituerto.

grumolo Sen gromolo. garzuolo, lo ſtretto che fanno l'erbe nel mezzo del ceſto. *la tige, le gros d'vne plante.* tallo.

gruogo, zaffarano ſaluatico. *ſafran.* a çafran.

gruppo, rauuolgitura di coſe, viluppo *peloton.* ouillo.

gruzzo, e

gruzzolo, raunamente di coſe, e propriamente di denari; onde far gruzzolo, è ammaſsar denari. *amas & monceau d'argent.* monton de plata.

G. V.

Guadagnabile, atto a guadagnarſi. *gaignable.* ganable.

guadagnate, propriamente acquiſtar denari, o ricchezze. *gaigner* ganar. e d'ogni altra coſa che s'acquiſti. diciamo in prouerb. il guadagnare inſegna a ſpendere.

guadagnato, la coſa acquiſtata, guadagno. *gain.* ganancia.

guadagnatore, che guadagna. *gaigneur.* ganador.

guadagneria. Fiorent. per guadagno. *gaignage.* coſecha.

guadagno, il guadagnare, e la coſa acquiſtata.

guadare, paſsar fiumi o a cauallo, o a piè ſenza natare. *gueyer.* nadear.

guado, paſso del fiume, doue ſi vada ſenza nauilio. metaf. per via, modo, e ſim. rompere il guado, e eſser primo a fare, o tentare vna coſa.

guado e vn'erba con la quale ſi tingono i panni in azzurro per fondamento del color nero. *gueſde, paſtel.* gualdas.

guaime, erba tenera che rinaſce dopo la prima ſegatura. *gramen.* grama.

guaina, ſtrumento per il piu di ſtecche ſortili coperte di cuoio da conſeruar ferri. *gaine.* vayna. diciamo in prouerb. tal guaina, tal coltello.

guaio, la voce che mandano fuora i cani quando ſono percoſſi; e de gli huomini che ſi manda fuori ſoſpingendo l'alto con ſuono, il quale ſi ſenta lunge ſenza vi ſi diſcerna tumination. *grãd pleur, brayement.* grauiloro. Seneſ. non vſano queſta voce, ſe non nel numero del più, guai. e vale danni trauagli, e ſimili. talhora è locutione minacceuole; come, guai a te. der eſclamatione di dolore, guai a me, prouerb. vn buon boccone, e cento guai; di chi per vn piccol bene preſente, non cura gran mal auuenire.

guaiolare. Sen. gagnolare, pianamente guaire. *pleurer fort, ſe lamenter.* llorar.

guaire. Fior. pet abbaiare di cane offeſo. Sen. guatire. *le cri d'vn chien haraſſé.* ladrido de perro.

gualchiera, edificio da ſodare i panni per forza d'acqua, che Seneſ. dicono *foule de draps.* folla.

gualcare.

gualcite. Sen. pet infragnere, peſtare. *enfreindre* quebrantar.

gualciro. Sen. infianto, mal concio. *enfraint.* quebrantado.

gualdana. Fiorent. per iſchiera di gente armata, maſnada. *eſquadron, cauallerie.* quadrilla, caualleria.

gualdrappa, quel panno, o drappo, che cuopre la ſella del cauallo, o di mulo. di lunghezza d'vn palmo, o poco più da terra,

per comodo, & honotanza di chi vi stà sopra. *houſſe*. gual drapa.

Gualoppare. Fior. per galoppare. *galoper*. galopear.

Gualoppo. Fiotent. per galoppo, che è andar più che di trotto senza correre. *galop*. galope.

Guancia, gota. *ioué*. mexilla.

Guanciale, pinmaccetto sul quale si posa la guancia giacendo. *coussin*. coxin.

Guanciata, gotata, percossa nella guancia con mano aperta. *soufflet, iouée*. moxicon.

Guancione l'istesso.

Guanro, veste della mano. *gant*. guante.

Guardacorpo. Fior. per colui che assiste alla guardia d'vna persona. *gardecorps*. alabarderos.

Guardamento. Fiorent. il guardare. *regard*. vista.

Guardanidio. Sen. guardanido, l'hnouo eudice che stà per segno alle galline uel nido. *le gardenic*. guardanido.

Guardare, drizzar la vista verso l'oggetto. *regarder*. mirar. per custodire. per considerare. per iscampare, liberare. per astenersi. guardarle feste, astenersi dall'operare.

Guardaroba. Sen. guardarobba, colui che ha cura particolare delle robbe uobili del padrone. *maistre de garderobe*. repostero. e guardarobba il luogo doue si conseruano. *garderobe*. guardaropa.

Guardarore, che guarda. *homme qui garde*. guardador.

Guardatrice, verb. fem. che guarda. *femme qui garde*. guardiaua.

Guardatura, l'arto, e modo col quale si guarda. *moyen de garder*. modo de guardar.

Guardia, l'atto del custodire *garde*. emparo. in vece di persona che guardi, e custodisca. prender guardia, cioè hauer cura dicesi in prouerb non voler dormire, ne far la guardia; di chi hauendo elettione di fat vna delle due cose, non ne vuol far niuna Corpo di guardia, è quel numero de' soldati deputati alle sentinelle, & il luogo doue stanno pronti per quel seruitio. Guardia diciamo agli elsi della spada, & a quelle misure, e forme di positura che danno i maestri di schirma a'loro scolari, e guardie quella parte del morso de'caualli che non và in bocca.

Guardiano, che hà officio di custodire. *gardien*. guardiau. per capo di conuento di frati.

Guardingamente, rispettosamente. *dextrement*. diestramente.

Guardingo, rispettoso, cauto. *adroit*. diestro.

Guardo, guardatura vista. *veuë*. vista.

Guarentigia. Fior. saluezza, franchigia. *garendie*. guatecida.

Guarentire. Fioren. difendere, protegere *garentir*. guarecer.

guarentissimo. Fioren. attissimo a difesa. *fort propre à garentir*. bueno fiador.

guari, auuerb. di quantità. vale, molto; e di rado si truoua senza la negatiua. *beaucoup*. mucho.

ouarigione, e guerigione. Fiorent. per guarimento, il guarire, sanità. *guerison*. sanacion.

ouarire, sanare, render la sanità. in neut. pass. ricouerare la sanità. *guerir, se guerir*. sanar, sanarce.

guarnacca. Sen. guarnaccia, vesta longa de portar di sopra. *longue robe*. ropa larga. guarnaccia, sperie di vino. *sorte de vin*. suerte de vino.

guarnello, è vna sorte di panno tessuto d'accia, e di bambagia, e guarnello si dice alla veste bianca de donna fatta di questo panno; essendo vsitato modo di dire, il chiamar le vesti da donna col nome del panno, o del drappo di che sono fatte. *cotte blanche*. saldeta blanca.

guarnigione, luogo doue i soldati stanno in riposo, così di state, come d'inuerno. e di vetno per il presidio stesso di soldati che siano in fortezze. *garnison*. guarnicion.

guarnimento, difesa, ripato, prouisione di cose per difendersi. *munition de guerre*. monicion. guarnimento e anco il fornimento e la guarnitione d'habiti, e d'arnesi. *equipage*. aparejo.

guarnire, munire, fornire, e per difesa, e per ornamento. *munir, equiper*. pertrechar.

guarnitione. Senes. per guarnimento di vestiti, o d'altri arnesi. *fourniture*. forueccimiento.

guasco, guascone, di guascogna. *Gascon*. gascone.

guastada. Sen. guastarda, vaso di vetro in vso di tener acqua per adacquare il vino. *fiole* redoma.

guastadetta. Sen. guastardetta, e guastardina, dim. di guastada. *petite fiolle*. redomilla.

guastamento, il guastare. *degast*. perdimiento.

guastare, scouciare, rouinare. *gaster*. desperdicior. per corrompere, per infracidare. guastarsi per poco, si dice di colui che, hauendo

hauendo condotto vna cosa quasi à perfettione, l'abbandona per quel poco che vi resta da fare.

Guastatore, che guasta. *gastadour.* gastador, destruydor. Dicono oggi guastatori a' villani che si conducono ne gli eserciti per lauorar di zappa, & in altri simil bisogni di guerra.

Guastatrice, verb. fem. che guasta. *gasteresse.* destruydora.

Guasto, sust. il guastare, dare il guasto, e rouinare, e danneggiare il paese. *gast, degast.* perdida. Non far guasto d'vna cosa, e non curarsene, propriamente del mangiare, e dei cibi.

Guasto add. da guastare. *degast.* deuasto. e diciamo guasto al cane arrabbiato.

Guatamento, Fior. il guatdare. *inspection.* inspecion.

Guarare, Fioren. per guardare *garder.* conseruar. questa e vna delle voci del dialetto, Fioren. come Mirare del Sen. onde già si dileggiauano l'vn l'altro col dire a quelli: guata guara, & a questi: mira, mira.

Guaratrice, Fior. verb. fem. che guata. *qui prend garde.* mirador.

Guaratura, Fior. per guardatura. *garde.* guardia.

Guato, Fioren. per aguato. *aguet.* celado.

Guattero, Sene. guattaro, seruente del cuoco. *marmiton, souillon de cuisine.*

Guazza, rugiada che vien dal Cielo verso al nascer del giorno. *rosee.* rocio.

Guazzabuglio, Sen confusione, mescolamento di più cose a caso.

guazzare, dignazzare, d'batter cose liquide dentro a vaso. *agiter.* sacudir. Sen. intendono anco guazzare, passare a guazzo. guazzare e anco il muouersi che fà l'acqua, o altro liquore ne' vasi scemi, in art. signif. guazzate vn cauallo, e fallo caminar per l'acqua, a fine di lauarlo, o d'altro, prouerbial. non c'e huomo che non guazzi cioè, ognuno hà dell' imperfettioni.

guazzarotto, e gazzarone. Sen. vesta legiera da donna, o di guarnello, o di telalina. *cotte blanche.* saya blanca.

guazzatoio, luogo con acqua doue si guazzano le bestie.

guazzetto, manicaretto, viuanda composta di più cose. *tripotage, pot pourri.* olla podrida.

guazzo, Fior. luogo pien d'acqua, doue si possa guazzare *gué.* vado. Sen. intendono guazzo, quantità d'acqua o versata, o piouuta che non corre.

guazzoso, pien di guazza. *couuert de rosee.* cubierto de rocio.

guelfo, di fattione Guelfa. *guelfe.* guelfo.

guera, Sen. per quel ferro che s'incastra nelle guaine de' pugnali, e d'altre, per poterle portare a cinta.

guercio, che hà gli occhi torti. *bicle, ou bigle.* fuerro.

guernigione, Sen guarnigione, presidio di soldati, o luogo doue stanno. *garnison.* guarnicion.

guernimento, l'istesso che guarnimento.

guernire, guarnire, munire. *munir, equiper.* guarnecer.

guerra, contrasto di populi, o di Principi che s'offendono con eserciti *guerre* guerra. metaf. per trauaglio, per rouina, per intoppo, e simili.

guerreggiare, far guerra. *guerroyer.* guerrear.

guerreggiatore, che guerreggia. *guerrier.* guerreador.

Guerresco, Fior. per atto à guerra. *belliqueux.* belicoso, guerrero.

Guerriare, Fior. per guerreggiare con badalucchie così *guerroyer* guerrear.

Guetriato, add. *aguerri.* hecho à las armas.

Guerriere sust. ammaestrato nell' arte della guerra. *puissant guerrier.* generoso guerreador.

Guerriero add. da guerra, atto à guerra. *guerroyeur.* hombre de guerra.

Gufo, vcel noturno, noto. *Chathuant.* buho.

ugliata, quantità di filo che s'infila nell' ago per cucire. *aiguillee de fil.* agujada de hilo.

Guida, scotta *guide* guia.

Guidaggio, sorte di datio. *peage.* peazgo.

Guidalesco, Senes. guidaresco, vlcero, ò lesione nel dosso delle bestie. *vlcere sur le dos des bestes* enconadura.

Guidamento, il guidare. *conduite.* conducteur.

Guidardonare, e guidetdonare, rimunerare. *guerdonner.* galardonar.

Guidardone, e guiderdone, ristoro, remuneratione, premio. *guerdon.* galardon.

Guidare, condurre, andar auanti per mostrare il camino. *guider.* guiar. per gouernare.

Guidatore, che guida, gouerna. *conducteur, gouuerneur* gouernador.

Guidatrice, verb. fem. che guida. *gouuer-*

nante.gouernadura.

guiderdonamento, il guiderdonare. *recompenſe*.premio.

guiderdonarrice, verb. fem. *guerdonnante*. premiadora.

guiggia, Seneſ. biſſa, la parte di ſopra della pianella, ò del zoccolo. *le deſſus d'vne pantoufle ou ſocque*.cobierto de chinela.

guindolo, Seneſ. Naſpatoio, naſpo, quello ſtrumento di legno, doue ſi compone la maraſſa, ò di filo, ò di ſeta, ò d'altro. *devidoir*.deuanadera.

guinzaglio, è nome generico d'ogni ſtriſcia di ſouatto, ò d'altro cuoio, che s'adoperi a qualche vſo, e particolarmente per quello, col quale ſi conduce il cane in caccia, detto laſcio da' Fior. da' Sen. laſſo, dal laſſare alla fiera *leſſe* traylla.

guiſa, modo, maniera, foggia *mode, maniere*. modo, manera. A guiſa, auuerb. vale à ſimilitudine

guiſciare. Seneſ. quella voce accompagnata dall'atto che ſi fà intorno alla ciuetta mentre s'vccella con eſſa.

guizzante, che guizza. *gliſſant*. deleznable.

guizzare, è propriamente il moto de' peſci. *gliſſer, eſchaper*. deleznar.

guido, il guizzare.

gumina, gomena, canape doue s'attacca l'ancora.

guſcio, ſcorza.

guſtare, apprendere col mezzo del guſto. per prouare.

guſtatore, che guſta.

guſteuole, guſtoſo, che piace al guſto.

guſto, vno de' cinque ſentimenti che giudica de' ſapori. per aſſaggio, per diletto, e piacere.

H

HA' noſtri tempi queſto carattere hà hauuto quaſi bando dalle ſcritture Toſcane, rimaſo à pena nel formar voci, nelle quali è neceſſario per pronuntiarle naturalmente; come dopo la C, e G, quando accoppiate coll'E, & I, ſi ſuol variare il ſuono da quel che haurebbono ſenza queſta aſpiratione. Serue anco per tor via qualche equiuoco; e noi perciò l'habbiamo reſtituita al verbo, Hauere, & à tutte le ſue variationi, & vſata in alcune altre voci, come hamo, per oncino, hora, humore, humano, e ſim ſecõdo l'vſo latino, più frequentemente che nõ fanno i moderni ſcrittori: conſiderando che fa ancor queſto buono effetto di moſtrar l'o, chiuſa, a cui ſempre s'accoſta, e non all' aperta. l'habbiamo vſata ancora in molte voci che cominciano per u, vocale, parendoci che quiui parimente faccia effetto di conſideratione per diſtinguerla dall' u, conſonante (hauendo queſta aſpiratione nella noſtra lingua proprietà di voler ſempre dopo di ſe la vocale) maſſimamente doue è dittongo: come in huomo, huouo, huopo, e ſim. aggiunta anco ad huua per la ſudetta ragione d'aſſicurare il lettore; quantunque in ciò poſſa parer forſe ſoucrchio ardire, e d'hauer voluto ſapere più de gli ſteſſi Larini, i quali in queſta voce n'hauenano il medeſimo biſogno. Il noſtro Monſignor Claudio Tolomei fu forſe il primo che intimò l'eſilio all'H, come ſi vede nella ſua lettera al Citolini. Ma a noi piu affettionati alla vecchia ottografia, coſi in queſto, come nell'vſo della z, non è paruto bene di cedere coſi facilmente all' autorità di chi ſcriue, o l'intende altrimenti; rimettendoci però ſempre a miglior giuditio.

H. A.

Hamo, ſtrumento piccoliſſimo da pigliare il peſce *hameçon*, anzuelo.

Hauere, verbo che dinota poſſedimento di coſa *avoir, poſſeder quelque choſe*. auer. ſi prende in molti modi. per iſtimare, come: ſe per niente haueſſe quella perſona, cioè ſtimaſſe, per conſeguire, come: far che l'inuento ſuo haueſſe, per ſentire: che hai? che haueſti? cioè che ti ſentiſti hauer bene amente; e ricordarſi bene. in vece del verbo eſſere, qui non habbiamo vigne, cioè non ſono, in queſto ſenſo Sen. l'vſano più parcamente che non fanno i Fior. Quando i nomi che egli ha dopo non hanno articolo, ne altro verbo, diuenta egli il verbo di eſſo nome, e per lo piu col ſuo ſignificato s'vniſce, tutte le coſe mondane hanno fine, cioè, finiſcono, coniugato co' verbi d'attiua terminatione, tanto di ſignificatione attiua, quanto di neutra, ſorientra al mancamento delle voci de' lor tempi: come: Io mi ricordo hauer inteſo, affiſſo di verbo, d'articolo, e di pronome, come hollori, hottelo, e tellhò, hauer hauuto da vno, cioè inteſo, hauer animo, o penſiero di far vna coſa, e penſare, hauer riguardo; auuertire, hauer riſpetto, riſperiare. hauer cura, procurare. coniuga etiamdio ſe medeſimo, come; hò hauuto ſempre in coſtume, & e patimente coniugato da gli altri

gli altri verbi. Io intendo farti hauere il fauore, &c.

Hauere, nome, facultà, richezze. *auoir, richeſſe.* auer, hazienda, riqueza.

H. I.

Hieri, il giorno paſſato. *hier.* ayer.

Hiermattina. hieri; ma s'intende dal naſcer del giorno fin'al mezzo di. *hier au matin.* ayer mañana.

Hiernotte, la notte paſſata. *la nuict paſſee.* la noche paſſada.

Hierſera, il giorno auanti, ma dal tramontar del Sole, fin' all' hora del dormire. *hier au ſoir. herſoir* anoche.

H. O.

Hoime, voce di afflittione, o di marauiglia. *helas.* hay, ay de mi.

Homaccino, dim. d'huomo. *hommet.* hombrecillo.

Homaccione. *hommaz, grand homme.* hombre grande.

Homai, hotamai. *maintenant.* haora.

Homilia, diſcorſo ſopra l'Euangelio. *homelie.* predicacion, ſermon.

Homicciatto, dim. d'huomo, non ſolo di ſtatura, ma anco di qualità, e di conditione. *pauure petit homme.* pobre hombrecillo.

Homicida, vccisor d'huomini. *homicide.* omizillo.

Homicidiale, homicida. *meurtrier.* omiziano.

Homicidio, vccidimento d'huomo *meurtre.* homicidio.

Honeſtà, mantenimento d'honore. *honneſteté.* honeſtidad. diceſi prouerbial. Honeſta di bocca aſſai vale, e poco coſta. e l'honeſtà ſti bene anche in bordello; cioè, è lodeuole fin nelle perſone diſhoneſte.

Honeſtamente, con honeſtà *honneſtement.* honeſtamiente.

Honeſtiſſimamente, ſuperl. d'honeſtamente. *fort honneſtement.* muy venuſtamente.

Honeſtato Fior. pien d'honeſtà. *plein d'honneſteté.* hombre muy honrrado.

Honeſteggiate, Fior proceder con honeſtà. *proceder auec honneſteté.* hazer honeſtamente.

Honeſtiſſimo, ſuperl. d'honeſto *treshonneſte* mucho honeſto.

Honeſto ſuſt. honeſtà. *honneſteté.* honneſtidad

Honeſto add che tiene in ſe honeſtà. *honneſte.* honrrado.

Honeſto, auuerb. honeſtamente. *honneſtement.* venuſtamente.

Honorabile, da eſſer honorato. *honnorable.* honrroſo.

Honoranza, honore *honneur.* honrra.

Honorare, riuerire, far honore. *honnorer.* honrrar.

Honoratamente, con honore. *honnorablement.* honorablemente.

Honoratiſſimo, ſuperlat. d'honorato. *treshonoré.* muy eſtimado.

Honorato, che hà honore, riputato. *honnoré.* acatado.

Honoratore, che honora. *honnorant, qui fait honneur* honorador.

Honore, reuerenza che ſi fa in teſtimonio di virtù. *honneur.* honrra. per riconoſcimento di maggioranza, e dignità. per iſtima, e gloria acquiſtata. per lode. per grado, dignità. per pompa. Far honore nel riceuere vn perſonaggio, è trattarlo magnificamente.

Honoreuole, degno d'honore, honorato. *digne d'honneur.* honrrado.

Honoreuoliſſimamente ſuperlat. d'honoreuolmente. *tres honnorablement.* muy hombradamente.

Honoreuoliſsimo, ſuperlat. d'honoreuole. *fort honnorable.* muy honrrado.

Honoreuolmente, ſplendidamente. *magnifiquement.* magnificamente.

Honorificalmente, honoreuolmente. *fort magnifiquement.* muy honrroſamente.

Honorificato, che hà ricenuto honori. *receu en grand honneur.* recebido con magnificencia.

Honorifiçenza, honoranza. *honnorificence.* excellencia.

Honorato, ſincopa d'honorato. *honnoré.* honrado.

Hora ſuſt. vna delle 24. parti del giorno. *heure.* hora. per tempo ſemplicemente. col pronome buona, ò mala, ſi fà precatione, od imprecatione: in buon'hora laſſami ſtare. và in malhora. ralhora è particella, nella quale ſi pon fine al ragionamento', come horſu; vale, in ſomma, finalmente.

Hora, auuerbialm. di tempo, adeſſo. *maintenant.* haora. adoperaſi anco in vece di però, adunque. *doneques.* pues. & alle volte ſerue per particella riempitiua; come, finalmente, in ſomma.

Hor bene, auuerbial. in buon hora. *or bien.* hara bien.

Horamai, hormai, & homai, auuerb. di tempo da hora, e mai, e dinota tempo preſente con riguardo del paſſato. *deformais.* de aqui, adelante.

Hoi, è quella voce che si manda fuori nel sentir dolore. *helas*. hay, ay de mi.

Horsù, auuerb. d'esortatione, e talhora di riprensione. *Or sus*. puessus.

Hor via, particella comandatiua, & esortatiua. *sus donc*. ea pues.

H. V.

Hui l'istesso che hoi, voce di sentimento di dolore. *ha, las* ah, ay.

Humidità, humido, humile, & altre voci deriuatiue, ò simili, che da alcuni sono scritte all'antica coll'aspiratione, vedi alle medesime senza l'h *humidité*. humedad.

Humore, materia humida, e scorreuole *humeur*. humor.

Huomo, animale ragioneuole. *homme*. hõbre. per ciascuno indeterminatamente; che ancor diciamo, altri, & altrui assolutamente, per marito: Io hò veduto il tuo huomo; cioè, tuo marito. e dependente, soggetto, seguace: ciò non piacque à suoi huomini; cioè, a' suoi aderenti, sudditi, ò sim. Diciamo buon huomo, per modo di chiamar vno, di cui non sappia il nome. e per ironia: egli è vn buon' huomo, cioè poco accorto. huomo d'arme, che fà professione di guerriere. & huomo d'arme si dice à chi è ascritto ad vna sorte di militia nobile che hà il primo luogo nella caualleria. huomo di corte, cortigiano. huomo di buon tempo, & huomo di mondo; che si dà buon tempo, che viue sensualmente, huomo d'anima, che attende à cose spirituali. huomo di sangue, sanguigno, vcciditore, huomo dolce, piaceuole. di buona natura, huomo di testa, di sua opinione, testareccio, huomo di ferro, cioè di robusta complessione, gagliardo. Donna che non conosca huomo, od huomo che non conosca donna, si dice metaf. di chi non si sia congiunto carnalmente.

Huoso, vtile. *vtilité*. prouecho. dicesi ben à mio huopo, e mal a mio huopo; cioè, con mio vtile, ò con mio danno, hauer huopo, bisognare. per bisogno. necessità.

Huosa, Senes. huosatti, spetie di stinaletti. *houzeaux*. botas de cuero.

Huouo, parto de gli vcelli, de' pesci, e di molti altri animali, dal quale escono i lor figliuoli. *œuf* hueuo. assolutamente dicendosi huouo od huoua, s'idtende d'huoua di gallina. huouo fresco, si chiama quello che è nato in que di, &, huouo stantio, nato di molti giorni, prouerbial d'huomo attempato, si dice, egli non è huouo d'oggi, ne d'hieri. Acconciar l'huoua nel paneruzzo, è accomodar bene le cose sue Voler l'huouo mondo, voler la cosa senza fatica, e poter romper vn' huouo, è hauer autorità in quella casa.

Huouolo, spetie di fongo simile all'huouo, chiamasi huonolo l'occhio della canna che si pianta, & huouolo quel pezzetto d'olino che si spicca dal ceppo per piantate. Gli architetti dicono huouo ad vn membro della cornice intagliato, altrimenti detto cimatio.

Huua, frutto della vite, dal quale esce il vino *grape de raisin* zazimo de vua.

Hunizzoli, Fior. per hune saluatiche, lambruschi. *vigne sauuage*. viña syluestre.

Huuola, Sen. ancor vgola, parte carnosa trà le fauci dell'animale, cha serue à formar la voce. *luette ou languette couvrant le col des poulmons*. campalilla.

I

I. Lettera vocale tanto amica dell'e, che spesso scambieuolmente serue l'vna per l'altra: come desiderio, referire, e riferire, reuerenza, e riuerenza, dinotare, e denotare. Quando è posta auanti ad altra vocale perde la sua forza, e si pronuntiano ambedue in vna sillaba sola: come iano, piano, pioggia, Siena, fiele, fiume, e simil. la qual regola ha solamente eccettione nelle voci iaspide di quattro sillabe. iade, fiata, chiunque, e suiare, che sono trisillabe, e io, mio, di due sill. aggiognesi frequentemente per fuggire asprezza, a tutte le voci che cominciano da s, con la cõsonante appresso; massime quando la parola antecedente finisce in consonante, come: per ischerzo, con isperanza, in ispagna. vsasi ancora la I. in cambio d'articolo, quando la parola, à cui serue cominci da consonante, come: i più belli, i più virtuosi, i maggior huomini. Alle volte coll' apostrofo, vale, per io, come: i' venni, i' feci, i' dissi, per io venni, io feci, io dissi.

I. A.

Iacinto, fiore odorifero di colore azzurro che viene alla fine dell' inuerno. *iacinto*. iacinto. è anco pietra pretiosa di color rosso.

Iaculo, spetie di serpe che si lancia à guisa di dardo, onde hà preso il nome. *dard*. chuço.

Iade, numero di stelle cosi dette. *hyades, estoiles*. hyadas.

Iaspide, diaspro, pietra pretiosa di varie sorti, come

ti, come anco di vari colori. *iaspe.* jaspe.
Iattantia, vantamento. *vanterie.* jactancia.
Iattura, danno, perdita. *perte,* perdida.

I. C.

Iconomica, scienza di ben gouernare la fameglia, e mantenere, ò crescere l'entrate di casa. *mesnagerie.* assear la casa.

I. D.

Idea, è vna forma incommutabile delle cose che non sono ancor formate *idee.* idea. dicesi hauer qualche cosa nell' idea, cioè in mente nella fantasia.
ideale, dell'idea. *ideal.* idcal.
idioma, linguaggio. *langage.* habla.
idiotaggine, ignoranza, senza lettere. *idiotise.* necidad.
idiota, e idiotto ignotante, non letterato. *idiot* necio.
idolatore. *idolatre.* idolatra.
idolatriare, adorare gl' idoli *idolatrer.* idolatrar
idolatria, adoratione d'idoli *idolatrie.* idolatria.
idolatrio. *d'idole.* de idolo.
idolatra, e idolatro, adoratot d'idoli. *adorateur d'idoles.* adorador de idolos.
idolo, immagine de' falsi dei. *idole.* simulacro metaf. per qualunque cosa che s'ami smoderatamente.
idoneamente, conueneuolmente. *convenablement.* decentemente.
idoneità, conuenienza, attitudine. *suffisance.* abastança.
idoneo, atto, sufficiente. *suffisant.* bastente.
idra serpente fauoloso, noto. *hydre.* hydra.
idromantia, arte d'indouinare con acqua. *hydromance.* hydromancia.
idropico, infermo d'idropisia. *hydropique.* hydropico.
idropisia, infirmità che conuerte gli alimenti in acqua, la quale spargendosi per il corpo lo fa enfiare. *hydropisie.* hydropisia.

I. E.

Ieri, vedi hieri.
iermattina, vedi hiermattina.
iernotte, vedi, hiernotte.
ieroglifico, vna spetie di cifera vsata da gli Egittij, di corpi figurati, per i quali esprimeuano i loro concetti senza caratteri. *hieroglyphiques* hieroglificos.
iersera, vedi hiersera.

I. G.

Ignaro, ignorante. *ignorant.* tonto.

ignauia, infingardaggine, pigritia. *paresse* pereza.
ignito, infocato, infiammato. *enflammé.* inflamado.
ignobile, non nobile. *roturier.* pechero.
ignobiltà, contrario di nobiltà. *roture.* estado baxo.
ignominia, vituperio, infamia. *ignominie.* afrenta.
ignominioso, vituperoso. *ignominieux.* afrentoso.
ignotantaggine, scortesia, zorichezza. *rusticité.* rusticidad.
ignorante, ptino di sapere. per zotico, villano, senza creanza. *ignorant.* desabido.
ignorantemente, con ignoranza. *imprudemmẽt.* imprudentemente. per inconsideratamente. per villanamente.
ignoranza, mancamento di sapere. *ignorance.* desabimiento.
ignorare, non hauer notitia. *ignorer.* ignorar.
ignorato add. non conosciuto. *inconu.* desconoscido.
ignudare, Fior. per ispogliare. *despouiller.* despojar.
ignudo, che non ha veste, ò altro che lo ricopra *nud.* nudo. in vece di priuo.
iguale, egnale, *egal* apat.
igualissimo, superlat. d'iguale. *fort egal.* muy ygual.
igualmente, egualmente. *egalement.* igualmente.

I. L.

Ildiche, Fioren. per il perche. *pourquoi.* porque.
illibitamente, Fior. *à contre cœur.* de mala gana.
Illecitamente, contra douere. *illicitement.* ilicitamente.
illecito, non lecito *illicite.* ilicito.
illeso, non leso, non offeso. *sans estre offensé.* inofendido.
illuminamento, l'illuminare. *illumination.* alumbriamento. per simil. illuminatione d'intelletto.
illuminante, che illumina *illuminant.* alumbrador.
illuminare, dar lume, ereser luce. *illuminer.* alumbrar.
illuminatico che può illuminare.
illuminatore, che illumina. *illuminateur.* alumbrador.
illuminatrice, verb. fem. che illumina. *illuminatrice.* alumbradora.
illuminatione, l'illuminare. *illumination.* iluminacion.

Illusione. rappresentamento falso. *illusion.* ilusion.

Illustramento. illustratione, chiarezza, e l'istessa luce. *illustration.* ilustracion.

Illustrare. dar luce, splendore. *illustrer.* aluziar. per simil. dicesi illustrar l'intelletto. per far chiaro. celebre. dar fama.

Illustratione. l'illustrare. *declaration.* declaracion per chiarezza, e dichiaratione.

Illustre. chiaro, luminoso. *illustre.* aluziado.

Illustrissimo. superl. d'illustre. e dicesi sola nenre de' personaggi grandi. *illustrissime* muy illustre.

il perche. lo stesso perche. *pourquoi.* porque.

I. M.

Imbacuccare. camuffare, incapparucciare, che è nascondersi col metterssi i propi panni in capo. *enveloper sa teste, se couvrir la face.* emboluer la su cabeça.

imbagnamento. l'imbagnare. *mouillure.* mojaduta.

imbagnare bagnare. *baigner.* bañar.

imbaldanzire. prender balzanza *s'esgayer.* regalarse.

imbalsimare. ongere col balsamo per conseruatione. *embaumer.* embalsamar.

imbambolare. Fior. quel concorso di lagrime che viene à gli occhi senza mandarle fuori, che li fa far segno di piagnere; come spesso auuiene a' bambini. *larmoyer enfantslement.* lagrimar aniñadamente.

imbandigione. viuanda posta in assetto da metter in tauola. *viande preste pour le repas.* plato de vianda.

imbandire. accomodar le viuande da portar in tauola. *aprester la viande.* aparejar la comida.

imbarazzare. impacciare, imbrogliare. *embrouiller* enhetrar.

imbarcare in sign. f. neut. entrar ne' nauili per nauigare. *s'embarquer.* embarcarse. in att. metter ne' nauili. imbarcare si dice ancora per mettersi à cominciar qualch' impresa in prouerb. imbarcar senza biscotto. mettersi à far vna cosa senza i debiti prouedimenti.

imbarcato entrato in barca. *embarqué.* embarcado. metaf. per esser in grande speranza di cose d'ambitione, ò d'amore. nel cui senso i Fior. dicono

imbardare che è innuluppatsi nell'amore, come il caual nella barba. *s'amouracher* halagarse.

imbarrare. Senes. sbarrare. metter le sbarre per impedire il passo. *barrer le passage.* cerrar lo passadero.

Imbarrato add. Sen. abarrato. metaf. per imbarazzato, intrigato. *embarassé, empestré.* enlazado.

Imbascetia. Sen. imbasciaria. vfficio, e carico d'imbasciadore, e gli huomini eletti à quel grado *embassade* embaxada.

Imbasciadore. Sen. per ambasciadore quegli che porta imbasciata. *ambassadeur.* embaxador.

Imbastardire. traligname. *forligner.* degenerar.

imbastare. Sen. imbastiare. mettere il bastio *embaster.* cozer grosseramente.

imbastire. vnir insieme i pezzi de' vestimenti con punti lunghi, per poterli poi commodamente cucire. *embastir.* cozer grosseramente.

imbattere. abbattere, riscontrare *rencontrer.* acertar.

imbauagliare. coprire altrui il capo, el viso con vn panno perche non sia conosciuto. *cacher le visage* encubrir la cara.

imbeccare. quasi imboccare. metter il cibo nel becco a gli vccelli che non sanno beccar da loro. *donner la becheé.* dar la picada.

imbeccata tanto cibo quãto si mette in vna volta nel becco all'vccello *becheé* picada. met dicesi pigliar l'imbeccata di chi si lassa corrõpere con doni. e pigliar l'imbeccata di chi piglia infreddaggione, mal francese, ò malattia di mal aria ò sim.

imbecherare. Fior. subornare, suoltrar vno con aggiramento di parole. *suborner.* cocchar.

imbellettare. il lisciare delle donne. *farder.* afaitar.

imbellire abbellire *embellir.* florear.

imbendare. metter le bende. *embander.* emboluer.

imberciare. è corre, done si prende la mira ò con balestra, ò con archibuso. *tirer au blanc.* tirar al bianco.

imberciadore. Sen. per tiratore d'archibuso che ferisca done prende la mira. *harquebuzer.* arcabuzar.

imberteschare. fortificare con bertesche.

imbestiare. pigliar qualità, ò forma di bestia.

imbestialire. adirarsi, e incrudelire da bestia.

imbiaccare. lisciar con biacca, impiastrar di biacca. *plastrer le visage avec blanc d'Espagne.* alcoholar.

imbiaccato lisciato di biacca. *fardé.* alcoholado meraf. coperto, fraudolento.

imbiadato. seminato di biade. *emblavé.* sembrado de trigo.

Imbian-

Imbiancamento. l'imbiancare. *blanchissement* blanquadura.

Imbiancare. far bianco. *blanchir.* blanquear. per diuenir bianco per pigliar lume, splendore, per far venir pallido. imbiancare per incanutire, inuecchiare. diciamo prouerb. chi imbianca la casa, la vuole appigionare, di donna, che, oltre al conueneuole si liscia.

Imbiettare. Fior. *herser.* cubrir la semilla.

Imbiondire. far biondo. *iaunir.* amarillar. per diuentar biondo.

Imbisognato. Fior per infaccendato. *embesongné* ocupar.

Imbiutare Fior. per impiastrare. *plastrer.* euyessar.

Imbizzarrire, fieramente adirarsi *se cholerer.* airar.

Imbizzarrito fieramente adirato. *fort courroucé.* muy ayrado.

Imboccare mettere altrui il cibo in bocca. *apasteler.* pascer. diciamo in prouerb. chi per man d'altri s'imbocca, tardi si satolla: per chi sta à discrettione d'altri.

Imboccatura quella parte del morso che va in bocca al cauallo *embouchure* embocadura.

Imbociato Fior. per chi è in boce della gente *divulgue par tout.* diuulgado.

Imbolare. Sen. inuolare. robbare. *voler, desrober.* saquear, robar.

Imbolatrice. verb fem. Fior. che imbola *larronesse* ladrona.

Imbolio. Fiorent. per rubbamento. *larcin.* lo robo

Imbolsire diuenir bolso *deuenir gros & enflé.* inchado, gruesso.

Imborsare. metter in borsa. *embourser.* embolsar.

Imboscamento. imboscata. *embusche.* trapaça.

Imboscare mettersi in aguato. *s'embuscher.* emboscarse per nascondersi semplicemente.

Imbottare metter il vino nella botte, *verser le vin en vaisseau propre* en vazar, dicesi in prouerb. imbottar sopra la feccia: far il secondo errore per rimediare al primo.

Imbottire. cucire di trapunto. *couldre en dedans.* coser en dentro.

Imbuttito. cucito di trapunto. *cousu en dedans* cosido en dentro.

Imbozzacchire. di piante, e d'animali che non vadano innanzi *tromper* embustir.

Imbracciare di scudo, o di cappa, o altra sisimil cosa che s'auuolti braccio per far difesa. *embrasser. accomoder au bras.* abraçar.

Imbrattare. intridere. *barbouiller.* embaruascar.

Imbratto. imbrattamento, & imbratto, si dice a quel cibo che si da a' polli, & al porco vel truogolo. *bran ou son. pour la volaille domestique & pour les pourceaux.* afrechos.

imbriacare. diuenir briaco. *enyvrer.* embortachar embeodarse.

imbriacatura, &

imbriachezza. astratto dell'imbriacarsi. *yvresse.* borrachadura.

imbricconire diuenir briccone, sciagurato, *devenir meschãt* pararse vn gran perdido.

imbrigamento. Fior. per intrigo. *troublement.* turbamiento.

imbrigare. Fior. prender briga. *briguer.* ruegar.

imbrigato add. infaccendato, occupato. *embrigué.* ocupado.

imbroccare. dar nel brocco, nel segno. *donner au blanc.* dar al blanco.

imbrodolato. intriso, imbrattato. *souillé, barbouillé* borrado, suzio.

imbrogliare. intrigare. *embrouiller.* intricar, arrebolver.

imbrogliatore. che imbroglia, auuiluppatore. *embrouilleur, brouillon.* rebolvedor.

imbroglione. l'istesso che imbrogliatore.

imbronciare. Sen. ingrugnare. quello che vole entrar in valigia, pigliarli grillo. *faire l'inclinabo, la reuerence.* inclinar, reuerenciar.

imbrunire. diuenir bruno. *devenir bon.* pararse hosco. & imbrunire si dice de gli elsi di spada, o altri ferri che si fanno lustrare.

imbruttare. imbrattare. *souiller.* amanzillar.

imbruttire. diuenir brutto *estre souillé.* ser amanzillado.

imbucare. entrar en buca *se cacher.* esconderse. e metter in buca.

imbucatare, Sen. imbocatare metter in bocata, imbiancare, dicesi solamente de' pani lini. *nettoyer.* mondar.

imbuondato. auuerb. assai. *assez.* assoz.

imburchiare. Fior. per aiutare altri a comporre scritture. *aider à escrire* ayudar à escreuir.

imburiassare Fioren. per addestrare i giostratori *adresser les iousteurs.* endereçar los instados.

imbuto. Sen. ombuto, e ombutello il suo dim strumento o di latta, o di legno di diuerse grandezze, che si mette nella bocca de' vasi per versarui il liquore, acciò non si perda *entonnoir.* auvasador. all'ombuto di legno grande i Fior dicono Peuera.

imitare. fare a simiglianza, contraffare. *contrefaire.* contrahazer.

Imitatore. che imita. *contrefaiseur.* remedador.

Immacchiare. ammacchiare, nascondersi nelle macchie. *se cacher parmi les espines.* esconderse por medio de las espinas.

Immaculato. senza macula. *entier.* sincero.

Immage. Fior. immagine. *image.* estatua.

Immaginento. immaginatione. *imagination* imaginacion.

Immaginare. pensare, vagar coll'animo. *imaginer.* imaginar.

Immaginatiua. potenza dell'anima che discorre, e considera *fantasia.* fantasia.

immaginato add. pensato, considerato. *chose considerée.* cosa mirada.

immaginatione. l'immaginare. *forte apprehension* fuerta tomada.

immagine. ritratto, figura. *semblance.* retrato. sembianza, apparenza.

immagineuolmente. con immaginatione. *imaginairement* imaginamente.

immago. per immagine, vsata da' Poeti. *image.* imagen.

immagrire. diuenir magro. *amaigrir.* enflaquecer.

immantenente. subito, in vn tratto. *soudainement.* subitamente.

immarginato. appiccato insieme. *conioint.* agregado.

immediatamente. senza mezzo. *immediatement.* immediatamente.

immegliare. Fior. per diuenir migliore, migliorare. *meilleurer.* mejorar.

immemotabile. che non se n'ha memoria. *immemorable.* immemorable.

immenso. dismisurata grandezza. *immense.* immenso.

immergere. profondare. *plonger.* somergir.

immeritamente. a torto. *à tort.* à tuerto.

immezzare. & immezzire, diuenir mezzo. *amollir.* mollescer.

imminente. che soprasta. *imminent.* alto.

immobile. che non può muouersi. *immobile.* immobil.

immobilita. astratto d'immobile. *immobilité.* immobilidad.

Immobilmente. senza muouersi. *immobilement.* immouiblemente.

Immoderato smoderato. *desmesuré.* desmesurado.

immolare. sacrificare. *sacrifier.* sacrificar.

Immollamento. bagnamento. *mouillure.* mojadura.

Immollare. bagnare. *mouiller.* mojar. dicesi prouerb. ogni acqua immolla, ogni cosa serue in caso di necessità, & ogn'acqua l'immolla, di chi sia in termine che ogni minima cosa gli dia il tracollo.

Immondissimo superl. d'immondo. *extremement souillé.* ensuziado.

Immonditia. sporcitia. *souillé.* ensuziamiẽto. per vitio, dishonesta.

Immondo lordo, imbrattato, per il più di vitij. *immonde.* immundo.

Immortale. che non può morire. *immortel.* immortal.

Immortalità. astratto d'immortale. *immortalité.* immortalidad.

Immortalmente. eternamente. *immortellement.* immortalmente.

Immortire. Fioren. per impigrirsi *s'apareſſer, s'amortir.* emperezarse, amortiguarse.

Immoto. che si non muoue. *qui ne bouge.* immobil.

Immunità. esentione. *exception.* esencion

Immutabile che non si muta, ne può mutarsi. *immuable* immutable.

Immutabilità. astratto d'immutabile. *immuableté.* immutabilidad.

Immutabilmente. senza mutarsi. *immuablement.* immutabilmente.

immutatione. immutabilità. *immutation.* immutacion.

imo sust. non ha numero del più. vale, parte inferiore, fundo, contrario di sommo. *le fond.* hondo.

imo add. basso. *le bas.* baxo.

impacciamento. impaccio. *empeſchement.* empacho.

impacciare. neut. pass. pigliar pensiero, cura. briga, *s'entremesler.* mesclarse. impacciarsi con vno. trattar seco. per ingombrare, occupar luogo.

Impaciato add. intrigato. *empeſché.* impedido.

impaccio. noia, fastidio, intrigo. *trauerſé.* estorbo. darsi gl'impacci, o pensieri del Resto, è pigliarsi le brighe che non ti toccano.

impadulare. impaludare. *ſe changer en marais* demudarse en palude.

impagliato. copetto, o mescolato con paglia. *empaillé, grain en paille.* grado en paja. dicesi del grano bene, o male impagliato, quando è spesso, o rado di paglia

impallizato. Fior. per palificato. *paliſſé.* palizado.

impal-

impallidare, & impallidire, diuenir pallido. *pasſir.* paleſcer.

impalmare darſi la mano, congiugner palma a palma, propio della fede, che ſi danno gli ſpoſi nel maritaggio. *donner la main l'vn à l'autre.* dar la mano el vno al otro.

impalmato add. da impalmare.

impalbabile che non ſi può toccare *impalpable.* impalpable.

impaludare, diceſi de' luoghi che per il couar dell'acque diuentano paludi. *deuenir marais.* pararſe palade.

impaniare, intridere di pania. *engluer.* enligar. & impaniare ſi dice quando s'adattano ne' vergoni del boſchetto le paniuzze per pigliare i tordi.

impaniato, imbrattato di pania, o preſo alla pania.

impannata. Sen. arneſe compoſto di diuerſi legnetti riquadrati, ſopra de' quali ſia diſteſa carta, o tela incerata, da adattarſi alle fineſtre per riparo dell'acqua, come anco del vento, e del Sole, ſenza perdere il lume. *chaſſis de toile ou de papier.* encerado, empapelado.

impannatina, o impannatino. Sen. dimin. d'impannata.

impantanare, diuenir pantano. *devenir fange.* fango. impantanare, o dare in vn pantano.

imparare, apprendere coll'intelletto. *aprendre.* aprender.

imparentare. neut. paſſ. far parentado. *s'allier.*

impari, non pari, per caſſo. *non pareil.* parejo.

impaſſibile, non paſſibile. *impaſſible.* impaſſible.

impaſſibilità, aſtratto d'impaſſibile. *impaſſibilité.* impaſſibilidad.

impaſtare, intridere, attraccare, o coprire con paſta; e diceſi anco d'ogn'altra materia ſimile a paſta. *enduire.* vntar.

impaſtato add. d'impaſtare. Bene, o male impaſtato ſi dice, di chi ha buona o mala compleſſione. *paſtri, bien ou mal habitué.*

impaſtocchiare, dar parole, dar paſtocchie. *embabouiner.* embaucar.

impaſtoiare, metter le paſtoie. *lier pieds & mains à quelqu'vn.* encertar muy eſtrechamente alguno. per legare aſſolutamente.

impaſtura, la parte del piè del cauallo ſopra l'vnghia, doue ſi legano le paſtoie. *le paſturon* axuaga.

impaurare, far paura. *effouvanter.* eſpantar.

impaurire, hauer paura. *s'effrayer.* aſtonarſe.

impaurito, pien di paura. *effrayé.* eſpantado.

impatiente, che non ha patienza. *impatient.* impaciente.

impatientemente, ſenza patienza. *impatiemment.* impacientemente.

impatientiſſimo, ſuperl. d'impatiente. *treſimpatient.* muy impatiente.

impatienza. aſtratto d'impatiente. *impatience.* impaciencia.

impazzare e impazzire, diuenir pazzo. *deuenir fol.* pararſe loco.

impazzato, &
impazzito add. fatto pazzo. *inſenſé.* inſenſato.

impeciare, impiaſtrare di pece. *poiſſer.* brear.

impeciato add. *poiſſé.* breado.

impedimentare, &
impedimentire. Fioren. per impedire. *empeſcher.* eſtornar.

impedimento, l'impedire. *empeſchement.* empacho.

impedire, opporſi, dar impedimento. *donner empeſchement.* dar impedimiento.

impedito add. d'impedire. *empeſché.* eſtorbado. per occupato, od impacciato.

impegnare, dar pegno per hauer denari, o per ſicurtà. *engager.* empeñar.

impegnato, dato in pegno. *engagé.* empeñado. Sen. dicono meraf. di chi ſi troua hauer data parola ad altri di fare, o non far vna coſa.

impegolare, impiaſtrar con pegola. *gouldronner.* betumar.

impegolato, imbrattato, impiaſtrato di pegola. *gouldronné.* betumado.

impelagato, intrigato, quaſi immerſo nel pelago. *abyſmé, noyé.* abiſmado, ſomergido.

impelare, metter peli. *perdre le poil.* perder el pelo, deshollejar. impelarſi la veſte, o altro, quando vi s'attaccano peli.

impendere. Fior. per impiccare. *prendre.* pinjar.

impennare, far pennuto. *ailer, donner des ailes.* aludar.

impennato, che ha penne. *ailé, empenné.* aludo

Impenſierito, pien di penſieri. *penſif.* penſatiuo.

imperadore, nome della ſuprema dignità temporale de' Chriſtiani. *empereur.* emperador.

imperadrice, moglie d'imperadore. *imperatrice* emperatriz.

imperare, dominare, hauer imperio. *eſtre*

empereur.eſtat emperador.
imperche auuerb.Fioren.per perche.*pource*. por eſſo.
imperciò,però.*pourtant*. portanto.
imperciochè,peroche *car*.porque.
imperfettamente contrario di perfettamente. *imparfaictement*. imperfectamente.
imperfettione,mancamento di perfettione. *imperfection*.imperfecion.
imperfetto,non perfetto,non finito. *imparfait*.impetfecto.
imperiale,d'imperio,o d'imperadore. *d'empire,ou d'empereur*.de imperio,o de imperador.per coſa egregia,che ſopraſtà ogn'altra.
imperialmente, da imperadore. *imperialement*.imperialmente.
imperiare , imperare. *ſe monſtrer empereur*. moſtrarſe emperador.
imperio,ſuprema ſignoria.*empire*. imperio. per poteſtà ſemplicemente.
imperioſità,alterezza, atroganza. *imperioſité,arrogance*.toldo.
imperioſo,arrogante, che eccede nel valerſi dell'autorità *imperieux*.imperioſo.
imperiare,adornar con perle. *emperler,orner de perles*. emperlar,quarnecidar de perlas. per ornare ſemplicemente.
impermutabile , che non può mutarſi. *immuable*.immutable.
imperocche. Seneſ. imperoche, percioche. *pource que*.tanto que.
imperpetuo,auuerbialm.perpetuamente.
imperſeueranza, contrario di perſeueranza. *inconſtance*.mudança.
impertanto.Fior.nondimento.*toutesfois, neantmeins*.todania, no obſtente.
imperturbabile , che non può eſſer perturbato. *qui ne peut eſtre troublé*. hombre de pechono turbado.
imperuerſare , andar ſaltando ſmaniando, facendo motiui da pazzo. *faire le fol*. hazer el bouo.
imperuerſato,& impernerſito, add.infuriato,come ſpiritato *enragé*.rabioſo.
impetigine , volatica. *feu volage*. ſarpollido.
impeto, moto violente , e furioſo. *violence*. impetuoſidad.
impetragione, l'impetrare. *impetration*. impetracion.
impetrare , ottener da altri quel che ſi domanda.*obtenir*.conſegnir.
impetrare,per impietrire,farſi pietra.*ſe convertir en pierre*.empedernidarſe.
impetuoſamente, con impeto. *impetueuſement* raudamente.
impetuoſiſſimamente, ſuperl.d'impetuoſamente.*treſimpetueuſement*.muy impetuoſamente.
impetuoſiſſimo, ſuperl.d'impetuoſo. *extremement impetueux*.mucho rodo.
impetuoſità , impeto. *impetuoſité*. violencia.
impetuoſo,furioſo *impetueux*.briento.
impianellare, murar di pianelle , o ſotto al tetto , o nello ſpazzo delle caſe doue ſi mura con pianelle. *pauer de briques*.enladrillar.
impiaſtragione. Fior. l'inneſtare a occhio. *enture*. enxerimiento.
impiaſtrare,diſtendere impiaſtro,o coſa ſimile ſopra qualche altra coſa. *enduire*. enyeſſar.per termine d'agricultura,inneſtare a occhio. *enter*.enxerir. impiaſtrare vna differenza è merter diaccordo,e rappiattumarla , come ſi può , non come ſi douerebbe.*reconcilier*.reconciliar.
impiaſtricciato,& impiaſtriccicato add.vale malamente & in diuerſe maniere eſſer impiaſtrato , & imbrattato. *mal traité*. mal tratado.
impiaſtro, compoſitione di materie viſcoſe,o per medicamento,o per altro.*emplaſtre*.bizma.
impiccare,ſoſpender per la gola. *pendre par la gorge*.ahorcar.
impiccato add. *pendu & eſtranglé*. ahorcado.
impiccolire,diuenire piccolo. *deſcroiſtre*.decreſcer.
impiegare , porre, collocare. *employer*. emprear.
impietà,& impietade,contrario di pietà.*impieté*.impiedad.
impetrare,diuenir pietra,o come pietra. *devenir dur comme pierre* empedernidarſe. metaf.eſſer indurato.
impigliare.Fior.arreſtare intrigando. *entortiller* enroſcar.
impigliatore.Fior.che impiglia.*tricheur*.engañador.
impiglio. Fior. impaccio, intrigo. *tricherie*. baratija.
impignere.in neut.paſſ.Fior. portarſi auanti. *ſe pouſſer s'avancer*.aprouecharſe.
impigrire , diuenir pigro. *devenir pareſſeux*. impereçar.
in.pigrito add *faineant*.haragan.
impinguare , ingraſſare. *engraiſſer*. engordar.
impiombare, fermar con piombo. *plomber*. aplomar.
impiombato,che ha attaccato del piombo. *plombé*.aplomado.
impireo. Seneſ.impireo , nome dell'vltimo ciclo *empyree*.ciclo empireo.

impla-

implacabile, che non è per placarsi. *implacable.* implacable.
implicare, intrigate, impacciare. *impliquer, entortiller.* emboluer.
impoltronire, farsi poltrone. *poltronnizer.* vellaquear.
impoluerare, aspergere di poluere. *pouldrer.* poluorear.
impoluerato, pien di poluere. *pouldré.* poluorado.
impomiciato, stroppiciato con pomice. *poli. poncé.* polido, alisado.
imponitore, che impone. *asseeur d'impoſts.* cargador de maltote.
imporcare, far porche, cioè gli spatij di terra tra solco, e solco, per seminare. *sillonner.* sulcar.
imporporato, vestito di porpora.
imporre, commettere, comendare. *commander, impoſer.* calgar. per metter aggraui, impositioni. per porre semplicemente. imporre, per apporre, attribuire. Dicesi impor carne, che è ingrassare.
importabile, insopportabile. *inſupportable.* insufribile.
importare, dinotare, significare. *importer, denoter.* importar, denotar. per ascendere a qualche somma come: questo può importar tanti scudi. col terzo caso, attenere, esser d'interesse: importa a te, a lui, e sim. cioè attiene, è di tuo interesse. importar poco, o molto diciamo per esser di poco, o molto momento.
importeuole. Fior. per importabile. *importable.* importable.
importunatamente, con importunità. *importunément.* importunamente.
importunissimo, superl. d'importuno. *trop importun.* muy mucho, sobresalido.
importunità, indiscretione, pertinacia fuor di tempo, e di ragione nel domandare. *importunité.* importunidad.
importuno, molesto, che tratta con importunità. *importun.* importuno.
imposition, grauezza, balzello. *charge, taille.* maltote.
impossibile, che non può farsi. *impoſſible.* imposible. per difficilissimo.
impossibilità, contrario di possibilità. *impoſſibilité.* imposibilidad.
imposta, imposition. *impoſt* impuesto. imposta si dice al legname che serra vscio, o finestra *poſteaux* puntal.
imposternire, far poltema *faire apoſtumer.* hazer apostemar.
impotente contrario di potente. *foible, impotent.* debil.
impotenza, contrario di potenza. *foibleſſe, impuiſſance.* febledad.
imponerire, diuenir pouero. *devenir pauure.* empobrecer.
impregnamento, pregnezza. *engroſſement.* empreñadura.
impregnare, ingrauidare. *engroſſer.* empreñar. in neut. concepire. *devenir groſſe.* empreñada.
imprendere, imparare, apprendere. *aprendre.* aprender. per pigliare impresa. *entreprendre.* acometer.
imprendimento, l'imprendere nel secondo senso *entrepriſe.* acometimiento.
imprenditore, che imprende *entrepreneur.* acometedor.
imprensione, impressione. *empriſe.* acometadura.
imprenta. Fior. per imptonta. *emprunt.* empreſtido.
imprentare, per improntare. *emprunter.* empreſtar.
impresa, negotio, faccenda, quelche altri si mette a fare. *entrepriſe de guerre.* acometimiento de guerra. impresa si chiama ancora la gueria che si fa per conquistar prouincie, o fortezze grandi; come l'impresa di Tunisi, d'Algieri, e simili. & impresa diciamo a quel concetto d'animo significato con la comparatione d'vn corpo figurato, e d'vn motto, come insegna il nostro Bargagli.
impreso add. da imprendere. *entrepris.* acometido.
impressione, da imprimere, effetto impresso. *impreſſion.* impression. per affissamento nella mente. huomo di prima impressione s'intende colui, che piglia presto vn'opinione, e difficilmente la lassa.
impresso add. da imprimere, effigiato *imprimé.* impresso. metaf. per fisso nell'animo, nel cuore, e sim.
imprezziabile, senza prezzo. *ineſtimable.* ineſtimable.
imprigionare, metter prigione. *empriſonner.* aprisionar.
impigrionato add. *empriſonné* aprisionado.
imprigionare, che imprigiona *empriſonneur.* aprisionador.
imprimamente, primieramente. *premierement.* primeramente.
imprimere, improntare. *imprimer.* imprimir.
impromessa,
impromissione, &
impromesso sust. promessa, cosa promessa. *promeſſe* promesa.
impromettere, prometter. *promettre.* prometer.

improntamente. Fior. per importunamente. *importunément*.importunamente.

improntamento,l'improntare,& improntamento. Fior.per importunità. *importunité*.importunidad.

improntare,imprimere,effigiare. *effigier,representer*.representar.

improntezza. Fior.per instanza importuna. *instance*.instancia.

improntitudine.Fiorent.per importunità.

impronto add.. per importuno. Dicesi in prouer. l'impronto vince l'auaro; quando per importunità s'ottiene da altri qualche cosa. Sen.dicono,il pronto; cioè lo sfacciato in vece d'impronto. *importun*.importuno.

improperio,rinfacciamento,villania. *reproche*.baldon.

improsperito add.diuenuto prospero, o per robba, o per sanità. *prospere, qui est en prosperité* dichoso.

improuidenza, inconsideratione, poco auuedimento. *inconsideration*. inconsideracion.

improuidamente,sconsideratamente.*inconsidérément*.inconsideradamente.

improuueduramente. Senes. improueduramente, sprouueduramente, inauuerentemente.*inadvertemment,sans avis*.descuydamente.

improuuisamente. Senes. improuisamente, all'improuiso.*à l'improviste*.à deshora.

improuuiso. Sen.improuiso, anuerb.all'improuiso.*sans y penser*.sin pensarlo.

imprudentemente, scioccamente. *imprudemment*.imprudentemente.

imprudenza contrario di prudenza. *imprudence*.impudencia.

imprunare, metter pruni sopra qualche cosa,serrar passi con pruni.*clorre d'espines*.atornar de breña.

impruoua,anuerb.a posta.*expres,de fait d'auis* à posta.

impube,fanciullo, o fanciulla innanzia gli anni della pubertà. *ieune garson qui n'a point de barbe*.moço lampiño.

impudicamente, disonestamente. *impudiquement*.impudicamente.

impudicitia,contrario di pudicitia.*impudicité*.impudicicia.

impudico,non pudico. *impudique*. impudico.

impugnare, stregner col pugno. *impugner, assaillir*.impugnar, acometer. per oppugnare,contrariare.

impugnatore, che impugna, che contraria. *assaillant*.acometedor.

impugnatione, l'impugnare, contrasto. *assaut*.assalto.

impunità,perdono,senza gastigo.*impunité*. impunidad.

impunito add. non gastigato. *impuni*. impunito.

impurità,contrario di purità. *impureté*. impureza.

impuro,non puro.*impur*.impuro.

imputare,incolpare.*aculper* culpar.

imputatione,l'imputare,l'attribuir colpa.

impuzzare,&

impuzzolire. Fior.diuenir puzzolente,corrompersi.

I. N.

In. prepositione,s'aggiunte a' verbi di moto,e di stato,con questi significa internirà:in vn letto,in vna buca; cioè dentro a vn letto, dentro a vna buca. con quelli significa mutamento di luogo, di tempo, o di cosa. si pone auanti a gli auuerbi.come:in quà,in là,in giù, in sù,in basso,in alto,& in compositione con le consonanti L,M,R, si conuerte nella seguente: come inlecito illecito, inmobile immobile, inrarionale irrarionale, con l'altre, o consonanti, o vocali stà ferma; se non quanto auanti al B,& al P,conuerte il suo N,in M,secondo l'vso comune. composta, non sempre denota senso contrario del suo primitiuo, come è qua si proprio de' latini: hauendo noi in sua vece la S. Dis, e Mis. come, suelare, disacerbare, misfatto,e sim.

In. ha diuersi significati. per a: metterli in ordine; cioè a ordine. in vece di per: addottarlo in figliuolo; cioè per figliuolo. di sù,o sopra, come: in capo,in collo,in braccio; cioè sopra. per contra:in se stesso forte; cioè contro a se stesso. per inuerso: in me mouendo de' begliocchi i rai; cioè,verso di me per con: comincio in mirabil maniera,cioè con mirabil maniera.

In abbandono, anuerb. senza custodia ma s'accompagna co' verbi, lasciare,e mettere,che si direbbe in L.

inabitabile,&

inabiteuole,non abitabile.*inhabitable*.inhabitable.

inaccessibile, doue non si può accostare. *inaccessible*.inaccessible.

inacerbire,incrudelire.*irriter*.irritar.

inacerbito, diuenuto acerbo. metaf.incrudelito *irrité*.irritado.

inacerire,farsi acero,inforzire. *enaigrir*.azedar.

inagguaglianza,disagguaglianza.*inegalité*. desygualdad.

inagrare,
inagreſtire,e
inagrire,diuenire,o far diuenire agro,*aigrir, faire aigrir*.auinagrar.
inalbare, imbiancare, riſchiarare. *blanchir*. blanquear.
inalberare. Sen.inarborare, ſalir ſù gli arbori. *grimper ſur les arbres*. gatear ſobre los arboles.
In alto, auuerbialm. ad alto. *en haut*. en alto.
inhamare, prender coll'hamo. *hameçonner*. anzolar.
inamarire,& innamarire.diuenir amaro, o far amaro. *devenir amer, rendre amer*. amargar.
inamarito add. fatto amaro. *rendu amer*. amargo.
inammendabile.Sen inemendabile.incorrigibile.*incorrigible*.incorrigible.
inanimato. ſenz' anima. *inanimé, ſans ame*. ſin alma.
inanimito. Sen.che ha preſo animo. *courageux*.animoſo.
in apetto.auuerbialm paleſemente, alla ſcoperta.*ouvertement*.aviertamente.
inarborare. piantar arbori. *arborer*. arbolar. per ſalire ſù gli arbori.diceſi anco de' caualli,quando ſi rizzano fermi ne' dne piè di dietro.ed inarborar l'inſegna,è alzarla all'aria. inarborare metaf.dicono. Sen.di chi pretende, o domanda coſe impertinenti a lui,o al ſuo ſtato.
inarborato, add pien d'arbori. Sen. arborato *arboré, plein d'arbres*.lleno de arboles.
inarcare,far arco. *courber*. corvar.inarcar le ciglia, è quell'increſparle per marauiglia.
inargentare, coprire con foglie d'argento,e inargentato il ſuo add. *argenter*. platear.
inaridare, & inaridire, far arido. *aſſecher*. ſecar.per diuenir arido.
inarientato,per inargentato.
inarpicare, appicarſi con le mani adunccate per ſalire in alto,o per muri,o per arbori, o altroue.*empoigner à mains crochues*. azir de manos corvas.
inaſcoſo,&
inaſcoſto,naſcoſamente. *en cachettes*.enxugar.
inaſprare,& inaſprire,eſaſperare. *enaigrir*.azedar,in neut.paſſ. diuenir aſpro, crudele.
in aſtratto, con aſtrattione, che è vna ſeparatione che fa l'intelletto di coſa, che per ſua natura è inſeparabile.*abſtractiuement*. abſtractiuamente.
inaudito,non più vdito. *non ouy*.inaudito.
inauuentura, auuerbialm. ſenza penſarui metter in auuentura.*d'auanture*.por ventura. per ariſchio, a sbaraglio,per diſauentura ſuſt *meſauanture*.deſventura.
innauuertentemente, ſconſideratamente. *inconſidérément*.inconſideradamente.
incacciare. Fiorent.per incalciare. *chaſſer*.ecar.
incadere.Fioren.per incorrere.*choir entre les mains*.caer entre las manos.
incagionare. Fior. per dar cagione. *occaſionner*.ocaſionar.
in cagneſco,auuerbialm.in torto, attrauerſo come cane ſtizzato. *de trauers*. de ſeſgo.
incalappiare, dar nel laccio. *s'enlacer* enlaçarſe. Sen.hanno queſte voci, calappio,e incalappiare,per contadineſche.
incalciamento l'incalciare.*fuite*.huyda.
incalciare, & incalzare, dar la caccia, mettere in fuga.*mettre en fuite*. meter en huyda.
incalcitrare.Fiot. per calcitrare.*regimber*.cocear.
incaliginato,pien di caligine.
incallire,far callo.*s'endurcir*.encallecer.
incambio,in vece.*en change,au lieu* en vez y lugar.
incannare, auuolgere il filo, che ſi trà dalla mataſſa,ſopra cannone,o rocchetto.Fiorent. per deuorare, e tracannare. *deuorer*. deuotar.
incannata ſuſt. e vn'inteſſitura di ciriege, o d'altri frutti fatta in vna canna riſeſſo in quattro. metaf. vale intrigo, e viluppo fantaſtico.*choſe friuole*.coſa friuola.
incannucciare chiudere,o coprire con cannucce. *couurir de roſeaux*. cobrir de cañas.
incantagione,&
incantamento, incanto. *enchantement*. encantamiento.
incantare, far'incanti. per vendere all'incanto. *encanter,vendre à l'encant*. vender en almoneda.
incantato, fatto per incanto, o che ha addoſſo l'incanto.*enchanter*.encantar.
incantatore,che incanta. *enchanteur*. enſalmador.
incanto, arte con la quale per virtù di parole s'opera ſopranaturalmente. *enchantement*.hechizo. diciamo guaſtar l'incanto; cioè rompere gli altrui diſegni. Andarui come la biſcia all'incanto, andar mal volentieri.
incanutire, diuenir canuto. *deuenir chenu*. blanquear.
incanurito add.fatto canuto. *chenu,blanc de vieilleſſe*.cano, blanco.

incapattate, Sen. dar la caparta, o fermar di volet comprare vna cosa. *acaparrer, retenir quelque chose à sei par avance de gage.* acaparrar.

incapestrare, auuilappar nel capestro. *encheveſtrer.* encabestrar.

incapestrato add. *encheveſtré.* encabestrado.

incapestratura, è quella risegatura che fà tal volta il capestro alle bestie incapestrate. *encheveſtrure.* encabestradura.

incaponire, ostinarsi bizzarramente. *s'obſtiner bizarrement.* porfiarse.

incappare, incorrere, o dar nel laccio. *s'enlacer.* enlazarse.

incappellire, porre il cappello, *porter vn chapeau.* portar sombrero.

incaperucciare. Senes. incapparucciare. camuffare, cioè celarsi col coprirsi la testa, e'l viso con la capparuccia, o con altro. *s'enccappuchonner* caperuçarse.

incapperucciato, Senes incapparucciato, & incappucciato, col capuccio, o capparuccia in capo. *capuchonné.* caperuçado.

incappo, Fior. l'incappare. *ſcandale.* escandalo.

incappucciare, incappatucciare.

incarbonchiare, si dice de' panni lini, o d'altre simil cose, quando per loro mala qualità, pigliano macchie di color di carbone. *noircir,* negrescer.

incarcato, caricato *chargé.* catgado.

incarcerare, mettere in carcere. *empriſonner.* encarcelar.

incarcerato add. *empriſonné.* encarcelado.

incarica, carica, tanto peso quanto si può portare addosso in vna volta. *fardeau.* carga.

incaricare, ingiuriare. per caricare. *charger.* cargar.

incarico, ingiuria, offesa. *iniure.* afrentia. per cura, impresa.

incarnare, in neut. prender carne, farsi di carne. *incarner, prendre chair.* encarnar. & incarnate per ferire, & ficcar nella carne.

incarnatino, colore trà tosso, e bianco, del color della carne. *incarnadin.* incarnado.

incarnato, fatto di carne, per colore di carne. *incarné.* encarnado.

incarnatione. il prender carne. *incarnation.* encarnacion.

encartucolare, è quando il fune, o canape della cartucola esce del canale della girella, & entra trà essa, e la cartucola.

incassare, mettere in cassa *enquaiſſer.* encaxar.

incastagnare, armare di legname di castagno, per intertenere con fintioni, dar canzoni. *ferrer avec cercles de chaſtaigner.* estreñir con cercillo de castaño.

incastellamento, quantità di bertesche, o altri simili edifici. *forterelſe.* fortaleza.

incastellare, fortificare con macchine. *fortifier.* fortificar.

incastellato, fatto a guisa di castello, o rifuggito in castello. *enclos en forterelſe.* encerrado en fortaleza. incastellato si dice al piede del cauallo, quando è troppo stretto, ed alto.

incastitade. Fior. per contrario di castitade. *incontinence.* incontinencia.

incastonare, incastrare. *aſſembler.* ajuntar.

incastonato add. incastrato. *aſſemblé.* ajuntado.

incastonatura, incastratura, commettitura. *aſſemblage.* commissuras.

incastrare, congiognere, e commettere vna cosa coll' altra. *conioindre.* conjugar.

incastrato, congegnato, commesso. *conioint.* apretado.

incatenare, metter in catena. *enchainer.* esclauonar.

incatenato, legato con catena. *enchainé.* encadenado.

incatenatura, incatenamento. *enchainemẽt.* encadenadura.

incatorzolire, di pianta che non cresca. *plante qui ne croiſt point.* planta no creciente.

incattiuire. Senes. ingattiuire, diuenir gattiuo *empirer.* empeorar.

incaualcato, soprapposto. *monté à cheual.* montar à cauallo.

incalnacatura, soprapponimento. *monture.* canalgadura.

incauallare, & accauallare *porté à cheual.* traydo a canallo.

incauare, far concano. *creuſer.* ahondar.

incauernato, entrato in caverna, è fatto a modo di cauerna. *creux.* hueco.

incauigliare, congregnare, o tener insieme con caniglie. *cheviller.* clauar con tarugos.

incauigliato, tenuto insieme con caniglie, congegnato. *chevillé.* clauado.

incautamente, inauuertentemente. *inadvertamment* descuydadamente.

incautela. Fior. per contrario di cautela. *inadvertance.* inaduertencia.

incauto, non cauto. *peu avisé.* necio.

incendere, offendere con fuoco, *mettre le feu.*

feu. incendiar. per accendere. per abbruciare. Fioren. dicono anco intendere, il fare cauterio a' bambini nella collortola.

incendiario, colui che con mala voluntà abbrucia, o mette fuoco alle cose d'altri. *boutefeu*. incendiario.

incendimento, l'incendere. *embrasement*. incendio.

incendio, abbruciamento. *bruslement* quemadura.

incendito. Fioren. per incendio. e per ribollimento di stomaco. *chaleur d'estomach*. calentura de estomago.

incenditore, che incende. *incendiaire*. quemador.

incenditrice, verb. fem. che incende. *femme qui met le feu quelque part*. quemadora.

incenerare, inceneríre. *reduire en cendre*. cenizar. per far diuenir cenere propriamente incenerare è merter, o spargere cenere sopra qualche cosa

incenerire, conuertirsi in cenere *se convertir en cendre*. cenizarse.

incensare, dar l'incenso. *encenser*. encensar.

incensiere, turribole, o turribolo. *encensoir*. encensario.

incenso, lacrima d'vn Arbore d'Arabia che s'abbiocia ne' sacrifici. *encens*. encienso.

incensato, che ha hauuto l'incenso. *encensé*. encensado.

incerato, add. impiastraro, o vnto di cera. *enciré, emplastré ou oingt de cire*. encerado.

incerare, impiastrar con cera *encirer, enduire ou oindre de cire*. encerar. diciamo ancor incerare, l'ingiallar che fa il grano nel campo, quando comincia a seccarsi *blondoyer ou iaunir*. enruuiar, ò amarillecer.

incerrare, Fioren. per appalare, e caparrare.

incertezza, contratio di cetrezza.

incertitudine e

incerto sust. incertitudine. *incertitude*. incertidumbre.

incerto add. non certo. *incertain*. incierto.

incespate, inciampare, per nascere su'l cespo, propagare *provigner*. prouenar.

incespicate, Fior. inciampare. *broncher*. estropeçar.

incessabile, che non cessa *continuel*. continuo.

incessabilmente,

incessantemente, &

incessaramente, senza cessare, senza restare. *incessamment*. sin cessar.

incesto, violamento delle proprie parenti, o di femmina religiosa. *inceste*. incesto.

incestuoso, macchiato d'incesto. *incestueux*. incestuoso.

incetta, il comptar cose all' ingrosso, o auanti tempo, per riuendere a minuto, o a suo tempo.

incettare, far incetta.

incettatore, che fa incetta, riuendaiuolo. *revendeur*. reuendedor.

Inchesta, Fior. per l'inchiedere. *enqueste, recerche*. buscadura.

Inchiauellaro, add. Fior. per confitto. *fiché*. fixo.

Inchiedere. Fior. minutamente domandare. *recercher* rebuscar. per far inquisitione. *enquester*. buscar.

Inchinamento, inclinatione. *inclination*. inclinacion per abbassamento. *abaissement*. abaxamiento.

Inchinare, chinare, abbassare. per condescendere per segno d'humiltà, o di reuerenza. per quell' atto di chinare il capo per voler dormire. per acconsentire senza parlare. *s'encliner, s'humilier*. abaxarse.

inchinata, inchinamento. *reverence externe*. estremado.

inchinato add. dimesso, humiliato *abaissé, humilié* abaxado.

inchinatione, humiliatione *signe d'humilité*. señal de humildad.

inchincuole, pieghenole. *enclin*. inclinado.

inchincuolmente, pieghenolmente. *en pliãt le genouil* rodilla.

inchino sust. quell' atto di piegar le ginocchia in segno di reuerenza. *genoüillade*. rodillazo.

in chiocca, abbondantemente. *abondamment*. abondosamente.

Inchiodate, conficcar con chiodi. *enclouer*. enclauar. & inchiodare diciamo il pungere che fa su'l viuo del piede il maresciallo quando ferra vna bestia.

Inchiostro, tinta neta, con la quale si scriue. *encrepour escrire*. tinta. metaf. per iscrittura, poesie. raccomandar di buon' inchiostro, cioè, caldamente.

inchiouatura.Sen. inchiodatura, puntura che vien fatta alle beſtie nel ferrare. Diceſi ritrouar l'inchiodatura,cioè ritrouar il vero, o doue ſia il male, di qualche negotio.*enclouеure*.enclauadura.

inchiudere, rinchiudere. *enclorre*. encerrar.

inciampare,intoppare, porre il piede in fallo. *broncher* trompiçar.

incidentemente, a caſo. *incidemment*. incidemmente.

incidenza,Fior., per digreſſione. *digreſſion*. digreſſion. Sen.intendono incidenza per caſo,accidente.

incidere, tagliare, mozzare *couper.tailler*. cortar,tajar.per intagliare, ſcolpire. Fior. anco per far digreſſione.

Incignere Fioren. per ingrauidare. *engroſſer*. empreñar

incinta add.Fior. per grauida.*enceinte*. empreñada.

inciprignire, inctudelire. *ſe monſtrer cruel*. encruelecer.

incirconciſo,non circonciſo. *incirconcis*. no cetajado.

incircoſcritto,nõ circoſcritto *incirconſcript*. no circunſcrito.

inciſchiare,tagliuzzare.*hacher menu*. cortar menudo.

inciſiuo,che hà virtù d'incidere *qui peut hacher menu*.picador menudo.

incitamento, l'incitare. *incitation*. incitacion.

incitare, ſtimulare per inderre vno a far qualche coſa. *inciter*.incitar.

incitatione, incitamento. *inſtigation*.inſtigacion.

incinſcherare, Fiorent. per isbeuerazzare, empirſi di vino.*boire trop.ſe remplir de vin*. borrachear.

inclinamento, calamento, abbaſſamento. *abaiſſement*.abaxamiento.

inclinante, che inclina *qui s'abaiſſe*. demiſſo.

inclinare, inchinare, abbaſſare. inclinare a vna coſa,e hauerui inclinatione, diſpoſitione.*encliner,eſtre enclin*.ſer enclinado.

inclinatione, diſpoſitione. *inclination*.propenſion.per declinatione, abbaſſamento. *abaiſſement*.depreſſion.

inclito,chiaro,illuſtre *illuſtre*. iluſtre.

incogitabile, da non ſi poter immaginare. *ce qu'on ne peut penſer*. fuera de penſamiento.

incogliere, ſoppraggiognere. *rencontrer, trouver*.apuntar,hallar. in neut. inreruenire,accadere.

incognitamente, ſconoſciutamente. *inconnuement*.deſconoſcidamente.

incognito add.non conoſciuto. *inconu*. deſconoſcido.

incoiare. Fior. per farſi zotico. *s'endurcir*. pettarſe.

incollare, appiccare con colla. *coller*. colar.

incollato add.appiccato con colla.*collé* colado.

incolorare, prender colore. *coulourer,prendre couleur*. dar colores, prender color.

incolpare,dar colpa. *accuſer* culpar.

incolpatore,che incolpa. *accuſateur*. culpador.

incominciamento,cominciamento.

incominciamza. Fioren. per incominciamento.*preface*.ptefacion.

incominciare, cominciare. *commencer*. començar.

incominciato add. *commencé*. començado.

incominciatore,che comincia.*commenceur*. començador.

incomincio incominciamento. *commencement*.començamiento.

incommutabile, che non può mutarſi. *immuable* immutable.

incommutabilità, ſtabilità. *fermeté*. firmeza.

incommutabilmente, ſtabilmente ſenza mutarſi.*fermement*.firmemente.

incommodità, ſcomodità. *incommodité*.incommodidad.

incomparabile, che non hà comparatione. *incomparable*.incomparable.

incomparabilmente, ſenza comparatione. *incomparablement*.incomparablemente.

incompaſſione.Fior. per contratio di compaſſione.*cruauté*.crueldad.

incompenſabile, da non ſi poter compenſare.*hors de recompenſe, qui ne ſe peut recompenſer*.incompenſable.

incompetentemente, ſconueneuolmente. *mal conuenablement*.indecentamente.

incompetenza,ſi dice di giuditio, o di giudice non competente. *incompetence*. incompetancia.

incomportabile,inſopportabile. *inſupportable* inſufrible.

incompoſto, mal compoſto. *mal compoſé*. mal compueſto.

incomprenſibile,che non ſi può comprendere. *incomprehenſible*. incomprehenſible.

incomprenſibilità, aſtratto d'incomprenſibile. *incomprehenſibilité*. incomprenſibilidad.

incomprehenſibilmente,&

incom-

Incomprensiuamente, senza porersi comprehendere *incomprehensiblement*. incomcomprehensiblemente.

in comune, auuerbial communemente. *en commun*. en comun, comunmente.

in congionto. non congionto. *desioint*. desencasado.

inconocchiare. metter lioe, o stoppa nella conocchia per filare. *enquenouiller, accommoder sa quenouille pour filer*. acomodar su rueca por hilar.

incoosideratameote, seonsideratamente. *inconsiderément*. iocoosideramenre.

incoosiderato, sconsiderato. *inconsideré*. inconsiderado.

inconsideratione. contrario di consideratione. *inconsideration*. inconsideracion.

inconsumabile. che non può consumarsi. *qui ne se peut consumer*. inconsumidado.

incontaminato. immaculato, puto. *incontaminé* incontamioado.

incontaneote, subito. *soudainement*. subitamente.

incontastabile Sen. incontrastabile, da non gli si poter far cootrasto. *qui ne peut contracter*. incapaz de contratar.

incontinenza, vitio d'apperir piaceri, contro al giuditio della ragione. *incontinence* incootinencia.

incontra, prepositione d'oppositione rincootro, rimpetto *encontre*. contra. per inverso. per contro.

incootramento. l'incontrarsi. *rencontre*. encootramiento.

incontrare. riscontrare, abbattersi. *rencontrer*. rencontrar. in neut. pass. intopparsi. *choppet*. tropeçar. in neut accadere, auuenire, occorreie.

incontro. intoppamenro. *à l'encontre*. encueniro. correre all' incontro, giostrare a petto, a petto.

inconno. prepositione, come contro, e in contra.

inconturbabile, da non poter esser conturbato. *qui ne peut estre troublé*. in alborotado.

inconneneuole, non conueneuole *messeant*. desbonado.

inconueniente sust. disordine. *desordre* desconcierto.

inconueniente add. cosa che non conniene. *inconvenient*. inconueniente.

inconuenienza. sconueneuolezza. *messeance*. indecencia.

incoraggiare. inanimire. *acourager*. animar.

Incorare. hauer in cuore. *avoir à cœur*. ser determinado, per mettere in cuore.

incordato. che hà i nerui interizziti, e malamente fanno l'offitio loro. *qui a les nerfs interessez, retirez, ou au contraire trop lasches*. impotente, rettaydo, perlatico.

incoronare, coronare. *couronner*. coronar.

incoronato add *couronné* coronado.

incorporabile, che non si può incorporare. *qui ne se peut incorporer*. incorporable.

incorporale. incorporeo. *incorporel*. incorporal.

incorporamento. mistione. *mixtion*. mezela.

incorporare. mescolar più cose insieme. *incorporer*. encorporar.

incorpotato add. da incorporare. *incorporé*. encorporado.

incorrere, cascare, iotendesi in cose di pregiuditio, e di danno. *encourir*. encorrer.

incorrigibile, che non riceue correttione. *incorrigible*. incorrigible.

incorrigibilità. astratto d'incorrigibile. *vice desesperee*. vida desafiziada.

incorruttibile, non corruttibile. *incorruptible* incorruptible.

incorruttiooe. contrario di corruttione. *incorruption*. iocorrucion.

incortioato add. circondato di cortine. *encourtiné*. encortinado.

incostante. non costante. *inconstant*. ligero.

incostanza contrario di costanza. *inconstance*. mudança.

in cottimo, a sue spese dar, o torre a fare vn' opera a tutte sue spese per vn prezzo conuenuto, e dare, o pigliare in cottimo, per date. *bailler quelque besongne en tasche*. dar à destajo, per pigliare.

in cotto. da incuocere *crud*. crudo.

incouerchiare, couerchiare.

increato. non creato. *increato*. increado.

incredibile. da non credersi. *incroyable*. increyble.

incredulità. miscredenaa. *incredulité*. incredulidad.

incredulo. che non crede. *incredule*. incredulo.

increpatione. Fioren. biasimo. *blasme* afrenta

increscere, rincrescere. *s'ennuyer*. coojarse, per haner compassione. *avoir pitié*. aver piedad.

increscenole, rincrescenole. noioso. *ennuyeux* enojadizo.

increscenolmente. noiosamente *ennuyeuse-*

ment. pesedamente.
Increscimento. noia, fastidio. *ennui* enojo.
Increspare. ridurre in crespe, o con crespe. *crespir, plisser.* encrespar, trepadar.
increspato, pien di crespe. *plissé, ridé.* trepado, arrugado.
incretare. Sen. anco ingretare, coprir di grera. *croyer.* gretar.
incrocicchiare, attrauersar vna cosa coll' altra a guisa di croce *croiser.* cruzar.
incrocicchiato add. fatto, o attrauersato, in modo di croce. *croisé.* cruzado.
incrostato, che hà fatto crosta. *enduit.* enyessado.
incrudelire, in neut. diuenir crudele. *deuenir cruel.* encruelecer. in arr. far crudele. *inciter à cruauté.* estimular a crueza
incrudelito add. fatto crudele *fait cruel.* hecho fiero.
incrudire far crudo, cioè aspro. *rendre farouche.* rendir feroz.
incubo, spetie di spirito che pigliando forma d'huomo si giace con le donne. *incube,* incubo.
incudine, ancudine. *enclume.* yunque.
incuocere. leggiermente cuocere. *cuire.* cozer.
incurabile, che non può curarsi. *incurable.* incurable.
incurnare far curuo, piegare. *courber.* coruar.
incusare. accusare, biasimare. *accuser.* achacar.
indaco. sugo d'erba rappreso, da tegnere trà trochino, e azzurro. *indic, drogue seruant aux teinturiers,* indico.
indanaiato. Sen. indenaiato, che hà denari assai. *pecunieux.* adinerado.
indarno. inuano. *frustratoirement.* engañosamente.
indebitamente. non debitamente. *indeuëment* indeuidamente.
indebitato. pien di debiti. *endebté.* endeudado
indebito non conueneuole, ingiusto. *non deu.* deuido.
indebolire. Sen. indebilire, diuenir debile. *deuenir foible.* deuenir feble. in atr. far debile, ror le forze *afoiblir.* afloxar.
indebolito. Sen. indebilito add *afoibli.* afloxado.
indegnamente. *indignement.* indignamente.
indegnamento sdegno. *indignation.* indignacion.
indegnare, sdegnare. *desdaigner, estre marri.* desdeñar.
indegnato, sdegnato. *indigné, courroucé.* indignado, enojo.
indegnatione, sdegno. *desdain, despit.* desden, despecho.
Indegnità. bassezza di conditione. *basse condition.* baza condicion. per isconueneuolezza. *rusticité.* torpedad.
indegno. non degno. *indigne, rustique.* gosso.
indemoniato. spiritato. *demeniaque.* endemoniado.
indeterminato. non determinato. *indefini.* indefinito.
indettare. conuenir segretamente di quel che s'habbia da fare, o da dire. *consulter secrettement.* consultar calladamente.
indi, auuerb. di quini, da quel luogo. *de là.* de aculla in vece di poi.
indiauolato. peruerso, maluagio. *endiablé.* endemoniado.
indice. il dito della mano al'ato al grosso. *le doigt surnommé indice.* dedo primero, muestra. e indice si dice alla tauola, o repertorio de'libri. *indice des matieres d'vn livre.* indicio.
indiceuole. che non può dirsi. *indicible* indicible.
indicibilmente. inesplicabilmente. *indicibiement* indiciblemente.
indico, d'India. *indien.* indiano.
indietreggiare. Fior. per tirarsi indietro. *aller en arriere* andar en atras.
indietro. auuerb. addietro *arriere.* atras. replicato, serue per superlatiuo, come, indietro indietro.
indifferente, che non partecipa più dell'uno, che dell'altro *indifferent.* indifferente.
indifferentemente, senza differenza. *indifferemment.* indifferentemente.
indifferenza, agguaglianza. *indifference,* indifferencia.
indigenza. bisogno. *indigence.* indigencia.
indigestibile, non digestibile. *indigestible.* indigestible.
indigestibilità, dificultà di digerire. *crudité.* crudeza.
indigesto. non digesto. *non digeré.* no mascado.
indignatione. indegnatione, sdegno. *courroux.* corrimiento.
indigrosso. Fiorent. alla grossa. *en gros.* en grueso comprare, e vendere ind·grosso. Sene. all'ingrosso, cioè in grossa somma, suo contrario, è, à minuto.
indirettamente per via indiretta. *obliquement.* ruettamente.
indiretto, non diretto. *oblique.* tuerto.
inditirro sust. Sen inditirzo, indirizzamento. incaminamento. *acheminement.* auiamiento.

miento.
Indirizzamento, indirezzo *adreſſe.* encaminada.
Indirizzare. incaminare. metter per la via. *adreſſer, monſtrer le chemin.* encaminar alguno.
indiſciplinato, non diſciplinato. *ignorant.* deſabido.
Indiſcretamente, ſenza diſcretione. *indiſcrettement.* indiſcretamente.
indiſcreto, non diſcreto. *indiſcret.* indiſcreto.
indiſcretione, contrario di diſcretione. *indiſcretion* indiſcrecion.
indiſcuſſo, non ventilato. *non debatu.* no porfiado.
indiſpatte. da banda. *à part.* a fuera.
indiſpoſitione, contrario di diſpoſitione, difetto *indiſpoſition.* indiſpoſicion. per malia ſanità.
indiſſolubile. da non poterſi ſciorre. *indiſſoluble.* indiſſoluble.
indiſtintamente. ſenza diſtintione. *confuſément.* confuſamente.
inditio, ſegnale, contraſsegno. *indice.* indicio. per termine criminale ſco, onde purgar gl inditj, e mantener nel tormento il ſuo detto.
inditione. termine legale poſto da'notai inſieme col milleſimo ne loro ſtrumenti per maggior certezza del tempo, e camina da 1. fin al num. 15. e poi ritorna. *indiction* indicion.
indiuia. erba da inſalata nota. *endive.* endivia.
indiuiduo add. indiuiſible. *indiviſible,* indiuiſible.
indiuiduo ſuſt. termine dialettico, coſa particolare compreſa ſotto la ſpetie.
indiuinamento, indouinamento. *devinacion.* adeuinacion.
indiuinatorio add. del verbo indouinare. *apartenant à devination.*
indiuinatione, l'indouinare. *devinement.* aduinacion.
indiuiſamente indiſtintamente. *ſans diſtinction.* ſin diſtincion.
indiuiſibile, non diuiſibile. *indiviſible.* indiuiſible.
indiuiſo, non diuiſo, *indivis.* indiuiſo.
indiuiſo, auuerb. ſeparamente. *ſeparément,* apartadamente.
indolcare addolcire. Sen. l'vſano ſolamente a propoſito del tempo; quando rallenta il rigor del freddo, e dicono raddolcare. *adoucir.* ablandar.
indole, ſegno di natural diſpoſitione al bene *naturel* natural.
indolenzire. Fior. per intormentire. Sene. indormentire. *ſtupefier, endormir.* adormecer.
Indolenzito add. Fior. per intormentito, o indormentito. *ſtupefié, endormi, roide de froid.* amodorrido.
indomabile, che non può domarſi. *indomtable.* indemable.
indomito, che non è domo, o che non ſi può domare. *indompté.* indomito.
Indonnare, inſignorirſi. voce poetica. *ionir.* gozar.
Indoppiare, addoppiare. *doubler.* doblar.
Indorare, diſtendere, & appiccar oro ſopra qual coſa. *dorer* dorar.
Indormentato, addormentato. *endormi.* adormecido.
Indormentire. Sen. per indolenzire. *eſtre roide de froid* rezio de frio.
Indoſſo, intorno al doſſo. *à dos.* a cerro.
Indotato. Fiorent per beneficiato. *beneficié.* beneficiado. Sen. indorato, & indorata, intendono di huomo, o donna ſenza dote. *ſans dot.* ſin dote.
Indotta coll'o, ſtretta. Fiorent. per inducimento, perſuaſione *induction.* inducion.
indottiuo. perſuaſino *perſuaſif.* perſuaſido.
indotto, coll'o, ſtretta, ſuſt. Fior. per il medeſimo che indotta. *perſuadé.* perſuadido.
indotto coll'o, largo, non dotto, ignorante. *indocte* indocto.
indottrinabile. non dottrinabile. *indocile.* indocil.
indouinamento, l'indouinare. *devinement.* aduinacion.
indouinare, predire il futuro. *deviner.* aduinar.
indouinatore, indouino. *devin* adeuinador.
Indracare. incrudelire come drago. *eſtre extremement cruel.* extremamente feros.
indrappellare, metter in drappello, in iſchiera. *ranger au combat.* poner en rieſgo.
indrappellato add. *rangé au combat.* poeſto in rieſgo.
indubitatamente, ſenza dubbio. *indubitablement.* indubitablemente.
indubitato. che non hà dubbio. *certain.* cierto.
inducere, perſuadere, muouere a fare. *induire.* induzir.
inducimento, l'indurre.
inducitore. che induce. *inducteur* induzidor.
indugeuole. Fior. per tardo, che indugia. *tardif* engorroſo.
indugiamento, indugio *delai.* dilacion.
indugiare, mandar in lungo, tardare. *delayer.* dilatar.
indugiatore, che indugia. *delayeur.* dilatador.

Indugio. l'indugiare, tardanza. *retardement.* engorra. diciamo in prouerbio. l'indugio piglia vitio.

Indulgenza. perdono. *pardon.* perdonança.

Indurabile atto à indurire. *endurciſſant.* atieſſado.

indutamento l'indurare. *dureté.* dureza.

indurare. diuenir duro. *durcir.* endurecer. metaf fasi oſtinato. ineſorabile. nel proprio ſignif. più comunemente ſi dice, indurire.

indurato. e indutito add. *endurci.* petrado.

indurre. muouere, perſuadere. *induire.* alborotar.

induſtria. diligenza ingegnoſa. *induſtrie.* ſutileza.

induſtriarſi. operar con diligenza, e con inuentione *travailler ingenieuſement.* trabajar ingenioſamente.

induſtrioſamente. con induſtria. *induſtieuſement.* induſtrioſamente.

induſtrioſo. ingegnoſo. *induſtrieux, ingenieux* engeñero.

induttiuo. che induce. *inducteur.* induzidor.

induttione. iuducimento. *induction.* inducion. è anco induttione vna ſpetie d'argomento.

inebriamento. briachezza. *yvreſſe.* embriaguez.

inebriare. imbriacare. *enyvrer.* borrachar.

ineffabile, indicibile. *ineffable.* inefable.

ineffabilità. indicibilità. *ineffableté.* inefabilidad.

ineffabilmente. indicibilmente. *ineffablement.* inefablemente.

inefficace. non efficace. *ſans efficace.* ſin eficacia.

inenarrabile. da non poterſi narrare. *inenarrable.* indicible.

inequalità. diſagguaglianza. *ineſgalité.* deſygualdad.

inerme. diſarmato, ſenz'arme. *deſarmé.* deſarmado.

ineſcare adeſcare *amorcer.* ceuar.

ineſcato, add. d'ineſcare, che hà eſca. *amorcé.* ceuado.

ineſcuſabile. non eſcuſabile. *inexcuſable.* inexcuſable.

ineſorabile. implacabile, che non ſi laſſa ſuolgere. *inexorable.* inexorable.

ineſplicabile. che non ſi può eſplicare. *inexplicable.* inexplicable.

ineſpugnabile. che non ſi può eſpugnare. *inexpugnable.* inexpugnable.

ineſtimabile. da non ſi potere ſtimare. *ineſtimable.* ineſtimable.

ineſtimabilmente. fuor di ſtima. *ineſtimablement.* ineſtimablemente.

Ineſtinguibile. da non poterſi eſtinguere. *inexſtinguible.* inextinguible.

Ineſtricabile. da non ſi potere ſtrigare. *inextricable.* inextricable.

In eterno. eternamente. *eternellement.* eternamente.

Inetto. non atto. *inepte.* per diſauueneuole, da poco, balordo *laſche.* apocado.

Ineuitabile che non ſi può sfuggire. *inevitable* ineuitable.

Infaccendato pien di faccende. *afairé, enveloppé d'afaires.* negocioſo.

Infallibile. che non falliſce. *infaillible.* infalible.

Infallibilmente. ſicuramente. *infailliblement.* infaliblemente.

In fallo. in vano. *en vain.* de balde.

Infamamento. infamia. *infamie.* infamia.

Infamare. vituperare. *diffamer.* denoſtar.

Infamato. di mala fama. *diffamé.* denoſtado.

Infamatore, che infama. *diffamateur.* diffamodor.

Infamatrice. verb. fem. che infama. *diffamatrice.* diffamadera.

Infamatione. infamamento, infamia. *diffame.* denueſto.

Infame. di mala fama, vituperoſo. *infame.* ceuil.

infamia. gattiua fama. *infamie.* infamia.

infamigliare. Fior. per far famiglia. *faire meſnage.* aſſear la caſa.

infangare, imbrattar di fango. *ſouiller de fange.* encenagar.

infantare, partorire. *enfanter.* parir.

infante, bambino. *enfant.* niño.

infantilitade, &

infantia, prima età dell'huomo. *enfance.* niñez.

infardare. Fior. per imbrattar con farda; che è quel catarro groſſo che ſi ſputa nello ſpurgarſi. Sen. intendono infardare, per infangarſi grandemente. *ſouiller de crachat & de morue.* manchar de gargajo, e de moxama.

infaretrato, che hà faretra. *porte carquois.* portaljava.

infarinato. aſperſo di farina. *enfariné.* harinoſo.

infaſtidiare, hauer a noai. *deſdaigner.* deſdeñar.

infaticabile, che non iſtima, o ſi ſtraca per fatica. *infatigable, qu'on ne peut laſſer.* indefeſſo, que no ſe canſa.

infaticabilmente. ſenza riſparmio di fatica. *infatigablement, ſans laſſitude.* ſin cãſancio.

Infa-

Infausto. infelice. *malheureux.* desdichado.
Infedele, che non crede. *infidele.* descreydo.
Infedeltà. contrario di feldetà. *infidelité.* infieldad.
Infederare, mettere la federa a' guanciali. *garnir le cuissin ou l'oreillier du lict.* guarnecer el coxin y cabeçal.
Infelice. miserabile, non felice. *miserable.* mesillo.
Infelicemente, sfortunamente. *miserablement.* lazeradamente.
Infelicissimo, superl. d'infelice. *tres miserable.* mucho cuytado.
Infelicità. contrario di felicità, miseria. *malheur.* desgracia.
infellonire, incrudelire. *se monstrer felon & cruel* follonar, parecer feroz.
infemminire. effemminare, far prender costumi da femmina. *effeminer.* efeminar. in neut. *estre effeminé.* let mugeril.
inferigno. Fior. pane fatto con mescolanza di farina, e di sembolello. Sen. lo chiamano pane oneſco: ma v'aggiongono alle volte del finocchio forte, e dell'huua secca. *pain de son ou bran de farine.* pan de saluados.
inferiore, più basso. *inferieur.* infetior. metaf. si dice inferiore chiunque e da manco d'vn'altro in qualsiuoglia cosa.
infermamente, debilmente. *foiblement.* flacamente.
infermare. diuenir infermo. *tomber malade.* enfermar.
infermato. ammalato. *malade.* enfermo.
infermeria. Sen. infermaria, luogo doue si mettono, e si curano gl'infermi *maladerie.* enfermeria. Fior. l'vsano anco per influenza d'infermità.
infermiccio, alquanto infermo. *gresle, maigre.* delgado, macto.
infermità, debilezza causata da febbre, o da altro male, priuatione di sanita. *maladie.* dolencia.
infernale, d'inferno. *infernal* infiernal.
inferno, luogo deputato da Dio al gastigo de' dannati. *enfer.* infierno. per simil. trauaglio, pena.
Inferno add. infernale.
inferrare, & inferriare, metter al ferro incatenare *enchainer* encadenar.
inferriata. Sen anco ferrata, e ferriata, grata di ferro, o di legno che si mette alle fenestre per sicurezza. *treillis.* reias
inferriato add. *enchainé.* encadenado.
infertà. Fior. per infermita. *infirmité.* enfermedad.
infervorato. pien d'affetto, e di feruore. *fervent.* fogozo.
Infestagione, &
Infestamento, l'infestare. *nuisance.* menoscabo.
Infestante, che infesta *nuisant.* dañoso.
Infestare, importunare, chiedere noiosamente. *nuire, molester.* dañar. per molestare, trauagliare.
Infestatore. che infesta. *persecuteur.* perseguidor.
infestatione. infestamento. *persecution.* persecucion.
infestevole, che perturba, fatievole. *mauplaisant.* desagraciado.
infestissimo. superl d'infesto. importunissimo, molestissimo. *fort faschenx*
infestuto, Fior. infermita de' caualli, appellata più comunemente i dolori.
infetto. maculato, non sano. *infect, contagieux.* infecto, contagioso.
infettione. corruttione, contagione. *infection, contagion.* inficionamiento.
infiammagione. infiammatione. *inflammation.* inflammacion. diceſi infiammatione, quel rossore che talhora appatisce per il corpo, cagionato da souerchio calore.
infiammamento. infiammagione.
infiammare accendere, appicar fuoco. *enflammer* enflamar metaf. eccitare, accender le passioni del nostro animo.
infiammato add *enflammé, ardant* infiamado, ardiente per lucente, fiammeggiante.
infiammatrice. verb. fem. che infiamma infiammatione infiammagione.
infiebolire, & infieuolire, indebolire, debilitare *afoiblir.* afloxar. per diuenir debile, mancar di forze *devenir foible.* deuenir feble.
infignere, & infingere. fingere. far vista. *contrefaire, representer.* contrahazer representar.
infigneuole che infinge *contrefaisant.* contrahazador.
infignimento. fintione. *representation.* representacion.
infignitore. simulatore *representant.* representador.
infigurabile che non può figurarsi. *qui ne peut estre representé.* infigurado.
infilare. far filza, metter in filza *enfiler.* enfilar.
infilzare quasi l'istesso d'infilare, se non che infilare si dice del filo, come di vezzi, di cotone, e simili; & infilzare può farsi ancor con legni, con ferri, e con altre materie atte a forare. diciamo, le parole non s'infilzano: cioè non se ne può far capitale. *enfiler.* enfilar.

infimo. baſso, vltimo luogo. *bas, le dernier & plus abiect.* baxo, deſpreciado, per vile, & abbietto.

infinattanto, &

infinche. auuerbio terminatiuo. *iuſques à tant.* haſta a tanto.

in fine, finalmente, alla fine. *finalement.* finalmente.

infingardaggine,

infingarderia. Sen. infingardaria, & infingardia, ſono ſinonimi il non voler operare potendo. *pareſſe.* pereza.

infingardo, pien d'infingardaggine. *pareſſeux.* perezoſo.

infingere, infignere. *feindre.* fingir.

infingitore, ſimulatore. *diſſimulateur.* diſſimulador.

infinitamente, ſenza fine. *ſans fin.* ſin fin.

infinito add. ſenza fine. *infini* infinito. per innumerabile.

infino, prepoſitione terminatiua. *iuſques.* haſta. talora denota intero compimento di quel che ſi parla; come voglio il mio infin'à vn quattrino. *voire.* cierto.

infino ad hora, auuerbialm. infin da hora. *deſormais.* de aqui adelante. ma piu comunemente l'vſiamo in vece di. Per il paſſato. *juſques à preſent.* haſta a hora.

infinoche, finche, infinattanto. *en fin.* finalmente.

infinocchiare, dar ad intendere. *payer de paroles.* pagar de palabras, embuſtir.

infintamente, &

infintiuamente, fintamente. *feintement.* fingidamente.

infinto ſuſt. Fiorent. per fintione. *feinte.* ficion.

infinto add. da infingere *feint* fingido.

Infintione, fintione. *feintiſe.* fingimiento.

infiorare, diuenir fiorito. *fleurir.* floreeer. in att. mettet fiori, ſparger fiori ſopra qualche coſa. metaf. per ornare, abbellire.

infiſſo, affiſſo *fiché* hinchado.

infiſtolito add. deuenuto fiſtola, ò come fiſtola *fiſtulé.* afiſtolado. dicamo infiſtolito vn negotio mal ridotto, e quaſi diſperato.

inflettibilmente, ſenza piegarſi. *inflexiblement.*

Influenza, l'influire *influence.*

influere. Sen. influire, l'operare de' corpi celeſti, ne' corpi inferiori *influer.*

Infocamento, l'infocare. *ardeur.*

infocare, far diuenir di fuoco, ò come fuoco *allumer, embrajer.*

infocato, diuenuto come fuoco. *ardent, bruſlant.* metaf. per riſcaldato, & arroſſito ò da fatica, ò d'ira.

infollire, diuenir folle. *follier, devenir fol.* in att. far infollire. *faire devenir fol.*

infondere, mettere in infuſione. metaf per penetrare *mettre en infuſion.*

inforcare, prender con forca. *prendre avec vne fourche.* prender con horca. Fior. anco per impiccar alle forche. *pendre aux fourches.* ahorcar.

inforcato add. preſo con forca. *prins à la fourche.* preſo con horca. Fioren. anco per impiccato.

inforcatura, parte del corpo humano done finiſce il buſto, e comincian le coſce. *le faule du corps.* ombligo del cuerpo.

informante, che da forma. *formant.* facionador.

informare, dar forma, e pigliar forma. *former.* facionar. per ragguagliare, e dar notitia. *enſeigner.* enſeñar. in neut. paſſ. pigliar notitia *informer.* informar.

informatiuo che dà forma. *enqueſteur.* inquiſidor. e proceſſo informatiuo da informatione.

informatione, notitia, ragguaglio. *information.* informacion.

informe, che non è formato, ſenza forma. *informe.* ſin forma.

informentare, lieuitare, merter in lieuito nella paſta. *empaſter, paiſtrir.* ſouajar.

informare, metter nel forno. *enfourner.* enhornar.

inforſare, da forſe, mettere in dubbio. *mettre en doute.* meter in recato.

inforſe, in dubbio. *en doute* en duda.

infortire, inforzare. *aigrir.* avinagrar.

infortuna. Fior. per infortunio. *mejavanture.* deſman.

infortunare. Fio. per correr fortuna in mare. *perdre en mer.* peligrar en pielago.

infortunatamente, sfortunatamente. *malavantureuſement.* deſventuradamente.

infortunato, sfortunato. *infortuné, malheureux.* malaventurado.

infortunio, mala fortuna, ſuentura. *malavanture.* infortunio.

infozare, infortire. *enaigrir.* avinagrar. per afforzare, ò rinforzare.

infozato. Sen. fatto forte, aceteſo. Fior. per forzoſo, robuſto *robuſte, fort.* fuerte.

infoſſare. Sen. mettere in foſſa. *enfouir.* cavar.

infoſſato, affoſſato, conc ano. *creux.* hueco. per meſſo in foſsa.

infra, prepoſitione, l'iſteſso che frà, trà, intra *entre.* entre.

infracidamento, l'infracidare. *pourriture.* podricion.

infracidare, putrefarſi. *ſe pourrir.* podecerſe. Seneſ. dicono metaf. anco infracidare per noiare.

infracidato add. corrotto, putrefatto. *pourri.*

po-

podrido.
infragnere, ammaccate. *caſſer, preſſer.* quebrar, apretar. diceſi propriamente del lino, e dell' vliue.
infralimento, l'infralire. *foibleſſe.* febledad.
infralire, diuenir frale, indebolire. *s'afoiblir.* febledarſe.
infralito add. debilitato. *afoibli.* debilitado. Sen. dicono anco infrollito, & infrollare, ò, infrollire.
inframettere, intramettere, inteſporre *entreposer.* entreponer. in neut. paſs. intrar di mezzo, ingerirſi *s'entremeſler.* mezclarſe.
infrantoio add ammaccato, lacerato. *deſchiré.* deſpedaçado.
infrantoio, luogo doue ſi macinano l'vliue. *preſſoir d'olives* alfarge.
infrantoiata, & infrantura, la quantità d'vliue che ſi poſſono infragnere in vna volta. *preſſure d'olives à vne fois.* eſtrujaduta de azeytunas.
infraſcare. coprir di fraſche, metaf. per intrigare, aumlupare, dar ad intendere. *tromper.* engañar, dar palabras.
infraſcitto, ſcritto da baſſo. *ſouſcrit.*
infreddamento. Fior. per freddo *froid.* frio.
infreddatura, male d'infreddato. *froidure.* frialdad.
infreddare, propriamente incatarrare, per hauer patito freddo. in att. indurr freddo. *deſluxion provenant de froidure.* deflucion cauſada de frio.
infreddatiuo, che induce freddo. *refroidiſſement.* resfriamento.
infreddato, che hà infreddatura. *refroidi.* reſfriado.
infrenare, mettet il freno. *brider.* enfrenar. metaf. raffrenare, fare ſtare à ſegno.
infrenato. add *bridé* enfrenado.
infretta, auuerbialm. con preſtezza *haſtivement.* preſtamente.
infrigidire, diuenir freddo. *devenir froid.* parariſe frio. in att. far freddo. *refroidir.* reſfriar.
infrondare, diuenir fronduto. *fueiller* hojar.
infruttuoſo, che non fa frutto. *infructueux.* infructuoſo.
infunare, legar con funi. *lier de cordes.* traſijar.
infunato add. *lié de cordes* traſijado.
in fuori, che eſce di linea retta, per eccetto. *oultre.* allende.
infuſione, l'infondere. *infuſion* infuſion, reniojo.
infuſo add. da infondere. *infus* infuſo.
ingabbiare, mettere in gabbia *encager, mettre en cage* gaviadar, meter in gavia.
ingaggiare. Fior. conuenir di far vna coſa, con pegno. *engager.* empeñar. & ingaggiare a vſura, dare il pegno per la coſa accattata à vſura. *en prunter ſur gage.* emprestar ſobre ſueldo.
ingaggiato add. Fior. per conuenuto. *engagé.* empeñado.
ingagliardito, diuenuto gagliardo *regaillardi.* alegrado.
ingangherare, mettet in gangheri. *engranger ſon bien* grangear ſu hazienda.
ingannamento, inganno. *tromperie.* baratteria.
ingannare, far inganno *tromper* marañar.
ingannato add. *trompé* deſtaudado.
ingannatore, che inganna. *trompeur.* embaydor.
ingannatrice, verb. fem. che inganna. *trompeuſe.* haraneta.
ingannenole, pien d'inganni. *trompeur & demi* embuſtidor de embuſtero.
ingannenolmente, con inganno *fraudulenſement* engañoſamente.
inganno, fraude *fraude.* engaño. Trar d'inganno, è, trar d'errore, a inganno, auuerb. con inganno.
ingannoſo, ingannenole *fraudulent.* fraudulento.
ingarbugliare, intrigare, ſcompigliare, diſordinare. *brouillaſſer.* barbullar.
ingauinare, empir di gauine. *emplir de glandes* collenar de landres.
ingauinato add. pien di gauine. *plein de glandes* lleno de landres.
ingegnamento. ſagacità, aſtutia.
ingegnare, neut. paſs. induſtriarſi, vſar arte. *eſtudier.* eſtudiar.
ingegnere, ſi chiama oggi l'architetto, od il perfetto delle fabbriche del Principe. *architecteur.* architecto.
ingegno, è vna virtù intetiore d'animo da inuentare tutto quel che dal la ragione ci può eſser inſegnato. *ingenieur* ingeniero.
ingegnoſamente, con ingegno. *ingenieuſement* ingenioſamente.
ingegnoſo, dotato d'ingegno. *ingenieux* ingenioſo.
ingelosire, diuenir geloſo, pigliar geloſia. *devenir jaloux.* pararſe celos.
ingelosito add. che ha geloſia. *jaloux.* zeloſo.
ingemmare, adornar di gemme. *emperler, orner de perles.* paramentas de perlas Diceſi ingemmare anco l'anneſlare à occhio,
ingemmato, adorno di gemme *orné de pierres precieuſes.* adornado de piedras preciosas.
ingeneramento, l'ingenerare. *engendrement.* generacion, concebimiento.
ingenerare, generate. *engendrer.* engendiar.

ingeneratore, che ingenera. *engendreur, pere.* engendrador, padre.

ingeneratrice, verb. fem. che ingenera *mere, qui engendre.* engendradora, madre.

ingenerazione. Fior. ingeneramento. *generation.* generacion. e per sorte, e qualita di gente. *race.*

ingenito, naturale, innato. *naturel.*

ingentilire, far gentile. *anoblir* in neut. diuenir gentile, nobilitarsi. *s'anoblir.*

ingenuamente. Sen. puramente, liberamente. *franchement.* & ingenuo add. puro, sincero. *sincere.*

ingerire, intromettersi *s'ingerer.*

ingessare, impiastrare con gesso. *plastrer.*

ingessato, impiastrato di gesso. *plastré.*

ingesto add. Fiorent. per ingerito. *ietté dedans.*

inghiottimento, l'inghiottire. *engloutissement.*

inghiottire, ingollare. *engloutir engouler* inghiottir l'ingiurie, offese, ò simili, è comportarle per non poter far altro.

inghermire, ghermire, il pigliar che fanno gli animali con le branche. *grimper de branche en branche.*

inghirlandare, ornare con ghirlanda. *porter chapeau de fleurs.*

inghirlandato add. *qui porte chapeau de fleurs.*

ingiallare, far giallo. *iaunir.* in neut. diuenir giallo. Sen. dicono ingialire.

ingiardinato, pien di giardini. *plein de iardins & vergers.*

ingigliare, sparger, ò coprir di gigli. in neut. pass. fiorirsi di gigli. *se parer de lis.*

inginocchiare neut. pass. pot. si inginocchione. *s'agenouiller.*

inginocchiamento, &

inginocchiatione, l'inginocchiarsi. *agenouillement.*

inginocchione, auuerb. lo star con le ginocchia in terra. *estre à genoux.*

ingiouanire, ringiouanire. *rajeunir.*

ingiugnere. Fior. per congiugnere. *conjoindre.* per commettere, e comandare. *enjoindre commander.*

ingiuncare. Sen. ingioncare, coprire, o sparger di gionchi. *joncher.* sembrar juncos.

ingiuria, offesa, ò di parole, ò di fatti, fatta contra il douere. *injure.* afrenta.

ingiuriante, che fa ingiuria. *injuriant* afrentador.

ingiuriare, far ingiuria *injurier* afrentar.

ingiuriatore, che ingiuria *injurieux* injurioso.

ingiuriosamente, con ingiuria. *injurieusement.* injuriosamente.

ingiuso, in giù, all'ingiù. *embas.* embaxo.

ingiustamente, fuor del douere. *injustement.* injustamente.

ingiustitia contrario di giustitia, torto. *injustice.* injusticia.

ingiusto, non giusto. *injuste* injusto.

ingoffare. Fior. per dar musoni, ò simil botte. *battre à coups de main ouverte, ou close.* herir con la mano abierta, o cerrada.

ingoffo. Fior. per piechiata di mano, ò di pugno *coup de main ou de poing* golpe, mojicon, o puñada. & ingoffo dicono anco per imbeccata; di coloro che si lassano con ompere da' presenti, pigliar l'ingoffo. *emplir la main, foncer le poing.* cohechar los juezes.

ingoiare, inghiottire, trangugiare, mandar giù il boccone inzepandolo. *aualer.* tragar.

ingollare, inghiottire. propriamente mandar giù il boccone senza masticare. *engloutir, deuorer.* engullir, deuorar.

ingombramento, l'ingombrare. *empeschement.* estorvo.

ingombrare, occupar luogo. *empescher.* estorvar.

ingombro sust. ingombramento.

ingonnellato, vestito di gonnella. *qui a vestu vne cotte.* arropado de saya.

ingordamente, con ingordigia. *gloutement.* golosamente.

ingordezza, ingordigia. *appetit furieux de manger, ou d'autre choje.* appetito desordenado.

ingordigia, estrema auidità ò di cibo, ò di qualunque altra cosa. *gloutonnie.* golosina.

ingordo, auido estremamente di qualunque cosa; ma più propriamente di cose da mangiare. *gourmand.* garganton. si dice prezzo ingordo; cioè si conueneuole, disorbitante. *malconuenant.* indecente.

ingorgare, si dice dell'acque propriamente quando fan gorgo, che altrimenti diciamo tener in collo. *regorger.* rebessar.

ingorgiamento. Fior. il trangugiare. *regorgement.* vomito.

ingorgiare. Fioren. trangugiare *engorger.* engargantar.

ingozzare, mettere nel gozzo *engloutir.* engullir.

ingradare. andar di grado, in grado. *aller de degré en degré.* andar de grado en grado.

ingrandire, diuenir grande. *deuenir grand.* hazer se grande. in att. far grande. *agrandir.* engrandesser.

ingrassamento, l'ingrassare. *engrais.* cevamiento.

ingras-

ingraſſante, che ingraſſa. *engraiſſant.* ceuador.
ingraſſare, far graſſo. *engraiſſer.* engordar. metaf. per atticchire, adaggiarſi.
ingraticolare, chiudere vn' apertura con graticola, ò coſa ſimile. *barrer, treilliſer.* enrexar.
ingraticolato add. chiuſo con graticola. *treilliſié.* enrexado.
ingratiſſimo ſuperlat. d'ingrato. *treſingrat.* mucho ingrato.
ingratitudine, dimenticanza de' benefici riceuuti. *ingratitude.* ingratitud.
ingrato, non ricordeuole de' benefici, non grato. *ingrat.* ingrato.
ingrauidamento, l'ingrauidare. *engroſſement.* empreñadura.
ingrauidare, impregnare. *engroſſer.* empreñadar. in neut. concepire, diuenir pregna. *engroſſie.* empreñada.
ingratiato, Fioren. per aggratiato, gradito. *agreable.* agradable.
ingteſare Sen. ingleſare, aditarſi, & oſtinarſi fieramente. *ſe courroucer fort.* encolerizarſe.
ingroſſamento, l'ingroſſare. *eſpaiſſeur, groſſeur.* grueſſo.
ingroſſare, diuenir groſſo. *devenir eſpais, gras, gros, enflé, riche.* hazer ſe diſpeſſo, gordo, gordal, hinchado, rico. per moltiplicare creſcendo. per far diuenir groſſo. per leggiermente adirarſi. ingroſſar la coſcienza, è non lagnardar coſi à minuto, nel far quel che non conuiene.
ingroſſato add. fatto di groſſo ingegno. *lourd.* groſſo.
ingroſſatrice, che fa ingroſſare *qui alourdit.* roſca.
ingroſſo, auuerb. groſſamente. Per alla groſſa. confuſamente. *confuſement.* deſconcertadamente.
ingniderdonaro, non remunerato. *non guerdonné.* inpremiado.
inguiſtata, Fior. per guaſtarda. *fiole.* garraſa.
inguiggiare. Fior. calzar bene di pianella, ò di zoccolo. *chauſſer bien des pantouſles ou des ſocques.* calçar bien des chinelas o des bozzequies.
inimicare. Fior. trattar da nimico. *ſe monſtrer ennemi.* moſtrarſi enemigo. Sen. dicono inimicare farſi maluolere, dar occaſione di farſi nimico.
inimiebeuolmente, da nimico. *hoſtilement.* hoſtilmente
inimicitia, contratio d'amicitia. *inimitié.* enemiſtad.
inimiro, colui che l'odia, e cerca d'offenderti. *ennemi.* enemigo.
in infinito, auuerb. ſenza fine. *infiniment.* infiniramente.
iniquamente, ingiuſtamente. *iniuſtement.* iuiuſtamente.
iniquiſſimamente, ſuperl d'iniquitamente. *fort iniquement* muy iniquamente.
iniquiſſimo, ſuperl. d'iniquo. *treſinique.* mucho inico.
iniquità, ingiuſtitia, maluagità. *mauvaiſtié.* maldad.
iniquitoſo, piè d'iniquità. *mauvais, meſchãt.* maldadoſo.
iniquitia. Fior. per iniquità. *meſchanceté.* vellaqueria.
iniquo, ingiuſto, maluagio. *inique, vauneãt.* iniquo, vellaco.
in iſtante, auuerb. Fior per in piede Sen. per ſubbitamente in vn' attimo. *incontinent.* preſto.
initiare, Fior. per dar principio *commencer.* començar.
initio, principio. *commencement.* comiençó.
inizzamento, Fior. per adizzamento. *irritation.* açomamiento.
inizzare. Fior. adizzare, irritare. *irriter.* açomar.
inizzatore, Fior. che inizza. *qui irrite.* açomador.
inlacciate, dar ne' laeci. *enlacer.* enlazar.
inlaudabile, non laudabile *non louable.* no loable.
inleggiadrito, fatto leggiadro. *devenu beau.* hecho lindo.
inleggitimo, non legittimo. *baſtard.* hidepura.
inlibrare. Fior. per adeguare. *balancer, eſgaler.* contrapeſar, ygualar.
inlicito, Sen. illecito, non lecito. *illicite.* nefario.
inlitterato, non letterato. *indocte.* indocto.
inlucidare, diuenir lucido. *illuſtrer.* illuſtrar.
in lunga,
in lungo, auuerbialm. con longhezza di tempo andar in lungo vn negotio, è non iſpedirſi preſto. *à la longue.* largo tiempo. e mandarlo in longo, è tratterlo.
inmalinconicare.
inmalinconichire, &
inmalinconire, è diuenir malinconico. *devenir melancholique.* pararſe malenconico.
inmarcire, marcire. *amaigrir.* enmagrecer.
inmaluagito, fatroſi maluagio. *depravé.* de-

pranado.
innabissire, infuriare, imperuersare. *enrager.* rabiar. per rouinare, sprofondare.
innacquamento, l'innacquare. *arrouſement.* riego.
innacquare, propriamente metter acqua nel vino; ma si dice anco sopra ogn' altro liquore. *meſlir d'eau* meſclar de agua.
innacquaro add *meſlé d'eau.* meſclado de agua.
innaffiamento, leggier bagnamento. *arrouſement.* regadura.
innaffiare, propriamente degli orti, bagnar leggiermeare. *arrouſer* regar.
innalbare, Fior. per il cominciare à intorbidarsi l'acqua, che nel far ciò par che biancheggi. *blanchir* blanquear.
innalberare. Sen. innarborare. salir sù l'arbore *monter ſur vn arbre* subir en vn arbol.
innarborare, ò innalberare l'insegne, è alzarle, spiegarle al vento. dicesi innarborare de' caualli che hanno vitio d'alzarsi ne' piè di dietro, & innarborare per aditarsi. Senes. dicono anco meraf. innarborare d'vno che si vanti, ò prometti più di quel che può mantenere, ò si metta in alto di prezzo nel vendere.
innalzare, alzare *eſlever.* leuantar. per tirare à grandezze.
innalzaro add *eſlevé.* leuantado.
innamoramento, l'innamorarsi. *ameur.* amor.
innamorare, accendersi d'amore. *s'enamourer.* enamorarse.
innamoraramente, con grãde amore. *amourenſement.* amorosamente.
innamorato sust *amoureux.* enamorado.
innamoraro, acceso d'amore. *embraſé, d'amour.* embrasado de amor. innamoraro. Fior. anco per amoroso. *aimable.* amable.
innanellare, arricciare, dar forma d'anelli. *tourner en rond comme vn anneau.* tornar en redondo como vn anillo.
innanellato, il suo add. fatto a guisa d'anello. *fait en forme d'anneau* hecho en forma de anillo.
innanimare, & innanimire, dar animo *encourager* animar in neut pass. pigliar animo. *prendre courage* animarse.
innanimato, &
innanimito add. fattosi animoso *courageux.* atreuido.
innanzi, prepositione che talhora dinota tempo, e vale, prima. *devant.* delante: talhora luogo, e significa antecedente. talhora alla presenza: come venirgli innãzi e venire innãzi. à vno, è rappresentarglisi.
innanzi, auuerbio, più tosto. *pluſtoſt.* antes. Andar innanzi; acquistar credito. innanzarsi. per hauer efferro, come: vada innanzi il contratto. esser innanzi appresso al principe, è essergli in gratia, esser fauorito. metter innanzi, metter in consideratione. Più innanzi, vale anco, più oltre. *plus oultre.* mas fueras.
innanzi che, prima che. *avant que.* adelante que.
innanzi innanzi, serue per superlat. d'innanzi, primieramente. *principalement.* principalmente.
innanzi rratro, innanzi. *devant.* delante.
innarrare. Fior. per narrare *raconter* recontar. innarrare, per incaparrare, dar arra. *arrher.* arrar.
innarsicciaro, arsicciato, arsiccio. *bruſlé.* abuzado.
innaspare, auuolgere il filo sul naspo. *devuider du fil.* ouillar. meraf. vscir de' termini. *errer.* errar, descaminar.
innaspire, far aspro. *aſprir, rendre aſpre.* asperear. & in neut. farsi aspro. *qui ſe rend aſpre & rude.* exasperarse.
innato, insieme nato. *enté, naturel.* enxerido, natural.
innauerare, Fior. per ferire, infilzare.
innaurare, indorare *dorer.* sobredorar.
innebriare, & inebriare, imbriacare. *enyvrer.* emborrachar per inzuppare. *humecter, arrouſer.* regar.
innestagione, &
innestamento, l'innestare *enteure* enxerida.
innestare, quell' incastrar di marza, ò di buccia d'vna pianta nell' altra per farla domestica, ò per mutar la spetie. *enter.* enxerir meraf. per attaccare, ò congiugnere. dicesi innestare sul secco; cioè discorrere sopra fondamento falso.
innestatore, che innesta. *enteur.* enxeridor.
innesto, pianta, ò ramo innestato. *ce qui eſt enté.* enxerto.
inno, canzonetta spirituale. *hymne.* hymno.
innocente, senza colpa *innocent.* innocente, sin culpa.
innocentissimo. superl. d'innocente. *treſ innocent, du tout hors de coulpe.* muy innocente.
innocentemente, puramente. *innocemment.* innocentemente.
innocenza, purità, integrità. *innocence.* innocencia.
innominabile che non si può nominare. *qui ne ſe peut nommer.* innominable.
innorare, indorare. *dorer.* dorar.
innorato, indorato. *doré.* dorado.
innostrare, da ostro, ornar con ostro. *veſtir de pour-*

de pourpre. arropar de purpuia.
innumerabile, che non può numerarsi. *innombrable.* innumerable.
innumerabilmente, senza numero. *innombrablement* innumerabilmente.
innumereuole. *innombrable.* inumerable.
inobbediente, disobbediente. *desobeissant.* desobediente.
inobbedienza, disobbedienza. *desobeissance.* inobediencia.
inobbedientemente, senz' obbedienza. *rebellement.* rebeldiamente.
inocchiare, Fior. per annestare à occhio. *enter en escusson.* enxerir de escudete.
in occulto, auuerbialm. occultamente. *en cachettes.* en escondrijuelos.
inodiare, hauer in odio. *hayr.* odiar.
inoliare, vngere con olio *enhuiler, oindre avec huile.*
in oltre. Sen. per oltre acciò, di più. *entreplus.* allende.
inondare, dell' acque quando allagano il terreno. *inonder, noyer.* inondar. anegar.
inondatione, l'inondare. *inondation.* inondacion.
inoneſto, diſoneſto. *deshoneſte.* deshoneſto.
inopia, pouertà, careſtia. *diſette* pobreza.
inopinabile, da non ſi poter immaginare. *qu'on ne peut imaginer.*
inopinato, non penſato. *inopiné.* inopinado.
inorare, & innorare, Fior. per honorare *honorer.* honorar. e per pregare, e ſupplicare.
inordinatamente, senz'ordine. *confuſément.* confuſamente.
inordinatezza, modo diſordinato. *deſordre.* deſorden.
inorgoglire, far orgoglioſo. *s'enorgueillir.* engreyr. in neut. diuenire orgoglioſo. *devenir orgueilleux.* patarſe orgulloſo, ſoberuio.
inormo, Fior. per enorme. *enorme,* deſmeſurado.
inortato. Fior. per honorato. *honeſte.* honeſto.
inoſpite, ſolitario, senz'oſpitio. *ſolitaire, ſans logis* ſeñero, ſin alojamiento.
in paleſe, auuerb. paleſemente. *publiquemẽt.* publicamente.
in parte, auuerb. non interamente Per in qualche parte. *en partie.* in parte.
in pelle, auuerbial. ſuperficialmente. *ſuperficiellement.* ſuperficialmente. in pelle, in pelle, ha forza de ſuperlat.
in perpetuo, auuerb. per ſempre. *perpetuellement.* perpetualmente.
In pria, &c
in prima, auuerb. primieramente. *premierement* primeramente. in prima, in prima vale come ſuperl.
in primamente, la prima coſa. *la premiere choſe.* primera coſa.
in pronto, auuerbial. in punto. *à poinct, en main* a punto, en mano.
in proua, auuerb. à poſta. *de propos deliberé.* à poſta, adrede.
in quanto, auuerbial. per quella, ò per quanta parte. *entant que.* en quanto.
in quantunque. Fior. per quanto. *puis que.* pues ya.
inquietare, trauagliare. *inquieter. faſcher.* inquietar, enfadar.
inquietatione, l'inquietare. *faſcherie.* mohina.
inquieto, ſenza quiete, trauagliato. *faſché, trauaillé* enojado, trabajado. diceſi ancor inquieto à perſona che non ſappia ſtar ferma.
inquietudine, tranaglio, tribulatione. *inquietude.* inquietud.
inquiſitore, diligente ricercatore. *inquiſiteur.* inquiſidor.
inquiſitione, diligente ricercamento. *inquiſition* inquiſicion.
intadiatione, illuminamento. *illumination.* iluminacion.
intagioneuole, non ragioneuole *deſraiſonnable.* deſaforado.
intagioneuolmente, fuor di ragione. *deſraiſonablement.* deſraiſonablemente.
intarionale, incapace di ragione. *incapable de raiſon* incapaz de razon.
intecuperabile, che non ſi può recuperare. *qui ne ſe peut recouvrer.* itrecuperable.
intregolare, caduto in itregolarità. *irregulier.* irregular.
intregolarità, e impedimento di pigliar ordini ſagri, e d'amminiſtrar ſagramenti. *irregularité.* itregularidad
intrel·gioſo. che non hà religione. *atheiſte, qui n'a point de Dieu, ni de religion.* atheiſta, ſin Dios, ſin religion.
intremunetato, che non hà hauuto remuneratione. *non recompenſé.* non recompẽſado.
intepatabile, ſenza riparo. *irreparable* itreparable.
intreprehenſibile, che non può eſſer ripreſo. *irreprehenſible.* irreprehenſible.
intreprobabile, che non ſi può reprouare. *ſans repreche* ſin riepro.
intrepugnabile, che non ſi può repugnare. *ferme aſſeuré* ferme, aſſegurado.
intretamento, inſidie di reti. *filé ſubtil pour attrapper proye.*

inretire, pigliar nella rete. *prendre au filé.* prender con redaya.

inreuerentemente, senza reuerenza. *sans reverence.* sin renerencia.

inreuerenza contrario di reuerenza. *irreverence.* itreuerencia.

inreuocabile, non reuocabile. *irrevocable.* irreuocable.

inreuocabilmente senza potersi reuocare. *irrevocablement.* ireuocabilmente.

inricchire, arricchire. *enrichir.* enriquecer.

inrigare, bagnare, annaffiare. *arrouser.* regar.

inrigidire, diuenir rigido. *roidir de froid.* arreziar de frio.

inrimediabile, senza rimedio. *irremediable.* irremediable.

inremediatamente, Senes. inremediabilmente. *irremediablement.* irremediablemente.

inritrosire, diuenir ritroso. *estre refractaire.* ser arisco.

inrugiadare, coprir di rugiada. *mouiller à la rousee.* mojar à la rocio.

insaccare, metter in sacco, ò in cosa simile. *ensacher, mettre au sac.* meter en saco. insaccar l'insegne, è quando per timore, ò per altro non si vuol far mostra della bandiere.

insalare, diuenir salato. *estre salé* ser salobre. in act. far salato. *saler.* salar. dicesi quando vna cosa è fatta costar cara: me l'hà fata parer, salata.

insalara, cibo d'erbe condite con sale, olio, & aceto, che si dà nel principio della cena. *salade.* ensalada. diciamo in prouerb. Vna buona insalara, è principio d'vna mala cena. e, questa è vn' insalara; cioè poco male, ò poco bene, à quel che hà da seguire, e non esser all' insalara; di chi in qualche sua faccenda oltre al fatto gli resta da far assai.

insalatina, & insalaruccia, ò insalatuzza. dimin. d'insalata. *petite salade.* chica salada.

insalato add. salato. *salé.* salado.

insalatura, l'insalare. *saleure.* saladura. & il tempo da insalare.

insaldare, Fior. per confermare. *establir.* establesser.

insaleggiare, leggiermente salare. *saulpoudrer.* tolpicar.

insalsare, Fior. per diuenir salso. *devenir salé.* ser salado.

insaluaticare, &

insaluatichire, diuenir saluatico. *devenir sauvage* pararse saluaje.

insaluatichito add. *sauvage.* sylueſtre.

insanabile, incurabile. *incurable.* incurable.

insanguinare, bagnar di sangue. *ensanglanter.* ensangrantar.

insanguinato, sanguinoso. *sanglant.* sangriento.

insania, pazzia. *folie.* locura.

insano stolto. *fol.* loco.

insaponare, impiastrar di sapone vna cosa per lauarla. *savonner.* enxabonar.

insaporare, diuenir saporito. *devenir savoureux.* pararse sabroso.

insatiabile, che non si satia. *insatiable.* insaciable.

insatiabilmente, senza satiarsi. *insatiablemẽt.* insaciablemente.

insatiabilità, insatiabità, & insatieta, ingordigia d'hauer sempre più. *avarice insatiable.* anaricia insaciable.

inscrittione, Titolo, ò nota in iscritiura di qualche fatto. *inscription.* inscripcion.

inscusabile, che non hà scusa. *inexcusable.* inexcusable.

insegna, bandiera. *enseigne, banniere.* vandera. per impresa, ò arme di fameglie *armoiries.* armas per quel segno che gli artefici tengono alle lor botteghe per contrassegno.

insegnamento, l'insegnare. *enseignement.* enseñança

insegnare, dà altrui cognitione di qualche cosa. *enseigner.* enseñar per manifestare.

insegnato add. ammaestraro. *enseigné, docta* enseñado.

insegnatore, che insegna. *docteur.* dotor.

insegneuole, Fioren. per docile. *docile.* docil.

insensatamente, pazzamente *follement.* locamente.

insensato, stolto, stupido. *insensé.* desatinado.

insensibile, che non sente *insensible.* insensible.

insensibilità, stupidità. *sottise, stupidité.* necedad.

insensibilmente, senza sentimento. *insensiblement.* insensiblemente.

inseparabile, che non può separarsi. *inseparable.* inseparable.

inseparabilmente, senza separatione. *inseparablement* inseparablemente.

insteppare, da zeppa. Senes. metter vna cosa in vn' altra per forza. *environner.* cercar.

inserenare, rasserenare. *eselaircir.* clarecer.

inserire, mescolare, intraporre *inserer, entremester.* mezclar. e inserito, od inserto il suo add.

inſerare, rinſerrare, raechiudere. *enfermer.* enarcar.

inſetare, Fiot. coprir di ſeta. *couvrir de ſoye.* cobrir de ſeda. Sen. dicono inſetare, per anneſtare.

inſetto, Seneſ. nome generico di tutti gli animali, tanto d'aria, quanto di terra non organizzati, come moſche, ſerpi, formiche, e ſim. *inſectes.* ſauandijas.

inſidia, agguato inganno naſcoſto per offendere. *embuſche.* emboſcada.

inſidiare, tendere inſidie. *dreſſer embuſche.* poner celada.

inſidiatore, che inſidia. *qui dreſſe embuſche.* emboſcador.

inſidioſo, vago di far inſidie. *propre à dreſſer embuſche.* habil à endereçar ſalagarda.

inſieme, auuerbial. di compagnia. *enſemble.* juntos.

inſiememente, inſieme. *enſemblement* juntamente.

inſino, prepoſitione terminatoria, come inſino *iuſques.* haſta.

inſinuatione, termine rettorico, eſordio maſcarato. *inſinuation.* inſinuacion.

inſipidamente, ſcioccamente. *ſans ſaveur.* deſabrido.

inſipidire, diuenir inſipido. *eſtre ſans ſaveur.* ſer ſin ſabor

inſipido, ſciocco *fade.* ſoſo.

inſipienza, ſciocchezza. *beſtiſe.* aſnedad.

inſiſtere, perſeuerare. *inſiſter.* inſiſtir.

inſoaue, non ſoaue. *mauſade.* malcriado.

inſofficiente, non ſofficiente, dappoco. *inſuffiſant, inepte.* inſuficiente.

inſofficientiſſimo, ſuperlat. d'inſofficiente. *tres-inſuffiſant.* muy torpe.

inſolfato, impiaſtrato di ſolfo. *enduit de ſoulfre.* enyeſſado de açufre.

inſollire, Fiot. per ſollenarſi. *ſe ſoulager.* ſoliuiarſe.

inſollare, diuenir ſollo, ſoffice. *s'amollir,* amolentarſe.

inſolubile, non ſolubile. *inſoluble.* inſoluble.

in ſomma, auuerbialm. finalmente. *en ſomme, finalement.* en ſuma, finalmente. Dar in ſomma, e torre in ſomma, dicono Fior. per pigliare, o dar à fare vn' opera à ſpeſe di chi la fà. Sen. dicono à cottimo, ò à riſchio.

inſopportabile. Sen. per incomportabile. *inſupportable.* inſuportable.

inſozzare, far ſozzo. *ſouiller.* enſuziar.

inſpiratione, motiuo interno della volontà. *inſpiration.* inſpiracion.

inſtabile, non ſtabile. *inſtable.* inconſtante.

inſtantemente, con iſtanza. *inſtamment,* ahincadamente.

inſtantia, & inſtanza, continua, e calda richieſta. *inſtance.* ahinco.

inſtigamento, inſtigatione. *ſollicitation,* ſolicitacion.

inſtigare, incitare, ſtimolare. *ſolliciter.* ſolicitar.

inſtigatione, incitamento. *incitation.* inciration.

inſtillare, infondere. *verſer dans quelque vaiſſeau.*

inſtinto, inclinatione naturale. *inſtinct.* inſtincto.

inſtruire, ammaeſtrare. *inſtruire.* dotrinar.

inſtrutto, addottrinato. *inſtruit.* dotrinado. Sen. dicono inſtrutto, & inſtruito, anco per ben' informato.

in sù, in alto. *en haut.* en alto. In ſu la mezza notte, in ſul mezzo dì, vale nel punto di mezza notte, e di mezzo dì, da due in sù, da trè in sù, più di due, e più di tre.

inſucidare, &

inſudiciare, far ſucido. *ſouiller.* amanzillar.

inſufficiente, & inſofficiente non ſofficiente. *inſuffiſant.* torpe.

inſufficientemente, inettamente. *ineptement.* tontamente.

inſufficienza, dappocaggine. *ineptie.* tontedad.

inſulſo, ſciocco *badaut.* tonto.

inſultare, far inſulto, ſuperchiaria. *s'eſlever contre quelqu'vn.* alçarſe contra alguno.

inſulto, ingiuria, ſuperchiaria. *aſſaut de paroles.* aſſalto de palabras.

inſuperabile, non ſuperabile. *qui ne peut eſtre ſurmonté.* inuencible.

inſuperbare, Fioren. per inſuperbire. *s'enorgueillir.* enſoberueſcer.

inſurgere, Fior. per leuarſi sù altieramente. *s'eſlever fierement.* leuantarſe con mucho toldo.

in ſuſo, in sù. *en haut.* enarriga.

intabaccare, intrigare, ò laſciarſi intrigare da amore, ò da altri affetti, voce baſſa. *s'embrouiller, s'entortiller.* arreboluerſe, enroſcarſe.

intaccare, far tacca, che è in ſuperficie piccol taglio. *tailler, couper.* tajar, cortar.

intaccatura, piccol taglio. *taillade.* cuchillada.

intagliamento, l'intagliare. *coupure.* tajadura.

intagliare, formar con tagli, ſcolpire *graver en cuyvre, &c. tailler en bois.* eſculpir,

entallar.

Intagliato add. *taillé,graué.* tallado,grauado. per trincato,intagliuzzato, per ben compoſto.

Intagliatore.che intaglia. *tailleur,graueur.* entalladot,eſculptor.

Intaglio.lauoro intagliato. *ſculpture.* eſcultura.

Intalẽtare Fior.per hauer gran voglia. *vouloir ardamment.* querer atdientemente. in att.empir di deſiderio.

Intanare, entrar in tana. *entrer es taſnieres.* entrar en las tanas. Sen. vſano intanare, anco per entrare aſſolutamente, ò naſconderſi;ma per modo baſſo.

intanto. auuerb. correlatiuo, d'inquanto, per tale,ò per tanta parte.*entant.* en tanto.per in queſto mentre,*tandis.*mientras. per talmente.*tellement que.*talmente que. per infinartanto. *inſques à ce que.* entretanto.

intarlare. Sen. anco tarlare. generar tarli. *ſentir le lent,ou moiſi.* hueler a rancioſo, y mohecido.

intaſcare,mettere in taſca *cacher en la beſace.*eſconder en la mochila.

intarſiare, lauorar di tarſia. *travailler de marqueterie.* trabajar de enſambladura.

intauolare. ſcriuer per via di numeri le voci del ſuono, & intauolare nel giuoco de gli ſcacchi, è quando il rẽ non può mouerſi,ne ci ſono altri pezzi. Sen. dicono anco intauolare il miſurar de' terreni, chiamandoſi tauola vna ſorte di miſura di lunghezza, e larghezza vguale. *tableau, ou tablier,ſervant aux compoſiteurs de muſique, aux ioueurs d'eſchecs, &c.*quadro,tablero.

intauolatura quella ſcrittura,o nota di numeri che ſi fa per imparare a ſonar di lento,o d'altri ſtrumenti. *tablature.* tabledadura.

integina. Sen.comandamento che fa la giuſtitia ad inſtanza del creditore a chi ha robbe del debitore, che le tenga per lui. *ſequeſtre.*embargo.

integrale.eſſentiale,principale, *eſſentiel.* eſſencial.

integramente. con integritâ. *en integrité.* con entereza.

integrità, intero,e buon' eſſere.*preud'hommie.*bondad per bontà,purità, innocenza.

integritia. Fior. per integrità,lealtà. *leauté.* lealdad.

intelato. Fioren. per ordinato in battaglia. *rengé en bataille.* puеſto en hilera de batalla.

Intellettinamente. con virtù intellettiua. *intellectiuement.*intellectiuement.

Intellettiuo,che ha intelletto. *doué d'entendement.*dotado de mente.

intelletto, potenza dell'anima con la quale intendiamo *intellect.*intellecto.per intelligenza, *intelligence.* intelligencia.per ſenſo di ſcrittura *conoiſſance du ſens de ce qu'on lit.*entender la lectura.

intellettuale,intellettiuo. *intellectuel.* intellectual.

intellettualmente. con intelletto. *intellectuellement.*intellectualmente.

intelligenza, l'atto dell'intendere. *intelligence* intelligencia.

intelligibile, da poter eſſer inteſo. *intelligible.*intelligible.

intelligibilmente.con intelligenza.*intelligiblement.*intelligiblemente.

intemerata. confuſione, intrigo,o guazzabuglio d'operationi. *brouillis & meslinge d'afaires.* baraz y cachibache de negocios.

intemerato incorrotto,puro.*pur.*ſincero.

intẽpellare.Fior. per intertenere,mandar in lungo. *alonger le temps.* alargar el tiempo.

intemperanza,incontinenza. *intemperance.* deſtemplança.

intemperato,non temperato. *intemperant.* deſtemplado.

intempeſtino, fuor di tempo. *hors temps.* fuera el tiempo.

intendente, che intende. *entendu.* auiſado.

intendẽza.Fior.per intendimẽto.*intelligence.* intelligencia.

intendere. vdire. apprendere coll'intelletto. *entendre.* entender. per hauer intentione, come : intendo hora trattar della tal coſa.per hauer eſperienza e cognitione. per hauer intendimento, eſſer d'accordo, intendeſi con vno. per eſſer ſegno.

intendeuole.Fior.per atto a eſſer inteſo. *aiſé à entendre.*facil à entender.

intendeuolmente. Fior. per con intelligenza, o con diligenza. *ententivement.* ahincadamente.

intendimento, intelletto, per intelligenza. per intentione, proponimento. per ſenſo, o concetto per trattaro d'inganno, o di tradimento. *avis, conſeil, intention,deliberation,reſolution.* aviſo,conſejo, intento,aſſiento,determinacion.

intenditore,che intende. *qui entend, & iuge.*entiendor y juzgador.

intenebrare. offuſcare. *offuſquer.* ofuſcar.

intene-

intenebrato. oscurato, offuscato *tenebreux.* tenebroso. per sospeso, confuso, *douteux, perplex.* dudoso, perplexo.

intenebrire. offuscarsi, oscurarsi. *s'offusquer, s'obscurcir.* ofuscarse, desluzirse.

intenerire. rammorbidare, far venir tenero. *amollir.* mollescer. metaf commuouere, raddolcire. *radoucir.* ablandar.

intenerito add. fatto tenero per commosso. *atendri, amolli.* enternecedo, molentado.

intenso. eccessiuo, veemente. *excessif.* demasiado.

intentamente. con attentione. *attentivement.* con atencion.

intentare. prouare, cimentare tentare. *tenter, esprouver.* tentar, escarmentar.

intentissimo. superl. d'intento *fort attentif.* muy atento.

intentinamente intentamente *fort attentivement.* con mucha atencion.

intento. attento. per pronto, presto, *attentif, prompt.* atentino. apercebido.

intento sust desiderio, intentione. *pensee.* pensamiento.

intenza. Fiorent. per intentione. *intention* intento.

intentione. oggetto, fine, pensiero per il quale altri si muoue a volere le cose. *dessein, but, vouloir.* desinio, mirada. voluntad.

interamente, perfettamente, compitamente. *entierement. parfaitement.* enteramente, perfectamente.

intercedere. esser mediatore per ottener gratie per altri. per interporsi *interceder.* interceder.

intercessore. che intercede. *intercesseur.* valedor.

intercedire, dinidere *partager* dinidir.

interciso, add dinisо *partage.* partija..

interdetto. l'interdire, prohibitione. *interdit, excommunication.* entredicho, excomunion. interdetto è anco vna censura ecclesiastica, per la quale vengono proibite, oltre al celebrare, anco molte attioni di chiesa.

interdotte add. *excommunié.* descomulgado.

interdire. proibire. *excommunier.* descomulgar. per gastigare di pena ecclesiastica.

interessato. amator disordinato del suo vtile. *adonné à gain deshonneste.* dado a ganancia inhonesta.

interesse, e interesso. vtile che si trae lecitamente d'a denari prestati *interest d'argent.* interesse. e perche chi paga sente danno, e chi riscuote vtile, di qui è che, interesse semplicemente si piglia per l'vno, e per l'altro, cioè per vtile, e per danno *vsure.* vsura, lo gro.

interiettione. interpositione, tramezzo. per termine gramaticale. *interiection.* interiecion.

interiora Sen. anco interiori. cioche è racchiuso nella parte concaua del corpo de animali, circondata dalle costole. *intrailles.* entrañas

interissimo superl d'intero *tresentier.* muy entero.

intermentire. Sen. anco intormentire, e indormentire. perder il senso di qualche membro per breue tempo. *paralysie, amortissement de quelque membre* perlesia.

intermentito, o intorimento. en. anco indormentito. add *refroidi.* resfriado.

intermettere. tralasare. *entreposer.* entreponer.

intermissione. intermettimento. *intermission.* intermission.

internare. profondarsi, penetrare. *penetrer.* penetrar.

interno di dentro. *interne, intime.* internal.

interno sust. l'intrinseco, il segreto. *le dedans.* el dentro

internodio. spatio tra nodo, e nodo. *espace entre les joinctures.* espacio entre las ñuras.

intero. che ha tutte le sue parti. *entier.* entero per sincero, puro, leale. *sincere, iuste, leal.* senzillo, cabal fiel

interpretamento. l'interpretare. *interpretation* interpretacion.

Interprete, & interpretor, interpretatore. *interprete* interprete.

interponimento, l'interporre. *entrepos.* entreposicion.

interporre. inframettere, tramezzare. *entreposer.* entreponer. in neut. pass. tramettersi, entrar d mezzo. *s'entremettre.* intermitirse.

interposito, interposto. *entremetteur.* intervenidor.

interpositione, interponimento. *entremise.* mezelada.

interrare. imbiattare con terra. *enterrer. ensepulturer.* enterrar, sepultar. per sepellire, sotterrare.

interrato. Sen. interrito. coperto di terra. *enterré.* enterrado per pallido, smorto. *pasle.* amarillo.

interrogatione, l'interrogare, domanda *demande.* demanda

interrompere. impedir la continuatione. *entrerompre.* interromper.

interrompimento. l'interrompere. *interruption.* interrupcion.

interrotto add. *entrerompu* interrompido.

interruttione. interrompimento. *discontinuacion.* descontinuacion.

Interſecare, termine d'Aſtrologia, incrocicchiare. *entrecouper.* cortar en medio.

Interſecatione, l'atto dell'interſecare. *entrecoupeure.* encortadura por medio.

interſtitio. interuallo. *interualle.* interualo.

intertenere, trattenere. *entretenir, arreſter.* entretener. Sen. dicono anco interrenere, e trattenere, e per dar, e pigliar trattenimento.

interuallo, ſpatio, diſtanza. *diſtance.* diſtancia.

interuenimento, l'interuenire, auuenimento. *accident.* accidente.

interuenire, auuenire, accadere. *avenir.* accaeſcer.

inteſamente, intenſamente, attentamente. *attentivement.* con atencion.

inteſo add. da intendere. *attento.* ſeſo, atencion. per attento. *attentif.* cuydadoſo.

inteſſere. intrecciar inſieme teſsendo. *entrelaſſer.* entrelazar.

inteſtini, gl'interiori. *entrailles.* entranas.

inteſtino. add. interno. *inteſtin.* inteſtino.

Intiepidare. far tiepido. *refroidir.* reſtriar.

Intiepidire, diuenir tiepido. *ſe faire tiede.* hazer tibio. metaf. mancar il feruore dell'affatto. & in att. ſcemare. *defaillir.* deffallecer.

intiepidito add *tiede, refroidi.* tibio reſtriado.

intignare, Sen. tignare, eſſer roſo da tignuole *eſtre rongé de tignes.* ſer roydo de las polillas.

intignato. Sen. tignato add. *rongé de tignes.* roydo de polillas.

intignere. Sen. integnere. tufar qualche coſa leggiermente in coſa liquida. *teindre, plonger en teinture.* teñir.

intignoſire. far diuenir tignoſo. *rendre ſcabreux.* rendir eſcabroſo.

intimamente, intrinſecamente. *intimement.* intimamente.

intimidire, diuenir timido. *s'intimider.* s'intimidir.

intimiſſimo. ſuperl. d'intimo. *treſfamilier.* muy priuado.

intimo. interno. *intime.* intimo. per intrinſeco, familiare.

intingolo, ſpetie di manicaretto liquido. *potage.* caldo.

intinto. Sen. intento add. *trempé au plat.* templado, ancho.

intirizzare. Sen. intetezzire. non ſi poter muouere per vn certo rappigliamento. *perelus.* tullido. & intetezzire diciamo anche il patir freddo eccelliuo. *endurer froid extreme.*

Intirizzato. Sen. intirezzito add. *reide de froid.* rezio de frio.

intitolare. dar il titolo, appellare. *intituler.* intitular. per dedicare. *dedier.* dedicar.

intitolato add. dedicato. *dedié.* dedicado.

intollerabile. inſopportabile. *inſupportable.* inſufiible.

intollerabilmente, incomportabilmente. *inſupportablement.* inſuportablemente.

intonare. termine muſicale, cominciare il canto con la voce che gli altri debbano ſeguitare. *entonner, donner le ton.* dar el tono.

intonchiare. Fior. per gorgoliare: de' legumi bucarati da' guiguglioni. *eſtre rõgé de chenſons.*

intonicare. Sen. intonacare. metter calcina ſopra il muro arricciaro per farlo liſcio. *enduire vne muraille.* encalar.

intonicato ſuſt. Sen. intonacato. copertа liſcia che ſi dà al muro con la calcina. *enduit.* enyeſſado.

intonito. ſuſt. Fior. per intonicato.

intoppo. l'intoppare. tincontro. *rencontre.* requentro.

intorbidare, far diuenir torbido *troubler.* alborotar. in neut. diuenir torbido. *devenir trouble.* deuenir rebuelto. metaf. per tragliare, commuouere.

intormentire, quando per diuerſe cagioni s'addormenta il ſenſo alle membra, onde Sen. dicono anco indormentire. *ſtupeur et membres cauſee de froid.*

intorneare, &

intorniare. circondare. *tourneyer, environner.* rodear.

intorniato, circondato. *environné.* rodeado.

intorno, prepoſit. che ſeiue al terzo, e talhora al ſecondo caſo attorno. *à l'entour.* en rededor. vſaſi talvolta per termine quantitatiuo incerto, circa.

intorno auuerb. *à l'environ.* por ay entorno.

intorno intorno, replicato, ha forza di ſuperl. e vale, per tutto. *tout autour.* al retorrero.

intra. prepoſitione, e vale il medeſimo che fra, trà, ed infra. *entre.* entre.

intrachiudere, racchiudere attorno. *enclorre.* encerrar.

intrachinſo. add. *enclos.* encerado.

intra due. in vece d'aggiunto, in dubbio. *entredeux, douteux.* dudoſo.

intralaſciamento. Sen. tralaſſamento, l'intra-

tralaſciare. *intermiſſion.* intermiſſion.

intralaſciare. Seneſ. tralaſſare, intertrompere l'operatione. *laiſſer vn œuvre en entrepos.* entreponer.

intralaſciato. Sen. tralaſſato add *intermis.* entrepueſto.

intralciare, auuiluppare, inttigar ſoprapo-nendo. *envelopper* enboluer.

intralciaro add. *envelopé.* enboluedo.

intrambo, amendue, l'vno e l'altro. *l'vn & l'autre.* vno y el otro.

intramendne. Fiorent. per intrambo. *entre eux deux.* los ombos.

intrameſſa. l'intramertere, interponimento. *intermiſſion.* intermiſſion.

intramertere, intromettere, interporre, *entrepoſer.* enrreponer. in neut paſſ. intra-merterſi. entrar di mezzo, ingirirſi. *s'entre-meſler* mezclarſe.

intramiſchiato, meſcolato inſieme. *entre-meſlé.* mezclado.

intraporre, interporre, por tra vna coſa, e l'altra. *preferer.* anteponer.

intraprendere, ſorprendere, corre all'impro-uiſo. *envahir.* inuadir.

intraprenditore, che intraprende. *entrepre-neur.* acomeredor.

intrarompere, interrompere. *entrerompre.* in-terromper.

intrattabile, non trattabile. *intraitable.* in-tratable.

intrattanto, intanto. *entretant.* mientras eſſo.

intrauerſare, attrauerſare, porre a trauerſo. *traverſer.* trauerſar. per opporſi.

intrauerſato, poſto a trauerſo. *mis à travers.* puẽſto de ſeſge.

intraueiſo, auuerbial. per a trauerſo. *obliqué-ment.* tuertamente.

intrecciare, commettere inſieme, vnire in treccia. *tiſtre & joindre enſemble.* texer y juntar de conſuno.

intrecciatoio, ſtrumento da intreeciare, o che ſerue per ornamento di treceie *orne-ment de teſte.* guirnalda de muger.

intrecciatura, intreceiamento. *treſſure.* tren-çadura.

intrepido, animoſo, forte. *courageux.* brio-ſo.

intridere, ſtemperare, meſtiear con acqua; o con altro liquore, farina, calcina, o altre polueri da ridurle in paſta. *empaſter.* em-panar. Diciamo anco intridere per im-brattare. *ſouiller.* enſuziar.

intrigamento, auuiluppamento. *envelope-ment* intricadura.

intrigare, auuiluppare inſieme. *envelopper, em-baraſſer.* emboluer. metaf. ſi dice de' nego-tij, e dell'animo.

intrigato add. auuilupato, impacciato. *en-velopé.* embuelto.

intrigatore, auuiluppatore, imbrogliatore. *envelopeur.* emboluedor.

intrigo, intrigamento. *envelope.* embaraz.

intrinſecamente. Seneſ. nell'intrinſeco. *inte-rieurement.* interiormente.

intrinſico. Seneſ. intrinſeco, contrario d'e-ſtrinſeco. *interieur.* interior. per iſtretto, e confidente. *familier.* ptinado onde

intrinſicarſi con vno, vale, far ſeco ſtretta familiarità. *ſe familiariſer avec quelqu'vn.* familiarſe con alguno.

intriſo add. ridotto in paſta, o paniceia. *paſte reduite en pain.* paſta. Seneſ anco per im-brattato. *ſouillé* enſuziado.

intriſo ſuſt. quel meſcuglio di farina, o d'al-tre marerie, con acqua, o altro liquore, da far torte, migliacci, e ſimili, & intriſo chiamano anco Sen. il cibo de' polli con acqua calda e ſembolello. *paſte pour ga-ſteaux, &c.* paſteleria. *paſte pour la volaille domeſtique.* cernidura.

intriſſire, per non attecchire, non venir in-nanzi. *deſavancer, ne venir avant.* deſme-drar. Sen. diconoanco intriſtire per farſi gatrino, diuenir triſto. *devenir mauvais.* deuenir maluado.

introdotto, ſuſt. Fior. per introducimento. & introduttione. *introduction.* introduc-eion.

introdurre, condurre, guidar dentro. *intro-duire.* introduzir. per far hauer entratura. per far fauellare in iſcrittura, come in ra-gionamenti, in dialoghi, o ſimili.

introtto, entrata, entratura. *entree.* entra-da.

intromettere, merter dentro. *donner entree.* dar entrada. per intrometterſi, ingi-rirſi.

intronfiare. Fior. per adirarſi. *ſe deſpiter.* amo-hinarſe.

intronamento, l'Intronare. *rompement de te-ſte.* rotura de cabeça.

intronare, offender l'vdito con ſonerchio ſtrepito *rompre les oreilles.* romper les ore-jas.

intronato, bolardo, ſtupido. *lourdaut.* mo-dorro.

intuzzare. Fior. per rintuzzare. *broyer.* bru-mar.

inuaghiare, far diuenir vago. *enflammer de-convoitiſe.* enflamar de codicia. in neut. paſſ. diuenir vago. *devenir convoiteux.* de-uenir codicioſo.

inuaghito add. *enflammé d'amour.* inflama-do de amor.

inuaiare, ſi dice dell'huua quando comincia a roſſeggiare, o imbrunire. *aigrot quia-*

mence à rougir, ou noircir.

inuaiolare. Fio. l'istesso che inuaiare.

inuanir, diuenir vano. *s'evanouïr* desuanecerse. metaf. non hauer effetto, suanire. per diuenir superbo, vanaglorioso. in air. fir vano.

inuano, auuerbial. senz'effetto *frustratoirement.* engonosomente.

inuariabile. non variabile. *ferme. asseuré.* solido, assegurado.

inuasare. Fior. per assalire, propriamente de' demoni, che entrano addosso altrui. *envahir.* arremeter. in neut. stupidire *stupefier.*

inuasato add. Fior. per ispirirato. *envahi.* arremeredo. per immerso.

inubbidienza, disubbidienza. *desobeissance.* inobediencia.

inubbriacare. Fior. per imbriacare. *enyvrer.* emborrachar.

inuecchiare, diuenir vecchio. *vieillir.* encanecer.

inuecchiato add *envieilli.*

inuecchiuzzire, inuetustire, indozzare. *devenir vieil.* deuenir viejo.

in vece, in nome, in cambio, in luogo *en lieu.* en lugat.

inuelenire, incrudelire, inasprire. *estre cruel & farouche.* esser feroz.

inuelenito add. *farouche.* feroz.

inuenia. Fior. per humiliatione, e deuoto affetto. *devotion* deuocion oggi dicono inuenia, atti, e parole superflue. *œuvres & pareles superflues.*

inuenire, per trouare *trouver* hallar.

inuentariare, far inuentario. *inventerier.* inuentariar.

inuentario, nota particolare delle cose che sono in vn luogo, od in potere d'vna, o piu persone. *inventaire.* inuentario.

inuentare, esser ptimo autore di qualche cosa. *inventer.* innentar.

inuentrione, ritrouamento. *invention.* inuencion.

inuentriua. Fior. per inuentione, o trouato sust.

inuentore, che innenta. *inventeur.* inuentor.

inuentrice, verb. fem. che inuenta *inventrice.* inuentora.

inuenturato Fior. per auuenturato. *avanturenx*

inuer. inuerso, abbreuiato *abregé.* abreuiado.

inuerminare. Senes. inuerminire, diuentar verminoso *devenir plein de vermine.*

innernare, suernare. *hyverner* nuernar.

innernicare, darla vernice. *vernir.* embarnizar.

inuernicato add. *verni.* embarnizado.

inuerno, verno. *hyver.* inuierno.

inuersato. Fior contrario, contrapposto *adversaire* aduersario.

in verso, auuerbialm. alla volta. *envers.* hazia.

inuescare, inuescare, e inuischiare, impaniare *engluer.* enliriar. metaf. intrigarsi, innamorarsi. *s'amouracher.* halagarse.

inuescato, inuescato, e inuischiato, impaniato. *englué.* enligado. metaf. preso, inuolto *envelopé.* embuelto.

inuestigamento, l'inuestigare. *enqueste* pesquiza.

inuestigare, cercare con diligenza. *enquerir.* inquirir.

inuestigatore, che inuestiga. *enquesteur.* pesquisidor.

inuestigatrice, verb. fem. che inuestiga. *enquesteuse.* pesquisidora.

inuestigatione, inuestigamento. *recerche.* pesquisa.

inuestire, termine legale, metter in possesso, concedere il dominio. *investir, mettre en possession.* per impiegare *employer.* emplear. per colpire assalrando. *fraper* herir.

innestita. Fior per

inuestitura, che è l'inuestire, in signif. di conceder dominio. *investiture* inuestidura.

inuetriato, da vetro inuernicato, proprio de' vasi di terra. *vernissé* vidriado. per simi. lisciato, lucido come vetro. Senes. dicono viso inuetriato di chi non habbia vergogna, che non s'arrossisca per bugie che dica, o per cosa mal fatta. *impudent.* impudente.

inuettiua, maledicenza, o riprensione fatta in collora contra altrui. *invective.*

inuettiuo, di maledicenza *mesdisant.* maldiziente.

inuiamento, auuiamento, indrizzo. *adresse.* encaminadura.

inuiare, auuiare, indrizzare. *adresser.* encaminar.

inuiato add. auuiato. *adressé.* encaminado.

inuidia, dispiacere dell'altrui bene. *envie.* embidia.

inuidiare, hauer inuidia. *envier.* embidiar,

inuidiatore, che inuidia *qui porte envie.*

inuidioso, pieno d'inuidia. *envieux.* embidioso.

inuido, inuidioso,

inuigorire, dar vigore. *renforcer.* enconar. in neut. prender vigore. *se renforcer.* encouarse.

inuigorito add. *ravigoré.* rehazero.

inuili-

inuilire, far diuenir vile. *eſtonner.* eſpantar. far diuenir vile. *eſtonné.* eſpantado.
inuilito add. auuilito. *avili* enuilecido.
inuiluppare, auuiluppare. *enveloper.* embolver. metaf. confondere.
inuiluppato add *envelopé.* embuelto.
inuincibile, inſuperabile. *invincible.* invencible.
inuiolabilmente, fermamente, con fede. *inviolablement.* inuiolablemente.
inuiſchiare, & inuiſcare il medeſimo, che inueſchiare, & inueſcare. *engluer.* enliriar.
inuiſchiato add. inueſcato. *engluè.* enligado.
inuiſibile, non viſibile. *inviſible.* inuiſible.
inuiſibilità, aſtratto d'inuiſibile *inviſibilité.* inuiſibilidad.
inuiſibilmente, ſenza vederſi. *inviſiblement.* inuiſiblemente.
inuitanza. Fior per invitata, od inuito. *invitation, ſemence.* conuidadura.
inuitare, chiamare vno ſeco a qualche coſa. *inviter, ſemondre.* combidar.
inuitatore, che inuita. *qui ſemond.* muñidor.
inuitatrice, verb. fem. che inuita. *femme qui ſemond.* muñidora.
inuitiato, che hà preſo vitio. *vicieux.* vitioſo.
inuito, l'inuitare. richieſta a far qualche coſa. *allechement.* halago. tener l'inuito, è accettare l'offerta fatta.
inuittiſſimo, ſuperl. d'inuitto. *treſinvincible.* muy inuencible.
inuitto, inuincibile. *invincible.* inuencible.
inuizzire, auuizzire, diuenir vizzo. *languir.* marchitar.
inumanamente, crudelmente. *inhumainement.* inhumanamente.
inumanità, crudeltà. *inhumanité.* inhumanidad.
inumidire, vmettare, far vmido. *humecter.* humedecer.
inumiliare. Fior. per viniliare. *humilier.* humillar.
inuocar, pregar d'aiuto. *invoquer.* inuocar.
inuocatione, l'inuocare. *invocation* inuocacion.
inuocatrice, verb. fem. che inuoca. *invocatrice.* inuocatrice.
inuoglia. Sen. anco inuoglio, tela, o altro da inuolgere. *envelopes linges. langes, &c.* embolloños, pañales de niños.

inuogliare, far venir voglia. *induire en amour.* induzir en amor.
inuogliato. Seneſ. inuoltato, o inuolto, rinuolto. *envelopé.* embuelto.
inuolare, robbare *deſrober.* robar.
inuolatrice, verb. fem. *larronneſſe.* ladrona.
inuolgere, rauuolgere. Sen. anco inuoltare. *enveloper.* embolver.
inuolontario ſuſt. che non è volontario. *forcé.* forçado.
inuolpire, diuenir aſtuto, malitioſo come volpe. *faire le renard.* hazer raposo.
inuolta, auuerb. eſſer inuolta, eſſer in fuga, o in atto di fuggire. *fuir.* huyr. & andar in volta, vale, andar atiorno.
inuoltare. Sen. per inuolgere.
inuolto, & inuoltato add. *aſſiegé.* cercado.
inuoluere, l'iſteſſo che inuolgere, o inuoltare *aſſieger.* cercar.
inuolramento, l'inuoluere, metaf. aggiramento, malitia *fraude.* fraude.
in voto, auuerbialm. col primo o, largo. in vano, a voto. *en vain.* en vano.
inuſitato, che non e in vſo. *inuſité.* deſuſado.
inutile, diſutile *inutile.* inutil.
inutilmente, ſenz' vtilità. *inutilement.* inutilmente.
inzampognare, infinocchiare, dar ad intendere *tromper.* trampear.
inzigatione, inzigagione, inzigamento, & inzigare. dicono Fioren. per iſtigatione, iſtigamento, & iſtigare. *inſtigation, inſtigateur* inſtigacion, inſtigador.
inzotichire, diuenire zotico. *devenir fareuche* parearſe feroz.
inzuccherare. Seneſ. inzuccatare. condir di zuccaro. *ſucrer* açucarar.
inzuccherato. Sen. inzuccatato add. *ſucré.* açucarado.
inzuppare, far ſuechiare il liquore a coſa che vi ſia intenta. *humecter.* humedecer. in neur. paſſ. inumidirſi riceuendo in ſe l'vmido. *devinir moite.* humedeſcerſe.

I. O.

Io, pronome di prima perſoua *je, moi.* yo.

I. P.

Iperboleggiare, dir coſe poco verifimili, lanciare. *hyperbolizer.* hablar demaſiadamente, razonar con palabras exceſſiuas.
Ipocriſia, e ſimulatione di ſantità. *hypocriſie.* hypocreſia.

ipocrità, o ipocrito, che hà vitio d'ipocrisia. *hypocrite.* hypocrita.
ipocritade. Fior. per ipocrisia.

I. R.

Ira, turbamento d'animo con desiderio di vendetta. *ire.* enojo.
iracondamente, con ira. *ireusement.* enojadamente.
iracondia, ira. *colere, passion vehemente.* colera.
iracondioso. Fiorent. per iracondo, colerico, che facilmente s'adira. *homme colere.* hombre arufado.
iramento. Fiorent. per l'adirarsi, e l'ira stessa. *courroux.* corrimiento.
irare. Fiorent. per adirarsi. *se courroucer.* correrse.
irascibile, aggiunto d'appetito, quando si muone contra l'oggetto che gli dispiace. *irascible.* irascible.
iratamente, con ira *en colere.* en saña.
irato, commosso, turbato dall'ira. *courroucé.* ayrado.
ire, andare questo verbo non hà altra voce, & il participio ito. *aller.* andar.
iri. Sen. ancor Iride, l'arco baleno. *l'arc en ciel.* arco en las nuves.
ironia, è vn fingimento, o cauillatione, d'intender cosa diuersa, o contraria di quel che si diciamo. *irenie, mocquerie facecieuse.* palabra donosa.
iroso. Fior. per iracondo. *ireux, colere.* enojadizo.
irradiare, ragiare. *rayonner.* rayonar.
irregolarità, impedimento d'amministrar Sacramenti, e di pigliare ordini sacri. *irregularité.* irregularidad.
irremunerato, non remunerato. *sans recompense.*
irreparabile, che non hà riparo. *irreparable.*
irretire, pigliar con rete. *attraper au filé, enreter.* redadar. metaf far innamorare.
irreuerenza, dar segno di negar la debita soggettione, o reuerenza. *irreverence.* desacato.
irrigare, bagnare, annaffiare. *arrouser, abruuer.* rociar, abrevar.
irrisione, derisione. *derision.* escarnio.
irrisore, sbeffeggiatore. *mocqueur.* escarnecedor.
irritatione, prouocamento. *irritation.* açomamiento.
irrinerente, non reuerente. *irreverent.* desacatado.
irsuto, aggiunto che si dà a pelo, vale, orrido, aspro. *velu.* velludo.
irto, l'istesso che irsuto, scompigliato, rabbuffato. Pet. Negletto ad arte, e innanellato, ed irto. *rustaud.* gosso.

I. S.

Isaminare, esaminare. *examiner.* examinar.
isapo, & isopo, erba nota. *hyssope.* isopo.
ischio, arbore di ghianda.
isola, paese, o terreno circondato d'ogni intorno da acqua. *isle.* ysla.
isoletta dim. d'isola. *petite isle.* ysola pequeña.
ispido, irsuto. *qui a le poil fort rude.* velloso.
ispignere. Fior. per guastare il dipinto. *effacer.* quitar.
isquatrare. Fior. per isquartare. *esquarteller.* desquartizar.
issofatto, immantinente. *soudainement.* subitamente.
instante, minima quantità di tempo. *moment de temps.* momento de tiempo.
istante, da instanza, che fà instanza. *instant qui fait instance.* instante.
istantemente, con istanza. *instamment.* ahincadamente.
istantia, & istanza, perseueranza nel chiedere. *instance.* ahinco.
istantissimamente, superl. d'istantemente. *tresinstamment.* muy instantemente.
istoriato, dipinto di storie *historien.* historiador, coronista.
istratto, estratto, cauato. *extrait.* nascido.
istrice, animal noto. *porc espic.* puerco espin.

I. T.

Italico, d'Italia. *Italien.* Italiano.
iterare, replicare il medesimo. *reiterer.* reiterar.
iterico, che patisce d'itteritia. *qui a la jaunisse* itericiado.
itteritia, malattia che procede da spargimento di fiele. *mal nommé jaunisse.* itericia.

I. V.

Iu'entro. auuer. in quel luogo, quiui dentro, *là, leans.* alla, d'entro.
Iugero, spatio di terreno quanto può esser arato in vn giorno da vn paio di buoi; il quale è misurato diuersamente secondo i luoghi. Senes. chiamano questa misura staio, che importa 120. piedi di longhez-

za. & altrettanto in larghezza. *arpent de terre*. dos yugadas de tierra.

iui, auuerb. di luogo. vale, quiui. *illec*. alla.

iuiritta. Fior. lo ſteſſo che iui.

iuſquiamo, ſeme medicinale dell'erba detta dente cauallino. *pain de pourceau, herbe*. veleno, maza de puerco.

iura. Fior. per leggi comuni. *les droits, les loix*. derechos, leyes. e per congiura.

iuridicamente, ſecondo le leggi. *juridiquement, ſelon les loix*. juridicamente, ſegun las leyes.

iuridico, ſecondo la legge, di legge. *juridique* juridico.

iuriſditione, giuriſditione, facultà di tener ragione, e comandare, *juriſdiction*. juridicion.

I. Z.

Izza Fior. per ira reciproca, e ſdegno dell'vno contro all'altro. *courroux reciproque*. enojo, reciproco.

L.

LA Lettera L. ammette dopo di ſe nel mezzo delle parole, & in diuerſa ſillaba tutte le conſonanti dalla N. e R. in poi.

La, quando articolo, quando pronome, e quãdo auuerbio, articolo entra in tutti i caſi del numero del meno; ma, fuor che nel primo, e nel quarto, ha biſogno del ſegno del caſo che l'accompagni, come della, alla, dalla.

La. pronome fem. ſempre e quarto caſo.

La, auuerbio di luogo, vale, in quel luogo.

Labbia. Fioren. per faccia, o aſpetto. *la face*. la cara. Sen. dicono labbia, e labbra, quelle due eſtremità della bocca, con le quali ſi cuoprono i denti, e ſi formano le parole *les levres* los beços.

Labbricciuolo. dim. di labbro. *petite levre*. labrio pequeño.

Labbro, vna dell'eſtremità della bocca. *levre*. labio. per ſimil. diciamo labbro all'orlo de' vaſi.

Labérinto, luogo fauoloſo di vie tanto intrigate, che entrandoui non ſi poteua vſcire. *labyrinthe*. laberinto. per intrigo d'amore, o d'altro.

Labile, facile a cadere. *lubrique*. lubrico.

Laboriofitade. Fiorent. per fatiga. *labeur*. labor.

Laborioſo, faticoſo. *laborieux*. trabajoſo.

Lacca, colore di roſe ſecche che adoperano i dipentori. e lacca ſi chiama quella materia, con la quale oggi ſi coloriſcono i cotami per apparare le ſtanze. *couleur de roſes ſeiches*. color leonado.

Lacca. Fior. per ripa. *rivage*. ribera. e lacca, e lacchetta dicono al fianco e coſcia de gli animali quadrupedi. *coſte & cuiſſes de beſtes à quatre pieds*.

Lacchettà. Senef. racchetta, ſtrumento col quale ſi giuoca alla palla. *raquette*. raqueta.

Laccio, legame, o foggia di cappio che ſcorrendo ſtregne. *laqs*. lazo. metaf. per ogni ſotte d'inganno, o d'inſidie che ſi tendano coſi al corpo, come all'animo.

Lacciuolo, dim. di laccio, metaf. per inganno. *enlacement*. enlaçamiento.

Lacetamento, il lacerare. *deſchirure*. razgon.

Lacerare, infragnere, sbranare. *deſchirer*. desgarrar. metaf. per biaſimare, mordere con malcdicenza.

Laceraro, e lacero add. *deſchiré* raſgado.

Laceratione, laceramento. *deſchirure*. razgon.

Lacerto. Fior. parte del braccio doue ſi congiungono più nerui inſieme. *jouriz des bras*. morezillo del braço.

Laco, raccolta d'acque perpetue che ſurgono nell'iſteſſo luogo. *lac*. lago. per gran quantità d'humore.

Lacrima, lagrima, humore che diſtilla per gli occhi. *larme*. lagrima. per ſimil. gocciola *gouttelette d'eau*. gota pequeña.

Lacrimabile, e

Lacrimeuole, pien di lacrime ò atto a muouer lacrime. *larmoyant*. lagrimoſo.

Lacuna, ridotto d'acqua morta. *mareſt*. palude.

Lacunale, di lacuna. *de mareſt*. de palude.

Lacunoſo, pien di lacune. *mareſcage*. mariſma.

Ladro, colui che toglie la robba altrui di naſcoſo. *larron*. huitador, ladron. Dicesi in pronerb. Sempre non ride la moglie del ladro; per moſtrar che col tempo ſi ſcoprono, e ſi gaſtigano le triſtitie. e la comodita fa l'huom ladro.

Ladroncelleria. Sene. ladroncellaria, dim. di ladroneccio.

Ladroncello, dim. di ladro. *larronneau*. ladroncillo.

Ladrone, accreſcitiuo di ladro, e ſignifica, aſſaſſino. *brigand, aſſaſſin*. ſalteador, matador.

Ladroneccio, rubbaria paleſe che ſi fà con forza *brigandage*. ſalteamiento.

Laentro, auuerb. locale, la dentro. *leans*. alla dentro.

Laggiù, auuerb. di luogo, e dinota luogo più basso di quello doue altri è, e si dice anco

lagginso. *la bas* embaxo.

laghetto, piccol lago *petit lac*. lago pequeño.

lagna, Senes. lagno, il lagnare. *lamentacion*. llanto.

lagnare, lamentarsi, affliggersi, rammaricarsi con voce bassa. *se douloir*. dolerse.

lagno, Sen. per lamento che non esprima parole, ma dia segno di gran dolore. *plaint*. llanto.

lagnino, Sen. per dimin. di lagno; ma per il piu, finto *petit plaint*. chico planeto.

lago, laco, raunata d'acque perpetue. *lac*. lago. per gran quantità d'humore.

lagone, Fior. per lacuna, o

laguna, che è raccolto d'acqua morta. *mareſt*. marisma.

lagrima, lacrima, humor che distilla dal ceruello, e spurga per gli occhi, *larme*. lagrima. per simil. gocciola.

Lagrimabile, lagrimeuole. *larmoyable*. llorosso.

lagrimare, piagnere. *larmoyer*. lagrimar.

lagrimetta, dimin. di lagrima. *larmette*. lagrimilla.

lagrimeuole, atto a muouerle lagrime. *propre à esmouvoir les larmes*. lagrimoso.

lagrimoso, pien di lagrime. *plein de larmes*. derritiendo en lagrimas.

Lagume, acqua stagnante che fà palude. *mareſt*. pantano

lai, lamenti, voci meste. *lamentation* llanto. questa voce manca del numero del meno.

laicale, di laico, o da laico. *de laic*. de lego.

laicamente,

laicalmente, all' vsanza de' laici. *à l'vſage des laics* al vso de los legos.

laico, quegli che non hà ordini sacri. *laic, laicque*. lego, seglar. e gia si chiamauano laici quelli che non haueuano lettere.

laidamente, bruttamente. *laidement*. torpemente.

laidezza, astratto di laido. *laideur*. torpeza.

laidire, imbrattare, guastare. *vilener*. denostar.

laidissimamente, superlat. *vilainement*. torpemente.

laidissimo, superlat. di laido. *tresvilain*. muy suzio.

laidito, add fatto brutto, imbrattato. *vilené*, denostado.

laido, brutto, sporco. *laid*. suzio.

laidura, laidezza. *laideur*. fealdad.

l'altr'hieri, auuerbialm. di tempo indeterminato, pochi giorni addietro. *ces iours paſſez*. ces dias passados.

lama, Fior. per pianura, e campagna *planure, vaſe campagne*. llanadura. Senes. chiamano lama vna pianata di molti oppij, che si suol fare in terreni humidi presso a' fiumi. Lama dicesi a piastra di ferro, o piombo. chiamasi lama la spada senza finimenti. venir à mezza lama, si dice di coloro che fanno quistione, che senza star nella schirma vengono a stregnersi per ferirsi. onde è nato il prouerb. che il venir presto alla conclusione d'vn negotio, si dice venir a mezza lama.

lambiccare Sen. distillare per lambicco *diſtiller*. destilar. lambiccarsi il ceruello, si dice di chi pensa troppo, o troppo sottilmente a vna cosa.

lambiccato add. Senes. distillato. *diſtillé*. destilado.

lambicco, Senes. quel beccuccio di vaso da distillare, per il quale passa la distillatione nel recipiente. *alambic*. alambique.

lambire, pigliar leggiermente con la lingua cibo liquido, o beueraggio. *lecher*. lamer.

lambrusca, huua di viti saluatiche. *grape de vigne ſauvage*. labrusca.

lamentabilmente, lamenteuolmente. *lamentablement* llorosamente.

lamento, il lamentarsi *lamentation*. lamentacion.

lamentanza, Fioren. per lamento.

lamentare, neut. pass. manifestar con voce il dolore, rammaricarsi. *ſe lamenter*. lamentarse.

lamentatione, lamento. *complainte*. quexa.

lamentatore, che si lamenta. *complaignant*. quexoso.

lamentatrice, verb. fem *complaignante*. quexosa.

lamenteuole, di lamento. *lamentable*. llorosso

lamentenolmente, con lamento. *lamentablement*. llorosamente.

lamento, la voce che si manda fuori dolendosi *complainte*. quexa.

lamentoso, lamenteuole. *complaignant*. quexoso.

lamiera, armadura, corazza. *cuiraſſe*. coraça.

lamina, piastra sottile di qualunque metallo. *placque, lame*. placada.

lamia, Fioren. per istrega. *ſorciere*. hechizera.

lampa, splendore che finisca presto. *clairté*

qui

qui dure peu claridad de poco tiempo.

lampana, vaſo di vetro con olio, nel quale ſi tiene il lume, o auanti a coſe ſacre, o nelle caſe de' grandi. *lampe.* lampara.

Lampare, e

lampeggiare, rilucere a guiſa di fuoco, o di baleno *reſplendir* reſplandecer.

lampo, ſplendor di fuoco che paſſi preſto, o di baleno. *reſplendeur.* reſplandor.

lampreda, ſperie di peſce dilicatiſſimo, ſimile all' anguilla. *lamproye.* lamprea.

lana, propriamente pelo di pecora *laine.* lana. Far d'ogni lana vn peſo, e, far ogni triſtitia ſenza diſtintione. aſſai romore, e poco lana; diceſi di chi braua ſenza venir alle mani; o di chi promette molto, e fà poco.

lanaiuolo, che fa arte di lana. *ouurier de laines.* obrero de lana.

lance, bilancia. *balance.* balança.

lancella, Fior. dimin. di lance. *petite balance.* pequeña balança.

lancia, ſtrumento di legno lungo, con ferro in ponta, & impugnatura al calce, da ferire a cauallo *lance.* lança. per caualiere armato di lancia. per ogni ſpetie d'arme d'haſta. eſſer lancia d'vno, è, eſſer ſuo cagnotto, lancia ſpezzata, ſi dice di colui che aſſiſte con arme alla perſona del principe. metaf. portar ben la ſua lãcia, è caminar per buona via a grandezze, & honori. Far d'vna lancia vn fuſo, e ridurre vna coſa grande a tanr'eſtremità, che non ſerui a niente. Aſſai parole, e poche lance rotte; di chi moſtra far gran coſe, e non ne conchiude alcuna.

Lanciare, ſcagliar la lancia, e ſi dice aneo d'altre armi. *courir à lance baiſſee.* correr a lança barada. in neut. paſſ. auuentarſi, girtarſi con impeto, e lanciare diciamo di colui che ſi vanta, o ipeiboleggia.

lanciata, percoſſa di lancia. *coup de lance* golpe de lança.

lanciatore, che lancia.

lanciatrice, verb. fem.

lancio, ſalto grande. *ſault en pente.* ſalto en arriba. di rilancio, vale, d'improuiſo, di ſubbito. *ſoudainement.* ſubitamente.

lancione, accreſcitiuo di lancia.

lanciotto, lancetta, e lanciuola, dimin. di lancia. *lancette.* lanceta.

landa. Fior. per pianura, campagna. *lande.* landa.

langore, e

languidezza, fiacchezza, afflittione cauſata da infirmità. *langueur.* languor.

languido, debile, fiacco, afflitto. *langoureux,* marchito.

languire, indebolire, ſuenire, diuenir afflitto *languir.* marchitar.

laniare, lacerare, sbranare *deſchirer.* deſpedaçar.

laniere, aggionto di falcone. *lanier, oiſeau de proye.* alcoran.

lanificio, lauoro di lana *manufacture de laines* manufactura de lanas.

lano, di lana, aggiunto di panno. *de laine.* de lana.

lanoſo, pien di lana. *laineux.* lanudo.

lanterna, ſtrumento composto con materia traſparente da portarui dentro il lume. *lanterne* linterna.

lanternetta, e lanternina, o lanternino dim. di lanterna. *petite lanterne.* pequeña linterna.

lanugine, quella morbidezza di pelo ſimile alla lana che ſi vede nelle guancie de' giouanetti, e ſopra alcuni pomi. *poil follet.* pelo flueco.

lanuto, lanoſo *laineux* lanudo.

la oltre, auuerbial. di luogo, là intorno. *en ce lieu-là, autour de là.* allí, al derredor de alla.

la onde, diſgiunto, e auuerb. di luogo e vale, di doue. *d'où.* donde.

laonde, auuerb. per la qual coſa. *pourtant.* portanto.

laoue, la doue. *là d'où* alla do.

lapida Sen. lapide, pietra, ma più propriamente quella che cuopre la ſepoltura. *grande pierre, tumbe.* piedra grande, tumba.

lapidare, percuoter altrui con ſaſſi. *lapider.* apedrear.

lapidario, Fior. per gioielliere. *ioyaulier.* joyero.

lapidatore, che lapida *lapideur.* apedreador.

lapislazzalo, pietra nobile di color azzurro con vene d'oro *pierre d azul.* piedra de lazul.

lappola, erba nella cui ſommità naſcono in vece di fiore certi piccoli cardini che s'attaccano marabilmente alle veſte di panno. *l'herbe des gloutterons.* bardana. diceſi per ſimil. eſſer vna lappola, di colui che difficilmente ſi leua d'attorno.

lappolone, accreſcitiuo di lappola.

lardo, Fior. per graſſo ſtrutto, comunemente di porco. *graiſſe de pourceau.* sayn de puerco Seneſ. intendono per lardo ſolamente i fianchi, e la pancia del porco ſalato.

ouvrier. obreto.

Lauorare, manualmente operare. *ouvrer.* obrar e lauorare. Sen. dicono anco il cucire delle donne ingegnosamente, come di raccamo, od altro simil lauoro, e lauorare dicesi di poderi, campi, vigne, e sim. *labourer, cultiver.* obrar, cultiuar.

Lauorato, add *cultivé.* cultiuado.

Lauoratio, e lauoratiuo, atto a esser lauorato. *propre à estre cultivé.* apuesto à cultura.

Lauoratore, contadino, mezzaiuolo. *laboureur.* labrador.

Lauoratrice, verb fem. che lauora. *ouvriere.* obrera.

Lauorecce, lauorecci, e lauoteria, luogo done si fà lauoro di cultiuatione. *terre labouree* terra labrada.

Lauoriero. Sen per lauoreria, e il far lauoro di coltiuatione. *Labourage.* labrança.

Lauorietto, piccolo lauoriero. *petit labourage.* labrancella.

Lauorio. cosa lauorata manualmente. *œuvrage.* obra.

Lauoro, opera fatta, ò che si fà. *œuvre faite.* obra hecho. e lauoro diciamo à tutti gli ammanimi da murare, prouerbial. lauor fatto, denari aspetta.

laurea, corono d'alloro. *chapeau de laurier.* guirnalda de laurel.

laureto, luogo pieno di lauri. *plantez de lauriers* plantar de laurelos.

laurino, d'alloro. *de laurier.* de laurel.

lauro, alloro, arbore noto. *laurier.* laurel:

lazzetto dim. di lazzo.

lazzezza, asprezza di sapore.

lazzitade Fior. per lazzezza.

lazzo. di sapore aspro, astringente. *saveur aspre & astringente.* sabor aspero y restreñido.

L. E.

Le. voce di gen. fem. dell'articolo. lo, e del numero del più

Le. voce del pronome, egli, e di gen. fem. e di numero del più, e mettesi nell'accusatiuo come, la lat *illas.* Alcune volte e del numero del meno, e si mette nel datiuo, e vale a lei.

leale, fedele. *fidele* fiel. leal. diciamo leale come vn zingaro, d'vno che volentieri inganni.

lealissimo, superl. di leale. *tresfidele.* muy fiel.

lealmente, con lealtà. *fidelement.* fielmente.

Lealtà, pura, e sincera fedeltà. *fidelité.* fieldad.

Leanza. Fior. per lealtà. *leauté.* lealdad.

Lebbra, scabbia che fà bruttissima crosta sopra tutta la pelle dell'huomo. *ladrerie.* lepta.

lebbrosia. Fior per lebbra.

lebbroso, infetto di lebbra. *ladre.* leproso.

leccare e leggiermente fregare con la lingua. *lecher.* Imar leccare diciamo anco il poco, e leggiermente toccare. prouerbial. leccare, e non mordere. cioè, contentarsi d'vn'honesto guadagno, & a cani che lecchi cenere, non gli fidar farina; cioè, che à chi toglie il poco, è gattiuo, non e bene fidare il molto, od il buono.

leccatura, il leccare, e per simil. leggier ferita in pelle. *pluye legere.* herida ligera.

leccie, arbore di ghianda noto. *yeuse, sorte de chesne qui porte le gland.* especie de encina.

leccio sust. il segno al quale si tira giocando alle palline, o alla piastrella.

lecco add. e

leccone, ghiotto, goloso. *goulu, leche-plats.* gulloso.

leccornia. ghiottornia, viuanda da' ghiotti. *viande d'appetit.* vianda de appetito. per auidita di gola. *gourmandise.* tragonia.

Lecito, giusto, ragioneuole. *licite.* licito.

Lega. vnione di potentati fermata con patti solenni, e conuentioni d'offesa, e difesa. *ligue.* liga. per qualità di metallo di che si fanno le monete. *alloi.* quilate. per numero, ò misura di miglia. *lieuë* legua.

Legaccio. Fior. legacciolo. qualunque cosa con che si lega. *lien.* cuerda.

legaggio, lega, in senso di qualità, saggio. *essai* ensaye.

Legame, cosa con che si lega. *liaison. obligation* ligazon, obligacion. metaf. per obligo, congiuntione.

legamento. il legare, per vnione, e congiungimento. *union, & association.* vnion sociedad.

leganza. Fior. per lega, compagnia. *alliance.* aliança.

Legare. stringere con ligame, contrario di sciorre. *lier.* ligar. metaf. per innamorare, tirare a se, obligare, per far lega compagnia. *allier.* aliadar. per far legati, lassiti.

leguer.

leguer. legar. Diceſi prouerbialm. legala bene, e laſſal' andare, cioè, fà dalla parte tua quel che conuiene, e laſſa poi far a Dio.

Legatario, quegli a chi và il legato. *legataire.* legatario.

Legato add. *lié.* ligado.

Legato ſuſt. Imbaſciadore *legat du Pape.* legado. oggi ſi dice ſolamente de' Cardinali mandati dal Papa a' Principi, ò ne' gouerni dello ſtato Eccleſiaſtico. è legato, per laſſito fatto nel teſtamento. *legat ou legs.* manda.

Legatura, legamento, e loſpatio che è cinto dal legame. *ligature.* ligatura.

Legatione, ambaſceria. *legation.* legacion. per luogo, e territorio doue ſi ſtende la iuriſditione del legato.

Legge, commandamento generale, e rito da oſſeruarſi. *loi.* ley. diciamo in prouerb. fatta la legge, peſata la malitia.

Leggenda, breue florietta. *legende.* legenda.

Leggendaio che vende leggende. *vendeur de legendes.* vendedor de leyendas.

Leggendario, raccolta in vn volume di molte leggende. *legendaire.* leyendario.

leggente, che legge, propriamente di quelli che leggono per inſegnare. *docteur, precepteur.* doctor, preceptor.

leggere proferir le parole de' caratteri ſcritti. *lire* leer. per dichiarare, & inſegnare. diciamo in pronerb. e ſi legge nel tuo libro, cioè ſi pàla di te, e per il più in biaſimo.

leggerezza, aſtratto di leggiere. *legereté, inconſtance.* ligereza, inconſtancia. per inconſtanza, volubilità.

leggeriſſimamente, ſuperlat. di leggiermente. *fort legerement.* muy ligeramente.

leggeriſſimo ſuperl. di leggiero. *tres-leger.* muy ligero.

leggiadramente, con leggiadria. *dextrement.* dieſtramente

leggiadretto. dim. di leggiadro. *adroit.* dieſtro.

leggiadria. vaghezza d'aſpetto, con maniere amabili, e gratioſe. *beauté, bonne grace.* bonidad.

leggiadro, che hà leggiadria *aimable, gentil.* amable, gentil.

leggiadro ſuſt. Fior. per amante. *amant.* amante.

leggibile. facile à leggerſi. *aiſé à lire.* facil à leer.

leggieramente, e

leggiermente, con leggerezza. *legerement.* ligeramente. per ageuolmente. per deſtramente.

Leggiero, leggieri, e leggiere. di piecol peſo, contrario di graue. *leger.* ligero. per di poco momento, per agenole, per veloce, deſtro.

Leggio, ſ. ſtrumento di legno che ſoſtiene i libri nel coro. *lettrin.* attril. ſi dice in prouerb. tu hai più parole d'vn leggio: e, tu dateſti parole à vn leggio, per tacciare d'eccelſiua loquacità. *grand cauſeur* grand'hablador.

Leggitore, che legge. *lecteur.* lector.

Legionario, di legione. *legionnaire* legionario.

Legione, ſchiera di ſoldati, coſi detta da' Rom *legion.* glegion.

Legiſta, che fa leggi. *legiſlateur.* legislador. quello che attende alla profeſſione di legge. *legiſte* legiſta.

legittimamente, giuſtamente, conuenientemente. *legitimement.* legitimamente.

legittimare, far legittimo chi non è. *legitimer.* legitimar.

legittimo, e ligittimo ſecondo la legge. *legitime* legitimo per giuſto, conueneuole. Per chi ſia nato di legittimo matrimonio, moneta, od altra coſa non legittima, cioè, non buona, adulterata.

legnaggio, e lignaggio, ſtirpe, fameglia. *lignage.* liñage.

legnaiuolo, artefice che lauora di legname. *charpentier.* carpintero.

legname, nome generale de' legni da lauoro. *bois.* leña.

legne. Sen. legna, legname da abbruciare. *bois pour bruſler.* leña por lo huego. aggiugner legna al fuoco, ſi dice in prouerb. di chi fà mal'offitio, ò commette male.

legno, la materia ſolida de gli arbori. *le bois ſur'pied.* leña empinada, hornija. per naulio. *le bois d'vne barque.* leña de barca.

legnoſo, che tien del legno. *de bois.* de lena.

Legume. nome generale de' ſemi, ò granella che eſcono di baccello, e ſ'vſano per cibo dell'huomo. *legume.* legumbre.

Lembo, la parte eſtrema del veſtimento. *bord de robe.* faldamento. metaf. per ogn' altra eſtremità.

Lena, respiratione. *haleine.* huelgo. per vigore, robustezza. metaf. pigliar lena rinfrancarsi, crescer di forze.

Lendine, huouo del pidocchio. *lende, vermine.* liendre.

Lendinino, che produce lendini, ò che vien da lendine. *ce qui prouient de la lende.* liendreza.

leneficamento, il lenificare. *linimens.* onction.

Lenificare, e

Lenire, ammorbidire, addolcire *adoucir.* ablandar.

Lenificatiuo, e

Lenitiuo, che hà virtù di lenificare. *lenitif.* mitigatiuo.

Leno. fiacco, debile. *foible.* feble, per arrendeuole, ò pieghenole. *lent.* lento.

Lentamente, con lentezza. *lentement.* lentamente.

Lentare. Fior. per allentare. *defaillir.* desfallecer.

Lente, lentichia *lentille* lenteja.

lentezza. agiatezza, tardità *tardiveté.* tardança.

lentiggine, macchie simili alle lenti che si spargono per la persona, e partico larmente nel viso. *petites taches rousses, comme grains de lentille.* barro.

lentiginoso, che hà lentigini. *lentilleux.* pecoso.

lentischio. virgulto noto. *lentisque.* lentisco.

lento, tardo, agiato. *lent, tardif.* lento, tardio. lento, per contrario di tirato. a fuoco lento, s'intende che il fuoco non habbia molta forza.

lenza. filo d'alcune setole annodato insieme doue s'appica l'amo per pigliare il pesce, per fascia lina. *fil de soyes de pourceau, seruant aux hameçons.* hilo de las sedas de puerco.

lenzare. *bander, lier.* apretar, ligar.

lenzato. Fior. per fasciare, e fasciato. *bandé, lié,* hoendar, atado.

lenzuoletto. dim. di lenzuolo. *petit linceul.* pequeño sauano.

Lenzuolo, quel panno lino sopra del quale si giace in letto. *linceul.* sauana. diciamo in prouerb. distenderssi più che non è longo il lenzuolo; cioè, spendere più di quel che altri può.

leoncello, e

leoncino. dimin. di leone. *lionceau.* leoncillo.

leone, e lione, animale noto. *lion.* leon. per vno de' nomi de' segni celesti.

leonessa, leone femmina. *lionnesse.* leona.

Leonino, di lione. *lionin.* leonino.

Leopardo, animale fiero, velocissimo nel corso, di color del leone, punteggiato di nero. *leopard.* leopardo.

Leporaio, leporario, e lepraio, luogo doue si tengono lepri viue. *garenne.* soto de conejos.

Leporino, di lepre. *de lievre.* lebruno.

Leppo. puzza di cosa ontuosa che arda. *puanteur de choses grasses ardantes.*

lepratto. piccola lepre. *levraut.* lebrastillo.

lepre. Fior. ancor lienre, animal noto. *lievre.* liebre. dicesi prouerbialm pigliar la lepre col carro; trattar vn negotio con flemma, e con patienza. leuar la lepre, & vn'altro la pigli: durar fatica in vna cosa, & vn'altro habbia il merito.

lerciare, far lercio, imbrattare. *souiller.* ensuziar.

lercio, imbrattato, sporco. *souillé.* suzio.

lero, vna sorte di biade simile al moco. *des vers, sorte de legume.* yeros.

lesina, ferro sottile & appuntato per forar cuoio da cucitlo. *alesne* alezna.

lesione, offesa, danno. *blessure.* lisiadura.

leso, offeso, dannificato. *blessé.* lisiado.

lessare, è cuocere in acqua, od il altro liquore. *cuire la viande en eau.* cozer la vianda en agna.

lesso, cotto in acqua, od in altro liquore. *de bouilli* bullido.

lesso. sust. bollimento in liquido, e la cosa stessa lessata. *bouillir en eau, ou autre liqueur.* hervir en agua o en otro licor.

letamare. spargere il letame ne' campi. *fumer les terres.* estercolar.

letamato add. *fumé.* estercolado.

letame, sterco di bestie, e paglia, ò altro infracidaro. *fumier.* estiercol.

letaminamento. Fior. il letaminare. *fumement.* estercolamiento.

letaminare, per letamare, e

letaminatura, e letaminatione, per letaminamento, e

letaminoso, per letamato.

letane. Sen. letanie, preci che si fanno à Dio, con inuocatione de' Santi che intercedino per noi. Fior. intendono con questo nome di letane, e letanie le Rogationi, e le stesse processioni *letanie.* litania.

Letargo, sonnolentia inespugnabile. con alteratione di cerueIlo. *lethargie.* modorra.

Leti-

Letificare. far lieto. *resiouir*. alegrar.
Letiggine lentiggine. *lentille*. lenteja.
Letiginoso. lentiginoso. *lentilleux*. pecoso.
Letitia. allegrezza, gioia, contento. *liesse*. alegria.
Letitiare. Fior. per hauer letitia. *s'esgayer*. regalarse.
Letitioso Fior. pien di letitia *ioyeux*. lieto.
Letteta, carattere dell'alfabeto. *lettre*. letra. in vece di parole. per quella scrittura che si manda à gli assenti, epistola. per dottrina, eruditione. dire à lettere di scatola, ò di spetiali; è parlar chiaro che ognun l'intenda. littera aperta non sigillata.
Letterale. che attiene alla lettera, non allegoria. *literal*. letetal.
Letteralmente, secondo il senso litterale. *litteralement* leteralmente.
Letterato, scientiato. *lettré*. letrado.
Letteratura. scientia di lettere, eruditione. *litterature*. leteratura.
Letterecio Fior. per dal letto, ò attenente à letto. *de lict*. de cama.
Letteratta, letterina, e Letteruzza. dim. de lettera epistola. *lettres*. missiuas breues.
Letticciuolo. e letticello, dim. di letto. *petit. lict* camita.
Lettiera, il legname del letto. Sen. ancor cuccia. *chalit*. armazon de cama. e lettiera si dice à quella tauola, ò parte del letto, che stà da capo, tra il letto, e'l muro.
Letto. arnese fatto per dormirui. *lict*. lecho. per il suolo della terra sopra del quale corrono, ò posano acque. *lict ou canal d'eau* atinor. letto del vino diciamo la feccia, e posatura d'esso. *lie de vin*. assiento.
Lettiga, arnese di legno copetto di cuoio con ornamenti vari di dentro, portato da due muli, per viaggio di persone grādi, ò di donne, ò di vecchi, od infermi che dentro vi stanno con molta comodità. *litiere* litera
Lettione. il leggere *lecture*. lectura. per elettione. *election*. elecion. e diciamo lettione à quella parte di cose insegnate dal maestro volta per volta.
Lettore leggitore *lecteur*. lector, per dottore che legga in istudio.
Lettuccio. picol letto *couchette*. camita. e lettuccio dicono. Fior. à vn casson grande doue dormono il giorno.
lettura. il leggere *lecture*. lectura. e lettura dicono Sen. per condotta di leggere in istudio che si dà à'dottori. come lettura di Bologna, di Padoua, di Siena, &c.
leuamento. il leuare. per nascimento del Sole. *le lever du Soleil*. el leuantar du sol. per partita, ò mossa del campo. *le remuement du camp*. el remouimiento du campo.
leuante. parte del mondo d'onde si leua il Sole. *leuant, partie du monde*. leuante. e leuante diciamo al paese orientale.
leuante add *leuant*. leuante.
leuare. tor via. *lever, esleuer, s'esleuer, se lever*. leuantar, alçar, arbolarse, leuantarse. per alzare. in neut. pass eleuarsi. per tizzarsi in piè. per vscir di letto. per partirsi. per l'apparire de' pianeti, e stelle per muouersi. leuar dal sacro fonte è tenere à battesimo. leuar gente, e mercantie con nauilij per tragittarle. leuare vn forestiero dall'ostaria, è volerlo alloggiare in casa sua. leuar mercantie, è comprarle; ma all'ingrosso. leuare in capo, si dice del vino, quando nel ribollire manda à gallo la vinaccia.
leuata sustant. il leuarsi. in vece di partita. Dicesi di poca, ò di gran leuata, per, di poco, ò di grand'affare. *esleué* alçado.
leuato add. alzato. per eleuato. per attento, e teso. *dressé, de bout*. deuantado. encaramado.
leuatoio. da potersi leuare, si dice di ponte. *pont levis*. puente leuadizo.
leuatore. che leua *qui leue*. alçado.
leuatrice. Sen. ricoglitrice. quella che ricoglie il parto. *sage femme*. partera
leuatura. il leuare. huomo di poca leuatura, cioè, leggieri, ageuole à esser persuaso. *homme leger de sotte avis*. liuiano de seso.
leuatione. leuamento, eleuatione. *levement*. leuantimiento.
leuissimo superl. di lieue. *fort leger*. muy ligero.
leuistico. pianta che produce il suo seme in cocche, come il finocchio.
leuita. Fior. per leggerezza. *legereté*. ligereza.
leuitar. si dice della pasta che rigonfia per causa del formento. *estre en levain*. ser en leuadura.
leuriere. cane da pigliar lepri che altrimenti diciamo da giognere. *levrier*. lebrel.
leza. Fior. per costume e modi di mollezza, e d'affettatione vsato da donne, e da fanciulli. Senes. dicono vezzi. *caresse*. caticia.
leziosaggine. Fior. per costume odioso, che Sen. dicono vezzosaggine.
leziosamente. Fior. con leziosaggine. Sen. vezzosamente.
lezioso. Fior pien di lezi, o di lezia. Sen. vezzoso.
lezzo. fetore, odor gattiuo. *puanteur*. hediondez.

L. I.

Li. voce di genere masculino dell' articolo, lo, e del numero del più.

li. pronome, serue al terzo caso del numero del meno. & al quarto del numero del più.

li. auuerbio locale, quiui, in quel luogo.

libia Fior. frasca d'oliuo portata.

libbia. Sen. libra. peso comunemente di dodici once. *livre de poids* libra. per lira moneta di due carlini.

libeccio nome di vento di mezzo di. *vent de midi* vendaual.

libello, libretto. *libelle*. libelo. per domada giudiciaria fatta per iscrittura. e per iscritto dato fuori senza nome dell'autore, in onta, od ingiuria d'alcuno, detto libello famoso.

liberale, che usa liberalità. *liberal*. liberal.

liberalissimamente, superl. di liberalmente. *trefliberalement*. muy liberalmente.

liberalissimo, superl. di liberale. *fort liberal*. muy liberal.

liberalità, è virtù posta nel mezzo trà l'auaritia, e la prodigalità, che dà volentieri con misura à chi merita, ò à chi hà bisogno. *liberalité*. liberalidad.

liberalmente, con liberalità. *liberalement*. liberalmente.

liberamente, sinceramente, alla libera. *librement*. sueltamente.

liberamento, il liberale. *delivrance*. soltura.

liberare, dar libertà, saluare. *delivrer*. soltar.

liberatore, che libera. *liberateur*. liberador.

liberatrice, verb. fem. che libera. *liberatrice*. liberadora.

liberatione, liberamento. *liberation*. liberacion.

libero, che non è soggetto, aperto, e sicuro. *franc, libre, asseuré*. franco, libro, asseguradó.

libertà, contratio di seruitù. *liberté*. libertad.

libidine, appetito di lussuria. *appetit de paillardise* appetito de fornicio.

libidinosamente, con libidine. *avec tel appetit*. con tal appetito.

libidinoso, che hà libidine. *paillard de fait ou de desir*. putañero.

libito, piacimento, volontà. *plaisir, volenté*. plazer, vee.

libra, uno de' segni celesti. *balance, signe du zodiaque*. libra. Sene. dicono libra anco al peso di dodici once. *livre du poids de douze onces* libra.

librare, pesare *peser*. pesar.

libriccino, e libricciuolo, dimin. di libro. *livret*. librillo. Fior. per libriccino, e Senes. per libricciuolo, semplicemente intendono l'offitiolo della Madonna, doue sono i suoi offitij con i sette Salmi, & altre orationi.

libro, quantità di fogli da cartà cuciti insieme. *livre*. libro.

licere, e lecere, esser lecito. *estre licite*. ser licito. di questo verbo non si troua altro che, lece, e lice, terza persona del numero del meno, del tempo presente dimostratiuo.

liccio, filo torto à vso di spago, de quale si seruono i tessitori. *lasse de tisseran*. lizo. e liccio, e triliceio diciamo à vna sorte di tela da far matarazzi.

licenecia, e licenza concessione fatta da superiore. *licence*. licencia. per commiato. per isfrenatezza & arroganza.

licentioso, sfrenato, dissoluto. *licentieux, dissolu* licentioso, dissoluto.

licentiamento, il licentiare. *congé*. despedida.

licentiare, dar licenza, che è comandare, ò permettere che altri si parta. in neut. pass. pigliar licenza. *prendre congé*. tomar licencia.

licentiato, che hà hauuto licenza. *licentié*. licenciado.

lici. Fior. per li, quiui, auuerb. di luogo. *illec*. alla.

licitamente, con modo lecito. *licitement*. licitamente.

licitezza. Fior. astratto di licito. *à droit* à derechas.

licito. Sene. lecito, giusto, conueneuole *licitement*. liciramente.

licore. Fior. per liquore *liqueur*. licor.

lido, terreno contiguo al mare. *rivage*. ribera.

lietamente, allegramente. *joyeusement*. alegramente.

lietissimamente, superl. di lietamente. *fort joyeusement*. muy ledamente.

lietissimo, superl. di lieto. *moult joyeux*. mucho gozoso.

liero, allegro. *alaigre*. alegre.

lieua. Fior. per leuata, e conditione, o affare. *poids*. peso. Sen. intendono per lieua quell' istrumento meccanico che si mette sotto alle cose pesanti per alzarle. *guindal*. cigoñal.

lieue. leggiere. *leger*. ligero. per ageuole. per poco, o di poco momento.

lieue, auuerbial leggiermente *legerement* ligeramente. per deliramente.

lieuemente, leggiermente, ageuolmente.

aiſément.falcimente.

lleuirato,lleuito. *levé,pain levé*. lleudo,pan lleudado.

licuito,formento *levain*.leuadura.

ligio.Fior.per ſuddito,vaſſallo.*vaſſal*.vaſſallo.

ligneo,di legno.*de bois*.de leña.

liguſtro,fior bianco,odotifero.*troeſne*.alhena.

lima, ſtrumento d'acciaio intagliato, o dentato da aſſottigliare,o pulire ferro,& altre materie ſolide.*lime*.lima. diceſi lima lima da' noſtri fanciulli per modo di dileggiare, fregando il ſecondo dito della deſtra ſul ſecondo della ſinſtra.

limaccio,mota.fanghiglia,quella porcheria che generano le paludi.*bourbe*.borras.

limaccioſo, fangoſo, pultiglioſo. *bourbeux* cenagoſo.

limare, aſſottigliare, o pulire con lima. *limer*.limar. metaf. per conſumare, o ſcemare.per riuedere,e perfettionare.

limato add *limé* limado.

limatura, quella poluere che cade della coſa che ſi lima.*limeure*. limadura per il limare.e metaf.per politura di ſcritture,o perfettione. Diciamo viuer di limature, che è viuere induſtrioſamente,e con poco.

Limbelluccio. Fiorent. per carniccio. cioè ſmozzicature di pelli per far colla di limbelluccio, che Sen.dicono di carniccio.

limbicco. Sen.lambicco, beccuccio di vaſo da ſtilare.*alambic*.alambique.

limbo, luogo dell'inferno doue vanno le creature de' Chriſtiani,che periſcono auanti al battesimo.*limbe*.limbo.

limitare,riſtregnere,por termine. *limiter*.limitar.

limitare nome, ſoglia dell'vſcio, ſcalone. *ſueil de porte*.lumbral de puerta.

limitato add.*limité*.limitado.

limite,termine,confino *limite*.mojon.

limo, fango, poltiglia, mota. *fange*. fango.

limoſina, quel che ſi dà a' poueri per amor di Dio.*aumoſne*.limoſna.

limoſinare, mendicare. *mendier*. mendigar. per far limoſine *aumoſner*.limoſnar.

limoſiniere, che fa volentieri limoſine. *aumoſnier* limoſnero.

limoſtrade, bruttura, fango *ordure*. porqueria.

limoſo, pien di limo, di fango *fangeux*. limoſo.

linci Fior.auuerb.di mouimento di luogo, di quiui.*de là d'illec*.alla.

linea, lunghezza ſenza larghezza. *longueur*. longura. per lignaggio, diſcendenza. *lignage*.linage.

linealmente,per linea direttamente.*directement*.directamente.

lineamento,e

lineatione,diſpoſitione di linee. *delineation*. delineacion.

lingua particella del corpo che forma la voce,e diſtingue i ſapori. *langue*.langua. diceſi in prouerb. la lingua non ha oſſo,e ſi fa rompere il doſſo. la lingua da doue il dente duole; di chi parla volentieri delle doue ha intereſſe. diceſi vna lingua che taglia,d'huomo arguto,e pungente. mala lingua, d'huomo, che dica male. lingua per linguaggio. *langage*.languaje. per natione.*nation* nacion. per l'acodella bilancia,e di ſimil'iſtrumenti che hanno ſimilit. *languette de balance*. languezuela de balança.di lingua per terra che ſporti in mare,o miſura di terreno,o d'altro che ſia in quella forma. per auuiſo. dar lingua,e pigliar lingua; dare,e prendere auuiſo.

linguacciuto.che parla aſſai,o liberamente. *langard*.baladron.

linguaggio, idioma, fauella. *langage*. languaje.

linguadio, linguaido, linguato, linguoſo,e linguuto. Fior. per linguacciuto, maldicente.*meſdiſant*.maldiziente.

linguettrare Fioren.per tartagliare. *begnayer*. tartamudear.

lino, erba della quale ſi fanno i panni lini. *lin* lino.

lino add. coſa fatta di lino. *de lin*. de lino.

liofante,elefante animal noto. *elephant*.elephante.

liofanteſſa,*elefante* elephanta.

lione.*lion* leon.

lionino,di leone.*lionin* leonado.

lippitudine,male che fa lagrimare, e porta marcia a gli occhi.*chaſſie*.legaña.

lippo, che ha gli occhi offeſi da lippitudine.

liquefare,far liquido,ſtruggere *fondre*. fundir.

liqueſatto add *fondu,liqueſié*.fundido,derretir.

liquidamente, con liquidità,chiaramente. *liquidement*. liquidamente.

liquidare,far diuenir liquido.*liquider*. liquidar.

liquidire,diuenir liquido.*devenir liquide & coulant* eſtar liquido.

liquidità,aſtratto da liquore. *molleſſe*. mollidura.

liquido,ciò che è fuſibile.*liquide,mol*li qui-

lutte. lucha.

lottare, e far al giuoco della lotta. *lutter.* luchar.

L. V.

Lubricatiuo, che hà virtù di far lubrico. *qui peut faire glissant.* quien puede hazer delezuable.

Lubrico, sdrucioleuole. *lubrique, glissant.* escurridizo. per contrario di stitico.

lubrico fust luogo sdrucioleuole. *lieu glissant.* luego resbaloso.

luccicante. add. risplendente.

luccicare, risplendere, propriamente di cose liscie, e lustre. *luire, resplendir.* luzir, relumbrar.

lucciola, animale piccolo come mosca, che ha il ventre lucido come fuoco. *ver luisant de nuict.* luçiernaga. diciamo in prouer. Mostrar luceiole per lanterne; cioè dar a vedere vna cosa per vn' altra. Far veder le luccjole, è quando per colpo riceuuto, massime nel capo, si veggono certi baglori simili a luceiole.

luccio, pesce di lago, o di stagno noto *broches.* lucio.

luce, ciò che illumina. per lume. *lumiere.* lumbre. per lo stesso Sole. e luci del cielo per le stelle. per la pupilla dell' occhio, e per l'occhio stesso. per la vista. Dare, o mettere in luce, è pubblicare, dar alla stampa.

lucente, che luce. *luisant.* luzido.

lucentissimo, superlat. di lucente. *reluisant.* muy reluziente.

lucere, risplendere *luire.* luzir.

lucerna, strumento di metallo da far lume con olio. *lanterne* linterna. per luce. *clarté.* claridad

lucertola, piccolo serpicello noto. *laisard* lagarto.

luchera, Fior. per asperto, o certo modo di guardare. *regard, maniere de regarder.* vista, maniera de mirar.

lucidezza, luce, splendore. *resplendeur.* resplendor.

lucidissimo, superlat. di lucido *fort resplendissant.* mucho resplandeciente.

lucidira, lucidezza. *lueur.* lustre.

lucido, rilucente *luisant, fort aparent* luzido, mucho aparente. lucido intervallo s'intende quello spario di tempo, nel quale alcun pazzo recupera l'vso della ragione.

lucifero, la stella di Venere, che si mostra nel far del di. *estoile du matin.* luzero. e lucifero si chiama il principe de' diauoli.

lucignoletto, dimin. di lucignolo. *meschette.* meschudilla.

lucignolo, quel raccolto di fila di bambagia che si mette nelle candele, o nella lucerna per far lume. *meche, lumignon.* mescha, pauilo. e lucignolo appellano i Fiorent. quella quantità di lino, o di lana che si mette nella rocca per filarla.

ludificatione, abbagliamento di far trauedere. *ieu de passe passe* illusion.

lugliatico, e luglinolo, che vien del mese di luglio *de Iuillet.* de Iulio.

luglio, nome del più caldo mese dell' anno. *Iulliet ou Iuillet.* Iulio. diciamo vendere il sol di luglio, a chi vuol far parer cara vna cosa, che n'auanzi ad ognuno.

lugubre, cosa che dinota dolore per morte di parenti, e d'amici. *dueil.* lastima.

lui. piccolissimo vcellino. dicesi: tu ti rarefti a vn lui, di persona raccagna, e misera, che ogni cosa per minima che sia, fa per lui.

lulla, Fioren. vna delle tauole del fondo della botte.

lumaca, spetie di chiocciola senza guscio, *limaçon* limaça. Senes. chiamano cosi anco la scala fatta a chiocciola. *vis de monte, & de pressoir.* caracol, y torno de huzillo.

lumaccia Fior. per lumaca.

lumacone, si dice a vno che faccia il goffo, e sia accorto.

lume, splendore che nascendo da cose, che lucono, illumina. *lumiere.* lumbre, per la cosa che luce. meraf per cosa eclebre e chiara. per occhio. per lucerna, o candela accesa. Diciamo in proueibial. dar ne' lumi o dar nelle stouiglie, di chi furiosamente s'adira. e tenere il lume, di colui che interuiene in vn maneggio come per ombra.

lumiera. Fioren. per fiaccola, lume. *clairté* claridad Sen. per quegli strumenti di ferro che si teneuano gia alle fenestre, e nelle torri per far l'allegrezze; & ogn' altra cosa che serue a fost ener lume giãde, o molti lumi insieme. *falot, flambeau, chandelier pendant.* fanal, antorcha, candelero pendiente.

luminare, lume, splendore. *luminaire.* luminaria.

luminartone, Fioren. per illuminatione *illumination.* illuminacion.

luminiera, l'istesso che lumiera.

luminoso, pien di lume, lucente. *lumineux.* luminoso.

luna, il pianeta che fa lume la notte. *lune.* luna. per tutto il tempo del suo corso, che è il mese. prouerbialm. la luna non cura l'abba-

l'abbaiar de'cani; cioè i grandi non istimano i bassi, e vili : che è il medesimo che abbaiare alla luna. che ha a far la luna co' granchi ; cioè non è proportione tra le cose grandi alle piccole. Mostrar la luna nel pozzo: è dar ad intendere vna cosa per vn'altra. E quell'altro. Più sù stà mona Luna: cioè, tu non t'apponi tu non dai nel segno.

Lunare, sust. corso di luna. *lunaire.* lunario.

Lunare add. della luna. *de la lune.* de la luna.

Lunario. è quella scrittura che contiene le variationi del tempo, e della luna. *almanach, ou calendrier.* reportorio, o calendario.

Lunarieo. colui che ha il ceruello offeso secondo il variar della luna. *lunatique.* a lunado. per fantastico, e fastidioso. *fantastique* fantastico.

Lunato , di forma curua simile alla luna. *croissant.* creciente.

Lunga, sust. è quella striscinola di cuoio, con la quale gli struzzieri tengono legati gli vcelli *longes.* cordelejos.

Lunga, auuerb. con la prepositione per. vale, lungamente. Fiorent. dicono dar la lunga , che è intertenere vno senza spedirlo. *à la longue.* à la luengo.

Lungamente. Sen. longamente, con longhezza, alla longa. *longuement.* luengamente.

Lunge. auuerb. lontano, discosto. *loin.* luenes.

Lunghezza. Sen longhezza, prima spetie di dimensione considerata in cosa materiale. *longitude* longitud. applicata a cose immateriali, valc. durationc, e continuation. *prolixité, longueur en parole escrite ou prononcee* prolixidad.

Lunghesso. Fior. per rasente, accosto. *pres.* cerca.

Lunghetto. Sen longhetto, dim. di longo. *longuet* longuezuelo.

Lunghissimamente. Sen. longhissimamente, superlat. di lungamente. *fort longuement* mucho luengo.

Lunghissimo Sen. longhissimo, superl. di lungo *fort long ou fort loin.*

Lungi auuerb. lontano , discosto. *loin.* luenes. per rasente, & accosto.

lungo add. Sen. longo, che ha longhezza. *long.* luengo.

lungo. Sen. longo. per longhezza. *longueur.* longura.

lungo Sen. longo, prepositione, rasente, accosto, per il verso della longhezza. *aupres.* cerca.

luogo. termine contenente i corpi. *lieu.* lugar. pet luogo particolare : come possessioni, poderi, habitationi, e sim. che si dice a'miei luoghi, al mio luogo. per vece o cambio. per patria , o legnaggio. dicesi fai luogo , e dar luogo. per farlo largo. hauer luogo , cioè seruire a qualche cosa. Non trouar luogo, cioè non trouar riposo, dicesi cedere in luogo , e sedere nel primo luogo, per termine di precedenza, e per grado, o dignità, come: il luogo del capitano, del generale, e simili.

Luogotenente , che esercita in vece d'altri. *lieutenant* lugarteniente.

Lupatto , lupattino, e lupicino. dim. di lupo. *louveteau.* lobillo.

Lupigno, di razza di lupo. *de loup.* de lobo.

Lupino. sorte di legume amarissimo, e noto. *lupin, sorte de legume.* atramuz dicesi, io non lo stimo vn lupino, cioè per niente. Sen. intendono per lupino anco il voto che si dà in conseglio, o nelle congregationi doue si raccolgono i partiti con lupini bianchi per si, e neri per nò.

Lupo, auimal saluatico voracissimo. *loup.* lobo. da lupo habbiamo molti prouerbi. E non si grida al lupo, che non sia in paese , cioè non si sparge mai fama d'vno , che non ne sia qualche cosa. chi ha lupo per compare , porti il cane sotto al mantello , chi ha a trattar con tristi, vada cauto. Il lupo cangia il pelo , ma non il vezzo , l'huomo innecchiato nel vitio , difficilmente lo lassa. Il lupo non caca agnelli : da cosa trista, non viene la buona. Quel che ha da esser de'lupi , non sarà mai de'cani, di chi consegue cosa , destinata per lui. Tenere il lupo per gli orecchi; di chi ha impresa difficile a seguitare, e pericolosa a tralassare. Il lupo non mangia carne di lupo. &. ogni carne mangia il lupo, e la sua lecca; cioè ognuno resparmia i suoi. A carne di lupo , denti di cane, il tristo mettilo alle mani di chi sia peggior di lui. egli ha veduto il lupo , d'huomo che sia affiocato. chi pecora si fa , il lupo se la mangia , chi sopporta l'ingiurie piccole , da animo , che glie ne sian fatte delle grandi.

Lupo ceruiere. animale d'acutissima vista , con pelle scaccata , simile a lupo , ma più veloce. *loup cervier.* lobo cerual.

Lurco. Fiorent. per goloso. *goulu.* glotton.

lusinga, dolcezza di parole, e di gesti per indurre altrui alla sua volontà. *allechemens.* halagos.

lusingamento, il lusingare. *blandices.* regalos.

lusingante, che lusinga. *blandissant, amadouant.* halagon. lisonjero.

lusingare, allettar con parole, anco false, per isuoltar altri a suo prò. *amadouer.* regalar.

lusingatore, che lusinga. *amadouer.* halagar.

lusingatrice, verb. fem. che lusinga. *flateur.* halagueña.

lusingheria, Fioren. per lusingamento *flaterie.* halagos.

lusinghevole, pien di lusinghe. *gracieux en discours.* gracioso en razonamentos.

lusinghevolmente, con lusinghe. *flateusement.* halagueñamente.

lusinghiere, che lusinga *papelard.* carijusto.

lusso, Senes. superfluità di spesa nel mangiar, e nel vestire *luxe.* luxuria.

lussuria, appetito carnale smisurato. *dissolusion.* dissolucion. per vso smoderato di cose delitiose, e superfluità.

lussuriante, Fioren. per soprabbondante *superflu.* superfluo.

lussuriare, viuer lussoriosamente, far' atto di lussuria. *se veautrer en paillardise.* rebocalcarse en fornicio.

lussoriosamente, con lussuria. *dissolu.* dissoluto.

lussorioso, lasciuo, dedito alla lussuria. *adonné à paillardise.* dado a rufiania.

lustra, Fior. per tana *tasniere.* tasna. Senes. dicono lustra per finzione.

lustrale, di spatio di cinque anni. *quinquennal ou de cinq ans* de cinco años.

lustrare, risplendere *reluire.* reluzir. per polire, e far rilucente *polir.* polir.

lustre, finte dimostrationi, fintioni. *feinte.* fingido.

lustro, lume, splendore. *splendeur.* resplandor. per lo spatio di cinque anni (che era il lustro antico)

lustrore, splendore *clairté* claridad.

lutta, per lotta vsarono gli antichi, che è vn giuoco di combattimento trà due, ciascuno de' quali, senz' arme, solo con forza di braccia cerca di mettere in terra l'altro *lutte.* luchar.

luttare. Fior. per rammaricarsi, lamentarsi piangendo. *lamenter.* lamentar.

lutto, propriamente pianto, e segni di mestitia per morte de' parenti. *dueil, plainte.* luto, quexa Per mestitia, o pianto semplicemente.

Luttoso, pien di lutto. *dolent, plaignant.* doliente, quexado.

M

M. Lettera compagnia della N. & in cambio della quale vien posta alle volte quando le seguita la B o la P. come, in lembo, en pio, e sim. che per addolcire il suono di quelle voci, scriuiamo lembo, empio. raddoppiasi come l'altre consonanti nel mezzo della parola quando gli occorre.

Ma, congiuntione distintiua, o contrariante. *mais.* mas. Talhora particella cominciatiua di chi trapassa a diuerse cose. *or.* ara. per congiuntione correttiua in vece d'anzi. *puis.* pues. *d'avantage* attende.

Macca, abbondanza, buona derrata. *abondance* abondancia. diciamo auuerbialm. a macca; cioè senza costo. e cenarea macca, è passar per bardotto.

Maccaroni, Fior. maccheroni, viuanda di pasta con formaggio nota. *macarons, viande de paste, ou tourte au formage.* pànezillo. Dicesi, tu sei vn maccarone, o più grosso dell' acqua de' maccaroni, a huomo di poco intelletto.

Macchia, segno che lassano doue cadono le sporcitie, o altre cose che imbrattano. *tache, machure.* mancha. Per bosco, o luogo seluaggio. Diciamo, cauarne la macchia, che è cauar d'vna cosa più che si può, batter monete alla macchia, e far altro alla macchia, vale, furtiuamente, e di nascosto.

Macchiare, maculare, imbrattare. *souiller, tacher, machurer.* ensuziar.

Macchiato add. *souillé.* ensuziado.

Macchina, ordigno, e strumento da guerra. *machine de guerre.* maquina. per edificio grande, o altra compositione simile.

Macchinare, appatecchiare, ordinare a mal fine, o insidie, o sim. *machiner.* maquinar.

Macchinatione, il macchinare. *machination.* trampa.

Macchione, accrescitiuo di macchie, per selua. *foreſt* floresta.

Macchioso. pien di macchie, imbrattato. *taché, souillé.* ensuziado.

Macciarghero. Senes. macciangaro, si dice a huomo di grosse membra, e ben trauersato.

Macco, Fioren. viuanda grossa di faue cotte in acqua. à macco auuerb. vale abbondantemente.

Mace, foglia di noce moscada. *macis. fleur de muscade.* macis, hoja de nuez moscada.

Macellare, propriamente l'vccidere che fanno i beccai delle bestie per carne. *estre boucher.* estar carnicero.

Macello, beccatia. *boucherie.* carniceria. per simil. luogo doue s'vccidino huomini.

Macerare, tener vna cosa in acqua, ò in altro liquore tanto ch' ella venga trattabile. *destremper.* remojar. per simil. infiacchire. metaf. mortificare, reprimere, domare

macerato, add. *destrempé.* remojado.

maceratione, il macerare. *destrempement.* remojadura.

macerato add. macerato.

maccrone, erba nota, la cui radice si mangia l'inuerno per insalata. *persil.* perexil.

ma che, i Fior. fuor che, se non. *oultre que, sinon.* attende que, fino. egli è ma che vno; cioè, se non vno.

macigno, pietra bigia, della quale si fa conci per gli edifici, per qualita di pietra in vniuersale. *meule.* muela.

macilento. Sen per isqualido, di mal colore, magro. *maigre.* magro.

macinare, ridurre vna cosa in poluere, e particolarmente grano, o biade. *moudre.* machucar. per minutissimamente tritate macinare a raccolta si dice metaf di coloro che vsano di rado l'atto venereo.

macinata, tanta quantità di robba quanto si può macinare in vna volta. propriamente dell' oliue. *mouleure.* maquila.

macina, pietra grande di forma ritonda per vso di macinare. Fior. dicono ancor la macine, per la macina *meule.* muela.

macinella, e

macinetta, dimin. di macina. *petite machine.* poco maquinar.

macinio, il macinare, o lo strepito che si fa nel macinare. *bruit des meules.* clamorio des muclas.

maciulla, strumento di legno col quale s'infragno il lino. *battoir de lin.* batan de liuo.

maciullare. Senes anco infragnere, dirompere il lino con la maciulla. *battre le lin.* batir le lino.

macola, macula *macule.* maculla.

macolare, maculare. *macules.* macular.

macolamento. maculamento.

macolo. Fior. per maculamento, danno. *perte.* perdida.

macro, magro. *maigre.* flaco.

macula, macchia per imbrattare; che si trasferisce anco a vitio, e bruttura d'animo. *tache.* tacha. per segno di percossa, o di battitura. *batture, meurtrissure.* bateria, magulladura.

maculare, macchiare, magagnare. *souiller.* ensuziar.

maculamento, il maculare. *souillure.* ensuziamento.

maculato add. *souillé.* ensuziado.

madama, nome d'honoranza che si dà a donne di grand' affare. *grande dame* grãda señora.

madia, spetie di cassa doue s'intride la pasta per fare il pane. *mst ou may, vaisseau de bois dans lequel on paistrit le pain.* troxe, arca para pan.

madonna, nome d'honore che si dà alle donne nobili.

madornale, e madernale, di madre, o da canto di madre. *maternel* maternal. per aggiunto di rami, o frutti principali di piante, e d'arbori.

madre, la femmina che ha figliuoli. *mere.* madre. metaf di tutte quelle cose dalle quali si tragga origine, per istrumento che vi s'includa, o formi dentro qualche cosa.

madreggiare, hauer costumi simili a quelli della madre *faire comme la mere.* hazer como madre.

madriale, e madrigale, poesia litica con libertà di rime. *madrigal.* madrigal.

madrina, Senes. ricoglitrice, quella che aiuta, e raccoglie il parto dell' altre donne. *sage femme.* partera.

maestà. nome significatiuo di veneratione, e d'autorita *maiesté* majestad serue per titolo d'Imperadore, e di Rè grande.

maestreuole, e

maestoso, che ha in se maestà. *maiestueux.* majestuoso.

maestra, maestressa, fem di maestro fust. *maistresse.* maesa. dicesi maestra quella fune nel quale s'infilzano reti, o ragne per poterle tendere; e parimente per aggiũto di traui, o d'altre simil cose che sono principali nell' opera.

maestramento il maestrare. *adresse à commander.* diestra por mandar.

maestrare, far maestro, addottorare. *passer docteur.* passar doctor.

maestrato, Fior. per magistrato. *magistrat.* magistrado.

maestrato add per dottorato *docterat.* dotorado.

maestreuole, artificioso *ingenieux.* engeñero.

maestreuolmente, con maestria. *ingenieu-*

sement.ingenioſamente.

maeſtria,arte,o eccellenza d'arte. *maiſtriſe*. maeſtria.

maeſtro, huomo ammaeſtrato in qualche arte. *maiſtre paſſé en ſcience, quelle que ce ſoit*.maeſtro per quello che in ſegna ſcienze,o arti.e per titolo d'huomo perito in qualche profeſſione. Gran Maeſtro ſi dice de' perſonaggi grandi,e propriamẽte de' Principi che ſono capi di religioni, o d'ordini di Caualieri. Per nome di venio che ſpiri di verſo tramontanà *meſtral,vent nommé Corus*.norte.diciamo in prouerb. l'opera loda il maeſtro.

maeſtro add.dotto,che sà operare. *maiſtre*. maeſtro. per principale, come porta, o ſtrada maeſtra. *principal* principal.diciamo metaf.cauar le penne maeſtre, il priuar del ſuo meglio.

magagna,difetto,mancamento. *corruptien*. corrucion.

magagnamento, il magagnare, magagna.

magagnare, difettare, guaſtare. *corrompre*. corromper.

magagnato add.*corrompu* gaſtado.

magazzino,vna,o più ſtanze doue ſi ripongono le mercantie all' ingroſſo. *magazin*. almazen.

maggeſe, terreno laſſato ſodo per ſeminarlo l'anno auuenire. *noual, terre qu'on ſeme de deux ans l'vn*. tierra valida. Fioren. lo chiamano anco maggiatica.

maggio ſuſt. il quinto meſe dell' anno, cominciando da Gennaio. *le mois de May*. Mayo,mes. Sen. dicono maggio anco ad vn ramo d'arbore con frondi, ſtaccato dal tronco *fueillu*.hojoſo.

maggioranza,ſuperiorità.*ſuperierité*. ſuperjoridad.

maggiore,nome comparatiuo, più grande dell' altro *plus grand* mas grãde. per quello che è di piu età,per antenati. *maieurs, anceſtres*.mayores antepaſſado. referiſceſi anco a grado, ò preminenza, come vbbidire a' ſuoi maggiori, dar il ſuo maggiore,è far l'vltimo sforzo.

maggioreggiare, far del maggiore ſpacciar il grande *agrandir*.engrandeſcer.

maggiorente huomo principale. *le premier en charge politique* primero magiſtrado.

maggiorezza, aſtratto di maggiore. *grandeur*. grandor.

maggioria, maggioranza. *mairie*. mayoria.

maggioriſſimo,ſuperlat. di maggiore. *treſ-grand*.muy grande.

maggiormente, molto più. *beaucoup plus*. mucho mas.

Magia, arte di fare incanti. *magie*. magica.

magicale,di magico. *de magicien*. de magico.

magico,di magia.*magicien*.magico.

maginare, Fior. per immaginare. *imaginer*. imaginar.

magioncella,e

magionetta,dimin.di magione. *maiſonnette*.caſilla.

magione,abitatione *maiſon*. caſa.

magiſtero, opera di maeſtro. *œuure de maiſtre*.obra de maeſtro.per grado di maeſtro,ò di dottore.

magiſtrale, di maeſtro. *de maiſtre* de maeſtro.

magiſtrato, adunanza d'huomini con poteſtà propria, ò data loro dal Principe. *magiſtrature*. magiſtradura.

maglia piccoliſſimo cerchietto di ferro, ò d'altro metallo,de' quali ſi formano l'arme di maglia.*anſe*.aſa. Maglie per i vani delle reti. *maille de filé*. malla de ret. per quella macchia che naſce nella luce dell' occhio *maille en l'œil* cataracta.

magliato,Fior. per ammagliato.

maglietta,Sen. quella maglia che s'attacca alle veſti doue entra l'oncinello, per affibbiare *bouton*. boton.

maglio, ſtrumento di legno in forma di martello,ma di molto maggior grandezza. *maillet*. maçuelo. far col maglio, è prouerb. che inferiſce fare il peggio che ſi può, e maglio,o pallammaglio.ſtrumento noto da giocare *palemail* palamal.

magliuolo,ſermento che ſi ſpicca dalla vite per piantare.*provin*. prouena.

magnamente Fioren. per magnificamente. *magnifiquement*. magnificamente.

magnanimità,grandezza d'animo,generoſità.*magnanimité*.magnanimidad.

magnanimo, che ha magnanimità. *magnanime*.magnanimo.

magnano colui che fa toppe, e chiaui. *ſerrurier*.cerrajeto.

magnate,maggiorente, principale. *grand Seigneur*.grande ſeñor.

magnificamente,con magnificenza.*magnifiquement*.magnificamente.

magnificare, aggrandir con parole. *magnifier*.magnificar.

magnificentiſſimo, ſuperlat. di magnificente. *treſ-magnifique*. muy magnifico.

magnificenza, è virtù del ricco, e conſiſte nelle grandi ſpeſe.*magnificence*. magnificencia.

magnifico, che vſa magnificenza. *magnifique*. magnifico.

magno,

Magno, grande. *grand.* grande.
Mago, che sà, od esercita l'arte maga. *magicien.* magico.
Magrana. dolor di testa, tra l'vna e l'altra tempia. *micraine.* axaqueca.
Magrezza, astratto di magro *maigreur.* flaqueza
Magrissimo superl. di magro. *fort maigre.* muy magro.
magro contrario di grasso. *maigre.* magro. metaf. si dice di terreno di sabbione. dicesi scusa magra, inuentione magra, cena magra, ricolta magra, e simili. per debile, potero, tenue. per priuo. Di valor si nuda e macra. Per.
mai. auuerb. in alcun tempo. *iamais.* iamas ordinariamente non nega senza la negatione, se bene si troua alle volte nel Bocc. mai, per non mai.
maiale. porco castrato di sei mesi. *verrat.* berraco.
maiestade. l'istesso che maestà *maiesté.* maiestad.
mainò Fior per nò *non, nullement.* no, ninguna.
maio, spetie d'arbore infruttifero, del cui legno si fanno lauori al torno. *may sorte d'arbre.* mayo. E maio Sen. ancor magio, dicono a quel ramo d'arbore che i cõtadini vsano di piantare la notte delle calende di maggio auanti all'vscio delle loro innamorate: onde ha hauuto origine il dettato d'appiccare il maio ad ogni vscio: cioè innamorarsi per tutto.
maiorana Persa, erba nota. *mariolaine.* mayorana.
mai sempre. sempre. il mai par che aggiungã forza *tousiours.* siempre.
maisì Fior. per sì. contrario di mainò, *oui, certainement.* oydò, certamente.
malabbiato mal condotto, o maluagio. *mal elevé.* malo alçado.
maladetto add. contrario di benedetto. *maudit* maldito.
maladire. Fior. anco maladicere. contrario di benedire. *maudire.* maldezir.
maladitione, l'imprecar male a vno. *malediction* maldicion. per influenza di male. *contagion.* contagion.
malafatta. error di tessitura propriamente; dicesi anco d'altri lauori. *malfait.* mal hecho.
malagenole, difficile, faticoso. *difficile.* dificil.
malageuolezza, astratto di malagenole. *difficulté.* dificultad. per malageuolezza. Sene. intendono il dispiacer d'animo. *chagrin.* mohino.
malageuolissimamente superl. di malageuolmente. *fort difficilement.* mucho dificilmente.
Malageuolissimo, superlat. di malageuole. *tresdifficile* muy dificil
Malageuolmente, con difficultà. Sen. anco per mal volentieri. *difficilement.* dificilmente.
Malagiato, scomodo. *malaisé necessiteux.* menesteroso.
Malagurato, malautioso, e Malaguroso. Fior. per di mala natura, di malaffare, *malin, malencontreux.* maliño, desdichado. Sen l'intendono per di mal augurio.
Malamente, di mala maniera, a mal modo, aspramente *malement.* malamente. per grandemente in mal senso.
Malandato, malcondotto. *malconduit.* mal elleuado.
Malandrinesco, da malandrino. *trait de brigand.* treta de salteador.
Malandrino sust. rubbator di strade *brigand, voleur* salteador.
Malandrino add. che hà del malandrino. *acte de voleur.* auto de desualizador.
Malanno, somma miseria, e malanno, e mala pasqua, tanto più. *malan, misere extreme* mal año, lazeria estimerada.
Malauuentato, infelice, misero. *mal avisé.* mal mirado.
Malato Fior. per ammalato, infermo. *malade* enfermo.
Malatolta. Fior. il tolto malamente. *maltete.* pecho
Malattia, infermità. *malade.* acachoso.
Malauentura, disgratia. *malaventure.* malauenturado.
Malauoglienza, il voler male. *malvueillance* malquerencia
Malauuenturato, disgratiato. *malheureux.* desdichado.
Malauuenturosamente, infelicemente. *malheureusement.* desdichadamente.
Maldicente, che dice male d'altri. *detracteur.* detractador.
Maldicitore, l'istesso.
Maldisposto, si dice cosi dell'animo, come del corpo; di quello, volto al male; di questo, mal sano. *mal disposé.* mal dispuesto.
Male. nome generico, contrario al buono, & al bene *mal.* malo, malefício. per disgratia. per infermità diciamo in proueib. Mal fresco ageuolmente si sana, per auuertimento d'ostare a i principij. Al mal fagli male. E, sempre non ista il male dove si pone; risposta di colui a chi sono rimproverati i suoi guai.

male, auuerb. malamente, contratto dell'auuerbio Bene. *malament*. malamente. hauer a male. sopportare mal volentieri.

maledico, maldicente. *mesdisant*. desfenguado.

maledire, maladire. *maudire*. maldezir.

maledittione, maladitione *maudisson*, maldicion. per influenza di male. *contagion*. contagion.

maleficiato ammaliato *enforcellé*. hechizedo.

maleficio, delitto *malefice*. maleficio.

malefico, di mal affare. *malfaiteur*. malhechor.

malefico add. maliardo. *empoisonneur*. emponçonador.

mal'inordine, posto auuerb. hà forza d'add. dicesi di chi sia mal sano, o mal vestito. *desloqueté, mal en ordre*. rasgado.

malenoglienza, malauoglienza. *malveillance*. malquerencia.

malfacente, che fa male. *malfaisant*. malhechor.

malfatto, deforme. *mal basti*. mal labrado.

malfattore, malefico, malfacente. vce Malefico.

malfare. commetter delitto. *malfaiteur*. malhechor.

malferuto, male che viene a' caualli. *encloüé*. enclauado.

malfondato, di mal fondamento. *malfondé*. mal funda.

malia, incantamento che impedisce a gli huomini la libertà della mente, e talhora anco delle membra. *charme*, *enforcellement*. hechizo. prouerbialm. diciamo, rompet la malia, cioè superar le difficultà.

maliarda, ammaliatrice. *forciere*. hechizera.

maliardo, amminaliatore. *forcier*. hechizero.

malificio, e maleficio, delitto. *forfait*. delito.

malificioso. per malefico, o malfacente. *mefchant*. vellaco.

maligia, spetie di cipolle.

malignamente, con malignità *malignement*. malignamente.

malignissimo, superl. di maligno. *tresmalin*. muy malido.

malignità, mala volontà di nuocere anco senza suo prò. *malignité* maliguidad.

maligno, che hà malignità. *malin*. malido. dicesi anche maligno per di mala natura, e nociua, come stella maligna, febbre maligna, e sim.

malinconia, humore che rende l'huomo malinconico. *melancholie*. melancolia. per afflittione, e passion d'animo. *angoisse*. anfia. Dicesi in prouerb. ne di tempo, ne di Signoria, non ti dar malinconia.

malinconico, che pate d'humor di malinconia. *melancholie*. malenconia. per pensoso, o mesto. che si dice anco

malinconoso. *melancholique*. malenconico.

malinuenturato. Fiorent. per malauuenturato. *malavanturenx*. desventurado.

malioſissimo, superl. e

malioso. Fiorent. per chi fà malie. *empoisonneur*.

maliscalco, o manascalco. Fiorent. per gouernator di corte, o d'esercito. *Mareschal d'Empire ou de royaume* governado de armada, y de las armas. *mareschal de camp*. maesso de campo. *mareschal des logis* aposentador. Sen. chiamano manischalco colui che ferra, e medica caualli. *mareschal ferrant, & medecin de chevaux*. herrero, y al heytar.

maliuolenza, malenoglienza *malvueillance*. malevolencia.

maliuolo, che desidera, e procura male altrui. *malvueillant*. malevolo.

malitia, astutia con malignità. *malice maligne*. maldad sobrepensada. per infettione, o mala qualità. *contagion*. contagion.

malitiatamente, malitiosamente. *malicieusement*. taymadamente.

malitiato, malitioso. *malicieux*. taymado per falsificato *falsifié* falsificado.

malitiosetto, dim. di malitioso. *petit malicieux* picho malitioso.

malitiosissimo, superl. di malitioso. *tresmalicieux*. maldadoso sobrepensado.

malitioso, astuto, che hà malitia. *malicieux*. malino.

malleuadore, promessa, sicurtà. *pleige*, *respondant*. fiador. dicesi prouerb. chi del suo vuol' esser signore, non entri malleuadore. E, chi entra malleuadore, entra pagatore.

Malleuare, entrar sicurtà. *pleiger*. abonar.

Malleueria, promessa che fa il malleuadore *fiance*, *caution*. fiança. saneamiento. Dicesi, Chi vuol sapere quel che il suo sia, non faccia malleueria.

Mallo. Sene mello, scorza tenera che copre il guscio della noce, e della mandola. *escorce deliee des noyaux de noix, & d'amande*. cortezica delgada de los cuescos de nuez y almendras.

Malmenare, cocire male, trattar male. *maumener*, *maltraiter*.

Malo,gattiuo,contrario a buono. *mauvais.* maluado.

Malore.Fior.per malattia. *maladie.* enfermedad.

Malsania.Fior. per mala sanità *indisposition de corps.*indisposicion de cuerpo.

Malta,belletta, melma, fango di paludi. *bourbe.*borras.

Maltrouamento. Fior. per mala ritrouata. *mauvaise invention.* maluadoia, inuencion.

Malua,erba nota.*maulve.*meliuza.

Maluagia,spetie di vino delicatissimo;massime, quella che viene di Candia. *malvoisie.*maluezia.

Maluagiamente,con maluagità. *pernicieusement.*perniciosamente.

Maluagio,gattiuo,scelerato. *scelerat.* scelerosso.

malnagissimo, superl. di maluagio. *meschant.*vergante.

maluagità.altratto di malnagio *meschanceté.*maldad.

maluauischio,malua saluatica.

maluolentieri, contro a mia voglia. *malvolontiers* mal.quistamente.

maluolere sust.mala voluntà.*malignité.*malignidad.

mamma, voce fanciullesca, madre. *mere mammelle* madre,teta.per mammella.

mammana. Fior. per guardiana di fanciulle. A Roma chiamano mammana la leuattice,o ricoglitrice. *nourrisse.* ama che cria

mana. Sen. nome d'honoranza per le donne di bassa conditione. a cui non conuenga titolo di madonna. *dame.* dama.

manata,brancata, tanta quantità di materia,quanta puoi stregnere, o tener con mano.*poignee.*puñado.

Manatella, e manatina, dim. di manata *javelle.*manojo.

Mancamento il mancare,contrario all'abbondanza *defaut, disette.* falta.Sen.dicono mancamento ancora per il mancar di parola, ò per altro fallo, ò mancanza d'honore.*cenipe.* culpa.

Mancante,che manca,che vien meno. *defaillant* faltado.

Mancare,non bastare *defaillir* faltar. assoluramente vale, finire, venir meno. Fior. l'vsano anche in att.signific. per iscemare. mancar di parola, o di fede. mancar di speranza. poco ne manche che.

manceppare Fior.liberar dalla potestà del padre.*emanciper.*emancipar,horrar.

manceppatione.Fior. per mancipatione, e *mancipation.*horrada.

manchezza.Fior.per mancamento.

mancia,quel che si dona a'fanciulli il Natale:o per quella,o per altra occasione dal superiore all'inferiore. *estreine.*estrena.

manciata, l'istesso che manata.

mancino add.sinistro. *senestre,gauche.* yzquierdo Sen.dicono tu mi riesci mancino,a vno che non attenga le promesse.

mancino sust.che adopera naturalmente la man sinistra per la destra.*gaucher.* zurdo.

mancipare,& emancipare. Sene. per manceppare,e

mancipatione,& emancipatione. Sen. per l'atto di liberare dalla potestà paterna.

mancipio,schiauo.*esclave.*esclauo.

manco sust.Fior.per maneamento. *disette.* pobreza.

manco a dd.mancheuole *disetteux.* necessitado.

manco,auueb.meno. *meins.* menos.venir manco e mancare. e venirsi manco,per venirsi meno. *defaillir,avoir faute.* ser en necessidad.

mandamento. Fior. per comandamento,o commessione *mandement.*mandado.

mandare,inuiare *envoyer,mandir.* mandar fuori lagrime, , e lagrimare, mandar a effetto,a esecutione, eseguire. Mandar giù vna casa mandar via licentiare.mandar per vno, farlo chiamare. mandar bando,bandire.

mandata,il mandare.*envoy.*mensaje.

mandato sust. procura.ordine,termine di Legisti *procuration.*procuracion.Sen.anco per messagiere,o messo.*messager.*mensagero.

mandatore.che manda *mandeur.*mãdador.

mandorla,frutto noto.*amende.* almendra.

mandorleto.Sene luogo doue sia quantità di mandorli. *amandaye.lieu où plusieurs amandiers sont plantez.*almendral.

mandorlo,arbore *amandier.*almendro.

mandra,e mandria, congregamento di bestiame,e luogo doue s'aduna.*haras,& estable de bestail.* manada, hato de ganado,establo.

mandragora, spetie d'erba che fà dormire. *mandragore.*mandragora.

mandriano,guardiano della mandria, *berger,garde bestail.*ganadero.

manducare,manicare, emanucare. Fior. per mãgiare.Sene. hanno queste voci per contadimesche, vsate solamente da'lor villani.*manger.*comer.

mane,mattina.*matin.*mañana.

maneggiare, toccar con mano leggiermente vna cosa più d'vna volta. *manier.* manejar. maneggiar negotio, e trattarlo. maneggiar vn cauallo, am maestrarlo.

maneggio nome, traffico, negotio. *maniement.* manejo. e maneggio il luogo doue si maneggiano caualli. *manege. c. lieu spacieux, où l'on manie & dresse les chevaux.* manejo.

mancilla, manata. *poignee.* manojo.

maneſcalco. Sen. fabbro che ferra, e medica caualli. *mareschal qui ferre & pense les chevaux blessez ou malades.* herrero y albeytar.

maneſcamente, con menar di mani *maniage.* sovajadura.

maneſco, pronto, presto a menar le mani. *prompt à la main.* presto a golpear.

mangánare, già, tirar con mangani, oggi e dare il lustro alle tele col mangano. *lustrer & lisser les toiles.* alisar.

mangano, col quale tirauano pietre, & altro contro a' nimici. *mangonneau, arbaleste de passe.* ballesta. oggi a vn'istrumento di pietre grossissime, sotto del quale, mosso per forza d'argani, si mettono le tele, & i drappi per pigliare il lustro.

mangiare, mandar il cibo masticato nello stomaco. *manger.* comer. metaf. per consumare.

mangiare, sust. l'atto del mangiare. *repas.* comida. per connito, cena, o desinare.

mangiata, e il mangiar assai d'vna cosa. *repaistre à suffisance.* apascentar suficientemente.

mangiatoia, luogo nella stalla doue si mette il mangiare per i caualli, o per altre bestie. *mangeoire.* pesebre.

mangiatore, che mangia. *mangeur.* comedor.

mantica, la parte di vestito che cuopre il braccio. *manche de vestement.* manija. per manico, ma non si direbbe se non di coltello, di spada, o simili. *manche ou poignee.* empuñadura.

manicamento. Fior. il mangiare. *mangeaille.* comida.

manicare. Fior. per mangiare. *manger.* viandar.

manicaretto, viuanda composta di più cose. *friandise* golloria.

manicatore. Fior. per mangiatore. *friand* lamiznero.

manicetolo, manicottolo, o manicotto. Sen. manizza, quella mezza manica con pelle doue si tengono le mani per riparare dal freddo. *manchon fourré.* regalillo aforrado. manicottolo dicono Fioren. aquella manica longa appiccata al vestire per ornamento.

manico, parte di molti strumenti necessaria per poter pigliarli, e seruirsene. *manche, poignee.* empuñadura. di vasi. Diciamo vscir del manico, quando altri fà spesa maggiore del soliro, e tu mi farai vscir del manico, tu mi farai perder la patienza.

maniera, modo, guisa. *maniere.* manera. per ispetie, o sorte. per modo di procedere, o costume.

maniera, e maniero. Fior. per abitatione delitiosa. *demeure, domicile.* morada, domicilio.

maniero, aggiunto di falcone, astore, o simili vcelli addomesticati. *façon de faire des oiseaux apriuoiser.*

manieroso, che ha bel procedere, gentile. *homme de belle humeur gentil, civil.* hombre cortez, assentado, ayroso.

manifattura, opera del lauorio, e suo prezzo. *manefacture.* manufactura.

manifestamente, apertamente. *manifestement.* manifestamente.

manifestamento, il manifestare. *manifestation.* manifestacion.

manifestante, che manifesta. *manifestant.* manifestador.

manifestare, palesare. *manifester.* manifestar.

manifestato add. *manifesté.* manifestado.

manifestissimamente, superl. di manifestamente. *fort manifestement.* mucho manifestamente.

manifestissimo, superl di manifesto *tresmanifeste.* muy manifesto.

manifesto, palese, noto. *manifeste.* manifesto. e manifesto diciamo a quella scrittura che vno publica per giustificarsi di qualche cosa. Fior. chiamano manifesto la relatione de' ministri publici in cose di giustitia.

maniglia, gioiello d'oro, o d'altro per ornamento del braccio *brasselet.* braçalete.

manigoldo, il boia. *bourreau.* verdugo.

manina. Sen. dim. di mano. *manettes. manioles.* prisiones, esposas de hierro.

maninconia, malinconia. *melancholie.* malenconia.

maninconico, malinconico. *melancholique.* melancolico.

manipolo, manata. *brassee, poignee.* braçada.

manisalco, colui che medica, e ferra cauali, *mareschal qui ferre & medicamente les chevaux.*

vaux.hettador y albeytar.

manna, rugiada di sapor dolce che cade dal Cielo tra la primauera, e l'estate. *manne*. mana del cielo.

mannaia, coltello grande con due manichi, di cui si setue il boia per tagliar la testa. *espee à deux mains dont l'executeur de justice coupe les testes aux criminels*. espada del verdugon.

mano, membro noto dell'huomo, e di qualche altro animale. *la main*. le mano. per vna certa quantità di gente, o d'altro. per iscrittura, questa e tua mano; cioè tua scrittura. portar vno in palma di mano, è amarlo, & honorarlo, portar il male in palma di mano, non lo nascondere. dar mano, e porger la mano, è aiutare, allargar la mano, vsar liberalità. Alzar le mani al Cielo; atto di ringratiare Dio. dar di mano; pigliar con prestezza, per trouare a caso, mi diede nelle mani. andar di mano, in mano; cioè d'vno in vn'altro. hauer elle mani; hauer in pronto, hauer per le mani. venire alle mani, capitare, trouare. venir alle mani, azzuffarsi. menar le mani. menare a mano; è condurre, guidare. metter, o far mettet mano, e canar, o far cauar la spada. metter mano a vna cosa, o metter a mano, e cominciare, mettere in mano, o trà le mani, e commettere alla cuta. tener mano a vna cosa; esser complice. por mano, darsi da fare. timettere in mano. di bassa mano, di vil conditione. girar a ogni mano; voltarsi per ogni verso. vnger le mani; presentare per interesse. lauarse le mani; non voler saper più d'vn negotio. vscir di mano, scappare. e lasciarsi vscir di mano, e perder l'occasione Dicesi. io non ne volgeria la mano sozzopra, per mostrar di non curarsi d'vna cosa. dar alla mano; cioè di presente. e vincerla della mano; esser prima dell'altro, a man destra, o sinistra, dalla banda destra, o sinistra. tener o port mente alle mani, guardar con diligenza quel che vn fà, o vuol fare.

manomettere. Sen. anco manimettere. metter mano, ò mettere à mano, per cominciare. per offendere, e guastare. *frapper, vser de main mise*. aporrear.

manrouescio. Senes. manrouercio. colpo grande datto con mano, ò con altro che s'habbia in mano, col braccio voltato à rouescio. *coup d'vn revers de main*. golpe de reves. che è anco termine di del giuoco di palla quando le si dà voltando al contrario la mano.

manouale, colui che serue à portar la materia al muratore. *manœuvres, qui port es*

massons. jornalero.

mansare, addomesticare, ammansare. *apriuoiser*. amansar.

mansionatio, cherico, ò sacerdote che serue alla chiesa. *marguillier*. maestro de fabrica.

mansio, mansueto *debonnaire*. benigno.

mansuetamente, con mansuetudine *debonnairement*. benignamente.

mansuetissimo. superl. di mansueto. *fort debonnairement*. mucho benignamente.

mansueto che hà mansuetudine. *gracieux*. gracioso.

mansuetudine, costanza contro all'impeto dell'ira *gracieuseté*. gracia.

mantaco, mantice. *soufflet pour le feu*. fuelle.

mantelletto, e

mantellina. dim. di mantello. *manteline*. mala. oggi mantelletto si dice à vn'bito che portano i Cardinali, & i prelati sopra la sottana.

mantello, spetie di vestimento che si potta sopra gli altri panni. *manteau*. hetteruelo. metaf. per iscusa ricoperta. Diciamo prouerb. ne di state, ne di verno, non andar senza mantello; cioè, star sempre prouueduto per ogni caso. hauer mantello a ogn'acqua; hauer copia di partiti. cauarne cappa, o mantello; venir alla conclusione nel modo che si può.

mantelluccio, mantello piccolo. *petit manteau*. chico manteo.

mantenente, che mantiene, ò che si mantiene *durable*. durable.

mantenere, conseruare, osseruare, attenere. *maintenir*. amparar.

mantenimento, il mantenere. *maintenue*. amparo.

mantenitore, che mantiene. *mainteneur*. amparado.

mantice, strumento da soffiar nel fuoco, ò dar fiato à strumento di suono, ò simili. *soufflet, tuyau*. fuelle.

mantile, touaglia dozzinale non molto grande. *nappe*. tabla de manteles.

manto, spetie di vestimento simile al mantello. *manteau*. manteo.

manuale, fatto con mano. *manuel, œuvre de main*. obra de mano. e per chi opera con mano.

manualmente, con mano. *manuellement*. manualmente.

manucare. Fioren per mangiare. *manger*. comer.

manuccia, dim. di mano. *petite main*. chica mano.

mappamondo, carta, ò globo, nel quale è descritto il mondo. *mapemonde*. cosmographia, description del mundo.

marame. Fior.per quantità di cose amare.ò gattiue.*choſes ameres,ou ſales.*cosas amargas o suzias.

marasca,spetie di saragie brusche,altrimenti amarine *ſorte de ceriſes aigres,ou meriſes.* guindas agrias.

marauiglia, con motione d'animo per nouità, ò per cosa rara. *merveille.* admiracion.

marauigliamento,il marauigliarsi.*esbahiſſement.*marauilla.

marauigliare,in sign.neut.pass.prender marauiglia.*s'esbahir.*marauillarse.

marauigliosamente, con marauiglia. *merveilles* con marauilla.

marauiglioſiſſimamente, superl.di marauigliosamente. *merveilleuſement.* marauillosamente.

marauiglioſiſſimo, superl. di marauiglioso. *treſmerveilleux.*muy marauilloso.

marauiglioso,che fà marauigliare.*merveilleux.*marauilloso.

marca.Fior.per paese.*marque.*señal. per moneta vsata da gli antichi.

marcare,far marco,segnare. *marquer.* señalar. Fior. anco per confinare. *confiner* desterrar.

marchesana, e marchesa,moglie di marchese.*marquiſe.*marquesa.

marchesato, stato di marchese. *marquiſat.* marquesado.

Marchese,titolo di signoria. *Marquis.* Marchez.marchese si chiama anco il mestruo, ò profluuio di sangue de le donne. *mois ou fleurs des femmes.*flor,mes.

marchio. Fiorent. per marco,contrassegno. *marque.*marca.

marcia,humor purrido che vien fuori da gli vlceri,posteme,ò simili *pourriture,apoſtume* podricion,apostema.

marciare, caminare,propriamente de gli eserciti, ò di quantità di soldari. *marcher, cheminer.*marchar,caminar.

marcio,marcito,fracido,pien di marcia. *heſtique.*etico. a marcia,forza,vale,sforzatissimamente. *à force, vueillez ou non.* à fuerça.

marcio sust. è termine di giuoco, che suol vincere il doppio: dalla cui metaf.si dice campar il marcio, & vscir del marcio, quando vno caua qualche cosa del tutto che staua per perdere, ò per non guadagnare.

marcire, diuenir putrido. *devenir ſec.* deuenir seco.

marcito, add. *ſec & pourri.* seco & podrido.

marcume, si dice di quantità di marcia,e metaf.di gente vile, & abbietta. *canaille, vermine* toto genero de sauendijas.

marco,e marca, già per vna certa quantità di moneta,oggi in Siena marco è vn contratto mercantile di denari che si danno à guadagno.marco è anche il contrassegno,ò impresso,ò segnato,che si fa per riconoscere vna cosa per sua. in questo signif Sen.dicono anco merco. *marque.*señal,nota.

marcorella,erba nota. *marcorelle,herbe.* correhuela,yerua.

mare, congregatione, e concorso di tutte l'acque che sono sotto al cielo. *la mer.* mar, pielago. diciamo prouerbialm. loda il mare,e tieni alla terra:loda l'vtil grande, ma attaccati al sicuro. e quall'altro: mare,fuoco,e femmina,tre male cose.

marea,e maretta *maree* marea,mareado.

mareggiare,andar per mare vagando.*voyager ſur la mer.*peregrinar sobre mar.

mareggiata.Fior.per marea.

maremma, paese fruttifero, presso al mare. *pays pres de la mer.* comarca maritima.

maremmano, di maremma. *de pays maritime.*de tierra maritima.

maresco.Fior di mare *marin.* marino.

maresco.Fiorent.stagno.*eſtang.*estanque.

margherita,pietra pretiosa.*perle.*aljofar,perla.

margine, soldatura di ferite,ò segno lassato nel corpo da altro male. *cicatrice.* trepa: per estremità, in genere masculino. *bord.* borde,brocal.propriamente quello spatio bianco di ciascun foglio de' libri attorno allo scritto. *marge d'vn livre.* margen de libro.

marginetta,dim di margine. *petite cicatrice.* cicatriz pequeña.

maticello,dim.di mare.*de mer.*de mar.

marina, mare. *marine.* marina. diciamo la marina è turbata; quando vediamo vno di mala noglia,o in collora.andar marina marina,e andare,ò nauigare lungo la riua del mare.

marinaio, nome generale d'ogni gouernator di nauilio, ò di chi serue in quel mestiero.*marinier.*mareante.

marinare, e accomodar con aceto perche si conserui il pesce,ò altro cibo fritto.*confire au vinaigre.* confitar al vinagre.e marinare diciamo colui, che hà cruccio di qualche dispiacere,senza volere,ò potersi sfogare.

marinaresco, di marinaio. *marinier.* marinero.

marinaro,marinaio.

marineria.Sen.marinaria,arte di marinaro. *art de marine.*arte de marina.

mariniere,e
marino sust. Fior. per marinaio.
marino add. di mare. *marin.* marino. diciamo vento marino a quello che à noi viene di verso il mare. Alzar marino,è andarsi con Dio. *s'en aller au haut & au loin, faire voile* meterse à la vela.
maritaggio, matrimonio, sponsalitio. *mariage.* mattimonio.
mariolare, ingannare, propriamente fat fraude nel ginoco. *decevoir* engañar.
marioleria, baratteria, inganno, fraude. *imposture.* embustad.
mariuolo, barattiere, ingannatore, giocator di vantaggio. *imposture* engaño.
maritale, di marito, e da marito. *marital.* de marrido.
maritare. dar marito. *marier,* casarse. neut. pass. *s'espouser* desposarse.
maritata, che hà marito. *mariee.* casada.
marito huomo che hà moglie. *mari.* marido.
marittima, maremma. *centree maritime.* contrada marittima.
marittimo, di mare, ma solamente de' luoghi presso al mare. *lieu maritime* lugar marittimo.
marmaglia, gentaglia, genia *populace.* poblazo.
marmo, pietra fina, e dura di diuersi colori. *marbre.* marmol.
marmoreo, di marmo. *de marbre.* marmoleño.
marmorito. Fior. per marmo.
marmotta, spetie di topo grande. *marmotaine.* marmotana.
marosso. Fior. per fiotto di mare. *bourasque.* borrasca.
marra, strumento di villani da radere, e lauorar leggiermente la terra. *marre de vigneron* marra.
marraiuolo, che adopera marra *taillandier, qui forge les marres.* official de herramienta.
marrobbio, erba nota. *marrube.* marrojo, yerva.
marrocchino, spetie di cordouano che vien di Spagna. *marroquin d'Espagne.* marroquin de España.
marroncello, dim. di marrone.
marrone, strumento simile alla marra, ma più presto, e piu lungo. *boyau. instrument comu des vignerons, plus aisé & plus long que la marre* açadon.
martedi, terzo giorno della settimana *mardi.* martes.
martellare, percuotere con martello. per semplicemente percuotere. *marteller.* martillar. martellare si dice dell'vlcere, quando genera la putredine.
martello, strumento noto per vso di battere, ò picchiare. *marteau.* martillo. per quello che si mette nelle porte per picchiare. stat à martello, vale, riuscire alla proua. sonare à martello, è sonar la campana à tocchi, che si fà per chiamare il populo. e martello si chiama vna certa passione d'amore, simile alla gelosia.
martirare. Fioren. per martirizzare. *martyrer.* martyrisar.
martire. b. quegli che pate, ò ha patito tormenti, e morte per amor di Dio. *martyr.* martyr.
martire. l. e martirio, ò
martiro, tormento che si patisce nell'esser martirizzato. per pena semplicemente. per affanno, e passion d'animo. *martyre.* martyrio.
martirizzare. il tormentare che fanno gl'infedeli di coloro che stanno forti nella vera fede di Christo. *martyriser.* martyrisar.
mattora, animale simile alla faina. la cui pelle è di molta stima. *matre zubelline* moria zebellina.
marroriare, tormentare. *tormenter.* atormentar.
martoriato add. *torment.* tormento.
marroro la pena, e l'atto del martoriare. *tourment* tormiento.
marza, piccolo ramuscello tagliato da vn'arbore per inserar nell'altro. *branchette d'arbre pour enter.* zamito.
Marzo, terzo mese dell'anno. *Mars, mois en l'annee.* Marte.
marzolino, di marzo, cacio marzolino, quel che si fa in quel mese, che suol'esser migliore, e particolarmente quello d'alcuni luoghi del contado di Fiorenza d'ottimo sapore. *formage de Mars.* formage de Marzo.
marzuolo, di marzo, e dicesi di grano, ò di biade. *bled de Mars.* trigo de Marzo.
mascagno, scaltrito, accorto. voce bassa.
mascalcia. Fiorent. per guidaresco di bestie. *garde de gros bestail.* cabrerizo, boyero, vaquero, porquero. Senes. l'intendono per impiastro, ò medicamento da caualli.
mascalzone. Fior. per masnadiere, ò soldato priuato. *soldat.* soldado. & anco per assassino di strada. *voleur.* salteador. Sen. intendono mascalzone per ribaldone, ò furfantone.
mascella, l'osso doue si fitti i denti. *maschoire.* quixada.

Mascellare, dente da'lati. *dent meuliere.* diente muela.

Mascellone, accrescitiuo di mascella. *iouë* mexilla. dicesi anco mascellone vna percossa nella mascella. *iouee.* bofetada.

Maschera, Senes. mascara, faccia finta di carta pesta, ò d'altra materia per coprirsi il viso. *masque.* mascara. dicesi prouerb. cauarsi la maschera, che è parlar libetamente, e quasi in collora, e mandar in maschera; trafugar di nascosto vna cosa.

Mascherare. Sen. mascare, far maschera. *aller masqué* andar masquera.

maschiezza, astratto di maschio. *sexe masculin.* sexo masculino.

maschile, di maschio. *de maste.* de macho.

Maschio, quello che concorre attiuamente con la femmina alla generatione. *maste.* macho.

Maschio e mascolino. *masculin, viril.* masculino, varonil.

masnada, quantità di gente armata. *troupe ou esquadre de guerriers.* quadrilla.

masnadiere, soldato, fantaccino. *soldat.* soldado, per ladrone, ò assassino. *assassin.* matador.

Massa, quantità di materia ammontinata insieme *monceau* monton.

massaia, femmina prouida, di risparmio. *femme mesnagere.* muger casera.

massaio, huomo che sappia mantener il suo. *homme mesnager.* hombre casero. massai, e massari si dicono in molte ville, e terre del contado di Siena, i Priori, ò i primati del luogo.

Massetitia, Senes massaritia, arte di viuere con risparmio. *bon mesnage, espargne.* ahorro.

Masseritie. Sen. massaritie, nel numero del più, arnesi di casa *meuble.* mueble.

Massiccio, grosso, solido, forte. *vn sol, piece de monnoye.* sueldo.

Massima, detto approuato communemente. *maxime* maxima.

massimamente, particolarmente.

Massime, Sen. massimamente. *principalement.* principalmente.

massimo, grandissimo. *tres grand.* muy grande.

masso, sasso grande massiccio radicato in terra *grande pierre,* grande piedra.

mastacco, Fior. per membruto straordinariamente. *membru,* membrudo.

mastello, strumento di legno da cauar vino della tina. *cuvette.* cubilla, e mastello vn' altro vaso piccolo put di doghe, due delle quali piu alte dell' altre, seruono per manichi.

masticacchiare, rosicchiare, denticchiare, *ronger.* roer.

Masticare, tritar il cibo co'denti. *mascher.* maxcar. per esaminare, e considerare vna cosa *ruminer, mediter.* remugar, meditar.

Masticato add. *masché.* mascado.

masticatione, il masticare *mascheure.* embaçaduta.

mastice, ragia. di lentischio. *resine de lentisque.* trementina de lentisco.

Mastino, spetie di cani grossi che si tengono à guardia del bestiame. *mastin.* perro ganadero. Senes. dicono anco mastino add. à cose, ò lauori fatti troppo alla grossa.

mastro, maestro. *maistre.* maestro.

Mastro add. principale. *principal.* principal. intendesi di cose inanimate, come strada, porta, e simili.

mataßa, quantità di filo raccolto nel naspo. *escheueaux de fil sur le deuidoir.*

matematica scienza intorno alle quantità. *les mathematiques* las mathematicas.

matematico, che sà di matematica. *mathematicien* mathematico.

materasso, e materassa. Senes. matarazzo arnese da letto ripieno, per il più, di lana. *materas de lict,* almadraque de lecho.

materia, soggetto di qualunque cosa, ò sensibile, ò intelligibile. *materie* materia.

Materiale, di materia. *materiel.* material. per rozzo, semplice. *lourdaut.* bouo.

Materialità, astratto di materia. *partie materielle.* parte materialda.

materialmente, à modo materiale. *materiellement.* materielmente. per alla grossa, ò semplicemente. *grossierement.* toscamente.

maternale, da madre. *maternel.* maternal.

materno, di madre. *de mere.* de madre.

matita, amatita, pietra tenera che serue a' dipentori per disegnare. *emethiste.* amatista, piedra.

matricale, erba nota. *armoise.* artemisa.

matrice, doue la femmina concepe *matrice.* madriz.

matricida, veciditor di madre. *qui a tué sa mere.* omizillo de madre.

Matricidio, veciſione della madre *matricide. meurtre de mere.*

matricola, tassa che pagano gli artefici per poter esercitare l'arte; & il libro doue si registrano i matricolati. *matricule.* matricula.

matricolare, registrare al libro della matricola. *immatriculer.* matricular.

Mattigna, Senes. mattegna, moglie del padre

dre d'vno à chi sia morta la madre. *marastre*. madrasta.

Mattrignare, e

Mattrineggiare, proceder da mattregna. *acte de marastre*. auto de madrasta

mattrimoniale, di mattimonio. *matrimonial*. matrimonial.

mattrimonialmente, per via di matrimonio. *matrimonialement*. matrimonialmente.

mattrimonio, lecita congiuntione d'huomo, e di donna. *mariage*. matrimonio.

mattrona, donna attempata, e di rispetto. *matrone, dame honnorable* matrona.

mattamente, pazzamente. *follement*. locamente.

matteggiare, far pazzia. *faire le fot*. hazer le loco.

mattello, Senes quella pasta di greta bigia della quale si fanno i vasi di terra. *paste de croye, dont se fait la vaisselle de terre*. massa de greda. hauer viso, ò mostaccio di mattello, si dice de gli huomini vlivastriche non hauendo colore in volto, non possono mostrar vergogna.

Matteria, pazzia. *sottise*. locura.

mattina, parte del giorno dalleuar del Sole al mezzo dì. *la matinee*. la madrugada.

mattinata, il cantare, e sonare che fanno gl' innamorati sul mattino auanti, ò presso la casa della dama. e si dice anco mattinata tutto lo spatio di tempo della mattina *aubade*. aluada.

mattino, mattina. *le matin*. mañana.

matto, pazzo. *fot, insensé*. loco, insensado.

mattonato, Senes. coperto, ò lastricato' di mattoni *pavé de briques*. suelo, de ladrillos. non poter praticare il mattonato, si dice di coloro che per debiti, ò per altro, sono in contumacia della corte.

Mattone pezzo di terra cotta per murare. *brique* ladrillos. e perche se ne formano in diuerse maniere hanno ancor diuersi nomi: come mattonella, Senes. dim. di mattone, e della medesima forma, ma più sottile; che si dice anco piancella, e mezzanella.

mattutinale, del mattutino, del mattino. *matutinal*. mañanadol.

mattutino sust. mattina. *le matin*. la mañana. per l'hora canonica che si recita da' Sacerdoti auanti giorno.

mattutino add da mattina. *matineux*. madrugado.

maturamente, consideratamente. *meurement*. maduramente.

maturamento, il maturare, *meurité*. maduresza.

maturante, che matura. *qui meurt*. maduradoso.

maturare, farsi maturo. *se meurir*. madurarse. metaf in att. perfettionare.

maturato add *meur*. maduro.

maturissimo, superlat. di maturo.

maturità, maturezza. *age meur*. edad madura. per età perfettà.

maturo, condotto à perfettione. *venu à perfection*. venido a perficion. maturo si dice anco d'apostemi, & altri malori arriuati al sommo del creseere. per diperfetta età. *devenir vieil*. deuenir viejo. per mal sano, od inuecchiato.

Mazza, Fior. per sottil bastone. *baston*. baston Senes. dicono mazza al bastone che hà capocchia in cima, ò naturale, ò artificiale mazza, ò mazza ferrata, quella che si porta in battaglia. *massue*. portilla. menar la mazza touda, è, trattar tutti à vn modo. menar alla mazza, è, tradire. metter troppa mazza, è, dir più che non si conuiene.

mazza, frusto era già spetie di frombola legata à vn bastone. *baston de fronde*. baston de honda.

mazza muro, voce marinaresca, rottame che fà il biscotto nel maneggiarsi.

mazzapicchio, martello di legno. *maillet de bois*. maçuelo de madera.

mazzangare Fior percuotere con mazzaranga *frapper d'vn pilon*. heridar con mano de mortero.

mazzaranga, Sen pestone, strumento di legno da percuotere & assodare il terreno. *pilon*. majadero.

Mazzata, colpo di mazza. *coup de baston ou de massue* colpe de palo o de claua.

mazzerare, è gittar l'huomo in mare dentro a vn sacco, ò cõ pietra al collo *ietter quelqu'vn, dans vn sac, ou avec vne pierre au col, dedans l'eau*. echar alguno en vn costal o con vna piedra dentro el rio.

mazzicare. percuotere con mazza. *bastõner, ou frapper d'vne massue*. apalear, o heridar con claua. dicesi anco de' fabbri quando batteno il ferro.

mazziere, seruente de' Magistrati a' quali và innaczi con la mazza; come, anco a' Cardinali, quando vanno con la cappa pontificalmente. *massier huissier*. macero, portero.

mazzo, piccola quantità di fiori, erbe, o simili, legati insieme. *bouquet*. ramillete. Fior. dicono mazzo anco al mazzaricchio, ò maglio grosso. Alzare i mazzi, è andarsi con Dio.

mazzochio, quantità di cose ristrette insieme à guisa di mazzo. *amas*. monton.

mazzocchiuto, pannocchiuto, che hà mazzocchia. *qui porte la maſſue.* quien puerta la claua.

mazzuola, dimin. di mazza. l. nel ſignif Fior. *petit baſton.* baſtoncillo. alla Seneſ. mazzuole chiamano le donne Seneſ. quegli ſtrumenti di legno in forma di mazza impiombati, con i quali i fanno cordelline, tereicelle, & altri lauori ſimili.

mazznolo, dimin. di mazzo. *faiſceau.* fardel. e mazznolo diceſi à quel martello di ferro ſenza tempera, col quale gli Scarpellini lauorano. Seneſ. chiamano anche mazzuolo quel pezzetto di legno rittondo che ſi lega con la chiaue: onde è il prouerb la chiaue, e il mazzuolo; di due che vadano ſempre inſieme.

M. E.

Me, coll'e, ſtretta, pronome di prima perſona che hà queſta voce ſola. *moi.* yo. Talhora ſi pone in vece della, mi, ò in compoſitione col verbo, ò auanti al verbo: come, duolmene, e me ne duole.

Me, coll' e larga, e coll' apoſtrofo, vale, *mieux.* mejo.

mecanicaria. Sen. chiamano vn' attione vile, ò da huomo auaro. *mecaniquerie.* deſcortesia.

meccanico, vile, abietto, ſordido. *mecanique, incivil* deſdonado. aggionto all' arti, vale, manuale, e vile à differenza delle nobili, e liberali.

meco, con me *avec moi* con yo.

medaglia, già eta ſpetie di moneta. oggi ſi dice ſolo dell' impronte d'ogni metallo che ſi fanno con impreſe, ò ritratti di Santi, ò di Principi, di forma ſimile alle monete diceſi prouerb. riuercio della medaglia. di coſa diuerſa. *medaille.* medalla

medeſimamente, parimente. *pareillement.* parejamente.

medeſimo add lo ſteſſo. *lui-meſme.* el miſmo.

medeſimo, auuerbial. per medeſimamente. *meſmement.* mayormente.

mediano, Fioren. per mediocre. *mediocrement.* mediocremente.

mediante. prepoſitione, col mezzo, con interceſſione *par quelque moyen.* por alguno concierto.

mediato, intrepoſto *interposé.* entrepueſto.

mediatore, mezzano. *moyenneur.* mediadero.

mediatrice, verb. fem. mezzana. *entremettenſe* tercera.

medicamento, il medicare, e la medicina ſteſſa. *medicament.* medicamento.

medicante, che medica. *medecin.* medico.

medicare, curare l'infermità. *medeciner.* medicinar.

medicatore, Fior. che medica. *qui medicamente* medicador.

medicatrice, Fioren. verb. fem che medica. *femme qui ſe meſle de medeciner.* muger melezina.

medicatione, Fioren. il medicare. *medicamenter.* medicamenta.

medicheuole, Fiorent. atto a medicare. *medecin.* medico.

medicina, ſcienza, & arte di medicare. *medecine, ſcience & medicament* medicina. per quel che ſi da all'inferno, o ſi fa per ſanarlo.

medicinale, attenente a medicina. *medecinal* medicinal.

medicinalmente, ſecondo l'arte di medicina. *medecinalement.* medicinalmente.

medicinare, medicare *medeciner* medicinar.

medico, dottor di medicina; e colui che medica *medecin docteur & praticien* medeco doctor y pratico. diceſi pro erbial. medico pietoſo fa la piaga puzzolente: di chi è troppo compaſſioneuole nella diſciplina de' ſuoi. e cerca e il mal come i medici; di chi va inueſtigando di coſa che poſſa nuocergli.

mediocrità, il mezzo rià'l poco, e'l troppo. *mediocrité* medioeridad,

meditare, eleuar la mente a contéplar coſe alte, e diuine *mediter.* meditar.

meditatione, il meditare. *meditation.* meditacion.

mediterraneo. mare che diuide la terra. *mer mediterranee.* mar mediterraneo.

meglio, auuerb. comparatiuo, più che bene. *mieux.* mejormente. per piu, come: vale meglio di cento ſcudi. per più toſto. amando meglio il figliuolo con moglie viuo, che ſenza &c.

meglio, nome comparatiuo, migliore. *meilleur* mejor.

mela, frutto noto. *pomme.* mançana. Fior. chiamano mela ancor la palla che ſi mette in cima alle cupole, o a' campanili. diciamo mele, anco alle natiche.

melacotogna, frutto noto. *coing, fruict de coignier.* marmello.

melagrana, Seneſ melagrania, e melagranata. frutto notiſſimo. *grenade* grenada.

melagrano, e melagranio, l'arbore che produce la melagrana. *grenadier.* granadero.

melarancia, frutto di color rancio, *aurange.* Naranja.

Melarancio, l'arbore che fa le melarance. *aurangier* naranjo.

Melario. Sen. cupile vaso dove le pecchie faono il mele. *ruche d'abeilles.* colmena.

Melato, condito di mele. *confit en miel.* hecho en miel.

Mele. con la prima e, larga. liquor dolcissimo noto. *miel.* miel diceſi prouerb. mele in bocca, e rasoio a cintola : di chi ha buone parole, e tristi fatti. Er, il mele si fa leccare perche è dolce : elli vuol esser amato, facciasi amabile.

Meleto. luogo done sia quantità di meli. *pomeraye.* mançanal.

Meliaca. Sen. meniacla, o Bacoca. frutto simile alla pesca, ma col naeciolo simile alla susina. *abricot.* aluarcoque, fruta.

Meliaco, Sen. meniaclo, o Bacoco, arbore che produce meliache. *abricotier.* aluarcoque, arbol.

Melichino. Fior. ceruogia fatta con mele. *cervoise au miel.* cerueſa al miel.

Mellifluo, ond' esce mele. *doux comme miel.* dulce como miel.

Melliloto, erba medicinale. *melilot.* trebol oloroso.

Mellonaggine. scipitezza, castronaggine. *stupidité* amodoridad.

Melloncello. dim. di mellone *de melon.* de melon.

Mellone. Fiorent. frutto simile alla zucca lunga, di colore simile al cedruolo, ma più sciapito. Sen. chiamano questo frutto col nome di cedruolo, e per mellone intendono il Popone. *melon.* melon.

Melma, propriamente belletta terra che è nel fondo delle paludi, o di fiumi, o di fossi. *marais* marisma si piglia anco per ogni sorte di fango grande.

Melo, arbore che produce mele frutti. *pommier.* mançano.

Meloco togno, arbore noto. *coignier.* membrillo.

Melode. Fior. per melodia. *harmonieux.* harmonioso.

Melodia. soauita di canto, ò di suono. *melodie* melodia.

Melodico. di melodia. *de melodie.* de melodia.

Melodiosamente. con melodia. *melodieusement.* melodiosamente.

Melodioso, pien di melodia *melodieux.* melodioso.

Melogranato. melagranio *grenadier.* granadero.

Melume. Sen. melata, quella pioggia che nel sole ardente dell'estate, fà inalidire le piante. *nielle.* fiublo del pan.

Meluzza. dim. di mela. *petite pomme.* mançanadilla.

Membranza Fior. per rimembranza. *souvenance.* acuerdo.

Membrare. Fior. per ricordare. *se souvenir.* recordarse.

Membricciuolo. dim. di membro. *petit membre.* chico miembro.

Membro, parte del corpo. *membre du corps.* miembro del cuerpo. assolutamente s'intende'l membro virile metaf. per parte di qualunque cosa.

Membrolino, dim. di membro. *membrelet.* miembrello.

Membruto, di grosse membra. *membru.* membrudo.

Memorabile. degno di memoria. *memorable.* memorable.

Memorare, ricordare. *ramenteveir.* boluer à la memoria.

Memoratiuo. della memoria. *memoratif.* memoratiuo.

Memorato. ricordato, mentouato. *de qui l'on se souviene.* memorado.

Memorenole. Fior. per memorabile. *digne de memoire.* digno de memoria.

Memoria, la conserua delle cose appreſe da'sensi *memoire.* memoria. per ricordanza.

Memoriale, contrassegno per ricordare, oggi si dice anco memoriale alle supplíche che si danno al Principe. *memorial* memorial.

Memoriale add. memorabile. *memorable.* memorable.

Mena per operatione, pratica, negotio, voce bassa. *pratique, negoce.* pratica, negocio.

Menagione, il menare. Fioren. dicono menagione al flusso di corpo. *flux de ventre.* camaras.

Menamento. il menare. *conduite.* conducto. per dimenamento, ò agitamento.

Menare, è condurre, ò guidare, vno. *mener.* bleuar menar vn pugno, ò altro colpo, è percuotere, per d. menare, per produrre, ò generare, come d'arbore che meni frutti, ò terreno che meni erba menare smania d'vna cosa, è far pazzie per hauerla. menar orgoglio, fierezza, e sim. è diuenir orgoglioso, fiero. menare per il naso, aggirare. menar le calcole, è aiutarsi nell'atto venereo. menar la danza guidare il ballo metaf. menar la danza, è esser capo in vn negotio.

menata Fior. per manata, o manciata. Sen. dicono menata per menamento : come,

vna menata di pugna. *mene.* lleuado

Menatore. che mena. *conduicte.* conductore.

Menatrice.verb.fem *celle qui meine les autres* guiadora.

Menchia,e menchione.Sen. per balordo, dappoco.*badaut* bouarron.

Menda Fior.per ammenda. Sen. per difetto da esser emendato.*faute à corriger.* errada à corrigir.

Mendace. bugiardo. *menſonger.* mentitoso.

Mendacio.bugia.*menſonge* mentira.

Mendare.Sen.emendare.far la menda, correggere.*corriger.*corrigir.

Mendicaggine,mendichità.*mendicité.* pordiesoria.

Mendicante. che và mendicando. *mendiant.*mendigo.

Mendicanza.mendichità.

Mendicare,chiedet limosina *mendier.*mendigar.

Mendicatore,che mendica *caymant.* potdioſero.

mendichità,e mendicità, estrema pouertà. *extreme diſette* extrema necessidad.

mendico. colui che và accattando *diſette.* pobreza.

mendo con le'larga. Fior. per menda. *erreur à corriger.*error à corrigir.Sen.intendono mendo,con l'e , stretta , per costume non buono , per difetto , come menda.

menimamento. Fior. per mancamento. *defaut.*fallecimiento.

menipossente. Fior. che può meno. *inferieur* inferieur.

menno.Fior.per mancheuole, vano. *defectueux.* fatoso. Senes. intendono per menno l'huomo castrato. *chaſtré.* castrado.

meno.auuerb. di quantità,manco,& hà relatione al più. *moins.* venir meno,è sueuenire. *defaillir , perdre courage.* fallar.

meno,nome comparatiuo,minore. *moindre.*

menomamento , il menomare. *diminution.* apocamiento.

menomante , che menoma. *deſcreiſſant.* menguado.

menomanza, il menomare. *deſcreiſſance.* mengue

menomare,diminuire. *deſcroiſtre,diminuer.* menguar.

menomato add. *deſcreu, diminué.* apocado.

menomissimo.superl.di menomo. *le moindre de tous.*

menomo.minimo.*moindre.*

Menouare.Fior.per menomare.

Menouile.Fior.per plebeio, vile. *contemptible.*despreciable.

Mensa , tauola apparecchiata per il mangiare. *table.* per mensa episcopale, s'intende l'entrata del Vescouo. dicesi prouerbialm. la mensa è dolce tormento per far confessare il vero.

Mensola. mostra di sostegno di trane,ò di cornice,ò d'altro. *modillon , ou apui hort parei pour ſouſtenir vne poulsre.*

Mente erba odorifera nota. *menthe.* yerua buena.

Mentale,di mente *mental.* mental.

Mentalmente,con la mente. *mentalement.* mentalmente.

Mentastro,menta saluatica. *mente ſaulvage.*mastranto.

Mente. la più eccellente potenza dell'anima, che è anco detta intelletto. *entendement,intelligence.* ingenio, inteligencia e per tutta l'anima ragioneuole.per mente,è mirare,considerare. per voluntà,affetto.per pensiero,parere, hauer a mente,imparare à mente, in vece di memoria. tenere à mente. & vscir di mente, scordarsi. per coscienza , saper a mente.

Mentecattaggine,balordaggine *folie.*locura.

Mentecatto,di poco ceruello, sciocco. *fol.* loco.

Mentieto. Fior. per mentitore. *menteur.* mentiroso.

mentionare,mentouare. *mentionner.* mentar.

mentione, nominatione, memoria. *mention.*mencion.

mentire. dir bugia volontatiamente. *mentir.*mentir.

mentiro.add falso *faux* falso.

mentitore, che mentisce. *menſonger.* falso.

mentitrice,verb. fem.che mentisce. *menſongere.*falsa.

mento.parte del viso sotto alla bocca.*menton.*barbilla.

mentouate. nominare. *nommer.* nombrar

mentre,e menereche. auuerb.di tempo interposto.*tandis.*mientras.

menzogna. bugia. *menſonge.* mentira.

menenonario.Fior.per

menzoniere,bugiardo. *impoſteur.* tramposo.

mercare , per mercatantare. *marchander.* mercar.

mercar.

Mercatantare, trafficare, far mercantia *faire train mercantil.* hazer seguida de mercaduria.

Mercatante. Sen. anco mercante, che fà mercantia. *marchant.* mercador. far orecchia di mercante, è, finger di non sentire. *faire du sourd.* hazer del sordo.

Mercatantesco. Sen. ancor mercantesco, da mercante *mercantil* mercanciado.

Mercatantia. Sen. ancor mercantia. il mercatantare. *trafic, marchandise.* mercaduria per la tobba che si traffica.

Mercatantile. Sen. ancor mercantile, da mercãte, e per aggionto di luogo doue si fà mercãtie. *de marchãt* de mercador.

Mercatantuzzo. Sen ancor mercantuzzo. dim. con disprezzo di mercante. *descri de marchandije.* disfamado de mercaneia.

Mercantare. far mercantia, e fare il prezzo alle merci. *marchander.* comprar.

Mercato, luogo di mercantie, doue si compra, e vende. *foire.* feria, mercado. per trattamento di prezzo di mercantia. *commerce.* comercio. per ptezzo di cosa mercatata *pris* precio.

Merce, con la prima e larga, robba che si traffica, mercantia. *chese dont len trafique.* cosa trafagada.

Merce, e mercede, con la prima e, chiusa. premio. *loyer, recompense. bien fait.* bienhecho, sueldo, premio per gratia, fanore, benignità. per pietà, compassione. Andare all'altrui mercede è, hauer bisogno. rimetter si all'altrui merce, all'arbitrio Gran merce: modo di ringratiare, d'altri. accettando, e non accettando.

Mercennaio, e mercennario, che serue à prezzo. *mercenaire.* mercenario.

mercenaria Sen. merciaria. merci minute. *mercerie* merceria.

merciaio. che è quegli che vende merciarie. *mercier.* mercero.

merciaiuolo. merciaio di poche merci. *mercerot.* tendero.

mercole li, e mercodi, giorno della settimana. *mercredi* miercoles.

Merda. escremento che và fuori per secesso. *excrement du corps humain, merde.* cagado.

merdoso, imbrattato di merda. *merdeux.* merdoso.

Merenda, il mangiare, e quel che si mangia, tra la cena e il desinare. *le reciner, le gouster.* merienda.

merendare, mangiare tra'l desinare, e la cena *reciner, gouster.* merendar.

merendone. si dice per ischerno, à vn dappocone, insingardo. *brouillon, vanneant.* barajador, vellaco.

Merenduzza. Sen. anco merenduccia. dim. di merenda. *petit reciner.* meriendolla.

Meretrice, donna di partito, che faccia copia del suo corpo per prezzo. *putain.* puta, carea vera.

Mergere, immergere, tuffare. *plonger en eau.* çabullir.

meridiano. di mezzo giorno. *de midi.* de medio dia.

meridiano sust. termine astrologico. *le meridian.* meridiano.

Meridionale di mezzo giorno. *meridional.* meridional.

Meriggiana. Fior. per lo clima di miezzo di. *quartier meridienal.* quartel meridional. e per il tempo di mezzodi. *midi.* mediodia.

Meriggiano. add Fior. di mezaodi. *meridienal.* meridional.

meriggiare. posarsi alia meriggine. all'ombra. *se mettre à l'õbre.* meterse a la sombra.

meriggine, e meriggio. Fior. per la plaga di mezzo giorno. *climat meridienal.* clima meridional. Sen. intendono merigge, e meriggio per l'ombra.

meriggio. Fior. per il tempo di mezzodi. *mi-iour.* medio dia. per l'ombra alla Sen.

meriggio add. Fior. di mezzo di. *demi iour.* de medio dia.

meritamente, conforme al merito. *meritoirement.* merecidamente.

meritare. Fior. per ristorare, rimeritare. *recompenser* premiar. Sen. intendono meritare solamente, per esser degno, ò di male, ò di bene. *meriter.* merecer.

meritamente. Sen. meritenolmente. *à bon droit.* a bueno derecho.

meritaro add *deu.* deuido.

meriteuolmente, giustamẽte. *iustement.* cabalmente.

merito, operatione meritoria. *merite.* merecimiento. per premiò, ò ristoro. Merito. Fior. anco per vsura, od interesse. *vsure.* logro, interes.

meritorio, da esser premiato. *meriteire.* meritorio.

merlato add *crenelé* almenadò.

merletto, diciamo à certi lauori diese sottile, ò fil d'oro, fatti dalle donne a similitudine di merlo, per guarnimento d'habiti. *crenelure.* almenadura.

merlina Sen. pena, e luogo doue si tengono i malfattori per ischerno à vista del populo. *pilori* argolla del rollo.

merlo, e merla. vccello noto *merle.* mierla. la merla hà passato il pò; si diee di dõna chi già cominci à declinare dalle sue bellezze, e merlo, sõmità di muraglie nõ cõtinua

ta; ma interrotta con egual distanza. *creneau*.amena.

Merlotto si dice d'huomo grosso, ò balordo.*hebeté*.embotado.

Merluzzo, l'istesso che merleto.e merluzzo pesce di mare non molto sapotito. *merlus,poisson*.abadexo.

Mero.non mescolaro. *pur*. puro.mero imperio dicono i Legisti, à differenza del misto.

Mesata, di tutto il mese, come annata, e giornata; di tutto vn'anno,di tutto vn giorno.*d'vn mois*.de mes.

Mescere.Fior.per mescolare. *mesler*. mesclar.Sen. solo per versare il vino nel bicchiere per dar bere. Io cominciai à mescere nel tal di; detto d'osti,per cominciai a far l'ostaria.

Meschinità, pouertà estrema. *mendicité*. mendicidad.

Meschino pouerissimo, e pieno d'infelicità.*mendiant,miserable*. mendigador,mesillo.

Mescianza, per influsso. *meslinge*. mescla.

Mescitore.Fior.per coppiete. *eschanson,qui verse à boire*.copero.

mescolamento,il mescolare, e

mescolanza,anco il mescolato. *meslange*. mesclilla.mescolanza è anco nome d'insalata di più sorte d'erbe. *salade de plusieurs sortes d'herbes*.ensalada.

mescolare,mettere insieme, e confondere cose diuerse.*mesler*.mesturar. per carnalmente congiugnersi.

mescolatamente, confusamente. *confusement*.desconcertadamente.

mescolato.sust.F.per panno mischio. *drap de couleur bizarre & meslee*.paño de differentes colores.

mescolato.add.*meslé, confus*. mesclado.perturbato,alterato.

mescolatura, e

mescuglio: mescolanza confusa di cose di poco rilieuo.*pacquet de choses de petit pris meslees ensemble*. sardel de cosas viles mescladas de consuno.

mese,vna delle dodici parti dell'anno. *vn mois* mes.

messa,il sacrificio dell'altare.*la messe* missa.

messa.verbale da mettere. la portione, che si mette nelle compagnie de mercanti, che oggi dicono corpo. *ce qu'vn marchant met de liquide pour sa part en compagnie*.missiõ.e messa si chiama il pollone delle piante.

messaggeria. Fior. per embasceria. *ambassade* embaxada.

Messaggiera. fem. *messagere*. mensajera.

Messaggiere,che porta imbasciata. *embassadeur* embaxador.

messaggio Fior.per messaggiere,e per ambasciata.*message*.mensage.

messere. Sen. missere. quasi mio signore. detto assolutamente, ò coll'articolo auanti, vale,il padron di casa. *le maistre de la maison*.maestro de la casa.

messione.Sen. missione,il mandar. *envoy*. mensaje.

messo,messagiere,mandato.*messager*. mensagero.per fameglio di magistrati. *officier de iustice*.alguazil.

mestrare.tramenare.*demener*.sacudir.

mestiere,arte,professione.*mestier*. arte liberale,o mecanica. prouerbial chi fà l'altrui mestiere, fà la zuppa nel paniere: chi si mette à far quel che non sà, facilmente erra. per bisogno; come,à costui fa mestiere,ò è di mestiere. *necessité*. necessidad.

mesto.malcontento.*triste, mal-content*. entristecido,mal contento.

Mestola.Sen. ancor mescola. strumento di cucina,ò di legno,ò di ferro, col quale si mescolano,e si maneggiano le viuande. *cuillier*. cuchara.dicesi prouerb.chi hà la mestola in mano, si fa la minestra a suo modo; chi hà autorità di farsi la parte da se,se la fa buona. Mestola si dice à quel pezzo di legno simile alla mestola di cucina, col quale si giuoca à palla, & alla cazzuola de'muratori. *truelle*. plana de alnañir.

Mestollone,voce disprezzatina,come gocciolone,che vale,balordo.*loudaut*. malaliñado.

mestruale, di mestruo. *menstrual*. menstrual.

Mestruaro,che hà il mestruo.

mestruo, purga che hanno le donne ogni mese.*menstrues*.menstruos.

metà.vna delle parti dimezzate. *la moitié*. mitad.

meta coll'e,stretta. quantità di sterco fatto in vna volta dell'huomo. *excrement de l'homme*.superfluidad del cuerpo.

meta,coll'e, larga, e senz'accento nell'a, termine.*but,ou bout des choses*. hito o cabo de las cosas.

metadella. Fioren. per vna lor misura, che di liquido è il boccale; di biade la 16.parte dello staio *mesure de choses liquides & seiches*.mesura.

metafisico,di metafisica *metaphysicien*. metaphysico.

metafora. figura di voci traslate nel parlare *metaphore* metafora.

metaforizzare, parlare metaforicamente.

meta-

metaphorizer, *s'exprimer par manieres de parler figurees* bablar hecbura.

merallino di metallo. *metallique*. metallico.

metallo, qnel che si cana delle viscere della terra atto à fonderst *metal*. metal.

metro, misura. per verso di poesie. *mesure, vers de poëfie*. medida, verso de poesia.

metropolitano, di metropoli, come chiesa, ò città. *metropolitain*. metropolitano.

Mettere, porre dentro. *mettre, colloquer, enclorre*. mettere à fuoco; far cuocere, e mettere à fuoco e fiamma; abbrucciare. metaf. mettere vno in basso stato, è deprimere. metter pensiero, dar da pensare. metterst le vesti, è vestirst. metterst alla proua. metterst à pericolo. metter nella via vno. metterst in vaggio. merrer compassione. per pullulare, germogliare. merterst in cuore. metter in abbandono. metter la tauola, apressar la mensa. mettere strido, e stridere. metter bene, esser vtile. metterst per seruidore. metter nieue. merter fuori; cauare. merter in capo. metter in burla. metter in assetto, metter in ordine. metter nelle mani a vno vn negotio. metter l'animo in pace; qnietarst. metter mano assolutamente, è cauar fuori la spada. merter ragione, ò metter banco, è cominciar negotio di mercantia. merter borrega. Fiorent. dicono merter ragione per riuedere i conti. metter à monte vn negotio; far che non se ne parli più. presa la metaf. dal giuoco delle carte, che si merrono à monte quando i giocatori sono d'accordo, che il giuoco non vada innanzi. metter in abbandono, abbandonare.

mettitore, che metre. *metteur*. assentador.

mettitura, il mettere. *ce qui eft mis*. metidura.

mezzainolo. Senes. lanoratore, e custode del podere. *cenfier. grangier*. censero, al cariado. e mezzainola la moglie. *grangiere*. alcariada.

mezzana, spetie di mattone più sottile, ma non quanto la pianella. mezzana si chiama vna vela che si tiene alla poppa. *voile en pouppe de navire. mizane*. vela messana. e mezzana vna delle corde del liuro.

mezzaoamente, mediocremente. *mediocrement*. medianamente.

mezzanità. Fior. per mediocrità. *mediocrité*. mediania. Senes. per astratto di mezzano, intercessione. *interceffion*. intercession.

mezzano, mediatore. *moyenneur*. medianero.

mezzano add. di mezzo. *entredeux*. medio per mediocre. *mediocre* mediano.

mezzare, con la z. aspra, diuenir mezzo. *s'adoucir*.

mezzaruola. Fior. spetie di misura. *mefure de choses liquides contenant demi muid*.

mezzedima, mezzo della settimana. *mercredi*. miercoles.

mezzetta. Senes. vaso da vino, di tenuta di mezzo boccale. *chopine*. quartillo.

mezzina. Fioren. vaso di terra, ò di rame da portar acqua. Sene. coppo, ò brocca. *cruche, broc, mesure de vin ou d'eau*. cantaro.

mezziffo, superl. di mezzo con la z. aspra.

mezzo, con e, stretta, e z, aspra, si dice de' frutti troppo maturi, che in vece d'infracidare, si mezzano. *furanné*. añojo.

mezzo, sust. la parte mezza. *la partie miteyenne*. parte apartimienta.

mezzo, coll'e, aperta, e z, sottile. termine vgualmente distante da' suoi estremi. *le milieu*. medio de lugar. Non haner mezzo è dar ne gli estremi. produrre, ò portar in mezzo, è, allegare. star di mezzo, star neutrale. tor vn'impresa a mezzo con altri, e pigliarla in comune. Senza mezzo, immediatamente. per quasi, come: farei mezzo consolato. dar in quel mezzo è offerire, o pagar la cosa la metà, di quel che si domanda; ouero nel compor differenza, partir le cose pel mezzo.

mezzogiolino, la parte del mondo opposta a Settentrione. *part ou partie meridionale du monde*. parte meridional.

mezzolana. Fior. per mediocrità *mediocrité*. mediocridad.

mezzolanamente. Fior per mezzanamente. *mediocrement*. mediocremente.

mezzolanità Fior. per mediocrità.

mezzolano. Fiorent. per mediocre. *mediocre*. mediocre.

mezzule. la tauola di mezzo del fondo della borre, donde si mette la cannella. *le fond devant du tonneau percé pour en tirer le vin*. hondo de tonel.

M. I.

Mi, particella del pronome, me: si pone in vece del terzo, e del quarto caso, o auanti al verbo, o affissa. nel terzo caso: mi dolse, e duolmi. nel quarto caso: mi fanno entrare per ingannarmi. Alle volte è particella riempitiua. Io mi credeua.

miagolare. Sen. anco miaulare. voce della garta. *miauler.cri de chat.* maular.

mica, e miga. particella riempitiua, che và con la negatiua: non mica. *nullement.* de ningura manera.

micca. per ischerzo. minestra grande. emiccaione dicesi a vno auido di minestre. *soupe grasse.* sopa gorda.

miccianza Fior. per influsso. *meslange.* meschilla.

miccino. pochino, far a miccino d'vna cosa, è consumarla a poco a poco. Sen. si seruono di questa voce solamente nel mangiare de' bambini, e dicono anco a bicino. *par menus lopins.* por menudo cachos.

miccio. si dice all'asino maschio. *asne.* aſno.

micidiale. *meurtrier.* matador.

micidio. homicidio. *meurtre.* matadura. Sen. hanno queste due voci mitidiale, e micidio; per contadinesche.

micolino. dim. di miccino *vn tantinet, tant peu que ce soit.* tantillo.

Midolla Sen anco mirolla, la parte del pane coperta dalle corteccie. *mouelle.* meollo. per la parte più interna delle piante e d'alcuni ossi, detta altrimente midollo. metaf. concetto, sustanza, o parte migliore.

midolloso. pien di midollo. *mouelleux.* meolloso.

mietere. segar le biade. *moissonner.* segar.

mietitore. che miete. *moissonneur.* segador.

mietitura. il mietere *moisson.* segada. e per il tempo del mietere.

migliaccio. spetie di torta; che si fa o di sangue di porco, o di pappa, cacio, e huoua con zuc.

migliaio. nome numerale di somma di mille, nel plurale. *mille.* mill. si dice migliaia.

miglio. nel plurale miglia. spatio di tremila passi. *le chemin de trois mille pas.* camino de tres mil passos.

miglio. Sen meglio con l'e, stretta. spetie di biada simile in tutto al panico, se non che è alquanto più grossa. *millet.* mijo.

miglioramento. il migliorare. *meillieurement.* melioramento per miglioramento di malattia per iscelta delle migliori cose che vno habbia.

migliorare, e meglorare. dicesi di qualunque cosa che acquisti miglior forma. *meillieurer.* meiorar. per alleggerirsi dal male.

migliorato add. *se guerir.* sanarse.

migliore. compatatiuo di buono. *meilleur.* meior.

migliore sust. il meglio. *mieux.* meiormente.

mignatta. animal noto che serue a trar sangue. *sangsue.* sanguisuela.

mignella. Fior. dicono d'huomo stretto, e spizzeco. *homme chassouilleux.* hombro coxquilloso.

mignolo. nome del minor dito o di mano o di piede. *le petit doigt des mains ou des pieds.* dedo meñique. Fior. dicono anco mignoro.

milensaggine. scipitezza. *lourdise, sottise.* grosseria, necedad.

milenso. sciocco, scimonito. *mausade, sot.* loco.

milia migliaia. più comunemente mila. *mil.* millo.

milione. nome di somma di mille migliata. *milion.* millon.

militante *guerroyant* guerrador.

militare. esercitar la militia. *guerroyer* guerrear. metaf. seruire.

militare add. di militia, da soldato. *militaire.* militario.

militarmente. a vso di guerra. *militairement.* militarmente.

militia mestiere di guerra. *art de la guerre.* arte militare per genie armata. oggi anco per i soldati descritti de gli stati de' Principi: dette Militie. *armee.* armada.

millanta. nome di scherzo per numero grande indeterminato. *millante, grand nombre indefini.* millante.

millantare. aggrandire smoderatamente. *agrandir desmesurément.* engrandescer, desconcierto. in neutr. gloriarsi, vantarsi. *se vanter.* iactarse.

millantatore. che millanta. *vantard.* iactancioso.

millanteria. Sen. millantaria. il millantare. *vanterie.* iactancia.

mille. nome di dieci centinaia. *mille.* mill. stare in sù'l mille, è tener apparenza di grauità più che non conuiene al suo stato.

millenario. di mille. *millenaire.* millenario.

millesimo add. del mille. *milleſime.* millesimo.

millesimo sust. lo spatio di mille anni. *mille ans* millari.

miluogo. Fiorent. per mezzo. *milieu.* medio de lugar.

milza. vna delle viscere del corpo. *la ratelle.* baça.

mina.

mina, misura di mezzo staio. *mine, à mesurer le bled* medida de seys hanegas.

minacce, il minacciare. *menaces.* amenazas. diciamo in prouerb. Di minacce non temere, di promesse non godere.

minacceuole, che minaccia. *menaçant.* amenazador.

minacceuolmente, con minacce *avec menaces.* con amenazas.

minaceiamento, il minacciare. *menace.* amenaza.

minacciare, metter in timore, con sembiante sdegnoso, e promessa di nuocere. *menacer* amenazar.

minacciatore, che minaccia *menaceur.* amenazador.

mina, e mine. quelle caue che si fanno sotterra per mandar in aria con poluere le muraglie nimiche. *mine sous terre.*

minare, far le mine *miner.* minar.

minerale, materia di miniera. *mineral.* mineral.

minestra, brodo di cose lesse, o le cose stesse. *potage* porage. per ranra materia quanto basta a fare vna minestra.

minestrare, metter la minestra nella scodella *dresser le potage* enhestar la potage.

ministriere, facitor di minestre. *cuisinier.* cozinero.

miniare, vna sorte di dipignere con acquarelli in cose piccole. *enluminer.* iluminar.

miniatore, che minia. *enlumineur.* iluminador.

miniatura, la pittura miniata, o fattura, & opera del miniatore. *enlumineure.* iluminadora.

miniera, materia d'onde s'estraggono i metalli, per il luogo doue si caua *mine de metaux.* mineral.

minimamento. Fior. per il minimare. *amoindrissement.* menoua.

minimo, superlat. di minore. *le moindre de tous.*

minio, colore tra rosso, e giallo che serue per dipignere. *vermillon.* vermellon.

ministerio, e ministero. officio di chi ministra. *ministere* ministerio.

ministrare. esercitar officio in seruitio d'altri *seruir.* sernir. per maneggiare. *manier.* manejar.

ministratore, che ministri. *serviteur.* seroidor.

ministriere. Fiorent. per buffone. *basteleur, bouffon, plaisantin.* acamedador, truhan donoso.

ministro, che ministra. *ministre.* ministro.

micoranza, astratto di minore per picciolezza *petiteſſe* pequenez.

minotare, far minore. *amoindrir.* menguar.

minore comparatiuo di piccolo. *plus petit.* chiquito.

minore. auuerb. Fior. per meno. *moins.* menos.

minugia. Fiorent. per corda fatta di budella d'agnelli per vso di strumenti di suono. *cordes de boyaux d'agneaux pour les instrumens de musique.* cuerdas de vihuela, laud, y otros instrumentos de musica.

minuire, diuentare minore. *deſcroiſtre.* decrescer.

minutamente, in parti minute. *menuement, par pieces menues.* adelgazamente.

minutissimamente, superl. di minutamente. *fort menu.* muy menudo.

minutissimo, superl. di minuto. *menu menu.* mucho delgado.

minuto sust. termine astrologico, la 6 sessantesima parte del grado. *minute astrologique, & minute d'heure.* minuta. e per la sessantesima parte d'vn'hora. Minuto diciamo a vna minestra di bietole, o altre erbe cotte, e minutamente battute.

minuto add piccolissimo. *menu, entre le menu peuple.* poblacho. per di bassa condition. per di poca importanza. vendere a minuto, è vendere le mercantie a parti, non all'ingrosso.

minuto minuto. vale per auuerb. di superl. minutissimamente.

minutia, astratto di minuto. *morcelet.* bocadillo.

minuzzame, quantità di minuzzoli. *miettes en quantité.* contia de migajuelas.

minuzzare, ritare minutissimamente. *hacher en petites pieces.* picar, cortar menudo. met considerar diligentemente. *considerer soigneuſement.* atinar solicitamente.

minuzzato add *amenuiſé* desmenuzado.

minuzzolo, minutissima particella. *mie, miette.* miga. migajuela.

mio, pronome possessiuo deriuato da me. *mien.* mio. nel num. plurale. Sen. mici. ancor mia.

mira sust. segno di quello strumento doue per tirare giusto s'affisa l'occhio *alhidade, ou meſure à l'œil de tous eſpaces en hauteur, largeur, longueur profondeur.* medida geometrica.

mirabile, di marauiglia. *merveilleux.* marauilloso.

mirabilissimo, superl di mirabile. *treſadmirable.* muy marauilloso.

mirabilmente, mirauigliosamente. *admirablement*. admirablemente.
mirabolano, ghianda d'arbore simile alla ramigia. *mirobalans*. mirabulanes.
miracolosa, cosa sopranaturale. *miracle*. milagio.
miracoloso, di miracolo. *miraculeux*. milagroso.
mirare, fissamente guardare. questa voce è vna di quelle con le quali già si prouerbia vano. Fior. e Sen. mentre il Fior. burlaua il Sen. che diceua mira mira, & egli, il Fior. che diceua guata guata. argomento che la voce mirare sia del dialetto Senese. mer. per hauer disegno, o mira d'ottener qual cosa. *regarder attentivement*. bruxulear.
mirra, gomma d'arbore d'Arabia che ha facultà di preseruare i cadaueri dalla putrefattione. *myrrhe*. myrra.
mirrato, condito di mirra. *confit en myrrhe*. hecho en myrra.
mirtillo, coccola della mortella. *fruit du myrte*. murtallo.
mirtino, di mirto *de myrte* de murta.
mirto, mortella. Sen. ancor mortina. *myrte, ou meurte, arbrisseau*. murra.
misagio. Fior. per disagio. *incommodité*. desacomodamiento.
misauuedutamente. Fiorent. per disauuedutamente. *mesavantureusement*. desventuradamente.
misauuenimento. Fioren. per disauuentura. *mesavanture*. desventura.
misauuenire. Fior. per auuenir male. *mesavenir*. venir auiesso.
misauuentura. Fior. per disauuentura. *disgrace* desventura.
mischia, zuffa, quistione. *querelle, riote*. pendrillo, renzilla.
mischiamento, mescolamento.
mischiante. Fior. per brigoso, rissoso. *querelleux, rioteux*. renzilloso, rixoso.
mischianza, mescolamento. *meslinge*. mecedura.
mischiare, mescolare. *mesler*. meselar.
mischiatamente, mescolatamente. *confusément*. confusamente.
mischiato add. *entremeslé*. mezclado.
mischiamento, mischiatura. mischio sust. mescuglio. *entremesleure* mezcladura.
miscredente, incredulo. *mescreant, incredule*. descreyente, incredulo.
miscredenza, creder male. *mescreance, incredulité*. incredulidad.
misdire. Fior. per dir male. *mesdire*. detractar. per contradire.
miserabile, pien di miseria. *miserable*. cuytado.
miserabilmente, e
miseramente con miseria. *miserablement*. cuytadamente.
miserello, dimin. di misero. *pauvret*. pobreton.
misereuole, miserabile. *chetif*. mezquino.
misereuolmente, miserabilmente. *chetivement*. mezquinamente.
miserere. voce lat. imprecatiua, habbia misericordia. *ayez pitié de moi*. tened misericordia de mi.
miseria, infelicità. per sordidezza, & auaritia *misere, taquinerie, avarice*. miseria, racañeria, cobdicia.
misericordia, affetto di compassione dell'altrui male. *misericorde*. piedad.
misericordieuole, degno di compassione. *digne de compassion*. degno de lastima. per misericordioso. *misericordieux*. misericordinso.
misericordieuolmente, e
misericordiosamente, con misericordia. *misericordieusement*. misericordiosamente.
misericordiosissimo, e
misericordissimo, superl. di misericordioso. *trespitoyable*. muy lastimoso.
misericordioso, che si muoue a compassione *pitoyable*. piadoso.
miserissimo, superl. di misero. *tresmiserable*. muy laserado.
misero, infelice. per auaro. *malheureux, avaricieux*. mallogrado, auariento.
miseria, auaritia. *malheur, avarice*. desdicha, cobdicia.
misfare, malfare *malfaire*. malechar. Fiorent. anco per contranuenire. *contrevenir*. yr contra.
misfatto, delitto, scelleratezza. *forfait*. delito.
missea. Fiorent. per combattimento di spada. *meslee, combat à coups d'espee*. refriega.
missleale, dissleale. *desloyal*. desleal.
missleanza, dissleatà. *desloyauté*. aleuosta.
mispregiare. Fior. per dispregiare. *mespriser*. menospreciar.
misterialmente. Sen. anco misterioso mente, con misterio. *mystiquement*. mysticamente.
misticalmente, l'istesso che misterialmente. *mysterieusement*. mysteriosamente.
mistichità. Fior. per misterio. *mystere*. mysterio.
mistico, misterioso. *mystique*. mystico.
misto, mescolato. *meslé* meselado.
mistura, mescolamento. l'istessa cosa mescolata. *meslange*. mescla.

misueni-

misuenire, Fioren. per venir meno *perdre courage*. prender el brio.
misura, distinguimento di quantità, e l'istrumento col quale si distingue. *mesure*. mesura per simil. contraccambio, meriro. *contreschange*. trocado. per regola o modo. *moyen*. concierto.
misurabile, da potersi misurare. *mesurable*. mesurable.
misuramento, il misurare. *dimension*. medida.
misuranza, Fior. per misura.
misurare, cercar con misura quanta sia vna cosa. *mesurer*. medir.
misuratamente, con misura. *moyennement*. medianamente.
misurato add. *mesuré*. medido.
misurarore, che misura.
misureuole, misurabile.
mite, mansueto, piaceuole. *debonnaire*. benigno.
mitera, spetie di mitra di carta che si mette in testa a' malfattori che si fiustano, o si tengono alla meilina. *mitre*. mitra.
mitigamento, il mitigare. *adoucissement*. ablandamiento.
mitigare, placare, addolcire. *adoucir, apaiser*. apaziguar.
mitigatiuo, che può mitigare. *adoucissant*. ablandador.
mitigato add. *adouci*. apaziguado.
mitigatore, che mitiga. *adoucisseur*. apaziguador.
mitigatione, mitigamento. *apaisement* pacificamiento.
mitra, e mitria, ornamento di testa de' Vescoui, & altri Prelati quando si mettono in abito pontificale *mitre*. mitra.
mittiare, metter la mitra *mitrer*. mitrar.
mitriato, che hà dignità di mitra, e l'istessa dignità. *mitré*. mitrado.
miuolo, Fior. per bicchiere *gobelet*. copa.

M O.

Mobile fust. ogni sorte di robba che si può muouere *meubles*. mueble. Primo mobile è il Cielo che fa il suo corso da Oriente, e Ponente in 24. hore. *premier mobile*. primero mobil.
mobile add. ciò che può muouersi. *ce qu'on peut desplacer*. mobile. per volubile. *variable*. variable.
mobilità, astratto di mobile. *mobilité, inconstance*. mobilidad, inconstancia.
mobole, Fior. per mobile, faculrà. *meuble, bien meuble*. mueble, bien, vee muer.
mocaiardo, Senes. mocaiarre, spetie di tela simile al ciambellotto, che viene di Fiandra. *mocaiar*. mocajar.
mocci, Senes. moccico, escremento di naso. *morve*. merluza.
moccichino, pezzuola lina da soffiarsi il naso. *mouchoir*. panuelo.
moccicone, dappoco, inetto. *homme de peu, faineant*. hombre de poco, haragan.
moccicoso, e
moccioso, imbrattato di moccico. *morveux*. mormoso.
moccolo, candeletta che sia stata altre volte accesa. *mouchon de chandele*. remate de candela. moccolo, o mocco si dice anco alla punta del naso.
moccolone, Sen. per dappoco, moccicone. *voyez Moccicone*.
moco, spetie di biada simile alla veccia. *ers, sorte de legume*. yeros. hauer l'occhio ai mochi, è proueib. che vale per ricordar (doue è qualche sospetto) ad vsar diligenza di non esser ingannato, o robbato.
modano, strumento astrologico, e per quel legnetto col quale si dà forma alle maglie delle reti. *instrument astrologique, modelle*. dechado.
modanatura, termine d'Architettori, componimento di membretti, come cornici, base, e simili. *moulure*. moldura.
modello, forma, o figura di rilieuo di cosa che s'habbia da mettere in opra. *modelle*. modelo.
moderanza, continenza. *continence*. continencia.
moderare, temperare, regolare. *moderer*. moderar.
moderatamente, con moderanza. *moderément*. moderamente.
moderatione, il moderare. *moderation*. moderacion.
moderato, che hà modestia, continenza. *moderé*. moderado.
moderno, de' nostri tempi nuouo, nouello. *moderne*. moderno.
modestamente, con modestia. *modestement*. modestamente.
modestia, e vna virtù di saper si contenere, per dire, e far ogni cosa a suo tempo. *modestie*. modestia.
modestissimamente, superlat. di modestamente. *fort modestement*. muy modestamente.
modesto, moderato, rispettoso. *respectueux*. respetuoso.
modificare, moderare. *modifier*. modificar.
modo maniera, via. *moyen, expedient* medio, via. trouar modo, tener modo, e vedere modo; è trouar la via da far vna cosa, te-

ner via da farla, e veder via di farla, à mio modo, a tuo modo; cioè secondo il voler mio, secondo il voler tuo, a modo auuerbial. come, in guisa per misura, regola. hauer il modo; esser ricco por modo, dar regolo.

modulatione, misura armonica. *accord musical.* concierto musical

moggio, misura di biade, o simili. di 24. staia. *muy de bled.* almud, medida de grano.

mogio, Fioren. per addormentato, malinconico. *stupide, melancholique.* amodorrido, malauconico. e dicono prouerbial. can mogio, e caual desto.

mogliama, e mogliata. Fioren. per mia moglie, e tua moglie. *ma femme.* mi muger.

mogliazzo, maritaggio. *mariage.* matrimonio.

moglie, donna che hà marito. *femme* muger. prouerb. doglia di moglie morta, dura fin' alla porta. Dagli moglie, & halo giunto. Malanno, e moglie non manca mai. Ogn' huomo ha buona moglie, e gattiua atte. Tal gastiga la moglie che non l'hà, che quando l'hà gastigar non la sà; risposta di colui à chi sia rimproneraral a troppa patienza con la moglie, co' figliuoli, e sim.

mogliera, e mogliere, l'istesso che moglie.

moine, carezze, o vezzi di femmine, e di bambini. *caresses, flatteries.* caricias, blanduras.

mola, macina. *meule.* mucla. e mola è vn pezzo di carne, che si genera nell'vtero delle donne che le fà parer pregne.

molcire, mitigare, addolcire. *adoucir.* apaziguar.

molenda, la portione che piglia il mugnaio della cosa macinata. *moulage, le droit du mu,nier.* molienda.

molestamente, con molestia *fascheusement.* molestamente.

molestamento, il molestare. *fascherie* pesadumbre.

molestare, dar molestia, importunare. *fascher.* amolinar.

molesteuole, di molestia. *fascheux.* molino.

molestia, noia, fastidio. *ennuy.* molina.

molestissimamente. superlat. di molestamente *tres ennuyeusement.* muy molestamente.

molestissimo, superlat. di molesto. *fort ennuyeux.* muy regañon.

molesto, noioso, importuno. *importun.* grauoso.

mollame, parte carnosa del corpo che agenolmente cede al tatto. *masse de chair fort forme.* muela.

mollare, allentare. dicesi di cosa tirata, o che si tiri *lascher.* laxar.

molle, bagnato, aspersо d'acqua, o d'altro liquore. *amolli.* molentado. metaf per piaceuole. per debile, o delicato.

molle sust. luogo bagnato. *lieu humide.* lugar humido.

molle, strumento di ferro da stuzzicare, & attizzare il fuoco. *pincette, mellette.* tenacica. pinç.

mollemente, dolcemente, piaceuolmente. *benignement.* blandamente. per fiaccamente, o freddamente. *lascheement* floxamente.

mollezza, astratto di molle. *humidité* humedad. per morbidezza, & effeminatezza *mollesse.* mollidura.

molliccio, bagnaticcio, alquanto molle. *moite* mojado.

mollificamento, il mollificare. *amolissement.* derritido.

mollificare, far molle, metaf. per addolcire. *amollir.* molentar.

mollificatiuo, atto a mollificare. *mollificatif.* molificatiuo.

mollificatione, il mollificare. *mollification.* molificacion.

mollitia, morbidezza, effeminatezza. *mignardise.* melindre.

mollore, e

mollume, bagnamento causato dalla pioggia. *humidité.* umidad.

molo, riparo di muraglie che si fà ai porti contra l'impeto del mare. *mole, ou rempar de murailles esports centre l'impetuosité de la mer.* mola.

molsa. Fior. mesticanza di mele, e d'acqua. *hydromel.* aguamiel

moltissimo superlat di molto. *beaucoup plus.* mucho mas.

moltitudine, numero copioso. *multitude.* muchedumbre.

molto, nome di quantità, assai, gran quantità *grand nombre.* numero grande.

molto, auuerb. quantitatiuo, assai. *beaucoup.* mucho.

momentaneo, caduco. *caduque.* caduco.

momento, breuissimo spatio di tempo. *moment* momento. vsasi anco per importanza. cosa di momento. *importance.* importancia.

monaca, religiosa regolate. *nonnain.* monja.

monacale, e monachile. di monaco. *monachal* monjedal.

monacare, far monaca. *rendre nonnain.* render monja.

monacato sust. l'esser monaco. *estre moine.* ser monge.

monacella, dimin. di monaca. *nonnette.* monjadilla.
monacello, e
monachetto, dimin. di monaco. *monichon.* monazillo.
monacho, ſpetie di religioſo regolare. *moine* monge. diceſi prouerb. l'abito non fà il monaco.
monarca, ſignor ſupremo. *monarque.* monarca.
monarchia, ſuprema ſignoria. *monarchie.* monarquia.
monaſtico, di monacho. *monaſtique.* monaſtico.
moncherino, e moncone, e monco, braccio ſenza mano, o con mano ſtroppiata. *manchot.* manco.
mondamente, putamente. *nettement.* lindamente.
mandamento, il mondare. *nettoyement.* limpieza.
mondana, Fior. per puttana. *mendaine, putain.* mundana, ramera.
mondanamente, alla mondana *mondainement.* mundanamente.
mondano, di mondo, contrario a diuino. *mondain.* mundanal.
mondare, ſi dice propriamente dei frutti quando ſi leua lor la buccia. *monder.* alimpiar. vale anco per nettare, e purgare.
mondatione, il mondare. *nettoyement.* alimpiamiento.
mondatore, che monda. *nettoyeur* alimpiador.
mondificamento, il mondificare. *nettoyement.* alimpiamento.
mondificare, rimondare, purgare. *nettoyer.* mundar.
mondificatione il mondificare. *purification.* purificacion.
mondificatiuo, che può mondificare. *purgatif.* purgatiuo.
mondificato add *purgé.* purgado.
mondiglia, nettatura, quel che ſi leua dalle coſe per gittar via. *balieure.* vaſſura.
mondiſſimo, ſuperlat. di mondo. *treſnet.* muy limpio.
monditia, nettezza, purita. *netteté.* limpieza.
mondo add netto, puro *net.* lindo.
mondo ſuſt. Cielo, e quel che ſotto al Cielo ſi contiene *le monde, l'vniuers.* mundo, el vniuerſo. per la terra ſola. per gli huomini che ſono al mondo. e mondo per ſecolo onde torſi dal mondo è laſſare il ſecolo, e farſi religioſo, prouerb. Queſto mondo e fatto a ſcale, chi le ſcende, e chi le ſale.
mondualdo, Fior. tutore delle donne. *curateur de femmes.* curador de muger.
moneta, metallo coniato per vſo di ſpendere. *monnoye.* moneda. propriamente ſi dice a differenza dell'oro, Correr la moneta, e eſſer acceriata.
monetario, Seneſ. toſatore, o falſificatore di monete. *faux monnoyeur.* falſario de moneda.
monetiere, che batte moneta. *monnoyeur,* monedero.
monile, collana d'oro, o di gioie. *carquan.* collar.
monimento, auello, ſepulcro. *ſepulcre.* ſepulchio.
monipolio, e quando vno compra tutt' vna mercantia, per riuendarla a ſuo modo ſolo *menopole.* monopodio.
moniſtero, e monaſterio, conuento di monaci, o di monache. *menaſtere.* monaſterio.
monna, vn poco manco di madonna. *dame.* daina. Seneſ. dicono mana, e per monna intendono la ſcimmia.
monſignore, titolo che ſi dà a' Prelati. *monſeigneur.* ſeñor mio.
monta, l'atto del congiugnerſi con la femmina che fanno le beſtie.
montagna, monte grande. *montagne.* ſierra.
montagnetta, e montagnuola, dimin. di montagna. *mentagnette.* colladillo.
montagnoſo, di montagna. *montagneux, montueux.* colladillo.
montamento. Fior. per il ſalire. *montee.* ſubida.
montanaro, habitator di monti. *mõtagnard.* montañez.
montanino, e montano, di montagna. *de montagne.* de collado.
montare, caminare all' in sù. *monter, marcher de bas en haut.* ſubir arriba. montar a caualo. montare in barca. montare diciamo il congiugnerſi delle beſtie per generare, per valere, o coſtare. per creſcere di prezzo, per importare, o tileuare. montare in furore.
montata,] ſalita, erta. *montee.* caracol.
monte, parte eminente della terra. *mont, menceau.* cerro, mota. per maſſa di qualunque coſa.
monticello, dimin. di monte. *coſtau.* colliña.
montiera, vna ſperie di herrettino ſimile al cappello con mezza piega *calotte.* tocadero.

montoncello, dimin. di montone. *moncelet.* rimello.

montone, il maſchio delle pecore concaſtrato. *belier.* carnero. per vno de' ſegni celeſti.

montuoſo, pien di monti, o che hà del monte. *montueux* montoſo.

monumento, l'iſteſſo che monimento. *monument.* monumento

mora, fi frutto maturo del pruno *meure.* mora. & anco al frutto del gelſo, o roſſo, o bianco che ſia, ſi dice mora.

mora, Fior. monte di ſaſſi *tas de pierres* hacina de piedras.

mora, dicono Seneſ alla colonna fatta ruſticamente di mattoni ſenza pietre conce. *colonne à la ruſtique.* coluna gofa.

mora. Senei moira, giuoco che ſi fa alzando le dita d'vna mano, e chiamando il nume. *la moure, ieu des doigts.* mora.

morale, appartenente a' coſtumi. *moral.* moral.

moralità aſtratto di morale. *moralité.* moralidad.

moralizzare, ridurre a moralità *moralizer.* moralizar.

moralmente, con moralità. *moralement.* moralmente.

morato, nero bene. *fort noir.* muy negro.

morbidamente, con morbidezza. *mignardement.* regaladamente.

morbidamento, il far morbido. *mignardiſe.* halago.

morbidezza, aſtratto di morbido. *delicateſſe.* delicadeza per delitie, e luſſo.

morbidiſſimo, ſuperlat. di morbido. *treſ-delicat.* muy delgado.

morbido, dilicato, contratio di ruuido. *mignard.* melindroſo. meraf. per delitioſo.

morbo peſte. *peſte* peſtilencia. per odor peſſimo *puanteur.* hedentina.

morchia, Seneſ. morca, ondaccio dell' olio. *lie.* çurrapa.

morchioſo, pien di morchia. *plein de lie.* heziento.

mordace, che hà natura di mordere. *mordant.* mordaz.

mordacemente, con mordacità. *aſprement.* aſperamente.

mordacità, aſtratto di mordace. *aſpreté.* aſpereza.

mordere, far male con i denti. *mordre.* adẽtellar. metaf dir male, çalunniare. *meſdire.* dezir mal.

mordicamento, il mordicare. *morſure.* bocado.

mordicare, l'effetto che fanno ne gli vlceri le materie corroſiue. *eſlancer, bruſler.* alançar, arder.

mordicatione, il mordicare. *eſlans, ardeurs, mordantes.* alançados, heruores ardiantes.

mordirore, che morde. *detracteur.* detractador.

morella, ſpetie d'erba. *morelle* morella, yerua.

morena, ſpetie di peſce che hà la vita nella coda. *lamproye.* lamprea.

morfea, ſpetie di ſcabbia. *ſorte de galle.* ſarna.

morſia, e vna delle voci furbeſche, intesa per la bocca. *bouche* boca.

moria, mortalità peſtilentiale. *mortalité.* mortalidad.

moribundo, che ſtà per morire. *mourant.* muertoſo.

morice, Sen. moreci, enfiamento delle vene del ſeſſo. *hamorrhoides* almoranas.

morire, finir di viuere *defaillir du tout.* deſmayar, del todo. metaf. mancare, conſumarſi.

mormoramento, il mormorare. *murmure,* mormullo.

mormorare, il romoreggiare d'acque correnti *murmurer.* zurriar. per parlar ſotto voce, per dir mal d'altri.

mormoratione, il mormorare. *detraction ſecrette.* detracion ſecreta.

mormoratore, che mormora. *detracteur.* detractador.

mormoratrice, verb. fem *meſdiſante.* deſlenguada.

mormorenole, mormoreggiante. *murmurant* murmurador.

mormorio, il mormorare, per biaſimo, ocalunnia. *calomnie.* achaque.

moro, arbore noro, delle cui frondi ſi paſcono i bachi che fanno la ſeta. *murier.* moral.

morſa, e morſe, ſono quelle pietre, o mattoni laſſati nel muro vn poco in fuori per poter collegarſi con nuona muraglia *avances es parois.* medra morſa, e vn iſtrumento di ferro coll' quale ſi ſtringe il labbro di ſopra del cauallo perche ſtia fermo, e morſa, ſtrumento di ferro col quale ſi ſtringono i lauori per poterli lauorare.

morſecchiare, Seneſ. morſicchiare. dimin. di mordere. *mordre legerement.* mordiſcar ligeramente.

morſecchiatura, Seneſ. morſicchiatura, il morſicchiare, & il ſegno che laſcia il morſo. *morſure legere.* mordedura liuiana.

morſello, Fioren. bocconcello. *bouchet.* bocado.

morſelletto, ſpetie di confettione. *morcellet.* pedacillo.

morſo,

morſo, il mordere. *morſure*. mordedura. per il morſo che tien' in bocca il cauallo. *words de bride*. bocado de ſieno. per maldicenza. motſo naco per tutto il ferro della briglia.

morſura, Seneſ. morſicatura, morſo il mordere.

mortaio, vaſo di pietra, per vſo di peſtarui dentro coſe da far ſalſa, ſauori, e ſimili. *mortier*. mortero. Peſtar acqua nel mortaio e prouerbial. che vale, affaticarſi in vano.

mortale ſuſt ciò che in ſe ſteſſo è capace di morte. *mortel*. mortal.

mortale. add. ciò che è ſoggetto a morte. per eadueo. mortale dicono i Teologi al peccato che vccide l'anima.

mortalità, frequentia di morti, per mortale ſuſt *mortalité* mortalidad.

mortalmente, a morte, e con morte. *mortellement*. mortalmente.

morte, ſeparatione d'anima dal corpo. *mort*. muerte.

mortella mortina *myrthe* murta.

mortiecio che hà del motto. *mi mort* medio-muerto.

mortiferamente, con motte. *mortiferement*. mortifermente.

mortifero, che apporta morte. *qui cauſe la mort* cauſado dela muerte.

mortificamento, mortificatione. *mortification* mortificacion.

mortificante, che mortifica. *mortifiant* mortifiant.

mortificare, reprimere il vigore, l'ardire. *mortifier*. mortificar.

mortificatione, tiratuzzamento della propria ſenſualità. *mortification*. mortificacion.

mortificatiuo, che hà forza di mortificare. *mortificatif*. mortificatiuo.

mortificato add *mortifié* mortificado.

morto, o morta ſuſt. cadauero. *corps mort*. cuerpo muerto. per paſſato all' altra vita.

mortorio, cirimonie nel ſeppellire morti. *enterrement* entierro.

moruiglione, ſpetie di vainolo men pericoloſo. *puſtules, taches ſur le corps*. poſtillas de ſarna.

moſca, animaletto noto. *mouſche*. moſca. diceſi prouerbial. non ſi può hauere il mele ſenza le moſche, non ſi può hauer il bene, ſenza qualche fatica. leuarſi le moſche dal naſo; non comportar ingiurie. Le moſche ſi poſano ſopra caualli magri.

moſcadello, ſpetie d'huua, e vita dolce, e gratiſſimo al guſto. *muſcat*. moſcatel. e moſcadella, e moſcadellona ſi dice a vna ſorte di pera da ſtate odorifera.

moſcado, materia odorifera, della cuiſtoria vedi il noſtro Mattinolo. *muſt*. almizque.

moſchardino, e

moſcardo, razza di ſparuiere, e moſcardino ſi dice ancora ad vna ſorte di confettione moſchiata.

moſchetino dimin. di moſca. *mouſcheron*. moſquita. montare il moſcherino, è ſubitamente adirarſi.

moſchetto, e moſchettone. ſtrumento militare da ſuoco *mouſquet*. moſquete.

moſcio, Seneſ. diceſi d'erbe, o di frutti, o d'altro che s'appaſſiſca, e ſi faccia languido. *qui ſe fleſtrit*. marchitarſe.

moſcione, piccoliſſima ſpetie di moſca nata dal moſto, per iſcherzo ſi chiamano moſcioni i gran beuitori. *yurongne*. borrachonazo.

moſcoleato, Fior. per muſchiato, compoſto con muſchio. *muſqué*. almiſquedo.

moſcolo, erba che naſce nelle fonti, & a pedoni de gli arboti *mouſſe*. eſcaua.

moſcone, moſca grande. *taon, groſſe mouſche*. abiſpa.

moſſa, il muouerſi. *mouvement*. mouida.

moſſe, luogo doue s'accomodano i cortidori per correre al palio *barriere*. tela de juſtar. dar le moſſe, e dare il ſegno di muouerſi Non potete ſtare alle moſſe, e non poter hauer patienza *ne pouvoir s'areſter*. no poder quedarſe.

moſtaccciata, o moſtaccione, colpo di mano aperta nel viſo. *ioue* boferada.

moſtaccio, propriamente ſi dice al volto dell'huomo, o per iſcherzo, o per iſcherno.

moſtarda, ſpetie di ſauore fatto con huua, & altri frutti cotti con alquanto di ſeme di ſenape; & alcuni la fanno pocomeno che con pura ſenape. *mouſtarde*. moſtaza.

moſto, vino nuouo auanti che s'imbotti. *mouſt, vin doux* moſto.

moſtra ſuſt, moſtramento. per raſſegna d'eſercito. *monſtre* mueſtra. per eſempio, o ſaggio di lauoro.

moſtrare, far che vna coſa ſia veduta, manifeſtare *monſtrer* moſtrar. per fingere; come; moſtrar di non curarſi.

moſtrato add. *monſtré*. moſtrado.

moſtratore, che moſtra. *qui monſtre*. moſtrador

moſtro, animale che naſca con eccesſo, o

Mostro, animale che nasca con eccesso, o mancamento della natural proportione. *monstre, grodige.* monstruo.

Mostruoso, fuor dell'vso naturale. *monstrueux.* monstruoso. per deforme, o bestiale.

Mota. loto di terreno fatto liquido dall'acque *fange.* lauajo.

Motiua, e

Motiuo, cagione, occasione. *motif.* motiuo.

Moto, contrario di quiete. *mouvement.* mouimiento.

Motore, che muoue. *moteur.* el que mueue.

Motoso, imbrattato di mota. *fangeux.* limoso.

Motteggiare, cianciare di lingua. *babiller.* charlar.

motteggiatore. builone *bavard* builon.

mottieggeuole, faceto. *bouffon.* rruhan.

motteggio, il motteggiare. *mot de plaisanterie* mote de plazenteria.

motto. detto breue arguto. *met aigu & trenchant.* palabra aguda y cortada. far motto, ò non far motto, è, parlare, ò star chero far motto à vno, salutarlo.

Motura. mouimento. *mouvement.* mouida.

mouente. che muoue. *mouvant.* mouedor.

moueuole, mouibile. *mobile.* mouible.

mouitiua, e

mouitiuo, per motiua, e motiuo. *cause, source.* cosa, ntigen.

monitore, motore *moteur.* mouedor.

mozzamento, il troncare *tronquement.* cortamente.

mozzare, tagliare in tronco. *tronquer.* cortar.

mozzicone, e mozzatura, quel che rimane della cosa tagliata *tronc.* trunco.

mozzo add. per mozzato. *tronqué.* troncado.

M. V.

mucceria Fior giuoco di bagatelle. *ieu de passe passe.* el juego de passa passa.

mucchio. dicesi di cose. ò di gente stretta insieme. *monceau.* monton.

muceiate. Fior. farsi beffe. *s'anonchalir.* desanimarse per fuggire.

mucellagine, l'istesso di mucilagine, ò muggellaggine.

mucia. Sen. micia, e micio la gatta. *chat.* gato.

Mucido. vizzo humido. *moisi.* mohoso. per di mucido, si dice della carne quando perduto il suo ficto, è vicina à putrefarsi

mucilaginoso. che hà qualità di mucilagine.

mucina, e mucino. Sen. micina, e micino. dim. di micia, e di micio. *chatõ petit chat.* gato chico. In prou. i micini hanno aperto gli occhi; dicesi di chi non è per lasciarsi ingannare.

Muda, e mudagione. Fior. *changement.* mudança.

mudare Fior. rinouar delle penne degli uccelli. *muer* mudar, pelechar el aue.

muffa vna spetie di lanugine che nasce sopra le cose, ò per putrefattione ò per humidità *moisissure.* mojadura, moho.

muffare produr muffa. *se moisir* marchitarse.

muffaticcio, che sà alquanto di muffa. *meisi.* mohoso. metaf. mal complessionato. *maladif* lachacoso.

mugellaggine. mucillaggine *suc espais.* sugo espesso.

mugghiamento, il mugghiare. *mugissement.* bramido.

mugghiare, gridare del toro. *mugir.* bnyar.

mugghio, suono della voce del toro. *le muglement de toreau.* brama.

muggine, spetie di pesce d'acque salate. Sen gli dicono mazzone, ò cefalo. *mulet, poisson de mer.* mugle.

muggire. il mugghiare. *mugir.* bramar.

mugnaio, colui che hà cura del mulino, e fa macinare *musnier* molinero.

mugnere. Sen. mognere. cauar latte dalle poppe de gli animali. *traire les chevres, vaches &c.* ordeñar. metaf premere, trar fuore humore.

mulacchia, vccello simile al corbo. *chucas.* graja.

mulattiere. colui che guida i muli. *muletier.* azemilero.

muletto. dim. di mulo. *bardot petit mulet.* mulo pequeño.

mulinare, è fantasticare, andar vagando coll'imaginatione. *mouliner, fantastiquer.* molinejar, fantasear.

mulinello dim. di mulino *moulinet.* molinillo.

mulino, artifitio da macinare, e luogo doue si macina *moulin.* molino.

mulo, e mula, animal nato d'asino, e di caualla, ò di cauallo, e d'asina. *mulet, mule* mulo, mula.

mulsa, mistura d'acqua, e mele cotto insieme col vino. *hydromel.* aguamiel.

multiplicamento, il multiplicare. *multiplication.* multiplicacion.

multiplicare, accrescer di numero. *multiplier.* multiplicar. in neut. crescere in numero, e per termine aritmetico.

multiplicatamente, con accrescimento *en beaucoup de sortes.* en muchas maneras.

multiplicatione, il multiplicare, & il multiplicato. *multiplication.* multiplicacion.

multi-

multiplicato add. *multiplié* multiplicado.
multiplicatore, che multiplica. *multiplicateur* multiplicador.
municipale. di città, o d'altro luogo particolare *municipal*. municipal.
munimento, l'istesso che monimento.
munitione, per ammonitione, od ammonimento. *admonition*. admonicion. munitione si dice al prouedimento delle fortezze; e piu particolarmente alla poluere, e piombo che s'adoperano per gli strumenti di fuoco.
munitorio, o monitorio, termine legale, per ammonimento *monstoire*. monitorio.
munto add. da mugnere. *mouſché, afiné*. engañado.
muouere, dar moto. *esmouvoir, perſuader*. mouer, induzir per commouere, e persuadere. muouer quistione, muouer lite; cominciar disputa, cominciar lite. in neut. pigliar moto, per nascere, o detiuare, come: d'vn viuo ghiaccio muouela fiamma.
muraglia, e muramento, il murare, e la cosa che si mura, o che è murata. *muraille*. muralla.
murare, fabbricar muri, far edifirij. *baſtir, & lever les parois d'vn edifice*. edificar las paredas. murare a seco, e murar senza calcina *rebaſtir les maſures*. restaurar las casas dei ribadas. e dicesi metaf. anco di chi fa cosa poco durabile.
murato add. *muré*. ceñido de mure. per circondato di muro.
muratore, che fà atte di murare. *maſſon* murado.
mutello. Sene. muro fatto per sedere, e per ripossarsi, à piè della facciata delle case. *ſiege de pierre* poyo.
muretto, piccol muro *petit mur*. murilo.
muriccia, massa di sassi. *amas de pierres*. rimero de piedras.
muro, compositione di sassi e calcina, fatta con arte *muraille* muralla.
musa, nome di deità fauolosa preposta alla poesia, & alla musica. *muſe* musa.
musaico, vna sorte di pittura fatta con pietruzzole, e pezzuoli di smalto colorati *ouvrage de muſaique ou de marqueterie*. obra de ensenbladura.
musare. Fior. stare senza far niente come stupido. Sene. dicono musare per fiutare accostare il muso, non trouare chi musi vna cosa. vale non trouar chi ne tenga conto. *muſer*. enbenecer.
muscato, che ha in se del muschio odorifero *muſqué*. almizquedo.
muschio. Fior. per moscolo. Sen. per moscado, cioè materia odorifera, e di molta stima. *muſc*. almizque.
muscolo, particella del corpo composta di nerui, carne, e fibre che serue al moto. *muſcle* morezillo.
muscoloso. pien. di muscoli. *muſculeux, robuſte*. musculoso.
museruola Sene musaruola ordigno di ferro da mettere al muso delle bestie per vietarloro il mordere *muſelicre*. bocal
musica, scienza di canto, e di suoni. *muſique, harmonie muſicale*. musica, concierto harmonioso. e per armonia musicale.
musicale, attenēte a musica. *muſical*. musical.
musicare, cantar di musica. *muſiquer, chanter en muſique*. musicar.
musico, che hà scienza di musica. *muſicien, chantre*. musico, cantor.
muso, propriamente la testa del cane da gli occhi in giù *muſeau de chien*. hocico, ma si dice anco d'altri animali, e per similit. anco del viso dell'huomo, ma scherzando, o schernendo.
musone, picchiata nel muso. come mostaccione. *iouce*. bofetada.
musorno. Fior che musa, cioè stà balordo. *muſard, lourdaut*. embaucado, modorro.
mustacchi, quella parte della barba sopra le labbra *mouſtaches*. mostacho.
mustellino, di mustella *de belette* decomadreja.
muta, il mutare. *changement*. mudança.
mutabile. che può mutarsi. *muable*. mudable.
mutabilità, astratto di mutabile. *muableté*. mutabilidad
mutamento, il mutare. *change*. cambio.
mutande, brache di tela strette, che appunto cuoprono le vergogne all'ignudo. *calſons* calçones
murare, variare, cangiare. *changer* demudar. Mutarsi assolutamente, vale, mettersi vn' altra camicia.
mutatione, variatione. *variation*. variacion.
mutatore, che muta *variant*. variante.
mutenole, mutabile. *variable*. variable.
mutenolmente, con mutatione. *variablement*. variablemente.
muto sust. mutolo *muet* mudo.
mutolezza, sordità che impedisce il parlare. *ſurdité*. ensordamiento.
muzzo. Fior. per di mezzo sapore *de moyenne ſaveur*. de medio sabor.

N

N Lettera suono simile alla M raddoppiādosi ancor essa come l'altre consonanti, posta dopo la G, nel mezzo della pa-

rola,(poi-che di rado,o forse vna volta o due e non più si troua in principio) per de gran parte del proprio suono: come in Agnesa, Agnello,degno, ingegno,e sim. conseruando sempre con l'altre consonanti l'intero suono.

N. A.

Nabissare,infuriare.imperuersare. *estre furieux*.estar furioso.per isprofondare.

Nabisso,abisso *abysme*. profundidad.e nabisso dicono le donne,a fanciullo fastidioso,che non si fermi mai, e che sempre s'ingegni di rompere,e fracassare.

Nacchera, strumento simile al tamburo che suona a cauallo.*tambour*. atambor. Sen. dicono anco nacchera ad vn cerchio,o triangolo di ferro,che si percuote con vna verghetta di ferro.

Naccherino, sonator di naccheri. *qui bat le tambour* atambor.

Naiade,ninfe de'fonti,o de'fiumi. *Naiades, mot poetic*.naiade.

Nanfa nome d'acque odorifera. *eau de nafe* agua de

Nanna. voce di balie per allettar i bambini al sono.e far la nanna (Sen. dicono anco la ninna)dormire.

Nano huomo mostruoso per piccolezza. *nain*.nano.

Napello. *napel.plante tref-venimeuse*. napelo

Nappo,coppa,ò vaso da bere. *coupe*. copa. per baccino,o confettiera all'vso d'oggi. *bassin*.

nardino,di nardo.*de nard, ou d'aspic*. de azumbar.

nardo. pianta dell'India odorifera. d'Italia spigo. *nard ou aspic,herbe odoriferante*. azumbar,almer.

nare,i due meati del naso. *narines*. narizes.

narramento, il narrare. *narration*. narracion.

narrare,raccontare.

narratione, relatione di cosa seguita. *relation*.relacion.

narratorio,narratiuo *narré* referido.

nasale, parte dell'elmo che cuopre il naso. *nasal,partie de l'armet. heaume,ou habillement de teste,couurant le nez* nazal.

nascente,che nasce *naissant*.nasciente.

nascenza Fior per nascita.*naissance*. nascimiento.Sene chiamano nascenze quell'enfiatura come di nasciuoli, o sim. che nascono da loro.

nascere,venire al mondo.*naistre* nascer. per surgere,apparire.per pigliare origine.

nascimento,il nascere *origine* origen.per istirpe,o conditione.

Nascito.Sen. nascità, natiuità, nascimento,*nativité*.nascencia.

Nascondente, che nasconde. *qui se cache*. cerrado.

Nascondere, sottrare dall'altrui vista. *cacher*.esconder.

Nascondiglio, luogo segreto da nascondere robbe. *cachette*.escondrijuelo.

Nascondimento,il nascondere.*cacheur*.encubridor. per ripostiglio, o nascondiglio.

Nasconditore,che nasconde. *cacheur*. escondidor.

Nascosamente,di nascosto *en cachettes*. encubiertamente.

Nascoso add.*caché* solapado.

Nasetto.Sene anco nasino.dim.di naso. *petit nez*.nariz roma.

Naso, parte del viso, organo dell'odorato. *nez*.nariz.menar per naso,e aggirar vno con parole. rimanere con vn palmo di naso: rimaner burlato di quel che altri speraua hauer conseguito. Tronar culo a suo naso:trouar riscontro simile a se,o peggiore. e non gli si può toccare il naso,d'vno di gran bizzaria : o vero che smanij d'allegrezza.

Nassa, spetie d'ordegno con rete da pescare che hà il retroso. *nasse*. nasa. garlito para pescar.e nasa dicono gli Speziali a vn lor vasetto di vetro doue tengono liquori atti a smaporare.

Nasso, arbore che fa le frondi simile all'abeto.*If texo* arbol.

Naspatoio, Sen. strumento di legno, nel quale le donne formano la matassa del filo che si trae dal fuso *deuidoir* deuanadera.

Nastro, tela a guisa di lista stretta sotto alla larghezza d'vn palmo,*courroye*.amiento.

Nasturtio. erba della quale vedi il Matt. *cresson*.mestuço.

Nasuto,che hà gran naso *grand nez*.narigudo.

Natica,chiappa del culo.*fesse*.nalga.

Naticuto,di grosse natiche.*fessu*. nalgudo.

Natio,natiuo,paese,natio *pays,lieu de nostre naissance*.tierra lugar de nuestra nascencia.

Natione,generatione d'huomini nati in vna medesima prouincia, o città. *nation*. nacion.

natiuità,natale,nascità.*naissance*. nascencia.

natta.Fior.per cilecca, o burla, far natta. *mocquerie*.burla.Sē.dicono natta vna sorte di male che fà enfiar le gengie.

Natura,è voce comunissima , per la quale s'intende tutto quello che ciascuna cosa è in suo genere. Da' Filosofi si prende per

per il principio che ha ciascuna cosa in se di moto, e di quiete. *nature.* natura. per proprietà, ed essenza. per genio, e costume. si dice natura, per honestà, a quella parte della donna, per la quale riceue il seme.

naturale, di natura. *naturel.* natural. bastardo. naturale sustan. per il membro virile.

naturalmente, per natura. *naturellement.* naturalmente.

naturante, che dà natura, come efficiente. *efficient.* efficiente.

naturato, prodotto dalla natura. *naturel.* naturaleza.

nauale, di naue, o da naue. *naval.* naual.

naualestro. Fiorent. dicono quel barcaiuolo che tragetta con barca ne' fiumi. *barquier, nauatier, voiturier.* barquero, fletador, traginero.

nauata, tutto quel che può portare in vna volta la naue. *la charge d'vn nauire.* carga de naue. e nauata, ò naue si dice a quella parte della chiesa che è trà muro, e pilastri, e tra pilastro, e pilastro. *la nef d'vn temple.*

naue, legno grande di mare, per vso di mercantie, e di guerra *nauire.* naue. prouerb. Alla naue torta ogni vento e contratio.

nauetta, e nauicella, dimin. di naue. *nacelle.* barqueta.

naufragio, rompimento di naue, o d'altro vascello *naufrage.* naufragio.

naufrago, che ha patito naufragio. *qui a fait naufrage.*

nauicamento, e nauigamento, il nauigare. *navigation.* nauigacion.

nauicante, e nauigante, che nauica. *qui voyage sur mer.* meterse en mar.

nauicare, e nauigare. andar per mare. *naviguer.* marear. prouerb. Nauigar secondo i venti, e sparsi accomodare a' tempi nauigar per perduto, rimetterse a discretion di fortuna.

nauicatore, e nauigatore, il marinaro. *marinier.* marinero.

nauicella, dim. di naue. *barque.* barca. e nauicella per simil. si dice a molti vasi che hanno forma di naue, ed in particolare a quello che adoperano i Sacerdoti per tener l'incenso.

nauichiere. Fioren per barcaruolo di fiume. *barquerol.* barquero

nautho, nome vniuersale d'ogni legno con che si nauighi, già chiamauano nauilio moltitudine di legni, l'armata. *flotte, armee de nauy.*

nauone, è vna spetie di rapa lunga, e gialla. *naueau.* nabo.

nausea, e turbamento di stomaco con vomitare. *appetit de vomir.* appetito di vomitar.

N. E.

Ne. auuerbio di negatione vale, non, ò, e non, e si pronuntia coll'e aperta, latin *nec, neque.* Fù vsata da' Poeti per congiuntione disgiuntiua, o veramente, latin *aut, sive.* vsata innanzi alla congiuntione, ancora, come i latini innanzi al *quidem.* Io non te la mostrerei ne anche se tu mi pagassi. Talhora s'adopera in vece della prepositione, in, quando le segue appresso l'articolo, e pronuntiasi coll'e, stretta, congiugnendosi coll'istesso articolo, nello, nella, nelli, nelle, e quando a, nello, seguita parola che cominci da consonante, si tronca, e leuasi, lo; dicendo, nel. A, nelli, seguitando parola che cominci da vocale, si muta la prima l, in g, e dicesi, negli, come negli affanni, negli errori, e simili, e così ancora quando seguiti parola che cominci da due, o piu consonanti che non si liquefaccino, come negli spiriti, negli scritti, e seguendo voce che cominci da vna, ò da due consonanti che si liquefaccino, si scriue ne' coll'apostrofo, come: nei cacciatori, ne' frapatori. Talhora e particella riempitiua, come, Loro essel d'alcune che qui ne sono innamorati, e. Per tema che a Roma menata non ne l'hauessi, serue talhora in vece di noi, latin. *nos,* quando ne liberò, cioè noi liberi, o per a noi, in vece di, ei, pronome, latin. *nobis.* e duri quanto a grado ne fia; cioè, a noi fia. E, per di, segno del secondo caso. come: credo che noi ne haueremo buon seruitio; cioè di lui.

Nebbia, vapor denso & humido, che sorge da' fiumi, stagni, o da altri luoghi paludosi, & humidi. *brouee* niebla. prouerbio. Incantar la nebbia, di colui che mangia a buon otta, & imbottar nebbia, gittar via il tempo.

nebbioso, pien di nebbia. *bruineux.* añublo-so.

nebula, e nebuloso, voci latine, vsate già da gli scrittori Fiorentini.

necessariamente, di necessità *necessairement.* necessariamente.

necessario, che è di necessità. *necessaire.* necessario.

necessario sust. il cesso. luogo doue si và del corpo. *latrine.* letrina.

necessità, bisogno estremo. *necessité.* necessi-

dad. prouerbial si dice, far della necessità virtù. E la necessità non hà legge.

necessitare, astregnere, violentare. *necessiter, violenter.* necessitar.

nefando, empio, scelerato. *meschant.* vergante.

negamento, il negare. *negation, niement.* negacion.

negare, dir di nò. *nier.* negar.

negatiua, contrario d'affirmatiua. *negative.* negariua.

negghienza. Fioren. per trascuraggine, o negligenza. *nonchalance.* descuydo.

negghittoso, nimico di farica, pigro *paresseux.* perezoso.

neglettamente, negligentemente. *nonchalamment.* lerdamente.

negletto add. disprezzato, abietto. *mesprisé.* despreciado.

negligente, trascurato. *nonchalant.* descuydado.

negligentemente, con negligenza.

negligentia, e negligenza. trascuraggine.

negotiare, mercatantare. *negocier.* negociar. dicesi anco negotiare, il trattar' negotij.

negotio, faccenda, traffico. *negoce.* negocio.

negro, colore opposto al bianco, nero. *noir.* negro.

negromante, che fa professione di negromancia. *necromancien.*

negromantico, di negromantia.

negromantia, e nigromantia indouinamento, per via di morti, o de'lor cadaueri. *necremance* negromancia.

nembo, pioggia. o nuuolo improuiso, e che pigli poco spatio. *vne ondee de pluye.* refriega de lluuia.

nemica, auuerb. Fior. per mica. *nullement.* de ninguna manera.

nemicheuole, da nimico. *farouche.* feroz, brauo.

nemicheuolmente, da nimico. *fareuchement.* embrauecemente.

nemicitia, inimicitia. *inimitié.* enemistad.

nemica, che odia, e desidera, o cerca d'offenderti. *ennemi.* enemigo.

nemistade. Fior. per inimicitia. *hostilité.* hostilidad.

nenufar, sorte d'erba medicinale. *nenufar.* esce dentes del rio.

neo, piccola macchia nericcia che nasce naturalmente senz' offesa alcuna sopra la pelle dell'huomo. *petite tache noire sur la peau* postilla de sarna.

nepitella, e nipitella. erba odorifera de gli orti. *calamente, l'herbe au chat.* lanebada.

nepitello, e nipitello, coperchio dell'orchio, oueramente i peli che vi sono attorno. *les sourcils & paupieres.* sejas y parpados.

nepote, figlio di figliuolo, o figliuolo fratello. ò di sorella *petit fils. c. fils du fils. on appelle proprement neveu le fils du frere ou de la sœur.* nieto.

nequissimo, per iniquissimo, e nequitia, per maluagità, vsate da gli scrittori Fior. *meschanceté.* maldad.

nerbo, primo strumento del senso, e del moto, nel corpo de gli animali. *nerf.* nierno.

nerbolino, dim. di nerbo *petit nerf.* neruezico.

nerboruto, nerboso, e nerbuto. di forti nerbi *nerveux, robuste* neruoso.

neretto, dim. di nero. *noiraut.* negrillo.

nerezza, astratto di nero *noirceur.* negror.

nericante che nereggia *brun.* bruno.

nericcio. *bazané* moreno.

nerissimo, superl. di nero. *fort noir.* muy negro.

nero, negro. vno de gli estremi de'colori opposto al bianco. *noir.* negro, prieto.

neruosità, vigor di nerui. *nerveusité, vigueur de nerfs.*

nescientemente, ignorantemente. *par ignorance* ignorantemente.

nespola, frutto noto. *neffle.* niespola. diresi prouerbialm. tu non mondi nespole, à colui che non è men tristo di chi egli dice male.

nespolo, arbore che produce la nespola. *neffier.* niespolo.

nessuno, e nissuno, niuno *nul.* ninguno.

nesto. Sen. Annesto. pianta, ò ramo innestato. *ente, enture.* enxorto, enxerimiento. per l'inestamento.

nettamente, pulitamente. per puramente. *nettement* lindamente.

nettamento, il nettare. *purification.* purificacion.

nettare. b. beuanda de gli Dei fauolosi. *nectar, bruvage des Dieux payens.* nectar.

nettare. l. pulire, leuar il gattiuo, e le brutture. *nettoyer.* limpiar. nettare per fuggire in fierta.

nettezza, pulitezza. *netteté.* lindeza.

netto. pulito. *net, poli* lindo, polido. per sincero. giocar netto; andar cauto. far la netta; ingannar senza pericolo. tagliar di netto, ò portar via di netto, è affario, in vn tratto. per senza danno. non vscirne netto.

neuaio, e neuazzo. Fior. per neuata, grande, ò spesso metter di neue. *monceau de neige.*

mon-

monton de nieue.

neue. Seneſ. anco nieue nella proſaſchiuma dell'acque del cielo. *neige*. nieue. Diciamo prouerb. hauer piſciato in piu d'vua nieue, di colui che hà grand'eſperienza delle coſe del mondo. Sotto acqua fame, e ſotto neue pane, cioè la pioggia faſterile la terra, la nieue l'ingraſſa. e, tanto baſti la mala vicina, quanto la nieue marzolina.

neuicare. metter nieue, fioccare. *neiger*. nevar.

neuicoſo, pien di nieue. *plein de neige*. nevoſo.

neuoſità, aſtratto di neuoſo. *neige en abondance*. nieue largamente.

neuoſo, neuiçoſo, pien di nieue, ò che deriua da neue. *neigeux*. nevado.

N. I.

Nibbio. vcel noto rapace. *nuble, milan*. milano. Diciamo reſpettoſo come vn nibbio, a chi è ſenza vergogna. e non poter dir come il nibbio, cioè mio mio, voce di quell'animale.

Nicchiare è lamentarſi ſotto voce, come chi cominci a ſentirſi male. *ſe trouver mal*. hallarſe mal. ò che hà qualche diſpiacer d'animo.

Nicchio, giuſcio di peſce marino. *huitre*. oſtia. per ſimil. ſi dicono nicchi quelli ſcanati del muro doue ſi mettono le ſtatue. *niche*. nicho.

nicilta. Fiorent. per neceſſità. *neceſſité*. neceſſidad.

nidiace. Fior. dicono l'vccello rotto alla madre del nido. *niais*. paxaro.

nidiata. Sen. nidata. vccelli d'vna couata. *nichee*. nidada.

nidificare, far nido *nicher*. anidar.

nido. Sen. nidio. quel piccolo conacciolo, doue gli vcelli fanno, e couano l'huoua. *nid*. nido. metaf. per luogo, ò ſtanza propria. prouerb. Nido fatto.

e gazza morta, come vno s'è ben accomodato nel mondo, ſi muore. ed eſſer di nido, eſſer aſtuto, trincato.

niego. Fior. per negamento. Seneſ. per neo. *niement*. negacion.

niente nulla. *rien*. nada. alle volte vale, qualche coſa. come: guarda ſe niente v'haueſſi volete voi niente?

nientedimeno. congiuntione auuerſatiua. nondimeno. *neantmoins*. no obſtante.

nientemeno. Fior. per nientedimeno.

niffo, e niffono. Fior. per griffo. *bec*. pico.

nigella, erba medicinale. *poyvres*. neguilla.

nighittoſamente, pigramente. *pareſſeuſement*. perezoſamente.

nighittoſo, neghittoſo. *pareſſeux*. perezoſo.

nimica, auuerb. Fior. per nemica, ò non mica. *ennemie*. enemiga.

nimicare, hauer per nimico. *hayr*. aborreſcer.

nimicheuole, nimico *ennemi*. enemigo.

nimicheuolmente, da nimico. *hoſtilement*. hoſtilmente.

nimico, che odia, e ti deſidera male. *malvueillant*. male volo.

nimiſtà, nemicitia *inimitié*. inimicicia.

ninfa. vna delle fauoloſe deità de' gentili. *nymphe*. nimpha.

ninferno. Fiorent. per inferno. *enfer*. infierno.

ninna. Sen il dormire de' bambini. *le dormir des petis enfans*. dormir de los bambinos.

ninnare. Sen. anninare. muouer la culla perche il bambino s'addorma *bercer les petis enfans*. arrullar los bambinos.

ninnellare, non andar volentieri à far vna coſa. *chanceller*. titubear.

nipote, l'iſteſſo che nepote.

niquità. Fioren. per iniquità. *iniquité*. iniquidad.

niquitoſo. Fior. per pien di niquità, e per fiero. *cruel*. feroz.

niſciuolo. Sen. piccola poſtema, cauſata da humori groſſi che dà gran dolore, maſſime nelle parti carnoſe *froncle*. chichon.

nitido, chiaro, riſplendente. *clair, luiſant*. claro y luſido.

nitro, ſperie di ſale. *nitre*. nitro.

nitroſo, che habbia del nitro, ò di ſue qualità. *nitreux*. nitroſo.

niuno. Fior. dicono ancor neuno, non alcuno. *nul*. ninguno.

N. O.

No, auuerb. di negatione, contratto al ſi. *non*. no.

Nobile, di famiglia chiara, ed illuſtre. *noble*. noble. per coſa degna, e riguardeuole.

nobiliſſimamente, ſuperl. di nobilmente. *treſnoblement*. muy noblemente.

nobiliſſimo, ſuperl. di nobil. *fort noble*. muy noble.

nobilità, e nobiltà. antico ſplendore di fameglia. *nobleſſe*. nobleza. per bontà, e generoſità d'animo.

nobilitare, far nobile. *anoblir*. ennoblecer.

nobilmente, alla nobile. *noblement*. noblemente.

nocca, nodo, ò congiuntura delle dita delle mani, e de' piedi. *jointure*. artejo.

nocchiere, gouernatore di nauilio. *naucher, pilote*. nauclel, patron de la nao.

nocchio, quella parte più dura e nodosa del fusto dell'arbore *nœud* ñudo.

nocchieroso, dicesi di frutto che habbia in se come granellini d'ossi, che lo rendono spiacevole a mangiare. *fruit grumeleux*. fruta llena de motas.

nocchieruto, nodoso *noüeux* ñudoso.

nocciolo. b. osso dentro al quale si conserua il seme di molti arbori, onde poi ne nascono. *noyau*. pepita. dicesi tu non vali vna mano di noccioli; ò io non ti vorrei al giuoco de' noccioli. à vn dappoco. e due anime in vn nocciolo, di due che siano intrinsechi amici.

nocciuola. Sen. dicono anco nocchia, frutto noto. *avellaine*. auellana.

nociuolo, arbore noto che fà le nocciuole. *noisetier, couldrier*. auellano.

noce, frutto, ed arbore noto. *noix*. nuez. chiamasi noce quella parte dell'arco, e di balestra doue s'appica la corda quando si carica. Onde il prouerb. la corda è in sù la noce, di cosa che d'hora in hora s'aspetti il fine. Er, vna noce non suona in saccoi cioè, vn solo non può quel che bisogna sia fatto da molti. E stare in sul noce; hauersi cura; di chi stà ritirato. chiamansi noci quegli ossi che sportano in fuore, e mettono in mezzo il collo del piè, dette da' Sen capolle, e gauolle. e noce dicono Sen. al frutto del cipresso.

nocemoscoda, aromato simile alla nostra noce *noix muscade*. nuez moscada.

nocente, che nuoce. *nuisant*. nocible.

nocenole, atto à nuocere. *nuisible*. dañoso.

nocenolissimo, superl. di nocenole.

nocenolmente, con nocumento, *nuisiblement*. dañosamente.

nocimento, il nuocere, danno. *de nuisance*. menoscabo.

nocitiuo Sen. nociuo. *qui nuist*. quien daña.

nocitore, che nuoce. *qui porte perte*. perjuicio.

nociuo, dannoso. *dommageable*. dañador.

nocumento, danno, male, nocimento. *dommage*. daño.

noderoso, nodernio, e nodoroso. pien di nodi. *noüeux*. ñudoso.

nodo. agruppamento in loro stesse di cose arrendenoli, come filo, fune, nastro, ò simili. *nœud* ñudo. nodi sono dette le congiunture delle dita delle mani, e de' piedi. e nodo del collo si dice alla congiuntura del capo col collo.

nodosità. durezza del legno che è intorno al nodo. *dureté du bois noüeux*. dureza de leña ñudozo.

nodoso, pien di nodi. *plein de nœuds*. ñudozo.

nodritura. Fior. per ammaestramento. *nourriture* nudritura.

noia, fastidio, molestia *faspherie*. regaño. hauer vno à noia, è odiarlo.

noiare, dar noia. *faschet, molester*. regañar, molestar.

noieuole. e

noioso, fastidioso, satieuole, che da noia. *faschcux* grauoso.

nolo, il pagamento di portatura di robbe, o persone condotte sopra nauili. *naulage*. nolito.

nomare, nominare. *nominer*. nombrar.

nomato, nominato. *nommé*. nombrado.

nome. vocabulo col quale ciascuna cosa s'appella. l. nomen. per fama. *nom* apellido. per vece, ò cambio. e nome termine gramaticale.

nomea. Fiorent. per nominanza *nomination*. nomina.

nominanza, fama. grido. *renommee, honneur* renombre.

nominare. por nome, ò chiamar per nome. *nommer* apellidar.

nominata, il medesimo che nominanza.

nominamente. à nome, per nome, à vn per vno. *nommément*. nominatamente.

nominatione, il nominare. *nomination*. nominacion.

nominatissimo, superl. di nominato. *fort renommé*. muy renombrado.

non. auuerb. di negatione, no *non*. no.

nona. coll'o stretto, nome dell'vltima delle hore canoniche, che si recitano la mattina. *none, neuf heures*. nona, nueua hora. pigliasi talhora per il tempo di quell'hora, ò di mezzodi.

nonche. particella auuersatiua. *tant s'en faut que*. tanto falca que.

nondimeno, nientedimeno. *toutesfois*. toda via.

noniet l'altro. valè l'altr'hieri. *avanthier*. antayer.

nonno l'istesso che auo, ò, auolo. padre del padre, ò padre della madre. *peregrand*. abuelo.

nonna. *meregrand*. abuelà.

nono add. nome del numero nouc. *neufiesme*. nouo.

non per tanto. lo stesso che nondimeno.

norma, strumento col quale gli artefici regolano.

polano, & aggiustano i lor lauori. oggi si dice squadra. *norme*. norma.

noſco. con essonoi, voce del verso. *avec nous*. con nos.

noſtrale di noſtro paese, ò di noſtra patria. *compatriot*. contierraneo.

noſtro pronome poſſeſſiuo, di noi. *noſtre*. nuestro.

nota, ricordo. e note sono dette i caratteri musicali, onde meraf. diciamo note alle voci. per macchia, e bruttura. *note, marque*. nota, marca. Senes. quando l'intendono per macchia di vestimento, ò simili, dicono nuota.

notabile, degno d'esser notato, e considetado. *notable*. señalado.

notabile sust. sententia, ò detto considerabile. *sentence arreſt. axiome*. sentencia.

notabiliſſimo, superl. di notabile. *treſnotable*. muy notable.

notabilmente, euidentemente. da notarsi. *notablement*. notablemente.

notaio. Sen. ancor notaro. quegli che nota, e scriue gli atti publici. *notaire* notario. Diciamo proueibialm. Dio mi guardi da tecipi di medici, e da cetere di notai, e da spacci d'vsurai. Notai, birri, e messi, non t'impacciar con essi.

notaiuolo, e notaiuzzo, dim. di notaio. *clerc de notaire*. escriuano.

notamento, il notar in acqua. *le baigner & nager en l'eau* nadar en agua.

notante, notatore, che nuota. *nageur*. nadador.

notare. quell'agitatione che fa l'animale per sostenersi nell'acqua. *nager*. nadar. per istar à galla semplicemente.

notare, scriuere, contrassegnare. *eſcrire, ſeuſſigner*. escreuir. per por mente, ò considerare. *conſiderer, aviſer*. atinar.

noteria. Fior. per l'arte del notaio. Sen. dicono notariato. *notariat*. notariad.

noteuole, notabile. *notable*. honrrado.

notificare, far noto. *notifier*. notificar.

notificatore, che notifica. *notificateur*. notificador.

notissimo, superlat di noto. *fort conu*. conoscido por todo.

notitia, conoscimento. *notice, conoiſſance*. conoscimiento.

noto, conosciuto. *conu*. conoscido.

notomia, anatomia. *anatomie*. anatomia.

notomista, che sà, ò fa notomia. *anatomiſte*. anatomista.

notoriamente, publicamente. *notairement*. notoriamente.

notorio, manifesto, publico. *notoire*. manifesto.

nottare. Sen. annottare, farsi notte. *anuiter*. anocheser.

notte, quello spatio di tempo che il Sole stà sotto all'orizonte. *nuict*. noche.

notte tempo, in tempo di notte. *de nuict*. de noche.

nottola. Senes. per pipistrello. *chauueſouris*. murciegalo.

notturno, di notte, attenente à notte. *nocturne*. nocturno.

nouale. Fior. dicono al campo che s'è riposato vn'anno, ò piu, senza essere stato seminato. Sen. maggese. *terre de repos*. tierra de reposo.

nouantena. Sen. nonantina. quantità di cose di numero nouanta. *nonante*. nouenta.

nouanteſimo. nome numerale di nouanta. *nonanteſme*. nouenteno.

nouare, innouare, rinnouare. *renouueller*. renouar.

noue. nome numerale. *neuf*. nueno.

nouella, fauola. *nouuelle* nueua. per cicalamento vano. per auuiso, che piu ordinariamente si dice, nuoua.

nouellata. chiacchiarata di molte cose non credute *fable*. fabula.

nouellamente, nuouamente. *n'agueres*. poco ha.

nouellare, raccontar nouelle. *conter des fables*. nouelar. per chiacchiatare, ò mormorare.

nouellatore, raccontator di fauole. *conteur de fables*. nouelero.

nouellata, dimin. di nouella. *petit conte fabuleux*. noueladilla.

nouelliere, e nouelliero, riportator di chiacchiere per male effetto. *porteur de nouuelles à male fin*. hablador mentiroso.

nouellitia. Fioren. per primitia. *premices*. primicias.

nouello, nuouo. *nouuel* nueuo. sposo, e sposa nouella; fatta nuouamente. messa nouella si dice alla prima che sia celebrata da vn prete.

nouellozza, dimin. di nouella, sentore. *bruit ſourd*. murmullo.

nouembre, il nono mese dell'anno, cominciandolo da Marzo. *Nouembre*. Nouiembre.

nouerare, annouerare. *nombrer*. contar.

nouero. numero. *nombre* cuento.

nouissimo, superlat. di nnouo. *tout nouueau*.

nouità, auuenimento improuiso, nuouo. *nouueauté*. nouedad.

nouitia. Fior. per isposa nouella. *nouuelle eſpouſe*. nouela esposa.

nouitiato. luogo doue si tengono i religiosi regolari nouitij, & il tẽpo che dura l'esser

nouitio *novitiat, apprentiſſage*. nouiciazgo, aprendizadgo.

nouitio add nuouo nell' eſercitio che prende à fare. *novice, aprenti*. nouicio, viſoñio.

Nozze, maritaggio *nopces*. bodas. per conuiti, e feſte che ſi fanno coll' occaſione delle nozze. *feſtin nuptial* boda.

N. V.

Nube nuuola *nuee*. nnbe.

nubilitade, oſcurità. *nuage*. ñublado.

nubiloſo, nuuoloſo, oſcuro. *nuageux*. ñubloſo.

Nuca, la parte ſopra la cottola che, vnita al ceruello, compartiſce il ſuo nutrimento à tutti li nerui del corpo. *nuque du cel*. nuca.

nudare ſpogliare ignudo. *deſpouiller nud*.

nudità, aſtratto di nudo. *nudité*. deſnudez.

nudo ignudo. *nud*. nudo.

nudrire, nutrire. *nourrir*. nudiir.

nugoloſo, pien di nugoli. *plein de nuages*. lleno de nieblas.

nulla, niente. *rien*. nada, coſa. vnoi tu nulla? vale per, vuoi tu qualche coſa?

nullo, Fior. per niuno *nul*, ninguno.

nume, deità. *deſté*. deidad.

numerare, annouerare. *nombrer*. numerar.

numeratione il numerare. *nombre*. numero.

nnmero, raccolta di più vnità. ſi chiamano nnmeri i caratteri, ò figure arirmetiche. e numero diciamo à quell' armonia che rende all' orecchio vna ben compoſta proſa. Talhota per quantità, come bnon numero di ſoldati, di coſe.

nunriante, che annnntia, riferiſce. *rapporteur* relator.

nnntiare, auniſare, annuntiare. *annencer, ſignifier*. anunciar, ſignificar.

nuocere, far male, danno, pregindicare. *nuire*. nuzir.

nnora, moglie de figlinolo. *belle fille, la femme de mon fils*. nuera.

nnoto, il notare. *noté, marqué*. apuntado, marcado.

nuouamente, di nnouo adeſſo *derechef*. de nuevo.

nuouo, fatto di freſco, non più adoperato, non più veduto, o vdito. *nouveau*. nuevo. per non pratico, poco accorto.

nnrribile, di nutrimento. *nourriſſable*. nudrible.

nutricamento, il nntricare. *nourriture*. nudritu a.

nutricante, che nutrica. *nourriſſant*. nutritiuo.

nutricare, dar da vinere. *nourrir*. nudrir.

nntricatore, che nutrica. *nourriſſier*. amo que cria.

nutricatrice, verb. fem. che nutrica. *nourriſſe*. ama de leche.

nuttice, balia. *gouvernante* gouernadora.

nuuola, nube *nuee*. nuue.

nuuolaglia, quantità di nuuole. *quantite de nuees*. quanrità de nnues.

nunolaro ſuſt rannuuolamento. *temps nuageux*. tiempo ñubloſo.

nuuoletra, e

nuuoletro, e nuuoluzzo, dimin. di nuuola. *petite nuee*. nunezilla.

nuuolo, Fior. ancor nugolo, quel reſtringimento d'aere raunaro per attrattione di vapori, derro nube *nuage*. niebla. per qnanrità di coſe, nuuolo di gente, nuuolo di pecchie, di ſtor nelli, di grilli, e ſimili.

nuuoloſo, pien di nunoli. *couvert de nuages*. ñublado.

nuzziale, che attiene a nozze. *nuptial*. nupcial.

O

O Lettera vocale, che ha ſtretta amicitia coll' u, vſandoſi in molte voci ſcambieuolmente: come ſorge, e ſurge. foſſe, e fuſſe, facoltà, e facultà, popolo, e populo. Ha due ſuoni come la, e, vno aperto come botta. ma la diuerſita del ſuono non impediſce nelle poeſie la corriſpondenza della rima.

O. è alle volte interiettione, e ſerue in vn certo modo all' eſpreſſione di tutti gli affetti, coſi di dolore, come d'allegrezza, oltre a molti altri ſegni di marauiglia, di ricordanza, di curiosità, e ſimili, eſſendo queſta vocale molto domeſtica nel noſtro idioma; nel quale bene ſpeſſo il vulgo comincia per o, ogni ragionamento che faccia, e particolarmente nel dialetto Fiorentino.

O, auuerbial. di vocatione. *ho, hau, hola* a-hao, hao, hola, han.

O. particella ſeparatiua. *ou*. o. & in queſto ſignificato incontrandoſi con la particella il, le toglie la ſua vocale, ſegnandoſi coll' apoſtrofo coſi o'l, per o il.

O. B.

Obbediente, obbeditore che obbediſce. *obeiſſant*.

obeiſſant. obediente.
obbedienza, l'vbbidite. *obeiſſance.* obediencia.
obbedire, eſeguire l'altrui volontà. *obeir.* obedecer.
Obbietto, quella coſa doue altri ferma il penſiero, o la viſta. *obiect.* objeto.
Obbiettione, oppoſitione. *obiection.* obiecion.
Obblatione, propriamente offerta che ſi fa per amor di Dio. *aumoſne.* limoſna. vſaſi anco da alcuni per offerta ordinaria.
Obblianza, dimenticanza. *oubliance.* oluido.
Obbliare, ſcordarſi. *oublier.* oluidar.
Obbligagione, obbligatione, obbligo,
Obbligamento. &
Obbliganza. Fioren. per obbligatione. *obligation.* obligacion.
Obbligare, aſtregnere, forzare o con patoſa, o con iſcritto a far vna coſa *obliger.* obligar.
obbligatorio. d'obbligo, che obbliga. *obligatoire* obligadoſo.
Obblio, dimenticanza. *oubli.* deſacuerdo.
Obblioſo, che facilmente ſi ſcorda. *oublieux.* oluidadizo.
Obbliquare, andare fuori del dritto. *aller obliquement.*
obbliquità, indirettitudine. *obliquité.* tortedad.
Obbliquo, termine matematico, non tetto. *oblique* tuerto.
Obbliuione, dimenticanza. *oubliance* oluidança.
Obbrobrio, infamia, vituperio. *opprobre.* afrenta.
Obbrobrioſo, pien d'obbrobrio. *ignominieux.* afretoſo.
Obbumbramento, obumbratione, adumbramento, adombramento. *enombrement.* ſombramiento
obbumbrare, adombrare, oſcurare. *enombrer.* dar ſombra.

O. C.

Oca, vcello aquatico, ſaluatico, e domeſtico. *oiſon, canard* anade, anſarillo. Diciamo in prouerbial. Tenere l'oche in paſtura, di colui che tien femmine per darle a prezzo. Non è tempo da dar fieno a oche; cioè, non è tempo da perdere. Parete vn' oca impaſtoiata, ſi dice d'vn dappoco. Tu ſei l'oca; ti fai fauola di tutti.

Occaſione, opportunità. *occaſion.* ocaſion.
Occaſo, occidente. *le couchant.* pertro de mueſtra.
Occhiaia, luogo doue ſtanno gli occhi. *le creux ou la concavité de l'œil.* per quel liuidore che talhora naſce ſotto all'occhio.
Occhiale, ſtrumento di vetro che ſi tiene dauanti à gli occhi per aiutar la viſta. *lunette.* antojo.
occhiale add attenente a occhio: come, dēte occhiale, che hà corriſpondenza con l'occhio *attenant à l'œil.*
Occhiata, quanto può vederſi coll' occhio. *œillade.* ojada. vale anco vna guardatura, vno ſguardo. *traict d'œil.* tito de ojo.
occhiaro. occhiuto, piē d'occhi *plein d'yeux.* lleno de ojos.
ochibagliolo, Fioren. per abbagliamento d'occhi. Sen. dicono barbaglio, ò bagliore. *berluë* vizlumbre.
occhiello, Seneſ. ancor occhietto, quel piccol pertugio de' veſtimenti doue entra il bottone. *œillet.* ojal de eſtrungas
occhio, membro nobiliſſimo, che è ſtrumento della viſta. *œil.* ojo. per ſimil. in conſeguenza, la piu cara coſa che habbiamo metaf occhio di mente, di volontà, di giuſtitia, d'affetto, e ſim occhio per quella parte d'arbore, ò di pianta d'onde manda fuori humore fa l'occhio, ò occhiolino, è accennar con l'occhio. dar d'occhio, guardare. e guardar ſotto occhio Dicesi, non ſtracciarſene gli occhi; cioè curarſi poco d'vna coſa. andar à chinſocchi; andar liberamente. Far mal d'occhi, è affaſcinare. Diciamo occhio alle fineſtre ronde, e particolarmente delle chieſe. e per ſimilit. à molte altre coſe che hanno forma d'occhio, prouerb. L'occhio del padrone ingraſſa il caualo; per auuertir che ſia bene riuedere ſpeſſo le coſe ſue. l'occhio vuole la parte ſua; nel giudicare le coſe dal l'apparenza. & hauere, ò non hauer occhio, di coſe che ſono in vendita, ſignifica hauere, ò non hauere apparenza.
occidente, parte del mondo doue tramonta il Sole. *occident.* occidente.
occidentale, d'occidente. *occidental.* occidental.
occidere, tol la vita. *tuer.* matar.
occorre, accedere, auuenire. *auenir.* acaecer. per ſouuenire, o venir in mente. diciamo lo anco in ſignif. di biſogno: che occorre? che t'occorre?

occorrimento, l'occorrere. *rencontre*. encontramiento.
occorso add. da occorrere, per accadere. *auanture*. auentura.
occorso sust. occortimento. *venue au devãt*. venida adelante.
occultamente, di nascosto. *secrettement*. secretamente.
occultamento, l'occultare. *cachette*. escondrijo.
occultare, nascondere *cacher*. solapar.
occultatrice, verb. fem. che occulta. *receleuse*. encubridora.
occultatore, che occulta. *receleur*. encubridor.
occultatione, occultamento *recelement*. encubrimiento.
occultissimamente, superlat d'occultamente. *tres-secrettement*. muy secretamente.
occultissimo, superlat. d'occulto. *fort caché*. mucho sumido.
occulto nascoso. *caché*. cerrado.
occupamento, l'occupare. *occupation* ocupacion.
occupare, vsurpare. *occuper*. ocupar. l'vsiamo anco per impiegare. *envahir & detenir quelque chose*.
occupatione, l'hauer da fare. *occupation, besongne à faire*. hazienda.
occupato add. infaccendato. *occupé*. ocupado.
occupatore, che occupa *occupateur*. ocupador.
occupatrice, verb. fem. *occupatrice*. ocupadora.
Oceano, nome di quella parte del mare, che circonda di fuore la terra; e si prende anco per tutto il mare. *Ocean. la grand' mer*. oceano, el vasto mar.
oculatamente, co' proprij occhi. *oculairement*. ocularmente.
oculato, veggente. *clair-voyant* oculador.

O. D.

Od, lo stesso che o per, ouero. *ou*. o. aggiugnendosi il d, per separarlo dalla vocale che gli và appresso, che altrimenti non vi si pone.
Odiare, voler male *hayr, malvouloir*. odiar, malquerer.
Odiatore, che odia. *haineux* enemigo.
Odierno, del di d'oggi. *du iourd'hui*. del dia de hoy.
Odieuole. da esser odiato *odieux*. aborrecible, odioso.
Odio, mala volontà verso alcuno. *haine*. enemistad.
Odiosamente, con odio. *odieusement*, odiosamente.

O F

Odiosissimo, superlat. d'odioso. *qui merite d'estre hay par dessus tous*. merecedor de ser aborrescido de todos.
Odioso, d'egno d esser odiato, noioso. *insupportable*. insufrible.
Odorabile, da esser odorato. *Odorable*. fragante.
Odoramento, l'odorare. *odorat*. odorat.
Odorare, sentir odore, attrarre. *odorer, flairer. sentir l'odeur* odorar.
Odorato, senso dell' odorare. *le flair & sentiment des odeurs* odoramiento.
Odorato add. odorifero. *odorant, odoriferant*. oloroso.
Odore, euaporatione che muoue il senso dell' odorato. *odeur, senteur*. fragrancia, olor. Hauer odor d'vna cosa, è hauerne sentore. dar di se buon' odore, esser in buon concetto.
Odorifero, e odorifico, che rende odore. *qui sent bon*. fragrante.
Odorosamente, con odore. *odoreusement*. oloroso amente.
Odoroso, odorifero. *odoreux* oloroso.

O. F.

Offendere, far danno, o ingiuria altrui. *offenser*. offender.
Offendicolo. offendimẽto, offensione, offesa, offensione, offensa. da offendere. *offense*. offensa.
Offenditore, che offende *offenseur* offendedor.
Offerente, offeritore, che offerisce. *offrant*. oblador.
Offerire, proferire. *offrir*. offrecer. offerire a Dio, dedicare.
Offerta, quel che talhora si dà in Chiesa al Sacerdote per amor di Dio. *offrande*. oblada. vsasi anco per l'offerire.
Offeso add. che ha riceuuto offesa. *insurié*. baldonado.
Officiale, e offitiale. Fior officiale, ministro, che ha officio. *officier*. official.
Officio, e offitio. Fior, oficio, tutto quello che si fa per debito, e per conuenienza. *office, charge, devoir*. officio, cargo, deuer. per cura, o carico di magistrato, od'altro.
Offuscare, far oscuro, adombrare. *offusquer*. ofuscar.
Offuscatione, adombramento. *ombrage*. sombraje.

O. G.

Oggi, questo di. *aujourd'huy* dia de hoy. per la parte del giorno dopo al mezzo di. Per il secol presente. prouerbialm.

Cauami do'ggi, e mettimi in domane: dicono coloro che hanno per fine solamente d'andar in la.

Oggidi,a questi tempi. *de nostre temps.* de nuestro tiempo.

Oggetto,lo stesso che obbietto. *object.* objeto.

Oggima, horamai. *maintenant.* ahora, luegoya

ogliente. Fior. add.da olire, che rende odore *odoriferant.* oloroso.

ogni,tutto(riferendosi al numero) ne s'adatta al plurale, benche denou pluralita. *quicenque* quienquira.

ognindi.Sen.ognidi giornalmente. *tous les iours.*cada dia,todas las dias.

ognissanti. Sen. ognisanti. Festa di tutti i Santi *la feste de Toussaincts.* fiesta de todos santos.

ognhora. ognora, sempre. *à toute heure.* a toda hora.

ognuno,ciascuno. *chascun.*cada.

O. I.

Oime. ome,voce composta da oi,e me,alla quale non si disdice l'H.nel principio, come era già in vso, e come al sun hogns'è posta: porche è più tosto espressione di spspiro,che parola significatiua, mandādosi fuori per segno d'afflittione d'animo,o doglia corporale. *las, helas moi.* ay, haymes. alle volte vien detto per marauiglia.

oise,&

oitu,hanno vsato gli scrittori Fior. per oime, variando la persona.*ha.*ah.

O. L.

Olezzare, dar odore. *espandre de l'odeur.* desparramar. olor.

olio,liquore cauato dall'oliua,*huile* azeite. Dicesi star queto come olio. Non vi metter ne sale,ne olio,vale, far la cosa subbito senza pensarui. Star di sopra come l'olio, di chi vuol esser sempre con vantaggio. Olio s'appella anco ogn'altro liquore spremuto che sia grasso, ed untuoso.

olioso add.che ha dell'olio in se. *huileux.*azeitoso

olire,gettar odore. *sentir.iester odeur.* sentir.

oliua, frutto dell'oliuo, e l'istesso arbore. *olive, olivier.* oliua, olmo.

olmeto, luogo pien d'almi. *ormaye.* olmeda.

Olmo,arbore noto.*orme.*olmo.

olocausto, sacrificio che s'offerisce a Dio, *holocauste.*holocosto.

olorare.Fioren. per odorare,e per far odorifero.*odorer,rendre odoriferant.*odorar,echar buen olor.

olore.Fior.per odore.*odeur.*odor.

olorso.Fiorent.per odorifero.*odorant.*oloroso.

oltra anuerb. vedi oltre.

oltracotanza,e oltracuitanza. Fior.per arroganza,insolenza. *outrecuidance.* arrogancia.

oltreggiare,far oltraggio. *outrager.* denostar.

oltraggiato add.*outragé* denostado.

oltraggio,affronto,ingiuria,*outrage.* vltrage.

oltraggioso,pien d'oltraggi. *outrageux.* vltrajoso.

oltramirabile, fuor di modo marauiglioso. *tres admirable* muy admirable.

oltramontano,d'oltre a Monti. *transalpin, de delà les Alpes.*hombre de allende de los Alpes.

oltrappagato Fiorent. per soprappagato. *plus que satisfait* mas que pagado.

oltre,e oltra, prepositione che serue al terzo,e al quarto caso, vale, dopo, fuori. *oultre.* vltra. oltre a questo. per molto più.per di là,dall'altra banda.

oltre,auuerb. molto lontano, dicosto. *dela.*del'otra parte.per innanzi: come,andar oltre,e oltra.passar oltre.

oltramarauiglioso, quasi superlat. di marauiglioso.*plus que merueilleux.* mas que marbilloso.

oltramisura.auuerb.fuor di misura. *desmesurément.*desconcierto.

oltremodo Sen. oltramodo. fuor di modo. *merveilleusement.* marauillosamente.

oltre numero Sen. oltra numero. *innombrablement* innombrablemente.

O. M.

Omaggio,tributo.*hommage tribut,paye.*pedazgo.

omai,horamai.*tout maintenant.* todo luego.

ombra, ostutità che rendono i corpi dalla parte opposta all' illuminata. *ombre.* sombra. per anima, o spirito de'morti. per protettione:come sotto l'ombra delle tue forze.per pretesto,colore. per sospetto: come: pigliar ombra d'vna cosa. Disputar dell'asino, è,come disputar de lana caprina, contender di cosa che

niente importa. faſi paura con la ſua ombra, è quando vno teme ſenza ragione.

Ombracolo, fraſcato, o altro apparecchio da ſtar all'ombra. *froſcade.* freſcura.

ombragione, e

ombramento. l'adombrare, e l'ombra ſteſſa. *ombrage* eſcuridad.

ombrare. far ombra. *enombrer.* enombrar. metaf. pigliar ombra, inſoſpettire.

ombratico, ſoſpettoſo. *ombrageux.* ſombrio.

ombratile, d'ombra. *ombratile.* ſombroſo.

ombreggiante che fa ombra. *qui fait ombre.* lo que haga ſombra.

ombreggiare, far ombra. *enombrer.* enombrar.

ombrella, e ombrello. ſtrumento da parar il Sole.

ombreuole. Fior. per ombroſo. *ombreux.* ſombroſo.

ombria, ombra Sen. dicono anco Meriggio. *ombre.* ſombra.

ombrifero. che fa ombra. *qui fait ombre.* lo que trae ſombra.

ombrina. peſce groſſo, e delicato: ſimile allo ſtorione *ombre, poiſſon.*

ombroſità, oſcurità d'ombra. metaf. ignoranza *obſcurité.* obſcuridad.

ombroſo, pieno d'ombra. *ombreux, embrageux.* ſombrio. per ſoſpettoſo, e fantaſtico. *embrageux, ſoupçonneux.* ſoſpechoſo.

ombuto. Sen. per imbuto. *entonnoir.* envaſador.

omelia, ragionamento, o diſcorſo ſopra il Vangelo. *homelie.* predicacion.

ometo. ſpalla. *eſpaule* eſpalda.

ommettere. laſſar di fare. *omettre.* omitir.

omore, e vmore, materia humida, e ſcorreuole. *humeur.* humor.

omoroſo, pien d'omore. *humide. plein d'humeurs.* humido, humoroſo.

O. N.

Onagro, aſino ſaluatico. *aſne ſaulvage.* aſno ſyluęſtre.

oncia, peſo che importa la duodecima parte della libra di Toſcana. *once.* onça. per miſura; ed è vn'oncia dito ſpatio di longhezza. quarto è vn dito groſſo della mano d'vn'huomo. ſi dice in prouerb. piu vale vn'oncia di ſorte, che vna libra di ſapere. Sen. dicono vndici once a' baſtardi.

Oncino. Sen. per vncino. *crochet.* eſcarpia. cinello, quello che s'attacca alle veſti per affibbiarle *bouton* boton.

onda, la parte dell'acqua che ondeggia. *onde flot.* onda, ola.

onde auuerb locale, di che luogo, o da che luogo. *d'où.* de donde. talhora vale, per la qual coſa. *pourquoi.* porque. e per nome relatiuo, come de' quali, di chi, di che, e ſim. Petr. Di quei ſoſpiri ond'io nutrtua il core.

ondeche. auuerb. di luogo, di qualunque luogo. *de quelque part que ce ſoit.* de qualquiera parte que ſea

ondeggiante, che ondeggia. *ondoyant, flottant* ondeado.

ondeggiare, il ripercuoterſi che fanno l'acque mouendoſi. *ondoyer, flotter.* ondear. per ſim ſi dice ondeggiar le biade, & altre coſe. *redonder, abonder.* redondar, abondar.

ondeggiato add agitato, trauagliato. *agité.* agitado.

ondoſo, pien d'onde. *ondeux.* ondoſo.

onnipotente, che può ogni coſa. *Tout puiſſant* todo poderoſo.

onnipotenza, aſtratto d'onnipotente. *toute puiſſance* omnipotencia.

onta, villania, diſperto. *outrage.* vltrage.

ontano, Sen antano, arbore noto. *aulne, arbre.* ana, arbol.

ontare, ed onire. Fioren. per far onta, ſuergognare. *envergongner, faire honte.* auergonçar.

onteſamente, con onta. *honteuſement.* vergonçolamente.

ontoſo, diſpoſto a far onta, diſpettoſo. *outrageux* atroz.

O. P.

Opera. Sen. ancor opera operatione. *œuvre, ouvrage.* obra. diciamo opera a' lauoranti, & al lauoro d'vna giornata. Onde il prouerb. Chi ha denari da gettar via, metta l'opere, e non vi ſtia. Ed opera a qualunque coſa fatta dall' operante. onde: l'opera loda il maeſtro: cioè, dall'opera ſi conoſce il valore del maeſtro. Metter in opera, adoperare, eſeguire. Metter vno in opera, dargli da fare. e opera diciamo a quei teſſuti che rappreſentano diſegni, fiori, animali, e ſimili.

operaio, colui che lauora per opera. *ouvrier.* obrero, operagio da' Sen. e chiamato

mato colui che ha offitio d'hauer cura alle rendite delle chiese che sono applicate, come beni laicali alla fabbrica, & ad altre spese necessarie della chiesa. E Misser dell'opera, si chiama quel gentilhuomo (& è carico honoreuolissimo) che ha in vita quest'offitio per il Duomo di Siena

operamento, l'operare, esercitio. *exercice.* exercicio.

operante, che opera. *trauaillant.* trabajador.

operare, farè qualche cosa. *euurer, trauailler.* trabajar, obrar.

operatione, l'operare, e l'operato *operation, besongne faite.* obra acabada.

operatiuo, che può operare. *qui peut besongner* quien poco trabajar.

operatore, che opera. *operateur, ouurier.* operador, obiero.

operatrice. verb. fem. che opera. *ouurier.* obiera.

operetta, e

opetina. dim. d'opera. *petit ouurage.* chico obra.

operiere. Fior. per operaio. *ouurier.* obrero.

operoso. Fior. per affaticante. *qui trauaille incessamment.* trabajador, assiduo.

opimo, copioso, grasso. *abondant, gras.* copinso, gruesso. spoglie opime, che cosa fussero, è noto per l'istorie.

opinante. *opinant.* opinador.

opinare. Fior. per pensante, e pensare. *opiner.* opinar.

Opinione. parere. *opinion.* opinion. Hauer grande opinione, si dice di chi presumi assai.

oppiare, dar l'oppio per far dormire. *donner de l'endormie.* dar o mover sueño.

oppilare. far oppilatione. *oppiler.* opilar.

Oppilato add *oppilé.* opila.

oppilatione. riserramento dei meati del corpo. *oppilation* opilacion.

oppio. sonnifero fatto di latte di papaueri. *pauot.* dormidera.

oppio, arbore che altrimenti si chiama pioppo *peuplier, arbre.* alamo.

opponimento, oppositione. *oppositе.* opuesto.

oppoponaco, erba med. altrimenti detta Panace.

opporre, addurre in contratio *opposer s'opposer.* oponer, oponerse, in neut. pass. contrastare, repugnare.

opportunamente, &

opportunatamente, in tempo, a proposito. *opportunément* oportunamente.

opportunità, astratto d'opportuno. *opportunité.* oportunidad.

Opportuno, secondo il bisogno. a tempo. *opportun.* oportuno.

Oppositamente, con oppositione. *oppositement.* opositamente.

Opposito sust. l'opposto. *l'oppositе.* opuesto.

opposito add. *opposé.* de frente.

oppositione, contradittione *opposition.* oposicion. per l'esser opposto. *obiect.*

oppressare, opprimere. *opprimer.* oprimar.

oppressatore, che opprime. *oppresseur.* opressor.

oppressione, l'oppressare. *oppression.* opression.

oppresso. add. da opprimere. *oppressé.* opreso.

oppressore, che opprime. *qui opprime.* oprimidor.

oppressura, oppressione. *violence.* violencia.

opprimere, conculcare, suffocare. *fouler aux pieds, estouffer.* recalcar, aholgar.

O. R.

Ora. vsata da' Poeti, per aura, ma si pronuntia con l'o, larga. *vent doux.* oreo.

ora sust. ora auuerb. & oramai, vedi all'H.

oraso, artefice di lauori d'oro, e d'argento. *orfeure.* platero.

orare, far oratione a Dio *orer, faire oraison à Dieu.* orar, haver plegaria a Dios. per sermoneggiare, o aringare *haranguer* arengar.

oratione. deuoto, & humil riuolgimento a Dio. *oraison.* oracion per dicería, sermone, o ragionamento retorico. per la scrittura contenente quel che si debba dire orando, o aringando, e der il fauellare semplicemente. *harangue.* arenga.

orato, indorato. *doré.* dorado.

oratore, che prega, o fa oratione. *qui prie Dieu.* quien roga Dios. per quegli che sermoneggia, o fa aringa. *harangueur* orador. Diconsi oggi oratori anco gli ambasciadori de' Principi. *ambassadeur.* embaxador.

oratorio, luogo doue si fa oratione. *oratoire.* orarorio.

orbacca. Sen. orbachella. frutto dell'alloro Fior per orbacca intendono anco i frutti del cipresso, e della mortella. *menu fruit de l'aurier, cypres, morelle.* bacas.

orbità, cecità *aueuglement.* cegajez.

orbo, cieco. *aueugle* ciegoz.

Orcio, vaſo di terra cotta da tener liquori, e per il più, olio. *grand pot de terre.* olla grande de barro.

orciolerto, orciolino, e

orciuolo. dimin. d'orcio. *petit pot de terre.* olla chica.

orco, moſtro immaginario per far paura a fanciulli. *maſque pour faire peur aux enfans.*

ordigno. Sen. ordegno nome generico di coſe artifitioſamente compoſte. *machine.* maquina. metaf. per trattato ingegnoſo.

ordinale. Fior per ordinario, conſueto. *ordinaire.* vſado.

ordinamento, l'ordinare, e l'ordine ſteſso. *ordre.* recaudo.

ordinanza ordine. *ordonnance.* ordenança. diceſi ordinanza alle ſchiere de'ſoldari. & andare in ordinanza, quando vanno per combattere, o marciano con ſoſpetto.

ordinare, preparare. o diſpor le coſe con ordine. *ordonner, diſpoſer.* ordenar. per commettere, e impotre. & ordinare ſi dice il dare gli ordini ſacri.

ordinariamente, per l'ordinario, trinialmente. *ordinairement.* ordinaramiente.

ordinario ſuſt. Prelato che ha poteſtà ordinaria *ordinaire.* ordinario; ordinario ſi dice al corriere che porta lettere in giorno determinato. *meſſager public.* menſajero publico.

ordinario add ſolito, comune, conſueto *acouſtumé.* ducho.

ordinatamente, con ordine. *par ordre.* ordenadamente.

ordinatione, l'ordinare, e l'ordine. *ordre.* orden.

ordinatiſſimamente, ſuperlat. d'ordinatamente. *fort ordinairement.* mucho vſadamente.

ordinatiſſimo, ſuperl d'ordinato. *fort ordinaire.* muy acoſtumbrado.

ordinato, che ha ordine, regolato, moderato. *reiglé* reglar.

ordinatore, che ordina. *ordonneur.* traçador.

ordinatrice verb fem che ordina.

ordine, diſpoſitione di coſe a ſuo luogo, regola, modo. *ordre.* orden. per commeſſione, comandamento. per congregationa, o regola di religioſi.

ordire. metter in ordine le fila per fabbricarne la tela. *ourdir.* ordir. metaf. per tramare, diſegnare.

ordito, ſuſt il filo meſſo nell'ordinatoio per far tela. *ourdi.* ordi.

ordito add. *qui commence vn ouvrage ou vn propos.* vrdidor.

Orditoio, ſtrumento ſul quale s'ordiſce. *ourdiſſoir.* vrdidoſo.

ordo. Fior. per lordo, o brutto. *ord & ſale.* ſuzio.

ordura. Fior. per lordura. *ordure.* ſuziedad.

orecchiare. Sen. oſolare. cercar di ſentire naſcoſtamente. *oreiller, ſacouter, eſcouter en ſecret.* eſcuchar, aſſechançar.

orecchino, pendente che ſi porta all'orecchio *pendant d'oreille.* pendiente d'oreja.

orecchio, e orecchia, membro del capo, ſtrumento dell'vdito. *oreille, oreilles.* oreja, orejas. venir vna coſa all'orecchio, è hauerne ſentore. dar orecchie a vna coſa, è ſentirla volentieri porre orecchia, accoſtarſi per ſentire. ſtar a orecchi teſi, o leuati; ſtar attento per ſentire. Tnire, od intronare gli orecchi, è venir a noia col troppo cicalare. Sen dicono anco abbuccinare. Prouerbialm. far orecchie di mercatante: far viſta di non intendere. Vn paio d'orecchi ſeccarebbon mille lingue. di chi ſtracca il maldicenti, e gl'importuni col moſtrar di non ſentire, o non tenerne conto.

orecchiuto, che ha grand'orecchi. *qui a grandes oreilles.* orejudo.

orefice, orafo. *orfevre.* platero.

orezza, e orezzo, piaceuole venticello.

orfanino, e orfanello dim d'orfano.

orfano, e orfana. fanciullo, o fanciulla priua di padre, e di madre. *pupille.* pupilo.

organale. vene organali ſono quelle del collo. *veines organiques.* venas organigas.

organaro. Fior. per organizzare, & organizzato, organico d'organo.

organizzare, formare gli organi de'corpi. *former par convenable proportion les membres du corps.* formare per conueneuole proportione los membros dello cuerpo.

organizzato, add. d'organizzare. *bien proportionné.* bien proportionato.

organo, ſtrumento. *orgues* organos. per ſtrumento muſicale noto.

orgogliamento, &

orgoglianza. Fior per orgoglio. *orgueil.* orgullo.

orgogliare. Fior. per diuenire orgoglioſo. *s'enorgueillir.* enſobreuecer.

orgoglio, alterezza ardita. *outrecuidance* ſoberuia.

orgoglioſamente. con orgoglio. *orgueilleuſement* a: gulloſamente.

orgoglioſo, pien d'orgoglio. *orgueilleux.* argulioſo

oriçanno. Fior. vaſetto da tener acque odorifere. *fiole d'eau de ſenteur.* redoma de agua oloroſa.

oricicho, gomma d'arbori, di cui ſi ſeruono le don-

le donne per tener i capelli acconci. *gomme* gomma.
Orientale, d'Oriente. *Oriental.* Oriental.
Oriente, quella parte del mondo doue surge il Sole. *Orient.* Oriente.
Orificio. apertura. *orifice.* orificio.
Origano. pianta, che si troua di più maniere, come scriue il Matt. *mariolaine bastarde.* oregano.
Originale sust. prima scrittura, pittura, od altro. *crayon, original d'vn autour.* señaladera, original d'autor.
Originale add che ha origine. *originel.* original.
Originalmente. per origine. *originellement.* originalmente.
Originare. dare origine. *donner origine.* dar comiençó.
Origine. principio, cominciamento. *origine.* principio
Origliare. Sen oſolare, aſcoltar di naſcoſto. *eſcouter en ſecret.* eſcuchar partadamiente.
Origliere. Fior. per guanciale. *oreillier.* almohada.
Orina fieto del ſangue che per le rene ſi trasfonde nella veſciga. *urine.* vrina.
Orinale. vaſo nel quale s'orina. *urinal.* vrinal.
Orinare. piſciare. *uriner* orinar.
Orione. ſegno celeſte che ſorge d'inuerno, e commuoue tempeſta. *Orion.* golpe.
Orinolo. ſtrumento da diſtinguer l'hore. *horloge.* relox. chi ſcriueſſe oribuolo ſatebbe meglio inteſo.
Orizzonte. linea che, diuidendo l'emiſpero, termina la noſtra viſta. *horizon.* orizonte.
Orlare. far orlo. *ourler.* orlar.
Orliccio propriamente è l'eſtremità intorno del pane. *crouſte de pain.* cruſta de pan.
Orliquia. Fior. per reliquia. *reliques.* reliquias.
Orlo. eſtremità di panno, o drappo cucita con alquanto di rimeſſo. *bord de veſtement.* falda. vſaſi talhora per ogni ſorte d'eſtremità.
Orma, pedata *pas, trace.* paſſo tranco.
Ornamento. abbellimento qnel che s'aggiugne à vna coſa per farla più vaga. *parements* ornato.
Ornare, adornare, abbellire. *parer.* ornar. Seneſ. dicono aoco apparare per ornare; propriamente di caſe, o di chieſe, & apparato ſust. per ornamento, & apparecchio.
Ornatamente, con ornamento. *ſompteuſement.* ſomptuoſamente.
Ornatiſſimamente, ſuperl. d'ornatamente. *magnifiquement.* magnificamente.
Ornatiſſimo, ſuperlat. d'ornato. *tres-bien paré.* muy ornado.
Ornato, abbellito, addorno, *embelli.* hermoſeado.
Ornato, ſust. adornamento. *atour.* arreor.
Ornatrice, verb. fem. che orna. *atournereſſe.* atauiadora.
Ornatura, modo d'ornare, e l'ornamento ſteſſo. *parement* ornato.
Oro, metallo più pretioſo d'ogn'altro. *Or.* oro. ſi dice in prouerb ciò che luce non è oro; cioè non è ſempre buono quel che pare. Riduila a oro; venir al netto. d'oro in oro, di turta eccellenza.
Orologio, oriuolo *horloge.* relox.
Orpellare. coprir d'orpello, per fim. maſcarare, far parer vero il falſo. *pallier.* paliar.
Orpello, rame in ſottiliſſime lamine con la ſuperficie di color d'oro. *fueille d'or, or en fueille.*
Orpimento, veleno corroſiuo di color aureo. *orpin.* arſencio.
Orranza, per onoranza, ſincopara, come
Orreuolé, per honoreuole, e
Orreuolezza, per honoreuolezza. *nobleſſe.* nobleza.
Orreuolmente. ſincopa d'honoreuolmente. *honorablement.* honorablemente.
Orribile, ſpauenteuole, che porta orrore. *horrible.* horrible.
Orribilità, orrore, ſpauento. *horreur, frayeur.* horror, miedo.
Orribilmente, con orrore. *horriblement.* horriblemente
Orrido. ſpauenteuole. *eſpouuantable.* eſpantable.
Orrore. ſpauento. *eſpouvante* miedo. per abominatione, e per oſcurità ſpauenteuole.
Orſa. femmina d'orſo. *ourſe.* oſſa Orſa maggiore, e minore, le due coſtellationi vicine al polo artico.
Orſacchino. dimin. d'orſacchio. *ourſon.* oſſillo.
Orſacchio, e orſatto. dimin. d'orſo *petit ours.* chico oſso.
Orſo, animal ſaluatico noto. *Ours.* Oſso. prouerb. menar l'Orſo à Modana, metterſi ad impreſa da non ne cauare vtile, ne honore. Non iſcherzar coll'orſo. non ti mettere in pericolo. vender la pelle dell'orſo. ſi dice a chi promette con aſſegnamenti incerti, e, eſser come l'orſo; goffo, e deſtro.
Orſoio, la ſeta che ſerue a ordire. *ſoye pour ourdir.* ſeta por vidir.

Orsù, auuerb. d'esortatione, e di reprensione. *Orsus.* aca, aqui.

Ortaggio. erbe d'orto che si mangiano. *herbe potagere.* yerua à comer.

Ortica. erba, che si conosce anco di notte. *ortie* horriga.

Orticello, diminut. d'orto. *jardinet.* jardinejo.

Orticheggiare, pugnere con l'ortica. *ortier.* picar la hortiga.

Orto, campo chiuso cultiuato d'erbe per mangiare. *jardin* huerto.

Orto, del Poeta, nascimento, oriente. *Orient. Soleil levant* nascimiento Oriente.

Ortolano, colui che custodisce l'orto. *jardinier.* jardinero. ortolano è anco nome d'vn'vcello di molta stima per la sua grassezza. *hortolan.*

Ortolano add. d'orto. *de jardin, qui croiſt au jardin.* de huerto.

Oruia, particella comandariua, & esortatiua, con atto di celerità. e vale, orsù. *or ſus, courage.* arasus, brio.

Orza, la corda che si lega da man sinistra nel capo dell'antenna de' nauili.

Orzaiuolo, bollicina che viene tra i nepitelli de gli occhi. *orgeol.* orcuelo, granillo del ojo.

Orzata, beuanda fatta d'orzo cotto. *tiſane, orge mondé.* frescadas de cebada.

Orzo, biada nota. *orge.* ordeo. dicesi orzo, e paglia, caual da battaglia.

O. S.

Osare, hauer ardimento. *oſer.* osar.

Oscenità, disonestà di fatti, o di parole. *vilenie.* vileza.

Oscenramente, con oscurità *obſcurement.* obscuramente.

Oscenramento, l'oscenrare. *obſcurité.* obscuridad.

Oscenrare, far oscuro, leuar via la luce. *obſcurcir.* obscurescer.

Oscenratione, oscuramento. *obſcurciſſement.* escurescimiento.

Oscurezza. Senes. metaf. per oscurità di senso.

Oscurissimo, superl. d'oscuro. *treſobſcur.* muy obscuro.

Oscurità, buio, tenebrosità. *obſcurité.* obscuridad.

Oscuro senza lume. *obſcur.* obscuro. metaf. per nascoso, difficile a esser inteso.

Oscuro sust. oscurità, buio. *obſcurité.* escuridad.

Oso. Fior. per adito. *hardi.* osado.

Osolare. Sen. ascoltare di nascosto, accostarsi per sentire. *aprocher l'oreille en cachette.*

Ospitalità, prontezza di riceuer forestieri. *hoſpitalité.* hospiralidad.

Ospitiare. Fior. per alloggiare. *loger les paſſans.* alogear.

Ospirio, luogo doue s'alloggiano forestieri. *hoſtellerie.* hostaria.

Ossaio, artifice che lauora d'osso.

Ossame, quantità d'ossa.

Ossequio, osseruanza, compiacimento, seruitu. *plaiſir & ſervice.* plazer, ſernicio.

Ossequioso, che fa ossequio. *homme de ſervice* servicial.

Osseruagione. e

Osseruanza, l'osseruare. *eſgard.* mirada. per attenta consideratione. *obſervation.* obseruacion. oggi anco per veneratione. *reverence qu'on fait à quelqu'vn.* reuetencia hecha ad alguno.

Osseruare. mantener la promessa. per por mente con attentione, considerare. osseruare vno, è spiare i suoi andamenti. vsasi oggi anco nel senso de' latini, per amare, & honorare. *aimer* amar.

Osseruatione, osseruagione. *reverence* reuerencia.

Osseruatore, che osserua.

Ossimele, composition d'aceto, mele, e acqua. *oximel.* oxyzacre de miel.

Ossizzacchera, beuanda come ossimele d'aceto, e zuccaro. oggi corrottamente diciamo suzzacchera.

Osso, la parte piu solida dell'animale. *vn os.* hueſſo. in pron. hauer l'esso del poltrone, si dice de gl'infingardi.

Ostacolo, oppositione. *obſtacle.* obstaculo.

Ostaggio, statico. *oſtage.* ostagio.

Ostante. che osta, primo participio del verbo obstare: ma non, si troua se non con la negatina auanti. *empeſchant.* impedido.

Ostare, impedire, contrariare. *reſiſter.* estoruar.

Oste, colui che alberga, e dà mangiare a prezzo. *hoſte* huesped. dicesi prouerb. domanda l'oste se ha buon vino; che e domandare d'vna cosa l'interessato. Fare il conto senza l'oste, e determinar da se quello che depende dall'altrui volontà. Dicesi anco oste non solamente l'albergatore, ma anche l'albergato. Fù vsato oste per esercito, da' nostri antichi.

Osteggiare. Fior. per campeggiare, e stare à campo. *camper, loger* acampar, posar.

Ostellaggio Fioren. per ostello, osteria. *logis.* morada.

Ostellano. Fioren. e ostelliere, per oste. *hoſte.* hostalero.

Ostello. Fior. per albergo, abitatione. *hoſtel.* alojamiento.

Oste-

Oſtentatione, pompoſa apparenza. *oſtentation.* oſtentacion.

Oſtentatore, vantatore. *vanteur.* vanaglorioſo.

Oſteria. Sen. oſtaria. luogo doue s'alloggia, e ſi mangia a prezzo *taverne.* taverna.

Oſteſſa, la moglie dell'oſte. *hoſteſſe.* hueſpeda.

Oſtia. quel che a Dio s'offeriſce in ſacrificio. *hoſtie.* hoſtia. e per quel pane che ſi conſagra nella meſſa.

Oſtico, ſapore ſpiaceuole, metaf. per duro, ſtrano. *ſaveur deſplaiſante.* ſabor deſagradecido.

Oſtile add. nimico. *ennemi* enemigo.

Oſtilmente, nicheuolmente. *hoſtilement.* hoſtilmente.

Oſtinatione, aſtratto d'oſtinato. *obſtination.* obſtinacion.

Oſtinatiſſimo, ſuperl d'oſtinato. *treſobſtiné.* muy obſtinado.

Oſtinato, perfidioſo, teſtareccio *obſtiné.* obſtinado.

Oſtrica, ſpetie di conchiglia marina ſaporitiſſima. *huiſtre.* oſtia.

Oſtro, porpora. *violet, pourpre.* violado, purpura.

O. T.

Otio, il ceſſar d'operare. *oiſiveté.* ocioſidad.

Otioſamente, ſenza far niente, negligentemente. *negligemment.* ocioſamente.

Otioſità, ripoſo vitioſo, accidia.

Otioſo, che ſtà in otio *pareſſe* ocioſidad.

Otre, e otro, pelle di beeco tratta intera, e accomodata per vſo di portar olio, od altro liquore. *ventre matrice.* vientre, madriz.

Otta, auuer. di tempo, hora, per tempo ſemplicemente *heure.* hora.

Ottalmia, infermità d'occhi. *vive d'œil, infirmité des yeux.* enfermedad ò vicio d'ojo.

Ottanta, numero d'otto decine. *huictante.* ochenta.

Ottaua, ſuſt. l'ottauo giorno dal dì della feſta. *octave, ou huictieſme iour de feſte.* octaua di fiesta, ò zambia.

Ottauo add. numero numerale di otto. *huictieſme* ochauo.

Ottenere, conſeguire la coſa deſiderata. *atteindre, obtenir.* tocar, tecabar.

Ottenebrare, oſcurare. *obſcurcir.* obſcurecer.

Ottimamente, benißimo. *treſbien.* muy bien.

Otto, numero che ſeguita al ſette. *treſbon.* muy bueno.

Ottobre, nome del meſe ottauo dell'anno, da Marzo. *Octobre.* Otubre.

Ottocento, numero numerale d'otto centinaia. *huit cens* ocho cientos.

Ottonaio, artefice lauora d'ottone. *chauderonnier.* herrero d'arambre.

Ottonario, d'otto. *octonaire* ottonario.

Ottome, rame alchimiato di color ſimile all'oro *chapeau de fleur.* coronario.

Ottuſo ſuſt. l'oppoſto d'acuto. *gros & lourd eſprit.* gordo, y grueſſero.

Ottuſo add. metaf. per groſſolano, poco capace. *ſot.* necio.

O. V.

Ouatione, ſpetie di trionfo de' Romani. *eſjouiſſement.* alegramiento.

Ouato add. che hà forma, o ſimiglianza d'huouo. *petit triomphe à pied* ovado.

Oue, auuerb. di luogo, doue. *où, en quel lieu que ce ſoit.* ado. In vece di purche. per quando

Oueche, auuerb. douunque. *par tout où.* por todo donde.

Ouile, ſerraglio delle pecore. *bergerie.* eſtablo de ouejas.

Oura, per opera, è del verſo. *œuvre.* obra.

Ouero, l'iſteſſo che ò, congiuntione ſeparatiua *ou.* ado.

Ouuiare, impedire, opporſi. *obvier.* obuiar.

O. Z.

Ozzimo. Seneſ. Baſilico, herba nota. *baſilic, herbe.* baſilico, yerua.

Oziosità, e ozioſo. dicono i Fioren. per accidia, e sfaccendato. Sen. otioſità, e otioſo. *oiſiveté.* ocioſidad.

P.

P Lettera aſſai ſimile al B. & all'V conſonante, con la quale talhora ſi ſcambia: come nelle voci, coperta, ſopra, e ſoprano; potendoſi ancora dire couerta, ſoura, e ſourano. riceue dopo di ſe, di conſonanti la L. e la R, e nel mezzo della parola, ma in diuerſa ſillaba auanti di ſe la L, M, R, S, come alpe. tempo. corpo, aſpido; benche la S, le ſi ponga ancor dauanti nel principio di dittione; come ſpada, ſpinta, ſpoglia, e fin. e ſi raddoppia all'occaſione come l'altre conſonanti.

P. A.

Pace, contrario di guerra, concordia, quiete. *paix* pax, apazibilidad. con buona pace d'alcuno, vale cō ſua gratia dariſpo-

quietarsi. portar in pace. va in pace, va con Dio; modo di licentiare, come anco, rimane in pace, di licentiarsi, prouer non voler ne pace, ne tregua, e continuar nello sdegno, dar del buon, per la pace, fauellare humilmente per non irritare, ò sturbar l'assegnamento di pace, esser pace, si dice nel giuoco, quando s'impatta il punto, ò che sono al medesimo segno.

Paciare. Fioren. per pacificare *pacifier*. pacificar.

Paciale, e

Paciaro. Senes. anco pacicre, quegli che è mezzano a far fare la pace. *pacificateur*. pacificador.

Pacificamente, e paceficamente, con pace. *pacifiquement*. pacificamente.

Pacificare, e paceficare, far la pace *apaiser*. aplacar.

Pacificato add. che hà fatto pace. *apaisé*. aplacado.

Pacifico add. amico di pace. *paisible*. pacifico.

Padella, strumento noto di cucina. *pælle*. pala. prouerb. cader della padella nella brace, e per ischiuar vn male, incorrere in vn'altro maggiore. e quell'altro: Fatti in là che tu mi tegni, disse la padella al paiuolo; a chi riprende d'vn vitio, nel quale e anch'egli.

Padiglione, arnese di panno drappo, o simili che cuopre e circonda il letto. *pauillon*. pauellon.

Padre, il maschio che hà figliuoli. *pere*. padre. per veneratione si dice Padre al Sacerdote, & all'istesso Pontefice; ma à questi coll'aggiunta di Santo. Talhora è nome d'affetto, e s'vsa con quelli di maggior età.

padreggiare, hauer maniere, o costumi simili al padre. *ressembler au pere*. parecer à padre.

padronaggio, padronato. *patronage*. patronagio.

padroonanza, l'esser padrone. *protection*. protecion.

padronato, propriamente è la facultà di poter presentare a' benefitij ecclesiastici. *droit de patronage*. dereeho de patronajo. largamente per padronanza.

padrone, che hà dominio, e padronanza. *seigneur, maistre*. señor, maestro. per quegli che hà padronato ecclesiastico.

padroneggiare, essere, o fare il padrone *estre ou faire le maistre*. estar o hazer el maestro.

padule, e palude, luogo basso doue si fermano l'acque. *palu, marais*. palude.

paesano, di paese. *payſan*. labrador. e paesano add. del medesimo paese.

paese, regione, prouincia. talhora per patria. *pays*. pays. prouerb. paese che vai, vsa che troui; cioè accomodarsi all'vsanze, e costumi de' luoghi. Tutto il mondo è paese; cioè, per tutto si può viuere. E tanti paesi, tante vsanze.

paffuto, pien di carne, grassotto. *gras*. gordon.

paga, propriamente stipendio del soldato. *paye* paga. e paga morta, colui che tira la paga senz'obbligo di fattione alcuna. per pagamento buona paga, o mala paga, di chi e buono, o mal pagatore.

pagamento, il pagare, e quel che si dà per paga. *payement*. pagamiento.

paganamente, da pagano. *de payen*. de pagano.

paganesimo, religione pagana *paganisme*.

paganico, di pagano. *paganique, idolatrique*. idolatrica.

pagano gentile, infedele, idolatra. *payen*. pagano.

pagare, dare il prezzo che altri deue. *payer*. pagar. alle volte vale gastigare, come: Io tene pagarò. prouerbialm. si dice chi vuol ben pagare nõ curi ben'obbligare, pagarsi in sù l'aia, e pagarsi d'vna cosa a modo suo. Iddio non paga ogni sabbato; cioè, se ben indugia, non però si fugge la punitione del peccato. Non pagarsi, o pagarsi di ragione, è non cedere, o cedere alle ragioni.

pagatore, che paga. *payeur*. pagador.

pagatrice, verb fem. che paga. *payeuſe*. pagadora.

paggio, seruidor giouane. *laquay*. lacayo. oggi si dice piu propriamente paggio a fanciullo, o garzoncetto nobile che serua Principi *page* pagezico.

paglia, fusto di grano, od'altre biade da mietere *paille*. paja. prouerb hauer paglia in becco, si dice, di chi ha qualche nascoso disegno, o segreta promessa. E, col tempo, e con la paglia si maturano le nespole; cioè, il tempo doma.

pagliaio, massa di paglia a cuppola. *paillier*. pajar.

paglericcio. Sen. pagliariccio, saccone. *paillaſſe*. pajada.

pagliolaia, giogaia dei buoi. *fanon de bauf*. papada de buey.

pagliolo pien di paglia, metaf. per imbrattato di vitij *pailleux*. pagizoso.

pagliuola, minutissima parte d'oro, o d'argento *papillote d'or ou d'argent*. barrilla.

pagliuoliere. voce matinaresca, e nome di colui che hà cura del paglinolo, che è lo stanzino del nauilio doue si tiene il biscotto.

cotto, pagliuolo dicono i contadini a quella parte di paglia battuta nell'aia, nella quale rimane sempre qualche spiga. *la fonte où lon garde le biſcuit des nauires.*

Pagliuca. Senes. filo di paglia, e d'vn che giuochi volendo ieri: si dice, Tu faresti a cauar le pagliuche del pagliaio. *feſtu, briade paille.* arista.

Pagoncino, Sen. panoncino, dimin. di pagone *pauenneau.* pauolo.

Pagone, Senes. pauone, vcello domestico noto *paon.* pauoreal.

Paio, due d'vna cosa stessa. *pair.* par. dicesi talhora paio a vna cosa sola, o diuisibile, o indiuisibile che sia, come vn paio di carte da giocare, e, vn paio di forbici.

Paiuolo, vaso di rame rotondo con manico di ferro arcato per vso di scaldar acqua. *chauderon.* caldera. dicesi prouerb. e' negarebbe vn paiuolo in capo, d'vn che non confessi mai il fatto per chiaro che sia.

Pala, strumento noto di varie forme, e di varie materie. *pele.* pala. e pala si dice a quegli strumenti del mulino che riceuono l'acqua, e fanno voltar la ruota.

Paladino, nome vsurpato da' nostri Poeti ne' lor Romanzi per brauo, e notabilmẽte valoroso; tratto da quei dodici eletti da Carlo Magno honorati di questo nome per il molto lor valore contro a' nimici della fede *paladin, chevalier valureux.* cauallero valeroso.

Palafitta, palificata, quantità di pali ficcati in terra per temperare l'impeto dell'acque correnti *paliſſade en riviere.* palenquera.

Palafreniere, che và alla staffa del palafreno, oggi si dice staffiere, riseruandosi il nome di palafreniere solamente a gli staffieri de' Cardinali, o de' Prìncipi grandi. *palafrenier, eſtaffier.* palafrenero.

Palafreno, cauallo; ma non da guerra, ronzino *courtaut.* quartago.

Palagetto. Senes. palazzeto. dimin. di palagio, e di palazzo. *petit palais.* palaciolo.

Palagio, Fioren. per palazzo. *palais.* palacio.

Palaiuolo, che opera con la pala, oggi più frequentemente si dice spalatore. *qui remue le bled à la pale.* palador.

Palamento guarnimento di remi del nauilio *auiron* remo.

Palanca, Senes. spranga, palo diuiso per lungo *planche.* tabla.

Palancato, e palancato, Sen. sprangato, chiusura fatta di palanche, in vece di muro. *paliſſade ſervant de muraille.* palizada.

Palandrana, mantello da viaggio, e da acqua, con maniche. *manteau de voyage, contre la pluye, & à manches.* capa amangas de viaje.

Palare, ficcar pali, propriamente per sostegno di viti, o d'arboti. *paliſſer.* palizar. Senes. dicono impalare.

Palaro, parte superiore di dentro della bocca, doue (secondo la comune) è collocato il senso del gusto. *palais dans la bouche.* paladar.

palazzo, casa che di grandezza, e d'ornamenti ecceda l'ordinarie.

Palchetto, e palchicciuolo, dimin. di palco. Senes. dicono anco palchetto, quel che si fà di legname posticcio per veder feste, o commedie. *eſchafaut.* tablado.

Palco, vn composto di legnami sopra traui con mattoni, e calcina, o gesso, nel quale s'habita dentro alle case. *plancher.* sobrado e palco dicono Sen. particolarmente a quello che immediatamente è sotto al tetto della casa, che per il più non s'abita.

Paleo, strumento di legno col quale i fanciulli giuocano. *toupie.* peonça e paleo vna sorte d'erba.

Palesamento, il palesare. *publication.* publicacion.

Palesare, manifestare *publier.* publicar.

Palese, manifesto. *manifeſte* abiertado.

Palese. auuerbialm. e

Palesemente, manifestamente. *manifeſtement.* manifestamente.

Palestra, giuoco, e luogo d'esercitio. *jeu d'exercices du corps* juego de los exercicios del cuerpo.

Paletta, piccola pala di ferro che s'adopera al focolare. *palette de fer* paleta de hierro. e paletta quella che s'adopera per giocar alla palla, & alla piletta *palette de bois, batoir* paleta de leña.

Paletto, e

Paliecciuolo, dimin. di palo *piou pal* estaca, palo.

Palificata, quantità di pali che si ficcano in terra per sostenerla. *paliſſade, pour appuyer la terre.* estacada.

Palificcare, Senes. palificare, far palificare. *paliſſer* palizar.

Palio, panno, drappo, o altro che si dà per premio di chi vince nel corso. *le prix d'vne courſe.* precio de corrida Per quell' ornamento conceduto solamente al Pontefice, & ai Metropolitani, da loro portato sopra gli abiti facti a guisa di coll-

lana in giorni determinati. Diciamo fatta la festa, e corso il palio, quando si è finira ogni cosa

Paliotto. Senes. dauanzale, quel drappo, o altro che cuopre la parte dinanzi dell' altare *parement d'autel.* ornamento del alt.°.

paliscalmo, oggi, palischermo, o schifo, piccola barchetta che si mena dietro, o si porta dentro al nauilio per i bisogni. *esquif.* barel.

palizzaro, e palizzo, Fior. per palificato. *palissade.* palizada.

palla, corpo rotondo. *vne boule.* bola. semplicemente s'intende palla da giocare. dar'alla palla di posta. darle al primo balzo prouerb. hauer la palla in mano, si dice di chi può far vna cosa a suo modo. Aspettar la palla al balzo è aspettar il tempo, e l'occasione, far d'vno alla palla, e aggitarlo, strappazzarlo.

palla a vento, pilotta. *balon.* peloton.

palla di sapone muschiato. *pomme de senteur.* pastilla.

palleggiare, dar alla palla per trattenimento *iouer à la paume* juegar a la plota.

palliare, ricoprire con artifitio. *pallier, desguiser.* paliar, disfraçar.

pallidezza, quella bianchezza liuida che nasce nel volto per la paura, che anco è naturale à molti. *pasleur.* palidezza.

pallidità, pallidezza.

pallido, che hà pallidezza, sbiancato, smorto *pasle* amarillo.

pallidore, palidore, e pallore, per pallidezza. *pasleur.* amarilloz.

pallotta, palla di sapone che vendono i salt' in banchi, o altri. *boulette de senteur des charlatans.* mançana olerosa de triaqueros.

pallottola, palla di matetia soda. *boule massive.* bola maciça.

palma, arbore che fà i datteri, e palma diciamo anco alle frondi d'esso *palme, dattier.* palma. metaf. per gloria, vittoria, & premio d'honore.

palma, il concauo della mano. *paume de la main* palma de la mano. barter palma a palma, è percuoter le mani insieme per segno di dolore. Il male si deue portare in palma di mano; cioè chi vuol' aiuto ne' suoi trauagli, li debbe manifestare. e tenere vno in palma della mano. è stimarlo, e accarezzarlo eccessiuamente.

palmata, percossa nella palma della mano. *paulmee, tiuee, coup du plat de la main* palmada, bofetada

palmento, torchio, strettoio. *pressoir* lagar. per edifitio doue siano macine, & altri ordegni da macinare. dicesi macinare a due palmenti; di chi per votacità mastica da amendue i lati a vn tratto.

palmire, ttalcio. *sarment.* sarmiento.

palmitio. *rameau.* ramo. Fior. per arbore di palma. e per quel ramo che si da lauorato la Domenica dell' oliuo. Sen dicono palma.

palmo, spatio di quanto si distende la mano dal dito grollo al mignolo. *l'estendue de la main depuis le poulce iusques au petit doigt.* palmo medid.

palmone. Fior. legno guarnito di paniuzze per pigliare vcelli. Senes. dicono vergone. *bois garni de vergettes engluees pour prendre les oisillons à la pipee.* leña guarnecida de varillas liuas por prender los paxarillos.

palo, legno, o canna che si ficca in terra per sostegno di viti, o d'arbori teneri. *eschallas* estaca de vid, rodrigon. diciamo in prouerb. Aguzzarsi il palo nel ginocchio, di chi fà cosa che possa ritornar in suo danno, saltar di palo in fiasca, è entrar d'vn ragionamento in vn' altro. e palo si dice per similit. a vn' istrumento di ferro graue, col quale si fa buchi nelle muraglie, & in terra.

palpabile, che può toccarsi. *palpable.* palpable.

palpare, toccare, o soauemente maneggiare. *taster.* tantear.

palpatore, che palpa, metaf. adulatore. *amadouer.* palpar.

palpebra, la pelle che cuopre l'occhio. *paupiere.* pestaña.

palpeggiare, maneggiare, palpare. *manier.* manear.

palpitante, che palpira. *tremblotter.* temblat.

palpitare, e frequentemente muouersi, proprio quel battimento, che fà il cuore per qualche passione *palpiter* palpitar.

paltone, e paltoniere. Fior. per furfante che accatta *pautonnier, belistre.* picaño, vellaco.

paludamento, vesta militare de' Romani. *casaque militaire* casaca.

paludare. di palude. *palustre, marescageux.* palustre, pantanoso.

palude, acqua di fiume stagnante. *palu, marais* palude, partano.

paludoso, che hà acque, ò natura di palude. *qui sent le marescage.* atolladeroso.

paluesata. Fioren. per pauesata, ripato fatto con paluesi *pauoisade ou pauisade.* defensa, pauesada.

paluese, per pauese. *pauois.* pauez.

palustre, di palude. *de marais.* de pantano.

pam-

Pampanaio, che produce pampani. *farment qui produit le pampre ou fueilles de vigne.* farmiento.

pampano, foglia della vite. *pampre* pampano. prouerb. Assai pampani, e poca huua; gran dimostrationi, e pochi effetti.

Panaccia, Fioren. confettione da conseruare il vino *confection pour garder le vin.* cõfecion por conseruar el vino.

Panaggio, e panatica prouisione di pane. *prouision de blé* prouision de trigo.

Panattiere, colui che hà cura del pane, ò la fa *boulengier, panetier.* panadero.

Panca, Sen. bãca. strumẽto di legno da sedere per più persone insieme. *banc.* banco.

Paneaccieri, Fior coloro che stanno à cicalare per le panche, ò in

Paneãccia, che è panca in luogo publico per ridotto di cicalare. *babillards qui se rẽcontrent assis sur les bancs en particulier & en public, où ils causent à leur aise.* parleros.

Paneale, Fioren. panno per ornamento di panca. *tapis sur les bancs.* alquetifa.

Pancara, Fior. più fili di viti insieme Senes. diconoanguillare, ò anguillaccio. *cloſture de vignes.* valladar de las viñas.

Panchetta. Senes. bancherta, diminutiuo di panca. *banquette ou petit banc.* banquillo.

pancia, parte del corpo dallo stomaco al petrignone. *pance* pança, vientre.

Panciuto, che hà gran pancia. *pansu, ventru.* pensudo, ventroso

Pane, cibo comunissimo di grano, ò di biade *pain* pan. pane lauato, si dice quando in fette arrostite al fuoco, e poi inzuppato in acqua, e scolato, si condisce con aceto, ò vino prettioso, e zuccaro, render pan per focaccia; è render la pariglia. hauer qualche cosa per vn pezzo di pane; è comprarla à vilissimo prezzo. Dicesi pane di zuccaro, di burro, di cera, e simil. cioè quantità, ò pezzo in quella forma. Mangiare il pane à tradimento si dice in prouerb. di chi mangia, e non lo guadagna. Allegrezza di pan caldo; che dura poco Pane d'vn dì, e vin d'vn'anno; denota la perfettione; come, pane alluminato, e cacio cieco. e pan con gli occhi, cacio senz'occhi, e vino che salti à gli occhi esser meglio ch'il pane, e esser huomo di gran bontà e pan perduro si dice d'vno che non sia buono à niente cercare miglior pane che di grano, è non contentarsi dell'honesto. Se non venina il pan muffaua, si dice di chi è veduto mal volentieri comparire in vn luogo, e, dir pan pane, è fauellar come altri l'intende senza respetto.

Panellino, piccolissimo pane. *petit pain.* pan pequeñillo.

Panello, viluppo di cenci ben on i che s'accende nelle torri, ò altri luoghi alti, nelle lumiere per allegrezza, ò festa publica. *flambeaux allumez es lieux hauts de nuict pour esiouissance publique* pharos, fuegos nocherniegos.

Panetto, Senes. panino, piccol pane. *petit pain* pequeño pan.

Pania, mareria tenace che si fà di buccia di vischio, che battuta s'acconcia con olio per pigliar gli vccelli *glu.* muerdago. Dicesi, la pania non tenne; quando non è riuscito a vno di conseguir la cosa.

paniccia, farinara, cioè farina cotta nel l'acqua. *panade, bouillie ou fleur de farine cuite en l'eau pour les enfans. pain breyé.* pan trillrado.

Paniccio, cosa intrisa a guisa di pane.

Panico, sperie di biada minutissima nota. *panic.* panizo.

Paniere, strumento, noto che si fa di diuerse materie, & in diuerse forme, ma per il più di vecchi, e di vetrici, in vso di portar cose attorno. *panier* cesta.

Panieruzzo, e panieruzzolo, dimin. di paniere. *paneret, petit panier.* cestica.

Panione, verga impaniata per pigliar vccelli, *vergee englues pour prendre les oyseaux.* verga enligada.

Paninzza, piccolo fuscello impaniato da pigliar vccelli. *petit brin de verge englué.* cogollo romado de liga.

Pannaccio. panno garnuo, ò per mala qualità, ò per esser troppo adoperato. *drap usé* paño raydo.

Pannaiuolo mercante di panni. *marchant de draps.* trapero.

Pannocchio, Senes quella portione di lino, ò d'altro, che si mette nella rocca per filarlo. *quenouillee, ou poupee de filasse.* copo de lana, cañama, o lino.

Pannello, quel pezzetto di panno lino grosso che serue a nettar la testa. *frotte-teste.* fregadero de cabeça.

Pannia, erbaccia che è prodotta da acque stagnanti *herbe ou ionc d'estang* carrizo.

Pannicello, piccol pezzo di panno lino. *petite piece de toile de lin* pedacillo de tela lienca.

pannilini, ogni panno fatto di lino, biancarie. *toiles & draps de lin.* telas y paños de lino.

Pannina, sorte, e qualità di panno lano. *draps de laine.* paños de lana.

panno, tela di lana, ò di lino. *drap* paño panni nel numero del più semplicemente vale, vestimẽti, di qualunque materia liano.

pannocchia, nome generale di tutti quei semi che nascono a guisa di chioma nella cima delle piante, come di saggina, di meglio, e simil. e d'ogn' altra cosa a quella similitudine. *plantes qui ont le sommet chevelu*. plantas, cabellas en cumbre.

pannocchiuto, che hà pannocchia.

Pantano, luogo pien d'acqua ferma, e di fango. *palu, marais* palude, marisma.

Pantanoso, che ha del paniano. *marescageux*. pantanoso.

Pantera, animal fiero toccato di piccole macchie bianche e nere. *panthere, leopard*. leopardo. per vna sorte di rete da vccellare, e da pescare.

Panzerone, panziera. *cuiraſſe*. coraça.

Panzernola, suo dim. *halecret*. coraça.

Panziera, quella parte dell' vsbergo che arma la pancia *plaſtron* peto.

paonazzo. Senes. pauonazzo, colore trà azzuro e nero. *couleur de paon, entre violet & noir* morado.

paone, e pagone. Senes. pauone, vcello noto, e famoso di bellezza di coda. *paon*. pauo real.

Paoneggiare, Sen. pauoneggiare, è vagheggiar se stesso. *ſe paonner, ſe regarder, faire la rouë* mirarse.

Paoneſſa, Sen pauoneſſa, pauone fem. *paoneſſe*. paua.

Papa. Sommo Pontefice. *Pape* papa.

Papale, di Papa, attenente à Papa. *Papal, pontifical*. pontifical.

Papato, pontificato. *papat*. papado.

Papauero, erba nota che hà virtu di far dormire. *pavot* dormidera.

Paperino, Sen. paparino, dimin. di papero. *eiſon*. ansarillo.

Papaueto, Senes. paparo, oca gionane. *ieune eiſon*. chico ansarillo prouerbial. i paperi voglion menare à bere l'oche; quando vn gionane vuol aggirare vn vecchio. Buon papero, e gartiu'oca; buon da gionane, e tristo da vecchio.

Papiro, pianta che nasce nelle paludi d'Egitto *papier*. papel.

Pappa, pane cotto in acqua. *pappet, paincuit en eau*. pan cozido. & i bambini dicon pappa al pane.

Pappare, mangiare ingordamente. *manger goulument* comer gonfuemente.

Pappagallo, vccello dell' India, ò dell'Isole dell' oceano, di grandezza del corbo, ma di color verde, & alcuni con alquanto di rosso, che con facilità imita la voce humana. *papegay*. papagayo.

Pappardelle, sorte di viuanda dilicata, che si fà in diuerse maniere. Fioren. chiamano pappardelle le lasagne cotte in brodo di lepre. *viande exquiſe bien apreſtee*. comida regalada.

pappo, Fioren. per pane, voce puerile, Sen. pappa. *pappa, mot d'enfançon qui veut manger*. pan.

parabola, detto per similitudine. *parabole*. parabola.

parabolano, ciarlone, che hà del bugiardo. *babillard, menſonger*. hablador, mentiroso.

paraboloso, Fior per parabolano. *eauſeur, qui parle trop & mal*. baladron.

paradiso, luogo de' beati *Paradis*. paraysо.

paraferna, sopraddote, e

parafernale, ciò che la moglie hà oltre alla dote *bagues ioyaux, & tout ce que la femme a outre ſa dote* joyeles.

paraggio, Fioren. per paragone. *comparaiſon*. equiparacion.

paragonare, far paragone. *paragoner, acomparer*, cotejar, paragonar.

paragone, vna sorte di pietra su la quale fregando l'oro, e l'argento se ne fà paragone. *pierre de touche* piedra torque. oro di paragone è quello che può stare a tutti i cimenti. vsasi paragone per comparatione.

paragrafo, vna delle parti, nella quale i Legisti diuidono il testo delle leggi *paragrafe* paragrapho.

paralitico, infermo di paralisia. *paralytique*. paralitico.

paralello, equidistante, termine astrologico. *parallele*. paralelo.

paramento, veste, & abiti sacerdotali, e panni ò drappi di cui s'adornano gli altari, e le chiese *parement*. ornato per drappi, ò tapezzarie che ornano le case.

patapetto, sponda di muro. *parapet*. antepecho.

parare, vestire il paramento, proprio de' Sacerdoti, quando si vestono in Pontificale, ò per celebrare *parer*. ornar. patare per porgere. come: per cosso in vna gota, para l'altra, in neut. pass opporsi.

parasole, ombrella. *parasol, qui fait ombre*. sombroso.

parata, e parato sust. riparo che si fa per difesa. *tranchee*. trinchera.

parato addornato di paramenti *paré*. adornado. oggi si dice parato, per apparecchiato *preſt*. presto.

parco, add. assegnato. *chiche*. escarimado.

parco sust luogo chiuso de ue si tengono animali seluaggi *parc*. arboleda.

Pardo, leopardo, animal velociſſimo. *leopard*. leopardo.

parecchi, e parecchie, numero indeterminato, ma di piccola quantita, pur che ba

sopra

sopra due. *quelques vns.* algunos vnos.

pareggiare, far pari, adeguare. *comparer.* comparar.

Parentado, Fior. anco parentaggio parentela, cõsanguinità. *parentage.* parentado. per progenitore.

parentela, parentado, consanguinità *consanguinité.* consanguinidad.

parentevole, da parente.

parentevolmente, da parente, di cuore. *de bon cœur.* de bueno coraçon.

parentorio, Senes. perentorio, termine vltimo in materie di ragione. *edict peremptoire* ediro peremptorio.

parenza, Fioren. per apparenza. *apparence.* aparencia.

parere, sembrare. *sembler.* semedar. giudicare, ò stimare. prouerb. Parere, e non essere, è come filare e non refilare; cioè non basta l'apparenza, doue bisogna l'effetto.

parere, nome, giuditio, opinione *avis opinion.* auiso, parec.

parete, muro *paroi* paredon. parete, e parerelle, si chiamano alcune reti da pigliar vccelli.

pareuole, che pare, che mostra d'essere. *qui semble estre* ser semejarser.

pargoleggiare, far fatti da' bambini. *begayer enfantilement.* ganguear aniñadamente.

pargolerro. dimin. di pargolo. *enfançon.* pequeño.

pargolezza, fanciullezza. *enfance.* niñez.

pargolo, piccol fanciullo. *enfant.* niño.

pari, eguale *pair, esgal* par, ygual. Diceſi star à piè pari; cioè con tutte le comodità.

pari, auuerb. al pari. *à la pareille.* à la pareja.

pari, numero diuisibile in due parti eguali. *esgal* ygual. giocare à pari, e caffo. *iouer à pair ou non* jugar à par o no.

pariglia, due medesimi numeri nel giuoco rauto di carte, come di dadi.

parimente, similmente. *pareillement.* parejamente.

pari pari, in vece di superlat. *esgaux.* ygualdos.

parlagio, Fior. per luogo doue si fa parlamẽto. *lieu où l'on parlemente.* lugar de parlamento.

parlamẽtare, fauellare di cose di staro nelle diete, ò consegli de' grandi. *parlementer.* parlamentar.

parlamentaro, il parlamentare. e l'adunanza di coloro che interuengono con autorità di parlamentare. per semplice ragionamento, e per l'istesso parlare. *parlemẽt.* parlamento.

parlante, che parla. *parleur.* parlero.

parlantina, pronto, e spedito parlare, loquacità viua *parole prompte & viue.* palabra.

parlanza. Fior. per il parlare.

parlare, proferir parole, fauellare. *parler.* hablar.

parlare sust. l'atto del parlare, e l'istessa parola.

parlasia, Senes. paralisia, risolution de' nerbi. *paralysie.* perlesya.

parlatore, che parla, dicitore. *harangueur, prescheur.* otador, predicador.

parlatorio, luogo doue si fauella alle monache. *lieu où se font les harangues & predications.* tribunal de rasonamientos, predicatorio.

parlatura, Fior. per fauella. *parlerie.* habladura.

paralitico, infetto da parlasia. *paralytique.* paralitico.

paragonare, far parogone. *faire comparaison.* hazer comparacion.

parola, voce articolata. *parole.* palabra. dar la parola, e promettere, obligarsi. rompere le parole in bocca, e interrompere il parlare, venir à parole, venir à contesa. pigliar in parole, è interpretar l'altrui parole in diuerso senso. di sua parola, che mantiene la promessa, pigliar parola, ò farsi dar parola; è farsi promettere andar sopra la parola, è assicurarsi sorto l'altrui fede. e dar parole; è intertenere, ò dar canzoni. prouerb. le buone parole acconciano i mali fatti le parole non s'infilzano; cioè non ti fidar di parole, ma assicurati con la scrittura, le parole non empiono il corpo: à chi dà parole in vece di fatti, ogni parola non vuol risposta cioè non bisogna altrarsi per ogni minima cosa che ti sia detta. parole da veggbia; cianeie senz' effetto. le parole sono femmine, & i fatti maschi; cioè, doue bisognano fatti, non bastano parole. parola di Rè, cioè da osseruarsi puntualmente.

parolaccie, parole disoneste, od ingiuriose. *propos vilains & outrageux* palabras puercas y vlrrajosas.

paroletta, e paroluzza, Senes anco parolina, dimin. di parola. *parolette.* palabrilla.

parpaglione, farfalla che vola al lume. *papillon.* mariposa. è per quella sorte di farfalle che danno noia alle pecchie.

Parricida, chè vecide il padre. *parricide*. paricida.

Patrocchia, chiesa che ha cura d'anime; e per tutto il luogo soggetto alla patrocchia. *paroisse*. parrochia.

Parrocchiano, prete rettore della parochia. *curé de la paroisse*. cura de parochia.

parrocchiani, gli habitatori della parrocchia *paroissiens*. parrochianos.

parsimonia, moderatione di spese. *espargne*. ahorramiento.

Parte, quello di che è composto il tutto, e nel quale si può diuidere. *partie, portion*. parte, porcion. per lato, banda. per fattione, setta. per luogo, regione. per il nome. Dicesi dalla parte mia: cioè, per quel che tocca a me parte anco si dice de' litiganti: onde il prouer. odi l'altra parte, e credi poco.

parte. auuerb. mentre, intanto. *cependant*. entretanto.

partecipe, che hà parte. *participant*. participante.

parteggiare, accostarsi da vna parte. *estre partisan* estar de partido.

partegnenza Fiorent. per appartenenza. *appartenance*, pertenencia.

partenere, e pertenere. lo stesso, che appartenere. *apartenir* pertenecer.

partente. che parte. *qui part & s'en va*.

partenza, partita *depart*. partida.

partiale, affettionato a vna parte.

partialità. astratto di partiale.

patticella. dim. di parte.

participamento, il participare.

participare, hauer parte.

participatore, che participa.

participatione, il participare, e la stessa portione.

particolare, e particulare, speciale d'vn solo.

particularità, astratto di particulare, contrario di generalità *generalité*. particularidad.

particularmente, con particolarità *particulierement*. particularmente.

partigione, e partimento. diuisione *partage*. partija.

partire, far parte, diuidere. *partager*. diuidir. partire, termine arithmetico, come moltiplicare, sommare, e simili. in neut. pass. partire, è andar via. partire per ispartire, cioè entrar di mezzo per quietare rissa, o quistione.

partita, partezza, il partire, per parte, o portione. partita si dice a quella nota che si fa ne' libri di mercanti di dare, e d'hauere, e partita del giuoco. di tanti per parte, come anco del fine del giuoco, vna partita, piu partire.

Partitamente, distintamente. *distinctiment*. distinctamente.

Partito, patto, conditione *pact, convention*. acuerdo. prender partito, è risoluersi. Andare, o mandare a partito; dicesi delle proposte che si fanno nelle congregationi, ò ne' consegli publici, per termini, o pericolo mettere il ceruello a partito a vno, e tenerlo in dubbio, sospeso. partito si dice anco quando si propone due, ò più conditioni a elettione della parte, per terminar controuersie, come si fà ancora in molte sorti di giuochi onde il prouerb. da partiti parteti. e l'altro: preso il partito, cessato l'affanno.

Partito add diuiso. *divisé, partagé*. diuido, repartido.

Partitore. che fà parti *partage*. repartimiento.

Parto sust. la creatura partorirà. *accouchement* parto.

Parto, verbial. il partorire *enfãt nouueau-né*.

partorire. mandar fuori il parto. *accoucher*. parit. metaf produrre.

paruente. Fior. per apparente. *apparent* manifiesto.

paruẽza. Fior. per apparẽza *aparẽce* indicio.

paruificare. Fior. per impiccolire. *amoindrir, apetisser*. desminuir, apocar.

paruifico. Fior. per auaro, o stretto. *taquin*. escaso.

paruolo, e pargolo. Fior. piccol fanciullo, *enfantelet* nino de cuna.

paruta. Fior per apparẽza *montre*. muestra.

pascere è propriamente delle bestie, quando mangiano l'erba in campagna *paistre, estre repeu*. cer passido. dar mangiare. in neut. pass. nutrirsi.

pascibietola. dapoco, inetto. *vauneant* perdido.

pascimento, il pascere, & il pasto. *past*. acuerdo.

pasciola. Sen. pasciona, abbondanza di cose da pascere *paisson* apastadura.

pásciuto add. satollo, satio. *repeu*. repastado.

pascolare, pascere. *repaistre* apasentar.

pasco sust. Fior per pascolo.

pascolo, luogo doue sia da pascere. *pasturage*. pienso de bestia.

pasqua, propriamente il giorno santissimo della resurrettione del Signore: benche si dica anco d'altre solennità. *paques*. pascua. dar la mala pasqua e far male, ò dar male nuoue. Prou. hauer la Pasqua in Domenica, si dice, di chi ha successi à modo suo.

pasquale, e pasquareccio. di pasqua, ò da pasqua *paschal*. pascal.

Passaggio, il passare *passage*. transito. per datio di passo *dace, naulage* peasgo, naulito.

Passamento, il passare. *transitien. transaction* transicion, translacion metaf. si dice passamento per accomodamento, & accordo di negotio.

Passante add. che passa *passant* pasagero.

Passare. andar innanzi senza fermarsi. *passer.* pasar. Pasar in vn luogo. è trasferirsi. Pasar fiume, ò strada, è trapasar dall'altra banda. Pasar tempo, dar si piacere. l'istesso che pasar noia, ò malinconia. Pasar di bellezza, di valore, e sim. è auanzare. Pasar di vita, morire. Pasare vno da banda, e banda; è trafiggerlo. Pasare per semplicemente andare. Pasarsela leggiermente, ò tacitamente, è, non ne far risentimento, non ne far parole. Pasar le lettere, è sotto scriuerle. e pasar suppliche, ò memoriali, concedere quel che si domanda.

Pasara sust. il pasare *passade* pasada. far pasata con vno d'vn negotio, è trattarne leggiermente. e far pasata ne gli honori, nelle lettere, ò sim. è far profitto.

Pasato add. *laissé en arriere.* trapasado. nel numero del più vale talhora per antenati.

Pasatoio, luogo doue si pasa fossi, ò riui col salto. e pasatoio dicono nella militia chi è fatto pasar nelle rasegne per soldato, e non è. *passage. gué* pasaje, vado.

pasatore, che pasa. *passant, passager.* pasagero.

passeggiare, e andar lentamente più volte da luogo, e luogo *se pourmener.* pasearse. passeggiare vn cauallo, e menarlo à mano con lento paso.

passeggiere, viandante. *passager.* peregrino. per guardiano di paso che raccolga il datio.

pasera, vcel noto *passereau* paxarillo.

paserotto, pasero che non sia vscito ancor del nido, ò di poco *petit moineau.* gorrioncillo. Dire, ò fare vn pasarotto, e dire o far cosa senza giuditio.

pasetto. misura di mezza canna.

passibile, che può patire *passible.* passible.

passibilità, astratto di passibile. *passibilité.* passibilidad.

Passino, Fior. misura di Tessitori che importa lo spatio della longhezza dell'ordito. *passee de tisseran.* pasada de telatejo.

passionare. Senes appassionare, dar passione. *passionner. se passionner.* apasionar, apasionarse.

passionato, Sene appassionato, vinto da passione. *passionné.* apasionado.

passione, patimento *passion.* passion. per affetto d'animo.

passino add. che dinota passione. *passif.* pasiuo.

paso. distanza nel caminare dall'vn piede all'altro. *pas, avance, degré.* paso, media, grado. per luogo doue si pasa. per misura. per luogo di scrittura. dicesi prouerbialm. il più duro paso è quel della soglia; cioè. la difficultà stà nel cominciare pigliar i passi innanzi, è prouedersi auanti al bisogno.

paso, Fior. per liquore spremuto dal'huue pase. *suc de passerilles.* sugo de passillas.

paso. add. appassito. Dicesi d'erbe, ò di frutti che cominciano à diuenir grinzi, ò mosci. *finit qui flestrit. se moisit, ou se passe.* fruta marchita, y rancia.

pasta, farina intrisa con acqua. *paste.* pasta. esser di grossa pasta, si dice d'huomo materiale di poco ingegno. di buona pasta, d'ottima condition. metter mano in pasta, cominciar à ingerirsi in qualche negotio, e quell'altro: per rimenar la pasta il pan s'affina; cioè, col fare s'impara.

Pastello, piccolo pezzuolo di pasta. *morceau de paste, fougace.* mendrugo de pasta.

Pasticciere (anticamente pastelliere) che lauora di pasta. *patissier.* pastelero.

Pasticcio, lauoro di pasticciere, che è cuocer diuerse cose dentro à vna sporta di pasta con vari condimenti: se di carne si dice *pasté.* empanada.

Pastinaca, spetie di radice, che si mangia cotta fritta *pastenade* pastinaca. pastinaca, è anco vna sorte di pesce.

Pastinare. Fior. romper la terra. *hener la terre.* cauar la tierra.

Pastinato, Fior. add. *hoyement.* cauazon.

Pastinatione, e Pastino. Fior il pastinare *qui est heué, & ainsi labeuré* cauado.

Pasto, cibo. *past, viande.* pastado, vianda Dicesi anco pasto al conuito, banchetto.

Pastocchia, fauola, finzione. dar pastocchie. *paistre de bayes.* pascer de vayas

Pastoia quella fune, ò ferro, che si mette a' piedi de' caualli per dar loro il portantes ouero per che lasciati in pascolo non possano allontanarsi molto. *encouble ou attaches de besles chevalines.* hincada.

Pastone, pezzo grande di pasta staccata dalla massa, per far pezzetti da formare il pane. *masse de paste.* pasta.

Pastorale. Fior. ancor pasturale. *houlette de berger.* nido de cabrero bastone per il più di metallo, insegna del Vescouo.

Paſtorale add. di paſtore, in ſenſo di prelato *paſtoral*. paſtoril.

Paſtore cuſtode di gregi, e d'armenti. *gardeur de beſtail*. paſtre. metaf. per Pontefice, Veſcouo. *eveſque, paſteur*. obiſpo, paſtor.

Paſtorella. *paſtourelle*. paſtorella.

Poſtoritia Fior. per arte paſtorale. *meſtier de paſture*. neceſſidad de pienſo.

paſtura, luogo doue le beſtie ſi paſcono, e lo ſteſſo paſto *paſturage*. paſto. per la traccia delle fiere in caccia. tenere in paſtura, ſi dice prouerbial per trattenere in iſperanza.

paſturale, quella parte della gamba del cauallo doue ſi legano le paſtoie. *paſturon*.

Paſturale, tener gli animali alla paſtura. *paſturer*. tepaſtar. in nentr paſcerſi.

Patena, il cuperchio del calice nella Meſſa. *patene, ou couvercle de calice*. patena.

Patetino, eretico. *paterin. heretique*. eretico.

Paternale paterno. *paternel*. paternal.

Paternità, l'eſſer padre, voce vſata per i Religioſi. *paternité* paternidad.

Paterno, di padre, ò che deriua da padre. *de pere*. de padre.

Pater noſtro, oratione del Chriſtiano, altrimenti detta Dominicale. *oraiſon dominicale*. oracion dominicale. per vno di quei grani della corona, che è ſegno di dir il pater noſtro, e la filza ſteſſa, ò corona ſi dice anco pater noſtri nel numero del più.

Patibulo, luogo doue ſi giuſtitia. *gibet*. horca.

Patico, e epatico, di color del fegato. *hepatique*. higadoſo.

Patiente. che ha patienza. *patient*. ſufrido.

Patientemente con patienza. *patiemment*. pacientemente.

patientiſſimamente. ſuperl. di patientemente. *treſ patiemment* muy pacientemente.

Patientiſſimo. ſuperl. di patiente. *patient*. ſufrido.

Patienza, tolleranza. *patience*. paciencia. diceſi patienza anco alla babaiuola di lana che portano i Frati ſppra la tonica.

Patire, riceuere l'operate dell'agente. *patir, ſouffrir*. padecer, ſufrir. per comportare, ſoffrire. diceſi anco per ſentir dolore, ò diſpiacere. come, io pativo à vedet ciò e patire diciamo anco di coſe inanimate: quel muro, quella trane, quel ferro hà patito, patir d'vna coſa è hauerne careſtia patir freddo, caldo, ſete, e fim. è eſſer afflitto da quelle coſe. non poter patire vno, è hauerlo à noia. Fior. dicono anco patire, per digerire.

Patria, luogo d'onde ſi trae origine. *patrie, pays où nous ſommes nez* patria.

Patriarca, primo de' Padri. *patriarche*. patriarca. per titolo di dignità eccleſiaſtica. grado piu alto de gli Arciueſcoui.

Patriarcale. di patriarca. *patriarcal*. patriarcal.

Patriarcato, dignità di patriarca, ò ſua giuriditione.

Patricida. vccitor del padre. *parricide, qui a tué ſon pere*. omizillo de padre.

Patricidio, l'vccitione di padre. *parricide. l'acte meſme*. paricedo. talhora per ſemplice homicidio.

Patrigno. Sen. patregno, marito della madre d'vno, a cui ſia morto il padre. *paraſtre*. padraſto.

Patrimoniale. di patrimonio. *patrimonial*. patrimonial.

Patrimonio, eredità del padre. *patrimoine*. patrimonio. generalmente per ogni ſorte di beni venuti da gli antenati.

Pattino. Sen. padrino, quegli ebe riene al batteſimo *parain*. padrino. e padrino anco quegli che conduce in campo cauaglier per combattere.

Patritio, nobile primario. *gentilhomme*. gentilhombre.

Patrizzare, eſſer di coſtumi ſimili al padre *enſuivre le pere*. ſeguir padre. Diceſi anco piu comunemente, padreggiare.

Patrocinare. tener protettione. *maintenir*. mantener.

Patrocinio. difeſa, protettione. *maintenue*. amparo.

Patta. numero variabile dato all'anno per ritrouare i termini della luna. *epacte*. epacta e patta ſi dice nel giuoco quando i punti, ò altra ſorte ſia pari.

Pattare. Sen. impattare termine di giocatori, pareggiare *faire ieu pareil*. hazer juego ygual.

Patteggiare, pattuire, conuenire. *pacti zer*. pactear.

Patteggiato, pattuito, conuenuto. *pactuè*. pacteado.

Patto, conuentione *pact, accord*. pacto, acuerdo.

pattouire. Sen. pattuire, patteggiare. *accorder* accordar.

Pattouito. Sen. pattuito, patteggiato. *decreté par accord*. decretado por acuerdo.

paue. teme, voce ſola di queſto verbo. *il a peur*. el a miedo.

pauẽrare, hauer paura *eſpouvãter* eſpantar.

pauento ſuſt. timore grande *frayeur*. miedo, temor.

pauen-

pauentoſamente, con timore *effroyablement.* effroyablemente.

pauentoſo, pauroſo *timide.* timido.

pauesaio, e pauesaro. armato di pauese. *couuert d'vn pauois.* cobierto d'vno pauez.

pauese, arme difensiua che s'imbraccia. *rondelle.* rodella.

pauido, timoroso *peureux.* pauoroso.

pauimento, spazzo, parte superiore di palco, ò altro doue si camina. *pavé, parterre.* pauimento suelo.

paura, sospetto di male soprauueniente, timore. *peur.* pauor.

pauroſamente, con paura. *peureusement.* pauorosamente.

pauroso, timoroso. *craintif.* medroso.

pauſare, fat pausa, cessare. *se repoſer.* holgarse.

pazzamente, e pazzeſcamente. alla pazzesca *follement.* neciamente.

pazzeſco, da pazzo.

pazzihuole. Senes. dim. di pazzie, baie, semplicità di fanciulli, bagattelle.

pazzia, mancamento di senno. *folie.* tontedad.

pazziſſimo, superl. di pazzo. *tresfol.* muy tonto.

pazzo, che hà perduto il senno. *inſensé.* desatinado. diceſi prouerb. più pazzo che vn can da rete, per accennar l'istabilità. pazzo à bandiera; di chi fa stranaganze grandi. chi stà in ceruello vn'hora è pazzo; per mostrare che è lecito mutar opinione. chi nasce pazzo, non guarisce mai; di chi non muta i costumi poco grati. La prima parte del pazzo è tenersi sauio. Et, vn pazzo ne fa cento; quando si veggon molti correr dietro a vn pazzo.

P. E.

Peana, canto in honor d'Apolo. *hymne à la louange d'Apollon.* cauto.

pecca, sust. difetto. *vice.* vicio.

peccare, commetter peccato. *pecher.* pecar.

peccato. transgressione della legge d'Iddio. *peché* pecado. generalmente per difetto, ò mancamento. prouerbial. peccato vecchio penitenza nuoua, di chi vien gastigato di peccato antico. E, peccato celato mezzo perdonato.

peccatuzzo. Sen. anco peccatiglio. dimin. di peccato. *peché moins grief.* pecado venial.

peccatore, che pecca, ò hà peccato. *pecheur.* pecador.

peccatrice, verb. femin. *pechereſſe.* pecadora.

pecchia, ape. animaletto volatile che fa il mele, e la cera *abeille.* abeja.

pecchia, lo stello che pancia. *ventre.* vientre.

pece. ragia di legno di pino tratta col fuoco, materia neta, e tenace. *poix.* pega. prou. esser tutti macchinati d'vna pece, è hauere il medesimo vitio. e chi tocca la pece s'imbratta.

pecora. animal noto. *brebis.* oueja. prouerbialm. si dice: chi pecora si fà, il lupo se la mangia; chi comporta l'ingiurie piccole, aspetti delle maggiori. e delle pecore annouerate mangia il lupo; cioè non basta contar le cose, che bisogna custodirle.

pecoraggine, castronetia. *beſtiſe.* bestialidad.

pecoraio, guardiano di pecore. *paſtre.* pastor, ganadero.

pecoreccio. confussone. diceſi esser entrato nel peccoreccio. di chi non troua via da finire vn ragionamento, doue già s'è intrigato.

pecorella, pecora, ò suo dimin. *brebiette.* ouejuela.

pecorile, luogo doue si ricouerano le pecore. *bergerie.* rebaño.

pecorino, agnellino. ò che attiene à pecora. *agneau.* cordero.

pecorone, d'huomo dappoco, e senza giudicio. *ſot.* necio.

peculio, e pecuglio. Fior per mandra. *troupeau.* manada. per termine legale. tutto quello che il figlinolo acquista da se, ò tien per suo di voluntà del padre. *bien, propre à qui l'acquiert* pegejal.

pecunia. quantità di denari. *ſomme d'argent.* caudal, dinero.

pecuniale, o pecuniario, di pecunia. *pecuniaire.* adinerado.

pecunioso, rico di denari. *pecunieux.* dinerosso.

pedaggio, datio di passo. *peage, dace.* alcauala.

pedagiere, che raccogliere il pedaggio. *peager* cobrador.

pedagogo, pedante. *pedagogue.* maestro platicante.

pedale. Sene. anco pedone. il tronco dell'arbore *le pied d'vn arbre.* pie de arbol. prouerb. Meglio è cader dal pedone, che dalla vetta; per chi comincia male vna cosa, o si mette in mal mestiero, ò seruitù, che è bene liberar sene à buon'hora.

pedana. Sen. fascia che si pone all'estremità

da piedi per fortezza delle vesti. *bande au bord da robe.* faxa o falda.

pedante, quegli che guida fanciulli, ò gl'insegna. *pedant.* pedante.

pedata, orma che fà il piè. *trace du pied* pisada.

pedina, e pedona, il pezzo minore del giuoco di scacchi *pieton d'eschecs.* peon de axedrez.

pedone, soldato à piè *pieton en guerre* infante. dicesi anco pedone chiunque faccia viaggio à piede *pieton en voyage.* peon.

pedoto, e pedotto. Fiorent. per piloto. *pilote.* nauchel.

peduccio. la parte dal ginocchio in giù, staccata da capretto, agnello, e porco. *pied de chevre, d'aigneau, de pourceau.* &c. patihendido de cabra, cordero, puerco, &c. e peduccio diciamo à quella piccola pierra doue si posano gli spigoli delle volte. e peduccio dicono le donne Sen. al piede che regge l'asticelle.

peggio, nome comparatiuo. più gattiuo. *pire.* peor.

peggio, auuerbial. peggiormente. *piroment.* peormente.

peggioramento il peggiorare. *empirement.* empeoramiento.

peggiorare, far il gattiuo peggiore. *empirer.* empeorar. in nent. andar di mal'in peggio. e d'ammalato. pronerb. Mal ci cresce chi non peggiora; quasi che non si possa cresser di persona, che non si cresca di malitia.

peggiorato add. fatto peggiore, aggrauato nel male.

peggiore Fior. anco piggiore. peggiono me. *plus mauvais.* mas malo.

pegnorare, torre il pegno per via di corte. *gager, prendre gage* tomar prenda.

pegno. quel che la corte leua al pegnoreggiato. e quel che si dà in mano del creditore per sicurezza del debito. *gage.* prenda. si dice prouerb. non si fidar col pegno in mano; d'huomo sfiduciato e, poco cortese.

pegola, materia tenace con la quale le pecchie turano le fessure dello loro stanze. *poix.* pez, pega.

pelaghetto, dimin. di pelago. *marin.* marino.

pelago, profondo ridotto d'acque. *mer.* mar. metaf. per profondità di senso, ò d'altro.

pelame, qualità di pelo. *pelage.* pelaje.

pelare, sbarbare i peli *peler.* deshollejar e pelare è anco il cauar le penne. *deſplumer.* desplumar.

pelarina, infermità che fà cadere i peli *pelade.* peladilla.

pelato add *pelé.* pelado.

pelle, spoglia dell'animale. *peau* pelleja. auuerbialm. si dice pelle, pelle; cioè superficialmente, & in pronerb. chi non sà scorticare intacca la pelle; cioè, chi vuol fare vna cosa, e non sà, la guasta. Non capir nella pelle si dice di chi smania dell'allegrezza. ognun'è per la sua pelle; ognun'è sotto posto alle disgratie. e pelle che non puoi vedere, non la scorticare, cioè, lassa di far quel che non profitta.

pellegrinaggio, il pellegrinare *pelerinage.* romeria.

pellegrinare, andar per gli altrui paesi. *voyager.* viandante.

pellegrinatione, pellegrinaggio. *voyage.* viandança.

pellegrino sust che và pellegrinando. *passager* peregrino.

pellegrino add. nobile, singulare, gratioso. *agreable.* agradable. per forestiero. *estranger* forastero. dicesi pellegrino al falcone di più nobile spetie.

pellicano, sorte d'vcello che nasce in Egitto, di cui raccontano che col proprio sangue risuscita i morti figliuoli *pellican* pelicano.

pellicia, vesta foderata di pelle con pelo *pelisson fourré* camarro aforrado.

pellicciaio, artefice di pelliccie *pelletier.* pellejero.

pelliccione, pelliccia, ò pellicia grande. *robe fourree.* pellico.

pellicella, e pellicina, dim. di pelle. *petite peau, surpeau* pellejo.

pellicello. Senes. pidicello. piccolo, e quasi inuisibile bacolino, che si genera in pelle, in pelle di chi hà rogna con acutissimo prurito. *demangeaison. trespicante.* comezon muy mordaz.

pellicino. Sen pedicino quell'estremità de' canti delle balle, e de' sacchi, perche si possino pigliare ageuolmente. *pertuis aux balles & sacs.* agujero. onde pigliar il sacco pel pedicino, è votarlo affatto; e prouerbial. dire quanto vn sà senza ritegno, ò respetto.

pelo. parte escremental radicata nella pelle dell'animale *poil* pelo. dicesi prouerbial. il lupo caugia pelo, ma non il vezzo; chi è tristo di natura, per inuecchiare non lassa il vitio. lasciare il pelo, ò del pelo, è lasciar del suo. riueder il pelo a vno, e batterlo, ò riueder gli i conti seueramente. rilucere il pelo si dice di chi hà buone spese, e sta grasso. effetto d'vn pelo, cioè de' medesimi mali costumi. andar à pelo; di cosa che vada a gusto, vedere il pelo nell'huouo si

dice di

dice di chi è d'acutiſſimo ingegno, Pelo diciamo anco alle piccole crepature de' muri.

peloſo, che hà pelo. *pelu.* velludo. carità peloſa ſi dice quel bene che moſtri di far per altri, che torna in ruo ſeruitio.

peltro, ſtaguo raffinato. *eſtain fin.* eſtaño fino.

peluria. quei piceoli peli che rimangono ſu la carne de gli vcelli pelati. *poil follet.* boço.

peluzzo, dimin. di pelo. e peluzzo diciamo à vna ſorte di panno finiſſimo di Fiorenza, e di Siena. *pane ou peluche de velours.* felpa.

pena, gaſtigo. per afflittione. e fatica. *chaſtiment. ſupplice.* caſtigo, ſuplicio.

penale. di pena. gaſtigo. *de peine.* de pena.

penalita. pena, e ſuo effetto. *douleur apres le chaſtiment.* dolor deſpues el caſtigo.

penalmente, con pena. *avec peine.* com pena.

penare. in neut. indugiare. per affaticarſi. per patir pene. in act. tormentare. dar pena. *delayer, trauailler, ſouffrir.* dilatar, trabajar, ſufrir.

penaro, che hà pena. *ſouffreteux.* meneſtroſo.

pendaglio coſa che pende, à cui altra s'attacchi. e pendagli, ò pendenti diciamo à quei fornimenti di cuoio, doue ſi mette la ſpada per portarla canto. *pendant d'eſpee.* talauarte.

pendente, che pende. per non deciſo. *qui pend.* pendiente.

pendente ſuſt per luogo che pende. e pendente dicono le donne a gioiello, ò altro che per ornamento portino al collo attaccato à vezzo, ò catena. *chaine d'or.* cadera de oro. come anco a gli oreechi, che altrimenti ſi dice orecchino, ò orecchiuolo. *pendant, pendant d'oreille.* pendiente d'oreja. per deriuatore, e dependente.

pendere. ſtar ſoſpeſo, attaccato à qual coſa che ſoſtenga. *demeurer ſuſpendu & attaché à quelque choſe qui ſouſtient.* ſuſpendido pendere verſo vna delle parti, è hauer inclinatione. pendere aſſolutamente ſi dice di quel che non ſtà dritto. per dependere. e pendere ſi dice anco di lite, ò controuerſia non ancor deciſa.

pendice. paeſe che penda, ò riuiera. *panchant* inclinado.

pendio, che pende *pendant.* pendiente.

pendolone, che ſta pendente. *ſuſpendu.* ſuſpendido.

penetrabile, atto à penetrare. *penetrable.* pene.

penetramento, il penetrare. *perceure.* horadadura.

penetrante, che penetra. *penetrant.* penetrante.

penetrare, paſſar dentro. *penetrer.* penetrar.

penetratiuo, che hà virtù da penetrare. *penetratif.* penetratiuo.

penetracione, il penetrare *penetration.* penetracion.

penitente, che ſi pente. *penitent.* penitente.

penitenza, ſodisfacimento penale de' falli commeſſi. *penitence.* penitancia. per il ſagramento della Confeſſione. per penitimento. per pena, gaſtigo.

penitentiale, di penitenza. *penitential* penitancial.

penitentiere. Sacerdote che hà facultà d'aſſoluere anco de' caſi riſeruati. *penitencier.* penitenciaro.

penna, piuma che cuopre gli vcelli, e li fa volare. *plume d'oiſeau.* pluma aue. per iſtrumento da ſcriuere. per la ſteſſa ſcrittura per cima, e ſommità. cauare à vno le penne maeſtre. è leuargli il meglio del ſuo hauere. a penna e calamaio.

pennacchio. vna, ò più penne in ſieme che ſi mettono al cappello, ò a cimiere. *pennache.* penacho.

pennaiuolo, ſtrumento da tener le penne da ſcriuere. *eſcritoire* eſcriuania.

pennamaria. la piuma più leggiera, e più minura. *plume fort legere.* pluma muy ligera.

pennato. ſpetie di falze tagliente da potar viti, & arbori. *ſerpillon.* hocecilla.

pennecchio. Fior. per conocchia; cioè pennecchio in sù la rocca Sen. intēdono pennecchio, ò pannecchio ſolamente quel che ſi pone nella conocchia per filare. *quenouillee ou filace* copo de lana, o lino.

pennelleggiare, lauorar di pennello. *peindre.* pintar.

pennello, ſtrumento che adoperano i dipentoria dipegnere. *pinceau.* pinzel. chiamano anco pennello. Sene. quel che adoperano i muratori per dare il bianco a' muri. far vna coſa à pennello è farla perfettamente.

pennetta, dimin. di penna. *plumette.* plumilla.

pennito. paſta di farina d'orzo & di zucchero *paniele.* coſas de açucar.

pennoncello. banderolle che ſtà in cima della lancia. *banderolle.* vanderilla. e pennoncello ſi dice anche allo ſpennacchio non molto grande.

pennone, già bandiera, oggi ſtendardo di caualleria. *guidon*. guion.

pennoſo, e pennuto. che hà penne. *ailé, emplumé*. aludo, emplumado.

penuzza, dimin. di penna. *plumette*. plumita.

penoſamente, con pena. *avec chagrin*. enfioſamente.

penoſiſſimo, ſuperl di penoſo. *treſfaſcheux*. muy moleſto.

penoſo, pien di pena, ò che porta pena. *faſcheux*. mohino.

penſamento, il penſare. *penſement*. penſamiento.

penſare, il diſcorrere, e conſiderare che fa la mente, intorno a quel che ſia per fare. *penſer*. cuydar. per credere, ò ſtimare. dar da penſare a vno.

penſata, e penſato ſuſt. penſamento. *penſee*. mento.

penſatamente, conſideratamente. *conſidérément* penſadamente.

penſiero, il penſare. *trauail d'eſprit*. trabajo del animo. per trauaglio di mente.

penſoſo, pien di penſieri, trauagliato d'animo *penſif* penſatiuo.

pentagolo. Sen. pentagono figura di cinque faccie. *pentagone, qui a cinq angles*. pentagono.

pentimento, diſpiacere d'hauer fatto, ò non fatto qualche coſa. *repentance*. attependido.

pentire Fioren. anco pentere. neut. paſſ. mutarſi d'opinione di voluntà, per mutarſi d'opinione con paſſion d'animo. *ſe repentir*. repentirſe.

pentola, pignatta. *pot de terre*. olla de barro. Diciamo boller in pentola, quando ſi tratta ſegretamente qualche coſa. e cauat l'occhio alla pentola, è cauarne la carne, e laſſar il brodo; di chi toglie il meglio per ſe, e laſcia il peggio à gli altri, e ſchiumar la pentola è leuar il graſſo nello ſchiumar del brodo: quaſi nell'iſteſſo ſenſo.

pentolaio, colui che fà, ò vende pentole. *faiſeur & vendeur de pots de terre*. hazero y vendedor de hollas de barro. diciamo far come l'aſin del pentolaio che ſi ferma ad ogn'vſcio; di chi ſi ferma a cicalare con chiunque troua.

pentolino, dim. di pentola. *petit pot de terre*. olleta. Dieeſi tornare al pentolino, d'vno che hauendo goduto qualche tempo con quel d'altri, ritorni a viuer ſobriamente col ſuo.

penultimo, accanto all'vltimo. *penultieſme*. penultime.

penzigliante. Fiorent. che penzola *pendu en l'air*. colgado.

penzigliare.

penzolare. Seneſ. pendolare. ſtar pendente, o ſoſpeſo in aria. *pendu en l'air*. colgar.

penzolo ſuſt. Seneſ. pendolo. diciamo a più grappoli d'huua attaccati a vn'iſteſſo traleio. *pendant de raiſins attachez à vn meſme cercle*. pendiente de raſinos. e far vn penzolo, o pendolo (modo baſſo) vale eſſer appiccato. *pendu & eſtranglé au gibet*. haorcado.

pepe, aromato noto. *poyvre*. pebre. Far pepe, è accozzar inſieme ſtrettamente tutte le ſommita delle dita della mano; che malamente ſi può far da molti nel freddo grande. onde prouerbialm. a vn drappoco ſi dice: Tu non fareſti pepe di Luglio.

per, prepoſitione locale *par* por. Non teſtò per me. per cagione; come: io fatei per te ogni coſa. per mezzo. come, per li cui preghi. per le cui mani. In vece di come, in luogo. come riputato per ſanio, conoſciuto per tutto. per in cambio, in ricompenſa. come: cento per vno, gratia per gratia. per benche. come: per potere, ch'ella habbia. In vece da lato di. come: egli è per madre diſceſo da' Conti. talhora nota diſtributione. come: due paia di robbe per vno, vn biechier per huomo. per ſorte, per caſo; cioè a ſorte, a caſo. per parte di, cioè, in nome di. per me, cioè quanto a me. per modo, in modo. andar per i fatti ſuoi; è andar a far le ſue faccende. hauer per niente, non iſtimare. mandar per vno: mandarlo a chiamare. ſtar per cadere, ſtar per morire; è ſtare in pericolo di cadere, o di morire. hauer per ſeruidore, hauer per moglie.

pera, frutto noto di varie ſorti *poire* pera pere guaſte ſi chiamano le cotte nel vino, & aſperſe di zucearo, che ſi mettono in tauola alla fine del mangiare.

per addietro. Sen. per l'addietro. per il paſſato *parcidevant*. in tiempo paſſado.

per altro. nell'altre coſe, quanto al rimanente. *au reſte*. al reſta.

per auuentura, forſe, & a ſorte. *peravanture*. poruentura.

per benche. In ſteſſo che, benche. *combien que* puesto que.

perbio. Fior pergamo. Sene. intendono perbio per ſito. e ſtare in buono o mal perbio, parlando di caſe, di butighe, oſtarie, e ſim. è ſtare in buono, o mal ſito.

per certiſſimo, ſuperl. di percerto. *peur treſcertain*. per muy cierto.

percerto, certamente. *certainement*. certamente.

perche, particella interrogatiua. per qual causa. *pourquoi*. porque. e responsiua. per questa causa. alle volte, per cagion di che, come: a far quello perche andaro v'era. in vece di benche, quantunque ancorche. Pet. Farmi immortal perche la carne muoia. in vece d'accioche. Risalda il cor, perche più tempo auuampi.

perche, coll'articolo auanti, vale cagione, come: senza cosa dire del perche, e dimmi il perche *pource que*. por onde que.

perciò per questo. *& pourtant*. e porque.

percioche, in vece di peroche. *car*. ca, porque.

per conseguente, conseguentemente. *consequemment*. consiguientemente.

per conuerso, per l'opposito. *au contraire*. al contrario.

percossa. colpo che si dà, o si tocca. *coup, playe*. colpe.

per costa, per fianco. *de costé, en flanc*. de lado.

per constante. por certo. hauer per costante. *pour certain*. por cierto.

percotimento, il percuotere, e la percossa. *batture*. bateria.

percotitore, che percuote. *batteur*. batidor.

percuotere, dar colpo, battere. *battre*. batir.

percussente. Fioren per percotitore. *blesseur*. heridor.

percussione, percotimento. *blessure*. herida.

percussore, percoritore. *frapeur*. apareador.

perdente, che perde. *perdant*. perdidoso.

perdenza. Fiorent. per perdita. *perte*. perdida.

perdere. restar priuo di qualche cosa. *perdre*. perder. per consumare in vano, come perder tempo, passi, farica, e sim. per mandar male. per lo contrario del vincere in giuoco, od in concorrenza. Dicesi anco perdere per il contrario di guadagnare nelle mercantie.

perdigiorno. dicesi d'huomo scioperato, e valendarno. *desbauché, qui perd le jour*. trauiesso.

perdimento, il perdere. *temps perdu*. tiempo perdido.

per dio, auuerb di giuramento. *par Dieu, juremens*. por Dios.

perdita, il perdere. *perte de biens* perdimiento.

perditore, che perde. *perdeur*. perdidor.

perditione. danno, ronina, dannatione. *perdition*. perdicion.

perdonamento, il perdonare. *pardon*. pardon.

perdonanza, il perdonare, remissione d'offesa, o di pena. *pardonnance* perdonança. e perdonanza per indulgenza conceduta da' Pontefici a luoghi pij.

perdonare. rimetter l'offese, dar perdonanza. *pardonner*. perdonar.

perdonatore, che perdona. *pardonneur*. perdonador.

perdonatrice, verb. fem. *pardonneuse*. perdonadora.

perdono, l'istesso che perdonanza. *pardon*. perdon.

perducere, e perdurre, condurre. *conduire*. adestrar.

perdurabile, e perdureuole, durabile. *perdurable*. eterno.

perduro add. perdere *perdu*. perdido.

peregrinaggio, pellegrinaggio. *pelerinage*. peregrinage.

peregrinare, pellegrinare. *voyager*. peregrinar.

peregrinatione, pellegrinatione. *voyage*. viandança.

peregrino, pellegrino *pelerin*. viandante.

peregrino add. straniero. *estrangier*. estrangero.

perentorio. vltimo termine nel giudicare. *peremptoire*. peremptorio.

per entro. auuerbialm. per dentro. *entre*. entre.

perero. luogo doue siano piantati molti peri. *plante de peiriers*. plantada de peros.

per fermo, auuerbial. di certo. *sans doute*. sin duda.

perfettamẽte, compitamente. *perfaitement*. complidamente.

perferissimamente, superl. di perfetto. *tres-perfaitement*. muy perficionamente.

perferrissimo, superlat. di perferro. *tres-parfait* muy cumplido.

perferro add. compito. per condotto a perferrione *parachevé*. acabado.

perfettionare, dar perfettione. *parachever*. acabar.

perfettione, astratto di perfetto. per fine, compimento *perfection, parachevement*. acabamiento.

perfidezza. Fior per perfidia, dislealtà, malnagità. *perfidie, desloyauté*. perfidia, deslealtad. dicesi anco in vece d'ostinatione, e

perfidiare, ostinarsi in difesa del torto. *s'obstiner*. s'obstinar.

perfidioso, ostinato, garoso. *obstiné*. obstinado.

perfidiſſimo, ſuperl. di perfido. *du tout obſtiné.* del toto obſtinato.
perfido, diſleale, maluagio *deſloyal, meſchãt.* deſleal, malo.
perforamento, il perforare. *perçure.* horadadura.
perforare, forare. *perçer.* horadar.
perforatione, perforamento.
per furto, auuerbial. di naſcoſo, furtiuamente. *furtivement.* hurtadamente. per quel carroccio di carra, o d'altro, che ſi mette ſopra al pennecchio nella conocchia.
pergamo, luogo nelle chieſe, ſopra del quale predica, o legge il Predicatore. *la chaire du preſcheur en l'Egliſe.* vlpito de predicador.
pergiuro, ſpergiuro. *periurement* perjuro.
pergola, ingraticolato di canne, o di legni doue ſi tirano ſopra le viti. *treille.* parra.
pergolato, e pergoleto, molte pergole inſieme, o pergola di buona longhezza. *treilles abouiſſantes, ou vne longue treille.* parra larga.
pergolo, Fioren. palco, o tauolato da'teatri. Sen. dicono anco pergolo per pergamo. *le couvert d'vn theatre.* cobierta de theatro.
peluria, quel poco pelo che reſta ne gli vcelli pelati. *poil folet reſtãt aux oiſeaux plumez.* pelo flueco.
pericolamento, il pericolare *eſſai dangereux.* enſaye atriſcada.
pericolante, che pericola. *qui eſt en danger.* en peligro.
pericolare, portar pericolo. *eſtre en danger.* correr riezgo. Fior. per rouinare, mandar in precipitio.
pericolato add. Seneſ che ha portato pericolo. Fior. che ha fatto naufragio. *qui a fait naufrage.* el que echo naufragio.
pericolo, male ſopraſtante, imminente *danger.* peligro.
pericoloſamente, con pericolo. *perilleuſement.* peligroſamente.
pericoloſo, pien di pericoli. *perilleux.* peligroſo.
perigho, pericolo *peril.* peligro.
perigliolo, pericoloſo *perilleux.* peligroſo.
per indi, auuerbialm. per quel luogo. *par là.* por ay.
per innanzi, auuerb. per l'auuenire. *par deuant* por delante. vale anco per il paſſato. *ci apres.* aqui tras.
perire, morire, mancare *defaillir.* deſmayar.
per iſchiſa, auuerb. a ſchiancio.
per iſtracca, Seneſ. alla ſtracca, auuerbial. con iſtraccare. *ſe laſſant.* en canſarſe.
per iſtratoforo, Fioren. naſcoſamente. *en cachette.* apertado.
perito, eſperto, inrendente.
peritare, e peritoſo. Fior. per vergognare, e vergognoſo. *honteux.* afrentoſo. vergonçoſo.
peritia, eſperienza, ſapere. *experience.* eſcarmiento.
perla, gioja nota che ſi caua in alcuni luoghi dalle conchiglie del mare. *perle.* aljofar.
per laentro, auuerbialm. per entro quel luogo *par là dedans* por ay dentro.
per la qual coſa, auuerb. laonde. *pour ceſte cauſe.* porende.
per lo contrario, Seneſ. per il contrario. auuerbial. all' incontro. *au contraire* al reuez.
per lunga. Sen. alla longa, auuerb. allongando. *en allongeant.* en alargas
per lungo, pel verſo della lunghezza della coſa *tout du long.* toda del luengo.
permanente, ſtabile. *perdurable.* perdurable.
permanenza, ſtabilità, perſeueranza *perſeuerance.* porfia.
permanere, rimanere. *demeurer.* morar.
permanevole, durable. *durable.* duradero.
per me, coll' vltima e larga. Fioren. e permei. auuerb. per allaro, diminpetro. *aupres.* cerca.
per mequi, Fior. in queſto luogo appunto. *ici.* aqui.
permiſſione, il permettere. *permiſſion.* permiſſion.
permittente, che permette. *permettant.* permitidor.
permettere, laſciar fare. *permettre.* permitir.
permiſchiamento, miſchia. *meſlange.* mecedura.
permiſchiare, meſcolare. *meſler.* meſcer.
permiſtione, meſcolamento. *meſlinge.* meſclilla.
permutamento, e permutanza, il permutare. *change.* cambio.
permutare, cambiare, barattare. *changer.* mudar.
permutatione, permutamento *permutation.* trueco.
permutatrice, verb. fem. che permuta. *changeuſe.* cambiadora.
pernice, vcello noto *perdrix.* perdiz.
perno, quel ferro, o legno ſopra del quale ſi regge quel che ſi volge in giro. *gond.* viſagra.
pernottare, albergare, conſumar la notte. *paſſer la nuict* paſſar la noche.
per nouello, e per nuouo auuerbial. nuouamente,

mente.*nouvellement.* nueuamente.
Pero, arbore noto, e di molte ſpetie. *poirier.* peral.
Però, congiuntione vale, per queſta ragione. *pour ceſte raiſon.* portanto.
Peroche, Fioren. perocche, percioche. *car.* ca, porque.
per oppoſito, auuerbial. in contratio. *au contraire.* en contrario.
per ordine, auuerb. ordinatamente. *par ordre.* ordenadamente.
Per atte, auuerb. in nome. *au nom.* al nombre.
Perpendicolare, che pende a piombo *perpendiculaire, qui eſt à plomb.* perpendicularo.
Perpendicolarmente, a piombo. *perpendiculairement* perpendicularmente.
Perpendicolo, quel piombino legato all'archipendolo col quale i muratori aggiuſtano i lor launri. *plomb de charpentier ou maſſon* plomo.
Perpetuale, perpetuo *perpetuel* perpetual.
perpetualità, attratto di perpetuale. *perpetuité* perpetuidad.
Perpetualmente, e perpetualmente. Sen. perpetuamente, in perpetuo. *perpetuellemint.* perpetualmente.
Perpetuare, continuare, diuenir perpetuo. *perpetuer.* perpetuar.
perpetuità, perpetualità. *perpetuité.* eternidad.
perpetuo, che non ha fine. *perpetuel.* perpetuo.
Perpignano, ſpetie di panno lano coſi detto dal luogo, d'onde s'è imparato il modo di farlo. *Perpignan, drap de Perpignan* perpignano, pano de perpignano.
Perpleſſità, ambiguità. *perplexité.* perplexidad.
perpleſſo, ambiguo *perplex.* ludoſo.
Per poco, auuerbial. quaſi che. *facilement.* facilmente.
per puoco, auuerb. Fior. per poco. *preſques.* preſcafique.
Perſa erba di buon' odore, detta altrimenti maiorana. *marenne* mayorana.
perſecutione, il perſeguitare. *perſecution.* perſeguimiento.
perſecutore, perſeguitatore, perſegnitore, che perſeguita. *perſecuteur.* perſeguidor.
perſeguire, e perſeguitare, cercar di nuocere altrui *perſecuter.* perſeguir.
perſeuerante, che perſeuera *perſeverant.* perſeuerante.
Perſeueramente, con perſeueranza. *perſeveramment.* porfiadamente.
perſeuerantiſſimamente, ſuperlat. di perſeueratamente. *perſeverantiſſimiment.* muy perſeueradamente.
perſeueranza, fermezza, coſtanza nel bene operare. *perſeverance* porfia.
perſeuerare, hauer perſeueranza. *perſeverer.* porfiar.
per ſingulo, Fior. a coſa per coſa. *l'vn apres l'autre.* vno tras otro.
perſo, color miſto di purpureo, e nero. *couleur perſe.* color morado.
perſona, huomo, o donna. *perſonne.* perſona. Metter la perſona in vna compagnia di traffico, è metter le propie fatiche all' incontro del capitale.
perſonaggio, huomo di gran ſignoria, o autorita. *perſonnage.* hombre ſeñalado.
perſonale, attenente alla perſona. *perſonel.* perſonal.
perſonalmente, in perſona. *perſonnellement.* perſonalmente.
perſoncina, dimin. di perſona. *petit corps.* chicocuerpo.
perſpicace, d'acuta viſta, o d'acuto intelletto *clair voyant, aviſé* auiſado.
perſpicaciſsimo, ſuperlat. di perſpicace. *treſprudent.* muy cuerdo.
perſuadere, indurre nella ſua opinione, far credere. *perſuader.* induzir.
perſuaſione, il perſuadere. *perſuaſion.* perſuaſion.
perſuaſiuo, atto a perſuadere *perſuaſif.* perſuaſiuo.
per tempiſſimo, ſuperlat. di per tempo *de fort grand matin.* deſde el amaneſcer.
Per tempo, auuerb. a buon'hora *au poinct du iour.* por la mañanita.
pertenere, appartenere. *apartenir.* apartenecer.
Pertica, baſtone longo *gaule* pertiga.
perticare, Fioren. percuotere con pertica. *gauler.* sacudir.
pertinace, oſtinato. *obſtiné* porfiado.
pertinacemente, con pertinacia. *obſtinément.* porfiadamente.
pertinacia, oſtinatione. *obſtination.* porfia.
pertinacità, l'iſteſſo che pertinacia.
pertinente, e partenente, appartenente. *convenant.* deſcente.
Pertinenza, conuenienza, quel che appartiene, & e neceſſario a vna coſa. *convenance.* concierto.
per torto, auuerbialm. in torto, tortamente. *obliquement* puertamente.
per traueiſo, auuerb. attraueiſo. *traverſierement.* atrauieſſamiento.

Pertugiate, pertuſate, forate, bucatate. *pertuijer.* agujereat.

Pertugiato add. bucarato. *pertuisé.* agujereado.

pertugetto, dimin. di pertugio. *pertuiſet, petit trou* agujerillo.

pertugio, buco. foro *pertuis* agujero.

Perturbare, turbare, ſcompigliare. *troubler.* alborotar.

Perturbatione, cõturbamento, ſcompiglio. *troublé.* rebuelto.

petturbato add *troublé.* turbado.

pertuſo, pertugio. *trou, fente.* agujero.

per tuttociò, e per tutto queſto, auuerb. coo tutto ciò, tuttauia. *toutesfois, neantmoins.* todauia.

peruegnente, e peruenente, che petuiene, arriua *parvenant.* peruenideote.

peruenimento, il peruenire. *parvenance.* peruenideoça.

peruenire, arriuare, giognete. *parvenir.* peruenir.

per ventura, auuerb. a ſorte. *d'avanture.* de ſuerte.

pernerſameote, maluagiſſimamente *perverſement.* petuerſamente.

peruerſatione, petuerſioone *perverſion.* peruerſioo.

peruerſità, aſtratti di peruerſo, maluagità. *perverſité* perneſidad.

peruerſo, iniquo, maluagio. *pervers.* malioo.

peruertere, conſoodere, guaſtar l'ordioe. *pervertir* peruertir.

peruggine, Fior. pero ſaluatico. *poirier ſauvage.* peruetano.

per vicenda, auuerb. a viceoda. *tour à tour, reciproquement.* reciprocameote.

peruzza, dimin. di pera.

peſante, graue *peſant.* peſante. metaf. per importante, o conſiderato: onde, peſar le patole, è parlar conſideratamente.

peſatamente, conſideratamente. *conſidérément.* atinadamente.

peſantemeote, coo peſo *peſamment.* peſadamente.

peſanza, Fioren. per peſo, o gtauezza. *peſanteur.* peſaotor. e metaf. per trauaglio d'animo.

peſare, eſſer graue. *peſer.* peſar. per diſpiacere, rincreſcere. in att. tener voa coſa ſoſpeſa per ſaperne il peſo.

peſato add. di peſare io att. per cooſiderato. *grave.* ſombrio.

peſca, coll'e, larga, frutto ooto. *peſche, fruict.* abridera, perſego. diceſi prouerb. maoco male che non furon peſche. cioè, poteua auuenir peggio.

peſcagione, il peſcare *peſche de poiſſon.* peſca.

peſcaia, riparo per ritener il corſo dell'acque dei fiumi *eſcluſe.* eſcluſa.

peſcare, cercar di pigliar i peſci. *peſcher.* peſcar. per cercar ſemplicemente diceſi peſcare a fondo, di chi sà aſſai, e fondamente, e, peſcar poco a fondo; di chi sà ſuperficialmente, ei non sà quel che ſi peſchi; non sà quel che ſi peſchi; non sà quel che ſi faccia. diceſi di nauili, peſcar più, o meno, ſecondo che più, o meno ſi tuſano nell'acque.

peſcatello, dimin. di peſce. *menu poiſſon.* pecezillo.

peſcatore, che peſca, o ne fà arte. *peſcheur.* peſcador.

peſce, nome geoerale di tutti gli aoimali che naſcono, e viuono oell'acqua. *poiſſon* pece. per vno de' ſegni celeſti. diceſi pronerb. come peſce fuor dell'acqua, d'vno che oon ſappi che far di ſe. Nuouo peſce, d'huomo ſemplice. Non ſi può pigliar peſci ſenza immolarſi; noo ſi può far acquiſto ſenza fatica. che peſce piglias cioè, a che attende, e non ſi sà ſe ſia carne, o peſce; oon ſi s[illegible] quel che ſia, o quel ſia, o quel che vaglia.

peſcetto, peſciuolo, dimin. di peſce *poiſſonnet.* pece chico.

peſcheria, Sen peſcaria, luogo doue ſi vende peſce. *poiſſonnerie.* peſcaderia.

peſchetta, dimin. di peſca. *petite peſche, fruict.* pequeznõ durazno

peſchiera, raccolta d'acqua per tenerui il peſce. *vivier* viuar de peces.

peſciaiuolo, peſciuendolo. *poiſſonnier.* peſcadero

peſcina, peſchiera. *eſtang, ou boutique à poiſſon.*

Peſciolino, dimin. di peſce, gia attributo diſprezzatiuo, o ſoprannome della plebe Fiorentina, come beſcio della Scoeſe. *menuiſe, menuiſaille.* mucho de pecezillos.

peſciooe, accreſcitiuo di peſce, peſce grande *grandpoiſſon.* pece grande.

peſciuendolo, che veode peſce. *vendeur de poiſſon.* vendedor de pece.

peſco, arbore ooro che fà le peſche. *peſchier, arbre* pexego.

peſo, grauezza *poids.* peſo peſi ſooo detti alcuni ſtrumenti che ſi mettono oelle bilance, per peſare le coſe. metaf cura, penſiero. per di momento, d'importanza. far d'ogni laoa vo peſo; è far ogoi ſorte di ribalderia.

peſolo, peſolone, peodolone. *pendant, panchant.* ioclinado.

peſſimamente, ſuperlat. di malameote. *malement,* malamente.

peſſimi-

Peſſimità, aſtratto di peſſimo. *meſchanceté.* ruyndad.

peſſimo. ſuperl. di gattiuo. *meſchant.* ruyn.

peſta. coll'e ſtretta, quantità di pedate, ſtrada battuta, per peſtamento, calpeſtamento. *chemin battu.* camino trillado. Diciamo, laſsar vno nelle peſte. cioè, laſsarlo in peticolo

peſtare. ammaccare con percoſse. *pinçer, preſſer, fouler aux pieds.* pecilgar, apremiar, recalcar per calpeſtare.

peſte, con la prima e larga, peſtilenza. *peſte.* peſtilencia

peſtello, ſtrumento col quale ſi peſta. *pilon.* majadero.

peſtifero, peſtilente, e peſtilentiale. *peſtilent.* peſtilente.

peſtilenza, peſte, male contagioſo, e mortaliſſimo. *contagion.* contagio.

peſtilentiale, e peſtilentioſo, che hà qualità di peſte. *peſtilenciel.* peſtilencial.

peſtio. l. coll' accento nell'i, peſtamento, frequente. *frequent.* frequente.

peſtio. b. Sene. per catenaccio *peſle, verrouil* peſtillo.

petitore, chieditore. *demandeur.* pedidor.

petitorio, termine legale contrapoſto al poſſeſſorio. *petitoire* peritorio.

petitore, domanda. *demande.* demanda.

peto. Sene. petto coll'e ſtretta, il fiato del ventre *pet.* pedo. e tirat petti. *peter.* peet.

petraia. maſſa di pietre. *monceau de pierres.* monton de piedras. per filo di molte pietre accomodate ne' fiumicelli da paſſarui ſopra.

petrella, pietrella, e petruzza, dimin. di pietra *petite pierre.* piedrezuela e petrelle ſi diconole forme di pietra doue ſi gittano i piatti di ſtagno. *moules de potier pour plats d'eſtain.* moldes del oleio por platos de eſtaño.

petricaro. fatto duro come di pietra. *putriſié* podrido.

petrina, pietra, fatto d'vna petrina: cioè, d'vna ſorte di pietra *pierre de ſorte differente des autres.* piedra diferente de las otras.

petrino, di qualità di pietra. *dur comme pierre.* duro como piedra.

petronciano, frutto ſimile alla zucca, di color pauonazzo.

Petrone, pietra grande. *grande pierre.* vaſta piedra.

petroſo, pien di pietre. *plein de pierres.* pierreux.

Petteggiare. Sene. tirat petti. *peter.* tirar vn quexo.

pettigione, la parte del corpo trà la pancia, e le parti vergognoſe. *le petit ventre.* pequeño vientre.

pettinare, ripulir il capo col pettine. *pigner.* peynat. pettinat lino, lana, e ſim. e ſeparare, e leuare il groſſo dal fino, e dettinare diciamo, mangiar preſto, e durare.

pettine, ſtrumento da pettinare *pigne.* peyne e pettine ſi dice a quello ſtrumento de' teſſitori, trà i cui denti fanno paſsar le fila della tela.

pettinela, vna tauoletta con molte punte di ferro da vna banda a guiſa di pettine, in vſo di pettinar lino. *pigne ou eſpines pour charpir le lin.* taſtillo, por cardar lino.

pettiroſso, vcelletto che hà il petto roſſiccio *gorge rouge, roupie, oiſeau.* pitiroxo.

petto, parte dell'animale dalla gola allo ſtomaco *poictrine.* pechuga. metaf. per animo, cuore. & huomo di petto, o che hà petto, vale, hauer animo, cuore, eſſer virile, hauer il bambino a petto: e allattare.

petrorale, ſtriſcia di cuoio che attraccata alla ſella attrauerſa il petto del cauallo. *poitral.* petral talhora è aggiunto, come, acqua pettorale. *pectoral.* eau pectorale.

perroreggiare, percuoter petto con petto. *frapper la poictrine.* herir el pecho.

pettoruto, altò di petto. *qui a la poictrine haute.* tetilla ſubida.

peuera. Fior. per ombuto di legno ma grande. *entonnoir* embudo.

peuetada, brodo di carne, o altra vinanda liquida.

peuero. Sen. peuere, vna ſpetie di ſauore di ſapa, farina, e ſpetiarie appropriato alle carni ſeluagge. *poyurade.* lebrada.

pezza, vn poco di panuicello. *bandelette.* vandeja. da queſta haniamo il prouer. metter l'onguento, e le pezze: che è, fatigar per altri, e ſplenderui di ſopra. Dicesi pezza vna tela intera di qualunque materia. onde panno tolto dalla pezza, vuol dir nnouo, & , huomo di pezza, huomo di gran conditione, non ordinario. buona pezza, gran pezza, e ſim. vagliono, buon pezzo fa, gran pezzo fà.

pezzente, mendicante. *mendiant.* mendigo.

pezzo, parte di coſa ſolida. *morceau* piece.

tagliar a pezzi, e ammazzare, o tagliar in parti, per quantità di tempo, buon pezzo, gran pezzo, vn pezzo. *pieça*. gran rato ha. pezzo d'asino, di ribaldo, e sim. si dice per villania.

Pezzolino, di pezzuolo. *morcelet*. bocadillo.

Pezzuola. Sen. moccichino, o fazzoletto, quel pannicello lino, col quale ci soffiamo il naso. *mouchoir*.

Pezzuolo, dim. di pezzo. *petit lopin*. chico pedaço.

P. I.

Piacente. Fior. per piaceuole. *agreable*. agradable.

Piacentemente, per piaceuolmente. *plaisantement*. denosamente.

Piacenteria. Fior il parlare a piacimento, adulatione. *plaisanterie* plazenterias.

Piacentiero. Fior. per adulatore *plaisanteur*. plaisandor.

Piacenza. Fior. per vaghezza, e bellezza. *beauté* lindeza

Piacere, aggradire, sodisfare. *agreer*. agradescer.

Piacere sust. diletto, contento, consolatione *plaisir, volupté*. plazer, voluprad. per volontà. pet fauore, seruitio.

Piaceuole, grato, gentile, affabile. *plaisant, affable*. plazentero. pet cosa che porti piacere.

Piaceuoleggiare, far piaceuolezze, motteggiare. *plaisanter*. solazar. in att. andar con le buone, dolcemente.

Piaceuoletto. dim. di piaceuole. *gentil, gracieux*. gentil, gracioso.

Piaceuolezza, astratto di piaceuole, gentilezza, dolcezza, affabilità. *gentillesse, gracieuseté* gentileza, gracia.

Piaceuolissimo superl. di piaceuole. *tres agreable* muy agradable.

piaceuolmente, con piaceuolezza. *gracieusement*. graciosamente.

piacimento, piacere. *passe-temps*. passatiempo. per voglia.

piaga rottura di carne. *vlcere*. vlcera. metaf. danno, rouina. Dicesi prouerb. Piaga antinedura assai menduole. e rinfrescar le piaghe, rinnouare il dolore.

piagare far piaga. *vlcerer*. vlcerar.

Piagato, pien di piage. *vlceré, plein d'vlceres*. vlcerado.

Piagenteria, e piagentetie. Fior. piacenteria, e piacentiera. *plaisanterie*. regodeos.

Piaggerella Sen. piaggiarella, e piaggetta, dimin. di piaggia. costarella. *petit costau*.

chico cuesta.

Piaggia, salita, costa, erta. *costau, coste ou plage de mer*. callado per litto: o riuiera di mare, che più comunemente si dice spiaggia.

Piaggiare, adulare, secondar per suo interesse, o disegni l'altrui volere. *complaire, flatter*. complazer, halagar.

Piagnēte, piagnitore, che piagne. *plaignant, pleurant*. llorando.

Piagnere, e piangere, mandar fuori lagrime. *plaindre, pleurer*. quexar, llorar.

Pialla, strumento di chi lauora di legname, col quale si liscia, e pulisce il lauoro. *vne scie*. ana sierra.

Piallare, pianare, adoperar la pialla, pulire, appianare *aplanir*. allanat.

Pialluzzo. dim. di pialla, piccola pialla. *petite scie*. chico sierra.

Piana, legno vn poco più grosso del corrente, che si mette ne' palchi frà traue, e traue. *soliueau* viga pequeña. Piana alle volte per luogo piano, e andar per la piana, vale metaf. andar alla buona, per la più ageuole, senz'artificio.

Pianamente, senza romore. *sans bruit*. sin ruydo.

Pianella, vna sorte di calzamento di cuoio senza calcagnuoli che si può portare anche sopra la scarpa. *pantoufle*. pantufo. pianella e anco vna spetie di marrone sottile, che si chiama per altro nome mattonella.

Pianellaio, che fà pianelle, o le vende. *cordouannier*. çapatero.

Pianerottolo. Sen. pianetto, quel poco di spatio che è in capo alle scale. *l'espace e-stroit au haut d'vn escalier*. espacio estrecho a la cima de escala.

Pianetta. e pianeto, ciascuna delle sette erranti *planete*. planeta. Dicesi pianeta ancora quella veste che il Sacerdote si mette sopra a tutte l'altre quando celebra.

Pianezza. Fior. per pianura. *plaine*. planuro.

Piangeuole. Fior. degno di pianto. *regrettable*. defleable.

piangeuolmente. Fior. con pianto *lamentablement*. llorosamente.

Piangimento. Fior. per pianto. *plainte, dueil* quexadura, lastima.

Piangitore. Fioren. che piagne. *pleureur*. llorador.

Piangoloso. Sene. piangoleggio, che spesso piagne. *qui se plaint souuent*. quexoso, amenudo.

Pia-

Pianiſſimamente, ſuperlat. di pianamente. *fort vnſement.* muy vñdura.

Piano ſuſt pianura *plaine, chemin vni.* campana, via vnido.

piano add. di ſuperficie eguale. *plain, vni, eſgal.* llano, ygual por chiaro, & intelligibile, talhora per manſuero.

Piano, auuerb. con voce ſommeſſa. *pas à pas* paſo a paſo, por adagio. Piano replicato (come altre voci di queſto linguaggio) hà forza di ſuperl. onde, pian piano (diceſi prouerb.) ſi va ben ratto: cioè, coll'andar conſiderato ſi conducono le coſe più al ſicuro, e quell'altro. Piano a ma' paſſi: auuertendo che ſi vada conſiderato ne' pericoli, e nelle coſe graui.

pianta, nome generico d'ogni ſorte d'arbori, e d'erbe. *plante.* planta. e pianta ſi dice a ramicello d'arbore, e ceſto d'erba che ſi trapianti. pianta ſi chiama la parte inferiore del piede.

piantadoſo. Fioren. pien di piante, coltiuato. *plantureux, plein de plantes.* abundoſo en plantas.

piantaggine, erba med. di virtù diſſeccatiua. *plantain.* lengua de cordero. Dare acqua di piantaggine, ſi dice prouerb. di chi pianta, per alluſione di piantare per abbandonare.

piantagione, e

piantamento, il piantare. *plantement.* plantadura.

piantare, metter piante ſotto la terra perche germoglino. *planter.* plantar piantare per laſſare, abbandonare vno. e piantare, ſi dice, di chi vincendo, ſi leua dal giuoco per non perdere quel che hà vinto, piantare i dadi, e far venire il ponto a modo ſuo.

piantarella Sen. piantarella. e pianticella. dim. di pianta *petite plante* plãta pequeña.

pianto, il piagnere *pleur* planto.

piantoncello. dim. di piantone.

piantone, pollone tolto dal ceppo della pianta, o dalle radici per trapiantare. *planton, ietton d'arbre qu'on plante en terre.* renuevo por plantar.

pianura, piano ſuſt. *planure, raſe campagne.* llanura.

piaſtra, pezzo di metallo aſſottigliato. *argent en fueille.* plata hojoſa. diceſi piaſtra a vna noſtra moneta d'argento di ſette lire.

piaſtrella, pezzetto di laſſo che ſi tira giocando per auuicinarſi al lecco *palet, jeu de palet.* juego de palere.

piaſtrello, quel pezzetto ſopra del quale ſi ſtende impiaſtro per metter ſopra al male. *emplaſtre.* bizma.

piatire, litigare. *plaider.* pleytear. piatire il pane, e, eſſere in eſtrema neceſſità. e piatire i cimiteri, trouarſi o per vecchiezza, o per mala ſanità, da non poter viuer molto, prouerb. mutare, e piatire, dolce imponerire.

piatitore, che piatiſce. *plaideur.* pleytiſta.

piato, lite conteſtata *plaid.* pleyto.

piatta, ſperie di nauilio col fondo piano. *nacelle à plat fond.* barquilla a fondo llano.

piatello, e piatto, vaſo quaſi piano, nel quale ſi portano in tauola le viuande. *plat pour la viande.* plato.

piatto add. naſcoſto appiattato. *caché.* eſcondrijo.

piatronata, colpo di ſpada di piatto. *frapé de plat d'eſpee.* herido con plato de eſpada.

piazza, luogo ſpatioſo con edificij attorno. *place ſpacieuſe* plaça y ſpacioſa. per luogo doue ſi faccia mercato. Diceſi prou. chi fa la caſa in piazza, o la fà alta, o la fà baſſa: vale, che chi mette in publico non può ſodisfare a ogniuno. In piazza, & in mercato, ciaſcuno è licentiato. Domandar che fa la piazza, e voler intendere di mercantie, e di cambi. Far belle le piazze, e quando vno per gridare, o azzuffarſi, fà correre il populo. Fare il bello in piazza, di chi hà otioſo, che ſi dice anco.

piazzeggiare, andar paſſeggando per le piazze. *ſe promener par les places.* paſſearſe por las plaças.

piazzuola, dim di piazza. *petite place.* plaça pequeña.

pica, vccello noto detto altrimenti Gazza. *pie* picaça.

picchiamento il picchiare. *pouſſement, heurtement.* empujamiento, encuentro.

picchiare, percuotere, proptiamente de gli vſci. *pouſſer, heurter.* puxar, topar.

picchiata buſſo, percoſſa. *playe bleſſure.* herida, llaga.

picchiato, di più colori. *bigarré* bizarro.

picchio. vccello coſi detto, o dalla varietà de' colori quaſi picchiato, o dal coſtume di picchiar col beccone gli arbori *pivert.* pito verde.

piccinacolo. Fior. per nano. *nain.* enano.

picciolino. dim. di picciolo add. *fort petit.* pequenuelo.

picciolezza. piccolezza. *petiteſſe* poquedad.

picciuolo, gambo di fiore, o di frutto, e ſim. *la queue d'vne fleur, ou de quelque fruit.* peçon de flor o de alguna fruta.

piccolino. dim. di piccolo. vede picciolo.

Piccolezza. astratto di piccolo, vede picciolezza.

Piccolissimo. superl. di piccolo. *tres-petit.* hombrecillo.

piccolo add. picciolo, contrario a grande. *petit.* peqnefio.

piccone. strumento di ferro simile alla zappa, ma con punta quadra da romper muro, o sassi. *cizeau de maçon.* tijera.

piccóniere, colui che lauora col piccone. *pionnier.* gastador.

pidinzuolo. Sen. boccia di rosa, o d'altro fiore non ancora apetto. *bouton de rose.* boton de rosa.

Pidoccheria. Sen. pidocchiaria, estrema auaritia. *auarice extreme.* auaricia sobre manera.

pidocchio, vermiccino o nero. *vnpoul.* piojo

piede, e pie. membro sul quale l'animale si posa, e col quale camina. *pied.* pie, pata per pianta d'erba; come piedi di caualo, di basilico, e sim. per misura. per misura di versi. metaf. dicesi piede quasi ad ogni sostegno che posi in terra, come di tauola, di letto, e sim. esser in piè: e rimanere in piè; è mantenersi. pigliar piede, pigliar forze. la cosa va de' suoi piedi; camina come conuiene. e metterssi, o entrare ne' piè d'vno; è entrare in suo luogo, o nelle sue ragioni.

piedestallo, la pietra che è sotto al dado, sul quale posa la colonna. *piedestal.* caria de colonna, pedestal.

piedica, laccio. *piege* piguela.

piega. raddoppiamento di cosa che si pieghi. *pli, ride.* pliego, ruga. dicesi anco piega a quel segno che resta nella cosa piegata. metaf. si dice piega per dupplicità. e pigliar buona, o mala piega, è dar segno di viuer bene, o male.

piegamento. il piegare. *pliement.* plegadura.

piegare. far pieghe, raddoppiare. *plier.* plegar. per cedere, torcere. & att. nell'istesso significato, voltare, muouere. metaf. inchinare.

piegatura. piega, torcimento. *plitre.* dobladura.

pieghevole, che può piegarsi, arrendeuole. *pliable.* cosa plegadera.

piena, accrescimento d'acqua ne' fiumi. *inondation.* labaça. per simil. inondatione, o furia di populo, o simili. prou. andarsene con la piena, tener da più.

penamente. a pieno *pleinement.* llanamente.

pienezza. astratto di pieno. *plenitude.* plenitud.

pienissimamente. superl. di pienamente. *tres-pleinement.* muy llanamente.

Pienissimo. superl. di pieno *fort plein.* mucho lleno.

Pieno, sost. pienezza, hauere il suo pieno: hauer il suo douere. *à suffisance.* bastantemente.

Pieno, si dice propriamente di continente occupato dal contenuto di maniera che non vi possa entrar più altro. *rempli.* estinado.

Piera, senz'accento nell'vlt. compassione, lamento. *dueil, lamentation.* duelo, lamentacion.

Pierà. Fior. ancor piatà, coll'accento, compassioneuole affetto. misericordia. *compassion.* compassion.

Pietanza. Fior. per pietà. Sen. intendono pietanza la portione del cibo che il cõuento dà ai Frati, o a Monache, e sim.

Pietosamente, compassioneuolmente. *pitoyablement.* piadosamente.

pietosissimo, superlat. di pietoso. *tres-pitoyable* muy piadoso.

Pietoso. Fior. ancor piatoso, compassioneuole. *misericordieux* misericordioso.

Pietra, terra indurata, sasso. *pierre* piedra. pierra si dice anco alla gioia, e pietra quella rena petrificata che si genera nelle reni, o nella vescica.

Pietroso, e petroso pien. di pietre. *pierreux.* pedroso.

Pietruzza. dim. di pietra *pierrette* pedrezita.

Pieue, chiesa parrocchiale di ville. *eglise parroissiale en vne ville.* yglesia parochiale, en vna ciudad.

Piggioramento. Fioren. per peggioramento *empirement* empeoramiento.

piggiorare, per peggiorare *empirer.* empeorar.

Pigiare, calcare cosa sopra cosa, o, calcando infragnere. come dell'huua. *presser, fouler des pieds quelque chose.* calcar, apesgar alguna cosa.

Pigiatore. che pigia. *celui qui presse & foule des pieds, &c.* hollador, y calgador.

Pigiatura. calcamento. *pressure. & foule des pieds* estrejadura y calcadura.

pigionale. che tien casa a pigione. *locataire.* alquilador.

pigione, prezzo che paga il pigionale per l'vso dell'habitatione *location, pension.* pension. star a pigione, e habitar casa non sua. e dare a pigione, appigionare. *bailler à louage. loer.* loar, alabar.

Pigliamento Fior. per presa.

pigliare, ridurre in sua potestà. *prendre.* prender. per accettare, e ricenere. per eleggere. pigliar animo, e farsi ardito. pigliar in parole, quel che dicono i latini ca-

capere in seruone. pigliar moglie, è ammogliarsi. pigliar atia, andar a spasso in luogo aperto, pigliar veleno, auuelenarsi, pigliar diletto, spasso, darsi piacere, pigliar terra, termine matinaresco, e darin terra. pigliarla con vno, e aditarsi seco. e pigliarla per vno; e aiutarlo. pigliar consiglio, consigliarsi, o pigliar partito. metaf. preso dal sonno, cioè addormentato, preso d'amore; innamorato. Variando questo verbo i significati secõdo le parole che l'accompagnano.

Pigliatore, che piglia *preneur.* tomador.

Piglio. il pigliare, ma non s'vsa se non nel tecondo caso, e col verbo date: dar di piglio *prinse.* toma.

Piglio. Fior. per aspetto, o fisonomia. *physionemie.* fisonomia

Pignatta, pentola. *pot de terre.* olla de barro.

Pignere, mandar auanti con forza. *pousser à force.* echar fuerça.

Pigneta. Sen pineta, selua di pini. *espinaye.* espinal.

Pignoramento. il pignorare *gage.* gajes.

Pigolare, proptiamente mandar fuori voce di pulcini, e d'altri vcelli piccoli. *piuler.* piolar. diceſi anco pigolare e

Pigolone, chi hauendo assai, si rammarica d'hauer poco *plaint du chiche qui a beaucoup & peu* quexa del mezquino.

Pigramente. lentamente. *lentement.* lentamente.

Pigrezza. Fior per pigritia. *pareſſe.* torpeza.

Pigrissimo. superl. di pigro *fort pareſſeux.* fuerca torpe.

Pigritia, infingardaggine. *nonchalance.* descuydo.

Pigro. infingardo. *nonchalant.* descuydado.

Pijssimo, superl. di pio. *doué de singuliere pieté.* dotado de singular piedad.

Pila pilastro de' ponti. *arcade de pont.* arcado de puente. per vaso di pietra da tenera acqua e per quel ferro che sta di sotto, sul quale s'improntano le monete. *pile, coin de monnoye, & reuers d'icelle* pila.

Pilastro, parte dell'edifitio, sul qnale posano i fianchi dell'arco. *pilastre, pilier seruant auec autres pour soustenir les arcades d'vn pont.* pilar o coluna, pila de los ojos de puente.

Pilatro. erba medic. nota.

Pileggio. Fior. per passaggio, camino. *chemin.* camino.

Piliere. Fior per pilastro.

Pillacchere. Sen. per zacchere. *fange.* fango. e pillacheroso, per fangoso. *fangeux.* cenajoso.

Pillicciaio. Fioren. per pellicciaio. *pelletier.* pelejero.

Pilliccione. Fior. per pelliccione. *peliſſon.* pellon.

Pillola, pallottolina medicin. composta di diuersi ingredienti. *pilule.* pildora.

Piloso. Sene. peloso, pien di peli *polu, velu.* peloso, velludo.

Piloto, colui che guida il nauilio. *pilote.* piloto.

Pilotta, palla a vento. *balon.* balada. de viẽto.

Pilottare. Sen. pilotare, aspetger l'arrosto d'onto infiammato. *arrouſer le reſti* enxagnat el tostado.

Piluccare. spiccare acini d'huna, o altro a vno a vno, o a poco, a poco. *eſpluchar, eſgrener les raiſins.* esplugar.

Pimaccio. Sene. capezzale, guanciale longo quanto e largo il letto *oreillier, couſſin, traverſin du lict.* cabecera almohada, cabeçal. Sen dicono piumaccio al guanciale ordinario.

Pimacciuolo. Sene. piumacciuolo guancialino. *petit oreillier, couſſinet.* chico almohada.

Pina. frutto noto. *noix ou pomme de pin* piña, piñon.

Pinacolo. Fior per la sommità del tetto. *ereneau, le haut d'vn baſtiment, garni de barres & apuis.* almenas.

Pinca, e pinco, membro vtrile. *membre viril.* miembro viril.

Pineta, e pineto, selua di pini. *eſpinaye.* espinal.

Pingere per dipingere, vsato da' poeti. *peindre.* dibuxar.

Pino, arbore noto. *pin, arbre.* pino, arbol.

Pinocchiato, confettione di zuccaro, e pinocchi *pignon confit,* piñon hecho.

Pinocchio. Sen. anco pinottolo, seme del pino. *noyau de pin.* cuexco de pino.

Pinta. Sen. penta, per sospinta. *induction.* inducion.

Pinto. Sen. spento, o spinto add. *induit.* induzido. e pinto per dipinto. *peint.* dibuxado.

Pintore. Sen. dipentore, pittore. *peintre* dibuxador.

Pintura. Sen. dipentura. *peinture.* pintura.

Pinzo. Fior. per pienissimo, Sen. dicono zeppo. *tout plein.* todo vana.

Pinzocchera. e pinzocchero, che porta habito religioso. stando al secolo. *pinzochere, ſorte de moines.*

Pio diuoto, cantatiuo. *religieux, devot.* religioso, deuoto.

Pioggia, acqua dal cielo. *pluye.* lluuia.

Piombare, aggiustare a linea perpendicolare. *ajuſter au plomb.*

piombata. palla di piombo da tirar con mano *plombee.* plomo.

piombato, che hà attaccato, o incastrato del piombo *plombé.* plombado.

piombino. pezzetto di piombo attaccato a cordicella per misurare l'altezza de' fondi, o le diritture *sonde es navires.*

piombo. metallo noto. *plomb.* plomo. Andar col piè del piombo, e prou. che vale andar considerato.

piombosо, come piombo graue. *plombeux, pesant comme plomb.* cosa de plomo.

pioppo, arbore da far tauole, oppio. *peuplier, arbre* alamo.

piono. Fioren. per pregno, d'acqua, o pieo di ouuili aquosi. *pluvieux.* lluuioso.

piota. Fiorent. pianta di piede. *plante du pied.* plantado du pies. Senes. dicono piota la zolla di terra coll'erba. *gazon* cesped.

pioua. lo stesso che pioggia *pluye.* lluuia.

pionano, e pieuano, il rettor della pieue. *curé de la paroisse.*

pionano add. diceси d'acqua *pluyeux.*

piouente, che pioue. *plouvant.* llouado.

piouere, cader acqua dal cielo. *plouvoir* llouer.

pioueuole. Fioren. per pioueute. *pluvial.* lluvial.

piouigginare, leggiermente piouere. *pluviner.* llouiznar.

piouigginoso, humido per leggier pioggia. *pluvineux.* llouiznoso.

pionoso, pien di pioggia. *pluvieux* lluuioso.

pipistrello. Sene. per vipistrello, oottò. *chauvesouri.* murciegalo.

pipita, spetie di male che viene alle galline nella punta della lingua. *pepie.* pepita.

pipione. Senes. piccione. colombo gionane. *pigeonneau.* pichoocillo. diciamo prouer. Hauer huoua, o piccioni, di chi a pena vscito d'vn fastidio, gli sopragiugne l'altro, e piccione per huomo semplice, e corriuo.

pirato, corsale. *courſaire, pirate.* cossario, pirata.

piromantia, indouinamento per via di fuoco. *pyromance, devination par le feu.* pyromancia.

piropo, spetie di pietra pretiosa. *rubi, escarboncle.* ruby, carbunco.

piscia, e piscio. Sen. per orina. *pissat, urine.* orina. e far la piscia. orinare.

pisciare, orinare. *pisser, uriner.* orinar. Diceси prouerb. hauer pisciato in piu d'vna nieue, d'voo di molta esperienza. piscia chiaro, e fa le fiche al medico, habbi la coscienza netta. e non temere. e, poter pisciar nel letto, e dir d'esser sudato, di chi hà autorità di far quel che vuole.

pisello, spetie di legume noto. *pois, legume.* arveja.

pispigliare. Fioren. per bisbigliare. *quereller.* puntillar.

pistacchio, arbore, e frutto noto. *pistache.* al hocigo.

pistilentiale. Fior. per pestileutiale *pestilential.* peltileociosо.

pistola, letteta. *epistre, lettre.* carta, epistola.

pistolentiosо. Figren. per pestilente *pestilant.* pestilente.

pittima, decottione d'aromati per confortare il cuore. *epitheme.* epitimio.

pittore, dipentore. *peintre* pintor.

pittura, dipentura *peinture* pintura.

più, congionto ai nomi. add. o al verbo, e auuerbio, e denota maggior quantità. *plus.* mas posto assolutamente coll'articolo auanti, come, il piu delle donne. posto ionanzi alla che, come. piu che più. col segno del caso auanti, come, esser da più. coi nomi sust. si cangia in nome add. come più giorni, più anni.

piua, cornamusa. *cornemuse.* gayta.

piuma, penna piu minuta degli vcelli. *plume.* pluma. per coltrice, o letto. per ogni penna, e talhor in vece di pelo.

piumaccio. Fior. per capezzale. *oreillier, coussin.* cabeçal, coxio. Sene. per guanciale.

piumacciolo, dim. di piumaccio. *petit oreillier.* coxinete.

piumato, coperto di piume. *couuert d'vn plumon* cubierto de pl millo.

piuolo, piecolo legnetto appuntato da ficcar in terra, o ocl muto a vso di chiodo. *cheuille.* tarugo, clauo de madera.

più tosto. Sen. aoco più presto innaozi. *plustost* antes.

pizzicagnolo. Sene. pizzicatuolo, che vende salame, salumi, cacio, e simili *saulnier, chaircuitier, vendeur de poisson salé & de chair salee.* salinero.

pizzicare, quel percuoter che fanno col becco gli vcelli, o per mangiare, o per altro. *becquetter.* picudar. per quel mordicare che fa la rogna, o altro, che induce a grattare. che Senes. dicono anco prudere. *se demanger.* xener comezon. metaf. si dice, pizzicar di maligoità, d'eresia. cioè, sapere.

pizzio, quella quantità di cosa che si piglia in vn tratto con tutte cinque le puore delle dita strettein sieme, come di sale, pepe, e sim. *poignee de choses prinses en semble*

avec

auec tous les doigts manojo, puñado. e pizzico dico. Seneſ. l'atto del pizzicare per percuotere, quando con le punte delle dita ſi ſtregne la carne altrui. *pincer.* pecilgar.

pizzicore, quel mordicamento che fà la rogna, ò altro, per la vita che inuita à grattare. *demangeaiſon.* comezon.

pizzicotto, auentatiuo di pizzico in tutti due ſenſi.

P. L.

Placabile, atto a eſſer placato. *diſpoſé à la paix.* aplacable.

placare, mittgare, quietare. *apaiſer.* aplacar.

placatiſſimo, ſuperl. di placato. *treſpaiſible.* muy pacifico.

placato add quietato *apaiſé.* apaziguado.

placidamente, placeuelmente *paiſiblement.* apaziblemente.

placido, quieto *paiſible.* ſoſſegado.

platano, arbore uoto. *plane, arbre* platano.

plebe popul baſſo *populace* poblazo.

plebeio, di plebe. *homme d'entre le vulgaire.* hombre baxos.

pleniluuio, il pieno della Luna. *temps de pleine Lune* Luna llena.

pliade. le ſette ſtelle tra'l Toro, & l'Aricte. *pleiades.* pliada.

ploia. Fiorent, per pioggia *pluye* lluuia.

plorare, piagnere. *pleurer.* llorar.

P. O.

Pochettino, dimin di pochetto. *vn tantinet.* ranillo.

pochetto, e pochino, dim. di poco. *vn bien peu* tan pequeño que ſea.

pochezza, ſcarſità *rareté.* ralcza.

pochiſſimo, ſuperl di poco. *fort peu.* muy poco.

poco, auuerb. contrario di molto. *peu, quelque peu.* poco, algun poco. vn poco, vale. alquanto. poco col nome ſuſt. ſi fa add. *petit nombre.* chica quenta.

poco ſuſt *peu.* poco. D. ceſi prouerb. tu col poco, & io con lo ſpeſſo, e del poco poco.

poco à poco auanti, auuerb. *n'agueres.* poco ha.

pocolino, dim. di pochino *vn petit peu* tantico.

podagra. gotta de' piedi. *la goutte aux pieds.* puagre.

podagrico. Sen. podagroſo, che ha podagra. *goutteux.* gotoſo.

podere, potere ſuſt. *puiſſance.* pujança.

podere, poſſeſſione che habbia caſa, e lauoratore. *maiſon champeſtre, bien rural.* caſa campeſtre, pegujal aldeano.

poderetto, dim. di podere *petit heritage.* chico heredad.

poderoſo, gagliardo, porente. *puiſſant.* caudaloſo.

podeſtà, il potere, poteſtà. *puiſſance.* pujança. podeſta e anco nome di chi ha gouerno di podeſtaria. *podeſtad, lieutenant de Prince ou Seigneurie.* lugartenient del Principe e ſeñoria. Diceſi prouerb. Il podeſtà nuouo caccia il vecchio, &, il podeſtà di Sinigaglia; che comandaua, e non eſſendo vbbidito, faceua da ſe.

podeſtedi. nome della ſeconda gerarchia d'Angeli. *puiſſantes.* principados.

podeſteria S. neſ. poteſtaria, offitio, e giuridittione del poteſtà. *iuriſdiction & puiſſance du podeſtad* juridicion y porencia de lugartenient.

poema, poeſia d'imitatione, che ſtia da ſe, & habbia ragioneuole lunghezza. *poeme.* poëma.

poeſia, componimento poetico. *poëſie.* poëſia.

poeta, facitor di poeſie. *poëte.* trobador, poëta.

poetare, e poeteggiare, far poeſie. *poëtiſer.* poetiſar.

poeticamente, e poeticamente, con modo poetico. *poëtiquement.* poeticamente.

poetizzare, poeteggiare.

poggetello. Sen poggiatello. piccol poggetto. *petit coſtau.* chico poſtilla.

poggetto, dim. di poggio.

poggia, quella corda che ſi lega all'vn de' capi dell'antenna de' nauli *cable ou groſſe corde de l'antenne d'vn nauire* amarra de maronia.

poggiare. andare all'in sù. *monter.* montar.

poggio. luogo eminente. *coſtau.* poſtilla.

poggiuolo, e poggiuolino, dim. di poggetto. *colline* colina.

poi, auuerb. di tempo, dopo. *apres.* deſpues. vſato talhora da' poeti in vece di poiche.

poiche, particella congiuntiua. *apres que.* deſpuss que.

pola. Fiorent. per mulacchia. *corneille* corneja.

poleggio. Fiorent. per paſſaggio. *chemin.* camino.

polenta, viuanda d'acqua, e farina di grano.

ò di caſtagne. *bouillie de farine, ou de chaſtagnes.* poleada.

polipodio, erba med *polypode.* filipodio.

politica, ſcienza del gouerno politico. *ſcience politique.* ſiencia politica.

politicamente, con modo politico *politiquement.* politicamente.

politico, che è ſecondo la politica. *politique.* politico.

polizza. ſcrittura breue in piccola carta, o lettera che ſi manda da caſa. *brevet, billet.* aluala, vileza.

polla. Fiorent. vena d'acqua che ſcaturiſca. *ſource d'eau viue.* origen de agua arañia.

pollaio, luogo doue ſi tengono polli, e la ſtanga doue dormono. *gelinier.* galliuero.

pollaiuolo, mercante di polli, e d'altri vcelli da mangiare. *poulaillier, marchant de volaille.* pollero.

pollame, quantità di polli. *amas de volaille.* amas de coſa volatil.

pollare. Fior. per pollonare. *multiplier.*

pollaſtrino. *pouſſin* polliros.

pollaſtra, e pollaſtro, pollo giouane. *petit poulet.* chico parico.

pollezzola Fior. per cima d'erbe. *cime d'herbe.* cima de yerua.

pollino, add. di polli. *petit poulet.* chico aladino.

pollo, nome vniuerſale di gallo, e gallina. *volaille domeſtique.* volaril domeſtico. portar i polli a vno e fargli il ruffiano. diceſi prouerb. come polli di mercato, vn buono, e vn gattiuo conoſcere i ſuoi polli; eſſer informato delle qualità dell'amico, ſtare a pollo peſto, eſſer grauemente ammalato di corpo, o d'animo, particolarmente d'amore.

pollonare, pullulare, mandar fuori polloni. *pullular. multiplier* multiplicar.

polloncello, dim. di pollone.

pollone, rampollo, rimeſſa d'arbore. *germe, ſurgeon.* nueuo.

polmone. vno de' membri interiori del corpo. *poulmon* polmon.

polo, poli ſi dicono quei due punti immaginati della ſfera, attorno a' quali i Cieli ſi volgono. *pole, le poinct plus haut de noſtre hemiſphere.* polo.

polpa, carne ſenza graſſo. *poulpe, chair ſans graiſſe, comme le gras des jambes & cuiſſes.* pulpa, carne ſin hueſſo. chiamaſi polpa la parte carnoſa della gamba. e per ſimil. quel che ſi mangia ne' frutti ſeparato dalla ſcorza, e dal nocciolo.

polpaſtrello, la punta carnoſa del dito. *la pointe charnue de chacun doigt.* pulpa de los dedos.

polpetta, viuanda di polpa di carne battuta. *viande de poulpe ou chair ſans graiſſe.* comida de pulpa, paſtel en bote.

polpo, ſpetie di peſce. *poulpe, peiſſon de mer.* pulpa.

polſo, moto dell'arterie. *le pouls* el puſo. metaf. per vigore, forza.

polta, poleura. *bouillie.* poleada.

poltiglia. di polta, e la polta ſteſſa. *breuët.* caldo. Seneſ. dicono anco poltiglia a vna certa ſorte di fango non molto grande che s'attacca. *fange* fango.

poltro, poledro. *le petit d'vne beſte, d'vn aſſeau &c.* cachorrillo.

poltrone vile, infingardo. *faineant, poltron.* haragan, poltron.

poltroneggiare. viuer da poltrone. *poltroniezer, rien faire* poltronizar.

poltroneria. Seneſ. poltronaria, aſtratto di poltrone. *faineantiſe, peltronerie.* pereza, poquedad diceſi poltroneria anco alle triſtitie, e ſciaguraggini, o fraudi.

poltruccio, poledruccio

polue. per poluere, vſata da' Poeti.

poluere. terra atida, e ſottile che ad ogni piccol vento ſi leua. *poulure.* poluoreda. poluere quella compoſitione che ſi mette ne gli ſtrumenti di fuoco per la guerra. e per ſim. diceſi poluere ad ogni coſa ridotta in quella forma. gittar la poluere ne gli occhi a vno; è voler gli moſtrare vna coſa per vn'altra.

poluerino, la poluere più fina che ſi mette nel focone dell'archibuſo, e poluerino. *amorce au pulverin de la harquebuze.* yeſga o puluriſo de arcabuz. Seneſ. vaſo da reuer la poluere per aſcingar le lettere. *poudrier.* ſaluadera.

poluerio. quella nuuola di poluere eleuata dal vento, o da altro moto. *pouſſiere.* poluo.

poluerizzabile. e poluerizzeuole, atto a ridurſi in poluere. *qui ſe reduit aiſément en poudre.* reduzido facilmente en poluos.

poluerizzare, far poluere. *reduire en pouſſiere.* reduzir en poluos.

pomelo, luogo d'arbori pomiferi. *pomeraye.* mançanar.

pomice, ſorte di pietra bigia ſpongoſa, e leggiera, in vſo particolarmente di nettar e ferro, o altro metallo. *pierre ponce.* piedra pomez.

pomifero, che produce pomi. *pommier.* mançano arbol.

pomo, e pome frutto d'arbore, ma ſenza guſcio. *pomme* mançana. per ſimilitu. de ogni coſa ritonda a guiſa di palla, o di

frutto,

frutto, come pomo di ſpada, e ſim. *pommeau*. poma. per le poppe delle donnelle. *tetin rond*. tetilla redondo.

Pompa, apparato d'oſtentatione, o per magnificenza, o per vanità. *pompe*. pompa.

Pompeggiare, far pompe. *marcher en pompe*. caminar en pompa.

Pompoſamente, con pompa. *pompeuſement*. pompoſamente.

Pompoſo, di pompa, pien di pompa. *pompeux*. pompoſo.

Ponderare, contrappeſare, aggiuſtare. *peſer*. peſar. per eſaminare, e conſiderare.

ponderoſo, peſante. *peſant* peſado.

pondi, ſolutione di ventre con premito, e ſangue *diſenterie*. ſangrelluuia.

pondo, peſo, grauezza, voce più del poeta che della proſa. *poids*, *fardeau* peſa, fardel.

ponente, parte contraria a Leuante *ponant*, *occident*. ponente occidente. per nome di vento che ſoffi da quella banda, e per la prouincia che è ſotto a quella plaga del cielo.

ponimento, il porre. *aſſiette*. aſſiento.

ponitore, piantatore. *planteur* plantador.

pontale, Seneſ. quel poco d'ottone che ſi mette alle ſtringhe per allacciarle. *eſpingle*. alfiler.

pontare, far forza o di ſpignere, o di ſoſtenere *preſſier*. apeſgar. prouerb. pontare, o appontare i piedi al muro, è ſtar oſtinato nel ſuo propoſito.

pontaruolo, Seneſ. ferretto ben appuntato che ſi tiene nello ſtuccio per vſo di forare, far bucchi in cuoio, panno, e ſim. *poinçon de fer*. punçon de hierro. e pontaruolo, ſpetie di tarma che rode il grano. *charenſon*, *mouſchillon qui ronge le blé* gorgojo.

Ponte edifitio, per il più, arcuato, che ſi fa per paſſar ſopra l'acque, o ſopra foſſi, valli, o ſtrade. *pont* puente. diceſi prouerb. Al nimico il ponte d'oro; cioè, quando vuol fuggire dagli ſtrada. e ponte dicono i muratori à quei palcheti che fanno per lauorar in alto.

Pontefice, grado ſupremo ſacerdotale, Papa. *Pape*. Papa.

ponticello, dimin. di ponte *petit pont*. chico puente.

ponticità, Fioren. per amarezza, o aſprezza. *amertume*, *aſpreté*. amargura.

pontico, Fior. per amaro, aſpro. *amer*, *aſpre*. amargo, aſpero.

pontificale, attenente al Pontefice. *Papal*. papal. Seneſ. anco per coſa magnifica, comoda, e da grande, per il libro coſi detto che tratta delle cerimonie pontificali.

Pontificato, papato. *Papat*. papado.

ponzare, Seneſ. anco premere, la forza che ſi fa per mandar fuori gli eſcrementi del ventre; e che fanno le donne per mandar fuora il parto *eſpreindre*. eſtriujar.

popolano, o populano, quegli che è ſotto la cura d'vna parrocchia. *vicaire d'vne cure*. vicario.

popolano, o populano, e

popolare, o populare, di ſetta, e fattion di popolo *qui tient le parti du peuple*. quien toma el partido del pueblo.

popolato, o populato, ſi dice di luogo che habbia molto populo. *peuplé*. poblado.

popolare, o populare, verbo mettet habitatori *peupler*. poblar.

popolazzo, o populazzo, plebe baſſa. *populaſſe* vulgacho.

popoleſco, o populeſco, di populo. *populaire*. blebeyo.

popolo, ò populo; moltitudine di perſone che habitino il medeſimo luogo, o che ſia congregata inſieme *peuple*. pequeno. e populo. Per tutti quelli, che ſono d'vna parrocchia, onde il prouerbial. A popol pazzo prete ſpiritato; d'vno che faccia al peggio che può, che habbia ſuperiore che logaſtighi ſeueramente.

popone, frutto noto. *pompon*. pepon. prouer. come i poponi da Chioggia, tutti d'vna buccia, e d'vn ſapore; e pigliaſi in mala parte.

poppa, Sen. ancor poccia, nelle femmine ricettacolo del latte. *mammelle* teta.

poppa, la parte di dietro più alta del nauilio. *poupe de navire*. pulpa de nauio.

poppare, ſucchiar il latte dalla poppa. *tetter*, *ſuser la mammelle*. chupar la teta.

poppellina, dimin. di poppa. *petit tetin*. chico tetilla.

porca, lo ſpatio nel campo tra ſolco, e ſolco. *l'eſpace de terre qui eſt entre les ſillons*. la tierra queda entre dos ſulcos. è far le forche. *ſillonner*, *labourer*. ſillonar, labrar.

porca, femmina di porco, troia, *truye*. puerca.

porcaio, guardiano di porci. *porcher*. porquero.

porcaſtro, porco piccolino. *cochon*. cochino.

porcellana, Seneſ. porcacchia, erba d'orto. *pourpié*, *pourcelaine*, *herbe* verdolaga ſtar terra come la procacchia, ſi dice di chi

non può ſpuntar à grandezze. *pourpié, pourcellaine, ſorte de terre blanche.* porcellana, porcellana è anco vna ſorte di terra bianca, e luſtra, della quale ſi fanno vaſi preciosi le tauole de' Principi.

porcellino, dim. di porcello. *cochon de laict.* cochino de leche.

porcello, dimin. di porco. *pourcelet.* porcillgado.

porcile, luogo doue ſi tengono porci. *eſtable à pourceaux* pocilga. per ſimil. luogo ſporco *bourbier* cieno

porcino, di porco. *de pourceau.* de puerco. porcino per vna ſorte di ſonghi. *champignon de porceau* hongo de puerco.

porco, animal noto *pourceau.* puerco. porco ſi dice anco per iſporco, lordo.

porfide ſpetie di marmo roſſo duriſſimo. *porphyre.* porphirio.

porgere, offerire, ò dar vna coſa à vn' altro che l'aſperri. *preſenter quelque choſe.* preſentar alguna coſa. per dare ſemplicemẽte, ò apportare. porger preghi, è pregare. porger orecchi, aſcoltare. Belporgere, ò mal porgere, ſi dice di buona, ò gattiua maniera di dire.

poro, meato quaſi inuiſibile della pelle, e della cotenna d'onde eſcono i peli, e'l ſudore. *pore.* poro.

porоſo, pien di pori *poreux.* poroſo.

porpora, l'ouote d'vn peſce col quale ſi tingono drappi, ò panni di color roſſo. *pourpre* purpura. per panno, ò drappo tinto in porpora.

porporaro veſtito di porpora. *veſtu de pourpre.* veſtido de purpura.

porporino, di color di porpora. *de couleur de pourpre.* color de purpura.

porre, merter in luogo. *poſer, mettre en quelque lieu* poner. per poſare, per trattare, impacciarſi per piantare poſti con altri, è andar à ſcruitio. por mano à vna coſa; cominciare à farla. por mente, e guardare conſideratamente.

portetta, e portina. Fioren. per porto.

porto, agrume noto. *porreau.* puerro. per quel piccolo e biroizolino calloſo che naſce talhora ſopra pelle ſenza dolore. *verrue* verruga diceſi proverbial mangiar il porro della coda; cominciat da quel che và fatto poi

porta, e porte, e nel numero del più porte, e porti, l'apertura per donde s'entra nelle terre, e negli edifitij *port, huis.* puerta porta dicono i Fioren. al facchino

portabile. Fior. per tolerabile *ſupportable.* ſuportable e portatile.

portamento, il portare. *le port d'vne choſe.* puerto. per portatura d'habito, ò di perſona. per trattamento, ò modo di procedere.

portamorſo, quel pezzuol di cuoio che regge il morſo *porte mords* puerta freno.

portante, che porta. *qui porte.* qui puerta. portante ſi dice a vn' andatura di cauallo, che ſi chiama chinea. *hacquenee.* hacanea.

portare, trasferir vna coſa da luogo à luogo di ſua mano, ò col ſuo doſſo. *porter* llenar. per generare, è produrre. portare amore, odio, ſperanza, e ſimili. è hauere. per compportare, ò ſopportare. in neut. paſſ. procedere; come, portarſi male, portarſi bene.

portatile, da poterſi portare. *portatil.* portatilo.

portato ſuſt. Fior. per il portare in ſenſo di generare, & il parto ſteſſo. *portee.* puertado.

portatore. *porteur* porrado.

portatrice, verb. fem. che porta *porteuſe.*

portatura, il portare, Seneſ. dicono anco porto.

portatura, Fioren. per portato in ſenſo di parto. *porteure.* portura.

portenole, Fior. per compportabile. *ſupportable.* ſuportable.

porticale; portico. *portail.* portal.

portico, loggia a piano auanti, ò d'intorno à gli edifitij. *porche.* entrada.

portinaia, guardiana della porta. *portiere.* portera.

portinaio, e portiniere, cuſtode della porta. *portier.* portero.

porto, luogo doue i nauili ſtanno ſicuri dal mare. *havre, port.* puerto.

portolano, libro doue ſono deſcritti i porti del mare, come Iſolario à quel d'll'Iſole. *portulaire, livre des havres & ports de mer.* puerrolario.

portione, parte. *part, portion.* parte, porcion.

poſa, riposo, quiete *poſe.* pueſto.

poſamento, il poſare, riposo. *repos.* reposo.

poſare. por giuſo quel che altri porta. *ſe deſcharger* deſcargarſe. per ripoſare. in neut. paſſ. ripoſarſi, fermarſi. *s'arreſter.* quedar parado.

poſatamente, agiatamente. *poſément.* aſſentadamente.

poſato, quieto. *poſé, raſſis* reportado.

poſatura, la parte più groſſa de' liquori che rimane nel fondo del vaſo. *la lie, la ſondraille* çurrapa, meſcladuza.

poſcià, poi. *puis apres* deſpues.

poſciache, poiche. *apres que, puis que.* pues ya.

pues ya.

Posdomane, dopo domane. *apres demain.* pues mañana.

Posizione, proposta, propositione.

Positiuamente, ciuilmente, senza sfargio. *civilement.* ciuilmente.

Positiuo, termine legale si dice à diferenza di legge naturale, ò diuina. *positif.* meridoso. e positiuo di chi nel vestire, e nell' altre cose, procede modestamente *modeste.* modesto.

Positura, situatione. *assiette, posture.* assiento.

Posola, quel souatto che sostiene lo stracale. *sangle.* senzilla.

Posolnio, groppiera, quel cuoio che si mette alla coda del cauallo per sostener la sella alla china *croupiere.* gropera.

Posporre, contrario d'an eporre. *postposer.* posponer.

Possa, e posanza, potere forza. *pouvoir, puissance.* poder, pujança.

Possedere, hauer in poter suo. *posseder.* posseer,

Possedimento, il possedere *possession.* possession.

Possiditore, che possiede. *possesseur.* posedor.

Possiditrice, verb. fem. che possiede. *possedante.* posedora.

Possente, che hà gran potere. *puissant.* pujante.

Possentemente, con gran possanza. *puissamment.* poderosamente.

Potentissimo, superlat. di possente. *tres-puissant.* muy pujante.

possessorio, termine legale, diuerso dal peritorio *possessoire.* possessorio.

Possibile, che può essere, ò farsi. *possible.* possible.

Possibilità, astratto di possibile. *possibilité.* posibilidad.

Posta, positura, sito. *posture* postura. per l'atto del piantare. per luogo prefisso: onde stare alla posta. per voluntà: a tua posta, à mia posta. per tempo prefisso; onde darsi la posta. posta si dice quel numero di denari che si mette in giuoco ad vn tratto. e posta termine d'otto miglia, ò poco più, ò meno di camino, doue si mutano i caualli da chi và in viaggio. e correr la posta, ò andar in posta. Dicesi metaf andar per le poste; di chi và veggiorando nell' infermità

Postema, enfiatura, ò percosa putrefatta. *apostume* deuieso.

Postemoso, pien di posteme. *plein de pus.* lleno de podricion.

Postergare, gittarsi dietro alle spalle. *jetter derriere soi, mespriser.* desdeñar. per mettere in non cale.

Posteriore, la parte di dietro. *le derriere.* atras.

Posticcio sust. quella terra vangata, doue siano piantate molte viti, ò oltre piantel *terre desfrichee, & apropriee à porter fruit.* tierra valdia, labrada por sembrar. Senes. diconoposticcia alla vigna giouane.

Posticcio add. cosa che non essendo naturale di quel lungo, può leuarsi, e mettersi. *postice, chose qui peut s'approprier en lieu où elle ne conuenoit pas* posticia.

postiere, che tiene caualli di posta à prezzo. *maistre de la poste.* maestro de posta.

Postiglione, guida de' caualli di posta. *postillon.* postillon.

Postiella, dimin. di porta, porticciuola. *petite porte.* portezuela.

Postilla, quelle poche parole che s'aggiongono à libri in margine. *apostille.* postila.

Postillare, far postille. *apostiller.* postilar.

Posto che, dato che. *presupposé que.* presupesto.

Postremo add. vltimo. *le dernier.* postreto.

Potagione, e potamento, il potare. *esmondement d'arbres, taillure de vignes.* podadura.

Potare, tagliare alle piante i rami inutili. *puer, tailler.* cortar, podar viñas. Diciamo potare à vino, quando il potatore con danno della vite, ma per far più vino, lassa troppi capi, ò troppo lunghi, per troncare, ò tagliare.

Potatore, che pota. *vigneron, qui taille la vigne* viñadero, podador de viña.

Poratura, potagione, e potatura il sarmento potato.

Potatione, potagione. *taille de vigne.* podadura de viña.

Potentato, signore che habbia dominio grande *potentat.* adelantad.

Potente. posente. *puissant.* ponderoso.

Potentemente, con potenza. *puissamment.* poderosamente.

Potentissimo, superlat. di potente. *tres-puissant.* muy potente.

Porentia, e potenza, posanza, potere. *puissance,* potestad. per potenza dell' animo. e per potenza che riguarda l'atto, termine filosofico; cioè abilità di natura

Potentiale, di potenza. *puissanciel,* pujantello.

Potentialmente, con virtù potentiale. *puissanciellement*. pujantellamente.
potentiato, che hà virtù potentiale.
potere, hauer possanza, facultà *pouvoir, auoir puissance de faire*. poder. valere, esser possibile. io non la posso, ò non ne posso col tale. cioè, non posso competere seco. dicesi, tu te ne puoi; a colui che offende chi non può far difesa. e prouerb. chi nõ può sempre vuole. e, chi non fa quando può, non fa quando vuole; cioè, non si deue perdere l'occasione.
Potere, e podere, sust. possanza. *puissance, force*. tezia, fuerça.
Potione, beuanda *bruvage*. benida.
Potissimo, principale. *principal*. caudaloso.
Poueramente, da pouero. *miserablement*. lazeradamente.
Pouerello, dimin. di pouero. *pauvret*. pobrezico.
Pouerissimamente, superlat. di poueramente *fort pauvrement*. muy pobremente.
Pouerissimo, superlat di pouero. *extremement pauvre*. extremamente necessitado.
pouero, che hà mancamento delle cose necessarie al viuere. *diseteux*. menesteroso.
pouertà, scarzità de' suoi bisogni. *disette, pauvreté*. pobreza.
pozza, buca, ò piccol luogo concauo, pien d'acqua ferma *cisterne*. algibe.
pozzanghera, dimin. di pozza, propriamente quelle troscie che restano nelle strade dopo la pioggia. *amas d'eau es places apres la pluye*. monton de agalluia y llouedizа.
pozzo, luogo profondo fin che si troua l'acqua. *puits* pozo dicesi prouerb. Mostrai la luna nel pozzo, di chi vuol dar ad intendere vna cosa per vn' altra.

P. R.

Prandio, il desinare. *disné*. ayanta, combite.
pratello, praticello, dimin. di prato. *preau*. pradillo.
prateria, Senes. prataria, prato grande, ò più prati insieme. *prairie*. pradera.
pratica, virtù di saper operare, e meter in atto, ciò che altri sà. *pratique de ce que l'on sçait dire & faire*. pratica, manera de proceder. e per colui con chi si conuersa; come, buona, ò mala pratica.
praticare, mettere in pratica, *pratiquer, mettre en pratique*. platicar vsarse. per negotiare, e trattare. per conuersare.
pratico, che hà esperienza, essercitato. *pratic, versé & rompu en afaires*. platico, cursado.
Prato, campo che non si lauora, ma si tiene per pascolo, e per far fieno *pré*. prado.
prauità, astratto di prauo, maluagità. *mauvaistié*. maldad.
prauo, gattiuo, maluagio. *mauvais*. maluado.
preambulo, prefatione *preface*.
prebenda, rendita ferma di canonicato. *prebende*. calongia. per quella quantità di biada che si dà a' caualli in vn volta, alla quale Senes. dicono prouenda. *prouvande* prebenda.
prebendatico, tutto quel che si caua dalla prebenda. *revenu de la prebende* pronechio de la calongia.
prebendato add. che hà prebenda *prebendé, qui iouie de la prebende*. calongiado.
prece preghiera *priere*. ruego.
precedente, che và innanzi, che precede. *precedent*. antecedente. per chi è auanti.
precedere, andar auanti. *preceder, aller devãt*. anteceder.
precessore, che è stato innanzi *predecesseur*. antepassado per antenati.
precidere, troncare, tagliare. *tailler, tronquer*. tajar, troncar.
precinto. Senes. recinto, circuito. *circuit, entour*. rodeo, cerco.
precipitamento, il precipitare, andar in precipitio *precipice*. derrocadero.
precipitare, gittar cosa da alto ruinosamente. *precipiter*. derribar. in neut. l'vsiamo più frequentemente per ruinosamente cadere.
precipitato sust. spetie di medicamento corrosiuo. *precipité, sorte de medicament*. abarrancado.
precipitatione, il precipitare. *precipitation*. derribamiento.
precipitosamente, furiosamente, senza pensarui *precipitamment*.
precipitio, luogo d'onde si può precipitare. *precipice*, despeñadero metaf. andare, ò mandare in precipitio, è andare, ò mandare altri in ruina, in perditione.
precipuo, principale, sourano. *le principal*. principal.
precisamente, particolarmente *precisément*. precisamente.
preciso, risoluto, breue, strette, compendioso. Senes. dicono conciso. *precis*. preciso.
preclaro, chiaro, nobile, illustre. *illustre*. ilustre.
precorrere, preuenire. *prevenir*. anticipar.

precur-

Precurſore, che precorre. *avanteoureur*. deſcubridor.
preda, acquiſto con violenza *butin*. borin, ſaco.
predare, tor per forza, far preda. *butiner*. ſaquear.
predarore, che preda. *butineur*. ſaqueador.
predatrice, verb. fem. che preda. *butineuſe*. ſaqueadora.
predeceſſore, anteceſſore *anceſtre*. mayore.
predella, ſpetie di ſcabello baſſo da ſedere, ò da tenerui ſu i piedi ſedendo *ſcabelle, banc*. eſcabel, eſcaño.
predellone, accreſcitiuo di predella, ſcabello. *ſcabeau*. banquillo.
predeſtinare, il preueder che fà Dio della ſalute de gli huomini *predeſtiner*. predeſtinar.
predeſtinatione, il predeſtinare, cõme anco. *predeſtination*. predeſtinacion.
predeſtino. *predeſtiné*. predeſtinado.
prederro, detto innanzi. *predit*. predezo.
predica, ragionamento religioſo che ſi fà in publico. *predication*. predicacion.
predicamento, il predicare, e predicamento per termine logicale, vno de' dieci generi. *predicament*. predicamento.
predicante, che predica. *preſcheur*. predicador.
predicanza, Fior. per predica.
predicare, inſegnare, ammonire, e muouere il populo a viuer chriſtianamente. *preſcher* predicar. per pregare altrui con molte parole. per lodare; predicar le virtù d'alcuno.
predicatore, che predica. *predicateur*. predicador.
predicatione, il predicare e l'iſteſſa predica. *predication* predicacion.
predicimento, il predire. *prediction*. predicion.
predire, dir quel che hà da eſſere. *predire*. predezir.
Prefetto, nome di dignità di chi è prepoſto a gli altri con autorita publica. *prevoſt*. alcalde.
Pregare, chiedere humilmente coſa deſiderata. pregar bene, ò male à vno; è deſiderare. *prier*. rogar.
pregatore, che prega. *ſuppliant*. precante.
Preghenole, Fior. per di prego.
Preghiera. Fior. anco preghiero, prego. *priere*. rogacion.
pregiare, apprezzare, hauer in pregio. *priſer*. preciar. e pregiare, dar prezzo.
pregiato add. ſtimato. *priſé*. preciado.
pregio, ſtima, ripuratione. *pris*. precio. per valuta, prezzo.
Pregiudicio, danno. *preiudice, dommage*. perjuyzio, daño.
Pregnante, pregno. *femme enceinte*. muger preñada.
Pregnezza l'eſſer pregno. *groſſeſſe*. preñez.
Pregno, proprio della femmina che hà la creatura nel ventre, grauida. *groſſe*. preñada, meraf per pieno.
Prego ſuſt. il pregare, preghiera *prieres*. ruegos.
Preguſtare, aſſaggiare. *eſſayer*. enſayar.
Prelato, che hà dignità eccleſiaſtica. *Prelat*. perlado.
Prelatione, e prelatura, grado, e dignità di prelato. *Prelature*. perladura.
Prelibare, aſſaggiare innanzi. *eſſayer, taſter*. prouar, guſtar.
Premeditare, penſare anticipatamente. *premediter*. premeditar.
Premere, è ſtregnerne vna coſa per canarne il ſugo. *eſtreindre*. eſtreñir. per calcare, ò aggrauarſi vna cola *fouler, preſſer*. hollar, prenſar. premere col terzo caſo dopo, vale, importare aſſai: queſta coſa mi preme.
Premettere, metter innanzi, anteporre. *preferer*. preferir.
Premeſſa, ò premeſſe, le due prime parti del ſilogiſmo. *premiſſes* premeſſas.
premiare, rimunerare. *remunerer*. premiar.
Premiatiuo, che può premiare. *remunerateur* premiador.
Premiatore, che premia.
Premiatione, Fioren. per premio. *remuneration*. premio.
preminenza, vantaggio d'honoranza. *preeminence*. preeminencia.
Premio, mercede di ben'operare, ò di ſeruitio fatto. *loyer*. ſueldo.
Premoſtrato, moſtrato innanzi. *monſtré devant*.
Prendere, pigliare. *prendre*. romar.
Prendimento, il prendere. *priſe*. toma.
prenditore, che prende, e prenditrice verb. fem. *preneur, preneuſe*. tomador, tomadora.
Prenominato, detto auanti. *predit*. prediro.
Prenotare, notare auanti. *prenoter*. prenotar.
Prenunciare, predire *predire*. predezir.
Prenze, e prenzeſſa. Fior. per ſincopa di principe, e di Principeſſa. *Prince, Princeſſe*. Principe, Princeſa.

Preoccupatè, occupare auanti. *preoccuper.* preoccupar.

Preparamento, il preparare. *preparatif* apreſtamiento.

preparare, apparecchiare *apreſter.* aparejar.

preparatione, preparamento, apparecchio. *apreſt* aparejo.

preporre, porre auanti. *preferer.* enteponer. per anteporre.

preputio, pelle che cuopre la punta del membro virile. *prepuce.* prepucio.

prerogatiua, priuilegio. *privilege.* eſencion.

prerogatione. Fior. per prerogatiua. *prerogative* prerogatiua.

preſa, il pigliare. *capture. priſe.* catiuerio. e talhora la quantità di quel che ſi piglia. Diceſi preſa anco di caccia, d'vccellagione, e di peſcagione: per la quantità d'animali che ſi piglino. Dar le preſe, à concedere, che vno ſia primo a pigliare. e venire alle preſe, è ſtregnerſi per atterrarſi.

preſagio ſegno di coſa auuenire. *preſage.* aguero.

preſago che sà il futuro. *prediſeur, preſageur.* agorado.

preſame. quella materia che ſi meſcola nel latte perche s'appigli, o ſia caglio, che i Fioren. dicono gaglio, o fior di cardo. *preſure.* cuajo.

presbiterato, ordine vltimo ſacerdotale. *presbiterat* presbiterado.

preſciutto, propriamente coſcia di porco ſalata, ma ſi dice anco d'ogn'altra parte. *iambon de pourceau.* jamon de tocino.

preſcriuare, termine legale, è acquiſtar dominio per preſcrittione. per limitare, e ſtatuir termine, ordinare. *preſcrire* preſcriuir.

preſcrittione, il preſcriuere ſecondo la legge. *preſcription.* preſcricion.

preſcritto add *preſcrit.* preſcriro.

preſentare, donar coſe mobili. *livrer.* librar. in vece di porgere. per conſegnare, rappreſentare. in aſſoluto ſignif. comparire, rappreſentarſi.

preſente. ſuſt. il dono, quel che ſi preſenta. *preſent, don.* dadiua.

preſente add. che è auanti. *preſent en perſonne* preſente.

preſente, auuerbial. alla preſenza. *en preſence.* en preſencia.

preſentemente. al preſente, hora. *preſentement* preſentemente.

preſentiale, preſente. *repreſentiel.* preſencial.

preſentialmente, preſentemente. *preſentiellement* preſencialmente.

preſentire, hauer ſentore di coſa non ſcoperta ancora. *preſſentir.* preſentir.

preſenza l'eſſer preſente *preſence.* preſence.

Preſepio. ſtalla, mangiatoia. *creche, mangeoire* peſebre.

preſeruare, conſeruare. *preſerver* preſeruar.

preſeruatione, il preſeruare. *preſervation.* preſervarion.

preſidenza, autorità ſuprema. *auterité, profeance* preſidencia.

Preſſa. Fior per calca. *preſſe, foule.* prieſsa, folla.

preſso. vicino, appreſso. *pres.* jiento.

Preſsura, oppreſſione. *oppreſſion* oppreſſion.

Preſta. Fiorent. per preſtiza, o preſtanza. *promptitude* preſteza.

Preſtamente, con preſtezza. *preſtement.* preſtamente.

Preſtante, eccellente *excellent.* excelente.

Preſtãza. il preſtare, e la coſa preſtata *preſt, choſe preſtee.* preſtido.

Preſtare, dar coſa con patto che ti ſia renduta *preſter.* preſtar.

Preſtato, add. *preſté.* preſtado.

Preſtatore Fior. per colui che preſta a vſura *preſteur à vjure.* preſtador.

Preſtezza, ſollecitudine. *viſteſſe.* celeridad.

Preſtigiare. far trauedere. *charmer les yeux.* hechizar los ojos.

Preſtigio, il preſtigare. *preſtige.* juego de paſsa-paſsa.

preſtigioſo. con preſtigio. *preſtigieux* hechizeroſo.

preſtiſſimamente. ſuperl. di preſtamente. *fort viſtement.* mucho velozmente.

preſtiſſimo. ſuperl di preſto. *treſprompt.* muy preſto.

preſtita. preſtito, e preſto ſuſt. preſtanza. e preſto, dicono i Fior. al luogo del comune doue ſi preſta col pegno: *preſt ſur gage.* empreſtido.

preſto add. ſollecito. per in punto apparecchiato. *prompt tout preſt.* apercebido.

preſto. auuerb. preſtamente, ſubito. *ſoudainement.* ſubitamente.

preſumere. preſupporre. per pretendere, & arrogarſi. *preſumer.* baruntar.

preſuntuoſamente. con preſuntione. *preſomptueuſement.* preſuntoſamente.

preſuntuoſità, preſuntione.

preſuntuoſo. che preſume, arrogante. *preſomptueux.* preſumptuoſo.

preſuntione, il preſumere, l'arrogarſi. *preſomption,* preſumpcion.

preſupporre, ſupporre, merter per vero. *preſuposer.* preſuponer.

preſuppoſitione, e preſuppoſto, il preſupporre *preſupoſition.* preſupoſicion.

preſura, il pigliare, ma più propriamente il pigliare che fa la corte de gli bruo-

mini per condur in prigione *capture, emprisonnement* aprisionamiento e presura si dice per presame da stregnere il latte.

Prete. quegli che è promosso all'ordine sacerdotale *prestre*, presbytero. Per sacerdote secolare a distinction di Frate dicesi prouerb. Dare bere al prete, che il cherico ha sete; quando vn chiede per altri quel che vorrebbe per se.

Pretendere. presumere d'hauer ragione sopra qual cosa. *pretendre* pretender.

Pretentione. il pretendere. *pretention*. pretencion.

Preterire, mancar d'effetto. per lassar addietro. *laisser en arriere* dexar en atras.

Preterito sust il passato.

Preterito add *le temps passé*. el tiempo passado.

Pretesto. Sen per coperta, finzione, colore. *pretexte*. pretexto.

Pretiosamente riccamente *richement*. ricamente.

Pretiosissimo. superl. di pretioso *tresprecieux*. muy precioso.

Pretiosità. astratto di pretioso. *richesse, chose de pris*. riqueaza.

Pretioso di gran pregio, o stima. *precieux* precioso.

Pretore titolo di magistrato de'Rom. antichi. *preteur*. pretor.

Pretorio gia luogo doue risedeua il pretore, da poi, doue stauano i soldati pretoriani. *pretoire* pretorio.

Pretoriano, di pretore, e pretoriani furono poi detti i soldati della guardia de gl'Imperadori. *capitaine & soldats des gardes de l'Empereur*. capitan y soldados guardas de l'Emperador.

Petrosemolo, e prezzemolo. erba de gli otti nota. *persil* perexil.

Pretto. puro, non mischiato, & è proprio del vino *pur*. puro.

Preualere. esser di più valore *prevaloir*. preualescer.

Preualicare. Fiorent. per preuaricare. *prevariquer*. preuaricar.

Preualicatore. Fiorent. per preuaricatore. *prevaricateur*. preuaricadoe.

Preuaricamento. il preuaricare. *prevarication*. preuaricacion.

Preuaricare trasgredire, vscir dell'ordine del douere. *rompre l'ordre*. romper el orden.

Preuaricatione. il preuaricare. *rupture de bon ordre* rotura de bueno orden.

Preuaricatore. che preuarica *renverseur d'ordre*. trastornador del orden

Preueniente. che preuiene. *prevenant*. preueniente.

Preuenire, anticipare. *prevenir*. anticipar.

Preuiso. antiueduto. *preveu*. preuenido.

Prezza. Fior. per prezzo, stima. *pris, estime*. preso, estima.

Prezzare. pregare, apprezzare. *priser, estimer*. preciar, estimar. per dare il prezzo alle cose.

Prezzemolo, e petrosemolo erba nota *persil*. perexil.

Prezzo valura *value*. valuero. seruir a prezzo, seruir per mercede *salaire*. salario.

Prezzolare Fiorent. per prezzare, condur per prezzo. *avoir serviteur à gages*. tener vn seruiodor a gajes.

Pria. prima; ma del poeta. *auant que* antes que.

Priega. prego, preghiera *priere*. plegaria.

Priemere. premere. *presser*. apesgar.

Prigionare. imprigionare. *emprisonner*. aprisionar.

Prigione. fem. carcere, luogo pubblico doue si tengono serrati i rei. *prison*. prision.

Prigione masc. quegli che stà in prigione. *prisonnier*. prisionero.

Prigionia. lo star racchiuso in prigione, o in forza altrui. *estre detenu en prison*. estar encerrado.

Prigioniere. il prigione. per colui che hà in custodia i prigioni *geolier*. carcelero.

Prima auuerb. che denota tempo antecedente. innanzi. *deuant que*. antes que. prima che.

Primaccio. Fior. per pimaccio. Sen. piumaccio. *oreillier*. halmohada.

Primaio. Fior per primo. e primaio sust. per principio *commencement*. comienço.

Primamente. primieramente, principalmente. *premierement*. primeramente.

Primaticciamente. a buon'hora. *à bonne heure* a buena hora.

Primaticcio dicesi di frutto che si matura a buon'hora *fruit hastif*. fruta hadressurada.

Primato sust. il principal luogo d'honore, e d'autorità *primauté* primacia e primati si dicono quelli che sono principali, e sopra gli altri.

Primauera. vna delle quattro stagioni dell'anno, che seguita dopo al verno *printemps*. primauera.

Primieramente. da prima. *premierement*. primeramente

Primiero. primo. *premier*. primero.

Primipilo. nome di grado nella militia Romana *capitaine de premiere compagnie en l'auantgarde*. capitan de la primera compañia en l'auanguardia.

Primitia. primo frutto della terra. *premices*. primicias metaf. per nuouo

Primitiuamente. In principio. per tempo, primaticciamente. *tout premierement*. ante todo.

ptimitino. principale, primo, che non ha origine da altro *primitif*. primiuo.

primo, principio di numero ordinariuo. *principal, qui precede les autres*. caudaloso. per antenato. per principale.

primogenito. primo figliuolo. *premier-né*. primero, nascido.

primogenitura, astratto di primogenito. *primogeniture* primogenitura.

prince. Fiorent. per principe. *prince*. principe.

principale. add. il primo di grado, e d'autorità *premier en rang & autorité*. primero.

principale sustant. *chef, auteur*. cabeça, autor.

principalmente, nel primo, e principal luogo *principalement*. principalmente.

principare Fior. per signoreggiare. *dominer*. dominar.

principati. il primo ordine della terza Gerarchia. *principauté* principado.

principato. titolo del dominio e grado del principe. *domination*. dominacion. per preminenza, maggioranza.

principe. nome generico di chi ha stato, e signoria grande: e particolare a molti. come Duca, Marchese, e simil. *prince*. principe. principe diciamo al primogenito de' principi grandi che ha succeder nel dominio, e signoria de gli stati.

principiare, cominciare. *commencer*. começar.

principiatore. cominciatore. *commenceur*. começador.

principio, quello che produce da se qualche effetto. per cominciamento d'alcuna cosa. *commencement* comienco.

priorato, e priorato, magistrato de' priori. e priorato per titolo di dignità monastica, e per titolo di benefitio di priore, che si dice anco prioria *prieuré*. priorazgo.

priore, quegli che è nel magistrato del priorato, o che è in dignità ecclesiastica, o monastica, o secolare. *prieur*. prior si chiamo anco Priori i Canalieri di Religioni militari che hanno commende principali, dette da loro gran croci.

prioria. titolo di benefitio ecclesiastico. *prieuré*. priorado.

prisco antico. *antique*. antiguo.

pristino, di prima *premier*. primero.

priuagione, e priuamento. ptiuatione. *privation* priuacion.

priuare. dispogliare. *priver*. priuar.

priuata Fior per luogo doue si gitti immondirie. *cloaque*.

priuatamente, in priuato. *privément*. priuadamente.

Priuatione. negatione di cosa che tu sia solito hauere *privation*. priuacion.

priuato add. contrario di pubblico, senza grado di dignità *privé, qui vit en son particulier*. priuado. per ispeciale, particolare.

priuato. Sen. priuale. luogo che riceue gli escrementi, cesso, necessario. *latrine*. letrina.

priuatore. che priua.

priuatrice. verb fem *qui despouille les autres*. despajador de los otros.

priuilegiare. far graria speciale. *privilegier*. priuilegiar.

priuilegiato add. che ha priuilegio. *privilegié* priuilegiado.

priuilegio. gratia particolare. o autorità conceduta da chi può *privilege*. priuilegio. e priuilegio si chiama lo strumento, o la patente di detta gratia.

priuo. priuato, spogliato di cosa che haueua. *despouillé de ce qu'il avois*. despojado de bienes.

prò. sust. vtilità *prou, proufit*. hatto, prouecho. prò, e contra in fauore, e disfauore. Buon prò ti faccia, si dice a chi ha qual cosa di buono, augurando gli bene. onde date il buon prò.

pro. add. per prode. forte, brauo. *preux, vaillant*. valeroso.

probabile. da potersi prouare. *probable*. probable.

probabilmente *probablemẽt*. probablemẽte.

probbio. Fiorent per obbrobrio. *opprobre* afrenta

probità, bontà. *probité, bonté*. bondad.

procacciamento, il procacciare. *pourchas*. pretension.

procacciante. Sen. ancor procaccino. industrioso. *pourchassant, industrieux*. engeñero.

procacciare. procurar con diligenza. *pourchasser*. perseguir.

procacciatore. che procaccia *pourchasseur*. perseguidor.

procaccio, prouedimento. e procaccio diciamo a colui che porta lettere da vna citta all' altra senza correre. *messager public*. mensajero publico.

proccura. Sẽ. procura stiumẽto di facultà di procurare *procure. procuratiõ*. procuraciõ.

proccuragione. Sen. procuragione, l'officio del procuratore. *procurerie*. procuradura.

proccurare. Sen procurare. cercar con diligenza. *procurer*. procurar. per difender in giuditio le cause altrui.

proccuratore. Sen. procuratore. che difende liti d'altri *procureur*. procurador.

proccuratione, e

proccurcia. Fior. per la professione del procu-

procuratore. *office de procurtur.* cargo de procurador.

procedente, che procede, deriua. *faillie & procedance.* salida y procedimiento.

procedere. caminare auanti. *proceder.* proceder. per deriuare. proceder bene, o male, è hauer buono, o gattiuo trattamento, e costume.

procedimento. Fior. il procedere. *procedure.* termino.

procella. tempesta di vento, e piggia, fortuna di mare. *orage.* ventisquero.

processione. l'andar de' Religiosi in ordinanza cantando salmi, e preghiere à Dio. *procession.* processiõn. Fior. intendono anco processione per possessione.

processo, progresso. *progres* progresso. per tutte le scritture che si fanno in vna causa.

procinto. Fioren. per precinto, da Sen. detto recinto. esser, ò metterssi in procinto, è esser pronto in ordine. *prompt à se ranger.* presto a poner se en hilera.

procrastinare. indugiare, allungare. *delayer de jour en autre.* dilatar de vn dia para otro.

procreamento, il procreare. *procreation.* procreacion.

procreare generare. *procreer.* procrear.

proda, sponda in vece di prua. *proüe de nauire.* proa.

prode. lo stesso che piò, vtile giouamento. *proufit.* prouecho.

prode. add. valoroso *valeureux.* valeroso.

prodemente, valorosamente. *valeureusement.* valerosamente.

prodezza, brauura, *proüesse.* proeza.

prodigalità. eccesso nello spendere, e nel donare. *prodigalité.* largueza.

prodigalizzare. (scialacquare; spendere, e donar senza misura *prodiguer.* dissipar.

prodigamente, con prodigalità. *prodigalemẽt.* prodigalmente.

prodigo, quegli che dona, o spende eccessiuamente. *prodigue.* perdidoso.

prodissimo, superl. di prode add *trefvaillant.* muy valeroso.

producitore. che produce *produisant.* produziente.

produrre, e producere. generare. *produire.* produzir. per addurre, metter innanzi.

productione, il produrre. *production.* producion.

proemialmente, a modo di proemio. *en maniere de preface.* en manera de prefacion.

proemio. propriamente la prima delle tre parti dell'oratione; o quel che nel principio dell'opera ne mostra il contenuto. *proëme, preface.* proemio. principio.

profanare. applicar le cose sagre a seruitio temporale *profaner.* profanar.

profano. empio. *profane.* profano. e profano per non sacro, non ecclesiastico. come, scrittor profano.

profenda. Sen. prouenda. portione di biada che si da a' caualli. *prouvende.* prebenda.

professare. far professione. *faire profession.* professar.

professione. instituto. *profession.* profession. per esercito, o mestiero. per promessa, o voto solenne de' Religiosi regolari

professo, il religioso che ha fatto professione. *profes.* profez.

Profeta. che annuntia il futuro. *Prophete.* Propheta.

proferare, predire. *prophetiser.* prophetisar.

profetessa. fem. di profeta. *prophetesse.* profetissa.

profetia. cosa predetta da Profeta.

profetico. di profeta. *prophetique.* prophetico.

profetizzare, profetare. *prophetizer.* prophetisar.

profferenza. Sen. proferenza, il pronuntiare. *preference* preferenza.

profferimento. Sene. proferimento. pronuntia. *prononciation.* prononciacion.

proffetire, e proferire. Senes. proferire. pronuntiare, mandar fuori parole. *proferir.*

proferir. per offerire. prouerb. chi si proferisce è peggio il terzo; cioè perde di credito.

proffiro. Fior per porfido. spetie di marmo rosso *porphyre, sorte de marbre rouge.* porphyrio, porfido.

profferitore. Sen. proferitore. che proferisce. *parleur* parlero.

profferta. Sene proferta, il proferire per offerire. *promesse.* promesa.

proffilare. Senes. profilare. ornare la parte estroma d'vna cosa *pourfiler.* perfilar.

proffilo. Sen. profilo. vna parte dalle bande. dicesi per termine di pittura, ritrarre in profilo; cioè, da vna parte del viso, a differenza di tutto il viso, che si dice, in faccia. *pourfil* porfilo.

profittabile, di profitto. *fructueux.* fructuoso.

profittare, far profitto, acquistare. *profiter.* mẽdrar. col terzo caso dopo, vale, recar. profito.

profitteuole, profittabile. *profitable.* prouechoso.

profitto. vtile. acquisto *profit.* pronecho.

profondamente, con profondità. *profondement.* profundamente.

profondamento, il profondare. Fiorent. anco per isprofondamento. *le profond.* el intrinseco.

profondare cadere, sprofondare. *s'enfondrer & aller en fond.* hundirse, sumirse. metaf. internarsi.

profondatamente, più che profondamente. *au plus profond.* al mas profundo.

profundatione, il profõdare. *fouiller iusqu'au fond* escudriñar hasta en fundo.

profondissimamente, superl. di profundamente. *tresprofondement.* muy con pezo.

profondissimo, superl. di profondo. *fort profond.* muy hondo.

profondità, concauità grande. *profondeur.* hondura.

profondo, sustant. profondità d'vna cosa. *le fond d'vn afaire.* hondon de vn negocio.

profondo add. concauo, molto affondo. *profond.* profundo. metaf. per grande.

profummare. Sene. profumare. fare odorifero. *parfumer.* sahumar.

profummiere Sen. profumiere. colui che fa arte di profumare. *parfumeur.* sahumador.

profummo. Senes profumo. pasta, o acqua composto di varie cose odorifere che scaldata rende odore. *parfum.* sahumadura.

progenie. schiatta, generatione. *race.* raça.

progiudicare, e pregiudicare, nuocere. *prejuger, nuire* perjuyziar, dañar.

proibire, vetare. *prohiber.* prohibir.

proibito add.

role, stirpe, progenie. *lignee.* casta.

prolissamente, longamente. *longuement.* luengamente.

prolissità, longhezza. *longueur.* largueza.

prolisso, lungo. *long, prolixe.* largo, proloxo.

prologo, e prolago. ragionamento che fa il poeta auanti a' poemi rappresentatiui. *prologue.* prologo.

prolungamento, il prolungare *prolongement.* alargamiento.

prolungare, allungare. *prolonger.* alargar.

prolungatione, prolungamento. *delay.* dilacion.

promessa. quel che s'è promesso. *promesse.* prometimiento. prouerbial. si dice; Ogni promessa è debito; per ricordare che mantenga quanto ha promesso. e quell'altro di minacce non temere, di promesse non godere.

promettere. dar parola di fare, o non fare vna cosa. promettersi d'vno, vale, assicurarsi di poterne disporre, prometter per altri, è antrar mallenadore. prometter Roma, e Toma, si dice prouerb. di chi promette gran cose in vano. *promettre.* prometer.

promettitore, che promette. *prometteur.* prometedor.

promettitrice, verb. fem. che promette. *prometteuse.* prometedora.

promotore, che promuoue. *promoteur.* promotor.

promotione, promouimento. *promotion, auance.* promocion.

promulgare, pubblicare. *publier.* publicar.

promuouere. metter vno in grado, o dignità. *auancer, graduer.* adelantar, graduar.

promurare, permurare. *eschanger.* camodar.

promuta, e promutatione. Senes. permota. scambiamento *eschange.* trueco.

pronome, termine gramaticale che serue in luogo di nome, come, tu, egli, e sim. *pronom.* pronumcio.

pronosticare, annuntiare il futuro. *pronostiquer.* pronosticar.

pronosticatione. Sene pronostico, il pronosticare. *pronostication* pronosticacion.

prontamente, con prontezza. *promptement.* prontamente.

prontare. Fior per importunare. *importuner.* importunar.

prontezza, affettuosa dimostratione di buona volontà. *promptitude.* prontidad.

prontissimamente, superl. di prontamente. *fort promptement* muy prontamente.

prontissimo, superlat. di pronto. *tresprompt.* mucho presto.

pronto, presto, apparecchiato. *prest. prompt.* presto prompto.

pronuntia, il pronuntiare. *prononciation.* prononciacion.

pronuntiare, pubblicare, dichiarare. *prononcer.* pronunciar. per predire, annuntiare. per proferire.

pronuntiatore, che pronuncia. *pronunciateur.* prononciador.

pronuntiatione, espressione di parole. *prononciation.* prononciacion.

propagginamento. Senes. propaginamento. il propaginare. *propagation.* propagacion.

propagginare. Senes propaginare. sotterrar i rami non tagliati delle piante, perche germoglino. *multiplieur.* multiplicador.

propagginatione. Senes. propaginatione. il propaginare. *multiplication.* multiplicacion.

pro-

propaggine. Sen. propagine, ramo di pianta sotterrato, perche si faccia pianta da se. *race, engeance.* raça.

propiamente, e propriamente. *proprement.* propriamente.

propietà, e proprietà, il proprio della cosa. *proprieté de la chose.* propriedad. per dominio. differente dall'vsufrutto.

propiissimamente, superlat di propiamente. *treſproprement* muy propriamente.

propinquamente, d'appresso *prochainement.* cercanamente.

propinquissimo, superl. di propinquo. *fort prochain.* muy cercano.

propinquita, vicinità. *prochaineté, voiſinage.* parentesco.

propinquo, vicino. *prochain, voiſin* cercano, vezino. in vece di parente.

propio, è proprio, quello che è solamente d'vno, e non d'altri. *propre à vn, non à l'autre.* pegujal al vno, no al otro.

propio, e proprio sustant. quello che s'attribuisce ad vna natura, e non all'altra. *ce qui s'attribue à vne nature, non à l'autre.* attribudo al vna natura, no al otra.

propio, e proprio, propietà *proprieté* propriedad.

propio, e proprio auuerb. propriamente o propriamente. *proprement.* propriamente.

propitiatore. fautore. *fauteur.* fautor.

propitiatione, quel che fa diuenir proprio. *propitiation.* propiciacion.

propicio, fauoreuole. *favorable.* fauorable.

proponente, che propone. *propoſant.*

proponimento, proposito deliberatione. *reſolution.* resolucion.

proporre, porre auanti, metter in campo materia da ragionare, o discorrere. per deliberare, statuire.

proportionale, proportionato. *proportionné.* proporcionado.

proportionalmente, con proportione. *proportionnellement* proporcionalmente.

proportionare, far proportione, paragonare. *rapporter, comparer.* boluer.

proporcionatamente, con proportione. *proportionnement* proporcionnamente.

proportionato, fatto con proportione. *convenant.* decente.

proportione, conuenienza. *proportion.* proporcion

proportioncuole, proportionato. *proportionné.* proporcionado.

proportioneuolmente, proportionatamente.

proposito, proponimento. *propos.* proposito. fauellare a proposito, cioè conforme alla materia proposta.

propositura, ritolo di dignità ecclesiastica *prevoſté eccleſiaſtique.* prepositura en yglesia.

propositione, proposta. per detto comunemente approuato. *propoſition ferme.* proponimiento tiesso.

proposta, quel che si propone per ragionare. *argument.* argumento.

proposto, che ha dignità di propositura. *Prelat, deſigné ſucceſſeur de l'Eveſque* prelado, designado succesor del vescouo.

proposto, col secondo o stretto, add. da proporre. *propoſé.* proposito.

propugnacolo, luogo munito per difesa d'altro più importante. *forteresse.* fortaleza.

prora, la parte dinanzi del nauilio. *proüe de baſteau.* proa.

proroga, e prorogatione, allungamento di tempo *alongement* prolongadura.

prorompere, mandar fuori con impeto. *mettre hors impetueuſement.* meter fuera raudamente.

prosa, fauellare sciolto, differente dal verso. *proſe.* prosa.

prosapia, prole, schiatta. *lignee.* raça.

prosare. Fiorent. parlar adagio, e con compiacimento di sentir se stesso *parler aiſément, & s'eſcouter.* hablar facilmente.

prosatore, colui che scriue in prosa. *proſeur, qui eſcrit en proſe* prosador.

prosciogliere. Fiorent. per isciogliere. e per assoluere da' peccati. *abſoudre.* absoluer.

prosciolto add. Fior. per non di festa. *iour euvrier* dia obrero.

proscrittione, il proscriuere. *proſcription* prescripcion.

proscriuere, condennare nella vita, o nell'esilio *proſcrire.* prescriuir.

proseguire, e proseguitare, seguitare auanti. *pourſuyure* proseguir.

prosopopea. gonfiamento d'animo fastoso, e arrogante.

prosperamente, con prosperità. *proſperement.* prosperamente.

prosperare, felicitare. *proſperer.* prosperar. in neut passarla felicemente.

prosperatione. Fior. il prosperare. *proſperité.* prosperidad.

prosperoeuole. Fior. prospero *proſperant, qui proſpere.* prospero.

prosperissimo, superl. di prospero. *fort heureux* muy dichoso.

prosperità, felicità. *felicité, vigueur de corps.* felicidad. vsasi anco per robustezza di corpo.

prospero, felice. *proſpere, qui a tout à ſou-*

hait.prospero.per fauoreuole.
prosperoso, robusto di corpo, di buona complessione. *robuste, de forte complexion*. robusto.
prospettiua, apparenza causata dalla positura delle cose *perspective*.perspectiua.
prossimamente, con prossimità. *prochainement*.cercanamente.
prossimano. Fior. per prossimo, vicino. *prochain*.cercano.
prossimità, vicinità. *voisinage*. cercanidad. per attenenza di parentado.
prossimo, vicino. *voisin, allié*. vezino, aliado. per parente.
prossimo sust. secondo la sacra scrittura si dice d'vn'huomo all'altro. *homme à l'autre*.hombre al otro.
prostendere, è quel distender di braccia, e d'altri membri che molti fanno nello suegliarsi, o dopo essere stati a disagio. *s'estendre de tout le corps*. enaspar todo el cuerpo.
prostrato add. disteso a giacere. *couché tout à plat*.agaçapado.
protendere, il medesimo che prostendere.
proteruamente, ostinata, e sfacciatamente. *fierement*.soberuiamente.
proteruia, e proteruità. arroganza ostinata. *fierté*.ferocidad.
proteruo, che vsa proteruia *fier, insolent*.fiar, insolente.
proteso addit. disteso *estendu* estendido.
protestagione, protestatione, il protestare. *protestation*.protestacion.
protestare, termine di Legisti. denuntiare a vno che faccia, o non faccia vna cosa. *protester*.protextar.
protesto, o protesta. si dice all'atto del protestare. vsano anco i Fioren. protesto per coperta, o fintione. Sene. dicono pretesto. *pretexte* pretexto.
protettione, difensione, cura. *protection*. protecion.
protettore, che tien protettione. *protecteur*. protector.
protomartire, primo martire. *premier martyr*.primero martyr.
protribunali, in seggio regale, o giudiciale. *en siege royal, ou judicial*.tribunal.
proua, cimento. *espreuve, essay*. taneo. per testimonianza per quegli che testifica. per attione, o effetto grande.
prouagione, prouatione. *probation*. probacion.
prouamento Fior il prouare *argument, indice*.argumento, indicio.
prouano, garoso, ostinato. *obstiné*.obstinado.
prouare, far proua, esperimentare. *esprouver*. prouar. per confermare.
prouatissimo, superlat. di prouato. *esprouvé jusques au bout*.prouado hasta al cabo.
prouatiuo, che proua. *qui peut faire l'espreuve*.quien poco hazer prouar.
prouato add. *esprouvé*.prouado.
prouatore che proua.
prouedenza, e prouidenza. virtù d'antiuedere le cose. *providence*.prouidencia
prouenimento. Fior. per auuenimento *succes*.sucesso.
prouenire. Fioren. per allignare *provenir*.acaescer.
prouerbialmente, per prouerbio. *proverbialement*.prouerbialmente.
prouerbiare, dir male parole, ingiuriare *iniurier*.injuriar.
prouerbio, breue detto, e sententioso approuato dall' vniuersale per vtile auuertimento. *prouerbe* prouerbio e però si dice in prouerb. ogni prouerbio è vero; ogni prouerbio è prouato.
prouerbiosamente, sdegnosamente. *desdaigneusement*.desdeñosamente.
prouerbioso, ingiurioso. *iniurieux* injurioso.
prouetto. pratico. *entendu*.entendido.
prouenolmente, probabilmente. *probablement* probablemente.
prouidamente con prouidenza. *prouidemment, sagement*.cuerdamente.
prouinca, erba che fa il fiore azzurro con cinque foglie a campanella. *pervanche, herbe* peruinca.
prouincia, regione. *province* prouincia.
prouinciale, di prouincia. *de prouince provincial* de la prouincia.
prouocamento, il prouocare. *provocation*. prouocacion.
prouocare, commuouere, irritare. *provoquer*.prouocar.
prouocatiuo, che può prouocare. *provocatif*. prouocador.
prouuedere. Sen. prouedere, procacciare, far prouisione. *prouvoir*. proueer. per rimediare. per antiuedere.
prouuedimento. Senes. prouedimento, il prouuedere. *provision*.prouision.
prouueditore. Sen. proueditore, che prouede. *prouvoyeur* proueador.
prouuedutamente. Senes prouedutamente. con prouidenza. *prudemment* prudentemente.
prouueduto. Fior. per prouido. *prudent*.prudente.
prouigionato Sen. prouisionato, che ha prouisione. *fourni*.proueydo.
prouuisionare. Sen. prouisionare, dar prouisione. *payer le gage*.pagar el erra.

prou-

prouuisionato. Sen. prouisionato, stipendiato. *stipendiaire.* el pechero.

prouuisione. Senes. ptouisione, il ptouedere. per mercede, o salario. *gage.* puesto.

prudente, che si gouerna con prudenza. *prudent.* prudente.

prudentemente, sauiamente. *prudemment.* prudentemente.

prudenza, scienza del bene, e del male *prudence* prudencia.

prudere. Sen. quel pizzicare che fa la rogna, o altro che iuciti a grattare. *demanger.* tener comezon.

ptugna, susina, o sucina, frutto del susino. *prune* ciruela.

prugno, susino *prunier.* ciruelo.

prugnola, susina saluatica.

prugnolo, p. b. susino saluatico. *prune sauvage.* puma saluaje. Senes. dicono anco prugnolo, p. l. a vna sorte di songhi migliori, e che si mangiano la ptimauera senza pericolo.

pruina, brinata. *bruine.* bruina.

pruno, virgulto pungente da far siepi. *buisson.* espinal.

prurito, e pruzza. Sene. il prudere; cioè quel mordicar che fa la rogna, o altro che induca a grattarsi. *demangeaison.* comezon.

P. V.

Pubblicamente, in publico. *publiquement.* publicamente.

pubblicano. Fior. per gabelliere. *gabellier.* cobrador.

pubblicare, diuulgare. *publier.* publicar. per incamerare, ò applicare al pubblico. *confisquer.* confiscar.

pubblicatione, il pubblicare. *publication.* publicacion.

publico, che è del commune. *public, commun, comu.* publicado. per noto.

pubertà, età nella quale spuntano i primi peli. *puberté* edad de mancebo.

pudicitia, castità *pudicité.* pudicidad.

podico, casto. *pudique.* pudico.

pucrile, da fanciullo *puerile.* mocedad.

puerilmente, fanciullescamente. *puerilement.* con mocedad.

pueritia, eta puerile *enfance.* niñez.

pugna, battaglia. *bataille.* batalla.

pugnare, combattere. *batailler.* batallar. Senes. dicono anco pugnare per indugiare.

pugnatore, che pugna. *batailant.* peleador.

pugnente, che pugne. *poignant.* punçante. metaf. che offende.

pugnere, leggiermente forare. *poindre, percer legerement.* punçar. metaf. commuouere, affligere. per offendere, o morder con parole. pugnersi in qualche negotio, è inferuorirsi.

puguello, quanto cape in vna mano serrata. *poignee* puñado.

pugnereccio, atto a pugnere. *poignant, aigu.* punçante.

pugnetto. Senes. pugnarone, bastone con punto di ferro in cima. *aiguillon* agujon.

pugnimento, il pugnere. *peincture.* puntador.

pugno, la mano serrata. *le poing clos.* puño cerrado. per la percossa che si dà col pugno: onde far alle pugna, e darsi con pugni.

pugnuolo, dim. di pugno, per puguello. *poignet.* muñeca.

pula, lolla. *finfreluches de froment.* ciuera.

pulce, vermicello noioso, e noto. *pulce.* pulga. proùerb. metter vna pulce nell'orecchio a vno; è dargli da pensare.

pulcella, lo stesso che pulzella, fanciulla vergine. *pucelle.* virgen.

pulcino, gallina fin che và dietro alla chiocchia. *poulet.* polluelo. hauere i pulcini di Gennaio, si dice in prouerb. di chi habbia figliuoli piccoli in età decrepità. & esser come vn pulcino nella stoppa, d'huomo impacciato, e che non sappia risoluersi a niente.

pulèdro. Sen. polledro, cauallo, asino, o mulo non domi. *poulain* potro cauallo.

pulleggio, erba medic *pouliot.* poleo.

pulimento, il pulire *poliſſure.* polideza. Fior. dicono pulimento anco in vece di punimento, e pulitione per punitione. *punition.* punicion.

pulire, nettare, purgare *nettoyer.* mondar. per far lustro, liscio. dicesi pulire per similit. di rime, e d'altre compositioni, cioè ridurre a perfettione *polir.* polir.

pulito. Sene. ancor polito, netto, senza macchia. *poli.* polido. per liscio add. e per leggiadro, bello, o vago.

pullulamento, il pullulare. *pullulation, bourgeonnement.* brotadura.

pullulare, propio delle piante che germoglino. *pullular, bourgeonner, sourgeonner.* pullular. per il sorger dell'acque.

pullulatione, il pullulare.

pullulatiuo, che hà virtù di pullulare. *qui a vertu de pullular.* pululoso.

pulluzione. Sen. pollatione, spargimento da seme non voluntario *pollution.* pollucion.

pulsatile. dicesi della vena del braccio. *branſlant.* blandeado.

pulzella, fanciulla vergine. *pucelle.* donzella.

Pulzelletta, dimin. di pulzella. *pucellette.* donzellado.

Pungente, che punge. *poignant.* punçar.

Pungentemente, con modo pungente. *aiguement.* agriamente.

Pungentiſſimo, ſuperlat. di pungente. *treſaigu.* muy agua.

Pungiglione. Seneſ. pugnarone. *aiguillon.* aguijada, per l'atto delle pecchie. *aiguille.* aguza.

Pungimento, il pungere. *poincture.* puntido. Fioren. anco per compuntione.

Pungitiuo, pungente *picquant.* picante.

Pugnitoio, ſtrumento da pugnere. *poinçon.* punçon.

Pungolo, pugnetto, o pugnatote. *aiguillon.* agujon.

Punigione, punitione e punimento Fioren. per punitione. il punire. *punition.* punicion.

punire, gaſtigare, *punir, chaſtier.* punir, caſtigar.

Punitino, che può punire. *qui peut punir.* quiça punir.

punitore, che puniſce. *puniſſeur.* punidor.

punitrice, verb. fem. che puniſce, *femme qui punit* punidora.

Punta. eſtremita acuta. *pointe.* punta vna per colpo di punta. vna punta di beſtiame, vale, vn branco, & hauer vna coſa in punta di lengua, e quando altri non ſe la ricorda coſi preſto.

puntale, Seneſ. pontale, fornimento appuntato. Seneſ dicono anco pontale a i ferretti delle ſtringhe. *pointal.* puntado.

Puntalmente, Seneſ puntualmente, particolarmente. *de point en point.*

puntata. colpo di punta *coup de pointe.* golpe de punta.

puntata, da punto, in ſignificato della coſa che ſi fa per la fine del periodo. *poſe en fin de periode.*

puntellare, Seneſ. pontellare, appuntellare, por ſoſtegno a coſa che minaccia rouina. *apuyer, eſtayer.* atiimar. appuntellare l'vſcio con la granata ſi dice prouerb. di chi è traſcurato nell' aſſicurare il ſuo.

puntello, Seneſ. pontello, legno ò altro con che s'appuntella. *apuis, eſtayes.* animos.

Punto, Seneſ. dicono anco ponto, coſa indiuiſibile *point.* punto per momento di tempo. diceſi punto a quel ſegno di poſa nel fine del periodo, onde far punto, e fermarſi. per termine, ò ſtato, come: a che punto ſtia vna coſa. per quel breuiſſimo ſpatio che occupa il cucito in vna tirata d'aco, per niente, come, non ci penſar punto. per qualche coſa. come, ſe hai pũto di gindirio. per parte numerale; come de' giocatori che trattano di punti, onde il prouerb. per vn punto Martino perde la cappa e del punto aſtrologico, diciamo in prouerbialm. chi ſcampa d'vn punto, ſcampa di cento. Mettere al punto, e inſtigare. e punti ſi chiamano quelle leggi, o reſti, che s'aſſegnano a chi è per dottorarſi.

puntolino, dimin. di punto. *petit point.* chico punto.

puntone, accreſcitino di punto. *pointe,* punta.

puntone, auuerb. di punta. *de pointe.* de punta.

puntuoſus, Seneſ. pontiglioſo, ſnſiſtico, *pentilleux, chagrin.* congoxa.

Puntura, ferita di punta. *poincture.* puntido. metaf per afflittione, o paſſion d'animo. Seneſ. chiamauo puntura anco l'infermità da' latini detta pleuritis *pleureſie* pleureſna.

Punzecchiare, frucare, o leggiermente pugnere. *poindre.* punçar.

punzellare, e punzellamento. Fioren. per punzecchiare, e punzecchiamento

punzone, vrto gagliardo di pugno. *coup de poin.* golpe de puño. e puuzone il ferro di ſopra col quale s'impronta la moneta.

Pupilla, quel circolo di mezzo dell'occhio, doue ſta la luce. *prunelle de l'œil* niña del ojo.

pupillo, quegli che rimane dopo la morte del padre in minorità. *pupille* pupilo

Puramente, ſemplicemente *purement.* puramente.

Puraſſai, Seneſ. per buondato, più che aſſai. *beaucoup,* mucho.

Pure, particella riempitiua che aggiogne forza, come il *quidem* de' Latini; quantunque alle volte paia che habbia forza di nondimento, o di ſolamente. *voire, neantmoins* no obſtante.

Purche, hà forza di, ſe, ma più efficace. *moyennant.* terciado.

Purgagione, purga, e purgamento, il purgare.

Purgare, nettare, tor via il ſuperfluo. *purger.* purgar. diceſi purgar gl' inditij, di colui che per proue, o iornenti ſoſtiene la difeſa della ſua innocenza.

Purgatione, lo ſteſſo che purgagione. *purgatif.*

gation. purgacion.

Purgatiuo , che hà virtù di purgare *purgatif* purgatiuo.

Purgatore, colui che purga le macchie da' panni. *foulon.* batañador que adoba paños.

Purgatorio, Fior. ancor purgatoro, luogo doue l'anime che sono in gratia si purgano da' peccati. *purgatoire.* purgatorio.

Purgatorio add purgatiuo *qui purge.* quien purga.

purgatura, nettatura. *nettoyement.* alimpiamiento.

purgo , luogo doue si purgano i panni. *la foule* ay folla.

purificare, far puro *purifier* purificar.

purificatione, il purificare *purification.* purificacion.

purificato, fatto puro, o che è puro *purifié.* purificado.

purissimo , superlat di puro *tres pur.* muy puro.

purità, nettezza, sincerità *pureté* pureza.

puro, netto, schietto, sincero. *pur, net* puro, limpio, meraf d'animo, d'intentione.

purpureo, di color di porpora. *pourprin* purpurino.

pusignate, Fioren. mangiar dopo cena, e pusigno l'istesso mangiare. *collation.* colacion.

pusillanimità, viltà di cuore *lascheté pusillanimité* floxura, pusilanimidad.

pusillanimo, timido, vile. *lasche , pusillanime.* floxo, pusilanimo.

Pustula, nome generale d'ogni enfiatura, o bitorzolo. *pustule* postilla de sarna.

putente, che pute *puant* hediondo.

putire, puzzare *puir* oliscar.

putredine, corruzzione, putrefattione. *pourriture.* podricion.

putrefattibile, da putrefarsi *corruptible.* corruptible.

putrefattione , corruttione. *corruption.* corrucion.

putrefatto add. corrotto. *corrompu.* perdido.

Putridame, quantità di cose corrotte. *quantité de choses corrompues.* cantita de cosas corruptas.

putrido, corrotto , marcio. *pourri.* podrido.

putta, puttana. *putain* puta. putta si dice a gazzera , o mulacchia. Sen. ancor curta. prouerb. dar beccare alla putta: si dice de' giocatori che nascosamente tipongono i denari che hanno in giuoco , e putta scodata ; d'huomo accorto, e trincato. Senes. dicono ancor putta per fanciulla, e puttina il suo dimin. *fillette.* donzelleja.

Puttana, femmina che fa copia del suo corpo a prezzo. *paillarde publique.* rufiana publica. diciamo pronerb. la puttana fila, d'vno che per gran bisogno si mette a fatticare contro al suo solito. Dio mi guardi da oste nouuo, e da puttana vecchia. Ne à puttana, ne à barbiere, non dar mai più che'l douere.

Putteggiare , hauer continua pratica di puttane; o far la puttana. *putasser* putanear.

puttanella, dimin. di puttana. *putassette.* putaneado.

putteria, e

puttania, e puttaneggio , Fior. per l'atte di putana *putanerie* putanería.

puttaniere, che attende a puttane. *putassier.* putanear.

puttio add. Fioren. puttanesco. *de putain.* de puta.

putto sust. Senes. per cirro, fanciullo. *garson, garsonnet.* moço e puttino il suo dimin.

puzza, Fior per marcia. *puanteur.* hedentina. Sen per odor gattiuo.

puzzare , render mal odore. *puir.* oliscar.

puzzo , odore spiaceuole. *puantise.* hediondez.

puzzolente, che puzza *puant* hediendo.

puzzolentissimo , superlat. di puzzolente. *puant extremement.* hedrondo extremamente.

puzzoso , Fior. per puzzolente, e puzzura per puzzo. *sentant mal.* oleroso mal.

Q

Q Lettera non serue in questa lingua per altro che per c , ne mai senza la u appresso ; con questa differenza che la u do dopo al q , è sempre consonante ; col c , può essere anco vocale , douendosi raddoppiare il c, alle volte entra in suo luoco , come acqua , acquisto , acquetare , e sim.

Quà, auuerbial locale, in questo luogo. *ici, là* aqui, ay. Di quà; da questo luogo. *de là.* de ay. In quà; in questa parte , o verso questa parte , & alle volte accompagnata con tempo, o nomi di tempo, in quà, vale insin'a questo tempo; come da indi in quà.

Quadernaccio , Fioren. libro dove si scriuono le cose alla rinfusa. Senes. straccia foglio , giornale. *brouillars.* meblas.

Quaderno, si dice di più fogli cuciti insieme. *quarnet.* bisna. Senes. per quaderno

intendono anco quel primo libretto che si dà a' fanciulli dopo la carta per imparare a leggere, per punto di dadi quando si scuoprono due quattri. quaderno chiamano i Fioren. 25. fogli di carta da scriuere, messi l'vn nell' altro. Sen. quinterno.

Quadernuccio, dimin. di quaderno. *petit quarnet.* chica hispa.

Quadra, vna parte del quadrante che contiene sei hore, o 90 gradi. *quarte partie du iour.* dicesi dar la quadra, cioè beffare.

Quadragesimo, nnmerale di quaranta *quarantiesme.* quadragesimo.

Quadrangolo figura di quattro canti *quadrangle.* quadtangulo.

Quadrante, strumento astronomico. *quadran.* quadrante.

Quadrare, ridotte in forma quadra. *quadrer, reduire en forme quarree* quadrar. dicesi anco quadrare per istar del ponto, come: questo quadra in questo luogo; o non quadra. e per piacere, quest' opinione mi quadra, o non mi quadra; cioè piace, o non piace.

Quadrato, ridotto in quadro. *quarré.* quadrado. per ben complessionato, e compresso.

Quadrato sust. figura di quattro. *cube* cuba.

Quadratura, il ridurre in figura quadra. *quarrure.* quadradura.

Quadrello, freccia cō punta quadra. *flesche.* flecha. e quadrello si dice ad ogni aco di punta quadrangolate.

Quadto sust. figura quadrata. *figure quarree.* figura quarrea.

Quadro, add. di figura quadra. *vn quarré.* vno quarrea.

Quadruccio, spetie di matrone grosso di quattro faccie vguali. *quarron à quatre faces esgales.*

Quadrupede, di quattro piedi. *beste à quatre pies.*

Quaentro, dentro a questo luogo.

Quaggiù, in questo luogo basso, che si dice anco

Quaggiuso.

Quaglia, vcello notto *caille.* cordoniz.

Quagliere, vna sorte di ciuffilo che imita la voce della quaglia. *siflet qui contrefait celui de la caille.*

Qualche, alcuno, è indiclinabile, & aggiunto alhora al numero del piu. *quelqu'vn.* alguno.

Quale, nome relatiuo. vsasi da' Senes. anco talhora senza l'articolo. *lequel* lequal.

Quale, sust. per qualità *qualité.* calidad.

Quale, rassomeglatiuo. Dice; Tal'è qual'è; di due cose non differenti. *quel.* qual.

Quale, dubbitatiuo, o domandatiuo. *qui.* quien.

Qualificare, dar qualtà, e qualificato. huomo di qualità, di gran conditione. *qualifier* calificar.

Qualità, forma accidentale. *qualité.* calidad. vale lo stesso che natura, conditione, specie, sotte, e sim.

Qualitatiuo, di gran qualità. *de grande qualité.* persona muy calificada.

Qualhora, auuerb. di tempo, quando, ogni volta che *toutes & quantesfois.* todas, y quantas vezes.

Qualunque, qualsiueglia. *quiconque.* quienquieta.

Quando, circostanza di tempo, e vale, alhora che. *quand.* quando. come e interrogatiuo espresso, o tacito, vale, in qual tēpo, replicato, vale hora: quando vno, e quando vn' altro.

Quando posto sustantiuamente, vale, tempo, hora, punto.

Quando che sia, à qualche tempo. *quelquefois.* alguna vez.

Quantita accidente di misura, e di numero. *quantité.* cantidad.

Quantitatiuo, di quantità *de quantité.* quātidado.

Quanto, sust. che hà quantità. *autant que.* otro tanto que.

Quanto add. che denota quantità.

Quanto, auuerbialm. di quantità. *quant.* quanto a mi. Dicesi quanto à me, quanto a te, o quanto alla tal cosa, per quanto appartiene a me.

Quantunque, nome indeclinabile, per quanto, vsato da gli antichi, & in diuersi modi.

Quantunque, auuerbial. o congiuntione di contrarietà, vale, benche, ancorche. *combien que* puesto que.

Quaranta, numero di quattro decine. *quarante* quatenta.

Quarantamilia, quaranta migliaia. *quarante mille.* quarenta mill.

Quarantena, quarantina, numero di quaranta, come decina di dieci. *Quarantaine* quarentena.

Quaresima, digiuno di quaranta di. *quaresme* quaresma.

Quaresimale, di quaresima. *quaresmal.* quaresmal.

Quarto, quarta parte dell'oncia. *quart d'once.* quarto de onça. Senes. dicono ancor quarto per la quarta parte del braccio, o canna misura.

Quatta, il quadrato de gli astrologi, per misura d'vn quarto. *quadrat.* quadrato.

Quar-

Quartana ſpetie di febbre che torna di tre di l'vno. *quartaine.ſorte de fievre.* quartana.

Quarterone. Sen. quartarone, ſi dice al quarto della Luna. *premier quartier de Lune.* primero quartel de Luna.

Quarteruola, miſura come il quarto dello ſtaio. *quartier.* quarto.

Quarteruolo, pezzetto d'ottone ſtamparo a fiorin d'oro. *florin d'or.* fioreno de oro.

Quartiere, quarta parte. *quarte partie* quarta parte. quartiere ſi dice all'alloggiamento militare aſſegnato a compagnie, ò a nationi. *quartier, logis.* quartel.

Quarto, nome numerale di quattro. *quatrieſme* el quarto. per la quarta parte di qualunque coſa. e quarto a vnà miſura che tiene la quarta parte dello ſtaio.

Quartodecimo, quartordiceſimo. *quatorzieſme.* cartozello.

Quartuccio, miſura che tiene la 64. parte dello ſtaio. *quartette.* quartilla.

Quaſi, come ſe *quaſi. preſque* caſi. in vece di poco meno: che ſi dice anco, quaſi mente.

Quaſsù, auuerbial. di luogo, in queſto luogo alto, e ſi dice ancor quaſsuſo.

Quartridiuano, di quattro di. *de quatre iours* de quarto dias.

Quartiamente, quera, e chinaramente *coyement.* quedo.

Quatto, chinato per celarſi *caché.* eſcondido. e quatto quatto, quaſi ſuperl. di quartamente.

Quartordiceſimo nome numerale. *quatorzieſme.* cartozeno.

Quartordici, nome num di quattro, e dieci *quatorze* catorze.

Quattrino, la minor moneta che ſi ſpenda, e vale la 60. parte della lira *quadrin.* maruedis. diceſi prouerb. quattrino riſparmiato, due volte guadagnato. Triſto a quel quattrino che peggiora il fiorino: di chi per voler iſpender poco, e forzato poi a ſpender molto. A quattrino a quattrino ſi fa il ſoldo; cioè ſpeſſeggiando col poco ſi fa l'aſſai. E chi non ſtima vn quattrino, non lo vale.

quattro, nome nume. di due volte due *quatre.* quatro. prouer. non dir quattro, ſe tu non l'hai in ſacco.

quattrocento, nome di quattro centinaia. *quatre cens* quatrocientos.

quattromila, quattromigliaia. *quatre mil.* quatro mill.

Quattrotempora, digiuno di tre giorni che ſi fa in ciaſcuna delle quattro ſtagioni dell' anno. *quatre temps.* quatro temporas.

QVE

Quegli, quelli, e quei, e que' il primo caſo di queſto pronome, nel nume. del meno, del gen. maſculino; ſicome del maſculino, e del neutro nel num. del più, e vale colui. *celuy-la, icelui, il.* aquel. ne gli altri caſi, fa in tutti i generi, quello. Nel plurale, ma nel primo caſo, e nel gen. maſculino, fù detto anticamente anco queglino, come d'egli, eglino.

Quercero, luogo pien di querce. *cheſnaye.* enzinal.

Quercia, arbore noto. *cheſne* enzina.

Querciuolo, quercia piccola, o giouane. *cheſneau.* robrillo.

Querela, doglianza. *plainte, accuſation.* accuſacion. porre, ò dar querela, è accuſare vno di coſa criminale.

Querelare. dar querela, accuſare in giuditio l'altrui colpe. *accuſer en iuſtice.* retar dar delante la iuſticia.

Querimonia, doglienza, querela. *complainte* quexa

Queſti, nel num. del meno del primo caſo, nel gen. maſculino, vale, coſtui. *ceſtui-ci.* a queſte. ne gli altri caſi fa. queſto.

Quetare, e quietare, fermare. dar quiete *apaiſer* acallar. in neut. paſs. fermarſi. quietarſi.

Quieto, chero, che tace *coy.* ſoſsegado. per tranquillo, contento.

QVI

Qui auuerb. di luogo, in queſto luogo. *icì.* aqui. Di qui, e ſrà qui, auuerb. talhora denotano tempo: come di qui a domane, ſrà qui, e otto giorni.

quiet tutto, e quici. Fioren per qui. *en ce lieu.* en aquel lugar.

quietamente, con quiete. *coyement* quedito.

Quietare, quietare *apaiſer.* aplacar.

quiete. Fior. ancor quieta, ripoſo. *requoi* repoſo.

quieto, che hà quiete. *quieſt à requoi.* ſoſſiegoſo.

quinci. qui, e di qui. *ici.* a qui.

quinciolire. Fior. per qui intorno *par ici entour* por a qui al derredor.

quindecimo. la quindiceſima parte. *quinzieſme.* quinzeno, e per numero numera-

le di quindici.

Quindi, auuerb. di luogo, di quiui. *dela*. allende. per dipoi. *en apres* en tras.

Quindici, nu nero di cinque sopra dieci. *quinze*. quinze.

quind'oltre, di quiui intorno. *d'ici entour*. de aqui entorno.

quinquagesimo, cinquatesimo. *cinquantieſme*. cinquento.

Quintana. Fior. l'anello alquale si corre in gioſtra. Sen. dicono quintana, quel che vedrai alla voce, Chintana. *quintaine*. esta fermo para iustar.

Quinterno. Sen. 25. fogli di carta messi l'vno nell'altro. *cinq fois cinq*. cinco vezes cinco.

Quinto, nome numerale di cinque. *cinquieſme*. quinto. e per vna delle parti del quinto.

Quintodecimo. quindicesimo. *quinzieſme*. quinzeno.

Quirina, e quiciritta. Fior. per qui appunto *ici*. aqui.

Quistionale. Fior per quistioneuole. *querelleux*. renzilloso.

Quistionare, contendere, contrastare. *quereler*. renzillar.

Quistioncella. dim. di quistione. *petite queſtion*. poco queſtion.

Quistione, rissa, contesa. *debat*. debate. per disputa per dubbio, di cui s'abbia da disputare.

Quistioneggiare, disputare, muouer. *diſputer*. disputar, questionar.

Quitanza, il quitare, cessione. *quitance*. quitacion.

Quitare. Sen quittare, far cessione, confessare d'esser pagato *quitter*. quitar.

Quiui. auuerb. di luogo, in quel luogo. *en ce lieu la*. en esto lugar, ay.

Quocere, quoco, quoio, quore, vedi doue sono scritte col c.

R

R. Lettera di suono aspro, massimamente nelle voci doue è raddoppiata. consente dopo di se tutte le consonanti nel mezzo della parola in diuersa sillaba. auanti di se ammette nel principio, e nel mezzo della parola. e nell'istessa sillaba le consonanti. b, c, d, f, g, p, t, u, e nel principio anco la s.

R. A.

Rabbaruffare, scompigliare, confondere. *confondre* confundir.

Rabbassare, di nuouo abbassare. *rabaiſſer*. abaxar.

Rabbarrere di nuouo abbatterſi. *obtenir de rechef* obtener de nueuo.

Rabberciare Fior. per rappezzare. *rapiecer*. echar remiendo.

Rabbia male proprio de'cani, che in pochi di gli vccide, e li fa mordaci: e chi è morso da loro, rimane infetraro di quel male. *rage*. rabia. per esceso di furore.

Rabbiosamente, con rabbia. *enragément* rabiosamente.

Rabbiosissimo superlat. di rabbioso *fort enragé*. muy rabioso.

Rabbioso. arrabbiato. *enragé*. rabioso. per sim. adirato, stizzoso. per eccessiuo, smoderato.

Rabbonacciare, farsi bonaccia, propriamente del mare, e del tempo. *s'acoiſer*. apaziguar. per rappacificarsi.

Rabbracciare. riabbracciare. *embraſſer derechef*. embraçar de nueuo.

Rabbruscare, l'oscurare che fà il tempo crescendo il freddo. *refraiſchir*. refrescar.

Rabbruzzare, il raffreddar dell'aere verso la sera *refroidir* refriarse.

Rabbuffamento, il rabbuffare. *trouble*. rebuelto.

Rabbuffare, scompigliare. *troubler*. rebolver. Sen. anco riprendere brauando. in neut. pass. Fior azzuffarsi. *s'entrebattre* apporrearse.

Rabbuffato. add. *deſchevelé*. desgrinado.

Rabbuffo, brauara, riprensione con parole minacceuoli *rabrouëment*. rabrouemente.

Raccapezzare, rittouare, rinuenire, metter insieme. *retrouver*. rehallar.

Raccapitolare, riepilogare. *recapituler*. recapitular.

Raccapricciare, è quel commouimento, & arricciar di pelli che si fà nel vedere, ò sentire cose orribili. *dreſſer les cheueux en teſte*. erigir los cabellos, en cabeça.

Raccapriccio, il raccapricciare. *horreur*. horror.

Raccartare. Fior. per rittouare, ricuperare. *recouurer*. recobrar.

raccendere. di nuouo accendere. *rallumer*. encender otra vez

raccendimento, il raccendere.

raccerchiare, di nuouo accerchiare. *enuirõner de rechef*. cercar de nueuo.

raccertare, di nuouo certificare. *certifier de nouueau*. certificar de nueuo.

raccettare. dar ricetto, albergare. *heberger, loger*. alojar, sueldo.

raccettatore, albergatore. *hoſte*. hostalero.

Racche-

Racchetare, far restar di piagnere. *reprimer le dueil de quelqu'vn.* reprimir el luto del alguno, per quietar romor.

Racchetta Sen. strumento di legno arcuato, intessuto di corde da leuto grosse per vso di giocar à palla. *raquette.* raqueta

racchiudere, rinchiudere, serrar dentro. *enclorre.* encerrar.

raccoccare. di nuouo accoccare *afronter de rechef* engañar de otra vez.

raccogliere, leuar di terra. *recueillir. leuer de terre* recopilar. per raccettare. Raccogliere l'alito, ò lo spirito, vale, respirare. in neutr. pass. ricourarsi.

raccoglimento, il raccogliere. *recueil* recoplicacion.

raccoglitore, che raccoglie. *recueilleur.* recopilador.

raccolta, raccoglimento. *cueillette* cosecha. macinate a raccolta si dice prouerbialm. di chi fa le cose in più volte, non potendo farle in vn tratto. sonar a raccolta, richiamare i soldati

raccolto add. messo insieme *amassé ensemble.* iunta iuntos.

raccomandagione, e raccomandamento il raccomandare. *recommandation.* recommandacion.

raccomandare, pregare, far offitio per altri. *recommander.* recomendar. per dar in custodia. per dare, ò mandar salute, per legare vna cosa ad vn altra che la sostenga.

raccomandato add *recommandé.* recomandado.

raccomandatorio, di raccomandatione. *recommandation.* recomendacion.

raccomandatione, raccomandagione, fare, e mandar raccomandationi, è salutare, mandare salute. *faire les recommandations.* hazer les recomendacions.

raccomunare, metter di nuouo in comune, quel che già era fatto particolare. *se reunir & mettre en commun.* reuñir.

racconciare, rassettare *raconstrer, reparer, regaigner.* remendar. Dicesi racconciarsi il tempo, quando, cessando la pioggia, si rasserena.

racconciatore che racconcia. *qui regaigne.* quien legaña.

raccõcio add. rassettato *regaigné.* reganado.

racconfortare Fior. per riconfortare. *reconforter.* conforrar.

racconseguare Fior per riconseguare *restablir* restablescer.

racconsolare, dar consolatione. *consoler.* consolar.

racconsolatore, che racconsola. *qui console.* lo que consuela.

Raccontabile, da esser raccõtato. *racontable.*

Raccontamento, il raccontare. *narration.* narracion.

Raccontare, narrare.

racconratore. che racconta. *qui raconte.* lo que referido.

raccoppiare, di nuouo accoppiare *reioindre* rejuntar.

racconciare, scortare *acourcir.* acortadar.

raccordamento. Fior per ricordo. *resouuenance.* acuerdo.

raccordare. Fior. per ricordare. *ramentevoir.* boluer a la memoria.

raccortare, raccorciare. *amoindrir.* desminuir.

raccorgere. tauuedersi del fallo. *reconoistre sa faute.* reconoscer sa falta.

raccostare. di nuouo accostare. *acoster derechef.* acostear de nueuo.

Raccozzare, accozzare, metter insieme. *amasser.* amontanar. dicesi prouerb. d'vno estremamente dappoco, e non raccozzarebbe tre ballotte in vn baccino.

raccrescere, di nuouo accrescere. *acroistre derechef.* aumentar de otra vez.

raccrescimento. il raccrescere, e la cosa raccrescíura. *acroiss.* aumentado.

racimolare. Fior, spiccare i racemoli. *grapiller.* rebuscar.

racimolo. Fior. piccola parte del grappolo dell'huua.

racquietare. racchetare. *rapaiser.* rapaisar.

racquistare. ricuperare il perduto. *reconurer.* recobrar.

racquistatore. che racquista. *qui acquiert derechef.* aquistador de nueuo.

racquisto, il racquistare. *acqueſt de nouueau.* recobramiento.

radamente, di rado *rarement.* raramente.

raddirizzare. di nuouo dirizzare. *radresser.* adereçar de nueuo.

raddolcare. dicesi del tempo quando di freddo, e crudo, si fà dolce, e piacevole. *radoucir.* rapaziguar.

raddolcire, mitigare. *radoucir.* reablandar.

raddomandare, ridomandare. *redemander.* repetir. per chieder cosa che sia stata tua.

raddoppiamento. il raddoppiare. *redoublement* rebidamiento.

raddoppiare, addoppiare. *redoubler.* rebidar.

raddoppiato add *redoublé.* rebidado.

raddormentar, ripigliar il sonno. *se rendormir.* reendormecerse.

raddossare. porre addosso. *charger* cargar.

raddotto. Fior. per ridotto. *reduit.* reduzido.

radere, leuar il pelo col rasoio. *raser le poil.* rapar. per simil. netrare raschiare. per iscance llare. per andar rasente. radere dicesi il tor via dallo staio il colmo

di grano. ò altro che ſopranzanza alla miſura *racler le bled à la meſure.* arraſadutar.

Radezza,rarità,*rareté.*taleza.

Radiale,di raggio,ò da raggio. *rayonneux.* radioſo.

Radiare,raggiare.*rayonner.*radioſar.

Radicale,che vien da radice. *radical.* radical.

Radicalmente,con radice. *radicalement.*radicalmente.

Radicare, produr radici , abbarbicate. *prendre racine.* arraygar meiaf.d'amore, d'odio,e ſim.

radicatiſſimo,ſuperl di radicato.*fert enraciné.*muy arraygado.

Radice.Sen.ancor radica,barba, patte ſotterranea della pianta , per la quale viue. *racine.* rayz. metaf. origine, cagione.

Radice, erba di cui ſi mangia ſolamente la radice.*racinette.*rayzuela.-

Radificare,rarificare.*rarefier.*ralecer.

radimadia. ſtrumento piccolo di ferro da raſchiar la paſta attaccata alla madia. *racloir.*raſpa.

Radioſo , pien di raggi. *rayonneux.*rayoſo.

Radiſſimamente. ſuperl di tadamente. *fort rarement.*muy ralamente:

Radiſſimo.ſuperl.di tado. *treſ-rare.* mucho ralo.

Raditura,raſchiatura. *limure, racleure.* raſpadura.

Rado add. contrario di fitto, ò ſpeſſo. *rare.* adrada coſa. diceſi di quei compoſti, le cui parti non ſono coſi ſtrette inſieme che ſi toccbino. Diceſi anco di quelle coſe che ſono alquanto diſtanti trà di loro , come caſe rade , arboti radi : e di quelle che ſono poche di numero. Rade volte , vale , pocbe volte.per ſingulare,ed eccellente.

raddo.auuerb.tade volte.*rarement,* adtadamente.

rafano. ſpetie di radice nota. *raifort.* rauano.

raffaeciamento,il raffacciare.*reproche.*eſcartima.

raffacciare,rinfacciare,rimprouerare. *reprocher.*eſcartimar.

raffazzonare,adornare, e adornarſi. *ſeparer.* ornarſe.

raffazzonato,add.*paré.*adornado.

raffermare,confermare.*affermir.*arreziar.

raffibbiare riaccoccare voci baſſe,vedi accoccare.*afronter,tromper.*afrentar.

raffidate,confidate.*ſe confier.* confiarſe.

raffigurare, riconoſcere. *reconoiſtre.* reconoſcer.

Raffilare,quel leuar da cuoio,ò da altro,per pareggiare il lauoro. *couper à l'entour.* cottar en torno.

raffilatura.il raffilare. quei ritagli che ſileuano nel raffilare.*coupure à l'entour.*tajadura a cercen.

raffinare,affinare.*afiner.*apurar.

taffio,ſtrumento di ferro fatto à tampino. *vn croc.*harpon.

rafforzare,rinforzare.*renforcer* refotçar.

raffreddare,far venir freddo *refroidir.* teſfriar per diuenir freddo.meiaf. minuire, tallentare,ſcemare.

raffrenamento il raffrenare. *refrein.* ſofrena lo.

Raffrenare,ritenere.*refrener.*ſofrenar.

Raffrenare, affictare.*haſter.*acelerar.

Raffrontare , di nuouo affrontare. *envahir de rechef* inſultar de nueuo. per riſcontrare. diceſi anco raff.ontare, per confrontare , di due che ſiano conformi nel teſtificare vna coſa.

ragazzaglia, vil moltitudine di ragazzi *valetaille, troupe de gouiats* moçalla,o manada de mochiletos.

Ragazzetto , e ragazzino , dim. di ragazzo *petit gouiat.*mochilero.

ragazzina.Fior. per ſeruicciuola. *chambrillon.* fregoncilla. Sen. per fanciullina.

ragazzo,ſeruo giouanetto. *valet , goviat.* moço , rapaz de eſcudero o ſoldado.

raggelare,congelare *congeler.*congelar.

ragghiare Sen.ragliare,il gridare del l'aſino. *recaner.*rebuznar.

ragghio Sen.raglio. voce dell'aſino. diceſi prouerb Raglio d'aſino non va in cielo: cioè non ſono eſaudite le preghiere de'triſti *le brayement d'vn aſne.* rebuzno del aſno.

raggiamento,il raggiare. quaſi radiamento. *clairté du ſoleil.*claridad del ſol.

raggio. ſplendore che eſce da corpo lucido *rayon.*rayo.

raggiornare, farſi giorno di nuouo. *rayonner.*rayar.

raggioſo,pien di raggi.*rayonneux* rayoſo.

raggiugnere. Sen. raggiognere, artiuare vno che camini innanzi.*ratteindre* alcançar otra vez per rimettere inſieme.

raggiugnimento,il raggiognere.

raggiuolo.dim.di raggio. *petit rayon.* rayo pequeño.

raggomicellate Fior. vnire,ò riſtrignere inſieme *empelotonner.*enouillar.

raggomitolare. Sen. raggomicciolare di nuouo

nuouo aggomitolare.

Raggrauare, di nuouo, ò maggiormente aggrauare. *reagraver.* reagrauar.

Raggricchiare, ristregnersi in se stesso, come si fa per freddo, ò per altro. *s'estreindre & serrer en soi-mesme.* restañarse.

Raggrinzare, far grinzo. *crespiller.* crespar, enrizar.

Raggrinzato, pien di grinze. *crespu.* crespo.

Ragiottare, rifar grotta. *refaire vne grotte.* rehazer vna gruta.

Raggruppare, far gruppo. *renouër.* añudar.

Raggruzzolare, raccordenari, far gruzzolo. *recueillir argent.* recoger dineros.

Ragguagliamento, il ragguagliare. *esgalité.* parejuia.

Ragguagliare, pareggiare *esgaler.* parejurar. per riferire, ò dar auuiso.

Ragguardante, per riguardante *qui regarde & prouuoid.* mirador, proueedor.

Ragguardare, Fior. per riguardare. *prouuoir.* proueer.

Ragguardatore, e ragguardatrice, Fior. per riguardatore, e riguardatrice. *qui regarde.* espectador, espectatriz.

Ragguardeuole Fior. per riguardeuole. *spectable.* digno de ser mirado.

Ragguardo, Fioren. per riguardo. *regard.* vista.

Ragia, humor viscoso che esce da alcuni arbori. *resine.* trementina. vsasi in signif. di fraude, ò di tristitia nascosa ondesco prir la ragia.

Ragionamento, il ragionare. *discours.* razonamento.

Ragionare, parlare insieme. *discourir.* razonar.

Ragionatore, che ragiona. *discoureur.* razonador.

Ragione potenza dell'anima che seeglie il vero dal falso. *raison.* razon per cagione, ò per fondamento, ò proua. per il giusto, ò douere. far ragione, è eseguir la giustitia. tenet ragione, ascoltare, e giudicar le cause hauer ragione, hauer il giusto dal suo. Di ragione, à ragione, con ragione; cioe ragioneuolmente. per proportione, e raguaglio di prezzo. come: A ragion di dieci per cento per pretentione, ò attione. per scienza di legge. Andar alla ragione, è ricorrere doue s'amministra. far ragione nel bere, è rispondere beuendo all' inuito, vsasi anco in signif. di compagnia di traffico; come creare ò disdire vna ragione.

Ragioneuole, che è conforme alla ragione. *raisonnable.* razonable. vsiamo anco ragioneuole per mediocre, come bellezza, ò prezzo ragioneuole.

Ragioneuolmente, con ragione. *raisonnablement* razonablemente. e per mediocremente: come, ell' è ragioneuolmente bella.

Ragioniere, Fior. per computista. *arithmeticien.* arismetico.

Ragna, rete con la quale si prende vccelli. *filé à prendre oiseaux.* redes. Dar nella ragna, vale, incorrere nell' aggnato.

Ragniaia, luogo doue si tende la ragna. *place pour tendre le filé.* lugar por tender redes.

Ragnare, vccellare con la ragna. *prendre les oiseaux au filé.* prender los paxaros al redes.

Raguitello, e ragno, vermicello noto, e di varie sorti. *araigne.* araña.

Ragunamento, e raunamento, adunanza. *assemblee* ayuntamiento.

Ragunanza, e raunanza, ragunamento. *amas de plusieurs personnes.* congregacion.

Ragunare, e raunare, adunare. *assembler.* ayuntar.

Ragunata, e raunata, gente, ò cose raccolte insieme. *gens ou choses ensemble.* junta.

Ragunatore, che raguna. *assembleur.* conuocador, junrador.

Ragunatione, adunanza *amas.* junta.

Rai, raggi. vsato da' Poeti solamẽte nel numero del più. *rais ou rayons.* rayos.

Rallacciare, allacciar di nuouo. *relier.* reatar, religar.

Rallargare, allargar più. *reslargir.* ralargar.

Rallegramento, il rallegrarsi, e l'istessa allegrezza *allegresse.* soltura.

Rallegrare, indurre allegrezza. *se resiouir.* alegrarse. in neut. pass. prendere allegrezza.

Rallentare, allentare. *se relascher.* soltarse.

Rallentare, allentare *relascher.* relaxar.

Ralleuiare, alleuiare. *alleger* aliuiar.

Rallumínare, render il lume. *esclairer derechef* relampaguear.

Rallungare, Senes. rallongare, di nuouo, ò maggiormente allongare *rallenger.* relargar.

Rama, ramo, particella dell' arbore. *branche, rameau.* gancho, rama.

Ramace, epireto distintiuo d'vcello di rapina. *oiseau de proye, surnommé ramace.* voyez Ramingo.

Ramaiuolo, strumento di cucina di ferro stagnato quasi in forma di cucchiaio; serue per cauar brodo, ò altra minestra della pignatta. *cuillier.* cuchara.

Ramanziere, compositore, ò rappresentatore di Romanzi.

Ramanziere, componitore, ò rappresentatore di Romanzi.

Ramarro, spetie di serpe come la lucertola, ma piu grossa. e piu verde *Laisard.* lagarto dicesi prouerbial. come il ramarro, che piglia, e non lassa.

Ramata, strumento d'vcellatori à fornulo. *ramee, fueillade* rama.

Ramatella, ramicello *branchette.* ramito.

Rame, spetie di metallo di color rosseggiãte. *airain.* arambre.

Ramella, Fior. per ramicello. *rainsseau, petit rameau.* chico rama.

Ramerino, piccolo arbuscello noto *rosmarin.*

Ramina, Senes. ramino, vaso di rame à guisa d'orcinolo. *grand pot de terre, comme vne cruche, buye, &c.*

Ramingo, aggiunto d'vccello di rapina. *faucon, oiseau de proye qu'on surnomme ramier.* halcon peregrino. d'vno che vada pel mondo errando.

Rammantare, ricoprire, e ricoprirsi col mãto. *recouvrir* trastejar.

Rammarginare, ricongiugnere insieme la carne aperta dalle ferite, far margine. *cicatrizer* cicatrizar.

Rammaricamento, Senes. ramatico, il rammaricarsi *plainte.* quexa.

Rammaricare, lamentarsi. *se plaindre.* quexarse.

Rammaricatione, rammaricamento. *plaintif.* guaya.

Rammaricheuole, pien di rammarico *complaignant* quexoso.

Rammarichio, Fior. per rammarico; rammaricatione *complainte.* quexadura.

Rammarico, il rammaricarsi *lamentation.* lamentacion.

Rammaricoso, facile à rammaricarsi. *prompt à se lamenter.* querelloso.

Rammassare, di nuouo ammassare. *recueillir.* recopilar.

Rammembranza, rimembranza. *souvenance.* acuerdo.

Rammemorare, ricordarsi. *se ramentevoir.* boluer a la memoria.

Rammemoratione, ricordanza. *souvenir.* recordar.

Rammendare, emendare. *corriger.* corrigir.

Rammentare, ricordarsi. *rememorer.* rememorar. in atr. ricordare.

Rammentatore che rammenta, ricorda. *rementeveur.* rememorador.

Rammezzare, dimezzare *partager.* diuidir.

Rammollare, e rammollire, amollire. *amollir.* mollescer.

Rammontare, rammontinare *amenceler.* amontanar.

Rammorbidare, e rammorbidire. ammerbidire. *adoucir.* ablandar.

Ramo, parte, quasi braccio dell' arbore, sul quale nascono le foglie, i fiori, & i frutti. *rameau.* ramo. dicesi ramo il riuo del fiume, che lassando il proprio letto, diuien fiume da se. e ramo per ischiatta. *lignee.* casta. nel numero del piu. Fioren. dicono ramora, Sen. rami.

Ramogna Fioren successo prospero. *succes heureux* sucesso venturoso.

Ramolaccio, Senes. ramolaccia. spetie di radice, altrimenti detta rafano, ò rauanello. *raifort* rauanisco.

Ramoruso, e ramoso, pieno di rami *branchu.* lleno de ramos.

Rampante, lione, ò altro animale ritto in atto di ferir con la rampa, cioè zampa. *rampant.* rampante.

Rampare, ferir con la rampa. *frapper de la patte*

Rampicone, Fior. ferro grande vncinato. *croc.* grafio Senes. dicono rampicone dal verbo rampicare, che è salir sopra arbore, ò muro, senza scala. andar rampicone, cioè rampicando.

Rampino, raffio *havet* heuilla.

Rampogna, Fior. ingiuria di parole *outrage de paroles.* vltrage de palabras Senes. dicono rampogna il dolersi borbottando.

Rampognare. Fiorent. sullanneggiare. *calomnie* calumnia Senes lamentarsi borbottando di cosa che non sia à suo modo.

Rampollamento, il rampollare. *source* causa.

Rampollante, che rampolla. *plein de sources.* lleno de causa.

Rampollare, lo scaturir dell'acqua dalla terra. *sourgeonner, sourdre* pimpollar.

Rampollo, piccola vena d'acqua surgente. *ruisseau.* riatillo per pollone d'arbore.

Rampone, graffio grande. *crampon.* heuilla.

Ramucello, amicello, dimin. di ramo. *branchette.* ramito.

Rana, ranocchia *grenouille,* rana.

Rancare, e ranchettare. Fiorent. per l'andare del zoppo. Senes. dicono zoppicare. *clocher.* coxear.

Rancido, vieto, stantio. *rance, moisi* rancio, mohoso.

Rancio, color dorè. *couleur safranee.* color afafranado.

Ranciso, che ha del rancido *qui sent le rance.* rancioso.

Rancore, odio celato. *rancueur.* rancor.

Randag:o,

Randagio, colui che hà volentieri vagando *vagando* vagamundo.

Randellara, percossa di randello auuentato. *batture à coups de garrot* batteria a colpe degarrote.

Randello, pezzetto di bastone arcuato per vso di stregner le seme. che si dice arrandellare. *baston courbe seruant à garreter les fardeaux que portent les bestes de voiture.* garrote. e per ogni pezzetto di legno da potersi auuentare, che pur anco in questo signif si dice arrandelare.

Rangeloso, da rangola. e rangelare, voci antiche che hà smania grande di far la cosa *diligent.* diligente. Senes. dicono arrangolato. propriamente di persona che per auaritia non si riposi mai.

Ranniechiare, ristignersi in se stesso à guisa di nicchio *se refferrer.* cerrarse.

Ranno, acqua bollita con cenere Sen dicono anco lessia *lessive.* lexia ranno di mezzo è quel che si fa passare per la calcina viua che serue per indolcir l'vlue. friggir il ranno caldo si dice prouerb. di chi fugge fatica, ò fastidi.

Rannodare, di nuouo annodare. *renoüer.* añudar.

Rannugolare Senes. rannuuilare farsi nuuilo *devenir obscur* hazerse ñubloso.

Ranocchia. animal palustre noto che stà in acqua, & in terra *grenouille.* rana. prouerb la ranocchia non morde perche non ha denti, di chi non fa male perche non può.

Rantolo. Sen. rantaco. spetie di catarro che impedisce il parlare. *enroüeure.* ronquedad.

Rantoloso. Senes. rantacoso. che hà rantaco. *enroüé* enronquecido.

Rapa, pianta nota, la cui radice grossa, e ritonda si mangia cotta *rave.* rauano, nabo. cresser come la rapa, si dice di chi va ingrassandosi, & ingrossandosi, senza farsi grande.

Rapace, di rapina, che rapisce. *rapineux.* rapaz

Rapacità, astratto di rapace. *rapacité.* arrebatina.

Rapidamente, velocissimamente. *rapidement.* rapazamente.

Rapido, velocissimo. per rapace. *rapide* rapaz.

Rapimento, il rapire. *ravissement.* rapacidad.

Rapina, rapimento. *rapine* rapina. e rapina si dice anco alla cosa rapita.

Rapinare, rapire *ravir* robar.

Rapinatore, che rapina. *ravisseur.* rapinoso.

Rapinosamente, con rapina. Fior. anco per rapidamente. *rapineusement.* rapinosamente.

Rapinoso, che rapisce. Fior. anco per rapido. *ravineux* arrezilloso.

Rapire, torre con violenza, ò fuor di ragione. *oster par force* arrebatar por fuerça.

rapitore, che rapisce *ravisseur* rapinoso.

rappa, crepatura di piedi del cauallo *crampe ou crevasse au pied d'vn cheval.* grieta.

rappaciare Fior. per

rappacificare, metter pace. *apaiser.* acallar.

rappagare, appagare. *assopir* adormecer.

rapparecchiare. *aparoir de nouveau.* aparecer otra vez.

rappareggiare, pareggiare. *paroir* parecer.

rapparire, di nuouo apparire *se monstrer.* mostrarse.

rappattumare, rappacificare. *reconcilier.* reconciliar.

rappellare Fioren. per chiamare. *reclamer.* reclamar.

rappezzare, racconciar col metterui pezzo, vna cosa rotta; dicesi propriamente di panni. *rapiecer.* remendar.

rappezzatore *rapetasseur* remendador.

rappianare, spianare. *aplanir.* allanar.

rappiastrare. Fior. per rappacificare. *apointer.* concertar.

rappiccare, appicar di nuouo. e vale anco riunire, cioè appicare insieme cosa rotta, ò disgiunta *reunir.* reunzir.

rappigliare, si dice di cosa liquida. quando si congela *cailler.* cuajar.

rapportagione, e rapportamento, il rapportare. *rapport.* referimiento.

rapportante, che rapporta. *rapporteur.* relator.

rapportare, referire, riportare. *reporter.* riportar.

rapportatore, che rapporta, ma per mal fare, come spia *delateur* denunciador.

rapportatrice, verb. fem. che rapporta. *delatrice* denunciadora.

rapporto, rapportamento. *delation.* denunciacion. e rapporto, termine di lite nel comparire, o portare scritture al giudice.

rapprendimento, ripigliamento. *reintegrande.* redintegracion.

rappresaglia. Sen. ripresaglia. il ritener l'altrui per forza quando ti vien in mano. *represaille* represalla.

rappresentamento, il rappresentare *representation* representacion.

rappresentare, assegnare. *representer* representar. per mostrare, metter auanti agli occhi.

per tener la vice, o luogo de vn'altro. e rappresentare si dice di commedie, od altri spettacoli.

rappressare, di nuouo appressare. *aprocher derechef.* allegar de nueuo.

rarificare, diradare. *rarefier.* rarefiar. & in neut. pass. diuenir rado. *devenir rare.* deuenir rato.

rarità astrato di raro, contrario a denso. *rareté.* ferocidad.

rato add. rado per singulare, e pretioso. *rare.* raro.

raschiare, leuar, o nettar la superficie d'vna cosa con ferro, o altro che tagli. *racler.* raspar.

raschiato add. da raschiare. *raclé.* raspado.

raschiatura, quel che si leua col raschiare. *raclure.* raspadura.

rascia, spetie di panno lano fino, e leggiero. *raz, sorte de fin drap.* razo.

rasciugare, asciugare. *secher.* secar.

rasciutto add *seché.* secado.

rasentare, esser, o andar rasente. *aller aupres.* andar junto.

rasente, allato, e tanto accosto che quasi rocchi la cosa. *aupres.* cerca.

rasiera, strumento da radere. *racloir.* raspa. rasiera quel legno col quale si rade lo staio nel misurar grano, ò altro. *roulean de bois, servant à mesurer le grain, &c.* raedero.

raso add. di radere, propriamente di barba, ò d'altri peli *rasé, aplani.* rasado. per similit. spianato, pareggiato, come misura rasa, e raso sust. vna spetie di drappo liscio, e lustrente.

rasoio, coltello da radere il pelo. *rasoir.* nauajon.

raspante, che raspa. dicesi anco del piccar del vino *racleur* raspador.

raspare, quel percuoter che fanno in terra con i pedi molti animali. *racler.* raspar.

raspo, graspo grappolo, doue stanno attaccari gli acini dell'huua *raisin* razino.

raspollare, andar cercando i raspi auanzati a'venditemmiatori. *grapiller* rebuscar.

rassalire, di nuouo assalire. *assaillir derechef.* arremeter otra vez.

rassegna. il rassegnare. per termine militare. *denombrement, reveuë* cuenta, reuista.

rassegnare, consegnare *representer, faire monstre & reveuë.* representar, hazar muestra y reseña. per rappresentarsi. e rassegnare l'essercito, è far la mostra, numerarlo.

rassembramento, il rassembrare. *representation* representacion.

rassembrare, rassomigliare. *ressembler.* semejar.

rasserenare. dicesi dal tempo quando si fa chiaro, e sereno *serener.* serenar. per simil. rallegrare, tor via la tristezza dell'animo.

rassettare, di nuouo assettare, riordinare. *restaurer.* enterar.

rassicurare, far sicuro, dar animo. *rasseurer, s'acourager.* assegurar, animadarse. & in neut. pass. assicurarsi.

rassodare, indurire, far sodo di liquido. *soulder* soldar. metaf. fortificare, fermare.

rassomigliare, rassembrare. *ressembler.* semedar.

rassottigliare, di nuouo assottigliare. *amenuiser.* desmenuzar.

rastrellare, tirare a se con rastrello, che metaf. s'entende anco per robbare, e tirare à se quel d'altri. *rasteller.* rastrillar.

rastrelliera. Sen. rastrello, quei legni attaccati al muro doue si posano l'arme in aste. *rastellier.* rastrello. Sen. chiamano rastrelliera quei legni sopra la mangiatoia de' caualli doue si mette paglia, ò fieno per lor mangiare. d'onde il prou. d'alzar la rastrelliera. quando il padrone toglie, ò leua la parte a chi lo serue.

rastrellino, dimin. di rastrello. *petit rasteau.* pequeño rastro.

rastrello, strumento di ferro, ò di legno dentato da sceuerar sassi dalla terra, ò paglia dalle brade. *rasteau* rastro. per lo steccato che si fà auanti alle porte delle fortezze, ò vscio fatto di stecconi. rastrello si dice à quel legno doue calzolai, ò altri artefici appiccono in mostra le scarpe, od altre merci.

rastrò, rastrello da lauorar la terra. *hoyau.* açadon.

rasura, radiamento, ò segno rimaso nella cosa rasa. *rature.* rasura.

rata, parte che si dà altrui d'vna cosa. *portion.* porcion.

ratificare, confermare il detto od il fatto. *ratifier.* ratificar.

ratificatione, il ratificare. *ratification.* cosa de razon.

rationale, ragioneuole. *livre de raison.* libro de razon.

rattacconare, attaccar tacconi alle scarpe. *resemeler les souliers.*

rattamente, con velocità. *vistement.* aquexadamente.

rattemperare, moderare. *moderer.* moderar. in neut. pass. moderarsi, ritenersi *se retenir.* reportarse.

rattenere, rittenere. *arrester, s'arrester.* detener, quedarse. in neut. pass. fermarsi. andar rattenuto in vn negotio, vale, andar auuertito, considerato.

Rattenimento,il rattenere.*retenue.* repreſa-da.

Rattrezza,velocità.*viſteſſe* celeridad.

Rattiepidare, far tiepido. *attiedir.* entibiar.

Rattiepidire, diuenir tiepido. *ratiedir.* entibiarſe.

Rattiepidito add.intiepidito *tiede.*tibio.

Rattizzare,di nouuo attizzare,ritornar tizzoni al fuoco *rattiſer.*atizar de nueuo.

Ratto add. veloce, preſto. *haſtif.* preſſuroſo.

Ratto ſuſt.rapina.furto.*rapt.*raptà.

Ratto. auuerbial preſtamente *haſtivement.* preſtamente. replicato,come molte altre voci,hà forza di ſuperlat.ratto ratto.

Rattopare, racconciar panni rotti con toppa. *racouſtrer* remendar.

Rattore,rapitore.*r.aviſſeur.*raptor.

Rattorniare, attorniare. *environner.* cercar.

Rattrappare. Fioreni. ritirare. *retirer.* retirar.

Rattrappato. Fiorent. ritirato. *retiré.*retirado.

Rattrarre, rattrappare, in neut.paſſ.diuenir attratto. *devenir retiré.* deuenir ratrayado.

Rattratto add rattrappato. Sene.dicono attrato. *perclus de ſes membres.* tullido de miembros.

Rattura,rapimento.*rapt.*rapra.

Rauanello, rafano. *ravonet,raifort* rauano, maruiſco.

Raueruſti. Fior.huua di viti ſaluatiche lambruſchi *aigrets.*agrilos.

Rauiggiuolo. ſen.rauaggiuolo,cacio freſco che ſi mangia nell'autunno.*formage frais.* formage freſco.

Rauinoli, viuanda dilicata in piccoli pezzetti,fatta di cacio,huoua, erbe con ſpetie,e ſim.*ravioles.*

Raumiliare,mitigare,mortificare. *reprimer.* reprimir.

Raunamento,raunanza, raunare,e raunata, veni ragunamento, ragunare, e ragunata.

Rauuedere,rieonoſcere i propi errori,e pentir ſene.*ſe repentir.*repentirſe.

Rauuiare, rimetter altrui nella via. *remettre au chemin.* remeter au camino. in neut. paſſ.ripigliar la via. Vſaſi anco per rimettere concorſo doue fuſſe mancato,come rauuiare vna ſcuola,chieſa, ò ſimili e per riordinare coſe,ò negotij.

Rauuicinare, di nouuo auuicinare. *rapprocher.*acercar.

Rauuignare,aſſettar via traſandata. *reſtaurer une vigne,*cuterar viña eſcauada.

Rauuilire, far perder l'animo. *deſcourager.* deſaminar. Sen.dicono anco rauuilire de' prezzi delle coſe, quando ſi vanno ſcemando.

Rauuiluppamento,il rauuiluppare.*enveloppement* intricadura.

Rauuiluppare,auuilupare.*enveloper.*reborujar.

Rauuiluppato add. rauuolto. *envelopé.* embuelto.

Rauuincidire, diuenir vincido. *s'amollir.* molentarſe.

Rauuiſare.Fior.per accorgerſi *ſe raviſer.*auiſarſe.e per raffigurare.

Rauuiuare,far viuo. *reprendre vigueur.* repreſar fuerça. in neut.paſſ. ripender vita, vigore.

Rauuolgere,auuolgere.*entourer.*cercar. per rinuolgere,ò rinuoltare.per aggirarſi,andar errando.

Rauuolgimento, il rauuolgere,per circondare,e per aggirarſi.*circuit.*cerco.

Rauuolto add *entortillé* enroſcado.

Razza,ſchiatta,ma propriamente d'animali *engeance.*raça.

Razzo,raggio.*rayon.*rayo. per ſimil.ſi dicon razzi quei fuochi lauorati che ſi tirano in aria in tempo di feſte,ò d'allegrezze.

Razzolare. Seneſ.anco ruſpare,il raſpar che fanno in terra i polli. e metaf. andar minutamente cercando.*fonder* eſcrudiñar. prouerb. cantar bene, e ruſpar male, di chi hà buone parole,e gattiui fatti. E, chi di gallina naſce conuien ruſpi; ſomigliari ſuoi genitori nel male.

Razzuolo,dimin di razzo per quei legnetti dalla ruota del cairo che eſcono dal fuſo. *jantes d'une rouë.*cinchos de ruedo.

R. S.

Re,che hà regno.*Roi* Rey.

Reale, e regale. di Re, da Re, ò attenente a Re.*royal.*real.

Reale, per verace, ſincero, ſchietto. *ſincere.* ſenzillo.

Realmente,e regalmente. da Rè,alla grande.*royalement.*realmente.

Realta.aſtratto di reale, per ſincero,verace. *veritable* verdadero.

Reame,regno.*royaume* reyno.

Reamente,malamente.*iniquement.* iniquamente.

Rebbio. Fioren.ciaſcuna delle punte del la forca da raccor paglia, ò ſimili. Seneſ.dicono dente.*pointes d'une fourche.* puntas de horca.

Recare,condurre,portare.*apporter.*traer. per diſporre,ò indurre,come; recarſi a com-

piacere,è recarla à ſuoi piaceri. recarſi ingiuria,ò danno da vno;e riconoſcerlo da lui. recarſi addoſſo briga, cura, ò altro,è addoſſarſi. recarſi à mente; rammentarſi. recarſi vbbia; prēder vbbia. recarſi in mano,in braccio, in grembo; è pigliare. recarſi le mani al petto; à porſi. e recarſi in ſe ſteſſo,ò ſopra di ſe; ſtar penſando. recarſi a noia,cominciar à odiare.

Recente, nuouo,di poco tempo. *nouueau.* nueuo.

Recipiente, che riceue. *qui reçoit.* recebidor.

Recere, mandar fuori per bocca quel che è nello ſtomaco. *vomir.* vomitar.

Recinto. Seneſ. circuito di muro. *enceinte de murailles* cerca de murallas.

Reciſo,riciſo,tagliato,interrotto. *retranché.* cortado.

Recitare,raccontare alla lunga. *reciter* relatar. e recitare in commedia ò ſim. è eſſer vno de gl'interlocutori. recitatore. Sen. recitante,che recita.

Recreatione, ſpaſſo honeſto che ſi ſuol prendere dopo gli affanni, ò fatiche *recreation.* huelga.

Recuperare, riacquiſtare il perduto. *recouurer* recobrar.

Recuſante, che recuſa. *recuſant.* recuſador.

Recuſare,ricuſare. *recuſer.* recuſar.

Reda,erede,che reda.per diſcendente. *heritier.* heredero.

Redare,ſucceder nell'eredità del morto. *ſucceder.* ſucceder,reuezar.

Redentione, ricompramento, riſcatto. *rachet.* reſcate, rançon. per rimedio, o ſcampo.

Redine parte della briglia che tiene in mano il caualiere per guidare il cauallo. *bride.* rienda.

Rediraggio,eredità *heritage.* heredad.

Reedificare, riedificare. *rebaſtir.* reedificar.

Reedificatore,che reedifica. *rebaſtiſſeur* reedificador.

Reedificatione,il reedificare. *baſtiment nouueau.* labrado nueuo.

Refanuolo, che vende refe,ò lo fa. *vendeur ou faiſeur de fil retors.* vendedor de hilo rotce dizo.

Refe, filo d'accia ritorto in più doppi per vſo di cucire *fil retors pour coudre* hilo retorcido. cucire a refe doppio ſi dice prouerb di chi inganna con doppiezza l'vna parte,e l'altra.

Referendario, dignità di Prelato nella corte Romana. *referendaire.* referendario.

Referire. Sen. per riferire,rapportare. *rapporter* referir.

Refettorio, luogo doue mangiano i Religioſi regolari. *refectoir.* refazimiento.

Refettione,riſtoro,propriamente con cibo. *refection* refacion.

Refleſſione,riuerbero *reflexion.* refracion. far refleſſione in vna coſa,ò ſopra vna coſa, vale,applicaruiſi col penſiero,conſiderarla eſattamente.

Refleſſiuo, che reflette. *reflexible.* recudidoſo.

Refletere,e riflettere,ritorcere. ripercuotere proprio de' raggi, che torti da corpo denſo tornano indietro. *refloſchir, rebatre.* doblegar.

Refleſſo,e riflеſſo add *rebat* doblado.

Refrattione,interrompimento. *interruption.* interrupcion.

Refrigerare, rifreſcare leggiermente. *refraiſchir.* refreſcar.

Refrigerariuo,e refrigeratiuo,e refrigeratorio. che può refrigerare. *refrigeratif.* refrigerativo

Refrigerio,rinfreſcamento,conforto. *refraiſchiſſement* refreſcamiento.

Refuggio, e refugio. ricouero de' pericoli. *refuge.* acogida.

Refutare,rifiutare *refuter.* refutar.

Rege,Re,ma è del verſo *Roi.* rey.

Regenerato,di nuouo generato *regeneré.* renaſcido.

Regenerarione, il regenerare. *regeneration.* regeneracion.

Regge. Fior. per porta *porte.* puerta.

Reggente,che regge. *regent, gouuerneur.* regente,gouernador.

Reggere,ſoſtenere. *regir, gouuerneur.* regir, gouernar. per gouernare. per durare reſiſtendo.

Reggia, abitatione, palazzo regale. *palais royal.* palacio real.

Reggimento, il reggere in ſenſo di gouernare. *gouuernement.* gouernamiento. per modo,e maniera di gouerno. per gli huomini, ò magiſtrato publico. *gouuerneurs, magiſtrats.* gouernador, magiſtrados. per ſoſtegno.

Reggitore,che regge,che gouerna.

Regione,prouincia. *region, prouince.* region, prouincia.

Regiſtrare,notare al regiſtro *enregiſtrer* enregiſtrar. Fiorent. dicono anco legiſtrare.

Regiſtro. Fior. libro doue ſono regiſtrati gli atti publici *regiſtre.* regiſtro. Sene. dicono regiſtro ad ogni libro che ſerue per copiarui lettere, ò altre ſcritture,e memorie priuate.

Regnante, che regna. *regnant, qui regne.*

quien

reyno.

Regnare, hauer regno, dominare. *regner*. reynar.

Regnicolo, nato in regno, oggi assolutamente s'intende di regno di Napoli. *regnicole*. reynomorador.

Regno, vna, ò più prouincie soggette à Rè. *royaume*. reynado.

Regola, uorma, ordine di ben operare. *reigle* regla. dicesi regola, de' Frati che militano sotto al medesimo ordine.

Regolare, dar regola, ordinare. *reigler*. reglar.

Regolatmente, secondo la regola, ordinatamente. *regulierement*. regularamente.

Regolatamente, ordinariamente. *ordinairement*. ordinariamente.

Regolato, ordinato che procede con regola.

Regolatore. che dà regola. *qui donne la reigle, directeur*. director.

Regolatrice, verb fem. che regola *directrice*. directora.

Regoliria, e logriria. Fior. erba nota. Sen. regolitio *regalisse, regliſſe*. regaliza.

Regolo, strumento di legno, ò di ferro, col quale si tirano le linee dirritte. *reigle seruant à tirer les lignes droittes*. renglon. e regoluzzo, suo dim.

Reina, e Regina, femin. di Re. *Roine*. Reyna.

Reintegrare, rimetter nel primo essere *reintegrer*. redintegrar.

Reiterar, far più volte l'istesso. *reiterer*. reiterar.

Reiteratione, il reiterare. *reiteration*. reiteracion.

Relassatione, verb. da rilassare remissione. e relassatione per trascorrimento. *relasche*. relaxacion.

Relatione, il referire *rapport*.

Relegare, e rilegare, confinare. *releguer*. relegar.

Relegare, il relegare, confino. *relegation*. relegacion.

Religione, pietà verso Dio. *religion* religion. per ordine, e regola di religiosi.

Religiosamente, piamente. *religieusement*. religiosamente.

Religiosissimo, superl. di religioso. *fort religieux* muy religioso.

Religioso add. pio. deuoto. *deuotieux, religieux*. deuoto, pio.

Relquia, l'auanzo di qualunque cosa consumata. *reſtes, demeurans, reliques*. reliquias. reliquia propriamente si dice all'ossa de' corpi santi, ò d'altro che s'habbia in veneratione dalla Chiesa.

Rema Fiorent. catarro. *rheume*. catarro. Sen. dicono rema ad odio nascosto, ò rancore.

Remare, remigare, muouere il remo nell'acqua per far andare, ò voltare il nauilio. *ramer*. remar, vogar.

Rematico. Fiorent. per catarroso, & in vece d'aromatico per fastidioso, ò fantastico. *rheumatique, catarrheux*. catarroso, romadizo.

Rematore Senes. remigante, che rema. *rameur, qui tire à l'aviron*. remero.

Reminiscenza, potenza di ritornar le cose nella memoria. *resouvenance*. acuerdo.

Remissione, il rimettere. per perdono. *pardon*. perdon.

Remo, strumento di legno, col quale si fanno muouere nell'acqua i nauili. *aviron*. remo.

Remoto, lontano *eſlongné*. alexado.

Remunerare, riconoscere, ristorare. *recompenſer*. premiar.

Remuneratione, il remunerare. *recompenſe*. premio.

Rena, terra arida rilauata dall'acque. *arene, ſablon*. arena prouerb. si dice zappare, sondare, ò seminar nella rena; di chi opera, e fatica in vano.

Renaccio, e renischio. terreno arido simile à rena. *ſablonniere*. lugar de arena.

Renaio, parte arenosa del letto del fiume, rimasa in secco *La bourbe d'vne riviere*. borras.

Rendere, restituire. *rendre*. rendir. per far diuentare. rendersi certo, è hauer per certo. rendersi sicuro, assicurarsi. render lume, illuminare. render grarie; ringratiare. per rendersi. per frustrare; come di podere, ò d'altro che renda frutto.

Rendimento, il rendere. *reddition*. rendimiento.

Rendita, entrata, frutto di terreni, ò d'altro. *rente, reuenu*. cañama.

Renditore, che restituisce. *rendeur*. rendidor.

Reni. parte di dietro del nostro corpo dalle spalle alla cintura. *reins*. riñones.

Renoso, che hà rena, ò qualità di rena. *ſablonneux* arenoso.

Reo. maluagio, colpeuole, scelerato. *meſchant coulpable*. verganre, culpado.

Reo sust. conuinto in giudiio. e reo diciamo nelle liti a diferenza d'attore suo contrapposto.

Repatare, ristaurare. *reſtaurer*. restaurar.

Reparatione, restauratione. *reparation*. repamiento.

Repatriatione, ritorno alla patria. *retour au*

*pays.*rebuelta au pays.

Repente add. ſubito. preſto. *ſoudain, panchant* preſto,inclinado.e repente.Fioren. per ripido.

Repente auuerb.e repentemente, in vn ſubito.*ſoudainement.*preſtamente.

Repentino. repente add. ſubitano. *prompt.* prompto.

Repetere, e ripetere. replicare il medeſimo. *repeter.*repetir.

Repetitione, il repetere. *repetition.* repeticion.

Replicare,repplicatione, il replicare. *replique.*repunta

Replicare, ritornar di nuouo à dire. *repliquer.*repuniar.

Repren ſibile, da eſſer ripreſo. *reprehenſible.*

Reprimere, raffrenate, rintuzzate. *reprimer.* reprimir.

Reprimimento,il reprimere *reprimende.*

Reprobo,maligno,maluagio. *reprou ver.*teprouar.

Reprouare, rifiutare, dannare. *improu ver.* improuar.

Reprouatione, il teprouate. *reprobation.* reprouacion.

Republica. ſtaro, e gouerno di città libera. *republique.*tepublica.

Repug nanza, contraditione *contradiction.* con tradicion.

Repug nare,o ſtare,contradire. *reſiſter.* reſiſtir.

Repulſa,ributtamento.*rebut.*coſa.

Reputare, e riputare,credere,giudicare. *juger* juzgar.

Reputatione,e riputatione. honore, ſtima, buon'opinione. *reput atien.* reputacion.

Requie,ripoſo.*repos.*

Requiare,ripoſare,hauer quiete. *repoſer.* repoſar.

Reſcritt o, riſpoſta del principe in iſcritto. *reſponſe* reſpuelta.

Riſeruatione,riſerua. *reſerve.* teſerua.

Reſia.Fior.ereſia.*hereſie.*heregia.

Reſidenza, il riſedere,& il luogo doue ſi riſieda.*reſidence* reſidencia.

Reſiduo,auanzo,quel che reſta.

Reſiſtente,che reſiſte.*reſiſtaire.*

Reſiſtenza, il reſiſtere. *reſiſtance.* reſiſtancia.

Reſiſtere. repugnare, ſtar forte contro l'altrui violenza.*reſiſter.*reſiſtir.

Reſolutione, il riſoluere per conſumare. *reſolution.*reſolucion.Sen l'vſano anco di riſolutione.

Reſpiramento,il reſpirare.*reſpiration.*reſpiracion.

Reſpirare,attrarre l'aria,e rimandarla fuori. *reſpirer.*teſpirar. per ricreaſi,e riſtorarſi. per viuere riſiarare.

Reſpiratione,il teſpirare.*reſpiration.*reſpiracion.

Reſſa,iſtanza con importunità *inſtance importune.*inſtancia importunado.

Reſta, quel ſottiliſſimo filo appiccato alla ſpoglia del granello del grano, e d'alcune biade. *barbe de l'eſpi du blé.* raſpa. reſta ſi dice ancora quell'oſſo dal capo alla coda del peſce, altrimenti detto ſpina. *areſt de poiſſon* eſpina de peſce.per vna certa quantità d'aglio cipolle intrecciate inſieme. e reſta quel ferretto al petto dell'armadura del caualiere,doue ſi poſa la lancia. *areſt de lance.*riſtre de la lança.

Reſtagno, luogo doue ſia acqua che non corra.*eſtang.*eſtanque.

Reſtare,rimanere.*reſter.*reſtar. per ceſſare. per fermarſi.

Reſtaurare, e riſtaurare, racconciare,riare quel che manca, o è guaſto d'vna coſa. *reſtaurer.*reſtaurar.

Reſtauratione,il reſtaurare. *reſtauration.*teſtauracion.

Reſticciuolo, dim.di reſto. *petit demeurant.* chico reſto.

Reſtitutione,il reſtituire.*reſtitution.*teſtitucion.

Reſto,reſiduo,rimanente.*reſte* reſto.

Reſtoſo, pien di reſte, per iſpoglie di granella *bale & bourre de blé.*ramo.

Reſultamento, il reſultare. *reſultat.* teſultra.

Reſultare,e riſultare,naſcere,venir per conſeguenza; diceſi di coſe inanimate.*reſulter.*reſultar.

Reſurreſſione.e teſurrettione,riſurgimento. *reſurrection* reſurreccion.

Retaggio,redita *heritage.*hetedad.

Rete, ſtrumento teſſuto a maglie per pigliar fiere, peſci, e vcclli, fatto in diuerſe forme,di diuerſe materie,come funi,corde,filo,e per gli vccelli anco di ſeta *ret.filé,piege.*redes,pigucla. per ſorte di ſcuffia di donne, fatta a maglie, e retee della quella cartilagine graſſa che cuopre gl'inteſtini de gli animali.

Reticella,lauoro traforato,o con aco o con piombini, o mazzuſe, per guarnimento di pannilini,e per dimin.di rete.*reſeul.*redezilla.

Reticato,intrecciato a guiſa di rete. *fait en maniere de reſeul.*redezillado.

Reticulatione,Ireticolaro.

Rerificagione.il rettificamento.Sen.ratificatione, il ratificare. *ratification.* ratificacion.

Retificare, ratificare. *ratifier*. ratificar.
Retribuere, remeritare. *recompenſer*. recompeoſar.
Retributione, che retribuiſce. *recompenſeur*. recompeoſador.
Retributione, ricompenſa, il retribuire. *recompenſe*. recompenſa.
Retro, dietro. *arriere*. atras.
Retrogradare, e rettogrado, termini aſtrolog. tornare adietro, e che torna adietro. *retrograder*. boluer atras.
Retroguardia, termine militare, la parte di dietro dell'eſercito. *arrieregarde*. retaguardia.
Retta Fior. per reſiſtenza. Sen. per durata. *reſiſtance*. reſiſtancia.
Rettameote, con buoo'ordioe, bene. *droitement*. derechamente.
Rettificare. Fiorent. purgare, megliorare. per termioe aſtrologico, aggiuſtare. *eſgaler*. ygualar.
Rettificatore. Fior. che rettifica. *eſgaleur*. ygualador.
Rettificatione, il rettificare. *eſgalité*. eſgalidad.
Rettile, aoimale che và con la pancia per terra. *reptile*. ſauaodijo.
Rettitudine, dirittura, bootà, giuſtitia. *dreiture*. reſtitud.
Retto, dritto. *droit*. derecho.
Rettore, gouernatore. *droiturier*. juſticiero.
Rettoria, offitio del rettore. *rectorat*. rectorado.
Rettorica, facultà che inſegoa il modo di perſuadere. *rhetorique* rhetorica.
Rettoricamente, con rettorica. *rhetoriquement* rhetoricameote.
Rettorico, che hà rettorica. *rhetoricien*. rhetorico.
Reuelare, e riuelare, manifeſtare. *reveler*. reuelar.
Reuelatione, il reuelare. *revelation*. reuelacioo.
Reuelatore, che reuela. *revelateur*. reuelador.
Reuerendiſſimo, ſuperl. di reuerendo. *reverendiſſime* reuerendiſſimo.
Reuerendo add. degoo d'eſſer reuerito. *reverend*. reuereodo.
Reuerente, che porta reuerenza. *qui porte reverence*. acatador.
Reuereotemeote, con reuerenza. *reueremment*. con acato.
Reuerentiſſimameote, ſuperl. di reuerentemente. *fort reveremment*. muy reuerentemente.
Reuerentiſſimo, ſuperl. di reuerente. *grand faiſeur de reverences*. mucho acatador.

Reuerenza, virtù d'honorar conuenenolmente chi merita. *reverence* reuerencia. diceſi reuerenza aoco l'atto ſteſſo, o ſegno che vſiamo nel far reuerenza.
Reuerire, far reuerenza, hauer reſpetto. *reverer*. reuerar.
Reuocabile, da poterſi, o douerſi reuocare. *revocable*. reuocable.
Reuocare, e riuocate, richiamare. *revoquer*. reuocar. per iſtornare, annullare, o rettrattare il fatto.
Renolutiooe, riuolgimento, muratiooe. *revolution* reuolucion.
Rezzo. aura, od ombra freſca, e ſerena. *ombre*. ſombra.

R. I.

La particella, R. aggionta innanzi alle voci, nella ooſtra lingua, hà forza, per lo più, dell' *iterum* de' Latini. *derechef*. de nueuo.
Riabbattere, rabbattere, abbatterſi di nuouo. *obtenir derechef*. obtener otra vez.
Riacceodere, di ououo accendere. *remettre le feu*. remeter el fuego.
Riacceſo add. di riaccendere. *nouuel embraſement* oueuo incendio.
Riaccoccare, di nuouo accoccare. *tromper vne autre fois*. rembaydar.
Riaddomaodare, di nuono addomandare. *repeter*. repetir.
Rialto ſuſtan. Seo. per luogo emineote. *riuage ou lieu eſleué*. lugar alto.
Riandare, di nuouo andare. *revenir*. reuenir, rellegar. per eſaminare, e conſiderar di nuouo. *reconoiſtre, repenſer*. reconoſcer, repenſar.
Riapparire, di nnouo appatire. *aparoir derechef*. apareſcer de oueuo.
Riarare, di ououo arare. *labourer vne autre fois*. labrar la tierra otra vez.
Riardere, diſeccare graodemente. *bruſler*. quemar.
Riardimento, il riardere. *bruſture*. quemadura.
Riarmare, di nuouo armare *armer derechef*. rearmar.
Riarſo add. aduſto. *bruſlé, roſti*. chamuſcar.
Riauerare, rienperare. *recouurer*. recobrar. per pigliar vigore.
Ribadire. Seoef. ribiadire, ribattet la ponta del chiodo, perche non s'allenti, verſo il ſuo capo nella materia confitta. *river le clou*. remachar vo tlauo. Seo. dicono anco metaf. ribadire le parole, di chi replica, e vuol eſſer vltimo.
Ribaditura. Sen. ribiaditura, ribiadire. *rivu-*

re. remachada.

Ribagnare, di nuouo bagnare. *mouiller de nouueau.* remojar.

Ribalderia. Sen. ribaldaria. cosa da ribaldi. *meschanceté.* velaca.

Ribaldo Fiorent. anco rubaldo, tristo, sfacciato. *meschant.* facinoroso.

Ribaldone, accrescitiuo di ribaldo. *tref-meschant.* perdido.

Ribalta, strumento da ribaltare. *instrugent de ruine.* instrumento de asoladura.

Ribaltare, dar la volta, ribalzare, voltar sozzopra. *renverser sans dessus dessous.* assolar.

Ribandimento, riuocamento dal bando *revocation de ban.* reuocacion de vando.

Ribandire. Fior. riuocar dal bando. *revequer vn ban* reuocar el bando.

Ribattere, ripercuotere *rebattre* remoler, ribatter le ragioni altrui, e confutarle. *refuter les allegations d'autrui.* refutar las apuntas de otro.

Ribattezare, di nuouo battezzare. *rebaptiser.* rebautizar

Ribattimento, il ribattere. *nouuelle batture.* nueua bateria.

Ribeba, e ribeca. strumento di corde da sonare, come la lira. *rebec* rabel.

Ribeccare, di nuouo beccare e ribeccare per vn cerro ripigliar di parole, che Sen dicono rimbeccare. *rebecquer, se rebecquer.* contrastar.

Ribellatione, rubellatione, e ribellamento. Fiorent. per ribellione. *rebellion.* rebellion.

Ribellante, che si ribella. *rebelle.* rebelador.

Ribellare. e rubellare. leuar altri dall' obbedienza del suo principe. *se rebeller.* rebellarse. in neut. pass leuarsi.

Ribellione, il ribellarsi. *rebeine.* rebeldia.

Ribello, bandito per hauer offeso il suo principe. *banni pour rebellion* pregonar por rebellion.

Ribenedire, assoluere da maledittione, o da altro pregiuditio *rebenir* rebendezir.

ribere, di nuouo bere. *boire de rechef.* beuida otra vez.

ribobolo. Fior per enigma. *enigme.* enigma.

Riboccare Fior per trabboccare *se desborder, s'espandre.* inondarse.

ribocco. Fior. per trabocco. *desbordement.* auenida.

ribollire, di nuouo bollire. *beuillir de nouueau.*

ribrezzo, propriamente il tremito che precede al freddore della febbre, & a quella simil. ogn'altro. *frisson deuant la fievre.*

Riburtamento, il riburtare. *rebut.* corral.

Riburtare. riuoltar in dietro chi fa forza di venir innanzi. *reburter.* echar. riburtar vno, o le sue domande, e non volerlo ascoltare, ne compiacerlo viasi anco riburtare in signif. di receere.

Ricacciare, di nuouo cacciare. *rechasser.* rechaçar.

Ricadente, che ricade, pendente. *recheant.* caedo de nuevo.

Ricadere, di nuouo cadere. *cheoir derechef.* caer otra vez ricadere dicesi anco del grano quando per grauezza di spiga, o per altro. non si può sostenere, ricadere nel male, e riammalarsi dopo l'esser guarito. diciamo ricadere de' beni, quando per mancamento di linea, o per altra ragione peruengono ad altri.

Ricadimento, e ricaduta, il ricadere. *recidiue, recheute.* reincidi, recayda.

Ricagnato, e rincagnato, colui che hà il naso in dentro a guisa di cagnuolo. *camus.* romo de nariz.

Ricalcitrante, che ricalcitra *regimbeur.* coceador.

Ricalcitrare, propriamente il ritar dei calci che fà il cauallo per non andar innanzi. *regimber.* cocear. metaf. far resistenza.

Ricalzare. Sen. zappare leggiermente attorno alla vite. *herser.* quebrar.

Ricamare, far lauori ad ago sopra drappi, o danni, i Senesi dicono anco raccamare. *broder.* brosar.

Ricamatore. Sene. anco raccamatore, colui che raccama *brodeur* brosiador.

ricamo. Sen. anco raccamo, l'opera ricamata *broderie* brosladura.

Ricapitare. dar ricapito, indirizzare a suo luogo. *disposer.* disponer. dar ricapito alle lettere.

Ricapito, indirizzo, inuiamento. *disposition.* disposicion.

ricapitolare. replicare il medesimo da capo. *recapituler.* recapitular.

ricapitolatione, il ricapitolare. *recapitulation.* recapitulacion.

ricaricare, di nuouo caricare. *recharger.* dar otra ruciada.

ricaminare, di nuouo caminare. *curder derechef* caldar de nueuo.

Ricascare, ricadere. *retomber* recaer.

ricaualcar, di nuouo caualcare. *remonter à cheual.*

cheval remontar a caualo.

ricauare, di nuouo cauare, per copiare cauar l'esempio. *creuser de nouveau.* cauar de rezien.

Riccamente, alla ricca. *richement.* ricamente.

Ricchezza, copia di beni, cioè posseder molta robba *richesse* riqueza pigliasi anco ricchezza per copia, e abbondanza d'altre cose.

Ricchissimamente, superlar. di riccamente. *tres-richement.* muy ricamente.

Ricchissimo, superlar. di ricco. *tres-riche.* muy ricacho.

Riccaia. quantità di ricci di castagne ammassati. *quantité d'escorces de chastagnes.* cantitad. dicesi ricciaia ancora a quantità di capelli ricciuti.

Riccio, la scorza spinosa della castagna. *escorce espineuse de la chastagne.* de cortezas de castaña. riccio si dice anco a quell' animaletto simile all'istrice. *herisson* Erizo.

Riccio marino, sperie di conchiglia, & vna sorte d'erba che nasce presso al mare. *herisson de mer.* Erizo de mar.

Ricciutello, dimin. di ricciuto. *crespelu.* crespo.

Ricciuto, che hà capelli crespi, ed inauellati. *qui a les chevenx frisez & anellez.* quien a los capellos encrespados.

Ricco, che hà ricchezza. *riche* ricazo per di pregio, o pomposo; come ricco vestimento, ricco arnese.

Ricente, ricentissimo, e ricentemente. Fior. per recente ec. *recent.* reziente

Ricercare, di nuouo cercare *recercher.* pesquisar. ricercare alguno d'vna cosa, o domandargliela.

Ricercatore che ricerca. *recercheur.* pesquizador.

Ricernere, di nuouo cernere. *regarder de nouveau.* arrostrar de nueuo.

Ricetta, ordine del medico per comporre i medicamenti *recepte de medecin* recibo.

Ricettacolo, ricetto. *receptacle.* recetaculo.

Ricettamento, il ricettare. *reception.* recepta.

Ricettare, riceuer, dar ricetto. *recevoir.* recibir.

Ricettatore. che ricetta. *hoste.* huesped.

Ricetto, lungo, o modo da ricouratsi ricettacolo *logis* aposamiento.

Riceuere, pigliare, accettare. *loger* aposentar per accogliere, raccettare.

Riceuimento, il riceuere *acueil.* acogimiento.

Riceuitiuo, atto a riceuere *propre à bien acueillir & loger.* atto a dar posada.

Riceuitore, che riceue. *qui acueille & loge.* hostalero.

Riceutrice, verb. fem. che riceue. *hostesse.* huespeda

Riceuuta, quietãza, o confessione in iscritto d'hauer riceuuto. *quittance ou confession par escrit* carta de pago.

Richesta, Sen. richiesta, il richiedere. *requeste.* requesta.

Richiamare, chiamar di nuouo, o reuocare. *reclamer, appeller derechef.* reclamar. in neut pass. dolersi, e per dar querela, o chiamar in giuditio. *reclame appel.* reclamo, apelacion de sentencia Sen intendono richiamo solamẽte per querela, o doglienza che si fa d'vna cosa a' superiori, ouero per richiamare in giuditio.

Richiedere, domandare. *requerir.* requestar, citare, o chiamare in giuditio. per ridomandare. per ricercarsi, esser conueneuole, come, quel che si richiede di fare, o quel che à te si richiede. richiedere vna donna, Sen intendono ricercarla di cosa disonesta. in termine d'agricoltura, richieder il terreno, e lauorarlo di nuouo.

Richiesta, il richiedere *requeste.* peticion. per citatione, o richiamo in giuditio.

Richiesto add domandato, pregato, per citato in giuditio. *adiourné* citato.

Richiudere, chiudere quel che già s'era aperto, e per chiudere semplicemente. *enclorre* encercar.

Richiudimento, il richiudere *inclusion.* encerrado.

Ricidere, tagliare. risecare *retrancher.* remochar.

Ricidimento, il ricidere. *retranchement.* retrancamente.

Riciditura, fendituta, fessura *endure, ouverture* abertura.

Ricignere, di nuouo cignere, o cignere attorno *enceindre* cercar.

Ricisa, mozzamento *incision, taillure, coupure.* incision. Sen. dicono anco ricisa al segno che lassa nella carne cosa che tagli, o fendi.

Riciso, mozzo, tagliato *taillé, coupé.* tallado, cortado.

Ricogliere, pigliar di terra qual cosa *recueillir de terre* recopilar de tierra. per raccogliere, e ragunare, ricogliere il fiato, e rifiatare.

ricoglimẽto, il ricogliere *curillette.* cosecha.

ricoglitrice Sen femmina che aiuta, e ricoglie il parto delle donne. *sage femme qui recueille les enfans naissans.* parrear

Ricognitione, e ricognoscimento, il riconoscere *reconoissance.* reconoscimiento.

Ricolta, il ricogliere, e la cosa raccolta, intendesi comunemente di frutti e rendite delle terre. *recolte, moisson.* recolta, ordeñada.

Ricolto fust. ricolta.

Riccolto add. da ricoglicre.

Ricomandare, raccomandare. *recommander.* recomendar.

Ricombattere, di nuouo combattere. *combatre vne autre fois.*

Ricominciare, di nuouo cominciare. *recommencer.* recomençar.

Ricompensa, ricompensamento, e ricompensatione, il ricompensare; che è rendere il contracambio, e ricompensa. *recompense, recompenser* recompensa.

Ricompera, ricomperagione, ricomperatione, e ricomperamento, Fior. per il ricomperare. *redemption, rachat.* redempcion.

Ricomperare. Senes. ricomprare, di nuouo comperare. *racheter.* recomprar. per riscatiare.

Ricomperatore, Senes. ricompratore, che ricompra *racheteur.* recomprador.

Ricompiere, Fioren. di nuouo compiere.

Ricomunicare, Fior. per tibenedire. *revenir.* rebendezir.

Riconciare, Senes. di nuouo conciare, per vagliare.

Riconciliamento, reconciliatione, il riconciliare. *reconciliation.* reconciliacion.

Riconciliare, accordare, far ritornar amico *reconcilier* reconciliar. in neut. pass. rappacificarsi, tornar amico, e riconciliare diciamo a quella breue confessione che si fa auanti al communicarsi.

Ricondurre, di nuouo condurre. *reconduire.* reconduzir.

Riconfermare, confermar di nuouo. *reconfermer.* reconfirmar.

Riconfermatione, il ricõfermare. *confirmation nouvelle* confirmacion nueua.

Riconfessare, di nuouo confessare. *confesser derechef* confessar de nueno.

Riconformare, di nuouo conformare. *reconfermer.* reconfermar.

Riconforrare, di nuouo confortare, e per confortare.

Ricongiugnere, di nuouo congiugnere. *reioindre* rejuntar.

Riconoscente, che riconosce, non ingrato. *recognoissant* reconoscicnte.

Riconoscenza, il riconoscere. *recognoissance.* reconoscimiento.

Riconoscere, raffigurare. *recognoistre.* reconoscer, riconoscere vna cosa da vno, vale, confessar d'hauerla da lui, o per opera sua. per rauuedersi, e pentirsi.

Riconquistare, ricuperare, di nuouo acquistare. *reconquerir.* reconquistar.

Riconsegnare, restituire il consegnato. *restituer* restituyr.

Riconsegliare, cõsegliar di nuouo, in neut. pass. pigliar nuouo conseglio, nuouo partito. *prendre nouveau conseil.*

Riconsolamento, il riconsolare. *consolation.* consolacion.

Riconsolare, racconsolare. *consoler.* consolar.

Ricontare, contar di nuouo, e per contare, o narrare. *raconter derechef.* relatar de nueuo.

Riconto, Fioren. per epilogo. *conclusion de propos* conclusion de proposito.

riconuitare, rifar conuiti, o di nuouo inuitar a conuito. *convier vne autre fois.* combidar vn tiempo

Ricoperchiare, ricoprire; propriamente di cosa che habbia coperchio. *recouurir.* recobrir.

Ricorcare, e ricoricare, Sense. rieolcare. di nuouo corcare, dicesi ricorcare anco di viti, o d'arbori per propaginare. *multiplier.* multiplicar.

Ricordamento, e ricordanza, ricordo. *souvenance* acuerdo.

Ricordare, ridurre a memoria. *rememorer.* rememorar per nominare, far mentione. in neut. pass. ricordarsi. *se souvenir.*

Ricordatione, il ricordarsi.

Ricordeuole, da ricordarsi. *memorable.* memorable.

Ricordo, il ricordarsi. *memoire.* memoria.

Ricoronare, di nũouo incoronare. *recouronner* recoronar.

Ricorre, il medesimo che ricogliere. *recueillir* recopilar.

Ricorrere, correr d nuouo. *recourir.* recorrer. per andar a chieder aiuto, fauore.

Ricorso. il ricorrere, rifugio. *recours.* recurso.

Ricoronare, di nuouo accotonare. *recotenner.* recotoñar.

Ricotta fior di siero rappreso al fuoco. *formage de desserte.* formage de postro.

Ricotto add. da ricuoccre. *recuit.* recozido.

Ricoueramento, il ricouerare. *recouvremẽt.* recobrança.

Riconerare, ricuperare. *recouurer.* recobrar.

Ricoueratore, che riconera, racquista, *qui recouure.* quien cobrado.

Ricouero, ricuperamento, per refugio. *recouvre refuge.* recuperado, refugio.
Ricreamento, e ricreatione, conforto, spasso. *recreation* recreacion.
ricreare, di nuouo creare. *recreer.* recrear. cion. per dar consorto, o ristorto.
ricreatore, che ricrea. *restaurateur.* restaurador.
rieredente, sgrato, sgannato. *recreant.* desalentado.
rieredere, mutarsi d'opinione, ereder altrimenti. *changer d'avis.* trocar de auisado.
ricreduto, sgarato, conuinto. *redargué.* redarguydo.
ricrescere crescer di nuouo. *recroistre* recrecer.
ricucire, cucir cosa sdrucita. *recoudre* recolser.
ricucitura, il ricucire, & il segno del ricucito. *cicatrice.* cicatriz.
ricuocere, cuocer bene, o cuocer di nuouo. *recuire.* recozer.
ricuperare, recupetare. *recouvrer.* recobrar.
ricusare, rifiutare, non volere. *recuser.* recusar.
Ridare, dar di nuouo. *redonner.* redonnar.
ridda, Sen. ballo tondo, ballo di molte persone che si tengono per mano, e vanno insieme in giro cantando. *danse ronde.* dança ronda.
riddere, Fioren interuenire nel ballo tõdo. *danser.* dançar.
Riddone, Fior. ridotto, o altro luogo doue si fa la ridda *salle où l'on danse.*
ridente, che ride. per lieto, o festenole. *rieur, ioyeux* risueño.
ridere, muouere il riso. *rire.* reyr metaf dicesi rider prati, e fiori, e simil. quando fanno con la lor vista tallegrar l'occhio, in neut. pass. farsi beffe, rider in boeca, è mostrarsi amico per ingannare.
rideuole, ridicoloso. *ridicule.* ridiculo.
ridicimento, il ridire. *rapport.* referimiento.
ridicitore, che ridice, che rapporta nouelle. *rapporteur.* relator.
ridire, dir di nuouo. *repeter.* repetir. per raccontare, o referire l'altrui detto. in neut. pass. disdirsi di quel che s'è detto
ridirizzare. dirizzar di nuouo. *redresser.* emp i nar.
ridítore, che si ride, o burla d'altrui. *moequeur.* mofador.
ridolere. di nuouo dolere. *se douloir derechef.* dolerse de nueno.
ridolere Fior. per rendere odore. *rendre odeur* rendir odor.
ridomandare. di nuouo domandare. *redemander.* redemandar.
ridonare. di nuouo donare. *redonner.* redonnar.
Ridundare. risultare. *redonder.* redondar.
Ridutto luogo doue si riduce. ricetto. *receptacle, logis* receptaculo. Sen. dicono anco ridotto al primo ricetto che serue in vece di cortile nell' entrar in casa.
Riducere. e ridurre, ricondurre, per timenare *reconduire.* reconduzir. ridurre à mente, è ricordarsi. in nent. pass. ritirarsi, ricurarsi. per ristregnersi.
riedere. ritornare. ma è più del verso che della prosa *retourner* retornar.
riedificare di nuouo edificare. *rebastir.* redificar.
riedificatione, il riedificare. *bastiment neuf.* edificio nueno.
riempiere. Sen. riempire. empire e di nuouo empire *remplir* henchir.
riempimento. il riempire. *remplage.* henchimiento.
Rientrare. entrar di nuouo. *rentrer, revenir à soi.* entrar. e per ristregnersi in se stesso.
Riepilogare. Sen. repilogare. recapitolare il detto. *recapituler ce qui a esté dit.* recapitular.
Rifacimento. il rifare. *reparation, r'habillage, raccoustrage.* reparamiento, rasseado, remiendo.
rifare. far di nuouo. *refaire.* rehazer. vsiamo rifarsi. per ripigliar forzo, o ritornar ricco. *se refaire.* rehazerse.
Rifatto add. risanato, o ritornato in saenità. *refait, revenu sus.* rehecho dicesi proverb. Dio mi guardi da villano rifatto, e da gentilhuomo disfatto.
Rifendere. di nuouo fendere. *refendre.* rehender.
Riferendario. e referendario. che hà dignità di referendario. *referendaire* referendario.
Riferir Sen. anco referire. ridire. rapportare. *reciter.* relatar. per hauer relatione. riferirsi a vno, e rimettersi al suo parere, o volontà.
Rifermare. confermare. *confermer.* confirmar.
Rifiammeggiare. grãdemente fiammeggiare. *flamboyer comme auparauant.* llamas como delante.

Rifiatamento. il rifiatare. *reſpiration.* reſpiracion.
Rifiarare.reſpirare.*reſpirer.*reſpirar.
Rificcare. di nuouo ficcare. *reficher.* refixar.
Rifidare. confidare. *ſe confier.* confiarſe.
Rifigliare. di nuouo figliare. *enfanter derechef* parir de otra vez.
Rifiorente.che rifioriſce *qui refleurit.* quien reflorcedo.
Rifiorire di nuouo fiorire.*refleurir* reflorecer. diciamo anco rifiorire in ſignif. di riabbellire,& ornare.
Rifiſſo.di nnouo fiſſo.*fiché derechef.* fixado de nueuo.
Rifiuragione,e rifiutamento.Fior.per rifiuto *refutation.*refutacion.
Rifiutante. che rifiuta. *refuteur.* reſutador.
Rifiutare.ricuſare,non volere accettare.*recuſer.*recuſar.
Rifiutato add *refuté.*refutado.
Rifiuto il rifiutare,recuſamento. *recuſation.* recuſacion.
Riflettere.reflettere, ripercuotere. *refleſchir.* doblegar.
refocillamento.recreatione, riſtoto. *reſtauration.*reſtauracion.
Refocillare.riſtorare,ricreare. *reſtaurer.* reſtaurar.
Rifondare.di nuouo fondare *fonder de nouueau.*fundar de nueuo.
Rifondere. di nuouo fondere. *refonder.* refundar.
Riformagione.il riformare.Sen.dicono anco riforma.*reformation.*reformacion.
Riformare. riordinare. dar meglior forma. *reformer.*reformar.
Riformatore. cheriforma. *reformateur.* reformador.
Riformatrice.verb.fem. *reformatrice.* reformadora.
Rifornire.di nuouo fornire.per prouedere. *prouuoir de nouueau.* prouecr otra vez
Rifortificare. di nuouo fortificare. *fortifier de nouueau.*fortificar de nueuo.
Rifrangere. ripercuotere. e rifratto il ſuo add. *rebattre & rompre de rechef.*recurir y quebrar de nueuo.
Rifreddare.raffreddare.*reffroidir.*reffriar.
Rifrenare.raffrenare.*refrener.* refrenar.
Rifrenatione. il refrenare. *retenue en bride.* repreſada en brida.
Rifrigerattiuo,che ha virtù di rifrigerare. *refrigeratif.*refrigeratiuo.
Riſtrigerare , refrigerare. *refraiſchir.* refreſcar.
Riſtriggere , di nu ouo friggere. *auoir froid der echef* auer frio de nueuo.
Rifriggerio,refrigerio. *refraiſchiſſement.* refrelcura.
Rifronzire,raffazzonare *s'attifer.*
Rifruſtare. Fior. per rouiſtare.*fruſtrer derech ef.*fruſtrar de nueuo.
Rifuggire,ricorrere per trouare ſcampo , o fauore. *recourir.* acudir.
Rifugio,e refugio, il rifuggire , ed il luogo doue altri rifugge *refuge.*refugio.
Riga,linea *ligne.*linea.
Rigagno,e rigagnolo.Seneſ.ancor rigo, e rio piccol riuo. *ruiſſeau.* riatillo. per la parte più baſſa delle ſtrade doue acqua corre.
Rigare,da rigo , bagnare quaſi facendo riuo *arrouſer.* enxaguar vſaſt anco rigare per lineare.
Rigattiere , riuenditor di robbe vecchie *regratier,fripier* regaton.
Rigatto, a rigatta, agata.
Rigenerare , di nuouo generare. *regenerer.* regenerar.
Rigettare.ributtare.*reietter,vomir.*deſechar. per recere
Rigidamente,con rigore. *ſeuerement* ſeueramente.
rigidezza,ſeuerità,aſprezza.*ſeverité.*ſeueridad.
Rigidiſsimo , ſuperlat. di rigido *treſ aſpre.* muy aſpero.
Rigidità,rigidezza.*aſpreté.*aſpereza.
Rigido , ſeuero , duro. *rigoureux.* rigoroſo.
Rigirare,andar in gito. *environner.* cercar.
Rigittamento , il rigettare. di nuouo gittare.per iſcacciar da ſe.per vomittare. *reietter,vomir* .deſechar.
Rigiugnere, Sen.ragiognere. raggiugnere. *reioindre,ratteindre,* raptiſiar,ralcançar.
Rigoglio, ardire di ſouerchia confidenza. *orgueil.* argullo. diceſi rigoglio al ſuperfluo vigor delle pianre.
Rigoglioſamente, con rigoglio. *orgueilleuſement.* argulloſamente.
Rigoglioſo,che ha rigoglio,vigore. *orgueilleux.*argulloſo.
Riguogolo, vcello poco maggior del tordo, con penne gialle , e verdi, che ſi vede al tempo dell' huue , e de' fichi. *roitelet.* abadejo.
Rigore,ſeuerità,durezza, *rigueur.* rigor. rigor di febbre. *friſſon, froid.* caloſrio.
Rigoroſo,che ha rigore,ſeuero.*rigoreux.*rigoroſo.
Rigouernare,lauare,nettare,ò mettere a ſuo luogo

luogo le ſtouiglie, e maſſaritie di caſa, maſſimamente di cucina. *nettoyer le meſnage* limpiar le familia.

Rigridare. di nuouo gridare. *crier derechef.* gritar de nueuo.

Riguadagnare.di nuouo guadagnare.*regaigner.*reganar.

Riguardamento.il riguardare.*inſpection, regard.*inſpecion, viſta.

Riguardante.che riguarda.*ſpectateur, qui regarde.*ſpectador.

Riguardare.guardare attentamente. *regarder.* arroſtrar. per di nuouo guardare.per hauer riſpetto.riguardate vna coſa, è riſparmiarla teneila in riguardo.e riguardarſi ſi dice à gli ammalati per aſtenerſi, hauerſi cura.

Riguardatore, e riguardatrice. verb.fem. che riguarda. *qui regarde.* quien mirado.

Riguardo.il riguardare.ſtar à riguardo,vale, hauerſi cura. diceſi d'ammalati conualeſcenti,ò di chi hà ſoſpetto di nimici per riſpetto,auuertenza.*regard,reſpect.*catadura.

Rilaſſare.ſtraccare, mancat di forze. *defaillir.*deſcaecer.

Rilauare. di nuouo lauare. *relaver.* relauar.

Rilegare.di nuouo legare per confinare, *releguer.*relegar.

Rileggere.di nuouo leggere.*relire.* leer otra vez.

Rilente. rattenuto, cauto. a fornо rilente. Sen.a fornolente ; diceſi quando già comincia a perdere il caldo. *relant.* crudo, humido.

Rileuamento.il rileuare. *redreſſement.* releuamiento.

Rileuare.leuare, o alzar di nuouo. *releuer, hauſſer, ſe relever.* releuar, realçarſe. in neut.paſſ.rizzarſi,leuarſi sù per importare,o gionare,come:niente mi rileua prego, ſoſpiro o lagrimar ch'io faccia. per pronunciare la parola compitata.

Rileuatamente. con rileuo. *avec rehauſſement.*con enheſtamiento.

Rileuato add.che è rinnalzato.gonfio,alto. per grande,o di molta importanza;come fauore,o danno rileuato. *relevé, inſigne.* enheſtado.

Rileuato ſuſt.che ha alrezza, che ſopraſtà. *tumeur,enfleure* hinchazon.

Rileuatore Fior. per ſolleuatore. *qui releve & ſoulage.*enheſtador.

Rileuo,e rilieuo. Fior.per quel che auanza alla menſa.*reſte de viandes* ſobrado de comidas.Sen.intendono coſa di rilieuo,per d'importanza, di momento, e figure di rilieuo diciamo alle ſtatue.

Rilucciare lucciare.*reluire.*luzir, relumbrar mucho.

Rilueente.che riluce. *reluiſant.* reluziante.

rilucere. riſplendere. *reſplendir.* reſplendeeer.

rima.conſonanza,o deſinenza di parole ſimili.*ryme.*rima,copla. per compoſitione in verſi.come : aſſai buon dicitore in rima,meraf. riſpondere alle rime, od alle conſonanze:è ſtare a tù,per tù.

rimandare, mandare ad altri quel che haueui hauuto del ſuo. per vomitare. *renvoyer.*remandat.

Rimanente. l'auanzo, il reſto. Sen.anco il reſtante.*reſte de quelque choſe.*reſiduo.

Rimanere,fermarſi,reſtare.*s'arreſter.* paratſe. per auanzare. rimanerſi d'vna coſa,è diuezzatſene.

Rimangiare.mangiar di nuouo. *manger derechef.*comer otra vez.

Rimare. far verſi in rima. e rimare diciamo delle parole che habbiano la medeſima deſinenza *rymer.*rimar,coplar.

Rimaritare, dare di nuouo marito.o rorle. *ſe remarier.*caſar ſe.rimaritarſi.

Rimaritata add.di rimatitare. *remarier.* caſar otta vez.

Rimaſa. Fiorent. verb. da rimanere *demeurance,*morada.

Rimaſo ſuſt.Fior.per il rimanente.*le reſte, le demeurant.*dexo,reſto.

Rimaſticare.di nuouo maſticare.*remaſcher.* remaſcar.

Rimaſuglo.Sen tomaſuglio. auanzatticcio. *reſtes,avantages.*ſobrados, ventajas.

Rimbalzate.balzare. *s'eſloigner, ſe retirer.* apartaiſe,retraerſe.

Rimbalzo.conſeguentemente, non di prima poſta. *conſequemment.* conſiguientemente.

Rimbambire cominciare per la vecchiezza a perdere il ſenno.*retourner en enfance.*reboluerſeniño.

Rimbambito. che per l'età ha perduto il diſcorſo *reſveur.*deſvariado.

rimbeccare. ribattere indietro. *ſe revenger.* reuengaiſe.

rimbellir. diuenit più bello. *embellir.* floreat.

rimboccare. diceſi proptiamente de' vaſi che ſi mettono con la bocca all'in giù. *mettre vne choſe ſans deſſus deſſous,abouscher.*e per atrouerciare l'eſtremità d'vna coſa.

rimboccamento. il rimboccare per arrouerciare. *abouchement, renverſement.* traſtornamiento.

Rimboccatura, Sen. quella parte del lenzuolo che da capo del letto si riuercia sopra l'vltima coperta. *repli du linceul sur la derniere couuerte.* redoble de sauana.

rimboccato, con la bocca all' ingiù, arrouerciato *abouché.* abocado.

Rimbombamento, il rimbombare, & il rimbombo. *retentissement.* zumbido.

Rimbombare, risonare. *resonner.* resonar.

Rimbombeuole, che ha rimbombo. *resonnant* sonoro.

Rimbombo, suono che resta nell' aere ripercosso da qualche strepito grande. *bruit en l'air apres vn grand coup d'artillerie* ruydo en ayre despues vno colpe de artilleria.

Rimborsare, rendere denari a chi gli ha spesi per te. in pass. riceuere, e rimetter in borsa ciò che hai speso per altri. *rembourser.* rembolsar dineros.

Rimboscare, rientrar nel bosco. *rentrer au bois* entrar otra vez al bosque. hablar entre dientes.

Rimbrotteuole, pien di rimbrotti. *plein de repreches.* lleno de rieptos.

Rimbrotto, il rimbrottare, rinfacciare. *reproche,* donuesto.

Rimbruttire, diuenir più brutto, o diuenir brutto. *deuenir abruti* pararse embestia.

Rimbucare, rientrar nella buca. *rentrer en cachette* recaber en su escondrijuelo.

Rimbucato add. nascosto. *caché.* escondido.

Rimburchiare, rimorchiare. *remolguer, tirer les basteaux d'vn esquif à la rame.* remolcar.

Rimediare, prouedere, riparare. *remedier.* remediar.

Rimedio, riparo, prouedimento per non riceuer male. *remede.* remedio.

Rimedire, Fioren. per riscattare. *rachoter* recomprar.

Rimembranza, memoria, ricordanza. *souuenance.* acuerdo.

Rimembrare, ricordarsi. *se souuenir.* recordarse.

Rimemorare, rammemorare. *reduire en memoire.* reduzir en memoria.

Rimenare, ricondurre. *remener.* boluer. per dimenare.

Rimendare, ricucire le rotture del panno che non si conoschino. *recoudre.* remendar.

rimendatore, che le ricuce, e rimendatura, o rimendo, il ricucito. *repetassеur.* ramendador.

rimeritamento, il rimeritare, rimerito. *remuneration.* remuneracion.

Rimeritare, rimunerare. *remunerer.* remunerar.

rimescolamento, il rimescolare. *meslinge, brouillis.* meslingia. dicesi anco rimescolamento qual terrore che ci viene da subita paura.

Rimescolare, mescolare, confondere insieme. *mesler, brouiller.* meslar.

Rimessa sust. il rimettere. dicesi hauer vna rimessa di denari; cioè esser rimandati denari, o ordine che ci siano pagati. *reste,* resto.

Rimessamente, con sommessione *auec soumission.* con somission.

Rimesso, troppo respettoso, humile. *soumis.* sometido.

ti mettere, riporre. *remettre, pardonner.* remitir, perdonar. in vece di perdonare, rimettere l'ingiurie per porre in arbitrio altrui, per germogliare, timetter mano a vna cosa, e ricominciare, rimettere denari, termine mercantile, è mandarli incontanenti, o per lettera.

Rimirare, guardar attentamente *regarder attentivement.* mirar con atencion.

Rimischiare, rimescolare. *remesler.* remesclar.

Rimissione, Fior. per remissione. *remission.* remision.

Rimmollare, di nuouo immollare. *remoüiller.* temojar.

Rimondare, nettare, pulire, dicesi propriamente di fosse, fogne, pozzi, e de' rami de gli arbori *netteyer.* mondar.

Rimontare, di nuouo montare. *remonter* remontar per ritornar a crescer di prezzo, come: fu fatto rimontare a soldi trenta lo staio.

Rimorchiare, Fior. trafigger con parole. *offenser de paroles.* injuriar. Senes. intendono rimorchiare de' hauili, quando se ne tira vn coll' altro.

Rimorchio, il rimorchiare. *remolquer, tirer les navires à force d'avirons.* remolcar, lleuar a jorro.

Rimordente, che rimorde. *qui remord.* remorejador.

Rimordere, di nuouo mordere. *remordre.* remorder. meraf. si dice rimordere il riconoscere con dolore i falli commessi.

Rimordimento, il riconoscimento de' peccari con dolore, che si dice anco rimorsione, e rimorso. o rimoroso di conscienza. *remords.* remordimiento de cõsciẽcia.

Rimormorare, di nuouo mormorare. *murmurer de nouveau.* zutriar otra vez.

Rimotissimo, superl. di rimoto. *fort esloigné.* alexatisse.

Rimoto, remoto, ritirato, solitario. *solitaire, retiré.* sennero.

Rimotione,e rimouimento, il rimuouere. *retraite.*retirada.
Rimpalmare, ſi dice de' nauili, rimpeciare, riſtoppare.*goudrenner,calfeutrer.*calfatear.
Rimpennate, rimetter le penne. *remplumer.* remplumar.
Rimpetro,dirimpetto,all'incontro. *à l'encõtre.*contra.
Rimpiaſtrare, di nuouo impiaſtrare. *replaſtrer.* reempeſſar.
Rimprocciamento,e rimproccio. Fiorent.il rimprocciare.*reproche.*baldon.
Rimprocciare.Fior. per rinfacciare. *reprecher.*eſcarrimat.
Rimprómettere.di nuouo promettere. *promettre de nouveau.*prometer de nueuo.
rimpromeſſo add. di rimpromettere. *nouvelle promeſſe.*promeſa nueua.
rimprouueramento, il rimprouerare. *iniure.* ſinrazon
rimprouerante. che rimprouera. *iniurieux* iniurioſo.
rimprouerare, rinfacciare altrui il ſeruitio fattogli *reprendre en paroles picquantes.*vltiajar.
rimpronerio,e rimprouero, riprenſione con parole riſentite,od iniuriose.
rimunerare,rimeritare,*remunerer.*remunera.
rimuneratione il remunerare.*remuneration.* remuneracion.
rimuouere, muouer di nuouo *remuer* reboluer.per leuar via per diſtorre,diſsuadere.
rimutare,di nuouo mutare.*remurer.*remutar
rimutamento, e rimutatione, il rimutare. *changement* mutacion.
rimutare, di nuouo mutare. *changer derechef.*remudar.
rimuteuole Fiorent.per mutabile. *muable.* mudable.
rinaſcere.naſcere di nuouo. *renaiſtre.* tenaſcer.
rinaſcimento.il rinaſcere. *renaiſſance.* tenaſcencia.
rincacciare. Sen. rincalciare. fat fuggire. *mettre en fuite.*derrorar.
rincagnato,ricagnato *camus.*romo de nariz
rincalciare, rincacciare. *rechaſſer* repeler.
rincalzamẽto,il rincalzare.*rehauſſee.*calçada.
rincalzare. merter attorno a vna cosa terra, o altro,per fottificarla. *appuyer,rehauſſer* arrimar. Sen. dicono rincalzare quel ritrouar del terreno che ſi fa con la zappa attorno alle piante.
rincalzo.rincalzamento,ſoſtegno *apui.*arrimo.
rincarare.creſcer di prezzo. *renchertir.* encareſcer.
rincarnare,rimetter carne. *prendre chair.* encarnar.
rincartare. rinnouare, o metter ſopra altra carta.*renouveller.*renouar.
rinchinare,humiliare *abaiſſer.*abaxar.
rinchiudere.racchiudere.*enclorre.*encerrar.
rinchiudimento.il rinchiudere. *cloſture.* encerramento.
rinchiuſo add *enclos* encerrado.
rincignere.Fior. di nuouo incignere,per ingrauidare.*engroſſer.*emprennar.
rincirconire il ſangue, ſi dice di quell'alteratione improuiſa che s'hà nel vedere, o nel ricordarſi di coſe ſpauentoſe. *s'eſmouvoir.*incitarſe.
rincominciare, ricominciare. *recommencer.* recommençar.
rincontra, e rincontro anuerb. alla incontra.*d'avanture.*por ventuta.
rincontro ſuſt lo ſcontrare incontro. *rencontre,combat.* combate. e per quel colpo che ſi dà,o ſi riceue nell'incontrarſi.
tincoramento,il tincorare.*acouragement.* alentamiento.
rincorare,inanimire. *acourager,s'acourager.* alentar. in neut.paſs.ripigliar animo.
rincreſcere venir a noia.*faſcher.*moleſtar.
rincreſcenole.Sen.anco rincreſcineuole.noioſo.*faſcheux.*mohino.
rincreſcimẽto,noia,faſtidio.*faſcherie.* amohinado.
tincreſpare.increſpare,o di nuouo increſpare.*enduire derechef* reuntar.
tinculare.ritirarſi all'indietro. *reculer.* arredrar.
rinfacciare.rimpronerare.*obiecter.*objetar.
rinfamare. Fior.per render la fama. Sen. per di nuouo infamare.*diffamer* infamar
rinfiammare; infiammare, o di nuouo infiammare.*renflammer* renflamar.
rinfocare. Fiorent. anco rinfocolare,grandemente infiãmarſi.*rechaufer* reſcalecer.
rinformare,formare,o formar di nuouo.*reformer.*reformar.
rinforzare,accreſcer forze. *renforcer.* reforçer e per riprender forze.
rinfrancare,ristorare,tincorare.*reſtaurer.*enterar.
rinfrangere,tifrangere,ripercuotere. *repouſſer.*repeler.
rinfranto.add.di rinfrangere.*repouſſé,rebatu.* repelido.
rinfrenare.rimettere il freno.*brider.* enfrenar.per raffrenare.
rinfrenatione.Fior.per raffrenamento. *retenue en bride.*recogimento.
rinfreſcamento.il rinfreſcare,e per rinnouamento di coſa che ſia per venir meno.*refraiſchiſſement.*refreſcamiento.
rinfreſcare,far freſco *refraiſchir.* refreſcar.in neut.paſs. diuenir freſco. e per pigliar ri-

ſtoro,ricrearſi. per innouare. *ſe refraiſchir.* refreſcarſe.

Rinfreſcato add. di rinfreſcare in tutti ſuoi ſignif *refreſchi* refreſcado.

Rinfreſcatoio, vaſo pien d'acqua da tener vino,o altro in freſco.*refraiſchiſſoir.* enfriadillo.

Rinfronzire,lo ſtriſciare, & abbellirſi affettatamente delle donne.*s'attifer.* afeyrarſe.

Rinfuſo. Fior. per ripieno add. *rempli.* lleno.

Ringagliardire. farſi gagliardo *ſe renforcer.* reforçarſe.

Ringentilire,far diuenir gentile.*anoblir.* noblecer.

Ringenerare,di nuouo generare. *engendrer derechef.* engendrar de nueuo.

Ringhiare, quel torcere. od increſpar del muro ſtridendo, e moſtrando i denti che fãno i cani nel voler mordere.*grincer les dents.gronder* regañar.

Ringhiera,pulpiro,luogo ſopra del quale ſi legge,o ſi parla in publico. *lieu eſlevé pour lire ou parler en public* pulpiro.

Ringhioſo,che ringhia.ſtizzoſo. *qui gronde & grince les dents.* regañador.

Ringioire, rallegrarſi. *ſ'eſgayer.* regozijar.

Ringiouanire, ritornar giouane. *raieunir.* remoçar.

Ringorgamento, ringonfiamento d'acque. *regorgement.* vomito.

Ringorgare, rigonfiar dell'acque. *regorger.* vomitar.

Ringraſsare,di nuouo ingraſsare. *engraiſſer.* engordar.

Ringratiamento,il ringratiare. *remerciemẽt.* agradeſcimiento.

Ringratiare,render gratia. *remercier.* agradecer.

Ringroſsare,di nuouo ingroſsare, inforzare.*augmenter,groſſir.* acreſcentar.

Ringuiggiare. Fiorent. racconciar le guiggie(Sen.dicono biffe) cioè le parti di ſopra di pianelle,o dĩ zoccoli. *racouſtrer le deſſus des pantouffles & des ſoſques.* adobar.

rinnaffiare,di nuouo innaffiare. *arrouſer.* rociar.

Rinnalzare,grandemente alzare. *hauſt eſlouer.* enſalçar.

Rinnamorare in paſs. di nuouo innamorarſi.*redeuenir amoureux* requebrar de nueuo.

Rinnegamento,il rinnegare. *renoncement.* renonciacion.

Rinnegare, renuntiar fede, o padrone per pigliarne vn'altro *renier.* renegar.

Rinnegato, tibellato dalla fede,diceſi per ingiuria:tu ſei vn rinnegato.*renegat.* renegado.

rinneſtare, di nuouo inneſtare, e lo ſteſſo del ſuo primitiuo.*entrer derechef.* enxerir de nueuo.

rinnouamento,il rinnouare *renouuellement.* renouacion.

rinnouare, e rinouare. far di nuouo, ricominciare, rinfreſcare. *renouueller.* renouar.

rinnouarione,rinnouamento.*reparation.* reparacion.

rinnouatore *reparateur.* reparador.

rinnouatrice, che rinuoua. *reparatrice.* reparadora.

rinomanza rinomata,rinomea, e rinominanza. Fiorent. per nominanza,nome, fama.*renommee.* renombre.

rinomare,e rinominare.Fior. far mentione. *mentionner.* mencionar.

rinominato. Fior. per celebre, famoſo. *renommé.* nombrado.

rinomo.Fior.per fama.rinominanza.*renom, reputation.* renombre.

rinnouellamento,e rinouellamento. il rinouellare *renouuellement.* renouamiento.

rinouellare,e rinnouellare.rinouare. *renouueller.* renouar.

rinſanguinare, di nuouo inſanguinare. *enſanglanter.* enſangrentar.

rinſegnare,di nuouo inſegnare. *enſeigner derechef.* enſeñar de nueuo.

rinſelnare. ritornar ſelua, e per rientrar in ſelua,rimboſcare. *redeuenir foreſt.* tornar floreſta.

rinſerenire, raſſerenare. *raſſerener.* serenar.

rinraſare.Fior per iſtoppare.*enuironner.* cercar.

rintenerire,intenerire,e di nuouo intenerire *entretenir* enrretener.

rinterzare. raddoppiare in terzo. *tripliquer.* triplicar.

rintiepidare,e rintiepidire.far tiepido. *tiedir.* entibiar.

rintoccare. diceſi di campane, ſonare a tocchi.*tinter vne cloche* retinnir.

rintoppare, riſcontrare. *rencontrer, racouſtrer* encontrar, remendar. e per rappezzare,o rattoppare.

rintoppo.riſcontro,impedimento. *achoppement* tropeſon.

rintorto,ritorto *retors* retorcido.

rintronare.fortemente rimbombare. *bruire fort.* eſtallar.

rintuzzare.ribattere,riuolger la punta. odio raglio.*reboucher.* embotar meraf. ribattere,ſminuire,humiliare.

rio-

Rintuzzato add. di rintuzzare. *rebenché.* embotado.

Rinuenire, ritornar nel primo essere per rihauer gli spiriti. *revivre.* reuiuir per ritrouare. dicesi anco rinuenire di cose secche, o ammosite, che nell'acqua, o nell'humido rinuengono, cioè rigonfiano.

Rinuerberatione, riuerberatione. *reverberation* vesistidero.

Rinuerdire, far ritornar verde. *reverdir.* reuerdescer. in neut. ritornar verde per innouare.

Rinuersare, Senes. rinuerciare, dar la volta, riuoltar il dritto da riuercio. *renverser.* trastornar.

Rinuertire, Fiorent. per riuoltarsi, dar adietro. *se revelter* alçarse.

Rinuerzicare, e rinuerzire, ritornar verde. *verdoyer derechef.* reuerdeguear.

Rinuestire, di nuouo inuestire. *investir de nouveau.* embestir de nueuo. rinuestir vna cosa, od il suo prezzo in vn'altra, è cambiarla contrattandola.

Rinuiare, rimandare. *renvoyer.* remandar.

Rinuigoramento, Senes. rinuigorimento, il rinuigotire. *renforcement.* reforçamiento.

Rinuigorire, riprender vigore. *se renforçer.* reforçarse. in act dar vigore.

Rinuigorito add. *renforcé* reforçado.

Rinuiluppare, inuolgere, e di nuouo inuiluppare *enveloper.* enherrar.

Rinuiuire, ritornar viuo. *revivre.* reuiuir.

Rinuntiamento, e rinuntia, il rinuntiare. *renoncement* renunciacion.

Rinuntiare, cedere, o rifiutar vna cosa. ole proprie ragioni d'essa. *renoncer.* quitar. per riferire.

Rinuntiatore, che referisce. *rapporteur.* relator.

Rinuntiatione, rinuntia, rifiuto. *rapport.* relacion.

Rinuolgere, e

Rinuoltare, rauuolgere, inuiluppare. *enveloper.* embolver.

Rinzaffare, riempire il roto con zaffo, o cō altra materia simile. *remplir totalement.* entupecer.

Rio sust. rio, fossatello *ruisseau.* arroyo.

Rio add. malo, gattiuo. *mauvais.* maluado.

Riobarbaro, radice medicinale nota. *rheubarbe.*

Rione, vna delle 14. parti nelle quali oggi Roma è diuisa. *region ou quartier de la ville de Reme.*

Riordinare, rassettare, e di nuouo ordinare *remettre en ordre.*

Riotta, contesa, quistione. *riotte.* caramillo.

Riottare, contendere, quistionare. *riotter.* rinūtr.

Riottoso, contentioso. *rioteux.* rixoso.

Ripa, riua. *rive, roche.* ribaço, penna. per rupe.

Riparamento, riparo. *reparation.* repara cion.

riparare, col terzo caso dopo vale rimediare, prouedere. *reparer.* reparar. col quarto caso, difendere. per rifare, ristaurare, in neut pass. interienersi, ricourarsi.

riparatore, che ripara. *reparateur.* reparador.

rriaratura, e riparatione. Fior. perriparo, riaramento. *reparation* reparamiento.

riparlare, parlar di nuouo. *parler derechef.* chablar.

riparo, il riparare, rimedio, difesa. *remedier.* remediar.

riparrorire, di nuouo parrorire. *enfanter derechef.* reparir.

ripassare, di nuouo passare. *repasser.* repassar.

ripeccare, di nuouo peccare. *pecher vne autre fois.* pecar otra vez.

ripensamento, il ripensare, *repensement.* repensamiento.

ripensare, di nuouo, o diligentemente pensare *repenser.* repensar.

ripentaglio, risico, pericolo. *danger, peril.* peligro.

ripentimento, il ripentire *repentance.* repentimiento.

ripentire, pentire, e di nuouo pentire *se repentir.* arrepentirse.

ripercotimento, il ripercuotere. *repercussion.* repercusion.

ripercuotere, di nuouo percuotere. *rebattre* rechaçar.

ripercussione, il percotimento. *rebat, repercussion.* repercusion rechaçado.

riperdere, perder di nuouo. *perdre derechef.* perder de nueuo.

ripescare, cercar di cauar dall' acque quel che vi sia caduto. *repescher.* repescar.

ripetere, repetere, replicare. *repeter.* repetir.

ripetimento, il ripetere. *repetition.* repeticion.

ripetitore che ripete, per sotto maestro che fa repetere a gli scolari la lettione. *repeteur.* repetidor.

ripetta, dimin. di ripa. *petit rivage* perdida ribera.

ripezzare, rappezzare, e ripezzato il suo add *rapiecer.* echar remiendo.

rippezzatura, il ripezzare, e la patte ripezzata *repetaſſure.* remendadora.

Ripiacimento, nuoua compiacenza. *nouueau passetemps.* boçal passatiempo.

Ripiangere, di nuouo piangere. *pleurer derechef.* llorar de nueuo.

Ripiantare, di nuouo piantare. *replanter.* replantar.

Ripicchiare, picchiar di nuouo. *frapper derechef.* golpear otra vez.

Ripido, molto erto. *panchant.* inclinado.

Ripiegare. si dice di panni, drappi, carta, e simil. raddoppiare con ordine, o di nuouo piegare. e nel signif. del suo primitiuo. *plier.* plegar.

Ripieno, pieno, o di nuouo pieno. *rempli.* henchido.

Ripieno sust. quel che serue per riempire vna cosa vota. dicesi anco ripieno quel che posto in vn luogo non opera, e non serue a nulla *remplage.* henchimiento. Onde seruir per ripieno, è interuenire a vna cosa senza farui mente.

Ripigliamento, il ripigliare. Fior. per rimoroso. *remords.* remordimiento.

Ripigliare, di nuouo pigliare. *reprendre.* represar. per ammonire, riprendere. *redarguer.* redarguyr.

Ripiglio. Fiorent. per riprensione. *reprehension.* reprehension.

Ripignere, pignere, o di nuouo pignere. *repousser* rechaçar.

Ripito. Fiorent. per ripido. *enpente.* acostado.

Riporgere, di nuouo porgere. *tendre vne autrefois la main.* tierno.

Riporre, por di nuouo. *remettre.* remitir. per serbare, e rigouernare vna cosa, o occultarla. per ripiantar di nuouo. riporsi a far vna cosa, è rimettersi a farla. diciamo, vatti a riporre, a chi ha fatto cosa da vergognarsene.

Riportare, di nuouo portare, o portare quel che haueui dato. *reporter.* reportar. per riferire, ridire.

Riportatore, che riporta. *reporteur.* reportador.

Riposamento. Fioren. per riposo. come anco riposanza. *repos* reposo.

Riposante, che riposa. *qui se repose.* quien reposado.

Riposare, prender riposo. *repoſer.* reposar. riposarsi sopra vno in qualche negotio, è rimettersi, e star sene a lui.

Riposatamente, quietamente. *paisiblement.* apazibolemente.

Riposato add. quieto. *paisible.* apazible.

Riposo. quiete. il riposare. *repos.* reposo.

Ripostiglio, luogo remoto da riporui le cose. *reſervoir.* guardar.

Riposto add. di riporre. *reſervé.* reseruado.

Ripregare, di nuouo pregare. *prier derechef.* priar de nueuo.

Ripremere, di nuouo premere. *reprimer.* reprimir.

Riprendere, ripigliare. *reprendre.* represar. per correggere, o ammonire biasimando.

Riprendeuole degno di reprensione. *vituperable.* vituperable.

Riprendeuolmente, con riprensione. *reprehensiblement.* reprehensiblamente.

Riprendimento, il riprendere. *reprehension.* reprehencion.

Riprenditore, che riprende. *repreneur.* reprehendedor.

Riprensibile, riprendeuole. *reprehensible.* reprehensible.

Riprensore, riprenditore. *censeur.* censero.

Ripresa, il ripigliar di nuouo. *reprise.* represa.

Ripresaglia, il ritener forzatamente quel d'altri, quando viene in poter tuo. *repressaille* represalla.

Ripresentare, di nuouo presentare e per rappresentare. *representer* representar.

Ripresentatore, che ripresenta, per imitatore *imitateur.* imitador.

Ripreso add. da riprendere. *reprins.* represado.

Ripreſtare, di nuouo prestare. *preſter de nouueau.* emprestar de nueuo.

Riprezzo. Senes. tibrezzo, quel tremito che vien auanti col freddo della febbre, & a quella simil. ogn'altro subito tremore. *friſſon.* temblor.

Riprofondare, di nuouo profondare. *replonger.* resom.orgujar.

Ripromesso, di nuouo promesso. *promis vne autrefois.* prometido otra vez.

Riprouare, di nuouo pronare. *eſprouuer derechef.* remprouar. per non approuare, rifiutare.

Riprouato add. Sen. anco reprouato. *reprouué.* reprouado.

Riprouedere, di nuouo pronedere. Fior. anco per riconsiderare. *pronuoir de nouueau.* proneer de nueuo.

Ripugnare, e repugnare, far resistenza. *repugner* repugnar.

Ripugnatiuo. Sen. ripugnante, che ripugna. *repugnant* repugnante.

Ripugnere di nuouo pugnere. *repicquer, repoindre.* reimpicar.

Ripulire, l'istesso del suo primitiuo, pulire. *polir.* pulir.

Riputare, reputare, stimare, hauer in concetto. *conſiderer.* considerar.

Riputa-

Riputatione, reputarione, ſtima, honore. *reputation.* repuracion.

Riſagallo, ſpetie di veleno corroſiuo. *reagal.* rejalgar.

Riſaldare, ſaldare, e di nuouo ſaldare. *reſoulder.* reſaldar.

Riſalire, di nuouo ſalire. *remonter.* remontar.

Riſalrare, di nuouo ſaltare. *rejaillir.* reſilir. e riſelrare ſi dice da gli archirciri, di quei membri che in qualche parte della fabbrica ricreſcono in fuori ſenz' vſcir del lor dritto e

Riſalurare, di nuouo ſalurare. *reſaluer.* reſaluar.

Riſanare, render la ſanirà. *guerir* ſanar.

Riſapere, ſapere le coſe, ò per fama, ò per relarione. *ſçauoir.* ſaber.

Riſareire, riſtaurare, racconciare. *racouſtrer.* eſcuchar.

Riſcaldamenro, il riſcaldare. *reſchaufure.* rahornamiento. e riſcaldamenro per riſentimenro, feruore. e per quel roſſore che viene con bollicine in pelle per troppo calore.

Riſcaldare, far diuenir calda vna coſa fredda. *reſchaufer.* reſcalentar. per pigliar ealdo. per inferuorirſi. e per iſcaldar di nuouo.

Riſcaldaro add. da riſcaldare. *reſchauſé.* fogoſo.

Riſcappinare. Sen. riſcarpinare, rifare lo ſcarpino. *racouſtrer le ſoulier.* reſcuchar el calçado.

Riſcarrare ricomprare, ò ricuperare coſa tolta, ò perdura. *racheter.* recomprar. ricarrarſi nel giuoco, vale riuincere il perdurto. e riſcarrare diciamo anco per vendicarſi.

Riſcarro, il riſcarrare. *rachet.* recompra.

Riſchiarare, far diuenir chiaro, illuſtrare. *eſclairer.* aclarar. per diuenir chiaro. riſchiarar la voce, è il contrario d'affiocare.

Riſchio, pericolo. *riſque, danger.* riſca, peligro.

Riſchioſo, e riſicoſo. Fiorent. per pericoloſo. *dangereux.* peligroſo.

Riſchiudere. Fior. per rinchiudere. *enclorre.* encerrar.

Riſciacquare, lauar di nuouo, ò meglio, vna coſa già lauara. *Laver.* lauar.

Riſcommunicare, di nuouo ſcomunicare. *excommunier derechef.* comulgar de nueuo.

Riſcontare. Fior. per iſcontare. *reconter.* reconrar.

Riſcontrare, incontrare, riſcontrar le ſcritture, è confrontar la copia coll'originale, che oggi ſi dice piu comunemente collarionare, è riſcontrarſi in fauellar d'vna coſa. è, dire il medeſimo. *ſe rencontrer.* rencontrarſe.

Riſcorrimenro Fior. per il riſcorrere, ſcorſa. *courſe.* correr diceſi

Riſcorrere, per rileggere vna ſcrirrura, ò darle vna ſcorſa. *relire.* releer.

Riſcorricare, di nuouo ſcorricare. *oſter l'eſcorce vne autre fou.* aparrar caxcara otra vez.

Riſcoſſa, il riſquorere per ricupetare. *reſcouſſe.* reſcate.

Riſcotirore, colui che riſquote. *exacteur.* cobrador.

Riſcriuere, di nuouo ſcriuere, e per riſpondere a chi hà ſcrirro. *reſcrire.* reſcreuir.

Riſcuorere, riceuere quel che s'hà d'hauere. *exiger.* cxigir. per ricuperare coſa perduta. per riſcarrarſi col riuencere il perduro, ò col render conracambio dell'inginria. e riſcorerſi vale anco quel tremare cagionaro da paura impreuiſa.

Riſeccare, diſeccare. *deſſeicher.* deſſecar.

Riſedere, ſtare fermamente, ſtantiare. diceſi propriamente de' grandi, ò de' Magiſtrarii. *reſider.* reſidir. diceſi vna coſa riſeder bene, ò male, quando ſia bene, ò mal poſta.

Riſedio, e riſeggio. Fior. per reſidenza. *reſidence.* reſidencia.

Riſegare, ricidere. *retrancher.* remochar.

Riſegnare, conſegnare, rinunciare. *reſigner.* renunciar.

Riſembrare, raſſembrare. *reſſembler.* remedar.

Riſentire, ſucgliare, laſſar il ſonno *ſe reſveiller.* deſuelarſe. per ricuperare il ſenſo perduto. riſentirſi, è far riſentimenro, non ſopporrar ingiurie. *ſe reſſentir.* reſabriarſe. Onde huomo

Riſentiro, ſenſitiuo, che non comporta ingiurie. *reſſentiment.* reſabio.

Riſerbare, e riſeruare. lo ſteſſo che'l ſuo primitiuo, ſerbare. *reſerver* guardar. Andar riſeruaro, vale andar conſiderato. *marcher prudemment.* andar prudenremenre.

Riſerbarione, e riſernagione, ò riſeruarione. oggi riſerua. *reſervation.* reſeruamienro.

Riſerbo, riſerbarione.

Riſerrare, di nuouo ſerrare. *reſerrer.* cerrar.

Riſguardare, riguardare. *regarder.* mirar.

Riſguardarore, che riſguarda *regardeur.* mirador.

Riſguardo, il riſguardare. *regard.* mitamienro.

Riſicoſo, riſchio *danger* riezgo.
Riſicoſo, artificato animoſo.
Riſidenza, e reſidenza, il riſedere, od il luogo doue ſi riſiede. *reſidence*. reſidencia.
Riſipola, ſpetie di piaga con roſſore infiammato *eryſipele*.
Riſiſtere, reſiſtere. *reſiſter*. contraſtar.
Riſma, ſomma, ò mazzo di 20. quinterni di carta da ſcriuere. *vne rame de papier*. rezma de papel.
Riſo. moto della bocca cagionato da obbietto di compiacenza; l'atto del ridere. *ris*. riza. e riſo vna ſorte di biada bianca che ſi mangia in mineſtra. *riz*. arroz.
Riſolare, rimeter nuoue ſuola. *racouſtrer les ſeulers* remendar los çapatos.
Riſoluere, disfare, conſumare. *reſoudre*. reſoluer. per conſumare vna coſa trasmutandola in altra, e per deliberare, determinare.
Riſoluimento, il riſoluere. *reſolution*. determinacion, reſolucion.
Riſoluramente, certamente. *reſeluement*. reſolutamente.
Riſolutione, delibetatione.
Riſomigliare, raſſomigliare. *ſommeiller derechef*. adormecer muchas vezes.
Riſonante, che riſuona. *reſonnant*. ſonoro.
Riſonare, di nuouo ſonare. *reſonner*. reſonar. per rimbombare. e metaf. per dar nome, fama.
Riſorto ſuſt. Fioren. per tributo, ò fio. *tribut*. rributo.
Riſoſpignere, di nuouo ſoſpignere. *repouſſer*. rempuxar.
Riſouuenire, di nuouo ſouuenire. *reſouuenir* recordar.
Riſparmiamento, il riſparmiare. *eſpargne*. ahorramiento.
Riſparmiare far maſſaritia, aſtenerſi da vna coſa, ò dal ſuo vſo. ò ſeruirſene con gran riguardo. *eſpargner*. ahorrar. diceſi anche riſparmiare per perdonare.
Riſparmo, riſparmiento. *eſpargne*. ahorro.
Riſpegnere, di nuouo ſpegnere. *eſteindre derechef*. extinguir otra vez.
Riſpettare, portar riſpetto, riuerire. *reſpecter*. acatar.
Riſpettiuamente, a riſpetto. *reſpectiueuſement*. acatadamente.
Riſpettiuo, che hà riſpetto, riguardo. *reſpectiueux* reſperuoſo.
Riſpetto, conſiderarione, riguardo. *reſpect* acatamiento. à riſpetto, vale, in comparatione. per cagione, e per reuerenza. onde portar riſpetto. & hauer riſpetto. riſpetto, e riſpettare dicono i noſtri contadini cantare a vicenda, nel far le ſerenate.
Riſpettoſo, che hà riſpetto, modeſtia. *reſpectueux*. comedito.
Riſpianare, di nuouo ſpianare. *vnir derechef*. recepillar.
Riſpianato add. fatto piano *vni*. liſo.
Riſpigolare. Seneſ. ſpigolare. coglier le ſpiche auanzate a meritori. *glaner*. eſpigar.
Riſpirare, l'iſteſſo che reſpirare. *reſpirer*. reſoplar.
Riſpitto. Fior. per ripoſo, tempo da reſpirare. *repos* repoſo.
Riſplendere. hauere ſplendore, rilucere. *reſplendir* reſplandecer. e riſplendere ſi dice di chi viue ſplendidamente.
Riſplendente, e riſplendeuole. che riſplende *reſplendiſant*. reſplandeciente.
Riſplendimento, il riſplendere, e lo ſteſſo ſplendore. *reſplendeur*. reſplandor.
Riſpogliare, di nuouo ſpogliare. *deſpouiller vne autre fois* deſpojar otra vez.
Riſpondente, che riſponde. *reſpondant*. reſpondeute.
Riſpondere, dar riſpoſta fauellando, ò per iſcrittura. *reſpondre* reſponder. per corriſpondere, come; s'al principio riſponde il mezzo, el fine. riſpondere al pagamento, al cenſo, ò ſimil. è, pagare al tempo debito. e per riguardare, come di feneſtra, o ſtrada, che riſponde in vn luogo.
Riſponditore, che riſponde. *reſpondant, pleige*. fiador.
Riſpoſtione, e riſpoſo. Fiorent. per riſpoſta, il riſpondere. *reſponce*. reſpueſta, fiança.
Riſquittire, rinneſcar le penne a gli vccelli di rapina. *laiſſer remplumer les oiſeaux de proye*. dexar encannonarſe los pazaros rapinoſos.
Riſquitto. Fiorent. riſpitto. *repos*. quietud.
Riſſa, contraſto, quiſtione *debat*. rinna.
Riſſare, far riſſa, contraſtare. *quereller*. altercar.
Riſſoſo, che volentieri fà riſſa. *querelleur*. rixoſo.
Riſtagnare, ſtar di verſare, o di genere. *arreſter*. detener.
Riſtare. Sen. reſtare, fermarſi. *s'arreſter*. quedrarſe. per ceſſare.
Riſtauro, e reſtauro, riſtoro. *reſtaurement*. reſtauramiento.
Riſtoppare, riturar con iſtoppa, ò altra ſimil. materia.
Riſtoppiare. Fioren. per iſpigolare *reſtouper*. rebotar. Sen. dicono riſtoppiare, quando ſenſa laſſar poſare il terreno, ſi ſemina di nuouo il campo che hà la ſtoppia.
Riſtoramento, ricompenſa. *recompenſe*. re-

compenſacion. per il riſtaurare.

Riſtorare, contracambiare, ricompenſare. *recompenſer.* tecompenſar. per reſtaurare. *reſtaurer.* reſtaurat. per ricrearſi.

riſtorativo, che hà virtù di riſtorare, di confortare. *reſtauratif* reſtaurativo.

riſtoratore, che riſtora. *reſtaurateur.* reſtaurador.

riſtoro, contracambio, ricompenſa. *recenfort.* conſuelo. & in vece di conforto, e ricreatione

riſtritto add. da riſtrignere, ritirato, taccolto *reſtreint.* reſtrinnido.

riſtritto ſuſt. Seneſ. riſtretto, compendio. *abbregé, reſtriction.* reſtrannamiento.

riſtrignere, Seneſ. riſtregnere, ſtrigner di nuovo, ò più fortemente. *reſtreindre.* reſtrinnir. per diminuire, ſcemare. reſtrignerſi nella ſpeſa, cercare di ſpender poco riſtregnerſi con vno, vale, far ſeco ſtretta amicitia.

riſtrignimento, Seneſ. riſtregnimento, il riſtregnere. *reſtriction.* reſtricion.

riſtucco, propriamente ſatio di cibo. *ſaoul.* harto. metaf. infaſtidito.

riſuſcitamento, il riſuſcitare. *reſurrection.* reſurrecion.

riſuſcitare, far tornar viuo, in neut. *reſſuſciter* reſuſcitar.

riſuſcitatione, il riſuſcitare, *reſuſcitement.* reſuſcitamiento.

riſudamento, il riſudare. *ſueur.* ſudor.

riſudare, di nuouo ſudare, e per il ſuo primitiuo. *ſuer.* ſudar.

riſuegliare, ſuegliare, e di nuouo ſnegliare. *eſueiller.* deſperrar.

riſultare, e riſultare, naſcere, deriuare. *ſortir ou naiſtre.* naſcer. diceſi di coſe inanimate.

riſupino, giacente con la pancia all' in sù. *couché ſur le dos.* echado de cerro.

riſurgere, e riſorgere, di nuouo ſurgere. *releuer.* relenar. per riſuſcitare

ritagliare, di nuouo tagliare. *recouper.* retajar.

ritagliatore, che ritaglia. *retailleur.* retajador.

ritaglio, pezzo di panno, drappo, ò ſimili, auanzato della pezza, ò al ſarto de' ſuoi lauori. *retailles.* retales.

ritardare, intertenere, indugiare. *retarder.* retardar, engortar.

ritegno, il ritenere. *retardement.* engotra.

ritemenza, il ritemere. *crainte.* miedo.

ritemere, di nuouo temere. *craindre derechef.* retemer.

ritemperare, di nuouo temperare. *temperer derechef.* retemplar.

ritendere, di nuouo tendere, *retendre* retender.

ritenere, di nuouo tenere, e per il ſuo primitiuo, fermare, arreſtare. *retenir.* retener. per tener per ſe, ſerbare. per imprigionare, come: vedute le lettere fece ritener il meſſo; cioè carcerare, tenere à mente, è ricordarſi. ritenete il dono è accettarlo.

ritenitiua, virtù di ritenere a memoria. *retentiue* rerentiua.

ritenimento, e ritenitorio. Fiorent. per ritegno. *retenue* retencion.

ritenitore che ritiene. *reteneur.* retenedor.

Ritentare, di nuouo tentare. *tenter derechef.* tentat de nueuo.

Ritenuto add. *retenu.* repreſado. andar ritenuto in vna coſa, andar conſiderato, & adagio. eſſer ritenuto, s'intende come carcerato.

riteſsete, di nuouo teſſere. *retiſſre.* retexer.

titignete, Seneſ ritegnere, di nuouo tegnere. *retenidre.* retenir.

rititare, di nuouo tirare. *retirer.* retirar. per tirar indentro, far irientrare in ſe ſteſſa vna coſa. in neut. paſs. farſi indietro, riconraſi. e metaf. deſiſtere da coſa cominciata, o promeſſa, onde

ritirata, verb. di titirare, vita titirata, & huomo titirato, cioè ſolitario, ritirata ſi dice a quella fortificatione che ſi fa nelle fortezze grandi dentro alle prime mutaglie. *retiré, retirer, retraite.* tetirado.

ritto, propriamente vſo, od oſseruanza di cerimonie eccleſiaſtiche. *vſage.* vſo.

ritoccare, di nuouo toccare. *retoucher.* tocar. per ripercuotere, e per importunar replicando. ritoccare vn' opera, come pittura, ſcrittura, ò ſim. è rinederla, aggiognerui di nuouo, ò migliorarla in qualche coſa.

Ritogliere, di nuouo torre, ò ripigliare quel che è stato sito. *oſter derechef.* apartar otra vez.

Ritondare, tondare, dar forma ritonda. *arrondir.* arrondar.

Rirondetto dimin. di ritondo. *rondelet.* rondalezo.

Ritondezza, ritondità. *rondeur.* redondez.

Ritondità, astratto di ritondo.

Ritondo, e rotondo, composto in giro, ò senza niun' angolo. *rond* redondo.

Ritondo sust. ritondità *rotondité.* rotondidad.

Ritorcer, di nuouo torcere. *retordre.* retordura.

Ritorcimento, il ritorcere.

Ritornamento, Fior. per ritorno. *retour.* buelta.

Ritornante, che ritorna. *retournant.* retornado.

Ritornare, tornare. *retourner.* rerornar. in att. restituire. ritornare a se, od in se, è rauedersi, ò recuperare il sentimento.

Ritornata, e ritorno, il ritornare. *retour.* buelta.

Ritorre, ritogliere, ripigliare, di nuouo torre. *emporter.* lleuar.

Ritorta, vermena attortigli ara da servir per legaccio *Oſier* bexuco.

Ritorto ad. torto in più versi. *retors.* retorcido.

Ritraimento, il ritirare. *retirement.* retiramiento.

Ritrangola, e ritrangolo. Fior. per vna spetie di lor vsure. *vſure* vsura.

Ritranquillare, ritornar tranquillo. *retourner à requoy.* retornar a reque.

Ritranquillato add. di ritranquillare, *rendu paiſible* apazible.

Ritrarre, ritirare. *pourtraire.* dibuxar. per di nuouo cauare. e metaf. cauar dal naturale, che propriamente si dice ritrarre.

Ritratta. Fior. per ritirata. *retraite.* retradura.

Ritrattare, trattar di nuouo, ò stornar le cose trattate, ò stabilite. per disdirsi. *retracter, e retracter.*

Ritrattatione, il ritrattare. *retractation.* retractacion.

ritratto, figura cauata dal naturale. *pourtrait.* dibuxo. e ritratto si dice al prezzo d'vna cosa venduta, ò contrattata.

Ritrogradagione, il ritrogradare. *retrogradation.* retrogradacion.

Ritrogradare, e retrogradare, ritornar indietro. *retrograder, retourner en arriere.* retrogradar.

ritrogrado, add. di ritrogradare.

ritrombare, di nuouo trombare. *trompetter derechef.* trampettar de nueuo.

Ritroseito, dimin. di ritroso. *petit obſtiné.* chico obstinado.

Ritrosia, Fior. per astrato di ritroso. *obſtination* obstinacion.

Ritroso, fantastico, ostinato, che sempre vuole il contrario de gli altri *fantaſtique.* fantastico.

Ritroso sust. Fior. quella facca della rete done entrano pesci, o vcclli. *le fond de la naſſe, ou du filé.* el hondo.

Ritrouare, trouare per trouar cosa smarrita. in neut. pass. essere; mi ritrouano in Roma, cioè ero in Roma. *retrouver.* retrouar.

Ritruopico, idropico. *hydropique.* hydropico.

Ritruouo sust adunanza di gente per conuersatione, Senes. dicono ritruoui anche a' conuiti solenni doue siano donne. *aſſemblee de gens pour dauiſer ou banquetter.* congregacion de gente.

Ritto, leuato sù *redreſſé* rempinado per diritto contrario di torto. per destro contrario di sinistro. ritto sust. per contrario di riuercio, dritto. onde il proverb. Ogni ritto hà il suo rouescio. *droitement.* derechamente.

Ritto, auuerb. drittamente, à drittura. *fermer.* encerrar.

Riturare, di nuouo turare. e per il suo primitiuo. *renfermé.* encerrado.

Riturato add. da riturare.

Riturbare, di nuouo turbare. *troubler derechef.* alborotar de nueuo.

Riua la parte della terra che termina, e sopraſta all'acque. *riuage* ria.

Riuale, concorrente, nell' amore. *corrival.* corriualo.

Riualicare. Fiorent. di nuouo valicare, cioè passare. *repaſſer.* repassar.

Riudire, vdir di nuouo. *ouir derechef.* oyr de nueuo.

Riuedere, di nuouo vedere. *reveir* recientos riueder ragioni, ò conti, è riscontrare, veder se stanno bene. e riuedere per considerare.

Riuedimento, il riuedere. *reueuë* reuista.

Riuelamento, il riuelare. *reuelation.* reuelacion.

Riuelare, manifestare. *reueler.* reuelar.

Riuelatore, che riuela. *reuelateur* reuelador.

Rinelatione, riuelamento. *reuelation.* reuelacion.

Riuendere, di nuouo vendere. e talhora per il suo primitiuo. *reuendre.* renender.

Riuenderia, Fior per riuendimento. *reuen-*

te. reuenta.

Riuendicare, di nnouo vendicare. *revenger.* reuindicar.

Riuenditore, colui che compra le cose per rinenderle, o che le vende per altri. *revendeur.* reuendedor.

Riuendagliuolo, Fior. per riuenditore.

Riuenire, di nuouo venire. *revenir.* renenir. per rinnenire, ricuperare i sensi.

Rinerberamento, il riuerberare. *reverberation.* reuerberacion.

Riuerberante, che riuerbera. *reuerberant.* reuerberanda.

Riuerberare, ripercuotere, propriamente de gli splendori, e particolarmente del Sole. *reuerberer.* reuerberar.

Riuerberatione, il riuerberare. *reuerberation.* reuerberacion.

Riuerire, reuerire. *honorer.* honotar.

Riuersare, versar di nnouo, e per il suo primitiuo *respandre.* despartamar. per volrar à rinercio, ò sottosopra. *renverser.* renuersar.

Riuestire, vestir di nnouo, ò vestir di panni nuoui, ò migliori *reuestir.* reuestir.

Rinestito add. da riuestire. *reuestu.* atropa.

Rinetro, dimin. di rino. *ruisselet.* regadera.

Riniera, rina. *rive, bord.* ria, ribaço. Sen. intendono anco per riniera la campagna vicina al mare. e Fior. per pescagione.

Riuificare, far viuo. *vivifier.* viuificar.

Riuincer, vincer di nnouo *vaincre derechef.* vencer de nueuo.

Riniere, risuscitare *reviure* reuinir.

Rinmiliare; humiliare, ò di nnouo humiliare. *rabbaisser.* rabaxar.

Rino, rio *ruisseau* riatillo.

Rinocagione, e riuocamento, il riuocare. *rappel.* renocamiento.

Riuocare, richiamare *rappeller.* renocar. per ristornare, od annullare il fatto.

Riuocatione, rinocagione. *rappel.* rapelacion.

Riuolare, di nuouo volare. *voler derechef.* volar de nneu.

Riuolere, di nnouo volere. *vouloir encer vne fois.* querer ann vno vez. per voler che ti sia resa cosa già rna.

Riuolgere, voltare. *changer.* trocar. per rimutare, e conuertir in altro. per esaminar trà se con la mente.

Riuolgimento, il riuolgere. *changement.* trueço. per mutatione.

Riuolo dimin. di riuo. *petit ruisseau.* chico riatillo.

Rinolta, riuolgimento, mutatione. *revolution.* reuolucion.

Riuoltamento, il riuoltare. *revolte.* rebuelro.

Riuoltare, riuolgere.

Riuoltura, Fior. per riuolta. *changement.* mudança.

Riuoluere, riuolgere. *seurner.* tornar.

Rinolutione, reuolutione. *mutation.* mutacion.

Riuscimento, Fior. per successo. *succés.* sucesso.

Riuscire sortire. *succeder.* succeder. per manifestar le proprie qualità, far riuscita. riuscir in vn luogo: è hauerui esito. e riuscir d'vna cosa, è darla via contrattandola.

Riuscita, successo, euenro. *succes.* successo. far buona, o mala riuscita; e farsi buono, o gattiuo.

Rizzamento, il rizzare. *dresseure.* desencapotado.

Rizzare, lenar sù, etgere. Fior. anco per dirizzare, contrario di tozcere. *redresser.* rempinar.

R. O.

Roba, Senes. robba, nome generalissimo che comprende tutti beni esterni dell' huomo. *biens.* bienes. per veste longa. prouerbial. chi non robba non fà robba, malamente si può arricchire senza danno dell' anima. S. Gir.

Robbia, etba, la cui radice s'adopera a tegnere i panni *garance.* arinear.

Robustamente, con robustezza. *robustement.* reziamente.

Robnstezza gagliardia. *vigueur.* vigor.

Robustissimo, superlat. di robusto. *tres robuste.* muy rezio.

Robusto, forte, gagliardo. *vigoureux* vigoroso.

Rocca, coll'o largo, torre, fortezza murata. *forteresse.* forraleza.

Rocca, coll'o stretto, pezzo di canna accomodato da tener il pennecchio per filare. *quenouille.* rueca.

Roccara, colpo di rocca. *coup de quenouille.* golpe de rueca.

Roccetto, quella veste bianca di lino che i Prelati portano sotto alla mozzetta, o al mantelletto, oggi più communemente rocchetto. *roquet de Prelat.* roquete de Prelado.

Rocchetto, legnetto forato per lungo, sopra del quale s'auuolge fila di seta, o d'altra materia *roquet de bois.* roquete de lleña.

Roccia, balza ſcoſceſa. *roche.* peñaſco. per la ſuperfluità, o immondiria che ſia ſopra qualunque coſa. *ordure.* ſuziedad.

Rocchio, pezzo di legno, di ſaſſo, o d'altra materia non lauorato, diceſi anco rocchio a' pezzi di ſalciccia, & a' ragli groſſi del cacio. *piece, eſclat* pedaço.

Rocco. Fior. per paſtorale de' Veſcoui.

Roco, fioco, che hà perduta la chiarezza della voce. *enroüé.* ronco.

Rodere, proprio il mangiar de' topi, de' tarli, o d'altri animali che non maſtichino. *ronger.* roer. per ſimil. conſumare a poco a poco. in neut. paſſ. roderſi, e hauer gran collora. diceſi rodere il freno, di chi hà ſtizza grande, e non può sfogarla. e roderſi il baſtio l'vn l'altro, e perſeguitarſi col dir male l'vn dell'altro.

Rodimento, il rodere. *rongement.* roedura.

Roditore, che rode. *rongeur.* roedor.

Roffia. Sene. quel riparo di cuoio che arma dal petto in giù, vſato da' fabbri perche il fuoco non gli abbruci i panni. *devantier, tablier.* delantal.

Rogare, termine legale, il ſottoſcriuere da' notai nel diſtender le ſcritture publiche. *requerir.* requerir.

Rogatore, che roga, cioè il notaio. *requerans.* requeriente.

Rogationi, le proceſſioni che ſi fanno tre di continui auanti l'Aſcenſione. *rogations, roaiſons.* los dias de roganes.

Roggio. Fior. roſſo *rouge.* roxo. Sene. dicono roggio al colore ſimile alla ruggine; come nel refe, che perciò lo dicono, refe ruggine.

Rogna, humor putrefatto che viene in pelle. *roigne.* roña. metaf. per faſtidi, o trauagli.

Rognoſo, che hà rogna. *roigneux.* roñaſo.

Rolo, e ruolo, caralogo, o carta da regiſtrare con ordine i nomi. *roolle.* liſta.

Romagnuolo, ſi dice a vna ſorte di panno di lana groſſa non tinta, vſata da' contadini. *drap de la Romagne.* paño de el Romagnero.

Romaiuolo. Sen. ramaiuolo, ſtrumento di cucina di ferro ſtagnaro, col quale ſi caua il brodo, o altra minestra del pignatto. *cuillier.* cucharon.

Romano ſaſt. quel ferro che infilzato nell'aco della ſtatera, fà contrapeſo, e ſegna libre, e once. *le contrepoids.* el contrapeſo.

Romanzo, poema eroico fauoloſo, chiamanſi romanzi oggi anco molti libri di proſe fauoloſe, come d' Amadigi, ò d'altri. *diſcours fabuleux,* diſcurſo fabuloſo.

Rombare, far rombo. *bourdonner.* acumbar.

Rombo, romore, e ſuono che fanno alcuni inſerti volando, e che fanno anche ſaſſi, ò altre coſe lanciate. *bourdonnement.* rumbido. per vna ſorte di peſce. e rombo figura di mathematici.

Romeo, pellegrino che vada à Roma. *pelerin qui va à Rome.* romero.

Romice. Seneſ. rombice. erba nora. *patience herbe.* patella.

Romiraggio. Fior. per romitorio. *deſert.* deſierro.

Romitello, dim. di romito. *petit hermite.* chico eremitanno.

Romito, eremita *hermite.* eremitanno.

Romito add. ſolitario. *ſolitaire.* ſennero.

Romitorio, luogo doue habitano romiti. *hermitage.* eremita.

Romore, ſtrepito. *bruit.* ruydo. per tumulto, ſolleuatione. per fama.

Romoreggiare, fare ſtrepito, far tumulto. *bruire.* eſtallidar.

Rompere, ſpezzare, far parti di coſa intera. *rompre.* romper. per adirarſi, come rompeſi la coll'amico. Diciamo ſtrade rotte, quando ſon guaſte dalle continue pioggie. e romper le ſtrade termine militare, quando s'impediſce il paſſaggio, o'l commertio. Eſſercito rotto, vale ſconfitto. Romper fede, leggi. promeſſe, ò fin. è non oſſernarle. Romper pace. Romper la terra è la prima aratura che ſe le dà. Romper il ſonno, è deſtare. rompere il digiuno, e guaſtarlo. rompere il parlare; e interrompere chi parla. rompere il ſilentio; è cominciare à parlare. romper in mare; è far naufragio. romper il prezzo alla mercantia; è cominciar à venderla à prezzo ſtabiliro. rompere il capo, od il ceruello altrui, è infaſtidirlo. prouer. rompere il ghiaccio, o'l guado in vna coſa; è cominciare a impiegaruiſi.

Rompeuole. Fioren. per fragile. *fragile.* fragil.

Rompicapo, faſtidioſo, importuno. *importun.* importuno.

Rompimento il rompere. *fraction.* traction.

Rompitore, che rompe. *rompeur.* rompedor.

Ronca, e roncola. arme d'aſta adunca. *petit dard ruſtique & militaire.* peqneño tiro ruſtico para pelear.

Roncare, ſterpare, tagliar col roncone. *ſarcler.* ſachar.

Ronchione. Seneſ. rocchione. accreſcit. di rocchio. *tronçon* tronço.

Ronchioſo. Fioren. per bitorzoluto *plein de boſſes.* lleno de hollejo.

Roncigliare, atroncinare, pigliar con ronciglio. *prendre auec vn crochet.* prender con vno escarpia.

Roncone, arma d'asta corta. e aduncа per isterpare. *sarclette.* escardillo so.

Rondine, vcello noto. *arondelle.* golondrina. dicesi prouerbialmente vna rondine non fa primauera; cioè, vn caso non fà regola.

Rondinella, dim. di rondine. *petite arondelle.* chica golondrina.

Rondone, sperie di rondine che si mangia. *martinet.* abion.

Ronfa. giuoco di carte. accusar la ronfa giusta, è prouerb. vale, dire il vero. *ronfle.* ronfla.

Ronfare. Senes. per sarnacare, far dormendo strepito grande col naso. *ronfler.* reçongar.

Ronzare. *bourdonner.* rumbir. è proprio il suono che fanno le pecchie, vespe, e simili, mentre vanno girando senza molto allontanarsi dalla cui similit. Sen. dicono ronzare, di colui che và più volte in giù, e'n sù per vna strada.

Ronzino, cauallo da viaggio. *petit cheual.* haquilla.

Rosa. fior odorifero noto, di molte spetie, e colori. *rose* rosal. dicesi: cor la rosa, e lassar la spina; cioè, pigliar il bene, e non il male. e s'ella è rosa fiorità; cioè dall'esito si conoscerà la cosa, o si saprà il vero.

Rosaio, pianta che produce la rosa; è per luogo doue ne siano molte piante. *rosier.* rosal.

Rosato, di rose. *eau rose.* aqua rosada. acqua rosata, acqua rosa.

Rosecchiare. Sene. raficchiare, denticchiare. *ronger à l'entour.* roer entorno.

Roselia, e rosolia. infermità vniuersale à turri i fanciulli, come il vaiuolo. *petite verole.* viruelas.

Roseo, di color di rose. *de couleur de rose.* vermejeto.

Rosetta, dim. di rosa *petite rose.* rosa pequeña.

Rosicchiare, quasi dimin. di rodere. *ronger.* roer.

Roso add. da rodere *rongé.* roydo.

Rosolaccio. erba saluatica che nasche trà le biade con fiori rossi, come di rose *coquelicoq.* hamapola yerua.

Rosolato. di vinanda che habbia fatto crosta che rosseggi. Senes. ancor crogiato, o crogio. *pastez en plat* pastel en plato.

Rosseggiante, che rosseggia *rougissant.* almagrante.

Rosseggiare. hauer color che tende al rosso. *rougir.* bermejear.

Rossetto, dim. di rosso, e vale, alquanto rosso. *vermeil.* bermejo.

Rossezza, attratto di rosso. *rougeur.* bermejura.

Rossicante, rosseggiante. *qui rougit.* bermejante.

Rossiccio, alquanto rosso. *qui rougit.* bermejante.

Rosso, colore simile al sangue, o alla porpora *couleur rouge.* color roxo.

Rosso add. di color rosso. *roux.* roxo.

Rossore, rossezza. *rougeur.* bermejura. pigliarsi rossore per vergogna.

Rosta, strumento da far vento l'estate, e cacciar le mosche. *eſventail.* auentador, amoscador.

Rostigioso. Fior. per ruuido, scaglioso. *rude.* fragoso.

Rostro, il becco de gli vcelli. *rongement.* roedura.

Rosura, rodimento. *rongement* roedura. e per reliquie, o romasugli di cosa rosa, che si dicono anco rosume.

Roraia. Fior. per la riga che lassa la rota del carro. *ornière* carril.

Rorante, che ruota. *qui va en rond.* boluente entorno.

Rorare, girare a guisa di ruota. *aller en rond ou rouler.* rodar.

Rotatore, che fa rotare. *roulant, faisant la rouë.* rodante.

Rotella, arme da difesa che s'imbraccia come lo scudo. *targe petite rouë* adarga, rueda pequeña. e dim. di ruota.

Rotolare, spinger vna cosa per terra facendola girare. *faire rouler.* boluer entorno.

Rotolone, rotolando, onde cader rotolone, e cader rotolando, druzzolando. *rouleau.* palanca.

Rotta, sconfitta, disfacimento d'esercito. *desfroute* deshilada. merter in rotta, è rompere, sconfigere. partirsi in rotta, o alla rotta, e partirsi aditato, per rottura.

Rottame, quantità di pezzuoli di cose rotte, romasugli *ferrailles.* hierro viejo.

Rotto sust. rottura *rupture.* rotura. per termine d'aritm. numero non intero, nel cui signif si dice anco rotto add. prouer. vscirsene per rotto della cuffia, si dice di chi hà commesso errore, ò ha qualche obligo, e se ne libera senza danno, e spesa.

Rotto add. da rompere. *rompu.* roto. per interotto: come parole, o sospiri rotti dicesi anco rotto per iracondo, e precipitoso.

Rottura, apertura. *infraction.* quebrantamiento. per disunione, e per inosseruanza: come rottura di tregua, o di pace.

Rouaglione. Fior. per morbiglione, vaiuolo grosso. *grosse verole.* buuas.

Rouaio, vento ſettentrionale. *vent de bize.* cierço.

Rouentare. Seneſ. rouire, infocare. *blanchir.*

Rouente. Sen. anco rouiro add. *qui eſt blanc.* blanquerino.

Rouentezza, aſtratto di rouente. *blancheur.* blancura.

Rouentiſſimo. Sen. rouitiſſimo, ſuperl. di rouente. *tresblanc.* muy blanco.

Rouereto, luogo pien di roueri. *cheſnaye.* robledal.

Rouere, arbore noto ſimile alla quercia. *robre.* roble.

Roueſciare. Sen. riuerciare, far del ritto rouercio, e per ribalrare, come: ſi riuerciò in mare. *renuerſer.* enuesar.

Roueſcio. Seneſ. riuercio, contrario al ritto ſuſt. e riuercio ſi dice d'vno che giaccia ſupino. *couché ſur le dos.* echado de cerro diceſi vn roueſcio di pioggia; cioè, ſubbita, e grande. e rouercio ſpetie di panno-lano che hà il pelo lungo da rinercio, e roueſcio ſi dice a colpo di ſpada, o d'altro, data con la parte conneſſa della mano. Fior. dicono roneſcione: come anche al giuoco di palla, che ſi dice dar di roueſcio, o di marroueſcio.

Roueſcione, anuerb. a roueſcio, ſupino. *à la renuerſe.* reuez.

Rouina, e ruina, il ruinare, e la materia rouinata *ruine.* ruyna. in vece di precipitio. per danno, ſterminio. per impeto. Fior. in queſto ſignif. dicono roninio.

Rouinamento, il rouinare. *trebuchement.* eſtro pieço.

Roninare, e ruinare. cadere al baſſo precipitoſamente. *ruiner.* atruynar. Seneſ. dicono anco in att. metaf. rouinar vno.

Rouinoſamente, con gran ronina *impetueuſement.* impetuoſamente.

Rouinoſo, impetuoſo. *impetueux* impetuoſo. rouinoſi diciamo a' fanciulli, che mai non ſi fermano.

Rouire, e rouiro. Seneſ. per ronentare, e roueute.

Rouiſtare. Sen. anco riuiſtare, andar cercando per caſa vna coſa, monendo le maſſeritie, da luogo e luogo. *reuiſter.* requerir.

Rouo, rogo. *vne ronce* çarça.

Rozza, col z. aſpto. cauallaccio di triſta razza, o mal qualificato. *roſſe.* baron canallo.

Rozzamente, groſſamente, ruſticamente. *groſſierement.* roſcamente.

Rozzezza, aſtratto di rozzo. metaf. per zotichezza. *rudeſſe, ruſticité.* aſpeteza.

Rozziſſimo, ſuperl. di rozzo. *fort groſſier & ruſtique.* mal acondicionado.

Rozzo, non ripulito, ruuido, ruſtico *groſſier, mal poli.* toſco. meraf. per zotico, e per nuouo, od ineſperto. diceſi rela rozza, e tela non curata. *canevas, groſſe toile.* cannamazo.

R. V.

Ruba. Fior. rubamento, furto, rapina. *larcin,* ladroneria.

Rubaldaglia. Fior. per ribaldaglia. *ribaudaille, troupe de desbanchez.*

Rubaldo. Sen. ribaldo, huomo triſto, di mala condirione. *ribaud.*

Rubare. Sen. robbare, tor l'altrui, furare. *deſrober.* robar. diceſi prouer. andare a robbare a caſa del ladro, di chi cerca d'ingannare vn che ſia piu triſto di lui.

Rubarore. Sen. robbatore, ladro. *larron.* tobador.

Rubatrice. Sen. robbatrice, verb. fem. ladra. *larronneſſe.* ladronera.

Rubatura. Sen. robbaria, il robbare. *larrecin.* rapinna.

Rubecchio. Fior. roſſeggiante. *rouge.* colorado.

Rubellare. Sen. ribellare, far partire altri, o partirſi dall'obbedienza del ſuo Signore. *ſe rebeller.* alçarſe.

Rubellatione, e rubellione. Sen. ribellione, il ribellarſi. *rebellion.* alçamiento.

Ruberia. Sen. robbaria, rapina, ladro. *larcin.* ladroneria.

Rubeſtezza. Sen. robuſtezza, gagliardia *force.* fuerça.

Rubeſtiſſimo. Seneſ. robuſtiſſimo, ſuperl. di robuſto *treſrobuſte.* muy rezio.

Rubeſto Fior. per fiero. *farouche.* feroz.

Rubicondo, roſſeggiante. *fort rouge.* hazer roxo.

Rubiglia. Fior. legume ſimil. al piſello. *de la veſce.* arueja.

Rubinetto, dim. di rubino. *petit rubi.* chico ruby.

Rubino, pietra pretioſa roſſa. *rubi* ruby.

Rubizzo. Fior. per proſperoſo. *robuſte.* robuſto.

Rubrica, compendio, o argomento di libro, o di qualche ſua parte. *rubrique.* rubrica.

Ruca, bruco. *chenille.* oruga.

Ruchetta, erba nota di ſapor acuto. *requeſte, herbe* xaramago.

Ruffianeria. ruffianeſimo, e ruffiania, e l'atruffianare. *macquerellage.* alcahueteria.

Ruffiano, mezzano delle coſe venerec. *macquereau.* alcahuete.

Ruga, grinza della pelle. *ride.* rugas.

Rugghiamento, il ruggliare. *rugiſſement.* bramido.

Rugghiare, il gridare del lione. *rugir.* bramar.

Ruggine, quelle materia che si genera sul ferro non adoperato che lo va consumando. *rouille, rouillure.* orin. meraf. rancore, sdegno.

Ruggine add. nome. o aggionto di rese tinto del color della ruggine, e di pere, o mele che hanno la scorza di simil colore, che più comunemente si dicono rogge. *rouge.* roxo.

Rugginoso, che hà ruggine. *enrouillé.* orinicnto.

Ruginuzza. dim di ruggine, per odio, esdegno. *indignation.* indinacion.

Rugiada. humor che cade la notte dal Cielo nella stagion temperata, o calda. *rousee.* rocio. meraf per rifrigerio.

Rugiadoso, asperso di rugiada. *mouillé de rousee.* moiado de rocio.

Rugoso, pien di rughe. *ridé.* rugoso, arrugado.

Rugumare, e ruminare, proprio de gli animali del piè fesso, che fanno ritornare alla bocca il cibo già mandato nello stomaco per masticarlo meglio che si dice anco digrumare. *ruminer.* rumiar. per sim. riconsiderare, e mandare con la mente.

Rugumatione, Sen. ruminatione, il rugumare. *ruminement.* rumiamento.

Ruolo, erolo, catalogo di nomi, o carta doue si scriuono. *roolle.* lista.

Ruota, strumento ritondo, di varie sorti, e grandezze, per vsi diuersi d'andar girando, ò di volgersi in giro *rouë.* rueda. per giro, circonferenza, volta: onde andar a ruota, andar girando, come vcelli per aria calando a terra, prouerbial. la più gattiua ruota del carro sempre cigola; cioè, chi hà piu difetti, ò minor merito, è quel che prima parla, o si risente.

Ruotolo. Sene. dicono di panno lino piegato in se stesso rorolandolo. *roulean de toile de lin.*

rupe, alrezza, scoscesa, e diroccata. *rocher.* roca.

Rupinoso. Fior. per iscoscesso, diroccaro. *desroché.* derribado.

ruscelletto. dim. di ruscello. *ruisselet.* arroyuelo.

ruscello, piccol riuo d'acqua. *ruisseau.* arroyo.

Rusignolo. vcello noto di dolcissimo canto. *rossignol.* ruysennor.

Russare. Sene. ronfare, ò sarnacare, lo strepitar che si fà dormendo. *ronfer.* reçongar.

Rusticamente. rozzamente, villanemente. *rustiquement* rusticamente.

Rusticano. rustico. *rustique.* rustico.

Rusticchezza, e rusticità, rorichezza. *rusticité.* rusticidad.

Rustico, rezzo. contadinesco. *payſan.* villano.

Ruta, pianta nota d'acutissimo odore. *ruë, herbe* ruda.

Ruticare. muouersi, o dimenarsi con difficoltà. *se remuer difficilement.* remudarse dificilmente.

Ruttare, mandar fuori per bocca il vento dello stomaco. *rotter.* regoldar.

Rutto. vento che esce di bocca. *rot* reguel-do.

Ruuidamente, zoticamente, scotte, semente. *rustiquement.* villanamente.

Ruuidezza, astratto di ruuido. *rudesse.* rudeza.

Ruuido. contrario di morbido, che non hà la superficie liscia *rude.* aspero. meraf. zotico, scortese.

Ruuistare Fior. per rouistare. *remuer confusément* reboluer.

Ruuistico. Sen. guistigo. pianta salnatica che fà il fior bianco à pina. *treesne, plante sauvage.* alsena.

Ruzzamento, il ruzzare. *ieu* juego.

Ruzzare, scherzare, far baie. *iouer. ruser.* jugar.

Ruzzo, il ruzzare *ruse* tiro. Diciamo cauare il ruzzo di capo a vno, quando si fà star a segno, e si tiene in timore col gastigo.

S

S Lettera di suono veemente come la r, fà ancor essa in composittione col suo primitiuo diuersi effetti. Peroche sicome auuiene della r, vale alle volte lo stesso del primitiuo, come, bandito, beffare, campare: che tanto è, sbandito, sbeffare, e scampare. Alle volte, come la r, hà forza di reiterare: così questa al contrario hà forza di priuare, come di calzare, scalzare, di montare, smontare, di dentato, sdentato, e sim. il medesimo effetto fa con le particelle, di, e mi, auanti di se: come, disdetta, e misleale, ha due suoni diuersi, il primo più gagliardo. come cosa, casa, reso: l'altro più rimesso, come rosa, sposa, misero nome, nel cui suono non si raddoppia mai, come fà nell'altro, nel

mezzo della parola conforme all'altre consonanti. dopo di se nel principio della parola consente tutte le consonanti fuor che la z. & auanti la l, n, r, ma in mezzo della parola, & in diuersa fillaba.

S. A.

Sabato, Sen. sabbaro, nome dell' vltimo di della settimana. *Sabath.* Sabato. dicesi prouerb. non hauer pane pe' sabati; di persona mal agiata. e Domeneddio non paga ogni sabbato; cioè differisce, ma non lassa di gastigare.

Sabbione. rena, o terra arenosa. *sablon* sablon.

Sabbionoso, e sabbioso che hà del sabbione *sablonneux.* arenoso.

Saccaia, propriamente raccolta d'humori, come auuiene nelle piaghe, ferite, e simili *amas d'ordure.* monton de vassura. metaf. far saccaia, e cumular rancori.

Saccamento, prouisione, fornimento di sacca. *prouision de sac.* prouision de saco.

Saccarello. Sene. di sacco; e portar vno a saccarelli, e portarlo a guisa di sacco sopra le spalle. *sachet.* esclauina.

Saccardello. huomo vile, da esser disprezzato. *homme vil & contemptible.* hombre vil, contemptible.

Saccardo. Fior. per bagaglione. *gouiats.* mochileros.

Saccente che sà *sçauant, suffisant.* letrado, sufficiente. per astuto. sagace, soffiriente. oggi si piglia più spesso in mala parte, per prosontuoso, & importuno. come anco di.

Saccentemente, e saccenteria. *suffisamment.* suficientemente.

Saccheggiare, mettere a sacco, far preda di quel che è in vn luogo. *saccager.* saquear.

Sacchettare. percuotere con sacchetti pieni di rena. *sacqueter, battre à coups de sacs pleins d'arene*

Sacchetto. dimin di sacco. *petit sac.* chico costal.

Sacco. strumento di due pezzi di tela grossa, cucita da' lati, per portarui dentro biade, o altro, da luogo e luogo Fioren. quando lo pigliano per misura, vale a loro per tre stara. *sac.* saco. mettere a sacco, dar il sacco, porre a sacco, è saccheggiare, depredare, tener il sacco, e aiutare vno a far male, sciorre il sacco, è dir male d'vno quanto si può, come anco pigliar il sacco pel pellicino; cioè non lassar niente da dire. tornar con le trombe nel sacco si dice prouer. di chi vien dall'impresa senza profitto. Non dir quattro se tu non l'hai nel sacco, non t'assicurar d'vna cosa, fin che non è in poter tuo. Non veder del sacco le corde; e non hauer il dauere di cosa che ti si venga, esser due volpi in vn sacco; di due male lingue che si prouerbino insieme. mangiar col capo nel sacco: è hauer quanto vn vuole, senza pensiero, o fatica.

Saccomanno, bagaglione. *gouiat.* mochilero. porr'a saccomanno; è mettere a sacco.

Sacconcello. dim. di saccone. *petite paillasse.* chica pajada.

Saccone. pagliariccio, sacco grande pien di paglia che si riene sotto al materazzo. *paillasse.* pajada.

Sacerdorale, di sacerdote *sacerdotal.* sacerdotal.

Sacerdote, quegli che è ordinato a messa. *presbytre.* presbytero.

Sacerdotio. officio, e dignità di sacerdote. *presbytrise.* piesbyteria.

Sacramentale, di sacramento, o attenente a sacramento. *sacramental.* sacramental.

Sacramento, e sagramento, segno di cosa sacra. *sacrement.* sacramentado.

Sacrare, dedicare a Dio, o a Santi. *consacrer.* sagrar.

Sacrato, e sagrato, fatto sacro. *sacré.* sagrado.

Sacrificare. far sacrificio. *sacrifier.* sacrificar.

Sacrificatione. e sacrificio, il sacrificare. *sacrifice.* sacrificio.

Sacrificatore, che sacrifica. *sacrificateur.* sacrifica..or.

sacrilegio. violatione di cosa sacra, che si può commettere in vari modi. *sacrilege.* sacrilegio.

Sacrilego, che hà commesso sacrilegio. *sacrilege.* sacrilego.

sacro, e sagro, cosa dedicata à Dio, o a Santi. *chose sacrée* cosa consagrada. e per cosa che contenga, o tratti di cose sacre.

Sacrosanto, sacro, e santo. *saincte & sacré.* santo & sacrado.

saeppolo. Fiorent. per arco da tirar a gli vccelli. *arc.* arco. e saeppolo dicono al tralcio di vite che si sotterra per ringiouenilla. che Sen. chiamano, saetta. *faire des arcs.* hazer des arcado.

saeppolare. Fior. far saeppoli.

Saetta, freccia. *fleſche.* flecha, per il fulgure.

Saettame, e ſaettume, quantità di ſaette. *beaucoup de fleſches* mucho de flechas.

Saettamento il ſaettare. *la force des fleſches.* força des flechas.

Saettare, tirar ſaette. *ietter des fleſches.* jetar des flechas. metaf. dar paſſione, offendere.

Saettata. colpo di ſaetta, o ſpatio del ſuo tiro. *traict de fleſches.* treco de flecha.

saettatore, che ſaetta. *archer* archo.

saettatrice, arciera. *archiere.* archera.

saettia, ſpetie di nauilio veloce. *fregate.* fregata.

saettuzza. dim. di ſaetta. *petite fleſche.* chica flechera.

sagace, aſtuto, accorto. *ruſé.* ruſado.

sagacemente, con ſagacità. *finement.* finamente.

sagaciſſimamente, ſuperl. di ſagacemente. *tres finement.* muy finamente.

sagaciſſimo. ſuperl. di ſagace. *tres-fin.* mucho fino.

sagacità, accortezza, aſtutia. *fineſſe.* fineza.

saggina, biada ſimile al meglio, ma più alta e roſſeggiante. *eſpeaulte.* eſpelta.

saggina', gambo, o fuſto della ſaggina. *tuyau d'eſpeaulte.* canon de eſpelta.

saggiuolo. Fior. per quel fiaſchettino doue ſi portano le moſtre de' vini. *petit flacon.* chico flaſco.

sagittario, arciere. *archier.* archo. e per vno de 12. ſegni celeſti.

sagliente, che ſaglie. *montant.* ſubiente.

sagra, dedicatione, e conſegratione. *conſecration.* conſeruacion. e per la feſta annuale della conſegratione delle chieſe.

sagramentale, ſacramentale.

ſagramentalmente. con ſagramento. *ſacramentalement.* ſacramentalmente.

sagrare, ſacrare. *ſacrer.* conſagrar.

sagratiſſimo. ſuperl. di ſagrato. *tres-ſacré.* muy conſagrado.

sagrato. ſacrato. *ſacré.* ſagrado.

sagreſtano, che hà cura della ſagreſtia. *ſacriſtain.* ſacriſtan.

sagreſtia. luogo doue ſi ripongono le coſe ſacre, e gli arneſi dell'aſtare. *ſacriſtie.* ſacriſtia.

Sagro ſuſt. ſi dice a vna ſorte di pezzo d'artigliaria minore. *ſacre.* ſacre, pedaço de bombarda.

Sagro add. Sen. proſacro. *ſacré.* conſagrado.

Saia. ſpetie di panno lano, il più ſottile, e ſaia drappata dicono a vna ſorte di panno lano fino, chiamato dai forastieri, peluzzo di Siena.

Sala, ſtanza principale, o maggiore della caſa. *ſalle.* ſala.

Salamandra. ſpetie di lucertola, della quale vedi il Matt. *ſalamandre.* ſalamandra.

salamuoia. acqua ſalata. *ſaulmure.* ſalmuera.

salare, aſperger di ſale per condire, o per conſeruare. *ſaler.* ſalar.

salariare, dar ſalario *ſalarier.* ſalariar.

salario, mercede che ſi dà a chi ſerue. *ſalaire.* ſalaria.

salaſſo, il cauar del ſangue. *ſeignee de veine.* phlebotomia.

salato add. condito di ſale. *ſalé* ſalado.

salato ſuſt. ſalame. *chair ſalee.* ſalada.

Salauo. propriamente de' panni che ſi danno in bocata. Sene. per ſucido, imbrattato. *ord. ſale.* ſuzio.

salcero, luogo pien di ſalci. *ſaulſaye.* ſauzedal.

Salcio, arbore che fà ne' luoghi humidi, e padnoſi. *ſaule.* ſauze. e ſalcio ſi dice ad vn'altra piecola pianta ſimile, le cui vermene ſeruono per legar cerchi di botte, e per altri ſimili vſi. *ſoudure.* ſaldura.

Salda, compoſitione di materie viſcoſe, con la quale ſi bagnano i drappi. e ſalda ſi dice all'amido.

saldamento, il ſaldare. *ſoudé, collé.* ſaldo.

saldare, rappicar metalli, o riunir, ferire, e piaghe *ſouder.* ſoldar. ſaldar ragioni le conti, e chiarire il debito, e credito.

saldatura, il ſaldare, & il luogo ſaldato. *ſoudure.* ſaldura. e ſaldatura ſi dice anco alla materia con che ſi ſalda.

saldezza, aſtratto di ſaldo. ſtabilità *ſtabilité.* eſtabilidad.

saldiſſimo. ſuperl. di ſaldo. *treſ-ſolide.* muy ſolido.

saldo, intero, ſenza tottura. *ſolide, ferme.* ſolido, ferme. per ſodo, per fermo, e ſtabile.

saldo. ſuſt parcggio di ragioni, o di conti. *livre de conte.* libro de cuento.

saldo. auuerb ſaldamente. *fermement* prontamente.

Sapienza, ſcienza delle cagioni delle coſe. *ſapience.* ſapiencia. per prudenza, e ſauiezza.

Sapone, miſtura di calcina, e cenere con olio che s'adopera in lauare panni. *ſavon.* xabon. lauare il capo a vno ſenza ſapone, e dirgli villanie, o rimprouerargli i ſuoi difetti.

Saporare, aſſaggiare. *ſavourer.* ſaborear.

saporare, qualità che ſi conoſce col guſto. *ſaueur.* ſabor. metaf. dolcezza, ſuauità.

saporitamente, guſtoſamente. *ſavoureuſement.* ſabroſamente.

saporito, di buon ſapore. *ſavoureux,* ſabroſo.

saporoſamente, con ſapore.

saporoſo, ſaporito.

saputa, notitia.

saputamente, con ſapere, ſcientemente. *ſciemment.* adrede.

saputo, ſauio, accorto. *bien aduiſé.* bien auiſado.

saracineſco, di ſaracino, e ſaracineſca e quel tauolato che nelle fortezze ſi tien legato con catene ſopra le porti per calarlo, e chiuderle ai biſogni. *couliſſe.* compuerta de fortaleza.

saracino, nome di ſetta pagana, infedele. *ſarraſine.* ariſtoloquia.

saracino ſuſt. ſtatua di legno a ſimil. di ſaracino, nella quale i caualieri rompono le lance gioſtrando.

saragia, ſen. per ciregia. *ceriſe.* cereza. e ſaragio l'arbore.

saramento, Fior. per giuramento *ſerment.* juramento.

sarchiagione, e ſarchiamento, il ſarchiare. *ſarclement.* eſcadura.

sarchiare, cagliar col ſarchio l'erbe gattiue nel ſeminato *ſarcler.* eſcardar.

sarchiarura, il ſarchiare, & il tempo di ſarchiare. *ſarclure.* roçadura.

sarchiellare, leggiermente ſarchiare. *ſarcler legerement.* roçar legeramente.

sarchiellino, dimin. di ſarchiello.

sarchiello, dimin. di sarchio

sarchio, piccola marra, o zappitello per vſo di ſarchiare i grani; cioè nettarli dall' erbaccia. *ſarclet.* eſcardillo.

sarcocolla, liquore d'arbore di Perſia ſimile alla manna. *ſarcocolle.* ſarcocola.

sardonico, ſpetie di pietra preciosa. *ſardoine.* sardoina.

sargia, Fior. per coperta da letto. *lodier.* alſadar.

sarnacare, sene. per ronfare. *ronfler.* refuñar. Fior. ruſſare.

sarnacchio, sene. ſcracchio quella quantità di catarro che in vna volta ſi puta. *crachat.* gargajo.

sarte, corde della vela del nauilio legate all' antenna. *cables.* cabres.

sarto, e ſartore, colui che taglia, e cuce i veſtimenti. *tailleur d'habits.* entallador de habitos.

saſſaiuolo, aggionto d'vna ſpetie di colombi *pierreux.* pedroſo.

saſſata, colpo di ſaſſo. *coup de pierre* golpe de pierras.

saſſifragia, e ſaſſifraga, erba nota che naſce fra ſaſſi. *ſaxifrage.* ſaxifragia yerua.

saſſo, dietra, comunemente da poterſi tirar con mano. *pierre ou caillou* piedra o guijarro e per ogni ſorte di pietra di qualſiuoglia grandezza. per ſepolcro di pietra. Trarre il ſaſſo, e naſconder la mano; ſi dice prouerbial. di chi fa il male, e moſtra di non eſſere ſtato.

saſſoſo, pien di ſaſſi *pierreux.* pedroso.

satiabile, atto a ſatiarſi. *ſatiable.* ſaciable.

satiamento, il ſatiare. *raſſaſiement.* hartura.

satiare, canarſi la voglia di coſa deſiderata. *raſſaſier.* hartar.

satietà, intero ſodisfacimento d'appetito, o de' ſenſi. *ſatieté.* saciedad.

satieuole, rincreſcieuole, che genera ſatietà. *faſcheux.* facheoſo.

sario, che hà contento l'appetito. *ſaoul.* harto.

satirico, mordace, cioè che punge. *mediſant.* mediſante.

satirione, erba detta anco appio ſaluatico. *ſatyrium.* satyriones.

satiro, animale noto finto da' poeti *ſatyre.* satyro.

satiuo, da seminarui. *ſemé.* sembrado.

sarolla, tanto cibo che satolli.

satollamento, e satollanza, Fior. per il ſatollarſi. *ſaoulement.* hartadura.

satollare, ſatiar col cibo. *ſaouler* hartar. dicesi prouerb. chi per man d'altri s'imboca, tardi ſi ſatolla; cioè, chi non fà da ſe i ſuoi fatti, rare volte li fa bene.

satollato, e satollo, sario, sfamato. *ſaoulé.* harto. prouerb. il satollo non crede al digiuno, cioè, chi ſtà bene, non crede a chi ſtà male.

saturnino, di saturno. *ſaturnin.* saturnino. per maninconico, e fantaſtico.

saturno, nome d'vn pianeta. *ſaturne.* saturno.

sauiamente, prudentemente. *prudemment.* prudentemente.

sauiezza, prudenza. *prudence.* prudencia.

cia.
sauina, arbore che stà sempre verde, & è simile al cipresso.
sauio, prudente, accorto. *prudent.* prudente.
sauio, sust maestro, huomo eletto per giudicare. *maistre ou docteur.* maestro o doctor.
sauissimamente, superlat. di sauiamente. *tressagement.* muy cuerdamente.
sauissimo, superlat. di sauio. *tres-sage.* muy sabio.
sauore, sapore. *saulse.* salsa. per vna sorte di cibo nel quale s'integne la carne, e fassi in diuerse maniere.
sauoroso, saporito. *savoureux.* sabroso.

S. B.

sbadatamente, sen. inauuertentemente. *imprudemment,* imprudentemente.
sbadato, sen. sconsideraro, non auuertito. *imprudent.* impudente.
sbadigliare. sen sbadegliare, taccorre, e mandar fuori il fiato con aprir la bocca quanto si può. *baailler* bocezar.
sbaldanzito add. senza baldanza *esperdu de peur, mort.* muerte.
sbalestrare, muouer gli occhi in quà, & in là senz' ordine. *tourner les yeux çà & là.* tornar los oyos de aca por alla.
sbalestratamente, scompostamente, senza modo, o accortezza alcuna. *à l esgarce.* a mestenga.
sbalestrato add. da sbalestrare. *farouche.* feroz.
sbalordire, stordire, perdere il sentimento. *perdre cœur* perder coraçon.
sbalordito, stordito. *estonné en son esprit.* espantado en espiritu.
sbandare, propriamente de' soldati che abbandonano la guerra.
sbandeggiamento, bando, esilio. *exil.* exilio.
sbandeggiare. sbandire. *bannir.* pregonar.
sbandimento, lo sbandire. *bannissement.* destierro.
sbandire, dar bando, sbandeggiare.
sbandito, sust. quegli che è in esilio. *banni.* desterrador.
sbaragliare, rompere, metter in rotta, in fuga. *dissiper.* disipar.
sbaraglino, giuoco di tauole, con dadi, come anco sbaraglio. *ieu de damier avec les dez.*
sbaraglio, lo sbarapliare, metterſi à sbaraglio, è artificarsi pazzamente, e sbaraglio giuoco di tauolette.
sbatáttare, disunire mettendo in confusione. *pesle mesler* al rebueltat.
sbarbare, sueglhere dalle barbe. *arracher la barbe.* arrançar al barba.
sbarbazzata. sbrigliata. *mors dur & rude* bocado de freno duro. metaf. ammonitione aspra.
sbardellare. domat polledri con la bardella. *domter les chevaux auec le caneçon.* domar los cauallos con cabestro.
sbardellaramente, auuentaramente, scompostamente. *inconsiderément.* inconsideradamente.
sbardellaro, auuentato, considerato. *inconsideré.* inconsiderado.
sbarra. tramezzo che si mette per separare, o per impedire il passo. *barre ou barriere.* telar de justar.
sbartare, tramezzar con isbarra.
sbastare, cauate il bastio. *debaster.* debastar.
sbartere, spessamente battere. *frapper, battre.* golpear.
sbattimento, e sbattito. lo sbattere. *concussion.* cussion.
sbauagliare. tor via, lenare il bauaglio.
sbeuazzamento, beuaria lo sbeuazzare. *yvrongnerie.* embriaguez.
sbeuazzare, bere spesso; frequentatiuo di bere.
sbiadato, esbiauato. color cilestro, o azzurro. *bleu.* turquesado.
sbianeare, diuenir bianco. *deuenir blanc.* paratse blanco.
sbieeare, torcere, o stranolgere gli occhi.
sbiettare. Fiorent. tor via la bietta, in neut. partirsi con prestezza. sen suettare.
sbigottimento, lo sbigottire. *esbahissement.* espanto.
sbigottire, perderſi d'animo. *s'estonner.* espantar. in att. mettet terrore.
sbigottitamente, con isbigottimente. *avec estonnement* con embelço.
sbigottito add. *espouvanté.* espantado.
sbirraglia, quantita di birri. *troupe d'archers* tropa dalguazils.
sbirro, sen. pet birro, che stà col bargello. *archer d'vn prevost de justice.* alguazil.
sboccare, propriamente de' fiumi quando mettono in mare, od in altri fiumi. *vuider.* vaziar. diceſi sboccare de' vasi quando se le rompe la bocca; o che si getta vn poco del liquor che hanno di sopra.
sboccatamente, parlare sboccatamente. è parlar disonestamente. *parler vilainement.* parlar suziamente.

Sboccato add. da sboccare, di vaso che ha rotta la bocca. e sboccato di lingua. *vilain en propos.* suzio en proposa. e sboccato si dice a cauallo che non cura il morso.

Sbocconcellare, mangiar lentamente, e poco, quasi senz' appetito. *manger peu à peu.* comer poco à poco.

Sbolzonare, dar' altrui delle bolzonear. *tirer des flesches sans pointe.* desparar flechas sin punta.

Sbombettare, sbenazzare, bere spesso *yvrongner.* emborrachar.

Sbordellare, praticar ne' bordelli. *paillarder.* rufianar.

Sborrare, sfogarsi col dir tutto quello che altri sà. *vomir.* vomitar.

Sborsare, pagar denari. *payer.* pagar.

Sbottonare, sfibbiare i botroni *se boutonner.* abrocharse. e sbottonare è dir astutamente qualche motto che offenda qualchuno *iniurier couvertement* iniuriar. por disfraz. che si dice anco sbottoneggiare.

Sbozzolare, pigliare la molenda col bozzolo. *recevoir l'aumosne dans vne escuelle.* recebir limosna con escudilla.

Sbracaro, senza brache, dicesi fortuna sbracata, cioè grande. *sans brayes.* sin calças.

Sbraciare. *remuer la braise, esbraser.* reboluer la brasa. Senes sbragiare, allargar la brace perche renda più caldo, e sbragiare si dice di chi si vanta, o promette far gran cose, che i Fior. chiamano sbraciara, o sbracio, Sen. sbragiata.

Sbracciato, che ha nudato il braccio, rimboccando le maniche, sbracciarsi in vna cosa, è, mettetui ogni suo potere. *rebrasse.* arremangado.

Sbramare, satiare. *saouler* hartura.

Sbranare, dilaniare *deschirer* razgar.

Sbrancare, cauar di branco, e vscir di branco. *esbrancher.* marbojar.

Sbrandellare, ridurre in brandelli, o spiccar brani. *mettre en pieces.* merer en pedaços.

Sbrattare, nettare *polir.* alisar. metaf. sbrigare. Sen. dicono sbrattare anco per isbrattare, cioè partirsi prestamente.

Sbriciolare, far briciole, ridurre in briciole. *broyer.* bralar.

sbrigamento, lo sbrigare.

sbrigare, finir di fare vna cosa prestamente. *expedier.* despechar.

sbrigatamente, spacciatamente. *viſtement.* velozamente.

sbrigato, spedito, senz' intrigo. *prompt.* prompto.

sbrigliata, e sbrigliatura. strappata di briglia. *sans bride.* sin brida.

sbucare, vscir della buca *percer.* horadar.

sbucciare, Sen. leuar la pelle, o la buccica. *oſter l'escorce ou escorcher.* quitarse.

sbudellare, ferir in modo che eschino le budella. *esuentrer.* desuanecer.

sbuffare, mandar fuori per ira l'aliro con impero, & a scosse. *souffier de cholere.*

sbugiardare, Fior. conuincer di bugia. *convaincre de menſonge.* sobresaltar en mētira.

S. C.

Scabbia, croste di febbra, o di rogna; e la lebbra, e la rogna stessa *rongne* roña.

scabbiare, nettar dalla scabbia. *oſter la rongne.* quitar al roña.

scabbiosa, erba nota, vedi il Matt. *scabieuſe.* escabiosa.

scabbioso che scabbia. *galeux.* sarnoso.

scabro, e scabroso, che ha la scorza imbrattata, biroizolura *ſcabreux.* escabroso.

scacazzamento, lo scacazzare. *arreſt.* embargo.

scacazzare, fare stentatamente, e male, & in più volte, e luoghi quel che si douena far in vna *arreſter.* parar.

scaccato, fatto a scacchi. *marqueté.* ensemblado.

scacchi, piccole figure di legno per giocare. *eſchecs* axedres.

scacchiere, la tauola diuisa a scacchi, cioè à quadretti, sopra della quale si giuoca. *eſchiequier.* tablero de axidres.

scacciagione, e scacciamento. lo scacciare. *dechaſſement.* echamiento.

scacciare, disacciare, mandar via.

scacco, vno de' quadretti dello scacchiere, o d'altri simili a quello, come si vedono nell' insegne, e nelle diuise. *quarré d'eſchiequier ou damier.* quadrado, de tablero.

scaccomato, termine di giuoco di scacchi, che finisce col far tauola, o dare scaccomato, per fin. hauere, o dare scaccomato, è riceuere, o dar danno *perte.* perdida.

scadere, mancare, peggiorar di staro. *decroiſtre* decrescer.

scadimento, lo scadere. *decroiſſement.* decrescimiento.

scaduto add. mancato di condirione, mal ridotto. *decheu, deſnué.* caydo, desnudo.

scafa, sperie di nauilio piccolo. *eſquif* esquife

scaffare, termine di giuoco, ridur di caffo in pari. Fiorent. dicono scaffare il giuocare a paio, o caffo. *iouer à pair ou non.* jugar.

Scaggiale. cintura di cuoio larga, già da donne. oggi da Frati, e de' nostri contadini *large ceinture de cuir*. ancho.

Scagionare. Fiorent. per iscolpare. *nettoyer*. limpiar.

Scaglia. la scorza scabrosa di serpente, o di pesce. *escaille*. escama scaglia si dice anco a quel piccolo pezzetto, che lauorando con iscarpello, si leua dalla pietra. & alla fromba con la qual si tirano i sassi.

Scagliare. leuar le scaglie al pesce. *escailler*. escamar. per tirare lontano. per vantarsi di cose ne vere, ne verisimili. e scagliar le parole, è parlare sconsideratamente.

Scaglione. Sen. scalone grado di pietra, o di legno che soprapposto ad altri simili fa scala per salire in casa. *escalier* escala.

Scaglioso, che ha scaglie. *escailleux* escamoso.

Scagliuolo, aggiunto d'vna sorte d'allume. *escaille ou corselet*. escama o corseleto.

Scala, strumento composto di scaloni, o fermo, o portatile di diuersc materie per salire in alto. *eschelle*. escalera. fare scala dicono i marinari per pigliar porto.

Scalcheggiare. Fiorent. trar calci. *regimber*. cocar.

Scalcheria. Senes. scalcatia. mestiero del lo scalco. *charge de maistre d'hostel*. dignitad de mayordomo.

Scalcinare, leuar dal muro le croste di calcina. *oster la chaux d'vne muraille*. apartar la cal d'vna muralla.

Scalco. soprastante di conuito che fa portar in tauola. *maistre d'hostel*. mayordomo.

Scaldare, indurre il caldo in vna cosa. *eschauffer* escalentar.

Scaldauiuande, strumento di metallo con fuoco da posarui sopra le viuande perche si scaldino. *reschaud*. brasero.

Scalee Fior per ordine di gradi; e scaleo per escala. *vn escalier*. escala.

Scaletta, dim. di scala *petit escalier*. escala pequiña.

Scalfire. leuar con percossa alquanto di pelle, penetrando leggiermente al viuo. *esgratigner*. rascar.

Scalfitura, e scalfitto. l'offesa che fa lo scalfire. *esgratignure*. rascadura.

Scalone, e scalino. Sen. per iscaglione *degré*. grado.

Scalmare. Sen. hauer intolerabil sete. *brusler de soif* arder de sed.

Scalogno. Sen. scalogna, spetie d'agrume. *eschallotte* cebolleta.

Scalpicciamento, lo scalpicciare.

Scalpicciare, calpestrare. *marcher sus, ou mettre sous le pied*. hollar.

Scalpiccio. Fiorent. per calpestio. *vn pas*. pedo.

Scalpitamento. Fior lo scalpitare *foulement des pieds*. pisaduta.

Scalpitrare. Fioren. calcar co' piedi. *fouler aux pieds*. recalcar.

Scaltretimento, scaltrito. Fior. per iscaltrimento, e scaltrito.

Scaltrimento, astutia, sagacità. *finesse*. astucia.

Scaltrire, far astuto, sagace. *affiner, desniaiser*. afinar, desasnar.

Scaltrissimo, superl. di scaltro. *tresfusé*. muy agudillo.

Scaltritamente, accortamente, sagacemente *tresfinement*. cautelosamente.

Scaltrissimo, superl. *tresrusé*. muy astuto.

Scaltrito, e scaltro. astuto, accorto. *rusé*. astuto.

Scalzare, trarre altrui scarpe, o calze. *deschausser*. descalçar Per leuar la terra intorno alle piante. dicesi anco d'ogn'altra cosa a cui si leui materia d'attorno. e scalzare vale anche cercare di cauar di bocca altrui quel che si vuol sapere.

Scalzo, senza scarpe, o calze. *deschaussé*. descalçado.

Scamatare, battere lana col camato. *battre la leine de baguettes*. batir la lana con vagueta.

Scambiare. dare, o pigliar vna cosa in cambio d'vn'altra. *changer*. mudar.

Scambietto. spetie di salto che si fa ballando *capriole*. salto de cabra en el bayle de la gallarda.

Scembieuolmente, vicendeuolmente. *tour à tour*. a vezes.

Scambio, cambio, per vece. *vicissitude*. alternacion.

Scamonea, pianta nota medicinale. *scammonee*. escamonea.

Scampamento, lo scampare. *fuite*. huyda.

Scampanare, grande, e continuo sonar di campane *carrillon*. repique de campanas.

Scampanata, lo scampanare *charivari* ruydo Sen. dicono scampanata, lo strepito di campanacci, o d'altri strumenti che fanno i contadini alle vedoue quando si rimaritano.

Scampare, liberar dal pericolo *delivrer, sauver*. liberar. in neut. liberarsi dal pericolo.

Scampo, saluezza. *eschappement*. escapatorio.

Scampolo, pezzo di panno, o di dra[illegible]

auanzato della pezza *escampolon, reste d'vne piece de drap* pedaço de paño.

Scampoletto, dim. di scampolo. *petite piece de drap*. pañuelo.

scamuzzolo, minutissima parte dell'oro che si spicca nel lauorarlo. *limure d'or*. limadura d'oro.

scanalare, incauare vna cosa riducendola in forma di canale. *creuser en forme de canal*. aocar en forma de canno.

scancellare, cassare la scrittura. *effacer*. cancellar.

scancia, palchetti di tauole composti da tener libri, o nelle cucine, vasi, e altro. *ais*. tabla de madera.

scandaglio, strumento da tronar l'altezza de' fondi, e le dritture. e scandaglio. Sene. per lo scandigliare. *perspective*. perspectiua.

scandalezzare. Sen. scandalizzare. dare, o riceuere scandalo. *scandalizer*. escandalizar.

scandalo. attione, od esempio che muoue, o trae altri a peccare. *scandale*. escandalo. per discordia.

scandaloso, che commette, o da scandalo. *scandaleux*. escandaloso.

scandella, spetie di biada. *orge mondé*. fresadas de ciuada.

scandigliare, cercare bene, e minutamente de' pesi, misure, e simili. *peser*. ponderar.

scanicare. Fior lo spiccare, e cadere de gl'intonicati del muro. *desplaster*. desenxellar. Sen. dicono scalcinare, o scrostare.

scannare. tagliar la canna della gola. *esgorger*. degollar.

scanellare, versare, e schizzar forte a guisa di cannella sturata. *sortir à force*. salir de fuerça.

scannello, cassetta quadra più alta da capo per vso di scriuere sopra comodamente. *pulpite*. pulpiro.

scanno, seggio. *banc*. escanno.

scansare. discostar o muouere la cosa dal suo luogo. *reculer*. arremolinar. in neut. pass. discostarsi. e scansare pericolo, o mal passo, è sfuggirlo.

scantonare. lenare i canti a vna cosa. in neut. pass. partirsi di nascosto. *s'enfuir*. huyrse.

scapestrare. tor via il capestro. *destier*. desatar.

scapestraramente, sfrenatamente. *effrené, menu* desenfrenadamente.

scapestrato, senza capestro *effrené*. desenfrenado. metaf. sfrenato, dissoluto.

scapezzare. tagliar le cima de' rami a gli arbori. *tailler ou rongner*. podar. e scapezzare, è leuate il primo taglio dalle pezze intere de panni, o di drappi.

scapezzaro add. *taillé*. podado.

scapigliare. scompigliare i capelli delle donne. *mester les cheveux*. meselar los cabellos.

scapigliato add. di scapigliare. oggi si dice scapigliato, per dissoluto. *dissolu*. dissoluto.

scapigliatura. lo scapigliare; e l'attione di scapigliati. *meslange de cheveux*. mecedura de cabellos.

scapitamento, lo scapitare. *dommage*. danno.

scapitare, consumar del capitale. *diminuer*. desminuir.

scapolare. Fior. per liberare. *delivrer*. librar. & in neut. fuggire, scappare.

scaporale. Sen. scapporale. sust. cappuccio di Frati. *capuchon*. caperuça.

scapolo, libero, non soggetto. *franc*. franco, libre.

scaponire. contrario d'incaponire. in att. sgarare l'ostinaro. *contester*. contestar.

scappare. fuggir di mani d'altri astutamente. *eschaper*. escapar.

scappellare, cauare il cappello. *oster le chappeau*. quitar la gorra.

scappinare. Sen. riscarpinare. risare lo scarpino, propriamente di stiualt. *refaire les chaussons*. remendar los calçones.

scappino. Senes. scarpino, pedule, calcetto. *chaussure ancienne*. peal o calçones.

scapponata. Sen. capponata, conuito di contadini nella nascità de' figliuoli. *semonce*. llamado.

scappucciare. cauarsi il cappuccio. scappucciare si dice anco per ruciampare. e metaf. per errare. *broncher* trompeçar.

scarabocchiare. imbrattar carta nell'imparare a scrinere. *poinçonner*. punçar.

scarafaggio. bacorozzo nero che fa pallottole dello sterco *escarbot*. escarauajo.

scaramuccicare, il combatter che si fa, per il più da qualche numero d'archibusieri, per cimentarsi col nimico, o per attaccar battaglia. *escarmoucher*. escaromuçar.

scaramuccio. Senes. scaramuccia, lo scaramucciare. *escarmouche*. escaramuça.

scarcerare, cauar di carcere. *faire sortir de prison*. desencarcelar.

scarco, scarico, che ha de posto il carico. *deschargé*. descargado.

scardassare, raffinar la lana con gli scardassi. *carder*. cardar.

scardassi, cardi, strumenti con denti di fil di ferro airuncinati, da raffinar la lana. *carde*. carda.

scardassiere, che scardassa. *cardeur*. cardero.

scardine, scardone, e scardoua. spetie di pesci. *sarde*. sardina.

scaricamento, lo scaricare. *deschargo*. descargo.

scaricare, leuar da dosso il carico. *deschargor*. descargar scaricare archibusi o arreglarias é darle fuoco. e scaricar arco, o balestra; farli scoccare.

scarico, senza peso addosso. e parlandosi di liquori, vale, chiaro, limpido. *deschargé, clair* descargado.

scarico sust. giustificatione, come: per mio scarico ditelo al Rè. *iustification* justificacion.

scarlattino, e scarlatto panno rosso di nobilissima tintura. *escarlatte*. grana.

scarmigliato, scompigliato. *troublé*. albotado. scarmigliarsi in neut. pass. è azzuffarsi graffiandosi, e guastandosi capelli, & habiti.

scarmana. Fior. infirmità di riscaldate, e raffreddare *maladie do froid & chaud*. enfermedad de frio y calor.

scarmanare. Fiorent. per infermarsi di scarmana. *estre malade de froid & de chaud*. estar malo de frio & calor.

scarnamento, lo scarnare. *scarification*. scarificacion.

scarnare, lenare superficialmente, o staccar alquanto la carne. *scarifier*. jassar.

scarnatino, color tra rosso, e bianco, simile à quel della carne. *incarnat*. incarnado color.

scarno, asciutto, smagrato. *maigre*. minera, magro.

scarpa, e scarpetta. calzar del piede. *soulier*. capato. e scarpa si dice a quel pendio di muraglia che la fà porger in fuori più da piè, che da capo.

scarpellare, lauorar pietre con lo scarpello. *tailler des pierres*. tallar das piedraa. per simil leuarsi con l'vnghie pezzuoli di pelle, ò croste.

scarpellino, che lauora pietre con iscarpello. *tailleur de pierres*. cantero.

scarpello, strumento d'acciaio tagliente da lauorar pietre, o legno. *ciseau de maçon*. escoplo.

scarpione, animal noto velenoso. *scorpion*. escorpion.

scarsamente, con iscarsità. *escharsement*. escassamente.

scarsella, borsa di cuoio cucita à vn ferro per portarui denari. *escarcelle, gibbeciere*. altoria.

scarsezza, scarsità.

scarsissimo, superl. di scarso. *treséschars*. muy escaso.

scarsità, astratto di scarso, strettezza. *chicheté*. escasez per mancanza, pochezza.

scarso, alquanto mancheuole. per misero, tenace. *chiche*. pelen.

scarzo, suelto, agile. *agile*. agil.

scaffare, cauar di cassa. ma più in vso per conquassare, fracassare. scassar il terreno, Dicono Sene. per lauorarlo profondamente *rompre*. quebrar.

scassinare. Fior. per rompere, guastare, scassare. *gaster*. echar.

scasso. Sen. scassato sust. terreno lauorato à fondo. *creusé*. cauado.

scatenare, trar di catena. *deschainer*. desencadenar.

scarenato add. sciolto dalla carena. desencadenado.

scatola, vaso di legno sottile di varie grandezze, e loggie, per riporui dentre le cose. *boüette*. podredo. dirà lettere di scatole, vale, parlar liberamente.

scaturire, il sorger dell'acque di terra, o dassassi. *ietter sources*. tirar manadero.

scaualcare, smontar da cauallo. *descendre du cheual* apearse del cauallo. in att. fare scender da cauallo.

scauallare, scaualcare. dicesi scauallare vno, cioè, farlo cader di gratia, o di grado entrandoui tu. scauallare dicono anco Sen. di fanciulli, e fanciulle stramancioso, e che volentieri festeggino, e vadano scorrendo. *desmonter quelqu'vn*. desencaualgar.

scauare, cauar sotto, far bucca. *fouïr*. cauar.

scauaro add. *creusé*. creusado.

scauezzare, spezzare in tronco. *descouper*. desaparear. prouerb. chi troppo l'assottiglia la scanezza; chi troppo sofistica non conchiude.

sceda. Fior. per beffe, scherno. *mocquerie*. moqueria. Sene. dicono sceda alla mostra, od esempio de' lauori d'aco di donne.

scegliere, cernere, distinguere, separare. *choisir*. escoger.

sceleraggine, fatto maluagio, tristitia. *meschanceté*. maldad.

sceleratamente, maluagiamente. *meschamment*. malamente.

sceleratissimo, superl. di scelerato. *tresmeschanc*. muy vergante.

scelerato, pien di sceleratezza. *scelerat*. scelerosso.

sceleratezzo, e sceleritade, sceleraggine. *crime*. crimen.

scelta, lo scegliere, elettione. *choix*. esgogimiento.

scelto add. *choisi* escogido.

sceltume, quantità di cose gattiue scelte e separate dalle buone. *rebus*. cosa.

scemamento,lo ſcemare. *diminution.* diminucion.

scemante, che ſcema. *diminuant.* diminuado.

scemare, diminuire, ridurſi à meno. *diminuer.* diminuyr.

scemo,che manca della ſua grandezza.per iſciocco. *mal auisé ou fol.* malo auiſado.

scemo,ſuſt.ſcemamento. *diminution.* diminucion.

sciempiaggine.ſciochezza *folie.* loeura.

scempiare. Fior.per iſdoppiare. *expliquer ou deſpeſtrer.* explicar. Sen.dicono ſcempiare per mal trattare.

sciempiato. Fiorent.per iſdoppiato. Sen.per ſemplice ſcimonito. *mauſade.* malcriado.

scempio, contrario doppio. *badaut.* necio. e per iſcempiato,di poco ſenno.

scempio ſuſt.mal trattamento, ſtratio, tormento *tourment.* tormento.

scena,luogo,apparato, nel quale ſi recitino commedie,od altre ſimili poeſie rappreſentatiue. *ſcene eſchauffaut.* ſcena.

scendere, contratio di ſalire, andar all'in giù. *deſcendre* deſcender.

scenico,di ſcena, òda ſcena. *de ſcene.* de ſcena.

scernere,diſcernere. *diſcerner.* diſcernir.

scernimento, lo ſcernere. *diſcretion.* diſcrecion.

scerpare. Fior. per guaſtare,ſchiantare. *deſchirer.* deſpedaçar.

sceruellato,che hà perduto il ceruello. *ecerueller* eceruello.

sceſa, contrario di ſalita,china. *deſcente.* apeamiento. e ſceſa ſi dice al male che fà catarro che cala dal capo.

scettro, bacchetta reale, che è ſegno d'impetio. *ſceptre.* ſceptro.

sceueramento,lo ſceuerare. *ſeparation.* ſeparacion.

sceuerare, ſeparare. *ſeparer.* ſeparar.

sceueratamente,ſepararamente. *ſeparément.* ſeparamente.

sceuerato, ſceuero, e ſceuro add.ſeparato. *ſeparé.* ſeparado.

scheggia.propriamente qualche viene ſpiccato nel lauorar legname. *couppeau.* pedaço.Sen.dicono anco ſtippa,e ſtecca.prouerbialm. chi hà de'ceppi, può far delle ſchegge. cioè chi hà aſſai, può mandar male qualche poco.

scheggiare,fare ſchegge,ò ridurre in iſchegge *couper.* cortar.

scherano. Fior. di mal a fare. *meſchant.* vergante.

scherantia, e ſchinantia. male che riſerra le fauci. *ſquinancie.* eſquinancia.

scherma. Seneſ. ſchirma. atte, eſercitio di ſchermire. *eſcrime.* eſgrima.

schermare.Sen ſchermire.ſchifar i colpi del nimico,e offender lui,giocar di ſchirma. *eſcrimer.* eſgremir.

schermidore che sà, od inſegna l'arte di chirmire. *eſcrimeur* eſcrimidor.

schermo.riparo,difeſa. *defenſe.* defenſa.

scherneuole,da eſſer ſchernito *iniurieux.* injurioſo.

scherneuolmente, con iſcherno. *iniurieuſement.* injurioſamente.

schernimento,ſcherno. *iniure.* injuria.

schernire.diſpregiar apparentemente,ò con parole, ò con fatti. *ſe mocquer.* burlaſſe.

schernitore,che ſcherniſce *mocqueur.* burlario.

schernitrice,verb.femin. *mocqueuſe.* burlaria.

scherno. beffa,ò vergogna paleſe con deti,ò con fatti. *mocquerie.* burla.

scherzamento,lo ſcherzare. *badinerie.* badineria.

scherzare,far le baie.ruzzare. *baguenauder.* chocarrar. vſaſi cherzare per non far da ſenno.

scherzo,traſtullo,baia *ieu.* juego.

schiaccia. legno che ſerue per gamba à chi l'hà manco. *eſchaſſe.* çancos.

schiacciare,rompere, propriamente di coſe che habbiano guſcio *rompre.* romper.

schiacciata,focaccia,pane ſchiacciato,cioè oſſottigliato.piatto. *feuace.* hogaça.

schiacciato add.rotto,ò fatto piatto. *applati.* llanado.

schiacciatura, ſchiaccimento. Sene.dicono anco ſtiacciare, ſtiacciata, ſtiacciato,e ſtiacciatura. *applaniſſement.* llanamiento.

schiaffeggiare,dare ſchiaffi. *ſoufflater.* bofetear.

schiaffo, colpo dato nel viſo con mano aperta. *ſoufflet.* bofetada.

schiamazzare, quel gridar delle galline nel voler fare l'huoua, ò de gli altri vccelli quando hanno pauta. *gloſſer.* carcarrear. per ſimil.fare ſtrepito,gridare.

schiamazzo, lo chiamazzare.e ſchiamazzo ſi dice al tordo che ſi tiene al cimbello. *gloſſement* el cloquear de gallina.

schiancio. Sene. ſquincio. diceſi di coſa tagliata, ò ſituata in maniera che partecipa del lungo, e del largo, come fà lo diagonale del quadro.

schiantare,rompet con violenza,ſtracciare.

pro-

proprio d'arbori, di panni, ò cose simili *fendre*. resquebrajar.

schianto, rottura, fessura, straccio. *fendemẽt*. resquebrajadura.

schianza, Sen scanza, la pelle secca sopra la carne vlcerata *crouste*. costra.

schiappare, si dice di legno che si riduce in ischegge. *fendre en plusieurs parties*. partir en muchas partes. e schiappe, ò stiappe dicono, Sen. ischegge.

schiarare, far chiaro. *esclaircir ou clarifier*. esclarecer. in neut. pass. diuenir chiaro.

schiarato, e schiarito add. fatto chiaro. *clarifié*. clarificado.

schiarea, saluia saluatica *sauge sauvage*. saluia.

schiarire, farsi chiaro. *deuenir clair*. pararse claro.

schiatta, stirpe, progenie. *lignee*. casta.

schiauare, sconficcare *arracher* arrancar.

schiauina, vesta lunga di panno grosso vsata da' schiaui, e da' pellegrini. per coperta da letto del suderro panno. *habit d'esclaue*. habito de esclauo.

schiauo, quegli che ha perduta la libertà. *esclaue*. esclauo.

schiccherare, scarabocchiare. *esgratigner*. rascunar.

schiecherato, quasi dipinto à scacchi, fregiato *marqueté, bigarré*. ensamblado.

schidone, eschidione. Sen. spedone, strumento di ferro di cucina, nel quale s'infilzano gli arrosti. *broche* assador.

schiena, parte del corpo dell'huomo dalle spalle alla cintura. *dos*. cerro. delle bestie la parte di sopra dalle spalle alla groppa, ò dal capo alla coda *foyr*. huyr.

schiencire. Fioren. per iscansare, sfuggire

schienella, malore de' caualli, & hauer delle schienelle, dicesi d'huomo che habbia molti diferri, così di corpo, come d'animo. *malbasti*. mal labrado.

schiera, quantità di soldati in ordinanza. *armee*. armada. meraf. d'ogn'altra moltitudine, anco d'animali.

schierare, mettere in ischiera. *ranger en bataille*. poner en hilera.

schierato add. messo in ordinanza. *rangé*. hilerado.

schiettezza, astratto di schietto. *pureté*. pureza.

schietto, puro, sincero *pur*. puro. meraf. pulito, senza diferri.

schifamente. con ischifezza. *salement*. salamente.

schifamento, lo schifare. *euitement*. euitacion, vilipendio.

schifare, sfuggire, scansare. *euiter*. esquinar. per hauer à schifo, a stomaco.

schifezza, sporcitia. *ordure*. suziedad. e l'hauere à schifo.

schifo, sporco, lordo. *vilain*. vellaco. hauer à schifo, è hauer à noia. *esquif*. esquife.

schifo sust. palischalmo. *equinancie*. squinancia. e per simil. volta di stanza.

schinancia. Sen. anco schirantia. male che serrando le fauci impedisce la respiratione. *arracher*. arrancar.

schiodare, sconficcare.

schifare, term aritmetico, dimostrare nel numero minore il rotto. Fioren. anco per ischifare.

schiudere, aprire. *ouurir*. abrir.

schima, scremento venroso che si separa dal suo soggetto per forza di caldo, ò di veemente agitatione. *escrime*. espuma. Dicesi schiuma di sciagurato, per ischiagurarissimo.

schiumare, leuar via la schiuma. *escumer*. espumar.

schiumoso, pien di schiuma. *escumeux*. espumoso.

schiuo, il medesimo che schifo. *sale*. sala.

schiuso, add. da schiudere. *enfermé*. encerrado.

schizzare, saltar fuori, scaturire con impeto; propio de' liquori. *sortir auec force*. salir con fuerca. per termine di pittura, disegnare alla grossa.

schizzinoso, saluatichetto. *demi rustique*. algo çafio.

schizzo, piccola macchia d'acqua, ò di fango fatto dallo schizzare. per di segno di pittore alla grossa. *crottes, & proiect de peinture* traça de pintura. e schizzo diciamo anco d'ogni minutissima particella.

sciagura, e sciaura, disgratia. *malheur*. malauenrura.

sciaguraraggine, astratto di sciagurato. *meschanceté*. maldad.

sciaguratamente, e sciauratamente, malamente. *meschamment*. malamente.

sciagurarissimo, superlat. di sciagurato. *tres-meschant*. muy verganre.

sciagurato, e sciaurato, dappoco, tristo. *lasche*. lacio.

sclalacquamento. Sen. scialecquamento, lo scialecquare. *espandement d'eau*. esparzimiento de aqua.

scialacquare. Sen. scialecquare, mandar male, dissipare il suo. *prodigalizer*. prodigalizar.

scialaquatamente. Sen. scialecquaramẽto, con iscialecquo *profusement*. profusamente.

Scialacquato. Sen. scialecquato add. *profus.* profusado.
Scialacquatore. Sen. scialecquatore. che scialecqua *prodigue* prodigo.
Scialacquatrice. Sen. scialecquatrice. verb fem *femme prodigue* muger prodigo.
Scialacquio, e scialacquo Sen. scialecquo, lo scialecquare *prodigalité* prodigalidad.
Scialare. Fior sfogare. *vomir.* vomitar. Sen. dicono scialare, e scalmare, per hauer grao sere.
Scialbare, intonicare, lisciare. *plastrer.* enxaluegar.
Scialbato, e scialbo, intonicato, lisciato. *enduit de plastre.* enxaluegado.
Scialiua. Sen. saliua, parte di flemma che discede dal capo per humettar le fauci. *salive.* saliua.
Sciamannato, scomposto, sconcio che porti male la persona. *en desordre.* descõpuesto.
Sciame, moltitudine di pecchie insieme. *essem d'abeilles* enxambre.
Sciamito, spetie di drappo leggiero *samy.* ostade
Sciampiare. Fior. aprire, ampliare. *agrandir.* engrandescer.
Scianto, che hà rotto, ò guaste l'anca. *boiteux.* coxeado.
Sciarpellare, aprirsi gli occhi con mano per veder meglio. *desiller* despertar.
Sciarpellato, che ha le palpebre atrouesciate. *qui a les sourcils esleuez.* cejunto suelo.
Sciarpellino Fior. per isciarpellato. *chassieux.* legañoso.
Sciarra, quistione, combattimento, rottura voce bassa. *plainte.* quexa.
Sciarramento. Fior. lo sciarrare. *dissipation.* dissipacion.
Sciarrare. Fior. sbaragliare *dissiper.* desperdiciar.
sciatica, male che vienne nelle cosce. l *sciatique.* sciatica.
sciatico, infermo di sciatica *qui a la sciatique.* sciatico.
sciatto, Fior per isciamannato.
sciaura, sciagura, disauuentura *malheur.* desuentura. e cosi sciaurataggine, sciauratamente, e sciaurato. il medesimo che sciagurataggine, sciaguratamente, e sciaguraro.
scientemente, volontariamente. *sciemment.* adiede.
scientifico, scientiato, letterato. *homme de lettres.* muy letrado.
scienza, notitia certa, per ogni sorte di dottrina e letteratura. *science.* sciencia
scignere, sciorre quella cosa che cinge. *descendre.* descennir.

scilinguagnolo, filetto neruoso sotto la lingua che impedisce il parlare. *le filet de la langue.* el freuillo.
scilinguare, balbutire. *beguayer.* tartamudear.
scilinguato add. *beguayant.* tartamudeando.
scilocco, vento di Leuante del verno. *vent du leuant.* viento solano.
scimia, bettuccia *singe* ximia.
scimiatico, che ha della scimia. *petit singe.* monillo.
scimmione, scimia grande. *un gros singe.* ximio gruesso.
scimuniraggine, dappocaggine, sciocchezza *stolidité* grosseria.
scimunito, sciocco, scemo *lourd.* grosseto.
scintilla, fauilla. Sen. ancor, luoia *estincelle.* centella. vsasi metaf. per esprimer l'vltima minutezza di qualunque cosa Le scintille che escono dal ferro infocato si dicono.
sciutillamento, lo scintillare. *estincellement.* centelladura.
scintillare, sfauillare, risplendere tremolando *estinceller, briller* centellar.
scintillatione, lo scintillare *brillement.* resplandor.
Scintillatta. dim. di scintilla. *petite estincelle.* centella pequeña.
sciuro, senza cintura.
scioccaccio, e scioccone, accrescitiui di sciocco. *gros badaut* gruesso bouatron.
scioccamente, stoltamente, sconsideramente. *inconsiderément* inconsideratamente.
sciocchеggiare, fare sciocchezze. *faire inconsiderément.* hazer inconsideratamente.
sciocchezza, e sciocchezza, semplicità, pazzia *bestise, folie.* asnedad o locura
sciocco, senza sapore, senza sale. *fol, mal avisé* loco parlando d'huomo, ò di sue attioni, vale. imprudente, stolto
scioglimento, lo sciogliere *resoudre.* resoluer.
sciolto add. da sciorre. *resolu.* resuelto.
scioperare, leuar dall' opera, far perder tempo. e scoperarsi, perderlo. *perdre le temps.* perder el tiempo
scioperato otioso, senz' hauer che fare *oisif.* ocioso.
scioperone. Fior. per dappoco. *garnement.* garnement.
sciorinare, dicono Fior. de' panni quando si mettono à pigliar aria. *esserer* enxugar.
sciorre, slacciare, sciogliere. *soudre.* soluer.
scipare Fior. per lacerare. *deschirer* despedaçar.
scipatione. Fior. lo scipare. *deschirement.* razgadura.
scipido Sen. sciapito, insipido, scipito. *malplaisant.* mal placiente.

Scipitezza. Sen. sciapitezza sciocchezza. *lourdise.* tosquedad.

Scipito. Sen. sciapito, sciocco, senza sapore. *lourd.* tosco.

Scirocco. vento scilocco. *vent de midi* vendaual. Sur.

Sciroppo. e sciloppo, beuanda preparatoria alla medecina. *sirop.* siropeo.

Scisma diuisione dall'vnità della fede. *schisme* scirisma.

Scismatico di setta di scisma *schismatique.* scismarico.

Scissura sfenditura. *fente.* grieta.

Sciugare. seccare, tor via l'humido. *seicher.* secar.

Sciugatoio. pezzo di panno lino per vso di sciugarsi. *mouchoir.* panuelo.

Sclamare. gridar forte *s'escrier.* bozear.

Scoccare. lo scappar delle cose tese da quelle che le ritengono; come d'archi, trappole, e sim. per ispigner la saetta dalla corda dell'arco. *descocher* desflatar.

Scoccatoio. doue stà attaccato quello che scocca. *logette des archers* casilla.

Scodella Sen. scudella. vaserro cupido da mineſtre. *escuelle.* escudilla.

Scodellino. Sen. scudellino. dimin. di scodella. *petite escuelle.* chica escudilla.

Scoglia. pelle che getta la serpe ogn'anno. *despouille.* despeio.

Scogliato. col primo, o, strerro, senza coglioni *chastré.* castrado.

Scoglierro dim. di scoglio. *petit escueil.* chico pennon.

Scoglio. pierra grande in ripa, ò dentro al mare *escueil.* pennon.

Scogliolo pien di scogli. *plein d'escueils* roquero.

Scoiare. scorticare. *escorcher.* dessollar.

Scoiartolo. sperie di ropo saluatico con la coda pannochiuta *escurieu* harda.

Scolare. Fior. ancora scolaio, che và à scuola per imparare. *escolier.* escolar.

Scolare verbo. cauar il residuo del liquore rimaso. *couler goutte à goutte* colar poco a poco.

Scolaretto dim. di scolare nome. *petit escolier.* niuno escolar.

Scholastico. attenente à scuola. *scholastique.* escolastico.

Scolato add dal verbo scolare. *decoulé.* escorrido.

Scollato senza collo. *descollé.* desencolado. e scollato per distaccato, contrario d'incollato.

Scollato sust. e scollatura. estremità di sopra di vestimento scollato *collet.* cuello.

Scolorare. torre il colore. *descolorer.* descolorir. in neut. pass. perdere il colore *estre decoloré.* ser descolorido.

Scolorire. perdere il colore. *perdre sa couleur.* perder su color.

Scolorito. senza colore. *decoloré* descolorido.

Scolpare. tor via la colpa. *accoulper vn autre.* culpar.

Scolpire. formar figure per via d'intaglio. *grauer.* esculpir. e scolpir ben le parole, è ben pronunciarle.

Scolpito add *gravé.* esculpido.

Scombauare. imbratiar di baua. *cracher contre quelqu'vn.* escupir contra alguno.

Scombuglio scompiglio. *troublement.* turbamiento.

Scombuiato. Fior. per rabbuiato. *obscur.* lobrego.

Scommessa il giocare per mantenere la sua opinione, con patto di perdere, ò vencere qual cosa. *gageure.* apuesto.

Scommettere. disfare opere di legno. ò d'altro commesso insieme. *escoler, & gager.* desencolar, apostar. e scommettere, per fare scommessa, giocare.

Scommettitore, che scommette. *gageur.* apuestador.

Scommezzare. Fior. per dimezzare.

Scommiatare. Fior per licentiare. *licentier.* licenciar. in neut pass rorcommiato.

Scommouimione. lo scommuouere *esmotion.* alboroiada.

Scommuouere. lo stesso che commuouere. *esmouuoir.* alboroiar.

Scomodità, e scomodo incomodità. *incommodité.* incommodidad.

Scompagnare. disunire, separar da'compagni *desvnir.* separar.

Scompigliare. disordinare, metter in confusione *troubler.* enturuiar.

Scompigliatamente. confusamente. *confusément* confusamente.

Scompiglio. perturbamento, confusione. *confusion.* confusion.

Scopisciare, pisciare addosso. *compisser.* escomear in neut pass. scon. pisciarsi, hauere stimolo grande d'orinare.

Scomposto. sciamannato, mal composto. *mal basti* mal labrado.

Scomunare. guastar la comunanza. *desassocier.* desaparcar.

Scomunato add. disunito *desvni.* desvnido.

Scommunica. pena di priuatione de'sagramenti, e del commertio de'fedeli. *excommunication* excommunion.

Scomunicare. imporre scomunica. *excommunier.* descomulgar. separare.

Scomunicatione, e scommunicagione per

Scommunica. *excommunicament.* descomunion.

Scomunicato add da scomunicare. *excommunié.* descomulgado.

Scomunicatore, che scomunica. *excommunieur.* descomulgador.

Sconcezza, astratto di sconcio, per mal composto. *mauuaiſe grace.* mala habla.

Sconciamente, scompostamente *ſans elegance.* sin elegancia, per malamente.

Sconciare, guastare, disordinare. *corrompre.* corromper, per iscomodare, e sconciarsi diciamo delle dõne che disperdono il parto.

Sconciarura, lo sconciarsi delle donne e la creatura dispersa. *auorton* abortino.

Sconcio, sconueneuole, per ismisurato. *deſmeſuré.* demasiado, per disadatto, mal composto.

sconcio sust. scomodo, damno. *perte.* perdida.

sconcordia, discordia. *diſcorde.* discordia.

sconficcare, schiodare, scommetter le cose confitte. *arracher* arrancar.

sconfidanza, diffidenza. *deſfiance.* desconfiança.

sconfiggire. romper il nimico in battaglia. *mettre en deſroute.* deshiladar.

sconfiggimento, e sconfitta, rotta. *deſfaitte.* estrego.

sconfitto, rotto in battaglia. *deſconfit.* desbaratado.

sconfortamento, il dissuadere. *diſſuaſion.* dissuasion.

sconfortare, distorre, dissuadere. *diſſuader.* desaconsejar.

sconfortato. add. di sconfortare. *diſſuadé.* desaconsejado.

sconforto, contrario di conforto, dispiacere *faſcherie, deſconfort.* desconsuelo.

scongiuramento, e scongiurata. disgiugnimento *ſeparation.* separacion.

scongiuramento, lo scongiurare. *coniuration.* conjuracion.

scongiurare, strettamente pregare. *coniurer.* conjurar. per costrignere, e violentare i demoni.

scongiurazione, scongiuramento. *coniuration,* conjura.

scongiuro, lo scongiurare. *charme.* ensalmo. per costrignimento, ò violentamẽto di demoni.

sconocchiare, consumar filando il pennecchio. *acheuer ſa taſche.* acabar la tarea.

sconocchiatura, piccol residuo del pennecchio. *reſte de la taſche.* sobrado de la tarea.

sconoſcente, ingrato, che non conosce, ò tien conto de' benefici. *ingrat,* desagradecido.

Sconoſcentemente, sconsideratamente. *temerairement,* inconsideratamente.

Sconoſcenza, ingratitudine. *ingratitude.* desagradecimiento.

Sconoſciutamente, senz'esser conosciuto. *ſecrettement.* callandico

Sconoſciuto, incognito, non conosciuto *incogneu* incognito.

Sconquassare, conquassare, sfracassare. *eſbranſler.* sauidir.

sconſiderato, non auuertito. *inconſideré,* inconsiderado.

Sconſigliare, dissuadere. *diſſuader.* dissuadir.

Sconſigliato, senza consiglio. *mal auiſé.* destinado.

Sconſigliato add. di sconsigliare, cioè dissuaso. *diſſuadé,* dissuadido.

Sconsolare, contrario di consolare. *deſconforter.* quayar.

Sconsolaramente, senza consolatione. *deſolément.* desoladamente.

Sconsolato, priuo di consolatione. *affligé.* afligido.

Sconsolatione, scontento, afflittione. *affliction.* affliccion.

Scontare. pagar debito, ò parte compensando *recompenſer.* rehazer.

scontentamento, e scontento, dispiacere, disgusto. *ſollicitude.* solicitud.

Scontentare, non contentare, dispiacere. *deſplaire,* desplazer.

Scontorre, è quel muoner di membra che si fà torcendole ò per dolore, ò per esser necessitato à far vna cosa contra tua voglia. *tordre.* entorser.

Scontrafatto, contrafatto, brutto. *contrefait.* contrahecho.

Scontramento, lo scontrare. *rencontre.* recuentro.

Scontrare, incontrare. *rencontrer.* encontrar.

Scontro lo scontrare, riscontro *rencontre.* encontramiento.

Sconuenenza, e sconueneuolezza, cosa che non conuiene. *indecence.* indecencia.

Sconueneuole, non conueneuole, disdiceuole. *indecent.* indecente.

Sconueneuolmente. fuor del conueneuole. *indecentement* indecentemente.

Sconueniente, sconueneuole. *indecent.* inconueniente.

Sconuenire, non conuenire. *eſtre mal-ſeant.* desconuenir.

Sconuolgere, trauolgere. *renuerſer.* trastornar. per isuolgere, cioè persuadere. *perſuader.* induzir.

Sconuolto, trauolto. dicesi propriamente d'esso slocato *diſloqué.* descasado.

Sco-

scopa, arbuscello pannocchiuto di radice forte, e nodosa, Sen. dicono scopa alla granata fatta di rami di scopa *balay*. escoua.

scopare, percuotere con iscope, frustare; spetie di gastigo infame di ladri, ò simili malfattori *fustiger*. hostigar. per ispazzare. *balayer*. escobar.

scopatore che scopa. cioè, spazza.

scopatura, gastigo di giustitia scopando. *coup de fouet* golpe de açote.

scoperchiare, leua via il coperchio, scoprire. *descouurir*. descubrir.

scoperchiato add. da scoperchiare. *descouvert*. descubierto.

scoperta, scoprimento, e far la scoperta, termine militare *descouverte*.

scopertamente, palesemente. *en presence* en presencia.

scoperto, sust. parte, ò luogo scoperto. *à descouvert*. a descubierto.

scoperto, e scouerto add. senza coperta *ouvert*. abierto metaf. palese.

scopertura, lo scoperto. *à descouvert*. à descubierto.

scoperto, sen luogo doue nasce poco altro che scope *brossailles* malesa.

scoperta, sen dimin. di scopa, per ispazola. *chassemouche* mosqueador.

scoppiare, aprirsi con istrepito. *desrompre*. quebrantar. in att. rompere, e guastar la copia, Diciamo scoppiare anco per far romore.

scoppiettare, frequent. di scoppiare. *bruire*. hazer estallido.

scoppietata, ò scoppiettio, frequent. di scoppio *petit bruit* rumorcillo.

scoppio, strepito dallo scoppiar delle cose. *bruit*. clamoreo.

scoprire, e scourire contrario di coprire. *descouvrir*. columbrar. per manifestare, palesare. prouerbial scoprire vn' altare per coprirne vn' altro, è pagar debito vecchio col nuouo.

scopritura, lo scoprire. *descouvrement*. descubridamiento.

scorare, sbigottirsi *perdre courage*. perder el brio.

scociare, scortare *diminuer* apocar.

scorcio, lo scortare, per venire al fine. *perfection de la besongne*. perficion de la obra. e scorcio termine di pittura, e di prospettiua.

scordamento, dimenticanza. *oubli*. oluido.

scordante, discordante. *discordant*. dissonante.

scordanza, discordanza.

scordare, guastar la consonanza. *discorder*. discordar. in neut. assoluto, non accordare, in neut. pass. dimenticarsi.

scordeuole, dimenticheuole. *oublieux*. oluidadizo.

scorreggia, striscia di cuoio, da percuotere. *escourgee*. rebenque.

scorreggiare, percuotere con la scorreggia. *frapper d'vne escorgee*. hostigar d'vna rebenque.

scorreggiata, colpo di scorreggia. *coup descourgee* rebencazos. sen. anco per istrepito di corregge.

scorgere, vedere, discernere. *voir*. veer. per guidare, fare scorta. farsi scorgere, è farsi conoscere in mala parte, farsi beffare.

scornacchiamento, lo scornacchiare. *gazouillement* gorgeamiento.

scornacchiare, cicalare à proposito. *gazouiller* senes. dicono scornacchiare, e scornacchiato per beffare e beffato.

scornare, romper le corna. metaf. suergognare, beffare. *mespriser*. despreciar.

scornato, add. sbeffato *mesprisé, moqué*. despreciado.

scorneggiare, vrtar di corno senza ferire.

scorno, vergogna, beffa. *ignominie*. baldon.

scorpione, scarpione. *scorpion*. alacran.

scortazzare correr quà, e là, à caso. *courir ça & la* corrir de vnà parte y otra.

scorrente, che scorre. *coulant* colante.

scorrenza, flusso, vscita di corpo. *dyssenterie*. camara de sangre.

scorrere, propriamente di quelle cose, che, scappate dal ritegno loro corrono più oltre di quel che si vorrebbe. *couler*. colar. per fare scorrerie predare.

scorreria, lo scorrere predando. *volerie*. hurto.

scorreuole, che scorre facilmente, *labile, qui coule aisément*. colante subito.

scorridore, term. militare, che scorre. *coureur*. callejero.

scorrimento, lo scorrere. *course*. corrida. per iscorreria.

scorta, scorrimento. *escorte*. escolta.

scorso add. trascorso. *qui a failli*. saltado.

scorso sust. trascorrimento, scorso di lingua, inauuertenza nel parlare. *inaduertence*. inaduertencia.

scorsoio, che scorre, onde laccio scorsoio. *neud courant*. ñudo corredizo.

scorta sust da scorgere, guida. far la scorta, guidare. *guide* guida.

scortare, contrario d'allungare, accorciare. *accoursir*. cortar.

scortatura, lo scortare. *accourcissement*.

eocogimiento.
scorteccíare, leuar la corteccia *peler*. descreza
scortecciato add. *pelé* descortezado.
scortese, discortese, priuo di cortesia. *inhumain* inhumano.
scotticamento, lo scotticare. *pelure*. hollejo.
scotticare, tor via la pelle *escosser*. deshollejar. io neut. pass. vale morire, prouerb. tanto ne và a chi tiene, quanto à chi scottica. E chi non sà scotticare, intacca; cioè chi fà quel che non sà, mal fa.
scotticatoio, coltello che scottica, ò luogo doue si scottica, ò impiastro, ò medicamento che scottica. *couteau à peler*. cuchillo a pelar.
scotticatura, piaga leggiera doue sia leuata la pelle *escorcheure*. descolladura.
scotto, Fiorent. per accotto *accort*. diestro. Sen dicono scotto per add di scorgere. per burlato.
scotza, buccia de gli arbori. *escorce*. corteza. metaf per quel di fuori.
scorzare, leuar la scorza *escorcer*. descortezar.
scorzone, spetie di serpe velenosissima. *crapault*. escuerço.
scoscendere, Sen. scosciare, il rompersi de' rami, & anco dell' arbore stesso, senza spiccarsi dal ceppo. *rompre les branches d'arbre*. romper los ramos.
scosciare, guastar le coscie. Sen. anco il cader, ò romper di ramo, ò d'arbore senza staccarsi dal tronco, ò dal ceppo. *rompre les cuisses*. romper el muzlo.
scossa, lo scotimento. *secouement*. sacudimiento. e scossa diciamo à pioggia improuisa, e breue.
scostare, discostare. *reculer*. arredrar.
scostato add. allontanato. *reculé*. arredrado.
scostumatamente, senza creanza. *indecemment* indecentemente.
scostumatezza, mal costume. *mauvaise coustume* mauuasa costumbre.
scostumato, mal creato, di mal costume. *mal appris*. mal ensennado.
scotimento, lo scuotere. *esbranlement*. sacudimiento.
scotola, strumento di legno à guisa di coltello, da scooter dal lino la lisca. *spatule*. espatula.
scotolare, scuotere il lino con la scotola. *frapper de la spatule* aporrear de espatula.
scotta, Fior. siero non rappeso che auanza alla ricotta. Sene. dicono scotta per gazza, cornacchia addomesticata. *pie*. pia.
scottatura, offesa di fuoco nella persona. *brusture*. quemadura.
scotto, desinare, ò cena che si fa all'osteria. *escot*. escote. prouerb. pagar lo scotto, è far penitenza del fallo.
scourire, e scouerto, il medesimo che scoprire, e scoperto.
scozzonare domare, ammaestrare. propriamente de' caualli, & altre bestie. *dompter, appriuoiser* domar.
scozzonato, parlando si d'huomo, vale, pratico, accotto. *fin, rusé*. fino, cursado.
scracchio, Sen. per sarnacchio.
scranna, Fior. per sedia. *banc*. escaño.
scredente, discredente. *qui ne croit pas*. quien no cree.
scredere, non credere quel che hai vna volta creduto. *ne croire pas*. no creer passo.
screpolato, pien di cretti, di fessure. *plein de fentes*. lleno de resquebrajos.
screpolare, crepolare. *fendre*. resquebrajar.
screpolatura, crepatura. Senes. ancor creto. *fente*. resquebrajo.
scretia, e scretio, Fior. per discordia, scisma. *discorde* discordado.
scretiato, Fior. fregiato di più colori. *diuersifié*. diuersificado.
scriare, Sen quella forza che si fa di raccotte il catarro per isputarlo *cracher*. gargajear.
scriato, malamente creato, debile. *debile*. debil.
scrigno, Fior. per gobba. *bosse*. bestia. sen per ispetie di forfieretto, ò d'armario.
scriguuto, Fiorent. per gobbo *bossu*. giboso.
scrinato, senza crini, ò con crini sciolti. *chauue*. caluo.
scritta, scrittura. *cedule, obligation*. cedule, obligacion per obligo in iscritto.
scritto sust. scrittura. *escrit*. escrito.
scrittore, che scriue, autore. *autheur*. autor.
scrittura, lo scritto *escriture*. escriturado. per eccellenza, assolutamente s'intende la sacra scrittura.
scriuano, che scriue, che copia. *escriuain*. escreuidado.
scriuente, che scriue. *escriuant*. escreuido.
scriuere, mettere insieme caratteri dell' alfabeto, per esprimere in carta il concetto dell' animo. *escrire*. escreuir.
scroccare, è hauer qualche vtile, ò piacere senza spesa, ò alle spese d'altri. *estre exempt*. ser esento. Fior. dicono anco scrocchiare.

scroc-

scrocchio,e ſcrocco,Sen.ſtocco, il torrobbe à credenza per riuenderle à contanti con grande ſcapito *qui prend à credit pour vendre à perte*. prender al crediro por vender a danno.

scrofa,troia.*truye*.puerca.

scrofola ,rumore che naſce à gli huomini da mezzo il collo in sù. *eſcrouelles*.landrezillas.

scrolamento,lo ſcrollare, *croullement*,ſacudimiento.

scrollare,crollare *crouler*.ſacudir.

scrollo , ſcrollamento. *croſlement*. ſacudimiento.

sciosciare,Fior.il romor che fà a denti terra , ò altro che ſia in viuanda non ben lauata. *craqueter* craquerar.

scroſcio,Fior. per quel romore che fa l'acqua, ò altro liquore quando bolle. sen. chiamano croſcio , e ſcroſcio il cader della pioggia groſſa *bouillon* heruor.

scroſtare,leuar la croſta. *eſcoſſer*. desholleiar.

scrupolo,dubbio che perturba la mente, ò la coſcienza. *ſcrupule* eſcrupulo.

scrupuloſa , che facilmente ſi fà ſcrupolo. *ſcrupuleux*. eſcrupuloſo.

scrutinio, ricercamento *recerche*. buſcadura.

scucito,non cucito,ò ſdruciro. *deſcouſu*.deſcoſido.

scudicciolo , Fior. per piccolo ſcudo. *petit bouclier*. chica broquel. Sen. dicono ſcudicciuolo a vn piccol pezzetto di panno da rappezzar qual coſa.

scudiere,colui che ſerue à piedi il caualiere. *couſtillier*. roſtiller.

scudiſciare , vibrare lo ſcudiſcio , ò batter con eſso. *fouëtter*.açotar.

scudiſcio , baccharra ſottile. *verge*. açote.

scudo,arme di ferro da difeſa che s'imbraccia *bouclier* broquel. per quel aouatto, ò tondo,doue ſono dipinte l'inſegne delle famiglie. metaf. per riparo , difeſa, e ſcudo moneta d'oro,od il valore, che in Toſcana,non dicendoſi d'oro,s'intende di ſette lire.

scuffiare , tor via la cuffia ; ma è vſato più frequentemente per mangiar aſſai,e preſto *deuorer*.deuorar.

sculmaro , infermità di caualli. *maladie de chevaux*. infirmidad de los caualios.

sculro,scolpito *gravé*. grauado.

scultura , arte di ſcolpire, e la coſa ſcolpita. *graueure*.e talladeura.

scuola, luogo doue s'inſegna arte, ò ſcienza.*eſcole* eſcuela per adunanza d'huomini ſcientiati. Fior. anco per confraternità,e compagnia ſpirituale.

scuotere,crollare,e agitare violentemente, e con moto interroto. *esbranler*. ſacudir. per rimuouer da ſe. Tu puoi ſcuotere, vale,tu puoi dire,e far quanto vuoi.

scuriare,diuenire oſcuro. *s'obſcurcir*. obſcureſcer.

scurcido, sen. per ruſtico,ſcorteſe. *inhumain* inhumano.

scure , accetta , ſtrumento noto da tagliar legno *hache*.hacha.

scuriada. sferza di cuoio da sferzare i caualli.*eſcourgee*. rebenque.

scuriſſimo , ſuperlat. di ſcuro. *treſ-obſcur*. muy obſcuro

scurità,contrario di luce.*difficulté*. difficultad.per iſcabroſità,o difficultà di ſcrittura.

scuro,ſenza luce.*obſcur*. obſcuro. per malageuole à intenderſi. per ignobile , ſenza fama.

scuro,ſuſt.ſcurità *obſcurité*. obſcuridad.

scuſa,lo ſcuſarſi. *excuſe* eſcuſa

scuſabile,da eſſere ſcuſato.*excuſable*. excuſable.

scuſare,cercare di ſcolparſi con ragioni.*excuſer*.excuſar, diciamo ſcuſare anco per il ſeruirſi d'vna coſa in vece dell'altra.

scuſatione,ſcuſa. *defenſe* defenſa.

scuſſo, quaſi ſcoſſo , ſenza niente,propriamente di denari *forgé* rorjado.

S. D.

Sdarſi,Fior.per annichilirſi.*s'apparoſſir*.emperezarſe.

sdebitare,vſcir,o canar altri di debito *payer*. pagar.

sdegnare,diſprezzare,non degnare. *meſpriſer , ſe courroucer*. menoſpreciar. in neut. paſſ. lo ſteſſo, per adirarſi , hauer per male.

sdegno cruccio,ira. *courroux*. corrimiento.

sdegnoſamente, con iſdegno. *avec deſdain*. con deſprecio.

sdegnoſetto, dimin. di sdegnoſo. *faſché*. enojado.

sdegnoſo,facile à sdegnarſi *courroucé*. encolerizado.

sdentato , ſenza denti. *eſdenté*. deſdentado.

sdilacerare,dilacciare,sfibbiare. *rompre*. caſcar.

sdiricciare , canar le caſtagne del riccio. *oſter les chaſtagnes de leur peau piquante*.pelar las caſtañas.

sdormentare,Fior per deſtare.*eſueiller*. deſperrar.

sdrucciolare. sen. sdruciolare, quando ponendosi il piè sopra cosa lubrica scorre senza ritegno. *escouler.* escorrer. per incorrere in errore.

sdrucciolente, sen. sdruciolente, cosa sopra della quale si sdruciola. *glissant.* deleznable. per veloce che sdrucioli.

sdrucciolevole. sen. sdrucciolevole. *grillant.* resbalozo.

sdrucciolo, sen. sdruciolo, via, o luogo pendente doue si sdruccioli. *lieu penchant.* lugar reclinado.

sdrucire, disfare il cucito, scucire. *descoudre.* descoser.

sdrucito, add *descousu.* descosido.

sdrucito fust e vsato per ispaccamento, o gran taglio.

S. E.

Se, particella condirionale, caso che, dato che. *Si.* alli. per congiuntione dubitatiua, per cosi, in principio di parlar che preghi, o desideri. per benche; come. io la voglio fare se tu hauessi cent'occhi, &c. posta auanti al pronome ne, o alla, ne, riempitiua, e lo stesso che il si, che accompagna il verbo, e fallo neut. pass.

Se, pronome primitiuo singulare, e plurale, e di tutti i generi: non ha se non quattro casi. secondo, terzo, quarto, e sesto. Di se, vale, per sua natura. da se a lui. esser fuor di se; hauer perduto il senno star sopra di se. star sù la vita, & anco star in pensieri. Far vn' arte, o faccenda sopra di se; e farla da per se, senza compagnia d'altri. tornare in se, tornare in ceruello. far trà se vna cosa, e pensarla, disegnar di farla.

se, pronuntiato coll'e, aperta, vale la seconda persona del verbo essere. *tu es.* tu eres.

se bene, beenche. *combien que.* aunque.

secare, segare. *couper.* cortar.

secca, luogo di mare per la poca acqua pericoloso a' nauiganti. *vn gué.* vado. rimanere in su le secche. si dice di chi nel più bel del fare vien impedito. lasciare in secco, o nelle secche, e abbandonare vno in tempo di necessità.

seccabile, atto a seccarsi. *qui se coupe.* lo que se corta.

seccagione noia, importunità. *importunité.*

seccaginoso, si dice d'arbore che habbia parte de' rami secchi. *demi sec.* medio seco.

seccamento, il seccare, siccità. *secheresse.* sequia.

seccare, ror via l'humido *secher.* secar. dicesi anco seccare, per importunare.

seccatiuo, che hà virtù di seccare. *desficatif.* secante.

seccatione, il seccare. *siccité.* sequedad.

secchereccio, sen. seccarreccio, siccità. *secheresse.* sequia.

secchezza astratto di secco. *secheresse.* sequedad.

secchia, vaso di rame, ò di ferro per attinger acqua. *seille.* comba. dicesi prouerb. & in sù pi: volte e ripescar le secchie; riparare à gl' inconuenienti nati per errori d'altri.

secchio, e secchione, secchia grande, che si fa anco di legno con manico è cerchio di ferro. *seau.* herrada.

seccia, Fioren. per istoppia. *est eule* rastrojo.

secco, priuo d'humore *sec.* seco.

secco fust. siccità. *aridité.* sequidad murare à secco, è murar senza calcina, e per ischerzo si dice mutare à secco chi mangia senza bere. e saper di secco; della botte che hà preso tristo odore per esser lassata star asciuta.

seccomoro, sen. sicomoro, arbore forestiero, che nasce frequentemente in Grecia, & in Egitto. *sycomorre* sycomoro.

seccore, secchità *secheresse.* sequedad.

seccume, Fior tutto quel che hà di secco su gli arbori, e sù le piante. seneſ. dicono seccume anco a' frutti che si mangiano secchi; come pere, persiche, saragie, sucine, e simili. *branches seches.* ramos secos.

secco, composto del pronome se, e del con. *auec soy.* con si.

secolare fust. che vine al secolo, non obligato à religione claustrale. *laye.* lego.

secolare add. di secolo, aggionto à huomo, vale, secolare sust. *seculier.* secular.

secolaresco. attenente a secolo. *appartenant à siecle* segular.

secolo, propriamente lo spatio di cento anni e prendesi anco per tempo indeterminato. *siecle* seculo. per mondo, ò cose mondane.

secomedesimo, composto di seco e medesimo: vsasi quasi auuerb. cosi per il maschio, come per la femina. *auec soy mesme* con si mismo.

seconda, e secondina fust. la membrana doue sta inuolto il parto nel ventre. *arriere faix.* pares de muger.

secondamente, nel secondo luogo *en second lieu.* en segundo lugar.

Secondare, seguitare, andar dietro. *seconder.* segundar. Andar a seconda de' fiumi è seguitar la corrente. e andar secondando, ò à seconda à vno, è andargli a' uersi.

Secondariamente, nel secondo luogo. *secondement.* secundariamente.

Secondario, auuerb. secondariamente. *secondement* segundamente.

Secondo, quello che seguita al primo in ordine. *second.* segundo. per fauoreuole, prospero.

Secondo, auuerbialm. secondariamente. per conforme, ed è prepositione, come: secondo la sentenza di Platone. *selon.* conforme.

Secondo sust. term. astrolog. per la sessantesima parte d'vn minuto. *vne seconde de minute.* segunda.

Secondo che, auuerb. conforme à che. *comme.* segun.

Secondogenito, figliuolo nato immediatamente dopo al primo, intendendosi dell'huomo. *second fils.* segundo hijo.

Secostesso, secomedesimo. *auec soi mesme.* con si mismo.

Sedecimo. Fior. per sestodecimo. *seize.* diety seys.

Sedente, che siede. *assis.* assentado.

Sedere, posar le nariche su qualche cosa, riposarsi. *s'asseoir.* assentarse. per istare semplicemente. porsi a sedere, e prender quiete. seder pro tribunali, si dice di chi tien ragione, ò da sentenza. sedere per regnare, de' Papi propriamente. prouerbial. chi ben siede mal pensa, la troppa comodità induce a pensar male.

Sedere sust. per la parte del corpo che siede. *seoir.* assentar.

Sede, e sedia. strumento da sederui sopra. *siege.* silla.

Sedici, nome di numero. *seize.* diez y seys.

Sedile, vno de' legni doue posano le botti. *chantiers de cave.* rodrigon de caua.

Sedituore, che siede. *qui est assis.* assentado.

Seditione, sollenatione, disunione di popolo *sedition.* sedicion.

Seditioso, vago di seditioni. *seditieux.* sedicioso.

Seducimento, il sedurre. *seduction.* seducion.

Sedurre, e soddurre, distor dal bene con inganno, e tirar al mal *seduire.* seduzir.

Seduttore, che seduce *seducteur.* seductor.

Seduttione, seducimento. *seduction.* seducion.

Sega, strumento di ferro dentato da diuider legni *scie.* scierra.

Segabile, atto a esser segato. *propre à scier.* proprio por asserrar.

Segale. Sen. segala, spetie di biada. *seigle.* centeno.

Segamento, il segare. *section.* seccion.

Segare, ricidere con sega. *couper.* cortar. por mietere. per ragliare.

Segatore, che sega. *coupeur.* cortador.

Segatura, la parte del legno, che quasi poluere cade segando. *scieure.* asserradura. pet mietitura, e tempo di mietere.

Seggia, e seggio, sedia. *siege.* silla.

Seggiola, e seggiolo. sedia bassa. *petite selle.* silla pequeña.

Segnacolo, contrassegno che si mette ai libri, particolarmente di chiesa, per ritrouar i luoghi più facilmente. *marque.* señal.

Segnalatamente, singularmente. *principalement.* principalmente.

Segnalato, egregio, illustre, d'attioni singulari. *signalé* señalado.

Segnale. contrassegno. *signe.* signo.

Segnaluzzo, dim. di segnale. *petite marque.* chica marca.

Segnare, far qualche segno. *signer* signar. per far segno di croce, dar la benedittione. Fior. l'vsano anco per cauar sangue.

Segnato add. *marqué.* marcado. prouerbial. niun segnato da Dio fù mai buono.

Segnatore. che segna *marqueur.* marcador.

Segno, inditio d'altro diuerso a quel che pare al senso. *signe.* signo. per contrassegno. per cenno. per l'orina de gli ammalati, che si mostra al medico, per fine al quale si tende col pensiero. per termine. per liuido, rossore, o sim. altri vestigi. far il segno della croce, e segnarsi. fare stare a segno; forzare a vbbidire. tornar a segno, ridursi all'esser di prima. dar nel segno. metaf apporsi, indouinare, pigliar il punto.

Segolo. Fio per pennato. Sen dicono segolo al velo che portano in capo coprendo la gola le monache; a segolata chi lo porta. *voile de nonnains.* rebocada de monjas.

Segone, sega grande. *vne faulx.* vna miesga.

Segreta sust. prigione nella quale la giustitia proibisce il commertio *prison* prision e segreta si dice alla mezza testa, o scuffia d'acciaio.

Segretamente, con segretezza. *secrettement.* secretamente.

Segretario. Fior. ancor segretario, che serue, o tratta, e scriue segreti del suo signore. *secretaire.* secretario.

Segretissimamente, superl. di segretamente. *tressecretement.* muy calladamente.

Segretissimo, superlat. di segreto. *tressecret.* muy secreto.
Segreto sust. cosa occulta, o tenuta occulta *secret.* secreto.
Segreto add occulto. *caché. secret.* callado.
Secreto auuerb. segretamente *en cachette.* en secreto.
Seguace, che segue, che và dietro. *poursuiuant.* proseguidor. per aderente.
Seguente, che viene dopo immediatamente *prochain* proximo.
Seguentemente, conseguentemente. *consequemment* consequentemente.
Seguenza quel che seguita. *consequence.* consequencia.
Segugio Fior. spetie di bracco. *chien bracq.* saqueço.
Seguire, venir dietro, o andar dietro *suiure* sequir. per continuare. per secondare. per accadere.
Seguitabile, da esser seguito. *qui doit estre suiui.* imitable.
Seguitamento, il seguitare *suite.* seguida.
Seguitare, seguire. *suiure* alcançar.
Seguitatore, seguace. *qui ensuie.* sequidor.
Seguitatrice, verb. fem. che seguita. *celle qui ensuit.* seguidora.
seguito add. succeduto *succes.*
Seguito sust. seguitamento, aderenza. *suitte.* seguida.
sei, nome numerale *six.* seys.
selce, e selice. pietra non lauorata. *caillou.* guijarro.
sella, arnese che si pone sopra la schena di cauallo, o d'altro animale per caualcarlo. *selle de cheual.* silla de cauallo.
sellaio, che fa le selle *sellier.* sillero.
sellare, metter la sella. *seller les chevaux* ensillar cauallos.
sellato add. che indosso hà la sella. *sellé.* ensillado.
selua, bosco grande *forest* floresta.
seluaggina, saluaggina *sauuagine.* carne de caça.
seluaggio, saluatico *sauuage.* saluaje.
seluetta, dim. di selua. *petite forest.* chica floresta.
seluoso, pien di selue. *plein de bois.* lleno de madera.
sembiante, faccia, aspetto. *apparence* aparencia. per apparenza, similitudine. far sembiante, e far segno, dimostratione. per far vista, fingere.
sembiante, add. simigliante. *semblable.* semejante.
sembianza, sembiante sust. per simiglianza. *ressemblance.* resemejança.
sembiare, parere. *sembler* semejar.
sembieuole, simigliante. *ressemblant.* resemblança.
sembraglia. Fior. per adunanza di caualieri. *troupe de gens de cheual.* quadrilla. Sen. dicono semblea.
sembrare, l'istesso che sembiare. *ressembler.* resemejar.
seme, cosa che hà virtù di generare quello onde ella è generata *semence* simiente.
semente, seme, per il tempo del seminare, metaf. per cagione, origine. *semaison.* siembra.
semenza. seme per discendenza, stirpe. *racine.* rays.
semenzaio, luogo doue si semina erbe, o piante per trapiantare. *seminaire.* seminario.
semenzire, produr seme *porter semence.* sementar.
semicircolo, mezzo cerchio *demi cercle* medio cerco.
semideo, nato, secondo le fauole de gli antichi, di donna, o d'huomo che hauesse hauuto commertio con dei, o dee. *demi dieu* medio dios.
semila, nome numerale di sei migliaia. *six mille.* seys mil.
seminagione, e seminatione, il seminare. *semaille.* sementura.
seminale, di seme. *de semence.* de simiente.
seminamento, e seminatura, il seminare. *semaison* semilla.
seminare, sparger il seme perche nasca, e produca. *semer.* sembrar. per ispargere, diuulgare.
seminario, semenzaio. *seminaire.* seminario.
seminato sust. luogo doue sia sparso seme. dicesi prouerb. vscir del seminato per impazzare. *ensemencé* sembrado. ouero di chi perde la patienza, o di chi parla a sproposito.
seminato, add. da seminare, metaf. per isparso. *semé* sembrado.
seminatore, che semina. *semeur.* sembrador.
seminatrice, verb. fem. che semina. *semeuse.* simiente.
semiuiuo, mezzo viuo. *demi vif.* medio viuo.
semmana, settimana. *semaine.* semana.
semola. Sene. sembola, crusca. *du son.* del sono.
sempiternela, sempiterno. *sempiternelle.* sempiternolo.
sempiternalmente, eternamente. *sempiternellement.* sempiternalmente.
sempiterno, eterno. *sempiternel.* sempiterno.

sem-

Semplice, puro, non mescolato. *simple.* simple. per inesperto. per contrario di doppio, scempio. semplici diciamo anco all'erba medicinali.

Semplicemente. con semplicità *simplement.* simplemente.

Semplicetto, e sempliciotto, dim. di semplice *simplet* simplezillo.

Semplicezza Fior. per semplicità. *simplicité.* simplicidad.

Sempliciſſimo, superl. di semplice. *tres simple.* muy simple.

Simplicista colui che conosce le virtù dell'erbe medicinali, o le custodisce. *herboriste.* yeruador.

Semplicita, astratto di semplice. *simplicité.* simplicidad.

Sempre, e sempremai, auuerb. di tempo, senza intermissione *touſiours.* siempre.

Sempreuiua. Sen sempreuiuo, e sopravuiuo, erba nota che stà sempre verde. *soubarbe.* çauilla.

Sena, erba medicinale solutiua, vedi Matt. *ſené,* hojade. sena.

Senape, erba nota, il cui minutissimo seme è d'acuto sapore *mouſtarde.*

Senato, adunanza di senatori *ſenat* senado.

Senatore. Fiorent. ancor sanatore, del numero del senato. *ſenateur.* senador.

Senici, tumore nelle patti gangolose della gola. *enfleures en la gorge.* encorcidos en la garganta.

Senile da vecchio *de viellard.* de vicjo.

Senno, sapere, giuditio, sapienza. *ſageſſe.* cordura. con la prepositione a, o per, dauanti, vale, volontà, arbitrio: a mio senno, per mio senno. per intelletto, certello, da senno, auuerbialm. vale, da douero. dicesi proueib. ognun và col suo senno al mercato; cioè ognun sà tanto, o quanto, o gli par di sapere. e, del senno di poi n'è pieno ogni fosso; di coloro che dopo al fatto dicono quel che si douea, o poteua far prima.

Seno. quella parte dell'huomo tra la fontanella dello stomaco, e'l bellico. *le ſein.* le seno. mettere in seno, trar di seno, o simili; e mettere, o trar cosa tra'l seno, e la parte del vestimento che lo cuopre. per luogo stretto, o curuo di mare, golfo.

Senon, particella eccettuatiua, fuor che. *ſi non.* sino

Se non se, l'istesso che se non *ſi non.* si no. talhora l'vltima se, hà forza di forse: Per Senon se alquanti che hanno in odio il Sole.

Sensale. quegli che s'intromette per la conclusione tra i contraenti. *vn courtier.* cortedor.

Sensato, sensibile, aggionto a huomo vale accorto. *homme de ſens.* sesudo.

Senseria. Sen. sensatia, atte, e mercede del sensale. *courratage.* premio de cortedor.

Sensibile. atto a comprendersi dal senso. *ſenſible.* sentible.

Sensibilità, astratto di senso *ſenſibilité* sentibilta.

Sensibilmente, col senso. Sene. dicono anco sensatamente, per accortamente. *ſenſiblement.* sentiblemente.

sensitiuo, che hà senso. *ſenſitif.* sensitiuo. e sentitiuo diciamo d'vno che per ogni minima cosa si muoua ad ira.

sensiuamente, con senso. *auec ſens.* con sentido.

senso, potenza dell'anima. per la quale si conoscono le cose corporee presenti. *ſens.* sendo. per appetito. sensualità. per significato di parole, o di scrittura.

sensuale, di senso, secondo il senso. *ſenſuel.* sensual.

sensualità, stimolo del senso. *ſenſualité.* sensualidad.

sensualmente, con sensualità. *ſenſuellement.* sensualmente.

sententiare, dar sentenza, giudicare. *ſententier.* sentenciar.

sententiato, condannato per sentenza. *ſententié.* sentenciado.

Sententiatore, che da sentenza. *iuge.* jucz.

sententieuolmente, per sentenza. *par ſentence.* por sentencia.

sententiosamente, sensatamente, con giuditio. *ſententieuſement* sencioſamente.

sentenza, dichiaratione del giudice, per fine di lite, o d'altro giuditio. *ſentence.* sentencia per opinione, parere. per detto graue, approuato per vero.

sentiero, strada, via *ſentier.* sendero.

sentieruolo. dim. di sentiero. *petit ſentier.* senderillo.

sentimento, senso. *ſentiment.* sentimiento. per senno, od intelletto. per concetto, pensiero. vscir del sentimento, e impazzire.

sentina, propriamente fuga de' nauili. *ſentine* sentina.

sentinella, spatio di tempo che stà da soldato in guardia; e l'istesso soldato. *ſentinelle.* escucha.

sentire, conoscer per via di sensi. *ſentir.* sentir. e si di ciascheduno senso, eccetto che del vedere: come sentir voci, vdire. sentir odorare. sentir sapore; gustare. sentir colpo, toccare. Trasferisce anco al senso dell'animo. senur-

si bene,e esser sano. sentirsi male, il contrario, sentir d'vna cosa, e participarne. sentir bene,o male d'vna cosa,e hauerne buona, o mal'opinione. & in altro senso,e anco hauerne piacere, o dispiacere.

sentita,il sentire *sentiment* sentido.

sentito,aggionto a huomo, vale accorto, cauto *auisé*.auisado.

sentore,indittio, od auuiso non chiaro. *aduis*,auiso.

senza.Fiorent. anco senza prepositione separatiua.*sans*.sin.

senzache,oltre che *sinon que* sino que.

separamento, il separare. *separation*. separacion.

separare,disgiugnere,disunire. *separer*.separar.

separatamente, disgiuntamente. *separément*.apartadamente.

sepolcro,e sepulcro,auello,sepolrura. *sepulcre*.sepulchro.

sepolto.add.seppellito. *ensepueli*. amortajado.

sepoltura,e sepultura, luogo doue si sotterra il morto *sepulture*.sepultura.

seppelire,e soppellire, metter i corpi morti nella sepoltura. *ensepuelir*. amortajar.per occultare.

seppia,spetie di pesce, di cui il maschio si chiama calamato: cosi detto dall'humor nero che hà in se.*seiche*.seca.

sepulcrale,di sepulcro. *de sepulcre*. de sepulchro.

sequela,e seguela,successo. *succés*. succesSo.

sequestrare, separate. *sequestrer*. sequestrar. Sen.anco per termine giuridico, integire.

sequestratione,il sequestrare, per separare. *sequestrement*.sequestradura.

sequestro.Sene. per il sequestrare giuridicamente,che Fioren.dicono staggina. *sequestre*.secresto.

Sera,l'estrema parte del giorno.*soir*. noche. per notte.

serafico,da Serafino,che vale,feruente.*serafique* seratica.

serafino, il primo de'sette chori degli Angeli. *Seraphin* seraphines.

serbabile,e serbeuole,seruabile. *de garde*. de guardi.

serbanza.Sen.riserbo,il serbare *garde*. guardia

serbare.conseruare *garder*. guardar.per tenere,e conseruar vna cosa per altri. onde dar vna cosa in serbo,è darla per qualche tempo con petto di rihauerla da chi la riceue; che si dice hauer, e tenere in serbo,cioè serbare.

Serbatoio add. per serbabile. *qui peut estre gardé*.guarda.

Serbatoio sust.luogo doue si serba qualche cosa. Fior. intendonola stanza doue si tengono vcellami, ò altri animali per ingrassare.*reservoir*.pila.

serbatore,che serba.*gardeur*.gnardador.

Serbo. custodia,vedi serbare.*garde*. guarda.

Sere,epiteto di notaio,e di prete di villa *sire*.señor.

serena,e sirena, mostro marino celebrato nelle fauole da'poeti.*sirene*.sirena.

Serenare.far sereno proprio del cielo. *seretner*.serenador.metaf.tranquillare,quietare:

Serenata,il cantar, e sonare che fanno la sera, o la notte gl'innamorati alla casa dell'innamorata *aubade* aluada.

Sereniſſimo,superl di sereno Per epiteto di Principi grandi *sereniſſime*.sereniſſima.

Serenità, astratto di sereno,chiarezza. *serenité* setenidad per astratto del titolo di sereniſſimo.

Sereno sust.chiarezza,propriamente d'aria, e di cielonon imbrattato di nuuoli,o di nebbia.*beau temps* lindo tiempo.per cielo,o aria scoperta.

Sereno add.*serein* sereno metaf. lieto,tranquillo.

sergente,già serno, ministro, oggi quegli che mette in ordinanza i soldati. *sergent de bande*.sargento.

sergozzone, colpo che si dà nella gola à man chiusa.*buffe* bofetada.

serico,di seta.*de soye* de seda.

sermento,ramo di vite secco. per tralcio semplicemente.*sarment*.sarmiento.

Sermollino,erba nota di buon odore *serpolet*.serpol.

sermonare,orare,far sermione. *harenguer*.arengar.

sermonatore,che sermona.*orateur* orador.

sermone, propriamente ragionamento spirituale fatto in adunanza.*harengue* aranga. per ogni sorte di ragionamento à moltitudine,e per semplice parlare.

serotine epiteto de' frutti che vengono più tardi de gli altri *tardif* flematico.

serpe,serpente senza piedi *serpent*. serpente prouerbialm ogni serpe hà il suo veleno: ognun' hà la sua ira. Alleuarsi la serpe in seno, far bene a vno che poi t'habbia à nuocere.

serpeggiare, andar in tutto volteggiando a guisa de serpe. *serpenter*. serpentar.

serpentaria,erba medicin. *serpentaire*. taragoncia.

serpente, serpe grande, e per il più con piedi.

di *dragon*.dragon.

Serpentello.dim.di serpente.*coulauure*.culebra.

Serpentino add. di serpente. à guisa di serpente.*serpentin* serpentino. per vna spetie di marmo,fino di color verde scuro.

Serqua. dozzina, numero di dodici. per il piu d'huoua.frutti,e sim. *douzaine*.tuelo.

Seria. Fior.per sega.per luogo serrato. *lieu fermé*.lugar fermado.

S rraglio,chiusura fatta per riparo, ò difesa. *serrail*.serallo hoggi s'intende per il luogo doue il Gran Turco tien serrate le femmine.

Serrame,cio che serue per tener serrato.

Serrare,chiudere,proibire con serrami,o con altri ripari che non entri,od esca cosa alcuna da luogo aperto. e serrare per contrario di qualunque cosa che s'apra,come di borsa,libri,e sim.per istrignere. *serrer*. serrar.

serrato,chiuso.*serré*. serrado.per fitto, contrario di rado *serrure*.serra dura.

serrarura, serrame ma propiamente di toppa,o altro doue per aprire s'adoperi chiaue.

seruaggio,seruitù.*seruitude* seruitud.

seruare,serbare *garder*.guardar.

seruatore che serua, o che osserua, *seruateur* saluador.

seruente sust,serno.*seruiteur*.seruidor.

seruente add *seruant*.sieruo.

seruidore. Sen. anco seruitore.seruo,familiare *valet*.moço

seruigetto.dim.di seruigio *petit valet*. mocillo.

seruigiale,colui che serue allo spedale;o colui che monaca conuersa, serue all'altre monache nell'istesso conuento. *seruiteur d'hospital, & seruante de cloistre*. seruicial de ospitale sierua de claustro.

seruigio.Sen.anco,seruitio il seruire, *seruice*.seruicio. per beneficio,piacere, comodo.per negotio,faccenda.

seruile,di seruo,o da seruo.*seruil* seruil.

sernire, col terzo o quarto caso dopo vale far seruitù,seruitio, seruir vno di denari, è accomodarlo, o prestargli denari, *seruir*,seruir. in signific.assol. stare in seruitù diciamo questa cosa serue a questo. cioè s'adopera,ed è buona per questo.seruire vno di coppa, e di coltello si dice in prouerb per seruirlo eccellentemente in vn negotio.

seruitiale,cristero,argomento.*clystere*.seruicial.

seruito sustan.muta di vinandache si porta in tauola.*seruice en mets de table*. seruitio de mesa.

seruitice, verb. fem. che serue. *seruante*. sierua.

seruitù,il seruire *seruitude*.seruitud.

seruo sust seruidore,schiauo.*seruiteur*.seruidor.

seruo add cosa che serue ad altri.*seruant*.siruiente.

sessitura. Fior. quel rimesso che si fà da piè per di fuora a veste di donne. *bords de vestement* faldamento.

sesso,natura di maschio, e di femmina che distingue l'vno dall'altro *sexe* sexo.

sesta,compasso.*compas*.circulo.

sestare, da sesta.assestrare.aggiustare. *adiuster*.aiustar.

sestile,term astrolog. che risponde in sesto. *sextil* sextil.

sestiere, sesta parte. *sixiesme partie*. sesta parte.

sesto.nome numerale,*sixiesme*. sesto per sestiere.

sestodecimo, sedecimo. *seizieſme*. dezysesto.

seta, filo che si trae dal boccio che fanno i bachi da seta.*soye* seda

seraiuolo, che fa drappi di seta, o li vende. *marchand de soye* mercadet de sedas.

sete.appetito di bere *soif* sed meraf. desiderio ardente.

setola, propiamente il pelo che ha nel fil della schena il porco, e nella coda il cauallo.*vergettes à nettoyer* sedadera e setola diciamo a vn piccol vermicello che si genera nelle mani, & altri luoghi del corpo;ma particolarmente ne'caparelli delle poppe delle donne con grandissimo lor tormento, e setola ad vna sorte di spazzola di setole di porco per nettare le zaccare de' panni.

setolare,nettar panni con la setola. *nettoyer les habits auec des vergettes*.mendar los vestidos con la sedadera.

setoloso,e setoso.pien di setole *ioyeux*. sedenno.

setoce,corda fatta di setole, o d'altra simil materia ruuida. *cordon de soye* cordel de seda.

setta, quantità di persone aderenti a qualchuno,o a particola,dottrina,opinione,o regola di vita *secte*.secta

settanta non è num erale di sette decine,*septante*.setenta.

sette, nome numerale dopo al sei, *sept*. siete.

setteggiare, far setta *faire secte* hazer secta.

settembre, nome del settimo mese dell'anno da Marzo.*Septembre*.Setiembre.

settenario, di sette. *septenaire*. septenario.
settentrionale di settentrione. *septentrional*. setentrional.
settentrione, parte del Cielo opposta al mezzo giorno. *septentrion*. setentrion.
settimana semmana, nome dello spatio di sette giorni. *semaine*. semana.
settimo, nome di numero di sette. *septiesme*. septimo.
seuerissimamente. superlat. di seueramente. *tresseuerement*. muy seueramente.
seuerissimo. superl. di seuero. *tresseuere*. muy seuero.
seuerità, rigore. *seuerité*. seueridad.
seuero, che vsa seuerità *seuere*. riguroso.
seuo, grasso d'animali per far candele. *suif*. seuo.
sezzaio, vltimo. *dernier*. postiero.

S. F.

Sfaccendato, per otioso, che non ha da fare *oisif* ocioso.
sfacciamento, sfacciatezza. *impudence*. impudencia.
sfacciataggine, esfacciatezza. astratto disfacciato *effronterie*. desverguença.
sfacciatamente. con isfacciatezza. *impudemment*. impudentemente.
sfacciato, senza vergogna, sfrontato. *impudent*. impudente. e sfacciato si dice al cauallo che ha segnata di bianco per lungo la faccia.
sfallire. fal errore *faillir*. fallar.
sfamare, satollare. cauar la fame. *saouler*. hartar.
sfangare. vscir del fango, o caminar bene per il fango. *se tirer de la bourbe*. desencenagarse.
sfare, disfare *consumer*. consumir.
sfarfallare, de' bachi da sera, quando diuenuti farialle escono fuori del boccio. *deuenir papillon* apparar mariposa.
sfarinato, ridotto in poluere a guisa di farina. *reduit en poudre*. poluorizado. e sfarinato si dice di frutto che non resista al dente.
sfasciare, contrario di fasciare, tor via le fasce. *desmaillotter* desemboluer. per simil. ruinare, abbattere. smantellare.
sfastidire, tor via il fastidio. *empescher le vomir* impedir & vomitar.
sfauillante, che sfauilla. *estincellant*. centelleante.
sfauillare, mandar fuori fauille; proprio del fuoco e meraf. d'ogni altra cosa che splenda *estinceller*. centellear.
sfederare, cauare il guanciale dalla federa. *nettoyer le dedans des iouës*.
sfendere, fendere *fendre* hender.
sfera. Sen. strumento di figura rotonda globoso, e pieno di vari circoli, di metallo, o d'altra materia solida, che rappresenta l'ordine de' cieli, le misure, il moto, e l'altre cose necessarie alle scienze matematiche. *sphere*. esphera.
sferico, di sfera, o di figura di sfera. *de sphere*. de esphera.
sferra, ferro vecchio, o rotto che si leua del piè del cauallo. *fer vieux* fer vioso. e meraf. ogni vestimẽto consumato, o dismeso.
sferrare, leuare, o sciorre il ferro. *leuer le fer*. leuantar & fueuo.
sferza, ferza, strumento da batter fanciulli, o animali. *fouët, ferule*. latigo.
sferzare, percuotere con la sferza. *fouëtter*. açotar.
sferzata, colpo di sferza. *coup de fouët*. golpe de latigo.
sferzato add. percosso con la sferza. *fouëtté*. latigoso.
sfesso add. da sfendere, fesso. *fendu*. resquebrajado.
sfiatamento, lo sfiatare. *euaporation*. euaporacion.
sfiatare, suaporare, mandar fuori fiato. *euaporer*. euaporar. Sen. anco perdere il fiato: come talhora auienne per correre, o faticare violentemente.
sfibbiare, contrario d'affibbiare. *desgraffer*. desufferrar.
sfidamento. Sen. disfida, lo sfidare. *incitation*. incitacion.
sfidanza Fior. per diffidenza. *desfiance*. desconfiança.
sfidare, diffidare, inuitare à battaglia. *desfier*. declarar el combate. Fioren. vsano sfidare anco per diffidare, essere sfidato da' medici, vale esser fuor di speranza di salute.
sfidato add. chiamato a battaglia. *desfié* desafiado Fiorent. anco per colui che non si fida. Sen. in questo senso dicono sfiducciato. *desfiguré*. desfigurado.
sfigurato, trasfigurato, guasto di faccia.
sfilare, vscir di fila. *quitter son rang*. quitar suyo orden. per guastar la filza, e disunire l'infilzato. e sfilare dicono Sen. anco di chi pare flusso di sperma.
sfinimento, sucnimento. *espouuantement* aglayo.
sfioccare, da fiocco per nappa, lo spicciar de' drappi trinciate per far fiocco *flocquer les napes, par les bouts*.
sfiorire, perdere il fiore, contrario di fiorire. *desfleurir*. desflorecer.
sfiorito add. che ha perduto il fiore. *desfleuri*. desflo-

defflorecedo.

sfocato,rimaso senza calore. *refroidi.* teffriado.

sfogamento,lo sfogare. *euaporation.*euaporacion.

sfogare,esalare,sgorgare, *euaperer.* euaporar.permandar fuori,alleggerire,minuire.

sfoggiatamente.smoderatamente. *immoderément.*immoderadamente.

sfoggiato,fuor dell' ordinario, fuor di misura *immoderé.*immoderado.

sfoglia, coperta di pasta sottilissima che si soprappone ad altre simili. *couuercle de tartre.*

sfogliare,sfrondare *esfueiller.*esfueillar.

sfogliata,spetie di torta fatta con molte sfoglie di pasta *gasteau feuilleté.*hojuela.

sfolgorare,folgorare, risplendere. *eſclairer.* relampugnear.

sfolgorato add. Fior per ismodetato.*immenſe.*immenso.

sfondare,leuare,o rompere il fondo.*oſter les fondemens* apartar el fundicione.

sfondato add. da sfondare,e ricco sfondato, vale,ricchissimo.*trefriche* muy ricacho.

sforacchiare,foracchiare *percer.*passar.

sforacchiato add. pien di fori piccoli, e spessi *percé* passado.

sformare,mutar la forma guastandola.*desfigurer.*desfigurar.

sformatamente,smisuratamente.*infiniment* infinitamente.

sformato,di brutta forma. *disforme.* disformesa. per ismisurato, o fuori dell' vso comune.

sformatione.Fior.deformità *disformité.* disformidad.

sfornare, contrario d'infornare, cauar del forno.*tirer du four* desenhornar.

sfornire,spogliare,ror via i fornimenti. *despouiller.*despojar.

sfornito add.*despouillé* despojado.

sfortunato,suenturato. *infortuné.* infortuniosо.

sforzamento,lo sforzare.*contrainte.* fuerça.

sforzare,far forza,costrignere. *contraindre.* forçar,per violare, vsar forza,in neut.pass. affaticarsi,por forza.

sforzaramente. Fior.con isforzo, con gran forze.Sent. contra voglia, forzatamente. *par contrainte.*por fuerça.

sforzato add.*constraint* forçado.

sforzatore,che sforza *violateur.* violador.

sforzo,lo sforzarsi,ogni possibil forza.*effort,* effuerco.

sfragellare, infragnendo disfare. *rompre* romper.

sfrangiare, sfilare il tessuto per far frangia. *franger.*franjar.

sfregamento,lo sfregare. *frottement.* fregadura.

sfregare.fregare.*frotter.*fregar.

sfregiare.far vn taglio nel viso altrui.*donner sur la face* golpear.

sfrenamento,l'essere sfrenato,dissoluto. *impudence* impudencia.

sfrenare Fior.diuenire sfrenato.*ſe desborder.* desbordarse. in neut pass.trarsi il freno.

sfrenatamente,licentiosamente.*diſſolument.* dissolutamente.

sfrenatezza,serenamento,insolenza. *desbordement* insolentamente

sfrenato,senza freno. *desbordé.* insolente insolente,licentioso.

sfrondare,leuar le frondi.*effueiller.*desflechugar.

sfrontato,senza vergogna,sfacciato. *effronté.*desvergonçado

sfuggire,cansare,schifare *eniter.*euitar.

sfuggita, alla sfuggita, odin vna sfuggita; cioè senz'agio, quasi fuggendo. *en courant.*en corriendo.

sfruttare, cauar d'vna cosa maggior frutto che si può,*tirer proffit* aprouechar.

sfuggito add da sfuggire.fuggito. Fior.anco per isbandito *fugitif.*fugitiuo.

sfumare, suaporare. *parfumer.* sahumar e sfumate si dice d'vna sorte di pesce che salato si tiene al fumo perche si secchi, e chiamasi sfumato.

S. G.

Sgabbiare.trar di gabbia.*deſencauer.*tirar de cueua.

sgabellare, cauar di dogana con pagarne la gabella.*gabeller* gabelar.

sgambato,senza gambe *ſans iambe.*sin pierna.

sgambettare, rimenar le gambe, stando à sedere *branler les iambes.*blandear las piernas.

sganasciare, guastarsi le ganasce per troppo ridere.*mourir de ioye.*morir de regozijo.

sgangherare.Sen. sgangarare, cauar di gangheri *oſter de deſſus les gonds.*apartar de sobre los quicios.

sgangherato. Sen. sgangarato cauato di gangheri.*oſté de deſſus les gonds.* apartado de sobre los quicios.

sgannare, cauar altri d'errore con ragioni. *oſter la faux ſoupçon.* apartar la falsa sopecha.

sgarare,vincer la gara.*gaigner la bataille.*vencer la batalla.

Sghembo.Sen.schimbo,sust.tortuosità. *tortuoſité.*tortuosidad.

sghembo, o schimbo add.*tortu.*tuerto,

sgherrettare, e sgharrattare. Sen. sgarettare, tagliare i garetti. *couper les iarrets.* cortar los jarretes.
sgherro, che fa professione di brauo, di far brighe *coupe-iarrets.* corta iarretes.
sghignare, farsi beffe ridendo. *mespriser.* menospreciar.
sghignazzamento, lo sghignazzare. *ris.* risa.
sghignazzare, ridere con strepito. *rire bien fort* reyr bien fuerte.
sgocciolare, versare fin'all'vltima gocciola. *espuiser.* despuchar.
sgolato, senza gola. *sans gosier.* sin garguero
sgomberare. Sen. sgombrare. portar via le robbe per mutar casa, e sgombrare assolutamente, vale, andar via *changer de lieu.* mudar de lugar. e per mandar via
sgombero fust. Sen. sgombro. lo sgombrare. *changement de lieu.* traspuesta de lugar.
sgombinato. Fior. in confusione.
sgombro add. voto di massaritie. *confus.* confuso.
sgomentamento lo sgomentarsi. *desmeublé.* axuado. *espouuantement.* espanto.
sgomentare, sbigottire. *s'espouuanter.* espantar.
sgomentato add. perduto d'animo. *espouuanté* espantado.
sgomento, sbigottimento. *estonnement.* embeleço.
sgomitolare. Sen. sgomicciolare, guastare il gomitolo *desfaire vn peloton.* deshazer vn ouillo.
sgonfiare, contrario di gonfiare. *desenfler.* deshinchar.
sgonfiato Sen. anco sgonfio addit. da sgonfiare. *desenflé.* deshinchado.
sgorgamento, lo sgorgare. *vuidange.* vaziadura.
sgorgare, l'vscire, o traboccar che fanno l'acque fuori del luogo, doue sono ritenute. *vuider.* vaziar.
sgorgo, lo sgorgare. *vuidement.* vaziamiento.
sgozzare, tagliare il gozzo, scannare. *esgorger.* degollar.
sgradire, dispiacere *desplaire.* desplazer.
sgradito. Sen. senza gratia. *desplaisant* pesadumbre.
sgrafficare. Sen. per graffiare. *esgratigner.* rascunar.
sgranchiare Fior. per isbrigarsi *deliurer.* soltar.
sgrauare. alleggerire. *alleger.* aliuiar.
sgretolare, rompere, tritolare. *briser.* quebrar.
sgridamento, lo sgridare. *obiurgation.* riña.
sgradare, riprender minacciando *obiurguer.* reñir.
sgridatore, che sgrida. *obiurgateur.* reñidor.
sgrido, sgridamento. *reprehension.* reprehencion.
sgrigiato, di color grigio. *gris.* pardillo.
sgrignare, ridere per beffeggiare. *moquer.* mofar.
sgrottare. Fior. guastare il ciglione Sen. dicono sgrottare quel cadere di terra, ò di sassi dentro alla grotta.
sguagliare, contrario d'agguagliare, disagguagliare. *faire inegal.* desygualdar.
sguaglio, disuguaglianza. *inegalité.* desigualdad.
sguainare, cauar della guaina. *desgainer.* deluaynar.
sguainato add. *desgainé.* desuaynada.
sgualdrina, puttana vile, da buon mercato. *putain* puta.
sgualdrinella, dim. di sgualdrina. *petite putain.* chica puta.
sguardamento, lo sguardare *regard.* vista.
sguardare, guardare. *regarder.* catar.
sguardatore, che sguarda. *regardeur.* mirador.
sguardo, lo sguardare. *regard* catadura.
sguazzare, godere, mangiar grassamente. *gaudir.* ietoçar.
sguernire, sfornire, contrario di guernire *desgarnir.* desguarnescer.
sguerniro add. da sguernire. *non preparé.* no preparado.
sguiggiare. Fior. sconficcare, o romper le guiggie. *oster la coque.* apartar la cazcara
sgusciato add. tratto del guscio, disgusciato. *qui a l'escorce ostee.* apartado de la cuziara.

S. I.

Si, particella confermatiua, e obligatiua corrispondente all' de'. *parquoy.* porende.
Si, in vece di cosi, tanto, in maniera. *ainsi.* assi.
siare, termine marin. vogare à contrario, andar con la poppa auanti. *voguer contre vent.* prohejar.
sibene, lo stesso che si, affirmatiua, o confermatiua *certainement* ciertamente.
sicumera Fior. per solennità, pompa. *solennité.* solenidad.
sie si, detto quasi con marauiglia. *ouyda.* & el assi.
Si, e si, questo, e questo *ainsi.* assi.
siccità, secchezza, aridità. *secheresse.* sequia.
si che, onde. *pourtant.* porende.
si come, l'istesso di come. *comme.* como.

ſicuramente,con ſicurezza *seurement*.ſegu-ramente.in vece di certamente.
ſicuranza,aſſicuramento, ſicurezza. *asſeurance*.ſeguridad.
ſicurare,aſſicurare. *aſſeurer*.aſſegurar.
ſicuriſſimo,ſuperlat. di ſicuro. *tres aſſeuré*. muy aſsegurado.
ſicuro,e ſecuro,ſenza pericolo *aſſeuré*. aſse-gurado. per ardito.in vece di certo, ren-der ſicuro,è accettare.ſtar al ſicuro, o nel ſicuro.
ſicurtà,aſtratto di ſicuro.sen vſano in que-ſto ſignific. ſicurezza. *confiance*. confian-ça. per fidanza.Sen.dicono pigliar ſicuri-tà d'vno ; cioè valerſi di lui, o delle co ſe ſue. e ſicurtà, per cautione, promeſ-ſa.
ſido , freddo grande. *grand froid*. grande frio.
ſiepaiuola , di ſiepe,come pianta , o paſsera ſepainola. *de haye*.de ſeto.
ſiepe,riparo di ſpinito d'altra materia che ſi fa alle vigne,orti, o campi per chiuderli. *vne haye*.vno ſeto. metaf per ogn' altra chiudenda.
ſiepare, far ſiepi , cinger di ſiepe. *faire vne haye*.hazer vno ſeto.
ſiero, Fior. accor ſiere eſcremento aquoſo del latte.*petit laict*.chica cuajada.
ſiere ſità ; aſtratto di ſiero. *ſeroſité*.ſeroſi-dad.
ſieroſo,che hà in ſe del ſiero. *ſereux*. ſero-ſo.
ſigillare,ſuggellare , improntar con ſigillo. *cacheter*. ſellar.
ſigillato add.Sen.per ſuggellato.*cacheté*.ſel lado.
ſigillo , ſuggello, ſtrumento di metallo col quale s'impronta per ſerrar lette-re,o altre ſimil coſe *cachet*. ſello.
ſignificamento,e ſignificanza,il ſignificare. *ſignification*. ſignificacion.
ſignificante,che ſignifica. *ſignifiant* ſignifi-cando.
ſignificare dimoſtrare, inferire. *ſignifier*. ſi-gnificar. per auniſare,far ſapere.
ſignificatione, ſignificanza *ſignification*. ſi-gnificacion.
ſignificatiuo, che ha ſignificatione. *ſignifi-catif* ſignificatiuo.
ſignificato ſuſt. il ſignificare. *ſignifié*. ſigni-ficado.
ſignificatore , che ſignifica. per term. a-ſtrologico.*ſignificateur*.ſignificador.
ſignificatrice,verb. fem. che ſignifica *fem-me qui fait ſçauoir*.muger.
ſignoraggio,dominio, ſignoria. *ſeigneurie*. ſeñorio.

ſignore.che ha dominio,ſtati. *Seigneur*. ſe-ñor. per padrone. per titolo di maggio-ranza , o di cetemonia , come oggi s'vſa comunemente, e ſignore detto aſsoluta-mente s'intende per eccellenza Iddio.
ſignoreggeuole , Fior. per imperioſo, che ſpacci il Signore. *imperieux*. imperio-ſo.
ſignoreggiamento , il ſignoreggiare. *domi-nation*.dominacion.
ſignoreggiante,che ſignoreggia *ſeigneuriãt*. ſeñoreado.
ſignoreggiare , dominare *ſeigneurier*.ſeño-reat.
ſignoreggiatore , dominatore. *dominateur*. dominador.
ſignoreſsa , ſignora detta per iſchetno. *da-me*.ſeñora.
ſignoreuole , Fioren. per ſignorile. *ſeigneu-rial* ſeñoril.
ſignoria , aſtratto di ſignore, dominio,po-teſtà. *Empire* Imperio, per magiſtrato ſu-premo di Rep. e per titolo di maggio-ranza introdutto oggi per chi lo vuole, che nello ſcriuere vien ſegnato coll' V.e coll' S. che vale voſtra ſignoria Diceſi prouerb ne amor,ne ſignoria, vogliono compagnia. e quell' altro : Ne di tem-po , ne di ſignoria, non ti dar malinco-nia.
ſignorile,da ſignore,che ha del ſegnore,del grande. *illuſtre*.iluſtre.
ſignorilmente,nobilmente,alla grande. *ma-gnifiquement* magnificamente.
ſilentio,lo ſtarcheto. *ſilence* ſilencio. paſſar ſotto ſilentio , non ne far mentione al-cuna.
ſilio,arbuſcello noto del cui legno ſi fanno lauori al torno *ſaulx . arbriſſeau commun*. ſalgueſco.
ſiliqua , guſcio di biade groſſe, come, faue, ceci,e ſimili *froment menu & blanc à faire pain* trigocandial.
ſillaba, vna,o più conſonanti accompagna-re con vna vocale *ſyllabe* ſylaba
ſillogiſmo, senef. ſilogiſmo diſcorſo in for-ma,per prouar la verità. *ſyllogiſme*. ſylo-giſmo.
ſillogizzare,Sen ſilogizzare, far ſillogiſmi. *ſyllogiſer*.ſylogizar.
ſiloballamo,legno di baſimo *bois de baulme*. madera de balſamo.
ſiluestrio.ſaluatico *ſauuage*.ſaluatico.
ſimigliante ſuſt. il medeſimo , lo ſteſso. *le meſme* el miſmo.
ſimigliante add.che ſimiglia,ſimile. *ſemblable*.ſemejante.
ſimigliante auuerbial. Fior. per ſimilian-

temente. *semblablement.* ſemejantemente.

ſimigliantemente, ſimilmente, parimente. *pareillement.* otroſi.

ſimiglianiſſimo, ſuperlat. di ſimigliante. *tres-ſemblable.* muy ſemejante.

ſimiglianza, e ſomiglianza aſtratto di ſimile. *ſemblance.* ſemejança. per comparatione.

ſimigliare, hauer ſimiglianza. *reſſembler.* ſemejar. per farſi ſimile, e per paragonare.

ſimiglieuole Fiotcn. pet ſimile. *ſemblable* ſemejante.

ſimile ſuſt. ſimigliante. *ſemblant.* ſemejable.

ſimile add. conforme, che ha ſomiglianza. *reſſemblant.* ſemejante.

ſimile auuerb. ſimilmente. *ſemblablement.* ſemejantemente.

ſimilemente, e ſimilmente nell' iſteſſo modo, parimente. *de meſmes* de meſmo.

ſimilitudine, ſimiglianza, conformirà. *ſimilitude.* ſimilitud. pet comparatione.

ſimonia, mercantia di coſe ſpirituali. *ſimenie.* ſimonia.

ſimoniaco, che fa ſimonia. *ſimonique.* ſimoniaco.

ſimulacro, ſtatua. *reſſemblance.* ſimulacro.

ſimulamento, il ſimulare *ſimulation.* ſimulacion.

ſimulare, ſiogete. *ſimuler.* diſſimular.

ſimulatamente, fintamente. *par ſimulation.* diſsimuladamente.

ſimulatione, il ſimulare, fintione. *ſimulation.* ficion.

ſimulato add. di ſimulare. *ſimulé.* diſſimulado.

ſimulatore, che ſimula. *ſimulateur.* diſsimulador.

ſinagoga, ſcuola, & adunanza d'Ebrei. *ſynagogue.* aljama de judios.

ſinceramente, con ſincerità. *ſincerement.* ſenzillamente.

ſincerità, aſtratto di ſincero, putità, ſchiettezza. *ſinceriré.* ſenzillez.

ſincero, ſchietto, puro, verace. *ſincere.* ſenzillo.

ſincopizzante *ſyncopizant.* ſyncopante. add. da.

ſincopizzare, venirſi meno, ſmartir gli ſpiriti. *ſyntopizer.* ſyncopar.

ſindacare, propriamente rineder l'amminiſtratione di chi ha hauuto autorità di giudicare. *ſyndiquer.* ſyndicar. per ſimil. dicono sencſ. ſindicare, di colui che cenſura l'attioni altrui.

ſindacato, rendimento, o riuedimento di ragione. *ſyndicat.* ſyndicado ſtar a ſindacato, è dar conto di ſe, e tenere a ſindacato, è ſindacare.

ſindaco, che tiene a ſindacato. *ſyndic.* ſyndico. intendeſi ogg, in Toſc. queſto nome ſindaco diuerſamente anco pet offiriale, procutatore, o miniſtro di comunità, per relatore di delitti, o danni dati, ſecondo l'vſo de' luoghi.

ſinfonia, ſtrumento muſicale vſato da' ciechi, che col muouere girando vn ferretto, lo fanno ſonare, per concento, & armonia. *vielle.* vihuela de ciego.

Sanghiozzare, Sen. ſingozzare, far ſin gozzo *ſangloter* ſolloçar. per ſoſpirare con interrottion di pianto.

ſinghiozzo, Sen. ſingozzo. moto violento nelle parti ſpirituali. *ſanglot.* ſolloço.

ſinghiozzoſo, Seneſ. ſingozzoſo, meſcolato con ſinghiozzi. *ſangloteux.* ſolloçoſo.

ſingulare, particolare. *ſingulier.* ſingular. per eccellente, raro, vnico.

ſingulariſſimamente, ſuperlat. di ſingularmente. *ſingulierement.* ſingularmente.

ſingulariſſimo, ſuperl. di ſingulare, petrare. *tres-ſingulier.* muy ſingular.

ſingularità, parricolarità *ſingularité.* ſingularidad. pet eccellenza, rarità per iſpetie di ſuperbia, o preſuntione, col far coſe contro al coſtume de gli altri.

ſingularmente, particolarmente, con ſingularità. *ſingulierement.* ſingularmente.

ſiniſcalcato officio del ſiniſcalco. *ſeneſchauſſe.* officio de corregidor.

ſiniſcalco, quegli che ha cura della menſa, e che fa portar le viuande. *ſeneſchal.* corregidor.

ſiniſtra, ſuſt contrario a deſtra, il lato manco. *ſeneſtre.* yſquierdo.

ſiniſtrare, intrauerſare, imperuerſare *eſtre furieux.* eſtar furioſo.

ſiniſtro ſuſt ſcomodo, ſconcio, danno. *dommage.* menoſcabo.

ſiniſtro add. dal lato manco *ſiniſtre.* ſinieſtro. per auuerſo, infelice.

ſino in fino. *juſques.* haſta.

ſinodale, di ſinodo. *ſynodal* ſynodal.

ſinodo, congregatione d'eccleſiaſtici conuocata dal Papa, o da' Veſcoui. *ſynode.* ſynodo.

ſinonimi, voci diuerſe che hanno il medeſimo ſignificato. *ſynonymes.* ſynonima.

sinopia, specie di terra rossa che serue a far segni. *craye rouge* greda roxa. prouerbial. andar per el filo della sinopia, è andar per la buona strada, non straiando.

sintillante. Fior. per iscintillante. *estincellant.* luziente.

sire, signore, in Francia è titolo di Maestà, e Sire si dice a quel Rè *Sire.* señor.

sirena, serena, mostro fauoloso con faccia e petto di donzella, e dal mezzo in giù pesce di dolcissimo canto. *sirene.* sirena.

sirocchio, sorella. *sœur.* hermana.

sisamo, erba medic. *jugoline.* jorgilin.

sisimbrio, erba medic.

sito, positura di luogo. *situation* sitio. dicesi sito anco per odore non buono.

sitnare, collocare. *situer.* situar.

situato add posto in sito. *situé* situado.

si veramente Fior. con patto. *à cette condition* de esta condicion.

S. L.

Slacciare, sciogliere. *dissoudre* dissoluer.

Slegare, contrario di legare, sciorre. *deslier.* desatar.

Slogare. dicesi di braccio, o di piede, o d'altra parte del corpo, quando vn' osso si muoue dal luogo suo. *disloquer.* desencasar.

Slungare. Sen. slongare, allongare. *alonger.* alargar.

S. M.

Smaccare, è rinfracciare a vno qual cosa in publico el e gli porti vergogna. *infamer.* infamar.

Smaccato, scornato, suergognato: e smaccato si dice del frutto troppo maturo, o troppo dolce insipidamente. *infamé.* affrentado.

Smacco, vergogna, scorno fatto a vno in publico, e per il più in sua presenza. *infamie.* infamia.

Smagare, smarrirsi, auuilirsi. *perdre courage.* perder corage. in att. fare smarrire, trauiare.

Smagliare, rompere maglie. *rompre* romper. metaf. vscir dell'ordine. dicesi vino che smaglia, cioè brilla, scintilla.

Smagliato add. rotto, fracassato. *brisé.* desmenuzado.

Smagrare, e smagrire. Sen. diuenir magro. *amaigrir.* emmagrecer.

Smagrato, e smagrito add Sene. per dimagrato. *amaigri.* magro.

Smallare. Sene. sinellare. leuar il mesto, cioè la scorza tenera alla noce, o alla mandorla. *oster l'escorse.*

Smaltare, coprire, o ornare di smalto. *esmailler.* esmaltar.

Smaltato add. coperto, & ornato di smalto. *esmaillé* esmaltado.

Smaltire, concuocere il cibo nello stomaco *digerer.* metaf. dimenticar offesa, o simili.

Smalto, composto di ghiaia, caleina, & acqua tossodate insieme, e smalto si dice a quella materia di più colore che si mette sopra l'oro per vender più vago il lauoro. metaf. per cosa dura. *esmail.* esmalte.

Smania. Fiorent. pazzia, furore. *manie.* furia. Sene. per inquietudine, voglia spasimata.

Smaniante, che smania. *enragé.* furioso.

Smaniare. Fiorent. pazzeggiare. *enrager* rabiar. Senes. desiderare spasimatamente.

Smaniglia, maniglia, ornamento del braccio. *bracelet.* manilla.

Smanioso, pien di smania, inquieto. *maniaque* maniaco.

Smantellare, si dice propriamente di forrezze, o d'ogni altro luogo à cui si leuino mura, ò altri ripari, sfasciare. *desmanteler.* desmantelar.

Smarrimento, lo smarrire *perte.* aljofar. per isbigottimento.

Smarrire, perdere con isperanza di ritrouare. *perdre.* perder. per isbigottirsi perdersi d'animo.

smarrito add *perdu.* perdido. per isbigotto.

Smascellare, guastarsi le mascelle. *gaster les maschoires* gastar el quixadadas. smascellar delle risa, è ridere smoderatamente.

Smembrare, straccare, ò tagliare i membri. *desmembrer.* desmembrar.

Smemoraggine, astratto di smemorato, dimenticanza. *oubli.* oluido, per balordaggine.

Smemorato, lo smemorare *stupidité.* stupididad.

Smemorare, perder la memoria, sbalordare. *perdre la memoire* perder el memoria.

Smemorato, senza memoria, balordo. *stupidité.* enuelesado.

Smenomare. Fior. per diminuire. *diminuer.* diminuir.

Smenticanza, dimenticanza. *oubliance.* oluidança.

Smenticare, dimenticare. *oublier.* oluidar.

smenticato add. ſmemorato. *oublieux*. oluidançado.

smentire, dar mentita, dir a vno che non dice il vero. *deſmentir*. deſmentir.

smeraldino, di ſmeraldo. *qui eſt fait d'eſmeraude*. coſa eſmeraldina.

smeraldo, pietra preciosa di color verde. *eſmeraude*. eſmeralda.

smerigliare, brunire con iſmerglio. *vernisſer*. embarnizar.

smeriglione, ſmeriglio grande. *grand eſmerillon*. groſſo eſmorejon.

smeriglio è vcel di rapina. *eſmerillon*. eſmorejon. e ſmeriglio ſi dice à vna pietra ridotta in poluere, con la quale ſi bruniſce l'acciaio.

smerlo, vcel di rapina, quaſi falconcello piccolo. *laneret*. halcon pequeño.

sminuire, ſcemare. *diminuer*. diminuir.

sminuzzare, tritare, ridurre in minuzzoli *a menuiſer*. deſmenuzar.

smiſurabile, ſenza miſura. *immenſe*. immenſo.

smiſuranza, aſtratto di ſmiſurato. *immenſité*. deſmeſurada.

smiſuratamente, ſenza miſura. *deſmeſurément*. deſconcierto.

smiſuratezza, smiſuranza.

smiſurato, ſenza miſura, ſterminato. *deſmeſuré*. deſmeſurado.

smoccolare, tor via la parte arſa dello ſtuppino che impediſce lo ſplendore della parte che arde. *moucher*. quitar mocos.

smoccolatoio, ſtrumento di metallo col quale ſi ſmoccola. *mouchettes*. deſpanilladera.

smoccolatura. la parte di lucignolo, o ſtuppino già arſa che impediſce il rilucere di quella che arde. *lumignon trop long*. mocha.

smoderatamente, ſenza modo. *immoderément* immoderatamente.

smontare, contrario di montare, ſcendere. *deſcendre* deſcender.

smorire. Fior. diuenire ſmorto. *paſmer*. deſmayar.

smo. ſire. trarre il morſo. *oſter le mors*. apartar el bocado.

smorto, di color di morto, pallido. *paſle*. palido. per bianchiccio. o color di cenere.

smorzare, ſpegnere. *eſteindre* extinguir.

smoſſo add *eſmeu* elinouer. Sen. dicono anco ſmoſſo per iſſocato, come di braccio o di gamba.

smouitura, lo ſmuouere. *eſmotion*. eſmocion.

smozzicare, tagliare alcun pezzo d'vna coſa *retrancher*. cortar.

smozzicato add *retranché*. cortado.

smucciare, ſdruciolare. *couler*. colar.

smunto, ſecco, magro. *maigre* flaco.

smuouere, muouere vna coſa che ſia attaccata ad vn'altra. *remuer*. reboluer. metaf. commuouere, piegare.

smurare, disfar il muro. *abbatre vne muraille*. derrocar vna muralla.

smuſſare, tagliar il canto che non ſia viuo *couper ce qui eſt pourri*. cortar el podrido.

S. N.

Snaturale, e ſnaturato, fuor di natura. *deſnaturé*. deſnaturalizado.

snellamente, con deſtrezza, agilmente. *agilement*. agilmente.

snelleto, dim. di ſnello.

snello, agile, deſtro, leggiere. *agile* agil.

snetuare, tagliare guaſtar i nerui. *eſnerver*. eneruar. metaf. debilitare.

snidiare. Sen ſnidare. vſcir nel nido. *ſortir du nid*. ſalir del nido.

snocciolare, parlar apertamente, chiaramente. *parler franchement*. hablar francamente.

snodare, disfare il nodo, ſciorre. *deſnouër*. deſañudar.

snighittiſi, vſcir di pigritia, ſpacciarſi. *quitter la pareſſe*. quitar la pareza.

S. O.

Soatto. Sene. ſouatro, ſpetie di cuoio forte, del quale ſi fanno cauezze, guinzagli, e ſimili. *ſangle*. cincha.

soaue, grato a' ſenſi. *doux*. blando. per piacenole, moderato, leggiero.

soaue auuerb. *doucement*. dulcemente e

soauemente, con ſoauità. *plaiſamment*. regozijadamente. per ripoſatamente, acconciamente. per amoreuolmente, modeſtamente.

soauiſſimo, ſuperlat. di ſoaue. *treſdoux*. muy manſo.

soauità, aſtratto di ſoaue. *ſuauité*. ſuauedad.

sobbarcare. Fiorent. ſottentrare. *ſubir*. ſubiro.

sobborghi, quantità di caſe fuori, ma contigue alla citta. *fauxbourg*. arrabales.

sobillamento, il ſobillare. *ſeduction*. edulcion.

sobillare, eſortare vno al male, ſedurre. *ſeduire*. ſeduzir.

Sobriamente, con ſobrietà. *ſobrement*. ſobrio-

briamente.
Sobrietà, modestia nel mangiare, e nel bere. *sobrieté.* sobriedad.
Sobrio, parco nel mangiare. e nel bere. *sobre.* sobrio.
Soccenericcio. pane cotto sotto la cenere. *pain cuit sous les cendres.* pan.
Socchiamare. Fiorent. chiamar sotto voce. *crier doucement.* criar mansamente.
Socchiudere, non affatto chiudere *fermer à demi* cerrar a medio.
Socchiuso, quasi chiuso. *demi fermé.* medio cerrado.
Soccio Sen soccita, accomandita di bestiame, che si da alla custodia altrui a mezzo prò, e danno. *societé.* sociedad. e soccio si dice chi piglia, e chi da in soccita.
Socco, calzare vsato da gli antichi istrioni di commedia. *brodequin.* borzegui.
Soccorrenza. Sen. scorrenza, vscita, flusso di corpo. *excrement du ventre. foire.* camaras.
Soccorrere, dare, o mandar aiuto. *secourir.* vandear. in neut. occorrere, venir in mente.
Soccorrimento, e soccorso, il soccorrere *secours.* vandeo.
Sodamente, con sodezza. *fermement* firmemente.
Sodamento. Sen assodamento stabilimento, confermatione. *confirmation.* confirmacion. per quei beni che stanno obligati per dote, o simili.
Sodare. Fior. promettere, e dar sicurtà. *assurer.* assegurar Senes. dicono sodare l'impiegar in beni stabili, come di dote, o d'altro, per rassodare, e consolidare. e sodare dicesi de' panni lani quando si mettono alle gualchiere.
soddiaconato, titolo, e dignità del soddiacono. *subdiaconat.*
Soddiacono, e soddiacano, il primo dopo gli ordini minori. *sous-diacre.* sousdiacono.
soddisfacimento, il soddisfare *satisfaction.* satisfaction.
soddisfare. pagare. *satisfaire* pagar. per contentare, dar sodisfattione. per far la penitenza imposta.
soddisfattione, il soddisfare. *satisfaction.* satisfaction.
soddomitare, vsar sodomita. *sodomiser.* sodomizar.
soddomito, che vsa soddomia. *sodomite.* sodomita, bujarron.
soddotta, soddducimento. *seduction.* seducion.
sodducere, e soddurre, sedurre. *seduire.* seduzir.
sodducimento, il soddurre. *seduction.* seducion.
sodduciture, sedduttore. *seducteur.* seductor.
soddutttione, sodducimento *seduction* seducion.
soddezza, astratto di sodo, durezza. *fermeté.* firmeza. metaf. fermezza costanza.
sodo. sust. Fior. per sicurtà. *seurté.* seguridad.
sodo add. duro, non arrendevole. *solide.* solido. dicesi terra, o luogo sodo per non lauorato, o coltiuato mer stabile, fermo, costante. Star sodo, vale anco, star fermo, non si muouere.
sofferente, che hà sofferenza. *patient.* paciente.
sofferenza, il soffrire. *patience.* paciencia.
sofferimento, il soffetire.
sofferire, il comportare, patire. *supporter.* tolerar.
sofferitore, che soffersce. *tolerant.* tolerante.
soffiamento, il soffiare. *soufle* soplo. metaf. maledicenza.
soffiare, mandar fuori il fiato a bocca socchiusa *souffler.* soplar. per lo spirar de' venti. per isbuffare per collora, o per altro.
sofficare Fior. per nascondere, occultare. *cacher.* esconder.
soffice, morbido, che tocrato acconsente. dicesi propriamente di coltrici, guanciali e simili. *oreiller.* cabeçal.
soffice, auuerb. morbidamente. *mollement.* almohada.
sofficente. Fior. per sufficiente. *suffisant.* sufficiente.
sofficentemente. Fior per sufficientemente. *suffisamment.* sufficientemente.
sofficenieza. Fior. per sufficienza *suffisance.* sufficiencia.
sofficentissimo Fior. superlat di sofficente, *tresuffisant* muy sufficiente.
sofficenza. Fior. per sufficienza. *suffisance.* sufficiencia.
soffio, il soffiare *souffle.* soplo.
soffione, strumento di canna bucarata, ò d'altra simil materia per soffiare. Senes. soffietto. *soufflet.* bofetada. soffione dicono al saltarello.
soffocare, e suffogare, serrar la strada alle

ſpirito vitale. *eſtouffer.* ahogar. met. opprimere, non laſſar morgere.
Soffogatione, il ſoffogare. *ſuffocation.* ſufocacion.
soffolcere. per ſoffolgere. Fior. per riporre. *cacher.* eſconder.
Soffarа Fior. per cateſtia, penuria. *cherté.* cariſtia.
soffregamento. Fior. il ſoffregare, che è leggiermente fregare inſieme.
soffrire, il medeſimo che ſofferire.
Sofiſma, argomento fallace. *cauillation. ſophiſme.* ſophiſma.
sofiſta, che vſa ſofiſmi, *ſophiſte.* ſophiſta.
sofiſtica, vna delle parti della logica, *partie de la logique, qui traite des ſophiſmes.* ſophiſtica.
sofiſticare, far ſofiſmi, ſottilizzare, cauillare. *ſophiſtiquer.* ſophiſtica.
sofiſticato, e ſofiſtico add. di ſofiſticare. *ſophiſtiqué* ſophiſticado.
soga. Fior. per correggia di ſouatto. *attache de ſouliers.*
soggettione, lo ſtar ſoggetto.
soggbignare, far ſegno di ridere. *ſouſrire.* reir vn poco.
soggiacente, che ſoggiace. *ſubiacent.* ſubiacente.
soggiacere, eſſer ſoggetto. *eſtre ſubiect.* ſerſuieto.
soggiogamento, il ſoggiogare. *ſubiugation.* por el ſoiuzgar.
soggiogare, mettet ſotto la ſua poteſtà. *ſubiuguer* ſoiuzgar.
soggiogatrice, verb. fem. che ſoggioga *ſubiugatrice.* ſoiuzgadora.
soggiogatione, il ſoggiogare. *ſubiugation.* ſoiuzgacion.
soggiornare, dimorare, intertenerſi. *ſeiourner.* quedar.
soggiorno, dimora *ſeiour.* parada. per habitatione, ripoſo.
soggiugnere. Sen. ſoggiognere, aggiogner nuone parole alle dette. *ſouſ ioindre.*
soggiugnimento. il ſoggiuguere. *addition.* adicion.
soggollare. Sen. ſegolare, porre il ſoggolo, o ſegolo.
soggolo, Sen. ſegolo, quel panno che le monache portano intorno alla gola, onde ſegolata add. e ſoggolo. Sen. ſottogola. vna delle parti della briglia che paſſa ſotto la gola del cauallo.
soglia. pietra, o ſcalone doue poſano gli ſtipiti dell'vſcio *ſueil de porte.* lumbral.
sogliare Fior. per ſoglia.
soglio. Fior. per ſoglia.
sognante, che ſogna *ſongeant.* ſoñando.
Sognare. far ſogni *ſonger.* ſoñar.
Sognatore che ſogna. *ſongeur.* ſoñador.
Sogno, apprenſione di fantaſmi che ſi fà dormendo *ſonge* ſueño.
soia, ſperie d'adulatione per beffare, dar la ſoia, burlar vno lodandolo *gauſſer.* burlar.
solaio. Sen. ſolaro, pian delle ſtanze di ſopra. *planchier* tablado.
solamente, auuerb. limitatiuo da ſolo. *ſeulement.* ſolamente.
solare, add. di ſole. *ſolaire.* ſolario.
solario, luogo eſpoſto al ſole. *abri.* abrigo.
solario add. che è in luogo eſpoſto al ſole. *abrié.* abrigado.
solatro. erba nota.
solcare, far ſolchi. *faire des ſeillons* emelgar per ſimil. ſi dice ſolcare anco de' nauili ſopra l'acqua.
solcello Fior dim. di ſolco. *petit ſeillon.* chica emelga.
solco, la foſſetta che fa l'arato nel fender la terra *rayon de la charrue.* ſulco. prouerb. vſcir del' ſolco. cioè trauiare. andar pel ſolco, il contrario.
soldano, tittolo di principato barbaro *ſultan.* ſoldan.
sodare, far ſoldati *ſeudards.* ſoldados.
soldateſca, voce introdotta dall'vſo, qualità, o quantità di ſoldati. *troupe de ſoldats.* tropa de ſoldados.
soldato, quegli che eſſercita l'arte della militia. *ſoldat.* ſoldado.
soldo. moneta immaginaria di tre quattrini di valore. *vn ſol.* vno ſueldo. per mercede, e paga del ſoldato. per la guerra ſteſſa.
sole, pianeta che dà luce al mondo. *ſoleil.* ſol.
solecchio Fioren per para ſole *paraſol.* paraſolo.
solecciſmo, diſcordanza nel fauellare. *ſolecijme.* ſolecciſma.
solenne, di ſolennità, appartenente a ſolennità. *ſolennel.* ſolene. per grande, ſplendido, ſingulare.
solenneggiare. celebrar con ſolennità. *ſolennijer* ſolennizar.
solennemente, con ſolennità *ſolennellement.* ſolenemente.
solennità. feſta principale. *ſolennité.* ſolennedad. per pompa, e gran cirimonia.
solennizzare. ſolenneggiare. *ſolennijer.* ſolennizar.
Solere, eſſer ſolito, hauer per vſanza. *auoir couſtume.* auer coſtumbre.
soletto, dim. di ſolo. per maggior eſpreſſione

sione di solitudine. *seulet*. solito.
Solfinello. Sen per zolfanello. *ensoulfrer*. açufrear.
Solfonaria, caua di solfo. *vne soulfriere*. minera de alerenire.
Solfo. e zolfo, minerale noto *soulfre*. alerenire.
Solfonaio. di miniera di solfo *sulfureux*. lleno de açufre.
Solfotato, che hà del solfo, ò tien di solfo.
Solicello. Sen. per quel sole che talhora offuscato da nuuile non hà il soliro splendore. *soleil nuageux* sol nublado.
solidamente, fondatamente, fermamente. *solidement*. solidamente.
solidezza. e solidità, saldezza, durezza. *solidité*. solideza.
solido, solo, saldo. *solide* solido.
solimato, arsenico, raffinato. *sublimé*. soliman.
solango, solitario. *solitaire*. solitario. per non frequentaro, fuor di mano.
solio. seggio regale *throsne*. throno.
solitariamente, con solitudine.
solitario, aggiunto a huomo, vale, che stà volentieri solo, che a na la solitudine a luogo, vale non frequentato. *solitaire*. solitario.
Sollazzare. star allegramente, pigliarsi piacere. *donner du bon temps*. dar bueno tiempo.
sollazzatore, che dà sollazzo. *donneur de passe temps*. deleytador.
sollazzeuole, allegro, piaceuole, di sollazzo *plaisanteur*. plaisandor.
Sollazzeuolmente, con sollazzo, allegramente. *plaisamment*. regozijadamente.
sollazzo, piacere, festa, intertenimento, allegrezza. *plaisir*. gusto.
sollecherare. Fioren. commuouersi per tenerezza. *s'esiouir*. alegrarse.
sollecitamente, con diligenza. *diligemment*. diligentemente.
sollecitare. Fior. anco sollicitare, far prestamente. *se haster*. acelerarse. in att stimolare, affrettare.
sollecitatore, che sollecita. *sollicieteur*. solicitador.
sollecitatione, il sollecitare. *sollicitation*. solicitacion.
solleciſſimamente. superl. di sollecitamente. *tresf diligemment*. muy diligentemente.
sollecitiſſimo, superl. di sollecito. *tresf diligent*. muy diligente.
sollecito, che opera con drestezza. *diligent*. e, pronto. per curãte, che hà pensiero d'vna cosa.
Sollecitudine, prestezza, diligenza. *diligence* diligencia per cura, pensieto, affanno.
Sollenare. Fior. alleggerire. *adoucir*. ablandar.
Solleticare, toccare alcune parti del corpo che fanno ridere. *chatouiller*. hazer coxquillas.
Sollerico, stropicciamento delle parti che muouono riso. *chatouillement*. coxillas.
Solleuamento, il sollenate. metaf. refrigerio, conforto. *soulagement*. soluiadura.
solleuare leuat sù *soulager*. soluiar. metaf. aiutare.
solleuatione, il solleuare *soulas*. solas.
solleone, tempo di caldo quando il Sole è nel segno di Lione *soleil au signe du Lion*. Sol.
sollo. soffice. che acconsente. *mol*.
sollucherare Fior. per commuouersi a lussuria. *s'esmouuoir à luxure*. blando.
solo, senza compagnia *seul*. sola.
solo, auuerb. solamente. *seulement*. solamente.
soloche, purche. *pourueu que*. proueydo quien.
solstitiario Sen. solstitiale. di solstitio. *solsticial* solsticial.
solstitio term. astrolog. tempo nel quale il sole è ne'tropici. *solstice*. solsticio.
soltanto, auuerbial. solamente. *tant seulement*. muy solamente.
solubile, atto a scioglierſi. *qui peut estre solu*. solubile.
soluere, dichiarare. *declarer*. declarar. soluere il digiuno, è romperlo. e soluere il ventre; muouerlo.
solutione, scioglimento di dubbio, ò quistione. *solution*. solucion.
soma, propriamente carico che si pone a' giumenti. *charge*. catetada. metaf. aggrauio, soggettione. Dicesi prouerbial per la via s'acconciano le some. cioè, nel fare si facilitano le cose.
sombuglio. Fior per cicalamento, *murmure*. murmullo.
someggiare, portar some. *porter charge*. portar carerada.
somiere. Fior. che porta soma. Sen. dicono somaro, ma intendono solamente dell'Asino *jument*. ygua.
somigliante, simigliante. *semblable*. semejante.
somigliare, simigliare. *semblet* semejar.
somma, quantità. *somme*. suma. per raccolto di più somme. termin. aritmet.

ſommaco, e ſommacco, pianta delle cui frondi ſi conciano i cuoi dell'iſteſſo nome *chango, piment royal* ſumach.

ſommamente, grandemente. *extremément.* extremamente.

ſommare, raccorre i numeri. termin. d'abbachiſti *ſommer, conter* ſumar.

ſommariamente, compendioſamente. *ſommairement.* ſumariamente.

ſommario ſuſt. compendio. *abregé.* abreniado.

ſommario add term. legale, ſenza ſolennità di giudicio *ſommaire.* ſumario.

ſommergere, affogare in acqua *noyer.* anegar.

ſommerſione, l'affogare, il ſommergere *ſubmerſion* ſubuerſion.

ſommerſo, affogato. *ſubmergé.* anegado.

ſommeſſione, humiliatione. *abbaiſſement.* abaxamiento.

ſommeſſo, ſuſt miſura di longhezza del pugno col dito groſſo alzato *meſure d'vn bon demi pied.* medida de mediapara.

ſommeſſo add. meſſo vn ſotto all' altro. *bas.* baxo. voce ſommeſſa, vale, baſſa, humile.

ſommettere, ſincopato da ſottomettere. *abbaiſſer.* abaxar.

ſommiſſimamente, ſuperlat. di ſommamente. *ſouuerainement.* ſoberanamente.

ſommiſſimo. ſuperl. di ſommo *ſouuerain.* ſoberano.

ſommità, cima. *le ſommet.* cumbre.

ſommo add ſupremo, grandiſſimo. *treſgrãd* muy grande.

ſommo ſuſt. ſommità, venire à ſommo, ò ſtar in ſommo, è venire, ò ſtare a galla. *ſommité.* cima.

ſommoſſa, il ſommuouere. *inſtigation.* inſtigacion.

ſommouimento, ſolleuamento. *ſuaſion.* ſuaſion per iſtigatione.

ſommouitore, ſolleuatore. *inſtigateur.* inſtigador.

ſommuouere, commuouere, incitare. *inciter.* incitar.

ſonagliera, collare da animali pieno di ſonagli. *collier de ſonnettes.* collar de ſonajera.

ſonaglio, piccola pallotta di metallo vota con due buchi, & vna pallina di ferro che ſcorrendo per dentro fà ſuono. *ſonnette ou clochette* ſonajera. diceſi anco ſonaglio a quella bolla che fà l'acqua quando pioue, ò quando ella bolle.

ſonaglinzzo, dim. di ſonaglio. *petite ſonnette.* ſonajerilla.

ſonante, che ſuona. *reſonant.* reſonoſo.

ſonare, render ſuono. *ſonner.* ſonar. ſonar à meſſa, a predica s'intende di campane, per auuiſar la gente a meſſa, ò a predica. ſonare à ſtormo, e ſonare à martello: è ſonarle campane a tocchi per far adunar, e correr gente. ſonare a raccolta, term. milit. è dar ſegno a' ſoldati che tornino all'inſegna, per ſignificare, come: tu non intendi come ſuonano le parole. in att. far render ſuono, per dar buffe, percuotere.

ſonata, il ſonare con lunghezza determinata, diceſi prou. ei non ne vuol ſonata di chi non vuol fare vna coſa. *ſonnerie.* ſoneria.

ſonatore, che ſuona, *meneſtrier.* meneſtril.

ſonetto, ſpetie di poeſia lirica di quattordicici verſi *ſonnet.* ſoneto.

ſonnechiare, e ſonneggiare. Sen. ſonnichiare, leggiermente dormire. *ſommeiller.* adormeçer.

ſonnello, e ſonnellino, dim. di ſonno. *petit ſommeil.* ſuennodillo.

ſonno, l'atto del dormire, quiete e ripoſo de' ſenſi ordinato dalla natura per riſtoro de gli animali *ſommeil.* ſuenno.

ſonnochioſo. Sen. ſonnachioſo, che hà ſonno.

ſonnolento, ſonnachioſo. *ſommeilleux.* ſonnoliento.

ſonnolenza, vaglia grande di dormire. *enuie de dormir.* carga de ſuenno.

ſonorità, aſtratto di ſonoro *harmonie.* harmonia.

ſonoro che rende buon ſuono. *harmonieux.* harmonioſo.

ſoperchiamento, e ſoperchianza, ſuperfluità. *ſurabondance* ſurabundancia.

ſoperchiare, ſoprauanzare *ſurabonder.* ſurabondar. per far ſoperchiarie.

ſoperchiato, ingiuriato. *iniurié* iniuriado.

ſoperchieria. Sen. ſoperchiaria, ingiuria, offeſa; fatta con vantaggio. *iniure.* iniuria.

ſoperchieuole, oltraggioſo, che fa ſoperchierie. *iniurieux.* iniurioſo. per ſupiabondante, eccelſino.

ſoperchieuolmente, eccelſiuamente. *iniurieuſement* iniurioſamente. Sen. con ſoperchiaria.

ſoperchio ſuſt. che auanza, eccelſo. *exces.* demaſia. ogni ſoperchio rompe il coperchio, ſi dice prouerb. come, ogni troppo è troppo.

ſoperchio add. troppo, d'auantaggio. *ſurabondant.* ſurabondante.

ſoppannare. Fior. per foderare. *fourrer.* aforrar.

ſoppanno. Fior. per fodera de' panni, e per ſottopanni *fourrure.* aforro.

sopperire, sopplire *suppleer*. supplir.
soppiantare. Fioren. dar il gambetto. *supplanter*. supplidar.
soppiattare, nascondere. *cacher*. esconder.
soppiato add nascoso, occulto. *caché*. escondrijo. disoppiato auuerbialm. di nascosto.
soppiattone, che non si lassa intendere, falso, susurrone. *faussaire*. falsario.
sopporre, sottoporre. *supposer*. suponer.
sopportare, comportare, soffrire. *supporter*. suportar.
soppottatione, il sopportare. *supports*. braços.
soppositorio, cosa posta, ò da porsi sotto. *supposition*. suposicion.
soppostа, cosa che si mette nel sesso a chi non può andar del corpo, per muouerlo. *suppositoire*. tezmilla.
soppozzato Fiorent. per affogato, sommerso. *noyé*. haogado.
sopprendere, soprapprendere. *surprendre* sobresaltar.
sopreso add. sopraprеso. *surprins*. sobresalido.
soppressa. Sen. soppresso, strumento da soppressare, composto di due tauole, tra le quali si pone la cosa da soppressare, e si stringe. *presse* apesgado.
soppressare, mettere in soppresso, metaf opprimere *presser*. apesgar.
sopprimere, opprimere. *supprimer* suprimir. Sen. anco per nascondere.
soppriore, sottopriore. *souprieur*. souprior.
sopra, e soura, prepositione che dinota sito di luogo superiore, contrario di sotto. *sur, sus* encima. in vece di più, come sopra ogn'altro, soura tutti. per contro. fare vno sopra qualche offitio, è dargliela in gouerno. e esser sopra, star sopra di se, cioè non s'appoggiare.
soprabbenedire, benedire di nuouo. *benir de nouueau* bendezir de nueuo.
soprabbollire, bollir souerchio. *bouillir excessiuement* heruir excessiuamente.
soprabbondante, che soprabbonda. *regorgeant surabondant* surabondante.
soprabbondantemente, a soprabbondanza *surabondance* surabondancia.
soprabbondanza, souerchia abondanza. *superfluité* superfluidad.
soprabbondare, soprauanzare. *redonder, surabonder*. suraboadar.
soprabbondeuole, soprabbondante. *redondant*. redondando.
sopracapo, soprintendente, capo di coloro che sono nel medesimo seruitio. *surintendant* superintendente.
sopracceleстiale, sopra i Cieli. *sur les cieux*. sobre los cieuos.
sopracciele, parte superiore del cortinaggio *ciel de lict*. cielo de cama.
sopracciglio, ciglio *sourcil*. sobrecia.
soppracinghia, cinchia che si soprappone all'altre *surceinst, ceinture* cinta.
sopraccomito, comito principale. *comite de galere* comita de galeta.
sopraccomperare. Fioren. comprar la cosa molto più di quel che vale. *surachеter*. pujar la compra.
sopraddente, dente nato fuor di squadra tra vn dente, e l'altro *surdent* surdiente.
sopradetto, predetto, suddetto. *surdité* sordez.
sopraffaccia, superficie. *surface*. surfacia.
sopraggiudicare. Fior per sopravanzar d'altezza *estre superieur* estar superior.
sopraggiugnente, che sopraggiugne. *adioignant*. adiunto.
sopraggiúgnere, artiuar d'improuiso. *survenir*. sobreuenir.
sopraggiúnto add. di sopraggiugnere. *adioint*. adjunrado.
sopraggrande, grande più del bisogno, grandissimo. *bien grand*. bien grande.
sopragguardia, guardia principale. *garde qui est par dessus vn autre*. guarda.
soprammano, auuerbial. contrario di sottomano. *par dessus main*. por encima.
soprammano sust [quel colpo che si fà con la mano alta calando a basso Fiorent. dicono anco soprammano auuerb per fuor di modo, in eccellenza. *coup de main venant d'enhaut* golpe de mano. Sene intendono anco soprammano sust per superchieria, affronto fatto con vantaggio.
soprammodo, fuor di modo. *outre mesure*. vltra medida.
soprammontare, soprabbondare. *croistre*. crecer.
sopranimo, auuerbialm. Fior. per a passione *par passion* por passion.
soprannominare, cognominare. *surnommer*. sobrenombrar.
soprannominato, cognominato. *surnommé*. sobrenombrado.
soprannome, cognome *surnom*. sobrenombre. pigliasi più frequentemente per vn terzo nome che vien posto dall' vniuersale, per qualche singularità notabile di colui a cui si pone, e più spesso in male che in bene.
soprannominare, soprannomare. *surnommer*. sobrenombrar.

soprannotante, che nuota sopra, che non và a fondo *flottant sur l'eau*. oleado.

soprano, superiore, principale. *superieur*. superior. per eccellente, singulare, soprano si dice a vna parte musicale, & a chi la canta.

Sopransegna. contrassegno d'abiti. di bande, o d'altri segni militari. *enseigne*. ensenña.

Soprantendente. sopraccapo *surintendant*. surintendando.

Soprantendenza, autorità sopra gli altri del medesimo seruitio. *surintendance*. surintendancia.

Soprappagato, che hà hauuto più di quello che douena hauere per suo pagamento. *surpaye*. surpayado.

Soprappeso pelo straordinario oltre al conueneuole. *bon poids*. bueno peso.

Soprappigliare. occupare. *s'emparer*. apoderarse.

Soprappiù. il souerchio *par dessus*. por encima.

Soprapporre por sopra. *mettre dessus*. metter encima.

Soprappostа sorte di male che viene trà carne, e vnghia. *vescie entre chair & engle*. vexiga de los dedos.

Soprapprendere. prendere, od opprimere all'improuiso. *surprendre*. sobresaltar.

Soprapprendimento Sen. soprappresa il soprappendere. *surprinse*. sobresalto.

Soprascritto, scritto di sopra *suscrit*. mouido.

Soprascritto, e soprascritta, sustant. e soprascrittione, inscrittione. *inscription* inscripcion.

Soprasmisurato. sopramisura, imisuratissimo. *immense*. immenso.

Soprassedere. differire, tralassare. *surseoir*. sobreceer.

Soprassegnale. Sene. contrassegno. *souscription* souscripcion.

Soprassegnare. far sopransegna. *souscrire*. sobreset.

Soprassegnato add. Sene. contrassegnato. *suscrit*. sobresito.

Soprassello. quel che s'aggiogne alla soma intera. *addition*. addicion.

Soprasseminare. seminar sopra al seminato. *surseмer* sembrar per encima.

Soprassenno. Fior. per molto senno. *sagesse*. cordura. Sene per troppo senno, che lo dicono anco. soprassapere.

Soprassustantiale di maggior virtù del sustantiale. *surssubstantiel*. sursubstancio.

Sopraстante che stà sopra, eminente. Fiorent. anco per quel che indugia troppo. *eminens*. eminente. e per imperioso, ed insolente.

Sopraстāte sust. custode, guardiano *gardien*. guarda.

Sopraстare. star sopra, esser eminente. *exceller*. esinerarse. per vsar superiorità, maggioranza. per indugiare, dar tempo al tempo.

Soprattenere. trattenere. *arrester*. detener.

Sopraуanzare. superare. *surmonter*. vencer.

Sopraуueduтissimo, di grandissima prouidenza *treſaviſé*. muy auisado.

Sopraуuenimento. il sopraуuenire. *survenue*. sobreuenida.

Sopraуuegnente. auuenire. *survenant* sobreuiniente.

Sopraуuenire. sopraggiognere. *survenir*. sobreuenir.

sopraуnenuto add. da sopraуuenire. *survenu*. acontecido.

sopraуuesta. vestadi sopra de' soldati a cauallo. *caſaque d'argenlet*. casaca de argoleto.

sopraуniuere. viuer più. *survivre*. sobreuiuir.

sopraуuiuolo. spetie d'erba che stà sempre verde. *ioubarbe*. yerua puntera.

soprosso grossezza che fà l'osso rotto. o smosso, male acconcio, metaf si dice soprosso, nuoua noia, nuouo aggrauio, o spesa.

soprumano. più che humano. *treſhumain*. muy humano.

sopruso. ingiuria con superchiatia. *outrage de fait*. vltrage de hecho.

soqquadrare merter sottosopra, scompigliare. *renverſer tout* enuesar todo.

soqquadro. il soqquadrare. metter a soqquadro, e mettere in disordina e scompiglio, o a rischio di male. *renverſement total*. retotuamiento total.

sorare. lo suolazzar per aria a recreatione de gli vcelli da ferire *eſſorer* enxugar.

sorba fiurto noto *sorbe*. sorbas.

sorbire Sene ingollar cose liquide, propriamente dell'huoua. *humer* sorber.

sorbo. atbore noto che produce la sorba. *serbier*. serual.

sorcio. topo. Fioren. ancor sorco *seuri* sorze.

sorcolo. marza, ramicello che s'innesta. *surgeon*. renueuo

Sordaggine, sordamento. sordezza, e sordità, attratti di sordo. *surdité*, *sourdeſſe*. sordez.

sordamente. alla sorda. *sourdement*. sordamente.

sordo, che non hà l'vdito. *seurd*. sordo.

sorella. nome correlatiuo di fem. trà li natì d'vn medesimo padre, e madre. *seur*. hermana.

sorgere, surgere *se lever* leuantarse.
sormoniare, montar sopra, salire. *monter.* montar.
sornacare, sen. sarnacare, ronfare. *ronfler.* roncar.
sornacchio, sen. scracchio, la quantità del catarro che si puta in vna volta. *crachat.* gargajo.
soro, semplice, inesperto. *idiot* idiota.
sorta, salume fatto della pancia del Tonno. *saulmure* salmuera.
sorridere, rider piano, ghignare. *sourire* ratonar.
sorriso sust. il sorridere. *soufris.* ratonado.
sorso quella quantità di liquore che si piglia con la bocca in vn fiato. *humet.* sorbillo.
sorta, sene. sorte. specie, qualità *sorte.* suerte. per capitale *capital, somme principale.* suma, principal.
sorte, ventura *auenture* auentura.
sortilegio, atte dell' indouinare. *sorcellerie.* hechizeria.
sortire, elegger in sorte, e eleggere semplicemente. per compartire *eslire* escoger.
sortita. scelta, e sortita term. militare, l'vscir fuori assaltando all' improuiso il nimico. *eslite* luzida.
soscritto add sottoscritto. Sen l'vsano anco sust. per
soscrittione, e sottoscrittione. *soufscription* souscripcion.
soscriuere, per sottoscriuere che e scriuer di propria mano il suo nome in confermatione di quel che sia scritto di sopra. *soufscrire* suscriuir.
sospecciare, Fior. per sospettare. *soupçonner.* sospechar. come anco sospeccione. e sospeccioso, per sospittione, e sospettoso.
Sospendere, appiccar in alto, *pendre haut.* pinjar alto. per differire, render sospeso, o star sospeso, e state, o fare star altri in dubbio, e sopra di se.
sospensione, il sospendere, e per censura ecclesiastica *suspension.* suspension.
sospeso add *suspendu.* suspendido per dubbio, ambiguo. per quegli che e incorso nella censura di sospensione.
sospettamente, da dar sospetto. *suspectement* suspectamente.
sospettare, hauer sospetto *soupçonner.* sospechar.
sospettione, sospetto. *soupçon.* sopecha.
sospetto add. che dà sospettione. *suspect, soupçonné* sospechoso.
sospetto, opinione di male, nata da cagion dubbia. *suspicion.* recelo. dicesi proueder il sospetto non si può armare.
sospettoso, pien di sospetto. *soupçonneux.* sospechoso
Sospicare, e suspicare, sospettare *soupçonner.* barruntar.
sospignere, pignere con forza. *pousser.* pujar. indurre, instigare.
sospignimento, il sospignere. *poussement.* empujamiento.
sospinta, il sospignere. *induction.* induccion.
sospinto add. *induit.* induzido metaf. mosso, indotto.
sospitante, che sospira *soupirant.* sospirante.
sospirare, mandar fuori sospiri. *soupirer.* sospirar.
sospiretto, dimin. di sospiro. *soupiret, petit soupir.* sospirardillo.
sospiro, respiratione gagliarda che vien fuori dal petto per dolore, od affanno. *soupir janglot.* sospiro.
sospiroso, pien di sospiri. *soupireux.* sospiroso.
sospitione, sospetto *soupçon.* sopecha.
sosta, Fior. quiete, posa. *delai.* dilacion. per dilatione. e per apperto intenso. Sen. dicono far sosta il crescere del debito. cioè far la somma maggiore.
sostare, Fioren. posarsi *delayer.* dilatar.
sostegno, che sostiene *apui.* arrimo. metaf. mantenimento, aiuto.
sostenenza, e sostegnenza, il sostenere per soffrire. *soustenance.* sustentamiento.
sostenere, reggere sopra di se. *soustenir.* sostentar. metaf. soffrire, comportare. per sostentare, alimentare Fioren dicono sostenere anco del reo che hà preceto dalla corte di non partire, senz' esser incarcerato, che Sen. dicono ritenere.
sostenimento, il sostenere. *soustenement.* apoyo.
sostenitore, che sostene. *soustenant.* sostentador.
sostenitrice, verb. fem. che sostiene. *soustenante.* sostendadora.
sostentamento, il sostentare, per nutrire. *nourriture* nudrimiento.
sostentare, alimentare. *sustanter, nourrir.* sustentar, nudrir. per sostenere, per mantenere, per difendersi.
sostentatione, il sostentare *nourriture.* comida.

soſtentatore, che ſoſtenta. *nourriſſier*. amo que cria.

sottio, compagno. *compagnon*. cpmpanero.

sottana, veſte che ſi porta dalle donne ſotto all' altra, e ſottana ſi dice a quella de' preti che và ſotto al mantello *ſoutane*. ſotana. diceſi ſottana anco alla cotda del liuto tra la mezzana, e'l canto.

sottano, Fior. per ſottana; e ſottano add. per inferiore *inferieur*. inferior.

sotterrare, entrar ſotto. *entrer deſſous* entrar debaxo.

sotterra, ſottoterra. *ſous terre*. baxo tierra.

sotterrano, che è ſottoterra. *ſouterrain*. ſoterrano.

sotterrare, mettet ſottetra, ſepellire. *enterrer*. entetrar.

sotteſſo, Fioren. per ſotto. *deſſous*. debaxo.

sottigliare. Fior per aſſottigliare, in neut. ſottilizzare, in neut. paſſ diuenir ſottile. *ſeicher* enxugar.

sottigliezza, aſtratto di ſottile. *adreſſe*. adereçamiento. metaf. acutezza d'ingegno, induſtria, per iſcarſita, parſimonia.

sottile contrario di groſso. *mince, delié*. delgado. vdir ſottile, vale, acuto, buono. aer ſottile, purificato, penetratiuo, aggionto a nauilio, vale, leggieri, veloce, metaf. acuto, ingegnoſo.

sottile ſuſt. neceſsità. *diſette*. pobreza. guardarla nel ſottile, o pel ſottile; è eſſer ſiſicoſo, e cauare il ſottile del ſottile, ſi dice, di perſoua tnd-ſtriosa che fà comparire il poco.

sottile auuerb. ſottilmente. *ſubtilement*. ſutilmente.

sottiletto, Sen. anco ſottilino, dimin. di ſottile. *pauuret*. pobrezillo.

sottiliſſimamente, ſuperlat. di ſottilmente. *fort ſubtilement*. muy ſutilmente.

sottiliſsimo, ſuperl. di ſottile *tref-ſubtil* muy ſutil.

sottilità, ſottigliezza. *ſubtilité*. ſotileza.

sottilizzare, aſſottigliar l'ingegno per iuentare *ſubtiliſer*. iutilizar.

sottilmente, con ſottigliezza. *ſubtilement*. ſutilmente.

sotto, prepoſitione correlatiua di ſopra, e denota inferiorità di ſito. *ſcribs*. debaxo hauer ſotto di ſe; e hauer in ſuo dominio e tradit vno ſetto la fede; e ingannarlo mancando di fede.

sottoccare Fioren. per pianamente toccare. *picquer* picar.

sottomettere, far ſuggetto. *ſoumettre*. ſemeter.

sottoponimento, il ſottoporre. *ſoumiſſion*. ſoumiſsion.

sottopotre, pot ſotto. *ſuppoſer*. enechar. per ſottomettere, ſoggiogare.

sottopoſto add poſto ſotto *ſuppoſé* enechado. per ſoggiogato

sottotidere, ghignare. *ſourire* tatoñar.

sottoſcriuere, ſoſcriuere, ſcriuere il proprio nome, per ratificatione *ſouſcrire*. firmar.

sottoſcrittione, ſoſcrittione, il ſoſcriuere. *ſouſcription*. ſonſcripcion.

sottoſopra, capo piè, ſozzopra, mettere, o voltare ſottoſopra, e porre in confuſione, in iſcompiglio. *ſans deſſus deſſous*. ſin encima.

sottoſtare, ſtar ſotto. *eſtre deſſous*. eſtar embaxo.

sottouoce, auuerb. Sen. pian piano. *à baſſe voix*. a baſa vox.

sottraimento, il ſottrarre. *ſoutraiment*. ſoſtramiento.

sottrarre, trar di ſotto, tor via. *ſouſtraire* ſoſtraher. per liberare. per ritirare, eſſer ſcarſo. e ſottrarre, termine d'arimetica, leuando d'vna ſomma, vedere quel che reſta.

sottratto add da ſottrarre. *ſouſtrait*. ſoſtraido.

sottratto ſuſt. Fior per luſinga, allettamento, aſtutia. *fineſſe*. ſineza

sottrattione, e tuttrattione, ſottraimento, *ſouſtraction, ſoutraiment* ſouſtracion.

souente, auuerb. ſpeſſo. *ſouventes-ſois*. amenudo.

souente add. Fiorent. *frequent*. frequento.

souentemente, ſpeſſo ſpeſſo *ſuperfluité*. ſuperfluidad.

souerchianza, ſoperchianza.

sonerchiare, ſopetchiare. *ſurabonder*. ſobrar.

souetchiatore, che ſouetchia. *qui ſurabonde*. quien ſobrado.

souerchio ſuſt. ſoperchio. *ſuperflu* ſupetfluo.

soueiſcio, Fioren. diconoalle biade che ſi ricuoprono per ingraſſare il terreno *ſumier ſur les bleds*. muladar.

sourabbondoſo, ſoprabbondante. *ſurabondant*. ſurabondante.

souranamente, magnanimamente, generoſamente. *genereuſement*. generoſamente.

souranità, ſupetiorità, maggioranza *ſouveraineté*. ſoberania.

souiano ſuſt che hà ſupetiorità. *ſouverain*. ſoberano.

soura-

sourano,e ſoprano add. ſuperiore,principale.*ſuperieur.* ſuperior. per eccellente,ſingulare.

souranzare. Fior. per ſoprauanzare *ſurpaſſer, exceller.* ſobrepujar.

souraſtare, ſoprastare. *ſurmonter.* ſojuzgar.

Sourempiere. Seneſ ſourempire,colmare.*amaſſer.* amontanar.

soureſſo, auuerb. Fior. per ſopra. *deſſus.* encima.

souroffeſa, più che offeſa. *griefue offenſe.* griefuado offença.

souuenire, aiutare,ſoccorrere. *ſubvenir,aider* ayudar. in neut. ricordarſi,ritornarſi, ritornare in mente.

souuenire, che ſouuiene. *ſubveneur,aideur.* ayudador.

souuenitrice, verb. fem. che ſouuiene *ſubvenante,aidante* ayudadora.

souuentione, ſouuenimento. *aide,ſubvention* ayuda.

souuertione, il ſouuertire. *ſubverſion.* ſuuerſion.

souuertere. Sen. ſouuertire,guaſtare,metter ſozzopra,ruinare. *renverſer ſans deſſus deſſous.* enueſar.

souuertito add. da ſouuertire. *ſubverti,renverſé.* ſuuertido.

sozzamente, bruttamente. *ſalement,vilainement.* ſuziamente.

sozzare. Fior. imbrattare. *ſalir,honnir.* enſuziar.

sozzato add. Fior. *ſouillé.* ſuzio.

Sozzezza. Fiorent. ſozzura. *ſouillure.* ſuziedad.

sozzi mamente, ſuperl. di ſozzamente. *treſſalement.* muy ſuziamente.

sozzi ſſimo, ſuperl. di ſozzo. *fort ſale.* muy ſala.

sozzità, ſozzura *ordure.* porqueria.

sozzo, ſporco, brutto. *ord, vilain.* puerco.

sozzopra, ſottoſopra, capopiè. *ſans deſſus deſſous* ſin encima embaxo.

sozzura, aſtratto di ſozzo, bruttura, laidezza. *laideur, puanteur.* ſcaldad.

S. P.

Spaccamento, lo ſpaccare. *deſchirure.* razgon.

Spaccare, sfendere, tagliar per lungo. *deſchirer, fendre.* razgar.

Spaccatura, fenditura. *deſpeçure, fente.* deſpeçura.

Spacciare. diceſi di coſa venali, vendere ageuolmente in neut. paſſ. sbrigarſi, liberarſi. *deſpecher.* deſpachar. per iſuiluppariſi. ſpacciar vno per le generali; di chi non dà molto volentieri audienza, o credito a chi domanda qualche coſa, & eſſere ſpacciato, vale, non hauer più remedio al fatto ſuo, alla ſua vita. ſpacciar il dotto, il brauo, o ſimil. e far il litterato, lo ſgherro, e ſimili.

spacciatamente, preſtamente. *promptement.* prontamente.

spaccio, lo ſpacciare, per vendere. *vente, deſpeſche.* obra de vender. parlandoſi di mercantie, hauere ſpaccio, vale, venderſi bene, e preſto. per iſpeditione. e ſpaccio ſi dice alle lettere, che ſi danno a' meſſi, o corrieri.

spada, arme offenſiua, appuntata, e tagliente da ogni banda. *eſpee.* eſpada. cintura da ſpada.

spadaccino. diceſi per iſcherno a chi porta la ſpada *ſpadaſſin* porquien cieñe eſpada.

spadaio che fà, ò acconcia le ſpade. *forgeſpee, fourbiſſeur.* acicalador.

spaderno, ſorte d'vncini da pigliar peſce. *ſorte de hameçon.* ſuerte de anzuelo.

spadone, ſpada grande che ſi maneggia con tutte due le mani. *eſpee à deux mains.* eſpada.

spaghetto, ſpago ſottile *petite cordelette* chica cuerdado.

spagliare. Seneſ. diſoſſare, leuar la paglia. *eſcourre le blé.* el trigo.

spago, cordicella ſottile. *corde fort deliee.* cuerda muy deſatado.

spalagrembo. Sen. per grembiule. *ceinturon.* cenidura.

spalancare, aprire quanto ſi può. *ouvrir tout à fait.* obrador.

spalare, leuar via con pala. e ſparlare, o dare vna ſpalata a' grani nel granaio, e riuederli con la pala perche non ſi guaſtino. ſpalare è anco leuar via i pali dalle viti. *remuer le blé auec la pale.* reboluer.

spalatore, che ſpala, o opera con pala. *remueur de blé* reboluedor de trigo.

spalla, la parte che è dalla legattura del braccio al collo *l'eſpaule* l'eſpalda. Dare, o voltar le ſpalle; e fuggire gittarſi vna coſa dietro alle ſpalle; e non curarſene ſtegnerſi nelle ſpalle, è vn tacito ſcuſarſi, o recarſi in pazienza. fare ſpalla; è fauorire, porgere aiuto. Diceſi ſpalla anche alla piazza dall'vna, e dall'altra parte della poppa delle galee.

spallaccia. ſpalla grande, deforme. *grande eſpaule* grande eſpalda.

spallacce, male di caualli. *mal d'eſpaule aux chevaux.* mal de eſpale de caualles.

spallacci, parti di corſaletto che armano le

ſpalle del ſoldaro. *eſpauliers*. eſpaldas.

spallare, guaſtar le ſpalle; proprio di beſtie da caualcare. *eſpauler, fouler l'eſpaule*. deſencaſar.

spallato, ſi dice di beſtie da caualcare che hanno leſione nelle ſpalle. metaf. ſi dice anco ſpallato ad huomo ruinato, ſoppraffatto da' debiti. *eſpaulé, qui a l'eſpaule foulee ou rompue*. deſencaſado.

spalleggiare. Fior. adoperar ben le ſpalle, intendendo di beſtie da caualcare. Sene. intendono ſpalleggiare, per fare ſpalla. *raconſtrer vne eſpaule deſlouee*. remendar. ſpalleggiare per quell'andare affettato che fa muouer le ſpalle vna auanti all'altra: onde hanno preſo il prouer. Dottor che ſpalleggia, e donna che sfiancheggia, ſon gente da ſcorreggia.

spalliera, quel riparo, od ornamento di drappo, o d'altro doue ſedendo s'appoggiauo le ſpalle. *doſſier de chaire*. pulpito. far ſpalliera. ſi dice de' cortigiani che non ſono buoni a ſeruire il padrone in altro, che coll'aſpetto della lor preſenza. e ſpalliera ſi dice a' primi banchi della gallina vicini alla poppa. e

spallieri, a' remiganti che vogano a'primi banchi preſſo alla poppa. *eſpauliers, forçats qui gaſchent es premiers bancs pres de la pouppe*. eſpaldas.

spalmare, e vnger di ſeno il nauilio nella parte che ſtà ſott'acqua. *calfeutrer la barque*. calfatar la cala.

spalmato add. *calfeutré*. calfatado.

spampanare, leuar via i pampani alle viti. *eſfueiller la vigne*. esfueillar la vina. Sene. dicono anco metaf. ſpampãnare, o fare vna ſpampanata, di colui che magnificaſe ſteſſo, o le coſe ſue, o s'ananza in vantarſi, od in promettere.

spampanatione, lo ſpampanare le viti. *eſfueillement de la vigne*. esfueillamente del vina.

spandere, ſpargere. *eſpandre*. deſparramar. per dilatare.

spandimento, lo ſpandere. *effuſion*. derramamiento.

spanditore, che ſpande. *eſpandeur*. eſpandor.

spanna, miſura di longhezza di quanto ſi può diſtender la mano dalla cima del dito minuo'o al groſſo. *eſpan, longueur d'vn demi pied* palmo.

spannare, contrario d'appannare; diceſi delle cagne da veellare. *deſcouurir*. deſcubrir.

spannocchiare, tagliar la pannocchia. *creuer l'apoſtume*. raladrar el podre.

spantarſi, marauigliarſi eſtremamente. *l'eſpouuanter*. eſpantar.

spanto add. di marauiglia grande; ma più per diſprezzo *eſpouuante*. eſpantado.

sparago, frutice noto. *aſparge*. aſparrago.

sparare, fender la pancia per cauar gl'interiore. *eſuentrer*. auentar. vſaſi anco per li due contrari d'imparare, e di parare. ſparar la caſa; è leuarne i paramenti.

sparta, offerta grande o biauata in parole. *offre grande en paroles*. largo offrecimiento.

sparato add. tagliato d'auanti, o ſpogliato di paramenti. *taillé deuant, ou deſpouillé de paremens* cortado de lante.

sparecchiare, leuar via vinande. & altro poſto ſopra la menſa. *deſſeruir, leuer les plats de deſſus la table*. alçar la meſa. diceſi ſparecchiare in modo baſſo, per mangiare aſſai: onde il prouerb. poco viue, chi troppo ſparecchia.

spargere, verſare, gettare, o mandar in piu parti. *eſpandre, eſpancher*. vertir, derramar. per diuidere, diſtribuire. per diuulgare.

spargimento, lo ſpargere *eſpanchement*. derramadura.

spargitore, che ſparge. *qui eſpanche*. derramador.

spargola. Sen. l'iſteſſo che racchetta. *raquette*. raqueta.

sparire, vſcir di viſta altrui d'improniſo. *diſparoir*. deſaparecer.

sparlamento, maledicenza. *meſdiſance*. maldicho.

sparlare, dir male, biaſimare.

sparnazzatore, diſſipatore. *diſſipateur, prodigue*. deſperdidor, manirroto.

sparnicciare, ſpargere in quà, & in là. *eſpardre*. eſparzir.

sparnicciato add. *eſpars*. eſparzido.

sparpagliare. ſparnicciare confuſamente. *eſparpiller*. deſparramar.

sparpagliato add. *eſparpillé*. derramado.

sparſo add da ſpargere. *eſpars*. eſparzido. per diſunito.

sparſamente, ſeparatamente. *ſeparément*. a parte.

spartaramente, diſunitamente, a parte, a parte. *particulierement*. particularmente.

spartimento, lo ſpartire. *ſeparation*. ſeparacion.

spartire, diuidere, ſeparare, per diſtribuire, con dare a ciaſcuno la ſua parte. *partager*. diuidir.

spartitamente, ſeparatamente. *à part*. a parte.

spartito add *partage*. partija.

sparzo add da ſpargere. *eſpars.* deſleydo.

sparuiere, vcello di tapina noto. *eſprevier, oiſeau de proye* gauilan. Far come lo ſparuiere, ſi dice prouerbialm. di chi non penſa al vitro, ſe non di per di. Seneſ. chiamano anco ſparuiere, o pomo quell'arneſe di venchi, o di legno, a cui ſi lega il padiglione, per attaccarlo al palco.

sparutiſſimo, ſuperl. di ſparuto *fort greſle.* muy delgadillo.

sparuto, di poca apparenza. *mince.* eſpigado.

spaſima, ſpaſimo *ſpaſme.* paſmo.

spaſimare, hauer ſpaſimo. *auoir le paſme.* auer conuulcion de neruios. ſpaſimar di ſete. per eſſer fieramente innamorato. Fior dicono anco in att. ſpaſimar la robba, per diſſiparla.

spaſimato add. di ſpaſimare diceſi far lo ſpaſimato, di chi ſi moſtra ardentemente innamorato. *paſmé* amortecido.

spaſimo, dolor intenſo cauſato da ferite, o da ſimil'altri mali. *conuulſion de nerfs.* enuaramiento.

spaſſatamento, il pigliare ſpaſſo. *ſoulas.* conſuelo.

spaſſare, pigliar di pomo, ſpaſſo. *ſe recreer.* recrearſe.

spaſtare, diſtaccar coſa impaſtata, leuar via la paſta attaccata. *remuer la paſte.* reboluer la paſta.

spaſtoiare, leuar via le paſtoie. *deſferrer vn priſonnier.* deſerrar vn encerrado. metaf. per iſtrigarſi

spatola, meſtola di metallo ſimile, a ſcarpello, vſata da gli ſpetiali. *ſpatule.* eſpatula.

spauentacchio, cencio, od altro che ſi mette ne gli arbori per ſpauentar gli vcelli. *eſpouuantail.* eſpantajo. fare ſpauentacchio a vno, è mettergli paura minacciandolo.

spauentamento, lo ſpauentare. *eſpouuante.* eſpanto.

spauentante, che ſpauenta *qui donne l'eſpouuante.* eſpantador.

spauentare, metter terrore, ſpauento. *eſpouuanter.* eſpantar. in neut. hauer paura.

spauentato, impaurito. *eſpouuanté.* eſpantado.

spauentatore, che ſpauenta. *eſpouuanteur.* eſpantador.

spauenteuole, che mette ſpauento. *eſpouuantable.* eſpantoſo.

spauento, terrore. *eſpouuante.* eſpanto. ſpauento maiore di caualli.

spauentoſamente, con iſpauento. *eſpouuantablement.* eſpantoſamente.

spauentoſo, pien di ſpauento, che dà ſpauento. *eſpouuantable.* eſpantable.

spauracchio, ſpauentacchio. *eſpouuantement.* eſpanto.

spaurare, impaurire. *eſpouuanter.* eſpantar.

spantato, impaurito. *eſpouuanté* eſpantado.

spaurimento, lo ſpaurire. *terreur.* terror.

spaurire, ſpauentare. far paura, in neut. hauer paura. *faire peur* eſpantar.

spauroſo. Fior. per pauroſo. *poureux.* aſombrado.

spatio, tempo, o luogo di mezzo trà due termini *eſpace.* eſpacio.

spatioſità, ampiezza di luogo. *eſtendue.* eſtendida.

spatioſo, ampio. *ſpacieux.* eſpacioſo.

spazzare, nettare il ſolaio, od altro con granata *ballier* eſcopar.

spazzatoio, viluppo di cenci legato in cima d'vn baſtone, col quale, bagnarolo prima, ſi ſpazza il forno. *eſcouuillon* mecedera.

spazzatura, mondezza quel che ſi raccoglie, o toglie via ſpazzando. *ballieures.* vaſſuras.

spazzauento, ſi dice di luogo doue il vento giuoca. *lieu d'où le vent ſire.* lugar del viento. Sene. dicono metaf. ſpazzauento a caſa, o ſtanza grande, e mal guarnita.

spazzo, panimento *le pavé* panimento.

spazzola, ſcopetta di filo di ſaggina. *chaſſe-mouſche.* moſqueador.

spazzolare, ſcopettare, nettar con la ſpazzola *netteyer auec des vergettes.* olimpiar.

specchiaio che fà gli ſpecchi. *faiſeur de miroirs.* el que haze eſpejos.

specchiare, guardarſi nello ſpecchio. *ſe mirer.* ſmirarſe. diciamo; ſpecchiati nel tale; cioè prendi eſempio da lui, dalle ſue buone qualità.

specchiato add. e coſa ſpecchiata diciamo di coſa dilicata, o che habbia la ſua perfettione. *beau* hermoſo.

specchio, vetro piombato da vna banda, nel quale ſi guarda, per veder la propria effigie. *miroir.* eſpejo. eſſere ſpecchio di virtù, di bontà, o ſimili, vale, eſempio.

speciale, particolare. *ſpecial* eſpecial.

specie, ſpetie. per ſorte, maniera. *eſpece.* eſpecie.

specificamente, e ſpecificatamente, particolarmente, chiaramente. *ſpecialement*. eſpecialmente.

specificare, dichiarare in particolare. *ſpecifier*. eſpecificar.

specificatione, lo ſpecificare. *ſpecification*. eſpecificacion.

specifico, term. logico, che coſtituiſce ſpecie. *ſpecifique*. ſpecificado.

speco, antro, ſpelonca. *caverne*. cauerna.

speculare, contemplare. *contempler*. contemplar. per guardare attentamente.

speculatiuo, che ſpecula, o e atto a ſpeculare. *ſpeculatif*. ſpeculatiuo.

speculatore, che ſpecula. *contemplateur*. contemplador.

speculatione, lo ſpeculare. *contemplation*. contemplacion.

spedale, luogo pio che riceua poueri infermi per carità. *hoſpital*. hoſpital.

spedaliere. Fioren. caualiere dello ſpedale Gieroſolimitano. Sen. dicono ſpedaliere al cuſtode, o miniſtro dello ſpedale. *cheualier de S. Iehan de Ieruſalem*. caualero de San Iuan.

spedalingo, preſetto dello ſpedale. Seneſ. quello della città lo chiamano Maſſet dello ſpedale. *heſpitalier*. hoſpitalero.

spedire, ſpacciare, finir con preſtezza. *expedier* expedir.

speditamente, ſpacciatamente. *promptement*. prontamente.

speditiſſimo, ſuperl. di ſpedito. *treſprompt*. muy preſto.

spedito, sbrigato, ſciolto. *expedité, desbrigué*. expedido. per ſollecito, pronto per libero ſenz'inioppi.

speglio, ſpecchio. *miroir*. eſpejo.

spegnere, eſtinguere; propriamente di fuoco, o di lume. e metaf. di tutte le coſe che ſi tolga loro luce, o vita. per cancellare. *eſteindre*. apagar.

spelagare, vſcir del pelago, e metaf. vſcir d'intrighi, di falti di. *ſortir du fond de l'eau*. ſalir del hondo de la hagua.

spelagato, vſcito del pelago, e metaf. vſcito d'intrighi. *ſortir de danger*. ſalir fuera de peligro.

spelda, biada nota. *eſpeaute*. eſpelta.

spelonca, e ſpeluca. cauerna luogo foxeraneo. *caverne*. eſpelunca.

speme, ſperanza. *eſperance*. eſperança.

spendere, dar denari per prezzo di coſe venali *deſpendre* deſpender. per conſumare, o impiegare.

spendereccio, atto a ſpenderſi. *qui ne fait que deſpendre*. deſpendidor.

spenditore, che hà cura di ſpendere per i biſogni di caſa. *deſpenſier, maiſtre d'heſtel*. deſpenſero.

spene, vſata in rima in vece di ſpeme. *eſpoir*. eſperança.

spennacchiare, leuare, e guaſtare parte delle penne. *deſplumer*. deſplumar.

spennacchiato add. di ſpennacchiare. *deſplumé*. deſplumado. metaf. mal in arneſe.

spennacchio, penna grande, o più penne legate inſieme da metter al cappello, o per cimiero *pennache* penacho.

spennare, cauar le penne. *tirer les plumes*. traer las plumas.

spenſierato, e ſpenſierito, ſenza penſiero, negligente. *nonchalant*. deſcuydado.

spento add. di ſpegnere. *eſteint*. eſpagado.

spenzolare, ſoſpendere. *ſuſpendre*. ſuſpender.

spenzolato add *ſuſpendu*. ſuſpendido.

spera, sfera. *ſphere*. esfera. diceſi ſpera anco allo ſpecchio. ſpera di ſole, taggio di ſole.

speranza, eſpettatione di futuro bene. *eſperance* eſperança.

sperare, in neut. hauere ſperanza. *eſperer*. eſperar. in act. oppoire a lume, o ſpera di ſole vna coſa per veder com'ella traſpare.

sperato addit. di ſperare. *eſperé*. eſperado.

sperdere. Fioren. per mancare, venir meno. *defaillir*. deſmayar. Sene. dicono ſperdere delle femmine quando non conducono a bene il parto.

speretta, dim. di ſpera. *petite ſphere*. chica eſfera.

spergere, diſperdere, mandar per mala via. *eſpardre*. eſparzir.

spergiuramento, lo ſpergiurare. *perjure*. perjuio.

spergiurare, fare ſpergiuro. *ſe perjurer*. perjurar.

spergiurato add *perjuré*. perjurado.

spergiuratore, e ſpergiuro, verbal. che ſpergiura *perjureur*. fementido.

spergiuro, bugia con giuramento formato. *perjurement*. perjuio.

spericolato, dicono Sene. a chi teme vanamente il pericolo doue non e. *qui s'effroye de rien* muy tinido.

sperienza, il medeſimo che eſperienza. *experience*. eſcarmiento.

sperimentale, di ſperienza. *experimental*. eſcarmental.

Sperimentare, fare ſperienza, prouare, cimentare. *experimenter.* experimentar.

Sperimentato, eſperto. *expert.* experto.

Sperimento, proua, ſperienza. *eſſai, eſpreuue.* enſaye, proua.

Sperma, ſeme genitale. *ſperme.* ſimiente de hombre.

Spermentare, iſperimentare. *eſprouuer.* prouar, tentear.

Spermentato, ſperimentato. *eſprouué.* prouado.

Spermento, eſperienza. *eſpreuue.* prueua.

Sperone, muro a ſcarpa per ſoſtegno d'altro muro che faccia ſegno di rouinare, *eſperon, apuy de muraille.* apoyo de muro.

Sperperamento. Fior. per diſſipamento. *diſſipation* diſsipacion.

sperperare. Fior. per diſsipare, mandar male. *diſſiper.* diſsipar.

sperro, pratico, d'eſperienza. *expert.* cutſado.

speſa, lo spendere. *deſpenſe.* coſta per alimenti, imparare alle ſue speſe; e prouar con ſuo danno.

speſerta. dim. di ſpeſa. *petite deſpenſe.* pequeña deſpenſa.

speſſamente, ſpeſſo, auuerb *ſouuentesfois.* amenudo.

speſſare, far denſo, ſpeſſo. *eſpaiſſir.* eſpeſſar.

speſſarione, lo ſpeſſare, denſità. *eſpaiſſiſſement.* rapidomiento.

speſſeggiamento, lo ſpeſſeggiare. *hantiſe.* conuerſacion.

speſſeggiare, iterare. *hanter* conuerſar.

speſſeggiato, add *hanté, frequenté.* trattado.

speſſezza, denſità. *eſpaiſſeur* grueſſo.

speſſe volte, auuerbial. ſpeſſo. *maintesfois.* muchas vezes.

speſſiſſimamente, ſuperlat. di ſpeſſamente. *fort ſouuent.* muy amenudo.

speſſiſſimo, ſuperl. di ſpeſſo. *fort eſpais.* muy eſpeſſo.

speſſitudine e

speſſo, ſuſt speſſezza. *groſſeur* grueſſo.

speſſo, add denſo. *gros, maſſif.* maſſico. per folto, firro, per frequente, reiterato.

speſſo, auuerb, ſpeſſe volte *ſouuent.* amenudo.

spetiale, che vende ſperiarie, e medicine. *eſpicier.* especieto.

spetiale, di quattro ſillabe add. particolare. *ſpecial.* especial.

spetialiſſimamente, ſuperlat di sperialmente. *fort ſpecialement.* muy especialmente.

spetialità, particolarità. *ſpecialité.* especialidad.

Spetialmente, particolarmente. *ſpecialement.* eſpecialmente.

sperie, che comprende ſotto di ſe più coſe, differenti ſolamente di numero. *eſpece.* especie. in vece di ſorte, maniera per apparenza, come: ſotto ſpetie di bene, per aromati. e ſpetie ſi dice a vn meſenglio di diuerſi aromati.

spetielità, particolarità. *particularité.* ſingularidad.

sperieria. Sen. spetiaria, spetie per aromati. *eſpiceries.* especiarias. e spetiaria ſi dice alla burriga dello ſperiale.

spetioſiſſimo, ſuperl. di spetioſo. *treſ-beau.* muy termoſo.

spetioſità, bellezza grande. *beauté grande.* grande termosura.

spetioſo, grandemente bello. *beau.* hermoſo.

spetrare, contrario d'impietrare, ma in ſenſo metaf. cioè liberare, diſciogliere. *deſpeſtrer.* desembeirar.

spettacolo, rappreſentatione di feſta publica *ſpectacle.* espectaculo.

spetramento, l'aſpettare. *attente.* eſpera.

spezzomento, lo spezzare *fracture, rupture* rotura.

spezzare, rompere, ridurre in pezzi. *rompre.* romper.

spia, colui che in guerra è mandato ad oſſeruar gli andamenti del nimico per referirli *eſpion.* aguayrador. e generalmente per chiunque referiſce; ma propriamente per colui che per vil mercede rapporta alla giuſtitia i delitti altrui.

spiacente, che dispiace. *deſplaiſant.* desplacente.

spiacenza, dispiacere. *deſplaiſir.* deſplazer.

spiacere, verb. diſpiacere. *deſplaire.* desagradar.

spiaceuole, da non piacere, rincreſceuole. *importun, chagrin.* importuno.

spiaceuolezza, contrario di piaceuolezza. *deſplaiſance,* peſadumbre.

spiacimento, dispiacere.

spiaggia, l'iſteſſo che piaggia. *inclination.* inclinacion.

spiamento, lo spiare. *eſpiement.* aſſechança.

spianamento, lo ſpianare, metaf per dichiatione *expoſition* expoſicion.

Spianare, ridurre in piano, pareggiare. *eſplaner, aplanir.* eſplanar. metaf. dichiarare. ſpianar il pane, e far pani. ſpianar marroni; è dar loro la forma. ſpianar le coſture, ammaccarle; e

per modo basso, bastonare.
Spianata, luogo spianato. *plaine.* campanna.
Spianato. sust. spianata. *planure.* llanura.
Spianato, add *applani.* allanado.
spianatore, che spiana. *qui applani.* allanador.
spianatione, spianamento. *applaniſſement.* allanadimiento.
spiantare Sen. tor via la pianta. *deſplanter.* deſplantar. metaf. rouinare, distruggere.
spiare, andar inuestigando gli altrui segreti. *eſpier.* espiar.
spiatore, che spia *eſpion.* espia.
spiatellare, dir la cosa come la stà liberamente. *parler librement* hablar sueltamente
spiattellatamente, liberamente, chiaramente *librement.* sueltamente.
spietoso, contrario di pietoso *impie.* impio.
spicaceltica, specie d'erba medicinale. *eſpi celtique.* spica celtica.
spiccare, staccare, tor via cosa appiccata. *deſpendre ce qui eſt pendu.* descolgar. per separare.
spicchio, vna delle parricelle segnate dalla natura come dell'aglio. *rongneure.* roiadura e de' frutti, o pomi la quarta parte.
spicchiuto, fatto a spicchi. *deſcoupé.* descortado.
spicciare, Fior. sgorgare, scaturire. *ſortir en abondance* salir abondosamente. Sen dicono spicciare, per distaccare, o distrigare.
spiede Sen. spiedo, arme in asta nota. *vne vouge.* venablo.
spiedone, accrescitiuo di spiedo. *eſpieu.* venablo.
spiegare, suolger le cose piegate, allargate. *expliquer.* declarar. metaf. dichiarare, esporre.
spietatissimo, superl. di spietato. *treſ-cruel.* muy atroz.
spietato, senza pietà. *cruel* atroz.
spiga. quella pannocchietta che contiene le granella delle biade. *vn eſpi de blé.* espiga.
spiganardi, radice del Nardo. *bout de la lavande* espigon de nardo.
spigare, far la spiga. *ietter hors les eſpis.* hazer espigas e spigare dicono anco. Sen. per raccor le spighe auanzate nel campo a' mietitori.
spignere, pignere, mandare auanti con forza. *pouſſer* impeler.
spignitore, che spigne *impulſeur* impulsor.
spigo, pianta odorifera nota *lauãde.* espliego.
Spigolare, cor le spighe auanzate nel campo a' mietitori. *cueillir des eſpics.* coger espigas.
Spigolistro, che tien dell'ipocrita. *vn peu hypocrite.* poco hypocrita
spigolo, canto vno de' corpi solidi. *angle.* angulo.
spigone, quel legno che s'attaeca all'antenna per allongar la vela *cheuille à attacher les voiles aux antemnes.* tarugo por clauar las velas.
spillare, forar la botte con lo spillo per trar vino *percer vn tonneau de vin.* decentar vna cuba.
spillacherare, leuar via le pillacchete. *nettoyer.* mondar.
spilletto, e spillo. piccolo, e sottil filo di rame appuntato da vna banda, per vso di donne nell'appuntar veli, o altro. *eſpingle.* alfiler.
spiloceria, estrema miseria. *rapine.* rapina.
spilorcio, estremamente misero. *rapineux.* rapinoso.
spiluzzicare, leuar d'vna cosa minutissime parti per volta *eſplucher.* espulgar.
spiluzzico. lo spiluzzicare, parlare a spiluzzico, e parlar poco, e adagio. *parler briſvement.* hablar breuemente.
spina, stecco acuto de' pruni *eſpine.* espina. per l'ago della pecchia. Sen. dicono anco spina alle lische grosse, e pũgenti de' pesci.
spinalba, pruno bianco. *aubepine.* espino de majuelas.
spinace, erba nota che si mangia cotta. *eſpinards.* espinacos.
spina ceruina, specie di pruno. *prunelles* pruno, fruta.
spina fecciaia, cannella grossa posta in fondo de' vasi, per trarne anche la feccia *la pompe d'vn navire.* bomba.
spina giudaica, e spina magna, spetie di pruno *burge, eſpine.* burga espina.
spinare, trafiggere con spine. *piquerance des eſpines.* espinar. Sen. mettere spini per impedire il passo.
spinella, infermità de' caualli sotto a' garetti *malade de cheuaux, malandre.* azuagas.
spinetto, macchia, o campopien di spini. *eſpinaye* espinal.
spingarda, strumento bellico antico da rõpet muraglie *machine de guerre à rõpre vne muraille.* maquinar por batir vna muralla.
spingardella, Sen. chiaue forata verso l'anello, adoperata da' fanciulli in vece d'archibuso *clef percee en forme de petit petard.* llaue horadada al forma de trenebõbarda.
spingere, spignere *pouſſer.*
spino, pruno. *eſpine.* espina Sen. dicono spino ad ogni piccol fuscello che pro-

g.e

gare, e ſpino lauoro di cucito di donne.
spinoſità, aſtratto di ſpinoſo. *ſpinoſité.* eſpinoſitad.
spinoſo add pien di ſpine. *eſpineux.* eſpinoſo.
spinoſo ſuſt. animal noto che hà il doſſo pieno di ſpine *heriſſon.* erizo. da queſto è il motto prouerbiale, come diſſe lo ſpinoſo alla ſerpe, chi non ci può ſtar, ſe ne vada.
Spinta. Scne. anco ſpenta, lo ſpignere. *impulſion.* impulſion.
spiombare, leuare il piombo, contrario d'impiombare *deſplomber.* deſemplomar.
spione, accreſcitiuo di ſpia *eſpion.* eſpio.
spiraglio feſſura onde l'aria traluca. *ſouſpirail.* reſpiradero.
spiramento, lo ſpirare. *ſouffle.* ſoplo.
spirante, she ſpira *ou ſouffiant* ſoplante.
spirare, il ſoffiar leggiermente de' venti. *ſouffler* ſoplar. in vece di reſpirare, per dare ſpirito, od inſpiratione, parlandoſi di tempo o di coſe che habbiano relatione a tempo, vale finire, terminare, e ſpirare diciamo per morire.
spiratore, che ſpira *que ſouffle.* buffante.
spiratione infondimento di ſpirito *inſpiration.* inſpiracion.
spirituale, di ſpirito.
spiritare, eſſer preſo dal demonio. *faire le maniaque.* hazer maniaco.
spiritello, dim. di ſpirito. Sen. chiamano anco ſpiritello la nottola, o pipiſtrello *petit eſprit* eſperitu pequeño.
spirito, poeticamente anco, ſpirto. ſuſtanza incorporea. *eſprit.* eſpiritu. prendeſi per alito, fiato, per vita, per ſenſo vitale, per vigor, naturale, per intelletto, ingegno, per diuotione, e ſpirito aſſolutamente ſi piglia thalora per il demonio.
spirituale, attenente a ſpirito, e a religione *ſpirituel* eſpiritual. per deuoto, e dato allo ſpirito.
spiritualità, deuotione. *ſpiritualité* eſpiritualidad.
spiritualmente, con iſpiritualità *ſpirituellement* eſpiritualmente.
spiumacciare, far ſoffice coltrice, o materazzo col darci ſopra di mano. *mettre bas.* abatir.
spiumacciata, colpo di mano aperta che ſi dà ſpiumacciando. *vn ſoufflet* boſetada.
spiumare, pelare, leuar la piuma *plumer* deſplumar Fior. anco per iſpiumacciare.
spizzeca, ſi dice a huomo ſtretto, ſoridido, che non dà mai del ſuo *vilain.* apocado.
spizzicare. Sen. per iſpiluzzicare *parler doucement.* hablar allandico.
spizzico, mangiare, o parlare a ſpizzico; cioè adagio, e poco.
splendente, che ſplende. *reluiſant.* reſplandeciente.
splendentemente, ſplendidamente. *ſplendidement.* eſplendidamente.
splendentiſſimamente, ſuperl. di ſplendentemente. *treſſplendidement.* muy eſplendidamente.
splendere, riſplendere. *reſplendir.* reſplandecer.
splendidamente, con iſplendore. *ſplendidement* eſplendidamente.
splendidiſſimamente, ſuperl di ſplendidamente *treſmagnifiquement* muy magnificamente.
splendidiſſimo, ſuperl. di ſplendido. *treſmagnifique* muy magnifico.
splendido, pien di ſplendore, rilucente. *illuſtre.* iluſtre. per magnifico, chiaro.
splendiente, e ſplendientiſſimo. Fior. per iſplendente. e ſplendentiſſimo. *reſplendiſſant* reſplandeciente.
splendore, ſopprabbondanza di luce che ſcintilli. *ſplendeur.* reſplandor.
spodeſtare, e ſpoteſtare, priuarſi del ſuo. *ſe priuer de ſon bien.* priuarſe.
spodeſtato, e ſpoteſtato, ſenza potere. *impuiſſant* impotente. Fior. anco per impetuoſo, o ſfrenato.
spodio, cenere d'vna ſorte di terra, della quale ſi fa anco la tutia. *cendre de tutie* ceniza de tutia.
spoglia, quello di che altri è ſpogliato *deſpouille.* deſpoja. per preda di ſpoglie, per ſim. in vece di corpo.
spogliamento, lo ſpogliare. *proye.* preſa.
spogliare, cauare i veſtimenti di doſſo. *deſpouiller* deſpojar. metaf. priuare.
spogliatoio, luogo doue ſi poſano panni ſpogliati *reueſtiaire.*
spogliatore, che ſpoglia *pillard* ſaltead or.
spogliatura, lo ſpogliare *deſpouilleure* deſnudado Sen. dicono anco ſpogliatura alle buſſe che ſi danno a' fanciulli per error graue, facendoli ſpogliare.
ſpoglio, preda onero, quel che la Camera Eccleſiaſtica leua doppo la morte a gli huomini eccleſiaſtici, che non hanno facoltà di teſtare *butin* deſpojo.
spola, e ſpuola. ſtrumento piccolo di legno, doue ſtà il cannello del ripieno per teſſere. *nauette de tiſſerand.* lançadera de texedor.
spolpare, leuar la polpa. *deſpoulper.* deſpolpar metaf. conſumarſi.
spoltrire, ſpoltronire *quitter la pareſſe.* quitar la pareza.
spoltronire, vſcir di pigritia, ſuegliarſi, ſpol-

trire. *ſe reſueiller*. treſuelarſe.

spoluerare, leuar la poluere. *ſecouer la pouldre*. ſacudir la poluoreda.

spoluerizzo, quel cencio con poluere che ſerue a ſpoluerizzare. *pouldrier*. ſaluadera.

spoluero, quel foglio bocarato ſopra del quale ſi ſtriſina lo ſpoluerizzo per ſpoluerizzare *puluerin*. puluerizo.

spoluerizzare, tidurre in poluere *pouldroyer*. empoluorar. e ſpoluerizzare dicono i pittori il ricauare diſegni con lo ſpoluero.

sponda, riparo, parapetto che ſi fa a' ponti, a pozzi, e ſimili, e per ogni ſorte d'eſtremità *le bord* el ribaço.

sponitore, che ſpone.

sponſalitio, promeſſa di future noze. *fiançailles* deſpoſorios. pigliaſi anco per la ſolennità delle nozze.

spontaneamente, di propria voluntà. *volontairement*. volontarmente.

spontaneo, volontario.

spopolare, e ſpopulare, vocar di populo le rette. *faccager*. ſaquear.

spoppare. Sen. diuezzare, leuar le poppe, cioè il latte a' bambini *delaicter* deleytar.

spoppato add. Sen. diuezzato. *delaicté*. deleytado.

sporcitia, lordezza, lordura. *ordure*. ſuziedad. per brutezza di coſtumi, diſoneſtà.

sporco, lordo. *immonde*. immundo. per iſcoſtumato, diſoneſto.

sporgere, porgere in fuora. *eſtendre*. eſtender.

sporre, eſporre, dichiarare. *expoſer*. exponer. per por giu o, poſare.

sporta, ſperie di paniere teſſuto di giunchi con due manichi. *corbeille*. canaſta.

sporrato add *eſtendu*. eſtendido.

sportella, ſporterella, e ſporticella dimin. di ſporta. *corbeillon*. ceſtica.

sportello, piccolo vſcetto nelle porti grandi; e l'entrata delle botthege trà l'vn murticiolo, e l'altro. e ſportelli ſi chiamano anco l'entrare che vanne a baſſo nelle camere de' nauili. *petit huis*. chica puerta.

sporto, ſuſt. muro che ſporti in fuori dalla drittura della parete principale. *mur en deiners*. muro en fuera.

sporto add. da ſporgere. *eſtendu*. eſtendido.

spoſa donna maritata di freſco, o che ancor non ſia andata a marito. *nouuelle mariee*. nouçla ſoltera.

spoſare, pigliar per moglie *eſpouſer* deſpeſar. per maritare.

spoſereccio, maritale. *marital* per da ſpoſi.

spoſitione. dichiaratione. *expoſition*. expoſicion.

spoſo, nouellamente ammogliato. *nouueau marié*. nueuo caſado.

spoſſato, debole, ſenza forze *debile*. debil.

sprangа legno, o ferro che ſi conficchi attrauerſo per tenere vnite le commeſſure. *crampons ou cheuilles peur faire ioindre les choſes deſunies*. heuillas. Sen dicono anco ſpranda ad ogni legno largo mezzopalmo, e ſottile di che ſi faccia caneelli, od altro per chiudere, e

sprangato ſuſt. quantità di ſpranghe che chiudino. *quantité de cheuilles & crampons* contia.

spraazzare, sprazzato, e sprazzo. Fior. per iſpruzzare. ſpruzzato, e ſpruzzo. *arrouſer, tremper*. enxaguar.

spregiare, diſpiegiare. *meſpriſer*. deſpreciar.

spregiato add *meſpriſé*. deſpreciado.

spregiatore, che ſpregia. *meſpriſeur*. deſpreciador.

spregiatrice, verb. fem. che ſpregia. *mocqueuſe*. mofadora.

spregio, diſpregio *meſpris*. deſprecio.

spregnare, depor la pregnezza. *acoucher*. parir.

sprementare. Fior. per iſperimentare. *experimenter*. experimentar.

spremere, premere. *preſſer*. apellnzgar.

spreſſamente, expreſſamente. *expreſſément*. expreſſamente.

spreſſo, eſpreſſo. *expres* expreſſo.

sprezzare, diſprezzare. *deſpriſer*. menoſpreciar.

sprigionare, ſcarcerare. *tirer de priſon*. ſacar de priſion.

sprimimento. Fior. per l'eſprimere. *expreſſiõ*. expreſſion.

ſprizzato. bagnato di minuriſſime gocciole. *arrouſé legierement*. rogado ligeramente. per vario, macchiato.

sprizzare, minuramente ſchizzare. *s'auancer peu à peu* adolantarſe.

sprofondamento, lo sprofondare. *profendeur* hondura.

sprofondare, in att grandemente sfondare. *ſonder iuſques au fond*. ſondar. in neut. cader nel profondo.

sprofondato, che non ha fondo. *abyſme, ſans fond* abiſmo.

spromettere, dire di non voler mantenere la promeſſa *ſe deſdire*. deſdezirce.

spronata. Sen. anco ſperonata. piaga fatta dallo ſperone *bleſſure d'eſperon*. herida de eſpuela.

spronare, Sen. anco ſperonare. pungere con lo ſprone le beſtie caualcandole. *picquer ſa monture*. picar ſa montura.

spronata, Sen. anco sperouata, colpo di sprone. *coup d'esperon* golpe de espuela.

sprone, Sen anco speτone. strumento uoto col quale si punge la caualcatura. *esperon.* espuela. a speton battuto a spron battuti, vale, a tutta cartiera, velocissimamente. sprone si dice a quell' vnghione del gallo, che ha alquanto sopra al piè, come anco il cane, e sprone, o sperone alla punta delle prua de' nauili da remo.

sptonella, stella dello sprone. *molette d esperon* moletto de espuela.

spropiare, priuar spodestare delle cose proprie. *despouiller.* desnudar.

sproposito, contrario di proposito, parlare a sproposito, è fauellare fuor di quella materia, della quale si ragiona. *mal à propos.* mal a proposito. far vna cosa a sptoponto, è farla senza bisogno, e senz' opportunita.

sprouuedutamente, Sen. sproneduamente. disauuedutamente, alla sprouista. *imprudemment* impudentemente.

sprouueduto, Sen sproueduto add. nō proueduto *qui n'est pas preſt.* quien.

spruſsare, spruzzare. *aſperger.* derramar agua.

spruzzaglia. Fiot. acqua, pioggia piccola. *petite pluie.* chica lluuia.

sprozzare, leggiermente bagnare, che si fa o con la bocca socchiusa, o condita bagnate, o spazzole, o sim. *mouiller.* mojar.

sprozzolare, Fiot. per piouigginare. *plouuiner.* llouisnar.

spugna, Sen spogna, animale, o altra materia arida, e porosa talmente che è tutta piena di buchi, che si truoua attaccata a gli scogli *eſponge.* espoña

spugnosita, sen spognosità, rarità *rareté.* taleza.

spulezzare, che è fuggir velocemente, e spulezzio, e spulezzo voci del Morgante. *s'enfuir promptement.* huyrse prontamēte.

spuma, schiuma *eſcume.* espumajo.

spumante, che fa spuma. *eſcumant.* escumajodo.

spumoso, pieu di spuma. *eſcumeux.* espumoso.

spuntare, tor via la punta *eſpoinctier.* despuntar. per cominciare a nalcere. o apparire. spuntare si dice anche ne i negotij, per superar le difficultà e spuntare, il cancellar del libro ricordo scritto, o ctedito

spunto, Fior. per isqualido. *ſale.* suzio.

spuntatura, Sen. spontatura, lo spuntare, e quel che si leua della cosa spuntata. *rebouchure.* despondamiento.

spunione, Sen. spontone, arme d'asta col ferro lungo quadrato. *vne pique.* vna pica

spurgare, far forza di spntare il catarro. *cracher auec force* gargajear.

spuracchiare, sputar poco, e spesso. *cracher.* escupir.

spuracchio, la materia che si sputa, sputo. *crachat* gargajo.

sputare, mandar fuori la saliua. *cracher.* escupir sputarsi nelle mani, è affaticarsi per viuere, spuiat tondo si dice per ischerno di chi stà sul graue assai.

sputasenno, colui che si tien più sauio de gli altri. *entrecuidé* soberuio.

sputo, sputacchio, saliua. *ſaliue.* saliua.

sputtaneggiare, Fior. far il brauo, soffiando, e bestemmiando, Sen. intendono, puttaneggiare. *paillarder, putaſſer.* putanear.

S. Q.

Squaccheratamente, sconciamente, proprio del ridere. *en grand' riſee.* en carcajada.

squadernare. rinolger minutamente le carte de' libri *fueilletter.* hojear. manifestare chiaramente.

squadra, strumento col quale si squadra. *eſquierre.* escuadra, decantero. diceſi proverb. esser fuor di squadra; esser fuor de' termini, fuor del proposito diceſi squadra ancora a certo numero, di soldati sotto vn caporale.

squadrare, misurar con la squadra, guardar vna cosa minutamente considerandola, per trouare squattare. *meſurer auec l'eſquierre.* escuadrar.

squadro, lo squadrare, il misurar con la squadra.

squaghare, liquefare, struggere *faire fondre.* liquidar

squalidezza, aspetto di squalido. *craſſe.* suziedad.

squalido, scolorito, macilento. *craſſeux.* suzio.

squallore, Fioren. per palidezza grande. *ſalesé.* cochinetia.

squama, scaglia di pesce, o di serpe. *eſcaille.* escama.

squamoso, che hà squame. *eſcailleux.* escamoso.

squeqqueratamente, squaccheratamente. *en grande riſee* carcajadamente.

squaqquerato, aggionto di riso, cioè moderato, risepitoso. *riard.* risueño.

squarciamento, lo squarciare. *ouverture.* abertura.

squaciare, rompere, stracciare. *fendre* hender.

squarciasacco, Fioren. guardare a squarciasacco, è guardare con mal' occhio. *regarder de mauvais œil.* hincar los ojos de trauez Sen. dicono far le cose a squarciasacco, o a stracciasacco; cioè per il peggio, a mal modo.

squarciata, colpo di squarci. *vn coup.* golpe.

squarciato, add. rotto, stracciato. *fendu.* hendeto.

squarciatore, che squarcia. *deschireur.* despedaçador.

squarcina, arme simile alla spada, ma più corta, storta *cimeterre.* alfange.

squarcio, taglio grande. *fracture.* rotura.

squartare, diuidere in quarti. *escarteler.* desquartizar.

squattare, Fioren. per isquattare. *deschirer.* despedaçar.

squilla, campana piccola. *clochette* caxcabel. e squilla nome d'vna spetie di cipolla

squillante, aggiunto di suono, o di voce, acuto, risonante *resonant.* resonante.

squillare, risonare *resonner* resonar.

squiletto, Fior. per ispillo da spillar botti. *faulset de tonneau* canilla.

squillitico, di cipolla squilla. *qui est d'oignon marin.* de cebolla albarana sylueste.

squillo, suono *son* sono.

squinante, spetie di giunco medicinale *souchet.* iuncia olorosa.

squinantia, schinantia, male che riserra le fauci. *squinancie.* esquinancia.

squisitissimo, superlat. di squisito. *tres exquis* muy esquisito.

squittinare, mandare a partito, dare, o raccorre i voti, o per elettione di magistrati, o per altro. *donner les voix* der los suffragios.

squittinato, mandato a partito. *fait par suffrages* hecho per suffragios.

squittinatore, che squittina *qui donne les suffrages.* dante suffragios.

squittino, lo squittinare, e l'adunanza di cittadini, di conseglio, per crear magistrati nella Rep. *assemblee de tout le peuple.* junta del pueblo.

squittire, interrottamente stridere. Fioren. dicono squittire al giattir de' bracchi quando leuano la fiera. Senc. de' tordi che stanno nel boschetto al cimbello, e per similit. dicono squittire di chi ciarla forte, e volentieri. *grincer les dents de fois a autres.* regañar los dientes por vezes.

S. R.

Sregolato, senza regola, sciamannato, sconsiderato. *irregulierement.* irregularmente.

sreuerentemente, Fior. per irreuerentemente. *irreveremment.* desacatadamente.

sreuerensia, Fior per irreuerenza. *irreuerence.* desacato.

S. T.

Stabbiare, fare star pecore, o capre in vn campo la notte per ingrassarlo. *parquer.* cercar de vallado.

stabile sust. Sen. sustanza di beni fondata in possessioni, case, o simili che non siano cosi facili a perdersi come il denaro. *biens immeubles* bienes rayzes. e stabile, contrario di mobile.

stabilire statuire, deliberare. *establir.* estabilir.

stabilità, astratto di stabile add. fermezza. *fermeté.* estabilidad.

stabilitato add. Fioren. per istabilito. *affermi* estabilido.

staccare, spiccare, leuar la cosa d'onde era attaccata *destacher.* despegar. per disiungere, separare.

stacciare, cernere, separare il minuto dal grosso con lo staccio. *cribler.* criuar.

stacciato add. da stacciare. *criblé.* criuado.

stacciatura, quel che rimane nello staccio, crusca. *son ou bran* a frechos.

staccio, spetie di vaglio fatto con panno di crini di cauallo, Sen lo chiamano anco seta, o stamigna. *crible.* criuo.

stadera, e stadera strumento noto da pesare. *balance.* balança.

stadico, e statico, quegli che da vn potentato si consegna all' altro, per sicurezza de' patti conuenuti, ostaggio. *ostages.* rehenes, ostagios.

staffa, strumento attaccato alla sella, nel quale si posano i piedi caualcando. *estries.* estriuos. tenere il piede in due staffe, si dice prouerbial di coloro che per terminar vn negotio con piu vantaggio, tengon pratica doppia. *tenir les pieds à l'estrié* tenir los pies al estriuos. e tirare alla staffa, e acconsentir mal volentieri all' altrui voglie, staffa diciamo a vno strumento di ferro da sonare, fatto a guisa di staffa. & ad vn ferretro confitto nel imposte dell' vscio, doue posa il saliscende.

staf-

staffeggiare, Sen. anco staffare, è quando al caualiere esce il piè della staffa.
staffetta, dimin. di staffa, e staffetta il portalettere che và in poste. *vn postillon.* postillon.
staffiere, colui che và alla staffa del caualiere in viaggio. *estaffier.* moso de espuelas
staffilare percuotere con lo staffile. *donner les estriuieres.* dar las aciones.
staffilata, percossa di staffile. *coup d'estriuiere* golpe das aciones.
staffile, striscia di cuoio al quale stà appiccata la staffa, e staffile si dice alla sferza di cuoio da percuotere. *estriuiere.* acion.
stafisagra, e strafizzeca, erba che vccide i pidocchi, *herbe aux poux.* fabaraz.
staggimento, Fioren. lo staggire. *separement.* apartimiento.
staggina, Senes. integina: comandamento che fa la giustitia ad instanza del creditore, ad vno che habbia beni del debitore, che li tenga per lui. *sequestre.* medianeria.
staggio, quel bastone, sopra il quale si reggono le reti. *perche.* pertiga.
staggire, sen. integire, sequestrare. *sequestrer.* sequestrar.
stagionare, perfettionare con proportionato temperamento, per il piu di cose da mangiare *parfaire.* acabar.
stagione nome comune di tutte quattro le parti dell'anno. *saison.* tempero.
stagliare, Sen. stralciare, terminar vn conto cosi alla grossa, senza osseruare il rigore. *conter de gros en gros.* contar de gruesso.
stagliato, Sen. stralciato, dicesi di conto terminato alla grossa, e stagliato, Fioren. anco per grossamente tagliato quasi scosceso. *conté de gros en gros.* contato de gruesso en gruesso.
staglio, Sen. stralcio, far vno staglio di conti, o cose simili è terminarli alla grossa. *conte grossier.* cuento gruesso. Fioren. dicono andare alla stagliata, cioè alla ricisa, non per la strada dritta, ma per la piu presso.
stagnante, che stagna, che non corre. *eau qui s'arreste.* aqua estancante.
stagnare, si dice dell'acqua che stà ferma. *s'arrester ne couler point.* estancar. per ristagnare, cioè fermare. e stagnare vale anco coprir di stagno la superficie de' metalli, come indorare, dell'oro.
stagnata sust. spetie di vaso stagnato. *vn goutteron.* aguamanil.
stagnato. coperto di stagno. *estaimmé.* estannado.
stagno. metallo noto. *estaim.* estanno.
stagno, raccolta d'acqua che vscita dal mare, o da' fiumi fa pelago, e stagna. *estang.* estanque.
staio, vaso di ferro, o di legno, col quale si misura grano, biade, e simili, per l'ordinario contiene libre 50. di grano. *sextier.* sestario.
staioro, Sen. star tanto terreno quanto basta a seminarui vno staio di grano. *arpent de terre.* dos yugadas de tierra.
stalla, stanza doue si tengono le bestie. *estable.* establo. in latin. si varia secondo la qualità del bestiame, di caualli, buoi, pecore, ò porci, prouerb serrar la stalla perduto i buoi, si dice di chi cerca rimedij seguito il danno. e, chi hà buon cauallo in istalla, non sicura d'andar a pie; scusa di chi non piglia le sue comodità. potendo.
stallaggio, mercede che si paga all'oste per ricetto, e gouerno di bestie. Sen. dicono anco stallatico *establage.* enstalacion.
stallare, il cacare, e pisciar delle bestie. *chier.* cagar.
stalletta, dimin. di stalla. *petite estable.* establo pequeño.
stallaio, si dice di cauallo che sia stato assai in istalla senza esser caualcato. *cheval de relais reposé.* cauallo reposado.
stallo, Fior lo stare, luogo doue si si àre *tardement.* retardança chiamasi stallo oggi il luogo del Canonico in Coro, e lo dicono lat. *stallum.*
stallone, bestia da caualcare, tenuta per far razza *estallon.* garannon cauallo.
stamaiuolo, colui che porta attorno lo stame per farlo filare. *celuy qui porte l'estaim de filace.* portadora de estambre.
stamane, e stamatina, questa mane. *ce matin.* aquesta mannana.
stame, la parte piu fina, e piu neruosa della lana *estain de laine.* estambre.
stamenali, si chiamano quei legni al quanto arcuati che, come costole, formano la larghezza del nauilio *les costés de la nauette.* los costados de la lãçadera de texedor.
stamigna, tela fatta di pelo di capra. Senes. dicono anco stamigna allo staccio. *camelot.* chamelote.
stampa, impressione, e la cosa che imprime. *imprimerie.* emprenta.
stampanare, Fior. stracciare, dilacerare. *deschirer.* rasgar Sen. dicono stempanare, che propriamente offende le parti interiori del corpo col premerlo, o pigliarlo indiscretamente, o col batterlo con materie che aciacchino senza ferire.

ſtampare, imprimere. *imprimer.* imprimir. per dar in luce.

ſtampato, impreſſo. *imprimé.* impreſſo. per dato alla ſtampa.

ſtampatore, che ſtampa. *imprimeur.* impreſſor.

ſtampita, ſonata, canto. *chanſon.* cancion. Sen. dicono anco ſtampara quell' atto ſconcio di creanza affettata che molti fanno nel rifiutar inuiti, o coſe offerte.

ſtantamento, lo ſtancare. *laſſeté.* canſancio.

ſtancare, ſtraccare *laſſer* canſar.

ſtancato add *laſſé* canſado.

ſtancheggiare, Sen. ſtratiare altrui col mandar in longo. ſtraccare, ſi dice di negotio, liti, o ſimili *traccaſſer.*

ſtancherro, alquanto ſtracco. *vn peu las.* poco canſado.

ſtanchezza, aſtratto di ſtanco. *laſſitude.* canſancio.

ſtanco, ſtracco, che manca di forze. *las.* canſado. diceſi anco mano ſtanca, per man ſiniſtra.

ſtanga, pezzo di tranicello per ſerrar attrauerſando la porta, e per altri vſi *verrouil.* peſtillo. diceſi prouerbial. i panni riſanno le ſtanghe.

ſtangare, cerrare, o puncellare con la ſtangha *verrouiller.* echar peſtillo.

ſtangheggiare, proceder con rigore, e ſtranezza. *aller a l'extremité de rigueur.* andar con rigore.

ſtanghetta, piccola ſtanga, e ſtanghetta ſi dice a quel ferretto lungo della toppa, col quale ſi ſerra. *petit verrouil.* peſtillo pequeño.

ſtangone, ſtanga grande. Sen. dicono anco ſtangone meraf. a huomo duro vanraggioſo, che non ſi laſſi ſmuouere coſi facilmente. *grand verrouil.* peſtillo grande.

ſtanotte, queſta notte. *cette nuict.* a queſta noche.

ſtante, che ſtà, che è. *qui ſe tient debout.* teniente ſe empinado.

ſtante ſuſt. punto, tempo, momento. *l'inſtant.* inſtante.

ſtante, auuerb. Fior. dopo. *apres.* deſpues.

ſtantemente, Fior. per iſtantemente *preſentement.* preſentemente.

ſtantio, cioè che per troppo tempo ha perduto ſua perfettione. *qui n'eſt plus en vſage.* deſuſado.

ſtanza, nome generico de' luoghi di caſa diuiſi per tramezzo di muro, o di tauolato, e d'ogn' altro luogo da habitare, per dimora. *demeure.* eſtada. Diciamo anco ſtanza ad vna ſorte di poeſia d'otto verſi, vſata ne' poemi eroici.

ſtanzetta, ſtanza piccola *petite panſe.* chica panſa.

ſtanziale, permanente, che ſia per fermarſi. *arreſté.* detenido.

ſtanziamento, Fioren. per ordine, mandato. *mandement.* mandamiento.

ſtanziare, Fior. ordinare, ſtatuire. *ordonner.* ordenar. Sen. per dimorare, fermarſi

ſtanziato ad Fior. ordinato. *eſtabli.* eſtabilido Sen per alloggiato, fermato.

ſtanzino, ſtanza piccola. *petit arreſt.* chica eſtanco.

ſtare, ſtar in piè, fermarſi. *s'arreſter.* parar. ſtar ſopra di ſe; è reggerſi in sù la perſona, ſtà ſu; cioè, tizzati in piè. per iſtar fermo. per dimorare per reſiſtere, come, qui ſtà tutto'l male per habitare per eſſere, come: la coſa ſtà coſi. per acquetarſi, come, io mi ſtarò alla ſentenza del giudice, laſciare ſtare, in arr. aale, non dar noia. in neutr. laſſare ſtare, e ceſſare, deſiſtere dall' opera. ſtar ſopra ſe, o di ſe; ſtar ſoſpeſo, in dubbio. ſtar bene, ò male, è eſſer ſano, ò ammalato. ſtar à voi il comandare; cioè in voſtra poteſtà. ſtar a ſperanza, è ſperare. ſtar à pigione; habitar a pigione. ſtar di buona voglia, ſtare a tù per tu. è non cedere, e riſpondere ad ogni minimo che. ſtar per morire, eſſer in pericolo di morte. Fare ſtare vno, è ſaperne più di lui. Sen; anco per ingannarlo. fare ſtare a ſegno; tener in timore. ſtare in ſu le volte term. marinar. quando vogliono trattenere il nauilio.

ſtarna, vcello noto. *eſtourneau* eſtornino.

ſtarnazzare, lo ſtar delle ſtarne in terra, girrandoſi il terreno addoſſo con l'ale, come fanno anco le galline, & altri vcelli. per ſimil. Seneſ. dicono ſtarnazzare, di chi cade in terra percoſſo. *faire comme l'eſtourneau.* hazer como l'eſtornino.

ſtarnutatione, lo ſtarnutire. *eſternuement.* eſtornudo.

ſtarnutare, e ſtarnutire. mandar fuori lo ſtarnuto *eſternuer.* eſtornudar.

ſtarnuto, moto del cernello per iſcacciar l'humore, col mandarlo fuori ſtrepitoſamente per le narici, e per la bocca. *eſternuement* eſtornudo.

ſtaſera, queſta ſera. *ce ſoir.* a noche.

ſtate, Sen. anco eſtate, vna delle 4. ſtagioni dell' anno, la più calda. *l'eſté.* eſtio.

ſtatera, Seneſ. per iſtadera. *balance.* balança.

Statecteccio, di ſtate. *eſtival, d'eſté.* eſtiual.

Stato, grado, conditione, l'eſſere. *degré, condition, eſtat.* condicion, eſtado. ſtato, per dominio, ſignoria.

Statua, figura di rilieuo. *ſtatue, figure de relief.* eſtatua.

Statuire, deliberare, riſoluere. *ordonner.* dar.

Statura, habitudine di corpo circa la grandezza, o picciolezza. *ſtature.* eſtatura.

Statuario, che fà ſtatoti. *ſtatuaire.* eſtatuario.

Statuto, legge di luogo particolare. *droit municipal.* derecho municipal.

Stazione. Fior per iſtanza, habitatione. *ſtation habitation.* eſtacion.

Stazzonare, maneggiare, toccare laſciuamente. *manier.* manejar.

Stecca, quel legnetto che i calſolai adoperano per alzar il collo alla ſcarpa: onde ſi dice dar la ſtecca. *haulſepied.* laxos para lobos.

Steccare. Fiorent. fare ſteccati. *ſe retrancher.* retrancarſe. Sen. dicono ſteccare, per fare ſtecche, ſcheggie.

Steccato, riparo di legname. *tranchée.* retrancado. per la piazza, o luogo chiuſo, doue ſi combatte, o s'eſercitano i combattenti.

Steccha. Sen. per iſcheggia. *raclure.* raſpadura.

Steco. Fior. ſpina ſul fuſto. Sen. fuſcello. *eſpine.* eſpina.

Stecconato. Fiorent chiuſura fatta con gli ſtecconi. *cloſture d'eſpines.* valladar de eſpinoſos.

Steccone. Fiorent. palo diuiſo per lungo in due parti, da fare ſteccconari. *paliſſade.* paliza. Seneſ. intendono per iſteceone quel pezzo di trauicello, che per fortezza dello ſteccato ſi ficca a luogo a luogo, a cui s'inteſſono gli altri legni.

Stella, particella del cielo riſplendente. *eſtoille.* eſtrellado. per punto di coſtellatione, per deſtino. e per ſimilit. occhio.

Stellante, ſtellato. *eſtoillé.* eſtrellado. metaf. rilucente.

Stellare, tiempirſi di ſtelle. *remplir d'eſtoilles.* llenar de eſtrellas.

Stellare add. di ſtella. *d'eſtoille.* deſtrellas.

Stellato, pien di ſtelle. *plein d'eſtoilles.* lleno d'eſtrellas.

Stelo, con l'e, aperta. gambo di fiori d'erbe. *la tige.* tallo.

Stemperamento, lo ſtemperarſi. *temperature.* temperamiento.

Stemperanza. Fiorent. per intemperanza. *intemperance.* intemperancia.

Stemperare. far diuenir quaſi liquido, diſfacendo con liquore. *diſſoudre.* diſſoluer. per corrompерſi. metaf. diſordinare.

Stemperatamente. Fiorent. per intempetantemente. *temperément.* templadamente.

Stemperatiſſimo, ſuperl. di ſtemperato. *fort temperé.* muy templado.

Stemperato add. *deſtrempé.* remojado. per iſmoderato, ſregolato. Fioren anco per incontinente. ſtemperato ſi dice d'oriuolo, di penna, e ſimili, non temperati.

Stendale. Fioren. per iſtendardo *eſtendard.* eſtandarte.

Stendardo, inſegna, ò bandiera principale. *enſeigne, banniere.* ſeñal. chiamanſi ſtendardi anco l'inſegne priuate della caualleria.

Stendare, leuar le tende.. *lever & aſſeoir le camp.* alçar. Fior. per atrendare.

Srendere, diſtendere. *eſtendre.* eſplayar. per lo ſcaricar dell'arco. ſtendere ſi dice anco per leuar coſe reſe, come di reti da prender vcelli, di panni di boccata, e ſim.

Stendimento, diſtendimento. *extenſion.* extenſion.

Stenebrare. Fior. per illuminare. *illuminer.* illuminar.

Stenſione, diſtendimento. *eſtendue.* eſtendida.

Stenſino, atto a diſtenderſi. *propre à s'eſtendre* proprio a s'eſtender.

Stentare, patire, hauer mancamento. o carestia delle coſe neceſſarie. *ſouffrir.* ſuffrir. in vece d'indugiare. ſtentare a far qual coſa; e farla con difficultà.

Stentaruolo, è quel legno che appoggiato in corſia, appunta le forbici della poppa della galea *le tillac.* le tilla.

Stentatamente. Sene. con difficultà. *difficilement* difficilmente.

Stentato, venuto a ſtento, adagio. *menu.* menudo.

Stento, lo ſtentare, patimento. *miſere.* miſeria.

Stenuare, far diuenir magro, diminuire. *amaigrir.* enflaquecer.

Stennato add. *attenué.* elgazado.

Sterco, eſcremento del cibo per ſeceſſo. *excrement du corps humain.* ſuperfluidad del cuerpo.

Sterile, che non genera, non produce. *ſterile:* eſteril.

Sterilità, aſtratto di ſterile. *ſterilité.* ſterilidad.

Sterlini, ſpetie di moneta antica. *ſterlin, piece demonneye.* eſterlido.

Sterminamento, lo ſterminare. *extermina-*

tion. exterminacion.

ſterminare, metter in ruina, diſtruggere. *exterminer.* exterminar.

ſterminato, grande, fuor di miſura *immenſe.* immenſo.

ſterminatore, che ſtermina. *exterminateur.* exterminador.

ſterminio, rouina, diſtruttione. *deſtruction* deſtruccion.

ſterpamento, lo ſterpare. *exſtirpation.* extirpacion.

ſterpare, sbarbare, lenar via ogni ſterpo. *exſtirper, arracher* deſarraygar.

ſterpo, o ſterpe, fuſcello, rimetriccio di tadiche d'arbori tagliati, virgulto *racine.* rayz. per legno infruttifero.

ſterzare, dinidere in terzo. *partir en trois* partir en tres.

ſteſamente, diſteſamente, a lungo. *longuement.* lungamente.

ſteſo add. da ſtendere. *eſtendu* eſtendido.

ſteſſo, medeſimo *lui meſme.* el miſmo.

ſtia, gabbia da polli, doue ſi tengono per ingraſſare. *cage de poulets.* gauia de pollue-los.

ſtiare, tenere nella ſtia per ingraſſare. *engraiſſé.* engordado.

ſt.gare, inſtigare, incitare. *inciter.* eſtimular.

ſtigatione, inſtigatione. *inſtigation.* incitamiento.

ſtignere. Sen. ſtegnere, leuar via il colore. in neut petdetlo. *eſteindre.* extingnir.

ſtile, ſtrumento acuto, e ſottile, col quale i dipentori diſegnano. *pinceau.* pinzel. per quel fuſcello acuto, con che i fanciulli roccano le lettere quando comineiano a imparare a leggere, da' Fior. detto tocco, da' Seneſ. biſcaro.

ſtile, maniera di dittatura, ſi di proſa, come di verſo. *ſtile, maniere de compoſer en vers & en proſe.* eſtilo.

ſtile, coſtume, modo di procedere. *maniere de proceder.* coſtumbre.

ſtiletto, voa ſorte di pugnale di lama e punta quadra aguzza. *petis poignard.* prunal pequeño.

ſtilla, piccola gocciola. *goutelette.* gota chica.

ſtillamento, lo ſtillare. *degouſt.* gotera.

ſtillante, che ſtilla *diſtillant* goteante.

ſtillare, mandar fuori l'bumore a gocciole. *diſtiller.* goteat. per infondere. pet diſtillare, cioè cauar l'humore con artifitio di fuoco. in neut. vſcir a goccia, ſcaturire. ſtillarſi il ceruello, vale, fantaſticare, ghiribizzare.

ſtillatione, lo ſtillare, per infondere. *diſtillation.* diſtilacion.

ſtillato add. *diſtillé.* deſtilado.

ſtillato ſuſt. vna beuanda da ammalati di cappone, peſto, & altri ingredienti ſtillati. *conſumé pour les malades.* vianda conſumida por los enfermos.

ſtilo, ſtile, per modo di dire. *ſtile.* manera. per coſtume.

ſtilo, ſperie di pugnale di lama dra, ſtiletto. *bayonnette* prunal quadrado.

ſtima, conto, pregio. *prix.* precio. Seneſ. anco per lo ſtimare, cioè giudicare del prezzo.

ſtimare, giudicare, penſare. *eſtimer.* eſtimar. ſtimar caſa, podere, o ſimili, è dichiarar la valuta, & il prezzo d'eſſi.

ſtimatore, che ſtima. *eſtimeur.* eſtimador.

ſtimatione. ſtima *eſtime.* eſtima.

ſtimate, e ſtimate, le cicatrici delle cinque piaghe del noſtro Redentore. *ſtigmates, ſtreſtriſſures, marques de playes* marca de las llagas.

ſtimo, nome Fiorent. per iſtima, per giuditio del prezzo. *iugement du pris.* precio.

ſtimolare, pugnere con lo ſtimolo. *picquer.* punçar. metaf. incitare, ſollecitare.

ſtimolatore, e ſtimulatrice, che ſtimola. *picqueur, picqueuſe* punçador.

ſtimolatione, lo ſtimolare *picqueure.* punçadura.

ſtimolo, ſtrumento che pugne, alquale i Fioren. dicono pugnolo, e pugnetto. Sen. pugnatone. che è vna punta di ferro fitta nel capo d'vn baſtone. *aiguillon.* agujon. metaf. incitamento, tentatione, ſtimulatione.

ſtinco, parte dinanzi della gamba dal ginocchio al piede. *jambe.* pierna.

ſtingere. Seneſ. ſtegnere, leuar via il colore. *teindre.* teñir.

ſtinguere, eſtingnere, cancellare. *eſteindre.* apagar.

ſtio. Fiorent. aggiunto di lino, vale, ſeminato di Marzo. *ſemé en Mars.* ſembrado en Março.

ſtioro. Fior. per la quarta parte dello ſtaioro *quartier d'arpent de terre.* mitad d'vna yugada de tierra.

ſtipa. Fiorent. ſterpi tagliati, o legname minuto da far fuoco. *copeaux de bois pour le feu.* pedaço. per mucchio o quantità di coſe ſtiuate inſieme.

ſtipare. Fior. rimordare boſchi, tagliandone la ſtipa; e per circondar di ſtipa. *enclorre.* encerrar. Sen. dicono ſtipare per ſtegnere inſieme, inſeppare.

ſtipato Fiorent. netto di ſtipa, ò circondato da ſtipa. Seneſ. inſeppato, ammucchiato, ſtiuato. *enclos.* encerrado.

ſtipen-

Stipendiato, prouisionato, che tira stipendio. *stipendié* pensioneto.

Stipendio, prouisione, salario che danno i Principi à persone di qualità. *gage, pension* pension.

Stipidue, Fior. peristupidite. *s'estourdir.* tontecetse.

Stipite, vna delle pietre de gli vsci, o finestre, su la quale posa l'architraue, e generalmente per ogni fusto, ò pedale d'arbore. *tronc, apui d'architrave* tronco.

stipulare, concludere l'obligo è con parola, ò con iscrittura. *stipuler.* estipular.

stipulatione, lo stipulare. *stipulation.* estipulacion.

stiracchiare, star nel tirato, cercar di spendere manco che si può. *espargner.* ahorrar.

Stirpame, Sen stirpame, copia di stirpi. *abondance de plantes.* abondancia de plantas.

stirpare, sterpare, suette. *exstirper, arracher* despedaçar.

stirpatore, che stirpa, cioè distrugge. *arracheur* despedaçador.

stirpe, schiatta *plante, race* planta.

stitichezza, attratto di stitico. *dureté de ventre.* restrinnimiento del vientre.

stitico, quegli che con difficultà manda fuori per secesso gli escremẽti *constipé.* restrinnido del vientre, e per cosa che cagioni stitichezza. metaf. diciamo stitico huomo tirato, che malageuolmente s'accommodi all'altrui volere.

stituire, e stitutione Fior. per istituite, & istitutione. *instituer,* instituir.

stiua, lo stiuar le robbe nel nauilio, e trouar la stiua, intendiamo trouar il modo, e la via da ottener da vno quel che si desidera. *expedient, trouuer le moyen.* hallar despidiente.

stiuare, strettamente vnire insieme. *ioindre estroittement ensemble* juntar stiuate term. marinar. è accomodar le robbe nel nauilio, di maniera che resti in equilibrio.

stizza, collora. *colere, indignation.* indinacion. per mal de'cai

stizzare, adirarsi. *se colerer.* enojarse. in att. vale tor via gli stizzi dal fuoco, o smorzarli, contrario d'attizzare. *amortir le feu.* amortiguar.

Stizzire, stizzare, per adirarsi. *attiser la colere* attizar la colera.

Stizzito, aditato. *courroucé.* encolerizado.

Stizzo, tizzone. *tison* fogon.

Stizzosamente, con istezza *en courroux.* en colera.

Stizzoso, colloroso. *colere.* enojo.

Stoccata, colpo di spada, ò di stocco di punta, e sottomano. *estocade* estocada.

stoccheggiare, tirar di stoccate *escrimer.* estocar.

stocco, arme simile alla spada, ma più gagliarda di punta Fior. dicono anco stoccio per legnaggio, ò stirpe. *estoc.* estoque

stola, quella striscia che il sacerdote si pon. al collo sopra al camice. *estolle de Prestre* estola.

stoltezza, stoltitia *sottise* necedad.

stoltissimo, superlat. di stolto. *fort sot.* muy necio.

stoltitia, e stultitia, pazzia. *folie.* atochamiento.

stolto, pazzo, sciocco *fol.* sandio.

stolzare. Sen. dicono di cosa che scappi per violenza improuisamente di mano, ò d'altro che la stringa. *eschapper.* escapar.

stomacaggine, riuolgimento di stomaco. *vomissement.* vomito.

stomacale, che conforta, gioua allo stomaco. *stomachal.* estomagale.

stomacare, commuouere, perturbar lo stomaco. *vomir.* vomitar. metaf. prender noia, fastidio.

stomacato add. di stomacare. metaf. infastidito. *vomissant.* vomitando.

Stomacheuole, che perturba lo stomaco. *desgousté.* empalagado. metaf. noioso, stucheuole.

stomaco, la parte del corpo dell'animale, doue si fa la prima cotruttione del cibo. *estomach.* estomago portar sopra lo stomaco, si dice di cosa che perturbi lo stomaco.

stomacoso, sporco, che fa stomaco. *vilain, qui esmeut les autres à vomir.* vomitoso.

stoppa, quell che dopo al capecchio si trae da lino, o da canape. *estoupe.* estopa diciamo spegner il fuoco con la stoppa, quando si ripara a vn male con vn mezzo, che lo faccia maggiore, e far la barba di stoppa; è far beffe, o danno a chi non se l'aspetta.

stroppare, turare. *estouper.* atapar.

stoppia, paglia che rimane nel campo segate le biade; & il campo stesso doue è la stoppia, *brin de paille.* rouada de pagizo.

stoppino, lucignolo di candella. *lumignon de chandelle* torcida de candela.

stoppione, erba grossa che nasce trà le stoppie, e si miete con esse. *herbe espaisse parmi les bleds.* yerua.

stopposo, de' frutti che essendo il sugo loro inaridito, sono come di stoppa

*ruits mollaſſes comme eſtouppe.*frutas.

ſtorace, ragia d'arbore odorifera nota. *ſtorax.*eſtoraque.

ſtorcere, ſtrauolgere. *deſtourer, tordre.* deſalatar. ſtorcerſi vn braccio, od altro membro è quãdo ſi sloga, pigliaſi talora ſtorcere per il contrario di torcere: come ſtorcere vna fune; cioè ſuolgere.

ſtordimento, lo ſtordire *eſtourdiſſement.* deſatino.

ſtordire, sbalordire. propriamente per romore, o per colpo che t'habbia intronato il capo. *eſtourdir. eſtourdir.* deſatinar. in att. fare sbalordire altri.

ſtordito add. sbalordito, ſtupido, confuſo. *eſtourdir* tondecer.

ſtoria, diffuſa, e vera narratione di coſe ſeguite. *hiſtoire* hiſtoria.

ſtoriale, di ſtoria *hiſtorial* hiſtorial.

ſtorialmente, con modo ſtorico. *hiſtoriquement.* hiſtoricamente.

ſtoriare, dipignere ſtorie, ſucceſſi. *hiſtorier.* hiſtoriar.

ſtorico, e ſtoriografo. ſcrittor di ſtorie. *hiſtorien.* hiſtoriado.

ſtorione, peſce marino groſſo. *eſturgeon.* ſollo pece.

ſtormeggiare, Fior. adunarſi. *s'aſſembler* ajuntarſe.

ſtormeggiata. Fiorent. romor di ſtormo. *rumeur* rumor.

ſtormire. Fiorent. far romore. *bruire, toeſin.* ruydo.

ſtormo Fior. moltitudine adunata inſieme con arme per combattere. ſonare la campana a ſtormo, è ſonare per far correr la gente con arme.

ſtornare far tornare in dietro. *retourner en arriere.* retornar en atras. per traſtornare.

ſtornello, e ſtorno, vcello ſimil al tordo noto. *eſtourneau.* eſtornino.

ſtorpiare Sen. ſtroppiare. guaſtar le membra. *mutiler.* mutilar.

ſtorpiato. Sen. ſtroppiato add. *mutilé.* mutilado.

ſtorpio. Sen. ſtroppio guaſtamento di membra. metaf. impedimento, contrarietà, noia. *offenſe. mutilation.* mutilacion.

ſtorre, diſſuadere, rimouer altri dal ſuo volere *deſmouuoir.* apartar

ſtorſione, ingiuſtitione ingiuſta per canar denari. *extorſion.* extorſion.

ſtorſigliatura, offeſa di giunture per percoſſa, ſmo *torture* tortura.

ſtorto add. da ſtorcere. *torturé.* torturado.

ſtouiglie, ogni ſorte di vaſo, del quale ci ſeruiamo. e di qual ſi voglia materia. *vſtencille.* herramienta.

ſtraboccamento, lo ſtrabocare, eccesſo. *exces.* exceſſo.

ſtraboccare, vn poco piu che traboccare. *regorger* reboſſar.

ſtraboccaramente, ſmiſuratamente. *deſmeſurément.* deſconcierto.

ſtraboccato add. da ſtraboccare. *deſmeſuré.* deſmeſurado.

ſtrabocchenole, eccesſino, ſmoderato. *exceſſif.* exceſſiue

ſtrabocchenolmente, precipitoſamente. *precipitamment* precipitamente.

ſtrabuono, molto buono *tresbon.* muy bon.

ſtrabuzzare. Fior. per ſtrauolgere gli occhi. *deſtourner les yeux.* deſuiar el ojos.

ſtracca, ſtraccamento. *laſſitude.* laſſitudad.

ſtraccamento, lo ſtraccare, ſtracchezza. *foibleſſe.* flaqueza.

ſtraccare, indebolir le forze nell' operare. *ſe laſſer* canſarſe. in att. tor le forze. *laſſer.* canſar.

ſtraccato add. *laſſ. foible.* canſado

ſtracchezza, aſtratto di ſtracco, ſtanchezza. *laſſetté.* canſancado.

ſtracciafoglio, libro di mercanti per memoria de' conti da ſcriuerſi in alti libri. *papier iournal.* bottador.

ſtracciamento, lo ſtracciare. *deſchirure.* razgon.

ſtracciare, ſi dice di carta, di panno, drappo, e ſim. quando ſi ſquarciano. *deſchirer.* razgar.

ſtracciaſacco, lo ſteſſo che ſquarciaſacco. *ce qui rompt le ſac.*

ſtracciato add. da ſtracciare. *rompure.* rotura.

ſtracciatura lo ſtracciare, e la rottura della coſa ſtracciata. *fracture, compure.* fractura.

ſtraccio, veſtimento ſtracciato, conſumato. *veſtement vſé.* veſtido vſado. ſtracci nel numero del più, per pezzo di coſa ſtracciata, e per la rottura che reſta nello ſtracciato. ſi dice anco ſtraccio talhora per niente, punto, come, di queſt. meſtiero non ne ſapeua ſtraccio, cioè niente. *rien.* coſa.

ſtraceo indebilito di forze, ſtanco. *laſ. trauaillé.* canſado.

ſtracorreuole. Flor. molto veloce. *treſ viſte.* muy veloz.

ſtracotanza. Fior. per inſolenza. *outrecuidance* ſoberuia.

ſtracuranza. Fior per traſcurragine. *nonchalance.* deſcuydo.

ſtracurataggine, traſcuraggine. *pareſſe.* pereza.

ſtrada,ſpario di terreno publico per andar da luogo,e luogo. *grand chemin.* grande camino. gittarſi alla ſtrada, ò metterſi, è aſſaſſinare, eſſer fuor di ſtrada, è intenderla male,prouerbial ſi dice,per più ſtrade ſi va a Roma; quando ſi può per più mezzi venir all'intento.

ſtradella,e ſtradicciuola.dim.di ſtrada. *ſentier.*ſenda.

ſtrafalciare Fiorent caminare a gran paſſo. *marcher au grand pas.* marchar Sen. intendono metaf.per terminar conti, ò ragioni alla groſſa,e far vno ſtrafalcio,ſtrafalciare.

ſtrafalcione, errore di traſcuraggine, e chi lo fa *faute de pareſſe.*falta de pereza.

ſtrafizzeca, erba medic. *l'herbe aux poulx.* yerua au piojo.

ſtraforare,forar da banda, e banda. *percer.* horadar.

ſtraforo,il foro fatto con lo ſtraforare. *pertuis.*horado.

ſtraformagione, e ſtraformare. Fiorent. per trasformatione,e trasformare. *transformer.*transformar.

ſtraformato.Fior.per trasformato. *transformé.*transformado.

ſtralciare,ragliar tralci. metaf.ſtrigare, terminare.*tranſiger.*tranſigar.

ſtrale,freccia,ſaetta *traict,fleſche* trera.

ſtralignare Fior. per tralignare.*forligner.*degenerar.

ſtralunare,ſi dice de gli occhi,quando aperti il più che ſi può, ſi trauolgono in quà, & in la *tourner les yeux ça & là.* boluer los ojos.

ſtramanciaria. Sen. ſcherzo graue,e ſconſiderato *moequerie importune* mofadura.

ſtramancioſo Sen faſtidioſo,noioſo,troppo allegro.*moequeur ennuyeux.* mofador enojado.

ſtramazzare, sbalordire vno col gittar lo impetuoſamente a terra. *eſtourdir quelqu'vn, le iettant par terre.* deſatinar. in neut.cader ſenza ſentimento.

ſtramazzato add *eſtourdi* aboluar.

ſtramazzone, termine di giuoco di ſchirma.colpo di ſpada,dato d'ad alto.*coup de taille.*golpe de taja.

ſtramba, fune fatta d'erba ſecca, enernoſa *corde d'eſcorce* cuerda de corteza.

ſtrambaſciare eſſer oppreſſo da ambaſcia.

ſtrambo. Sen. per diſtorto, e per aggiunto d'huomo fantaſtico, che difficilmente conuenga con gli altri *ſauuage, farouche.* ſaluaje.

ſtrame,ogn'erba ſecca che ſerue per cibo,ò per letto alle beſtie. *fourrre ou feurre.* hogaça.

ſtramezzare,tramezzare. *entrepoſer.* entrepolar

ſtranamente.ſmiſuratamente, ò à mal modo.*inhumainement.*inhumanamente.

ſtranezza,aſtratto di ſtrano mal trattamento,durezza.*outrage.* vltrage.

ſtrangolare, ſtrozzare. *eſtrangler.* ahogar.

ſtranguglioni, male di gangole che impediſcono la gola. *eſtranguillon.* mal del garguero.

ſtranguria,ſtillicidio d'orina. *difficulté d'vriner.*ahogamiento de la orina.

ſtranare,e ſtraniare.Fioren.alienare.*aliener, ſeparer.*enagenar. Seneſ.diconoſtranire e vaſe,fare ſtranezze,trattar male.

ſtraniere,eſtraniero,foreſtiero. *eſtrangier.*eſtrangero.

ſtrano,e ſtranio,foreſtiero.non conoſciuto. *forain nõ acouſtumé.* per ſimil.nuouo,inuſitato,ſtrauagante,per crucciоſo,auſtero, che mai non ſi contenti.

ſtraordinario ſuſt. corriere ſpedito ſtraordinariamente. *extraordinaire.* traſordinario.

ſtraordinario add. Sen.per coſa non ordinaria, ſicome ſtraordinariamente.auuerbial.fuor del l'ordinario.

ſtraparlare, parlar troppo, ò parlare male d'alcuno. *parler trop.* hablar de maſiado.

ſtrapazzare, tener poco conto. *deſdaigner.* deſdeñar.

ſtrapazzo, vale da ſeruir ſene ſenza riſpetto *choſe dont on ſe ſert à toute heure.*coſa de continuo ſeruicio.

ſtraportare, portar via,traſportare.*tranſporter* traſportar.

ſtrappare,ſpiecare,leuar con violenza. *arracher.*arrancar.

ſtrappata,l'atto dello ſtrappare, e ſtrappata di corda dicono. Sen per tratto di corda. *eſtrappade,donner l'eſtrappade.*dar vno tiro de cuerda

ſtraſcicare, ſtraſcinare.*tirer* ſacar.

ſtraſcico,la parte di dietro della veſte che ſi ſtraſcica.*robe à queuë.*ropa larga.

ſtraſcinare,tirar vna coſa per terra. *trainer par terre* arraſtrar.

ſtraſcinato add *trainé.*arraſtrado.

ſtraſcino, vna ſorte di rete da pigliar quaglie *traineau.*horja.

ſtrasformare.Fior.per trasformare.*transformer.*transformar

ſtratta,lo ſteſſo che ſtrappata *eſtrappade.*tiro de cuerda.

stratto sust. Fior. libretto doue si notino le cose per ordine d'alfabero. *indice ou registre alphabetique*. indicio alphabetico. Sen. dicono anco stratto per term. giud. la copia autentica di processo, ò d'altri atti di ragione.

stratto add. astratto, non curante. *nonchalant*. desguydado. Fior. anco per originato: essere stratto, per separato, per inclinato, dedito.

strauagante, parlando d'huomo, vale, fantastico, intrattabile. *extrauagant, farouche*. extrauagante. d'altro; nuouo, inusitato, di marauiglia.

strauizzo, ricreatione di mangiamento con allegra conuersatione. *plaisant repas*. pasto plazentero.

strauolgere, torcere con forza, per muouere, ò cauar di suo luogo. *tordre à force*. torcer con fuerça. e per capoleuare.

strauolgimento, lo strauolgere. *renuersement*. trastornar.

strauolto add *renuersé*. trastornado.

stratiare mal trattare. *mal-traiter*. maltratar. per mandar male, dissipare, per beffare, schernire.

stratieuole, di stratio, in senso di scherno *outrageux* oltrajoso.

stratio, dilaceramento. *tourment*. tormento.

stratiosamente, scherneuolmente. *outrageusement*. oltrajosamente.

strebbiare, stroppiciare, lisciandosi indiscretamente. *polir*. alisar.

strega, maliarda, che guasta i fanciulli. *sorciere*. hechizera.

stregare. Sen. stregonare, ammaliare, affatturare *ensorceler*. hechizar.

streghia. Sen. anco striglia strumento di ferro dentato, col quale si ripuliscono caualli, e simili animali *estrille* almohaça.

stregghiare. Senes anco strigliare. ripulire con la striglia. *estriller*. almohaçar.

stregone, maliardo. *empoisonneur*. arosigador.

stregoneria. Sen stregonaria ammaliamento. *empoisonnement* arossigamiento.

stregua, la parte che tocca à ciascuno nella diuisione di cose, che si dice partir per istregua. *la rate part, la iuste portion*. rata por cantidad.

streinare, scemare, sminuire. *amoindrir*. desminuyr.

stremita l'vltima parte di qualunque cosa. *extremité*. estremidad. per mancamento d'hauere. *disette*. carestia

stremo sust stremità. *necessité grande*. necessidad grande.

stremo add. vltimo *extreme*. extremo.

strenuo, forte, valoroso. *vaillant*. valeroso.

strepere. Fior. anco strepidire, e strepire. Sen. anco strepitare, fare strepito. *bruire*. hazer estallido.

strepito, romore *bruit*. estallido.

stretta, calca, strignimento. *frequence*. frequencia. per oppressione.

strettamente, con istrignimento. *estroittement*. estrechamente. Sen. dicono raccomandare vno strettamente, cioè caldamente, caramente.

strettezza, angustia di luogo. *lieu estroit*. estrecho. Sen. dicono anco stretezza di parentado; e parente stretto; cioè de' primi gradi.

strettissimamente, superlat. di strettiamente. *tres-estroittement* muy estrechamente.

strettissimo, superl. di stretto. *fort estroit*. muy estrecho.

stretto add. da strignere. *estreint*. estrennido. per intrinseco. tenere stretto; è strigner forte vna cosa con le mani.

stretto sust strettezza di luogo. *estrecissure*. angostadura.

stretto auuerb. metter à stretto, cioè forzatamente. *reduire à l'estroit*. reduzir al estrecho.

strettoio. Sen strettoia, strumento di legno fatto a vite per premere, e dar piega, strigneuole. *pressoir*. lugar torno por prensar. per istretta fasciatura.

strettura, strignimento. *estreinte*. apretadura, per istrezza di luogo.

stribuire, distribuire. *distribuer*. distribuyr.

stributione, distributione. *distribution*. distribucion.

stridente, che stride *criquant*. bozeante.

stridere, gridare con voce acuta come fà il porco. *crier haut & cler*. bozear.

strido, e strigore. voce di chi stride. *cri esclattant*. algazara. dicesi stridore anco a freddo eccessiuo.

strigare, sulluppare. *desuelopper*. metaf. ridurre in festo, accomodare.

strignente, che strigne. *estreignant*. estremente.

strignere. Sen. stregnere. accostar con forza vna cosa all'altra. *estreindre*. estreñir. metaf. premere, hauer a cuore, in neutr. accostarsi. per similit. serrare, assediare, per ristregnersi, vsar parcità.

strignimento, e strignitura, lo strignere. *estreinte* apretadura.

stringa. Sen. vn pezzetto di nastro di seta, o d'altra materia, con puntale di metallo per allacciare i vestimenti. *aiguillette, attache*. agujeta, cinta.

stringato. Sen. allacciato di stringhe. metaf. accorto, assegnato. *auisé*. auisado.

striscia,

ſtriſcia, pezzo di panno, o coſa ſimile, che non ecceda la larghezza d'vn palmo, e ſia piu lungo che largo. *ceinture, iartiere.* &c. cennidura, arapieroas.

ſtriſciare, paſſar con impeto fregando il terreno. *gliſſer, ſerpenter.* desbarar, gatear.

ſtriuolare, ſpezzare in minutiſſimi pezzuoli. *vſer, deſpecer* vſar, gaſtar. Sen. dicono ſcrogiolare, in neutr. a quello ſtrepitare che fanno in bocca le coſe croge, o dure, mentre vengono da'denti ſtritolate.

ſtrofinaccio, e ſtrofinacciolo, tanto capecchio, cencio, o altra materia che ſi poſſa tenere in mano per nettar vaſi, o altro ſtropicciando. *torchon.* eſtropajo. diceſi metaf. ſeruirſi d'vno per ſtrofinaccio, cioè non ne tener conto, trattarlo da vile.

ſtrofinamento, lo ſtrofinare. *frottement.* fregadura.

ſtrofinare, fregare, diceſi propriamente di coſe che ſi nettano, o ſi ripuliſcono. *frotter* fregar.

ſtrofinio, l'atto dello ſtrofinare. *frotture.* eſtregadura.

ſtrologo, e ſtrologo, e ſtrologia, aſtrologia. *aſtrologue, aſtrologie.* aſtrologo, aſtrologia.

ſtrombettare, ſonar la tromba. *ſonner trompette, trompetter.* tocar la trompeta.

ſtrombettata, ſuono di trombe. *ſon de trompe* ſonido de la trompeta.

ſtronomia, aſtronomia *aſtronomie.* aſtronomia.

ſtropiceiamento, lo ſtropieciare. *frottement.* fregadimiento.

ſtropicciare, ſtrofinare, fregar con mano. *frotter* fregar.

ſtropiccione, dicono Fior. a huomo che faccia del Santo. *faſte pelue, hypocrite.* hypocrita.

ſtroppiare, ſtroppiato, e ſtroppio, vedi ſtorpiare *mutiler.* mutilar.

ſtroſcia. Sen. ſtrolcia. la riga che fà l'acqua piouana in terra correndo. *ruiſſeau d'eau de pluye.* arroyuelo.

ſtroſciare Sen. croſciare, il romoreggiare, e cader dell'acqua groſſa piouendo. *bruire comme fait vne rauine d'eau.* hazer ruido come las arrezias de lluuia.

ſtroſcio. Sen. ſcroſcio, ſuono, e cadimento d'acqua *bruit de groſſe pluye.* ruydo de groſſa lluuia.

ſtrozza, gorgozzule, canna della gola *gorge, goſier.* garguero.

ſtrozzare. Fior. ſcannare. *eſgerger, eſtrangler.* ahogar. Sen. ſuffocare con laccio, o con altro che ſtringa la gola.

ſtrozzule, il medeſimo che ſtrozza.

ſtruggere, liquefare. *faire fondre.* hundir. metaf. patire, disfarſi per paſſione, o per deſiderio.

ſtruggimento lo ſtruggere, conſumamento *fonte, conſomption* fundicion.

ſtruggitore, che ſtrugge, diſtruggitore, *deſtructeur.* deſtruydor.

ſtrumentale. term. filoſ. che hà luogo di ſtrumento. *inſtrumental.* inſtrumental.

ſtrumentalmente, con virtù ſtrumentale. *inſtrumentalement.* inſtrumentalmente.

ſtrumento, quello col quale, o per mezzo del quale, noi operiamo. *inſtrument.* inſtrumento.

ſtrupo. Sen. ſtupro, illecito ſuerginamento. *paillardiſe.* fornicacion.

ſtrutto add. da ſtruggere. *liqueſié, fendu.* hundido.

ſtrutto ſuſt. Sen graſſo di porco liquefatto, che ſi conſerua per vſo di varie vinande tutto l'anno. *ſein ou graiſſe de pourceau.* manteca de puerco.

ſtruttione. Fior. per diſtruttione. *deſtruction.* deſtrucion.

ſtruzzolo. Sen. ſtruzzo, vcello grande che hà penne, e ale, ma non ſi leua da terra, ſeruendogli ſolamente per correre con grandiſſima velocità, hauendo gambe, e piedi, come il camello *auſtruche.* aueſtruz.

ſtuccare, rirurare con iſtucco, o lauorar di ſtucco *eſmailler.* eſmaltrar. e ſtuccare, de' cibi quando inducono noioſa ſatietà. *eſtre deſcoupé par trop manger.* ſer reſabiado.

ſtuccheuole, riincreſceuole, ſatieuole. *ennuyeux* haſtioſo.

ſtuccio. Sen. taſca di cuoio, ſimile alle guaine de' coltelli con diuerſi ferretti *eſcritoire.* eſcriuania.

ſtucco add. ſatio, riſtuco. *ſaoul, deſgouſté.* harto.

ſtueco ſuſt. compoſto di diuerſe materie per vſo d'appicare inſieme, rirurare feſſure, e per far lauori rileuati ſopra muro. *eſmail.* eſmalte.

ſtudente, e ſtudiante, che ſtudia. *eſtudiant* eſtudiante.

ſtudiare, attendere a lettere, a ſcienze. *eſtudier.* eſtudiar.

ſtudieuolmente, a poſta, a bello ſtudio. *de prepos deliberé.* aposta.

ſtudio, lo ſtudiare *eſtude* eſtudio. per iſcuola, e luogo doue ſi ſtudia.

ſtudioſamente, ſtudieuolmente. *ſtudieuſement.* eſtudioſamente.

ſtudioſo, diligenter. Sen. anco per aſſiduo nello ſtudio, e deſideroſo di lettere. *ſtudieux.* eſtudioſo.

ſtufa, ſtanza riſcaldata da fuoco che ſe le faccia ſotto, o da lato. *eſtuues.* baunos.

ſtultitia, ſtoltitia, pazzia. *ſottiſe.* toutedad.

Stuoia. Senes ſtoia. ſperie di portiera, ò coperta teſſura di canne paluſtri, ò di giunchi. *couuerture de ioncs.* çubierta de iuncos.

ſtuolo, moltitudine, propriamente di gente armata *troupes de ſoldats.* quadrilla de ſoldados.

ſtupefare, empir di ſtupore. *eſtourdir, eſtourdir.* rontecer.

ſtupefatto add. *eſtourdi* rontecente.

ſtupefattione, lo ſtupefarſi. *eſtourdiſſement.* rontecemiento.

ſtupendiſſimo, ſüperl. di ſtupendo. *treſ-admirable* muy marauillos.

ſtupendo che fa ſtupire, induce ſtupore *digne d'eſbahiſſement* admirable.

ſtupidire, ſtupire. *deuenir ſtupide.* amodorridarſe.

ſtupido, pien di ſtupore, attonito. *eſtonné* aſſombrado.

ſtupire, ſtupefarſi. *s'eſtonner.* aſſombraiſe.

ſtupore, ſtordimento d'animo. *ſtupeur. eſtonnement.* eſpanto. vedere, ò ſentir cole di marauiglia.

ſturare il contrario di turare. *deſcouurir* columbrar.

ſturato add. *deſcouuert.* columbrado.

ſturbare impedire, interrompere. *troubler.* alborotar.

ſturbatore. che ſturba. *perturbateur.* rebolueder.

ſturbor, lo ſturbare *trouble.* rebuelro.

ſturare, atturare, ſmorzare. *clorre, amortir.* cerrar, aromar.

ſtuzzicadenti. Sen. anco ſteccadenti, quel fuſcello, o altro che s'adopera per cauar il cibo rimaſo fià denti. *curedent.* eſcaruadientes.

ſtuzzicare, ſcarpellare, o fregar leggiermente. *toucher legerement.* llegar en poco. ſtuzzicare il formicaro, ſi dice prouerbialmente perche chi cerca coſe che poſſono nuocere.

ſtuzzicatoio, quel ſerruzzo appicato al manico della lucerna che ſerue per ſmoccolarla. *mouchettes* deſpauiladera.

ſtuzzicorecchio, quel che s'adopera per nettar gli orecchi. *cure oreille* eſcaruaorejas.

S. V.

Su. ſopra. *ſus, deſſus.* ſobre. leuarſi ſù, e rizzarſi, dicesi. venir ſù, per venire innanzi à

honore, à riputatione, talhora è particella adoratiua, come. *age,* de' Latini.

Suadeuole, atto a perſuadere. *perſuaſif.* perſuaſiuo.

Suagare Sen. ſuagolare, interrompere, leuar dall'operare. *entrerompre.* interromper. Sen. l'vſano anco per ſturare, indurre a mal fare.

Suagato. add Sen. ſuagolato. per ſturato. *deſnuoyé.* deſuiado.

Sualiato. Sen. per licentioſo, vagabondo, troppo viuo. diceſi di fanciulli, e fanciulle. *eſueillé* deſpertado.

Suanimento, lo ſuanire. *eſtanouyſſement.* deſmayo.

Suanire, propriamente perder la virtù, la ſuſtanza. *s'eſtanouyr* deſmayarſe.

Suaporamento, lo ſuaporare. *euaporation.* baheamiento.

Suaporare. mandar fuori vapori. *retter.* regoldar. in neut. vſcir ſuori i vapori.

Suariamento lo ſuariare, farneticamento. *freneſie.* frenesia.

Suarianza. Fior. per varietà. *varieté.* variedad.

Suarrate, andar vagando, mutar propoſito. *varier, vaguer.* variar.

Suariato add. vario, diuerſo. *diuers.* vario.

Suaſione, il perſuadere. *perſuaſion.* perſuaſion.

Suaſiuo, perſuaſiuo. *perſuadeur.* perſuaſor.

Subalternatiuo, term. filoſ non principale. *ſubalternatif* ſubalternatiuo.

Subbia, ſperie di ſcarpello da pietre di punta quadra *burin* ſinzel.

Suablare, lauorar con ſubbia. *buriner.* ſinzelar.

Suobietto. add. ſuggetto. add *ſuiet* ſujeto.

Subbiettione, ſuggettione. *ſuiettion.* ſujecion.

Subbio, legno rotondo, ſopra del quale i teſſitori auuolgono la tela ordita. *enjuble.* enzullo.

Subbiſſamento, il ſubbiſſare. *ruine.* aſſolumiento.

Subbiſſare, sprofondare, mandar in rouina. *ruiner.* aſſolar. in neut. rouinare ſprofondare.

Subbitamente, auuerb di tempo. ſenz'indugio *ſubitement.* ſubitamente.

Subbitanamente, improuiſamente, in vn tratto *promptement* promptamente.

Subbitaneo, ç ſubbitano, che vien in ſubito, improuiſo. *prompt* pronto.

Subitezza. aſtratto di ſubito nome. *promptitude.* promritud.

Subito add preſto, repentino. *ſubit.* ſubito.

per.

Subito auuerb. subitamente. *incontinent.* prestamente.

sublimare, innalzare, aggrandire, *sublimer.* sublimat.

sublimatione, il sublimare per distillatione *sublimation.* sublimacion.

sublime, alto, eccelse. *sublime.* encumbrado.

sublimemente, altamente. *sublimement.* encumbradamente

sublimita, astratto di sublime, altezza, eccellenza. *sublimité* sublimidad

subornare, tirar vno nel suo volere con aggiramento di parole. *suborner.* sobornar.

subuglio, Fiorent. per cicalamento *susurration.* murmullo.

succedente, che succede *successeur.* sucessor.

succedere, entrar nel luogo altrui *succeder.* suceder per seguire, venir dopo.

succedeuole, succedente. *succedent.* sucessor.

succedeuolmente, successiuamente. *successivement* successiuamente.

succedimento, successo. *succez.* sucesso.

successione, il succedere. *succession.* sucession.

successiuamente, l'vn dopo l'altro. *tour à tour.* auegadas.

successiuo, che succede *successeur.* sucessor.

successo, auuenimento. *succez.* andança.

successore, che succede. *successeur.* heredero.

succhiare, Fior. bucarare col succhiello. *percer.* agujerar. Sen. dicono succhiare per attrarre a se il sugo di cosa humorosa *sucer.* chupar.

Succhiello. Fior. dimin. di succhio. Sen. dicono succhiellino, per dimin. di succhiello. *foret* taladrillo.

Succhio, Sen. succhiello, strumento di ferro di varie grandezze, in punta fatto à vite, da forar legno. *tarelle.* barrena.

succiante, Sen. succhiante. che succhia. *sucer.* reçumador.

succhiare, Sen. succhiare. tirare a se il sugo. *sucer.* reçumar. e succiare Sen. succhiare, diciamo a quel tirar a se di fiato che si fà nel sentir dolore.

succidere, tagliare rasente la terra. *tailler rez pied rez terre* tajar al suelo.

succignere, legar sotto la cintura i panni luoghi perche stiano alti *ceindre par dessus.* ceñir desobre.

succintamente, con breuità. *succinctement.* sucintamente.

succinto, alzato di panni, o con panni corti met. di parlare, o scriuer breue, e compendioso. *succinct* sucinto.

succio, Sen. succhio, quel segno che rimane su la pelle succiata. *marque sur la peau sucee.* nota sobre la pelle ja chupada.

succiola, castagna cotta nell' acqua con la scorza. *chastagnes boulies.* castañas bullidas.

sucido, e sudicio, imbratto, sporco sen. parlando di panni dicono ancor salauo *sale* suzio.

sucidume, e sudiciume lor dura, sporcitia. *ordures.* vassuras.

sucitare, sen. suscitare, risuscitare. *susciter.* suscitar.

sudare, mandar fuori sudore. *suer.* sudar. per similit. di qualunque cosa che mandi fuore humore.

sudatio, sciugatoio. *mouchoir.* lienço de narizes. oggi per riuerenza s'intende solamente di quel panno nel quale testò effigiata l'immagine di Christo, che hà Roma si mostra al popolo, sotto nome di Volto Santo.

sudato add. da sudare. *moite de sueur.* mojado de sudor.

sudetto, sopradetto. *susdit.* sobredezito.

suddito, vassallo, sottoposto a signoria di Principi, o di Republiche, o d'altri signori. *suiet, vassal* sujeto.

suddiuidere, diuider di nuouo il diuiso, diceſi di dispute, discorsi, e sim. *subdiviser.* subdiuidir.

sudore, l'humor che esce de gli animali per souerchio caldo, o fatica. *sueur.* sudor.

snecchiare. leuar cose vecchie, e metter delle nuoue. *renouveler le vieil.* renouar le viejo.

sueglia, strumento da tormentar i rei. *sorte de torture nommee chevalet.* cauallete.

suegliare, destare, romper il sonno *esveiller.* despertar.

suegliato add. da suegliare. *esveillé.* despertado.

suelare, tor via il velo, metaf. palesare, dichiarare. *expliquer.* explicar.

suellimento, lo suellere. *evulsion, arrachement.* arrancadura.

suelto add. diradicato. *arraché.* arrãcado. aggiunto a huomo, vale, destro, sciolto di membra, agile.

suembrare, e suembrato add. Fior. per ismembrare, e smembrato. *desmembrer, desmembré* desmembrar, desmembrado.

suenare, tagliar le vene *seigner, tirer le sang.* desangrar. per iscannare.

suenire, venirsi meno. *esvanouir.* desuanecer.

suentare, si dice propriamente delle vene quando si cana sangue dalla medesima la seconda volta, nell'istesso giorno. *ouvrir la veine derechef en mesme iour.* dessangrar el misma dia.

snentolare, alzar vna cosa in alto spandendola al vento. *esventer, mettre à l'air.* ablentar.

suentrare, sbudellare. *esventrer.* desentrannar.

suẽtura, disgratia. *malaventure.* malasuerte.

suenturatamente disauuentutatamente. *malaventureusement.* maluenturosamente.

suenturatissimo, superl. di suenturato. *tresmalheureux.* desdichado.

suenturato, e suenturoso, sfortunato. *miserable.* miserable.

suennto add. da suenire. *esperdu* atochado.

suerginamento, lo suerginare. *despucellage.* desuirgamiento.

suerginare, violare le vergini. *despuceller.* desuirgar.

suergognare, far altrui vituperenolmente vergogna. *faire honte à autrui.* afrentar alguno.

suergognaramente, senza vergogna. *impudemment.* impudentemente.

suergognato sfacciato, senza vergogna. *impudent.* descarado.

suernare, dimorar l'inuerno in vn luogo. *hiverner* innernar.

suerre, suellere, dicesi di piante propriamẽte, e d'erbe. *arracher.* desarraygar.

suertare, votar la verta delle reti cõ le quali si pesca. *tourner le filé.* tornar redes.

suestire, spogliare, contratio di vestire. *despouiller.* despojar.

suettare, leuar la verta, la cima. *couper la cime.* cortar la cumbre.

suezzare, dinezzare, spoppare. *delaicter.* desamamantar.

sufficiente, basteuole, atto. *suffisant.* suficiente.

sufficientemente, a sufficienza. *suffisamment.* suficientemente.

sufficientissimo, superlat. di sufficiente. *tressuffisamment.* muy suficientemente.

sufficienza, astratto di sufficienza. *suffisance.* suficiencia.

suffocatione, il suffocare. *suffocation.* ahogamiento.

suffraganeo, propriamente Vescone coadiutore del Metropolitano *suffragan.* suffragante.

suffragio, soccorso. *suffrage.* sufragio.

suffumicamento, e suffumicatione, il suffumicare *parfum.* sahumadura.

suffumicare, dare il fumo di sotto. *parfumer.* perfumar.

suffumigio, suffumicatione. *parfum.* perfume.

sufolamento, il sufolare. *tintement.* tetindido. per mormoratione.

sufolare. Senes. suffilare, fischiar con bocca, o con altri strumẽti che aiutano a fischiare. *siffler.* chiflar. sufolar ne gli orecchij e dir cosa segretamente che metta in sospetto.

sugare, succhiare. *sucer* chupar propriamẽte di carta che non regge all' inchiostro, che si chiama succhia. *papier qui boit.* papel.

suggellamento, il suggellare. *diffame.* infamia.

suggellare improntare con suggello, propriamente serrar lettere *seeller.* sellar.

suggellato add *seellé.* sellado.

suggello, strumento nel quale e incauata l'impronta, che s'effigia nella materia con la quale si suggella. *seau.* sello suggello, o sigillo di confessione; obligo di segretezza.

suggere, succhiare *sucer.* chupar.

suggestione, inganno nel suggerire. *suggestion.* sugestion.

suggettamente, con suggettione. *servilement.* sernilmente.

suggetto, e soggetto sust. argomento, concerto di compositione. *argument, subiect.* argumento.

suggetto, o soggetto add. *suiet, vassal.* vassallo.

suggettione, astratto di suggetto per suddito. *suiettion. servitude.* sujecion.

sugna., grasso victo in vso d'vgnere, o di medicamenti. *sein ou vieille graisse.* seno.

sugnaccio, quel grasso che sta attorno a gli arnioni. *graisse autour des reignens.* grossura.

sugo, humore nutritiuo delle piante *suc.* sugo.

sugosità, quantità di sugo. *abondance de suc.* abondancia de sugo.

sugoso, Sen. anco succhioso, pien di sugo. *succulent, plein de suc* lleno de xugo.

suiamento, lo sutare. *detrac.* desencaminamiento.

suiare, trarre altri di via. *detraquer.* desencaminar. metaf. suagolare, per indurre a mal fare, in neut. vscir di via.

suiato add. volto a mal fare *desvoyé* desviado.

suignare, suggir via, voce bassa. *s'enfuir.* huirse.

snilire, auuilire *avilir.* abilitar.

suillaneggiare, dir villanie. *iniurier.* injuriar.

sub-

Suiluppare, strigare, suolgere le cose auuiluppate. *desveloper* desemboluer. metaf. liberarsi, distrigarsi.

Suisare, guastare il viso. *desvisager*. desfrostrar.

Suiscerare, cauar le viscere. *estripper*. desentrauar.

Suitare, stornar l'inuito *lascher*. laxar. e suitare, vale anche scommettere le cose fatte a vite.

Suitato add. di suitare. *lasché* laxado.

Sulfureo, di qualità di solfo. *sulfuré, soulfré*. alcreuirado.

Suo, pronome deriuatiuo da se. che denota proprietà *sien*. suyo. hauer le sue, o toccar le sue, vale, riceuer botte, percosse. spender il suo, inuestir il suo; cioè il suo hauere, suoi assolutamente nel numero del più, s'intende suoi parenti, o attenenti, o seguaci.

Suocera, e suocero, padre, e madre del marito, o della moglie. *beau pere, belle mere* padrastro.

Suogliare, contrario d'inuogliare. *ester la volonté, ou l'appetit*. desalinar la voluntad.

Suogliato, senza voglia, propriamente del mangiare. Sene. dicono anco suogliato a chi hà voglia di cibo strauagante. *sans appetit, desappetissé* sin apetito.

Suolazzante, che suolazza. *voletant*. bolateado.

Suolazzare, volar piano hor quà, hor là. *voleter* alear.

Suolgere, contrario d'auuolgere, metaf. tirar vno nel voler suo, o nel suo parere. *gaigner le cœur d'vn autre*. grangear.

Suolo, superficie di terreno, o d'altro, sopra il quale si camina. *le sol ou dessus de la terre sur quoi l'on marche* suelo. per pauimento. per quella parte della scarpa che posa in terra. dicesi suolo il metter distesamente molte cose insieme in piano, & a suolo, quando nel medesimo modo si soprappongono.

Suolto, contrario d'auuolto, e metaf. persuaso. *persuadé*. persuadido.

Suono, quel che s'apprende coll'vdito, o sia voce d'animale, o altro percorimento d'aere. *son*. sonido. per il sonare, e per lo strumento con che suona, per fama.

Suora, sorella *sœur*. hermana. vsasi oggi solamente per epiteto di Monaca.

Superare, vincere, rimaner superiore. *surmenter*. sojuzgar.

Superbamente, con superbia. *superbement*. soberuiamente.

Superbia, presuntione della propria eccellenza con disprezzo dell'altrui. *orgueil*. argullo.

Superbio Fior. per superbo. *orgueilleux*. argulloso.

Superbiosamente, e superbioso, per superbamente, e superbo. *orgueilleusement*. argullosamente.

Superbire. Fior. per insuperbire. *s'enorgueillir*. ensobesuescer.

Superbissimo, superlat. di superbo. *tresarrogant*. muy arrogante.

Superbo, che hà superbia. per grande, nobile. *superbe*. soberuio.

Superchieuole, superchio. *superflu*. superfluo. Sene. dicono superchieuole a chi sia solito vsar superchiaria.

Superficiale, che è nella superficie *superficiel*. superficial.

Superficialmente, nella superficie. *superficiellement*. superficialmente.

Superficie, il di fuore delle cose. *superficié*. superficia.

Superfluità, astratto di superfluo. *superfluité*. superfluidad.

Superfluo, superchio. *superflu*. superfluo.

Superiore sust. che e sopra gli altri, capo. *chef*. cabeça.

Superiore add. contrario d'inferiore. *superieur*. superior.

Superlatiuamente, in superlatiuo grado. *superlatiuement*. superlatiuamente.

Superlatiuo, il più alto, e sublime. *superlatif*. superlatiuo.

Supernalmente, diuinamente. *supernellement*. supernalmente.

Superno, di sopra, del cielo, diuino. *supernel*. supernal.

Superstitione, curiosa, o vana osseruatione. *superstition* supersticion.

Superstitioso, pien di superstitione. *superstitieux*. supersticioso.

Supinare, porsi a giacer riuercio. *se coucher sur le dos*. acostarse.

Supino, che sta riuercio.

Suppa. zuppa. *soupe au vin*. sopa en vino.

Suppallido, pallidiccio *pasle*. palido.

Supplica, memoriale, scrittura che contenga dimanda di gratia, o d'altro al Principe. *requeste*. requesta.

Supplicare, domandare pregando humilmente, od in voce, od per iscrittura. *supplier*. suplicar.

Supplicatione, il supplicare. *supplication*. suplicacion. per supplica, o memoriale.

Supplicatorio, che supplica. *suppliant*. suplicante.

Suppliceuolmente, con modo supplicheuole. *humblement*. humilmente.

Supplicio, e supplitio, pena, gastigo che da

la giustitia *supplice*.supplicio.

Supplimento, il supplire. *supplément*. suplimiento.

Supplire,souuenire il mancamento.*suppleer*. suplir.

Suppositorio,da por sotto,el suppostа, quel che si mette nella parte posteriore per muouere gli escrementi. *suppositoire*. rezmilla.

Supremo,eminentissimo.*souuerain*.sobetano.

Surgente,che surge.*aparoissant*.

Surgere, leuarsi su, nascere.*se lever, naistre*. leuarse.

Surressione,resurrettione.*resurrection*.resurrection.

Sutrogare,mettere vno in luogo d'vn'altro. *subroger*.s'abreuiar.

Suscitamento,il suscitare *suscitation*.suscitacion.

Suscitare, far risuscitare. *ressuciter*. ressucitar.

Suscitatore, e suscitatrice, che suscita. *qui suscite* quien sussita.

Susina. Senes.sucioa, frutto noto di molte varie spetie. *susine, prune ou pomme ainsi nommee*.ciruela.

Susino. Sen.sucino,l'arbore che produce sucine.*susin,prunier ou pommier*.pumar.

Suso,sù.*en haut*.en alto.

Susornare,mormorare.*murmurer*.murmurar.

Susornione,che non si lassa intendere, soppiattone,che sta cupo, ma in mal senso. per mormorat segreto. *murmurateur*. murmurador.

Susorno. Fior. per suffumicatione. *parfum*. sahumerio.e susorno dicono anche a colpo grane che si dia in capo. *horion*. coxcorron.

Suspicare, sospettare. *soupçonner*. desconfiar.

Suspitione,sospetto.*soupçon* sospecha.

Susseguente, che seguira immediatamente. *prochain.subsequent*.proximo.

Susseguentemente,successiuamente. *successiuement*.successiuamente.

sussidio,aiuto,soccorso. *subside, aide*. subsidio.

sussistenza,essenza. *subsistence,essence*. subsistancia.

sussistere, star a martello. *subsister*. subsistir.

sustantia,e sostantia,quel che per se medesimo si sostenta, essentia. *substance* substancia.per somma.contenuto.per facultà di ricchezze,hauere.

sustantiale add.di sustanza. *substantiel*. substancio.

sustantialità,astratto di sustantiale.*substantialité*.substancial dad.

sustantialmente,essentialmente *substantiellement*.sustancielmente.

sustantieuole , che ha sustantia, *substantif*. substantiuo.

sustentatione,il sostentare. *soustenement*.sostenimiento.

sustituire, metter vno in luogo suo, o d'altri *substituer*.substituyr.

sustituto, che è posto in luogo d'altri. *substitué* substituto.

susurrare, mormorare,brontolare. *murmurer*.murmurar.

susurraro, sust.il susurrare. *murmure*. murmullo.

susurratore , mormoratore. *murmurateur*. murmurador.

susurratione,il susurrare.*mesdisance*.mordacidad.

susurro,il parlar trà denti,mormorare. *mesdire*.maldezir.

susurrone,mormoratore, occulto detrattore *mesdisant*.maldiziente.

suttrattione , sottrattione.*soustraction* soustracion.

sunerato,si dice di cosa doue sia del suuero. *reste*.reste.resta.

sunero , corteccia d'arbore del medesimo nome , grossa , e leggiera. *liege*. corcho.

suuersione, souuersione. *subversion*. suuercion.

suzzacchera , voce corrotta, da ossizzachera , che è beuanda simile all'ossimele, diceси d'ogni beuanda,o de altra simil cosa che si disprezzi.*oxymel* oxysacre.

suzzare, diceси di quelle cose che sono mollicchiose , quando si vanno pian piano per lor medesime rasciugando, in att. di quelle che fanno rasciugare.

T

T Lettera di doppio suono , vno che si profersce con qualche durezza,come nelle voci natio, solatio, stantio, sentiero,e sim. che hanno sempre l'accento acuto,o la posa sopra la penultima. l'altro simile a quello della z , ma mezzano trà l'aspro,ed il rozzo , quale in queste voci si sente ; amicitia, auaritia , munitione, punitione,e sim.che hanno l'accento sopra la sillaba che precede alla t. Mantiene sempre il primo tuono quando è capo di voce : come, tiene, tiepido, o che nella medesima parola habbia innanzi la s,come in qnistione , restio I Fiorentini non ammettono questa diuersità di suono,

suono, non accettando z verun patto l'vsola t, per z quantunque sia non solamente del buon secolo, e degli altri fin' al nostro, ma ancora de gli antichi latini; che pur douerebbe esser di consideratione per l'abito fatto di tanti secoli in quell'ortografia. hanno in sua vece introdotta per tutto indifferentemente la z. molto propria in vero al profemento loro, ma non così a gli altri della medesima prommcia, come si dirà alla lettera z Cangiasi la t. alle volte in d. vsandosi in molte voci scambieuolmente: come etate etade, lito lido, seruitore seruidore, e talhora nella c, come benestitio beneficio, offitio officio, giuditio giudicio. Consente dopo di se di consonanti la r, come altro, traui straccio, & in alcune poche voci, che veramente sono più tosto straniere che nostrali, la l. come Atlanta, Atlante, atleta, & auanti nel mezzo della parola, ma in diuersi sillabi, la n, r, s, come alto, santo, orto, posta, e nel principio solamente la s, come stato storia, studio, raddoppiandosi nel mezzo, come l'altre consonanti.

T. A.

Tabarro, manto da huomo non molto luogo da portar sopra gli altri vestimenti *manteau* herrezuelo

Tabernacolo. propriamente vaso dipinto, od ornato d'oro, nel quale si custodisce il santissimo Sacramento *ciboire.* custodia des santo Sacramento.

Tacca, propriamente piccol taglio, che per il più serue per segno. Fior. dicono tacca anche alla taglia. *marque* marca. metaf. vitio, magagna. dicesi anco tacca per istatura, come bella, o buona tacca d'huomo, di cauallo, e sim.

taccagno, estremamente auaro, sisicoso. *taquin* .tacanno.

Taccato add. pien di macchie, screziato. *tacheté* pintado.

Taccherella, dimin. di tacca per vitio. *tachette* manchuela.

Taccia, difetto, pecca *tache.* peca.

Tacciare, biasimare, dar mal nome *entacher.* amanzillar.

Taccolare, e taccolare, per ciarlone, e ciarlare, voce bassa *caqueter.* charlar.

Taccolo, Fior. per ciarlone Sen dicono taccolo al lucignolo della lucerna. *mecha.* pabisa. e taccolino suo dim. per ogni piccola quantità di cosa, quasi vn taglioli-no.

Tacconare, rappezzare scarpe. *rapetacer des souliers.* remendar çapatos.

Taccone, pezzuolo di suolo per tacconare. *vn bout de cuir.* pedaçillo de cuero.

Tacente, che tace. *se taisant.* el que calla.

Tacere, non parlare. *taire.* callar. in neut. passar con silentio.

Tacere, nome, silentio. *silence.* silencio.

Tacitamente, senza dire, segretamente. *tacitement* calladamente.

Tacito, add. cheto, che non parla. *tacite.* tacito. tacita obiettione, è obiettione che si potrebbe fare.

Taciturnità, il tacere, silentio. *taciturnité.* taciturnidad.

Taciturno, che tace. *taciturne.* taciturno.

Tafano, vermicello volatile simile, ma più lungo della mosca. *tahon.* tabarro. leuarsi di letto all'alba de' tafani, o delle mosche, è leuarsi. tardi; poiche questi animaletti non ronzano, se non è alto il Sole.

Taffettà, tela di seta leggierissima. *taffetas.* taferan.

Taglia, Fior per il tagliare. *coupure.* tajadura. Sen. per quel pezzetto di legno diuiso per lungo, nel quale si segna con tacche. e per prezzo, che s'impone à gli schiaui per riscattarsi, ò che si promette à chi amminazza banditi, ribelli, ò sim di buona taglia, vale per istatura, come di buona tacca.

Tagliaborse, ladro che tagli altrui le borse. *coupe-bourse* cortabolsas.

Tagliacantoni, sgherro che spaccia il brauo. *brauache* fanfarron.

Tagliamento, il tagliare *coupure.* cortadura.

Tagliare, diuidere con istrumento tagliente, separare il continuo. *couper.* tajar.

Tagliata, tagliamento, per ispianamento, che si fa tagliando coste. argini, ò sim. dicesi far vna tagliata di chi minaccia con molte parole brauando.

Tagliato, addit. da tagliare. *coupé.* tajado.

Tagliatore, che taglia. *coupeur.* cortador.

Tagliatura, il tagliare, e la diuision fatta dal taglio. *incision.* incision.

Taglieggiare, metter taglia. *mettre à la taille* poner la sisa.

tagliente. di buon taglio. *aiguisé.* aguzado.

taglientissimo, superl. di agliente. *tres ai-*

guisé.muy aguzado.

Tagliere, legno piano simile al piattello, sopra del quale si tagliano le viuande. *tranchoir*. trinchete.inteso anticamente anco per lo stesso piattello.*taillant*.corte de hierro dicesi prouerb.esser due ghiotti à vn tagliere: quando due appetiscono la medesima cosa.

Taglio, la parte tagliente di strumento che tagli.*taille* maltote,sisa.per la ferita, o squarcio che si fa nel tagliare. dicesi cadere, o venir in taglio per esser a proposito,& i Sarti dicono buono,o mal taglio di panno,o drappo che sia comodo per cauare il vestimento.

Taglione,Fior. per talione, Sen.l'intendono per grauezza, taglia grande, che si mette da'principi a vassalli.

Taglinola, laccio da pigliar animali per i piedi.*piege,ou lasset* pihuela.

Talare,aggionto di vesta, vale longa fin'a piedi.*qui va iusques aux talons*. luengo al calcaños.

Tale, relatiuo di qualità che risponde a quale.*tel* tal.per talmente, condursi a tale,giugnere a tale;cioè a tal termine.

Talche,auuerb.talmente,siche. *de sorte que* de suerte.

Talento.Fiorent.per voglia,desiderio. *volonté,talent*.voluntad,talento.Sen.perdono di natura gratia. E per sorte di moneta antica di diuerso valore secondo i luoghi, volendo il Budeo che l'Attico valesse 600.scudi d'oro.

Tallire, germogliare che fanno l'erbe per fare il seme.*pulluler*.empolar.

Tallo, la messa dell'erbe quando vogliono semenzare.*le germe des plantes*. rallos.tallo si dice anco a vna pianta di vihuole da trapiantare.

Tallone, la parte del piede trà la noce, e'l calcagno *talon*.calcaño.

Talhota,e talotta,auuerb.di tiempo,alcuna volta, taluolta. *par fois*. a temuda.

talpa,animal noto.*taulpe*.topo.

Taluolta, talhora. *quelquefois*. à vezes.

Tamarisco, tamarice. *tamaris*. tarahe.

tamburino, sonator di tamburo. *tabourinier* atambor.

tamburo, strumento di suono militare. *tambour* tamboril.dicesi tamburo a quella sorte di valige di legno,coperte di cuoio.

tambussare, dar delle busse, percuoter bene.*battre*.hostigar.

tamerice.Sen.tamarigia, arbore noto. *tamaris*.tamariz.

Tamarindi, dattari Indiani. *palmier Indien*.

Tana, cauerna, stanza da bestie. *caverne*. algarue.

Tanaglia, strumento noto di ferro in vso di strignere,ò disconficcare. *tenailles* tenaza.

Tanfo,odor di muffa che dà la botte, ò altro vaso da vno muffato. *moisissure* molio.

Tanto,relatiuo di quanto, denotante grandezza,o moltitudine *tel*.tal.

Tanto,sust.in vece dell'astratto.*seulement*. solamente.

tanto auuerb.si fattamente. *tant*. tanto per auuerb. di tempo. vale,si fungo,tempo. tantè,cioè,tant'è,in somma.

tantoche,auuerb. di modo che.*de sorte que*. de manera.per insin'a tantoche.

tanto,o quanto,qualche poco *quelque peu*. algun poco.

tantosto,di subito,immantinente *aussi tost*. assi subito.

tapinare,viuere in miseria, tribolare. *estre miserable* estar miserable.

tapinello.dim.di rapino,meschinello.*miserable*,miserable

tapino,infelice,tribolato.*malheureux*. desdichado.

tappeto, spetie di panno a opere, di vari colori, con pelo lungo, in vso di coprir tauole, o casse,e per giacerui sopra, sannosene anco di seta. *tapis*. tapiz.dicesi prouerbialm. star col tappeto alla fenestra, di chi viuendo agiatamente, e senza pensieri, si ride de'trauagli altrui.

tappezzeria.Sen.tappezzaria,paramento di stanze di panni d'arazzo. *tapisserie*. tapiceria.

tarantola. serpentello simile alla lucertola pezzato di colori *vne sorte de petit luizard*. Sen. chiamano anco tarantola,vna sorte di ragno velenoso che stà sottoterra.

Tarchiato, di membra grosse, voce bassa.

tardamente,con tardità. *tardifvement*. tardamente.

tardamento,il tardare. *tardifveté*. tardança.

tardante,che tarda. *qui tarde*. quien tarda.

tardanza,il tardare. *retardement*. retardança.

tardare,indugiare.*tarder*. tardar.in att.tener in dietro,ritardare.

tardato,add *retarde* retardado.

tardezza,tardanza,lentezza. *paresse*. pareza.

Tardi, auuerb. dopo al tempo debito, fuor d'hora. in vece di, con tardezza. *tard.* tarde. in vece d'hora tarda.

Tardiſſimamente, ſuperlat di tardamente. *fort tard.* muy tarde.

Tarditá, aſtratto di tardo *tardifveté.* tardança.

Tardo, pigro. lento. *tardif* engorroſo.

Tardo, auuerb. per tardi. *tard.* tarde.

Targa, ſpetie di rotella di legno, o di cuoio. *bouclier.* broquel.

Targone, accreſcitiuo di targa alquanto varia di forma.

Tarlare. Sen generat tarli *ſe vermoulir.* carcomer.

Tarlo, vermicello che ſi geneta dentro al legno, e lo rode. *vermouliſſure* carcoma. diceſi prouerb. l'amor del tarlo, di chi ama ſolo per ſuo intereſſe.

Tarma. Sene. vermicello che rode le veſti, panni, libri e ſimili. *teigne.* riña.

Tarmare. neut. Sene. eſſer' guaſto dalle tarme *devenir teigneux.* pararſe riñoſo.

Tarmato add *teigneux.* riñoſo.

Tarpare, ſpuntar le penne a gli vcelli. *plumer.* deſplumar.

Tarpato, add. da tarpare. diceſi anco, ma baſſam. per colto nel fatto, preſo. *plumé, pris.* deſplumado, preſo.

Tartantello. Sene. ſorta, ſalume di pancia di tonno. *le ventre du thon, poiſſon.* barriga de atun.

Tarſia, lauoro di minuti pezzuoli di legname coloriti commeſſi in altri legni. *marqueteris.* enſembladura.

Tartagliare, pronuntiar male, e con difficultà le parole. *begayer.* gangnear.

Tartareo, infernale *infernal.* infernal.

Tartareſco, e tartaro, di tartaria. *tartare.* tartaro.

Tartaro, gromma che fa il vino nella botte. *tartre.* taſuras de cuba.

Tartaruca. Sen. per teſtugine. *luth* laud.

Taſca, ſacchetta *poche.* talega.

Taſchetta, diminut. di taſca. *pochette.* talegata.

Taſchetto, ſacchetto. *petit ſac.* chico ſaco.

Taſſa, impoſitione, o compoſitione di denari da pagarſi. *taxe.* taſſa.

Taſſare, fermar la taſſa, o impor la taſſa. *taxer.* taſſar. per tacciare, biaſimar altrui.

Taſſatione, il taſſare, taſſa. *taxation.* taxacion.

Taſſello, piccol pezzo di pietra, o di legno da commettere, per reſarcire la rottura. *eſcliſſes.* bilmas.

Taſſo, arbore noto. *if.* texo.

Taſſo, animal che dorme aſſai, ne ſono di due ſpetie, detta vna taſſo cane, l'altra taſſo porco; e di queſta ſi mangia. *taiſſen.* texon.

Taſſo barbaſſo, pianta medic. *bouillon blanc.* gordolobo.

Taſta, piccol viluppetto di fila di tela lina da metter nelle piaghe, o ferite. *vne tente.* tienta.

Taſtamento, il taſtare.

Taſtare, toccar leggiermente. *taſtonner.* atentar.

Taſtetta, dimin. di taſta. *petite tente.* chica tienta.

Taſto, tatto, e taſta ſi dice a vno di quei legnetti dell'organo, arpicordo e ſimili, che ſi taſtano per ſonare. *marche du clauier des orgues.* teclas de organos. come anco a quei ſegni nel manico di liuto, di cetera, o ſim. doue ſi teſtano le corde. e taſto Sen. per il taſtare, roeco.

Taſtone auuerb. andar taſtone, andar brancolando, a caſo. *à taſton.* a tiento.

Tattera, è ſopranome vniuerſale di malori vergognoſi. *ſobriquet.* ſobrenombre, poſtizo. Sene. dicono tattare diſprezzatiuamente a quantità di coſe vili, di poco momento.

Tatto vno de' cinque ſenſi, ſparſo per tutto il corpo. *le toucher.* tocamiento.

Tauerna, oſteria per mangiare più che per alloggio *taverne* tauerna de vino.

Tauernaio, oſte, che tien tauerna *tavernier.* tauernero.

Tauerniere, che frequenta tauerne *qui hante les tavernes.* tauerneador.

Tauola, aſſi commeſſi inſieme per diuerſi vſi, aſſolutamente, s'intende per mangiatura. *table.* tabla. leuare, e metter le tauole, e ſparecchiare, & apparecchiare, per tauola doue ſia pittura. per aſſe, o pezo d'aſſe ſemplicemente, per quel lignetto ritondo col qual ſi ginoca nel tauoliere. Al giuoco di ſcacchi far tauola, vale impattare. Sene. dicono anco tauola ad vna ſorte di miſura di terreno, & il miſurarlo intauolare. oggi ſi dice anco far tauola de' Segnori, o gentilhuomini che fanno ſempre apparecchio per amici alla lor tauola. diceſi prouerb. a tauola non s'inuecchia.

Tauolaccio, far tauolaccio, vale, dar da mangiare con grand' apparecchio, ſplendidamente; e forſe dal ſeruire a ſimili conuiti ſono detti. *appareil de viandes.* aparejo de vianda.

Tauolaccini, i ſeruenti de' magiſtrati. *huiſſier.* portero.

Tauolato ſuſt. parere, o panimento di tauole *tablage.* tablones. Sen. dicono anco tauolato alla tettoia.

Tauolato add. coperto di tauole. *planché.* entablado.

Tauolella, dim. di tauola per asse. *petit ais.* tablilla.

Tauoletta, piccola tauola. *petite table.* chica tabla.

Tauoliere, tauoletta con segni intarsiati, o dipinti per giocar a tauole. *tablier.* tablero de axedrez. hauer tutto il suo in sul tauoliere, dicesi prouerb. di chi hà il suo hauere in pericolo.

Tauro, toro, per vno de' segni del zodiaco. *taureau.* nonillo, toro.

Tazza, vaso da bere che si fà in diuerse maniere, e di diuerse materie; ma sempre, se non maggiore di tenuta, maggior di larghezza del bicchiere. e razza Sene. anco tazzone si dice a vaso simile; ma più grande, per portar stutti in tauola, e per altri usi.

T. E.

Te. *toy.* tu. con l'e. chiusa, voce di tutti i casi obliqui del pronome primitiuo, tu distinta da' segni de' casi.

Te, con l'e. larga, seconda persona del singulare dell'imperatiuo del verbo togliere; vale, togli. *tien ou pren.* ten.

Teatro, edifitio rotondo a mezza luna, doue si rappresentano spettacoli. *theatre.* theatro.

Teco, voce composta di te, e con. conte, con essotc. *avec toi* con tu.

Tediare, tener a tedio. *ennuyer.* enfadar.

Tedio, noia, rincrescimento d'aspettare. *ennuy.* enfado.

Tedioso, noioso, rincrescenole. *ennuyeux.* enfadoso.

Tegame, vaso di terra piatto per cuocer viuande. *plat de terre.* plato de tierra.

Tegghia. Sene. teglia vaso di rame piano e stagnato di dentro per cuocer totte, migliacci, e sim. e teglia si dice anco ad vn vaso simile di terra, che infocato cuopre l'altra per rosolare la viuanda. *fourneau.* horno.

Tegghiuzza. Sene. tegliuzza, dim. di teglia. *petit fourneau* chico horno.

Tegnente, e tegnenza. Fior. per tenace, e tenacità *tenant.* tenaz.

Tegolo. Fior. tutto quel lauoro di terra cotta che cuopre il terro. *tuile.* teja de tejado. chiamano tegola solamente quel pezzo lungho due terzi di braccio, e piano, con vn poco di risalto da' lati, sopra de' quali, per congiugnerli che non vi passi l'acqua, si mettono i docci.

Tegolino. Sen. doccio, lauoro di terra cotta concauo della medesima longhezza delle tegole, e per il medesimo vso. *tuile creuse* teja de tejado cauada.

Tela, quella quantità di panno, drappo, o simili, che tessuta si leua dal telaio. *toile.* tela. panno lino, cioè tele linc.

Telaio, macchina di diuersi legni, nella quale si teffe. *mestier d'vn tisserant.* trzidicro. e telaio dicono Sene. a quello strumento, nel quale si fanno raccami; & al legno dell'impannate, o sim.

Tema, coll'e, stretta, temenza, timore *crainte.* recelo.

Tema, coll'e larga, materia, soggetto di scrittura. *argument.* argumento.

Temente, che teme. *craignant.* amedrentado.

Temenza, il temere, paura *crainte.* miedo.

Temerariamente. Fiorent a caso *temerairement.* temerariamente. Sene. sfacciatamente, prosontuosamente.

Temeratio, troppo ardito, sfacciato, sconsiderato. *temeraire.* temerario.

Temere, hauer pauta. *craindre.* recelar. per dubbitare.

Temerità, ardir souerchio. *temerité.* temeridad.

Temetosamente, con timore. *auec crainte.* con temor.

Temorosissimo, superl. di temoroso. *tres craintif.* muy temetoso.

Temoroso, pien di timore, timido. *craintif.* medioso.

Tempellare. Sene. trempellare, dimenare, pianamente crollare. *remuer.* remudar.

Tempera, e tempra. consolidatione; dicesi di ferro che bollente sia stato tufato in acqua, o in altro liquore per consolidarlo. *trempe.* ttempladura. metaf. per qualità, maniera per disposition d'animo: in mala, o buona tempera.

Temperamento, il tempetare. *temperament.* templadamiento. metaf. per accomodamento, moderatione.

Temperanza, virtù di dominare alla potenza concupiscile. *temperance.* templança. per temperamento.

Temperare, dar la tempera. *temperer.* templar. per correggere, moderare. vsasi anco per accordar gli strumenti musicali. temperar la penna, è accomodarla per iscriuer con essa.

Temperatamente, con temperamento. *temperément.* templadamente.

Temperatissimamente, superl. di temperatamente. *tref moderément.* muy moderamente.

Temperatissimo, superl. di temperato *tres temperé.* muy templado.

Temperatiuo, atto a temperare. *temperatif.* temperatiuo.

Temperato add. da temperare. *temperé.* templado.

Temperatore, che tempera. *moderateur.* moderador. temperatrice, verb. fem.

Temperatoio, e temperino. Sen. piccolo coltello, col qual si temperano le penne. *canivet* ganniuete.

Temperatura, tempera. *temperature* temperamento.

Tempesta, impetuosa commotione d'aeque, e principalmente di mare. *tempeste.* tempestad metaf. affanno, trauaglio. per gragnuola, o burasca di venti.

Tempestare, esser in tempesta. *tempester.* alborotar. in act. per sim. conturbare, combattere, per imperuersare.

Tempestato add. da tempestare. metaf *tourmenté.* vexado. l'vsiamo anco per aspersо di macchie.

Tempestosamente, con tempestà. *tempestatiuement.* alborotadamente. per impetuosamente.

Tempestoso, pien di tempestà. *tempestueux.* tempestuoso.

Tempia, spatio della faccia tra l'occhio, e l'orecchia. *les temples de l'homme*; a ladares.

Tempio, edifitio dedicato à Dio, o a' Santi. *temple* templo.

Tempione, percossa di mano nella tempia, o appresso. *soufflet ou iouë.* bofetada.

Tempo, misura del moto, o della quiete. *temps* tiempo. per età, secolo, occasione, opportunità, per disposition d'aria, per istagione, darsi buon o bel tempo, à stare allegramente, passar tempo, star in trattenimento. hauer tempo, hauer agio, comodo, metter tempo in vna cosa, è cõsumarvelo. perder il tempo, consumarlo in vano, racconciarsi il tempo, e guastarsi il tempo, farsi sereno, e rannuuolarsi. prouerb. diciamo: chi ha tempo, ha vita; chi ha tempo, non aspetti tempo. il medesimo di, chi tempo ha, e tempo aspetta, tempo perde. e tempo viene a chi può aspettare. esser di tempo, vale esser attemparo.

tempone. far tempone, è goddere, viuere allegramente. *se donner du bon temps.* regalarse.

Temporale sust. tempo, stagione. *saison.* segazon.

Temporale add. caduco. mondano. *caduque, temporel.* caduco. seular. per cosa secolare, per non perpetuo.

Temporalità, astratto di temporale. *temporalité.* seculariдad.

Temporalmente, a tempo. *temporellement.* tiemporalmente. per mondanamente.

Temporeggiare, secondare il tempo. *temporiser.* temporizar. Sen. anco per indugiare, che in altro modo dicono, dar tempo al tempo, aspettar l'opportunità.

Tempra, e temprare, lo stesso che tempera, e temperare. *trempe.* templadura.

tenace, viscoso, che s'attaca e ritiene. *tenãt, visqueux.* tenaz, pegajoso. per simil. memoria tenace, che non si scorda, per fermo, stabile, per auaro.

Tenacemente, con tenacità. *perseueramment.* tenacidamente.

Tenacità, astratto di tenace, metaf auaritia. *tenacité* tenacidad.

Tencionamento, tencionare, tencionatore, e tencione. *debat, contention.* contienda. Fior. per tenzonamento, tenzonare, tenzonatore, e tenzone.

Tencone. Sen. enfiatura nell'anguinaia. *vlcere.* apostema.

Tenda, quella tela che si stende per riparar il sole, o la pioggia, dicesi prouerb. alleuar delle tende, cioè al fine del fatto, tenda si dice ancora quella che cuopre la scena *tente.* tendejon.

Tendaie, voce marin. la tenda che cuopre la poppa della galea. *vne tente.* tienda.

Tendere, distendere per allargare. *estendre.* estender. tender l'arco, è caricare, come anco tender la trappola, o sim. tender la bocata; è mettetla a rasciugare.

Tenditore, che tende. *qui estend.* estendente.

Tenebra, e tenebre, buio, scurità. *tenebres.* tinieblas.

Tenebrato add. da tenebrare. *obscurci.* lo brego.

Tenebrosità, tenebra. oscurità. *obscurcissement.* escurescimiento.

Tenebroso, oscuro, pien di tenebre. *tenebreux.* tenebroso.

Tenente, che tiene *tenant.* tenaz.

Teneramente, con tenerezza, con affetto. *tendrement* tiernamente.

Tenere, propriamente stringer con mano vna cosa di maniera che non cada, o fugga. *tenir.* tener. per mantenere, per hauere, possedere, per prendere, pigliare, per istimare, reputare, onde il prouerb. chi è reo, e buono è tenuto, può far male che non è creduto, in neut. pass. contenersi. astenersi, per non arrendersi, tener nascoso, è celare. nascondere, tener famegli; spesar gente di seruitio, tener mano; aiutar à fare, per il più in mala parte, tener. l'inuito, acceitare, tener a mẽte, ricordarsi, tener mente, attentamente mirare, te-

ner dietro; seguitare, tenere a battesimo, esser compare. tenere in collo; sostener accostandosi al petto quel che si stringe con le braccia. e tener in collo si dice di statera che porti altro peso, oltre a quello che mostra. tener la faucila a vno; è non voler parlargli. tener compagnia, accompagnare. Tener conto d'vno; è stimarlo, e tener conto d'vna cosa, hauerne cura tener sospeso, fare stare in dubbio. tenersi vna; è haueila per concubina. tenersi d'vna cosa: gloriarsene. tenersi sauio, ricco, dotto, e sim. è reputarsi. tenersi al consiglio d'vno, seguitarlo, esser tenuto a vno, essergli obligato. dicesi de' vestimenti. tener fresco, o caldo secondo che resistono all'vno, od all'altro. tenersi le mani a cintola: starsi, non far nulla.

Tenerello, e teneretto. dim. di tenero. *tendrelet.* ternezuelo.

Tenerezza, astratto di tenero *tendresse.* terneza. meraf. per affetto.

tenerino. dimin di tenero. *tendret.* tierneziro.

teneriſſimamente, superl. di teneramente. *tres-tendrement.* muy tiernamente.

teneriſſimo, superl di tenero. *fort tendre.* muy tierno.

tenero, che acconsente al tatto, che tende al liquido, che facilmente si piega. *tendre.* tierno. per di poca età, per amoreuole, affettuoso.

tenerume. osso tenero, come de gli orecchi, o sim. *tendron.* ternilla. per le pipite tenere de gli arbori.

tenimento, il tenere, sostegno. *soustien.* sostenimento.

tenitore, che tiene. *tenant.* tenente. buon tenitore, dicono i marinari al luogo doue sia buon fondo da poter attaccar l'ancora.

tenitoro, e tenitorio. Sen. anco territorio. contenuto di dominio *territoire.* territorio.

tenore, suggetto, sustanza del contenuto. *la teneur. sommaire.* sommario. per armonia. e per quella parte della voce che si canta di mezzo tra basso, e soprano.

tenta, quel ferretto che adopera il cirusico per riconoscer la profondità della ferita. *vne esprouuette de chirurgien.* tienta de cirujano Sen. dicono anco tenta, la mestura liquida, con la quale si tegne.

tentamento, tentatione *tentation. esprouue.* tanteo prueua.

tentante, che tenta *qui tente.* tienda.

tentare, far proua *tenter. esprouuer.* tentar. per tastar leggiermente. per importunare istigare.

Tentatore, che tenta. *tentateur.* tentador. per il demonio.

Tentatione, il tentare. *tentation.* tentacion. per istigatione diabolica.

tentennamento, dimenamento. *tremblement.* temblor.

Tentennare, dimenare. *esbranler.* sacudir.

Tentennata, tentennamento, per picchiata. *esbranlement* sacudimiento.

tentennio, dimenio, dimenamento. *secouëment.* sacudimiento.

tentone, auuerb. andar tentone, vale, andar tastando col piè il suolo, che si fa, o per buio, o per non esser sentito meraf con riguardo, o mal volentieri. *à tastons.* a tientas.

tenuità, astratto di tenue. *tenuité.* poquedad.

tenuta, il tenere, possedere, per circuito di paese, o terreno che si posseggia *possession.* heredad. per capacità, come vaso di buona tenuta, o di poca tenuta.

tenutella, dim di tenuta, per possessione. *petite possession* pequeña heredad.

tenzonare, contrastare, disputare. *disputer.* disputar.

tenzonato, add. di tenzonare. *disputé.* disputado.

tenzone, e contrasto, combattimento, per il più di parole. *dispute.* disputa.

teologicamente, secondo la teologia. *theologiquement* theologicamente.

theologico, di teologia. *theologal.* theologale.

teorica, scientia speculatiua. *contemplation.* contemplacion.

teorico, che ha teorica. *contemplatif.* contemplatiuo.

tepificare, far tiepido *tiedir.* entibiar.

Terebinto, spetie d'arbore medic. *terebinthe.* cornicabra.

tergere vsato da' Poeti per ripulire. *nettoyer.* mondar.

teriaca, triaca *theriaque.* triaca.

terminale, di termine. *qui eſt de terme.* terminale.

terminante, che termina. *terminant.* terminante.

terminare, por termini, confini. *terminer.* terminar. per simil. finire in neut hauer termine, fine.

terminatiuo, che dà termine. *terminatif.* terminadino.

terminatore, quegli che termina. *terminateur.* terminador.

termine, parte estrema, confino. *terme.*

per

per contraſſegno di confino. per iſpatio di tempo. per tempo preſiſſo, per iſtato, grado, eſſere; come: ſtando in queſti termini per conuencuolezza, onde vſcir de' termini: è eſſer fuori del douere, o del conuencuole. dicesi anco termine, a parola, o locutione propria di ſcienze, o d'arti.

ternario. aggiunto di numero raccolto di tre. *ternaire* ternario nomero.

terra, elemento di qualità freda, e ſecca. *terre*. tierra per lo ſuolo della terra. per il mondo per paeſe, regione, per città. o caſtel murato. terra terra, ſi dice auuerb. per raſente terra.

terragno. Fior. che è in piana terra, o fatto in terra. *terrien* terrenal.

terratico term. d'agricoltura, quel che ſi paga per fitto di ſeminar nell' altrui terreno. *fermier*. rentero.

terrazano, habitatore di terra murata. *payſan*. villano.

terrazzo. Sen. loggia. parte più alta della caſa *vn ſolier*. ſobrado.

terreno ſuſt. terra da lauoro, o da fruttro. *champ*. tierra labrada diceſi metaf. non è impreſa da farci fondamento ſi dice anco terreno a tutto l'apparramento habitabile della caſa al piano della terra.

terreno add. terreſtre, di terra. *terrien*. terrenal. ſtanza terrena, che è habitabile al piano della terra.

terreſtrità aſtratto di terreſtre. *groſſiereté*. groſſeridad.

terreſtre, di terra, o che ha qualità di terra. *terreſtre* terreſtre.

terribile, che mette terrore. *terrible*. terrible.

terribile ſuſt per turibile, vaſo da incenſare. *encenſoir* enſenſario.

terribilità, aſtratto di terribile. *effroy*. alboroto.

terribilmente, con terribilità. *eſpouuantablement* atronadamente.

terricuola. dimin. di terra. per luogo murato. *vn bourg* vn lugar.

terriere. terrazano. *terrier* binero.

terrore, ſpauento, gran paura. *terreur*. eſpanto.

terſo add. da tergere, netto, pulito. *net*. polido.

terza ſubſtant. vna delle hore canoniche; e per il tempo in che ſi celebra. *tierce*. terciado.

terzana, febbre che viene vn dì ſi, & vn nò. *fiebure tierce*. fiebre tertia.

terzare. term. d'agricolt. arare la terza volta. *labourer pour la troiſieſme fois*. terciar la tierra.

terzaruolo, padre del biſauolo. *ayeul*. abuelo.

terzeruola. Fiorent. miſura di vino, che è l'ottauo del fiaſco. *vn tiers*. tercero.

terzeruolo, voce mario. la minor vela che habbia la naue, e nelle galee, dicono far il terzeruolo, quando ſi raccoglie vn terzo della vela, e s'attacca all'antenna. *petite voile de galere*. chico velo.

terzo, nome numerale che ſeguita al ſecondo. *troiſieſme*. tercero.

terzo ſuſt. vna delle tre parti del tutto. *le tiers*. tercio.

terzuolo, vcel di tapina noto. *tiercelet*. terçuelo.

teſa. verb. da tendere. il tendere. *tendre*. tender.

teſauriere, teſoriere. *threſorier*. teſorero.

teſaurizzare, accumular denari. *theſauriſer*. teſorizar.

teſauro, teſoro. *threſor*. teſoro.

teſchio, la parte ſuperiore della teſta. *la teſt de la teſte*. calauera per capo ſpiccato dal buſto.

teſo, driteſo, dritto. *droict*. derecho.

teſoreria, luogo doue ſi tiene il teſoro, *threſoreric*. teſoreria.

teſoriere, miniſtro, e cuſtode del teſoro. *threſorier* teſorero.

teſorizzare, teſaurizzare. *amaſſer des threſors*. atezorizar.

teſoro, e teſauro, quantità d'oro, argento, gigoie, e ſim *threſor*. teſoro.

teſſerandolo. Fior. per teſſitore, *tiſſier*. texedor.

teſſere, fabbricar tela. *tiſire*, texer. metaf. compoire.

teſſitore, che teſſe. *tiſſerand* texedor.

teſſitura, il teſſere, & il teſſuto. *tiſſure*. texedura.

teſſuto ſuſt. coſa in teſſitura. *tiſſu* texido.

teſta, la parte dell'animale dal collo in sù. *teſte*. cabeça. ſi dice anco teſta per tutto l'huomo come: con ne campo teſta. per intelletto, ingegno, far teſta, vale, riuoltarſi, vnirſi inſieme. eſſer di ſua teſta. cioè oſtinato, dicesi teſta anco all'eſtremità della lunghezza di qualunque coſa, come di tela, di tauola, di ſtanze, e ſimili.

teſtamento, dichiaratione dell'vltima volontà del morto. *teſtament*. teſtamento. per la ſcrittura ſacra vecchia, e nuoua.

teſtare, far teſtamento. *teſter*. teſtar.

teſte, auuerb. di tempo. hora, adeſſo.

teſtereccio. Sen. teſtareccio. di ſua teſta, o

ſtinato. *teſtu.* cabeçudo.

teſticciuola dim. di teſta, ma ſi dice propriamente di quella d'agnello, o di capretto ſtaccata dal collo. *petite teſte.* cabeçula.

teſticolo, coglione, genitale, doue il ſeme ſi fa atto a generare *teſticule.* teſticulo.

teſtiera, quella parte della briglia che arma la teſta del cauallo, e tiene attaccato il portamorſo *teſtiere.* xaquima.

teſtificante, che teſtifica. *teſtefiant.* teſtificante.

teſtificare, far teſtimonianza. *teſtifier.* teſtificar.

teſtimoniale, che fa teſtimonianza.

teſtimonianza, far fede della verità. *teſmoignage.* teſtimonio.

teſtimoniare. far teſtimonianza, fede. *teſmoigner.* teſtiguar.

teſtimonio, e teſtimone, quegli che fa teſtimonianza. *teſmoin.* teſtigo. Sen. vſano anco teſtimonio. per teſtimonianza.

teſto, vaſo di terra cotta da porui piante. *pot de terre.* olla de barro. Fiotent. dicono anco teſto a quel pezzetto di terra cotta rotondo, col quale ſi cuopre la pignatta. Sen. chiamano queſto copettoia. e teſto, e teſti dicono a i pezzi de' vaſi di terra rotti, che altrimenti ſi chiamano cocci.

teſto, componimento principale, o parte di eſſo, differente dalle chioſe, o comenti. *texte* texto.

teſtore, componitore. *tiſſerand.* texedor.

teſtuale di teſto per iſcrittura. *textuel.* textual.

teſtuggine, animal noto, di terra, e d'acqua. *tortue.* tortuga. per ſimil. il cielo della volta.

tetta. coll'e, chiuſa, poppa, mammella. *mammelle.* teta.

tettare. poppare *tetter.* amamantar.

tetto, la copetta delle fabbriche. *toict.* tejado.

tettoja. Sen quel riparo di legno che ſi fa ſopra le porte delle buttighe, perche l'acqua non vi cada dentro. *auantoict.* antes tejado.

tettola, dim. di tetta. *petite mammelle.* chica teta.

T. I.

Ti, voce del pronome, tu, ſi pone in vece del terzo, o del quarto caſo, e s'alluoga dauanti al verbo, o s'affige ad eſſo, come la mi, ſi, ci, vi. *a toy.* a tu.

Tiburtino. Sen. teuertina. pietra bianca ſpugnoſa. *pierre ponce.* piedra eſponja.

ticchio, capriccio, penſiero impronviſo. *deſir.* deſſeo

tiepidamente, con tiepidezza. *froidement.* friamente.

tiepidezza, e tiepidità, aſtratti di tiepido. *pareſſe.* pazeza.

tiepidiſſimo, ſuperlat. di tiepido. *fort tiede.* muy tibio.

tiepido, tra caldo, e freddo, di temperata caldezza. *tiede.* tibio. metaf. pigro, poco ardito.

tiglio, arbore noto *til.* teja arbol.

tiglioto, diceſi di carnaggi duri tiranti, contrario al floſſe. *tilleux, nerueux.* tilloſo.

tigna, vlcere come rogna, nella coteuna del capo. *teigne.* polilla.

tignare, da tignuola. Sen. per tarmare. *deuenir teigneux.* deuenir tiñoſo.

tignato add. Sen. per tarmato, guaſto dalle tignuole. *teigneux.* tiñoſo.

tignere. Sen. teguere. dar colore. *teindre.* teñir.

tignoſo, infetto di tigna. *teigneux.* tiñoſo

tignuola, piecolo vermicello che rode panni lani. *teigne, ver qui ronge les habits.* polilla. euui vn'altra ſpetie di tignuola che rode il grano.

tigre, animal noto per fama della ſua fierezza. *tigre* tigre.

timidamente, con timidità. *timidement.* timidamente.

timidetto, dim. di timido. *peureux.* mucho timido.

timidezza, e timidità, aſtratti di timido. *timidité* timididad.

timido, che per poco teme. *timide.* timido.

timo. erba odorifera medic. *thym.* tomillo.

timologia, etimologia. *etimologie.* etimologia.

timone, quel legno col qual ſi guida, e gouerna il nauilio. *timon du nauire.* clauo del gouernalle. per quel legno del carro, al quale s'attaccano le beſtie per tirarlo.

timoniera, voce matina, luogo dietro alla poppa del nauilio groſſo, doue ſtanno timonieri per maneggiare il timone. *la place du pilote.* plaça du piloto.

timoniere, quegli che gouerna il timone. *pilote.* piloto.

timorato, ſi dice d'huomo di bona coſcienza, che teme Dio. *pieux.* pio.

timore, perturbatione d'animo che s'imagini futuro male *crainte.* miedo.

timoroſamente, con timore. *auec crainte.* con temor.

Timoroſo, che facilmente teme. *craintif.* timido.

Tina, Fioren. piccol tino. Senef tino grande, nel quale ſi peſta l'huua per trar ne il vino *cuve* cuba.

Tinca, Sen. renca, ſpetie di peſce di lago. *tenche.* tença.

Tinella, e tinello, dimin. di tino, vaſo di legno che ſi tiene ſotto alla tina per riceuere il vino che eſce dall' huua pigiata. e tinello ſi dice nelle corti al luogo doue mangiano i cortigiani. *cuvette.* cubato.

Tino, Sen. anco tina, vaſo grande di legname nel qual ſi pigia l'huua *grande cuve.* cuba

Tinta, Sen. tenta, meſtura liquida con la quale ſi tigne *teinture* teñidura.

Tintillo, e tintinno, ſuono ſemplicemente, come di campanello, ò ſimili *petit ſon* retintido.

Tintinnante, che fà ſuono di tintinno *tintant* que retinne.

Tinto add. da tignere *teinct.* teñido.

Tinto ſuſt. per tintura. *teinture.* cochinilla.

Tintore, Sen. tentore, che fa arte da tegnere. *teinturier.* teñidor.

Tintura, il tignere, & il color del tinto sen. vſano in tutte queſte voci di tignere, più ſpeſſo Te nella prima ſillaba, che la i, tegnere, tento, e ſimil. *teinture.* tintoria.

Tira, Fioren. per gara, riſſa. *debat.* debate.

Tiramento, il tirare. *tirement.* ſacamiento.

Tiranneggiare, e tirannizzare, dominare tirannicamente. *tyrannijer.* tyranizar.

Tirannello, dimin. di tiranno. *tyranneau.* tyranillo.

Tiranneſcamente, tirannicamente. *tyranniquement.* tyranicamente.

Tiranneſco, tirannico. *tyrannique.* tyranico.

Tirannia, dominio tirannico. *tyrannie.* tyrania.

Tirannicamente, da tiranno *par tyrannie.* tyranicamente.

Tirannico, da tiranno. *tyrannique.* tyranico.

Tiranno, ſignore ingiuſto, ò crudele. *tyran.* tyrano. per ſimil. di perſona, ò coſa crudele.

Tirare, e trarre. condurre à ſe. *tirer.* tirar. in neut. vale incaminarſi; tirò alla volta di Roma, cioè s'inuiò. tirarſi indietro, ritirarſi, per accoſtarſi, come: tirati in quà, tirare à vn fine; e hauer la mira. tirar il collo à gli vccelli, è vccideili, tirare, metallertare, indurre, rirar baleſtra, arco, archibuſo, o ſim. è ſcaricare, & à vn tirar d'arco, ò ſimil diciamo per tiro, ò per la diſtanza che è d'onde eſce, a doue arriua il tiro, tirar la paga, pigliarla. ritar calci, calcitrare. diceſi tirar le calze, ò le cuoia. per morire, tirar poco di mira; è hauer corta viſta, tirar sù vno, è ſcalzarlo, fargli dir con aſtutia quel che e' non vorrebbe. diceſi tirare anco per vantaggiarſi nel prezzo di coſa che ſi còmpri, tirar da parte, tirar fuori la ſpada, ò coltello, è mettet mano.

Tirata, il tirare, diceſi anche di lunghezza di ſtrada, vna buona tirata, cioè aſſai lunga. *tirade* trecho.

Tirato, add diſteſo. *tiré.* tirado. e tirato, d'huomo vantaggioſo.

Tiratore, che tira. *tireur.* tirador.

Tiro, tirata, e per la diſtanza della tirata da doue ſi parte, a doue arriua. *traitte.* trecho.

Tiſichezza, infermità di polmoni vlcerati. *phtiſie.* tiſica.

Tiſico, infetto di tiſichezza. *phtiſie.* tiſico.

Tiſicuzzo. dimin. di tiſico, per ſim. di poco ſpirito, deboluzzo, o metaf. ſottile, auaro. *quaſi phtiſic.* poco tiſico.

Titolare, Fior. per intitolare. *intituler.* intitulat.

Titolo, dignità, grado, o nome che lo ſignifichi per iſcrittione, denominatione. per term. legale d'hauer ragione, o attione ſopra vna coſa. per colore, pretesto. e titolo il ponto, come quello che ſi pone ſopra la lettera i.

Titomaglio, erba medic. vedi Matt. *laiſteron.* le che trezna yerua.

Tizzone, tizzo, pezzetto di legno da fuoco abbruciato da vna banda. *tiſon.* tizon. tizzone che arda.

T. O.

Tocca, con l'o larga, ſpetie di drappo di ſeta, e d'oro leggierissimo. *brocatel.* brocado.

Toccamento, il toccare, tatto. *touchement.* ſouajadura.

Toccare, eſercitare il ſenſo del tatto; ſi fa propriamente con la mano. *toucher.* tocar metaf. tocco da diuina ſpiratione. vale, auuerrire, per diſcorrere ſuperficialmente, od accennare per torre, leuar via: ſenza alcuna coſa toccare. cioè, leoare, in neut. ottenere; gli toccò per auuentura nà l'altre coſe, toccar delle

busse, delle ferite, e sim. è riceuere, come toccar denati: che è anche termine militare quando si riceuono per andar alla guerra dicesi prouerbial. toccare il ciel col dito di chi si tien felice.

Toccatiuo, atto à toccare *touchable.* tangible.

Toccato add *touché.* tocado.

Toccatore, che tocca *touchant.* tocante.

Tocchetto, manicaretto, intingolo. *saulse.* salsa.

Tocco, il toccare, Sen. ancor tasto, hauer morbido, è tuuido tocco, ò tasto, vale risponder al tatto, morbida, ò tuuidamente, e tocco, si dice al colpo del battaglio della campana; onde souare a tocchi, cioè interrottamente. *touchement.* tocamiento e tocco dicono Fioren. a quel fuscelletto col quale i fanciulli toccano le lettere nel compitare. Senes. lo chiamano biscaro.

Toga, veste lunga da' Dottori, ò da' magistrati. *robbe longue.* ropa larga.

Togato, vestito di toga. *qui porte vne robbe.* vna ropa.

Togliere, torre, pigliar con mano. *prendre.* prender. vedi torre.

Toglimento, il torre. *prise.* presa.

Tollerabile, comportabile. *tolerable.* tolerable.

Tollerabilmente, con tolleranza. *tolerablement* tolerablemente.

Tolleranza, il tollerare. *tolerance.* tolerancia.

Tollerare, comportar con patienza. *tolerer.* tolerar.

Tolta, il torre. *transport.* traspasso. dicesi buona, ò mala tolta, per buona, ò mala compta.

Tomaia, Sen. per la parte di sopra di scarpa, ò pianella. *converte* cobijado.

Tomare, Fior. per cadere, ò scendere Senes. per rombolare, andare à capo all' in giù, alzando i piedi all'aria. *tomber à la renverse.* caer a la reuez.

Tomba, luogo sottertaneo, sepoltura. *tombe.* tumba.

Tombolare, tomare alla Senese. *precipiter.* precipitar.

Tombolo, Sen. tomo, capitombolo, il capoleuare, l'atto del rombolare. *cheute.* caydora.

Tonamento, il tonare. *tennerre.* tronido.

Tonare, lo strepitare delle nuuole. *tonner.* tronar.

Tonchio, Fioren. per gorgoglione. *calendre.* gorgojo.

Tondatura, e tonditura, Sen. tosatura. il tongere, tonsura, e quel che intondando si leua. *rongneures* tondura.

Tondere, Sen tosare. *tondre* tundir. Sen. tondare, e tondire per ridurre in forma tonda.

Tondetto, dimin. di tondo. *petit rond.* chico redondo.

Tondo, di figura rotonda. *rond* redondo. per semplice.

Tondo sust. figura di forma sferica, circolo. *cercle.* cercillo. e tondo diciamo ad vno strumento tondo, e piano di stagno per vso di reuersi sopra i bicchieri in tauola, Senes. chiamano anco tondi i piatti piccoli, e piani che s'adoperano alla tauola.

Tondo auuerb. ma con la preposition a, auanti, vale, intorno. *à l'enteur.* al derto.

Tonduto, e tondito add. da tondere. *tondu.* rundido.

Tonaca, e tonica, veste lunga de' religiosi claustrali. *tunique.* tunica

Tonicella, dimin. di tonaca, e per paramento per la messa di Diacono, e Suddiacono *petite tunique.* chica tunica.

Tonico, Fior. per intonicatura di parete. *enduict de paroy* enyesladimiento.

Tonnarra, luogo doue si fa la tonnina *lieu où on fait la tonnine.* lugar por hazer del atun.

Tonnina, salume fatto di schiena di tonno. *de la tonnine.* del atun.

Tonno, pesce grosso noto. *ten. poisson.* atun.

Tonsura, tosatura, propriamente de' Religiosi; altrimenti cherica. *tonsure.* tonsura. e per principio de gli ordini minori.

Topatio, pietra pretiosa nota. *topaze.* topacio.

Topo, animal noto. *souris.* ratoncillos.

Toppa, stromento di piastra di ferro con ingeni da serrar con chiaue. *serrure.* certaja. e toppa, quel pezzuol di panno che si cuce per ricoprir la rottura di vestimento, ò d'altro.

Torbidare, intorbidare. *troubler.* reboluer.

Torbidato add. intorbidato. *troublé.* alborotado.

Torbidezza, astratto di torbido. *trouble-ment* alborotadura.

Torbidissimo superl. di torbido *fort troublé.* muy reboluro.

Torbido, e torbo, contrario di chiaro, propriamente de' liquori *trouble.* turuio. metaf. conturbato, brusco.

Torce-

Torcere, piegare, contrario d'addrizzare. *courber*. corcobar. in neut. pass. vscir della dritiura toreere il naso, si dice di chi torce il viso, facendo dello schifo, e del ritroso. torcer le scritture, è stranolger loro il senso.

Torchietto, dim. di torchio. *petit torche* antorcha chica.

Torchio, candela grande, ò piu candele attorte insieme. *torche*. bacha. e torchio. strumento da stampare, ò da premere.

Torcia, torchio di piu candele vnite iosieme *flambeau* fluego.

Torcifeccio. Sene. quel sacchetto di tela aguzzo nel fondo, col quale si cola il vino, & altri liquori. *chausse à hypocras, ou couloire* coladero.

Torcigliare, frequentatiuo d'attorcere *tordre* torcer.

Torcimento, tortuosità. *tortuosité*. tortuosidad.

Torcitoio, ordigno da torcer la seta. *chevilleur de soye*. clauador.

Torcitore, che torce. *tordeur*. torcedor.

Torcitura, atto, e modo del torcere. *torsure* torsura.

Torcolare, strettoio. *pressoir*. lagar. che si dice anco torchio, e torcolo.

Tordela, spetie d'vccello simile al tordo. *vne tourterelle*. vna tortella.

Tordo, vccel noto. *vn tourd*. vo bueliad. dicesi prouerbialm. meglio è pincione in mano, che tordo in frasca; cioè meglio il poco sicuro, che il molto dubbioso.

Tormentare, dar tormenti. *tourmenter*. tormentar. per affligere, trauagliar l'animo. in neut. pass. darsi tormenti.

Tormentato addit. *tourmenté*. tormentado.

Tormentatore, che tormenta. *qui donne la torture*. acruciador.

Tormento, propriamente pena afflittiua che si da a' rei per farli confessare il delitto. e per qualsiuoglia pena. *tourment*. tormento. per passion d'animo, trauaglio.

Tormentoso, pien di tormento, ò che apporta tormento *faschoux*. grauoso.

Tornare, andare verso il luogo d'onde altri era partito. *retourner*. reuenir. per simil ripigliare le cose trallasciate. per venire ad habitare: tornò à star in Roma, tornò col tale, tornò nella tal via, cioè venne ad habitare. metaf. tornare a memoria. io att. riconducere; ritornare. toroare in dietro vna cosa; è annullarsi. Tu sei il beo toroato; modo di saluar chi torna di lontano. tornare in se. tornerà sopra di te; cioè il danno sarà tuo. Il conto non torna, cioè al mio calcolo c'è errore. questo non mi torna bene; cioè non piace. per ridondare. onde, tornare à honore.

Tornata, ritorno, il toroare. *retour*. teuenida.

Torneamento, e tornamiento, giostra che si fà festeggiando *tournoy*. torneo. per circuito, circondamento.

Torneare, far tornei, toruiamenti. e per girare. *faire des tours*. rodear.

Torneo, torneamento. *tournoyement*. vaguido.

Torniare, lauorar al torno. *tourner*. toroear.

Torniero, che lauora al toroo. *tourneur*. toroeador.

Tornio. Sene. torno, strumento col quale si lauora, e pulisce legno, auorio, osso, e sim. *tour*. tornillo. e di questo alla Sene. intese l'Ariosto nella comparatione di Frootino, per la velocità del moto, non del

Torno, strumento di tenitori di lana.

Toro, il maschio delle bestie vaccine. *taureau*. toro.

Torpore, impedimento di moto. *engourdissement*. entormecimieoto.

Torraccia, torre guasta rouinata. *tour ruinee* torre ruinada.

Torre, coll'o larga, togliere, prender con mano *prendre* prender. torre in compra, è comprare. tor casa, pigliar casa à pigione. tor moglie, e tor marito; ammogliarsi, maritarsi. tor caualli a vettura; pigliar caualli à prezzo, per far vaggio. per leuare; Tolse Gio. dalle reti e Pietro. tor di mano, lenar con violenza. per vsurpare, rapire.

Torre, coll'o, stretta, edificio quadrangolare di grand'altezza. *vne tour*. torre.

Torregiante. meraf. che stà in simiglianza di torre. Tass. *qui est comme vne tour*. torreante.

Torreggiare, star in sembianza di torre. *se tenir debout comme vne tour*. tenerse derecho en manera d'vna torre.

Torreote, fossato che talhora s'ingrossa, e torre impetuosamente. *torrent*, chorro.

Torricciuola, e torricella, dim. di torre. *petite tour*. torrecilla.

Torrido, asciutto, arrostito dal troppo caldo. *torride*. torrido.

Torriggiano, guardia della torre. *qui garde vne tour*. atalaya.

Torrione, quella mezza torre che si fa ad ogni tanto spario nelle muraglie delle terre. Sen. dicooo aoco torrazzo. *boulevard*. baluarte.

Torſello, balla piccola. per ſimil. chiamano le donne torſello. Sen. acoraiuolo, vn lor guancialino di panno, ò di drappo, doue conſeruano l'acora, e gli ſpilli. *couſſinet.* almohadilla. e torſello ſi dice al punzone da imprimer monete.

Torſo, il gambo del cauolo sfogliaro. *la tige.* rallo. per quel di dentro de' frutti doue ſta il ſeme e torſo ſi dice al buſto della ſtatua che non hà capo, ne braccia, ne gambe.

Torta, con l'o, ſtretta, vinanda compoſta di varie coſe che ſuol darſi in fine del mangiare. *torteau.* torta.

tortamente, contrario di dirittamente. *obliquement.* retorcidamente.

torrella, torrellerra, e tortina, dim. di torta. *vne tarteletto.* torrilla.

torrello, ſpetie di rauiolo, ma con la ſpoglia di paſta. *raviolesen paſte.* turronillos.

tortezza, aſtratto di torto. *tortuoſité.* corcoba.

tortiglione, la parte torta di vite, ò d'arbori. *tortillon.* rebotillo.

tortiglioſo, torto in diuerſe parti. *tortilleux.* rebotillado.

tortiſſimo, ſuperlat. di torto. *fort tortu.* muy tuerto.

torto, contrario di dritto. *tortu.* tuerto.

torto ſuſt. ingiuſtitia, ingiuria. *tort.* agranio. con la prepoſitione a, poſto auuerb. vale, fuor di ragione, ingiuſtamente. hauer il torto; e non hauer ragione.

torto, auuerb. tortamente. *tortement.* tuertamente.

tortora, e tortore vcel noto. *tourterelle.* tortola.

tortuoſità, aſtratto di tortuoſo. *tortuoſité.* tortuoſidad.

tortuoſo, tutto torto. *tortueux.* tortuoſo.

tortura, aſtratto di torto. *torture.* torrura. e tortura diciamo per tormento che ſi dà a' rei per far confeſſare i delitti.

torno, ſi dice d'occhio fiero, orribile *affreux.* eſpantoſo.

toſare, tagliar capelli a gli huomini, pelo alle beſtie. *tondre.* ruſar.

toſaro add. di toſare. *tondu.* ruſado.

toſcanamente, al modo toſcano. *à la toſcane.* toſcanamente.

toſco ſuſt. veneno *poiſon.* roſſigo.

Toſco, e toſcano add. di Toſcana. *Toſcan.* Toſcano.

toſſa. Sen. toſſe, impeto che fa lo ſpirito dell'animale per cacciar fuori ciò che gli ſerra i meati *toux* roſſe. diceſi prouerb. amore, e roſſe, non può celarſi.

toſſicare, attoſſicare, auuelenare. *empoiſonner.* atoſſigar.

toſſico veleno. *venin.* veneno.

toſtamente, e roſtamente, per preſtamente. *promptement.* prontamente.

roſtanezza, roſtaniſſimamente, toſtano, e toſtanza. Fior. per preſtezza, preſtiſſimamente, preſto, e preſtezza. *promptitude.* preſtezza.

toſtiſſimamente, ſuperl. di toſtamente *treſpromptement* muy prontamente.

toſtiſſimo, ſuperlat. di toſto. *treſprompt.* muy preſto.

roſto add. veloce, preſto *prompt.* preſto.

toſto, auuerb. preſtamente, preſto, ſubbito. *ſoudainement.* derepente.

touaglia, panno lino di diuerſe lunghezze in vſo d'apparecchiar la meſa. *nappe* tabla de manteles.

touagliolino. Sen. anco ſaluietto. quel pezzo di panno lino che a menſa teniamo innanzi per nettar la bocca, e le mani *ſeruiette.* ſeruilleta.

touagliuola, dimin. di touaglia. *petite nappe.* pequeña tabla de manteles.

tezzo, pezzo di pane *morceau de pain* pedaço de pan.

T. R.

Trà, fià, infra, intra, prepoſitione, vale in mezzo. *entre.* entre. in vece dell'auuerbio, parte, come: trà per l'vna coſa, e per l'altra per oltre.

trabacca, ſpetie di padiglione, da guera, oggi anco per foggia di lettiera. *pavillon, tente.* tienda.

traballare, rentennare, non poterſi tenere in piè. *branler* menear.

trabene, molto bene. *fort bien.* muy bien. queſta prepoſitione, trà, aggionta a gli add. hà forza di ſuperl. come: trabuono, trabello, trabeato, e ſim.

traboccamento, il traboccare. *coulement par deſſus.* coladura por encima.

traboccante, che trabocca. *coulant par deſſus.* paſſante por encima. diciamo trabbocante allo ſeudo d'oro, quando è di buoniſſimo pezo.

traboccantemente, precipitoſamente. *precipitément.* precipitamente.

traboccare, verſar fuori per la bocca, effetto de' vaſi, ò d'altri corpi quando ſon pieni di liquore ſuperfluo *couler par deſſus.* paſſar por encima. diceſi anco de' fiumi, quando eſcono del lerro loro. metaf. di duolo ſouerchio, e ſim.

traboccaro, add. di traboccare. *qui eſt coulé par deſſus.* paſſado por encima.

trabocchello, e trabocchetto. luogo fabbricato con inganno per far precipitare. *traſ-*

te. traim-

se trampa.

Traboccheuole, smisurato, che eccede. *excessif.* excesciuo.

traboccheuolmente, traboccantemente. *precipitément.* despenamente.

Trabocco, il traboccare. *coulement.* coladura.

traccia, osseruatione di contrassegni, per trouare vna cosa. *trace.* rastro. & il segno stesso.

traccheggiare, si dice di squadre di galee, ò d'armate, quando combattono di lontano senza voler abbordarsi. *combattre de loing.* combatir de luego.

tracciamento, il tracciare.

tracciare, esser in traccia. *suiure à la trace.* seguir a lo rastro. metaf. machinare, trattare.

tracollare, lassar andar giù il capo, ò per sonno, ò per altro. *baisser la teste.* baxar la cabeça.

tracollato, add. di tracollare. *qui baisse la teste.* baxado la cabeça.

tracollo, l'atto del tracollare, dar vn tracollo si dice anco metaf. di chi hà fatto qualche gran perdita, ò riceuuto qualche graue danno. *baissement de teste.* abaxamiento de cabeça.

tracotanza, Fior. per insolenza, arroganza. *insolence.* insolencia.

tracotato. Fior. per insolente. *insolent.* insolente.

tracuraggine, e tracuramento. Fioren. per trascuraggine. *negligence.* negligencia.

tracurato, Fior. per trascurato. *negligent.* negligente.

tradigione, tradimento. *trahison.* traycion.

tradimento, il tradire.

tradire, vsar fraude contra chi si fida. *trahir.* ser aleuoso.

tradito, add. *trahi.* a quien se hizo el aleue.

traditore, che tradisce. *traistre* traydor.

traditrice, verb. fem. che tradisce. *traistresse.* traydora.

tradurre, traslatare, trasportar d'vna lingua in vn'altra, vulgarizzare. *traduire.* traduzir

traduttione, il tradurre, traslatione. *version.* traslacion.

trafelare, trafelarsi, venir quasi meno per sonuerchio correre ò per sonerchia fatica fatta. *estre abbatu.* ser derribado.

trafficare, esercitar traffico mercantia. *negocier.* negociar.

traffico, mercantia, il trafficare. *traffic.* negocio.

trafiggere, trapassar da banda, e banda fetendo. *percer d'outre en outre.* traspassar. metaf. pugnere aspramente con detti mordaci.

Trafiggitura, e traffitta, ferita che si fà nel trafiggere. *playe.* llaga. metaf. puntura mordace.

trafittiuo, che trafigge. *qui perce.* agujerante.

trafitto, add. *transpercé.* traspassado.

trafittura, trafiggitura, punta. *transpercement.* traspassamiento.

trafotare, fotare da vna banda all'altra. *transpercer* traspassar.

trafugare, portar via di nascosto. *remporter en cachette.* tomar a hurtadillas.

trafusola, piccola matassa di seta messa alle canuiglie per nertare. *flotte de soye cheuilles* quedeja de seda clauada.

tragedia, poema rappresentatiuo d'attioni di grandi. *tragedie.* tragedia.

tragedo, componitor di tragedie. *tragedien.* tragico.

tragettatore. Fior. bagatelliere. *enchanteur.* encantador.

tragettare, e tragittare, passar oltre. Sen. intendono nauigando *passer à l'autre rive.* passar en otra ribera.

tragetto, e tragitto, propriamente piccol sentiero non frequentato, che serue per abbreuiare il camino. *trace.* rastro. per trapassamento.

trainare, strascinar per terra. *trainer.* arrastrar.

traino. l. treggia. *trainoir.* miezza. & il peso che tirano in vna volta gli animali che trainano.

Traino. b passo corto, e veloce di canallo, ò di mula, che altrimẽte si dice portante. *traquenard* hacanea.

Tralasciamento, Sen. tralassamẽto, il tralasciare. *omission.* omission.

Tralasciare, Sen. tralassare, lassar da parte. *omettre.* omitir.

Tralatato, trasportato: *transporté.* trasferido.

Tralatione, traslatione. *transport.* translacion.

Tralcio, ramo di vite viuo. *sarment vif de la vigne.*

Traliccio, Sen. traliccio, vna sorte di tela che s'adopera per far matarazzi, capezzali cuscini, e sim. *canevas.* cannamazo.

Tralignante, che traligna. *degenerant.* degenerante.

Tralignare, farsi dissimile a' suoi genitori, degenerare *degenerer.* degenerar.

Tralucente, che traluce. *treluisant.* vizlumbrante.

Tralucere, trasmetter la luce. *treluire.* viz lumbrar per risplende, rilucere.

Tralunare, stralunare. *regarder de travers.* mirar de trauez.

Tralunato add. stralunato. *qui est regardé de travers* mirato de trauez.

Trama, materia da riempir la tela. *trame.* trama. per trattato, ordinamento d'inganno.

Tramaglio, spetie di rete da pescare. *tramaillé* trasmallado.

Tramare, riempir la tela, e per far trattati, tracce per ingannare. *tramer.* enlizar tela.

Tramazzare, Fior. per istramazzare. *faire du bruit.* hazer estallido.

Tramazzo, Fior. per tumulto, confusione. *tumulte* barahonda.

Trambasciamento, il trambasciare. *angoisse.* congoxa.

Trambasciare, venirsi meno, hauer ambascia. *estre angoissé.* estar con congoxa.

Trambo, Fior. trà l'vno, e l'altro. *entredeux.* por medio.

Trambusta, trambustio, e trambusto. Sen. dicono trambuzzolamento, il trambustare, confusione di cose. *brouillis.* estorno.

Trambustare, Sen. trambuzzolare, riuistare, metter le cose sozzopra, confonderle, disordinarle in neurro, cadere rorolandosi. *peste-mesler.* rebueltar.

Tramenare, Sencs. per maneggiare. *manier.* manejar.

Tramendue, trà l'vno, e l'altro. *entre deux.* por medio.

Tramescolare, confondere mescolando. *s'entremesler* mezclarse.

tramessa, il tramettere. *interposition.* enterposicion.

tramestare, riuistare, tramutando confondere.

tramestio, il tramestare.

trametterе, meter tra vna cosa, e l'altra. in neur. entrar di mezzo, interporsi. *interposer.* entreponer.

tramezzamento, il tramezzare. *entremise* entremission.

tramezzare, merter tramezzo, ò entrar trà vna cosa, e l'altra. *s'entremettre.* entremeterse.

trammezzato add. che hà tramezzo, per intermesso, non continuato *interposé.* enterpuesto.

tramezzatore, Fior. per mezzano, *arbitre.* inez arbitro.

Tramezzo, ciò che si mette trà vna cosa, e l'altra, per diuidere. *milieu* medio.

Tramischiare, tramescolare, mischiare *s'entremesler* mesclarse.

tramontamento, il tramontare. *couchant.* poniente.

tramontana, vento settentionale, rouaio. *vent de bize.* norte. per quella stella che ci mostra il polo artico. Dicesi, perder la tramontana, quando vno è confuso, ne sa che far di se in vn negotio: & anco di chi perde il senno.

tramontante, che tramonta. *occident.* occidente.

tramontare, il nasconderssi de' luminari sotto all'otizzonte. *se coucher.* tender al occidente.

Tramonto. Sen. tramontare sust. il tramontare *le coucher* occidente.

tramortimento, il tramortire. *defaillance de cœur.* descaecimiento.

tramortire, venir meno. *defaillir.* descaecer.

tramortito add. da tramortire. *amorti.* amortigado.

tramutamento, il tramutare *transmutation.* transmutacion.

tramutare, murar da luogo, luogo, far cambiar luogo. *changer* trocar.

Tranare, Fior per trainare. *trainer.* llenar.

Tranello, Fior. per inganno malignamente fabbricato. *dol* dolo.

traghiottimento, il traghiottire.

traghiottire, trangugiare. *engloutir.* engullir.

trangoscіare, riempirsi d'angoscia *angeisser.* congoxar.

trangugiare, ingordamente inghiottire. *devorer.* deuorar.

tranquillamento, il dimorare, indugio. *retardement.* retardança.

tranquillare, render quieto, tranquillo proprio del mare, e di laghi. *rendre tranquille* tranquillar.

tranquillità, astrarro di tranquillo. *tranquillité* tranquilidad. metaf. quiete, giocondità.

tranquillo. quieto, in bonaccia. *tranquille.* tranquilo. metaf. piacevole, giocondo.

transfondere, votar d'vn vaso in vn' altro. *verser d'vn vaisseau dans vn autre.* trasuertir.

transire, esser in punto di morte, morire. *se mourir* morirse.

Transito, il transire, passeggio all' altra vita. *trepas.* passimiento de muerte.

transitorio, che passa, che vien meno. *transitoire.* transitorio.

trasfic-

trasricchire, smoderatamente arrichire *enrichir*. enriquecer.
trasuedere, trauedere. *entreuoir*. entreueer.
trapanare, forar col trapano. *trapaner*. barrenar. e per forar da banda e banda con altro strumento.
trapano, strumento con punta d'acciaio, da forar legno, pietra, e simi. *trepassement*. traspassamiento.
trapassare, passar oltre, auanti. *trepasser*. traspassar. per morire, passar di questa vita, per finire, cessare, per superare, auanzare, per tralasciare.
trapassato, passato. *trespassé*. traspassado. per morto.
trapassatore, che trapassa. *qui trespasse*. traspassante.
trapasso, il trapassare. *transition*. transicion. termine retorico. e trapasso si dice a vna maniera d'andar veloce di cauallo senza correre.
trapelare, propriamente di vaso che per sottilissima fessura gemo, e mandi fuori il liquore. *trepleurer. quand le vin ou autre liqueur s'escoule du tonneau, si l'on n'y remedie promptement*. muy llorar. metaf. venir all'orecchia per segretissima via.
trapiantare, cauar la pianta d'vn luogo, e metterla in vn'altro. *transplanter*. transplantar.
traportare, portar da vn luogo all'altro. *transporter*. mudar.
trappola, strumento da pigliar topi, che si fà in diuerse maniere. *trape*. trampa. metaf. insidia, inganno, diciamo in prouerb. mangiare il cacio nella trappola, di colui che fa il male doue non può fuggirne il gastigo; e trappole da quattrini, diciamo di cose che stiano per vendersi vaghe all'occhio, ma di niuna vtilità.
trappolare Sen. per ingannare, fare stare. *attraper, tromper*. trampear.
trappolatore, che trappola, ingannatore. *trompeur* trampeador.
trapreso add da traprendere, soprappreso. *surpris*. sobresalto.
trapuntare, far il trapunto, imbuttire.
trapunto add. Fior. per smunto, stenuato. *maigre*. flaco.
traripare. Fiorent. precipitar da ripa. *precipiter du bord en l'eau* despeuar.
trarotto, interrotto, mozzo *meshaigné, okié*. febleza.
trarre, sincopa di tirare. *traire* echar. ritiene però alcuni significati particolari. trarre, di caualli, muli, o sim. vale, tirar calci, trar guai, lamentarsi, per cauare, trar del vino, trarre denti, trar la spada, metaf. liberare, per cauare vtile, entrare, piacere, e sim. trar di senno, far impazzare, per tradurre, per eccettuare, trattone il tale, per estrarre, cauar fuori di stato, o confini, trar gli offitij; e trarre, term. meccantesco, pigliar denari in vn luogo, per farli pagare in vn'altro.
trarupato. Sen dirupato add. scosceso. *desrompu, inaccessible*. inaccessible.
trasandare, trapassare troppo, trascorrere. *outrepasser*. vltrapassar. metaf. vscir del douere, eccedere l'honesto. Sen. anco per vaneggiare, non esser in se, & in att. trascurare, lassar andar male.
trasandato add. Sen. per trascurato, mal gouernato. *outrepassé*. vltrapassado.
trascannare, suolger la seta da vn cannone, ed auuolgerla a vn'altro. *devuider*. deuanar.
trascegliere, e trascerre, scegliere. *choisir*. escoger.
trascendere, soprauanzare, eccedere. *exceder*. exceder.
trascerre, trascegliere. *eslire*. elegir.
trascinare, strascinare *tirer*. ayer.
trascolorare, mutar colore, cambiarsi. *changer de couleur* trocar de color.
trascorrente, che trascorre. *coureur vagabond*. callejero vagamundo.
trascorrere, scorrere auanti. *courir ça & là*. correr per passar i termini conueneuoli, in att. trascorrere vn libro, o sim. e leggerlo con velocità, che diciamo anche dargli vna scorsa.
trascorreuole, che trascorre, *coureur*. corredor.
trascorrimento, il trascorrere. *course soudaine* corrida supita.
trascuraggine, negligenza, trascuranza, lo stesso che trascuraggine. *negligence*. negligencia.
trascurare, esser negligente, non curare *mespriser*. despreciar.
trascurataggine, trascuraggine. *mespris* desprecio
trascuratamente. Sen. a caso, senza cura. *negligemment*. negligentemente.
trascurato, negligente, sbadato. *negligent*. negligente.
trascuraggine, trascuranza, e trascurato. Fiorent per trascuraggine, e trascurato. *negligence*. descuydo.
trasferire, trasportare. *transporter*. trasportar.
trasfigurare, e trasfigurire, mutar effigie. *transfigurer*. transfigurar.

trasfigurato add. che ha mutato figura, diceſi di chi per malattia, o per altro accidente habbia mutato effigie, o colore. *transfiguré*. transfigurado.

trasfiguratione, il trasfigurarſi. *transfiguration* transfiguracion.

trasfondere, infondere. *verſer dedans*. verter dentro.

trasformamento, il trasformare *transformation*. transformacion.

trasformare, far mutar forma, o figura. *transformer*. transformar. in neut. paſſ mutar forma.

trasformatione. mutamento di forma. *transformation*. transformacion.

trasfugare, trafugare. *prendre en cachette*. tomar a hurtadillas.

trasgredire, non vbbidire, vscir del comandamento, dell'ordine hauuto. *meſpriſer*. menoſpreciar.

trasgreſſione, il trasgredire. *tranſgreſſion*. tranſgreſſion.

trasgreſſore, che trasgrediſce. *tranſgreſſeur*. tranſgreſſor.

traslatare, trasportar di luogo a luogo. *tranſporter*. transferir. per tradurre, cioè ridurre ſcritture d'vna lengua in vn'altra.

traslatatore, traduttore. *tranſlateur*. traſladador.

traslato add. trasferito. *tranſlaté*. traduzido.

traslatore, traslatatore, traduttore. *traducteur* traduzidor.

traslatione, il traslatare, trasportamento, per traduttione. *verſion*. traſladadura.

trasmettere, trasfondere. *tranſmettre*. traſponer.

trasmigrare, paſſar da vn luogo ad habitare in vn'altro. *changer de lieu*. mudar de lugar.

trasmigratione, il trasmigrare. *changement de lieu*. remuda.

trasmodare. Fior. vscir di modo. *outrepaſſer*. traſpaſſar.

trasmutabile, atto a trasmutarſi. *tranſmuable*. trasmudable.

trasmutagione, trasmutamento, e trasmutatione, il trasmutare, trasformatione. *tranſmutation*. tranſmutacion.

trasnaturato. Fior. fuor dell'vso naturale. *qui eſt hors la nature*. fuera la natura.

trasognare, quasi farneticare. *eſtre inſenſé*. furesçer.

trasognato add. Fior. ſtupido, inſenſato. *inſenſé*. inſenſato.

trasoriere Fior. per teſoriere. *treſoriere*. teſorera.

traſparente, che traſpare. *tranſparent*. trasluziente.

traſparere, l'apparir dello ſplendore che penetra corpo diafano. *reluire*. reluzir. per tralucere.

traſpiantamento, il traſpiantare.

traſpiantare, cauar pianta d'vn luogo, e piantarla in vn'altro *tranſplanter*. transplantar.

traſporre, traſpiantare, per traſportare. *tranſpoſer*. traſponer.

traſportare, portar da vn luogo all'altro, far mutar luogo *tranſporter*. traſportar.

traſporto, ſust. traſportatione.

traſpoſitione, e traſportatione, il traſportare. *tranſpoſition*. transpoſicion.

traſſinare. Fior. per maneggiare. *manier*. manejar.

traſtornare, traſtornare. *deſtourner*. diuertir.

traſtornato add. da traſtornare. *deſtourné*. deſuiado.

traſtullare, dar trattenimento altrui, per il più fanciulleſco. *recreer*. recreat. in neut. paſſ prenderſi ſpaſſo.

traſtulleuole, di traſtullo.

traſtullo. paſſatempo, il piacer di traſtullarſi. *paſſetemps* recreacion

traſuaſare, trauaſare. *verſer d'vn vaiſſeau en vn autre*. traſuerter.

traſuerſale, che va per trauerſo. *trauerſier*. coſa atrauesſada.

traſuerſo, che attrauerſa *trauerſant*. atrauesſante. metaf. peruerſo, maluagio.

traſuiare, trauiare *deſuoyer*. deſcarriar.

traſuolare, velociſſimamente volare. *voler fort viſte*. volar muy preſto. per trapaſſar volando.

traſuſtantiato, tramutato di ſuſtanza. *tranſſubſtantié*. tranſubſtanciado.

tratta, e tratto, tiro, lunghezza di ſpatio, per le quale paſſa la coſa tirata. per iſtrania, ſtrappata, tratta per facultà, o licenza d'eſtratte. come: tratta di grano, di vino, e ſim tratto di fune, e tormento che ſi dà a' rei. *traite* trecho.

trattabile arrendeuole, contrario di duro. *traitable*. tratable. metaf. benigno, piaceuoli.

trattabilità, aſtratto di trattabile. *douceur*. dulçura.

trattamento, trattato, diſcorſo. *traité, diſcours*. diſçurſo. per machinatione.

trattare, ragionare, diſcorrere. *traiter, diſcourir* treta. per negotiare; cioè praticar accordi, parentadi, e ſim. per contenere, parlandoſi di libri, o ſcritture, trattare vno bene, o male, e portarſi ſeco bene, o malamente.

trattato, diſcorſo meſto in iſcrittura. *diſcours par eſcrit*. diſçurſo por eſcrito. per

trama,

trama, macchinatione. Senes intendono anco trattato in mala parte, per tradimento di terre, fortezze, o fim.

Trattatore, che tratta *arbitre*. arbitrio. per machinatore.

Trattatione, il trattare *traité* tretado.

trattenere, ritardare *entretenir* entretener.

Tratteuole, trattabile *traitable*. tratable.

Tratto, tirata, tiro, per fiata, vice *trait*. trecho. per atto fraudolente, che si dice anco tiro. per motto, detto arguto. per fregio, fregiatora; come tratto di penna, di pennello, e fim. tratto nel giuoco, vale la mano: onde hauere il tratto, vincerla del tratto; hauer la mano, vincer della mano. dare i tratti, si dice di chi sta mo tendo.

Tratto tratto, replicato, auuerb vale di momento in momento. *de moment en moment*. de quando en quando.

Trauaglia, Fioren. per trauaglio. *travail*. trabajo.

Trauagliamento, il trauagliare *faſcherie*. pesadumbre.

Trauagliante, affaticante. *laborieux*. trabajoso.

Trauagliare, dar trauaglio. *moleſter*. molestar. in neut. pass. impacciarsi, intrigarsi. Sen. dicono in questo signif. anco trauagliare per hauer trauaglio, come d'ammalato che non riposi, egli hà trauagliato tutta notte, per affaticarsi darsi da fare.

Trauagliato, add. pien di trauaglio. *affligé*. affligido.

Trauagliatore, Fior. per bagattelliere. *ioueur de paſſe paſſe*. scamondadores.

Trauaglio. perturbatione, fastidio, affanno. *trouble, affliction* rebuelto. per affaticamento nell' operare.

Traualicamento, Fioren. il traualicare, met. trasgredimento *tranſgreſſion*. trãsgression.

Traualicare, Fioren. trapassare. *tranſgreſſer*. trasspassar.

Traualicatore, Fior. che traualica. *tranſgreſſeur*. transgresor.

Trauasare, mutar di vaso in vaso. *tranſverſer*. trasuersar.

Traue, legno grosso, e lungo in vso di sostenet palchi, e tetti, e simili altri pesi. *vn poutre*. viga.

Trauedere, errar in vedendo, col pigliar vna cosa per l'altra *ſe tromper en regardant*. trompearse en vista.

Traueggole, Sen. trauergole, hauer se traueggole, e il trauedere. *chaſſie des yeux*. cegajez.

trauersa, ciò che si mette a trauerso. *traverſe*. trauiesa.

trauersale, trasuersale. *traverſant*. trauersante.

trauersamento, diuisamento di trauerse. *traverſement*. trauessamiento.

trauersare, passare attrauerso, o mettere attrauerso *traverſer*. trauesar.

trauersato add si dice d'animale bene vnito, ben' ossuto *traverſé*. atrauesado.

trauersia, auuersita. *traverſe*. trauiesa. per term. matin. trauersia e propriamente quando il vento, & il mare spingono i vascelli verso lito doue non sia porto.

trauerso, sito attrauerso, obliquo. *oblique*. obliquo.

trauerso add. obliquo non dritto, per auuerso. *centre* contra.

trauestire, vestirsi de gli altrui panni. *ſe deſguiſer* emboçarse.

trauiate, cauar di via, allontanare. *deſvoyer*. desuiar.

trauicello, dimin. di traue. *chevron*. cabrio.

trauisare. Fioren. per maschetarsi, trauestirsi *ſemaſquer* emmascararse.

trauolgere, volgere sozzopra, o per altro verso. *renverſer*. enuesar.

trauolto add *renverſé*. enuesado.

tre nome numerale. *trois*. tres.

trebbia, Sen. correggiato, strumento da trebbiare. *traine, ou raſteau* seguida.

trebbiano, Senes. tribbiano, spetie d'huua, e di vino dolcissimo. *ſorte de vin doux*. suerte de vino dulce.

trebbiare, Senes. tribbiare, battet grano, o altro. *battre le bled*. batir las espigas.

trebbiato, Sen. tribbiato add *blé battu*. batido trigo.

trebbiatura. Senes. tribbiatura, il tribbiare. *batture*. bateria.

trebbio, Fior per crociata, done faccin capo tre strade *quarreſour*. encruziada. Sen. dicono stare a trebbio, o far trebbio, l'esser in conuersatione, il passar tempo allegramente.

trecca, Sen. treccola, donna che riuende, e traffica cose da mangiare. *chaircuitiere, cabarettiere*. bodegonera.

Treccare, Senes. treccolare, far l'arte della treccola, o del treccolone *cabaretter*. cabarettar.

treccheria, Fior. inganno, bugia di treccoui *tricherie*. baratija.

treccia, si dice di tutto quello che è intrecciato insieme, ma spetialmente a' capelli di donna *treſſe*. trença.

trecciera, Sen. attrecciolatoio, ornamento per le trecce delle donne. *rubans de teſte*. trençado.

treccone, Sen. treccolone, e treccola la fem. reuenditore di cose da mangiare. *chair-*

cuistier.bodegonero.

Trecento,nome numerale di tre centinaia. *trois cent*. trecientos.

Tregenda. Senes. tragenda, trouaro di persone semplici per dir cosa che spaventi. *masque*.mascara.

Treggea,Senes raggea,Fioren. per confertioni,conserue, e sim. Senes. per confetti minutissimi. *desserte de table*. postre fiura.

Treggia,macchina di legno, che si strascica da' buoi, per vso di trainar grano in pagsta, letame,& altro *charrette*. chareta.

Tregua ,e trigua , sospendimento d'arme. *trefves*.hilo bramante.

Tremante,che trema. *tremblant*. temblante.

Tremare , propriamente lo scuotersi delle membra , o per paura , o per souerchio freddo *trembler*.temblar.

Trementina, ragia del terebinto. *terebentine*.trementina.

Tremilia , e tremila , nome numerale di trenta centinaia *trois mille* tres mil.

Tremito, il tremare. *tremblement*. temblamiento.

Tremolante , che tremola. *tremblant* tremulante.

Tremolare, muouersi leggiermente come fa l'acqua , o altra materia che agitata si vada muouendo da se. *trembler*. teremblar.

Tremoloso,che tremola. *tremblotant*. tembla.

Tremore , tremito. *espouvantement*.espanto.

Trempellare ,Senes. muouersi senza leuare tauole,scabelli , e simili. *mouvoir*. muouer. e trempellamento, il trempellare.

Tremuoto , scorimento della terra cagionato da' venti iui racchiusi, *tremblement de terre*.tem lor de tierra.

Trenta,nome numerale di tre decine *trante* treynta.

Trentesimo,nome numerale ordinatino di trenta *trantiesme* treynteno.

Trepidare,e trepido,Fior. per timore, e timoroso. *tremblotter*.tremblador.

Trieppiede,Sen.anco trespide,strumento di ferro con tre piedi per vso di cucina. *trepied*. trenedes.

Tresca, conuersatione di gente in confuso, e più tosto in mala parte, che in buona. *trouppe de gens*.tropa de gente.

Trescare, esser in tresca. Sen. dicono anco trescare il maneggiar acqua trastullandosi,e per simil tramenare.

Triaca,medicina contro a' veleni. *theriaque*. triaca,

Triangolo , figura di tre angoli. *triangle*. triengla.

Tribolare,affliggere,tranagliare. *tourmenter* tormentar.

Tribolato add.da tribolare.*tourmenté*.tormentado.

Tribolo,capocchia d'erba saluarica,che hà gli angoli pungenti.*chausse trappe*. abrojo de hierro.

Tribolatione.*tribulation*.tribulacion.

Tribunale,propriamente luogo di residenza de' giudici.*tribunal*.tribunal.

Tribunaro, nome di magistrato , o grado de gli antichi Rom.*tribunat* tribunaro.

Tribuno,che hà grado,od offitio di Tribunato.*tribun* tribuno.

Tributario,obligato a pagar tributo *tributaire*.tributario.

Tributo , censo che paga il suddito al superiore *tribut*.tributo.

Tricciuolo,Sen. spetie di nastro stretto per vso di donne nell' acconciarsi la testa.*lien de cheveux*.atadura de cabellos.

tricorde, di tre corde.*à trois cordes*. a tres cuerdas.

Trifoglio, erba della quale vedi Mart.*trefle*.miclga.

triforcato,e triforcuto, di tre punte. *à trois fourchons*.a tres astaque.

triforme,di tre forme *triforme*.triforme.

trigesimo , numero numerale di trenta, trentesimo *trentiesme*.treynteno.

triglia, pesce di mare con le squamme rosse,non molto grande , ma dilicato , e di molta stima nelle tauole de gli antichi Romani *vn barbeau*.vno barbo.e triglia si dice ad vna sorte di ciambellotto più fino.

trilustre,di tre lustri. *tres illustre*. muy ilustre.

trincaro , astuto , scaltrito. *cauteleux*. cauteloso.

trinchetto,voce marin. arbore,e vela che si fa a prua e trinchetto di gabbia e quella vela che ne i nauili grossi si fà sopra la prima vela *trinquet* trinquere.

trinciante,tagliente,affilato.*agut*. agudo.

trinciante sust.quegli che hà offitio di trinciare le viuande alla tauola de' Signori grandi *escuyer trenchant*. escudero rajar. trinciante dicono le donne Fioren. a vna spetie di sciugatoio di finissimo panno,e le Sen. dicono trinciante alla scusina che vsa l'huomo la notte.

trinciate , Senes. per tagliate , minuzzate propriamente di panni , o drappi che si tagliano per ornamento de' vestiti e per il tagliar delle viuande che fà il trinciante.*tailler*.cortar

Trinciato add. Senes. dicono d'habito tagliuzzato per ornamento. *taillé.* cortado.

trinità, Iddio trino, & vno. *trinité.* trinidad.

trino, term. teolog. di tre persone. *trine.* trino. per termine astrolog. che risponde in terzo.

trionfale, di trionfo, o da trionfo. *triomphal.* triumphal.

trionfalmente, con trionfo. *triomphalement.* triumphantemente.

trionfante, che trionfa. *triomphant.* triumphante.

trionfare, Fior. anco trinnfare, ricener honor di trionfo. *triompher.* triumphar per similit. godere, festaggiare

trionfatore, che trionfa *triomphant.* triumphador.

trionfo Fioren anco triunfo. pompa. e festa pubblica che faceuano i Romani per honorar i lor Capitani dopo la vittoria. *triomphe.* triumpho.

tripartito, partito in tre. *parti en trois.* partido en trez.

triplicato, e triplice, di tre doppi, tinterzato. *triple.* tresdoblado.

triplicità, tinterzamento. *triplicité.* triplicidad.

trippa, pancia, ventre *tripes* tripas.

tripudio, voce. lat. *danse.* dança.

trisauolo, terzauolo. *bijayeul.* bisabuelo.

tristanznolo, Fior. mal sano, di poco spirito *greste, foible.* magro, espigado. Senes. dicono tristanzuolo, e tristatello a fanciullo sagace, e viriatello.

tristare, Fior. per attristirsi, contristarsi. *contrister.* contristar.

tristezza, Fioren. per astratto di tristo, per sciaguratо *meschanceté.* maldad. Sen. per astratto di tristo, per mesto.

tristissimo, Fioren. superl. di tristo, in senso di malcontento *fort triste.* muy triste. Sen. in senso di maluagio.

tristitia, afflittione d'animo, malinconia. *tristesse.* tristeza. per ribaldaria, scelleratezza.

tristo, Fiorent. mesto, maninconoso. *triste.* triste. Senes. per scelerato. per dolente, infelice.

tritamente. minutamente. *menuement.* menudamente

tritamento, il tritare.

tritare, minuzzare, ridurre in minutissime parti. *amenuiser* desmenuzar.

tritto add. Senes. anco tritato. *amenuisé.* desmenuzado.

tritolo, minutissima parte di qualunque cosa *petit morceau.* pedaçillo.

trittura tor. il tritare. *batterie debled.* bateria de las espigas.

triuiale, Fiorent. per Senes. per dozzinale, di poco pregio *trivial.* vulgar.

triuialmente, Fior ferialmente, Senes. dozzinalmente. *trivialement.* vulgarmente.

triunuirato, principato di tre huomini insieme. *triumvirat.* triumuirato.

trinnuiro, vno de' tre del triunuirato. *triumvir.* triumuiro.

troglio, che tartaglia *begue.* tartamudo.

troia, la femmina del bestiame porcino. *truye.* puerca.

troiata, la quantità de' porcelli che nascano in vn parto, e la stalla d'essi. *cochonnet.* parizion de la puerca.

tromba, strumento di fiato proprio della militia a cauallo. *trompette* trompa.

trombare, sonar la tromba. *trompetter.* tocar la trompeta.

trombadore, Senes. trombetta, sonator di tromba *trompetteur.* trompetar.

trombetta, dimin. di tromba, per sonator di tromba. *vn trompette* trompetero.

tromberrare, sonar la trombetta, trombare. *trompetter.* bozinar.

trombettiere, e trombetto sonator di tromba. *qui sonne de la trompette.* trompetero.

trombone, strumento musicale di fiato fatto d'ottone simile alla tróba. *trombon instrument de musique.* Instiumento de musica.

troncamento, il troncare. *conpement.* tajadura.

troncare, mozzare, tagliar di netto. *couper.* tajar.

troncato, e tronco add. da troncare. *mutilé.* mutilado.

tronco sust. pedale d'arbore *tronc.* tronco.

troncone, tronco per pezzo d'atte, di lancia, o sim *piece, tronçon.* tronchon.

tronfio Fior. altiero, gonfio di superbia. *outrecuidé.* soberuio.

trono, seggio, propriamente di principi, o di magistrati. *throne* throno.

tropologico morale. *moral.* moral.

troppo, auuerb. che denota eccesso, di souerchio. *trop.* demasia.

troppo add. souerchio, più del douere. *excessif.* excessiuo.

troppo sust. eccesso, souerchio *excés.* excesso.

troscia, Fior. la riga che fà l'acqua correndo in terra Sen dicono troscia non all' acqua corrente della pioggia, ma più propriamente a quella che viene a fermarsi nelle concauita doue corre. *ruisseaux de la pluye.* arroyo de lluuia.

trotta, pesce nobile notto. *truite.* trucha.

trottare, andar di trotto. *trotter.* trotar.

trotto, vna ſpetie d'andare di cauallo di mezzo tra'l galoppo, e l'andare ordinario, cauallo che và di trotto. *le trot.* el trote.

trottola, ſtrumentello di legno in figura piramidale con vn ferruzzo in punta, che ſerue a' fanciulli per giuoco. *toupie.* tropa.

trouamento, inuentione. *treuue.* tregua.

trouare, vedere, o toccare coſa che ſi cerchi. *trouuer.* hallar.

trouato add. tu ſia il ben trouato, modo di ſalutare *trouué.* hallado.

trouato ſuſt. il trouare, inuentione. *invention* inuencion.

trouatore, che truoua, e per inuentore. *inventeur.* inuendor.

trouatrice, verb. fem. che truoua. *inventeuſe.* inuendora.

trnciolare, Fior. per toſare. Seneſ. dicono truciolare quell' indugiare, o andar lentamente a far vna coſa che ſi faccia mal volentieri. *tondre s'arreſter.* tuſar, detenet.

truffa, furbaria *fraude.* enganno.

truffare, giuntare, robbar con inganno. *fraude* engannar.

truffatore, che truffa. *impoſteur.* engannador.

truffiere Fioren. per truffatore.

trullare, Fioren. tirar petti. *petter.* peer.

trugolo, vaſo di pietra, o di legno da tenerui il mangiar di polli, o di porci. *auge.* arteza.

truono, tuono *tonnerre.* trueno.

T. V.

Tu, pronome primitiuo della ſeconda perſona ſingulare. *toy.* tu, ti. diceſi ſtar a tu per tu, cioè non cedere, ſtar a fronte, e replicare ad ogni minimo che.

tuberoſità, aſtratto di tuberoſo. *tuberoſité.* tolondrone.

tubetoſo, bitorzoluto. *boſſu.* tolondroſo.

Tucello, tenerume d'oſſo che nutriſce l'vnghia, e ritiene in ſe la ſua radice. *tendron.* ternilla.

tufare, ſommerger ſott' acqua e trat fuori ſubbito. *plonger.* ſomergir. per integner ſemplicemente.

tuffo, Sen. tufo. il tufare, dar l'vltimo tufo, ſi dice proverbial di chi và in rouina affatto *plongement.* ſomorgujo.

tufo, ſpetie di terreno arido, e ſodo. *tuf.* toua

Tumore, enfiamento. *tumeur.* chichon. metaf. ſuperbia.

tumulto, romore, commottione di molta gente. *tumulte* tebato.

tumultuante, che tumultua. *tumultuant.* alborotante.

tumultuario, fatto ſenz' ordine, all' improuiſo, confuſo *confus.* alborotado.

tumultuoſo, pien di tumulto, confuſo *tumultueux.* tumultuoſo.

tunica, Fior. per tonaca. *tunique* tunica.

tuo, pronome poſſeſſiuo derriuatiuo, di tu. *ton, ou tien.* tu, tuyo.

tuono, ſtrepito dell' eſalatione ſecca che ſi fà nelle nuuole *tonnerre* tronido.

tuorlo, il roſſo dell' huouo, cioè la patte gialla, che ſtà nel mezzo all' albume. *jaune d'œuf* yema de hueuo.

turacciolo, Sen. anco turaccio, quello con che ſi turano i vaſi, o coſe ſimili. *eſtoupement.* atapadimiento.

turamento, il turare.

turare, chiudere, ſerrar l'apertura. *boucher.* atapar.

Turato add *bouché* atadapo.

turba, moltitudine in confuſo. *tourbe.* turba. per populazzo, vulgo.

turbabile atto a turbarſi. *aiſé à troubler.* vaez por enturuiar.

turbamento, il turbarſi. *perturbation.* turbamiento.

turbare, alterare, commuouer l'animo altrui. *troubler.* enturuiar.

turbatello, alquanto turbato *vn peu troublé* poco alborotado.

turbatiſſimo, ſuperlat di turbato. *fort troublé.* mucho alborotado.

turbato add *troublé* turnio.

turbatore, che turba. *perturbateur.* reboluedor.

turbatrice, verb. fem. che turba. *troubleuſe.* rebol:edora.

turbatione, turbamento. *perturbation.* perturbacion.

turbine, tempeſta di vento. *tourbillon.* ventiſca.

turbo ſuſt. torbidezza, per turbine. *tempeſte.* tempeſtad.

turbo add, torbido, non chiaro *troublé.* te- . buelto.]

turbolento, alterato, commoſſo. *turbulent.* turbulento.

turbulenza, aſtratto di turbulento, perturbatione *troublement.* turbamiento.

turcaſſo. faretra. *carquois* carçax.

turcimano, Fior. per interprete di linguaggio. *truchoman* trujaman.

turgido, gonfiato. *enflé.* hinchado.

turibile, vaſo di metallo da incenſare. *encenſoir.* encenſario.

turma, ſchiera d'armati a cauallo. *compagnie de gens d'armes.* compañia.

Turpe, turpezza, turpissimamente, turpissimo, e turpitudine. Fior. per deforme, deformita, &c.

Tutela, cura, custodia, e protettione del pupillo *tutelle*. tutela.

Turia, fumo, o vapore tratto col fuoco da vna spetie di terra medicinale. *tutie*. tutia.

Tutore, che hà in cura il pupillo. *tuteur*. tutor.

Tutoria, tutela. *tutele* tutela.

Tutrice, fem. di tutore. *tutrice* tutricia.

Tuttafiata, auuerb. Fior. continuamente *assiduellement*. assiduelmente. per nondimeno, con tuttociò.

Tuttauia, continuamente. *toutesfois*. toda via. per nondimeno.

Tuttauolta, lo stesso che tuttauia. *neantmoins*. nobstante.

Tutto, nome, che referito a quantità continua, vale, intero per ciascuna parte. *tout entier* todo entero. referito a quantità discreta, vale, ogni ciascuno, ognuno.

Tuttoche, con tutto che, quantunque. *combien que*. puesto que.

Tuttol dì, tutto giorno, auuerb vale, tuttauia, continuamente *continuellement*. continuamente.

Tutto quanto, tutto interamente. *tout entierement*. todo enteramente.

Tuttora, di continuo. *à toute heure*. à todo hora.

Tuttosi, auuerb. Fior. per altresi *pareillement*. par ejamente.

Tuttuno, vna cosa stessa. *tout vn*. todo vno.

Turutto. Fior. in vece di tutto tutto replicato, che hà forza di superl. *totalement*. totalmente.

V

V Sola delle cinque delle vocali che si fà talhora anco lettera consonante, mentre e vocale hà grandissima conformità, e familiarità coll'o, chiusa, vsandosi in molte voci l'vna per l'altra scambieuolmente, come sorge surge, volgo vulgo, sepoltura sepultura, popolo populo. Quando le segue appresso l'o, sono sempre vna sillaba sola, come, fuoco, luogo, tuono, che coll'altre vocali non sempre è cosi, precedendo le g, c, ò q, fa sempre dittrongo, & vna sillaba sola; come guerra, guado, cuoio, cuore, quercia, quistanza. consonante rende suono assai diuerso dall'v vocale, accostandosi alquanto alla B, come si conosce da molte voci che si proferiscono indifferentemente, come

seruare serbare, nerbo neruo. Quando è vocale, & in principio di parola, a cui seguiti altra vocale o la stessa u, habbiamo vsato accompagnarla coll'h, per renderle parte di quello spirito che dall'altra vocale le vien tolto, come huomo huouo, & huua. raddoppiasi ancor essa nel mezzo della parola, come l'altre consonanti, come in auuertire, auuuare, tauuolto, tauueduto, e sim.

V. A.

V', col segno dell'apostrofo vale lo stesso che oue, o doue; ma e solo del verso. *ou*. o. talhora vale in significato di vi, pronome, e diui, auuerbio locale; come: v'è tolto, v'è dato; cioè a voi. v'è gran gente, v'è gran caldo; cioè ini.

Va, prima persona dell'imperatiuo del verbo andare. *va*. vé. & in questo tempo sono molte manere di dire, esortatiua: va fa la tal cosa. riprensiua: va via, che è ciò che tu di. d'auuertimento: và fidati della fortuna. di marauiglia, va via che gran cosa di tù, e sim.

Vacante, che vaca. *vacant*. vacante.

Vacare, si dice propriamente de' benefici, o dignità ecclesiastiche quando muore, o ne vien priuato il possessore. *vaquer*. ocupar. per mancare, finire.

Vacato add. finito, mancato. *fini* finado.

Vacanza, e vacatione, il vacare nel primo significato per intermissione, cessatione. *vaquance*. vaquancia.

Vacca, la femmina del bestiame baccino. *vache*. vaca. vacca diciamo a donna di mala vita. *vache*. vaca.

Vaccino. Senes. per baccino, si dice di bestie che nascono da vacca. *de vache*. de vaca.

Vacillare. Fiorent. anco vagillare. star ambiguo *vaciller*. vacillar.

Vacuatione, votamento. *evacuation*. evacuacion.

Vacuità, astratto di vacuo. *vacuité*. vaziedad.

Vacuo, voto. *vuide*. vazio.

Vado guado, passo d'acque *gué*. vado.

Vagabondare, andar vagabondo. *vagabonder*. andar vagamundo.

Vagabondo, che và attorno, errando, senza saper perche. *vagabond*. vagamundo.

Vagamento, il vagare. *riblerie*. saltear.

Vagante, che vaga. *vagabond* errando.

Vagare, andar errando, trascorrere. *courir çà & là*. errar.

Vagatione, il vagare. *inconstance*. inconstancia. simil. distrattione.

Vagellaio. Fior. tintor di vagello. *chaudrennier* calderero.

Vagellare. Fiorent. per vacillare. *vaciller*. vacilar.

Vagello. Fior. caldaia grande. *chaudiere*. tina. Senes. dicono vagello a vaso di terra non molto grande, e di varie forme, ma il più che habbia alquanto di longo. come quelli de gli spetiali.

Vagheggiamento, il vagheggiare.

Vagheggiare, far l'amore, vedere con diletto l'amata. *contempler avec plaisir*. contemplar con plazer. per semplicemente veder con diletto.

Vagheggiatore, che vagheggia. *contemplateur attentif*. contemplador.

Vagheggino, si dice per ischerzo di vagheggiatore, innamorato. *amoureux*. amar.

Vaghetto, dim. di vago. *petit vagabond*. chica vagamundo.

Vaghezza, bellezza gratiosa. *bonne grace*. buena gracia. per desiderio, voglia. per diletto.

Vaghissimo, superl di vago, per desideroso. *tres-desireux*. muy desiroso.

Vagillante, che vagilla. *tremblotant*. tiembla.

Vagillare, vacillare. *vaciller*. vacilar.

Vagillatione, e vagillamento, il vagillare. *vacillement*. vacilmente.

Vogliare, propriamente sceuerare col vaglio. *vanner* çarandear.

Vagliatore, che vaglia. *vanneur*. çarandero.

Vaglio, crinello, strumento da sceuerare grano, biade, e simili. *van*. vieldo.

Vago sust. che vagheggia, l'innamorato *amoureux*. amar.

Vago add. che vaga, và errando. *vagabond*. vagamundo. per desideroso. per quello che si compiace, e diletta, per gratioso, e leggiadro.

Vaiano, nome di spetie d'huna negra. *une sorte de raisin neir*. vna suerte de razino negro.

Vaiezza, astratto di vaio, nereggiamento. *noirceur*. negror.

Vaio, che nereggia, proptiamente di frutti. *noirciſſant*. negrescente.

Vaio sustan animale simile, e poco maggiore dello scoiattolo, col dosso bigio, e pancia bianca; alla cui pelle pur si dice vaio.

Vaiolato. Fior. per nereggiante. *qui noircit*. embaçante.

Vaiuolo, iofermità, per il più ne' fanciulli, causata dal nutrimento mestruale. *petite verole*. viruelas.

Valendarno. Sen. amico dell'otio, nimico di fatica *pareſſeux*. perezoso.

Valente, che vale assai nella sua professione. *vaillant* valeroso. per brauo, valeroso.

Valentemente, con valore. *vaillamment*. valerosamente.

Valentetia. Sen. valentia, astratto di valente. *vaillance*. valor.

Valentissimo, superlat. di valente. *tres-vaillant*. muy valeroso.

Valere, esser di prezzo, costare. *valoir*. valer. per hauer in se valore, virtù. per giouare, esser di profitto.

Valore sust. il valsente *valeur* valor.

valeuole, che vale, gionenole vtile. *vtile* vtil.

Valicare. Fiotent. passare, trapassare. *passer*. passar.

Valicatore, che valica *passant*. passaduta.

Valico. Senes. varco. apertura per la quale si passa. *passage*. passaje.

Valido, gagliardo, poderoso. *robuſte*. robusto.

Valigia, spetie di cassa, o tasca da portar robbe per viaggio. *valise ou bougette*. valija.

Valimento. Fior. per valore, virtù. *vaillance*. valentia.

Vallata, spario di valle da vn capo all'altro, *espace entre deux caps*. espacio.

Valle, spatio di paese racchiuso tra i monti. *vallee* valle.

Valletto, fante, paggetto *valet*. moço.

Vallicella, dimin. di valle. *petite vallee*. chica valle.

Vallicoso, pien di valli. *plein de vallees*. valloso.

Valloncello, dimin. di vallone. *petit vallon*. chico valejo.

Vallone, valle, od accrescitino di valle *grande vallee*. grande valle.

Valore, prezzo, valuta. *valeur*. valor. per virtù, prodezza.

Valorosamente, con valore. *valeureuſement*. valorosamente.

Valorosissimo, superlat. di valoroso. *tres valeureux*. muy valoroso.

Valoroso, che ha valore. *valeureux*. valoroso.

Valsente, equiualente vsasi anco per prezzo, stima, o somma di valuta. il valsente del tale, cioè, la valuta, alla quale ascendono le sue facultà. *valant*. valente.

Valuta, prezzo *prix*, *valeur*. valor.

Vampa, vapore ardente che esce da gran fiamma. *vapeur*. vapor.

Vanagloria, vana opinione della propria bontà, e valore. *vainegloire*. vanca vfania.

Vanagloriare, entrar in vanagloria. *enorgueillir*. entronizar.

Vanagloriosamente, con vanagloria. *orgueil, enflement.* argulloſamente.

Vanagloriosо, che ha vanagloria. *orgueilleux.* argulloſo.

Vanamente, con vanità. *en vain.* en vano.

Vaneggiante, che vaneggia *radotant.* radotando.

Vaneggiare, dire, o far coſe vane, per deliratе. *radouter.* deſatinar.

vanga, ſtrumento di ferro con manico di legno al quale vicino al ferro. è poſto il vangile, doue col piede ſi fa forza per lauorar la terra. *beſche.* açadon de pala.

Vangaiuole, ſpetie di reti da peſcare. *traîneau à peſcher.* boija a peſcar.

Vangare, lauorar la terra con vanga. *beſcher.* açodenar.

Vangata, Sen. vangato, terreno lauorato con vanga, e vangata, colpo di vanga. *beſché.* açodencado.

Vangeliſta, ſcrittore del Vangelo. *evangeliſte.* evangeliſta.

Vangelizzare, predicare il Vangelo. *evangelizer.* euangelizar.

Vangelo, ſtoria della vita di Chriſto nel mondo. *evangile* euangelio.

vangile, quella ſtecca di ferro nel manico della vanga, doue il villano poſa il piede per profondarla meglio. *cheuille d'une peſche.* clauija.

vanguardia, quella parte dell'eſercito, che và auanti nel maiciare. *avant-garde.* auanguardia.

vaniare, Fior. per vaneggiare. *inſenſé.* inſenſato.

vaniſſimo, ſuperl. di vano. *treſ-vain.* muy vano.

vanità, aſtratto di vano. *vanité.* vanidad.

vannî, voce poetica che non ſi troua ſe non nel numero del più penne principali del ale del vcello. *groſſes plumes de l'aiſle.* el regiſtro en forma.

vano, voto che nó contiene in ſe coſa alcuna. *vain* vano.

vano, ſuſtant. il voto, il vacuo. *inanité.* inanidad.

vantaggiare, ſuperare. *exceller.* eſtremarſe. in neut. acquiſtare, auanzare.

vantaggiato, in eccellenza, ottimo. *treſ-excellent.* muy excelente per douitioſo.

vantaggio il ſoprappiù, quelche s'ha più de gli altri. *encan.* encienſo. per vtilità, guadagno.

vantaggioſo, di colui che in ogni coſa vuol ſempre più vantaggio che nó ſegli deue. *avantageux.* avantajoſo.

vantamento, il vantarſi *vanterie.* jactancia.

vantare, darſi vanto, gloriarſi. *ſe vanter.* jactarſe.

vantatore, che ſi vanta. *vanteur.* jactancioſo.

vantatrice, verb. fem. che ſi vanta. *vanteuſe.* jactancia.

vantevole, di vanto. *vantard* jactancioſo.

vanto, il vantarſi, vantamento. *vantance.* vantancia. per lode, gloria.

vaporabile, atto a ſuaporare. *vaporable.* vaporable.

vaporabilità, aſtratto di vaporabile. *vaporabilité.* vaporabilitad.

vaporale, di vapore. *vaporal* vaporale.

vaporante, che ha vapore. *evaporant.* euaporante.

vaporare, mandar vapore. *evaporer.* bahar.

vaporatione, il vaporare. *vaporation.* baho.

vapore, propriamente fumo acqueó tirato di terra in alto dal calor del Sole *vapeur.* vapor. per eſalatione, ſuaporamento.

vaporoſità, aſtratto di vapore. *vaporoſité.* vaporoſidad.

vaporoſo, pien di vapori. *vaporeux.* vaporoſo.

vărare, tirar di terra in acqua il nauilio. *remolquer.* remolcar.

varcare, valicare, paſſare. *paſſer.* andar.

varchetto, Sen. rete da prender lepri al paſſo. *panneaux.* red por prender liebres.

varco, paſſo, apertura d'onde ſi paſſi. *paſſage.* paſſaje.

variabile, atto a variarſi, mutabile. *muable* mudable.

variamente, diuerſamente. *diverſement.* diuerſamente.

variamento, il variare. *variation.* variacion.

vartante, che varia, differente. *divers.* diuerſo.

variare, mutare. *diverſifier.* diuerſificar.

variaramente, con varietà. *variablement.* variablemente.

variatione, il variare, differenza. *difference.* differencia.

variato, mutato, cambiato. *changé.* mudado.

varietà, aſtratto di vario, diuerſità. *varieté.* vatiedad.

vario, diuerſo, differente. *divers.* diuerſo. per volubile, inſtabile.

vaſellaio, Sen. vaſaio, facitor di vaſi di terra *potier de terre.* ollero.

vaſellame, e vaſellamento, quantità di vaſi. *vaiſſelle.* vaſija.

vaſellетro, dim. di vaſello. *petit vaiſſeau.* chicha vaſilla.

vaſello,dim.di vaſo,ma vale il ſuo primitiuo *vaſe*.vaſo.

vaſetto.Sen.dim.di vaſo.*petit vaiſſeau*.chica vaſilla.

vaſo, nome generale d'ogni ſtrumento di qualunque materia in vſo di ritener in ſe qual coſa,particolarmente liquori. *vaſe*. vaſo.

vaſſallaggio, ſeruitù di vaſſallo. *vaſſelage*. vaſſelaje.per molritudine di vaſſalli.

vaſſallo,ſubdito.*vaſſal*.vaſſallo.

vaſſoio. Sen.vaſoio,o capiſteio. ſtrumento di legno di figura quadrangolare alquanto cupo, per vſo di portar robbe in capo. *petit vaiſſeau*.chica vaſilla.

vaſto.grande ſmiſuratamente.*vaſte*.vaſta.

vaticinare,profettizare,indouinare.*deuiner*. adeuinar.

V. B.

Vbbia. Sen. vria,opinione ſuperſtitioſa di male. *mauuais preſage*. maluado preſagio.

Vbbidiente. Sen. vbidiente.che vbbidiſce. *obeiſſant*.obediente.

vbbidientiſſimo.Sen.vbidientiſſimo,ſuperl. d'vbbidiente. *treſ obeiſſant*. muy obediente.

vbbidienza. Sen. vbidienza, l'vbbidire. *obeiſſance*.obediencia.

vbbidire,eſeguire i comandamenti.*obeir*. obedecer.

vbbiditore, che vbbidiſce. *obeiſſant*. obediente.

vbbioſo.Sen.vtioſo,che ha vbbia,uria. *oiſif*. ocioſo.

vbbriachezza, briachezza. *yureſſe*. embriaguez.

vbbriaco,briaco,ebbro *yure*.embriago.

vbertà,& vbertoſo.Fior.per douitia,e douitioſo.*abondance*.abondancia.

V. C.

Vccellaccio, & vccellone.Sen vccellaccio,e vccellone,huomo ſciocco. *garnement*.vellaco.

Vccellagione.Sen vccellagione,il tempo d'vccellare.*chaſſe aux oiſeaux*,caça de paraxos. e per l'eſercitio d'uccellare.

Vccellante.Senef ucellame quantità d'uccelli morti.*grande chaſſe* granda caça.

Vccellare. Sen. uccellare, render inſidie da prender vccelli. *chaſſer aux oiſeaux*. caçar paraxeros.meraf.per beffare,

vccellare ſuſt Sen.uccelaia.riſtretto di piante ſaluatiche da adeſcare gli vccelli per prenderueli.*oiſelerie*.oxeo de paraxos.

Vccellatore. Sen.uccellarore.che uccella. *eiſeleur*.paraxero.

Vccelletto,e uccellino.Sen.uccelletto,e uccellino,dim.d'uccello.*oiſelet*.paraxillo.uccellino ſi dice per iſcherzo al membro de' fanciullini.

Vccello.Sen.*oiſeau* paraxo.

Vcchiello, occhiello,quel perrugetro, doue entra il bottone,affibbiandoſi. *petit œil*. ojo pequeño.

Vccidere,priuar di uita.*tuer*.matar.

Vccidimento,l'uccidere *tuerie* marança.

Vccidirore,che uccide.*tueur*.matador.

Vccidirrice,verb.fem che uccide *tueuſe*.matadora.

Vccisione,l'uccidere.*occiſion*.eſtrago.

V. D.

Vdente.che ode *oyant*.entendente.

Vdibile.atto a uduti.*qui deit eſtre ouy*. quién deue ſer oydo.

Vdienza,l'vdire.*audience*.audiencia.

Vdire,ſentire con l'orecchie *ouir*.oyr.

Vdita.l'vdire.*ouie* oydo.

Vdito ſuſt.uno de' cinque ſentimenti che ha per organo l'orecchio.*ouï*,entendido.

Vditore,che ode.*auditeur*.auditor.

V. E.

Vecchiaia, età dell'huomo che ſegue alla virilità.*vieilleſſe* vejedad.

Vecchierello. Sen. vecchiarello, dimin. di vecchio. *petit vieillard* chico viejo. e di donna vecchiarella.

vecchietto, che ſia per entrar nella vecchiaia.*vieillard* viejazo.

vecchiezza,vecchiaia.*vieilleſſe*.vejez.

vecchio ſuſt.che è nell'età della vecchiezza. *viellard* anciano.

vecchio add. contrario di nuouo, o di moderno.*vieil*.viejo.

vecchiſſimo, ſuperlar.di vecchio *treſ-vieil*. muy viejo.

vecchia, ſpetie di biada nota. *de la veſce*. del perra.

vece,in vece,a vece,in cambio, in nome,in luogo *en la place* en vez.

vicecancelliere. Sen. vicecancelliere, colui che è in luogo del cancelliere. *garde des ſeaux* guardia des ſellos.

viceconte.Sen.viceconte.in vece del Conte *vicomte*.vizconda.

vedente che vede *voyant*. voyente.

vedere,conoſcer qualche coſa col ſenſo dell'occhio. *voir*. veer. per conoſcere, comprendere,come: Toſto vedremo chente ſia ſtato il conſiglio : non veggo con che ragion,

ragione, dar a vedere; è far parere, eſſer bene, o mal veduto, eſſer amato, o eſſer odiato, ouero, Non veder più oltre, ne più quà, o più là, è amare ſuiſceratamente.

vedimento, il vedere, la viſta. *veuë* viſta:

veditore, che vede *ſpectateur*. eſpectador.

vedoua, donna alla quale ſia morto il marito. *vefue*. viuda.

vedouaggio, e vedouatico, tempo, e ſtato vedouile. *vefuage*. biudez.

vedouare. Sen. viuer vedoua, non ſi rimaritare. *eſtre en vefuage*. ſer en biudez.

vedouato add. da vedouare. *qui eſt veuf*. viudo.

vedouato ſuſt. e vedouanza. Sen. ſtato vedouile. *vefuage*. viudez.

vedouella. dim. di vedona, diceſi per affetto di compaſſione. *petite vefue*. viudilla.

vedouetta. dim. di vedoua.

vedouile, di vedona, o da vedoua. *veuf*. biudo.

vedouita, vedouaggio. *vefuage*. biudez.

vedono, huomo a cui ſia morta la moglie. *veuf*. biudo.

vedura, il uedere, viſta. *veuë*. viſta. conoſcer di ueduta.

vegetabile, vegetatiuo. *vegetatif*. vegetatiuo.

vegetare, il viuere delle piante. *vegeter*. vegetar.

vegetatiuo, che ha facultà di vegetare. *vegetatif*. vegetatiuo.

vegetatione, il uegetare. *vertu vegetatiue*. virtud vegetatiua.

vegeteuole, uegetabile. *vegetable*. vejetable.

veggente, uedente. *voyant*. veyente.

vegghia. Sen. ancor veglia, il uegliare. *veille*. vigilia Sen. chiamano veglie l'adunanze che ſi ſogliono fare l'inuerno di donne, e d'huomini per ispaſſo, e ricreatione dopo la cena.

vegghiamento. Fior. per vegghia.

vegghianiſſimo. Sen. vigilantiſſimo, ſuperl. di vegghiante. *treſ-vigilant*. muy vigilãt.

vegghiare. Sen. vegliare, non dormire, propriamente in tempo di notte *veiller*. velar.

vegghiare. nome. Fior. per vegghia. *veille*. vela.

vegghiatore. Fior. che veghia. *veillant*. velante.

vegghieuole, e vegghieuolmente. Fior per vigilante, e vigilantemente *vigilant*. vigilante.

veghiardo, e vegliardo. Fior. per vecchio. *vieillard*. viejazo.

Veggia Fior botte, ò la tenuta di eſſa. *bouteille*. borracha, carro, ò carrata.

Vegliare, ſtar deſto, propriamente di notte. *veiller*. vigilar.

veglio, coll'e aperta, vecchio, ma è del poeta *vieil*. viejo.

vegnente, e venente, che viene. *prochain*. proximo.

vela, la tenda che diſteſa all'arbore dei nauilio piglia, vento per farlo caminare. *voile de nauire*.

velame, e velamento, coprimento, che vela. *voile de teſte*. reboço.

velare, coprir con velo. *voiler*. encubrir. per ſimil. coprire.

velato add. da velare. *voilé* reboçado.

veleggiare, andar con vela.

veleno, veneno. *venin*. toſſigo.

velenoſamente, rabbioſamente. *venimeuſement*. venimoſamente.

velenoſità ira rabbioſa. *rage, fureur*. rabia.

velenoſo, che hà in ſe veleno. *venimeux*. metaf. mordace, che offende.

vello, il pelo, ò lana più lunga de gli animali bruti *toiſon* tuſo. in vece di pedo ſemplicemente.

velloſo, pien di velli *pelu, velu*. vello ſo.

velluto add. velloſo.

veluto ſuſt. drappo di ſeta col pelo. *veloux*. terciopelo.

velo, tela ſiniſſima di ſeta eruda. *voile*. velo.

veloce, di preſtiſſimo moto. *vitte, leger*. ſubito.

velocemente, con velocità. *viſtement*. velozmente.

velociſſimamente ſuperl. di velocemente. *treſ-viſtement*. muy velozmente.

velociſſimo, ſuperl. di veloce. *treſ prompt*. muy preſto.

velocità, aſtratto di veloce. *viſteſſe*. velocidad.

veltro, cane liuriere. *levrier*. galgo.

veluzzo. Sen. veletto. dim. di velo. *petit voile*. velillo.

vena, ricettacolo del ſangue. *veine*. vena. nel plurale vene. Fiorent. ancor veni per quel corſo naturale d'acqua ſotterranea.

vena, ſpetie di biada nota. *auoine*. auena.

venale, da venderſi. *venal, à vendre*. venable. per meccanico, amator del denaro.

vendemmia, il vendemmiare. *vendange*. vendimia. e per il tempo di vendemmiare.

vendemmiante, che vendemmia. *vendangeant*. vendimiante.

vendemmiare, cor l'huua dalla vite per far vino. *vendanger*. vendimiar.

vendemmiatore, che vendemmia. *vendangeur*. vendimiador.

vendere, dar vna coſa ad altri per prezzo. *vendre*. vender.

vendereccio, che ſi vende, venale, per mec-

canico. *mercenaire*. mercenario.
Vendetta, onta, o danno fatto in cambio d'offesa riceuuta. *vengeance*. vengança. prouerb. diciamo: siedi, e gambetta, e uedrai tua vendetta; escortanda a rimetter si in Dio.
Vendeuole, venale. *vendable*. vendible.
Vendicabilmente, con uendetta. *vindicatiuement*. vengatiuamente.
Vendicare, far uendetta. *venger*. uengar.
Vendicatiuo, pronto a far uendetta. *vindicatif* uengatino.
Vendicatore, che si uendica. *vengeur*. uengador.
Vendicatrice, verb. fem. che uendica. *vengeresse*. uengadora.
Vendicheuole. Fior. per vendicatiuo.
Vendico add. Fior. per vendicato. *vengé*. vengado.
Vendimento. *venditien* vendicion.
Vendita, il vendere. *vente*. venta.
Venditore, che vende. *vendeur*. vendedor.
Venduto add. *vendu*. vendedo.
Venefica, e venefico, strega, e stregone. *empoisonneuse*, *empoisonneur*. atosligadora, atosligador.
Venenifero, Fior. per venenoso. *empoisonnant*. atosligante.
Veneno, materia che da la morte. *poison*. tossigo.
venenoso, che ha in se veneno. *venimeux*. venenoso.
venente, che viene, prossimo a venire. *venant*. llegante.
venerabile, degno d'esser venerato. *venerable*. venerable.
venerandissimo, superl. di uenerando. *reuerendissime*. reuerendissimo.
venerando, degno di uenerazione, uenerabile. *digne d'honneur*. digno de honor.
venerare, honorare, portar riuerenza. *reuerer* acatar.
veneratione, il uenerare, portar honore, riuerenza. *reuerence*. reuerencia.
venerato add *reueré* acarado.
venerdi. nome del festo di della settimana. *vendredi*. uiernes.
venereamente, libidinosamente. *impudiquement*. impudicamente.
venereuole, uenerabile. *venerable*. honrrado.
venia, perdono dell'errore. *pardon* perdonança.
veniale degno di perdono. *veniel*. perdonable.
venialmente, di peccato ueniale *veniellement* perdonnablemente.
venimento. Fior. per uenuta. *venue*. venida.
venire, andare uerso il luogo doue altri si troua. *venir* per tornare; per arrivare, cõparire, per derivare, hauer origine, per cominciare. come: ueniamo alla nouella, far venire una cosa, è farcondurre, far portare.
venoso, pien di vene *plein de veines*. lleno de uenas.
ventaglia. Fior. per uisiera d'elmetto. *teuret de nez. masque*. papahigo.
ventagio. Sen. sperie di rosta nobile, che vsano portar le donne l'estate per farsi vento. *esuentail* auentador.
ventare. Fior. per tirar vento. *venter*. ventar.
venteggiare, tirar pianamente uento. *venteler*. auentar.
venterello Sen. uentarello, dimin. di uento. *ventelet*. ventezico.
venteſimo nome numerale di uinti. *vingtiesme*. vigesimo.
venteſimo sust. vna delle vinti parti. *vingtiesme partie*. vigesima parte.
venti. Sen. vinti, nome numerale che contiene due decine. *vingt*. veynte.
venticello, dimin. di vento. *vent leger & doux*. oreo.
ventilante, che ventila, si muoue leggiermente al soffiar del vento. *ventelant*. auentante.
ventilare. sventolare, eſcitar il vento. *esuenter*. *mettre au vent*. ablentar.
ventipiouolo. Fior vento da far piouere. *pluau*. *vent d'aual*. vendaual.
vento, esalatione secca della terra che muoue l'aere *vent*. uiento. metaf. vanità. volgersi ad ogni vento, si dice prouerb. di' chi non ha stabilità.
ventolare. Fior. per sventolare. *venteler*. auentar.
ventosa, strumento per il più di vetro, che s'appicca per la persona per tirar il sangue alla pelle. *ventouse*. ventosa.
ventosamente. vanamente. *vainement*.
ventosità, inditpositione di vento generato nel corpo de gli animali. *ventositez*. ventosidad.
ventoso, esposto al vento. *venteux*. uentoso. che hà con se vento. trattandosi di cibo. vale, che genera uentosità. metaf. gonfio, altero, vano.
ventraria, pancia *panse*. bartiga.
ventre, propriamente ricettacolo del corpo, nel qual si cuoce il cibo. *ventre*. vientre. per pancia, luogo doue stà il ventre.
ventresca, pancia, e uentresca cibo che si compone col ventre di porco pieno di diuerse cose.

ventricino, e ventriculo. dim. di ventre.
ventriglio, ventre d'vcelli *giſier*. molleja. hauer l'aſſo nel ventriglio, ſi dice prou. di chi hà ſempre voglia di giocare.
ventura, ſorte, pigliaſi in buona, e mala parte *auenture*. ventura.
venturare. Fior. per auuenturare. *auanturer*. auenturar.
venturo, auuenire *auenir*. aconteſcer.
venturoſo. felice. *heureux*. dichoſo.
venuſto, bello, gratioſo *gratieux* agraciado.
venuta, il venire *venue*. venida.
verace, vero, che contiene verità. *veritable*. acertado.
veracemente, veramente. *veritablement*. acertadamente.
veraciſſimo. ſuperl di verace. *treſ-veritable*. muy acerrado.
veramente, con verità. *veirement*. ciertamente.
Verbigratia, auuerbialm. per eſempio. *pour exemple*. por exemplo.
verbo, parola. *parole*. palabra. per termine gram. a differenza di nome.
verboſo, lo, uace, che parla aſſai. *grand parleur*. grande parlero.
verde, quel colore, che hanno le foglie, ò l'erbe. *verd*. verde. meraf. giouenile. per freſco.
verde, ſuſt. verdura. *verdure*. verdura. metaf. eſſer al verde, ò con dotto al verde, vale, eſſer all'eſtremo ò di robba, ò di ſanità, ò diſperanza, ò ſim.
verdea, nome d'vna ſperie di vite, e del vino di eſſa *ſorte de vigne, & de vinee*. ſuerte de viña, e de vino.
verdeggiante, verdicante che verdeggia. *verdoyant*. verdegueante.
verdeggiare, moſtrarſi verde. *verdoyer*. verdeguear.
verderame, gomma verde che ſi genera nel rame per humidità *gomme verde*. gomma verda.
verdezza, aſtratto di verde. *verdeur*. verdor.
verdicare. Sen. verzicare, verdeggiare. *verdir*. verdear.
verdiſſimo, ſuperlat. di verde. *treſ-verd*. muy verde.
verdore, verdezza *verdeur* verdor.
verdume, il verde delle piante, e dell'erbe. *le verd d'vne plante*. verdura de la planta.
verdura quantità di piante, ò d'herbe verdi. *verdure*. verdura.
verga, baccherra. *baguette, verge* verga. per il membro virile, diceſi per ſimil verga d'oro, d'argento, e ſim. e verga a quelle liſte teſſute oe'drappi, e ne' panni lini. Diciamo tremare come verga, o a verga a verga, di chi trema per ſouerchio freddo.
vergare, propriamente far veighe, ò liſte a' drappi. per ſimil. ſcriuere. *liſteler vn drap*. far la liſta a panno.
vergaro add. *liſtelé* liſtado.
vergato ſuſt. panno vergato. *drapliſtelé*. panno liſtado.
vergella Fior dim. di verga. *vergette*. verga pequeña. e per lo membro virile.
vergello. Sen. vergone, quel baſtone intaccato, nel quale gli vcellatori ficcano la paniuzza. *verge d'oiſeleur*. verga de paxareto.
verghegiare, percuotere con verga. *battre à coups de verges*. batter de vergas.
verghetta, dim. di verga. *vergette*. verga pequeña.
vergiñale, di vergine. *virginal*. virginal.
vergine, ſi dice coſi di maſchio, come di femmina, che non ſiano venuti ad atti carnali. *vierge*. virgen. vergine aſſolutamente s'intende della Madre del Saluatore.
vergine add. e vergineo, di vergine, verginale. *de vierge* de virgen.
verginità, e virginità, aſtratto di vergine. *virginité* virginidad.
vergogna, timore di fare, ò di riceuer coſa che ti vituperi. *vergõgne pudeur*. verguẽça.
vergognare, ſuergognare, in neur. paſſ. prender vergogna. *faire honte, receuoir vn affront*. atrentar.
vergognoſamente, con vergogna. *vergongneuſement* vergonſoſamente Sen. dicono anco vergognoſamente per vituperoſamente.
vergognoſo, vitupereuole. *infame* infame. e per rocco da vergogna modeſto.
vergogne, vna baccherta impaniara da pigliar vcelli con la ciuetta, detta anco panione. *vergette enguee pour prendre les oiſillens à la pipee*. verga enrigadas por prender paxarillos a reclamo.
veridico, che dice vero, veritiero. *qui dit verité* que habla verdad.
verificare, far coſtare il vero. *ver. fier*. auerigar.
veriſimigliante, e veriſimile, ſimile al vero. *vraiſemblable*. veriſimil.
veriſimilitudine, aſtratto di veriſimile. *vraiſemblance*. veriſimilidud.
veriſſimamente. ſuperl. di veramente *treſ-veritablement* muy verdadamente.
veriſſimo ſuperl. di vero. *treſ-veritable*. muy verdadero.
verità, il vero, contrario di falſità. *verité*. verdad. con la prepoſitione, in, auanti, hà forza d'auuerbio, diceſi prouerb. la ve-

rità ſtà ſempre a galla, cioè non può occultarſi.
Veritieramente, in verità. *en verité.* en verdad.
veritieto, reale, che dice il vero. *veritable.* verdadero.
verme Fior. ancor vermo. vermine. *ver, vermine.* verme. per vna certa infermità di caualli.
vermena, ſottile. e giouanetta pianta, ò ramicello. *rainſſeau, petit rameau.* ramitos.
vermenella, dim. di vermena. *branchette.* ramito.
vermicello, dimin. di verme. *vermiſſeau.* guſanito.
vermicoloſo, pien di vermicelli. *plein de vers.* lleno de vermes.
vermigliezza, aſtratto di vermiglio. *rougeur* bermejura.
vermiglietto, dim. di vermiglio. *vermeillet.* vermejuelo.
vermiglio, roſſo acceſo. *vermeille.* vermejo.
vermiglioſo, molto vermiglio, come anco ſi dice biancoſo, per molto bianco, ma nõ d'altri colori. *vermeilleux,* vermejoſo.
vermiglißimo, ſuperl. di vermiglio. *treſ-vermeilleux* muy vermejoſo.
vermiglinzzo, dim. di uermiglio, detto per uezzi. *vermeillet.* uermejuedo.
vermine, propiamente di quegli inſerti che vanno con la pancia per terra, generati di puttedine. *vn ver.* guſano.
verminetto, dim. di vermine *petit ver.* guſanillo.
verminoſo, pien di vermini. *vermineux.* verminoſo.
vermo. Fior. per verme. *ver.* verme.
vermomuro, e vermouolatiuo, ſono ſpetie di mal di caualli. *malandres.* axuagas.
venaccia, ſpetie d'huua, e di vino del medeſimo nome. *ſorte de vin.* ſuerte de vino.
vernale, del verno. *hybernal* inuernal.
vernare. Fior. per ſuernare. Sen. vernare, per eſſer di verno far freddo. *hyuerner.* inuernar.
vernata, verno *hyuer.* inuierno.
vernereccio. Sen. vernareccio, dà verno, o buon per l'inuerno. *hybernal.* inuerniego.
vernicato, inuernicato, coperto di vernice. *vernißé.* embarnizado.
vernice, compoſto di varie coſe per dar luſtro. *vernis.* barniz.
vernio. Fior. lino che ſi ſemina d'inuerno. *Lin d'hyuer.* lino inuernale.
vernino add. Sen. per attributo di frutti, o di ſemi d'inuerno. *d'hyuer.* inuerniego.
verno, ſtagione dell'anno trà l'Autunno, e la Primauera. *hyuer* inuierno.
vero ſuſt verità *verité.* verdad.
vero add. che contiene verità. *vray.* verdadero.
verone. Fior. andito aperto per paſſar da ſtanza, e ſtanza. *paſſage ouuert.* paſſadia abierta.
verrettone, ſpetie di freccia. *vn dard court & aigu* xara.
verro. Sen. vetre, porco non caſtrato. *verrat.* berraco.
verruca, porro, quel bitorzolino calloſo che vien'in pelle ſenza dolore. *verruë.* verruga.
verſare far venir ſuore quel ch' è dentro a vaſo, ſacco, ò ſim. Sen. non intendono verſare ſe non di coſe liquide. *verſer.* echar. Diceſi anco verſare de' vaſi che per feſſure, od altre apertute d'eſſi mandano fuore liquori, od altre coſe fluſſibili che contengono.
verſato add *eſparſ* eſparzido.
verſatore, che verſa. *verſeur.* echador.
verſetto, dim. di verſo. *verſet.* copilla.
verſificare, compor verſi. *verſifier.* componer verſos.
verſificatore, che fà verſi. *verſificateur.* trobador.
verſione, tiuolramento *verſion.* traslacion.
verſo, membro di ſcrittura poetica miſurato. *vers. poeſie.* verſo pei ſim. il riga d'ogni ſorte di ſcrittura per canto d'vcelli, per ſuono artificioſo, ſonara. mutar verſo: è mutar modo, trouar modo Andar a' verſi d'alcuno, è ſecondare il ſuo humore.
verſo prepoſitione, inuerſo. *deuers.* hazia. talhora vale à pro, in fauore.
verta, parte inferiore della tela di peſcare, doue rimane il peſce.
vertigine, capogiro, debilezza di teſta, che toglie la viſta, e fà parere che ogni coſa giri. *tournoyement de teſte.* vaguido de cabeça.
veruno, niuno, alcuno *nul.* ninguno.
verzicante, che verzica. *verdoyant.* verdeſcente.
verzicare, verdeggiare. *verdoyer.* verdeſcer.
verziere. Fiorent. per giardino. *vergier.* uergel.
verzire, verzicare. *verdoyer.* verdeſcer.
verzume, verdume. *verdure,* verdor.
verzura, quantità d'erbe, frondi, ò piãte verdeggianti. *vergier.* vergel.
veſcica. Sen. anco veſciga. ricettacolo nell'animale dell'orina *veſſie.* vexiga.
veſcouado. dignità del Veſcouo, ò territorio della ſua giuriditione. *eveſché.* obiſpado.
veſconile, da Veſcouo, ò di Veſcouo, *epiſcopal.* obiſpal.

Veſcouo, Prelato, che hà città in gouerno ſpirituale *Eueſque*. Obiſpo.

Veſpa, animaletto volatile ſimile alla pecchia. *gueſpe*. abiſpa.

Veſpaioſo, Fior. per iſpugnoſo. *querelleux*. renzilloſo.

Veſpro, Sen. ancor veſpero, vna delle ſette hore canoniche tra nona, e compieta. per l'hora nella quale ſi ſuol dire il veſpro *veſpre, le ſoir*. viſperas, tarde per ſera, od hora tarda. diciamo prouerbial. cantare il veſpro a vno, cioè, fargli vna buona correttione, ò dirgli liberamente l'animo ſuo.

Veſta, Seneſ. ancor veſte, veſtimento da donna, o veſtimento lungo. *veſtement*. veſtido.

Veſticciuola, dimin. di veſta, piccola, e di poco pregio. *petit habit*. veſtido pequeño.

Veſtigio, e veſtigia, pedata, orma dell' animale. *veſtige*. veſtigio. metaf. memoria, imitatione.

Veſtimento l'habito che ſi porta in doſſo. *habit*. veſtimiento.

Veſtire ſuſt. veſtimento.

Veſtire, verbo mettere in doſſo il veſtimento ad altri, ò meterlo a ſe. *veſtir*. veſtir. per portar veſtimento indoſſo, come è vſo a veſtir nobilmente. Naſcer veſtito ſi dice prouerbialm. per naſcere auuenturato.

Veſtito ſuſt. il veſtimento. *veſtu*. veſtido.

Veſtitura, il veſtirſi. *veſture*. veſtidura.

Veteiano, propriamente di chi hà eſercitata militia longo tempo. *ſoldat des vieilles bandes*. ſoldado de las vendas viejas.

Vetraio, colui che lauora, ò fa vſi di vetro. *vitrier, verrier*. vidriero.

Vetrice, pianta nota, che fà sù pe, greti de' fiumi.

Vetriuola, erba nota, che naſcendo per le mura, ſi dice anco parietaria. *parietaire*. parietaria vidriola.

Vetro, materia lucida e traſparente compoſta di rena ſplendida, e d'alcuna ſorte d'erba per forza di fuoco. *verre*. vidro.

Vetta, cima, ſommità *le ſommet*. cumbre, corona de la cabeça per ramuſcello. prouerb. diciamo cercar de' fichi in vetta; cioè far coſa pericoloſa ſenz' vtile. meglio cader dal pedone che dalla vetta; de' mali che non ſi poſſono fuggire, eleggere il minore, per quel baſtone appicaro al manico del correggiato, col qual ſi battono le biade.

Vetticciuola, e nettarella, dimin. di vetta, per ramicelli. *branchette*. ramito.

Vettone, pollone, rimeſta che fà la radice dell' arbore. *reietton* pimpollo del pie del arbol.

Vettouaglia, ogni ſorte di prouiſione di viueri, e propriamẽte de gli eſerciti. *victuaille*. victuallas.

Vettuccia, dimin. di vetta ramuſcello. *petit rameau*. ramito.

Vettura, preſtatura mercenaria di beſtie da caualcare, ò ſommeggiare, & per il prezzo di eſſa. *voiture*. acarreo.

Vetturale, colui che guida beſtie da ſoma. *muletier*. azemilero.

Vettureggiare, portare a vettura. *voiturer*. carretero.

Vetuſto, vocc latina vſata da Poeti per antico. *antique* antiguo.

Vezzaramente, Fior. per vitiatamente. *cauteleuſement*. mannoſamente.

Vezzeggiare, far vezzi, carezze. *amadouer*. halagar.

Vezzi, nel numero del più ſolamente, carezze, moine. *allechemens* halagar.

Vezzo, conſuetudine, modo di fare, mendo. *vſage* vſo.

Vezzo, filza, di perle, ò d'altre gioie, ò ſimili, che le donne portano al colle per ornamento. *cellier*. collar.

Vezzoſamente, con vezzi, con vna certa gratia *elegamment* elegantemente.

Vezzoſo, che hà in ſe gratia, piaceuolezza. *elegant*. elegante.

V. F.

Vfficetto, Seneſ. vfficietto, dimin. d'officio. *petit office*. officio pequeño.

Ufficiale, che hà officio, ò l'eſercita.

Ufficiale add *official* officiale.

Ufficiare, celebrar in Chieſa i diuini vffici. *faire le ſervice* hazer los officios.

Ufficio, quel che a ciaſcuno conuien fare, ò per debito, ò per creanza. *devoir*. deuer. per carico di Magiſtrato, ò d'altro, per l'hore canoniche della Chieſa.

Ufficioſo, amoreuole, pronto a giouare. *officieux*. officioſo.

Uffitiuolo, libricciuolo, che contiene l'vfficio della Madonna, Sette Salmi, & altre orationi. *le Pſaultier de la vierge Marie*. Pſalterio.

V. G.

Vggia, ombra cagionata dalle frondi, de gli arboti che tengono i raggi del Sole. *ombre*. ſombra.

Vggiolare, voce di cane che ſi lamenti ſenza guidare. *hurler*. aullar.

Ugnere, Sen ognere, aſpergere, ò fregar con coſe, ò liquori ontuoſi *oindre*. vntar. vngere, ò vgnere il Rè, è confermarlo; cerimonia ſolenne che ſi fà con vnione a ciò deputata. vgner le mani; è corrompet con denari ò con doni.

Ugnimento, l'vgnere. *oignement*. vncion. metaf. raddolcimento.

Ugola, huuola. *la luette* gulilla:

Uguale, eguale. *egual* ygual.

Ugualmente, con vgualità. *eſgalement*. ygualmente.

Uguanno, Seneſ. vnguanno, queſt' anno. *cette annee*. queſto anno.

V. I.

Vi, auuerbio loc. iui, quiui. come: non vi pioue, non ui s'impara. *là*. alla.

Vi, voce del pronome, voi s'applica come la particella, ti, del pronome tuo, auanti, o affiſo al verbo, vale, voi, a voi. *à vous*. à vos,

via. quello ſpatio di terreno laſsato per caminarui ſopra. *chemin*. camino. per viaggio, camino, via, accompagnata co' uerbi, andare, fuggire, mandare, hà, forza d'auuerbio, vale altroue: come va via, fuggi via, manda via. Tor via; leuare. far la via d'vn luogo, è paſſar per quello. far per quello. far via a uno; è dargli luogo. in vece d'orsù, particella concedittua, od eſorratiua come: uia faciaſi; hor via non temere. per modo di dire d'albachiſta, come: tre via quattro fan dodici, che vale, volte.

via, e vie, p'onuntiate con vna ſillaba, vagliano molto; ma s'accompagnano ſolo con i comparatiui: colui poco ſauio, e niemeno quegli che, &c. e uia più matto, e fortunato. *beaucoup*. mucho.

viaggio, camino. andar per via. *voyage*. viaje.

viandante, che và per via, fà viaggio. *voyageur*. viandante.

viatico, prouiſione da vinere che ſi porta per viaggio. *ce qu'il faut pour le voyage*. deſpenſa de viaje.

vibrare, muouer vna coſa, come ſpada, e ſim, con preſtezza ſcotendo. *brandir*: blandear.

vicaria, e vicariato, vfficio, o territorio di giuriſditione di vicario. *vicariat*. vicariado.

vicario, che tiene luogo, ufficio, o carico, in vece d'altri. *vicaire*. vicario.

vicenda, cambio, ricompenſa. *change*. cambio. a vicenda, e per vicenda, auuerbialm. ſcambieuolmente.

vicendeuole, reciproco. *mutuel*. mutual.

vicendeuolmente, a vicenda. *tour à tour*. a vezes.

vicinamente, appreſſo *aupres*. cerca.

vicinanza, quantità di caſe, od abitationi contigue. *voiſinage*. vezindad. per abitatori del vicinato. far buona, o mala vicinanza, è portarſi bene, o male co' uicini.

vicinare, eſſer vicino. *eſtre voiſin*. ſer comarcano.

vicinata, Sen. vicinato, vicinanza. *voiſinage*. comarca.

vicinità, propinquità, Fior. anco per vicinanza.

vicino, quegli che r'habita appreſſo. *voiſin*. cercano. diceſi prouerb. hauer garzui vicini, di chi ſi loda da ſe ſteſſo.

vicino add quel che è poco diſtante all' altro *prochain*. proximo.

vicino auuerbial. di poca diſtanza coſi di luogo, come di tempo. *aupres*. cerca. eſſer uicino a far, o finire vna coſa; è ſtar per farla, o per finirla.

viciſſitudine, ſcambiamento. *viciſſitude*. viciſſitud.

vico, ſtrada ſtretta, chiaſſo. *ruë*. calle.

viereccio, portarile, da portar per viaggio. *aiſé à porter*. facil el portar.

vietamento, il vietare.

vietare, proibire, ordinar che non ſi faccia. *defendre*. deuedar.

vietato add *defendu* vedado.

vieto, ſtantio, rancido. *rancy*. mohoſo.

Vietta, dimin. di via. *petit chemin*. chico camino.

vigeſimo, venteſimo. *vingtieſme*. veynteno.

vigilante, che vigila, ſollecito. *vigilant*. vigilante.

vigilantemente, con vigilanza. *vigilamment*. vigilantemente.

vigilantiſsimamente, ſuperlat. di vigilantemente. *tres-vigilamment*. muy vigilantemente.

vigilare, ſtar deſto, uegliare. *veiller*. vigilar.

vigilanza, diligenza, attentione. *vigilance*. vigilancia.

vigilia, il vegliare, e per l'oſseruanza del' digiuno che ſi fa il giorno auanti ad alcune feſte, per quello. ſpatio di tempo che ſtanno i ſoldati la notte in guardia. *veille*. vigilia che altrimenti diciamo ſentinella.

Vigliare. Fioren. per ſeparare con granata, o con altro, il vigliuolo dalle biade. *choiſir.* elegir.

Vigliuolo. Fior. quantità di ſpighe, o baceelli rimaſi ne grano, o nelle biade dopo la tribbiatura.

Vigna, campo pieno di viti *vigne.* viña. Non eſſer terreno da porci vigna, ſi dice prouerb. di perſona della quale non ſi poſſa far capitale.

Vignaio. Seneſ. vignaiuolo, o mezzaiuolo. cuſtode, o lauorator della vigna. *vigneron.* viñadero. Fior. anco per vignero.

Vignato, terreno doue ſia vigna. *vignoble.* viñedo.

Vignazzo. Fior. per

Vigneto, vigna grande, o quantità di vigne inſieme.

Vigore, robuſtezza, forza. *vigueur.* vigor.

Vigoreggiare. Fior. per inanimire. *ſe renforcer.* renfuerçarſe.

Vigorezza, e vigoria, vigore, gagliardia. *force* fuerça.

Vigorire, pigliar vigore. *reimettreen vigueur.* rehazer.

Vigoroſamente, con vigore. *vigoureuſement.* vigoroſamente.

Vigoroſità, vigoria, robuſtezza. *vigueur.* fuerça.

Vigoroſo, robuſto, che hà vigore. *vigoureux.* vigoroſo.

Vilo, di poco o niſſun pregio. *vil.* valudi. hauer a vile o tener, e riputar vile, è diſpregiare. per timido. panoroſo. *craintif, peureux.* temeroſo.

Vile, auuerb. vilmente.

Vilezza. Fiorent. per viltà. *vileté, meſpris.* vileza.

Vilia. vigilia. per giorno che precede dalla feſta *veille.* viſpera.

Vilipendere, ſpregiare, hauer a vile. *vilipender.* deſpreciar.

Vilipeſo addit. *vilipendé, meſpriſé.* deſpreciado.

Viliſſimamente, ſuperl. di vilmente. *fort impudemment.* muy impudentemente.

Viliſſimo, ſuperlat. di vile. *treſ-vil.* muy vil.

Villa, quantità di caſe inſieme non cinte di muraglia. per poſſeſſione non caſa. *village.* villar.

Villaggio, villa, nel primo ſignificato.

Villanamente ſcorteſemente. *villainement.* ſuziamente.

Villaneggiare, vſar villania. *vilener.* aſtentar.

Villaneggiatore, che fà villania. *vilain, outrageux.* vellaco.

Villanello, diminut. di villano. *ruſtaud.* ruſtico.

Villaneſcamente, da villano. *ruſtiquement.* ruſticamente.

Villaneſco, di villano. *lourdaut.* modorro.

Villania, ingiuria di parole, o di fatti. *vilenie, outrage de parole ou de fait.* vileza per mala creanza, ſcorteſia.

Villano ſuſt. contadino, lauoratot di terra. *payſan.* algoçafio.

Villano add. zotico, di coſtumi contadineſchi. *ruſtique, incivil.* villantico. per crudele. per diſcorteſe, non amoreuole.

Villata, villa, villaggio. *village.* aldear.

Villereccio. Sen. villareccio e villeſco, della villa. *villageois* aldeano.

Villetta, dim. di villa. *hameau.* aldehuela.

Vilmente, con viltà. *vilement.* vilmente.

Viltà, aſtratto di vile. per timido, codardia. *vileté* vileza. per baſſezza d'animo. per baſſezza di prezzo.

Vilume. Fiorent. per volume. *volume.* baluma.

Viluppo, propriamente materie filate raccolte in confuſo, e per rinuolto ſemplicemente. meraf. intrigo, confuſione *filace entortillee confuſément.* hilaza.

Vime, Fior. per vimine.

Vimine, vermena di vinco. *lien ou hart d'oſier, de penplier, &c.* hilaza.

Vinaccia, acini d'huua premuti dal vino. *deſpenſe, beuvende pour les valets* deſpenſa.

Vinacciuolo, quel granello che ſtà dentro all'acino dell'huua. *le pepin & mare du raiſin* grano de vua.

Vinattiere, colui che rimende vino a minuto. *vinatier, cabaretier, vendeur de vin à pot.* vinatero.

Vincaia, Sene. vencaia, luogo pien di piante vi venchi. *ozeraye.* limbreral.

Vincaſtro, e vincaſtra, banchetta, ſcudiſcio. *baguette, eſcourgee.* çurriaga.

Vincente, che vince, vincitore. *vainqueur.* veneedor.

Vincere, Seneſ. ancor vencere, ſuperare l'auuerſario, hauer vittoria. *vaincre.* vencer. per ſupetare ſemplicemente. vincer la gara; è ſgarare, vincer liti, hauer ſentenza in fauore, vincer denari; acquiſtar denari giocando.

Vincenole, Fior. per vincibile. *vincible, qu'on peut vaincre* vencible.

Vincheto, Sen. veneheto, viecaia, o veneaia. *lien, hart.* cuerda, atadura.

Vincido, morbido, dicesi di quelle coſe, che ſi rintenerisconо per l'humidità, come di caſtagne ſecche, cialde, e ſimil. *amollir.* molleſcer.

Vinciglio, legaceio di vinco. *lien d'oſier,* correa vimbrera.

Vincimento. Fior. per il vincere. *victoire*. vittoria.
Vincitore. Sen. anco vencitore che vince. *victorieux*. victorioso.
Vincitrice. Sene. anco vencittrice, verb. fem. *victorieuſe*. victorioso.
vinco. Sene. venco, arbuſcello noto *oſier*. bexuco.
vincolo, legame *lien*. corra.
vino, liquor dell'huua, beuanda nota. *vin*. vino. diceſi prouerb. dimanda l'oſteſe hà buon vino, che è domandare a vno ſe le proprie coſe ſue ſiano buone. Al buon vino non biſogna fraſca; cioè che il buono è conoſciuto ſenza moſtre.
vinolento, beuitore. *yvrongne*. borrachonaze.
vinolenza, il bere di ſouerchio. *yvrongnerie*. borrachez.
vinoſo, aggiunto dell'huua, che fa vino aſſai. *grand buveur*. grande buuor.
vinto add. da vincere. Seneſ. ancor venro, coll'e ſtretta. *vaincu*. vencido. per indeboliro.
viola, fior noto di varie ſotti. *violette*. violeta. per iſtrumento muſicale da ſonar coll'archetto *viole*. vihuela de arco.
violare, tor la virginia à, ò la pudiciria alle femmine. *violer fille ou femme* deſuigar. meraf. contaminare, far torto, ingiuria.
violacea, ſpetie d'erba. *ſorte de violette*. ſuerte de violeta.
violatione, il violare. *violement*. violentemente.
violato add. di color di viole, ò con infuſion di viole *violet*. violado.
violatore, che viola. *violateur*. violador.
violentare, far violenza, far forza. *violenter*. violentar.
violentato add. da violentare. *violenté*. violentado.
violentato, che violenta. *violenteur*. violentador.
violentemente, con violenza. *violentement*. violentemenre.
violento, che violenza *violent*. violento.
violenza, il violare, & il violentare. *violence*. violenza.
violetta, dimin. di viola. *violine*. vihuela pequeña.
viottola. e viotiolo, via non maeſtra, e ſtretta. *ſentier*. ſendilla.
vipera, ſpetie di ſerpe fiera, e venenoſiſſima. *vipere*. bicha.
vipereo, di vipera. *viperin*. bichado.
virgapaſtoris, cardo ſaluatico *chardon à foulon*. cardo penteador.
virgulto, rimeſſa di piãte. *rejetton* pimpollo.
virile, d huomo, ò da huomo. *viril*. varonil. metaf. valoroſo, forte.
virilmente, da huomo, valoroſamente. *virilement*. varonil mente.
Virtù, habito di voluntà gouernata dalla ragione. per valore, buona qualità. per poſſanza, vigore.
Virtualmente, in virtù. *vertuellement*. viſagraſimente.
Virtudioſamente. Fior. con virtù, virtuoſamente.
Virtudioſo, e vertudioſo. Fior. per virtuoſo. *vertueux*. virtuoſo.
Virtuoſamente, con virtù. *valeureuſement*. valoroſamente.
Virtuoſo. Fior. anco vertuoſo, che hà virtù valoroſo. *valeureux*. valoroſo.
Viſaccio. Seneſ. per maſcara, faccia finta da coprirſi il vaſo *maſque*. maſcara.
Viſaggio. Fior. per viſo, volro. *viſage*. cara.
Viſcere, nel plurale; interiori dell'animale. *entrailles*. entrañas.
Viſchio. Fior. ancor veſchio, pania. *glu*. liña. meraf. per coſa che ritenga, che allacci.
Viſcontado, grado, ò giuriſditione di Viſconte. *viſconté*. vizcontado.
Viſconte, nome di dignità, ò grado. *vicomte*. vizconde.
Viſcoſità, aſtratto di viſcoſo. *viſcoſité*. viſcoſidad.
Viſcoſo, tenace di qualità di viſchio. *viſqueux*. viſcoſo.
Viſibile, che ſi può vedeſi. *viſible*. viſible
Viſibilmente, paleſemente. *viſiblement*. viſiblemeote.
Viſiera, parte dell'elmo che cuopre il viſo. *viſiere*. viſera. ſi dice prouerb. mandar giù la viſiera; che è non ſi curare di vergogna.
Viſione, ſogno vero. *viſion*. viſion. per immagine apparente. per lo vedere.
Viſitamento, il viſirare. *viſitation*. viſitacion.
Viſitare. Fior. ancor vicirare, andar a vedet altri, ò per creanza, ò per amoreuolezza, ò per oſſequio. *viſiter*. viſirar.
Viſitatione. Fio. anco vicitarione. il viſitare. *viſite* viſita.
Viſitatore, che viſita. *viſiteur*. viſirador.
Viſiuo, che hà virtu di vedere. *viſif qui peut voir* viſiuo.
viſe, faccia, parte anteriore dell'huomo dalla fronte al mento incluſiuè. per quella ſembianza, ò dimoſtratione d'affetti che ſi ſcuopre nel viſo. onde ſi dice far fat buono, e mal viſo a vno.
Viſpiſtrello, Sen pipiſtrello, nortola, animal notturno volatile ſenza pempe. *chauve ſauris*. murciélago.
viſta, l'atto del vedere, ò potenza viſiua. *la*

vene vista per visione per dimostratione onde far vista, è fingere.

vistoso, degno d'esser veduto, di bella vista. *agreable, & plaisant à voir.* agradable.

vita, unione dell'anima al corpo. *la vie* la vida. tor la vita, tiar di vita, è vccidere. donar la vita, rimetter la pena della vita, per donare la morte, regger la vita, sostenere. passar all'altra vita, morire. per modo, e qualità di viuere. per costume: di buona, o di mala vita. per il tempo che si viue: onde dare, e torre a vita, cioè durante la vita. per iffatura di corpo, di piccola, o di gran vita. Andar in sù la vita, è portar bene la persona, per vitto. onde far buona vita, o mala vita, vale in questo senso, mangiar bene, viuer lauramente, o poueramente.

Vitalba, pianta nota. *couleurée.* Nuexa.

Vitale, di vita, o che dà vita. *vital.* vital.

Vitazzo Sen. qualità di vite. *qualité de vigne* calidad de vina.

Vite, pianta notissima che produce il vino. *vigne.* vina. vite. strumento di legno, o di metallo di forma cilindrica incauato attorno per linea spirale.

virellino, sust. dim. di vitello. *de veau.* de vrrero.

virellino add. del color del tuorlo dell'huuo *de couleur jaune* de amarillo.

vitello, parto della vacca, il quale non sia sopra l'anno *veau.* ternero.

vitiare, guastare, magagnare, corrompere. *corrompre.* corromper.

vitiaramente, astutamente, con fraude. *frauduleusement* engañosamente.

vitiato. Fior. per vitioso. *vicieux.* vicioso. Sen. per astuto, sagace.

viticci, vette di tralci di vite che vanno inanellandosi, e quelle rimesse che fa la vite dal piè del tronco. *vrilles, fleaux, ou dons de vigne.* querencia.

viticella, dim. di vite. *petite vigne.* chica vina.

vitio, abito cleriuo contrario di virtù. *vice* vicio. per difetto, vezzo gattino.

vitiosamente, con vitio. *vicieusement.* viciosamente.

vitiosissimo, superl. di vitioso. *tres-vicieux.* muy vicioso.

vitiosità astratto di vitioso. *mauvaistié.* malad.

vitioso, che hà vitio *vicieux* vicioso.

vittima, animale depurato al sacrificio, e lo stesso sacrificio *victime* vitima.

vitto sust. tutto quel che serue a nutrirsi. *le vivre, nourriture.* la viuienda.

Vitto add. vsato da'Poeti per vinto. *vaincu.* vencido.

vittore, per vincitore. *vaincueur.* vencedor.

vittoria, Sen anco vettoria, il vincere. *victoire.* vencimiento.

vittoriosamente, con vettoria. *victorieusement* victoriosamente.

vittoriosissimo, superl di vittorioso. *tres victorieux* muy victorioso.

vittorioso, che hà ottenuto vettoria. *victorieux.* victorioso. aggiunto a cosa inanimata, vale, trionfale, glorioso di vittoria.

vittuaglia, Sen. anco vettouaglia, propriamente tutto quello che serue per vitto de gli eserciti, ma si dice anco de gli altri. *victuaille, provision pour l'ãnee.* victuallas.

vituperabile, degno di biasimo.

vituperare, sue: gognare, infamare, biasimare. *blasmer* denostar.

vituperato, add. vituperoso. *blasmé.* denostado.

vituperatore, che vitupera. *mesdisant.* maldiziente.

vituperenole, vituperabile *vituperable infame.* vituperable.

vituperenolmente, vituperosamente. *vilainement.* suziamente.

vituperio, e vituperio, disonor grande, infamia *vitupere.* vituperio. per fatto vituperoso.

vituperosamente, con vituperio. *honteusement.* vergonçosamente.

vituperosissimo, superlat. di vituperoso. *tres-vilain.* muy suzio.

vituperoso, dishonorato. *deshonneste.* deshonesto.

viuace, che hà del viuo, ò dà segno d'auer a viuere. *vif.* viuo. aggiunto a huomo, vale, spiritoso, suegliato.

viuacemente, viuamente. *vivement.* viuamente.

viuacissimo, superl. di viuace. *tres-vif.* muy viuo.

viuagno, Sen. orice, l'estremità de'lati della tela, lina d'altra materia cimosa. *le lez de la toile.* açuceña.

viuaio, luogo, ò vaso con acqua da conseruar pesci viui. *vivier.* estanque.

viuamente, arditamente, francamente. *hardiment.* osadamente.

viuanda, propriamente ogni cibo, oltre al pane, se bene largamente ancor quello è viuanda *viande* vianda. prouerbialm diciamo: vinanda vera è l'animo e la cera, scusa di colui che non può dar viuande migliori all'amico.

vinandetta, e vinandina, Sen. anco vinanduccia, dimin. di viuanda. *pitance mesnagee*. pitança

viuente sust. dicesi d'huomo che viue. *vivant*. viuante.

viuente, add. che viue. *vif*. viuo.

viuere, esser viuo. *vivre*. viuir. viuer bene; è godere, mangiar bene. e viuer bene vale anco, far vita da huomo da bene. per cibarsi, nutrirsi.

viuificatore, che dà vita. *vivificateur*. viuificador.

Viuificante, che viuifica. *viuifiant*. viuificante.

viuificare, dar vita. *vinifier*. viuificar.

viuificatione, il viuificare. *viuification*. viuificacion.

viuificatiuo, che viuifica. *vinificateur*. viuificador.

viuifico, che dà vita. *viuifique*. viuifica.

viuissimo, superl. di viuo. *tres-vif*. muy viuo.

viuo, che viue. *vif*. viuo. per fiero, sueglato. metaf. viua speme, viuo amore, cioè grande, acqua viua, di vena corrente, pietra viua, spetie di pietra, argento viuo, spetie di metallo. calcina viua, non ancora spenta. fuoco viuo, ardente, fiammeggiante. viua voce, fauellare presentialmente. a viua forza, per viua forza.

viuo, sust parte viua *le vif* le viuo.

viuola, viola, per istrumento musicale simile alla lira. *viole*. vihuela de arco.

viuo viuo, viuo add. ma replicato hà, più forza, come di superl. *tres vif*. muy viuo.

viuole, male che viene a'caualli. *avines* abiuas o adiuas.

viuoroso, e viuorosamente. Fiorent. per vigoroso, e vigorosamente. *vigoreux*. vigoroso.

viuuola, Fiorent viola *viole, ou vielle*. vihuela de arco per istrumento musicale.

vizzo, si dice di cosa che habbia perduta la sua sodezza, ò durezza. *mol*. muelle.

V. L.

Vlceratione, & vlceragione *vlcere*. apostema.

vlcerato, impiagato, *vlceré*. lleno de apostumas.

vlceroso, che hà piaghe. *plein d'vlceres*. vlcera deuteſſo.

Vligine, humor naturale d'alcune sorte di terreno, che perciò vien detto vliginoso, sempre humido. *moiteur, moite*. mojadura.

Vlimento & vlimoso. Fior. per odore, & odorifero. *odeur, odoriferant*. odor.

Vliua, frutto dell'vliuo, dal quale si cauo l'olio *olive*. oliua.

Vliuaggine, & vliuastro, vliuo saluatico. *olivier sauvage*. olino saluaje.

Vliuello. Fior. dim. d'vliuo. *petit olivier*. Sè. chiamano vliuello vna spetie di pannolino finissimo, che viene di Fiandra, od' Olanda, & vliuella si dice ad vno strumento di ferro che si ficca nelle pietre grandi per tirarle su.

Vliueto, campo pien d'oliui. *oliveto. campagne d'olivriers* oliveta

Vliuigno, di color d'vlino, che hà del liuido. *huileux* azeytoso.

Vliuo, arbore noto *olivier* oliuo.

Vltimamente, & vltimatamente, in vltimo. *finalement*. finalmente.

Vltimare, terminare, finire *finir* finar.

Vltimo, che in ordine tiene l'estremo luogo. *dernier*. postrero. all' vltimo, auuerbial. alla fine.

V. M.

Vmanamente, a modo vmano. *humainement*. humanamente. per corteseamente.

Vmanare, in nent. pass. farsi homo. *se faire homme* hazer hombre.

Vmanato, add. fatto huomo. *hommefait*. hombre hecho.

Vmanità, astratto d'vmano. *humanité*. humanidad. per benignità, cortesia.

Vmano, d'huomo. *humain* humano per benigno, cortese, piaceuole.

Vmbilico, bellico. *nombril*. ombligo. metaf. il centro, 'l mezzo.

Vmbuondato, putassai. *beaucoup*. muchc.

Vmettare, inumidire. *humecter*. humedecer.

Vmettatiuo, che hà facultà d'vmettare. *humectatif*. humectatiuo.

Vmidezza, vmidità. *humidité*. humedidad.

Vmidire, inumidire. *ramoitir*. temollentar.

Vmidità, vna delle prime qualità conuenienti principalmente all'aria. *l'vmide*. humido.

Vmido, che hà in se humidità. *moite* mojado.

Vmi-

Umido ſuſt. vmidità. *moiteur.* majadura.

Umidore, Fior. per humidità.

Umile, che hà vmiltà. *humble.* humildoſo. per nato vile, di baſſa conditione.

Umiliare, mortificare, far vmile *humilier.* homilliar, in neut. paſſ. diuenir vmile.

Umiliatione, l'vmiliarſi, ſommeſſione. *abaiſſement.* abaxamiento.

Umiliſſimamente, ſuperlat. d'vmilmente: *treſ-humblement.* muy humilmente.

Umiliſſimo, ſuperl. d'vmile. *treſ-humble.* muy humildoſo.

Umilmente, & vmilemente, con vmiltà. *humblement* humilmente.

Umiltà, e diſpregio di ſe ſteſſo. *humilité.* humildad.

Umore, materia ſcorreuole nel componimento dell' animale. *humeur* humor. metaf. per capriccio, fantaſia, onde ad huomo malinconico, e fantaſtico diciamo.

Umoriſta *humoriſte, fantaſtique.* hamoriſta.

Vmoroſità, aſtratto d'vmoroſo. *humidité.* humedad.

Umoroſo, add. che hà vmore, vmido. *humide.* humido.

V. N.

Una, auuerb. inſieme *enſemble.* juntos.

Unanimamente, d'accordo. *vnanimement.* de conſuno.

Unauolta, auuerbial. finalmente. *quelquefois finalement.* alguna vez.

Uncicare, e vncinare, pigliar con vncino. *acrocher.* fixar.

Unciaro, fatto a guiſa d'vncino. *acroché.* fixado.

Uncino, Sen. lo proferiſcono per o, in vece dell'n, o oncino. e coſi gli altri ſuoi deriuatini, ſtrumento per il più di ferro aduncо in cima. *croc, croches.* ganzua.

Uncinato, fatto a vncino, *crochu.* ganchoſo. metaf. rapace.

Unghia, oſſicello vegetabile che arma da vna banda le ſommità delle dita delle mani, e de' piedi dell'huomo, e de gli animali. *ongle.* vña.

Unghiato, & vnghiuto, armato d'vnghie. *fourni d'ongles.* fornecer de vñuela.

Unghione, vnghia aduncа, artiglio. *ongle crochu* vña granchoſo

Unguentario, e vnguentiere, Seneſ. pro fumiere, che fà compoſti odoriferi. *parfumeur.* perfumador.

Unguento, compoſitione oleoſa medicinale. *onguent.* vnguento. ſi dice prouerbial vnguento da trarre, o da cancheri; di chi tratta ſempre d'hauer quel d'altri, ſenza mai dar del ſuo, hauer vnguento ad ogni piaga; ſaper rimediare ad ogni diſordine.

Unico, ſingulare, ſolo *unique.* vnico.

Uniforme, ſimile, conforme. *uniforme.* vniforme.

Unigenito, figliuolo, vnico. *ſeul engendré,* ſolo engendrado.

Unione, congiugnimento, metaf. concordia. *union.* vnion.

Unire, congiugnere, in neut. paſſ. congiugnerſi *unir.* vñir

Unitamente, congiuntamente. *conjointement* agregadamente.

Unità, congiugnimento. *conjonction.* cerrado, per aſtratto d'vno.

Unitiuo, che hà forza d'vnire. *conjonctif.* conjontiuo.

Unito congiunto. *conjoint.* ayuntado. metaf. concorde.

Unitore, che vniſce. *qui unit & conjoint.* vniro ayuntado.

Uniuerſale, che appartiene ad ognuno. *uniuerſel.* vniuerſal.

Uniuerſaliſſimo, ſuperl. d'vniuerſale. *treſ-uniuerſel.* vniuerſal.

Uniuerſalità, aſtratto d'vniuerſale. *uniuerſalité.* vniuerſalidad.

Uniuerſalmente, in vniuerſale, comunemente. *uniuerſellement.* vniuerſalmente.

Uniuerſità, collegio, come di ſcolari, d'artegiani, e ſim. *uniuerſité.* vniuerſidad.

Uniuerſo, ſuſt. il mondo. *l'univers,* el vniuerſo.

Uno, principio di numero *un* vn. l'vn per l'altro, vale, queſto per quello; ouero, l'vno in cambio dell'altro.

Uno, in vece di ciaſcuno, come: portarono tanto per vno. *chaſcun* cada.

Uno, in ſignif. d'vn ſolo. *un ſeul.* vn ſolo. come: tutti fuor che vno. per vn certo indefinitamente, come: vn dichiamarola, ad vna voce, auuerbial. vale d'accordo, per accompagna nome, come: vn fiero huomo, vn gran brauo, e coſi anco a' nomi numerali, come, vn dieci, o dodici ſcudi, può valere vn cinquecento ducati; cioè intorno. l'vno, e l'altro, cioè di compagnia.

vnqua, & vnque, mai. *oncques* nunca.

vnquanche, ed vnquanco, giamai. *iamais.* iamas.

vnquemai. Fior. per giamma. *oncque-mais.* nunca mas.

vn tempo, auuerb. lungamente. *indis.* ya.

in vece di già.

vntione, l'vgnere. *onction.* vncion. e per la materia che vgn

vnto. Sen. onto add. *oinct.* vngido. e cosi de gli altri verbali, o deriuatiui, con l'o, per, u.

vntorio. Fior. per vnguento. *onguent, oignement.* vnguento.

vntosità, & vntuosità, astratto d'vntuoso.

vntume, materia ontuosa. *graisse.* gruessura.

vntuoso, che hà in se dell'vnto del grasso. *onctueux gras.* gruesso.

V. O.

Vocabolario, libro che contiene la dichiaratione de' vocabuli d'vna lingua coll'allegationi, & autorità de gli scrittori che gli hanno vsati. differente in ciò dal Dittionario (che è questo nostro) nel quale solamente, e breuemente è posto il significato delle voci, che nelle lingue che viuono può bastare. *dictionnaire.* dicionario.

Vocale, di voce. *voyelle.* lettra vocal. e per vna delle cinque lettere, che si chiamano vocali, per esser legame, e spirito della parola.

Vocalmente, con parlare. *vocalement.* vocalmente.

Vocatione, propriamente si dice di quell'ispitatione, con la quale Iddio chiama i suoi eletti a seruirlo. *vocation.* vocacion.

voce, suono che vien generato dall'animale con la tipercossione dello spirito nel gorgozzule, per manifestare qualche affetto. *voix.* voz. per fama, per parola, vocabolo, per voto, col quale si rendono i partiti, dicesi prouerb. non hauer voce in capitolo, di chi non hà autorità in vna cosa. E voce d'popolo, voce di Dio cioè di rado s'inganna la comune fama, a vna voce, vale vnitamente, correr voce, sparger voce, hauer buona, o mala voce, è hauer bona, o mala fama, dar su la voce, e sgridare vno che parla, perche taccia, dar vna voce a vno, e chiamare, parlar sottouoce, e parlar piano.

voce attiua, e passiua; si dice di chi hà noto d'eleggere altri, e da potere essere eletto nello squittinio. *voix actiue & passiue.* voz activa e passiva.

voceferante, che grida forte. *criard.* vozinglero.

vocolo. Fior. per cieco. *aueugle* ciego.

voga, il vogare, per corso, viaggio. *vogue, chemin.* boga.

vogare, remigare. *voguer.* pro nciar.

vogananti, si chiamano quelli che tengono il girone del remo, e sono primi al banco vicini alla corsia. *voguenrs.* remadoros.

voglia, il volere, volontà, brama. *vueil, vouloir, volonté* star di buona, o di mala voglia, star bene, o mal disposto, col segno del secondo caso, vale, volentieri, voglia diciamo a quella macchia in pelle nell' huomo nata dall'appetito della madre nella grauidanza.

voglosamente, prontamente, arditamente. *volontairement, alaigrement.* voluntariamente.

voglioso. Sen. ancor voglioroso, che hà gran voglia, bramoso. *conuoiteux, audacieux.* codicioso, auariento. per volentoroso.

voi, il plurale del pronome tu. *vous.* vos.

volamento, il volare. *vol.* buelo.

volante, che uola. *volant.* volante.

volare, il trascorrer per aria de gli animali volatili. *voler.* volar. per simil. andar velocissimamente.

volatica. spetie di scabbia cagionata da corruttione di codenna. *gratelle, seu volage.* sarpodillo.

volatile, atto a volare. *volatil.* volatil.

volatore, che vola. *voleur, qui vole,* volador.

volentieri, di buona voglia. *volontiers.* de buena gana.

volentiermente, più che volentieri. *volontairement.* voluntariamente.

volere, hauer volontà. *vouloir.* voluntad. voler bene o male, e amare, o odiare.

volere, nome, volontà. *volonté* gana.

volganamente. Fior. per vulgarmente. *communément* vulgarmente.

volgare, e vulgare, di volgo, comunale. *vulgaire* vulgar. aggionto a huomo, vale idiota, senza lettere.

volgare, e vulgare sust. linguaggio corrente, idioma viuo. *langue vulgaire.* romance, vulgar.

volgarezzatore, e volgarizzatore, che volgarizza. *publicateur* pregonero.

volgarizzare, tradurre, traslatare scritture nella lingua che si fauella. *traduire en langue vulgaire.* traslatar en lengua vulgare.

volgarmente, e vulgarmente, comunemente, o in vulgare. *vulgairement.* vulgarmente.

volgente, che volge. *traducteur.* traslatador.

volgere, e voluere, torcere, o piegare verso altro luogo. *traduire.* traslatar. per muouere semplicemente, permutare, riuolgere.

volgimento, il volgere, *volubilité.* volu[illegible]d.

volo, il volare. *voler*. volar. per ſimil. leuarſi a volo, e alzarſi.

volontà. Sen. anco voluntà, potenza dell'anima ragioneuole, per la quale dall'huomo ſi deſiderano, o ſi rifiutano le coſe. *volonté*. voluntad. per voglia, deſiderio, per affettione.

Volontariamente, ſpontaneamente. *volontairement*. voluntariamente.

Volontario, ſpontaneo. *volontaire*. voluntario.

Volontarioſo, deſideroſo. *deſireux*. deſſeoſo.

Volonteroſamente, di buona voglia. *affectueuſement* afficionadamente.

Volonteroſiſſimo, ſuperl. di volonteroſo. *treſ affectionné* muy afficionado.

Volonteroſo, che ha voglia grande, e prontezza nell'operare. *alaigre & prompt*. preſto. per bramoſo.

volpe, animal noto. *renard*. zorra. metaf. aſtuto, malitioſo, diceſi prouerb. delle volpi ſi piglia, cioè, che alle volte anche gli aſtuti ſono ingannati

volpicella, piccola volpe. *renardeau*. zorrilla.

volpicino figliuol piceolo di volpe. *petit renardeau*. zorrilla pequeña.

volpino add. da uolpe, per aſturo, malitioſo. *de renard*. coſa de zorra.

volpone, lo ſteſſo che volpicino, metaf per aſturiſſimo. *cauteleux*. embuſtidor.

volta, verb. dà voltare, il voltare. *tour*. buelta dar uolta, e tornare in dietro, o mettersi in fuga, dar una uolta, e andare alquanto attorno. Andar in volta, farſi uedere andando attorno, dar la uolta a un uaſo, o altro, e farlo cadere, metaf impazzare, e dar la uolta ſi dice anco del uino quando ſi guaſta, per coperta di ſtanze, o d'altri edifici, che ſi dicono in uolta, per termine di giuoco di dadi, nel quale dicono uolta il punto del numero che tocca a ciaſcuno.

volta *vne fois*. una vez. uoce, la quale, aggiõtole nome numerale, ſignifica determinatione d'atto, e, coſi accompagnata ha forza d'auuerbio, fiata: una uolta, cento uolte, e ſim. toccar la uolta, e tor la volta ſi dice dell'operationi alternatiue, quando tocca determinatamente a far una coſa a uno, e quando da altri e preueduto.

voltare, uolgere. *tourner*. tornar. voltar le ſpalle, e fuggirſi.

voltato add. di uoltare *tourné*. tornado.

volteggiare, uoltarſi in quà & in là. *voltiger* bolicar.

volto, col primo o, largo add. da volgere *retourné*. retornado.

volto col primo o, ſtretto ſuſt. uiſo, faccia. *viſage* roſtro. gittare al uolto, e rinfacciare, moſtrare il uolto, e non hauer timore, moſtrarſi ardito per riſpondere.

voltoio, vna parte della briglia doue ſono le carenelle, a cui s'attaccano le redini. *branche à la bride du cheual*, gancho en fabrida del cauallo.

volrolamento, il uoltolare. *veautrement*. reboleadura.

voltolare, riuoltarſi in giro per terra, trauolleſi. *ſe veautrer*. rebolearſe.

voltura. Fior. per riuolutione. *renuerſement*. rraſtornamiento.

volubile, che ageuolmente ſi uolta. *roulant* arrollante.

volubilità, aſtratto di volubile. *roulement*. el rodar.

voluere, il med. che uolgere. *roulér*. arrollar.

voluitrice, verb. fem. che uolue. *roulante*. arrollanra.

volume, Fior. anco uilume, libro, o parte diſtinta di libro *rouleau*. *volume* baluma.

voluttuoſo, pien di piaceri, di paſſatempi.

vomero, ſtrumento di ferro che s'incaſtra nell'aratro per fender la terra. *ſoc de charrue*. reja del arado.

vomicare. Fior. per vomitare. *võmir*. vomitar.

vomichenole, che prouoca il vomito. *vomitoire*. vomitorio.

vomire Fior. per vomitare.

vomitare, mandar fuori per bocca cibo, od humori. *vomir*. vomitar.

vomitiuo, vomichenole. *vomitif*. vomitino.

vomito, il vomitare. *vomiſſement*. vomito. per la materia vomitata, prouerb. ritornare al vomito; ſi dice di colui che pentito d'vn'errore, ritorna a commetterlo.

vomo. Fior. per huomo *homme* hombre.

vopo, per huopo, pro, vtile. *vtilité*. prouecho. per biſogno, neceſſità.

vorace, mangiatore ingordo. *deuoreur*. engullir.

voracità, aſtratto di vorace. *deuorement*. engullimiento.

voragine, luogo che per profondità, o per aggitamento d'acque inghiottiſce. *gouffre* ragadero.

voſa, per huoſa. Fior. per vna ſpetie di ſtiuali, o di ſopraccalze. *brodequin*. borzequi.

voſco, con voi. *auec vous*. con vos.

voſtro, pronome poſſeſſiuo da voi. *voſtre*. vueſtro.

votamento, il uotare. *euacuation*. euacuació.

votante. Sen. che rende voto per lupino. *venant.* votante.

votare, cauate il contenuto del continente. *euacuer.* euacuar far votar la sella, e gittar da cauallo. per botare, far boto, per render voto nello squittinio.

votato, botato. *voué* votado.

votatore, che fa boto. *obligé par vœu.* votador. per colui che vota per euacuare.

votiuo, di voto. *de vœu.* votiuo.

voto, col primo o, stretto, boto. *vœu.* voto. Sen. anco per parere, come voto di Ruota, o d'altri Dottori. e per quel che si manda a partito, altrimenti detto da loro lupino.

voto, col primo o, aperto add. da uotare, per euacuare. *vuide.* vazio. metaf. priuo, mancheuole.

voto sust. astratto di voto add. il vano. *vacuité.* vaziedad.

vuouo. per huouo, parto d'vcelli, di pesci, e d'alcuni pochi animali terrestri, dal quale nascono i figliuoli *vn œuf.* hueuo. dicesi prouerbialm. d'huomo d'età: e' non e huouo fresco, acconciar l'huoua nel paneruzzolo, e accomodar bene i fatti suoi, e hauete, o volete tutte le sue comodità senza fatica, o pericolo.

Vuouolo, per huouolo. *vne espece de champignon.* fuerte de hongo. spetie di fongo simile all'huouo, dicesi huouolo all'occhio delle canne che si pianta, ad vn pezzetto d'oliuo spiccato dal ceppo per piãtare, & huuolo dicono gli architettori ad vn membro della cornice, detto comunemente cimatio.

V. P.

Vpiglio, spetie d'aglio.

Vpupa, bubbula, vcello con la cresta, il cui fiato e puzzolente. *huppe.* hububilla.

V. R.

Vrbanità, astratto d'urbano. *vrbanité.* vrbanidad.

Vrbano, di buon costume, ben creato, gentile *courtois.* cortez.

Vrlamento, l'vrlare. *hurlement* aullamiento.

Vrlare, mandar fuori vrli *hurler.* aullar.

Vrlatore, che vrla. *hurleur* aullador.

Vrlo, proprtiamente voce del lupo, per sim. voce lamenteuole, ma alta, & alquanto continuata *hurlement* aullido.

Vrna, spetie di vaso da tener acqua. *vrne* vrna.

Vrtare, spignere incontro con forza. & impeto. *presser.* apretar. metaf. contradiare.

Vrtata, & vrto, l'vrtare, spinta. *heurlement, & heurter.* encontrar, encõtron. hauer vno in vrto, o corsi vno in vrto (Sen. ancoin vrta) è, non cessar d'odiarlo, e di perseguitarlo.

V. S.

Vsaggio, e vsamento. Fior. per vso. *vsage.* vso.

Vsante. Fior. che vsa, cioè, conuersa, pratica. *vsant.* vsante.

Vsanza, maniera di viuere, e di procedere habituata, vso consueto, & vniuersale. *coustume.* costumbre. Fior. anco per pratica, conuersatione.

vsare, costumare, hauer per vso *accoustumer.* vsitar. per praticare, conuersare, per metter in vso, adoperare, come: ogg' non s'vsa, vsar le sue tagioni, per congiugnersi carnalmente.

vsata. Fior. per vso.

vsato sust. vso, consuetudine. *coustume.* vsança.

vsato add. solito, consueto *vsité* vsitado per pratico, auuezzo, per frequentato; come, strada non troppo vsata, o poco vsata. per non nuouo, come: vestimento vsato.

vsatti, stiualetti. *brodequin.* botin de muger.

vsbergo, armadura del busto, corsaletto. *cuirasse.* coraça.

vscente, che esce. *sortant.* saliente. e del sangue.

vsciale. Fior. per portiera. *issue.* salida.

vscieta, portinaia. *portiere.* portera.

vscire, portinaio, custode dell'vscio. *portier.* portero.

vscimento, l'vscire *sortie.* salida. e del sangue.

vscio, apertura per vso d'entrare, & vscire. *porte* puerta. per l'imposte, che serrano l'vscio. hauere, o vedersi inimici all'vscio, è, hauerli vicinissimi. Diciamo prouer picchiar l'vscio col piè che vale, presentare, donare; conciosia, che chi porrana le mani impacciate, stringer fin l'vscio, e'l muro, è violentar vno a risoluersi. Chi dietro vien serri l'vscio; di chi consuma il suo in piaceri, senza pensare a chi succede.

vscire, andare, o venir fuora contrario d'entrare. *sortir.* salir fuera. vscir sangue, vscir di se, e perder il senno, o stupefarsi, vscir di proposito; non istar ne' termini, non seguitar l'ordine, vscir dell'animo, non ti pensar più, vscir di mente, dimenticarsi, vscir di pericolo; liberarsi, vscir di pena. dar fine alla pena, vscir l'ira, pacificarsi, vscir odore, dar odore, vscir parole di bocca a vno, è venirgli dette sconsideratamente.

Vſcita , & eſcita , l'vſcire. *iſſue.* ſalida. per apertura da vſcire. per fluſſo di corpo. per contrario d'entiara per tendita. per fine; come: all' vſcita del meſe.

Vſciti nel numero del più. Fiorent. per fuſciti *bannis.* dandidos.

Vſciuolo , dimin. d'vſcio. *petite porte.* puerta pequeña.

Vſignuolo , vcelletto noto per la dolcezza del ſuo canto. *roſſignol.* ruyſeñor.

Vſitato, frequentemente vſato, ſolito. *vſité.* vſitado.

Vſo ſuſt. vſanza , conſuetudine. *vſage.* vſo. per eſercitatione , pratica. per ſeruitio ; come: per vſo di caſa , per vſo di guerra, proverb. vſo fa legge. vſo ſi conuerte in natura.

Vſo add. vſato , auuezzo. *acconſtumé.* vſitado.

Vſse, Fioren. per zingane. *bohemien ou farraſin* gitano.

Vſufiuttare , hauer l'vſufrutto d'vna coſa. *tirer l'vſufruict.* hazer vſufructo.

Vſufrutto , ragione , o godimento del frutto d'vna coſa. *vſufruict.* vſufructo.

Vſura , quel che ſi riceue illegitimamente per frutto d'vna coſa , guadagno illecito che ſi commette in diuerſe maniere *vſure.* vſuraio.

Vſuraio ſuſt. che da, o preſta à vſura. *vſurier.* vſurero.

Vſuraio , e vſutario add. da vſuraio, che contiene vſura *vſuraire* vſurario.

Vſureggiare, far vſura, dare a vſura. *vſurer, preſter à vſure* vſurar.

Vſureggiato add. *baillé à vſure.* dado a vſura.

Vſutiere, Fiorent. per vſuraio *preſteur à vſure.* preſtador a vſuraio.

Vſurpamento , l'vſurpare. *rapine.* rapina.

Vſurpare, occupare ingiuſtamente l'altrui. *vſurper* vſurpar

Vſurpatione , l'vſurpare. *vſurpation.* vſurpacion.

Vſurpato add. da vſurpare. *vſurpé.* vſurpado.

Vſurpatore, che vſurpa *vſurpateur.* vſurpador.

Vſurpatrice, verb. fem. che vſurpa. *vſurpatrice.* vſurpatricia.

V. T.

Vtello , Senes. utiello, vaſetto di terra inuetriato , per vſo di tener olio , od aceto per condire. *buirette.* redomilla.

Vterino, relativo di fratelli nati d'vna madre, ma di padre diuerſo. *uterin.* hijo de vna miſma madre.

vtero matrice. *matrice.* madriz.

Vtile ſuſt Fior. ancor vtole , vtilità. *vtilité.* vtilidad. per vſura, od intereſſe.

Vtile add. che apporta vtilità. *vtile.* vtil.

Vtiliſſimo, ſuperl. d'vtile. *treſ-vtile.* muy vtil.

Vtilità, il pro , comodo, o giouamento che ſi trae d'vna coſa. *vtilité.* vtilidad.

Vtilmente , Fioren. anco vtilemente , con vtilità *vtilement.* vtilmente.

Vtimo Fior. per vltimo. *dernier.* poſtrero.

vtriaca , compoſitione di molte coſe per medicina contro a' veleni. *theriaque.* triaca. per medicamento , remedio ſemplicemente.

V. V.

Uua, huua, frutto della vite , del quale eſce il vino *raiſin.* razimo.

Uuizzoli , Fior. per hiue ſaluatiche , lambruſche. *vigne ſauvage.* viña ſaluaje.

Uulgarmente , l'iſteſſo che volgarmente. *vulgairement.* vulgarmente.

Uulgo, vulgo, plebe, popolazo. *le vulgaire.* vulgar.

Uulturno, nome di vento , detto Greco da' matin. *vent grec.* ſolanoviento.

Uuola, Sen. ancor vgola , parte carnoſa tra le fauci dell' animale che ſerue a formar la voce *la luette.* gubilla

Uzzolo. Fior per deſiderio immenſo, ſmoderato. *convoitiſe deſmeſuree.* codicia deſmeſurada.

X.

LA X , ſi può dire che non habbia luogo nella noſtra lingua , perche in ſua vece in mezzo della parola ci ſeruiamo dell' s , o ſemplice , o doppia , come in eſempio , eſcentione, Aleſſandro , ſaſſo , e nel principio, delle due cc , come eccellenza , eccelſo , eccettione , ne s'adopera ſe non quanto è neceſſaria per eſprimere i nomi foreſtieri che cominciano da queſto carattere , conformeſi all'vſo del Petri e de gli altri doppo lui , come in Xerſe , Xanto , Xenocrate , e per iſcriuere alcune poche parole latine , vſate parimente da

noſtri ſcrittori, come ab expetto, ex abrupto, ex prodoſito.

Z.

LA lettera Z. di ſuono aſſai vigoroſo è frequentemente adoperata da' Toſcani, e per l'autorità de Fiorentini, che ſe ne ſeruono più de gli altri, vſata anco da gli ſtranieri indiſcretamente per imitarli. I Fiorentini, hauendo in queſti tempi dato bando al ti, vſato pur da' noſtri antichi per z, in alcune voci, empiono hora le loro ſcritture di queſto carattere; come più eſpreſſiuo in vero della natural pronuntia loro, il quale carattere, non è coſi familiare a gli altri della medeſima prouincia; peroche alcuni ritengono per ancora l'vſo antico del ti, come più naturale alla lor propria profetenza, più ſicuro, e più comodo nelle ſcritture, & altri violentati dal proprio dialetto proferiſcono naturalmente più volentieri la s, in cambio della z; onde in vece di palazzo, e di piazza, vengono a dir palaſſo, e piaſſa. Ha la z, due ſuoni principali il primo più intenſo, e gagliardo, detto da alcuni aſpro, e l'altro più ſottile, e rimeſſo, chiamato tozzo. Per la dupplicità dunque, anzi multiplicità de' ſuoni (parendo alle volte che, ſecondo l'accoppiamento delle lettere che le vanno appreſſo ſi ſenta diuerſo ſuono dalli due) a noi è piaciuto di ſeguitare, doue ſtia bene l'vſo del ti, che tiriene ſempre il medeſimo ſuono ſenza alcuna variatione; conforme a quel che hanno fatto, non ſolamente i Latini, de' quali ſi potrebbe talhora dubitare come l'haueſſero proferito, quantunque la continuatione dell' vſo ce ne poſſa in parte aſſicurare, oltre all' autorità di qualche Gramatico antico; ma anco i noſtri Toſcani antichi, con tutti gli altri che hanno ſcritto da cinquanta, o pochi più anni in là; adoperando la z, ſolamente doue non può ſeruire il ti. Queſta lettera non ticene dopo di ſe alcuna conſonante, ne in principio, ne in mezzo della parola, & auanti, in mezzo della parola, & in diuerſa ſillaba ſolamente la L. N. R. come: balzo, lenza, ſcherzo, taddoppiandoſi nel mezzo delle parole, come tutte l'altre conſonanti.

Z. A.

Zacchera, Sanes. zaccara. ſchizzo di fango. *fangeaz. amas de fange.* cenagal. metaf vocabol genetico di tutte le coſe di poco pregio.

Zaccherella, dimin. di zacchera. *boue.* podre.

Zaccheroſo, pien di zacchere, fangoſo. *fangeux* cenagoſo.

Zafferano, Sen. zaffarano, gruogo domeſtico, dal cui fiore eſcono alcuni fili toſſi, che ſono il ſuo frutto, vſato ne' cibi, ne' medicamenti, & in molte altre coſe. *ſafran* açafran.

Zaffiro, pietra pretioſa di color celeſte. *ſaphir*

Zaffo, ſtrumento di legno, di ſtoppa, o d'altra materia col quale ſi tura la bocca, od il buſo de' vaſi. *couvercle* cubierta.

Zagaglia, ſpetie d'arme in aſta *zagaye.* azagaya.

Zambracca. Fioren femmina di mondo di poco pregio *garſe, buiſſonniere* manceba. Seuef. dicono zambracca a donna ſporca, lorda, infangata.

Zampa, piè d'animal quadrupede. *pié de beſtail.* piado.

Zampettare, diceſi de' bambini, quando cominciano a muouer i paſſi. *gambiller.* pemear.

Zampillare, vſcire, o mandar fuori zãpilli. *aparoir.* aparecer.

Zampillo. ſott. il filo d'acqua che ſchizza da piccolo canaletto. *fil d'eau ſortant d'vn petit tuyau.* hilo. Sen dicono per ſimil. zampillo anco ad vn piccol vaſo di vetro da traſtullar i fanciulli, dal quale col fiato attraendo l'aria che tiriene l'acqua, la fanno vſcire zampillando, e zampillo al cannoncino di biadi verdi che, feſſo con vno ſpillo, ſerue a' fanciulli, per zampogna.

Zampogna, ſtrumento di fiato noto. *flute.* flauta.

Zanca, Sen. zampa. gamba. *jambe.* pierna.

Zanna, l'iſteſſo che ſanna.

Zanzara, e zanzala, animaletto volatile noto *mouſchillon* moſquilla.

Zappa, ſtrumento noto per lauorar la terra. *hoyau* açadon.

Zappare, lauorar la terra con zappa. *fouir auec vn hoyau.* cauar.

Zappatore, che zappa. *foſſoyeur.* ahayador.

Zappettare, leggiermente zappare. *foſſoyer legerement.* ahoyar ligeramente.

Zara, giuoco che ſi fa con tre dadi. *ſorte de ieu de dez.* oggi lo chiamano tampazzata; e zara è quando in vn tiro fra tutti tre i dadi ſi ſcopremeno di ſette pũti o più di quattordici. Diciamo prouerb. zara a chi tocca: e vale, a chi tocca il male ſuo fãno.

Zauo-

Zauorta, ghiaia mescolata con tena che si mette nel fondo de' nauili, per farli star pari.e.dritti. *gravier qui est au fond du bateau* quijuela del nauio.

Zazzera, Senes.zazzara, capellatura tenuta lunga fin sotto all'orecchia, particolarmente dalla parte di dietro *perruque*.crespina.

Zazzerina, Sene zazzarina.dim di zazzera. *petite perruque*.crespina pequeña.

Z. E.

Zeba.Fior.capra.*chevre*.cabra.

Zecca,luogo doue si battono le monete. *la monnoye*.moneda.e zecca diciamo ad vn certo animaluzzo simile alla cimice che s'attacca addosso a' cani.& altri animali,del cui sangue si gonfia.

Zeffiro,nome di vento occidentale,che suole spirar nella primauera. *zephyre*.zephyro,poniente.

Zelante,che hà zelo. *qui est porté de zele*. zelante.

Zelantemente, con zelo. *avec zele*. con zelo.

Zelare.hauer zelo.*zeler* zelar.

Zelatore,che zela,e zelatrice suo fem. *zelateur*.zelador.

Zelo, amore, affetto ardente, e stimolo del proprio,e dell'altrui bene, & honore. *zele*.zelo

Zeloso,zelante.*zelé* zelado.

Zendado,spetie di drappo sottilissimo.*sarge de soye*.xerga de seda.

Zenit, termine astrologico punto verticale *zenit* zenit.il suo contrario è

Zenzouerata, composto di più ingredienti medic.Sen dicono zenzeueraia per simil. auco a mesticanza di cibi,con senso dispregiatiuo *sorte de medecine*.suerte de medezina.

Zeppa. Sen.per conio, strumento da fendere,o da penetrare *vn coing* cuña.

Zeppo, dicesi per superl.di pieno *tres-plein*. muy lleno.

Zezzolo, Sen.caparello,il capo della poppa delle fem.*bout du tetin*.capo de tetilla.

Z. I.

Zibellino sust animale che ha la pelle simile alla martora, ma alquanto canuta, e di molte pregio.

Zibellino add.di zibellino.

Zimbellare,Sene.cimbellare,allettare gli vcelli col cimbello. *prendre des oiseaux à la pippee*.prender paxaros con siluo.

Zimbellata, Fior.per colpo di zimbello de' fanciulli che è vn sacchettino pieno di botta,o di cenese,col quale per ischerzo si percuorono *cop de sachet de bourre* golpe de saco de betra.

Zimbello. Sene.cimbello vno o più vcelli legati in diuersi modi da farli suolazzare, o cantare per allettare gli altri *pippee*. siluo.

Zingana.Sen.zingata,e zingano Sen.zingaro,donne,& huomini che dicono esser di razza ab antico Egittia, e vanno vagabondi alla campagna.*Sarrazin,Egyptien*. Gitano.

Zio, fratello del padre,o della madre. *oncle de par pere*.tio hermano del padre.

Zipolo,Sen stuppino quel piccolo legnetto col quale si tura la cannella della botte,o d'altro vaso simile. *petite cheville de la boette d'vn tonneau*. clauito de caxoncillo de barril. dicesi prouerb far d'vna lancia vn sipulo (Sen. d'vna lancia vn fuso) di che, per poco sapere, di materia atta a far gran cosa,apena ne caua vna piccola.

Ziro,Sen vaso grande di terra da tener olio. *grande cruche* grande alcarraza.

Zitella,Sen.ancor citola,fanciulla.*petite fille*.hijuela.

Zitto,voce con la quale si comanda il silentio come de' latini.star zitto,vale,tacere. *se taire*.callarse.

Zicza.Fior.poppa.*mammelle*.tetilla.

Zizzania,loglio,seme gattiuo. *zizanie*. cizanna.metaf scandalo,discordia.

Zizzolare.Fio.prender la zizza,e per ischerzo,sbeuuazzare.*tetter* amamantar.

Z. O.

Zoccolaio,che fa gli zoccoli.*faiseur de galoches*.hazador de halozas.

Zoccolo, spetie di calzare come pianella, ma con la pianta tutta di legno intaccata di sotto nel mezzo *galoches*.halozas.

Zodiaco,fascia ciculare imaginata da gli astrologi, doue costituiscono i dodici segni celesti.*Zodiaque* Zodiaco.

Zolfanello. Sen.zolfinello,fuscel di gambo secco di canape tufato nel solfo dall'vno, e dall'altro capo, per vso d'accendere il fuoco.*vn fusil*.ellabon de fuego.

Zolla, pezzo di terra spiccata pe' campi lauorati.*motte de terre*.mota de tierra.

Zona,cintura *zone*.zona. per vna delle cinque fascie che costituiscono gli astrologi.

Zonzo,con la z aspra. andar a zonzo dicono Sene di persona vagabonda, propriamente di donna che vada volentieri fuor di casa.*coureur*.andariego.

Zoppicante, che zoppica. *qui cloche*. coxeante.

Zoppicare, andare zoppo. *clocher*. coxear.

Zoppo, impedito di gambe, o di piedi. *boiteux*. coxeador. dicesi prouerb. chi pratica col zoppo impara a zoppicare; cioè il praticar con tristi, fà diuentar tristo.

Zoricamente, rusticamente. *rustiquement*. rusticamente.

Zorrico rozzo, intrattabile, *rustique*. villancico.

Z. V.

Zucca, pianta d'erba notissima che fa il frutto maggiore di qual si voglia altr'erba, od arbore. & anch'esso si chiama zucca. *courge*. calabaça. e per quella parte del capo che cuopre il ceruello, e per tutto il capo. onde il prouerb. Hauer poco sale in zucca, di cui ha mancamento di senno.

Zucchero. Sene. zuccaro. materia dolce più pregiata del mele. *sucre*. açucar. zucchero rosato, zucchero con infusione di rose, e zucchero candito, raffinato, e rossodato per vigor di fuoco.

Zuccherata. Senes. zuccharato condito di zuccaro, dolce. *sucré*. açurado.

Zuccolo. Senes. cucuzzolo, il punto della zucca del capo. *sommet de la teste*. la corona de la cabeça.

Zucconare. Fiorent. per rosare gli huomini. *tondre*. rondir.

Zuffolare. Sen. zuffilare, sonare il zufolo. per fischiare. *siffler*. chillar. per il ronzar delle zanzare.

Zufolo, e sufolo Senes. zuffilo. il sufolare in signif. di fischiare, fischio. *sifflement*. chillo.

Zufolo. Sene. zuffilo. stromento di fiato rusticale, fatto a guisa di flauto per zufolare. *fluste*. flauta.

Zuppa, e suppa. pane intento nel vino. *soupe au vin* sopa en vino. e per ogn'altro pane inzupparo in qual si voglia liquore. Dicesi prouerbialm. chi fa l'altrui mestiere, fa la zuppa nel paniere; cioè chi si mette a far quel che non sà, s'affatica in vano.

IL FINE.

A01 1464 165